2026/1509

2026 7 31

Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Meksikos Jungtinių Valstijų politinės, ekonominės ir bendradarbiavimo strateginės partnerystės susitarimas

PREAMBULĖ

BELGIJOS KARALYSTĖ,

BULGARIJOS RESPUBLIKA,

ČEKIJOS RESPUBLIKA,

DANIJOS KARALYSTĖ,

VOKIETIJOS FEDERACINĖ RESPUBLIKA,

ESTIJOS RESPUBLIKA,

AIRIJA,

GRAIKIJOS RESPUBLIKA,

ISPANIJOS KARALYSTĖ,

PRANCŪZIJOS RESPUBLIKA,

KROATIJOS RESPUBLIKA,

ITALIJOS RESPUBLIKA,

KIPRO RESPUBLIKA,

LATVIJOS RESPUBLIKA,

LIETUVOS RESPUBLIKA,

LIUKSEMBURGO DIDŽIOJI HERCOGYSTĖ,

VENGRIJA,

MALTOS RESPUBLIKA,

NYDERLANDŲ KARALYSTĖ,

AUSTRIJOS RESPUBLIKA,

LENKIJOS RESPUBLIKA,

PORTUGALIJOS RESPUBLIKA,

RUMUNIJA,

SLOVĖNIJOS RESPUBLIKA,

SLOVAKIJOS RESPUBLIKA,

SUOMIJOS RESPUBLIKA,

ŠVEDIJOS KARALYSTĖ,

Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo Susitariančiosios Šalys (toliau – Europos Sąjungos valstybės narės),

EUROPOS SĄJUNGA (toliau taip pat – Sąjunga arba ES)

ir

MEKSIKOS JUNGTINĖS VALSTIJOS (toliau – Meksika),

toliau kartu – Šalys,

ATSIŽVELGDAMOS į jas saistančius tvirtus kultūrinius, politinius ir ekonominius ryšius,

DAR KARTĄ PATVIRTINDAMOS savo įsipareigojimą laikytis demokratijos principų, teisinės valstybės principo, gerbti žmogaus teises bei pagrindines laisves ir kovoti su masinio naikinimo ginklų platinimu, kaip savo partnerystės ir bendradarbiavimo pagrindą,

ATSIŽVELGDAMOS į 1997 m. gruodžio 8 d. Briuselyje pasirašyto Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Meksikos Jungtinių Valstijų ekonominės partnerystės, politinio koordinavimo ir bendradarbiavimo susitarimo svarbų indėlį stiprinant tuos ryšius,

ATSIŽVELGDAMOS į savo bendrą įsipareigojimą, išreikštą 2013 m. sausio 27 d. Santjago deklaracijoje, modernizuoti ir pakeisti esamą Ekonominės partnerystės, politinio koordinavimo ir bendradarbiavimo susitarimą atsižvelgiant į naujas politines ir ekonomines realijas ir į tarpusavio strateginės partnerystės srityse padarytą pažangą,

SVARSTYDAMOS Europos Sąjungos ir Meksikos Jungtinių Valstijų laikinojo susitarimo dėl prekybos (toliau – ES ir Meksikos laikinasis susitarimas dėl prekybos), kuriuo sukuriama ES ir Meksikos laisvosios prekybos erdvė, pasirašymą,

PABRĖŽDAMOS visapusišką tarpusavio santykių pobūdį ir tai, kad svarbu suteikti nuoseklų pagrindą toliau plėtoti tuos santykius,

PATVIRTINDAMOS savo, kaip strateginių partnerių, statusą ir savo pasiryžimą toliau stiprinti ir gilinti savo partnerystės ryšius ir savo tarptautinį bendradarbiavimą bei dialogą siekiant remti savo bendrus interesus ir vertybes,

PATVIRTINDAMOS savo įsipareigojimą stiprinti bendradarbiavimą dvišaliais, regioniniais, dvišaliais regionų ir tarptautiniais bendros svarbos klausimais,

PRIPAŽINDAMOS tvirtos ir veiksmingos daugiašalės sistemos, pagrįstos tarptautine teise, svarbą siekiant išlaikyti taiką, išvengti konfliktų, stiprinti tarptautinį saugumą ir išspręsti bendras problemas,

DAR KARTĄ PATVIRTINDAMOS savo įsipareigojimą plėtoti ir įvairinti savo prekybos santykius laikantis Marakešo sutarties, kuria įsteigta Pasaulio prekybos organizacija, (toliau – PPO steigimo sutartis), taip pat laikantis konkrečių šio Susitarimo III dalyje išdėstytų tikslų ir nuostatų,

ĮSITIKINUSIOS, kad šiuo Susitarimu bus sudarytos palankios sąlygos plėtoti tvarius ekonominius tarpusavio santykius, visų pirma susijusius su prekyba ir investicijomis, kurios yra itin svarbios siekiant įgyvendinti ekonominę plėtrą, socialinį vystymąsi, technologines inovacijas ir modernizaciją,

PRIPAŽINDAMOS, kad šio Susitarimo nuostatomis teikiama apsauga investicijoms ir investuotojams ir siekiama skatinti abipusiškai naudingą verslo veiklą, nepažeidžiant Šalių teisės savo teritorijoje vykdyti reglamentavimą viešųjų interesų labui,

PALANKIAI VERTINDAMOS 2015 m. rugsėjo 25 d. Jungtinių Tautų Generalinės Asamblėjos priimtą rezoliuciją Nr. 70/1 su išvadų dokumentu „Keiskime mūsų pasaulį. Darnaus vystymosi darbotvarkė iki 2030 m.“ (toliau – Darbotvarkė iki 2030 m.), 2015 m. gruodžio 12 d. Paryžiuje pasirašytą Paryžiaus susitarimą, priimtą 21-ojoje Jungtinių Tautų bendrosios klimato kaitos konvencijos šalių konferencijos sesijoje, (toliau – Paryžiaus susitarimas), taip pat Sendajuje vykusioje JT trečiojoje pasaulinėje konferencijoje 2015 m. kovo 18 d. priimtą 2015–2030 m. Sendajaus nelaimių rizikos mažinimo programą, trečiojoje tarptautinėje vystymosi finansavimo konferencijoje Adis Abeboje 2015 m. liepos 13–16 d. patvirtintą Adis Abebos veiksmų darbotvarkę, Stambule vykusiame pasaulio aukščiausiojo lygio susitikime humanitariniais klausimais 2016 m. gegužės 23–24 d. prisiimtus įsipareigojimus, taip pat Kite vykusioje JT konferencijoje dėl būsto ir tvarios miestų plėtros („Habitat III“) 2016 m. spalio 20 d. priimtą Naująją miestų darbotvarkę (toliau – Naujoji miestų darbotvarkė), ir ragindamos juos greitai įgyvendinti,

DAR KARTĄ PATVIRTINDAMOS savo įsipareigojimą įveikti pasaulines problemas skatinant ekonominiu, socialiniu ir aplinkos apsaugos atžvilgiais darnų vystymąsi, prisidedant prie to, kad darnaus vystymosi tikslai (toliau – DVT) ir Darbotvarkės iki 2030 m. tikslai būtų pasiekti,

PATVIRTINDAMOS savo įsipareigojimą stiprinti bendradarbiavimą teisingumo, žmogaus teisių, laisvės ir saugumo srityje,

PRIPAŽINDAMOS glaudesnio bendradarbiavimo švietimo, kultūros, mokslinių tyrimų bei inovacijų ir kitose bendrų interesų srityse abipusę naudą,

DAR KARTĄ PATVIRTINDAMOS savo įsipareigojimą skatinti tarptautinę prekybą taip, kad būtų prisidedama prie ekonominiu, socialiniu ir aplinkos apsaugos atžvilgiais darnaus vystymosi, partnerystės veikloje dalyvaujant visiems atitinkamiems suinteresuotiesiems subjektams, įskaitant pilietinę visuomenę ir privatųjį sektorių, ir įgyvendinti šį Susitarimą laikantis Šalių atitinkamų įstatymų ir tarptautinių įsipareigojimų darbo ir aplinkos apsaugos srityse,

PRIPAŽINDAMOS, kad svarbu stiprinti savo ekonominius, prekybinius ir investicinius ryšius ir skatinti tarpusavio prekybos ir investavimo liberalizavimą siekiant ekonomikos augimo, taip pat siekiant atverti naujų galimybių kiekvienos Šalies darbuotojams ir verslo bendruomenėms, visų pirma mažosioms ir vidutinėms įmonėms,

PRIPAŽINDAMOS, kad šiuo Susitarimu padedama didinti vartotojų gerovę, užtikrinti aukštą gyvenimo lygį ir aukštą vartotojų apsaugos lygį,

RAGINDAMOS įmones, veikiančias jų teritorijoje ar priklausančias jų jurisdikcijai, laikytis tarptautiniu mastu pripažintų gairių ir principų dėl įmonių socialinės atsakomybės, įskaitant EBPO rekomendacijas daugiašalėms įmonėms dėl atsakingo verslo, ir siekti laikytis geriausios atsakingo verslo praktikos,

PRIPAŽINDAMOS, kad šio Susitarimo nuostatomis Šalims paliekama jų teisė vykdyti reglamentavimą savo teritorijoje pagal savo vidaus teisės aktus, taip pat Šalys gali laisvai siekti teisėtų politikos tikslų, susijusių su visuomenės sveikata, sauga, aplinkos apsauga, visuomenės dorove ir kultūros įvairovės propagavimu bei apsauga,

PRIPAŽINDAMOS skaidrumo, gero valdymo ir teisinės valstybės principo laikymosi tarptautinės prekybos ir investicijų srityje svarbą visų suinteresuotųjų subjektų labui,

PASIRYŽUSIOS prisidėti prie darnaus vystymosi ir tarptautinės prekybos bei investicijų plėtros, šiuo Susitarimu šalindamos su tuo susijusias kliūtis, ir vengti sudaryti naujų kliūčių Šalių tarpusavio prekybai ar investicijoms, dėl kurių galėtų sumažėti šio Susitarimo teikiama nauda,

PAŽYMĖDAMOS, kad jeigu Šalys nuspręstų, remdamosi šiuo Susitarimu, sudaryti konkrečius laisvės, saugumo ir teisingumo srities susitarimus, kuriuos Sąjunga gali sudaryti pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (toliau – SESV) Trečiosios dalies V antraštinę dalį, tų būsimų konkrečių susitarimų nuostatos nebūtų privalomos Airijai, nebent Sąjunga kartu su Airija, kiek tai susiję su jos ankstesniais dvišaliais santykiais, praneštų Meksikai, kad Airijai tie būsimi konkretūs susitarimai tapo privalomi kaip Sąjungos daliai pagal prie Europos Sąjungos sutarties (toliau – ES sutartis) ir SESV pridėtą Protokolą Nr. 21 dėl Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės. Taip pat bet kokios Sąjungos vėlesnės vidaus priemonės, kurios priimamos pagal SESV Trečiosios dalies V antraštinę dalį šiam Susitarimui įgyvendinti, nebus privalomos Airijai, nebent Airija pagal Protokolą Nr. 21 praneštų apie savo pageidavimą dalyvauti įgyvendinant tokias priemones arba su jomis sutikti; taip pat pažymėdamos, kad tokiems būsimiems konkretiems susitarimams arba vėliau priimtoms Sąjungos vidaus priemonėms būtų taikomas prie ES sutarties ir SESV pridėtas Protokolas Nr. 22 dėl Danijos pozicijos,

SUSITARĖ:

I DALIS ([1])

BENDROSIOS NUOSTATOS

1 straipsnis

Šio Susitarimo tikslai

Šio Susitarimo tikslai yra:

a) užmegzti tvirtesnius strateginės partnerystės ryšius, stiprinti politinį dialogą ir gilinti bei stiprinti bendradarbiavimą abipusio intereso klausimais;

b) skatinti intensyvesnę Šalių tarpusavio prekybą ir investavimą plečiant ir įvairinant jų ekonominius ir prekybos santykius, kurie turėtų prisidėti prie didesnio bei tvaresnio ekonomikos augimo ir gyvenimo kokybės gerinimo.

([1]) Kai šios dalies nuostatoje yra nuoroda į kitą šio Susitarimo nuostatą, tai yra nuoroda į kitą šios dalies nuostatą, nebent būtų aiškiai nurodyta kitaip.

2 straipsnis

Bendrieji principai

1. Pagarba demokratijos principams ir žmogaus teisėms bei pagrindinėms laisvėms, kaip nustatyta Visuotinėje žmogaus teisių deklaracijoje ir kituose atitinkamuose tarptautiniuose žmogaus teisių aktuose, kurių šalimis yra Šalys, ir teisinės valstybės principo laikymasis yra abiejų Šalių vidaus bei tarptautinės politikos pamatas ir vienas esminių šio Susitarimo elementų.

2. Šalys patvirtina, kad tvirtai pritaria Jungtinių Tautų (toliau – JT) Chartijos principams.

3. Šalys laikosi nuomonės, kad masinio naikinimo ginklų ir jų siuntimo į taikinį priemonių platinimas tiek valstybiniams, tiek nevalstybiniams subjektams kelia didelę grėsmę tarptautiniam stabilumui ir saugumui.

4. Šalys pripažįsta, kad nekontroliuojamas įprastinių ginklų judėjimas kelia grėsmę tarptautinei ir regioninei taikai, saugumui ir stabilumui, taip pat pripažįsta, kad reikia bendradarbiauti siekiant užtikrinti atsakingą įprastinių ginklų perdavimą.

5. Šalys dar kartą patvirtina savo įsipareigojimą skatinti visais atžvilgiais darnų vystymąsi, padedant pasiekti tarptautiniu mastu sutartus darnaus vystymosi tikslus, ir bendradarbiauti sprendžiant pasaulines aplinkos apsaugos problemas.

6. Šalys patvirtina savo įsipareigojimą siekti lyčių lygybės ir moterų bei mergaičių įgalėjimo.

7. Šalys dar kartą patvirtina savo įsipareigojimą kovoti su diskriminavimu bet kokiais pagrindais, įskaitant diskriminavimą dėl lyties, rasinės ar etninės kilmės, religijos ar tikėjimo, negalios, amžiaus ar seksualinės orientacijos.

8. Šalys patvirtina savo įsipareigojimą įgyvendinti šį Susitarimą remiantis bendromis vertybėmis, įskaitant dialogo, abipusės pagarbos, lygiavertės partnerystės, daugiašališkumo, bendradarbiavimo ir pagarbos tarptautinei teisei principus.

II DALIS ([2])

POLITINIS DIALOGAS IR BENDRADARBIAVIMAS

1 SKYRIUS

POLITINIS DIALOGAS, TARPTAUTINĖ TAIKA IR SAUGUMAS

1.1 straipsnis

Politinis dialogas

1. Šalys stiprina savo politinį dialogą ir bendradarbiavimą visais lygmenimis, vykdydamos mainus ir konsultacijas dvišaliais, regioniniais, dvišaliais regionų, tarptautiniais ir daugiašaliais klausimais.

([2]) Kai šios dalies nuostatoje yra nuoroda į kitą šio Susitarimo nuostatą, tai yra nuoroda į kitą šios dalies nuostatą, nebent būtų aiškiai nurodyta kitaip.

2. Politiniu dialogu siekiama:

a) skatinti plėtoti dvišalius santykius ir stiprinti strateginę partnerystę;

b) stiprinti bendradarbiavimą sprendžiant regioninius, dvišalius regionų ir tarptautinius uždavinius ir klausimus.

3. Tarp Šalių, kaip jų susitariama tarpusavyje, gali vykti šių formų politinis dialogas:

a) konsultacijos, susitikimai ir vizitai aukščiausiuoju lygiu;

b) konsultacijos, susitikimai ir vizitai ministrų lygiu;

c) reguliarūs vyresniųjų pareigūnų susitikimai, įskaitant aukšto lygio politinį dialogą;

d) dialogai bendrų interesų klausimais konkrečiuose sektoriuose;

e) delegacijų mainai ir kitokie ryšiai tarp Meksikos Kongreso ir Europos Parlamento;

f) dialogas bet kokia kita Šalių sutarta forma.

1.2 straipsnis

Demokratiniai principai, žmogaus teisės ir teisinės valstybės principas

1. Šalys bendradarbiauja žmogaus teisių skatinimo ir apsaugos, įskaitant tarptautinių žmogaus teisių srities aktų ratifikavimą ir įgyvendinimą, taip pat demokratinių principų bei teisinės valstybės principo stiprinimo, lyčių lygybės skatinimo bei kovos su visų formų diskriminavimu srityse.

2. Toks bendradarbiavimas gali apimti:

a) turiningo ir plataus masto dialogo žmogaus teisių klausimais skatinimą;

b) paramą rengiant ir įgyvendinant veiksmų planus dėl žmogaus teisių;

c) žmogaus teisių skatinimą, be kita ko, švietimu ir bendradarbiavimu;

d) žmogaus teisių srityje veikiančių nacionalinių ir regioninių institucijų stiprinimą;

e) bendradarbiavimo su JT žmogaus teisių sutarčių stebėsenos organais ir Žmogaus teisių tarybos įgaliotaisiais ekspertais stiprinimą siekiant įgyvendinti jų rekomendacijas;

f) bendradarbiavimo su žmogaus teisių srities JT institucijomis ir atitinkamais regioniniais bei daugiašaliais forumais stiprinimą;

g) Šalių gebėjimų taikyti demokratinius principus ir demokratinę praktiką stiprinimą;

h) gero, nepriklausomo ir skaidraus valdymo vietos, nacionaliniu, regioniniu ir pasauliniu lygmenimis stiprinimą, institucijų atskaitomybės ir skaidrumo skatinimą ir paramą piliečių dalyvavimui bei pilietinės visuomenės įsitraukimui;

i) bendradarbiavimą ir veiksmų koordinavimą, kai tikslinga, taip pat trečiosiose šalyse, siekiant įtvirtinti demokratinius principus, žmogaus teises ir teisinės valstybės principą;

j) skatinimą pripažinti tarptautinių žmogaus teisių sutarčių visuotinumą ir kitų valstybių raginimą vykdyti įsipareigojimus šioje srityje;

k) pastangas, kad būtų išvengta nebaudžiamumo už žmogaus teisių pažeidimus.

1.3 straipsnis

Lyčių lygybė ir moterų įgalėjimas, taika, saugumas ir darnus vystymasis

1. Šalys skatina lyčių lygybę ir moterų įgalėjimą. Jos pripažįsta, kad lyčių lygybė ir moterų bei mergaičių įgalėjimas yra būtinybė norint visiškai pasiekti darnų ir integracinį vystymąsi, demokratiją ir saugumą. Šalys ieško galimybių vykdyti daugiau bendradarbiavimo programų ir atrasti potencialių sąveikų tarp atitinkamų politikos krypčių ir iniciatyvų, laikantis tarptautinių standartų ir įsipareigojimų, kaip antai 1979 m. gruodžio 18 d. JT Generalinės Asamblėjos priimtos Konvencijos dėl visų formų diskriminacijos panaikinimo moterims (CEDAW), JT Moterų diskriminacijos panaikinimo komiteto pateiktų bendrųjų rekomendacijų, Darbotvarkės iki 2030 m. ir JT Saugumo Tarybos rezoliucijos Nr. 1325 (2000) bei paskesnių JT Saugumo Tarybos rezoliucijų dėl moterų, taikos ir saugumo.

2. Toks bendradarbiavimas gali apimti:

a) skatinimą veiksmingai integruoti lyčių aspektą;

b) paramą rengiant ir įgyvendinant nacionalinį veiksmų planą dėl JT Saugumo Tarybos rezoliucijos Nr. 1325 (2000);

c) moterų politinio aktyvumo ir lyderystės, taip pat jų galimybių įgyti kokybišką išsilavinimą, jų ekonominio įgalėjimo bei lyderystės ir aktyvesnio jų dalyvavimo darbo rinkoje skatinimą;

d) nacionalinių ir regioninių institucijų stiprinimą konkrečiomis priemonėmis siekiant spręsti su smurtu prieš moteris ir mergaites susijusias problemas, įskaitant seksualinio smurto ir smurto dėl lyties prevenciją ir apsaugą nuo jo, tyrimų ir atskaitomybės mechanizmus, paramą aukoms ir moterų bei mergaičių saugumo ir apsaugos sąlygų gerinimą;

e) moterų žmogaus teisių apsaugos, be kita ko, nuo bet kokio pobūdžio diskriminavimo ir smurto prieš jas, aktyvų stiprinimą ir užtikrinimą, kad moterys galėtų naudotis teise kreiptis į teismą;

f) bendradarbiavimo su atitinkamais JT organais ir kitomis tarptautinėmis organizacijomis stiprinimą;

g) aktyvų skatinimą atlikti lyčių aspekto analizę ir nuosekliai integruoti lyčių perspektyvą sprendžiant visus su taika ir saugumu susijusius klausimus, kartu užtikrinant, kad moterys būtų lyderės ir prasmingai dalyvautų taikos procesuose ir dedant tarpininkavimo pastangas, sprendžiant konfliktus ir kuriant taiką, taip pat vykdant civilines ir karines misijas ir operacijas.

1.4 straipsnis

Kova su masinio naikinimo ginklų platinimu

1. Šalys laikosi nuomonės, kad masinio naikinimo ginklų (toliau – MNG) ir jų siuntimo į taikinį priemonių platinimas tiek valstybiniams, tiek nevalstybiniams subjektams yra viena didžiausių grėsmių tarptautiniam stabilumui ir saugumui. Todėl Šalys bendradarbiauja ir prisideda kovojant su MNG ir jų siuntimo į taikinį priemonių platinimu, visapusiškai laikydamosi savo esamų įsipareigojimų pagal tarptautines sutartis ir susitarimus dėl nusiginklavimo bei ginklų neplatinimo, taip pat kitų atitinkamų tarptautinių įsipareigojimų ir užtikrindamos, kad šie įsipareigojimai būtų vykdomi nacionaliniu lygmeniu. Šalys susitaria, kad ši nuostata yra esminis šio Susitarimo elementas.

2. Šalys bendradarbiauja kovojant su MNG ir jų siuntimo į taikinį priemonių platinimu ir prisideda prie šios kovos:

a) imdamosi veiksmų, kad susiję tarptautinės teisės aktai būtų jų atitinkamai pasirašyti, ratifikuoti arba prie jų būtų prisijungta ir kad jie būtų visapusiškai įgyvendinti;

b) sukurdamos ir taikydamos veiksmingą nacionalinės eksporto kontrolės sistemą, skirtą su MNG susijusių prekių eksportui ir tranzitui kontroliuoti, įskaitant dvejopo naudojimo technologijų galutinės paskirties kontrolę, kad tos technologijos nebūtų naudojamos MNG, ir veiksmingas sankcijas už eksporto kontrolės reikalavimų pažeidimus.

3. Šalys užmezga nuolatinį politinį dialogą, kuriuo papildomi ir įtvirtinami šiame straipsnyje nurodyti elementai.

1.5 straipsnis

Šaulių ir lengvieji ginklai ir kiti įprastiniai ginklai

1. Šalys pripažįsta, kad neteisėta šaulių ir lengvųjų ginklų (toliau – ŠLG), įskaitant jų šaudmenis, dalis ir komponentus, gamyba, perdavimas ir platinimas, taip pat jų neteisėtas kaupimas, netinkama jų priežiūra, nepakankama atsargų apsauga ir nekontroliuojamas jų plitimas toliau kelia didelę grėsmę taikai ir tarptautiniam saugumui.

2. Šalys laikosi atitinkamų joms tenkančių pareigų spręsti neteisėtos prekybos ŠLG, įskaitant jų šaudmenis, dalis ir komponentus, problemą pagal esamus tarptautinius susitarimus ir Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliucijas, taip pat laikosi savo įsipareigojimų pagal kitus šioje srityje taikytinus tarptautinės teisės aktus, kaip antai Jungtinių Tautų veiksmų programą dėl neteisėtos prekybos šaulių ir lengvaisiais ginklais visų aspektų prevencijos, kovos su ja ir jos panaikinimo, ir visapusiškai įgyvendina tas pareigas ir įsipareigojimus.

3. Šalys pripažįsta įprastinių ginklų perdavimo vidaus kontrolės sistemų, atitinkančių esamus tarptautinius standartus, svarbą. Šalys pripažįsta, kad svarbu atsakingai taikyti tokią kontrolę, taip prisidedant prie taikos, saugumo ir stabilumo užtikrinimo tarptautiniu ir regioniniu lygmenimis, padedant sumažinti žmonių kančių ir prisidedant įprastinių ginklų nukreipimo neteisėtam naudojimui prevencijos.

4. Šalys visapusiškai įgyvendina 2013 m. balandžio 2 d. Niujorke priimtą Sutartį dėl prekybos ginklais (toliau – SPG) ir tarpusavyje bendradarbiauja pagal SPG, be kita ko, skatindamos jos visuotiną taikymą ir jos visapusišką įgyvendinimą visose tos Sutarties šalyse.

5. Šalys bendradarbiauja ir užtikrina koordinavimą, papildomumą ir sinergiją dėdamos pastangas reguliuoti tarptautinę prekybą įprastiniais ginklais arba gerinti jos reguliavimą ir užkirsti kelią neteisėtai prekybai įprastiniais ginklais, įskaitant jų šaudmenis, dalis ir komponentus, kovoti su tokia prekyba ir ją panaikinti.

6. Šalys užmezga nuolatinį politinį dialogą, kuriuo papildomos ir įtvirtinamos šio straipsnio nuostatos.

1.6 straipsnis

Tarptautinis baudžiamasis teismas

1. Šalys pripažįsta, kad asmenys, padarę sunkiausius nusikaltimus, keliančius susirūpinimą tarptautinei bendruomenei, neturi likti nenubausti, ir stengiasi užtikrinti, kad tie nusikaltimai būtų veiksmingai tiriami ir už juos patraukiama baudžiamojon atsakomybėn, imdamosi priemonių nacionaliniu lygmeniu ir stiprindamos tarptautinį bendradarbiavimą, be kita ko, su Tarptautiniu baudžiamuoju teismu (toliau – TBT).

2. Šalys skatina visuotinai taikyti Tarptautinio baudžiamojo teismo Romos statutą (toliau – Romos statutas) ar prisijungti prie jo ir deda pastangas, kad jis būtų veiksmingai įgyvendinamas valstybėse, kurios yra Romos statuto šalys. Kai tikslinga, Šalys dalijasi geriausia su vidaus įstatymų priėmimu susijusia patirtimi ir imasi priemonių Romos statuto vientisumui apsaugoti.

1.7 straipsnis

Kova su terorizmu

Šalys dar kartą patvirtina kovos su terorizmu svarbą ir, laikydamosi tarptautinių konvencijų, susijusių JT rezoliucijų ir savo atitinkamų įstatymų bei kitų teisės aktų, bendradarbiauja, kaip abipusiškai susitariama, teroro aktų prevencijos ir sustabdymo srityje. Jos tai daro, visų pirma:

a) visapusiškai ir veiksmingai įgyvendinant JT Saugumo Tarybos rezoliuciją Nr. 1373 (2001) ir kitas atitinkamas JT rezoliucijas ir tarptautinės teisės aktus;

b) skatindamos bendradarbiavimą tarp JT narėmis esančių valstybių siekiant veiksmingai įgyvendinti 2006 m. rugsėjo 8 d. JT Generalinės Asamblėjos priimtą JT pasaulinę kovos su terorizmu strategiją;

c) pagal tarptautinę ir vidaus teisę keisdamosi informacija apie teroristines grupes ir jų paramos tinklus ir

d) dalydamosi patirtimi dėl terorizmo prevencijos ir kovos su juo priemonių bei metodų, įskaitant technines žinias ir mokymą, taip pat dalydamosi terorizmo prevencijos geriausios praktikos pavyzdžiais.

1.8 straipsnis

Taikos palaikymas ir krizių valdymas

Šalys bendradarbiauja skatindamos taiką ir tarptautinį saugumą. Jos ieško galimybių koordinuoti krizių valdymo veiklą, įskaitant bendradarbiavimą per krizių valdymo operacijas.

1.9 straipsnis

Piliečių saugumas

Šalys skatina dialogą ir bendradarbiavimą piliečių saugumo klausimais. Jos pripažįsta, kad piliečių saugumas turi nacionalinių, tarpvalstybinių, regioninių ir dvišalio regionų bendradarbiavimo aspektų ir dėl to reikia platesnio masto dialogo ir bendradarbiavimo.

2 SKYRIUS

BENDRADARBIAVIMAS TARPTAUTINĖSE IR REGIONINĖSE ORGANIZACIJOSE

2.1 straipsnis

Tarptautinės organizacijos

1. Šalys skatina daugiašališkumą ir bendradarbiauja keisdamosi nuomonėmis ir, kai tikslinga, derindamos savo pozicijas tarptautinėse organizacijose ir forumuose, įskaitant JT ir jų specializuotąsias agentūras, Pasaulio prekybos organizaciją (toliau – PPO), Didįjį dvidešimtuką (toliau – G20) ir Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizaciją (toliau – EBPO).

2. Šalys taiko veiksmingus konsultavimosi mechanizmus daugiašalių forumų veikloje. Šalys palaiko atvirą ir nuolatinį dialogą JT Žmogaus teisių taryboje, JT Generalinėje asamblėjoje ir, kaip tinkama ir Šalių susitariama, kituose JT organuose ir specializuotosiose agentūrose.

2.2 straipsnis

Regioninės organizacijos

1. Šalys bendradarbiauja keisdamosi nuomonėmis bendrų interesų klausimais ir, kai tikslinga, dalydamosi informacija apie savo pozicijas regioninėse ir subregioninėse organizacijose bei forumuose.

2. Šalys skatina dvišalį regionų dialogą ir bendradarbiavimą, be kita ko, Sąjungai bendradarbiaujant su Lotynų Amerikos ir Karibų valstybių bendrija (toliau – CELAC). Prireikus bendradarbiavimas gali apimti paramą CELAC integracijai ir bendruomenės telkimui.

3. Šalys skatina bendradarbiavimą Ramiojo vandenyno aljanse pagal jo valstybėms stebėtojoms taikomą tvarką.

4. Šalys skatina regioninį ir trišalį bendradarbiavimą su trečiosiomis šalimis, daugiausia Centrinėje Amerikoje ir Karibuose.

3 SKYRIUS

LAISVĖ, SAUGUMAS IR TEISINGUMAS

3.1 straipsnis

Teisinis ir teisminis bendradarbiavimas

1. Šalys stiprina esamą bendradarbiavimą savitarpio teisinės pagalbos ir ekstradicijos srityse remdamosi atitinkamais tarptautiniais susitarimais. Šalys stiprina esamus mechanizmus ir, kai tikslinga, apsvarsto galimybę kurti naujus mechanizmus tarptautiniam bendradarbiavimui šioje srityje palengvinti. Toks bendradarbiavimas apima veiksmus siekiant atitinkamai pasirašyti ar ratifikuoti susijusius tarptautinės teisės aktus arba prie jų prisijungti ir visapusiškai juos įgyvendinti, toks bendradarbiavimas taip pat apima glaudesnį bendradarbiavimą su Eurojustu.

2. Šalys plėtoja teisminį bendradarbiavimą civilinėse ir komercinėse bylose, visų pirma susijusį su derybomis dėl daugiašalių teisminio bendradarbiavimo civilinėse bylose konvencijų, įskaitant Hagos tarptautinės privatinės teisės konferencijos konvencijas tarptautinio teisinio bendradarbiavimo ir bylinėjimosi srityje, taip pat vaiko teisių apsaugos srityje, ir tų konvencijų ratifikavimu bei įgyvendinimu.

3.2 straipsnis

Teisėsauga ir korupcijos bei tarpvalstybinio organizuoto nusikalstamumo prevencija ir kova su šiomis nusikalstamomis veikomis

1. Šalys bendradarbiauja ir keičiasi nuomonėmis dėl tarpvalstybinio organizuoto nusikalstamumo, prekybos žmonėmis, neteisėto migrantų gabenimo, neteisėtos prekybos šaunamaisiais ginklais, įskaitant jų šaudmenis, dalis ir komponentus, ekonominių ir finansinių nusikaltimų, pasaulinės narkotikų problemos, korupcijos ir mokėjimo priemonių klastojimo prevencijos bei kovos su šiais reiškiniais pagal atitinkamus savo teisės aktus ir tarptautinius įsipareigojimus, be kita ko, dėl savitarpio teisinės pagalbos, keitimosi informacija, geriausios praktikos ir mokymo, taip pat iš nusikalstamos veiklos įgyto turto ar lėšų išieškojimo.

2. Šalys toliau palaiko tarpusavio dialogą ir bendradarbiauja teisėsaugos srityje, įskaitant strateginį bendradarbiavimą su Europolu, taip pat savo strateginį teisminį bendradarbiavimą, be kita ko, per Eurojustą ir, kai aktualu, su kitomis nacionalinėmis ir tarptautinėmis institucijomis.

3. Šalys stengiasi bendradarbiauti tarptautiniuose forumuose siekdamos, kai tikslinga, skatinti laikytis 2000 m. lapkričio 15 d. JT rezoliucija Nr. 55/25 priimtos Jungtinių Tautų konvencijos prieš tarptautinį organizuotą nusikalstamumą (toliau – Palermo konvencija) bei jos protokolų ir juos įgyvendinti.

4. Šalys skatina įgyvendinti 2003 m. spalio 31 d. JT rezoliucija Nr. 58/4 priimtą Jungtinių Tautų konvenciją prieš korupciją ir palaiko Jungtinių Tautų konvencijos prieš korupciją įgyvendinimo peržiūros mechanizmą, sukurtą 2009 m. lapkričio 9–13 d. Dohoje vykusioje JT konvencijos prieš korupciją šalių konferencijoje (toliau – įgyvendinimo peržiūros mechanizmas), be kita ko, laikantis skaidrumo principo ir pilietinei visuomenei dalyvaujant įgyvendinimo peržiūros mechanizmo veikloje.

5. Šalys pripažįsta kovos su korupcija tarptautinės prekybos ir investicijų srityse svarbą ir tuo tikslu įsipareigoja laikytis šio Susitarimo Protokolo dėl korupcijos prevencijos ir kovos su šia nusikalstama veika.

3.3 straipsnis

Migracija, prieglobstis ir sienų valdymas

1. Šalys bendradarbiauja ir dalijasi patirtimi bei informacija migracijos klausimais, kaip tinka remiantis jų atitinkamais įstatymais, kitais teisės aktais ir kompetencijos sritimis, įskaitant teisėtą ir neteisėtą migraciją, kovą su neteisėtu migrantų gabenimu ir prekyba žmonėmis, migraciją ir vystymąsi, prieglobstį, readmisiją, integraciją, vizas, teisėtos migracijos lengvinimą, migracijos kontrolę ir sienų valdymą. Šalys dalijasi geriausia su migrančių ir vaikų migrantų, ypač nelydimų vaikų, ir kitų pažeidžiamų grupių apsauga susijusia patirtimi.

2. Šalys bendradarbiauja vykdydamos neteisėtos migracijos prevenciją, kovodamos su neteisėtu migrantų gabenimu ir prekyba žmonėmis ir skatindamos saugią, teisėtą bei tvarkingą migraciją. Tuo tikslu, laikantis Šalių atitinkamų įstatymų ir kitų teisės aktų:

a) Meksika valstybės narės prašymu priima visus savo piliečius, kuriems privaloma grįžti iš tos Europos Sąjungos valstybės narės teritorijos, be jokių papildomų formalumų, nebent konkrečiu susitarimu būtų nustatyta kitaip;

b) kiekviena Europos Sąjungos valstybė narė Meksikos prašymu priima visus savo piliečius, kuriems privaloma grįžti iš Meksikos teritorijos, be jokių papildomų formalumų, nebent konkrečiu susitarimu būtų nustatyta kitaip;

c) Europos Sąjungos valstybės narės ir Meksika parūpina savo piliečiams tinkamus kelionės dokumentus tais tikslais, kurie nurodyti a ir b punktuose, arba sutinka, kad asmenų grįžimo tikslu būtų naudojami Sąjungos kelionės dokumentai;

d) Šalys siekia derėtis dėl konkretaus susitarimo, kuriuo būtų nustatytos su piliečių readmisija susijusios pareigos, įskaitant tinkamus pilietybės įrodymus. Tuo susitarimu nustatomos trečiųjų valstybių piliečių readmisijos sąlygos.

3.4 straipsnis

Pasaulinė narkotikų problema

1. Šalys bendradarbiauja siekdamos užtikrinti subalansuotą ir integruotą požiūrį į narkotikų problemas, kad būtų:

a) suvienytos pastangos veiksmingai įgyvendinti rekomendacijas dėl veiksmų, kurios pateiktos Jungtinių Tautų Generalinės Asamblėjos 2016 m. specialiojoje sesijoje dėl pasaulinės narkotikų problemos (toliau – 2016 m. UNGASS);

b) kovojama su pasaulinės narkotikų problemos padariniais sveikatai ir socialiniais padariniais, vykdant politiką, kuria siekiama darnaus vystymosi, imantis visapusiškų, įrodymais pagrįstų paklausos mažinimo iniciatyvų visais lygmenimis, visų pirma apimant priklausomybės nuo narkotikų vartojimo prevencijos, gydymo, reabilitacijos ir socialinės reintegracijos programas;

c) investuojama į gydymą ir didinamas informuotumas apie visuomenės sveikatos srityje taikomas atsakomąsias kovos su narkotikų vartojimu priemones nacionalinėse sveikatos sistemose;

d) remiami epidemiologiniai tyrimai ir toliau gerinamas visų su narkotikais susijusių sričių statistinių duomenų sisteminis prieinamumas ir kokybė;

e) užtikrinama, kad visuomenės sveikatos srityje būtų laikomasi požiūrio, pagal kurį būtų skatinamas kontroliuojamų medžiagų prieinamumas ir pakankamumas medicinos ir mokslo reikmėms, kartu užkertant kelią jų nukreipimui į neteisėtą rinką;

f) mažinama neteisėtų narkotikų ir naujų psichoaktyviųjų medžiagų pasiūla, neteisėta prekyba jomis ir jų paklausa, be kita ko, keičiantis informacija ir užsiimant kita bendradarbiavimo veikla, kai tai tikslinga;

g) į visas narkotikų srities politikos kryptis ir programas integruojama lyčių ir žmogaus teisių perspektyva;

h) skatinama asmenims, įvykdžiusiems su neteisėta narkotinių ar psichotropinių medžiagų apyvarta susijusius ir su narkotikais susijusius teisės pažeidimus, taikyti alternatyvas baudžiamosioms sankcijoms;

i) sprendžiama cheminių pirmtakų, pagrindinių cheminių medžiagų ir produktų ar preparatų, kurių sudėtyje jų yra, nukreipimo naudoti neteisėtai narkotinių medžiagų, psichotropinių medžiagų ir naujų psichoaktyviųjų medžiagų gamybai problema.

2. Šalys bendradarbiauja siekdamos 1 dalyje nurodytų tikslų, be kita ko, kai įmanoma, skatindamos trečiąsias šalis ratifikuoti ir įgyvendinti esamas tarptautines narkotikų kontrolės konvencijas ir protokolus, kurių šalimis jos yra, jei tos valstybės to dar nepadarė. Savo veiksmus Šalys grindžia savo taikytinais įstatymais ir kitais teisės aktais, visuotinai pripažintais principais pagal atitinkamas JT narkotikų kontrolės konvencijas, taip pat rekomendacijomis, pateiktomis 2016 m. UNGASS rezultatų dokumente „Mūsų bendras įsipareigojimas veiksmingai spręsti pasaulinę narkotikų problemą ir su ja kovoti“, kaip naujausiu tarptautiniu konsensusu dėl pasaulinės narkotikų politikos, kad būtų apžvelgta įsipareigojimų, prisiimtų siekiant bendrai spręsti pasaulinę narkotikų problemą ir su ja kovoti, įgyvendinimo padėtis.

3.5 straipsnis

Pinigų plovimas ir terorizmo finansavimas

Šalys bendradarbiauja siekdamos užkirsti kelią tam, kad jų finansų įstaigos, įpareigotosios ne finansų įmonės ir tam tikrų profesijų atstovai būtų pasitelkiami iš nusikalstamos veiklos gautiems pinigams plauti ir terorizmui finansuoti, ir siekdamos veiksmingai su tuo kovoti. Tuo tikslu jos keičiasi informacija pagal savo atitinkamus teisės aktus ir bendradarbiauja siekdamos užtikrinti veiksmingą ir visapusišką Finansinių veiksmų darbo grupės (toliau – FATF) rekomendacijų ir kitų atitinkamų toje srityje veikiančių tarptautinių organizacijų priimtų standartų įgyvendinimą. Toks bendradarbiavimas gali apimti, be kita ko, su nusikalstamos veiklos pajamomis ar teroristų finansavimu susijusio turto ar lėšų išieškojimą, areštą, konfiskavimą, sekimą, nustatymą ir grąžinimą.

3.6 straipsnis

Kibernetiniai nusikaltimai

1. Šalys pripažįsta, kad kibernetiniai nusikaltimai yra pasaulinė problema, kuriai spręsti reikalingas pasaulinis atsakas. Šalys stiprina savo bendradarbiavimą siekdamos užkirsti kelią kibernetiniams nusikaltimams ir su jais kovoti dalydamosi informacija ir geriausia patirtimi bei žiniomis apie tendencijas, laikydamosi savo atitinkamų teisės aktų ir atitinkamų tarptautinės teisės aktų dėl kibernetinių nusikaltimų. Šalys bendradarbiauja, kai tinkama, siekdamos teikti pagalbą ir paramą kitoms valstybėms rengiant veiksmingus įstatymus, politiką ir praktines priemones kibernetinių nusikaltimų prevencijai ir kovai su jais.

2. Šalys, kai tikslinga, pagal savo atitinkamus teisės aktus keičiasi informacija, patirtimi ir geriausios praktikos pavyzdžiais tokiose srityse kaip kibernetinių nusikaltimų tyrėjų švietimas ir mokymas, kibernetinių nusikaltimų tyrimų vykdymas ir skaitmeninė ekspertizė, ypač daug dėmesio skirdamos kovai su vaikų seksualiniu išnaudojimu ir ypatingos svarbos infrastruktūros apsaugai, pavyzdžiui, be kita ko, finansų, energetikos ir telekomunikacijų sektoriuose.

3.7 straipsnis

Asmens duomenų apsauga

1. Šalys pripažįsta, kad labai svarbu apsaugoti pagrindines teises į privatumą ir asmens duomenų apsaugą. Šalys bendradarbiauja siekdamos užtikrinti pagarbą toms pagrindinėms teisėms, be kita ko, teisėsaugos srityje ir vykdant terorizmo bei kitų sunkių tarpvalstybinių nusikaltimų prevenciją ir su jais kovojant.

2. Šalys bendradarbiauja skatindamos asmens duomenų aukšto lygio apsaugą. Bendradarbiavimas dvišaliu ir daugiašaliu lygmenimis gali apimti gebėjimų stiprinimą, techninę pagalbą, keitimąsi informacija bei kompetencija ir bendradarbiavimą per atitinkamus reguliavimo organus tarptautinėse organizacijose abipusiu Šalių sutarimu.

3.8 straipsnis

Vartotojų apsaugos politika

Šalys pripažįsta aukšto vartotojų apsaugos lygio užtikrinimo svarbą ir tuo tikslu stengiasi bendradarbiauti vartotojų apsaugos politikos srityje. Toks bendradarbiavimas gali, kiek įmanoma, apimti:

a) keitimąsi informacija apie atitinkamas jų vartotojų apsaugos sistemas, be kita ko, apie vartotojų srities įstatymus, vartojimo prekių saugą, žalos atlyginimą vartotojams ir vartotojų srities teisės aktų vykdymo užtikrinimą;

b) skatinimą kurti nepriklausomas vartotojų asociacijas ir plėtoti ryšius tarp vartotojų atstovų.

3.9 straipsnis

Konsulinė apsauga

Meksika sutinka, kad bet kurios joje atstovaujamos Europos Sąjungos valstybės narės diplomatinės ir konsulinės įstaigos suteiktų apsaugą bet kuriam Europos Sąjungos valstybės narės, neturinčios nuolatinės atstovybės Meksikoje, kuri faktiškai galėtų tuo atveju suteikti konsulinę apsaugą, piliečiui tokiomis pačiomis sąlygomis, kokios taikomos tos atstovaujamos Europos Sąjungos valstybės narės piliečiams.

3.10 straipsnis

Nelaimių rizikos valdymas ir civilinė sauga

Šalys pripažįsta poreikį valdyti tiek vidaus, tiek pasaulinę gaivalinių ir žmogaus sukeltų nelaimių riziką. Šalys patvirtina savo bendrą įsipareigojimą gerinti prevencijos, padarinių švelninimo, parengties, ankstyvojo perspėjimo, reagavimo ir atkūrimo priemones siekiant didinti savo visuomenės ir infrastruktūros atsparumą ir, kai tikslinga, bendradarbiauti dvišaliu ir daugiašaliu lygmenimis siekiant gerinti pasaulio nelaimių rizikos valdymo rezultatus, derinant veiksmus su 2015–2030 m. Sendajaus nelaimių rizikos mažinimo programa ir laikantis DVT, Paryžiaus susitarimo ir Naujosios miestų darbotvarkės.

4 SKYRIUS

DARNUS VYSTYMASIS

4.1 straipsnis

Darnus vystymasis

1. Šalys dar kartą patvirtina savo įsipareigojimą siekti darnaus vystymosi, kaip išreikšta Darbotvarkėje iki 2030 m. Šalys pripažįsta, kad norint pasiekti ilgalaikį darnų vystymąsi būtinas integracinis ekonomikos augimas, socialinė gerovė ir tausus gamtos išteklių naudojimas. Pripažįstama, kad tie trys aspektai yra glaudžiai susiję ir vienas kitą sustiprina.

2. Šalys subalansuotai skatina visais trimis – ekonominiu, socialiniu ir aplinkosauginiu – atžvilgiais darnų vystymąsi, įskaitant atsakingą ir efektyvų gamtos išteklių naudojimą bei tvarų jų valdymą, pagal savo atitinkamus prioritetus ir aplinkybes, taip pat didina informuotumą apie aplinkai daromos žalos ir netvarių gamybos bei vartojimo modelių ekonominę ir socialinę kainą ir susijusį poveikį žmonių gerovei.

3. Šalys skatina į žmones orientuotą darnų vystymąsi dialogu, bendrais veiksmais, gerosios praktikos dalijimusi, geru valdymu visais lygmenimis ir finansinių išteklių telkimu optimaliai naudojant esamas finansines priemones ir tiriant galimybes sukurti naujų finansinių priemonių.

4.2 straipsnis

Bendradarbiavimas darnaus vystymosi srityje

1. Pagrindinis vystomojo bendradarbiavimo tikslas yra įgyvendinti Darbotvarkę iki 2030 m. iš jos daugiamatės ir į žmogų orientuotos perspektyvos ir pasiekti DVT. Visuotinės veiksmingo vystomojo bendradarbiavimo partnerystės nustatyti veiksmingo vystomojo bendradarbiavimo principai, remiantis Paryžiuje vykusiame Aukšto lygio forume pagalbos veiksmingumo klausimais 2005 m. kovo 2 d. priimta Paryžiaus deklaracija dėl pagalbos veiksmingumo, taip pat Akros veiksmų darbotvarke, kuriai 2008 m. rugsėjo 4 d. pritarta Akroje vykusiame Aukšto lygio forume pagalbos veiksmingumo klausimais, yra svarbios priemonės siekiant kuo labiau padidinti poveikį vystymuisi.

2. Šalys sprendžia su DVT siekimu susijusius uždavinius teikdamos pirmenybę kiekvienos Šalies poreikiams ir nacionalinei atsakomybei atsižvelgiant į regionines aplinkybes ir stiprinant sinergiją bei vystymosi partnerystę su įvairiais suinteresuotaisiais subjektais vietoje, įskaitant pilietinę visuomenę, vietos valdžią, privatųjį sektorių ar ne pelno organizacijas. Šalys, pripažindamos pagrindinį vyriausybių vaidmenį skatinant vystymąsi, taip pat bendradarbiauja skatindamos privatųjį sektorių, visų pirma, mažąsias ir vidutines įmones (toliau – MVĮ) praktikoje diegti darnaus vystymosi politikos principus.

3. Šalys bendradarbiauja siekdamos laipsniškai didinti pasaulinio išteklių naudojimo efektyvumą ir tvarumą pagal vartojimo ir gamybos modelius, laikantis sutartų tarptautinių sistemų, ir stengiasi imtis veiksmų, kuriais būtų siekiama atsieti ekonomikos augimą nuo aplinkos alinimo.

4. Šalys organizuoja reguliarų dialogą su darniu vystymusi ir DVT siekimu susijusiais politikos klausimais, remdamosi bendrais prioritetais, siekdamos gerinti savo vystomojo bendradarbiavimo kokybę ir veiksmingumą pagal tarptautiniu mastu pripažintus pagalbos ir vystymosi veiksmingumo principus.

5. Šalys pripažįsta, kad biologinės įvairovės išsaugojimo ir tausaus naudojimo integravimas į sektorinius ir tarpsektorinius planus, programas ir politiką atitinkamuose sektoriuose ir vidaus teisinių, institucinių bei reguliavimo sistemų stiprinimas gali padėti daryti teigiamą poveikį biologinei įvairovei ir jos ekosisteminėms paslaugoms, taip pat siekti darnaus vystymosi. Taigi, Šalys bendradarbiauja integruodamos biologinės įvairovės aspektą atitinkamuose sektoriuose, kai taikytina, stiprindamos pastangas stabdyti biologinės įvairovės nykimą ir didinti žmonių gerovę.

6. Šalys bendradarbiauja ir užsiima bendra veikla, be kita ko, naudodamosi dvišaliu koordinavimu atitinkamuose daugiašaliuose forumuose, taip pat regioniniu ir trišaliu bendradarbiavimu, geriausia pagal jau esamus mechanizmus ir iniciatyvas, atsižvelgdamos į savo dialogą dėl darnaus vystymosi ir savo įsipareigojimą įgyvendinti Darbotvarkę iki 2030 m. Bendradarbiavimo sritys gali apimti:

a) DVT ir susijusių uždavinių įgyvendinimą;

b) aplinkos apsaugą visais lygmenimis, įskaitant gamtos išteklių išsaugojimą ir tausų naudojimą;

c) kovą su klimato kaita, atsparumą, nelaimių rizikos valdymą ir tvariąją energetiką;

d) saugumo ir vystymosi sąsają, be kita ko, stiprinant stabilumą ir saugumą, palaikant teisinės valstybės principą, kovojant su pasauline narkotikų problema ir tarpvalstybiniu organizuotu nusikalstamumu;

e) integracinį augimą ir darbo vietų kūrimą;

f) valdymą, įskaitant fiskalinio, ekonominio, aplinkos ir socialinio valdymo stiprinimą;

g) švietimą, įskaitant aukštąjį mokslą, techninį ir profesinį rengimą, gebėjimų stiprinimą, inovacijų diegimą, taip pat mainus šiose srityse, ir

h) privačiojo sektoriaus dalyvavimo strategijas.

7. Šalys toliau plėtoja trišalio bendradarbiavimo veiklą siekdamos padėti trečiosioms šalims, be kita ko, mažiausiai išsivysčiusioms šalims ir kitoms besivystančioms šalims, esančioms pažeidžiamoje padėtyje, kaip antai mažoms besivystančioms salų šalims, įgyvendinti DVT. Dėl to Šalys, kai tikslinga, tiria galimas novatoriškas bendradarbiavimo, be kita ko, su pažangesnėmis besivystančiomis šalimis, formas. Trišalis bendradarbiavimas apima paramą pagal poreikius parengtoms strategijoms ir bendrai sutartiems veiksmams remiantis trečiųjų šalių poreikiais. Tuo tikslu Šalys plėtoja koordinuotą bendradarbiavimo veiklą, kaip antai techninės pagalbos teikimą, mokymą, gebėjimų stiprinimą, dalijimąsi žiniomis ir kitokių formų bendradarbiavimą, bendrai nustatomą tarp Šalių ir tarp Šalių ir gavėjos trečiosios šalies.

8. Toks bendradarbiavimas gali, be kita ko, vykti:

a) stiprinant gebėjimus ir dalijantis žiniomis per mokymo kursus, seminarus, praktinius seminarus, ekspertų mainus, studijas ir bendrus mokslinius tyrimus;

b) sutelkiant finansinius išteklius vykdant derinimo operacijas bendradarbiaujant su Europos investicijų banku ir kitomis tinkamomis Europos plėtros finansų įstaigomis;

c) apsvarstant kitas galimas vystymosi finansavimo formas, kai tikslinga, sutelkiant dėmesį į novatoriškus finansavimo mechanizmus, tokius kaip trišalis bendradarbiavimas, ir

d) keičiantis informacija apie geriausią patirtį, susijusią su vystymosi veiksmingumu.

9. Šalys bendradarbiauja siekdamos didinti atskaitomybę ir skaidrumą, kad būtų daugiau dėmesio skiriama vystymosi rezultatų gerinimui, taip pat bendradarbiauja stiprindamos nacionalines tvarių paslaugų teikimo sistemas ir integruodamos lyčių aspektus į įvairias programas bei priemones.

10. Vystomasis bendradarbiavimas vykdomas pagal atitinkamus tarptautiniu mastu sutartus principus ir politiką, kurių laikosi abi Šalys.

4.3 straipsnis

Darnių miestų darbotvarkė

Šalys bendradarbiauja įgyvendindamos politiką, kuria skatinama kurti tvarias miesto gyvenvietes, be kita ko, pagal Naująją miestų darbotvarkę, siekdamos, kad miestuose ir gyvenvietėse visi asmenys galėtų naudotis lygiomis teisėmis ir galimybėmis, taip pat pagrindinėmis laisvėmis, pagal DVT ir susijusius uždavinius, visų pirma pagal 11 tikslą „pasiekti, kad miestai ir gyvenvietės taptų įtraukūs, saugūs, atsparūs ir darnūs“.

4.4 straipsnis

Regioninės ir miestų politikos kūrimas

1. Šalys pripažįsta, kad subalansuotos ir darnios teritorijų ir miestų plėtros skatinimo politika yra svarbi priemonė, kuria veiksmingai prisidedama įgyvendinant Darbotvarkės iki 2030 m. ir Naujosios miestų darbotvarkės tikslus.

2. Šalys skatina bendradarbiavimą ir partnerystę dalyvaujant visiems pagrindiniams subjektams regionų bei teritorijų vystymosi ir darnios miestų plėtros srityse, visų pirma ieškant būdų integruotai ir kompleksiškai spręsti teritorinius ir miestų uždavinius.

3. Šalys, kai tik įmanoma, plėtoja konkrečias galimybes bendradarbiauti tarp regionų ir tarp miestų ieškant būdų tvariai spręsti regionų ir miestų uždavinius, siekiant geriau stiprinti gebėjimus organizuojant keitimąsi patirtimi ir praktinės veiklos metodais ir tarpusavio mokymąsi.

5 SKYRIUS

APLINKA, KLIMATO KAITA IR ENERGETIKA

5.1 straipsnis

Aplinka

1. Šalys pripažįsta poreikį apsaugoti, išsaugoti, atkurti ir tvariai valdyti gamtos išteklius, įskaitant dirvožemį, žemės plotus, miškus, vandenį, vandenynus, jūras bei jūrų išteklius, ir biologinę įvairovę, kaip pagrindą siekiant darnaus vystymosi, padedant tenkinti dabartinių ir būsimų kartų poreikius.

2. Šalys pripažįsta pasaulinio aplinkos valdymo ir tarptautinių taisyklių, įskaitant daugiašalius aplinkos apsaugos susitarimus, svarbą sprendžiant visuotinai svarbius aplinkos apsaugos uždavinius. Kiekviena Šalis dar kartą patvirtina savo įsipareigojimą įgyvendinti daugiašalius aplinkos apsaugos susitarimus, prie kurių Šalis yra prisijungusi.

3. Šalys stiprina savo bendradarbiavimą abipusiškai sutartose prioritetinėse srityse, susijusį su aplinkos apsauga, išsaugojimu, gamtos išteklių atsakingu ir efektyviu naudojimu bei tvariu valdymu, taip pat aplinkos apsaugos aspektų integravimu visuose bendradarbiavimo sektoriuose, įskaitant bendradarbiavimą tarptautiniu ir regioniniu lygmenimis. Tos prioritetinės sritys gali apimti:

a) gero aplinkos valdymo skatinimą, apimantį politikos dialogą ir bendradarbiavimą tokiose srityse kaip JT aplinkos asamblėjos rezoliucijų ir daugiašalių aplinkos susitarimų įgyvendinimas, taip pat skatinimą laikytis aplinkos teisės normų;

b) dvišalių prioritetų nustatymą ir skatinimą dalytis informacija, technine kompetencija bei technologijomis, žinių perdavimą ir skatinimą dalytis geriausia patirtimi srityse, apimančiose:

   i) aplinkos teisės aktų įgyvendinimą ir vykdymo užtikrinimą;

   ii) aplinkos atžvilgiu tvarų augimą, įskaitant tvarų vartojimą ir gamybą, efektyvų išteklių naudojimą, žiedinę ekonomiką, taip pat žaliąjį finansavimą;

   iii) biologinės įvairovės aspekto integravimą ekonomikos ir gamybos sektoriuose;

   iv) miškų apsaugą, išsaugojimą ir tvarią miškotvarką;

   v) biologinės įvairovės apsaugą, išsaugojimą ir tvarų valdymą, įskaitant ekosistemų ir ekosisteminių paslaugų kartografavimą ir vertinimą, jų vertės nustatymą ir kitas ekonomines biologinės įvairovės apsaugos priemones, taip pat genetinių išteklių prieinamumą ir sąžiningą bei teisingą dalijimąsi jų naudojimo teikiama nauda;

   vi) žemės degradaciją ir dykumėjimą;

   vii) neteisėto laukinių augalų ir gyvūnų, miško išteklių, genetinių išteklių rinkimo ir neteisėtos prekybos jais prevenciją ir kovą su šiais reiškiniais, taip pat paramą teisėtai, tvariai ir atsekamai prekybai šiais ištekliais;

   viii) patikimą cheminių medžiagų ir atliekų tvarkymą;

   ix) integruoto vandens išteklių valdymo (toliau – IVIV) ir oro bei dirvožemio sričių politiką;

x) pakrančių ir jūrų aplinkos išsaugojimą bei valdymą ir tvarią mėlynąją ekonomiką;

xi) saugomų teritorijų, įskaitant saugomas jūrų teritorijas, nustatymą, reprezentatyvumą, veiksmingą tvarkymą ir susiejimą, taip pat kitas veiksmingas teritorines išsaugojimo priemones (KVTIP), ir

xii) kai įmanoma, bendradarbiavimą su privačiuoju sektoriumi tose srityse, kurios nurodytos šiame punkte.

5.2 straipsnis

Klimato kaita

1. Šalys pripažįsta, kad dėl sparčiai didėjančios klimato kaitos grėsmės būtina imtis bendrų veiksmų siekiant mažataršio ir klimato kaitos poveikiui atsparaus vystymosi, taip pat prisitaikymo priemonių.

2. Šalys pripažįsta tarptautinių taisyklių ir susitarimų klimato kaitos srityje, visų pirma 1992 m. gegužės 9 d. Niujorke priimtos Jungtinių Tautų bendrosios klimato kaitos konvencijos (toliau – UNFCCC) ir Paryžiaus susitarimo svarbą, pabrėžia jų įgyvendinimo negrįžtamumą ir dar kartą patvirtina savo įsipareigojimus pagal šiuos susitarimus.

3. Šalys kartu dirba stiprindamos savo bendradarbiavimą pagal UNFCCC, įgyvendindamos Paryžiaus susitarimą ir savo nacionaliniu lygmeniu nustatytus įpareigojančius veiksmus, taip pat ragindamos kitas valstybes tai daryti ir rengti savo ilgalaikes išmetamo dujų kiekio mažinimu grindžiamas vystymosi strategijas.

4. Toks bendradarbiavimas gali apimti:

a) tolesnių veiksmų lengvinimą siekiant prisidėti prie nacionalinių diskusijų ir su politika susijusio darbo;

b) paramą mažo anglies dioksido pėdsako ekonominei plėtrai pagal Paryžiaus susitarimą;

c) nacionaliniu lygmeniu nustatytų įpareigojančių veiksmų plėtotę apimant nacionalinę konkrečių sektorių politiką ir priemones, įskaitant transporto, energetikos, infrastruktūros, miestų planavimo, žemės naudojimo ir investicijų sektoriaus strategijas, be kita ko, į sektorių plėtros strategijas integruojant prisitaikymo procesus;

d) paramą skatinamajam dialogui ir ankstyvam priemonių nustatymui siekiant klimato srities veiksmų visose valstybėse peržiūros;

e) pagal Paryžiaus susitarimą numatytos skaidrumo darbotvarkės plėtotę, įskaitant dialogą politikos klausimais ir bendradarbiavimą abipusiškai sutartose prioritetinėse srityse;

f) kitų procesų stiprinimą, įskaitant Tarptautinės civilinės aviacijos organizacijos (toliau – ICAO) tarptautinės aviacijos išmetamųjų teršalų kiekio stabilizavimą siekiant neviršyti 2020 m. buvusio lygio, Tarptautinės jūrų organizacijos (toliau – IMO) visapusiškos laivų išmetamo ŠESD kiekio mažinimo strategijos priėmimą ir parengimą arba didelio užmojo siekį sumažinti hidrofluorangliavandenilių (toliau – HFC) kiekį pagal 2016 m. spalio 15 d. Kigalyje priimtą Monrealio protokolo dėl ozono sluoksnį ardančių medžiagų pakeitimą, įskaitant jo ratifikavimą ir užtikrinimą, kad jis būtų greitai įgyvendinamas siekiant didelio užmojo tikslo visame pasaulyje sumažinti HFC suvartojimą ir gamybą;

g) skatinimą vykdyti vidaus klimato politiką ir programas pagal Paryžiaus susitarimą, be kita ko, skatinant išmetamųjų teršalų stebėseną, rinkos ir ne rinkos priemonių taikymą, tvarios ir klimatui atsparios infrastruktūros plėtrą, atsinaujinančiųjų išteklių energetiką, efektyvų energijos vartojimą ir darnųjį transportą, taip pat politiką ir programas, kuriomis sprendžiamos su miškų naikinimo ir alinimo, dirvožemio ir visų ekosistemų degradacijos neigiamu poveikiu klimatui susijusios problemos;

h) valstybių pastangas papildančios sinergijos su verslininkų, pilietinės visuomenės organizacijų ir vietos valdžios institucijų veikla stiprinimą;

i) privačiojo sektoriaus dalyvavimą kuriant mažo anglies dioksido pėdsako ekonomiką;

j) skatinimą taikyti rinkos priemones diegiant anglies dioksido apmokestinimą ir principą „teršėjas moka“;

k) skatinimą kurti ir diegti komerciškai perspektyvias mažataršes ir kitokias klimatui nekenkiančias technologijas;

l) laipsnišką iškastinio kuro subsidijų panaikinimą ir skatinimą plėtoti tvarią ir mažo anglies dioksido pėdsako ekonomiką, kaip antai investicijomis į atsinaujinančiųjų išteklių energiją ir efektyvaus energijos vartojimo priemones;

m) dvišalio dialogo ir priemonių, susijusių su prisitaikymu prie klimato kaitos, jos švelninimu ir susijusių veiksmų įgyvendinimo metodais (įskaitant technologijų perdavimą, gebėjimų stiprinimą ir finansavimą), stiprinimą;

n) skatinimą įgyvendinant Darbotvarkę iki 2030 m. ir Paryžiaus susitarimą atsižvelgti į kompleksinius požiūrius, susijusius su lyčių klausimais ir jaunimu;

o) skatinimą vykdyti politiką dėl klimato kaitos poveikio vandens ištekliams;

p) Paryžiaus pakto dėl upių baseinų, ežerų ir vandeningųjų sluoksnių vandens ir prisitaikymo prie klimato kaitos, 2015 m. gruodžio 2 d. priimto Paryžiuje vykusioje JT klimato kaitos konferencijoje, taip pat darbotvarkės „Lima. Paryžius“, 2014 m. rugsėjo 23 d. paskelbtos Niujorke vykusiame aukščiausiojo lygio susitikime klimato kaitos klausimais, įgyvendinimą;

q) bendradarbiavimo programų stiprinimą siekiant užtikrinti, kad nacionaliniu lygmeniu nustatyti įpareigojantys veiksmai būtų didesnio užmojo, kartu atsižvelgiant į bendros pažangos įvertinimą.

5.3 straipsnis

Energetika

1. Šalys pripažįsta energetikos sektoriaus svarbą ekonominei gerovei ir tarptautinei taikai bei stabilumui ir pabrėžia, kad energetikos pertvarka yra itin svarbi siekiant Darbotvarkėje iki 2030 m. ir Paryžiaus susitarime iškeltų tikslų. Jos pripažįsta, kad reikia gerinti ir įvairinti energijos išteklius (be kita ko, skatinant naudoti atsinaujinančiųjų išteklių energiją), skatinti inovacijas, mokslinius tyrimus bei plėtrą ir žmogiškųjų išteklių mokymą, taip pat didinti energijos vartojimo efektyvumą siekiant padidinti energetinį produktyvumą, energetinį saugumą ir apsirūpinimą saugia, tvaria bei įperkama energija. Šalys dirba siekdamos tų tikslų.

2. Šalys palaiko informacijos mainus energetikos klausimais ir bendradarbiauja dvišaliu, regioniniu ir daugiašaliu lygmenimis siekdamos skatinti atviras ir konkurencingas rinkas, dalytis geriausia patirtimi, skatinti mokslo žiniomis grindžiamą ir skaidrų reguliavimą ir apsvarstyti galimas bendradarbiavimo energetikos klausimais sritis, kaip antai bendradarbiaujant tarptautiniuose forumuose ar pagal tarptautinius mechanizmus ir iniciatyvas.

6 SKYRIUS

ŽEMĖS ŪKIS, JŪRŲ REIKALAI IR ŽUVININKYSTĖ

6.1 straipsnis

Bendradarbiavimas žemės ūkio ir kaimo plėtros srityje

Šalys bendradarbiauja, be kita ko, dėl:

a) žemės ūkio ir kaimo plėtros politikos;

b) žemės ūkio rinkos perspektyvų;

c) tausaus gamtos išteklių valdymo ir klimato srities veiksmų;

d) tvaraus ir atsparaus žemės ūkio, skatindamos informuotumą apie Aprūpinimo maistu pasaulyje komiteto parengtus „Atsakingo investavimo į žemės ūkį ir maisto sistemas principus“ ir „Neprivalomas atsakingo žemės, žuvininkystės ir miškų išteklių valdymo gaires“;

e) kaimo plėtros skatinimo stiprinant gebėjimus su prekyba susijusiais klausimais, be kita ko, dėl geografinių nuorodų kaip intelektinės nuosavybės teisės;

f) ekologinio ūkininkavimo;

g) mokslinių tyrimų ir inovacijų;

h) tvarių gamybos procesų žemės ūkio ir maisto pramonėje (žemdirbystėje ir gyvulininkystėje) organizavimo ir plėtros;

i) kaimo bendruomenių organizavimo ir gamybinio vystymosi;

j) apsirūpinimo maistu saugumo;

k) maisto praradimo po derliaus nuėmimo ir maisto švaistymo prevencijos;

l) žemės ūkio produktų ir gyvūninių produktų gamybos ir tvarkymo taikomųjų mokslinių tyrimų ir

m) žemės ūkio produktų ir maisto produktų perdirbimo.

6.2 straipsnis

Jūrų reikalai ir žuvininkystė

1. Šalys pripažįsta, kad svarbu išsaugoti ir tvariai bei atsakingai valdyti žuvininkystės, akvakultūros ir kitokią jūrinę veiklą, ir pripažįsta svarbų jos indėlį teikiant ekonominių, socialinių ir aplinkos apsaugos galimybių dabartinėms ir būsimoms kartoms.

2. Šalys stiprina dialogą ir bendradarbiavimą bendrų interesų klausimais žuvininkystės ir jūrų reikalų srityse.

3. Laikydamosi savo tarptautinių įsipareigojimų Šalys:

a) prisideda gerinant pasaulio vandenynų valdymo sistemą, be kita ko, užpildydamos reguliavimo ir įgyvendinimo spragas ir skatindamos ratifikuoti ir įgyvendinti atitinkamus tarptautinės teisės aktus jūrų ir žuvininkystės sektoriuose su trečiosiomis šalimis;

b) imasi veiksmingų stebėsenos, kontrolės ir priežiūros priemonių, tokių kaip stebėtojų programos, laivų stebėjimo sistemos, perkrovimo kontrolė, tikrinimai jūroje ir uosto valstybės priemonės bei susijusios sankcijos, kad būtų išsaugoti žuvų ištekliai ir išvengta peržvejojimo;

c) toliau taiko arba pradeda taikyti veiksmus ir bendradarbiauja kovodamos su neteisėta, nedeklaruojama ir nereglamentuojama (toliau – NNN) žvejyba, be kita ko, kai tikslinga, keisdamosi informacija apie NNN veiklą savo vandenyse ir įgyvendindamos politiką bei priemones, kad NNN produktai nepatektų į prekybos srautus ir nebūtų naudojami žuvų auginimo ūkių veikloje;

d) bendradarbiauja su regioninėmis žvejybos valdymo organizacijomis ir, kai tinka, šiose organizacijose, kuriose abi Šalys dalyvauja kaip narės, stebėtojos ar bendradarbiaujančiosios šalys, kurios nėra susitariančiosios šalys, siekdamos gero valdymo tikslų, be kita ko, skatindamos tose organizacijose priimti mokslo žiniomis pagrįstus sprendimus ir laikytis tokių sprendimų;

e) skatina gėlųjų vandenų akvakultūros ir jūrinės akvakultūros pramonėje plėtoti aplinkos atžvilgiu atsakingus ir ekonomiškai konkurencingus tvarios gamybos procesus;

f) stiprina saugą ir saugumą vandenynuose;

g) mažina vandenynams daromą spaudimą, be kita ko, kovodamos su jūrų šiukšlinimu;

h) skatina jūrinių teritorijų planavimą ir integruotą pakrančių zonų valdymą;

i) remia jūrų mokslinius tyrimus bei biotechnologijas ir

j) keičiasi geriausios praktikos pavyzdžiais abiem Šalims svarbios jūrų ekonominės veiklos, tokios kaip vandenynų energijos gamyba, pakrančių ir jūrų turizmas, darnaus vystymosi srityje.

7 SKYRIUS

EKONOMINĖ POLITIKA

7.1 straipsnis

Makroekonominė politika

Šalys stiprina savo valdžios institucijų dialogą dėl makroekonominės politikos bei tendencijų, skatina keistis su tuo susijusia informacija ir nuomonėmis.

7.2 straipsnis

Įmonės ir pramonė, įskaitant mažąsias ir vidutines įmones

1. Šalys skatina MVĮ plėtrai ir didesniam jų konkurencingumui palankią aplinką ir, kai tinkama, skatina bendradarbiavimą horizontaliosios pramonės politikos srityje. Toks bendradarbiavimas apima:

a) ryšių tarp ekonominės veiklos vykdytojų skatinimą, bendrų investicijų skatinimą ir bendrųjų įmonių bei informacijos tinklų kūrimą naudojantis esamomis horizontaliosiomis programomis;

b) keitimąsi informacija ir patirtimi, susijusia su tuo, kaip sudaryti MVĮ palankias bendrąsias sąlygas didinti savo konkurencingumą, ir su MVĮ steigimo procedūromis;

c) palankesnių sąlygų abiejų Šalių MVĮ veiklai sudarymą;

d) keitimąsi su ketvirtąja pramonės revoliucija susijusia informacija bei gerąja patirtimi ir

e) įmonių socialinės atsakomybės bei atskaitomybės propagavimą ir atsakingos verslo praktikos, įskaitant tvarų vartojimą ir gamybą, skatinimą.

2. Šalys lengvina susijusią bendradarbiavimo veiklą, inicijuojamą privačiojo sektoriaus.

7.3 straipsnis

Verslas ir žmogaus teisės

Šalys skatina įmonių socialinę atsakomybę, laikantis atitinkamų tarptautinių standartų, kaip antai JT verslo ir žmogaus teisių pagrindinių principų ir EBPO rekomendacijų daugiašalėms įmonėms dėl atsakingo verslo, taip pat EBPO išsamaus patikrinimo rekomendacijų dėl atsakingo verslo, nacionaliniu lygmeniu, taip pat siekiant skatinti stiprinti gebėjimus ir dalytis patirtimi tarptautiniu lygmeniu.

7.4 straipsnis

Žaliavos

1. Šalys pripažįsta, kad skaidrus, rinkos principais grindžiamas požiūris yra geriausias būdas kurti aplinką, palankią investicijoms į žaliavų gavybą ir prekybą jomis.

2. Šalys skatina bendradarbiavimą su žaliavomis susijusiais klausimais atitinkamu regioniniu ar daugiašaliu lygmenimis arba, bet kurios Šalies prašymu, palaikydamos dvišalį dialogą bendrų interesų klausimais. Šiuo bendradarbiavimu siekiama šalinti kliūtis prekybai žaliavomis toje aplinkoje, stiprinti taisyklėmis grindžiamą pasaulinę prekybos žaliavomis tvarką, skatinti pasaulio žaliavų rinkų skaidrumą ir prisidėti prie darnaus vystymosi.

3. Toks bendradarbiavimas gali apimti keitimąsi informacija:

a) pasiūlos ir paklausos, dvišalės prekybos ir investicijų klausimais, taip pat tarptautinės prekybos klausimais;

b) apie žaliavinėms prekėms, susijusioms paslaugoms ir investicijoms taikomas tarifines ir netarifines kliūtis;

c) apie atitinkamas Šalių reglamentavimo sistemas;

d) apie gamybos procesų metu ir naudojant žaliavas taikomas technologijas ir

e) apie geriausią patirtį, susijusią su kasybos pramonės tvaria plėtra, įskaitant politiką, susijusią su mineralais, žemėtvarką, leidimų išdavimo procedūras, skaidrumą ir valdymą.

7.5 straipsnis

Statistika

Šalys bendradarbiauja statistikos srityje, visų pirma, aktyviai skatindamos dalytis geriausia patirtimi. Toks bendradarbiavimas gali apimti:

a) aktyvesnį dalyvavimą aukšto lygio tarptautiniuose susitikimuose bendrų interesų temomis;

b) taikomų statistikos metodikų suderinimą siekiant didinti duomenų palyginamumą ir

c) oficialiosios statistikos duomenų rengimą bei sklaidą ir rodiklių kūrimą.

7.6 straipsnis

Transportas

1. Šalys bendradarbiauja ir stiprina dialogą visose aktualiose transporto politikos srityse, įskaitant integruoto transporto politiką, siekdamos gerinti prekių ir keleivių vežimą, skatinti laivybos ir aviacijos saugą bei saugumą, skatinti aplinkos apsaugą ir didinti savo transporto sistemų efektyvumą.

2. Toks bendradarbiavimas ir dialogas gali apimti:

a) keitimąsi su savo atitinkama transporto politika susijusia informacija ir geriausia patirtimi;

b) aviacijos srities ryšių tarp Meksikos ir Sąjungos stiprinimą, be kita ko, tiriant galimybes sudaryti aviacijos srities susitarimą;

c) skatinimą siekti neribojamo patekimo į tarptautines jūrų rinkas ir prekybos tikslų, pagrįstų sąžininga konkurencija ir komerciniais pagrindais;

d) jūrų transporto, logistikos grandinių ir daugiarūšio transporto veiklos lengvinimą siekiant didinti konkurencingumą ir stiprinti ekonominius santykius;

e) skatinimą spręsti su aplinka susijusias transporto problemas;

f) ekspertų dialogo bei bendradarbiavimo tarptautiniuose transporto srities forumuose lengvinimą ir

g) tarpvalstybinių elektroninių informacijos srautų palaikymą siekiant skatinti sudaryti dinamiškas aplinkos sąlygas veiksmingoms ir ekonomiškai efektyvioms transporto paslaugoms.

8 SKYRIUS

ŠVIETIMAS, KULTŪRA IR SOCIALINIAI KLAUSIMAI

8.1 straipsnis

Švietimas

Šalys skatina bendradarbiavimą ir dialogą aktualiose švietimo srityse, įskaitant:

a) aukštojo mokslo ir techninio bei profesinio rengimo ir mokymo stiprinimą;

b) aukštųjų mokyklų studentų, tyrėjų, akademinių ir administracijos darbuotojų judumo didinimą ir

c) skatinimą stiprinti aukštųjų mokyklų gebėjimus, įskaitant kvalifikacijų ir studijų užsienyje laikotarpių pripažinimo mechanizmų tobulinimą.

8.2 straipsnis

Kultūra

1. Šalys bendradarbiauja atitinkamuose tarptautiniuose forumuose, visų pirma JT švietimo, mokslo ir kultūros organizacijoje (toliau – UNESCO), siekdamos bendrų tikslų ir siekdamos skatinti kultūros įvairovę, be kita ko, įgyvendinant Konvenciją dėl kultūros raiškos įvairovės apsaugos ir skatinimo, 2005 m. spalio 20 d. priimtą Paryžiuje vykusioje UNESCO bendrojoje konferencijoje.

2. Šalys skatina glaudesnį bendradarbiavimą kultūros ir kūrybos sektoriuose bei pramonėje, be kita ko, susijusį su besiformuojančiomis bei naujomis technologijomis ir audiovizualine žiniasklaida, siekiant, *inter alia*, geresnio jų atitinkamų kultūrų savitarpio supratimo ir pažinimo.

3. Šalys skatina kultūrinius mainus ir vykdo bendras iniciatyvas įvairiose kultūrinėse srityse pagal esamas bendradarbiavimo programas.

4. Šalys skatina su meno ir kultūros srities skaitmeninio turinio kūrimu, populiarinimu ir sklaida susijusį bendradarbiavimą ir bendras iniciatyvas pagal teisinę sistemą, kurioje pripažįstamas ir vertinamas kūrėjų darbas, taip siekiant didinti visuotinį kultūros ir jos dalių prieinamumą.

5. Šalys skatina kultūrų dialogą tarp jų atitinkamų pilietinės visuomenės organizacijų ir tarp asmenų.

6. Šalys pripažįsta kultūros vaidmenį sudarant sąlygas ir padedant išvengti konfliktų ir siekti darnaus vystymosi ekonominiu, socialiniu ir aplinkosauginiu atžvilgiais, atsižvelgdamos į tai, kad tiek išsivysčiusiose, tiek besivystančiose šalyse kultūros ir kūrybos sektoriai yra svarbi ekonomikos jėga.

8.3 straipsnis

Užimtumas ir socialiniai klausimai

1. Šalys pripažįsta, kad gyvenimo lygio kėlimas, kokybiškų darbo vietų kūrimas ir deramo darbo skatinimas turėtų sudaryti užimtumo ir socialinės politikos pagrindą.

2. Šalys gerbia ir remia pagrindinius principus ir teises darbe, nustatytus Tarptautinės darbo organizacijos (toliau – TDO) Deklaracijoje dėl pagrindinių principų ir teisių darbe, kuri 1998 m. birželio 18 d. priimta Ženevoje vykusioje Tarptautinėje darbo konferencijoje, ir atitinkamose TDO konvencijose, kurių šalimis jos yra.

3. Šalys stiprina bendradarbiavimą užimtumo, socialinio dialogo ir socialinių reikalų srityje ir skatina keistis informacija apie užimtumą, profesinę saugą ir sveikatą, darbo klausimus ir socialinę apsaugą.

8.4 straipsnis

Eksponentinis technologinis pokytis

Šalys dalijasi įgyta patirtimi ir geriausios praktikos pavyzdžiais siekdamos veiksmingai ir visapusiškai atsižvelgti į eksponentinių technologinių pokyčių poveikį, automatizavimą ir jų reikšmę visapusiškam DVT įgyvendinimui.

8.5 straipsnis

Socialinė sanglauda ir įtrauktis

Šalys bendradarbiauja siekdamos stiprinti socialinę sanglaudą mažinant visų formų skurdą, nelygybę ir socialinę atskirtį, kad visame pasaulyje būtų pasiekti DVT ir būtų skatinama sąžininga globalizacija, visiškas užimtumas ir visų moterų bei vyrų deramas darbas, be kita ko:

a) stiprinant socialinės apsaugos sistemas;

b) skatinant lygias galimybes ir nediskriminavimą socialinėje politikoje;

c) skatinant inovacijas, kuriomis būtų sprendžiamos socialinės problemos, keičiantis informacija apie geriausią praktiką ir skatinant dialogą bei tyrimus šiame sektoriuje, ir

d) skatinant socialinį ekonomikos solidarumą siekiant įtraukties ir kovojant su skurdu.

8.6 straipsnis

Sveikata

1. Šalys bendradarbiauja visuomenės sveikatos srityje, įskaitant ligų profilaktiką ir sveikatingumo skatinimą, siekdamos aukštesnio visuomenės sveikatos apsaugos lygio ir skatindamos visuotinę sveikatos apsaugą.

2. Toks bendradarbiavimas gali apimti:

a) keitimąsi informacija ir bendradarbiavimą bendrų interesų klausimais;

b) skatinimą įgyvendinti tarptautinius susitarimus sveikatos srityje ir

c) palankesnių sąlygų sudarymą mainams, stipendijoms ir mokymo programoms 1 dalyje nurodytose srityse.

8.7 straipsnis

Turizmas

1. Šalys bendradarbiauja turizmo srityje. Tokiu bendradarbiavimu visų pirma siekiama geriau keistis informacija ir geriausia patirtimi siekiant užtikrinti subalansuotą ir darnią turizmo plėtrą, remti darbo vietų kūrimą ir ekonominę plėtrą.

2. Tokiu bendradarbiavimu siekiama:

a) apsaugoti ir kuo labiau padidinti su gamtos ir kultūros paveldu susijusį potencialą;

b) remti praktinę veiklą, kuria skatinamas atsakingas turizmas ir pagarba vietos bendruomenėms;

c) keistis informacija ir geriausia patirtimi dėl veiksmų siekiant gerinti įgūdžius ir gebėjimus turizmo sektoriuje;

d) skatinti keistis informacija bei bendradarbiauti kūrybos pramonėje ir diegti inovacijas turizmo sektoriuje ir

e) dalytis geriausia patirtimi siekiant turizmo srityje integruoti tvarumo principus, visų pirma, biologinės įvairovės aspektą.

9 SKYRIUS

MOKSLINIAI TYRIMAI, INOVACIJOS IR SKAITMENINĖ EKONOMIKA

9.1 straipsnis

Moksliniai tyrimai ir inovacijos

1. Šalys bendradarbiauja mokslinių tyrimų, technologinės plėtros ir inovacijų srityje remdamosi abipusiais interesais ir bendra nauda ir laikydamosi savo atitinkamų teisės aktų. Tokiu bendradarbiavimu siekiama skatinti darnų vystymąsi, spręsti pasaulinius visuomenės uždavinius, pasiekti mokslinę kompetenciją, didinti regionų konkurencingumą ir stiprinti santykius tarp Šalių, užmezgant ilgalaikius partnerystės ryšius. Šalys skatina dialogą politikos klausimais dvišaliu ir regioniniu lygmenimis ir naudoja įvairias savo priemones, įskaitant mokslinio ir technologinio bendradarbiavimo susitarimus, taip, kad jos vienos kitas papildytų.

2. Šalys siekia:

a) gerinti sąlygas tyrėjų, mokslininkų, ekspertų, studentų ir verslininkų judumui, taip pat sąlygas, kuriomis medžiagos ir įranga vežamos per sienas;

b) palengvinti abipusę prieigą dalyvauti viena kitos mokslo, technologijų ir inovacijų programose, naudotis mokslinių tyrimų infrastruktūra ir baze, leidiniais ir moksliniais duomenimis;

c) stiprinti bendradarbiavimą mokslinių tyrimų, atliekamų prieš pradedant rengti standartus, ir standartizacijos srityse ir

d) skatinti laikytis bendrų principų siekiant, kad būtų pakankamai ir veiksmingai apsaugomos ir užtikrinamos intelektinės nuosavybės teisės per mokslinių tyrimų ir inovacijų projektus.

3. Šalys skatina valdžios sektoriaus organizacijas, viešuosius ir privačius tyrimų centrus, aukštąsias mokyklas, inovacijų agentūras ir tinklus bei kitus suinteresuotuosius subjektus, įskaitant MVĮ, vykdyti šią veiklą:

a) bendras iniciatyvas siekiant didinti informuotumą apie mokslo, technologijų, inovacijų ir gebėjimų stiprinimo programas ir galimybes dalyvauti viena kitos programose;

b) bendrus susitikimus ir praktinius seminarus siekiant keistis informacija ir geriausia patirtimi ir nustatyti sritis, kuriose reikėtų bendrų mokslinių tyrimų;

c) bendrą mokslinių tyrimų veiklą bendrų interesų srityse;

d) abipusiškai pripažįstamą mokslinio bendradarbiavimo ir atitinkamų rezultatų sklaidos vertinimą ir įvertinimą.

9.2 straipsnis

Skaitmeninė ekonomika

1. Šalys pripažįsta, kad informacinės ir ryšių technologijos (toliau – IRT) yra svarbūs šiuolaikinio gyvenimo elementai ir turi itin didelę reikšmę todėl, kad padeda įtvirtinti informaciją ir žinias visuomenėje siekiant stiprinti ekonominę plėtrą, švietimo raidą ir socialinį vystymąsi. Šalys keičiasi nuomonėmis apie savo atitinkamą politiką toje srityje.

2. Toks bendradarbiavimas gali apimti:

a) keitimąsi nuomonėmis apie įvairius bendrosios skaitmeninės rinkos politikos aspektus, visų pirma elektroninių ryšių politiką ir reguliavimą, įskaitant plačiajuosčio ryšio paslaugų prieinamumą, privatumo ir asmens duomenų apsaugą, e. valdžią, atvirą valdymą, atviruosius duomenis, interneto saugumą, e. sveikatą ir reguliavimo institucijų nepriklausomumą;

b) IRT, kaip priemonės skatinti ekonominę plėtrą, socialinį vystymąsi ir kultūrinę raidą, socialinę įtrauktį ir kultūros įvairovę, skatinimą, akcentuojant verslumo dvasią ir dalyvaujamojo bendradarbiavimo pastangas, taip pat skatinant mokyklų junglumą ir plėtojant mokslinių tyrimų bei akademinius tinklus;

c) mokslinių tyrimų tinklų, kompiuterijos bei mokslinių duomenų infrastruktūros ir paslaugų sąsajų ir sąveikumo, be kita ko, regioniniu lygmeniu, plėtotę;

d) bendradarbiavimą e. valdžios ir patikimumo užtikrinimo paslaugų, kaip antai elektroninis parašas ir elektroninė atpažintis (e. ID), srityje skiriant dėmesį dalijimuisi politikos principais, informacija ir geriausia praktika dėl IRT naudojimo viešajam administravimui modernizuoti, kokybiškoms viešosioms paslaugoms skatinti, organizacijų darbo efektyvumui didinti ir viešiesiems ištekliams skaidriai valdyti;

e) keitimąsi su standartais, atitikties vertinimu bei tipo patvirtinimu susijusia informacija ir

f) skatinimą organizuoti specialistų, visų pirma, jaunų specialistų, mainus ir mokymą.

III DALIS ([3])

PREKYBA IR INVESTICIJOS

1 SKYRIUS

BENDROSIOS IR INSTITUCINĖS NUOSTATOS

A SKIRSNIS

Bendrosios nuostatos

1.1 straipsnis

Laisvosios prekybos erdvės sukūrimas

Laikydamosi GATT 1994 XXIV straipsnio ir GATS V straipsnio Šalys pagal šią šio Susitarimo dalį sukuria laisvosios prekybos erdvę.

1.2 straipsnis

Tikslai

Šios šio Susitarimo dalies tikslai:

a) laikantis GATT 1994 XXIV straipsnio, plėsti ir įvairinti Šalių tarpusavio prekybą prekėmis mažinant arba panaikinant muitus ir netarifines prekybos kliūtis;

b) lengvinti prekybą prekėmis, visų pirma taikant nuostatas, susijusias su muitinės klausimais ir prekybos lengvinimu, standartais, techniniais reglamentais ir atitikties vertinimo procedūromis, taip pat sanitarijos ir fitosanitarijos priemonėmis, išsaugant kiekvienos Šalies teisę reguliuoti savo teritorijoje, siekiant pasiekti viešosios politikos tikslus;

c) liberalizuoti prekybą paslaugomis pagal GATS V straipsnį;

d) nustatyti tvarką, pagal kurią būtų sudaromos palankios sąlygos didinti investicijų srautus, pateikiant skaidrias, pastovias ir nuspėjamas taisykles dėl įmonių įsisteigimo sąlygų bei susijusio kapitalo judėjimo ir užtikrinant tinkamą pusiausvyrą tarp investicijų liberalizavimo bei apsaugos ir kiekvienos Šalies teisės reguliuoti siekiant teisėtų politikos tikslų;

e) sukurti investicinių teismų sistemą, kurioje būtų veiksmingai, nešališkai ir nuspėjamai sprendžiami investuotojų ir valstybės ginčai;

f) veiksmingai ir abipusiškai atverti Šalių viešųjų pirkimų rinkas;

g) skatinti inovacijas ir kūrybiškumą užtikrinant tinkamą ir veiksmingą intelektinės nuosavybės teisių apsaugą pagal galiojančius tarptautinius Šalių tarpusavio įsipareigojimus ir tos apsaugos bei visuomenės interesų pusiausvyrą;

([3]) Kai šios dalies nuostatoje yra nuoroda į kitą šio Susitarimo nuostatą, tai yra nuoroda į kitą šios dalies nuostatą, nebent būtų aiškiai nurodyta kitaip.

h) palaikyti Šalių tarpusavio prekybos ir investicijų santykius laikantis laisvos ir neiškraipytos konkurencijos principo;

i) skatinti darnų vystymąsi ir tarptautinės prekybos plėtrą, kuria prisidedama prie darnaus vystymosi, apimančio ekonominę plėtrą, socialinį vystymąsi ir aplinkos apsaugą;

j) sukurti veiksmingą, teisingą ir nuspėjamą ginčų sprendimo mechanizmą Šalių tarpusavio ginčams dėl šios šio Susitarimo dalies aiškinimo ar taikymo spręsti.

1.3 straipsnis

Visuotinio taikymo terminų apibrėžtys

Jei nenurodyta kitaip, šioje šio Susitarimo dalyje vartojamų terminų apibrėžtys:

a) visuotinio taikymo administracinis sprendimas – administracinis sprendimas ar aiškinimas, kuris taikomas visiems asmenims ir faktinėms situacijoms, iš esmės patenkantiems į to administracinio sprendimo ar aiškinimo taikymo sritį, ir kuriuo nustatoma tam tikra elgesio norma, išskyrus:

   i) nutarimą ar sprendimą, priimtą administracinio ar kvaziteisminio proceso tvarka, kuris taikomas konkrečiam kitos Šalies asmeniui, prekei ar paslaugai konkrečiu atveju, arba

   ii) bet kokį kitą sprendimą, kuriuo nutariama dėl konkretaus veiksmo ar praktikos;

b) Sutartis dėl žemės ūkio – Sutartis dėl žemės ūkio, įtraukta į PPO steigimo sutarties 1A priedą;

c) žemės ūkio prekė – produktas, įtrauktas į Sutarties dėl žemės ūkio 1 priedo sąrašą;

d) orlaivių remonto ir techninės priežiūros paslaugos, kurias teikiant orlaivis nenaudojamas – orlaivio ar jo dalies remonto ir techninės priežiūros veikla, vykdoma, kai orlaivis nenaudojamas, prie kurios nepriskiriama linijinė techninė priežiūra;

e) Antidempingo susitarimas – Sutartis dėl 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos VI straipsnio įgyvendinimo, įtraukta į PPO steigimo sutarties 1A priedą;

f) kompiuterinės rezervavimo sistemos paslaugos – paslaugos, teikiamos naudojant kompiuterines sistemas, kuriose teikiama informacija apie oro vežėjų tvarkaraščius, laisvas vietas, bilietų kainas bei taisykles ir per kurias galima rezervuoti vietas ar įsigyti bilietus;

g) muitas – bet koks muitas arba bet kokios rūšies privalomasis mokėjimas, nustatytas importuojamai prekei arba dėl jos; tai apima bet kokį dėl tokio importo taikomą papildomą mokestį ar priemoką, tačiau neapima:

   i) privalomojo mokėjimo, lygiaverčio vidaus mokesčiui, taikomam pagal šio Susitarimo 2.3 straipsnį;

   ii) antidempingo ar kompensacinio ([4]) muito, atitinkamai taikomo pagal GATT 1994, Antidempingo susitarimą arba SKP sutartį;

([4]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad termino „muitas“ apibrėžtis nedaro poveikio Šalių teisėms ir pareigoms pagal 5 skyrių (Prekybos teisių gynimo priemonės).

iii) rinkliavos ar kito privalomojo mokėjimo, nustatyto importuojamoms prekėms arba dėl jų, kuris neviršija apytikslių suteiktų paslaugų sąnaudų, ir

iv) teikiamos arba imamos įmokos už importuojamą prekę pagal konkurso sistemą, leidžiamą naudoti tarifinių kvotų administravimo tikslu pagal 2-A-4 priedėlį (Meksikos tarifinės kvotos);

h) Muitinio įvertinimo sutartis – Sutartis dėl 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos VII straipsnio įgyvendinimo, įtraukta į PPO steigimo sutarties 1A priedą;

i) dienos – kalendorinės dienos, įskaitant savaitgalius ir švenčių dienas;

j) Susitarimas dėl ginčų sprendimo – Susitarimas dėl ginčų sprendimo taisyklių ir tvarkos, įtrauktas į PPO steigimo sutarties 2 priedą;

k) įmonė – teisės subjektas, įsteigtas ar kitaip organizuotas pagal taikytiną teisę, siekiantis ar nesiekiantis pelno, valdomas privačios ar valstybinės nuosavybės teise, įskaitant bet kokią korporaciją, patikos fondą, ūkinę bendriją, bendrąją įmonę, individualią įmonę ar asociaciją;

l) esamas – galiojantis šio Susitarimo įsigaliojimo dieną;

m) laisvai konvertuojama valiuta – valiuta, kuria plačiai prekiaujama tarptautinėse valiutų keitimo rinkose ir kuri plačiai naudojama tarptautiniams sandoriams;

n) GATS – Bendrasis susitarimas dėl prekybos paslaugomis, įtrauktas į PPO steigimo sutarties 1B priedą;

o) GATT 1994 – 1994 m. Bendrasis susitarimas dėl muitų tarifų ir prekybos, įtrauktas į PPO steigimo sutarties 1A priedą;

p) prekės – medžiagos ir produktai;

q) Šalies prekė – vidaus prekė, kaip tai suprantama GATT 1994, įskaitant tos Šalies kilmės statusą turinčias prekes;

r) antžeminės paslaugos – už mokestį arba pagal sutartį oro uoste teikiamos oro transporto bendrovės atstovavimo, administravimo ir priežiūros paslaugos, keleivių aptarnavimo, bagažo tvarkymo ir perone teikiamos paslaugos, maitinimo ([5]), oro transporto krovinių ir pašto tvarkymo, orlaivių aprūpinimo kuru, orlaivių priežiūros ir valymo, antžeminio transporto ir skrydžių vykdymo, įgulos administravimo ir skrydžių planavimo paslaugos, išskyrus saviteiką, apsaugą, linijinę techninę priežiūrą, orlaivių remontą ir techninę priežiūrą, taip pat išskyrus pagrindinės centralizuotos oro uosto infrastruktūros, kaip antai ledo šalinimo įrenginių, degalų skirstymo sistemų, bagažo tvarkymo sistemų ir fiksuotų oro uosto vidaus transporto sistemų, valdymą ar eksploatavimą;

s) Suderinta sistema (SS) – Suderinta prekių aprašymo ir kodavimo sistema, įskaitant jos bendrąsias aiškinimo taisykles, skyrių, skirsnių ir subpozicijų pastabas ir dalinius pakeitimus;

t) priemonė – bet koks įstatymas, reglamentas, taisyklė, procedūra, sprendimas, administracinis veiksmas, reikalavimas ar praktika ([6]);

([5]) Išskyrus maisto ruošimą.
([6]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad priemone gali būti laikomas ir neveikimas.

u) pilietis – fizinis asmuo, kuris turi vienos iš Europos Sąjungos valstybių narių ar Meksikos pilietybę pagal atitinkamus jų įstatymus arba yra Šalies nuolatinis gyventojas;

v) fizinis asmuo ([7]) – tai:

i) Europos Sąjungos atveju – asmuo, turintis vienos iš Europos Sąjungos valstybių narių pilietybę pagal jos teisės aktus ([8]), ir

ii) Meksikos atveju – asmuo, turintis Meksikos pilietybę pagal jos teisės aktus;

fizinis asmuo, kuris yra Meksikos pilietis ir turi vienos iš Europos Sąjungos valstybių narių pilietybę, laikomas tik tos Šalies, kurios pilietybė yra jo pagrindinė ir faktinė, fiziniu asmeniu;

w) EBPO – Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacija;

x) kilmės statusą turinti prekė – prekė, kuri pagal 3 skyriuje (Prekių kilmės taisyklės ir prekių kilmės procedūros) nustatytas kilmės taisykles laikoma turinčia kilmės statusą;

y) asmuo – fizinis asmuo arba juridinis asmuo (įmonė);

z) Šalies asmuo – Šalies pilietis arba juridinis asmuo (įmonė);

aa) lengvatinis muitų tarifų režimas – pagal 2.4 straipsnį (Muitų panaikinimas arba sumažinimas) kilmės statusą turinčiai prekei taikoma muito norma;

bb) Sutartis dėl apsaugos priemonių – Sutartis dėl specialiųjų rinkos protekcinių (apsaugos) priemonių, įtraukta į PPO steigimo sutarties 1A priedą;

cc) SKP sutartis – Sutartis dėl subsidijų ir kompensacinių priemonių, įtraukta į PPO steigimo sutarties 1A priedą;

dd) oro transporto paslaugų pardavimas ir rinkodara – oro vežėjui suteikta galimybė laisvai parduoti savo oro transporto paslaugas ir vykdyti jų rinkodarą, įskaitant visus rinkodaros aspektus, kaip antai rinkos tyrimus, reklamą ir platinimą, tačiau neįskaitant oro transporto paslaugų kainų ar taikytinų sąlygų nustatymo;

ee) paslaugų teikėjas – asmuo, teikiantis arba siekiantis teikti paslaugas;

ff) SFP sutartis – Sutartis dėl sanitarinių ir fitosanitarinių priemonių taikymo, įtraukta į PPO steigimo sutarties 1A priedą;

gg) valstybės įmonė – Šaliai nuosavybės teise priklausanti arba jos kontroliuojama įmonė;

hh) TPK sutartis – Sutartis dėl techninių prekybos kliūčių, įtraukta į PPO steigimo sutarties 1A priedą;

([7]) Ši termino apibrėžtis taikoma 10–19 skyriuose.
([8]) Į Europos Sąjungos fizinio asmens apibrėžtį patenka ir Latvijos Respublikoje nuolat gyvenantys fiziniai asmenys, kurie nėra Latvijos Respublikos ar kitos valstybės piliečiai, tačiau pagal Latvijos Respublikos įstatymus ir kitus teisės aktus turi teisę gauti nepiliečio pasą.

ii) teritorija – atitinkama teritorija, kurioje pagal šio Susitarimo IV dalies 2.2 straipsnį (Teritorinė taikymo sritis) taikomas šis Susitarimas;

jj) trečioji šalis – valstybė ar teritorija, nepatenkanti į šio Susitarimo teritorinę taikymo sritį;

kk) TRIPS sutartis – Sutartis dėl intelektinės nuosavybės teisių aspektų, susijusių su prekyba, įtraukta į PPO steigimo sutarties 1C priedą;

ll) Vienos konvencija dėl tarptautinių sutarčių teisės – 1969 m. gegužės 23 d. Vienoje priimta Vienos konvencija dėl tarptautinių sutarčių teisės;

mm) PPO – Pasaulio prekybos organizacija;

nn) PPO steigimo sutartis – 1994 m. balandžio 15 d. Marakeše priimta Marakešo sutartis, kuria įsteigta Pasaulio prekybos organizacija.

1.4 straipsnis

Ryšys su PPO steigimo sutartimi

Šalys patvirtina savo teises ir pareigas viena kitos atžvilgiu pagal PPO steigimo sutartį.

1.5 straipsnis

Nuorodos į įstatymus ir kitus susitarimus

1. Jei nenurodyta kitaip, bet kuri šioje šio Susitarimo dalyje daroma nuoroda į įstatymus apskritai arba nurodant konkretų aktą, reglamentą ar direktyvą yra laikoma nuoroda į tuos įstatymus su galimais daliniais pakeitimais.

2. Jei nenurodyta kitaip, kai šioje šio Susitarimo dalyje daroma nuoroda į kitus susitarimus arba teisės aktus ar jų dalis arba kai darant nuorodą kiti susitarimai arba teisės aktai ar jų dalys įtraukiami į šią Susitarimo dalį, laikoma, kad tai apima:

a) susijusius priedus, protokolus, išnašas, aiškinamąsias pastabas, kitus paaiškinimus ir

b) paskesnius susitarimus, kurių šalimis yra Šalys, arba Šalims privalomus dalinius pakeitimus, išskyrus atvejus, kai darant nuorodą patvirtinamos esamos teisės ir pareigos.

1.6 straipsnis

Pareigų vykdymas

1. Kiekviena Šalis priima bet kokias bendrąsias ar specialias priemones, reikalingas pareigoms pagal šią šio Susitarimo dalį vykdyti, įskaitant priemones, būtinas užtikrinti, kad centrinė, regioninė ar vietos valdžia ir jos institucijos, taip pat nevyriausybinės organizacijos vykdytų tokias pareigas naudodamosi joms suteiktais įgaliojimais.

2. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad Šalis, išskyrus šio Susitarimo IV dalies 2.3 straipsnio (Pareigų vykdymas) 3 dalyje numatytus atvejus, pagal šią šio Susitarimo dalį turimų teisių ir pareigų įgyvendinimą gali sustabdyti tik dėl kitos Šalies įvykdytų šios šio Susitarimo dalies pažeidimų ir laikydamasi toje dalyje, įskaitant 31 skyrių (Ginčų sprendimas), nustatytų reikalavimų.

B SKIRSNIS

Institucinės nuostatos

1.7 straipsnis

Jungtinės tarybos konkrečios funkcijos

1. Šio Susitarimo IV dalies 1.2 straipsniu (Jungtinė taryba) įsteigtai Jungtinei tarybai atliekant bet kurias iš šia šio Susitarimo dalimi jai suteiktų funkcijų, ją sudaro ministrų lygio ES Šalies atstovai, atsakingi už prekybos ir investicijų srities klausimus, ir Meksikos ekonomikos ministerijos atstovai arba jų paskirti asmenys.

2. Siekiant šios šio Susitarimo dalies tikslų Jungtinė taryba gali pakeisti:

a) 2-A priedą (Muitų tarifų panaikinimo sąrašas) ir 2-E priedą (Vyno produktams ir spiritiniams gėrimams taikomos susijusios priemonės);

b) 3 skyrių (Prekių kilmės taisyklės ir prekių kilmės procedūros), įskaitant 3-A – 3-D priedus;

c) 10-D priedą (Ginčų sprendimo institucijos narių, Apeliacinės ginčų sprendimo institucijos narių ir tarpininkų elgesio kodeksas);

d) atitinkamus Meksikos sąrašus pagal 10.12 straipsnio (Susitarimo neatitinkančios priemonės ir išimtys) 6 dalį ir 11.8 straipsnio (Susitarimo neatitinkančios priemonės ir išimtys) 4 dalį;

e) 21-A priedą (Į taikymo sritį patenkantys Europos Sąjungos viešieji pirkimai) ir 21-B priedą (Į taikymo sritį patenkantys Meksikos viešieji pirkimai);

f) 25-B priedą (Geografinių nuorodų sąrašas);

g) 31-A priedą (Darbo tvarkos taisyklės) ir 31-B priedą (Kolegijos narių ir tarpininkų elgesio kodeksas).

3. Siekiant šios šio Susitarimo dalies tikslų Jungtinė taryba taip pat gali:

a) patvirtinti privalomus šios šio Susitarimo dalies nuostatų išaiškinimus;

b) priimti kitus šioje šio Susitarimo dalyje numatyto pobūdžio sprendimus ir

c) atlikdama savo funkcijas imtis kitų veiksmų, dėl kurių susitaria Šalys.

4. Kiekviena Šalis, laikydamasi savo taikytinų teisinių procedūrų, įgyvendina bet kokius 2 dalies a punkte nurodytus pakeitimus per Šalių sutartą laikotarpį.

1.8 straipsnis

Jungtinio komiteto konkrečios funkcijos

1. Šio Susitarimo IV dalies 1.3 straipsniu (Jungtinis komitetas) įsteigtam Jungtiniam komitetui atliekant bet kurias iš šia šio Susitarimo dalimi jam suteiktų funkcijų, jį sudaro ES Šalies aukšto rango atstovai, atsakingi už prekybos ir investicijų srities klausimus, ir Meksikos ekonomikos ministerijos atstovai pagal atitinkamus kiekvienos Šalies reikalavimus arba jų paskirti asmenys.

2. Jungtinis komitetas:

a) padeda Jungtinei tarybai atlikti su prekybos klausimais susijusias jos funkcijas;

b) atsako už šios šio Susitarimo dalies nuostatų tinkamą įgyvendinimą ir taikymą ir už jos taikymo rezultatų vertinimą;

c) nedarant poveikio 31 skyriui (Ginčų sprendimas), siekia išvengti visų galimų šios šio Susitarimo dalies aiškinimo arba taikymo skirtumų ar su tuo susijusių ginčų ir siekia juos išspręsti;

d) prižiūri pakomitečių ir kitų organų, įsteigtų pagal šią šio Susitarimo dalį, darbą ir

e) svarsto, kaip dar labiau stiprinti Šalių tarpusavio prekybą ir investicijas.

3. Atlikdamas savo pareigas pagal 2 dalį Jungtinis komitetas gali:

a) steigti papildomus pakomitečius ir kitus organus, be tų, kurie nustatyti šioje šio Susitarimo dalyje, sudarytus iš Šalių atstovų, ir savo kompetencijos srityje paskirti jiems atsakomybės sritis, nuspręsti keisti savo įsteigtų pakomitečių ir kitų organų funkcijas, taip pat juos panaikinti;

b) rekomenduoti, kad Jungtinė taryba priimtų sprendimus pagal konkrečius šios šio Susitarimo dalies tikslus, įskaitant 1.7 straipsnio 2 dalies a punkte nurodytus pakeitimus, arba priimti tokius sprendimus laikotarpiais tarp Jungtinės tarybos posėdžių, arba tada, kai Jungtinė taryba posėdžiauti negali, ir

c) vykdydamas savo funkcijas imtis kitų veiksmų, dėl kurių susitaria Šalys arba kurių imtis nurodo Jungtinė taryba.

1.9 straipsnis

Šio Susitarimo III dalies koordinatoriai

1. Kiekviena Šalis paskiria šios šio Susitarimo dalies koordinatorių ir kitai Šaliai apie tai praneša per 60 dienų nuo šio Susitarimo įsigaliojimo.

2. Koordinatoriai:

a) palengvina Šalių tarpusavio ryšius bet kokiu klausimu pagal šią šio Susitarimo dalį, taip pat ryšius per kitus pagal ją įsteigtus kontaktinius punktus;

b) kartu rengia darbotvarkes ir atlieka visus kitus reikiamus parengiamuosius darbus rengiantis Jungtinės tarybos ir Jungtinio komiteto posėdžiams pagal šį straipsnį, ir

c) atitinkamai imasi tolesnių veiksmų po Jungtinės tarybos ir Jungtinio komiteto sprendimų.

1.10 straipsnis

Šio Susitarimo III dalies pakomitečiai ir kiti organai

1. Šalys įsteigia šiuos iš ES Šalies atstovų ir Meksikos atstovų sudarytus pakomitečius ir kitus organus:

a) Prekybos prekėmis komitetą;

b) Žemės ūkio pakomitetį;

c) Prekybos vynu ir spiritiniais gėrimais pakomitetį;

d) Muitinių, prekybos lengvinimo ir prekių kilmės taisyklių pakomitetį;

e) Sanitarijos ir fitosanitarijos priemonių pakomitetį;

f) Jungtinę gyvūnų gerovės ir atsparumo antimikrobinėms medžiagoms darbo grupę;

g) Techninių prekybos kliūčių pakomitetį;

h) Paslaugų ir investicijų pakomitetį;

i) Finansinių paslaugų pakomitetį;

j) Viešųjų pirkimų pakomitetį;

k) Intelektinės nuosavybės pakomitetį;

l) Prekybos ir darnaus vystymosi pakomitetį.

2. Jei šioje šio Susitarimo dalyje nenurodyta kitaip, šio straipsnio 1 dalyje nurodytiems pakomitečiams ir kitiems organams taikomas šio Susitarimo IV dalies 1.4 straipsnis (Pakomitečiai ir kiti organai).

3. 1 dalyje nurodyti pakomitečiai ir kiti organai gali šioje šio Susitarimo dalyje numatytais atvejais pateikti tinkamų rekomendacijų.

4. Rekomendacijos teikiamos abipusiu sutarimu.

1.11 straipsnis

Ryšys su pilietine visuomene

1. Kiekviena Šalis bent kartą per metus sušaukia į posėdį savo atitinkamą vidaus patariamąją grupę, nurodytą šio Susitarimo IV dalies 1.7 straipsnyje (Vidaus patariamosios grupės), kad būtų apsvarstyti šios šio Susitarimo dalies taikymo klausimai.

2. Jungtinė taryba arba Jungtinis komitetas, posėdžiaudami prekybos klausimais, sušaukia šio Susitarimo IV dalies 1.8 straipsnyje (Pilietinės visuomenės forumas) nurodyto Pilietinės visuomenės forumo posėdį, kad vyktų dialogas dėl šios šio Susitarimo dalies taikymo.

2 SKYRIUS

PREKYBA PREKĖMIS

A SKIRSNIS

Bendrosios nuostatos

2.1 straipsnis

Terminų apibrėžtys

Šiame skyriuje vartojamų terminų apibrėžtys:

a) konsulinis formalumas – procedūra, kurią reikia atlikti norint gauti importuojančios Šalies konsulo, esančio eksportuojančios Šalies ar trečiojo asmens teritorijoje, sąskaitą faktūrą ar komercinės sąskaitos faktūros patvirtinimą, kilmės sertifikatą, manifestą, siuntėjo eksporto deklaraciją ar bet kokį kitą dėl importuojamos prekės reikalingą ar su ja susijusį muitinės dokumentą;

b) eksporto licencijų išdavimo procedūra – administracinė procedūra, pagal kurią kaip išankstinė eksporto iš eksportuojančios Šalies teritorijos sąlyga eksportuojančios Šalies atitinkamai administracinei institucijai ar institucijoms turi būti pateiktas prašymas ar kiti dokumentai, išskyrus muitinio įforminimo tikslais paprastai reikalaujamus prašymus ir dokumentus;

c) Sutartis dėl importo licencijų išdavimo tvarkos – Sutartis dėl importo licencijos išdavimo tvarkos, įtraukta į PPO steigimo sutarties 1A priedą;

d) importo licencijų išdavimo procedūra – administracinė procedūra, pagal kurią kaip išankstinė importo į importuojančios Šalies teritoriją sąlyga importuojančios Šalies atitinkamai administracinei institucijai ar institucijoms turi būti pateiktas prašymas ar kiti dokumentai, išskyrus muitinio įforminimo tikslais paprastai reikalaujamus prašymus ir dokumentus.

2.2 straipsnis

Taikymo sritis

Jeigu šiame Susitarime nenumatyta kitaip, šis skyrius taikomas prekybai Šalies prekėmis.

2.3 straipsnis

Nacionalinis režimas

1. Kiekviena Šalis kitos Šalies prekėms taiko nacionalinį režimą pagal GATT 1994 III straipsnį, įskaitant jo pastabas bei papildomas nuostatas. Tuo tikslu GATT 1994 III straipsnis ir jo pastabos bei papildomos nuostatos *mutatis mutandis* įtraukiami į šį Susitarimą ir tampa jo dalimi.

2. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad Meksikos įvairių lygmenų valdžios, išskyrus federalinį lygmenį, atžvilgiu arba Europos Sąjungos valstybės narės visų lygmenų valdžios atžvilgiu nacionalinis režimas yra režimas, ne mažiau palankus nei tas, kurį to lygmens valdžia taiko atitinkamai Meksikos arba valstybės narės panašioms, tiesiogiai konkuruojančioms ar pakaitinėms prekėms.

2.4 straipsnis

Muitų panaikinimas arba sumažinimas

1. Jei šiame Susitarime nenumatyta kitaip, kiekviena Šalis panaikina arba sumažina savo muitus kilmės statusą turinčioms prekėms pagal 2-A priedą ir, įsigaliojus šiam Susitarimui, jokių muitų netaiko kilmės statusą turinčioms prekėms, priskiriamoms Suderintos sistemos 1–97 skirsnių tarifų eilutėms, išskyrus tas, kurios įtrauktos į atitinkamai 2-A priedo 2-A-1 ar 2-A-2 priedėlį.

2. Jei šiame Susitarime nenumatyta kitaip, Šalis kitos Šalies kilmės statusą turinčiai prekei nedidina jokio esamo muito ir nenustato naujo muito ([9]).

3. Jeigu Šalis sumažina pagal didžiausio palankumo režimą taikomą muito normą, ta muito norma taikoma kitos Šalies kilmės statusą turinčioms prekėms, kol ji yra mažesnė už muito normą, nustatytą pagal 2-A priedą.

4. Šalies prašymu Šalys pasikonsultuoja svarstydamos galimybę pagerinti muitų tarifų režimą, pagal kurį į rinką patenka kilmės statusą turinčios prekės, nurodytos 2-A priede. Jungtinė taryba gali priimti sprendimą pakeisti tą priedą ([10]).

5. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad Šalis gali toliau taikyti arba padidinti muito normą kilmės statusą turinčiai prekei, kai tai leidžia PPO Ginčų sprendimo taryba.

2.5 straipsnis

Eksporto muitai, mokesčiai arba kiti privalomieji mokėjimai

1. Šalis į kitos Šalies teritoriją eksportuojamai prekei nenustato ir toliau netaiko jokių mokesčių ar privalomųjų mokėjimų, didesnių nei būtų nustatyti tai prekei, jeigu ji būtų skirta vidaus suvartojimui.

2. Šalis į kitos Šalies teritoriją eksportuojamai prekei arba dėl jos nenustato ir toliau netaiko jokių muitų ar bet kokios rūšies privalomųjų mokėjimų, didesnių nei būtų nustatyti tai prekei, jeigu ji būtų skirta vidaus suvartojimui.

3. Nė viena šio straipsnio nuostata Šaliai neužkertamas kelias eksportuojamai prekei nustatyti pagal 2.6 straipsnį leidžiamą rinkliavą ar privalomąjį mokėjimą.

2.6 straipsnis

Rinkliavos ir formalumai

1. Rinkliavos ir kiti privalomieji mokėjimai, Šalies nustatyti importuojamoms kitos Šalies prekėms ar į kitą Šalį eksportuojamoms prekėms arba dėl jų, negali viršyti apytikslių suteiktų paslaugų sąnaudų ir jais negali būti netiesiogiai teikiama apsauga vidaus prekėms arba fiskaliniais tikslais apmokestinamas importas ar eksportas.

2. Kilmės statusą turinčioms prekėms Šalis netaiko muitinio įforminimo rinkliavos ([11]).

([9]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad po to, kai muitas vienašališkai sumažintas, Šalis gali padidinti tą muitą iki muitų tarifų panaikinimo sąraše pagal 2-A priedą (nustatyto atitinkamų metų dydžio.

([10]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad atliekant tokį pakeitimą pakeičiama bet kuri iš 2-A priede nustatytų muito normų ar muitų mažinimo kategorijų.

([11]) Meksikoje muitinio įforminimo rinkliava vadinama isp. *Derecho de Trámite Aduanero*.

3. Kiekviena Šalis apie visas savo taikomas su importu ar eksportu susijusias rinkliavas ir privalomuosius mokėjimus paskelbia taip, kad valdžios institucijos, prekiautojai ir kitos suinteresuotosios šalys galėtų su jais susipažinti.

4. Šalis nereikalauja, kad dėl importuojamų kitos Šalies prekių būtų atliekami konsuliniai formalumai, be kita ko, susiję su rinkliavomis ir kitais privalomaisiais mokėjimais ([12]).

2.7 straipsnis

Pakartotinai įvežtos suremontuotos arba pakeistos prekės

1. Remontas arba pakeitimas – su preke atliekama perdirbimo operacija, kuria siekiama pašalinti veikimo trūkumus ar materialinį pažeidimą, kad prekė atliktų savo pirminę funkciją, arba užtikrinti, kad ji atitiktų techninius jos naudojimo reikalavimus, ir be kurios tos prekės nebebūtų įmanoma įprastai naudoti pagal numatytą paskirtį. Prie prekės remonto taip pat priskiriamas atkūrimas ir techninė priežiūra, tačiau nepriskiriamos operacijos ar procesai:

a) kuriais sunaikinamos esminės prekės charakteristikos arba sukuriama nauja ar komerciškai skirtinga prekė;

b) kuriais nebaigta prekė paverčiama pagaminta preke arba

c) kurie naudojami prekės funkcijai iš esmės pakeisti.

2. Šalis netaiko muitų prekei, nepriklausomai nuo jos kilmės, kuri pakartotinai įvežama į jos teritoriją po prekės laikino eksporto iš jos teritorijos į kitos Šalies teritoriją tam, kad būtų suremontuota ar pakeista, nepriklausomai nuo to, ar toks remontas ar pakeitimas galėjo būti atliktas Šalies, iš kurios prekės eksportuotos suremontuoti ar pakeisti, teritorijoje.

3. 2 dalis netaikoma su garantija į laisvosios prekybos zonas ar panašiu statusu importuotoms prekėms, kurios po to eksportuojamos remontuoti, tačiau vėliau su garantija į laisvosios prekybos zonas ar panašiu statusu nebėra reimportuojamos.

4. Šalis netaiko muitų prekėms, nepriklausomai nuo jų kilmės, iš kitos Šalies teritorijos laikinai importuojamoms remontuoti arba pakeisti.

2.8 straipsnis

Perdarytos prekės

1. Perdaryta prekė – Suderintos sistemos 84–90 skirsniams arba 9402 pozicijai priskiriama prekė, išskyrus į šio Susitarimo 2-B priedą įtrauktas prekes:

a) kuri yra visa ar iš dalies pagaminta iš medžiagų, regeneruotų iš naudotų prekių;

b) kurios eksploatacinės ir darbinės savybės ir tikėtina naudojimo trukmė yra panašios į panašių naujų prekių ir

([12]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad importuojanti Šalis gali reikalauti, kad jos konsulas, turintis jurisdikciją eksportuojančios Šalies teritorijoje, patvirtintų dokumentus:
a) tyrimo ar audito tikslais arba
b) dėl namų apyvokos daiktų importo.

c) kuriai suteikiama tokia pati garantija kaip panašiai naujai prekei.

2. Jei šiame Susitarime nenumatyta kitaip, Šalis kitos Šalies perdarytoms prekėms taiko režimą, kuris yra ne mažiau palankus nei tas, kurį ji taiko panašioms naujoms prekėms.

3. Laikydamasi savo įsipareigojimų pagal šį Susitarimą ir PPO steigimo sutartį Šalis gali reikalauti, kad perdarytos prekės:

a) būtų identifikuotos kaip perdarytos prekės, kai yra skirtos platinti arba parduoti jos teritorijoje, be kita ko, būtų specialiai paženklintos, taip siekiant išvengti vartotojų klaidinimo, ir

b) atitiktų visus taikytinus techninius reikalavimus ir taisykles, kurie taikomi panašioms naujoms prekėms.

4. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad perdarytoms prekėms taikomas 2.9 straipsnis. Jeigu Šalis nustato arba palieka galioti naudotų prekių importo arba eksporto draudimus ar apribojimus, perdarytoms prekėms ji tokių priemonių netaiko.

2.9 straipsnis

Importo ir eksporto apribojimai

Jeigu šio Susitarimo 2-C priede nenumatyta kitaip, Šalis nenustato arba nepalieka galioti draudimų ar apribojimų jokioms kitos Šalies importuojamoms prekėms arba kitos Šalies teritorijai skirtoms eksportuojamoms ar eksportuoti parduodamoms prekėms, išskyrus pagal GATT 1994 XI straipsnį, įskaitant jo pastabas ir papildomas nuostatas. Tuo tikslu GATT 1994 XI straipsnis, įskaitant jo pastabas ir papildomas nuostatas, *mutatis mutandis* įtraukiamas į šį Susitarimą ir tampa jo dalimi.

2.10 straipsnis

Importo licencijų išdavimas

1. Kiekviena Šalis importo licencijų išdavimo procedūras nustato ir administruoja vadovaudamasi Sutarties dėl importo licencijų išdavimo tvarkos 1–3 straipsniais.

2. Apie bet kokią naują importo licencijų išdavimo procedūrą ar bet kokį esamų importo licencijų išdavimo procedūrų pakeitimą kiekviena Šalis kitai Šaliai praneša per 60 dienų nuo tos dienos, kai apie tai paskelbta, ir, jei įmanoma, likus ne mažiau kaip 60 dienų iki naujosios procedūros ar pakeitimo įsigaliojimo. Į tą pranešimą įtraukiama Sutarties dėl importo licencijų išdavimo tvarkos 5 straipsnio 2 dalyje nurodyta informacija, taip pat šio straipsnio 4 dalyje nurodytų oficialių interneto svetainių elektroniniai adresai. Šalis laikoma įvykdžiusi šią nuostatą, jeigu ji pagal Sutarties dėl importo licencijų išdavimo tvarkos 5 straipsnio 1–3 dalis apie atitinkamą naują importo licencijų išdavimo procedūrą ar tokios procedūros pakeitimą praneša Sutarties dėl importo licencijų išdavimo tvarkos 4 straipsnyje nurodytam Importo licencijų išdavimo komitetui.

3. Šalies prašymu kita Šalis nedelsdama pateikia visą susijusią informaciją, įskaitant Sutarties dėl importo licencijų išdavimo tvarkos 5 straipsnio 2 dalyje nurodytą informaciją, apie bet kokią savo numatomą nustatyti, nustatytą ar paliekamą galioti importo licencijų išdavimo procedūrą ar bet kokį esamų licencijų išdavimo procedūrų pakeitimą.

4. Kiekviena Šalis atitinkamose oficialiose interneto svetainėse paskelbia informaciją, kurią paskelbti privalo pagal Sutarties dėl importo licencijų išdavimo tvarkos 1 straipsnio 4 dalies a punktą, ir užtikrina, kad Sutarties dėl importo licencijų išdavimo tvarkos 5 straipsnio 2 dalyje nurodyta informacija būtų viešai prieinama.

2.11 straipsnis

Eksporto licencijų išdavimas

1. Kiekviena Šalis paskelbia apie bet kokią naują eksporto licencijų išdavimo procedūrą ar esamos eksporto licencijų išdavimo procedūros pakeitimą, be kita ko, jei tinkama, įskaitant tokios informacijos paskelbimą atitinkamose oficialiose interneto svetainėse. Tokia informacija paskelbiama, jei įmanoma, likus ne mažiau kaip 45 dienoms iki atitinkamos procedūros ar pakeitimo įsigaliojimo, tačiau bet kuriuo atveju ne vėliau kaip tos procedūros ar pakeitimo įsigaliojimo dieną.

2. Per 60 dienų nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos kiekviena Šalis kitai Šaliai praneša apie savo esamas eksporto licencijų išdavimo procedūras. Apie bet kokią naują eksporto licencijų išdavimo procedūrą ar esamų eksporto licencijų išdavimo procedūrų pakeitimą kiekviena Šalis kitai Šaliai praneša per 60 dienų nuo tos dienos, kai apie tai paskelbta. Tokiuose pranešimuose nurodomas šaltinis, kuriame paskelbta pagal 3 dalį reikalaujama informacija, ir, jei tinkama, atitinkamos oficialios interneto svetainės adresas.

3. Skelbiant apie eksporto licencijų išdavimo procedūras pateikiama ši informacija:

a) eksporto licencijų išdavimo procedūrų ir bet kokių jų pakeitimų tekstas;

b) prekės, kurioms taikoma kiekviena eksporto licencijų išdavimo procedūra;

c) dėl kiekvienos procedūros – prašymo išduoti eksporto licenciją teikimo proceso aprašymas ir visi kriterijai, kuriuos prašytojas turi atitikti, kad galėtų pateikti prašymą išduoti eksporto licenciją, pavyzdžiui, veiklos licencijos turėjimas, investicijos sukūrimas ar išlaikymas arba tam tikra įsisteigimo forma veiklai Šalies teritorijoje vykdyti;

d) vienas ar daugiau kontaktinių punktų, į kuriuos suinteresuotieji asmenys gali kreiptis norėdami gauti daugiau informacijos apie eksporto licencijos išdavimo sąlygas;

e) administracinė institucija ar institucijos, kurioms reikia teikti prašymą ar kitus susijusius dokumentus;

f) priemonės ar priemonių, kuri (-ios) yra įgyvendinama (-os) taikant eksporto licencijų išdavimo procedūrą, aprašymas;

g) laikotarpis, kuriuo galios kiekviena eksporto licencijų išdavimo procedūra, išskyrus atvejus, kai procedūra galios iki bus atšaukta ar iš dalies pakeista ir paskelbta iš naujo;

h) jeigu Šalis eksporto licencijų išdavimo procedūrą ketina naudoti eksporto kvotai administruoti – visas kvotos kiekis, kvotos taikymo pradžios ir pabaigos datos ir, jeigu taikytina, kvotos vertė ir

i) visos išlygos ir išimtys iš reikalavimo gauti eksporto licenciją, prašymo taikyti tas išlygas ar išimtis ar naudojimosi jomis tvarka ir jų suteikimo kriterijai.

4. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad nė viena šio straipsnio nuostata nereikalaujama, kad Šalis suteiktų eksporto licenciją, ir netrukdoma Šaliai vykdyti savo pareigų ar įsipareigojimų pagal Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliucijas, taip pat pagal daugiašalius neplatinimo režimus ir eksporto kontrolės susitarimus.

2.12 straipsnis

Muitinis įvertinimas

Šalys patvirtina savo teises ir pareigas pagal Muitinio įvertinimo sutartį.

2.13 straipsnis

Prekių laikinasis įvežimas

1. Kiekviena Šalis leidžia laikinai įvežti toliau nurodytų rūšių prekes, nepriklausomai nuo jų kilmės, jų visiškai sąlygiškai neapmokestindama importo muitais, kaip numatyta jos įstatymuose ir kituose teisės aktuose:

a) prekes, skirtas eksponuoti ar naudoti parodose, mugėse, susitikimuose, parodomuosiuose renginiuose ar panašaus pobūdžio renginiuose;

b) profesinę įrangą (įskaitant spaudos įrangą arba garso ar televizijos transliavimo aparatūrą, programinę įrangą, kinematografijos įrangą ir tokios įrangos papildomą aparatūrą ar reikmenis), reikalingą asmens, besilankančio kitos Šalies teritorijoje, konkrečiai užduočiai atlikti vykdant verslo veiklą, prekybą ar profesinę veiklą;

c) talpyklas, prekių pavyzdžius, reklaminius filmus bei įrašus ir kitas importuojamas su prekybos operacija susijusias prekes;

d) sporto reikmėms importuojamas prekes;

e) humanitariniais tikslais importuojamas prekes ir

f) konkrečiais tikslais importuojamus gyvūnus.

2. Kiekviena Šalis gali reikalauti, kad prekės, kurioms pagal 1 dalį įforminta laikinojo įvežimo procedūra:

a) būtų skirtos reeksportuoti niekaip jų nepakeitus, išskyrus normalų nusidėvėjimą dėl jų naudojimo;

b) būtų naudojamos tik kitos Šalies piliečio arba jam asmeniškai prižiūrint, tam kitos Šalies piliečiui vykdant verslo veiklą, prekybą, profesinę veiklą ar sportuojant;

c) nebūtų parduotos ar išnuomotos, kol yra jos teritorijoje;

d) būtų įvežamos pateikus užstatą, jeigu to prašo importuojanti Šalis, kurio suma būtų ne didesnė nei privalomieji mokėjimai, kitu atveju mokėtini įvežant ar galutinai importuojant tokias prekes, ir kuris grąžintinas tas prekes eksportuojant;

e) būtų identifikuotos, kai yra importuojamos ir eksportuojamos;

f) būtų reeksportuotos per nustatytą su laikinojo įvežimo tikslu pagrįstai susijusį laikotarpį ir

g) būtų įvežamos ne didesniais kiekiais, nei pagrįsta atsižvelgiant į numatomą paskirtį.

3. Kiekviena Šalis leidžia pagal šį straipsnį laikinai įvežtas prekes reeksportuoti per bet kurią kitą uosto muitinės ar kitą muitinės įstaigą nei ta, per kurią jos įvežtos.

4. Kiekviena Šalis nustato, kad importuotojui ar bet kuriam kitam asmeniui, atsakingam už prekes, įvežtas pagal šį straipsnį, netenka atsakomybė už tokių prekių neeksportavimą per nustatytą ir galbūt teisėtai pratęstą laikotarpį, kuriuo leista laikinai jas įvežti, jeigu importuojančiai Šaliai pagal jos muitų teisės aktus pateikiamas pakankamas įrodymas, kad tos prekės yra visiškai sunaikintos arba negrįžtamai prarastos.

2.14 straipsnis

Bendradarbiavimas

1. Specialiosios nuostatos dėl su lengvatiniu muitų tarifų režimu susijusio administracinio bendradarbiavimo tarp Šalių yra nustatytos 2-D priede.

2. Šalys nuo tada, kai po šio Susitarimo įsigaliojimo praeina vieni metai, kasmet keičiasi importo statistiniais duomenimis iki tol, kol Prekybos prekėmis komitetas nuspręs kitaip. Keičiamasi turimais paskutinių metų importo statistiniais duomenimis, apimančiais importuotų kitos Šalies prekių, kurioms pagal šį Susitarimą taikomas lengvatinis muitų tarifų režimas, ir prekių, kurioms lengvatinis režimas netaikomas, vertės ir kiekio duomenis, pateikiamus pagal prekes muitų tarifų eilutės lygmeniu.

2.15 straipsnis

Prekybos prekėmis komitetas

Pagal 1.10 straipsnio (Šio Susitarimo III dalies pakomitečiai ir kiti organai) 1 dalies a punktą įsteigtas Prekybos prekėmis komitetas:

a) stebi šio skyriaus ir 2-A–2-G priedų įgyvendinimą ir administravimą;

b) skatina Šalių tarpusavio prekybą prekėmis, be kita ko, konsultacijomis dėl šiuo Susitarimu nustatyto muitų tarifų režimo, pagal kurį prekės patenka į rinką, gerinimo ir konsultacijomis kitais klausimais, kai tai tikslinga;

c) suteikia galimybę svarstyti ir spręsti bet kokius su šiuo skyriumi susijusius klausimus;

d) nedelsdamas imasi veiksmų dėl Šalių tarpusavio prekybos prekėmis kliūčių, ypač susijusių su netarifinių priemonių taikymu, ir, jei tinkama, perduoda tokius klausimus svarstyti Jungtiniam komitetui;

e) Jungtiniam komitetui rekomenduoja bet kokį šio skyriaus pakeitimą ar papildymą;

f) koordinuoja keitimąsi duomenimis dėl naudojimosi lengvatomis ar bet kokį kitą, jo sprendimu, reikalingą keitimąsi informacija dėl Šalių tarpusavio prekybos prekėmis;

g) peržiūri bet kokius būsimus Suderintos sistemos dalinius pakeitimus, kad būtų užtikrinta, jog kiekvienos Šalies pareigos pagal šį Susitarimą nebus pakeistos, taip pat konsultuojasi siekiant išspręsti bet kokį susijusį konfliktą;

h) atlieka bet kokias kitas funkcijas, kurias gali jam pavesti Jungtinis komitetas.

B SKIRSNIS

Prekyba žemės ūkio prekėmis

2.16 straipsnis

Taikymo sritis

Šis skirsnis taikomas Šalies priimamoms ar paliekamoms galioti priemonėms, susijusioms su prekyba žemės ūkio prekėmis.

2.17 straipsnis

Bendradarbiavimas daugiašaliuose forumuose

1. Šalys bendradarbiauja per PPO siekdamos skatinti taikyti visuotinę, pagrįstą taisyklėmis, atvirą, nediskriminacinę ir teisingą daugiašalę prekybos sistemą, daryti pažangą derybose žemės ūkio srityje ir skatinti nustatyti bet kokias naujas taisykles, kuriomis būtų palengvinta prekyba žemės ūkio prekėmis.

2. Šalys pripažįsta, kad kai kuriomis priemonėmis dėl eksporto, tokiomis kaip eksporto draudimai, eksporto apribojimai ar eksporto mokesčiai, gali būti daromas neigiamas poveikis būtinam apsirūpinimui žemės ūkio prekėmis. Dėl to Šalys, aktyviai dalyvaudamos atitinkamuose tarptautiniuose forumuose, remia tinkamų taisyklių nustatymą.

2.18 straipsnis

Konkurencija eksporto srityje

1. Šiame straipsnyje vartojamų terminų apibrėžtys:

a) eksporto subsidijos – Sutarties dėl žemės ūkio 1 straipsnio e punkte apibrėžtos subsidijos;

b) lygiaverčio poveikio priemonės – eksporto kreditai, eksporto kredito garantijos ar draudimo programos, taip pat kitos priemonės, poveikiu prilygstančios eksporto subsidijai ([13]).

2. Šalys patvirtina 2015 m. gruodžio 19 d. PPO ministrų konferencijos Nairobyje priimtame Sprendime dėl konkurencijos eksporto srityje savo prisiimtus įsipareigojimus kuo labiau riboti bet kokį naudojimąsi visų formų eksporto subsidijomis ir visomis eksportui skirtomis lygiaverčio poveikio priemonėmis, taip pat didinti su visų formų eksporto subsidijomis ir visomis eksportui skirtomis lygiaverčio poveikio priemonėmis susijusį skaidrumą ir gerinti jų stebėseną.

3. Šalis nenustato ir toliau netaiko eksporto subsidijų jokioms žemės ūkio prekėms, eksportuojamoms į kitos Šalies teritoriją arba esančioms į kitos Šalies teritoriją eksportuojamos prekės sudėtyje.

4. Šalis nepalieka galioti, nenustato ir neatnaujina jokios kitos lygiaverčio poveikio priemonės, taikomos žemės ūkio prekėms, eksportuojamoms į kitos Šalies teritoriją arba esančioms į kitos Šalies teritoriją eksportuojamos prekės sudėtyje, nebent ta lygiaverčio poveikio priemonė atitiktų susijusia PPO sutartimi ar susitarimu, sprendimu ar įsipareigojimu nustatytas sąlygas.

([13]) Aiškindamos terminą „lygiaverčio poveikio priemonės“ konkrečiu atveju Šalys gali remtis atitinkamomis PPO taisyklėmis, taip pat PPO narių praktika.

5. Siekiant didinti su eksporto subsidijomis ir kitomis lygiaverčio poveikio priemonėmis susijusį skaidrumą ir gerinti jų stebėseną, Šaliai, kuriai kyla pagrįstų abejonių dėl eksportuoti į jos teritoriją skirtoms žemės ūkio prekėms kitos Šalies taikomos eksporto subsidijos ar kitos lygiaverčio poveikio priemonės, gali reikėti iš kitos Šalies gauti būtiną informaciją apie taikomas priemones. Reikiama informacija suteikiama nedelsiant.

2.19 straipsnis

Tarifinių kvotų administravimas

1. Tarifines kvotas pagal 2-A priedą taikanti Šalis:

a) tinkamu laiku skaidriai, objektyviai ir be diskriminavimo administruoja tas tarifines kvotas pagal savo teisę ir

b) tinkamu laiku nuolat viešai skelbia visą aktualią su tarifinių kvotų administravimu susijusią informaciją, įskaitant pagal kvotą galimą prekių kiekį, kvotų panaudojimo lygius ir tinkamumo jomis naudotis kriterijus.

2. Šalys konsultuojasi bet kokiu su tarifinių kvotų administravimu susijusiu klausimu. Tuo tikslu kiekviena Šalis paskiria kontaktinį punktą, skirtą Šalių tarpusavio ryšiams palengvinti, ir kitai Šaliai praneša jo kontaktinius duomenis. Šalys nedelsdamos viena kitai praneša apie bet kokį tų kontaktinių duomenų pakeitimą.

2.20 straipsnis

Žemės ūkio pakomitetis

1. Pagal 1.10 straipsnio (Šio Susitarimo III dalies pakomitečiai ir kiti organai) 1 dalies b punktą įsteigtas Žemės ūkio pakomitetis:

a) stebi šio skirsnio įgyvendinimą ir administravimą ir skatina bendradarbiauti siekiant palengvinti Šalių tarpusavio prekybą žemės ūkio prekėmis;

b) suteikia galimybę Šalims aptarti savo žemės ūkio programų pokyčius ir Šalių tarpusavio prekybos žemės ūkio prekėmis tendencijas;

c) imasi veiksmų dėl Šalių tarpusavio prekybos žemės ūkio prekėmis kliūčių, įskaitant netarifines kliūtis;

d) vertina šio skyriaus poveikį kiekvienos Šalies žemės ūkio sektoriui ir šiame skyriuje numatytų priemonių veikimą ir rekomenduoja Prekybos prekėmis komitetui imtis bet kokių tinkamų veiksmų;

e) suteikia galimybę konsultuotis su šiuo skirsniu susijusiais klausimais, koordinuojant darbą su kitais atitinkamais komitetais, darbo grupėmis ar bet kokiu kitu specializuotu organu pagal šį Susitarimą;

f) atlieka bet kokias kitas funkcijas, kurias gali jam pavesti Prekybos prekėmis komitetas, ir

g) pateikia savo darbo pagal šią dalį rezultatus apsvarstyti Prekybos prekėmis komitetui.

2. Jei nesusitarta kitaip, Žemės ūkio pakomitetis posėdžiauja bent kartą per metus.

3. Susiklosčius ypatingoms aplinkybėms, Žemės ūkio pakomitečio posėdis Šalies prašymu, abiem Šalims sutarus, surengiamas ne vėliau kaip per 30 dienų nuo tokio prašymo pateikimo dienos.

C SKIRSNIS

Prekyba vynu ir spiritiniais gėrimais

2.21 straipsnis

Taikymo sritis

Šis skirsnis taikomas vyno produktams ([14]) ir spiritiniams gėrimams, priskiriamiems Suderintos sistemos 2204, 2205 ir 2208 pozicijoms.

2.22 straipsnis

Vynininkystės metodai

1. Europos Sąjunga leidžia importuoti ir jos teritorijoje parduoti žmonėms vartoti skirtą Meksikos kilmės vyną, pagamintą laikantis:

a) produktų apibrėžčių, leidžiamų Meksikoje pagal 2-E priedo A dalyje nurodytus įstatymus ir kitus teisės aktus, ir

b) Meksikoje pagal 2-E priedo A dalyje nurodytus įstatymus ir kitus teisės aktus leidžiamų vynininkystės metodų ir taikomų apribojimų arba kitaip Meksikos kompetentingos institucijos patvirtintų eksportuojamam vynui taikytinų vynininkystės metodų ir apribojimų, jei jie rekomenduojami ir paskelbti Tarptautinės vynuogių ir vyno organizacijos (toliau – OIV).

Šioje dalyje nurodytas leidimas suteikiamas, jei laikomasi reikalavimo, kad į vyną nebūtų pridėta alkoholio ar spirito, išskyrus likerinius vynus, į kuriuos gali būti pridėta vyno kilmės alkoholio ar vynuogių spirito. Ši pastraipa nedaro poveikio galimybei pridėti ne vyno kilmės alkoholio gaminant *vino generoso*, jeigu apie tokį pridėjimą aiškiai nurodoma etiketėje.

2. Meksika leidžia importuoti ir jos teritorijoje parduoti žmonėms vartoti skirtą Europos Sąjungos kilmės vyną, pagamintą laikantis:

a) produktų apibrėžčių, leidžiamų Europos Sąjungoje pagal 2-E priedo B dalyje nurodytus įstatymus ir kitus teisės aktus;

b) Europos Sąjungoje pagal 2-E priedo B dalyje nurodytus įstatymus ir kitus teisės aktus leidžiamų vynininkystės metodų ir taikomų apribojimų ir

c) to, kad į visus vynus, išskyrus likerinius vynus (į pastaruosius gali būti pridėta tik vyno kilmės alkoholio ar vynuogių spirito), nebūtų pridėta alkoholio ar spirito.

3. Vynuogių veislės, kurios gali būti naudojamos iš Šalies importuojamo ir kitos Šalies teritorijoje parduodamo vyno gamybai, yra rūšies *Vitis vinifera* ir jos hibridų veislės, nedarant poveikio griežtesniems įstatymų ir kitų teisės aktų reikalavimams, kuriuos Šalis galėtų taikyti savo teritorijoje gaminamam vynui.

4. Jungtinė taryba gali keisti 2-E priedo A ir B dalis, siekiant į jas įtraukti, iš jų išbraukti ar jose atnaujinti nuorodas į produktų apibrėžtis, vynininkystės metodus ir apribojimus.

([14]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad terminas „vyno produktai“ reiškia vyną ir kitus vyno produktus, priskiriamus Suderintos sistemos 2204 ir 2205 pozicijoms.

2.23 straipsnis

Vyno produktų ir spiritinių gėrimų ženklinimas

1. Šalis nereikalauja, kad ant vyno produktų ar spiritinių gėrimų taros, pakuotės ar etiketėje būtų nurodyta kuri nors iš šių datų ar joms analogiški terminai:

a) pakavimo data;

b) išpilstymo į butelius data;

c) pagaminimo data;

d) galiojimo pabaigos data, data „use by“, data „use or consume by“, data „expire by“;

e) minimalus tinkamumo vartoti terminas, data „best-by“, data „best quality before“ arba

f) data „sell-by“.

Šalis gali reikalauti, kad būtų nurodytas minimalus tinkamumo vartoti terminas, jei į produktus pridėta greitai gendančių sudedamųjų dalių arba jei gamintojas laiko produktą tinkamu vartoti 12 mėnesių ar trumpiau.

2. Šalis nereikalauja, kad ant vyno produktų ar spiritinių gėrimų taros ar pakuotės arba etiketėje būtų pateiktas prekių ženklų, firminių ženklų ar geografinių nuorodų vertimas.

3. Privalomą informaciją, įskaitant vertimą, Šalis leidžia pateikti prie vyno produktų ar spiritinių gėrimų taros pritvirtintoje papildomoje etiketėje. Papildomos etiketės prie importuotos vyno ar spiritinio gėrimo taros gali būti tvirtinamos po importavimo, tačiau prieš tai, kai produktas siūlomas parduoti Šalies teritorijoje, o originalioje etiketėje esanti privaloma informacija turi būti perteikta išsamiai ir tiksliai.

4. Šalis leidžia naudoti produktų partijų identifikacinius kodus, jei tie kodai yra apsaugoti nuo ištrynimo.

5. Šalis netaiko ženklinimo priemonės vyno produktams ir spiritiniams gėrimams, kuriais tos Šalies teritorijoje prekiauta dar iki tos priemonės įsigaliojimo dienos, nebent būtų susiklosčiusios išskirtinės aplinkybės.

6. Šalis leidžia ant butelių naudoti piešinius, schemas, iliustracijas ir teiginius ar paaiškinimus, jeigu jais nepakeičiama privaloma ženklinimo informacija ir iš jų vartotojas nesusidarytų klaidingo įspūdžio apie vyno produktų ir spiritinių gėrimų tikrąsias savybes ir sudėtį.

7. Šalis nereikalauja, kad vyno produktų ar spiritinių gėrimų etiketėse būtų naudojamas alergenų ženklinimas dėl alergenų, kurie buvo naudojami gaminant ir ruošiant vyno produktus ar spiritinius gėrimus, tačiau kurių galutiniame produkte nėra.

8. Šalims tarpusavyje prekiaujant vynu, Europos Sąjungos kilmės vynas gali būti Meksikoje ženklinamas nurodant produkto tipą, kaip nustatyta 2-E priedo C dalyje.

9. Kiekviena Šalis, laikydamasi 1883 m. kovo 20 d. Paryžiuje priimtos Paryžiaus konvencijos dėl pramoninės nuosavybės saugojimo (toliau – Paryžiaus konvencija), apsaugo šiuos su vyno produktais ir spiritiniais gėrimais susijusius pavadinimus:

a) Europos Sąjungos valstybės narės pavadinimą ir

b) Meksikos Jungtinių Valstijų pavadinimą arba Meksikos bei jos valstijų pavadinimus.

10. Šalis leidžia vyno produktų ar spiritinių gėrimų etiketėse nurodyti alkoholio kiekį, išreikštą tūriu, vartojant šias santrumpas:

a) „% Alc. Vol.“;

b) „% Alc Vol.“;

c) „% alc. vol.“;

d) „% alc vol.“;

e) „% Alc.“;

f) „% Alc./Vol.“;

g) „Alc()%vol.“;

h) „% alc/vol“;

i) „alc()%vol“.

2.24 straipsnis

Vyno produktų ir spiritinių gėrimų sertifikavimas

1. Šalis dėl vyno produktų, importuojamų iš kitos Šalies ir pateikiamų jos rinkai, gali reikalauti tik 2-E priedo D dalyje nurodytų dokumentų ir sertifikavimo.

2. Šalis importuojamiems vyno produktams, pagamintiems kitos Šalies teritorijoje, nekelia griežtesnių importo sertifikavimo reikalavimų nei tie, kurie nustatyti šiuo Susitarimu.

3. Siekdama nustatyti produktus su priemaišomis ar užterštus produktus po to, kai jie galutinai importuoti, kiekviena Šalis gali taikyti savo įstatymus ir kitus teisės aktus.

4. Ginčo atveju kiekviena Šalis etaloniniais metodais laiko analizės metodus, atitinkančius tokių tarptautinių organizacijų kaip Tarptautinė standartizacijos organizacija (ISO) rekomenduojamus standartus, arba, jei tokių metodų nėra, – OIV metodus.

5. Kiekviena Šalis leidžia į jos teritoriją importuoti spiritinius gėrimus laikantis jos įstatymuose ir kituose teisės aktuose nustatytų taisyklių dėl importo dokumentų ar sertifikavimo ir analizės ataskaitų.

6. Į Europos Sąjungą importuojant tekilą ir meskalį, Europos Sąjunga reikalauja, kad jos muitinei būtų pateiktas Meksikos valdžios institucijų akredituotų ir patvirtintų atitikties vertinimo įstaigų išduotas tų produktų eksporto autentiškumo sertifikatas ([15]). Meksika pateikia tekilos ir meskalio eksporto autentiškumo sertifikato pavyzdžius ir praneša apie bet kokius su tais sertifikatais susijusius pakeitimus Prekybos vynu ir spiritiniais gėrimais pakomitečiui.

7. Šalis gali remdamasi teisėtais viešosios tvarkos sumetimais, kaip antai dėl sveikatos ar vartotojų apsaugos, arba kovos su sukčiavimu tikslais nustatyti laikinus papildomus importo sertifikavimo reikalavimus iš kitos Šalies importuojamiems vyno produktams ir spiritiniams gėrimams. Tokiu atveju ta Šalis suteikia kitai Šaliai pakankamą informaciją ir pakankamai laiko, kad būtų galima įvykdyti papildomus reikalavimus.

Tokie reikalavimai taikomi ne ilgiau nei reikalinga imantis veiksmų tais konkrečiais viešosios tvarkos sumetimais ar reaguojant į sukčiavimo riziką, dėl kurios tie reikalavimai nustatyti.

8. Jungtinė taryba gali keisti 2-E priedo D dalies nuostatas dėl 1 dalyje nurodytų dokumentų ir sertifikavimo.

2.25 straipsnis

Taikytinos taisyklės

Jei šiame Susitarime nenumatyta kitaip, į šio skirsnio taikymo sritį patenkančių produktų, kuriais Šalys prekiauja tarpusavyje, importas ir prekyba vykdomi laikantis importuojančios Šalies teritorijoje taikytinų įstatymų ir kitų teisės aktų.

2.26 straipsnis

Pereinamojo laikotarpio priemonės

Produktais, kurie šio Susitarimo įsigaliojimo dieną yra jau pagaminti ir paženklinti laikantis Šalies įstatymų ir kitų teisės aktų ir esamų susitarimų tarp Šalių, tačiau kurie neatitinka šio skirsnio nuostatų, gali būti importuojančioje Šalyje prekiaujama tik tokiomis sąlygomis:

a) didmenininkų arba gamintojų – dvejus metus arba

b) mažmenininkų – iki baigsis atsargos.

2.27 straipsnis

Pranešimai

Kiekviena Šalis užtikrina, kad būtų laiku pranešama kitai Šaliai apie bet kokius įstatymų ir kitų teisės aktų, kuriais reglamentuojami šiame skirsnyje numatyti dalykai, dalinius pakeitimus, darančius poveikį produktams, kuriais prekiaujama tarp Šalių.

([15]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad tai nedaro poveikio kiekvienos Šalies įstatymams ir kitiems teisės aktams dėl tų produktų pardavimo ir komercializacijos.

2.28 straipsnis

Bendradarbiavimas prekybos vynu ir spiritiniais gėrimais srityje

1. Šalys bendradarbiauja prekybos vynu ir spiritiniais gėrimais srityje ir sprendžia susijusius klausimus, visų pirma dėl:

a) produktų apibrėžčių, sertifikavimo bei ženklinimo ir

b) vynuogių veislių naudojimo vyno gamybai ir susijusio ženklinimo.

2. Kad būtų lengviau teikti savitarpio pagalbą tarp Šalių institucijų, užtikrinančių reikalavimų vykdymą, kiekviena Šalis paskiria kompetentingas institucijas ir įstaigas, atsakingas už šio skirsnio nuostatų įgyvendinimą ir taikymą. Jei Šalis paskiria daugiau kaip vieną kompetentingą instituciją ar įstaigą, ji užtikrina tų institucijų ir įstaigų tarpusavio koordinavimą. Tokiu atveju Šalis taip pat paskiria vieną ryšių palaikymo instituciją, kuri atliekai vieno bendro kontaktinio punkto, į kurį galėtų kreiptis kitos Šalies institucija ar įstaiga, funkciją.

3. Šalys ne vėliau kaip per šešis mėnesius nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos viena kitai praneša kompetentingų institucijų ir įstaigų, nurodytų 2 dalyje, pavadinimus ir adresus ir informuoja apie bet kokius jų pakeitimus.

4. Šiame straipsnyje nurodytos institucijos ir įstaigos glaudžiai bendradarbiauja ir ieško būdų toliau gerinti savitarpio pagalbos teikimą taikant šį skirsnį, visų pirma, siekiant kovoti su sukčiavimu.

2.29 straipsnis

Prekybos vynu ir spiritiniais gėrimais pakomitetis

1. Pagal 1.10 straipsnio (Šio Susitarimo III dalies pakomitečiai ir kiti organai) 1 dalies c punktą įsteigtas Prekybos vynu ir spiritiniais gėrimais pakomitetis:

a) stebi šio skirsnio įgyvendinimą ir administravimą;

b) suteikia galimybę bendradarbiauti šio skirsnio klausimais bei keistis informacija ir

c) užtikrina tinkamą šio skirsnio veikimą.

2. Prekybos vynu ir spiritiniais gėrimais pakomitetis gali teikti rekomendacijų ir rengti sprendimus Jungtinei tarybai, kurie gali būti priimami šiame skirsnyje numatyta tvarka.

D SKIRSNIS

Įsipareigojimai dėl patekimo į rinką be muitų kituose sektoriuose

2.30 straipsnis

Vaistai

Konkretūs kiekvienos Šalies įsipareigojimai dėl vaistų ir medicinos priemonių patekimo į rinką be muitų yra nustatyti 2-F priede.

2.31 straipsnis

Motorinės transporto priemonės

Konkretūs kiekvienos Šalies įsipareigojimai dėl motorinių transporto priemonių ir įrangos bei jų dalių patekimo į rinką be muitų yra nustatyti 2-G priede.

3 SKYRIUS

PREKIŲ KILMĖS TAISYKLĖS IR PREKIŲ KILMĖS PROCEDŪROS

A SKIRSNIS

Prekių kilmės taisyklės

3.1 straipsnis

Terminų apibrėžtys

1. Šiame skyriuje vartojamų terminų apibrėžtys:

a) skirsniai, pozicijos, subpozicijos – pagal Suderintos sistemos nomenklatūrą naudojami skirsniai (dviejų skaitmenų kodai), pozicijos (keturių skaitmenų kodai) ir subpozicijos (šešių skaitmenų kodai);

b) kompetentinga valdžios institucija – Meksikoje paskirta institucija prie Ekonomikos ministerijos (isp. *Secretaría de Economía*) arba jos funkcijų tęsėja;

c) siunta – prekės, vieno eksportuotojo vienu metu siunčiamos vienam gavėjui, arba prekės, siunčiamos su vienu transporto dokumentu, su kuriuo jos vežamos nuo eksportuotojo iki gavėjo, arba, jei tokio dokumento nėra, su viena sąskaita faktūra;

d) muitinė – valdžios institucija, kuri pagal Šalies teisę yra atsakinga už muitų įstatymų ir kitų teisės aktų administravimą, taikymą ir vykdymo užtikrinimą;

e) eksportuotojas – Šalies teritorijoje esantis asmuo, vykdantis eksportą iš tos Šalies teritorijos ir surašantis pareiškimą apie prekių kilmę;

f) importuotojas – Šalies teritorijoje esantis asmuo, importuojantis prekę ir prašantis taikyti lengvatinį muitų tarifų režimą;

g) medžiaga – produktui gaminti naudojama sudedamoji dalis, žaliava, komponentas, detalė ar pan.;

h) kilmės statuso neturinčios medžiagos – medžiagos, kurios pagal šį skyrių nelaikomos turinčiomis kilmės statusą;

i) kilmės statusą turinčios medžiagos arba kilmės statusą turintys produktai – atitinkamai medžiagos ar produktai, kurie pagal šį skyrių laikomi turinčiais kilmės statusą;

j) produktas – gaminamas produktas, net jei jis skirtas vėliau naudoti kaip medžiaga kitam produktui gaminti;

k) gamyba – visų rūšių apdorojimas, perdirbimas ar konkrečios operacijos, įskaitant surinkimą.

3.2 straipsnis

Bendrieji reikalavimai

1. Lengvatinį muitų tarifų režimą kitos Šalies kilmės statusą turinčiai prekei pagal šį Susitarimą taikanti Šalis toliau nurodytus produktus laiko tos Šalies, kurioje atliktos paskutinės gamybos operacijos, kilmės statusą turinčiais produktais:

a) tik toje Šalyje gautus produktus, kaip apibrėžta 3.4 straipsnyje;

b) produktus, toje Šalyje pagamintus tik iš kilmės statusą turinčių medžiagų, arba

c) toje Šalyje pagamintus produktus, kurių sudėtyje yra kilmės statuso neturinčių medžiagų, jei jie atitinka 3-A priede nustatytas sąlygas.

2. Produktas, laikomas turinčiu Šalies kilmės statusą pagal šio straipsnio 1 dalį, turi atitikti visus kitus taikytinus šio skyriaus reikalavimus dėl lengvatinio muitų tarifų režimo taikymo remiantis prašymu pagal 3.16 straipsnį.

3. Jeigu produktas įgijo kilmės statusą, jam pagaminti naudotos kilmės statuso neturinčios medžiagos nelaikomos neturinčiomis kilmės statuso, kai tas produktas kaip medžiaga panaudojamas kitam produktui.

4. Kad įgytų kilmės statusą, produktas turi būti Šalyje nepertraukiamai gamintas, kaip nurodyta 1 dalies a–c punktuose.

3.3 straipsnis

Kilmės kumuliacija

1. Vienos Šalies kilmės statusą turintis produktas laikomas kitos Šalies kilmės statusą turinčiu produktu, jei kitoje Šalyje jis naudojamas kaip medžiaga kitam produktui gaminti ([16]).

2. 1 dalis netaikoma, jeigu:

a) produkto gamyba apsiriboja 3.6 straipsnyje nurodytomis operacijomis ir

b) gamybos tikslas, kaip įsitikinta remiantis patikimais įrodymais, yra apeiti bet kurios Šalies finansų ar mokesčių įstatymus.

([16]) Kai Šalims taikomos skirtingos medžiagos kilmės taisyklės, tos medžiagos kilmė nustatoma pagal eksportuojančiai Šaliai taikomas kilmės taisykles.

3.4 straipsnis

Tik Šalyje gauti produktai

1. Tik Šalyje gautais produktais laikomi:

a) mineraliniai produktai, išgauti iš jos žemės gelmių arba jos jūros dugno;

b) joje išauginti arba surinkti augalai ir augaliniai produktai;

c) joje atsivesti ir užauginti gyvi gyvūnai;

d) produktai, gauti iš joje užaugintų gyvų gyvūnų;

e) produktai, gauti iš paskerstų gyvūnų, kurie atsivesti ir užauginti joje;

f) produktai, gauti iš joje vykdomos medžioklės ar žvejybos;

g) joje gauti akvakultūros produktai, jei vandens organizmai, įskaitant žuvis, moliuskus, vėžiagyvius, kitus vandens bestuburius ir vandens augalus, joje veisiami ar auginami iš sėklos, t. y. ikrelių, ikrų, mailiaus, žuvų jauniklių ar lervų, kišantis į dauginimosi arba augimo procesus, kad padidėtų produkcija, t. y. reguliariai prileidžiant organizmų į vandenį, maitinant ar saugant nuo plėšrūnų;

h) jūrų žvejybos ir kiti produktai, išgauti iš jūros Šalies laivu už bet kurios teritorinės jūros ribų;

i) produktai, pagaminti Šalies žvejybos produktų perdirbimo laive tik iš h punkte nurodytų produktų;

j) joje surinkti naudoti produktai, tinkami tik žaliavoms regeneruoti, įskaitant tokias žaliavas;

k) joje vykdomos gamybos atliekos ir laužas;

l) produktai, išgauti iš jūros dugno arba podugnio už Šalies teritorinės jūros ribų, jei ji turi teisę eksploatuoti ar tvarkyti tokį jūros dugną ar podugnį, arba

m) prekės, joje pagamintos tik iš a–l punktuose nurodytų produktų.

2. 1 dalies h ir i punktuose vartojami terminai „Šalies laivas“ ir „Šalies žvejybos produktų perdirbimo laivas“ reiškia laivą ar žvejybos produktų perdirbimo laivą, kuris:

a) yra registruotas Europos Sąjungos valstybėje narėje arba Meksikoje;

b) plaukioja su Europos Sąjungos valstybės narės arba Meksikos vėliava ir

c) atitinka vieną iš šių sąlygų:

i) ne mažiau kaip 50 % laivo nuosavybės teise priklauso Europos Sąjungos valstybės narės arba Meksikos piliečiams arba

ii) jis nuosavybės teise priklauso įmonėms, kurių:

A) pagrindinė buveinė ir pagrindinė veiklos vieta yra Europos Sąjungoje arba Meksikoje ir

B) ne mažiau kaip 50 % nuosavybės teise priklauso Europos Sąjungos valstybės narės arba Meksikos viešiesiems subjektams, piliečiams ar įmonėms.

3.5 straipsnis

Leidžiamieji nuokrypiai

1. Jei produktas neatitinka 3-A priede nustatytų reikalavimų, nes jam gaminti panaudota kilmės statuso neturinti medžiaga, tas produktas vis tiek laikomas Šalies kilmės produktu su sąlyga, kad:

a) tos kilmės statuso neturinčios medžiagos bendra vertė sudaro ne daugiau kaip 10 % produkto gamintojo kainos (*ex-works* kainos) ir

b) taikant šią dalį neviršijami jokie kilmės statuso neturinčių medžiagų didžiausios vertės ar masės procentiniai dydžiai, nustatyti 3-A priede.

2. 1 dalis netaikoma Suderintos sistemos 50–63 skirsniams priskiriamiems produktams, kuriems taikomi 3-A priedo A skirsnio 5 ir 6 pastabose nustatyti leidžiamieji nuokrypiai.

3. Šio straipsnio 1 dalis netaikoma tik Šalyje gautiems produktams, kaip apibrėžta 3.4 straipsnyje. Jeigu 3-A priede reikalaujama, kad produktui gaminti panaudotos medžiagos būtų gautos tik Šalyje, šio straipsnio 1 dalyje nurodytas leidžiamasis nuokrypis taikomas visų tų medžiagų sumai.

3.6 straipsnis

Nepakankamo apdorojimo ar perdirbimo operacijos

1. Nepaisant 3.2 straipsnio 1 dalies c punkto, produktas nelaikomas Šalies kilmės produktu, jei Šalyje gaminant tą produktą atliktos tik toliau nurodytos operacijos su kilmės statuso neturinčiomis medžiagomis:

a) operacijos, kuriomis užtikrinama, kad produktai išliktų geros būklės juos vežant ir laikant, kaip antai vėdinimas, paskleidimas, džiovinimas, užšaldymas, atšaldymas, laikymas druskos, sieros dioksido ar kituose vandeniniuose tirpaluose, sugedusių dalių pašalinimas ir panašios operacijos;

b) paprastas vandens pridėjimas ar praskiedimas iš esmės nepakeičiant produkto savybių arba produktų dehidratavimas ar denatūravimas ([17]);

c) sijojimas, atrankinė patikra, rūšiavimas, klasifikavimas, kategorizavimas ar derinimas, įskaitant rinkinių sudarymą;

d) galandimas, paprastas šlifavimas arba paprastas pjaustymas;

e) vaisių, riešutų ar daržovių lupimas, kauliukų išėmimas ar lukštenimas;

f) grūdų lukštenimas;

g) grūdų kūlimas;

h) grūdų ir ryžių poliravimas ar glazūravimas, dalinis ar visiškas ryžių malimas;

([17]) Denatūravimas apima nuodingų ar nemalonaus skonio medžiagų pridėjimą į alkoholį, dėl kurio jis tampa netinkamas žmonėms vartoti.

i) cukraus dažymo ar aromatizavimo arba cukraus gabalėlių formavimo operacijos; dalinis ar visiškas cukraus kristalų malimas;

j) pakuočių keitimas, jų ardymas ir surinkimas;

k) paprastos pakavimo operacijos;

l) ženklų, etikečių, logotipų ir kitų panašių skiriamųjų ženklų tvirtinimas ar spausdinimas ant produktų ar jų pakuočių;

m) plovimas, valymas, dulkių, oksido, alyvos, dažų ar kitokių dangų nuvalymas;

n) paprastos dažymo ir poliravimo operacijos;

o) paprastas produktų sumaišymas ([18]) nepriklausomai nuo to, ar maišomi vienos ar kelių rūšių produktai ([19]);

p) surinkimas iš dalių sudarant užbaigtą ar gatavą gaminį pagal Suderintos sistemos bendrųjų aiškinimo taisyklių 2 taisyklės a punktą arba kitoks paprastas dalių surinkimas;

q) produkto išardymas į dalis ar komponentus;

r) tekstilės ir tekstilės dirbinių lyginimas arba presavimas;

s) gyvūnų skerdimas arba

t) dviejų ar daugiau a–s punktuose nurodytų operacijų derinys.

2. Pagal 1 dalį operacijos laikomos paprastomis, jeigu joms atlikti nebūtina turėti specialių įgūdžių ar specialiai toms operacijoms pagamintų ar įdiegtų mechanizmų, aparatų ar įrankių ir operacijos, atliekamos naudojantis tokiais įgūdžiais, mechanizmais, aparatais ar įrankiais, nelemia prekės esminio pobūdžio ar savybių.

3.7 straipsnis

Kvalifikacinis vienetas

1. Šio skyriaus tikslais kvalifikaciniu vienetu laikomas konkretus produktas, kuris, klasifikuojant pagal Suderintą sistemą, laikomas baziniu vienetu.

2. Kai produktas, kurį sudaro gaminių grupė arba rinkinys, klasifikuojant pagal Suderintos sistemos taisykles priskiriamas vienai pozicijai, jo visuma sudaro kvalifikacinį vienetą.

3. Kai siuntą sudaro tam tikras skaičius identiškų produktų, priskiriamų tai pačiai pozicijai, šis skyrius taikomas atskirai kiekvienam produktui.

([18]) Paprastas produktų sumaišymas apima cukraus sumaišymą.
([19]) Šios operacijos neapima maišymo ir derinimo, kaip nurodyta Suderintos sistemos 27–30, 32–35 ir 38 skirsniuose.

3.8 straipsnis

Apskaitos atskyrimas

1. Jeigu prekei gaminti naudojamos pakeičiamos medžiagos, turinčios kilmės statusą ir jo neturinčios, medžiagų tvarkymas gali būti atliekamas taikant apskaitos atskyrimo metodą, neprivalant tų medžiagų atsargų laikyti atskirai.

2. Jeigu Suderintos sistemos 10, 15, 27, 28, 29 skirsniams, 32.01–32.07 pozicijoms arba 39.01–39.14 pozicijoms priskirti pakeičiami produktai, turintys kilmės statusą ir jo neturintys, yra fiziškai sujungiami arba sumaišomi Šalies atsargose prieš eksportuojant į kitą Šalį, tų produktų tvarkymas gali būti atliekamas taikant apskaitos atskyrimo metodą, neprivalant tų produktų atsargų laikyti atskirai.

3. Pakeičiamos medžiagos arba pakeičiami produktai pagal 1 ir 2 dalis yra tos pačios rūšies, prekinės kokybės ir tų pačių techninių ir fizinių charakteristikų medžiagos arba produktai, o tokios medžiagos pasižymi ir tuo, kad, joms įeinant į galutinio produkto sudėtį, jų nebeįmanoma atskirti vienos nuo kitos.

4. Atsargoms tvarkyti naudojamas apskaitos atskyrimo metodas turi būti taikomas pagal atsargų tvarkymo sistemą, atitinkančią Šalies taikomus bendruosius apskaitos principus.

5. Atsargų tvarkymo sistemoje turi būti visada užtikrinama, kad gautų produktų, kuriuos galima laikyti Šalies kilmės produktais, skaičius nebūtų didesnis už skaičių, kuris būtų gautas taikant fizinio atsargų atskyrimo metodą.

6. Gamintojas, taikantis atsargų tvarkymo sistemą, turi saugoti tos sistemos naudojimo duomenų įrašus, atitinkamos Šalies muitinei reikalingus atitikčiai šio skyriaus nuostatoms patikrinti.

7. Šalis gali reikalauti, kad apskaitos atskyrimas pagal šį straipsnį būtų taikomas tik prieš tai gavus tos Šalies muitinės leidimą.

8. Šalies muitinė gali nustatyti bet kokias 7 dalyje nurodyto leidimo išdavimo sąlygas, kurias laiko tinkamomis, ir gali išduotą leidimą panaikinti, jei gamintojas juo netinkamai naudojasi arba nesilaiko kurių nors kitų šiame skyriuje nustatytų sąlygų.

3.9 straipsnis

Reikmenys, atsarginės dalys ir įrankiai

1. Kartu su įranga, mechanizmu, aparatu ar transporto priemone siunčiami reikmenys, atsarginės dalys ir įrankiai, kurie yra įprastinės įrangos dalis ir yra įskaičiuoti į jos kainą arba kuriems nėra surašyta atskira sąskaita faktūra, laikomi sudarančiais vieną visumą kartu su ta įranga, mechanizmu, aparatu ar transporto priemone.

2. Į 1 dalyje nurodytus reikmenis, atsargines dalis ir įrankius neatsižvelgiama nustatant produkto kilmę, išskyrus atvejus, kai reikia apskaičiuoti kilmės statuso neturinčių medžiagų didžiausią vertę, jeigu produktui taikomas 3-A priede nustatytas kilmės statuso neturinčių medžiagų didžiausios vertės reikalavimas.

3.10 straipsnis

Rinkiniai

Suderintos sistemos bendrųjų aiškinimo taisyklių 3 taisyklėje apibrėžti rinkiniai laikomi turinčiais Šalies kilmės statusą, jei visos jų sudedamosios dalys yra kilmės statusą turinčios prekės. Jei rinkinį sudaro ir kilmės statusą turinčios, ir kilmės statuso neturinčios prekės, pats rinkinys laikomas turinčiu Šalies kilmės statusą, jei kilmės statuso neturinčių prekių vertė neviršija 15 % rinkinio gamintojo kainos (*ex-works* kainos).

3.11 straipsnis

Neutralūs elementai

Siekiant nustatyti, ar produktas turi Šalies kilmės statusą, nebūtina nustatyti šių jam gaminti potencialiai naudotų elementų kilmės:

a) kuro, elektros energijos, katalizatorių ir tirpiklių;

b) produktui išbandyti ar apžiūrėti naudotos įrangos, įtaisų ir reikmenų;

c) pirštinių, akinių, avalynės, drabužių, saugos įrangos ir reikmenų;

d) mašinų, įrankių, matricų ir liejimo formų;

e) įrangos ir pastatų techninei priežiūrai naudojamų gamybos priemonių, įrangos, atsarginių dalių ir medžiagų;

f) tepalų, alyvų, surišiklių ir kitų gamybai arba įrenginiams ir statiniams eksploatuoti naudojamų medžiagų ir

g) kitų medžiagų, kurios neįtrauktos ir nėra skirtos įtraukti į galutinę produkto sudėtį.

3.12 straipsnis

Pakuotės, pakavimo medžiagos ir talpyklos

1. Į produkto mažmeninei prekybai skirtas pakavimo medžiagas ir talpyklas, jei jos pagal Suderintos sistemos bendrųjų aiškinimo taisyklių 5 taisyklę klasifikuojamos kartu su produktu, neatsižvelgiama nustatant to produkto kilmę, išskyrus atvejus, kai reikia apskaičiuoti kilmės statuso neturinčių medžiagų didžiausią vertę, jeigu produktui taikomas kilmės statuso neturinčių medžiagų didžiausios vertės reikalavimas pagal 3-A priedą.

2. Nustatant produkto kilmę neatsižvelgiama į pakuotes ir talpyklas, kuriose produktas supakuojamas jį siunčiant.

3.13 straipsnis

Grąžintos prekės

Jei Šalies kilmės statusą turinčios prekės, eksportuotos iš tos Šalies į trečiąją šalį, yra grąžinamos į tą Šalį, jos laikomos neturinčiomis kilmės statuso, nebent dėl grąžintų prekių galėtų būti pateikta muitinei priimtinų įrodymų, kad:

a) tai tos pačios prekės, kurios buvo eksportuotos, ir

b) su jomis neatlikta jokių kitų operacijų, išskyrus tas, kurios buvo būtinos gerai prekių būklei išlaikyti, kol jos buvo laikomos toje trečiojoje šalyje arba kol buvo eksportuojamos.

3.14 straipsnis

Nekeitimas

1. Prekės, deklaruojamos importuoti į Šalį, turi būti tos pačios prekės, kurios eksportuojamos iš kitos Šalies, kurios kilmės statusą jos laikomos turinčiomis. Tos prekės prieš tai, kai deklaruojamos importuoti, negali būti niekaip pakeistos ir su jomis negali būti atlikta jokių operacijų, išskyrus operacijas, būtinas gerai jų būklei išlaikyti, ir išskyrus ženklų, etikečių, plombų ar kitų skiriamųjų ženklų pridėjimą ar pritvirtinimą užtikrinant konkrečių importuojančios Šalies vidaus reikalavimų laikymąsi.

2. Prekes ar siuntas galima saugoti trečiojoje šalyje, jei tai darant jas prižiūri tos trečiosios šalies muitinė.

3. Nedarant poveikio B skirsnio nuostatoms, siuntos gali būti išskaidomos trečiojoje šalyje, jeigu išskaidymą atlieka eksportuotojas arba tai atliekama eksportuotojo atsakomybe ir jeigu tai darant tas prekes toliau prižiūri tos trečiosios šalies muitinė.

4. Atitiktis 1–3 dalims laikoma užtikrinta, jei muitinė neturi pagrindo manyti kitaip. Jei muitinė turi pagrindo manyti kitaip, importuotojas, laikydamasis kiekvienos Šalies teisės nuostatų, pateikia atitikties įrodymus tinkamomis priemonėmis, įskaitant sutartinius transporto dokumentus, tokius kaip konosamentai, arba faktinius ar konkrečius pakuočių ženklinimu ar numeracija pagrįstus įrodymus, arba su pačiomis prekėmis susijusius įrodymus.

3.15 straipsnis

Parodos

1. Kilmės statusą turintiems produktams, nusiųstiems į parodą trečiojoje šalyje ir po parodos parduotiems importuoti į Šalį, importuojant taikomos šio Susitarimo nuostatos, jei pateikiama muitinei priimtinų įrodymų, kad:

a) eksportuotojas produktus išsiuntė iš Šalies į trečiąją šalį, kurioje vyko paroda, ir ten juos eksponavo;

b) tas eksportuotojas tuos produktus pardavė ar kitaip perleido asmeniui Šalyje;

c) vykstant parodai ar iškart po jos tie produktai išsiųsti tokios pačios būklės, kokios buvo nusiųsti į parodą, ir

d) nuo tada, kai produktai nusiųsti į parodą, jie nenaudoti jokioms reikmėms, tik eksponuoti parodoje.

2. Turi būti surašytas pareiškimas apie prekių kilmę pagal B skirsnio nuostatas ir jis turi būti įprasta tvarka pateiktas importuojančios Šalies muitinei. Jame turi būti nurodytas atitinkamos parodos pavadinimas ir adresas.

3. 1 dalis taikoma bet kokiai prekybos, pramonės, žemės ūkio ar amatų parodai, mugei ar panašiam viešam parodomajam renginiui ar ekspozicijai, kurie nėra privačiai organizuojami parduotuvėse ar verslo patalpose tų produktų pardavimo tikslu ir kurių metu produktai tebėra muitinės prižiūrimi.

4. Importuojančios Šalies muitinė gali reikalauti pateikti įrodymų, kad trečiojoje šalyje, kurioje vyko paroda, atitinkami produktai visą laiką buvo muitinės prižiūrimi, taip pat papildomų dokumentinių įrodymų dėl tų produktų eksponavimo sąlygų.

B SKIRSNIS

Prekių kilmės procedūros

3.16 straipsnis

Prašymas taikyti lengvatinį muitų tarifų režimą ir pareiškimas apie prekių kilmę

1. Importuojanti Šalis importuojamam kitos Šalies kilmės produktui, kaip apibrėžta 3.2 straipsnyje, lengvatinį muitų tarifų režimą taiko remdamasi importuotojo prašymu taikyti lengvatinį muitų tarifų režimą, jei yra įvykdyti visi kiti taikytini šio skyriaus reikalavimai.

2. Prašymas taikyti lengvatinį muitų tarifų režimą grindžiamas pagal 3.18 straipsnį parengtu pareiškimu apie prekių kilmę, eksportuotojo pateikiamu sąskaitoje faktūroje ar kitame komerciniame dokumente.

3. Prašymas taikyti lengvatinį muitų tarifų režimą ir pareiškimas apie prekių kilmę, nurodytas 2 dalyje, pagal importuojančios Šalies įstatymus ir kitus teisės aktus įtraukiami į muitinės importo deklaraciją.

4. Importuotojas, teikiantis prašymą, pagrįstą 2 dalyje nurodytu pareiškimu apie prekių kilmę, turi turėti tą pareiškimą ir, kai reikia, importuojančios Šalies muitinei pateikti pareiškimo apie prekių kilmę kopiją.

5. Šio straipsnio 2, 3 ir 4 dalys netaikomos 3.23 straipsnyje nurodytais atvejais.

3.17 straipsnis

Prašymas taikyti lengvatinį muitų tarifų režimą po importo

1. Kiekviena Šalis nustato, kad importuotojas gali prašyti taikyti lengvatinį muitų tarifų režimą po importo ir atgauti už importuotą prekę sumokėtų muitų permoką, jeigu importo metu importuotojas nepateikė prašymo taikyti lengvatinį muitų tarifų režimą, tačiau ta prekė importo metu būtų atitikusi tokio prašymo sąlygas kaip kilmės statusą turinti prekė pagal 3.2 straipsnį.

2. Prašymą taikyti lengvatinį muitų tarifų režimą importuotojas pateikia ne vėliau kaip per vienus metus nuo importo dienos. Šalis kaip lengvatinio muitų tarifų režimo taikymo pagal 1 dalį sąlygą gali kelti reikalavimą, kad importuotojas:

a) pateiktų pareiškimo apie prekių kilmę, parengto dėl atitinkamos prekės, kopiją;

b) pateiktų visus kitus tos prekės importui reikalingus dokumentus ir

c) deklaruotų, kad ta prekė importavimo metu turėjo kilmės statusą.

3.18 straipsnis

Pareiškimo apie prekių kilmę surašymo sąlygos

1. 3.16 straipsnio 2 dalyje nurodytas pareiškimas apie prekių kilmę gali būti surašytas eksportuotojo, kuris yra registruotas:

a) Meksikoje kaip eksportuotojas, kuriam kompetentinga valdžios institucija yra išdavusi leidimą pagal bet kokias sąlygas, laikomas tinkamomis prekių kilmės statusui patvirtinti, ir įvykdžius kitus šio skyriaus reikalavimus, ir

b) Europos Sąjungoje kaip eksportuotojas pagal atitinkamas Europos Sąjungos teisės nuostatas (registruotųjų eksportuotojų sistemoje).

2. Muitinė arba kompetentinga valdžios institucija registruotajam eksportuotojui priskiria numerį, kuris nurodomas pareiškime apie prekių kilmę. Muitinė arba kompetentinga valdžios institucija valdo registracijos procesą ir gali panaikinti registraciją, jei eksportuotojas ja naudojasi netinkamai.

3. 3.16 straipsnio 2 dalyje nurodytą pareiškimą apie prekių kilmę gali surašyti bet kuris eksportuotojas dėl bet kokios siuntos, sudarytos iš vienos ar daugiau pakuočių su kilmės statusą turinčiais produktais, kurių bendra vertė neviršija 6 000 EUR.

4. Pasirinkęs vieną iš 3-B priede pateiktų teksto kalbinių versijų eksportuotojas pareiškimą apie prekių kilmę surašo sąskaitoje faktūroje arba kitame komerciniame dokumente, kuriame kilmės statusą turinti prekė pakankamai išsamiai apibūdinta, kad ją būtų galima identifikuoti.

5. Pareiškimus apie prekių kilmę ranka pasirašo pats eksportuotojas. Eksportuotojas, registruotas pagal 1 dalį, neprivalo pasirašyti tokių pareiškimų, jei tas eksportuotojas eksportuojančios Šalies muitinės ar kompetentingos valdžios institucijos atžvilgiu prisiima visą atsakomybę už bet kokį pareiškimą apie prekių kilmę, kuriame tas eksportuotojas identifikuotas, tarsi tas pareiškimas apie prekių kilmę būtų eksportuotojo ranka pasirašytas.

6. Eksportuotojas, surašantis pareiškimą apie prekių kilmę, turi būti pasirengęs eksportuojančios Šalies muitinės ar kompetentingos valdžios institucijos prašymu bet kada pateikti visus reikiamus dokumentus, kuriais įrodomas atitinkamų produktų kilmės statusas ir kitų šio skyriaus reikalavimų įvykdymas.

7. Pareiškimą apie prekių kilmę eksportuotojas gali surašyti tada, kai tos prekės eksportuojamos, arba po jų eksporto.

3.19 straipsnis

Pareiškimo apie prekių kilmę galiojimas

1. Pareiškimas apie prekių kilmę galioja vienus metus nuo jo surašymo dienos.

2. Pareiškimas apie prekių kilmę gali būti skirtas:

a) vienai produkto siuntai arba

b) kelioms identiškų produktų siuntoms per pareiškime apie prekių kilmę nurodytą ne ilgesnį kaip 12 mėnesių laikotarpį.

3.20 straipsnis

Importavimas dalimis

Jeigu Suderintos sistemos XV–XXI skyriams priskiriamos prekės, kurios yra išmontuotos ar nesurinktos prekės, kaip tai suprantama pagal Suderintos sistemos bendrųjų aiškinimo taisyklių 2 taisyklės a punktą, yra importuotojo prašymu, laikantis importuojančios Šalies muitinės nustatytų sąlygų, importuojamos dalimis, bendras pareiškimas apie tų prekių kilmę, muitinei pareikalavus, pateikiamas importuojant pirmąją jų dalį.

3.21 straipsnis

Nedideli neatitikimai ir nedidelės klaidos

1. Esant nedideliems neatitikimams tarp pareiškimo apie prekių kilmę ir dokumentų, muitinės įstaigai pateikiamų atliekant prekių importo formalumus, pareiškimas apie prekių kilmę netampa niekinis dėl tų neatitikimų, jei tinkamai nustatoma, kad šiame dokumente pateikti duomenys atitinka tuos produktus.

2. Importuojančios Šalies muitinė neatsisako priimti prašymo taikyti lengvatinį muitų tarifų režimą dėl to, kad pareiškime apie prekių kilmę aptiko nedidelių klaidų, kaip antai korektūros klaidų.

3.22 straipsnis

Dokumentų tvarkymo reikalavimai

1. Importuotojas, prašantis į Šalį importuojamai prekei taikyti lengvatinį muitų tarifų režimą, turi trejus metus nuo to produkto importavimo dienos arba ilgesnį laikotarpį, kaip nurodyta importuojančios Šalies, turėti ir saugoti eksportuotojo surašytą pareiškimą apie prekių kilmę.

2. Pareiškimą apie prekių kilmę surašęs eksportuotojas turi trejus metus nuo to pareiškimo apie prekių kilmę surašymo arba ilgesnį laikotarpį, kaip nurodyta eksportuojančios Šalies, turėti ir saugoti to pareiškimo apie prekių kilmę kopiją ir visus kitus dokumentus, kuriais įrodoma, kad produktas atitinka kilmės statuso įgijimo reikalavimus.

3. Pagal šį straipsnį saugotini dokumentai gali būti laikomi elektronine forma.

3.23 straipsnis

Reikalavimo surašyti pareiškimą apie prekių kilmę taikymo išimtys

1. Privačių asmenų mažos vertės siuntose kitiems privatiems asmenims siunčiamos arba keliautojų asmeninio bagažo dalimi esančios prekės yra priimamos kaip kilmės statusą turinčios prekės ir nereikalaujama pateikti pareiškimo apie prekių kilmę, jei tai nėra prekybinis importas, tos prekės yra deklaruotos kaip atitinkančios šio skyriaus reikalavimus ir nėra pagrindo abejoti tokio deklaravimo teisingumu.

2. Nereguliarus vien asmeninėms gavėjų ar keliautojų arba jų šeimų reikmėms skirtų produktų importas nelaikomas prekybiniu importu, jei dėl tų prekių pobūdžio ir kiekio akivaizdu, kad nesiekiama komercinių tikslų, ir jei toks importas nėra viena iš kelių importo operacijų, kurių atskirumo priežastimi būtų galima pagrįstai laikyti siekį išvengti reikalavimo pateikti pareiškimą apie prekių kilmę.

3. Bendra 1 dalyje nurodytų prekių vertė mažos vertės siuntų atveju negali viršyti 500 EUR ar lygiavertės sumos Šalies valiuta, o keliautojų asmeninio bagažo dalimi esančių prekių atveju – 1 200 EUR ar lygiavertės sumos Šalies valiuta.

4. Nė viena šio straipsnio nuostata nelaikoma užkertančia kelią Šaliai priimti tinkamas muitinio tikrinimo priemones 1–3 dalių nuostatų laikymuisi užtikrinti.

3.24 straipsnis

Prekių kilmės tikrinimas ir administracinis bendradarbiavimas

1. Šalys viena kitai pateikia už pareiškimų apie prekių kilmę tikrinimą atsakingų savo muitinių ar kompetentingos valdžios institucijos adresus ir kontaktinę informaciją.

2. Siekdamos užtikrinti, kad šis skyrius būtų tinkamai taikomas, Šalys viena kitai per savo muitines ar kompetentingą valdžios instituciją padeda tikrinti, ar prekės turi kilmės statusą, taip pat tikrinti pareiškimų apie prekių kilmę autentiškumą ir tuose pareiškimuose pateiktos informacijos tikslumą.

3. Pareiškimų apie prekių kilmę tikrinimai atliekami atsitiktinės atrankos būdu arba kai importuojančios Šalies muitinei kyla pagrįstų abejonių dėl tokių pareiškimų autentiškumo, atitinkamų prekių kilmės statuso ar kitų šio skyriaus reikalavimų įvykdymo.

4. 3 dalies nuostatų įgyvendinimo tikslu importuojančios Šalies muitinė pateikia eksportuojančios Šalies muitinei arba kompetentingai valdžios institucijai rašytinį prašymą patikrinti prekių kilmę, pateikdama:

a) prašymą teikiančios muitinės identifikacinius duomenis;

b) tikrintino eksportuotojo vardą ir pavardę (pavadinimą);

c) informaciją apie tikrintiną dalyką ir tikrinimo apimtį ir

d) atitinkamo pareiškimo apie prekių kilmę kopiją ir, jeigu taikytina, kitus aktualius dokumentus.

5. Eksportuojančios Šalies muitinė arba kompetentinga valdžios institucija atlieka tikrinimą. Tuo tikslu ji turi teisę prašyti bet kokių įrodymų ir atlikti bet kokį eksportuotojo sąskaitų patikrinimą ar bet kokį kitą patikrinimą, kurį laiko tikslingu.

6. Eksportuojančios Šalies muitinė ar kompetentinga valdžios institucija kiek įmanoma greičiau informuoja muitinę, prašiusią atlikti tikrinimą, apie to tikrinimo rezultatus. Rezultatai pateikiami rašytinėje ataskaitoje, kurioje aiškiai nurodoma, ar galima laikyti atitinkamas prekes turinčiomis kilmės statusą, ar pareiškimas apie prekių kilmę yra autentiškas ir ar įvykdyti kiti šio skyriaus reikalavimai. Į tą rašytinę ataskaitą įtraukiama:

a) tikrinimo rezultatai;

b) tikrintų prekių aprašymas ir tarifinis klasifikavimas, aktualus taikant prekių kilmės taisykles;

c) prekės kilmės statuso pagrindimo aprašymas ir paaiškinimas ir

d) patvirtinamieji dokumentai, jeigu tokių yra.

7. Jeigu pagrįstos abejonės atveju negaunama atsakymo per 10 mėnesių nuo tos dienos, kai pateiktas prašymas atlikti tikrinimą, arba jeigu atsakyme pateiktos informacijos nepakanka atitinkamo dokumento autentiškumui ar prekės kilmei nustatyti, prašymą pateikusi muitinė turi teisę atsisakyti taikyti lengvatinį muitų tarifų režimą, nebent būtų išimtinių aplinkybių.

8. Importuojanti Šalis per 60 dienų nuo tada, kai gauta rašytinė ataskaita, eksportuojančiai Šaliai praneša, jeigu yra prieštaravimų, susijusių su tikrinimo procedūromis pagal šį straipsnį arba su kilmės taisyklių aiškinimu nustatant, ar prekė laikytina turinčia kilmės statusą, ir tų prieštaravimų neįmanoma išspręsti konsultacijomis tarp muitinės, prašiusios atlikti tikrinimą, ir muitinės ar kompetentingos valdžios institucijos, atsakingos už to tikrinimo atlikimą.

9. Bet kurios Šalies prašymu Šalys per 90 dienų nuo 8 dalyje nurodyto pranešimo dienos surengia ir užbaigia konsultacijas, kad išspręstų tuos prieštaravimus. Laikotarpį, per kurį turi būti užbaigtos konsultacijos, galima konkrečiais atvejais pratęsti abiejų Šalių rašytiniu sutikimu. Šalys siekia tuos prieštaravimus išspręsti Muitinių, prekybos lengvinimo ir prekių kilmės taisyklių pakomitetyje, įsteigtame pagal 1.10 straipsnio (Šio Susitarimo III dalies pakomitečiai ir kiti organai) 1 dalies d punktą.

10. Šio skyriaus nuostatomis Šalies muitinei neužkertamas kelias imtis kokių nors kitų, jos manymu, reikalingų veiksmų iki bus pagal šį Susitarimą išspręsti 8 dalyje nurodyti prieštaravimai.

3.25 straipsnis

Konfidencialumas

1. Kiekviena Šalis, laikydamasi savo teisės, užtikrina kitos Šalies pagal šį skyrių pateiktos informacijos konfidencialumą ir saugo tą informaciją, kad ji nebūtų atskleista.

2. Importuojančios Šalies muitinė arba kompetentinga valdžios institucija iš kitos Šalies gautą informaciją gali naudoti tik šio skyriaus tikslais.

3. Eksportuojančios Šalies muitinė arba kompetentinga valdžios institucija neatskleidžia konfidencialios verslo informacijos, gautos iš eksportuotojo, nebent šiame skyriuje būtų numatyta kitaip.

4. Importuojanti Šalis nenaudoja informacijos, kurią pagal šį skyrių gavo jos muitinė, jokiam teismo ar teisėjo vykdomam baudžiamajam procesui, nebent eksportuojanti Šalis būtų importuojančios Šalies oficialiai raštu informuota apie tai, kokią informaciją importuojanti Šalis ketina naudoti, ir apie to naudojimo pagrindimą, ir eksportuojanti Šalis tam neprieštarautų.

5. Jokios šio Susitarimo nuostatos nelaikomos užkertančiomis kelią Šaliai naudoti konfidencialią informaciją su šiuo skyriumi susijusiais administravimo ar muitų teisės aktų vykdymo užtikrinimo tikslais arba naudoti ją kitaip, kaip reikalinga pagal Šalies teisę, be kita ko, administraciniams, kvaziteisminiams ar teisminiams procesams.

3.26 straipsnis

Administracinės priemonės ir sankcijos

Šalis taiko administracines priemones ir sankcijas bet kuriam asmeniui, kurio surašytame dokumente pateikta neteisinga informacija siekiant, kad prekėms būtų taikomas lengvatinis muitų tarifų režimas, arba dėl kurio kaltės toks dokumentas yra surašytas.

C SKIRSNIS

Kitos nuostatos

3.27 straipsnis

Šio skyriaus taikymas Seutai ir Meliljai

1. Šio skyriaus tikslais Europos Sąjungos atveju Šalis neapima Seutos ir Meliljos.

2. Į Seutą ir Meliljį importuojamoms Meksikos kilmės statusą turinčioms prekėms visais atžvilgiais pagal šį Susitarimą taikomas toks pats muitų režimas, koks taikomas Europos Sąjungos muitų teritorijos kilmės prekėms pagal Akto dėl Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimo į Europos Sąjungą 2 protokolą. Pagal šį Susitarimą importuojamoms Seutos ir Meliljos kilmės prekėms Meksika taiko tokį patį muitų režimą, koks yra taikomas iš Europos Sąjungos importuojamoms Europos Sąjungos kilmės prekėms.

3. Šiame skyriuje nurodytos prekių kilmės taisyklės ir prekių kilmės procedūros *mutatis mutandis* taikomos prekėms, eksportuojamoms iš Meksikos į Seutą ir Meliljį, ir prekėms, eksportuojamoms iš Seutos ir Meliljos į Meksiką.

4. Seuta ir Melilja laikomos viena teritorija.

5. Priklausomai nuo prekės kilmės, pareiškimo apie prekių kilmę 3 laukelyje eksportuotojas įrašo „Meksika“ arba „Seuta ir Melilja“.

6. Už šio skyriaus taikymą ir įgyvendinimą Seutoje ir Meliljoje yra atsakinga Ispanijos muitinė.

3.28 straipsnis

Andoros Kunigaikštystė ir San Marino Respublika

Lengvatinis muitų tarifų režimas Andoros ir San Marino kilmės statusą turinčioms prekėms ir tų prekių kilmės nustatymo tvarka yra nustatyti 3-C priede.

3.29 straipsnis

Aiškinamosios pastabos

Aiškinamosios pastabos dėl šio skyriaus aiškinimo, taikymo ir administravimo yra pateiktos 3-D priede.

3.30 straipsnis

Pereinamojo laikotarpio nuostatos

1. Prekėms, dėl kurių prašymas taikyti lengvatinį muitų tarifų režimą ir leisti importuoti prekes buvo pateiktas dar iki šio Susitarimo įsigaliojimo, ne ilgesnį kaip trejų metų laikotarpį po šio Susitarimo įsigaliojimo taikomos EB ir Meksikos jungtinės tarybos sprendimo Nr. 2/2000 ([20]) III priede ir jo I–V priedėliuose nustatytos taisyklės ir sąlygos.

([20]) 2000 m. kovo 23 d. EB ir Meksikos jungtinės tarybos sprendimas Nr. 2/2000 (ES OL L 157, 2000 6 30, p. 10).

2. Prekių kilmės įrodymas, pagal Sprendimo Nr. 2/2000 III priedo ir jo I–V priedėlių nuostatas išduotas dėl prekių, dėl kurių prašymas taikyti lengvatinį muitų tarifų režimą nepateiktas iki šio Susitarimo įsigaliojimo dienos, negalioja.

3. Prašymas taikyti lengvatinį muitų tarifų režimą prekėms, kurios šio Susitarimo įsigaliojimo momentu yra vežamos iš eksportuojančios Šalies į importuojančią Šalį arba yra importuojančioje Šalyje muitinės tikrinamos dar nesumokėjus importo muitų ir mokesčių, pateikiamas pagal 3.16 straipsnį, jei tos prekės atitinka šio skyriaus reikalavimus.

3.31 straipsnis

Šio skyriaus pakeitimai

Jungtinė taryba gali savo sprendimu keisti šio skyriaus ir 3-A – 3-D priedų nuostatas.

3.32 straipsnis

Muitinių, prekybos lengvinimo ir prekių kilmės taisyklių pakomitetis

Šio skyriaus veiksmingo įgyvendinimo ir veikimo tikslu Muitinių, prekybos lengvinimo ir prekių kilmės taisyklių pakomitečio atliekamos funkcijos yra nurodytos 4.17 straipsnyje (Muitinių, prekybos lengvinimo ir prekių kilmės taisyklių pakomitetis).

4 SKYRIUS

MUITINĖS KLAUSIMAI IR PREKYBOS LENGVINIMAS

4.1 straipsnis

Bendrieji tikslai

1. Šalys pripažįsta muitinės darbo ir prekybos lengvinimo kintančioje pasaulio prekybos aplinkoje svarbą.

2. Šalys pripažįsta, kad jos dėl savo importo, eksporto ir tranzito reikalavimų ir procedūrų turėtų atsižvelgti į muitų ir tarptautinės prekybos teisės aktus ir į muitinės bei prekybos srityje taikytinus standartus, kaip antai esmines nuostatas, įtrauktas į 1973 m. gegužės 18 d. Kiote priimtą ir 1999 m. birželio mėn. Pasaulio muitinių organizacijos tarybos patvirtintą Persvarstytą Kioto konvenciją dėl muitinės procedūrų supaprastinimo ir suderinimo, 1983 m. birželio 14 d. Briuselyje priimtą Tarptautinę konvenciją dėl suderintos prekių aprašymo ir kodavimo sistemos, taip pat 2005 m. birželio mėn. patvirtintą Pasaulio muitinių organizacijos pasaulinės prekybos saugumo ir supaprastinimo standartų sistemą (toliau – standartų sistema SAFE) ir Pasaulio muitinių organizacijos duomenų modelį.

3. Šalys pripažįsta, kad jų įstatymai ir kiti teisės aktai turi būti nediskriminaciniai ir kad muitinės procedūros turi būti grindžiamos moderniais metodais ir veiksminga kontrole siekiant apsaugoti ir lengvinti teisėtą prekybą.

4. Šalys taip pat pripažįsta, kad jų muitinės procedūros neturi sudaryti didesnės administracinės naštos ar būti labiau ribojančios prekybą negu būtina teisėtiems tikslams pasiekti ir kad tos procedūros turėtų būti taikomos nuspėjamai, nuosekliai ir skaidriai.

5. Siekdama užtikrinti skaidrumą, efektyvumą, sąžiningumą ir atskaitomybę už veiksmus kiekviena Šalis:

a) kai įmanoma, supaprastina ir peržiūri reikalavimus bei formalumus, kad prekių išleidimas ir muitinis įforminimas vyktų sparčiau;

b) stengiasi labiau supaprastinti ir standartizuoti muitinei ir kitoms tarnyboms reikalingus duomenis ir dokumentus, kad prekiautojai ar veiklos vykdytojai, įskaitant mažąsias ir vidutines įmones, galėtų įvykdyti tuos reikalavimus per trumpesnį laiką ir mažesnėmis sąnaudomis, ir

c) užtikrina aukščiausių sąžiningumo standartų laikymąsi taikant priemones, atitinkančias susijusių muitinės darbo ir prekybos lengvinimo srities tarptautinių konvencijų ir aktų principus.

6. Šalys susitaria stiprinti savo bendradarbiavimą siekdamos užtikrinti, kad atitinkamais teisės aktais bei procedūromis, taip pat atitinkamų institucijų administraciniais pajėgumais būtų siekiama tikslų skatinti prekybos lengvinimą, kartu užtikrinant veiksmingą muitinį tikrinimą.

4.2 straipsnis

Skaidrumas ir skelbimas

1. Kiekviena Šalis numato, kad, kai tikslinga, jos pasienio tarnybos ir prekiautojai ar kiti suinteresuotieji subjektai jos teritorijoje reguliariai konsultuotųsi tarpusavyje.

2. Kiekviena Šalis nediskriminaciniu ir lengvai prieinamu būdu, taip pat internetu ir, kiek įmanoma, anglų kalba nedelsdama paskelbia su muitinės klausimais ir prekybos lengvinimo dalykais susijusius savo įstatymus, kitus teisės aktus ir bendrąsias administracines procedūras bei gaires. Tie dalykai apima:

a) importo, eksporto ir tranzito procedūras, įskaitant uostuose, oro uostuose ir kituose įvežimo punktuose atliekamas procedūras, ir pateiktinas formas bei dokumentus;

b) taikomas visų rūšių muitų ir mokesčių, taikomų importuojamoms ar eksportuojamoms prekėms arba dėl jų, normas;

c) rinkliavas ir privalomuosius mokėjimus, valdžios sektoriaus įstaigų ar jų naudai taikomus importui, eksportui ar tranzitui arba dėl importo, eksporto ar tranzito;

d) prekių muitinio klasifikavimo ar įvertinimo taisykles;

e) įstatymus, kitus teisės aktus ir visuotinio taikymo administracinius sprendimus, susijusius su prekių kilmės taisyklėmis;

f) importo, eksporto ar tranzito apribojimus ar draudimus;

g) nuostatas dėl sankcijų už importo, eksporto ar tranzito formalumų pažeidimus;

h) apskundimo procedūras;

i) su importu, eksportu ar tranzitu susijusius susitarimus su bet kuria valstybe ar valstybėmis arba tų susitarimų dalis;

j) su tarifinių kvotų administravimu susijusias procedūras;

k) uostų ir sienos perėjimo punktų muitinės įstaigų darbo laiką bei darbo tvarką ir

l) informacijos centrus, į kuriuos galima kreiptis informacijos.

3. Kiekviena Šalis pagal savo įstatymus ir kitus teisės aktus suteikia galimybių ir tinkamą laikotarpį prekiautojams ir kitoms suinteresuotosioms šalims pateikti pastabų dėl siūlomų priimti ar iš dalies pakeisti visuotinio taikymo įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su muitinės ir prekybos lengvinimo dalykais.

4. Kiekviena Šalis pagal savo įstatymus ir kitus teisės aktus užtikrina, kad su muitine ir prekybos lengvinimu susiję nauji ar iš dalies pakeisti visuotinio taikymo įstatymai ir kiti teisės aktai ar bet kokia informacija apie juos kuo anksčiau taptų viešai prieinami prieš jiems įsigaliojant, kad prekiautojai ir kiti suinteresuotieji asmenys galėtų su jais susipažinti.

5. Kiekviena Šalis gali nustatyti, kad 3 ir 4 dalys netaikomos muitų normų ar tarifų pakeitimams, lengvatinio pobūdžio priemonėms, priemonėms, kurių veiksmingumui pakenktų 3 ir 4 dalių nuostatų laikymasis, dėl ypatingos skubos aplinkybių taikomoms priemonėms ar neesminiams jos vidaus teisės ir teisinės sistemos pakeitimams.

6. Kiekviena Šalis įsteigia arba palieka toliau veikti vieną ar daugiau informacijos centrų, kuriuose prekiautojai ir kiti suinteresuotieji asmenys gali teikti užklausas su muitinės darbu susijusiais ir kitais prekybos lengvinimo klausimais, ir internete viešai paskelbia informaciją apie tokių užklausų teikimo procedūras.

7. Šalis nerenka rinkliavų už atsakymą į užklausas ar reikiamų formų bei dokumentų pateikimą.

8. Informacijos centrai į užklausas atsako ir reikiamas formas bei dokumentus pateikia per pagrįstos trukmės terminą, kurį nustato kiekviena Šalis ir kuris gali skirtis priklausomai nuo užklausos pobūdžio ar sudėtingumo.

4.3 straipsnis

Duomenų ir dokumentų teikimo reikalavimai

1. Kiekviena Šalis, siekdama supaprastinti importo, eksporto ir tranzito formalumus ir duomenų bei dokumentų teikimo reikalavimus, sumažinti jų taikymą ir sudėtingumą, kai tinkama, užtikrina, kad tie formalumai ir duomenų bei dokumentų teikimo reikalavimai:

a) būtų patvirtinami ir taikomi siekiant greitai išleisti prekes, jei yra įvykdytos jų išleidimo sąlygos;

b) būtų patvirtinami ir taikomi taip, kad prekiautojai ir veiklos vykdytojai galėtų juos įvykdyti per trumpesnį laiką ir mažesnėmis sąnaudomis;

c) jei galima pagrįstai rinktis iš dviejų ar daugiau alternatyvių būdų pasiekti atitinkamą politikos tikslą ar tikslus – būtų mažiausiai prekybą ribojanti alternatyva ir

d) nebebūtų toliau taikomi, net iš dalies, jei nebereikalingi.

2. Kiekviena Šalis taiko bendras muitinės procedūras ir vienodus muitinei reikalingų duomenų ir dokumentų reikalavimus išleidžiant prekes visoje jos teritorijoje. Jokia šios dalies nuostata Šaliai neužkertamas kelias diferencijuoti savo muitinės procedūras ir duomenų bei dokumentų teikimo reikalavimus priklausomai nuo tokių aspektų kaip rizikos valdymas, prekių pobūdis ir rūšis ar joms vežti naudojama transporto priemonė.

4.4 straipsnis

Automatizavimas ir informacinių technologijų naudojimas

1. Kiekviena Šalis:

a) siekdama palengvinti Šalių tarpusavio prekybą naudoja informacines technologijas, kuriomis paspartinamos prekių išleidimo procedūros;

b) suteikia muitinės naudotojams prieigą prie elektroninių sistemų;

c) leidžia pateikti muitinės deklaraciją elektronine forma ir

d) naudoja elektronines ar automatizuotas rizikos valdymo sistemas.

2. Kiekviena Šalis nustato arba palieka galioti procedūras, pagal kurias galima atlikti elektroninius importuojant ir eksportuojant muitinės renkamų muitų, mokesčių, rinkliavų ir kitus privalomuosius mokėjimus.

4.5 straipsnis

Prekių išleidimas

1. Kiekviena Šalis nustato arba palieka galioti procedūras, pagal kurias:

a) prekės išleidžiamos greitai, per ne ilgesnį laikotarpį nei reikalinga jos muitų teisės aktų ir kitų su prekyba susijusių įstatymų bei teisės aktų laikymuisi užtikrinti;

b) yra galimybė iš anksto, iki prekių atvežimo, elektroninėmis priemonėmis pateikti ir tvarkyti muitinei reikalingus duomenis bei dokumentus ir bet kokią kitą informaciją, kad prekės galėtų būti muitinės nedelsiant išleistos, kai atvežamos;

c) leidžiama išleisti prekes jų atvežimo vietoje, nereikalaujant, kad jos būtų laikinai perkrautos į sandėlius ar kitas patalpas, ir

d) leidžiama (su sąlyga, kad įvykdyti visi kiti norminiai reikalavimai) prekes išleisti dar prieš tai, kai priimamas galutinis sprendimas dėl mokėtinų muitų, mokesčių, rinkliavų ir kitų privalomųjų mokėjimų, jei tas sprendimas nepriimtas prieš atvežant prekes ar iškart po jų atvežimo; Šalis gali reikalauti, kad prieš išleidžiant prekes importuotojas pateiktų pakankamą garantinio rašto, užstato ar kitokios tinkamos priemonės formos garantiją, kuri negali būti didesnė už sumą, reikalingą mokėtinų muitų, mokesčių, rinkliavų ir privalomųjų mokėjimų už prekes, dėl kurių teikiama ta garantija, sumokėjimui užtikrinti ir kuri turi būti grąžinta, kai ta garantija nebereikalinga.

2. Kiekviena Šalis pagal savo įstatymus ir kitus teisės aktus gali priimti arba palikti galioti priemones, pagal kurias prekiautojams ar veiklos vykdytojams galėtų būti papildomai supaprastintos muitinės procedūros.

4.6 straipsnis

Rizikos valdymas

1. Kiekviena Šalis sukuria arba palieka veikti muitinio tikrinimo rizikos valdymo sistemą, kuria naudodamasi jos muitinė gali savo tikrinimo veikloje skirti daugiau dėmesio siuntoms, su kuriomis siejama didelė rizika, ir greičiau išleisti siuntas, su kuriomis siejama rizika yra nedidelė.

2. Kiekviena Šalis rizikos valdymo priemones parengia ir taiko taip, kad išvengtų šališkos ar nepateisinamos diskriminacijos arba užslėpto tarptautinės prekybos ribojimo.

3. Kiekviena Šalis rizikos valdymą grindžia rizikos vertinimu, taikydama tinkamus atrankos kriterijus.

4. Be to, kiekviena Šalis savo rizikos valdymo sistemoje siuntas muitiniam tikrinimui gali pasirinkti atsitiktinės atrankos būdu.

5. Siekdama lengvinti prekybą kiekviena Šalis periodiškai peržiūri ir, kai tikslinga, atnaujina 1 dalyje nurodytą rizikos valdymo sistemą.

4.7 straipsnis

Išankstiniai sprendimai

1. Išankstinis sprendimas – rašytinis sprendimas, kurį Šalis per savo muitinę pateikia prašytojui, pateikusiam prašymą, prieš importuojant tame prašyme nurodytą prekę į jos teritoriją ir kuriame nurodoma, kokią tvarką Šalis importuojant tą prekę taikys dėl:

a) prekės tarifinio klasifikavimo;

b) prekės kilmės ([21]) ir

c) bet kurio kito Šalių sutarto klausimo.

2. Prašytojui, pateikusiam prašymą, Šalis išankstinį sprendimą pateikia pagrįstai tinkamu būdu ir per apibrėžtą terminą, jis gali būti pateiktas ir elektronine forma, su sąlyga, kad jame būtų visa pagal tos Šalies įstatymus ir kitus teisės aktus būtina informacija. Šalis gali prašyti pateikti prekės, dėl kurios prašytojas prašo priimti išankstinį sprendimą, pavyzdį.

3. Išankstinis sprendimas galioja ne trumpiau kaip trejus metus nuo tada, kai priimtas, nebent būtų pasikeitusios teisės nuostatos, faktai ar aplinkybės, kuriomis pagrįstas tas sprendimas.

4. Šalis gali atsisakyti priimti išankstinį sprendimą, jei faktai ir aplinkybės, kuriais grindžiamas toks išankstinis sprendimas, yra administracine ar teismine tvarka peržiūrimi arba jei prašymas jį priimti nėra pagrįstas realiais ir konkrečiais faktais arba nėra susijęs su numatoma tokio išankstinio sprendimo paskirtimi. Jei Šalis atsisako priimti išankstinį sprendimą, ji nedelsdama apie tai raštu praneša prašytojui, pateikdama susijusius faktus ir tokio savo sprendimo pagrindimą.

5. Kiekviena Šalis skelbia bent šią informaciją:

a) prašymui pateikti išankstinį sprendimą taikomus reikalavimus, įskaitant informaciją, kurią reikia pateikti, ir jos formą;

b) terminą, iki kurio ji priims išankstinį sprendimą, ir

c) išankstinio sprendimo galiojimo terminą.

([21]) Pagal Sutartį dėl kilmės taisyklių, įtrauktą į PPO steigimo sutarties 1A priedą, arba šio Susitarimo 3 skyrių (Prekių kilmės taisyklės ir prekių kilmės procedūros).

6. Jeigu Šalis išankstinį sprendimą atšaukia, pakeičia ar panaikina, ji apie tai raštu praneša prašytojui, nurodydama susijusius faktus ir tokio savo sprendimo pagrindimą. Šalis išankstinį sprendimą gali atšaukti, pakeisti ar panaikinti atgaline data tik tuo atveju, jeigu tas sprendimas priimtas remiantis neišsamia, neteisinga, netikslia, melaginga ar klaidinančia prašytojo pateikta informacija.

7. Šalies priimtas išankstinis sprendimas turi privalomą galią prašytojui ir tai Šaliai prašytojo, prašiusio priimti sprendimą, atžvilgiu.

8. Šalis, gavusi prašytojo rašytinį prašymą, peržiūri išankstinį sprendimą arba priimtą sprendimą atšaukti, pakeisti ar panaikinti išankstinį sprendimą.

9. Laikydamasi savo įstatymais ir kitais teisės aktais nustatytų konfidencialumo reikalavimų Šalis stengiasi, kad jos išankstinių sprendimų esminės nuostatos būtų viešai prieinamos, taip pat internetu.

4.8 straipsnis

Įgaliotieji ekonominės veiklos vykdytojai

1. Kiekviena Šalis veiklos vykdytojams, atitinkantiems konkrečius kriterijus, (įgaliotieji ekonominės veiklos vykdytojai, toliau – AEO) parengia arba palieka galioti prekybos lengvinimo partnerystės programą (toliau – AEO programa) pagal standartų sistemą SAFE.

2. Konkretūs AEO statuso suteikimo kriterijai [22] turi būti skelbiami viešai ir susiję su reikalavimų, kurie nustatyti kiekvienos Šalies įstatymais, kitais teisės aktais ar procedūromis, laikymusi arba jų nesilaikymo rizika.

3. Konkretūs kriterijai, kuriuos atitinkantiems veiklos vykdytojams suteikiamas AEO statusas, negali būti tokie ar taikomi taip, kad, esant vienodoms sąlygoms, pagal juos ar dėl jų būtų savavališkai ar nepagrįstai diskriminuojami kai kurie veiklos vykdytojai, ir pagal juos turi turėti galimybę dalyvauti mažosios ir vidutinės įmonės.

4. AEO programoje, atsižvelgiant į Šalių įsipareigojimus pagal Susitarimo dėl prekybos lengvinimo, įtraukto į PPO steigimo sutarties 1A priedą, 7.7.3 straipsnį, numatomos konkrečios įgaliotiesiems ekonominės veiklos vykdytojams taikomos lengvatos.

5. Šalys bendradarbiauja nustatydamos savo AEO programų abipusį pripažinimą, jeigu tai aktualu ir tinkama ir jeigu jų programos yra tarpusavyje suderinamos ir paremtos lygiaverčiais kriterijais bei lengvatomis.

4.9 straipsnis

Peržiūra arba apskundimas

1. Kiekviena Šalis nustato veiksmingas, greitas, nediskriminacines ir lengvai prieinamas procedūras, kuriomis užtikrina teisę apskųsti sprendimą su muitine susijusiu klausimu.

2. Kiekviena Šalis užtikrina, kad asmuo, kurio atžvilgiu ji priima sprendimą su muitine susijusiu klausimu, jos teritorijoje turėtų galimybę:

a) pateikti administracinės peržiūros prašymą ar apeliacinį skundą administracinei institucijai, kuri yra viršesnė arba nepriklausoma tą sprendimą priėmusio pareigūno ar įstaigos atžvilgiu, arba

b) prašyti atlikti to sprendimo teisminę peržiūrą arba apskųsti jį teismui.

[22] Šalis gali naudoti Susitarimo dėl prekybos lengvinimo, įtraukto į PPO steigimo sutarties 1A priedą, 7.7.2 straipsnyje numatytus kriterijus.

3. Kiekviena Šalis nustato, kad asmuo, prašęs muitinės priimti sprendimą ir per reikiamą terminą negavęs sprendimo dėl to prašymo, turi teisę tai apskųsti.

4. Kiekviena Šalis numato, kad 2 dalyje nurodytas asmuo gautų administracinį sprendimą su išdėstytomis to sprendimo priėmimo priežastimis, taigi prireikus galėtų pasinaudoti peržiūros ar apskundimo procedūromis.

4.10 straipsnis

Sankcijos

1. Kiekviena Šalis numato sankcijas už jos įstatymų, kitų teisės aktų ar procedūrinių reikalavimų, susijusių su muitine, arba kitų teisės aktų dėl prekių importo, eksporto ir tranzito nesilaikymą.

2. Kiekviena Šalis užtikrina, kad jos muitų įstatymuose ir kituose teisės aktuose būtų nustatyta, jog bet kokios sankcijos, skiriamos už jos muitų įstatymų, kitų teisės aktų ar procedūrinių reikalavimų pažeidimus, turi būti proporcingos ir nediskriminacinės.

3. Kiekviena Šalis užtikrina, kad už jos muitų įstatymų, kitų teisės aktų ar procedūrinių reikalavimų pažeidimą jos muitinės skiriama sankcija būtų taikoma tik tam asmeniui, kuris teisiškai atsakingas už pažeidimą.

4. Kiekviena Šalis užtikrina, kad sankcija būtų skiriama priklausomai nuo atitinkamo atvejo faktų ir aplinkybių ir atitiktų pažeidimo laipsnį bei sunkumą.

5. Kiekviena Šalis vengia su sankcijų ir muitų sumų vertinimu ir rinkimu susijusių paskatų ar interesų konfliktų.

6. Kiekviena Šalis raginama apsvarstyti galimybę laikyti jos muitų įstatymų, kitų teisės aktų ar procedūrinių reikalavimų pažeidimo savanorišką atskleidimą prieš tai, kai jį aptinka muitinė, potencialiai atsakomybę lengvinančia aplinkybe skiriant sankciją.

7. Kiekviena Šalis užtikrina, kad jeigu už jos muitų įstatymų, kitų teisės aktų ar procedūrinių reikalavimų pažeidimą skiriama sankcija, tam asmeniui, kuriam sankcija skiriama, būtų pateiktas rašytinis paaiškinimas nurodant pažeidimo pobūdį, taip pat nurodant taikomą įstatymą, kitą teisės aktą ar procedūrą, kuriuo remiantis nustatyta už tą pažeidimą skiriamos sankcijos suma ar sumų intervalas.

8. Kiekviena Šalis nustato pagal savo įstatymus, kitus teisės aktus ar procedūras taikomą terminą, per kurį jos muitinė gali inicijuoti sankcijos už jos muitų įstatymų, kitų teisės aktų ar procedūrų pažeidimą skyrimo procesą.

4.11 straipsnis

Muitinių bendradarbiavimas ir savitarpio administracinė pagalba

1. Šalys užtikrina, kad atitinkamos jų institucijos bendradarbiautų muitinių veiklos srityje, taip siekiant užtikrinti, kad 4.1 straipsnyje nustatyti tikslai būtų pasiekti.

2. Šalys bendradarbiauja, be kita ko:

a) keisdamosi informacija apie savo muitų įstatymus ir kitus teisės aktus ir jų įgyvendinimą, taip pat apie muitinės procedūras, visų pirma šiose srityse:

   i) muitinės procedūrų supaprastinimo ir modernizavimo;

ii) pasienyje taikomų vykdymo užtikrinimo priemonių, kurias taiko jų muitinės;

iii) vežimo tranzitu ir perkrovimo lengvinimo;

iv) dialogo su verslo bendruomene ir

v) tiekimo grandinės saugumo ir rizikos valdymo;

b) kartu dirbdamos dėl su muitine susijusių tarptautinės prekybos tiekimo grandinės apsaugos ir jos veikimo lengvinimo aspektų pagal standartų sistemą SAFE, be kita ko, dėl savo AEO programų ir jų abipusio pripažinimo, kaip nurodyta 4.8 straipsnyje;

c) svarstydamos galimybes pradėti bendras iniciatyvas, susijusias su importo, eksporto ir kitomis muitinės procedūromis bei prekybos lengvinimu, įskaitant techninę pagalbą;

d) stiprindamos savo bendradarbiavimą muitinės klausimais tarptautinėse organizacijose, kaip antai PPO ir Pasaulio muitinių organizacijoje (toliau – PMO);

e) nustatydamos, kiek įmanoma, minimaliuosius standartus dėl rizikos valdymo metodų ir susijusių reikalavimų bei programų; jei aktualu ir tinkama, Šalys taip pat svarsto galimybę abipusiškai pripažinti rizikos valdymo metodus, rizikos standartus ir saugumo kontrolės priemones;

f) stengdamosi suderinti savo reikalavimus dėl importo, eksporto ir kitoms muitinės procedūroms reikalingų duomenų, tuo tikslu diegiant bendrus standartus ir duomenų elementus pagal PMO duomenų modelį, ir

g) palaikydamos dialogą tarp savo atitinkamų politikos ekspertų siekiant skatinti didinti išankstinių sprendimų naudingumą, efektyvumą ir taikomumą.

3. Šalys viena kitai teikia administracinę savitarpio pagalbą muitinių veiklos srityje pagal ES ir Meksikos jungtinės tarybos sprendimu Nr. 5/2004 ([23]) priimto EB ir Meksikos jungtinės tarybos sprendimo Nr. 2/2000 ([24]) Priedo dėl administracinės savitarpio pagalbos muitinės veiklos srityje, kuris įtraukiamas į šį Susitarimą ir tampa jo dalimi, nuostatas. Bet koks pasikeitimas informacija tarp Šalių pagal šį skyrių vyksta laikantis to priedo 10 straipsnyje numatytų informacijos konfidencialumo ir asmens duomenų apsaugos reikalavimų, taikomų *mutatis mutandis*, ir bet kokių atitinkamuose Šalių įstatymuose ir kituose teisės aktuose numatytų konfidencialumo ir privatumo reikalavimų.

([23]) 2004 m. gruodžio 15 d. ES ir Meksikos jungtinės tarybos sprendimas Nr. 5/2004 dėl Sprendimo Nr. 2/2000 priedo dėl tarpusavio administracinės pagalbos muitinės veiklos srityje priėmimo pagal minėto sprendimo 17 straipsnio 3 dalį (ES OL L 66, 2005 3 12, p. 15).

([24]) 2000 m. kovo 23 d. EB ir Meksikos jungtinės tarybos sprendimas Nr. 2/2000 (ES OL L 157, 2000 6 30, p. 10).

4.12 straipsnis

Vieno langelio principas

1. Kiekviena Šalis stengiasi sukurti arba toliau naudoti vieno langelio principu veikiančias sistemas, kad būtų lengviau elektroninėmis priemonėmis vienu kartu pateikti visą informaciją, kurią privaloma pateikti pagal muitų ir kitus teisės aktus dėl prekių importo, eksporto ir tranzito.

2. Siekdamos savo vieno langelio principu veikiančių sistemų sąveikumo ir supaprastinimo Šalys stengiasi tarpusavyje bendradarbiauti, be kita ko, dalydamosi atitinkama savo vieno langelio principu veikiančių sistemų kūrimo ir diegimo patirtimi.

4.13 straipsnis

Vežimas tranzitu ir perkrovimas

1. Kiekviena Šalis užtikrina, kad būtų lengvinamas ir veiksmingai prižiūrimas prekių vežimas tranzitu per jos teritoriją ir perkrovimo operacijos, atliekamos jos teritorijoje.

2. Kiekviena Šalis stengiasi skatinti ir įgyvendinti regioninius tranzito susitarimus, kad būtų palengvinta Šalių tarpusavio prekyba.

3. Kiekviena Šalis užtikrina visų atitinkamų institucijų ir tarnybų jos teritorijoje bendradarbiavimą ir veiksmų koordinavimą, kad būtų palengvintas vežimas tranzitu.

4. Kiekviena Šalis leidžia, kad importuoti skirtos prekės muitinei prižiūrint būtų perkeliamos iš įvežimo muitinės įstaigos į kitą jos teritorijoje esančią muitinės įstaigą, kuri išleis prekes arba atliks jų muitinį įforminimą.

4.14 straipsnis

Tikrinimas po muitinio įforminimo

1. Siekdama paspartinti prekių išleidimą kiekviena Šalis nustato arba palieka galioti tikrinimo po muitinio įforminimo procedūrą, skirtą jos muitų įstatymų ir kitų teisės aktų laikymuisi užtikrinti.

2. Kiekviena Šalis tikrinimą po muitinio įforminimo atlieka atsižvelgdama į riziką.

3. Kiekviena Šalis tikrinimą po muitinio įforminimo atlieka skaidriai. Jeigu yra atliktas toks tikrinimas ir gauti galutiniai rezultatai, Šalis nedelsdama asmeniui, kurio dokumentai tikrinti, praneša apie rezultatus, pateikdama jų pagrindimą, ir apie tikrinto asmens teises ir pareigas.

4. Šalys pripažįsta, kad informacija, gauta atliekant tikrinimą po muitinio įforminimo, gali būti panaudota tolesnių administracinių ar teisminių procesų metu.

5. Taikydamos rizikos valdymą Šalys, kiek įmanoma, naudoja atlikto tikrinimo po muitinio įforminimo rezultatus.

4.15 straipsnis

Muitinės tarpininkai

1. Šalis savo muitų įstatymuose ir kituose teisės aktuose nereikalauja privalomai naudotis muitinės tarpininkų paslaugomis.

2. Kiekviena Šalis paskelbia apie savo priemones, susijusias su naudojimusi muitinės tarpininkų paslaugomis.

3. Jei Šalis taiko muitinės tarpininkų licencijavimo procedūras, jos taikomos pagal skaidrias ir objektyvias taisykles.

4.16 straipsnis

Patikros prieš išsiuntimą

Šalis nereikalauja privalomai atlikti patikrų prieš išsiuntimą, kaip apibrėžta Sutartyje dėl tikrinimo prieš pakraunant, įtrauktoje į PPO steigimo sutarties 1A priedą, kiek tai susiję su tarifiniu klasifikavimu ir muitiniu įvertinimu ([25]).

4.17 straipsnis

Muitinių, prekybos lengvinimo ir prekių kilmės taisyklių pakomitetis

1. Muitinių, prekybos lengvinimo ir prekių kilmės taisyklių pakomitetis atsiskaito Jungtiniam komitetui.

2. Pagal 1.10 straipsnio (Šio Susitarimo III dalies pakomitečiai ir kiti organai) 1 dalies d punktą įsteigtas Muitinių, prekybos lengvinimo ir prekių kilmės taisyklių pakomitetis užtikrina šio skyriaus, 3 skyriaus (Prekių kilmės taisyklės ir prekių kilmės procedūros), 4.11 straipsnio 3 dalyje nurodyto Priedo dėl tarpusavio administracinės pagalbos muitinės veiklos srityje ir bet kokių papildomų su muitine susijusių nuostatų, dėl kurių tarpusavyje susitaria Šalys, tinkamą veikimą ir nagrinėja visus klausimus, kurių kyla taikant tas nuostatas.

3. Pakomitetis:

a) reikiamu mastu parengia tinkamų rekomendacijų Jungtiniam komitetui dėl:

   i) 3 skyriaus (Prekių kilmės taisyklės ir prekių kilmės procedūros) įgyvendinimo ir administravimo ir

   ii) bet kokių 3 skyriaus (Prekių kilmės taisyklės ir prekių kilmės procedūros) pakeitimų;

b) patvirtina aiškinamąsias pastabas, skirtas 3 skyriaus (Prekių kilmės taisyklės ir prekių kilmės procedūros) įgyvendinimui palengvinti;

c) stebi šio skyriaus įgyvendinimą ir administravimą;

d) suteikia galimybę konsultuotis ir diskutuoti visais su muitine susijusiais klausimais, įskaitant visų pirma muitinės procedūras, muitinį įvertinimą, muitų tarifų režimus, muitų nomenklatūrą, muitinių bendradarbiavimą ir savitarpio administracinę pagalbą muitinių veiklos srityje;

e) suteikia galimybę konsultuotis ir diskutuoti su prekių kilmės taisyklėmis, prekių kilmės procedūromis ir administraciniu bendradarbiavimu susijusiais klausimais;

f) stiprina bendradarbiavimą muitinės procedūrų rengimo, taikymo bei vykdymo užtikrinimo, su muitinių veikla susijusios administracinės savitarpio pagalbos, prekių kilmės taisyklių, prekių kilmės procedūrų bei administracinio bendradarbiavimo srityse ir

g) Šalių sutarimu svarsto bet kokį kitą su šiuo skyriumi ar 3 skyriumi (Prekių kilmės taisyklės ir prekių kilmės procedūros) susijusį klausimą.

4. Muitinių, prekybos lengvinimo ir prekių kilmės taisyklių pakomitetis gali ištirti sprendimų ar rekomendacijų bet kokiais šio skyriaus įgyvendinimo klausimais poreikį ir gali rengti tokius sprendimus ar rekomendacijas Jungtinei tarybai. Jungtinė taryba turi įgaliojimus, kai tinkama, priimti sprendimus dėl šio skyriaus įgyvendinimo, be kita ko, kiek tai susiję su AEO programomis ir jų abipusiu pripažinimu, bendromis iniciatyvomis, susijusiomis su muitinės procedūromis bei prekybos lengvinimu, ir technine pagalba.

5. Šalys gali susitarti rengti *ad hoc* susitikimus su muitinių bendradarbiavimu, kilmės taisyklėmis ar administracine savitarpio pagalba susijusiais klausimais.

([25]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad šiuo straipsniu neužkertamas kelias atlikti patikras prieš išsiuntimą dėl sanitarijos ir fitosanitarijos priežasčių.

5 SKYRIUS

PREKYBOS TEISIŲ GYNIMO PRIEMONĖS

A SKIRSNIS

Antidempingo ir kompensacinės priemonės

5.1 straipsnis

Bendrosios nuostatos

1. Šalys patvirtina savo teises ir pareigas pagal GATT 1994 VI straipsnį, Antidempingo susitarimą ir SKP sutartį.

2. Laikinųjų ir galutinių priemonių taikymo tikslais atitinkamų prekių kilmė nustatoma pagal kiekvienos Šalies nelengvatinės prekių kilmės taisykles.

5.2 straipsnis

Skaidrumas ir tinkamas procesas

1. Kiekviena Šalis savo procedūras atlieka ir antidempingo bei kompensacines priemones taiko sąžiningai ir skaidriai, laikydamasi atitinkamų Antidempingo susitarimo ir SKP sutarties nuostatų.

2. Kiekviena Šalis pirminiame procedūros etape ir bet kokiu atveju prieš priimant galutinį sprendimą informuoja visas suinteresuotąsias šalis apie nagrinėjamo atvejo esminius faktus, kuriais remiamasi sprendžiant, ar taikyti galutines priemones. Tai nedaro poveikio Antidempingo susitarimo 6.5 straipsnio ir SKP sutarties 12.4 straipsnio taikymui.

3. Kiekviena Šalis per antidempingo ar kompensacinių muitų tyrimą suteikia kiekvienai suinteresuotajai šaliai visas galimybes ginti savo interesus, jei dėl to nėra nepagrįstai vilkinamas tyrimas.

4. Taikoma Antidempingo susitarimo 6.11 straipsnyje ir SKP sutarties 12.9 straipsnyje pateikta suinteresuotųjų šalių apibrėžtis.

5.3 straipsnis

Antidempingo ir kompensacinių muitų nustatymas

Sprendimą, ar nustatomo antidempingo arba kompensacinio muito suma yra lygi visam dempingo skirtumui ar subsidijos sumai, ar yra mažesnė suma, priima importuojančios Šalies institucijos pagal tos Šalies teisę.

5.4 straipsnis

Galutinis sprendimas

Priimdama galutinį sprendimą Šalis atsižvelgia į visų suinteresuotųjų šalių, laikomų suinteresuotosiomis šalimis pagal jos teisę, tinkamai suteiktą informaciją.

5.5 straipsnis

Nuostatų dėl ginčų sprendimo netaikymas

Dėl šio skirsnio nuostatų aiškinimo ar taikymo Šalis negali naudotis ginčų sprendimo procedūra pagal 31 skyrių (Ginčų sprendimas).

B SKIRSNIS

Bendrosios apsaugos priemonės

5.6 straipsnis

Bendrosios nuostatos

Kiekviena Šalis tebeturi savo teises ir pareigas pagal GATT 1994 XIX straipsnį ir Sutarties dėl žemės ūkio 5 straipsnį, taip pat pagal Sutartį dėl apsaugos priemonių.

5.7 straipsnis

Skaidrumas

1. Nepaisant 5.6 straipsnio, bendrųjų apsaugos priemonių tyrimą inicijuojanti arba bendrųjų apsaugos priemonių imtis ketinanti Šalis kitos Šalies, jei pastaroji turi pagrįstą su tuo susijusį interesą, prašymu nedelsdama pateikia *ad hoc* rašytinį pranešimą, kuriame pateikiama visa svarbi informacija, kuria remiantis inicijuojamas bendrųjų apsaugos priemonių tyrimas arba imamasi bendrųjų apsaugos priemonių, įskaitant, kai aktualu, preliminarias išvadas. Tai nedaro poveikio Sutarties dėl apsaugos priemonių 3.2 straipsnio taikymui.

2. Šalis, kuri imasi bendrųjų apsaugos priemonių, įsipareigoja nustatyti jas taip, kad tai kuo mažiau veiktų dvišalę prekybą.

3. Pagal 2 dalį, jei Šalis mano, kad galutinių apsaugos priemonių taikymo teisiniai reikalavimai yra įvykdyti, ir ketina imtis tokių priemonių, ji apie tai praneša kitai Šaliai ir suteikia galimybę surengti dvišales konsultacijas. Jei tinkamo sprendimo nerandama per 30 dienų po to pranešimo, importuojanti Šalis gali priimti galutinę apsaugos priemonę, tinkamą problemai išspręsti.

4. Pagal šį straipsnį Šalis laikoma turinčia pagrįstą interesą, jeigu ji pastarųjų trejų metų laikotarpiu patenka į didžiausių atitinkamos importuojamos prekės tiekėjų penketą, vertinant pagal prekių absoliutųjį kiekį arba vertę.

5.8 straipsnis

Nuostatų dėl ginčų sprendimo netaikymas

Dėl šio skirsnio nuostatų, kuriose nurodytos teisės ir pareigos pagal PPO steigimo sutartį, aiškinimo ar taikymo Šalis negali naudotis ginčų sprendimo procedūra pagal 31 skyrių (Ginčų sprendimas).

C SKIRSNIS

Dvišalės apsaugos priemonės

C.1 POSKIRSNIS

Bendrosios nuostatos

5.9 straipsnis

Terminų apibrėžtys

C skirsnyje vartojamų terminų apibrėžtys:

a) kompetentinga tyrimą atliekanti institucija – tai:

i) Europos Sąjungos atveju – Europos Komisija;

ii) Meksikos atveju – Meksikos ekonomikos ministerijos Tarptautinės prekybos praktikos skyrius (isp. *Unidad de Prácticas Comerciales Internacionales de la Secretaría de Economía*) arba jo funkcijų tęsėjas;

b) vidaus pramonė – Šalies teritorijoje veikiančių gamintojų, gaminančių į importuojamą produktą panašius ar su juo tiesiogiai konkuruojančius produktus, visuma arba tie gamintojai, kurie kartu pagamina didžiąją dalį visos panašių ar tiesiogiai konkuruojančių produktų vidaus produkcijos;

c) panašus produktas – produktas, kuris yra identiškas, t. y. visais atžvilgiais tapatus nagrinėjamajam produktui, arba, jei tokio produkto nėra, kitas produktas, kuris nors ir nėra visais atžvilgiais tapatus, tačiau turi savybių, kuriomis labai panašus į nagrinėjamąjį produktą;

d) tiesiogiai konkuruojantis produktas – produktas, kuris galbūt nėra visais atžvilgiais tapatus nagrinėjamajam produktui, tačiau iš esmės gali būti su juo sukeistas, nes atlieka tas pačias funkcijas ([26]);

e) didelė žala – reikšmingas bendras vidaus pramonės padėties pablogėjimas;

f) didelės žalos grėsmė – didelė žala, kuri yra aiškiai gresianti, remiantis faktais, taigi ne vien įtarimais, spėjimais ar menka tikimybe, ir

g) pereinamasis laikotarpis – tai:

i) 10 metų laikotarpis, skaičiuojamas nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos, arba

ii) muitų tarifų panaikinimo laikotarpis atitinkamoms prekėms, nurodytoms Šalies muitų tarifų panaikinimo sąraše, pateiktame 2-A priede (Muitų tarifų panaikinimo sąrašas), jei muitų tarifų panaikinimo laikotarpis, nustatytas atitinkamai prekei, yra 10 ar daugiau metų, pridėjus 3 metus.

([26]) Institucijos tuo atžvilgiu gali analizuoti tokius aspektus kaip fizinės tų produktų savybės, jų techninės specifikacijos, galutinis panaudojimas ir platinimo kanalai. Tas aspektų sąrašas nėra baigtinis ir vienas ar keli iš tų veiksnių nebūtinai nulemia sprendimą.

5.10 straipsnis

Dvišalės apsaugos priemonės taikymas

1. Nepaisant B dalies, jeigu dėl muito sumažinimo arba panaikinimo pagal šį Susitarimą atsitinka taip, kad vienos Šalies kilmės statusą turinti prekė į kitos Šalies teritoriją importuojama tiek didesniais kiekiais (vertinant absoliučiaisiais kiekiais arba santykine vidaus gamybos dalimi) ir tokiomis sąlygomis, kad tai daro žalą arba kelia didelės žalos grėsmę panašius ar tiesiogiai konkuruojančius produktus gaminančiai vidaus pramonei, importuojanti Šalis gali, laikydamasi šiame skirsnyje nustatytų sąlygų ir tvarkos, nustatyti 2 dalyje nurodytas priemones.

2. Jeigu 1 dalies sąlygos yra įvykdytos, importuojanti Šalis gali nustatyti tik tokias dvišales apsaugos priemones, kuriomis:

a) sustabdomas tolesnis atitinkamam produktui taikomos muito normos mažinimas, numatytas pagal šį Susitarimą, arba

b) atitinkamam produktui taikoma muito norma padidinama iki dydžio, neviršijančio mažesnio iš šių dydžių:

i) pagal didžiausio palankumo režimą tam produktui taikomos muito normos, galiojančios tuo metu, kai nustatoma atitinkama priemonė, arba

ii) pagal didžiausio palankumo režimą tam produktui taikomos muito normos, galiojančios dieną prieš šio Susitarimo įsigaliojimo dieną.

3. Šalys susitaria, kad nei tarifinės kvotos, nei kiekybiniai apribojimai nėra leistina dvišalės apsaugos priemonės forma.

5.11 straipsnis

Sąlygos ir apribojimai

1. Šalis netaiko dvišalės apsaugos priemonės:

a) išskyrus taikymą tokiu mastu ir tokį laikotarpį, kokio reikia 5.10 ar 5.15 straipsnyje apibūdintoms situacijoms išvengti ar ištaisyti;

b) ilgesnį nei dvejų metų laikotarpį arba

c) pasibaigus pereinamajam laikotarpiui.

Laikotarpis, nurodytas b punkte, gali būti pratęsiamas dar vieniems metams, jeigu importuojančios Šalies kompetentingos institucijos, laikydamosi C skirsnyje nustatytos tvarkos, nustato, kad ta priemonė tebėra reikalinga 5.10 ar 5.15 straipsnyje apibūdintoms situacijoms išvengti ar ištaisyti ir prisitaikymui palengvinti, su sąlyga, kad visas apsaugos priemonės taikymo laikotarpis, įskaitant pradinį taikymo laikotarpį ir galimą jo pratęsimą, nebūtų ilgesnis nei treji metai.

2. Šalis dvišalę apsaugos priemonę taiko tik 2-A priede (Muitų tarifų panaikinimo sąrašas) nurodytoms kilmės statusą turinčioms prekėms, kurioms pagal šį Susitarimą taikomas lengvatinis režimas.

3. Kad būtų lengviau prisitaikyti tokiomis aplinkybėmis, kai numatoma dvišalės apsaugos priemonės taikymo trukmė yra ilgesnė kaip vieni metai, tą priemonę taikanti Šalis jos taikymo laikotarpiu ją liberalizuoja laipsniškai, reguliariais intervalais.

4. Kai Šalis nustoja taikyti dvišalę apsaugos priemonę, taikoma muito norma yra ta norma, kuri būtų galiojusi atitinkamam produktui pagal 2.4 straipsnį (Muitų panaikinimas arba sumažinimas).

5.12 straipsnis

Laikinosios priemonės

1. Kritinėmis aplinkybėmis, kai delsiant būtų padaryta sunkiai atitaisomos žalos, Šalis, preliminariai nustačiusi, kad yra akivaizdžių įrodymų, jog dėl muito sumažinimo ar panaikinimo pagal šį Susitarimą išaugo tam tikrų kitos Šalies kilmės statusą turinčių prekių importas ir dėl tokio importo susiklosto arba gresia susiklostyti 5.10 ar 5.15 straipsnyje apibūdinta situacija, gali laikinai taikyti dvišalę apsaugos priemonę nesilaikydama 5.22 straipsnio 1 dalies reikalavimų.

2. Bet kurios laikinosios priemonės taikymo trukmė yra ne ilgesnė kaip 200 dienų, ir tuo laikotarpiu Šalis laikosi atitinkamų C.2 poskirsnyje nustatytų procedūrinių taisyklių. Jeigu atlikus paskesnį C.2 poskirsnyje apibūdintą tyrimą nesiimama galutinės priemonės pagal 5.10 ar 5.15 straipsnio reikalavimus, atitinkama Šalis nedelsdama kompensuoja bet kokį muitų tarifų padidinimą. Laikinosios priemonės taikymo trukmė įskaičiuojama į 5.11 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytą laikotarpį. Nustatydama tokias laikinąsias priemones importuojanti Šalis apie tai informuoja kitą Šalį ir, jei kita Šalis prašo, nedelsdama perduoda tą klausimą nagrinėti Jungtiniam komitetui.

5.13 straipsnis

Kompensacija ir lengvatų taikymo sustabdymas

1. Šalis, taikanti dvišalę apsaugos priemonę, su kita Šalimi konsultuojasi siekdama susitarti dėl tinkamos prekybą liberalizuojančios kompensacijos, kurios forma – lengvatos, turinčios iš esmės lygiavertį poveikį prekybai. Dvišalę apsaugos priemonę taikanti Šalis galimybę taip konsultuotis suteikia ne vėliau kaip po 30 dienų nuo tada, kai pradėta taikyti ta dvišalė apsaugos priemonė.

2. Jei dėl prekybą liberalizuojančios kompensacijos nesusitariama per 30 dienų po 1 dalyje nurodytų konsultacijų pradžios, Šalis, kuriai dvišalė apsaugos priemonė daro poveikį, ne vėliau kaip po 90 dienų nuo tos priemonės taikymo pradžios gali sustabdyti lengvatų, kurių poveikis prekybai iš esmės lygiavertis tai kitos Šalies dvišalei apsaugos priemonei, taikymą.

3. Šalis, kuriai dvišalė apsaugos priemonė daro poveikį, apie lengvatų taikymo sustabdymą pagal 2 dalį kitai Šaliai praneša raštu likus ne mažiau kaip 30 dienų iki tų lengvatų taikymo sustabdymo.

4. Pareiga suteikti kompensaciją pagal 1 dalį ir teisė sustabdyti lengvatų taikymą pagal 2 dalį išnyksta tą dieną, kurią panaikinama atitinkama dvišalė apsaugos priemonė.

5.14 straipsnis

Apsaugos priemonių taikymas ir laikotarpis tarp priemonių

1. Šalis netaiko šiame skirsnyje nurodytos apsaugos priemonės importuojamam produktui, kuriam pirmiau taikyta tokia priemonė, jei dar nesibaigė laikotarpis, lygus pusei pirmesnio iš karto prieš tai ėjusio apsaugos priemonės taikymo laikotarpio trukmės.

2. Šalis tam pačiam produktui tuo pačiu laikotarpiu netaiko:

a) dvišalės apsaugos priemonės ar laikinosios apsaugos priemonės pagal šį Susitarimą ir

b) apsaugos priemonės pagal GATT 1994 XIX straipsnį ir pagal Sutartį dėl apsaugos priemonių.

5.15 straipsnis

Atokiausi regionai

1. Jeigu Meksikos kilmės statusą turinti prekė į vieno ar kelių Europos Sąjungos atokiausių regionų teritoriją tiesiogiai importuojama tiek didesniais kiekiais ir tokiomis sąlygomis, kad tai lemia didelį to atokiausio regiono ekonominės padėties pablogėjimą arba kelia tokio pablogėjimo grėsmę, Europos Sąjunga, išnagrinėjusi alternatyvius sprendimus, gali išimties tvarka imtis apsaugos priemonių, taikomų tik to atokiausio regiono teritorijoje.

2. Nedarant poveikio 1 daliai, visos C skirsnio nuostatos, kurios taikomos dvišalėms apsaugos priemonėms, yra taikomos ir bet kuriai apsaugos priemonei, priimtai dėl Europos Sąjungos atokiausių regionų.

3. Dvišalė apsaugos priemonė, kurios taikymas apsiriboja atokiausiais Europos Sąjungos regionais, taikoma tik toms prekėms, kurioms pagal šį Susitarimą nustatytas lengvatinis režimas.

4. 1 dalyje minimas didelis pablogėjimas apibrėžiamas kaip dideli sunkumai, patiriami ekonomikos sektoriuje, kuriame gaminami panašūs arba tiesiogiai konkuruojantys produktai. Didelis pablogėjimas nustatomas remiantis objektyviais veiksniais, įskaitant šiuos elementus:

a) atitinkamo importo apimties absoliutųjį arba santykinį padidėjimą, palyginti su vidaus gamyba ir su importu iš kitų šaltinių, ir

b) tokio importo poveikį atitinkamos pramonės ar ekonomikos sektoriaus padėčiai, įskaitant pardavimą, gamybą, finansinę padėtį ir užimtumą.

C.2 POSKIRSNIS

Dvišalėms apsaugos priemonėms taikomos procedūrinės taisyklės

5.16 straipsnis

Taikytina teisė

Taikant dvišales apsaugos priemones, kompetentinga tyrimą atliekanti institucija laikosi šio poskirsnio nuostatų, o į šio poskirsnio taikymo sritį neįeinančiais atvejais taiko pagal atitinkamos Šalies teisę nustatytas taisykles tiek, kiek tos taisyklės atitinka C skirsnio nuostatas.

5.17 straipsnis

Apsaugos procedūros inicijavimas

1. Kompetentinga tyrimą atliekanti institucija procedūrą dėl dvišalių apsaugos priemonių (toliau – apsaugos procedūra) gali inicijuoti gavusi vidaus pramonės ar jos vardu pateiktą rašytinį prašymą arba, išimtinėmis aplinkybėmis, savo iniciatyva. Europos Sąjungos atveju tokį prašymą vidaus pramonės vardu gali pateikti viena ar daugiau Europos Sąjungos valstybių narių. Prašymas laikomas pateiktu vidaus pramonės ar jos vardu, jeigu jam pritaria vidaus gamintojai, kurie kartu pagamina daugiau kaip 50 % panašių ar tiesiogiai konkuruojančių produktų bendros produkcijos vidaus pramonės dalyje, kurioje reiškiamas pritarimas ar nepritarimas tokio prašymo pateikimui. Tačiau tyrimo nepradedama, jeigu tokiam prašymui aiškiai pritariantiems vidaus gamintojams tenka mažiau nei 25 % visos nacionalinės panašių ar tiesiogiai konkuruojančių produktų, gaminamų vidaus pramonėje, produkcijos.

2. Inicijavus tyrimą, 1 dalyje nurodytas prašymas, išskyrus jame pateiktą konfidencialią informaciją, nedelsiant padaromas prieinamas tiems, kam jis gali būti aktualus.

3. Inicijavus apsaugos procedūrą, kompetentinga tyrimą atliekanti institucija Šalies oficialiajame leidinyje paskelbia pranešimą apie procedūros inicijavimą. Tame panešime nurodomas rašytinį prašymą pateikęs subjektas (jeigu taikytina), atitinkama importuojama prekė, jos klasifikavimo Suderintoje sistemoje pozicija, subpozicija ar tarifų eilutės numeris, numatomo sprendimo priėmimo pobūdis ir laikas, suinteresuotosioms šalims suteikiamas laikotarpis, kuriuo jos gali pareikšti savo nuomonę raštu ir pateikti informacijos, vieta, kurioje galima peržiūrėti rašytinį prašymą ir kitus per procedūrą pateiktus nekonfidencialius dokumentus, taip pat įstaigos, į kurią galima kreiptis norint gauti daugiau informacijos, pavadinimas, adresas ir telefono numeris. Jei kompetentinga tyrimą atliekanti institucija nusprendžia surengti viešą posėdį, to viešo posėdžio laikas ir vieta gali būti nurodomi pranešime apie procedūros inicijavimą arba pranešami vėlesniame procedūros etape, su sąlyga, kad apie tai būtų pranešta pakankamai iš anksto. Jei tyrimo pradžioje nenumatoma rengti viešo posėdžio, pranešime apie procedūros inicijavimą nurodomas laikotarpis, kuriuo suinteresuotosios šalys gali prašyti, kad kompetentinga tyrimą atliekanti institucija jas išklausytų žodžiu.

4. Dėl apsaugos procedūros, inicijuojamos remiantis rašytiniu prašymu, pateiktu subjekto, kuris teigia esąs vidaus pramonės atstovas, kompetentinga tyrimą atliekanti institucija, prieš paskelbdama pranešimą apie procedūros inicijavimą pagal 3 dalį, pirma kruopščiai įvertina, ar tas prašymas atitinka jos teisės reikalavimus ir 1 dalies reikalavimus ir ar jame pateikta pagrįstų įrodymų, kad kitos Šalies kilmės statusą turinčios prekės importas išaugo dėl muito sumažinimo ar panaikinimo pagal šį Susitarimą ir kad toks importas daro didelę žalą ar lemia didelį ekonominės padėties pablogėjimą, nurodytą prašyme, arba kelia tokios prašyme nurodytos žalos ar ekonominės padėties pablogėjimo grėsmę.

5.18 straipsnis

Tyrimas

1. Apsaugos priemonę Šalis gali taikyti tik po to, kai tos Šalies kompetentinga tyrimą atliekanti institucija šiame poskirsnyje nustatyta tvarka atlieka tyrimą. Atliekant tą tyrimą paskelbiamas pagrįstas viešas pranešimas visoms suinteresuotosioms šalims, taip pat surengiami vieši posėdžiai ar kitais tinkamais būdais suteikiama galimybių importuotojams, eksportuotojams ir kitoms suinteresuotosioms šalims pateikti įrodymų ir pareikšti savo nuomonę, įskaitant galimybę atsakyti į kitų suinteresuotųjų šalių pareiškimus.

2. Kiekviena Šalis užtikrina, kad jos kompetentinga tyrimą atliekanti institucija 1 dalyje nurodytą tyrimą užbaigtų per vienus metus nuo jo inicijavimo dienos.

5.19 straipsnis

Didelės žalos arba didelės žalos grėsmės ir priežastinio ryšio nustatymas

1. Atlikdama tyrimą, skirtą nustatyti, ar išaugęs importas daro didelę žalą vidaus pramonei arba kelia tokios žalos grėsmę, kompetentinga tyrimą atliekanti institucija įvertina bet kokius aktualius vidaus pramonės padėčiai įtakos turinčius objektyvaus ir kiekybiškai išreiškiamo pobūdžio veiksnius, visų pirma atitinkamo produkto importo augimo tempą ir dydį absoliučiąja verte ir palyginti su vidaus gamyba, išaugusio importo užimamą vidaus rinkos dalį, taip pat pardavimo, gamybos, našumo, pajėgumų naudojimo, pelno (nuostolių) ir užimtumo pokyčius.

2. Sprendimas, kad dėl išaugusio importo susiklosto arba gresia susiklostyti 5.10 ar 5.15 straipsnyje apibūdinta situacija, priimamas tik jeigu atlikus tyrimą patvirtinama, remiantis objektyviais įrodymais, kad tarp išaugusio atitinkamo produkto importo ir 5.10 ar 5.15 straipsnyje apibūdintų situacijų aiškiai yra priežastinis ryšys. Jei 5.10 ar 5.15 straipsnyje apibūdintų situacijų susiklostymą tuo pat metu lemia kiti nei išaugęs importas veiksniai, žala ar jos grėsmė arba didelis ekonominės padėties pablogėjimas ar jo grėsmė nelaikomi išaugusio importo padariniu.

5.20 straipsnis

Posėdžiai

Per kiekvieną apsaugos procedūrą kompetentinga tyrimą atliekanti institucija:

a) iš anksto deramai apie jį pranešusi surengia viešą posėdį, kuriame visos suinteresuotosios šalys, laikomos suinteresuotosiomis šalimis pagal atitinkamos Šalies teisę, gali dalyvauti asmeniškai ar per atstovus, pateikti įrodymų ir būti išklausytos su didele žala ar jos grėsme arba dideliu ekonominės būklės pablogėjimu ar jo grėsme, taip pat su tinkama taisomąja priemone susijusiais klausimais, arba

b) alternatyviai (Europos Sąjungos atveju) suteikia galimybę visoms suinteresuotosioms šalims būti išklausytoms, jei jos per laikotarpį, nurodytą pranešime apie procedūros inicijavimą, pateikia rašytinį prašymą, iš kurio matyti, kad tyrimo rezultatas gali turėti joms poveikį ir kad yra ypatingų priežasčių jas išklausyti žodžiu.

5.21 straipsnis

Konfidenciali informacija

Kompetentinga tyrimą atliekanti institucija konfidencialia laiko bet kokią informaciją, kuri yra iš esmės konfidencialaus pobūdžio arba kuri dėl nurodytos pagrįstos priežasties pateikiama konfidencialiai. Tokia informacija neatskleidžiama be ją pateikusio subjekto leidimo. Subjektų, teikiančių konfidencialią informaciją, prašoma pateikti nekonfidencialią jos santrauką arba, jei tie subjektai nurodo, kad tokios informacijos santraukos parengti neįmanoma, jų prašoma nurodyti priežastis, kodėl santrauka negali būti pateikta. Santraukos turi būti pakankamai išsamios, kad būtų galima tinkamai suprasti pateiktos konfidencialios informacijos esmę. Tačiau jei kompetentinga tyrimą atliekanti institucija nustato, kad prašymas laikyti informaciją konfidencialia nėra pagrįstas, ir jei atitinkamas subjektas tos informacijos nenori viešinti ar leisti atskleisti visos ar santraukos forma, ji į tą informaciją gali neatsižvelgti, nebent remiantis tinkamais šaltiniais būtų pateiktas jai priimtinas įrodymas, kad ta informacija yra teisinga.

5.22 straipsnis

Priėmimas, pranešimas, konsultacijos ir paskelbimas

1. Jeigu Šalis mano, kad yra susiklosčiusi viena iš 5.10 ar 5.15 straipsnyje nurodytų situacijų, ji nedelsdama perduoda tą klausimą nagrinėti Jungtiniam komitetui. Jungtinis komitetas gali pateikti bet kokių reikiamų rekomendacijų, kad susiklosčiusi situacija būtų ištaisyta. Jeigu Jungtinis komitetas nepateikia rekomendacijų, kaip ištaisyti susiklosčiusią situaciją, arba nerandama kitokio tinkamo sprendimo per 30 dienų nuo tada, kai tas klausimas perduotas nagrinėti Jungtiniam komitetui, importuojanti Šalis gali pagal C skirsnį priimti dvišalę apsaugos priemonę, tinkamą tai situacijai ištaisyti.

2. Kompetentinga tyrimą atliekanti institucija eksportuojančiai Šaliai suteikia visą aktualią informaciją, įskaitant įrodymus, kad yra didelė žala ar jos grėsmė arba didelis ekonominės padėties pablogėjimas ar jo grėsmė dėl išaugusio importo, tikslų atitinkamo produkto ir siūlomos dvišalės apsaugos priemonės apibūdinimą, siūlomą datą, nuo kurios būtų nustatyta siūloma dvišalė apsaugos priemonė, ir numatomą tos priemonės trukmę.

3. Šalis nedelsdama kitai Šaliai raštu praneša, kai ji:

a) pagal C skirsnį inicijuoja dvišalę apsaugos procedūrą;

b) nusprendžia taikyti laikinąją dvišalę apsaugos priemonę;

c) pagal 5.19 straipsnį nustato, kad yra didelė žala ar jos grėsmė arba didelis ekonominės padėties pablogėjimas ar jo grėsmė dėl išaugusio importo;

d) nusprendžia taikyti dvišalę apsaugos priemonę ar pratęsti jos taikymą ir

e) nusprendžia pakeisti pirmiau priimtą dvišalę apsaugos priemonę.

4. Jeigu Šalis teikia pranešimą pagal 3 dalies a punktą, toks pranešimas apima:

a) atitinkamo prašymo ir jo priedų viešos redakcijos kopiją arba, kai tyrimas pradedamas kompetentingos tyrimą atliekančios institucijos iniciatyva, atitinkamų dokumentų, kuriais įrodoma atitiktis 5.17 straipsnio reikalavimams, kopijas, taip pat klausimyną su išsamiai nurodytais dalykais, dėl kurių suinteresuotosios šalys turi suteikti informacijos, ir

b) atitinkamos importuojamos prekės tikslų apibūdinimą.

5. Jeigu Šalis teikia pranešimą pagal 3 dalies b ar c punktą, ji įtraukia savo priimto sprendimo viešos redakcijos kopiją ir, jeigu taikytina, dokumento, kuriame pateiktas to sprendimo techninis pagrindimas, kopiją.

6. Jeigu Šalis teikia pranešimą pagal 3 dalies d punktą dėl dvišalės apsaugos priemonės taikymo ar pratęsimo, ji į tą pranešimą įtraukia:

a) savo priimto sprendimo viešos redakcijos kopiją ir, jeigu taikytina, dokumento, kuriame pateiktas to sprendimo techninis pagrindimas, kopiją;

b) įrodymus, kad yra didelė žala ar jos grėsmė arba didelis ekonominės padėties pablogėjimas ar jo grėsmė dėl kitos Šalies kilmės statusą turinčios prekės importo, išaugusio dėl muito sumažinimo arba panaikinimo pagal šį Susitarimą;

c) kilmės statusą turinčios prekės, kuriai taikoma dvišalė apsaugos priemonė, tikslų apibūdinimą, įskaitant jos klasifikavimo Suderintoje sistemoje poziciją, subpoziciją ar tarifų eilutę;

d) dvišalės apsaugos priemonės, kuri taikoma arba kurios taikymas pratęsiamas, tikslų apibūdinimą;

e) dvišalės apsaugos priemonės taikymo pradžios datą, numatomą jos taikymo trukmę ir, jeigu taikytina, laipsniško priemonės liberalizavimo tvarkaraštį, ir

f) dvišalės apsaugos priemonės taikymo pratęsimo atveju – įrodymus, kad atitinkama vidaus pramonė prisitaiko.

7. Šalies, kuriai daro poveikį dvišalė apsaugos priemonė pagal C skirsnį, prašymu kita Šalis surengia konsultacijas su prašančiąja Šalimi siekiant peržiūrėti pagal 3 dalies a ar b punktą pateiktą pranešimą.

8. Šalis, ketinanti taikyti dvišalę apsaugos priemonę ar pratęsti jos taikymą, apie tai praneša kitai Šaliai ir suteikia galimybę prieš tai surengti konsultacijas, kad būtų galima apsvarstyti numatomą priemonės taikymą ar pratęsimą. Jei nerandama tinkamo sprendimo per 30 dienų nuo pranešimo dienos, atitinkama Šalis gali taikyti tą priemonę arba pratęsti jos taikymą.

9. Kompetentinga tyrimą atliekanti institucija atitinkamos Šalies oficialiajame leidinyje paskelbia savo nustatytus faktus ir pagrįstas išvadas visais aktualiais faktiniais ir teisiniais klausimais, įskaitant importuojamos prekės apibūdinimą ir susiklosčiusios situacijos, dėl kurios pagal 5.10 ar 5.15 straipsnį imamasi priemonių, apibūdinimą, priežastinį ryšį tarp tokios situacijos ir išaugusio importo, taip pat atitinkamų priemonių formą, taikymo lygį ir trukmę.

10. Kompetentingos tyrimą atliekančios institucijos visiškai laikosi 5.21 straipsnio nuostatų tvarkydamos bet kokią konfidencialią informaciją.

6 SKYRIUS

SANITARIJOS IR FITOSANITARIJOS PRIEMONĖS

6.1 straipsnis

Terminų apibrėžtys

1. Šiame skyriuje vartojamų terminų apibrėžtys:

a) kompetentingos institucijos – kiekvienos Šalies kompetentingos institucijos, nurodytos 6-A priede;

b) neatidėliotina priemonė – sanitarijos ar fitosanitarijos priemonė, kurią importuojanti Šalis, siekdama spręsti joje kylančią ar gresiančią kilti neatidėliotinai spręstiną žmonių, gyvūnų ar augalų gyvybės ar sveikatos apsaugos problemą, taiko kitos Šalies prekėms;

c) PPO SFP komitetas – pagal SFP sutarties 12 straipsnį įsteigtas Sanitarijos ir fitosanitarijos priemonių komitetas.

2. Šiame skyriuje vartojami SFP sutarties A priede, taip pat Maisto kodekse (*Codex Alimentarius*, toliau – *Codex*), Pasaulio gyvūnų sveikatos organizacijos (toliau – WOAH) darbe ir 1951 m. gruodžio 6 d. Romoje pasirašytoje Tarptautinėje augalų apsaugos konvencijoje (toliau – IPPC) apibrėžti terminai.

6.2 straipsnis

Tikslai

Šio skyriaus tikslai yra šie:

a) Šalių teritorijose saugoti žmonių, gyvūnų ir augalų gyvybę ir sveikatą, kartu lengvinant Šalių tarpusavio prekybą;

b) stiprinti ir tęsti SFP sutarties įgyvendinimą;

c) stiprinti Šalių tarpusavio ryšius, konsultavimąsi ir bendradarbiavimą, visų pirma tarp jų kompetentingų institucijų;

d) užtikrinti, kad Šalių įgyvendinamos sanitarijos ir fitosanitarijos priemonės nesudarytų nereikalingų prekybos kliūčių;

e) didinti kiekvienos Šalies sanitarijos ir fitosanitarijos priemonių bei jų įgyvendinimo nuoseklumą, užtikrintumą ir skaidrumą ir

f) skatinti tarptautinių standartų, gairių ir rekomendacijų rengimą ir priėmimą atitinkamose tarptautinėse organizacijose ir gerinti tai, kaip Šalys juos įgyvendina.

6.3 straipsnis

Taikymo sritis

Šis skyrius taikomas visoms Šalies sanitarijos ir fitosanitarijos priemonėms, kurios gali tiesiogiai ar netiesiogiai daryti poveikį Šalių tarpusavio prekybai.

6.4 straipsnis

Ryšys su SFP sutartimi

Šalys patvirtina savo teises ir pareigas viena kitos atžvilgiu pagal SFP sutartį.

6.5 straipsnis

Įgyvendinimo ištekliai

Kiekviena Šalis naudoja šiam skyriui veiksmingai įgyvendinti reikalingus išteklius.

6.6 straipsnis

Lygiavertiškumas

1. Šalys pripažįsta, kad kitos Šalies sanitarijos ir fitosanitarijos priemonių lygiavertiškumo pripažinimas yra svarbi priemonė lengvinti prekybą.

2. Importuojanti Šalis eksportuojančios Šalies sanitarijos ir fitosanitarijos priemones pripažįsta lygiavertėmis savo pačios priemonėms, jeigu eksportuojanti Šalis importuojančiai Šaliai objektyviai įrodo, kad jos priemonėmis pasiekiamas tinkamas importuojančios Šalies sanitarinės ir fitosanitarinės apsaugos lygis.

3. Importuojanti Šalis turi teisę priimti galutinį sprendimą, ar eksportuojančios Šalies taikoma sanitarijos ar fitosanitarijos priemone pasiekiamas tinkamas importuojančios Šalies sanitarinės ir fitosanitarinės apsaugos lygis.

4. Vertindama arba nustatydama kitos Šalies priemonės lygiavertiškumą Šalis (jeigu aktualu), be kita ko, atsižvelgia į:

a) PPO SFP komiteto sprendimus;

b) atitinkamų tarptautinių organizacijų darbą;

c) bet kokias prekiaujant su kita Šalimi įgytas žinias bei patirtį ir

d) kitos Šalies suteiktą informaciją.

5. Kiekviena Šalis savo atliekamą lygiavertiškumo vertinimą, nustatymą ir lygiavertiškumo statuso išlaikymą grindžia atitinkamų tarptautinių standartizacijos institucijų standartais, gairėmis ir rekomendacijomis arba, kai tinkama, rizikos vertinimu.

6. Jeigu importuojanti Šalis gauna reikiama informacija pagrįstą kitos Šalies prašymą atlikti lygiavertiškumo vertinimą, ji nedelsdama pradeda vertinimą, skirtą lygiavertiškumui nustatyti.

7. Užbaigusi lygiavertiškumo vertinimą importuojanti Šalis nedelsdama praneša kitai Šaliai apie savo sprendimą.

8. Kai importuojanti Šalis nustato, kad pripažįsta eksportuojančios Šalies priemonę lygiaverte, importuojanti Šalis nedelsdama imasi tam pripažinimui įgyvendinti reikalingų teisėkūros ar administracinių priemonių.

9. Nedarant poveikio 6.16 straipsniui, jeigu Šalis ketina priimti, keisti ar panaikinti priemonę, kuriai taikomas sprendimas dėl lygiavertiškumo, darantis poveikį Šalių tarpusavio prekybai, ta Šalis:

a) pakankamai iš anksto praneša apie savo ketinimą kitai Šaliai, kad būtų galima atsižvelgti į bet kokias iš kitos Šalies gautas pastabas;

b) kitos Šalies prašymu suteikia jai informacijos ir pateikia savo planuojamų pakeitimų pagrindimą.

10. Importuojanti Šalis savo lygiavertiškumo pripažinimą palieka galioti tokį laikotarpį, kokį galioja atitinkama priemonė, kurią numatoma keisti.

11. Bet kurios Šalies prašymu Šalys apsvarsto numatomus pakeitimus, apie kuriuos pranešta pagal 9 dalies a punktą. Importuojanti Šalis nepagrįstai nedelsdama peržiūri bet kokią pagal 9 dalies b punktą pateiktą informaciją.

12. Jeigu Šalis priima, pakeičia ar panaikina sanitarijos ar fitosanitarijos priemonę, kuriai taikomas kitos Šalies sprendimas dėl lygiavertiškumo, importuojanti Šalis savo lygiavertiškumo pripažinimą palieka galioti su sąlyga, kad atitinkamo produkto atžvilgiu taikomomis eksportuojančios Šalies priemonėmis tebėra pasiekiamas tinkamas importuojančios Šalies sanitarinės ar fitosanitarinės apsaugos lygis. Bet kurios Šalies prašymu Šalys nedelsdamos apsvarsto importuojančios Šalies priimtą sprendimą.

6.7 straipsnis

Rizikos vertinimas

1. Šalys pripažįsta užtikrinimo, kad jų atitinkamos sanitarijos ir fitosanitarijos priemonės būtų grindžiamos moksliniais principais ir taikomos laikantis atitinkamų tarptautinių standartų, gairių ir rekomendacijų, svarbą.

2. Jeigu Šalis mano, kad konkreti kitos Šalies priimta ar palikta galioti sanitarijos ar fitosanitarijos priemonė yra ribojanti arba turinti potencialą riboti jos eksportą, ir ta priemonė nėra pagrįsta atitinkamu tarptautiniu standartu, gairėmis ar rekomendacija arba atitinkamo standarto, gairių ar rekomendacijos nėra, ta Šalis gali prašyti kitos Šalies suteikti informacijos. Prašomoji Šalis prašančiajai Šaliai pateikia tos priemonės pagrindimo paaiškinimą ir aktualią su ja susijusią informaciją.

3. Jei nepakanka susijusių mokslinių įrodymų, Šalis gali laikinai priimti sanitarijos ar fitosanitarijos priemonę remdamasi prieinama aktualia informacija, be kita ko, gauta iš atitinkamų tarptautinių organizacijų. Tokiomis aplinkybėmis Šalis stengiasi gauti papildomos objektyvesniam rizikos vertinimui reikalingos informacijos ir per pagrįstą laikotarpį atitinkamai peržiūri tą sanitarijos ar fitosanitarijos priemonę.

4. Pripažįstant Šalių teises ir pareigas pagal atitinkamas SFP sutarties nuostatas, jokios šio skyriaus nuostatos negali būti suprantamos kaip užkertančios kelią Šaliai:

a) nustatyti sanitarinės ar fitosanitarinės apsaugos lygį, jos laikomą tinkamu pagal SFP sutarties 5 straipsnį;

b) nustatyti ar palikti galioti patvirtinimo procedūrą, pagal kurią reikalaujama atlikti rizikos vertinimą prieš tai, kai ta Šalis leidžia pateikti produktą jos rinkai, arba

c) priimti arba palikti galioti sanitarines ar fitosanitarines atsargumo priemones pagal SFP sutarties 5 straipsnio 7 dalį.

5. Kiekviena Šalis užtikrina, kad dėl jos sanitarijos ir fitosanitarijos priemonių nebūtų savavališko ar nepagrįsto diskriminavimo tarp Šalių esant identiškoms ar panašioms sąlygoms. Sanitarijos ir fitosanitarijos priemonių Šalis netaiko tokiu būdu, kuris būtų užslėptas Šalių tarpusavio prekybos ribojimas.

6. Rizikos vertinimą atliekanti Šalis:

a) atsižvelgia į susijusias PPO SFP komiteto gaires ir į tarptautinius standartus, gaires bei rekomendacijas;

b) apsvarsto galimus rizikos valdymo būdus, kuriais prekyba nebūtų ribojama labiau, nei reikalinga jos pagal SFP sutarties 5 straipsnio 3 dalį nustatytam tinkamam sanitarinės ar fitosanitarinės apsaugos lygiui pasiekti, atsižvelgiant į technines galimybes ir ekonominį perspektyvumą, ir

c) atsižvelgia į tikslą kuo labiau sumažinti neigiamą poveikį prekybai nustatant tinkamą sanitarinės ar fitosanitarinės apsaugos lygį pagal SFP sutarties 5 straipsnio 4 dalį ir pasirenka tokį rizikos valdymo būdą, kuris nėra prekybą ribojantis labiau, nei reikalinga atitinkamam sanitarijos ar fitosanitarijos tikslui pasiekti, atsižvelgiant į technines galimybes ir ekonominį perspektyvumą.

7. Eksportuojančios Šalies prašymu importuojanti Šalis eksportuojančią Šalį informuoja apie padarytą su konkrečiu rizikos vertinimu, atliekamu dėl eksportuojančios Šalies prašymo leisti pateikti rinkai produktą, susijusią pažangą ir apie bet kokį galimą šio proceso vėlavimą.

8. Nedarant poveikio 6.16 straipsniui, Šalis nestabdo kitos Šalies produkto importo vien dėl to, kad peržiūri savo sanitarijos ar fitosanitarijos priemones, jei tuo metu, kai inicijuota ta peržiūra, importuojanti Šalis buvo leidusi importuoti tą kitos Šalies produktą.

6.8 straipsnis

Derinimas prie regioninių sąlygų, įskaitant dėl kenksmingaisiais organizmais arba liga neužkrėstų teritorijų ir nedidelio kenksmingųjų organizmų ar ligos paplitimo teritorijų

Bendrosios nuostatos

1. Šalys pripažįsta, kad sanitarijos ir fitosanitarijos priemonių derinimas prie regioninių su kenksmingaisiais organizmais ar ligomis susijusių sąlygų yra svarbus būdas apsaugoti gyvūnų bei augalų gyvybę ar sveikatą ir palengvinti prekybą.

2. Šalys pripažįsta kenksmingaisiais organizmais arba liga neužkrėstų teritorijų ir nedidelio kenksmingųjų organizmų ar ligos paplitimo teritorijų sąvokas. Tokios teritorijos nustatomos remiantis tokiais veiksniais kaip geografinė padėtis, ekosistemos, epidemiologinė priežiūra ir sanitarinės ar fitosanitarinės kontrolės veiksmingumas.

3. Eksportuojanti Šalis, teigianti, kad tam tikros jos teritorijos dalys yra kenksmingaisiais organizmais ar liga neužkrėstos teritorijos arba nedidelio kenksmingųjų organizmų ar ligos paplitimo teritorijos, pateikia tam reikalingų įrodymų, kad importuojančiai Šaliai būtų objektyviai įrodyta, jog tos teritorijos yra ir tikriausiai toliau bus, atitinkamai, kenksmingaisiais organizmais ar liga neužkrėstos teritorijos arba nedidelio kenksmingųjų organizmų ar ligos paplitimo teritorijos. Tuo tikslu eksportuojanti Šalis importuojančios Šalies prašymu suteikia pagrįstų galimybių atlikti tikrinimą, tyrimus ir kitas tinkamas procedūras.

4. Skirstymo į regionus sprendimais nustatydamos teritorijas, nurodytas 2 dalyje, Šalys atsižvelgia į susijusias PPO SFP komiteto gaires ir pagrindžia savo priemones tarptautiniais standartais, gairėmis ar rekomendacijomis arba, jeigu jais nepasiekiama tinkamo Šalies sanitarinės ar fitosanitarinės apsaugos lygio, – pagal aplinkybes tinkamu rizikos vertinimu.

5. 2 dalyje nurodytų teritorijų nustatymo tikslu importuojanti Šalis atsižvelgia į bet kokią aktualią informaciją ir į ankstesnio bendradarbiavimo su eksportuojančios Šalies institucijomis patirtį.

6. Importuojanti Šalis gali nustatyti, kad eksportuojančios Šalies prašymas pripažinti kenksmingaisiais organizmais ar liga neužkrėstas teritorijas arba nedidelio kenksmingųjų organizmų ar ligos paplitimo teritorijas gali būti vertinamas pagal pagreitintą procedūrą.

7. Jeigu eksportuojanti Šalis nesutinka su importuojančios Šalies sprendimu, importuojanti Šalis pateikia eksportuojančiai Šaliai to sprendimo pagrindimą.

8. Importuojančios Šalies prašymu eksportuojanti Šalis pateikia šiame straipsnyje numatytų sprendimų išsamų paaiškinimą ir patvirtinamuosius duomenis, kuriais jie pagrįsti. Per tuos procesus Šalys stengiasi išvengti nereikalingo prekybos trikdymo.

Gyvūnai, gyvūniniai produktai ir šalutiniai gyvūniniai produktai

9. Šalys pripažįsta zonavimo principą ir susitaria jį taikyti savo prekyboje. Šalys taip pat pripažįsta oficialią WOAH nustatytą gyvūnų sveikatos būklę.

10. Savo sprendimą, kuriuo nustato eksportuojančios Šalies gyvūnų sveikatos būklę, importuojanti Šalis iš esmės grindžia eksportuojančios Šalies pateiktais įrodymais pagal SFP sutartį, WOAH Sausumos gyvūnų sveikatos kodeksą ir WOAH Vandens gyvūnų sveikatos kodeksą.

11. Importuojanti Šalis bet kokią papildomą iš eksportuojančios Šalies gautą informaciją įvertina nepagrįstai nedelsdama, paprastai per 90 dienų nuo tada, kai ji gauta. Importuojanti Šalis gali prašyti eksportuojančios Šalies suteikti galimybę atlikti patikrinimą vietoje ir bet kokį patikrinimą atlieka laikydamasi 6.11 straipsnyje nustatytų principų, per 90 dienų nuo tada, kai eksportuojanti Šalis gavo prašymą atlikti patikrinimą, nebent Šalių būtų susitarta kitaip.

12. Šalys pripažįsta skirstymo į laikymo vietas sąvoką ir bendradarbiauja šiuo klausimu.

Augalai ir augaliniai produktai

13. Šalys pripažįsta kenksmingaisiais organizmais neužkrėstų teritorijų, kenksmingaisiais organizmais neužkrėstų gamybos vietų ir kenksmingaisiais organizmais neužkrėstų gamybos vietos dalių, taip pat nedidelio kenksmingųjų organizmų paplitimo teritorijų sąvokas, laikant jas augalų gyvybės ar sveikatos apsaugos ir prekybos lengvinimo priemonėmis, kaip nustatyta atitinkamuose IPPC tarptautiniuose fitosanitarijos priemonių standartuose (ISPM), kuriuos juos susitaria taikyti prekėms, kuriomis prekiauja tarpusavyje.

14. Eksportuojančios Šalies prašymu importuojanti Šalis, priimdama arba palikdama galioti fitosanitarijos priemones, atsižvelgia į kenksmingaisiais organizmais neužkrėstas teritorijas, kenksmingaisiais organizmais neužkrėstas gamybos vietas, kenksmingaisiais organizmais neužkrėstas gamybos vietos dalis, taip pat nedidelio kenksmingųjų organizmų paplitimo teritorijas, eksportuojančios Šalies nustatytas pagal atitinkamus tarptautinius standartus, gaires ir rekomendacijas.

15. Eksportuojanti Šalis nustato kenksmingaisiais organizmais neužkrėstas teritorijas, kenksmingaisiais organizmais neužkrėstas gamybos vietas, kenksmingaisiais organizmais neužkrėstas gamybos vietos dalis ar nedidelio kenksmingųjų organizmų paplitimo teritorijas ir pateikia tą informaciją kitai Šaliai. Kai prašoma, eksportuojanti Šalis pateikia išsamų paaiškinimą ir patvirtinamuosius duomenis pagal atitinkamą tarptautinį fitosanitarijos priemonių standartą (ISPM) arba, kai tinkama, kitaip.

16. Nedarant poveikio 6.16 straipsniui, importuojanti Šalis savo sprendimą dėl eksportuojančios Šalies augalų sveikatos būklės iš esmės grindžia eksportuojančios Šalies pateikta informacija pagal SFP sutartį ir atitinkamą tarptautinį fitosanitarijos priemonių standartą (ISPM).

17. Importuojanti Šalis bet kokią papildomą iš eksportuojančios Šalies gautą informaciją įvertina nepagrįstai nedelsdama, paprastai per 90 dienų nuo tada, kai ji gauta. Importuojanti Šalis gali prašyti eksportuojančios Šalies suteikti galimybę atlikti patikrinimą vietoje ir bet kokį patikrinimą atlieka laikydamasi 6.11 straipsnyje nustatytų principų, per 6 mėnesius nuo tada, kai eksportuojanti Šalis gavo prašymą leisti atlikti patikrinimą, nebent Šalių būtų susitarta kitaip. Susitardamos dėl kitokio laikotarpio Šalys atsižvelgia į atitinkamo kenksmingojo organizmo ir atitinkamų žemės ūkio augalų biologines savybes.

6.9 straipsnis

Skaidrumas

1. Šalys pripažįsta, kad naudinga nuolat dalytis informacija apie savo sanitarijos ir fitosanitarijos priemones ir dėl Šalies siūlomų sanitarijos ir fitosanitarijos priemonių suteikti galimybę kitai Šaliai pateikti pastabų.

2. Įgyvendindama šį straipsnį kiekviena Šalis atsižvelgia į atitinkamas PPO SFP komiteto gaires, taip pat į tarptautinius standartus, gaires ir rekomendacijas.

3. Šalis kitai Šaliai praneša apie siūlomą sanitarijos ar fitosanitarijos priemonę, galinčią turėti poveikį Šalių tarpusavio prekybai, ir paprastai po to pranešimo suteikia kitai Šaliai bent 60 dienų laikotarpį pateikti pastabų raštu, nebent būtų kilę ar grėstų kilti neatidėliotinai spręstinų žmonių, gyvūnų ar augalų gyvybės ar sveikatos apsaugos problemų arba atitinkama priemonė būtų prekybą lengvinančio pobūdžio. Jeigu įmanoma ir tikslinga, pranešančioji Šalis turėtų laukti pastabų ilgiau kaip 60 dienų, ir ji turi atsižvelgti į bet kokį pagrįstą kitos Šalies prašymą pratęsti laikotarpį, kuriuo galima teikti pastabas. Šalis, jei prašoma, tinkamai atsako į kitos Šalies raštu pateiktas pastabas.

4. Šalys:

a) siekia prekybai taikomų sanitarijos ir fitosanitarijos priemonių skaidrumo;

b) siekia geriau suprasti kiekvienos Šalies sanitarijos ar fitosanitarijos priemones bei jų taikymą ir

c) keičiasi informacija su sanitarijos ar fitosanitarijos priemonių rengimu ir taikymu susijusiais klausimais siekdamos kuo labiau sumažinti jų neigiamą poveikį Šalių tarpusavio prekybai.

5. Kiekviena Šalis kitos Šalies prašymu, paprastai per 15 dienų nuo tokio prašymo gavimo pateikia informaciją apie:

a) konkrečių produktų importui taikomus importo reikalavimus ir

b) prašymo patvirtinti konkrečius produktus nagrinėjimo pažangą.

6. Informacija, nurodyta 4 dalies c punkte ir 5 dalyje, laikoma pateikta, jeigu ji padaryta prieinama pranešimu PPO pagal atitinkamas taisykles ir procedūras arba jeigu ta informacija padaryta nemokamai prieinama viešoje oficialioje Šalies interneto svetainėje.

7. Prašoma Šalis kitai Šaliai, kai tinkama, suteikia aktualią informaciją, kurią Šalis svarstė rengdama siūlomą priemonę, tiek, kiek tokią informaciją suteikti leidžiama pagal ją teikiančios Šalies konfidencialumo ir privatumo reikalavimus.

8. Šalis kitos Šalies, jeigu tinkama ir įmanoma, gali prašyti aptarti bet kokį su siūloma sanitarijos ar fitosanitarijos priemone susijusį prekybos klausimą, taip pat alternatyvių, prekybą kur kas mažiau ribojančių būdų, kuriais būtų pasiektas tos priemonės tikslas, prieinamumą.

9. Kiekviena Šalis, geriausia elektroninėmis priemonėmis, oficialiajame leidinyje ar interneto svetainėje skelbia pranešimus apie sanitarijos ar fitosanitarijos priemones.

10. Kiekviena Šalis užtikrina, kad pranešimo apie sanitarijos ar fitosanitarijos priemonę tekste būtų nurodyta tos priemonės įsigaliojimo data ir tos priemonės teisinis pagrindas.

11. Eksportuojanti Šalis laiku tinkamai praneša importuojančiai Šaliai apie:

a) reikšmingą su esama prekyba susijusią sanitarijos ar fitosanitarijos srities riziką;

b) neatidėliotinai spręstinas situacijas, kai gyvūnų ar augalų sveikatos būklės pokytis eksportuojančios Šalies teritorijoje gali turėti poveikį esamai prekybai;

c) reikšmingus dėl kenksmingųjų organizmų ar ligų nustatytos būklės pokyčius, kaip antai kenksmingųjų organizmų ar ligų buvimą ir jų buvimo raidą, įskaitant skirstymo į regionus sprendimų taikymą, ir

d) reikšmingus maisto saugos arba kenksmingųjų organizmų ar ligų valdymo, kontrolės ar naikinimo politikos ar praktikos pokyčius, galinčius turėti poveikį esamai prekybai.

12. Jeigu įmanoma ir tinkama, Šalis turėtų suteikti ilgesnį nei šešių mėnesių laikotarpį nuo paskelbimo apie sanitarijos ar fitosanitarijos priemonę, galinčią turėti poveikį Šalių tarpusavio prekybai, dienos iki tos priemonės įsigaliojimo dienos, nebent ta priemonė būtų skirta neatidėliotinai žmonių, gyvūnų ar augalų gyvybės ar sveikatos apsaugos problemai spręsti arba ta priemonė būtų prekybą lengvinančio pobūdžio.

13. Šalis kitai Šaliai paprašius pateikia jai informaciją apie visas sanitarijos ar fitosanitarijos priemones, susijusias su produkto importu į jos teritoriją.

6.10 straipsnis

Prekybos lengvinimas

Patvirtinimo procedūros

1. Šalys pripažįsta, kad kiekviena Šalis turi teisę parengti ir taikyti patvirtinimo procedūras, skirtas užtikrinti, kad būtų pasiektas tinkamas importuojančios Šalies sanitarinės ir fitosanitarinės apsaugos lygis, kartu kuo labiau sumažinant neigiamą poveikį prekybai.

2. Kiekviena Šalis užtikrina, kad visos poveikį Šalių tarpusavio prekybai darančios sanitarinio ir fitosanitarinio patvirtinimo procedūros:

a) būtų atliktos ir užbaigtos nepagrįstai nedelsiant ir

b) nebūtų taikomos taip, kad pagal jas būtų savavališkai ar nepagrįstai diskriminuojama kita Šalis.

3. Kiekviena Šalis stengiasi užtikrinti, kad produktai, eksportuojami į kitą Šalį, atitiktų tinkamą importuojančios Šalies sanitarinės ir fitosanitarinės apsaugos lygį. Tuo tikslu eksportuojanti Šalis nustato ir įgyvendina tinkamas kontrolės priemones, įskaitant, kai tikslinga, rizika grindžiamus patikrinimus vietoje. Importuojanti Šalis gali reikalauti, kad atitinkama eksportuojančios Šalies kompetentinga institucija importuojančiai Šaliai objektyviai įrodytų, kad jos importo reikalavimų yra laikomasi.

4. Jeigu importuojanti Šalis reikalauja produkto patvirtinimo prieš importuojant, ta Šalis eksportuojančios Šalies prašymu nedelsdama padaro prieinamą informaciją apie sanitarines ir fitosanitarines importo procedūras. Importuojanti Šalis, visų pirma, užtikrina, kad:

a) būtų paskelbta standartinė kiekvienos procedūros trukmė arba eksportuojančiai Šaliai paprašius būtų pranešta apie numatomą procedūros trukmę;

b) priimdama prašymą importuojančios Šalies kompetentinga institucija nedelsdama patikrintų pridėtų dokumentų išsamumą ir tiksliai bei išsamiai informuotų eksportuojančią Šalį apie visus trūkstamus duomenis;

c) importuojančios Šalies kompetentinga institucija eksportuojančiai Šaliai kuo greičiau perduotų tikslius ir išsamius procedūros rezultatus, kad prireikus būtų galima imtis taisomųjų veiksmų;

d) eksportuojančios Šalies prašymu importuojančios Šalies kompetentinga institucija procedūrą, kiek įmanoma, atliktų net jei prašyme trūksta kai kurių duomenų ir

e) eksportuojančiai Šaliai paprašius, importuojančios Šalies kompetentinga institucija suteiktų informaciją apie esamą procedūros etapą, paaiškinant bet kokį vėlavimą.

5. Jei Šalis reikalauja, kad patvirtinimo procesas apimtų rizikos vertinimą, esant įprastoms aplinkybėms ta Šalis pateikia tokį rizikos vertinimą nedelsdama ir paprastai per vienus metus nuo tos dienos, kai gauta informacija, reikalinga eksportuojant atitinkamą produktą.

6. Kiekviena Šalis įsipareigoja visais savo patvirtinimo procesų etapais taikyti pagrįstus terminus ir, gavusi kitos Šalies prašymą, nedelsdama pradeda tuos procesus.

7. Kiekviena Šalis vengia nereikalingo dubliavimo ir administracinės naštos dėl:

a) bet kokių dokumentų, informacijos ar veiksmų, kurių ji reikalauja iš prašytojo per jo patvirtinimo procesus, ir

b) bet kokios informacijos, kurią ta Šalis vertina per patvirtinimo procesus.

8. Kiekviena Šalis nedelsdama paskelbia informaciją apie bet kokius savo reikalaujamų patvirtinimo procesų ar su jais susijusių reikalavimų pakeitimus. Kiekviena Šalis, išskyrus tinkamai pagrįstus su jos taikomu apsaugos lygiu susijusių aplinkybių atvejus, nustato pereinamąjį laikotarpį nuo tada, kai paskelbiama apie jos patvirtinimo procesų ar susijusių reikalavimų pakeitimą, iki tų pakeitimų įsigaliojimo, kad kita Šalis galėtų susipažinti su tokiais pakeitimais ir prie jų prisitaikyti. Kiekviena Šalis stengiasi patenkinti prašymus, pateiktus dar iki pakeitimų paskelbimo, ir neilginti jų patvirtinimo proceso. Jeigu patvirtinimo procesų pakeitimu yra sumažinama našta, jo įsigaliojimas negali būti nepagrįstai vėlinamas.

9. Šalies prašymu kita Šalis tinkamu laiku suteikia informaciją apie esamą patvirtinimo procedūros etapą.

Su augalų sveikata susijusios konkrečios sąlygos

10. Pagal taikytinus standartus, dėl kurių susitarta pagal IPPC, kiekviena Šalis turi turėti pakankamai informacijos (galinčios apimti priežiūros, likvidavimo ir izoliavimo programas bei jų rezultatus) apie savo užkrėtimo kenksmingaisiais organizmais statusą, kad būtų galima pagrįsti kenksmingųjų organizmų skirstymą į kategorijas ir pateisinti fitosanitarines importo priemones.

11. Dėl produktų, keliančių susirūpinimą iš fitosanitarijos perspektyvos, kiekviena Šalis stengiasi parengti ir atnaujinti reguliuojamųjų kenksmingųjų organizmų sąrašą. Į tą sąrašą įtraukiami:

a) karantininiai kenksmingieji organizmai, neaptinkami jokioje jos teritorijos dalyje;

b) karantininiai kenksmingieji organizmai, kurių yra jos teritorijoje, tačiau kurie nėra plačiai paplitę ir yra oficialiai kontroliuojami, ir

c) reguliuojami nekarantininiai kenksmingieji organizmai.

12. Augalams ar augaliniams produktams, keliantiems susirūpinimą iš fitosanitarijos perspektyvos, kiekvienos Šalies keliami importo reikalavimai apsiriboja priemonėmis, kuriomis užtikrinamas reguliuojamų kenksmingųjų organizmų nebuvimas. Tokių importo reikalavimų taikymas apima visą eksportuojančios Šalies teritoriją, atsižvelgiant į regionines sąlygas.

13. Produktų, kuriems taikomos fitosanitarijos priemonės, siuntos priimamos remiantis tinkamomis eksportuojančios Šalies suteiktomis garantijomis, netaikant išankstinio muitinio įforminimo programų. Vadovaudamasi sisteminiu požiūriu importuojanti Šalis gali atitinkamą su prekyba produktais susijusią veiklą perleisti vykdyti eksportuojančios Šalies kompetentingai institucijai.

14. Šalys imasi tik tokių fitosanitarijos priemonių, kurios yra techniškai pagrįstos, atitinkančios susijusią kenksmingųjų organizmų riziką ir mažiausiai ribojančios iš visų galimų priemonių.

15. 10–14 dalių įgyvendinimo tikslu Šalys atsižvelgia į atitinkamus tarptautinius fitosanitarijos priemonių standartus (ISPM).

Konkretūs sanitariniai ir fitosanitariniai importo reikalavimai

16. Jeigu yra kelios sanitarijos ar fitosanitarijos priemonės, kuriomis galima pasiekti tinkamą importuojančios Šalies apsaugos lygį, eksportuojančios Šalies prašymu Šalys užmezga dialogą techniniais klausimais, kuriuo siekiama išvengti nereikalingo prekybos trikdymo ir pasirinkti tinkamiausią sprendimą.

6.11 straipsnis

Auditas

1. Siekdama nustatyti, ar eksportuojanti Šalis geba suteikti reikiamų garantijų ir laikytis importuojančios Šalies sanitarijos ir fitosanitarijos priemonių, importuojanti Šalis turi teisę pagal šio straipsnio nuostatas atlikti eksportuojančios Šalies kompetentingų institucijų ir susijusių ar specialiai nustatytų tikrinimo sistemų auditą.

2. Importuojanti Šalis gali nustatyti, kad auditas yra būtinas kaip viena iš eksportuojančios Šalies oficialių tikrinimo ir sertifikavimo sistemų vertinimo priemonių. Toks auditas atliekamas vadovaujantis sisteminiu požiūriu, pagal kurį tikrinama tam tikra sistemos procedūrų, dokumentų ar duomenų įrašų imtis, o prireikus atliekami ir objektų, įeinančių į audito sritį, patikrinimai vietoje.

3. Atliekant auditą, siekiant nustatyti, ar eksportuojančios Šalies kompetentingos institucijos yra pajėgios taikyti ir palaikyti kontrolę ir suteikti reikiamų garantijų importuojančiai Šaliai, pirmenybė teikiama oficialių tikrinimo ir sertifikavimo sistemų veiksmingumo, taip pat eksportuojančios Šalies pajėgumo laikytis sanitarinių ir fitosanitarinių importo reikalavimų bei susijusių kontrolės priemonių vertinimui, o ne konkrečių įmonių ar objektų vertinimui.

4. Atlikdama auditą importuojanti Šalis atsižvelgia į atitinkamas PPO SFP komiteto gaires ir veikia laikydamasi atitinkamų tarptautinių standartų, gairių ir rekomendacijų.

5. Importuojanti Šalis auditų atlikimo dažnumą ir pobūdį nustato atsižvelgdama į produktui būdingą riziką, ankstesnių importuotų produktų patikrinimų rezultatus ir kitą prieinamą informaciją, kaip antai eksportuojančios Šalies kompetentingos institucijos atliekamus auditus ir tikrinimus.

6. Kiekviena Šalis stengiasi mažinti atliekamų auditų dažnumą ir skaičių. Jeigu importuojanti Šalis mano, kad būtina atlikti auditą kaip vieną iš priemonių vertinant eksportuojančios Šalies oficialias tikrinimo ir sertifikavimo sistemas, taip pat eksportuojančios Šalies pajėgumą laikytis sanitarinių ir fitosanitarinių importo reikalavimų bei susijusių kontrolės priemonių, taikomos šios nuostatos:

a) dėl konkretaus produkto pirmojo eksporto prašymo importuojanti Šalis atlieka eksportuojančios Šalies reprezentatyvios tiriamosios imties auditą ir

b) dėl bet kokio paskesnio to paties produkto eksporto prašymo importuojanti Šalis tokį auditą atlieka tik tinkamai pagrįstomis aplinkybėmis, kad sutrumpėtų patvirtinimo procedūra. Jeigu importuojanti Šalis atlieka auditą, ji eksportuojančiai Šaliai dėl to pateikia paaiškinimą.

7. Importuojančios Šalies ir eksportuojančios Šalies kompetentingos institucijos prieš atliekant auditą apsvarsto ir audito plane nustato:

a) audito pagrindimą, jo tikslus ir apimtį;

b) kriterijus ar reikalavimus, pagal kuriuos bus atliekamas eksportuojančios Šalies auditas, ir

c) audito atlikimo tvarkaraštį ir procedūras.

Importuojanti Šalis audito planą eksportuojančiai Šaliai pateikia likus ne mažiau kaip 30 dienų iki audito, nebent Šalių būtų susitarta kitaip.

8. Informaciją apie audito rezultatus importuojanti Šalis raštu pateikia eksportuojančiai Šaliai audito ataskaitoje, kurioje išdėstomi nustatyti faktai, išvados ir rekomendacijos.

9. Importuojanti Šalis eksportuojančiai Šaliai, paprastai per 30 dienų po audito pabaigos, pateikia audito ataskaitos projektą.

10. Importuojanti Šalis eksportuojančiai Šaliai suteikia galimybę pateikti pastabų dėl audito metu nustatytų faktų. Importuojanti Šalis gali atsižvelgti į tokias pastabas prieš darydama išvadas ir imdamasi veiksmų. Importuojanti Šalis eksportuojančiai Šaliai, paprastai per du mėnesius nuo tos dienos, kai gauta tokių pastabų, pateikia rašytinę galutinę ataskaitą.

11. Eksportuojanti Šalis importuojančią Šalį informuoja apie bet kokius taisomuosius veiksmus, kurių imamasi atsižvelgiant į importuojančios Šalies nustatytus faktus ir išvadas.

12. Kiekviena Šalis užtikrina, kad būtų nustatytos procedūros, užkertančios kelią konfidencialios informacijos, gautos atliekant eksportuojančios Šalies kompetentingų institucijų auditą, atskleidimui, įskaitant bet kokios konfidencialios informacijos pašalinimo iš galutinės audito ataskaitos prieš tai, kai ta ataskaita viešai paskelbiama, procedūras.

13. Bet kokios priemonės, kurių imamasi atsižvelgiant į audito rezultatus, turi būti proporcingos nustatytai rizikai ir negali būti prekybą ribojančios labiau nei būtina tinkamam importuojančios Šalies sanitarinės ar fitosanitarinės apsaugos lygiui pasiekti. Jeigu Šalis to prašo, pagal 6.19 straipsnį surengiamos konsultacijos dėl esamos situacijos. Šalys atsižvelgia į bet kokią šių konsultacijų metu pateiktą informaciją.

14. Kiekviena Šalis pati padengia su auditu susijusias savo išlaidas.

6.12 straipsnis

Importuojamų produktų patikrinimai

1. Kiekviena Šalis užtikrina, kad jos atliekami importuojamų produktų patikrinimai būtų pagrįsti rizika, atliekami be nepagrįsto vilkinimo, taikomi proporcingai ir nediskriminuojant.

2. Kiekviena Šalis užtikrina, kad produktai, eksportuojami į kitą Šalį, atitiktų importuojančios Šalies sanitarinius ir fitosanitarinius reikalavimus.

3. Kiekviena Šalis kitai Šaliai paprašius suteikia informaciją apie savo importo procedūras, įskaitant pagal sanitarijos ir fitosanitarijos priemones atliekamų importuojamų produktų patikrinimų dažnumą ir veiksnius, kuriuos ji laiko lemiančiais su importu susijusią riziką.

4. Jeigu atliekant importuojamų produktų patikrinimą nustatoma, kad produktas neatitinka taikomų importo reikalavimų, importuojanti Šalis:

a) savo veiksmus pagrindžia susijusios rizikos vertinimu ir užtikrina, kad tie veiksmai nebūtų prekybą ribojantys labiau nei būtina tinkamam tos Šalies sanitarinės ar fitosanitarinės apsaugos lygiui pasiekti;

b) informuoja importuotoją arba jo atstovą apie neatitikties reikalavimams priežastis, veiksmų, kurių imamasi, teisinį pagrindą ir, kai tinkama, tos siuntos pašalinimo vietą ir

c) suteikia importuotojui arba jo atstovui galimybę pateikti papildomos informacijos, kuri padėtų tai Šaliai priimti sprendimą.

5. Jeigu Šalis dėl importuojamų produktų patikrinimo neigiamo rezultato uždraudžia ar apriboja kitos Šalies prekės importą, eksportuojančios Šalies kompetentingos institucijos ar už atitinkamą siuntą atsakingo veiklos vykdytojo prašymu importuojanti Šalis, laikydamasi savo teisės, įprastais kanalais raštu pateikia informaciją apie to draudimo ar apribojimo priežastį, atitinkamų veiksmų teisinį pagrindą ar įgaliojimą ir, kai tinkama, tos siuntos pašalinimo vietą ([27]).

6. Jeigu prie atmestos siuntos yra pridėtas sanitarinis ar fitosanitarinis sertifikatas, importuojanti Šalis apie tai informuoja eksportuojančios Šalies kompetentingą instituciją ir pateikia visą tinkamą informaciją, įskaitant veiksmų, kurių imamasi, teisinį pagrindą, laboratorinių tyrimų išsamius rezultatus ir metodus. Importuojanti Šalis saugo materialios formos ir elektroninius dokumentus apie tiriamųjų ėminių identifikavimą, surinkimą, paėmimą, vežimą ir laikymą ir jiems tirti naudotus analizės metodus. Importuojanti Šalis taip pat importuotoją ar jo atstovą informuoja apie tos siuntos pašalinimą. Kenksmingųjų organizmų aptikimo atveju tame pranešime, kai įmanoma, nurodomas atitinkamas kenksmingasis organizmas rūšies lygmeniu.

7. Jeigu importuojanti Šalis nustato, kad yra reikšminga, pastovi ar pasikartojanti neatitiktis sanitarijos ar fitosanitarijos priemonei, importuojanti Šalis praneša eksportuojančiai Šaliai apie tą neatitiktį.

8. Nepaisant 6 dalies, importuojanti Šalis eksportuojančios Šalies prašymu jai pateikia prieinamą informaciją apie prekes, gautas iš eksportuojančios Šalies, kurios, kaip nustatyta, neatitinka importuojančios Šalies sanitarijos ar fitosanitarijos priemonės.

9. Bet kokios dėl sanitarijos ar fitosanitarijos priemonių laikymosi tikrinimo ir užtikrinimo procedūros renkamos rinkliavos negali būti didesnės už faktines atitinkamos paslaugos sąnaudas.

6.13 straipsnis

Sertifikavimas

1. Jei Šalis importuojant prekę reikalauja sanitarinio ar fitosanitarinio sertifikato, toks sertifikatas turi būti pagrįstas tarptautiniais *Codex*, IPPC ir WOAH standartais.

2. Kiekviena Šalis užtikrina, kad jos sertifikatai, įskaitant bet kokius patvirtinimus, būtų parengti taip, kad būtų išvengta nereikalingo Šalių tarpusavio prekybos apsunkinimo.

3. Importuojanti Šalis paprašius nedelsdama suteikia kitai Šaliai informaciją apie konkrečiam produktui reikalingus sertifikatus.

4. Siekdamos sumažinti administracinę naštą ir kad būtų lengviau patekti į atitinkamas jų rinkas, Šalys stiprina savo bendradarbiavimą rengiant sertifikatų pavyzdžius.

5. Šalys skatina diegti elektroninio sertifikavimo ir kitas jų tarpusavio prekybą lengvinančias technologijas.

6. Kiekviena Šalis sutinka, kad būtų keičiamasi sertifikatų originalais popierinės dokumentacijos sistemoje arba taikant saugų elektroninio duomenų perdavimo metodą, kuriuo suteikiama lygiavertė sertifikavimo garantija. Eksportuojanti Šalis gali pateikti elektroninį oficialų sertifikatą, jeigu importuojanti Šalis yra nustačiusi, kad juo suteikiamos lygiavertės saugumo garantijos, įskaitant skaitmeninio parašo naudojimą ir dokumento autentiškumo garantiją.

([27]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad jokiomis šio straipsnio nuostatomis importuojančiai Šaliai neužkertamas kelias pašalinti siuntą, kurioje aptikta ligos sukėlėjų ar kenksmingųjų organizmų, kurie, jei nebūtų imtasi skubių veiksmų, galėtų išplisti ir padaryti žalos žmonių, gyvūnų ar augalų gyvybei ar sveikatai tos Šalies teritorijoje.

6.14 straipsnis

SF priemonių taikymas

1. Nedarant poveikio 6.8 straipsniui, kiekviena Šalis savo sanitarijos ar fitosanitarijos priemones taiko kitos Šalies teritorijos atžvilgiu.

2. Siekiant išvengti savavališko ar nepagrįsto diskriminavimo, tie patys importo reikalavimai taikomi eksportuojančios Šalies teritorijos atžvilgiu, kai sanitarinės ar fitosanitarinės sąlygos yra identiškos arba panašios.

3. Dėl konkretaus produkto pirmojo eksporto prašymo importuojanti Šalis nedelsdama pradeda kitos Šalies arba, atitinkamais atvejais, Europos Sąjungos valstybės narės ar valstybių narių grupės prašymo patvirtinimo procedūrą. Patvirtinimo procedūra atliekama 6.10 straipsnyje nustatyta tvarka ir tuo atveju, kai pateiktas Europos Sąjungos valstybių narių grupės prašymas, esant identiškoms ar panašioms sanitarinėms ar fitosanitarinėms sąlygoms trunka ne ilgiau negu vienos Europos Sąjungos valstybės narės prašymo patvirtinimas.

4. Gavusi paskesnį to paties produkto eksporto prašymą importuojanti Šalis, išskyrus tinkamai pagrįstus atvejus, prašymą patenkina ne vėliau kaip per šešis mėnesius nuo prašymo gavimo. Reikalaujama pateikti tik tą informaciją, kuri yra būtina, ir atsižvelgiama į informaciją, kuri jau yra prieinama importuojančiai Šaliai, kaip antai informaciją apie teisinę sistemą ir ankstesnių auditų ataskaitas.

6.15 straipsnis

Perteklinių kontrolės priemonių panaikinimas

1. Šalys pripažįsta eksportuojančios Šalies atsakomybę už tai, kad būtų užtikrinta, kad įmonės, objektai ir produktai, tinkami eksportui vykdyti, atitiktų importuojančios Šalies taikomus sanitarinius reikalavimus.

2. Jeigu importuojanti Šalis turi patvirtintų įmonių ar objektų, iš kurių leidžiama importuoti konkrečias prekes, sąrašą, ji eksportuojančios Šalies prašymu, prie kurio pridėta tinkamų garantijų, be išankstinio patikrinimo patvirtina eksportuojančios Šalies teritorijoje esančią įmonę ar objektą, jei laikomasi šių sąlygų ir procedūrų:

a) importuojanti Šalis yra leidusi importuoti atitinkamą prekę remdamasi eksportuojančios Šalies kompetentingų institucijų taikomos gyvūnų sveikatos ir maisto saugos sąlygų kontrolės sistemos įvertinimu;

b) atitinkama įmonė ar objektas yra patvirtintas eksportuojančios Šalies kompetentingos institucijos;

c) eksportuojančios Šalies kompetentinga institucija turi įgaliojimus sustabdyti arba panaikinti atitinkamos įmonės ar objekto patvirtinimą ir

d) eksportuojanti Šalis yra pateikusi aktualią importuojančios Šalies prašomą informaciją.

3. Importuojanti Šalis įtraukia įmones ar objektus į patvirtintų įmonių ar objektų sąrašą paprastai per 45 dienas nuo eksportuojančios Šalies prašymo gavimo dienos. Tas sąrašas skelbiamas viešai.

4. Importuojanti Šalis turi teisę po eksporto patvirtinimo atlikti eksportuojančios Šalies kontrolės sistemos auditą. Tas auditas gali apimti reprezentatyvaus skaičiaus įmonių ar objektų, kurie yra įtraukti į patvirtintų įmonių ar objektų sąrašą arba kuriuos patvirtinti prašo eksportuojanti Šalis, patikrinimą vietoje. Jeigu atlikus auditą importuojanti Šalis nustato, kad yra reikšmingų pasikartojančių neatitikties reikalavimams atvejų, importuojanti Šalis gali sustabdyti eksportuojančios Šalies kompetentingos institucijos kontrolės sistemos pripažinimą.

5. Tinkamai pagrįstomis aplinkybėmis importuojanti Šalis gali atsisakyti patvirtinti įmones ar objektus, kurie laikomi neatitinkančiais jos reikalavimų. Tokiu atveju importuojanti Šalis apie atsisakymą patvirtinti įmones ar objektus praneša eksportuojančiai Šaliai ir pateikia to atsisakymo pagrindimą.

6. Importuojanti Šalis gali pagal 6.11 straipsnį atlikti auditą kaip patvirtinimo procedūros dalį. Atliekant tokį auditą apsiribojama tik kompetentingos institucijos, atsakingos už atitinkamos įmonės ar objekto patvirtinimą ir už sanitarinių garantijų dėl atitikties importuojančios Šalies reikalavimams suteikimą, struktūra, darbo organizavimu ir įgaliojimais. Tas auditas gali apimti reprezentatyvaus skaičiaus įmonių ar objektų, kurie yra įtraukti į patvirtintų įmonių ar objektų sąrašą arba kurių patvirtinimo prašymą pateikė eksportuojanti Šalis, patikrinimą vietoje.

7. Remdamasi tokių auditų rezultatais importuojanti Šalis gali keisti atitinkamą įmonių ar objektų sąrašą.

8. Šis straipsnis netaikomas priemonėms dėl augalų ir augalinių produktų.

6.16 straipsnis

Neatidėliotinos priemonės

1. Importuojanti Šalis gali dėl rimtų priežasčių laikinai imtis neatidėliotinų priemonių, kurios yra būtinos žmonių, gyvūnų ar augalų gyvybei ar sveikatai apsaugoti.

2. Šalis, kuri imasi neatidėliotinos priemonės, nedelsdama kitai Šaliai raštu praneša apie tą priemonę. Šalis, kuri ėmėsi neatidėliotinos priemonės, atsižvelgia į bet kokią kitos Šalies suteiktą informaciją.

3. Patvirtinusi neatidėliotiną priemonę Šalis, paprastai per šešis mėnesius, peržiūri tos priemonės pagrįstumą, jei turima tam reikalingos informacijos, ir kitai Šaliai paprašius informuoja ją apie tos peržiūros rezultatus. Šalis nepalieka neatidėliotinos priemonės toliau galioti, jeigu skubiai spręstinos problemos ar grėsmės nebėra. Jei Šalis palieka neatidėliotiną priemonę toliau galioti, ta priemonė turėtų būti periodiškai peržiūrima.

4. Šalis, kuri imasi neatidėliotinos priemonės, atsižvelgdama į nustatytą riziką nustato tinkamiausią ir proporcingiausią tvarką iš vienos Šalies į kitą vežamoms siuntoms, kad būtų išvengta nereikalingo prekybos trikdymo.

6.17 straipsnis

Bendradarbiavimas

1. Šalys pagal šį skyrių ieško galimybių daugiau tarpusavyje bendradarbiauti ir keistis informacija abiem Šalims aktualiais sanitarijos ir fitosanitarijos klausimais. Tos galimybės gali apimti iniciatyvas lengvinti prekybą.

2. Kad būtų lengviau įgyvendinti šį skyrių, Šalys tarpusavyje bendradarbiauja ir, siekiant šalinti nereikalingas Šalių tarpusavio prekybos kliūtis, jos gali kartu imtis iniciatyvų sanitarijos ir fitosanitarijos klausimais.

3. Šalys gali skatinti bendradarbiavimą visuose daugiašaliuose forumuose, visų pirma su atitinkamomis tarptautinėmis standartizacijos institucijomis.

6.18 straipsnis

Keitimasis informacija

Nedarant poveikio kitoms šio skyriaus nuostatoms, Šalis gali prašyti kitos Šalies suteikti informacijos taikant šį skyrių kylančiais klausimais. Prašomoji Šalis stengiasi, laikydamasi savo konfidencialumo ir privatumo reikalavimų, per pagrįstą laikotarpį ir, jei įmanoma, elektroninėmis priemonėmis suteikti prieinamą informaciją prašančiajai Šaliai.

6.19 straipsnis

Konsultacijos

1. Kiekviena Šalis gali prašyti surengti konsultacijas konkrečiais su sanitarijos ir fitosanitarijos priemonėmis susijusiais prekybos klausimais.

2. Tas konsultacijas Šalys surengia per 30 dienų nuo prašymo gavimo dienos, nebent Šalys susitartų kitaip.

3. Šalys stengiasi suteikti visą aktualią informaciją, reikalingą abipusiškai priimtinam sprendimui rasti, kad būtų išvengta nereikalingo prekybos trikdymo.

6.20 straipsnis

Kontaktiniai punktai

1. Kiekviena Šalis paskiria kontaktinį punktą šio skyriaus įgyvendinimo tikslais ir kitai Šaliai praneša jo kontaktinius duomenis, be kita ko, nurodydama atsakingą pareigūną.

2. Šalys nedelsdamos viena kitai praneša apie bet kokius tų kontaktinių duomenų pakeitimus.

6.21 straipsnis

Sanitarijos ir fitosanitarijos priemonių pakomitetis

1. Pagal 1.10 straipsnio (Šio Susitarimo III dalies pakomitečiai ir kiti organai) 1 dalies e punktą įsteigtas Sanitarijos ir fitosanitarijos priemonių pakomitetis:

a) suteikia galimybę Šalims geriau suprasti su šio skyriaus įgyvendinimu susijusius sanitarijos ir fitosanitarijos klausimus, įskaitant su SF priemonėmis susijusius reguliavimo procesus;

b) stebi šio skyriaus įgyvendinimą ir svarsto bet kokius su šiuo skyriumi susijusius klausimus, įskaitant visus klausimus, kurių gali kilti jį įgyvendinant;

c) suteikia galimybę apsvarstyti rūpimas sanitarijos ar fitosanitarijos priemonių taikymo problemas siekiant rasti abipusiškai priimtinus sprendimus ir greitai išspręsti bet kokius klausimus, kai gali kilti nereikalingų Šalių tarpusavio prekybos kliūčių;

d) keičiasi informacija, dalijasi kompetencija ir patirtimi sanitarijos ir fitosanitarijos klausimais.

2. Sanitarijos ir fitosanitarijos priemonių pakomitetis gali:

a) nustatyti bendradarbiavimo dėl sanitarijos ir fitosanitarijos priemonių sritis, galinčias apimti techninę pagalbą;

b) skatinti bendradarbiavimą sanitarijos ir fitosanitarijos klausimais, svarstomais daugiašaliuose forumuose, įskaitant PPO SFP komitetą ir tarptautines standartizacijos institucijas, ir

c) iš Šalims atstovaujančių ekspertų sudaryti darbo grupes konkretiems sanitarijos ar fitosanitarijos klausimams spręsti, kuriose būtų galima kviesti dalyvauti kitus, be kita ko, nevyriausybinių organizacijų ekspertus, vadovaujantis tokiomis procedūromis, dėl kurių bus nuspręsta.

7 SKYRIUS

BENDRADARBIAVIMAS GYVŪNŲ GEROVĖS IR ATSPARUMO ANTIMIKROBINĖMS MEDŽIAGOMS SRITYJE

7.1 straipsnis

Tikslai

Šio skyriaus tikslai – suteikti pagrindą dialogui ir bendradarbiavimui siekiant stiprinti gyvūnų apsaugą, didinti jų gerovę ir sutarti dėl gyvūnų gerovės standartų, taip pat stiprinti kovą su atsparumo antimikrobinėms medžiagoms vystymusi.

7.2 straipsnis

Gyvūnų gerovė

1. Šalys pripažįsta, kad gyvūnai yra juslios būtybės.

2. Šalys pripažįsta WOAH gyvūnų gerovės standartų vertę ir stengiasi, kad jie būtų geriau įgyvendinami, o kartu būtų gerbiama jų teisė nustatyti savo moksliškai pagrįstų priemonių lygį remiantis WOAH gyvūnų gerovės standartais.

3. Šalys stengiasi bendradarbiauti tarptautiniuose forumuose siekdamos skatinti toliau plėtoti gerąją su gyvūnų gerove susijusią praktiką ir jos įgyvendinimą. Šalys pripažįsta intensyvesnio bendradarbiavimo gyvūnų gerovės mokslinių tyrimų srityje vertę.

7.3 straipsnis

Atsparumas antimikrobinėms medžiagoms

1. Šalys pripažįsta, kad atsparumas antimikrobinėms medžiagoms kelia didelę grėsmę žmonių ir gyvūnų sveikatai. Netinkamas antimikrobinių medžiagų naudojimas gyvulininkystėje, įskaitant naudojimą ne gydymo tikslais, gali prisidėti prie atsparumo antimikrobinėms medžiagoms vystymosi, galinčio kelti riziką žmonių ir gyvūnų sveikatai. Šalys pripažįsta, kad dėl šios grėsmės pobūdžio reikia laikytis tarptautinės koncepcijos „Viena sveikata“ ([28]).

2. Šalys bendradarbiauja siekdamos mažinti antimikrobinių medžiagų naudojimą gyvulininkystėje ir uždrausti jas naudoti kaip augimą skatinančias medžiagas, kad būtų kovojama su atsparumu antimikrobinėms medžiagoms pagal koncepciją „Viena sveikata“.

([28]) Pasaulio sveikatos organizacijos (PSO) suformuluota koncepcija „Viena sveikata“ – tai požiūris, pagal kurį, siekiant geresnių visuomenės sveikatos rezultatų, derinama įvairių sektorių politika.

3. Šalys bendradarbiauja atitinkamose tarptautinėse organizacijose ir laikosi jų esamų ir būsimų gairių, standartų, rekomendacijų bei veiksmų, taip pat iniciatyvų ir nacionalinių planų, kuriais siekiama skatinti apdairiai ir atsakingai naudoti antimikrobines medžiagas gyvulininkystėje ir veterinarijos praktikoje.

4. Šalys skatina bendradarbiavimą visuose daugiašaliuose forumuose, visų pirma tarptautinėse standartus nustatančiose organizacijose.

7.4 straipsnis

Gyvūnų gerovės ir atsparumo antimikrobinėms medžiagoms darbo grupė

1. Siekdamos įgyvendinti 7.2 ir 7.3 straipsnius Šalys stengiasi keistis informacija, dalytis kompetencija ir patirtimi gyvūnų gerovės ir kovos su atsparumu antimikrobinėms medžiagoms srityse.

2. Tuo tikslu Šalys sudaro gyvūnų gerovės ir atsparumo antimikrobinėms medžiagoms darbo grupę, kuri, kai tinkama, dalijasi informacija su Sanitarijos ir fitosanitarijos priemonių pakomitečiu. Šalių atstovai toje darbo grupėje gali kartu nuspręsti kviesti ekspertus dalyvauti konkrečioje veikloje.

7.5 straipsnis

Nuostatų dėl ginčų sprendimo netaikymas

Dėl šio skyriaus nuostatų aiškinimo ar taikymo Šalis negali naudotis 31 skyriuje (Ginčų sprendimas) nustatyta ginčų sprendimo procedūra.

8 SKYRIUS

ŠALIŲ TEISĖS REGULIUOTI ENERGETIKOS SEKTORIŲ PRIPAŽINIMAS

8.1 straipsnis

Šalių teisės reguliuoti energetikos sektorių pripažinimas

1. Šalys patvirtina, kad visapusiškai gerbia atitinkamą Šalių suverenitetą, kuris apima visų jų atitinkamų teritorijų žemės gelmėse esančių angliavandenilių valstybės arba atitinkamų valdžios institucijų nuosavybę ir jų atliekamą valdymą, ir atitinkamą Šalių suverenią teisę reguliuoti šiame skyriuje aptariamus klausimus pagal savo atitinkamą teisę, visapusiškai vykdant savo demokratinius procesus.

2. Meksikos atveju Europos Sąjunga, nepažeisdama šiame Susitarime numatytų jos teisių ir teisių gynimo priemonių ([29]), pripažįsta, kad:

a) Meksika pasilieka suverenią teisę keisti savo Konstituciją (isp. *Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*) ir savo vidaus teisės aktus, susijusius su energetikos sektoriumi, įskaitant angliavandenilius ir elektros energiją;

b) pagal Meksikos konstituciją Meksikai tiesiogiai, neatimamai ir nenusavinamai priklauso visi angliavandeniliai, esantys nacionalinės teritorijos, įskaitant kontinentinį šelfą ir išskirtinę ekonominę zoną, esančius už teritorinės jūros ribų ir greta jos, gelmių sluoksniuose ar telkiniuose, nepriklausomai nuo jų fizinės būklės, ir

c) Meksika pasilieka suverenią teisę priimti arba palikti galioti priemones, susijusias su energetikos sektoriumi, įskaitant angliavandenilius ir elektros energiją.

([29]) Siekiant didesnio aiškumo, patikslinama, kad terminas „teisės ir teisių gynimo priemonės“ apima teises ir teisių gynimo priemones, kylančias iš Meksikos įsipareigojimų pagal 10 skyriaus (Investicijos) ir 10-A–10-E priedų nuostatas.

9 SKYRIUS

TECHNINĖS PREKYBOS KLIŪTYS

9.1 straipsnis

Tikslas

Šio skyriaus tikslas – lengvinti Šalių tarpusavio prekybą prekėmis užkertant kelią nereikalingoms prekybos kliūtims, jas nustatant ir šalinant, didinant skaidrumą ir skatinant intensyvesnį bendradarbiavimą reglamentavimo srityje.

9.2 straipsnis

Taikymo sritis

1. Šis skyrius taikomas standartų, techninių reglamentų ir atitikties vertinimo procedūrų, kaip apibrėžta TPK sutarties 1 priede, galinčių daryti poveikį Šalių tarpusavio prekybai prekėmis, rengimui, priėmimui ir taikymui.

2. Nepaisant 1 dalies, šis skyrius netaikomas:

a) perkančiųjų subjektų pagal savo gamybos ar vartojimo poreikius parengtoms techninėms specifikacijoms arba

b) sanitarijos ir fitosanitarijos priemonėms, kurioms taikomas 6 skyrius (Sanitarijos ir fitosanitarijos priemonės).

3. Visos šiame skyriuje daromos nuorodos į standartus, techninius reglamentus ir atitikties vertinimo procedūras taip pat apima jų dalinius pakeitimus ir juose nustatytų taisyklių ar taikymo produktams srities papildymus, išskyrus iš esmės nereikšmingo pobūdžio dalinius pakeitimus ir papildymus.

9.3 straipsnis

Ryšys su TPK sutartimi

TPK sutarties 2–9 straipsniai ir 1 bei 3 priedai *mutatis mutandis* įtraukiami į šį Susitarimą ir tampa jo dalimi.

9.4 straipsnis

Tarptautiniai standartai

1. Šalys pripažįsta svarbų vaidmenį, kurį tarptautiniai standartai, gairės ir rekomendacijos gali atlikti remiant didesnį reglamentavimo suderinimą, gerą reglamentavimo praktiką ir nereikalingų techninių prekybos kliūčių mažinimą. Tuo tikslu Šalys savo rengiamus techninius reglamentus grindžia atitinkamais tarptautiniais standartais, išskyrus atvejus, kai techninį reglamentą rengianti Šalis gali įrodyti, kad tokie tarptautiniai standartai būtų neveiksmingi arba netinkami siekiamiems teisėtiems tikslams įgyvendinti.

2. Kartu su TPK sutarties 2 bei 5 straipsniuose ir 3 priede nustatytomis pareigomis kiekviena Šalis atsižvelgia, be kita ko, į PPO Techninių prekybos kliūčių komiteto nuo 1995 m. sausio 1 d. priimtus sprendimus ir rekomendacijas ([30]).

([30]) PPO dokumentas G/TBT/1/Rev. 13, 2017 m. kovo 8 d., įskaitant visus vėlesnius jo dalinius pakeitimus.

3. Tarptautinių organizacijų parengti standartai, įskaitant tuos, kurie yra nurodyti 9-A priede, yra laikomi atitinkamais tarptautiniais standartais, jeigu tos organizacijos juos rengdamos laikėsi PPO Techninių prekybos kliūčių komiteto sprendime dėl tarptautinių standartų, gairių ir rekomendacijų rengimo principų ([31]) nustatytų principų ir procedūrų.

4. Bet kurios Šalies prašymu Jungtinis komitetas gali savo sprendimu atnaujinti 9-A priede pateiktą sąrašą.

5. Siekiant standartų suderinimo kuo platesniu mastu, kiekviena Šalis jos teritorijoje veikiančias standartizacijos institucijas, taip pat regionines standartizacijos institucijas, kurių narė yra ji arba jos teritorijoje veikiančios standartizacijos institucijos, skatina:

a) pagal galimybes naudojant jų turimus išteklius dalyvauti atitinkamų tarptautinių standartizacijos institucijų tarptautinių standartų rengimo darbe;

b) savo rengiamus standartus pagrįsti atitinkamais tarptautiniais standartais, nebent tie tarptautiniai standartai būtų neveiksmingi arba netinkami, pavyzdžiui, dėl nepakankamo apsaugos lygio ar dėl esminių klimato ar geografinių veiksnių arba esminių technologinių problemų;

c) vengti savo darbo dubliavimo ar sutapimo su tarptautinių standartizacijos institucijų darbu;

d) nacionalinius ir regioninius standartus, kurie nėra pagrįsti atitinkamais tarptautiniais standartais, reguliariai peržiūrėti siekiant, kad jie labiau derėtų su tais tarptautiniais standartais;

e) tarptautinėje standartizacijos veikloje bendradarbiauti su atitinkamomis kitos Šalies standartizacijos institucijomis siekiant užtikrinti, kad tarptautiniai standartai, gairės ir rekomendacijos, kuriais gali būti grindžiami techniniai reglamentai ir atitikties vertinimo procedūros, nesudarytų nereikalingų kliūčių tarptautinei prekybai; taip gali būti bendradarbiaujama tarptautinėse standartizacijos institucijose arba regioniniu lygmeniu;

f) skatinti dvišalį bendradarbiavimą su standartizacijos institucijomis, veikiančiomis kitos Šalies teritorijoje, taip pat su regioninėmis standartizacijos institucijomis, kurių narėmis yra kita Šalis ar jos teritorijoje veikiančios standartizacijos institucijos;

g) viešai interneto svetainėje paskelbti savo darbo programas su savo tuo metu rengiamų ir savo jau priimtų standartų sąrašu.

6. Techninio reglamento ar atitikties vertinimo procedūros, pagal kuriuos standartas tampa privalomas jį įtraukiant arba darant į jį nuorodą, projektui taikomas šio skyriaus 9.6 straipsnis ir TPK sutarties 2 ar 5 straipsnis.

9.5 straipsnis

Atitikties vertinimo procedūros

1. Šalys pripažįsta, kad yra įvairių mechanizmų, lengvinančių atitikties vertinimo rezultatų pripažinimą, įskaitant:

a) savanoriškus susitarimus tarp atitikties vertinimo įstaigų, veikiančių Šalių teritorijose;

b) susitarimus dėl kitos Šalies teritorijoje esančių įstaigų dėl konkrečių techninių reglamentų atliktų atitikties vertinimo procedūrų rezultatų tarpusavio pripažinimo;

([31]) Pateikta PPO dokumente G/TBT/1/Rev. 13, 2017 m. kovo 8 d., įskaitant visus vėlesnius jo dalinius pakeitimus.

c) atitikties vertinimo įstaigų akreditavimo procedūrų taikymą;

d) atitikties vertinimo įstaigų oficialų paskyrimą arba, jeigu taikytina, patvirtinimą;

e) atitikties vertinimo įstaigų, veikiančių Šalies teritorijoje, gautų rezultatų pripažinimą kitoje Šalyje ir

f) tiekėjo atitikties deklaracijos priėmimą importuojančioje Šalyje.

2. Pripažįstant atitinkamose Šalių teritorijose atliekamų atitikties vertinimo procedūrų skirtumus:

a) Europos Sąjunga taiko tiekėjo atitikties deklaravimo tvarką, kaip numatyta jos teisės aktuose, ir

b) Meksika, kaip numatyta jos įstatymuose ir kituose teisės aktuose, kaip patikinimą, kad produktas atitinka Meksikos techninių reglamentų (įskaitant techninius reglamentus, įsigaliojusius po šio Susitarimo įsigaliojimo dienos) reikalavimus, priima Europos Sąjungos teritorijoje veikiančių Meksikos akreditavimo įstaigos akredituotų ir kompetentingos institucijos patvirtintų atitikties vertinimo įstaigų išduotus sertifikatus, nekeldama jokių papildomų reikalavimų; šiuo atžvilgiu Meksika atitikties vertinimo įstaigoms, veikiančioms Europos Sąjungos teritorijoje, taiko ne mažiau palankią tvarką nei ta, kurią ji taiko atitikties vertinimo įstaigoms savo teritorijoje.

Jokiomis šios dalies nuostatomis neužkertamas kelias Meksikai tikrinti atskirų atitikties vertinimo procedūrų rezultatus, jei tai darant nereikalaujama atlikti produkto atitikties vertinimo procedūrų Meksikos teritorijoje, kuriomis dubliuojamos atitikties vertinimo procedūros, jau atliktos Sąjungos teritorijoje, nebent tai būtų daroma atsitiktine tvarka arba nedažnai priežiūros ar audito tikslais ar reaguojant į gautą informaciją apie reikalavimų nesilaikymą.

3. Nepaisant 2 dalies, Šalis gali nustatyti reikalavimus dėl produktams privalomų trečiojo subjekto bandymų ar sertifikavimo, jei tokių reikalavimų nustatymas ar sertifikavimas yra pateisinamas dėl įtikinamų su žmonių sveikatos apsauga ir sauga susijusių priežasčių.

4. Jokiomis šio straipsnio nuostatomis neužkertamas kelias Šaliai reikalauti, kad konkrečių produktų atitikties vertinimą atliktų paskirtos tos Šalies valdžios institucijos. Tokiais atvejais ta Šalis:

a) riboja rinkliavų už atitikties vertinimą dydį, kad jos neviršytų apytikslių suteiktų paslaugų sąnaudų, ir prašytojo, paprašiusio atlikti atitikties vertinimą, prašymu paaiškina, kaip nustatytų rinkliavų dydis yra ribojamas apytikslių suteiktų paslaugų sąnaudomis;

b) apie atitikties vertinimo rinkliavas paskelbia viešai ir

c) kitos Šalies prašymu, papildomai TPK sutarties 5.2.3, 5.2.4 ir 5.2.8 straipsniuose nustatytoms prievolėms, paaiškina:

i) kodėl pagal atitikties vertinimo procedūrą reikalaujama informacija yra būtina atitikčiai vertinti ir rinkliavoms nustatyti;

ii) kaip ta Šalis užtikrina, kad būtų išlaikytas reikalaujamos informacijos konfidencialumas, reikalingas teisėtų komercinių interesų apsaugai užtikrinti, ir

iii) skundų, teikiamų dėl atitikties vertinimo procedūros veikimo, peržiūros procedūrą.

5. Kiekviena Šalis internete, geriausia vienoje svetainėje, paskelbia:

a) apie bet kokias procedūras, kriterijus ir kitas sąlygas, kuriomis ji galėtų remtis nustatydama, ar atitikties vertinimo įstaigos yra tinkamos gauti akreditaciją, patvirtinimą, paskyrimą arba kitokį pripažinimą, jeigu taikytina, įskaitant pripažinimą pagal abipusio pripažinimo susitarimą, ir

b) savo patvirtintų, paskirtų ar kitaip pripažintų kompetentingomis atlikti tokį atitikties vertinimą įstaigų sąrašą ir susijusią informaciją apie tai, ką apima kiekvienos įstaigos patvirtinimas, paskyrimas ar kitoks pripažinimas.

6. Šalis gali pateikti kitai Šaliai pagrįstą prašymą pradėti derybas siekiant sudaryti abipusio pripažinimo susitarimą dėl atitikties vertinimo procedūrų, atliekamų konkrečiame sektoriuje, rezultatų abipusio pripažinimo. Jei kita Šalis atsisako pradėti tokias derybas, ji paaiškina tokio savo sprendimo priežastis.

7. 9.7 straipsnis *mutatis mutandis* taikomas atitikties vertinimo procedūroms.

8. Jei Šalis reikalauja atlikti atitikties vertinimo procedūrą, ji:

a) renkasi atitikties vertinimo procedūras, kurios, kaip nustatyta remiantis rizikos vertinimu, yra proporcingos susijusiai rizikai, ir

b) kitai Šaliai paprašius suteikia tai kitai Šaliai informacijos apie kriterijus, taikomus pagal konkrečių produktų atitikties vertinimo procedūras.

9. Jeigu Šalis reikalauja atlikti trečiojo subjekto atitikties vertinimo procedūrą ir nėra pavedusi tos užduoties atlikti konkrečiai valdžios institucijai, kaip nurodyta 4 dalyje, ji:

a) kaip pagrindinę atitikties vertinimo įstaigų tinkamumo patvirtinimo procedūrą naudoja akreditavimą;

b) kiek įmanoma, naudojasi tarptautiniais akreditavimo ir atitikties vertinimo standartais, taip pat tarptautiniais susitarimais, prie kurių yra prisijungusios Šalių akreditavimo įstaigos, pavyzdžiui, pagal Tarptautinės bendradarbiavimo laboratorijų akreditavimo srityje organizacijos (ILAC) ir Tarptautinio akreditacijos forumo (IAF) mechanizmus;

c) prisijungia arba, kai taikytina, skatina savo atitikties vertinimo įstaigas prisijungti prie bet kokių galiojančių tarptautinių susitarimų ar tvarkos, kuriais siekiama suderinti ar palengvinti atitikties vertinimo rezultatų pripažinimą;

d) užtikrina, kad, jeigu yra paskirta daugiau kaip viena konkretaus produkto ar produktų grupės atitikties vertinimo įstaiga, ekonominės veiklos vykdytojai turėtų pasirinkimą, kuri iš tų įstaigų atliks atitikties vertinimo procedūrą;

e) užtikrina, kad tarp akreditavimo įstaigų ir atitikties vertinimo įstaigų nebūtų interesų konfliktų, ir

f) savo atitikties vertinimo įstaigoms leidžia remtis kitos Šalies teritorijoje esančių atitikties vertinimo įstaigų atliktais su atitikties vertinimu susijusiais bandymais ar tikrinimais; jokiomis šios dalies nuostatomis neužkertamas kelias Šaliai reikalauti, kad tos atitikties vertinimo įstaigos, esančios kitos Šalies teritorijoje, laikytųsi tų pačių reikalavimų, kuriuos turi atitikti jos pačios atitikties vertinimo įstaigos.

9.6 straipsnis

Skaidrumas

1. Nedarant poveikio 28 skyriui (Gera reglamentavimo praktika), kiekviena Šalis, jei nekyla ir negresia kilti neatidėliotinai spręstinų saugos, sveikatos, aplinkos apsaugos ar nacionalinio saugumo problemų, rengdama techninius reglamentus ir atitikties vertinimo procedūras, galinčius turėti reikšmingą poveikį prekybai, pagal savo atitinkamas taisykles ir procedūras:

a) leidžia kitos Šalies asmenims dalyvauti savo viešų konsultacijų procese ne mažiau palankiomis sąlygomis nei tos, kurios taikomos jos pačios asmenims, ir

b) tokio konsultavimosi proceso rezultatus viešai paskelbia oficialioje interneto svetainėje.

2. Kiekviena Šalis stengiasi apsvarstyti galimus metodus, kuriais būtų padidintas techninių reglamentų ir atitikties vertinimo procedūrų rengimo proceso skaidrumas, įskaitant elektroninių priemonių naudojimą ir visuomenės informavimą ar viešas konsultacijas.

3. Kiekviena Šalis, jei tinkama, skatina savo teritorijoje veikiančias nevyriausybines organizacijas, įskaitant standartizacijos organizacijas, laikytis 1 ir 2 dalių.

4. Kiekviena Šalis užtikrina, kad bet kuriame dokumente, kuriuo nustatytas techninis reglamentas ar atitikties vertinimo procedūra, būtų pateikta pakankamai išsamios informacijos, iš kurios suinteresuotieji asmenys ir kita Šalis galėtų suprasti, ar tai gali paveikti ir kaip tai paveiktų jų prekybos interesus.

5. Kiekviena Šalis internete, geriausia vienoje svetainėje ar oficialiajame leidinyje, skelbia visus naujų ar iš dalies pakeistų techninių reglamentų ir atitikties vertinimo procedūrų, kurie bus taikomi centriniu ir žemesniais valdžios lygmenimis, pasiūlymus ir jų galutines redakcijas, apie kuriuos Šalis pranešti arba paskelbti privalo pagal TPK sutartį ([32]).

6. Kiekviena Šalis užtikrina, kad jos priimti techniniai reglamentai ir atitikties vertinimo procedūros būtų paskelbti nemokamai prieinamoje interneto svetainėje.

7. Kiekviena Šalis paskelbia pasiūlymus dėl naujų techninių reglamentų ir atitikties vertinimo procedūrų, kurie atitinka susijusių tarptautinių standartų, gairių ar rekomendacijų (jei yra) techninį turinį ir gali turėti reikšmingą poveikį prekybai, išskyrus TPK sutarties 2.10 ir 5.7 straipsniuose numatytus atvejus.

8. Kiekviena Šalis stengiasi paskelbti pasiūlymus dėl naujų žemesnio už centrinį ar vietos valdžios lygmens techninių reglamentų ir atitikties vertinimo procedūrų, kurie atitinka susijusių tarptautinių standartų, gairių ir rekomendacijų (jei yra) techninį turinį ir gali turėti reikšmingą poveikį prekybai, pagal TPK sutarties 2.9 ar 5.6 straipsnyje nustatytas procedūras.

9. Siekdama nustatyti, ar siūlomas techninis reglamentas arba atitikties vertinimo procedūra gali turėti reikšmingą poveikį prekybai ir dėl to apie jį ar ją turi būti pranešama pagal atitinkamas TPK sutarties nuostatas, pagal šio Susitarimo 9.3 straipsnį įtrauktas į šį Susitarimą, Šalis apsvarsto, be kita ko, atitinkamus PPO Techninių prekybos kliūčių komiteto nuo 1995 m. sausio 1 d. priimtus sprendimus ir rekomendacijas, kaip nurodyta šio Susitarimo 9.4 straipsnio 2 dalyje.

([32]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad Šalis gali įvykdyti šią pareigą užtikrindama, jog pasiūlymai dėl tokių reglamentų ir procedūrų ir jų galutinės redakcijos būtų paskelbtos ar kitaip prieinamos PPO oficialioje svetainėje.

10. Kiekviena Šalis kitos Šalies prašymu suteikia informacijos apie savo priimto arba siūlomo priimti techninio reglamento ar atitikties vertinimo procedūros tikslus, teisinį pagrindą ir jo priėmimo pagrindimą.

11. Kiekviena Šalis, savo pasiūlymus dėl techninių reglamentų ir atitikties vertinimo procedūrų perdavusi į PPO centrinį pranešimų registrą, suteikia kitai Šaliai bent 60 dienų laikotarpį pateikti pastabų raštu, išskyrus atvejus, kai kyla ar gresia kilti neatidėliotinai spręstinų saugos, sveikatos, aplinkos apsaugos ar nacionalinio saugumo problemų. Šalis atsižvelgia į bet kokį pagrįstą kitos Šalies prašymą šį pastabų teikimo laikotarpį pratęsti. Šalis, turinti galimybę šį 60 dienų trukmės pastabų teikimo laikotarpį prailginti iki, pavyzdžiui, 90 dienų, raginama tai padaryti.

12. Kiekviena Šalis stengiasi palikti pakankamai laiko nuo pastabų teikimo laikotarpio pabaigos iki to techninio reglamento ar atitikties vertinimo procedūros, apie kurį pranešta, priėmimo, kad galėtų atsižvelgti į gautas pastabas ir parengti atsakymus į jas.

13. Jeigu Šalis dėl savo siūlomo techninio reglamento ar atitikties vertinimo procedūros gauna kitos Šalies pastabų raštu, ji:

a) tas raštu pateiktas pastabas kitos Šalies prašymu aptaria dalyvaujant jos kompetentingai reguliavimo institucijai tuo metu, kai į tas pastabas dar galima atsižvelgti, ir

b) ne vėliau kaip to priimto techninio reglamento ar tos priimtos atitikties vertinimo procedūros paskelbimo dieną raštu atsako į tas pastabas.

14. Kiekviena Šalis savo atsakymus į gautas pastabas paskelbia interneto svetainėje, jei įmanoma, ne vėliau kaip tą dieną, kurią paskelbiamas priimtas techninis reglamentas ar atitikties vertinimo procedūra.

15. Kiekviena Šalis apie techninio reglamento ar atitikties vertinimo procedūros galutinį tekstą praneša tuo metu, kai tas tekstas priimamas ar paskelbiamas, taip papildydama pradinį pranešimą apie siūlomą priemonę, apie kurią pranešta pagal TPK sutarties 2.9, 3.2, 5.6 ar 7.2 straipsnį.

16. Ne vėliau kaip tą dieną, kurią paskelbiamas galutinis techninis reglamentas ar atitikties vertinimo procedūra, galintis turėti reikšmingą poveikį prekybai, kiekviena Šalis viešai internetu paskelbia:

a) paaiškinimą, kokie yra tikslai ir kaip jie pasiekiami tuo galutiniu techniniu reglamentu ar atitikties vertinimo procedūra, ir

b) 9.7 straipsnyje numatyto poveikio vertinimo rezultatus, jeigu jis buvo atliktas.

17. Pagal TPK sutarties 2.12 ir 5.9 straipsnius „pakankamai laiko“ paprastai reiškia ne trumpesnį kaip šešių mėnesių laikotarpį, išskyrus atvejus, kai nustatyti tokį laikotarpį būtų neveiksminga siekiant teisėtų tikslų.

18. Kiekviena Šalis stengiasi suteikti ilgesnį nei šešių mėnesių laikotarpį nuo galutinių techninių reglamentų ir atitikties vertinimo procedūrų paskelbimo iki jų įsigaliojimo, išskyrus atvejus, kai tai būtų neveiksminga siekiant teisėtų tikslų.

9.7 straipsnis

Techniniai reglamentai

1. Kiekviena Šalis pagal savo atitinkamas taisykles ir procedūras atlieka planuojamų techninių reglamentų su reglamentavimu susijusio poveikio vertinimą.

2. Kiekviena Šalis pagal TPK sutarties 2.2 straipsnį vertina prieinamas su reglamentavimu susijusias ir nesusijusias alternatyvas siūlomam techniniam reglamentui, kuriomis būtų galima pasiekti teisėtus Šalies tikslus.

3. Jei Šalis rengdama savo techninius reglamentus nesiremia tarptautiniais standartais, ta Šalis kitos Šalies prašymu nurodo bet kokius esminius nukrypimus nuo atitinkamų tarptautinių standartų, paaiškina priežastis, kodėl tie standartai laikyti netinkamais ar neveiksmingais tikslui pasiekti, ir pateikia mokslinius ar techninius įrodymus, kuriais grindžiamas tas vertinimas.

4. Laikydamasi TPK sutarties 2.3 straipsnio kiekviena Šalis peržiūri savo techninius reglamentus taip pat siekdama, kad jie labiau derėtų su atitinkamais tarptautiniais standartais. Kiekviena Šalis atsižvelgia, be kita ko, į bet kokius naujus atitinkamų tarptautinių standartų pakeitimus ir į tai, ar aplinkybės, dėl kurių nukrypta nuo kurio nors atitinkamo tarptautinio standarto, tebėra.

9.8 straipsnis

Bendradarbiavimas reglamentavimo srityje

1. Šalys pripažįsta, kad yra daug įvairių bendradarbiavimo reglamentavimo srityje mechanizmų, galinčių padėti panaikinti technines prekybos kliūtis ar išvengti jų atsiradimo.

2. Šalis gali siūlyti kitai Šaliai su konkrečių sektorių reglamentavimu susijusio bendradarbiavimo veiklą tose srityse, kurias apima šis skyrius. Tie pasiūlymai perduodami kontaktiniam punktui, paskirtam pagal 9.11 straipsnį, ir apima:

a) keitimąsi informacija apie reglamentavimo metodus ir praktiką;

b) iniciatyvas labiau suderinti techninius reglamentus ir atitikties vertinimo procedūras su atitinkamais tarptautiniais standartais arba

c) technines konsultacijas ir pagalbą dėl abipusiškai sutartų sąlygų siekiant gerinti su techninių reglamentų, standartų ir atitikties vertinimo procedūrų rengimu, įgyvendinimu bei peržiūra ir metrologija susijusią praktiką.

Kita Šalis deramai atsižvelgia į pasiūlymą ir atsako per pagrįstą laikotarpį.

3. Šalys skatina, kad jų atitinkamos už standartizaciją, atitikties vertinimą, akreditavimą ir metrologiją atsakingos tiek viešojo, tiek privačiojo sektoriaus organizacijos tarpusavyje bendradarbiautų šio skyriaus klausimais.

4. Nė viena šio straipsnio nuostata nereiškia reikalavimo Šaliai:

a) nukrypti nuo reglamentavimo priemonių rengimo ir priėmimo vidaus procedūrų;

b) imtis veiksmų, kuriais būtų užkertamas kelias ar kliudoma laiku priimti reglamentavimo priemones, kuriomis siekiama jos viešosios politikos tikslų, arba

c) pasiekti kokį nors konkretų reglamentavimo rezultatą.

9.9 straipsnis

Žymėjimas ir ženklinimas

1. Pagal šį straipsnį ir laikantis TPK sutarties 1 priedo 1 dalies į techninį reglamentą gali būti įtraukti produktui, procesui ar gamybos metodui taikomi žymėjimo ir ženklinimo reikalavimai arba techninis reglamentas gali būti specialiai skirtas vien tokiems reikalavimams nustatyti.

2. Šalys patvirtina, kad jų techniniai reglamentai, kurie apima žymėjimą ar ženklinimą arba yra specialiai skirti vien žymėjimui ar ženklinimui nustatyti, atitinka TPK sutarties 2 straipsnį.

3. Jei Šalis kelia privalomo produktų žymėjimo ar ženklinimo reikalavimą, ta Šalis:

a) stengiasi reikalauti pateikti tik tą informaciją, kuri yra aktuali produkto vartotojams ar naudotojams arba kuria nurodoma produkto atitiktis privalomiems techniniams reikalavimams;

b) nekelia reikalavimo iš anksto patvirtinti, užregistruoti ar sertifikuoti produktų etiketes ar žymas ar mokėti kokias nors rinkliavas kaip išankstinės produktų, kitais atžvilgiais atitinkančių jos privalomus techninius reikalavimus, pateikimo jos rinkai sąlygos, išskyrus atvejus, kai tai būtina atsižvelgiant į tų produktų keliamą riziką žmonių, gyvūnų ar augalų sveikatai ar gyvybei, aplinkai ar nacionaliniam saugumui;

c) tuo atveju, kai reikalauja, kad ekonominės veiklos vykdytojai naudotų unikalų identifikacinį numerį, suteikia tokį numerį kitos Šalies ekonominės veiklos vykdytojams nepagrįstai nedelsdama ir laikydamasi nediskriminavimo principo;

d) leidžia pateikti toliau nurodyto pobūdžio informaciją, jei ta informacija neklaidina, nėra prieštaringa ar kelianti painiavą Šalies, importuojančios prekes, reikalaujamos informacijos atžvilgiu:

   i) informaciją pateikti ne vien importuojančios Šalies reikalaujama kalba, bet ir kitomis kalbomis;

   ii) naudoti tarptautiniu mastu pripažintas nomenklatūras, piktogramas, simbolius ar grafinius vaizdus ir

   iii) pateikti ne tik importuojančios Šalies reikalaujamą, bet ir papildomą informaciją;

e) sutinka su tuo, kad, kaip alternatyva ženklinimui kilmės vietoje, ženklinimas (įskaitant papildomą ženklinimą ir ženklinimo pataisas) būtų atliekamas produktą jau importavus, prieš pradedant juo prekiauti, išskyrus atvejus, kai tokį ženklinimą būtina atlikti kilmės vietoje dėl visuomenės sveikatos ar saugos priežasčių arba dėl su eksportuojančios Šalies geografine nuoroda susijusio reikalavimo, ir

f) stengiasi leisti naudoti laikinas ar nuimamas etiketes arba kad atitinkama žymėjimo ar ženklinimo tikslais reikalinga informacija būtų pateikiama prie produkto pridedamuose dokumentuose, o ne fiziškai prie produkto pritvirtintose etiketėse, išskyrus atvejus, kai taip ženklinti būtina dėl visuomenės sveikatos ar saugos priežasčių.

9.10 straipsnis

Keitimasis informacija ir diskusijos

1. Šalis gali prašyti kitos Šalies pateikti informacijos bet kokiu klausimu pagal šį skyrių. Kita Šalis tą informaciją pateikia per pagrįstą laikotarpį.

2. Šalis gali kitos Šalies prašyti, kad būtų apsvarstytas bet koks rūpimas klausimas pagal šį skyrių, įskaitant bet kokį kitos Šalies techninio reglamento ar atitikties vertinimo procedūros projektą arba pasiūlymą, jei mano, kad tas techninis reglamentas ar atitikties vertinimo procedūra gali reikšmingai neigiamai paveikti Šalių tarpusavio prekybą. Tas prašymas pateikiamas raštu ir jame nurodoma:

a) rūpimas klausimas;

b) atitinkamos šio skyriaus nuostatos, su kuriomis tas klausimas susijęs, ir

c) prašymo teikimo priežastys, įskaitant prašančiajai Šaliai rūpimo klausimo apibūdinimą.

3. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad Šalis kitos Šalies taip pat gali prašyti, kad būtų apsvarstytas bet koks rūpimas klausimas pagal šį skyrių dėl techninių reglamentų ar atitikties vertinimo procedūrų, galinčių turėti reikšmingą poveikį prekybai, kuriuos nustato atitinkamai regioninė ar vietos valdžia tuo valdymo lygmeniu, kuris yra viena pakopa žemiau už centrinės valdžios lygmenį.

4. Šalys per 60 dienų nuo prašymo pateikimo dienos apsvarsto iškeltą klausimą tiesioginiame susitikime arba video- ar telekonferencijoje ir stengiasi kuo greičiau tą klausimą išspręsti. Jei prašančioji Šalis mano, kad klausimas skubus, ji gali prašyti, kad bet kokios diskusijos įvyktų per trumpesnį laiką. Atsakančioji Šalis stengiasi tą prašymą patenkinti. Šalys deda visas pastangas rasti abipusiškai priimtiną klausimo sprendimą.

5. Jei Šalys nesusitaria kitaip, tokios diskusijos ir bet kokia informacija, kuria keičiamasi tų diskusijų metu, nedaro poveikio Šalių teisėms ir pareigoms pagal šį Susitarimą, PPO steigimo sutartį ar bet kokį kitą susitarimą, prie kurio yra prisijungusios abi Šalys.

6. Prašymai suteikti informacijos ar surengti diskusijas teikiami per atitinkamą kontaktinį punktą, paskirtą pagal 9.11 straipsnį.

9.11 straipsnis

Kontaktiniai punktai

1. Kiekviena Šalis paskiria kontaktinį punktą, skirtą bendradarbiavimui ir veiklos koordinavimui pagal šį skyrių palengvinti, ir kitai Šaliai praneša jo kontaktinius duomenis. Šalys nedelsdamos viena kitai praneša apie bet kokį tų kontaktinių duomenų pakeitimą.

2. Kontaktiniai punktai bendradarbiauja siekdami palengvinti šio skyriaus įgyvendinimą ir Šalių tarpusavio bendradarbiavimą visais techninių prekybos kliūčių klausimais. Tie kontaktiniai punktai atsakingi, visų pirma, už:

a) 9.10 straipsnio 6 dalyje nurodyto keitimosi informacija ir diskusijų organizavimą;

b) greitą bet kokio klausimo, kitos Šalies iškelto dėl standartų, techninių reglamentų ar atitikties vertinimo procedūrų rengimo, priėmimo, taikymo ar vykdymo užtikrinimo, sprendimą;

c) diskusijų bet kokiu pagal šį skyrių kylančiu klausimu surengimą Šalies prašymu;

d) keitimąsi informacija apie permainas nevyriausybiniuose, regioniniuose ir daugiašaliuose forumuose dėl techninių reglamentų, standartų ir atitikties vertinimo procedūrų ir

e) pagalbą lengviau nustatyti galimus techninės pagalbos poreikius.

9.12 straipsnis

Techninių prekybos kliūčių pakomitetis

Pagal 1.10 straipsnio (Šio Susitarimo III dalies pakomitečiai ir kiti organai) 1 dalies g punktą įsteigtas Techninių prekybos kliūčių pakomitetis:

a) stebi šio skyriaus įgyvendinimą ir administravimą;

b) stiprina bendradarbiavimą rengiant ir tobulinant standartus, techninius reglamentus ir atitikties vertinimo procedūras;

c) nustato prioritetines abiejų Šalių interesus atitinkančias būsimo darbo pagal šį skyrių sritis ir svarsto naujų iniciatyvų pasiūlymus;

d) stebi ir svarsto vykstančius pokyčius pagal TPK sutartį ir

e) imasi bet kokių kitų veiksmų, kurie, Šalių manymu, padės joms įgyvendinti šį skyrių ir TPK sutartį.

10 SKYRIUS

INVESTICIJOS

A SKIRSNIS

Bendrosios nuostatos

10.1 straipsnis

Terminų apibrėžtys

1. Šiame skyriuje vartojamų terminų apibrėžtys:

a) investicija pagal šį Susitarimą – vienos Šalies investuotojui kitos Šalies teritorijoje tiesiogiai ar netiesiogiai nuosavybės teise priklausanti arba jo tiesiogiai ar netiesiogiai kontroliuojama investicija, padaryta laikantis taikytinos teisės, egzistuojanti šio Susitarimo įsigaliojimo dieną arba padaryta vėliau;

b) ekonominė veikla – pramoninio, komercinio ar profesinio pobūdžio veikla arba amatininkų veikla, įskaitant paslaugų teikimą, išskyrus veiklą, kuria užsiimama vykdant oficialias valdžios funkcijas;

c) įmonė – 1.3 straipsnyje (Visuotinio taikymo terminų apibrėžtys) apibrėžta įmonė arba tokios įmonės filialas ar atstovybė ([33]);

d) Europos Sąjungos įmonė, Meksikos įmonė – pagal Europos Sąjungos ar jos valstybių narių arba Meksikos teisę įsteigta įmonė, didelę ūkinės veiklos dalį ([34]) vykdanti atitinkamai Europos Sąjungos arba Meksikos teritorijoje ([35]);

laivybos bendrovėms, kurios įsteigtos už Europos Sąjungos ar Meksikos ribų ir kurias kontroliuoja atitinkamai Europos Sąjungos valstybės narės arba Meksikos piliečiai, taip pat taikomos šio skyriaus, išskyrus C skirsnį (Investicijų apsauga) ir D skirsnį (Investicinių ginčų sprendimas), nuostatos, jeigu jų laivai yra registruoti atitinkamai pagal Europos Sąjungos valstybės narės ar Meksikos teisę ir plaukioja su tos Europos Sąjungos valstybės narės arba Meksikos vėliava;

e) įsisteigimas – įmonės įsteigimas, įskaitant įsigijimą ([36]), Europos Sąjungoje arba Meksikoje;

([33]) Meksikos atveju atstovybė nelaikoma įmone, nebent būtų įsteigta kaip filialas.
([34]) Atsižvelgdama į savo pranešimą apie Europos bendrijos steigimo sutartį PPO (WT/REG39/1) Europos Sąjunga laiko, kad sąvoka „veiksminga ir nuolatinė sąsaja“ su Europos Sąjungos valstybės narės ūkiu, įtvirtinta SESV 54 straipsnyje, yra lygiavertė sąvokai „didelė ūkinės veiklos dalis“.
([35]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad Europos Sąjungos įmone ar Meksikos įmone nelaikomas trečiosios šalies įmonės filialas ar atstovybė.
([36]) Terminas „įsigijimas“ apima įmonės kapitalo dalies turėjimą siekiant užmegzti ar išlaikyti ilgalaikius ekonominius ryšius.

f) Šalies investuotojas – Šalis arba Šalies fizinis asmuo ar įmonė, išskyrus filialus ir atstovybes, ketinantis investuoti, investuojantis arba investavęs kitos Šalies teritorijoje;

g) trečiosios šalies investuotojas – investuotojas, kuris nėra Šalies investuotojas ir kuris ketina investuoti, investuoja arba jau investavo Šalies teritorijoje;

h) veikimas – investicijos darymas, valdymas, priežiūra, naudojimas, jos teikiamos naudos gavimas, jos pardavimas arba kitoks perleidimas;

i) grąža – iš investicijos gaunamos sumos, įskaitant, be kita ko, visų pirma pelną, palūkanas, dividendus, kapitalo prieaugį, autorinius atlyginimus, su intelektinės nuosavybės teisėmis susijusius mokėjimus, nepiniginius mokėjimus, valdymo mokesčius ir kitas rinkliavas, surenkamas dėl tos investicijos ([37]).

2. Termino „investicija“ apibrėžtis šiame skyriuje apima bet kokį investuotojui tiesiogiai ar netiesiogiai nuosavybės teise priklausantį arba jo tiesiogiai ar netiesiogiai kontroliuojamą turtą, įgyjamą turint lūkesčių gauti ekonominės naudos arba naudojamą siekiant tokios naudos ar kitų verslo tikslų ir turintį investicijai būdingų bruožų, įskaitant tam tikrą egzistavimo trukmę, įsipareigojimą skirti kapitalo ar kitų išteklių, naudos ar pelno lūkesčius arba rizikos prisiėmimą. Galimos investicijų formos yra:

a) įmonė;

b) akcijų ar akcinio kapitalo dalies turėjimas arba kitų formų dalyvavimas valdant įmonės kapitalą;

c) obligacijos, neužtikrintos obligacijos, paskolos ir kitos įmonės skolos priemonės ([38]);

d) palūkanos, kurios gaunamos:

i) dėl koncesijų, licencijų, autorizacijos, leidimų ir panašių teisių, suteiktų pagal vidaus teisę;

ii) pagal visiško statinių įrengimo, statybos, valdymo, gamybos, koncesijų ar pajamų pasidalijimo sutartis ir kitas panašias sutartis;

e) intelektinės nuosavybės teisės;

f) kitas materialusis ar nematerialusis, kilnojamasis ar nekilnojamasis turtas ir su juo susijusios nuosavybės teisės, kaip antai nuomos, kreditorinio reikalavimo pirmumo ir įkeitimo teisės ([39]), arba

g) su a–f punktuose nurodyto pobūdžio interesais susiję mokėjimo reikalavimai, išskyrus mokėjimo reikalavimus, keliamus vien dėl:

i) komercinių sutarčių, pagal kurias fizinio asmens ar įmonės vienos Šalies teritorijoje prekės ar paslaugos parduodamos fiziniam asmeniui ar įmonei kitos Šalies teritorijoje, arba

ii) su komerciniu sandoriu susijusio kredito suteikimo, kaip antai prekybos finansavimo, kuris nėra paskola pagal c punktą.

([37]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad reinvestuojama grąža yra laikoma investicijomis, jeigu atitinka investicijos apibrėžtį šiame straipsnyje.

([38]) Kai kurioms įsiskolinimo formoms, kaip antai obligacijoms, paskoloms, neužtikrintoms obligacijoms ir ilgalaikiams vekseliams, investicijos bruožai būdingi dažniau nei kitoms įsiskolinimo formoms.

([39]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad vien rinkos dalies užėmimas, patekimas į rinką, naudos lūkesčiai ir galimybės gauti pelno savaime nėra investicijos.

Termino „investicija“ apibrėžtis neapima teismo byloje ar per administracinę procedūrą priimtos nutarties ar sprendimo.

Turto investavimo ar reinvestavimo formos keitimas nedaro poveikio jo laikymui investicija, jei tokio investavimo ar reinvestavimo forma vis dar atitinka investicijos apibrėžtį.

10.2 straipsnis

Taikymo sritis

1. Šis skyrius taikomas priemonėms, kurias priima arba palieka galioti ([40]):

a) Šalies centrinė, regioninė ar vietos valdžia arba jos institucijos ir

b) bet kuris centrinės, regioninės ar vietos valdžios arba institucijų perduotus įgaliojimus vykdantis Šalies asmuo, įskaitant valstybės įmonę ar kitą ne vyriausybinę organizaciją.

2. Šis skyrius Šalies priemonėms netaikomas tiek, kiek jos įeina į 18 skyriaus (Finansinės paslaugos) taikymo sritį.

10.3 straipsnis

Teisė reglamentuoti

Šalys patvirtina savo teisę savo teritorijose reglamentuoti, kad būtų pasiekti teisėti politikos tikslai, kaip antai susiję su visuomenės sveikata, socialinėmis paslaugomis, valstybiniu švietimu, sauga, aplinkos apsauga, visuomenės dorove, socialine ar vartotojų apsauga, privatumo ir duomenų apsauga, kultūros įvairovės skatinimu bei apsauga ar konkurencija.

10.4 straipsnis

Ryšys su kitais skyriais

1. Jeigu yra nesuderinamumas tarp šio skyriaus ir 18 skyriaus (Finansinės paslaugos) nuostatų, to nesuderinamumo atveju viršesnės yra 18 skyriaus (Finansinės paslaugos) nuostatos.

2. Šalies kaip tarpvalstybinio paslaugos teikimo sąlyga keliamas reikalavimas, kad kitos Šalies paslaugų teikėjas pateiktų užstatą ar kitos formos finansinę garantiją, savaime nereiškia, kad šis skyrius taikytinas pirmiau paminėtos Šalies priimamoms ar paliekamoms galioti su tos paslaugos teikimu susijusioms priemonėms. Tos pirmiau paminėtos Šalies priimamoms ar paliekamoms galioti priemonėms dėl pateikiamo užstato ar finansinės garantijos šis skyrius taikomas tiek, kiek toks užstatas ar finansinė garantija yra investicija pagal šį Susitarimą.

([40]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad šis skyrius apima a ir b punktuose nurodytų subjektų priemones, kurios priimamos arba paliekamos galioti tiesiogiai arba netiesiogiai duodant nurodymų ar gairių kitiems subjektams dėl tų priemonių arba vykdant su jomis susijusią tų subjektų kontrolę.

B SKIRSNIS

Investicijų liberalizavimas

10.5 straipsnis

Taikymo sritis

1. Šis skirsnis taikomas Šalies priimamoms ar paliekamoms galioti priemonėms, darančioms poveikį kitos Šalies įmonės įsisteigimui ar kitos Šalies investuotojo investicijos veikimui jos teritorijoje.

2. Šis skirsnis netaikomas:

a) veiklai, kuria užsiimama vykdant oficialias valdžios funkcijas atitinkamos Šalies teritorijoje;

b) viešiesiems pirkimams, kai prekė ar paslauga valdžios reikmėms perkama nesiekiant jos perparduoti komerciniais tikslais ar panaudoti prekei gaminti ar paslaugai teikti komercinio pardavimo tikslais, nepriklausomai nuo to, ar tie viešieji pirkimai yra į taikymo sritį patenkantys viešieji pirkimai, kaip apibrėžta 21.1 straipsnyje (Terminų apibrėžtys);

c) audiovizualinėms paslaugoms;

d) nacionaliniam jūrų kabotažui ([41]) arba

e) oro susisiekimo paslaugoms ar susijusioms pagalbinėms oro susisiekimo paslaugoms ([42]), kitoms nei:

i) orlaivių remonto ir techninės priežiūros paslaugos, kurias teikiant orlaivis nenaudojamas;

ii) oro transporto paslaugų pardavimas ir rinkodara;

iii) kompiuterinės rezervavimo sistemos paslaugos arba

iv) antžeminės paslaugos.

3. 10.6–10.8 straipsniai netaikomi Šalies teikiamoms subsidijoms ([43]) ar dotacijoms, įskaitant vyriausybės remiamas paskolas, garantijas ir draudimą.

4. 10.6–10.10 straipsniai netaikomi naujoms paslaugoms, kaip nustatyta VII priede.

5. Nedarant poveikio 10.54 straipsniui, Šaliai šio skyriaus laikytis neprivaloma dėl jokio veiksmo ar faktinio įvykio, įvykusio dar prieš įsigaliojant šiam Susitarimui, ar dėl situacijos, išnykusios iki šio Susitarimo įsigaliojimo dienos.

([41]) Europos Sąjungos atžvilgiu, nedarant poveikio tam, kokia veikla pagal atitinkamus nacionalinės teisės aktus gali būti laikoma kabotažu, nacionalinis jūrų kabotažas pagal šį skyrių apima keleivių ar prekių vežimą iš Europos Sąjungos valstybėje narėje esančio uosto ar vietos į kitą toje pačioje Europos Sąjungos valstybėje narėje esantį uostą ar vietą, įskaitant jos kontinentinį šelfą, kaip numatyta Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencijoje, taip pat vežimo operacijas, kurios pradedamos ir baigiamos tame pačiame Europos Sąjungos valstybės narės uoste ar vietoje.
Meksikos atžvilgiu nacionalinis jūrų kabotažas pagal šį skyrių apima laivybą bet kokiu laivu jūroje tarp uostų ar vietų, esančių Meksikos jūrų zonose ir Meksikos pakrantėse.

([42]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad termino „oro susisiekimo paslaugos ar susijusios pagalbinės oro susisiekimo paslaugos“ apibrėžtis apima ir šias paslaugas: orlaivių nuomą su įgula, oro uostų eksploatavimo paslaugas, taip pat paslaugas, teikiamas naudojant orlaivį, kurio pirminė paskirtis nėra krovinių ar keleivių vežimas, kaip antai mokymo gesinti gaisrus iš oro, pramoginių skrydžių, purškimo, stebėjimo, kartografavimo, fotografavimo, šuolių su parašiutais, sklandytuvų vilkimo, medienos ruošos ir statybos naudojant sraigtasparnius ir kitas ore teikiamas žemės ūkio, pramonės ir tikrinimų paslaugas.

([43]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad subsidijoms taikomas 24 skyrius (Subsidijos).

10.6 straipsnis

Patekimas į rinką

Sektoriuose ar subsektoriuose, kuriuose prisiimami su patekimu į rinką susiję įsipareigojimai, Šalis kitų Šalies investuotojų ar įmonių, esančių investicijomis pagal šį Susitarimą, patekimo į rinką įsisteigiant ar veikiant atžvilgiu nepriima ir nepalieka galioti (nei visos savo teritorijos mastu, nei pagal teritorinį padalijimą) priemonių ([44]), kuriomis:

a) įmonių, galinčių vykdyti konkrečią ekonominę veiklą, skaičius ribojamas nustatant kiekybines kvotas, monopolius, išimtines teises ar ekonominių poreikių analizės reikalavimą;

b) bendra sandorių ar turto vertė ribojama nustatant kiekybines kvotas ar ekonominių poreikių analizės reikalavimą;

c) bendras operacijų skaičius ar bendras produkcijos kiekis, išreikštas nustatytais kiekio vienetais, ribojami nustatant kvotas ar ekonominių poreikių analizės reikalavimą;

d) nustatomi ribojimai arba keliami reikalavimai dėl konkrečių rūšių teisės subjektų ar bendrųjų įmonių, per kuriuos kitos Šalies investuotojas gali vykdyti ekonominę veiklą, arba

e) fizinių asmenų, kurie gali būti įdarbinti konkrečiame sektoriuje arba kuriuos įmonė gali įdarbinti ir kurie yra reikalingi ekonominei veiklai vykdyti ir tiesiogiai susiję su jos vykdymu, bendras skaičius ribojamas nustatant kiekybines kvotas ar ekonominių poreikių analizės reikalavimą.

10.7 straipsnis

Nacionalinis režimas

1. Kiekviena Šalis kitos Šalies investuotojams ir jų įmonėms, esančioms investicijomis pagal šį Susitarimą, įsisteigimo jos teritorijoje atžvilgiu taiko režimą, ne mažiau palankų nei tas, kurį ji analogiškomis aplinkybėmis atitinkamai taiko savo pačios investuotojams ir jų įmonėms.

2. Kiekviena Šalis kitos Šalies investuotojams ir jų investicijoms pagal šį Susitarimą veikimo jos teritorijoje atžvilgiu taiko režimą, ne mažiau palankų nei tas, kurį ji analogiškomis aplinkybėmis atitinkamai taiko savo pačios investuotojams ir jų investicijoms.

3. Režimas, Šalies taikytinas pagal 1 ir 2 dalis, Meksikos regioninio lygmens valdžios atžvilgiu yra režimas, ne mažiau palankus nei didžiausio palankumo režimas, analogiškomis aplinkybėmis to regioninio lygmens valdžios taikomas Meksikos investuotojams ir jų investicijoms tos regioninės valdžios valdomoje teritorijoje.

4. Režimas, Šalies taikytinas pagal 1 ir 2 dalis, Europos Sąjungos valstybės narės visų lygmenų valdžios atžvilgiu yra režimas, ne mažiau palankus nei didžiausio palankumo režimas, analogiškomis aplinkybėmis tos valdžios taikomas savo investuotojams ir jų investicijoms tai valdžiai pavaldžioje teritorijoje.

([44]) a, b ir c punktai neapima priemonių, kurios priimamos ar paliekamos galioti siekiant riboti žemės ūkio ar žvejybos produktų gamybą.

10.8 straipsnis

Didžiausio palankumo režimas

1. Kiekviena Šalis kitos Šalies investuotojams ir jų įmonėms, esančioms investicijomis pagal šį Susitarimą, įsisteigimo jos teritorijoje atžvilgiu taiko režimą, ne mažiau palankų nei tas, kurį ji analogiškomis aplinkybėmis atitinkamai taiko bet kurios trečiosios šalies investuotojams ir įmonėms.

2. Kiekviena Šalis kitos Šalies investuotojams ir jų investicijoms pagal šį Susitarimą investicijų veikimo jos teritorijoje atžvilgiu taiko režimą, ne mažiau palankų nei tas, kurį ji analogiškomis aplinkybėmis atitinkamai taiko bet kurios trečiosios šalies investuotojams ir investicijoms.

3. 1 ir 2 dalys nelaikomos įpareigojančiomis Šalį leisti kitos Šalies investuotojams naudotis bet kokiu režimu, sukuriamu priemonėmis, pagal kurias numatomas, be kita ko, leidimų, licencijų ar sertifikatų išdavimo fiziniam asmeniui ar įmonei ekonominės veiklos vykdymo tikslais standartų ar kriterijų arba prudencinių priemonių pripažinimas.

4. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad režimas, nurodytas šiame straipsnyje, neapima režimo, kuris trečiosios šalies investuotojams ir jų investicijoms taikomas pagal šio Susitarimo ar kitų Šalies su trečiąja šalimi sudarytų tarptautinių susitarimų nuostatas dėl investicinių ginčų sprendimo. Kitų tarptautinių susitarimų esminės nuostatos nėra savaime laikomos 1 ir 2 dalyse nurodytu režimu, taigi jomis negali būti pažeidžiamas šis straipsnis. Priemonės, taikomos pagal tokias nuostatas, gali būti laikomos režimu pagal šį straipsnį.

10.9 straipsnis

Veiklos rezultatų reikalavimai

1. Šalis dėl kitos Šalies ar trečiosios šalies įmonės įsisteigimo ar investuotojo investicijos veikimo jos teritorijoje nekelia ir neverčia vykdyti jokio reikalavimo ir nereikalauja vykdyti jokio įsipareigojimo ar prievolės ([45]):

a) eksportuoti tam tikrą prekių ar paslaugų kiekį ar procentinę dalį;

b) pasiekti tam tikrą tos Šalies viduje sukurto turinio kiekį ar procentinę dalį;

c) pirkti ar naudoti jos teritorijoje pagamintas prekes ar teikiamas paslaugas ar teikti joms pirmenybę, arba pirkti prekes ar paslaugas iš fizinių asmenų ar įmonių jos teritorijoje;

d) kaip nors susieti importo apimtį ar vertę su eksporto apimtimi ar verte arba užsienio valiutos įplaukų suma, susijusia su tokia investicija;

e) riboti pagal tokią investiciją gaminamų prekių ar teikiamų paslaugų pardavimą jos teritorijoje, tą pardavimą kaip nors susiejant su jos eksporto arba užsienio valiutos įplaukų apimtimi ar verte;

f) fiziniam asmeniui ar įmonei jos teritorijoje suteikti galimybę naudotis konkrečia technologija, gamybos procesu ar kitomis nuosavybinėmis žiniomis arba juos perduoti tokiam asmeniui ar įmonei;

g) pagal tokią investiciją gaminamas prekes ar teikiamas paslaugas į konkrečią regioninę rinką ar pasaulinę rinką tiekti tik iš tos Šalies teritorijos;

([45]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad 2 dalyje nurodyta pranašumo įgijimo ar tolesnio naudojimosi juo sąlyga nėra įsipareigojimas ar prievolė pagal 1 dalį.

h) jos teritorijoje įkurti to investuotojo būstinę, skirtą konkrečiai regioninei rinkai ar pasaulinei rinkai, arba

i) riboti eksportą ar pardavimą eksportui.

2. Šalis nenustato sąlygų, pagal kurias su Šalies ar trečiosios šalies įmonės įsisteigimu ar investuotojo investicijos veikimu jos teritorijoje siejamo pranašumo įgijimas ar tolesnis naudojimasis juo būtų siejamas su atitiktimi bet kuriam iš šių reikalavimų:

a) pasiekti tam tikrą tos Šalies viduje sukurto turinio kiekį ar procentinę dalį;

b) pirkti ar naudoti jos teritorijoje pagamintas prekes ar teikiamas paslaugas arba teikti joms pirmenybę, arba pirkti prekes iš fizinių asmenų ar įmonių jos teritorijoje;

c) kaip nors susieti importo apimtį ar vertę su eksporto apimtimi ar verte arba užsienio valiutos įplaukų suma, susijusia su tokia investicija;

d) riboti pagal tokią investiciją gaminamų prekių ar teikiamų paslaugų pardavimą jos teritorijoje, tą pardavimą kaip nors susiejant su jos eksporto arba užsienio valiutos įplaukų apimtimi ar verte, arba

e) riboti eksportą ar pardavimą eksportui.

3. Jokios 2 dalies nuostatos nelaikomos užkertančiomis kelią Šaliai nustatyti sąlygas, pagal kurias su Šalies ar trečiosios šalies investuotojo investicija susijusio pranašumo įgijimas ar tolesnis naudojimasis juo būtų susietas su reikalavimu jos teritorijoje vykdyti gamybą, teikti paslaugą, mokyti ar įdarbinti darbuotojus, statyti ar plėtoti konkrečius objektus ar vykdyti mokslinius tyrimus ir plėtrą.

4. 1 dalies f punktas netaikomas, jeigu:

a) atitinkamas reikalavimas yra nustatomas ar yra reikalaujama jį vykdyti arba įsipareigojimo ar prievolės vykdymas yra užtikrinamas teismo, administracinio teismo ar konkurencijos institucijos, siekiant ištaisyti praktiką, kuria, kaip nustatyta po teismo proceso ar administracinės procedūros, pažeista tos Šalies konkurencijos teisė, arba

b) Šalis leidžia naudotis intelektinės nuosavybės teise pagal TRIPS sutarties 31 ir 31a straipsnius arba imtis priemonių, pagal kurias turi būti atskleidžiama nuosavybinė informacija ir kurios patenka į TRIPS sutarties 39 straipsnio taikymo sritį ir atitinka tą straipsnį.

5. 1 dalies a, b bei c punktai ir 2 dalies a bei b punktai netaikomi prekėms ar paslaugoms keliamų sąlygų reikalavimams, susijusiems su dalyvavimu eksporto skatinimo ir užsienio pagalbos programose.

6. 2 dalies a ir b punktai netaikomi reikalavimams, kuriuos importuojanti Šalis nustato dėl prekių turinio ir kurie yra būtini, kad prekės atitiktų lengvatinių muitų tarifų ar lengvatinių kvotų taikymo sąlygas.

7. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad 1 ir 2 dalys netaikomos jokiam reikalavimui, įsipareigojimui ar prievolei, išskyrus nustatytus tose dalyse.

8. Šiuo straipsniu neužkertamas kelias užtikrinti, kad būtų vykdomas bet koks reikalavimas, įsipareigojimas ar prievolė tarp privačių subjektų, kurie nėra Šalis, tuo atveju, kai Šalis nėra nustačiusi ir nereikalauja taikyti tokio reikalavimo, įsipareigojimo ar prievolės.

9. Šis straipsnis nedaro poveikio Šalies įsipareigojimams pagal PPO steigimo sutartį.

10.10 straipsnis

Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos

1. Šalis nereikalauja, kad kitos Šalies įmonė, esanti investicija pagal šį Susitarimą, į vyresniųjų vadovų pareigas skirtų konkrečią pilietybę turinčius fizinius asmenis.

2. Šalis nereikalauja, kad kitos Šalies įmonės, esančios investicija pagal šį Susitarimą, direktorių valdyba būtų sudaryta iš konkrečią pilietybę turinčių fizinių asmenų ar nuolat tos Šalies teritorijoje gyvenančių fizinių asmenų arba abejoms tokioms grupėms priskiriamų asmenų.

10.11 straipsnis

Formalieji reikalavimai

Nepaisant 10.7 ir 10.8 straipsnių, Šalis gali reikalauti, kad kitos Šalies investuotojas arba įmonė, esanti jo investicija pagal šį Susitarimą, pateiktų įprastą informaciją apie tą investiciją tik informavimo ar statistikos tikslais. Jeigu Šalis reikalauja tokios informacijos, tą informaciją, kuri yra konfidenciali, ji saugo nuo bet kokio atskleidimo, dėl kurio būtų padarytas poveikis investuotojo ar investicijos pagal šį Susitarimą konkurencinei padėčiai. Nė viena šio straipsnio nuostata nelaikoma užkertančia kelią Šaliai, teisingai ir sąžiningai taikant savo teisę, gauti ar atskleisti informaciją kitais būdais.

10.12 straipsnis

Susitarimo neatitinkančios priemonės ir išimtys

1. 10.7–10.10 straipsniai netaikomi:

a) esamai Susitarimo neatitinkančiai priemonei, kurią Šalis palieka galioti:

i) Europos Sąjungos lygmeniu, kaip nustatyta I priedo I-A priedėlio Europos Sąjungos sąraše;

ii) centrinės valdžios lygmeniu, kaip tos Šalies nustatyta I priedo I-A ar I-B-1 priedėlio tos Šalies sąraše;

iii) regioninės valdžios lygmeniu, kaip tos Šalies nustatyta I priedo I-A ar I-B-2 priedėlio tos Šalies sąraše, arba

iv) vietos valdžios lygmeniu;

b) pratęstai ar skubiai atnaujintai Susitarimo neatitinkančiai priemonei, nurodytai a punkte, arba

c) bet kokiam a punkte nurodytos Susitarimo neatitinkančios priemonės daliniam pakeitimui tiek, kiek dėl to dalinio pakeitimo nesumažėja prieš pat dalinį pakeitimą buvusi priemonės atitiktis 10.7–10.10 straipsniams.

2. 10.7–10.10 straipsniai netaikomi priemonei, kurią Šalis priima ar palieka galioti II priedo II-A ar II-B priedėlio tos Šalies sąraše nurodytiems sektoriams, subsektoriams ar veiklai.

3. Šalis pagal jokią II priedo II-A ar II-B priedėlio tos Šalies sąraše numatytą priemonę, priimtą po šio Susitarimo įsigaliojimo dienos, nekelia tiesioginio ar netiesioginio reikalavimo, kad kitos Šalies investuotojas dėl savo pilietybės parduotų ar kitaip perleistų investiciją, esamą tos priemonės įsigaliojimo metu.

4. 10.6 straipsnis netaikomas priemonei, kurią Šalis priima ar palieka galioti III priedo III-A, III-B-1 ar IIII-B-2 priedėlio tos Šalies sąraše nurodytiems sektoriams ar subsektoriams, kuriuose nustatyti įsipareigojimai.

5. 10.7 ir 10.8 straipsniai netaikomi jokiai priemonei, kuri yra TRIPS sutarties 3 ar 4 straipsnio išimtis ar atleidimas nuo to straipsnio arba atsisakymas jį taikyti, kaip nustatyta tos sutarties 3–5 straipsniuose.

6. Nedarant poveikio 1–5 dalims, per penkerius metus nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos Meksika gali pranešti Europos Sąjungai apie rengiamą Jungtinės tarybos sprendimą pakeisti I , II ir III priedus taip:

a) I-B-2 ir III-B-2 priedėliuose – bet kokias esamas Susitarimo neatitinkančias priemones, paliekamas galioti subfederaliniu valdžios lygmeniu, ir

b) I-B-1 ir II-B priedėliuose – savo veiklos rezultatų reikalavimus.

Europos Sąjunga peržiūri tą Jungtinės tarybos sprendimo projektą per trijų mėnesių laikotarpį ir pasikonsultuoja su Meksika bet kokiais susijusiais klausimais. Po tų konsultacijų Jungtinė taryba priima atitinkamus šioje dalyje nurodytų priedų pakeitimus. Pakeisti priedai taikomi nuo tos dienos, kurią priimami tie pakeitimai.

C SKIRSNIS

Investicijų apsauga

10.13 straipsnis

Taikymo sritis

Šis skirsnis taikomas bet kokiai Šalies priimamai ar paliekamai galioti priemonei, darančiai poveikį:

a) investicijoms pagal šį Susitarimą arba

b) Šalies investuotojams – investicijos pagal šį Susitarimą atžvilgiu.

10.14 straipsnis

Investicijos ir reglamentavimo tikslai bei priemonės

1. Šio skirsnio nuostatos negali būti aiškinamos kaip Šalies įsipareigojimas nekeisti savo teritorijoje taikomos teisinės ir reglamentavimo sistemos, įskaitant tokį keitimą, kuris galėtų neigiamai paveikti investicijų pagal šį Susitarimą veikimą ar investuotojo lūkesčius dėl pelno.

2. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad nė viena šio skirsnio nuostata negali būti laikoma užkertančia kelią Šaliai nutraukti subsidijos ([46]) skyrimą ar pareikalauti ją grąžinti, jei tai daryti nurodė kompetentingas teismas, administracinis teismas ar kita kompetentinga institucija, ir negali būti laikoma reikalavimu, kad Šalis už tai kompensuotų investuotojui.

3. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad Šalies sprendimas nesuteikti, nepratęsti ar nepalikti subsidijos ar dotacijos nėra šio skirsnio pažeidimas, jei tas sprendimas priimamas:

a) nesant jokių konkrečių įstatymu ar sutartimi nustatytų įsipareigojimų suteikti, pratęsti ar palikti tą subsidiją arba dotaciją;

b) laikantis bet kokių sąlygų, taikomų suteikiant, pratęsiant ar paliekant tą subsidiją ar dotaciją, arba

c) laikantis 2 dalies.

([46]) Termino „subsidija“ apibrėžtis Europos Sąjungos atveju apima bet kokią Europos Sąjungos valstybės narės ar iš tos valstybės narės valstybinių išteklių teikiamą pagalbą, kuria iškraipoma ar gali būti iškraipyta konkurencija sudarant palankesnes sąlygas tam tikroms įmonėms ar tam tikrų prekių gamybai ir daromas poveikis Europos Sąjungos valstybių narių tarpusavio prekybai.

10.15 straipsnis

Investuotojams ir investicijoms pagal šį Susitarimą taikomas režimas

1. Kiekviena Šalis savo teritorijoje kitos Šalies investicijoms pagal šį Susitarimą ir kitos Šalies investuotojams jų investicijų pagal šį Susitarimą atžvilgiu taiko sąžiningą bei teisingą režimą ir visapusišką apsaugos bei saugumo užtikrinimą pagal tolesnes dalis.

2. Šalis laikoma pažeidusi pareigą taikyti sąžiningą bei teisingą režimą, nurodytą 1 dalyje, jei pagal tam tikrą priemonę ar rinkinį priemonių ([47]):

a) atsisakoma vykdyti teisingumą baudžiamosiose, civilinėse ar administracinėse bylose;

b) iš esmės pažeidžiamas tinkamas teisinis procesas;

c) aiškiai savivaliaujama, įskaitant tikslinį diskriminavimą dėl akivaizdžiai neteisėtų priežasčių, pavyzdžiui, dėl lyties, rasės ar religijos;

d) naudojamas priekabiavimas, prievarta ar piktnaudžiaujama įgaliojimais arba

e) pažeidžiami bet kokie papildomi pareigos taikyti sąžiningą bei teisingą režimą elementai, Šalių patvirtinti pagal 7 dalį.

3. Šalis laikoma pažeidusi pareigą visapusiškai užtikrinti apsaugą ir saugumą, nurodytą 1 dalyje, jei tam tikra priemone ar rinkiniu priemonių neužtikrinamas fizinis investuotojų ir jų investicijų pagal šį Susitarimą saugumas.

4. 10.30 straipsniu įsteigta Ginčų sprendimo institucija (toliau – Ginčų sprendimo institucija), vertindama įtariamą pažeidimą pagal šį straipsnį, gali atsižvelgti į tai, ar Šalis pateikė investuotojui konkrečios informacijos siekdama paskatinti daryti investiciją pagal šį Susitarimą ir taip suteikė pagrindo teisėtiems lūkesčiams, kuriais remdamasis investuotojas nusprendė daryti arba išlaikyti investiciją pagal šį Susitarimą, tačiau vėliau ta Šalis sukliudė realizuoti tuos lūkesčius. Vien tai, kad Šalis imasi ar nesiima kokio nors veiksmo, galinčio neatitikti teisėtų Šalies investuotojo lūkesčių, nėra šio straipsnio pažeidimas, net jei taip padaroma nuostolių ar žalos investicijai pagal šį Susitarimą.

([47]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad nustatydama, ar tam tikra priemonė arba rinkinys priemonių yra pareigos taikyti sąžiningą bei teisingą režimą pažeidimas, 10.30 straipsniu įsteigta Ginčų sprendimo institucija atsižvelgia, be kita ko, į šiuos veiksnius:
a) dėl 2 dalies a ir b punktų – ar atitinkama priemonė arba rinkinys priemonių apima šiurkštų nusižengimą, kuris yra teisminės tvarkos pažeidimas; vien tai, kad investuotojo pateiktas skundas dėl ginčijamos priemonės buvo atmestas ar nepatenkintas Šalies vidaus proceso metu, savaime nėra atsisakymas vykdyti teisingumą, kaip nurodyta 2 dalies a punkte;
b) dėl 2 dalies c punkto – ar atitinkama priemonė arba rinkinys priemonių buvo aiškiai nepagrįstos loginiais ar faktiniais argumentais arba aiškiai pagrįstos neteisėtais pagrindais, tokiais kaip išankstinės nuostatos ar šališkumas; vien neteisėtumo faktas arba vien nenuoseklus ar ginčytinas politikos ar procedūros taikymas savaime nėra aiški savivalė, nurodyta 2 dalies c punkte, tačiau visiškas ir nepateisinamas įstatymo ar kito teisės akto nepaisymas arba nepagrįstas priemonės taikymas ar veiksmai, konkrečiai nukreipti prieš investuotoją ar jo investiciją pagal šį Susitarimą siekiant pakenkti, tikėtina, yra aiški savivalė, nurodyta 2 dalies c punkte, ir
c) dėl 2 dalies d punkto – ar Šalis veikė *ultra vires* ir ar įtariamo priekabiavimo arba prievartos epizodai kartojosi ir buvo nuoseklūs.

5. Jeigu nustatoma, kad pažeista kita šio Susitarimo nuostata ar atskiras tarptautinis susitarimas, tai savaime dar nereiškia, kad pažeistas šis straipsnis.

6. Tai, kad tam tikra priemone pažeidžiama Šalies teisė, savaime nėra šio straipsnio pažeidimas. Siekdama nustatyti, ar konkrečia priemone pažeidžiamas šis straipsnis, Ginčų sprendimo institucija atsižvelgia į tai, ar Šalis ėmėsi 1–4 dalims prieštaraujančių veiksmų.

7. Šalies prašymu Šalys peržiūri pareigos taikyti sąžiningą bei teisingą režimą turinį. Pagal 1.10 straipsnio (Šio Susitarimo III dalies pakomitečiai ir kiti organai) 1 dalies h punktą įsteigtas Paslaugų ir investicijų pakomitetis gali rengti su tuo susijusias analizes ir jas teikti Jungtiniam komitetui. Jungtinis komitetas pagal šio Susitarimo IV dalies 2.4 straipsnį (Daliniai pakeitimai) apsvarsto, ar reikia rekomenduoti iš dalies pakeisti Susitarimą.

10.16 straipsnis

Pervedimai

1. Kiekviena Šalis leidžia be apribojimų ar delsimo laisvai atlikti visus su investicija pagal šį Susitarimą susijusius pervedimus į jos teritoriją ir iš jos. Prie tokių pervedimų priskiriama:

a) kapitalo papildymai, kaip antai pagrindinės sumos ir papildomų sumų mokėjimas investicijai pagal šį Susitarimą palaikyti, plėtoti ar didinti;

b) pelnas, dividendai, kapitalo prieaugis, palūkanos, autoriniai atlyginimai, valdymo mokesčiai ir kitokia grąža;

c) pajamos, gautos pardavus visą investiciją pagal šį Susitarimą ar jos dalį, arba dalinio ar visiško tokios investicijos likvidavimo pajamos;

d) mokėjimai pagal sutartį, kurią yra sudaręs Šalies investuotojas arba kurios sudarymas susietas su investicija pagal šį Susitarimą, įskaitant mokėjimus pagal paskolos susitarimą;

e) užsienio darbuotojų, kurių darbas susijęs su investicija pagal šį Susitarimą, darbo užmokestis ir kitas atlyginimas;

f) mokėjimai pagal 10.17 bei 10.18 straipsnius ir

g) mokėjimai atlyginant žalą pagal sprendimą dėl nuostolių atlyginimo, priimtą Ginčų sprendimo institucijos pagal D skirsnį.

2. Kiekviena Šalis leidžia gauti nepiniginę investicijos pagal šį Susitarimą grąžą, kaip leidžiama arba nustatyta rašytiniu Šalies susitarimu, susietu su investicija pagal šį Susitarimą arba sudarytu su kitos Šalies investuotoju.

3. Kiekviena Šalis leidžia atlikti pervedimus, susijusius su investicija pagal šį Susitarimą, laisvai konvertuojama valiuta, taikant pervedimo dieną rinkoje taikomą atitinkamos valiutos kursą.

4. Nepaisant 2 dalies, Šalis gali riboti su investicija pagal šį Susitarimą susijusios nepiniginės grąžos pervedimus tokiomis aplinkybėmis, kai ji gali kitais atžvilgiais riboti tokius pervedimus pagal šį Susitarimą.

10.17 straipsnis

Nuostolių kompensavimas

1. Kiekviena Šalis kitos Šalies investuotojams, kurių investicijoms pagal šį Susitarimą padaroma nuostolių dėl karo ar kitokio ginkluoto konflikto, revoliucijos, nacionalinės nepaprastosios padėties, sukilimo, riaušių ar kitokio panašaus įvykio, taiko restitucijos, nuostolių atlyginimo, kompensavimo ar kitokios formos atsiskaitymo režimą, ne mažiau palankų nei tas, kurį ji taiko savo investuotojams ar bet kurios trečiosios šalies investuotojams, (taikomas tas režimas, kuris yra palankiausias).

2. Nedarant poveikio 1 daliai, Šalies investuotojams suteikiama pakankama ir veiksminga restitucija ar kompensacija, jei kuriomis nors iš toje dalyje nurodytų aplinkybių jie patiria nuostolių kitos Šalies teritorijoje dėl to, kad:

a) jų investiciją pagal šį Susitarimą arba kitos Šalies dalį rekvizavo tos Šalies pajėgos ar valdžios institucijos arba

b) jų investiciją pagal šį Susitarimą arba kitos Šalies dalį sunaikino tos Šalies pajėgos ar valdžios institucijos, nors tai nebuvo būtina dėl susiklosčiusios padėties.

3. Kompensacijos pagal 2 dalį mokėjimai turi būti laisvai konvertuojami ir pervedami.

10.18 straipsnis

Ekspropriacija ir kompensacija

1. Šalis nei tiesiogiai, nei netiesiogiai priemonėmis, faktiškai turinčiomis ekspropriacijai ar nacionalizavimui (toliau – ekspropriacija) prilygstantį poveikį, neeksproprijuoja ir nenacionalizuoja investicijos pagal šį Susitarimą, išskyrus atvejus, kai tai daroma:

a) dėl viešojo poreikio;

b) nediskriminuojant;

c) greitai sumokant pakankamą ir veiksmingą kompensaciją pagal 2–4 dalis ir

d) laikantis tinkamo teisinio proceso.

2. 1 dalis aiškinama pagal 10-A priedą.

3. 1 dalyje nurodyta kompensacija:

a) sumokama nedelsiant;

b) yra lygi eksproprijuotos investicijos tikrajai rinkos vertei, buvusiai prieš pat ekspropriaciją;

c) nustatoma neatsižvelgiant į jokį vertės pokytį, įvykusį dėl to, kad apie numatomą ekspropriaciją sužinota anksčiau;

d) gali būti visiškai realizuojama bei nedelsiant laisvai pervedama į investuotojo nurodytą valstybę ir

e) apima palūkanas, skaičiuojamas pagal komerciškai pagrįstą palūkanų normą nuo ekspropriacijos dienos iki sumokėjimo dienos.

4. Vertės nustatymo kriterijai apima vertę veiklos tęstinumo sąlygomis, turto vertę, įskaitant deklaruotą materialiojo turto vertę mokesčių tikslais, ir kitus kriterijus, kai tinkama, taikomus tikrajai rinkos vertei nustatyti.

5. Kompensacija mokama tos valstybės, kurios pilietis yra investuotojas, valiuta arba laisvai konvertuojama valiuta.

6. Šis straipsnis netaikomas privalomų licencijų, kurių išdavimas susijęs su intelektinės nuosavybės teisėmis pagal TRIPS sutartį, išdavimui ar intelektinės nuosavybės teisių panaikinimui, apribojimui arba sukūrimui tiek, kiek toks išdavimas, panaikinimas, apribojimas ar sukūrimas atitinka 25 skyrių (Intelektinė nuosavybė) ir TRIPS sutartį ([48]).

10.19 straipsnis

Subrogacija

1. Jei Šalis ar jos paskirta agentūra atlieka mokėjimą pagal garantiją, draudimo sutartį ar kitokios formos kompensavimo įsipareigojimą, prisiimtą dėl investicijos pagal Susitarimą, kita Šalis pripažįsta bet kokios investuotojo teisės ar pretenzijos pagal šį skyrių, turimos tos investicijos pagal Susitarimą atžvilgiu, perleidimą arba subrogaciją. Šalis arba jos paskirta agentūra turi teisę įgyvendinti to investuotojo teises ir užtikrinti jo pretenzijų patenkinimą remdamasi subrogacija. Taikant subrogaciją perleista arba kitaip perduota teisė ar pretenzija negali apimti daugiau nei pirminė to investuotojo teisė ar pretenzija.

2. Jei Šalis ar jos paskirta agentūra yra atlikusi mokėjimą jos investuotojui ir perėmusi to investuotojo teises ir pretenzijas, tas investuotojas, jeigu nėra įgaliotas veikti Šalies ar Šalies paskirtos agentūros, atlikusios mokėjimą, vardu, nesiima veiksmų užtikrinti tų teisių įgyvendinimą ir pretenzijų patenkinimą kitos Šalies atžvilgiu.

D SKIRSNIS

Investicinių ginčų sprendimas

10.20 straipsnis

Terminų apibrėžtys

Šiame skirsnyje vartojamų terminų apibrėžtys:

a) ieškovas – Šalies fizinis asmuo ar įmonė, išskyrus filialus ir atstovybes, kuris yra padaręs investiciją pagal šį Susitarimą ir siekia pateikti arba yra pateikęs reikalavimą pagal šį skirsnį, veikdamas:

   i) savo vardu arba

   ii) vietoje įsteigtos įmonės, kuri jam nuosavybės teise priklauso arba yra jo kontroliuojama, vardu ([49]);

b) ginčo šalys – ieškovas ir atsakovas;

c) ginčo šalis – ieškovas arba atsakovas;

([48]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad terminas „panaikinimas“ intelektinės nuosavybės teisių atžvilgiu apima tų teisių atšaukimą arba paneigimą, o terminas „apribojimas“ intelektinės nuosavybės teisių atžvilgiu apima tų teisių išimtis.

([49]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad pagal ii papunktį pateiktas reikalavimas pagal ICSID konvencijos 25 straipsnio 1 dalį laikomas susijusiu su ginču tarp susitariančiosios valstybės ir kitos susitariančiosios valstybės fizinio ar juridinio asmens.

d) ICSID – Tarptautinis investicinių ginčų sprendimo centras, įsteigtas pagal ICSID konvenciją;

e) ICSID papildomų sąlygų taisyklės – taisyklės, kuriomis reglamentuojamos Tarptautinio investicinių ginčų sprendimo centro sekretoriato procesinių veiksmų administravimo papildomos sąlygos;

f) ICSID konvencija – 1965 m. kovo 18 d. Vašingtone priimta Konvencija dėl valstybių ir kitų valstybių fizinių bei juridinių asmenų investicinių ginčų sprendimo;

g) vietoje įsteigta įmonė – Šalies teritorijoje įsteigtas juridinis asmuo, nuosavybės teise priklausantis kitos Šalies investuotojui arba jo kontroliuojamas;

h) Niujorko konvencija – 1958 m. birželio 10 d. Niujorke priimta Jungtinių Tautų konvencija dėl užsienio arbitražo sprendimų pripažinimo ir vykdymo;

i) ginče nedalyvaujanti Šalis – Meksika, jeigu atsakovu yra Europos Sąjunga arba Europos Sąjungos valstybė narė; Europos Sąjunga, jeigu atsakovu yra Meksika;

j) atsakovas – Meksika arba, Europos Sąjungos atveju, pati Europos Sąjunga arba atitinkama Europos Sąjungos valstybė narė, kaip nustatyta pagal 10.24 straipsnį;

k) trečiojo asmens finansavimas – fizinio ar juridinio asmens, kuris nėra ginčo šalis, tačiau kuris susitaria su ginčo šalimi, suteikiamas finansavimas, skirtas visoms ar daliai proceso išlaidų padengti, už atlygį, priklausomai nuo ginčo rezultato, arba dovanos ar dotacijos forma;

l) UNCITRAL arbitražo taisyklės – Jungtinių Tautų Tarptautinės prekybos teisės komisijos arbitražo taisyklės, 1976 m. gruodžio 15 d. patvirtintos Jungtinių Tautų Generalinės Asamblėjos.

10.21 straipsnis

Taikymo sritis

1. Šis skirsnis taikomas ginčams tarp Šalies ir kitos Šalies ieškovo dėl įtariamo 10.7 straipsnio 2 dalies ar 10.8 straipsnio 2 dalies ([50]) arba C skirsnio pažeidimo, kuriuo, įtariama, padaryta nuostolių ar žalos ieškovui arba jo vietoje įsteigtai įmonei.

2. Su Šalies skolos restruktūrizavimu susijusioms pretenzijoms taikomas 10-B priedas.

3. Ginčų sprendimo institucija ir Apeliacinė ginčų sprendimo institucija, įsteigtos pagal šį skirsnį, nepriima sprendimų dėl į šio skirsnio taikymo sritį nepatenkančių pretenzijų.

10.22 straipsnis

Konsultacijos

1. Ginčas, kiek įmanoma, turėtų būti sprendžiamas draugiškai. Dėl draugiško sprendimo galima susitarti bet kuriuo metu, net ir po to, kai pateikta pretenzija pagal 10.26 straipsnį.

([50]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, jog dėl šio skirsnio taikymo Šalys susitaria, kad 10.7 straipsnio 2 dalis ir 10.8 straipsnio 2 dalis neapima įmonės Europos Sąjungoje ar Meksikoje įsigijimo siekiant užmegzti ar išlaikyti ilgalaikius ekonominius ryšius, be kita ko, kai toks įsigijimas vyksta įgyjant kapitalo dalį arba padidinant turimą kapitalo dalį įmonėje.

2. Konsultacijos surengiamos per 60 dienų nuo prašymo surengti konsultacijas pateikimo pagal 5 dalį, nebent ginčo šalys susitartų dėl ilgesnio laikotarpio.

3. Jei ginčo šalys nesusitaria kitaip, konsultacijos vyksta:

a) Meksike, jei ginčijamos priemonės yra Meksikos priemonės;

b) Briuselyje, jeigu tarp ginčijamų priemonių yra Europos Sąjungos priemonė, arba

c) jeigu ginčijamos priemonės yra tik Europos Sąjungos valstybės narės priemonės, tos valstybės narės sostinėje.

4. Ginčo šalims sutinkant, konsultacijos, jei tinkama, gali vykti vaizdo konferencijos ar kitokia forma.

5. Ieškovas pateikia kitai Šaliai prašymą surengti konsultacijas, kuriame nurodoma:

a) ieškovo vardas ir pavardė (pavadinimas) bei adresas ir, jeigu toks prašymas teikiamas vietoje įsteigtos įmonės vardu, tos vietoje įsteigtos įmonės pavadinimas, adresas ir į(si)steigimo vieta (jeigu taikytina);

b) atitinkamos 10.21 straipsnio 1 dalyje nurodytos nuostatos, kurių pažeidimas įtariamas;

c) teisinis ir faktinis kiekvienos pretenzijos pagrindas, nurodant priemonę ar priemones, kuriomis, įtariama, buvo pažeistos 10.21 straipsnio 1 dalyje nurodytos nuostatos;

d) prašoma kompensacinė priemonė ir apskaičiuota reikalaujamos atlyginti žalos suma ir

e) įrodymai, kad ieškovas yra kitos Šalies investuotojas, taip pat kad atitinkama investicija pagal šį Susitarimą jam nuosavybės teise priklauso arba yra jo kontroliuojama ir, jeigu jis veikia vietoje įsteigtos įmonės vardu, ta vietoje įsteigta įmonė jam nuosavybės teise priklauso arba yra jo kontroliuojama.

Jei prašymą surengti konsultacijas teikia daugiau kaip vienas ieškovas arba jis teikiamas daugiau kaip vienos vietoje įsteigtos įmonės vardu, informacija, nurodyta a ir e punktuose, pateikiama apie kiekvieną ieškovą arba, atitinkamai, kiekvieną vietoje įsteigtą įmonę.

6. 5 dalyje dėl prašymo surengti konsultacijas nustatyti reikalavimai turi būti įvykdyti pakankamai konkrečiai pateikiant informaciją, kad atsakovas galėtų veiksmingai dalyvauti konsultacijose ir parengti savo gynybos argumentus.

7. Prašymas surengti konsultacijas pateikiamas per trejus metus nuo tos dienos, kurią ieškovas arba, kai taikytina, vietoje įsteigta įmonė pirmą kartą sužinojo arba turėjo sužinoti apie įtariamą pažeidimą ir apie tai, kad ieškovas arba, kai taikytina, vietoje įsteigta įmonė dėl to patyrė nuostolių ar žalos.

8. Nepaisant 7 dalies, tuo atveju, kai prašymas surengti konsultacijas yra dėl Europos Sąjungos ar Europos Sąjungos valstybės narės priemonės ar priemonių ir 7 dalyje nurodytas laikotarpis baigėsi tuo metu, kai ieškovas arba, kai taikytina, vietoje įsteigta įmonė dalyvavo dėl tos pačios priemonės ar priemonių savo inicijuotame teismo ar teisminės institucijos procese pagal Šalies teisę, prašymas surengti konsultacijas pateikiamas:

a) per dvejus metus nuo tos dienos, kurią ieškovas arba, kai taikytina, vietoje įsteigta įmonė nustojo dalyvauti tokiame savo inicijuotame teismo ar teisminės institucijos procese pagal Šalies teisę, ir

b) bet kokiu atveju ne vėliau kaip per 10 metų nuo tos dienos, kurią ieškovas arba, kai taikytina, jo vietoje įsteigta įmonė pirmą kartą sužinojo arba turėjo sužinoti apie priemonę ar priemones, kuriomis, įtariama, buvo pažeistos 10.21 straipsnio 1 dalyje nurodytos nuostatos, ir apie nuostolius ar žalą, kurių, teigiama, dėl to patirta.

9. Prašymas surengti konsultacijas dėl įtariamo Europos Sąjungos ar Europos Sąjungos valstybės narės padaryto pažeidimo nusiunčiamas Europos Sąjungai. Jeigu ieškovas savo prašyme surengti konsultacijas nurodo Europos Sąjungos valstybės narės priemonę ar priemones, tas prašymas nusiunčiamas ir atitinkamai valstybei narei.

10. Jeigu investuotojas nepateikia pretenzijos pagal 10.26 straipsnį per 18 mėnesių nuo tada, kai pateikė prašymą surengti konsultacijas, laikoma, kad tas investuotojas atsiėmė savo prašymą surengti konsultacijas ir, jeigu taikytina, savo pranešimą, kuriame prašoma nuspręsti dėl atsakovo, pagal 10.24 straipsnį ir nebegali pateikti pretenzijos pagal šį skirsnį dėl tos pačios priemonės ar priemonių. Tas laikotarpis gali būti pratęstas konsultacijose dalyvaujančių šalių susitarimu.

10.23 straipsnis

Tarpininkavimas

1. Ginčo šalys gali bet kada susitarti naudotis tarpininkavimu.

2. Naudojimasis tarpininkavimu nedaro poveikio nė vienos iš ginčo šalių teisinei padėčiai ar teisėms pagal šį skyrių ir jam taikomos ginčo šalių sutartos taisyklės, įskaitant, jeigu tokių yra, bet kokias tarpininkavimo taisykles, kurios gali būti Jungtinės tarybos patvirtintos.

3. Tarpininkas paskiriamas ginčo šalių susitarimu. Ginčo šalys taip pat gali kartu pateikti prašymą, kad tarpininką paskirtų Ginčų sprendimo institucijos pirmininkas.

4. Ginčo šalys stengiasi išspręsti ginčą per 60 dienų nuo tarpininko paskyrimo.

5. Jei ginčo šalys susitaria naudotis tarpininkavimu, 10.22 straipsnio 7 ir 8 dalyse, 10.48 straipsnio 7 dalyje ir 10.49 straipsnio 3 dalyje nustatyti terminai sustabdomi nuo tos dienos, kurią ginčo šalys susitarė naudotis tarpininkavimu, iki tos dienos, kurią bet kuri ginčo šalis nusprendžia tarpininkavimo procedūrą baigti. Ginčo šalies sprendimas baigti tarpininkavimo procedūrą perduodamas raštu atitinkamam tarpininkui ir kitai ginčo šaliai.

10.24 straipsnis

Sprendimas dėl atsakovo ginčuose su Europos Sąjunga arba Europos Sąjungos valstybe nare

1. Jeigu ginčo nepavyksta išspręsti per 90 dienų nuo prašymo surengti konsultacijas pagal 10.22 straipsnį pateikimo, prašymas yra dėl bet kurių 10.21 straipsnio 1 dalyje nurodytų nuostatų pažeidimo, kurį įtariama įvykdžiusi Europos Sąjunga ar Europos Sąjungos valstybė narė, ir ieškovas ketina pateikti pretenziją pagal 10.26 straipsnį, ieškovas pateikia Europos Sąjungai pranešimą, kuriame prašoma nuspręsti dėl atsakovo.

2. 1 dalyje nurodytame pranešime nurodoma atitinkama priemonė ar priemonės, dėl kurių ieškovas ketina pateikti pretenziją. Jeigu nurodoma Europos Sąjungos valstybės narės priemonė, tas pranešimas nusiunčiamas ir atitinkamai valstybei narei.

3. Europos Sąjunga, nusprendusi dėl atsakovo, per 60 dienų nuo 1 dalyje nurodyto pranešimo gavimo informuoja ieškovą, ar atsakovu yra Europos Sąjunga, ar Europos Sąjungos valstybė narė.

4. Jeigu ieškovas apie sprendimą dėl atsakovo neinformuojamas per 60 dienų nuo 1 dalyje nurodyto pranešimo pateikimo, atsakovas yra:

a) jeigu pranešime nurodyta priemonė ar priemonės yra vien Europos Sąjungos valstybės narės priemonės, ta valstybė narė arba

b) jeigu tarp pranešime nurodytų priemonių yra ir Europos Sąjungos priemonių, Europos Sąjunga.

5. Ieškovas gali pateikti pretenziją pagal 10.26 straipsnį remdamasis sprendimu dėl atsakovo, priimtu pagal 3 dalį, arba, jeigu apie tokį sprendimą ieškovui nepranešta per 60 dienų, – kaip nustatyta 4 dalyje.

6. Jeigu pagal 3 ar 4 dalį atsakovu yra Europos Sąjunga ar Europos Sąjungos valstybė narė, nei Europos Sąjunga, nei atitinkama Europos Sąjungos valstybė narė negali spręsti dėl pretenzijos nepriimtinumo ar Ginčų sprendimo institucijos jurisdikcijos nebuvimo ar kitaip prieštarauti pretenzijai ar sprendimui dėl nuostolių atlyginimo argumentuodama tuo, kad nebuvo tinkamai nuspręsta dėl atsakovo pagal 3 dalį arba atsakovas nebuvo tinkamai nustatytas pagal 4 dalį.

7. Ginčų sprendimo institucija ir Apeliacinė ginčų sprendimo institucija privalo laikytis pagal 3 dalį priimamo sprendimo dėl atsakovo arba, jeigu apie tokį sprendimą ieškovui nepranešama per 60 dienų, – atsakovo nustatymo pagal 4 dalį tvarkos, priklausomai nuo to, kas taikytina.

8. Jokiomis šio Susitarimo nuostatomis ir jokiomis taikytinomis ginčų sprendimo taisyklėmis, nurodytomis 10.26 straipsnio 2 dalyje, neužkertamas kelias tarp Europos Sąjungos ir atitinkamos valstybės narės keistis visa su ginču susijusia informacija.

10.25 straipsnis

Pretenzijų teikimo Ginčų sprendimo institucijai procedūriniai ir kiti reikalavimai

1. Ieškovas gali pateikti pretenziją pagal 10.26 straipsnį tik jeigu ieškovas:

a) pateikdamas pretenziją kartu pateikia atsakovui savo rašytinį sutikimą, kad ginčą išspręstų Ginčų sprendimo institucija pagal šiame skirsnyje nustatytas procedūras;

b) laukia bent 180 dienų nuo tada, kai pateiktas prašymas surengti konsultacijas, ir, jeigu taikytina, bent 90 dienų nuo tada, kai pateiktas pranešimas, kuriame prašoma nuspręsti dėl atsakovo;

c) yra, jeigu taikytina, pagal 10.24 straipsnį pateikęs pranešimą, kuriame prašoma nuspręsti dėl atsakovo;

d) yra įvykdęs reikalavimus, susijusius su prašymu surengti konsultacijas;

e) savo pretenzijoje nurodo savo prašyme surengti konsultacijas minėtą priemonę ar priemones, kuriomis, įtariama, buvo pažeistos 10.21 straipsnio 1 dalyje nurodytos nuostatos;

f) atsisako tęsti arba nutraukia visus teisme ar teisminėje institucijoje pagal vidaus teisę ar tarptautinę teisę vykstančius procesus dėl priemonės ar priemonių, kuriomis, įtariama, buvo padarytas pažeidimas, kaip nurodyta jo pretenzijoje;

g) raštu atsisako savo teisės inicijuoti procesą teisme ar teisminėje institucijoje pagal vidaus teisę ar tarptautinę teisę dėl priemonės ar priemonių, kuriomis, įtariama, buvo padarytas pažeidimas, kaip nurodyta jo pretenzijoje, ir

h) pareiškia, kad jokio pagal šį skirsnį priimto sprendimo dėl nuostolių atlyginimo nevykdys iki tas sprendimas galutinai įsiteisės pagal 10.48 straipsnio 8 ar 9 dalį arba 10.49 straipsnio 2 dalį, ir nesieks apskųsti, peržiūrėti, atidėti, panaikinti ar pakeisti pagal šį skirsnį priimto sprendimo dėl nuostolių atlyginimo ar dėl jo inicijuoti kito panašaus proceso tarptautiniame ar vidaus teisme ar teisminėje institucijoje.

2. Jeigu pagal 10.26 straipsnį pateikiama pretenzija yra dėl nuostolių ar žalos, padarytų vietoje įsteigtai įmonei ar vietoje įsteigtos įmonės daliai, kuri tiesiogiai ar netiesiogiai nuosavybės teise priklauso ieškovui arba kurią ieškovas tiesiogiai ar netiesiogiai kontroliuoja, šio straipsnio 1 dalies f ir g punktų reikalavimai taikomi ir ieškovui, ir vietoje įsteigtai įmonei. Reikalavimas pagal šio straipsnio 1 dalies f punktą nutraukti arba atsisakyti tęsti vykstantį procesą taip pat taikomas taip:

a) jeigu pretenzija yra ieškovo savo vardu pareiškiama visiems asmenims, kurie tiesiogiai ar netiesiogiai turi nuosavybės dalį ieškovo organizacijoje arba yra tiesiogiai ar netiesiogiai ieškovo kontroliuojami ir teigia patyrę tuos pačius nuostolius ar žalą ([51]) kaip ir ieškovas, arba

b) jeigu pretenzija yra ieškovo, veikiančio vietoje įsteigtos įmonės vardu, pareiškiama visiems asmenims, kurie tiesiogiai ar netiesiogiai turi nuosavybės dalį toje vietoje įsteigtoje įmonėje arba yra tiesiogiai ar netiesiogiai jos kontroliuojami ir teigia patyrę tuos pačius nuostolius ar žalą kaip ir ta vietoje įsteigta įmonė.

3. 1 dalies f ir g punktų ir 2 dalies reikalavimai netaikomi vietoje įsteigtai įmonei, jeigu atsakovas ar ieškovo priimančioji valstybė iš ieškovo atėmė tos vietoje įsteigtos įmonės kontrolę arba kitaip užkirto kelią tai vietoje įsteigtai įmonei patenkinti tuos reikalavimus.

4. Ginčų sprendimo institucija atsakovo prašymu atsisako jurisdikcijos, jeigu ieškovas arba, kai taikytina, vietoje įsteigta įmonė neįvykdo kurių nors iš 1 ir 2 dalyse nustatytų reikalavimų.

5. Pagal 1 dalies g punktą pateiktas teisių atsisakymas nustoja galioti, jei pretenzija atmetama dėl to, kad neįvykdyti pilietybės reikalavimai, keliami norint pateikti pretenziją pagal šį skirsnį.

6. Jeigu atsakovu yra Europos Sąjunga arba Europos Sąjungos valstybė narė, 1 dalies f ir g punktais neužkertamas kelias ieškovui siekti, kad būtų nustatytos laikinosios apsaugos priemonės, atsakovo teismuose ar teisminėse institucijose. Jeigu atsakovu yra Meksika, 1 dalies f ir g punktais neužkertamas kelias ieškovui siekti, kad būtų nustatytos laikinosios apsaugos priemonės, arba inicijuoti ar tęsti procesą siekiant, kad būtų nuspręsta dėl draudimų, pripažinimo ar kitokios išimtinės teisių gynimo priemonės, neapimančios žalos atlyginimo, teisme ar administraciniame teisme pagal atsakovo teisę.

7. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad investuotojas negali pateikti pretenzijos pagal šį skirsnį, jeigu atitinkama investicija buvo padaryta klaidinamai pateikus ar nuslėpus informaciją, naudojantis korupcija ar ėmusis veiksmų, prilygusių piktnaudžiavimui procesu.

8. Šalis negali pateikti pretenzijos pagal šį skirsnį.

10.26 straipsnis

Pretenzijos pateikimas Ginčų sprendimo institucijai

1. Jei ginčas neišspręstas konsultuojantis, pretenziją gali pateikti:

a) ieškovas savo vardu arba

b) ieškovas vietoje įsteigtos įmonės, kuri jam tiesiogiai ar netiesiogiai nuosavybės teise priklauso arba yra jo tiesiogiai ar netiesiogiai kontroliuojama, vardu.

Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad vietoje įsteigta įmonė negali pateikti pretenzijos tos Šalies, kurioje yra įsisteigusi, atžvilgiu.

2. Ieškovas pateikia pretenziją pagal kurias nors iš šių ginčų sprendimo taisyklių:

a) ICSID konvenciją ir ICSID arbitražo darbo tvarkos taisykles;

([51]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad frazė „tie patys nuostoliai ar žala“, nurodyta šiame punkte ir b punkte, reiškia nuostolius ar žalą, kylančius dėl tos pačios priemonės ar priemonių, dėl kurių asmuo siekia žalos ar nuostolių išieškojimo tuo pačiu pagrindu kaip ir ieškovas. Pavyzdžiui, jeigu ieškovas paduotų į teismą kaip akcininkas, ši nuostata apimtų asmenį, kuris tiesiogiai ar netiesiogiai turi nuosavybės dalį ieškovo organizacijoje arba yra ieškovo kontroliuojamas ir kuris taip pat, kaip akcininkas, siekia žalos ar nuostolių išieškojimo.

b) ICSID papildomų sąlygų taisykles, jeigu netaikomos pretenzijos pateikimo sąlygos pagal a punktą;

c) UNCITRAL arbitražo taisykles arba

d) bet kokias kitas ginčo šalių sutartas taisykles.

3. Jeigu ieškovas pagal 2 dalies d punktą pasiūlo tam tikras taisykles, atsakovas į ieškovo pasiūlymą atsako per 20 dienų nuo to pasiūlymo gavimo. Jei ginčo šalys dėl tokių taisyklių nesusitaria per 30 dienų nuo pasiūlymo gavimo, ieškovas gali pateikti pretenziją pagal 2 dalies a, b ar c punkte nurodytas taisykles.

4. Jeigu pretenzija teikiama pagal 2 dalies b, c ar d punktą, ginčo šalys gali susitarti dėl vietos, kurioje vyks procesas. Jei ginčo šalys dėl to nesusitaria, pretenziją nagrinėjanti Ginčų sprendimo institucijos kolegija paskiria vietą pagal taikytinas ginčų sprendimo taisykles, su sąlyga, kad ta vieta turi būti valstybės, kuri yra Niujorko konvencijos susitariančioji valstybė, teritorijoje.

5. Pagal 2 dalį taikytinos ginčų sprendimo taisyklės yra taisyklės, galiojančios tą dieną, kurią Ginčų sprendimo institucijai pateikiama pretenzija pagal šį skirsnį, laikantis konkrečių šiame skirsnyje nustatytų taisyklių. Jungtinė taryba gali patvirtinti taisykles, kuriomis būtų papildytos taikytinos ginčų sprendimo taisyklės, ir Ginčų sprendimo institucija bei Apeliacinė ginčų sprendimo institucija privalėtų laikytis tokių taisyklių.

6. Pretenzija siekiant išspręsti ginčą pagal šį skirsnį laikoma pateikta tada, kai gaunamas prašymas pradėti procesą ar pranešimas apie proceso pradėjimą pagal taikytinas ginčų sprendimo taisykles.

7. Kiekviena Šalis kitai Šaliai praneša, kokioje vietoje turi būti ieškovo pateikti pranešimai ir kiti dokumentai pagal šį skirsnį. Kiekviena Šalis užtikrina, kad tokia informacija būtų viešai prieinama.

10.27 straipsnis

Vienu metu nagrinėjamos bylos

Jei pateikiama pretenzija pagal šį skirsnį ir pagal 31 skyrių (Ginčų sprendimas) ar kitą tarptautinį susitarimą ir, jei yra tikėtina, kad kompensavimas pagal juos gali sutapti, arba jei pretenzija pagal kitą tarptautinį susitarimą gali reikšmingai paveikti sprendimą, priimamą dėl pretenzijos pagal šį skirsnį, Ginčų sprendimo institucija po ginčo šalių išklausymo kuo greičiau sustabdo savo procesą arba kitaip užtikrina, kad į procesą, pradėtą pagal 31 skyrių (Ginčų sprendimas) ar pagal kitą tarptautinį susitarimą, būtų atsižvelgta jos priimamame sprendime, nutartyje ar sprendime dėl nuostolių atlyginimo.

10.28 straipsnis

Sutikimas ginčą spręsti Ginčų sprendimo institucijoje

1. Atsakovas sutinka, kad ginčą išspręstų Ginčų sprendimo institucija pagal šiame skirsnyje nustatytas procedūras.

2. 1 dalyje nurodytas sutikimas ir pretenzijos pateikimas Ginčų sprendimo institucijai pagal šį skirsnį laikomi atitinkančiais reikalavimus, nustatytus:

a) ICSID konvencijos 25 straipsnyje ir ICSID papildomų sąlygų taisyklių C sąrašo II skyriuje dėl ginčo šalių rašytinio sutikimo ir

b) Niujorko konvencijos II straipsnyje dėl rašytinio sutikimo.

10.29 straipsnis

Trečiojo asmens finansavimas

1. Ginčo šalis, gaunanti trečiojo asmens finansavimą, kitai ginčo šaliai ir atitinkamai Ginčų sprendimo institucijos kolegijai, nagrinėjančiai pretenziją, arba, jeigu tokia kolegija nebuvo sudaryta, Ginčų sprendimo institucijos pirmininkui praneša to finansuojančio trečiojo asmens vardą ir pavardę (pavadinimą) bei adresą.

2. 1 dalyje nurodytas pranešimas pateikiamas tuo metu, kai pateikiama pretenzija, o tuo atveju, jei susitarimas dėl finansavimo sudaromas arba dovana ar dotacija suteikiama jau po pretenzijos pateikimo, – nedelsiant, kai tik sudaromas toks susitarimas dėl finansavimo arba suteikiama dovana ar dotacija.

10.30 straipsnis

Ginčų sprendimo institucija

1. Įsteigiama Ginčų sprendimo institucija nagrinėti pretenzijas, teikiamas pagal 10.26 straipsnį.

2. Įsigaliojus šiam Susitarimui Jungtinė taryba paskiria devynis Ginčų sprendimo institucijos narius. Trys nariai yra Europos Sąjungos valstybių narių piliečiai, trys – Meksikos piliečiai, trys – trečiųjų šalių piliečiai ([52]).

3. Jungtinė taryba gali nuspręsti padidinti arba sumažinti narių skaičių trijų kartotiniais. Papildomi nariai skiriami tuo pačiu principu, kaip numatyta 2 dalyje.

4. Nariai turi turėti kvalifikaciją, kurios reikalaujama skiriant Tarptautinio Teisingumo Teismo teisėjus, arba būti pripažintos kompetencijos teisininkai. Jie turi turėti įrodytą tarptautinės viešosios teisės srities kompetenciją. Pageidautina, kad jie būtų kompetentingi, visų pirma, tarptautinės investicijų teisės, tarptautinės prekybos teisės ir pagal tarptautinius investicijų ar tarptautinius prekybos susitarimus kylančių ginčų sprendimo arba prekybos derybų srityse.

5. Ginčų sprendimo institucijos nariai skiriami penkerių metų kadencijai. Tačiau keturių asmenų, burtų keliu išrinktų iš devynių iškart po šio Susitarimo įsigaliojimo paskirtų asmenų, nario kadencija yra septyneri metai. Atsiradus laisvai nario vietai į ją paskiriamas naujas narys. Asmuo, paskirtas pakeisti asmenį, kurio kadencija nesibaigė, eina pareigas iki to nario kadencijos pabaigos. Asmuo, kuris tuo metu, kai baigiasi jo kadencija, eina pareigas Ginčų sprendimo institucijos kolegijoje, Ginčų sprendimo institucijos pirmininko leidimu, suteikiamu pasikonsultavus su kitais tos kolegijos nariais, gali toliau eiti pareigas toje kolegijoje iki atitinkamo tos kolegijos proceso pabaigos ir tik tuo tikslu yra toliau laikomas Ginčų sprendimo institucijos nariu.

6. Ginčų sprendimo institucija nagrinėja bylas kolegijose, sudarytose iš trijų jos narių, tarp kurių yra vienas Europos Sąjungos valstybės narės pilietis, vienas Meksikos pilietis ir vienas trečiosios šalies pilietis. Kolegijai pirmininkauja tas narys, kuris yra trečiosios šalies pilietis.

7. Nepaisant 6 dalies ir jei ginčo šalys sutinka, bylą nagrinėja kolegija, sudaryta iš vienintelio nario trečiosios šalies piliečio, kurį išrenka Ginčų sprendimo institucijos pirmininkas.

8. Per 90 dienų nuo tada, kai pateikta pretenzija pagal 10.26 straipsnį, Ginčų sprendimo institucijos pirmininkas pagal darbo tvarkos taisykles, nustatytas pagal 10 dalį, rotacijos tvarka skiria Ginčų sprendimo institucijos kolegijos, nagrinėsiančios atitinkamą bylą, narį arba narius, užtikrindamas, kad kolegijos sudarymas būtų atliekamas atsitiktine tvarka ir nebūtų nuspėjamas ir visiems nariams būtų suteiktos lygios galimybės būti išrinktiems.

([52]) Šalys stengiasi skirti narius, atstovaujančius įvairiai socialinei ir ekonominei aplinkai ir teisės tradicijoms.

9. Ginčų sprendimo institucijos pirmininkas atsako už organizacinių klausimų sprendimą ir yra skiriamas dvejų metų kadencijai išrenkant jį burtų keliu iš tų narių, kurie yra trečiųjų šalių piliečiai. Pirmininkai eina pareigas rotacijos tvarka, burtų keliu išrinkti Jungtinės tarybos pirmininko. Pagal 10 dalį patvirtinamose darbo tvarkos taisyklėse numatomos būtinos taisyklės, ką daryti tuo atveju, kai pirmininkas laikinai negali eiti pareigų.

10. Ginčų sprendimo institucija, pasikonsultavusi su Šalimis, patvirtina savo darbo tvarkos taisykles.

11. Nariai turi būti pasirengę eiti pareigas bet kuriuo metu ir netrukus po pakvietimo ir turi domėtis ginčų sprendimo veikla, vykdoma pagal šį Susitarimą.

12. Siekiant užtikrinti, kad nariai eitų savo pareigas, jiems mokamas avansinis mėnesio atlygis, nustatomas Jungtinės tarybos sprendimu. Už kiekvieną darbo dieną einant Ginčų sprendimo institucijos pirmininko pareigas pirmininkas gauna atlygį, lygiavertį Apeliacinės ginčų sprendimo institucijos pirmininko atlygiui, nustatomam pagal 10.31 straipsnio 11 dalį.

13. Avansinį atlygį ir dienos atlygį, nurodytus 12 dalyje, abi Šalys, atsižvelgiant į jų atitinkamus išsivystymo lygius, moka į ICSID sekretoriato tvarkomą sąskaitą. Jei viena Šalis tokio atlygio nemoka, kita Šalis gali pasirinkti sumokėti tuos atlygius pati. Pradelstos sumos tebėra mokėtinos su tinkamais delspinigiais. Paslaugų ir investicijų pakomitetis reguliariai peržiūri pirmiau nurodyto atlygio sumas ir padalijimą ir gali rekomenduoti, kad Jungtinės tarybos sprendimu būtų nustatyti tinkami pritaikymai.

14. Išskyrus atvejus, kai Jungtinė taryba priima sprendimą pagal šio straipsnio 15 dalį, Ginčų sprendimo institucijos narių, einančių pareigas jos kolegijoje, kitokio atlygio ir išlaidų apmokėjimo sumos yra tokios, kokios nustatomos pagal ICSID konvencijos administracinių ir finansinių taisyklių, galiojančių atitinkamos pretenzijos pateikimo dieną, 14 taisyklės 1 dalį, ir Ginčų sprendimo institucijos paskirstomos ginčo šalims apmokėti pagal 10.48 straipsnio 5 dalį.

15. Jungtinė taryba gali nuspręsti, kad avansinis atlygis ir kitoks atlygis bei išlaidų apmokėjimas gali būti pakeistas nuolatiniu reguliariai mokamu atlyginimu. Tokiu atveju nariai eina savo pareigas visu etatu, o Jungtinė taryba nustato jų atlyginimą ir susijusius organizacinius aspektus. Tokiu atveju nariai negali atlygintinai ar neatlygintinai užsiimti jokia kita profesine veikla, nebent išimties tvarka tai leistų Ginčų sprendimo institucijos pirmininkas.

16. ICSID sekretoriatas atlieka Ginčų sprendimo institucijos sekretoriato funkcijas ir teikia jai tinkamą pagalbą. Išlaidas, reikalingas tokiai pagalbai gauti, Ginčų sprendimo institucija paskirsto ginčo šalims apmokėti pagal 10.48 straipsnio 5 dalį.

10.31 straipsnis

Apeliacinė ginčų sprendimo institucija

1. Įsteigiama nuolatinė Apeliacinė ginčų sprendimo institucija nagrinėti apeliacinius skundus dėl Ginčų sprendimo institucijos priimtų sprendimų dėl nuostolių atlyginimo.

2. Įsigaliojus šiam Susitarimui Jungtinė taryba paskiria šešis Apeliacinės ginčų sprendimo institucijos narius. Du nariai yra Europos Sąjungos valstybių narių piliečiai, du – Meksikos piliečiai, du – trečiųjų šalių piliečiai. Tuo tikslu kiekviena Šalis pasiūlo tris kandidatus, iš kurių du yra tos Šalies piliečiai, o vienas yra trečiosios šalies pilietis.

3. Jungtinė taryba gali nuspręsti padidinti narių skaičių trijų kartotiniais. Papildomi nariai skiriami tuo pačiu principu, kaip numatyta 2 dalyje.

4. Nariai turi turėti kvalifikaciją, kurios reikalaujama skiriant Tarptautinio Teisingumo Teismo teisėjus, arba būti pripažintos kompetencijos teisininkai. Jie turi turėti įrodytą tarptautinės viešosios teisės srities ir šio skyriaus apimamo dalyko kompetenciją. Pageidautina, kad jie būtų kompetentingi tarptautinės prekybos teisės ir pagal tarptautinius investicijų ar tarptautinius prekybos susitarimus kylančių ginčų sprendimo srityse.

5. Nariai skiriami penkerių metų kadencijai. Tačiau trijų asmenų, burtų keliu išrinktų iš šešių iškart po šio Susitarimo įsigaliojimo paskirtų asmenų, nario kadencija yra septyneri metai. Atsiradus laisvai nario vietai į ją paskiriamas naujas narys. Asmuo, paskirtas pakeisti asmenį, kurio kadencija nesibaigė, eina pareigas iki to nario kadencijos pabaigos. Asmuo, kuris tuo metu, kai baigiasi jo kadencija, eina pareigas Apeliacinės ginčų sprendimo institucijos kolegijoje, Apeliacinės ginčų sprendimo institucijos pirmininko leidimu, suteikiamu pasikonsultavus su kitais tos kolegijos nariais, gali toliau eiti pareigas toje kolegijoje iki atitinkamo tos kolegijos proceso pabaigos ir tik tuo tikslu yra toliau laikomas Apeliacinės ginčų sprendimo institucijos nariu.

6. Apeliacinė ginčų sprendimo institucija nagrinėja apeliacinius skundus kolegijose, sudarytose iš trijų jos narių, tarp kurių yra vienas Europos Sąjungos valstybės narės pilietis, vienas Meksikos pilietis ir vienas trečiosios šalies pilietis. Kolegijai pirmininkauja tas narys, kuris yra trečiosios šalies pilietis.

7. Apeliacinės ginčų sprendimo institucijos pirmininkas pagal darbo tvarkos taisykles, nustatytas pagal 9 dalį, rotacijos tvarka skiria Apeliacinės ginčų sprendimo institucijos kolegijos, nagrinėsiančios kiekvieną bylą, narius, užtikrindamas, kad kiekvienos kolegijos sudarymas būtų atliekamas atsitiktine tvarka ir nebūtų nuspėjamas ir visiems nariams būtų suteiktos lygios galimybės būti išrinktiems.

8. Apeliacinės ginčų sprendimo institucijos pirmininkas atsako už organizacinių klausimų sprendimą ir yra skiriamas dvejų metų kadencijai išrenkant jį burtų keliu iš tų narių, kurie yra trečiųjų šalių piliečiai. Pirmininkai eina pareigas rotacijos tvarka, burtų keliu išrinkti Jungtinės tarybos pirmininko. Pagal 9 dalį patvirtinamose darbo tvarkos taisyklėse numatomos būtinos taisyklės, ką daryti tuo atveju, kai pirmininkas laikinai negali eiti pareigų.

9. Apeliacinė ginčų sprendimo institucija, pasikonsultavusi su Šalimis, priima savo darbo tvarkos taisykles.

10. Nariai turi būti pasirengę eiti pareigas bet kuriuo metu ir netrukus po pakvietimo ir turi domėtis kita pagal šį Susitarimą vykdoma ginčų sprendimo veikla.

11. Apeliacinės ginčų sprendimo institucijos nariams mokamas avansinis mėnesio atlygis siekiant užtikrinti, kad jie eitų savo pareigas, taip pat jie gauna atlygį už kiekvieną darbo dieną, kurią ėjo nario pareigas, – visas šis atlygis nustatomas Jungtinės tarybos sprendimu. Apeliacinės ginčų sprendimo institucijos pirmininkas gauna atlygį už kiekvieną darbo dieną, kurią ėjo Apeliacinės ginčų sprendimo institucijos pirmininko pareigas.

12. Avansinį atlygį ir dienos atlygį, nurodytus 11 dalyje, abi Šalys, atsižvelgiant į jų atitinkamus išsivystymo lygius, moka į ICSID sekretoriato tvarkomą sąskaitą. Jei viena Šalis tokio atlygio nemoka, kita Šalis gali pasirinkti sumokėti tuos atlygius pati. Pradelstos sumos tebėra mokėtinos su tinkamais delspinigiais. Paslaugų ir investicijų pakomitetis reguliariai peržiūri pirmiau nurodyto atlygio sumas ir padalijimą ir gali rekomenduoti, kad Jungtinės tarybos sprendimu būtų nustatyti tinkami pritaikymai.

13. Jungtinė taryba gali nuspręsti, kad avansinis atlygis ir dienos atlygis gali būti pakeistas nuolatiniu reguliariai mokamu atlyginimu. Tokiu atveju Apeliacinės ginčų sprendimo institucijos nariai eina savo pareigas visu etatu, o Jungtinė taryba nustato jų atlyginimą ir susijusius organizacinius aspektus. Tokiu atveju nariai negali atlygintinai ar neatlygintinai užsiimti jokia kita profesine veikla, nebent išimties tvarka tai leistų Apeliacinės ginčų sprendimo institucijos pirmininkas.

14. ICSID sekretoriatas atlieka Apeliacinės ginčų sprendimo institucijos sekretoriato funkcijas ir teikia jai tinkamą pagalbą. Išlaidas, reikalingas tokiai pagalbai gauti, Apeliacinė ginčų sprendimo institucija paskirsto ginčo šalims apmokėti pagal 10.48 straipsnio 5 dalį.

10.32 straipsnis

Etikos normos

1. Ginčų sprendimo institucijos nariai ir Apeliacinės ginčų sprendimo institucijos nariai renkami iš asmenų, kurių nepriklausomumas nekelia abejonių. Jie nėra saistomi ryšių su jokia valdžia ([53]). Jie taip pat nevykdo jokios valdžios ar organizacijos nurodymų dėl su ginču pagal šį skirsnį susijusių dalykų. Jie nedalyvauja svarstant ginčus, kai dėl to atsirastų tiesioginis ar netiesioginis interesų konfliktas. Atitinkamai jie laikosi 10-D priede išdėstyto Elgesio kodekso. Be to, paskirti nariais jie nebegali dalyvauti kaip patarėjai ar ginčo šalies paskirti ekspertai ar liudytojai jokiuose numatomuose ar naujuose ginčuose dėl investicijų apsaugos pagal šį Susitarimą ar bet kokį kitą susitarimą ar pagal vidaus teisę.

2. Jei ginčo šalis mano, kad į Ginčų sprendimo institucijos ar Apeliacinės ginčų sprendimo institucijos kolegiją paskirtas narys neatitinka 1 dalies reikalavimų, ji Ginčų sprendimo institucijos pirmininkui arba, atitinkamai, Apeliacinės ginčų sprendimo institucijos pirmininkui nusiunčia pranešimą dėl prieštaravimo to nario paskyrimui. Toks pranešimas dėl prieštaravimo nusiunčiamas per 15 dienų nuo tos dienos, kai tai ginčo šaliai pranešta apie Ginčų sprendimo institucijos ar Apeliacinės ginčų sprendimo institucijos kolegijos sudarymą, arba per 15 dienų nuo dienos, kurią ta ginčo šalis sužinojo atitinkamus faktus, jei pagrįstai laikoma, kad tie faktai negalėjo būti žinomi tuo metu, kai sudaryta ta kolegija. Pranešime dėl prieštaravimo išdėstomas to prieštaravimo pagrindimas.

3. Jei per 15 dienų nuo tada, kai pateiktas pranešimas dėl prieštaravimo, atitinkamas narys, kurio dalyvavimas ginčijamas, neatsistatydina iš kolegijos savo noru, Ginčų sprendimo institucijos pirmininkas arba, atitinkamai, Apeliacinės ginčų sprendimo institucijos pirmininkas, išklausęs ginčo šalis ir suteikęs tam nariui galimybę pateikti pastabų, priima sprendimą per 45 dienas nuo tada, kai gautas pareiškimas dėl prieštaravimo, ir nedelsdamas apie jį praneša ginčo šalims ir kitiems tos kolegijos nariams.

4. Dėl prieštaravimų Ginčų sprendimo institucijos pirmininko skyrimui į kolegiją sprendžia Apeliacinės ginčų sprendimo institucijos pirmininkas, ir atvirkščiai.

5. Apeliacinės ginčų sprendimo institucijos pirmininkui pateikus pagrįstą rekomendaciją arba bendra Šalių iniciatyva Šalys gali nuspręsti Jungtinės tarybos sprendimu pašalinti Ginčų sprendimo institucijos ar Apeliacinės ginčų sprendimo institucijos narį, jeigu jo elgesys neatitinka 1 dalyje nustatytų pareigų ir yra nesuderinamas su tolesne naryste Ginčų sprendimo institucijoje ar Apeliacinėje ginčų sprendimo institucijoje. Jeigu asmuo, kuris taip elgiasi, yra Apeliacinės ginčų sprendimo institucijos pirmininkas, pagrįstą rekomendaciją dėl jo teikia Ginčų sprendimo institucijos pirmininkas. Laisvos narių vietos, galinčios atsirasti taikant šią dalį, užpildomos *mutatis mutandis* taikant 10.30 straipsnio 2 dalį ir 10.31 straipsnio 2 dalį.

10.33 straipsnis

Daugiašalis ginčų sprendimo mechanizmas

1. Šalys turėtų bendradarbiauti nustatant daugiašalį investicinių ginčų sprendimo mechanizmą.

2. Įsigaliojus tarptautiniam susitarimui tarp Šalių, kuriame numatomas toks daugiašalis mechanizmas, taikytinas ginčams pagal šį Susitarimą, atitinkamų šio skirsnio dalių taikymas sustabdomas ir Jungtinė taryba gali priimti sprendimą, kuriuo būtų nustatytos kokios nors pereinamojo laikotarpio priemonės.

([53]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, jog vien tai, kad, pavyzdžiui, asmuo dirba valstybiniame universitete ar buvęs viešojo sektoriaus darbuotojas gauna valstybinę pensiją arba palaiko šeimos santykius su valdžios pareigūnu, savaime nėra priežastis laikyti jį saistomu ryšių su valdžia.

10.34 straipsnis

Taikytina teisė

1. Ginčų sprendimo institucija nustato, ar atitinkama priemone ar priemonėmis, dėl kurių pateikta pretenzija, buvo pažeistos kurios nors iš 10.21 straipsnio 1 dalyje nurodytų nuostatų, kaip teigia ieškovas.

2. Tai nustatydama Ginčų sprendimo institucija taiko šio Susitarimo nuostatas ir, kai aktualu, kitas Šalių tarpusavyje taikytinas tarptautinės teisės normas ir principus. Ji aiškina šį Susitarimą pagal įprastines tarptautinės viešosios teisės aiškinimo taisykles, kodifikuotas Vienos konvencijoje dėl tarptautinių sutarčių teisės.

3. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad Ginčų sprendimo institucija, spręsdama dėl tam tikros priemonės suderinamumo su 10.21 straipsnio 1 dalyje nurodytomis nuostatomis, kai tinkama, faktiškai atsižvelgia į Šalies vidaus teisę. Tai darydama Ginčų sprendimo institucija vadovaujasi įprastiniu tos Šalies teismų ar valdžios institucijų pateiktu vidaus teisės aiškinimu, ir bet kokio Ginčų sprendimo institucijos pateikto vidaus teisės aiškinimo nėra privaloma laikytis tos Šalies teismams ar valdžios institucijoms.

4. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad Ginčų sprendimo institucija neturi jurisdikcijos spręsti dėl priemonės, kuria, įtariama, pažeidžiamos 10.21 straipsnio 1 dalyje nurodytos nuostatos, teisėtumo pagal ginčo Šalies vidaus teisę.

5. Jeigu Šaliai kyla svarstytinų klausimų dėl su šiuo skyriumi susijusio nuostatų aiškinimo, ji gali prašyti, kad Jungtinė taryba apsvarstytų atitinkamą klausimą. Jungtinė taryba gali priimti sprendimus dėl bet kokios atitinkamos nuostatos aiškinimo. Tokio pateikto aiškinimo privalo laikytis Ginčų sprendimo institucija ir Apeliacinė ginčų sprendimo institucija. Jungtinė taryba gali nuspręsti dėl tam tikro aiškinimo privalomumo nuo nurodytos datos.

6. Jeigu atsakovas pateikia gynybos argumentą, kad priemonė, kuria, įtariama, buvo pažeistos kurios nors iš 10.21 straipsnio 1 dalyje nurodytų nuostatų, patenka į Susitarimo neatitinkančios priemonės apibrėžtį I ar II priede, atsakovo prašymu Ginčų sprendimo institucija prašo Jungtinės tarybos išaiškinti tą klausimą. Bet kokį sprendimą dėl nuostatų aiškinimo Jungtinė taryba pagal 1.7 straipsnį (Jungtinės tarybos konkrečios funkcijos) pateikia Ginčų sprendimo institucijai per 90 dienų nuo prašymo gavimo.

7. Jungtinės tarybos pagal 6 dalį pateiktas sprendimas turi Ginčų sprendimo institucijai privalomą galią ir bet koks Ginčų sprendimo institucijos sprendimas, įskaitant sprendimą dėl nuostolių atlyginimo, turi derėti su tuo sprendimu. Jeigu Jungtinė taryba sprendimo nepriima per 90 dienų, sprendimą tuo klausimu priima Ginčų sprendimo institucija.

10.35 straipsnis

Vengimo prevencija

Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad Ginčų sprendimo institucija atsisako jurisdikcijos, jei ginčas kilo arba buvo labai tikėtina, kad kils, tuo metu, kai ieškovas įgijo investicijos, dėl kurios kyla ginčas, nuosavybės teises ar kontrolę, ir Ginčų sprendimo institucija, remdamasi nagrinėjamo atvejo faktinėmis aplinkybėmis, nusprendžia, kad ieškovas investicijos nuosavybės teises ar kontrolę įgijo iš esmės tam, kad pateiktų pretenziją pagal šį skirsnį. Galimybė atsisakyti jurisdikcijos tokiomis aplinkybėmis nedaro poveikio kitokiems prieštaravimams dėl jurisdikcijos, kuriuos galėtų pateikti Ginčų sprendimo institucija.

10.36 straipsnis

Akivaizdžiai teisinio pagrindo neturinčios pretenzijos

1. Atsakovas gali paprieštarauti pateiktai pretenzijai argumentuodamas tuo, kad ji akivaizdžiai neturi teisinio pagrindo, ne vėliau kaip per 30 dienų nuo tada, kai buvo sudaryta atitinkama Ginčų sprendimo institucijos kolegija, nagrinėjanti pretenziją, ir bet kuriuo atveju iki tos kolegijos pirmojo posėdžio, arba ne vėliau kaip per 30 dienų nuo tada, kai atsakovas sužinojo apie faktines aplinkybes, kuriomis grindžiamas toks prieštaravimas.

2. Prieštaravimo pagal 1 dalį pateikti negalima, jei atsakovas jau yra pateikęs prieštaravimą pagal 10.37 straipsnį.

3. Atsakovas kuo tiksliau išdėsto savo prieštaravimo pagrindimą.

4. Gavusi prieštaravimą pagal šį straipsnį Ginčų sprendimo institucija sustabdo procesą dėl bylos esmės ir nustato to prieštaravimo nagrinėjimo tvarkaraštį, suderintą su jos bet kokių kitų preliminarių klausimų nagrinėjimo tvarkaraščiu.

5. Ginčų sprendimo institucija, suteikusi ginčo šalims galimybę pateikti pastabų, per savo pirmąjį posėdį arba kuo greičiau po jo priima sprendimą dėl nuostolių atlyginimo ar kitokį sprendimą, nurodydama jo pagrindimą. Tai darydama Ginčų sprendimo institucija vadovaujasi prielaida, kad nurodyti faktai yra teisingi.

6. Šis straipsnis nedaro poveikio Ginčų sprendimo institucijos įgaliojimams kaip preliminarų klausimą nagrinėti kitus prieštaravimus ar atsakovo teisei proceso metu pareikšti prieštaravimą, kad pretenzija neturi teisinio pagrindo.

10.37 straipsnis

Teisiniu požiūriu nepagrįstos pretenzijos

1. Nedarant poveikio Ginčų sprendimo institucijos įgaliojimams kaip preliminarų klausimą nagrinėti kitus prieštaravimus ar atsakovo teisei tinkamu laiku pareikšti tokius prieštaravimus, Ginčų sprendimo institucija nagrinėja ir išsprendžia preliminarų klausimą dėl bet kokio atsakovo pareikšto prieštaravimo, kad pretenzija, pateikta pagal 10.26 straipsnį, ar kuri nors jos dalis teisiniu požiūriu nėra pretenzija, dėl kurios galėtų būti pagal šį skirsnį priimtas ieškovui palankus sprendimas dėl nuostolių atlyginimo, net jei būtų daroma prielaida, kad nurodyti faktai yra teisingi.

2. Prieštaravimas pagal 1 dalį Ginčų sprendimo institucijai pateikiamas ne vėliau nei tą dieną, kurią Ginčų sprendimo institucija nurodo atsakovui pateikti savo atsakomąjį faktų pareiškimą ar gynybos argumentus.

3. Jei pateikiamas prieštaravimas pagal 10.36 straipsnį, Ginčų sprendimo institucija, atsižvelgdama į to prieštaravimo aplinkybes, gali pagal šiame straipsnyje nustatytą tvarką priimti sprendimą dėl to, ar prieštaravimas, pateiktas pagal 1 dalį, turi būti atmestas.

4. Gavusi prieštaravimą pagal 1 dalį ir, jei tinkama, priėmusi sprendimą neatmesti prieštaravimo pagal 3 dalį, ir jeigu nelaiko tokio prieštaravimo akivaizdžiai nepagrįstu, Ginčų sprendimo institucija sustabdo bet kokį procesą dėl bylos esmės, nustato prieštaravimo nagrinėjimo tvarkaraštį, atitinkantį jos jau sudarytus bet kokių kitų preliminarių klausimų nagrinėjimo tvarkaraščius, ir priima sprendimą dėl to prieštaravimo ar sprendimą jį patenkinti, nurodydama tokio sprendimo pagrindimą.

10.38 straipsnis

Proceso skaidrumas

1. Ginčų sprendimo institucija nedelsdama viešai paskelbia visus ginčo šalių jai pateiktus rašytinius pareiškimus, taip pat visas Ginčų sprendimo institucijos arba, kai taikytina, Ginčų sprendimo institucijos pirmininko sprendimus, nutartis ar sprendimus dėl nuostolių atlyginimo, išskyrus saugomą informaciją, kuri yra:

a) konfidenciali verslo informacija ([54]);

b) privilegijuotos prieigos informacija, teisiškai saugoma nuo viešo atskleidimo, ir

c) informacija, kurios atskleidimas kliudytų teisėsaugai.

2. Ginčų sprendimo institucijos posėdžiai yra vieši ir organizuojami laikantis tinkamų logistinių procedūrų, kurias Ginčų sprendimo institucija nustato konsultuodamasi su ginčo šalimis. Jei ginčo šalis ketina posėdyje panaudoti informaciją, kuri yra saugoma informacija, ji apie tai praneša Ginčų sprendimo institucijai. Ginčų sprendimo institucija imasi tinkamų priemonių tokiai informacijai apsaugoti nuo atskleidimo, be kita ko, jos organizuojamas posėdis gali būti uždaras tol, kol svarstoma ta informacija.

3. 1 dalyje nurodyti rašytiniai pareiškimai yra faktų pareiškimas, atsakomasis faktų pareiškimas, dublikas, triplikas ir bet koks kitas ginčo šalies proceso metu teikiamas pareiškimas, kaip antai pranešimas dėl prieštaravimo pagal 10.32 straipsnio 2 dalį arba prašymas sujungti pretenzijas pagal 10.47 straipsnį.

4. Posėdžių protokolai ar stenogramos, jeigu tokių yra, paskelbiami viešai, pašalinus 1 dalyje nurodytą saugomą informaciją.

5. Kiekviena Šalis tinkamu laiku prieš tai, kai sudaroma atitinkama Ginčų sprendimo institucijos kolegija, viešai paskelbia 10.22 straipsnyje nurodytą prašymą surengti konsultacijas ir 10.24 straipsnyje nurodytą pranešimą, kuriame prašoma nuspręsti dėl atsakovo, bei priimtą sprendimą dėl atsakovo, iš jų pašalinus saugomą informaciją. Tuo tikslu ieškovas pateikia savo prašymo surengti konsultacijas ir pranešimo, kuriame prašoma nuspręsti dėl atsakovo, viešą redakciją be saugomos informacijos, geriausia tuo pačiu laiku, kai pateikia neviešą redakciją, ir ne vėliau kaip per 15 dienų po jos pateikimo. Jeigu ieškovas tokios viešos redakcijos nepateikia, laikoma, kad jis sutinka, kad jo pateikti dokumentai būtų viešai paskelbti.

6. Ginčų sprendimo institucija, gavusi prašymą ir su atitinkama ginčo šalimi pasikonsultavusi tam, kad nebūtų viešai atskleista saugoma informacija, gali viešai paskelbti visus bylos įrodymus, prieš tai suteikusi tai bylos šaliai pagrįstą laikotarpį, per kurį ji galėtų prireikus pašalinti atitinkamas įrodymų dalis.

([54]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad konfidenciali verslo informacija apima informaciją, kuri nepriklauso viešajai sričiai ir kuria apibūdinamos, pateikiamos ar kitaip atskleidžiamos komercinės paslaptys, arba finansinę, komercinę, mokslinę ar techninę informaciją, kuri yra tos ginčo šalies, su kuria ji susijusi, nuosekliai laikoma konfidencialia informacija, įskaitant, be kita ko, informaciją apie kainas, sąnaudas, strateginius ir rinkodaros planus, rinkos dalies duomenis ir apskaitos ar finansinių duomenų įrašus.

7. Taikant 1 dalį kiekviena ginčo šalis atsako už savo rašytinių pareiškimų redakcijų, iš kurių pašalinta neskelbtina informacija, pateikimą Ginčų sprendimo institucijai per 30 dienų nuo tada, kai pateikti tie pareiškimai, ar per kitokį Ginčų sprendimo institucijos nustatytą terminą. Ginčų sprendimo institucija gali peržiūrėti ginčo šalių pareiškimų redakcijas, iš kurių pašalinta neskelbtina informacija, ir gali įvertinti, ar pašalinta informacija turi būti saugoma. Pasikonsultavusi su ginčo šalimis Ginčų sprendimo institucija nusprendžia, ar reikia prieštarauti dėl tokios informacijos, kuri, kaip teigiama, yra saugoma informacija, laikymo saugoma informacija ar jos pašalinimo. Jei Ginčų sprendimo institucija nustato, kad tam tikra informacija neturi būti pašalinta iš pareiškimo arba kad pareiškimo negalima neskelbti viešai, bet kuriai tą pareiškimą savo noru pateikusiai ginčo šaliai leidžiama pašalinti visą tą pareiškimą ar jo dalis iš proceso bylos.

8. Prieš paskelbdama savo priimtą sprendimą, nutartį ar sprendimą dėl nuostolių atlyginimo Ginčų sprendimo institucija su ginčo šalimis pasikonsultuoja dėl to, ar tame sprendime ar nurodyme yra saugomos informacijos pagal 1 dalies a, b ar c punktą.

9. Jei ginčo šalis per 30 dienų nuo tada, kai pateiktas tos ginčo šalies pareiškimas, arba nuo tada, kai su ja konsultuotasi pagal 6 ir 8 dalis, ar per bet kokį kitą Ginčų sprendimo institucijos nustatytą laikotarpį neprašo Ginčų sprendimo institucijos išlaikyti konkrečiame pareiškime, sprendime, nutartyje ar sprendime dėl nuostolių atlyginimo pateiktos saugomos informacijos konfidencialumą, laikoma, kad ta ginčo šalis sutiko, kad tas pareiškimas, sprendimas, nutartis ar sprendimas dėl nuostolių atlyginimo būtų viešai paskelbtas.

10. Ginčų sprendimo institucija gali šiame straipsnyje nurodytus pareiškimus viešai paskelbti perduodama juos į UNCITRAL sutartimis grindžiamo investuotojų ir valstybių arbitražo skaidrumo taisyklėse nurodytą saugyklą.

11. Nė viena šio skirsnio nuostata nereikalaujama, kad atsakovas viešai neatskleistų jokios informacijos, kurią atskleisti privaloma pagal teisę, kurios jis saistomas.

10.39 straipsnis

Laikinosios apsaugos priemonės

1. Ginčų sprendimo institucija gali nutarti, kad turi būti taikoma laikinoji apsaugos priemonė, skirta ginčo šalies teisėms apsaugoti arba Ginčų sprendimo institucijos jurisdikcijos visapusiškam veikimui užtikrinti, įskaitant, be kita ko, nutartį, kad turi būti apsaugoti įrodymai, kuriuos turi ar kontroliuoja ginčo šalis.

2. Ginčų sprendimo institucija nenutaria dėl turto arešto ir nenustato draudimo taikyti priemonę, kuri, įtariama, yra 10.21 straipsnyje nurodytas pažeidimas. Pagal šią dalį nutartis apima rekomendaciją.

10.40 straipsnis

Pretenzijos atsisakymas

Jeigu pretenziją pagal šį skirsnį pateikęs ieškovas nesiima jokių procesinių veiksmų 180 iš eilės dienų ar per kitokį ginčo šalių sutartą laikotarpį, laikoma, kad ieškovas atsiėmė pretenziją ir nutraukė procesą. Ginčų sprendimo institucija atsakovo prašymu, pranešusi ginčo šalims, savo nutartimi užfiksuoja pretenzijos atsisakymo faktą ir priima sprendimą dėl išlaidų apmokėjimo. Ginčų sprendimo institucijai paskelbus tokią nutartį, jos įgaliojimai baigiasi. Vėliau tas ieškovas nebegali teikti pretenzijos tuo pačiu klausimu dėl tos pačios priemonės ar priemonių.

10.41 straipsnis

Išlaidų apmokėjimo užtikrinimas

1. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad Ginčų sprendimo institucija, gavusi prašymą, gali nutarti, jog ieškovas privalo pateikti visų išlaidų ar jų dalies apmokėjimo užtikrinimo priemonę, jeigu yra pagrindo manyti, kad ieškovas gali nepajėgti įvykdyti jam nepalankaus sprendimo dėl išlaidų apmokėjimo.

2. Jeigu išlaidų apmokėjimas nėra visiškai užtikrinamas per 30 dienų nuo tada, kai priimta nutartis pagal 1 dalį, ar per kitokį Ginčų sprendimo institucijos nustatytą laikotarpį, Ginčų sprendimo institucija apie tai informuoja ginčo šalis. Ginčų sprendimo institucija gali nutarti sustabdyti arba nutraukti procesą.

10.42 straipsnis

Ginče nedalyvaujanti Šalis

1. Atsakovas ginče nedalyvaujančiai Šaliai pateikia toliau nurodytus dokumentus per 30 dienų nuo jų gavimo arba nedelsdamas po to, kai išsprendžiamas bet koks ginčas dėl saugomos informacijos ([55]):

a) 10.22 straipsnyje nurodytą prašymą surengti konsultacijas, 10.24 straipsnyje nurodytą pranešimą, kuriame prašoma nuspręsti dėl atsakovo, ir 10.26 straipsnyje nurodytą pretenziją;

b) ginče nedalyvaujančiai Šaliai paprašius:

i) rašytinius pareiškimus ir dokumentus, faktų pareiškimus, santraukas, prašymus ir kitą Ginčų sprendimo institucijai ginčo šalies pateiktą informaciją;

ii) pagal 10.43 straipsnį Ginčų sprendimo institucijai trečiųjų asmenų pateiktus rašytinius pareiškimus;

iii) Ginčų sprendimo institucijos posėdžių protokolus ar stenogramas, jeigu tokių yra, ir

iv) Ginčų sprendimo institucijos nutartis, sprendimus dėl nuostolių atlyginimo ir kitus sprendimus ir

c) esant prašymui ir išlaidas apmokant ginče nedalyvaujančiai Šaliai – visus ar dalį įrodymų, kurie buvo pateikti Ginčų sprendimo institucijai, įskaitant įrodymus, pridėtus prie a ir b punktuose nurodytų dokumentų.

2. Ginče nedalyvaujanti Šalis turi teisę dalyvauti pagal šį skirsnį surengtame posėdyje ir teikti Ginčų sprendimo institucijai žodinius ir rašytinius pareiškimus dėl šio Susitarimo aiškinimo. Ginčų sprendimo institucija užtikrina, kad ginčo šalims būtų suteikta pagrįsta galimybė pateikti pastabų dėl bet kokio ginče nedalyvaujančios Šalies pareiškimo.

([55]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad terminas „saugoma informacija“ suprantamas taip, kaip apibrėžta 10.38 straipsnyje ir nustatyta pagal tą straipsnį.

10.43 straipsnis

Trečiųjų asmenų įstojimas į bylą

1. Pasikonsultavusi su ginčo šalimis Ginčų sprendimo institucija gali priimti ir svarstyti rašytinius *amicus curiae* pareiškimus į ginčo sritį įeinančiu faktiniu ar teisiniu klausimu.

2. Kiekvienas *amicus curiae* pareiškimas teikiamas raštu ta kalba, kuria vykdomas procesas, nebent ginčo šalys susitartų kitaip. Kiekviename pareiškime nurodomas jo autorius, atskleidžiami bet kokie tiesioginiai ar netiesioginiai ryšiai su bet kuria ginčo šalimi, taip pat nurodomas bet koks asmuo, valdžios organas ar kitas subjektas, teikęs ar teiksiantis bet kokią finansinę ar kitokią pagalbą rengiant tą pareiškimą. Be to, pareiškimo autorius pateikia bet kokio tiesioginio ar netiesioginio ryšio su bet kuria ginčo šalimi įrodymų ir nurodo atitinkamų su ginču susijusių interesų pobūdį.

3. Jei Ginčų sprendimo institucija priima pareiškimus pagal 1 ir 2 dalis, ji suteikia ginčo šalims galimybę pateikti savo atsakymą į tokį pareiškimą.

10.44 straipsnis

Ekspertų ataskaitos

Nedarant poveikio kitokių ekspertų skyrimui tais atvejais, kai tai leidžiama pagal taikytinas 10.26 straipsnio 2 dalyje nurodytas taisykles, Ginčų sprendimo institucija ginčo šalies prašymu arba savo iniciatyva, pasikonsultavusi su ginčo šalimis, gali skirti vieną ar daugiau ekspertų, kurie jai teiktų rašytines ataskaitas bet kokiu faktiniu mokslo srities klausimu, pavyzdžiui, aplinkos, sveikatos ar saugos klausimais arba kitais klausimais, ginčo šalies iškeltais proceso metu, laikantis sąlygų, dėl kurių gali susitarti ginčo šalys.

10.45 straipsnis

Nuostolių atlyginimas arba kitos kompensacijos

Atsakovas gynybos tikslu negali pareikšti ir Ginčų sprendimo institucija nepriima jokios priešpriešinės pretenzijos, įskaitymo teisės ar kitokiu pagrindu teikiamo argumento, kad ieškovas ar vietoje įsteigta įmonė, kurios vardu teikiama pretenzija, pagal draudimo ar garantijos sutartį gavo arba gaus nuostolių atlyginimą ar kitokią kompensaciją už visą ar dalį žalos, kuri, teigiama, buvo patirta.

10.46 straipsnis

Šalių vaidmuo

1. Šalis nereiškia tarptautinių pretenzijų dėl pretenzijos, pateiktos pagal 10.26 straipsnį, nebent kita Šalis nevykdytų ir nesilaikytų sprendimo dėl nuostolių atlyginimo, kuriuo išspręstas tas ginčas.

2. 1 dalimi nepanaikinama galimybė pagal 31 skyrių (Ginčų sprendimas) spręsti ginčą dėl visuotinio taikymo priemonės, net jeigu įtariama, kad ta priemone pažeistas šis Susitarimas konkrečios investicijos, dėl kurios pagal 10.26 straipsnį pateikta pretenzija, atžvilgiu. Šiuo straipsniu nedaromas poveikis 10.42 straipsniui.

3. 1 dalis neužkerta kelio neoficialiai keistis informacija vien tam, kad būtų lengviau išspręsti ginčą.

10.47 straipsnis

Sujungimas

1. Jeigu dvi ar daugiau pagal 10.26 straipsnį atskirai pateiktų pretenzijų sieja bendras teisinis ar faktinis klausimas ir jos yra pateiktos dėl tų pačių įvykių ar aplinkybių, ginčo šalis arba abi ginčo šalys kartu gali siekti, kad pagal šį straipsnį būtų sudaryta atskira Ginčų sprendimo institucijos kolegija, ir prašyti, kad ji priimtų nutartį dėl tokių pretenzijų sujungimo (toliau – prašymas sujungti pretenzijas).

2. Ginčo šalis, prašanti priimti nutartį dėl pretenzijų sujungimo, kaip nurodyta 1 dalyje, (toliau – nutartis dėl pretenzijų sujungimo), iš pradžių ginčo šalims pateikia pranešimą apie pretenzijas, kurias ji siekia įtraukti į tą nutartį.

3. Jei 2 dalyje nurodytos ginčo šalys susitaria siekti, kad būtų priimta nutartis dėl pretenzijų sujungimo, jos gali pateikti bendrą prašymą sujungti pretenzijas. Jei tos ginčo šalys dėl prašymo sujungti pretenzijas nesusitaria per 30 dienų nuo 2 dalyje nurodyto pranešimo, ginčo šalis gali pateikti savo prašymą sujungti pretenzijas.

4. Prašymas sujungti pretenzijas pateikiamas raštu Ginčų sprendimo institucijos pirmininkui ir visoms pretenzijų ginčo šalims, kurias siekiama įtraukti į nutartį dėl pretenzijų sujungimo, ir tame prašyme nurodoma:

a) pretenzijų ginčo šalių, kurias siekiama įtraukti į nutartį dėl pretenzijų sujungimo, vardai ir pavardės (pavadinimai) bei adresai;

b) prašomo sujungimo apimtis ir

c) prašomos priimti nutarties dėl pretenzijų sujungimo pagrindimas.

5. Kai teikiamas prašymas sujungti pretenzijas apima daugiau kaip vieną atsakovą, visi tokie atsakovai turi su juo sutikti.

6. Procesui pagal šį straipsnį taikytinos taisyklės nustatomos taip:

a) jeigu visos pretenzijos, kurių atžvilgiu siekiama, kad būtų priimta nutartis dėl sujungimo, yra pateiktos siekiant išspręsti ginčą pagal tas pačias 10.26 straipsnio 2 dalyje nurodytas taisykles, taikomos tos taisyklės;

b) jeigu ne visos pretenzijos, kurių atžvilgiu siekiama, kad būtų priimta nutartis dėl sujungimo, yra pateiktos siekiant išspręsti ginčą pagal tas pačias 10.26 straipsnio 2 dalyje nurodytas taisykles:

   i) ieškovai gali susitarti dėl taikytinų 10.26 straipsnio 2 dalyje nurodytų taisyklių arba

   ii) jeigu ieškovai dėl taikytinų taisyklių negali susitarti per 30 dienų nuo tada, kai Ginčų sprendimo institucijos pirmininkas gavo prašymą sujungti pretenzijas, taikomos UNCITRAL arbitražo taisyklės, laikantis šiame skirsnyje nustatytų konkrečių taisyklių.

7. Gavęs prašymą sujungti pretenzijas Ginčų sprendimo institucijos pirmininkas pagal 10.30 straipsnio 8 dalį sudaro naują Ginčų sprendimo institucijos kolegiją (toliau – sujungtų pretenzijų kolegija), kuriai tenka visa ar dalinė jurisdikcija nagrinėti kai kurias ar visas pretenzijas, nurodytas prašyme sujungti pretenzijas.

8. Jeigu, išklausiusi ginčo šalis, sujungtų pretenzijų kolegija įsitikina, kad pagal 10.26 straipsnį pateiktas pretenzijas sieja bendras teisinis ar faktinis klausimas bei jos yra pareikštos dėl tų pačių įvykių ar aplinkybių ir kad sujungimas geriausiai atitiktų interesą teisingai ir efektyviai išnagrinėti pretenzijas, be kita ko, interesą nuosekliai priimti sprendimus dėl nuostolių atlyginimo, sujungtų pretenzijų kolegija savo nutartimi gali prisiimti visą ar dalinę jurisdikciją nagrinėti kai kurias arba visas pretenzijas.

9. Jeigu sujungtų pretenzijų kolegija prisiima jurisdikciją pagal 8 dalį, pretenziją pagal 10.26 straipsnį pateikęs ieškovas, kurio pretenzija nėra viena iš sujungtų pretenzijų, Ginčų sprendimo institucijai gali pateikti rašytinį prašymą įtraukti atitinkamą pretenziją į nutartį dėl pretenzijų sujungimo, jei toks prašymas atitinka 4 dalyje nustatytus reikalavimus. Sujungtų pretenzijų kolegija tokią nutartį priima, jeigu įsitikina, kad 8 dalies sąlygos yra įvykdytos ir kad tos nutarties priėmimas nereikštų nereikalingos naštos ginčo šalims ar neteisingų išankstinių nuostatų jų atžvilgiu ir nebūtų nepagrįstai sutrikdytas procesas.

10. Sujungtų pretenzijų kolegija ginčo šalies prašymu, kol nėra priėmusi savo sprendimo pagal 8 dalį, gali nutarti dėl proceso pagal 10.30 straipsnį paskirtoje Ginčų sprendimo institucijos kolegijoje sustabdymo, jei pastarosios kolegijos procesas dar nėra atidėtas.

11. Pagal 10.30 straipsnį paskirta Ginčų sprendimo institucijos kolegija atsisako jurisdikcijos dėl bet kurių pretenzijų ar jų dalių, kurių atžvilgiu jurisdikciją prisiėmė sujungtų pretenzijų kolegija.

12. Sujungtų pretenzijų kolegijos sprendimas dėl nuostolių atlyginimo, priimtas dėl tų pretenzijų ar jų dalių, kurių atžvilgiu ji prisiėmė jurisdikciją, yra privalomas Ginčų sprendimo institucijos kolegijai, paskirtai pagal 10.30 straipsnį, tų pretenzijų ar jų dalių atžvilgiu.

13. Ieškovas gali atsiimti pagal 10.26 straipsnį pateiktą pretenziją, įtrauktą į sujungimo procesą. Tokia pretenzija negali būti vėl pateikta pagal tą straipsnį.

14. Sujungtų pretenzijų kolegija ieškovo prašymu gali imtis priemonių išlaikyti saugomos to ieškovo informacijos, kaip nurodyta 10.38 straipsnio 1 dalyje, konfidencialumą kitų ieškovų atžvilgiu. Imantis tokių priemonių, pavyzdžiui, gali būti kitiems ieškovams pateikta dokumentų, kuriuose yra saugomos informacijos, redakcija, iš kurios ta informacija pašalinta, arba kai kurios posėdžio dalys gali būti neviešos.

10.48 straipsnis

Sprendimas dėl nuostolių atlyginimo

1. Jei Ginčų sprendimo institucija padaro išvadą, kad atsakovas iš tiesų pažeidė kurias nors iš 10.21 straipsnio 1 dalyje nurodytų nuostatų, kaip teigė ieškovas, Ginčų sprendimo institucija ieškovo prašymu, išklausiusi ginčo šalis, gali priimti sprendimą atskirai ar bendrai suteikti tik:

a) piniginių nuostolių atlyginimą su taikytinomis palūkanomis arba

b) turto restituciją – pastaruoju atveju tame sprendime nurodoma, kad vietoj restitucijos atsakovas gali atlyginti piniginius nuostolius su taikytinomis palūkanomis, nustatytus laikantis 10.18 straipsnio.

2. Pagal 1 dalį, jeigu pretenzija pateikta vietoje įsteigtos įmonės vardu ir sprendimas dėl nuostolių atlyginimo priimamas tos vietoje įsteigtos įmonės naudai, tame sprendime nurodoma, kad:

a) bet kokia turto restitucija atliekama tos vietoje įsteigtos įmonės naudai;

b) bet koks piniginių nuostolių atlyginimas su taikytinomis palūkanomis mokamas tai vietoje įsteigtai įmonei ir

c) tas sprendimas dėl nuostolių atlyginimo nedaro poveikio jokiai teisei į tuo sprendimu suteikiamą žalos kompensavimą, kurią pagal Šalies teisę gali turėti kitas asmuo.

3. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, Ginčų sprendimo institucija nepriima sprendimo dėl kitų teisių gynimo priemonių nei tos, kurios nurodytos 1 dalyje, ir nenurodo panaikinti ar pakeisti atitinkamas priemones arba nutraukti jų taikymą.

4. Piniginių nuostolių atlyginimo suma negali būti didesnė už nuostolį, kurį ieškovas arba, kai taikytina, vietoje įsteigta įmonė patyrė dėl atitinkamų 10.21 straipsnio 1 dalyje nurodytų nuostatų pažeidimo, atėmus bet kokią atitinkamos Šalies jau suteiktą žalos atlyginimą ar kompensaciją. Ginčų sprendimo institucija neskiria baudinio nuostolių atlyginimo. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad, jeigu investuotojas pateikia pretenziją pagal 10.26 straipsnio 1 dalies a punktą, jis gali gauti tik tų nuostolių ar žalos, kurių patyrė kaip Šalies investuotojas, atlyginimą.

5. Ginčų sprendimo institucija nutaria, kad proceso išlaidas apmoka pralaimėjusi ginčą šalis. Išimtinėmis aplinkybėmis Ginčų sprendimo institucija gali paskirstyti tokias išlaidas apmokėti ginčo šalims, jeigu nusprendžia, kad toks paskirstymas yra tinkamas nagrinėjamo atvejo aplinkybėmis. Kitas pagrįstas išlaidas, įskaitant pagrįstas teisinio atstovavimo ir teisinės pagalbos išlaidas, padengia pralaimėjusi ginčą šalis, nebent Ginčų sprendimo institucija nusprendžia, kad toks paskirstymas nagrinėjamo atvejo aplinkybėmis nėra pagrįstas. Svarstydama išlaidų ar jų paskirstymo pagrįstumą Ginčų sprendimo institucija gali atsižvelgti ir į tai, ar laimėjusiai ginčą Šaliai atlygintinos išlaidos būtų per daug didesnės už pralaimėjusios ginčą šalies patirtas išlaidas. Jei pretenzijos patenkinamos tik iš dalies, proceso išlaidos ir kitos pagrįstos išlaidos proporcingai pritaikomos pagal tų pretenzijų dalių, kurios patenkintos, skaičių ar dydį. Apeliacinė ginčų sprendimo institucija išlaidų apmokėjimą taip pat nustato pagal šį straipsnį.

6. Ne vėliau kaip po vienų metų nuo šio Susitarimo įsigaliojimo Jungtinė taryba patvirtina papildomas taisykles dėl teismo mokesčių, kad būtų nustatyta didžiausia teisinio atstovavimo ir teisinės pagalbos išlaidų suma, kurią gali padengti konkrečioms kategorijoms priklausančios ginčo šalys, pralaimėjusios ginčą, atsižvelgiant į jų finansinius išteklius.

7. Ginčų sprendimo institucija ir ginčo šalys visomis išgalėmis stengiasi užtikrinti, kad ginčo sprendimo procesas būtų atliktas tinkamu laiku. Ginčų sprendimo institucija savo sprendimą dėl nuostolių atlyginimo turėtų priimti per 30 mėnesius po tos dienos, kurią pateikta pretenzija pagal 10.26 straipsnį. Jei Ginčų sprendimo institucijos sprendimui dėl nuostolių atlyginimo priimti reikia daugiau laiko, ji ginčo šalims nurodo tokio vėlavimo priežastis.

8. Sprendimas dėl nuostolių atlyginimo galutinai įsiteisėja, jei po jo paskelbimo per 90 dienų nė viena ginčo šalis jo neapskundžia Apeliacinei ginčų sprendimo institucijai.

9. Bet kuri ginčo šalis gali pagal 10.49 straipsnį apskųsti sprendimą dėl nuostolių atlyginimo. Tuo atveju, jeigu Apeliacinė ginčų sprendimo institucija pakeičia ar panaikina Ginčų sprendimo institucijos sprendimą dėl nuostolių atlyginimo ir grąžina tą klausimą toliau nagrinėti Ginčų sprendimo institucijai, Ginčų sprendimo institucija yra saistoma Apeliacinės ginčų sprendimo institucijos išvadų ir, išklausiusi (jei tinkama) ginčo šalis, savo sprendimą dėl nuostolių atlyginimo peržiūri atsižvelgdama į Apeliacinės ginčų sprendimo institucijos nustatytus faktus ir išvadas. Ginčų sprendimo institucija savo peržiūrėtą sprendimą dėl nuostolių atlyginimo stengiasi priimti per 90 dienų nuo tada, kai sprendimą jai perdavė Apeliacinė ginčų sprendimo institucija. Peržiūrėtas sprendimas dėl nuostolių atlyginimo galutinai įsiteisėja praėjus 90 dienų nuo jo priėmimo.

10.49 straipsnis

Apskundimo procedūra

1. Ginčo šalis sprendimą dėl nuostolių atlyginimo gali apskųsti Apeliacinei ginčų sprendimo institucijai per 90 dienų nuo jo priėmimo. Galimi apskundimo pagrindai:

a) tai, kad Ginčų sprendimo institucija klaidingai aiškino ar taikė taikytiną teisę;

b) tai, kad Ginčų sprendimo institucija akivaizdžiai klaidingai suprato faktus (tai apima atitinkamos vidaus teisės supratimą), arba

c) ICSID konvencijos 52 straipsnyje numatyti pagrindai, kurių neapima šios dalies a ir b punktai.

2. Jeigu Apeliacinė ginčų sprendimo institucija atmeta apeliacinį skundą, sprendimas dėl nuostolių atlyginimo galutinai įsiteisėja. Tuo atveju, kai yra aišku, kad apeliacinis skundas akivaizdžiai yra nepagrįstas, Apeliacinė ginčų sprendimo institucija apeliacinį skundą taip pat gali atmesti pagal pagreitintą procedūrą ir tada sprendimas dėl nuostolių atlyginimo galutinai įsiteisėja. Jeigu apeliacinis skundas yra pagrįstas, Apeliacinė ginčų sprendimo institucija visiškai ar iš dalies pakeičia ar panaikina visus sprendime dėl nuostolių atlyginimo nustatytus teisinius faktus ir išvadas. Jos sprendime aiškiai nurodoma, kaip ji pakeitė arba panaikino atitinkamus Ginčų sprendimo institucijos nustatytus faktus ir išvadas.

3. Paprastai apeliacinis procesas nuo tos dienos, kurią ginčo šalis pateikia skundą, iki tos dienos, kurią Apeliacinė ginčų sprendimo institucija priima sprendimą, trunka ne ilgiau kaip 180 dienų. Jeigu Apeliacinė ginčų sprendimo institucija mano, kad negali priimti sprendimo per 180 dienų, ji raštu informuoja ginčo šalis apie vėlavimo priežastis ir kartu nurodo apytikrį laikotarpį, per kurį priims sprendimą. Procesas bet kokiu atveju neturėtų trukti ilgiau nei 270 dienų.

4. Apeliacinė ginčų sprendimo institucija gali nutarti, kad apeliacinį skundą teikianti ginčo šalis turi pateikti užstatą, kuriuo būtų užtikrintas visų ar dalies apeliacinio proceso išlaidų apmokėjimas.

5. 10.23, 10.27, 10.29, 10.34, 10.38, 10.39, 10.40, 10.42 ir 10.43 straipsnių nuostatos apskundimo procedūrai taikomos *mutatis mutandis*.

6. Jungtinė taryba gali nustatyti taisykles, kuriose Apeliacinei ginčų sprendimo institucijai būtų pateikta nurodymų, kaip vykdyti apeliacinį procesą tuo atveju, kai procesas Ginčų sprendimo institucijoje padalijamas į kelias dalis.

10.50 straipsnis

Sprendimų vykdymo užtikrinimas

1. Sprendimas dėl nuostolių atlyginimo, priimtas pagal šį skirsnį, nėra vykdytinas, kol nėra galutinai įsiteisėjęs pagal 10.48 straipsnio 8 ar 9 dalį arba 10.49 straipsnį. Ginčų sprendimo institucijos ar Apeliacinės ginčų sprendimo institucijos galutinis sprendimas dėl nuostolių atlyginimo, priimtas pagal šį skirsnį, turi ginčo šalims privalomą galią, jis negali būti apskųstas, peržiūrėtas, atidėtas ar panaikintas ir dėl jo negali būti imamasi jokios kitos teisių gynimo priemonės ([56]).

2. Šalis pripažįsta, kad pagal šį skirsnį priimto sprendimo dėl nuostolių atlyginimo laikytis privaloma, ir užtikrina atitinkamos piniginės prievolės vykdymą savo teritorijoje taip, tarsi tai būtų tos Šalies teismo galutinis sprendimas.

([56]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad tai neužkerta kelio ginčo šaliai prašyti Ginčų sprendimo institucijos peržiūrėti ar išaiškinti sprendimą dėl nuostolių atlyginimo pagal taikytinas ginčų sprendimo taisykles, kai tokia galimybė pagal tas taisykles yra numatyta.

3. Sprendimo dėl nuostolių atlyginimo vykdymas yra reglamentuojamas įstatymų ir tarptautinių įsipareigojimų, susijusių su teismo sprendimų ar kitų sprendimų vykdymu ir galiojančių ten, kur tokio vykdymo siekiama.

4. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad šio Susitarimo IV dalies 2.11 straipsniu (Privačių asmenų teisės) neužkertamas kelias pripažinti ir vykdyti sprendimus dėl nuostolių atlyginimo, priimtus pagal šį skirsnį, ir užtikrinti jų vykdymą.

5. Taikant Niujorko konvencijos I straipsnį, pagal šį skirsnį priimti galutiniai sprendimai dėl nuostolių atlyginimo yra arbitražo sprendimai dėl pretenzijų, laikomų atsiradusiomis dėl prekybinių santykių ar sandorių.

6. Siekiant didesnio aiškumo ir atsižvelgiant į 1 dalį patikslinama, kad jeigu yra pateikta pretenzija siekiant spręsti ginčą pagal 10.26 straipsnio 2 dalies a punktą, pagal šį skirsnį priimamas galutinis sprendimas dėl nuostolių atlyginimo yra laikomas sprendimu pagal ICSID konvencijos IV skyriaus 6 skirsnį.

10.51 straipsnis

Dokumentų įteikimas

Prašymai surengti konsultacijas, pranešimai ir kiti dokumentai Šaliai įteikiami nurodytose tos Šalies vietose pagal 10-E priedą ar atitinkamose vėliau nurodytose vietose. Šalis nedelsdama viešai paskelbia ir kitai Šaliai praneša informaciją apie bet kokį tame priede nurodytos vietos pakeitimą.

E SKIRSNIS

BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

10.52 straipsnis

Atsisakymas taikyti palankias nuostatas

Šalis gali atsisakyti taikyti šio skyriaus palankias nuostatas kitos Šalies investuotojui, kuris yra tos Šalies įmonė, ir to investuotojo investicijoms, jeigu:

a) ta įmonė nuosavybės teise priklauso trečiosios šalies investuotojui ar yra jo kontroliuojama ir

b) Šalis, atsisakanti taikyti palankias nuostatas, tos trečiosios šalies arba tos trečiosios šalies fizinių asmenų ar įmonių atžvilgiu priima arba palieka galioti priemonę, kuria uždraudžiami sandoriai su ta įmone arba kuri būtų pažeista ar apeita, jei palankios šio skyriaus nuostatos būtų taikomos tam investuotojui ar jo investicijoms.

10.53 straipsnis

Nutraukimas

1. Jei pagal šio Susitarimo IV dalies 2.13 straipsnį (Taikymo trukmė ir nutraukimas) šis Susitarimas nutraukiamas, šio skyriaus 10.7 straipsnio 2 dalis, 10.8 straipsnio 2 dalis, 10.12 straipsnis ir C, D bei E skirsniai, taip pat bet kokios kitos aktualios šio Susitarimo nuostatos dar penkerių metų laikotarpį nuo nutraukimo datos taikomi investicijoms pagal šį Susitarimą, padarytoms iki šio Susitarimo nutraukimo dienos.

2. 1 dalyje nurodytas laikotarpis vieną kartą pratęsiamas papildomam penkerių metų laikotarpiui, jei tarp Šalių nėra jokio kito galiojančio susitarimo dėl investicijų apsaugos.

3. Šis straipsnis netaikomas, jeigu šio Susitarimo laikinas taikymas nutraukiamas ir šis Susitarimas neįsigalioja.

10.54 straipsnis

Ryšys su kitais susitarimais

1. 10-C priede nurodyti Europos Sąjungos valstybių narių ir Meksikos susitarimai, įskaitant pagal juos nustatytas teises ir prievoles ([57]), šio Susitarimo įsigaliojimo dieną nustoja galioti ir yra pakeičiami šiuo Susitarimu, kuris laikomas viršesniu.

2. Jeigu šio Susitarimo laikinas taikymas pagal šio Susitarimo IV dalies 2.5 straipsnio (Įsigaliojimas ir laikinas taikymas) 4 dalį apima šį skirsnį, taip pat šio skyriaus C ir D skirsnius, 10-C priede nurodytų susitarimų, taip pat pagal juos nustatytų teisių ir pareigų taikymas sustabdomas nuo to laikino taikymo pradžios datos. Jei šio Susitarimo laikinas taikymas nutraukiamas ir šis Susitarimas neįsigalioja, sustabdymas nustoja būti taikomas ir 10-C priede nurodyti susitarimai galioja nuo laikino taikymo nutraukimo dienos.

3. Nepaisant 1 ir 2 dalių, pretenzija pagal 10-C priede nurodytą susitarimą, laikantis tame susitarime nustatytų taisyklių ir procedūrų, gali būti pateikta, jei:

a) pretenzija pareiškiama dėl įtariamo to susitarimo pažeidimo, padaryto iki tos dienos, kai tas susitarimas sustabdytas pagal 2 dalį, arba, jei tas susitarimas nustoja galioti pagal 1 dalį, – iki šio Susitarimo įsigaliojimo dienos, ir

b) nuo to susitarimo sustabdymo pagal 2 dalį dienos arba, jei tas susitarimas nustoja galioti pagal 1 dalį, nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos iki pretenzijos pateikimo dienos yra praėję ne daugiau kaip treji metai.

4. Nepaisant 2 dalies, jei laikinas šio Susitarimo, įskaitant 2 dalyje nurodytas šio skyriaus nuostatas, taikymas nutraukiamas ir šis Susitarimas neįsigalioja, galima pateikti pretenziją pagal šį skyrių, laikantis šiame skyriuje nustatytų taisyklių ir procedūrų, jei:

a) pretenzija teikiama dėl šio skyriaus pažeidimo, kuris, įtariama, padarytas šio Susitarimo laikino taikymo laikotarpiu, ir

b) nuo šio Susitarimo laikino taikymo nutraukimo dienos iki pretenzijos pateikimo dienos yra praėję ne daugiau kaip treji metai.

5. Šio straipsnio tikslais termino „šio Susitarimo įsigaliojimo diena“ apibrėžtis, pateikta IV dalies 2.5 straipsnio (Įsigaliojimas ir laikinas taikymas) 7 dalyje, netaikoma.

([57]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad šio Susitarimo įsigaliojimo dieną 10.53 straipsnio nuostatomis dėl panaikinimo pakeičiamos atitinkamos 10-C priede išvardytų susitarimų nuostatos dėl panaikinimo.

10.55 straipsnis

Paslaugų ir investicijų pakomitetis

Pagal 1.10 straipsnio (Šio Susitarimo III dalies pakomitečiai ir kiti organai) 1 dalies h punktą įsteigtas Paslaugų ir investicijų pakomitetis:

a) suteikia galimybę Šalims konsultuotis su šiuo skyriumi susijusiais klausimais, įskaitant:

i) sunkumus, kurių gali kilti įgyvendinant šį skyrių;

ii) galimus šio skyriaus patobulinimus, visų pirma atsižvelgiant į patirtį bei pokyčius kituose tarptautiniuose forumuose ir pagal kitus Šalių susitarimus, ir

iii) Šalies prašymu – bet kokio abiem Šalims priimtino sprendimo, priimto sprendžiant ginčą pagal D dalį, įgyvendinimą ir

b) rengia sprendimus, kuriuos turėtų priimti Jungtinė taryba, arba veiksmus, kurių turėtų imtis Jungtinė taryba pagal šį skyrių.

11 SKYRIUS

TARPVALSTYBINĖ PREKYBA PASLAUGOMIS

11.1 straipsnis

Terminų apibrėžtys

1. Šiame skyriuje vartojamų terminų apibrėžtys:

a) tarpvalstybinė prekyba paslaugomis, tarpvalstybinis paslaugų teikimas – paslaugos teikimas:

i) iš vienos Šalies teritorijos į kitos Šalies teritoriją arba

ii) vienos Šalies teritorijoje kitos Šalies paslaugos vartotojui;

b) įmonė – 1.3 straipsnyje (Visuotinio taikymo terminų apibrėžtys) apibrėžta įmonė arba tokios įmonės filialas ar atstovybė;

c) Europos Sąjungos įmonė, Meksikos įmonė – pagal Europos Sąjungos ar jos valstybių narių arba Meksikos teisę įsteigta įmonė, didelę ūkinės veiklos dalį ([58]) vykdanti atitinkamai Europos Sąjungos ar Meksikos teritorijoje ([59]);

([58]) Atsižvelgdama į savo pranešimą apie Europos bendrijos steigimo sutartį PPO (WT/REG39/1) Europos Sąjunga laiko, kad sąvoka „veiksminga ir nuolatinė sąsaja“ su Europos Sąjungos valstybės narės ūkiu, įtvirtinta SESV 54 straipsnyje, yra lygiavertė sąvokai „didelė ūkinės veiklos dalis“.

([59]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad Europos Sąjungos įmone ar Meksikos įmone nelaikomas trečiosios šalies įmonės filialas ar atstovybė.

laivybos bendrovėms, kurios įsteigtos už Europos Sąjungos ar Meksikos ribų ir kurias kontroliuoja atitinkamai Europos Sąjungos valstybės narės arba Meksikos piliečiai, taip pat taikomos šio skyriaus nuostatos, jeigu jų laivai yra registruoti atitinkamai pagal Europos Sąjungos valstybės narės ar Meksikos teisę ir plaukioja su tos Europos Sąjungos valstybės narės arba Meksikos vėliava;

d) paslauga, teikiama vykdant oficialias valdžios funkcijas – kiekvienos Šalies bet kokia paslauga, teikiama nekomerciniais tikslais ir nekonkuruojant su vienu ar keliais paslaugų teikėjais;

e) Šalies paslaugų teikėjas – Šalies fizinis asmuo arba įmonė, išskyrus filialą ar atstovybę, siekiantis teikti arba teikiantis paslaugą.

11.2 straipsnis

Taikymo sritis

1. Šis skyrius taikomas Šalies priemonėms, darančioms poveikį kitos Šalies paslaugų teikėjų vykdomai tarpvalstybinei prekybai paslaugomis. Prie tokių priemonių priskiriamos priemonės, darančios poveikį:

a) paslaugos sukūrimui, platinimui, rinkodarai, pardavimui ar pristatymui;

b) paslaugos įsigijimui, naudojimui ar mokėjimui už ją;

c) galimybei teikiant paslaugą gauti paslaugas, kurių Šaliai reikia, kad galėtų teikti paslaugas visuomenei apskritai, įskaitant platinimą, transportą ar telekomunikacijų tinklus, ir jomis naudotis, ir

d) bet kokios finansinės garantijos, įskaitant obligaciją, kaip paslaugos teikimo sąlygos, suteikimui.

2. Šis skyrius netaikomas:

a) audiovizualinėms paslaugoms;

b) nacionaliniam jūrų kabotažui ([60]);

c) Šalies priemonėms tiek, kiek jos patenka į 18 skyriaus taikymo sritį;

d) paslaugoms, teikiamoms vykdant oficialias valdžios funkcijas;

e) viešiesiems pirkimams, kai prekė ar paslauga valdžios reikmėms perkama nesiekiant jos perparduoti komerciniais tikslais ar panaudoti prekei gaminti ar paslaugai teikti komercinio pardavimo tikslais, nepriklausomai nuo to, ar tie viešieji pirkimai yra į taikymo sritį patenkantys viešieji pirkimai, kaip apibrėžta 21.1 straipsnyje (Terminų apibrėžtys);

([60]) Europos Sąjungos atžvilgiu, nedarant poveikio tam, kokia veikla pagal atitinkamus nacionalinės teisės aktus gali būti laikoma kabotažu, nacionalinis jūrų kabotažas pagal šį skyrių apima keleivių ar prekių vežimą iš Europos Sąjungos valstybėje narėje esančio uosto ar vietos į kitą toje pačioje Europos Sąjungos valstybėje narėje esantį uostą ar vietą, įskaitant jos kontinentinį šelfą, kaip numatyta Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencijoje, taip pat vežimo operacijas, kurios pradedamos ir baigiamos tame pačiame Europos Sąjungos valstybės narės uoste ar vietoje.
Meksikos atžvilgiu nacionalinis jūrų kabotažas pagal šį skyrių apima laivybą bet kokiu laivu jūroje tarp uostų ar vietų, esančių Meksikos jūrų zonose ir Meksikos pakrantėse.

f) Šalies teikiamoms subsidijoms ([61]) ar dotacijoms, įskaitant vyriausybės remiamas paskolas, garantijas ir draudimą, ir

g) oro susisiekimo paslaugoms ar susijusioms pagalbinėms oro susisiekimo paslaugoms ([62]), kitoms nei:

i) orlaivių remonto ir techninės priežiūros paslaugos, kurias teikiant orlaivis nenaudojamas;

ii) oro transporto paslaugų pardavimas ir rinkodara;

iii) kompiuterinės rezervavimo sistemos paslaugos ir

iv) antžeminės paslaugos.

3. 11.4–11.7 straipsniai netaikomi naujoms paslaugoms, kaip nustatyta VII priede.

11.3 straipsnis

Teisė reglamentuoti

Šalys patvirtina savo teisę savo teritorijose reglamentuoti, kad būtų pasiekti teisėti politikos tikslai, kaip antai susiję su visuomenės sveikata, socialinėmis paslaugomis, valstybiniu švietimu, sauga, aplinkos apsauga, visuomenės dorove, socialine ar vartotojų apsauga, privatumo ir duomenų apsauga, kultūros įvairovės skatinimu bei apsauga ar konkurencija.

11.4 straipsnis

Patekimas į rinką

Sektoriuose ar subsektoriuose, kuriuose prisiimami su patekimu į rinką susiję įsipareigojimai, Šalis nepriima ir nepalieka galioti (nei visos savo teritorijos mastu, nei pagal teritorinį padalijimą) priemonių, kuriomis nustatomi apribojimai dėl:

a) paslaugų teikėjų skaičiaus, nustatant kiekybines kvotas, monopolius, išimtinę teisę turinčius paslaugų teikėjus ar ekonominių poreikių analizės reikalavimą;

b) bendros paslaugų sandorių ar turto vertės, nustatant kiekybines kvotas ar ekonominių poreikių analizės reikalavimą, arba

c) bendro paslaugų operacijų skaičiaus ar bendros paslaugų produkcijos apimties, išreikštų nustatytais kiekio vienetais, nustatant kvotas ar ekonominių poreikių analizės reikalavimą.

11.5 straipsnis

Vietos buveinė

Šalis nereikalauja, kad kitos Šalies paslaugų teikėjas, norėdamas tarpvalstybiniu mastu teikti paslaugą, įsteigtų ar toliau turėtų atstovybę ar bet kokios formos įmonę jos teritorijoje arba būtų jos rezidentas.

([61]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad subsidijoms taikomas 24 skyrius (Subsidijos).

([62]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad termino „oro susisiekimo paslaugos ar susijusios pagalbinės oro susisiekimo paslaugos“ apibrėžtis taip pat apima: orlaivių nuomą su įgula, oro uostų eksploatavimo paslaugas, taip pat paslaugas, teikiamas naudojant orlaivį, kurio pirminė paskirtis nėra krovinių ar keleivių vežimas, kaip antai mokymo gesinti gaisrus iš oro, pramoginių skrydžių, purškimo, stebėjimo, kartografavimo, fotografavimo, šuolių su parašiutais, sklandytuvų vilkimo, medienos ruošos ir statybos naudojant sraigtasparnius ir kitas ore teikiamas žemės ūkio, pramonės ir tikrinimų paslaugas.

11.6 straipsnis

Nacionalinis režimas

1. Kiekviena Šalis kitos Šalies paslaugoms ir paslaugų teikėjams taiko režimą, kuris yra ne mažiau palankus nei režimas, kurį ji analogiškomis aplinkybėmis taiko savo paslaugoms ir paslaugų teikėjams.

2. Režimas, Meksikos taikytinas pagal 1 dalį, Meksikos regioninio lygmens valdžios atžvilgiu yra režimas, ne mažiau palankus nei didžiausio palankumo režimas, analogiškomis aplinkybėmis to regioninio lygmens valdžios taikomas pačios Meksikos paslaugoms ir paslaugų teikėjams.

3. Režimas, Europos Sąjungos taikytinas pagal 1 dalį, Europos Sąjungos valstybės narės visų lygmenų valdžios atžvilgiu yra režimas, ne mažiau palankus nei didžiausio palankumo režimas, analogiškomis aplinkybėmis tos valdžios taikomas jos pačios paslaugoms ir paslaugų teikėjams.

11.7 straipsnis

Didžiausio palankumo režimas

1. Kiekviena Šalis kitos Šalies paslaugoms ir paslaugų teikėjams taiko režimą, kuris yra ne mažiau palankus nei režimas, kurį ji analogiškomis aplinkybėmis taiko trečiosios šalies paslaugoms ir paslaugų teikėjams.

2. 1 dalis nelaikoma įpareigojančia Šalį leisti kitos Šalies paslaugoms ir paslaugų teikėjams naudotis bet kokiu režimu, sukuriamu priemonėmis, pagal kurias numatomas, be kita ko, leidimų, licencijų ar sertifikatų išdavimo fiziniam asmeniui ar įmonei ekonominės veiklos vykdymo tikslais standartų ar kriterijų arba prudencinių priemonių pripažinimas.

11.8 straipsnis

Susitarimo neatitinkančios priemonės ir išimtys

1. 11.5–11.7 straipsniai netaikomi:

a) esamoms Susitarimo neatitinkančioms priemonėms, kurias Šalis toliau taiko:

i) Europos Sąjungos lygmeniu, kaip nustatyta I priedo I-A priedėlio Europos Sąjungos sąraše;

ii) nacionalinės valdžios lygmeniu, kaip tos Šalies nustatyta I priedo I-A ar I-B-1 priedėlio tos Šalies sąraše;

iii) nacionalinės valdžios lygmeniu, kaip tos Šalies nustatyta I priedo I-A ar I-B-2 priedėlio tos Šalies sąraše, arba

iv) vietos valdžios lygmeniu;

b) pratęstai ar skubiai atnaujintai Susitarimo neatitinkančiai priemonei, nurodytai a punkte, arba

c) bet kokiam a punkte nurodytos Susitarimo neatitinkančios priemonės daliniam pakeitimui tiek, kiek dėl to dalinio pakeitimo nesumažėja prieš pat dalinį pakeitimą buvusi priemonės atitiktis 11.5–11.7 straipsniams.

2. 11.5–11.7 straipsniai netaikomi priemonei, kurią Šalis priima ar palieka galioti II priedo II-A ar II-B priedėlio tos Šalies sąraše nurodytiems sektoriams, subsektoriams ar veiklai.

3. 11.4 straipsnis netaikomas jokiai priemonei, Šalies taikomai III priedo III-A, III-B-1 ar III-B-2 priedėlyje tos Šalies sąraše nurodytiems sektoriams ar subsektoriams, kuriuose nustatyti įsipareigojimai.

4. Per penkerius metus nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos Meksika gali pranešti Europos Sąjungai apie rengiamą Jungtinės tarybos sprendimą, kuriuo bus pakeistas I priedo I-B-2 priedėlis ir III priedo III-B-2 priedėlis numatant bet kokias esamas Susitarimo neatitinkančias priemones, paliekamas galioti subfederaliniu valdžios lygmeniu.

Europos Sąjunga peržiūri tą Jungtinės tarybos sprendimo projektą per trijų mėnesių laikotarpį ir pasikonsultuoja su Meksika bet kokiais susijusiais klausimais. Po konsultacijų Jungtinė taryba priima atitinkamus šioje dalyje nurodytų priedų pakeitimus. Pakeisti priedai taikomi nuo tos dienos, kurią priimami tie pakeitimai.

11.9 straipsnis

Atsisakymas taikyti palankias nuostatas

Šalis gali atsisakyti taikyti šio skyriaus palankias nuostatas kitos Šalies paslaugų teikėjui, kuris yra tos Šalies įmonė, ir to paslaugų teikėjo paslaugoms, jeigu:

a) ta įmonė nuosavybės teise priklauso trečiosios šalies asmeniui ar yra jo kontroliuojama ir

b) Šalis, atsisakanti taikyti palankias nuostatas, tos trečiosios šalies atžvilgiu arba tos trečiosios šalies fizinių asmenų ar įmonių atžvilgiu priima arba palieka galioti priemonę, kuria uždraudžiami sandoriai su įmone arba kuri būtų pažeista ar apeita, jeigu palankios šio skyriaus nuostatos būtų taikomos tai įmonei.

12 SKYRIUS

LAIKINAS FIZINIŲ ASMENŲ ATVYKIMAS VERSLO REIKALAIS

12.1 straipsnis

Terminų apibrėžtys

Šiame skyriuje vartojamų terminų apibrėžtys:

a) verslininkas – Meksikos atžvilgiu tai yra Europos Sąjungos valstybės narės pilietis, kuris į Meksikos teritoriją, neketindamas joje įgyti laikinos ar nuolatinės gyvenamosios vietos, atvyksta turėdamas tikslą joje:

   i) vykdyti komercinę prekybą prekėmis arba teikti paslaugas;

   ii) daryti, plėtoti arba valdyti užsienio kapitalo investiciją;

   iii) palaikyti verslo ryšius ir vykdyti derybas dėl prekių ir paslaugų pardavimo ar užsiimti panašia veikla;

   iv) teikti specializuotas įrangos montavimo, remonto, techninės priežiūros ar darbuotojų priežiūros arba mokymo paslaugas, anksčiau sutartas ar numatytas sutartyje dėl technologijų perdavimo, patentų ir prekių ženklų, komercinės ar pramoninės įrangos arba mašinų pardavimo ar bet kokio kito gamybos proceso įmonėje, įsisteigusioje Šalies teritorijoje, garantinės sutarties, pardavimo ar aptarnavimo laikotarpiu;

   v) dalyvauti Meksikoje teisėtai įsteigtos įmonės direktorių valdybos susirinkimuose ar posėdžiuose arba

   vi) reklamuoti prekes ar paslaugas, konsultuoti klientus, priimti užsakymus, derėtis dėl sutarčių ir organizuoti ekspozicijas arba dalyvauti kongresuose, mugėse, konvencijose ar pan.;

b) investicijų reikalais atvykstantys verslo svečiai – už įmonės steigimą kitoje Šalyje atsakingi aukštesnes pareigas einantys fiziniai asmenys, kurie nesiūlo ir neteikia paslaugų ir nevykdo jokios kitos ekonominės veiklos, išskyrus tą, kuri reikalinga investavimo tikslais, ir negauna atlygio iš šaltinio, esančio toje kitoje Šalyje;

c) paslaugų teikėjai pagal sutartis – fiziniai asmenys, pasamdyti Šalies įmonės, kuri nėra įdarbinimo ir aprūpinimo darbuotojais agentūra ir nevykdo veiklos per tokią agentūrą, nėra įsisteigusi kitos Šalies teritorijoje, tačiau yra sudariusi *bona fide* sutartį teikti paslaugas galutiniam vartotojui kitoje Šalyje, pagal kurią, kad galėtų vykdyti paslaugų teikimo sutartį, jos darbuotojai turi laikinai atvykti į tą Šalį ([63]);

d) laisvųjų profesijų darbuotojai – Europos Sąjungos atžvilgiu tai yra fiziniai asmenys, teikiantys paslaugas ir turintys savarankiškai dirbančio asmens statusą Šalies teritorijoje, neįsteigę įmonės kitos Šalies teritorijoje, tačiau su kitos Šalies galutiniu vartotoju sudarę *bona fide* paslaugų teikimo sutartį, kuri nėra sudaroma per įdarbinimo ir aprūpinimo darbuotojais agentūras ir pagal kurią, kad galėtų įvykdyti paslaugų teikimo sutartį ([64]), jie turi laikinai atvykti į tą Šalį;

e) bendrovės viduje perkeliami asmenys – Šalies įmonės įdarbinti arba Šalies įmonės partneriais esantys fiziniai asmenys, kurie yra laikinai perkeliami į Šalies įmonę, kuri gali būti tos įmonės patronuojamoji įmonė, filialas ar patronuojančioji bendrovė kitos Šalies teritorijoje ([65]), ir kurie yra:

i) vadovai arba vadovaujantieji darbuotojai – daugiausia direktorių valdybos arba akcininkų ar jiems lygiaverčio organo vadovaujami ir jų nurodymus gaunantys asmenys, einantys aukštesnes pareigas įmonėje ir visų pirma vadovaujantys kitos Šalies įmonės valdymui ([66]) ir atliekantys bent šias funkcijas:

A) vadovaujantys tai įmonei arba jos skyriui ar padaliniui;

B) prižiūrintys ir kontroliuojantys kitų priežiūrą atliekančių darbuotojų, specialistų ar administracijos darbuotojų darbą ir

C) turintys asmeninius įgaliojimus įdarbinti ir atleisti darbuotojus arba rekomenduoti įdarbinimą, atleidimą ar kitus su personalu susijusius veiksmus;

ii) specialistai – įmonėje dirbantys asmenys, turintys specializuotų įmonei būtinų jos veiklos sričių, metodų arba valdymo žinių, kurios vertinamos atsižvelgiant ne tik į tai konkrečiai įmonei svarbias žinias, bet ir į tai, ar asmuo turi aukštą kvalifikaciją, arba

iii) stažuotojai – Europos Sąjungos atžvilgiu tai yra asmenys, bent vieniems metams įdarbinti įmonės, kuri nėra atstovybė, turintys aukštojo mokslo laipsnį ir laikinai perkeliami karjeros arba verslo metodų mokymo tikslais ([67]);

f) investuotojai – Meksikos atžvilgiu tai yra Europos Sąjungos fiziniai asmenys, siekiantys atvykti į Meksiką ir laikinai būti joje arba jau esantys Meksikoje, kurie ketina:

i) tirti įvairias investavimo galimybes;

([63]) Paslaugų teikimo sutartis, nurodyta c punkte, turi atitikti Šalies, kurioje ta sutartis vykdoma, įstatymų ir kitų teisės aktų reikalavimus.
([64]) Paslaugų teikimo sutartis, nurodyta d punkte, turi atitikti Šalies, kurioje ta sutartis vykdoma, įstatymų ir kitų teisės aktų reikalavimus.
([65]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad iš vadovų, vadovaujančiųjų darbuotojų ir specialistų gali būti reikalaujama įrodyti, kad jie turi profesinę kvalifikaciją ir yra įgiję patirties, kurios reikia įmonėje, į kurią jie perkeliami.
([66]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad nors vadovai ar vadovaujantieji darbuotojai tiesiogiai neatlieka realaus paslaugų teikimo užduočių, vykdydami savo pareigas pirmiausia vadovauti įmonės valdymui jie gali atlikti užduotis, kurios gali būti būtinos paslaugoms teikti.
([67]) Gali būti reikalaujama, kad priimančioji įmonė pateiktų iš anksto patvirtinti stažuotojų mokymo, kuris bus vykdomas buvimo toje Šalyje laikotarpiu, programą, kuria įrodytų, kad buvimo joje tikslas yra mokymas. Čekijoje, Vokietijoje, Ispanijoje, Prancūzijoje, Vengrijoje, Lietuvoje ir Austrijoje reikalaujama, kad stažuotojų mokymas būtų susijęs su įgytu aukštojo mokslo laipsniu.

ii) daryti ar prižiūrėti tiesioginę investiciją;

iii) atstovauti užsienio įmonei ar atlikti verslo sandorius arba

iv) plėtoti ar administruoti investiciją arba teikti svarbias technines paslaugas vykdomai investicijai, kuriai tas verslininkas ar verslininko įmonė yra įsipareigoję arba prisiima įsipareigojimų skirti nemažai kapitalo, atlikdami priežiūros ar vadovaujamąsias pareigas arba tokias pareigas, kurioms reikia svarbių įgūdžių;

g) trumpalaikiai verslo svečiai – fiziniai asmenys, siekiantys atvykti ir laikinai būti kitos Šalies teritorijoje, kurie nedalyvauja pardavimo tiesiogiai gyventojams veikloje, negauna atlygio iš šaltinio, esančio toje kitoje Šalyje, ir kurie yra:

i) verslo paslaugų pardavėjai – trumpalaikiai verslo svečiai, kurie yra Šalies paslaugų teikėjo ar prekių tiekėjo atstovai, paskirti tartis dėl paslaugų ar prekių pardavimo arba sudaryti paslaugų ar prekių pardavimo sutartis to tiekėjo vardu, tačiau patys neteikia paslaugų pagal sutartį, sudarytą tarp įmonės, neįsteigusios komercinio vieneto kitos Šalies teritorijoje, ir toje teritorijoje esančio vartotojo, ir nėra įgalioti agentai;

ii) įrangos montuotojai ir techninės priežiūros darbuotojai – atvykimo ir laikino buvimo Europos Sąjungoje atžvilgiu tai yra trumpalaikiai verslo svečiai, turintys specialiųjų žinių, reikalingų pardavėjo ar nuomotojo sutartinėms prievolėms vykdyti, teikiantys paslaugas arba mokantys darbuotojus teikti paslaugas pagal garantinio aptarnavimo ar kitokią paslaugų teikimo sutartį, susietą su komercinės ar pramoninės įrangos arba mašinų pardavimu arba nuoma (įskaitant kompiuterių ir susijusias paslaugas), kai ta įranga perkama arba išsinuomojama iš įmonės, įsikūrusios ne Europos Sąjungos teritorijoje, visu tos garantinio aptarnavimo ar paslaugų sutarties laikotarpiu; atvykimo ir laikino buvimo Meksikoje atžvilgiu tai yra trumpalaikiai verslo svečiai, teikiantys specializuotas paslaugas, įskaitant paslaugas, teikiamas po pardavimo arba nuomos, anksčiau sutartas ar numatytas sutartyje dėl technologijų perdavimo, patentų ir prekių ženklų, mašinų ir įrangos pardavimo, darbuotojų techninio mokymo ar bet kokio kito gamybos proceso Meksikoje įsteigtoje įmonėje, arba

iii) kiti trumpalaikiai verslo svečiai – Meksikos atžvilgiu tai yra trumpalaikiai verslo svečiai, kurie dalyvauja verslo administravimo tikslu organizuojamuose susitikimuose, konferencijose ar prekybos mugėse ir atlieka valdymo ar vadovaujamąsias pareigas įmonėje ar jos patronuojamosiose arba susijusiose įmonėse, kurios yra įsisteigusios Meksikoje.

12.2 straipsnis

Tikslai, taikymo sritis ir bendrosios nuostatos

1. Šiame skyriuje atsižvelgiama į Šalių norą palengvinti Šalies fizinių asmenų atvykimą ir laikiną buvimą kitos Šalies teritorijoje verslo reikalais ir į poreikį tuo tikslu nustatyti skaidrius kriterijus.

2. Šis skyrius taikomas priemonėms, tiesiogiai susijusioms su Šalies fizinių asmenų, kurie yra investicijų reikalais atvykstantys verslo svečiai, bendrovės viduje perkeliami asmenys, investuotojai, verslo paslaugų pardavėjai, paslaugų teikėjai pagal sutartis ir laisvųjų profesijų darbuotojai, atvykimu ir laikinu buvimu verslo reikalais kitos Šalies teritorijoje.

3. Šis skyrius netaikomas priemonėms, darančioms poveikį fiziniams asmenims, siekiantiems įsidarbinti Šalyje, ar priemonėms, susijusioms su pilietybe ar nacionalinio subjekto statusu, nuolatine gyvenamąja vieta ar nuolatiniu darbu.

4. Jokia šio Susitarimo nuostata Šaliai neužkertamas kelias taikyti fizinių asmenų atvykimą į jos teritoriją ar jų laikiną buvimą joje reglamentuojančias priemones, įskaitant tas priemones, kurios būtinos jos teritorijos vientisumui apsaugoti ir tvarkingam fizinių asmenų judėjimui per jos sienas užtikrinti, su sąlyga, kad tokios priemonės būtų taikomos taip, kad neišnyktų ir nesumažėtų nauda, kurią pagal šį skyrių turėtų gauti kita Šalis. Vien tai, kad tam tikros valstybės fiziniai asmenys privalo turėti vizą, nereiškia, kad šiuo skyriumi teikiama nauda išnyksta ar sumažėja.

5. Kiekviena Šalis taiko priemones pagal šį skyrių nedelsdamos, kad būtų išvengta vėlavimo ar nepagrįstos žalos prekybai prekėmis ar paslaugomis ar investicinei veiklai pagal šį Susitarimą.

6. Šalys įsipareigoja parengti ir patvirtinti bendrus kriterijus ir bendrus aiškinimus šio skyriaus įgyvendinimo tikslais.

7. Kiekviena Šalis kitos Šalies fiziniams asmenims, atitinkantiems jos imigracijos įstatymus ir kitus teisės aktus, taikomus asmenų atvykimui ir laikinam buvimui, leidžia į ją atvykti ir joje laikinai būti verslo reikalais pagal šį skyrių, įskaitant I–VI priedų nuostatas.

8. Šalis gali, laikydamasi savo įstatymų ir kitų teisės aktų ir nediskriminavimo principo, nukrypti nuo savo įsipareigojimų dėl atvykimo ir ankstyvo buvimo, nustatytų tos Šalies IV priedo IV-A ar IV-B priedėlyje ir V priedo V-A ar V-B priedėlyje pateiktame sąraše, tais atvejais, kai kitos Šalies fizinio asmens atvykimas ir laikinas buvimas jos teritorijoje gali neigiamai paveikti:

a) atitinkamoje darbo vietoje ar numatomoje darbo vietoje nagrinėjamo kolektyvinio darbo ginčo sprendimą arba

b) bet kurio nagrinėjant tą ginčą dalyvaujančio asmens užimtumą.

12.3 straipsnis

Kituose skyriuose nustatytos pareigos

1. Šiuo skyriumi Šaliai nenustatoma pareigų dėl jos taikomų imigracijos priemonių, išskyrus kaip konkrečiai numatyta šiame skyriuje.

2. Nedarant poveikio jokiam sprendimui leisti pagal šį skyrių į Šalį atvykti ir joje laikinai būti kitos Šalies fiziniam asmeniui ir pagal tokį sprendimą leidžiamai buvimo Šalyje trukmei:

a) pareigos, nustatytos 10.6 straipsnyje (Patekimas į rinką), 10.7 straipsnyje (Nacionalinis režimas), 10.9 straipsnyje (Veiklos rezultatų reikalavimai) ir 10.10 straipsnyje (Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos), laikantis 10.5 straipsnio (Taikymo sritis), 10.12 straipsnio (Susitarimo neatitinkančios priemonės ir išimtys), 18.2 straipsnio (Taikymo sritis) ir 18.12 (Išlygos ir Susitarimo neatitinkančios priemonės) straipsnio, tiek, kiek atitinkama priemonė daro poveikį režimui, taikomam fiziniams asmenims, verslo reikalais esantiems kitos Šalies teritorijoje, yra įtraukiamos į šį skyrių, tampa jo dalimi ir taikomos priemonėms, darančioms poveikį režimui, kuris taikomas kitos Šalies teritorijoje verslo reikalais esantiems fiziniams asmenims, priskiriamiems prie investicijų reikalais atvykstančių verslo svečių, bendrovės viduje perkeliamų asmenų ir, Meksikos atveju, investuotojų, kaip apibrėžta 12.1 straipsnyje, kategorijų, ir

b) pareigos, nustatytos 11.4 straipsnyje (Patekimas į rinką), 11.5 straipsnyje (Vietos buveinė) ir 11.6 straipsnyje (Nacionalinis režimas), laikantis 11.2 straipsnio (Taikymo sritis) 2 dalies ir 11.8 straipsnio (Susitarimo neatitinkančios priemonės ir išimtys), 18.2 straipsnio (Taikymo sritis) ir 18.12 straipsnio (Išlygos ir Susitarimo neatitinkančios priemonės), tiek, kiek atitinkama priemonė daro poveikį režimui, taikomam fiziniams asmenims, verslo reikalais esantiems kitos Šalies teritorijoje, yra įtraukiamos į šį skyrių, tampa jo dalimi ir taikomos priemonėms, darančioms poveikį režimui, kuris taikomas kitos Šalies teritorijoje verslo reikalais esantiems fiziniams asmenims, priskiriamiems prie paslaugų teikėjų pagal sutartis ir, Europos Sąjungos atveju, laisvųjų profesijų darbuotojų visuose V priede nurodytuose sektoriuose, taip pat trumpalaikiams verslo svečiams pagal IV priedą.

3. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad 2 dalis taikoma priemonėms, darančioms poveikį režimui, taikomam kitos Šalies teritorijoje verslo reikalais esantiems fiziniams asmenims, priskiriamiems prie atitinkamų kategorijų ir teikiantiems finansines paslaugas, kaip apibrėžta 18.1 straipsnyje (Terminų apibrėžtys). 2 dalis netaikoma priemonėms, susijusioms su leidimo atvykti ir laikinai būti suteikimu Šalies ar trečiosios šalies fiziniams asmenims.

12.4 straipsnis

Investicijų reikalais atvykstantys verslo svečiai, bendrovės viduje perkeliami asmenys ir investuotojai

1. Laikydamasi 10.5 straipsnio (Taikymo sritis) kiekviena Šalis leidžia į jos teritoriją atvykti ir joje laikinai būti kitos Šalies investicijų reikalais atvykstantiems verslo svečiams ir bendrovės viduje perkeliamiems asmenims pagal IV priedą.

2. Laikydamasi 10.5 straipsnio (Taikymo sritis) Meksika leidžia į jos teritoriją atvykti ir joje laikinai būti investuotojams pagal IV priedą.

3. Šalis jokiame konkrečiame sektoriuje ar subsektoriuje nei pagal teritorinį padalijimą, nei visos teritorijos mastu nenustato arba toliau netaiko fizinių asmenų, kuriems leidžiama atvykti ir laikinai būti pagal 1 ir 2 dalis, bendro skaičiaus apribojimų, taikomų nustatant kvotas ar ekonominių poreikių analizės reikalavimą.

4. Ilgiausia leidžiama buvimo Šalyje trukmė ([68]):

a) Europos Sąjungos atveju: vadovų ar vadovaujančiųjų darbuotojų ir specialistų – ne ilgesnė kaip treji metai, stažuotojų – ne ilgesnė kaip vieni metai, o investicijų reikalais atvykstančių verslo svečių – ne ilgesnė kaip 90 dienų per bet kurį šešių mėnesių laikotarpį, ir

b) Meksikos atveju: bendrovės viduje perkeliamų asmenų ir investuotojų – vienų metų laikotarpis, kuris gali būti pratęsiamas tris kartus po vienus metus, o investicijų reikalais atvykstančių verslo svečių – ne ilgesnė kaip 180 dienų trukmė.

5. Bendrovės viduje perkeliamų asmenų šeimos nariams Šalys taiko režimą pagal 12-A priedą.

12.5 straipsnis

Trumpalaikiai verslo svečiai

Pagal 11.2 straipsnį (Taikymo sritis) ir IV priedą Šalis:

a) leidžia trumpalaikiams verslo svečiams į ją atvykti ir laikinai joje būti;

([68]) Ilgiausia leidžiama investicijų reikalais atvykstančių verslo svečių buvimo trukmė taikoma nepažeidžiant teisių, kurias Šalis kitos Šalies piliečiams suteikė pagal dvišalį bevizį režimą.

b) nei pagal teritorinį padalijimą, nei visos savo teritorijos mastu nenustato arba nepalieka galioti trumpalaikių verslo svečių konkrečiame sektoriuje bendro skaičiaus apribojimų ir

c) nenustato ir nepalieka galioti reikalavimo atlikti ekonominių poreikių analizę dėl trumpalaikių verslo svečių.

12.6 straipsnis

Paslaugų teikėjai pagal sutartis

1. Kiekviena Šalis leidžia į jos teritoriją atvykti ir joje laikinai būti kitos Šalies paslaugų teikėjams pagal sutartis, kaip nustatyta V priede.

2. Šalis nenustato arba nepalieka toliau galioti Šalies paslaugų teikėjų pagal sutartis, kuriems leidžiama atvykti ir laikinai būti jos teritorijoje, bendro skaičiaus apribojimų taikant kiekybines kvotas ar ekonominių poreikių analizės reikalavimą, nebent V priede yra nustatyta kitaip.

12.7 straipsnis

Laisvųjų profesijų darbuotojai

1. Europos Sąjunga leidžia Meksikos laisvųjų profesijų darbuotojams atvykti į jos teritoriją ir laikinai joje būti pagal V priedą.

2. Jeigu V priede nenurodyta kitaip, Europos Sąjunga nenustato arba nepalieka galioti Meksikos laisvųjų profesijų darbuotojų, kuriems leidžiama atvykti ir laikinai būti jos teritorijoje, bendro skaičiaus apribojimų taikant kiekybines kvotas ar ekonominių poreikių analizės reikalavimą.

12.8 straipsnis

Skaidrumas

1. Kiekviena Šalis viešai paskelbia informaciją apie atvykimo ir laikino buvimo jos teritorijoje reikalavimus ir procedūras, įskaitant atitinkamas formas ir dokumentus, taip pat aiškinamąją medžiagą, kuri padės kitos Šalies suinteresuotiems asmenims susipažinti su taikytinais reikalavimais ir procedūromis.

2. 1 dalyje nurodyta informacija apima, jeigu taikytina, informaciją apie:

a) vizų, leidimų ar panašių atvykimo ir laikino buvimo leidimų kategorijas;

b) privalomus pateikti dokumentus ir sąlygas, kurios turi būti įvykdytos;

c) prašymo pildymo metodiką ir prašymo pateikimo galimybes, pavyzdžiui, konsulinei įstaigai ar internetu;

d) prašymo teikimo mokesčius ir preliminarią nagrinėjimo trukmę;

e) ilgiausią leidžiamą buvimo trukmę pagal kiekvieną iš a punkte nurodytų leidimų;

f) galimo pratęsimo ar atnaujinimo sąlygas;

g) taisykles dėl lydinčių išlaikomų asmenų;

h) galimas peržiūros ar apskundimo procedūras ir

i) atitinkamus visuotinio taikymo įstatymus, susijusius su fizinių asmenų atvykimu ir laikinu buvimu.

12.9 straipsnis

Ginčų sprendimas

Šalis neturi galimybės naudotis ginčų sprendimo procedūra pagal 31 skyrių dėl atsisakymo leisti atvykti ir laikinai būti joje pagal šį skyrių, nebent atitinkamas ginčytinas dalykas būtų įprasta praktika.

13 SKYRIUS

VIDAUS REGLAMENTAVIMAS

13.1 straipsnis

Taikymo sritis

1. Šis skyrius taikomas priemonėms, Šalies priimamoms ar paliekamoms galioti dėl licencijų ir kvalifikacijos reikalavimų bei procedūrų, taip pat techninių standartų ([69]), darančių poveikį prekybai paslaugomis ar bet kokios kitos veiklos, dėl kurios Šalis prisiėmė įsipareigojimą pagal 10.6 straipsnį (Patekimas į rinką), 10.7 straipsnį (Nacionalinis režimas), 11.4 straipsnį (Patekimas į rinką) arba 11.6 straipsnį (Nacionalinis režimas), laikydamasi bet kokių sąlygų, apribojimų ar reikalavimų, nustatytų jos sąraše pagal 10.12 straipsnį (Susitarimo neatitinkančios priemonės ir išimtys) ir 11.8 straipsnį (Susitarimo neatitinkančios priemonės ir išimtys), vykdymui.

2. Nepaisant šio straipsnio 1 dalies, 13.6 straipsnis taikomas priemonėms, Šalies priimamoms ar paliekamoms galioti dėl licencijų ir kvalifikacijos reikalavimų bei procedūrų, taip pat techninių standartų, darančių poveikį prekybai paslaugomis ar bet kokios kitos ekonominės veiklos vykdymui.

3. Šis skyrius netaikomas priemonėms, Šalies priimamoms ar paliekamoms galioti pagal 18 skyrių.

13.2 straipsnis

Priemonių rengimas

Šalis, kuri priima ar palieka galioti priemones, susijusias su licencijų išdavimo reikalavimais ir procedūromis ar kvalifikacijos reikalavimais ir procedūromis:

a) užtikrina, kad tos priemonės būtų grindžiamos objektyviais ir skaidriais kriterijais ([70]);

b) užtikrina, kad kompetentinga institucija nepriklausomai priimtų ir tvarkytų savo sprendimus;

c) užtikrina, kad pačiomis procedūromis nebūtų nepagrįstai trukdoma įvykdyti reikalavimus;

d) užtikrina, kad procedūros būtų nešališkos ir pakankamos, kad prašytojai galėtų parodyti, ar jie atitinka reikalavimus (jei yra), ir

e) nereikalauja, kad prašytojas, kiek įmanoma, dėl kiekvieno prašymo išduoti leidimą kreiptųsi į daugiau kaip vieną kompetentingą instituciją ([71]).

([69]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad su techniniais standartais susijusių priemonių atžvilgiu šis skyrius taikomas tik priemonėms, kurios daro poveikį prekybai paslaugomis.

([70]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad kompetentingos institucijos gali vertinti tiems kriterijams, galintiems apimti kompetenciją, gebėjimą teikti paslaugą ar vykdyti bet kokią kitą ekonominę veiklą ir galimą sprendimo suteikti leidimą poveikį sveikatai ar aplinkai, teikiamą lyginamąjį svorį.

([71]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad Šalis gali reikalauti pateikti kelis prašymus išduoti leidimą, jei tam tikra paslauga ar kita ekonominė veikla priklauso kelių kompetentingų institucijų jurisdikcijai.

13.3 straipsnis

Priemonių administravimas

Jeigu privaloma gauti leidimą teikti paslaugą ar vykdyti kitą ekonominę veiklą, Šalies kompetentingos institucijos:

a) kiek tai praktiškai įmanoma, leidžia prašytojui bet kada pateikti prašymą;

b) suteikia pagrįstą laikotarpį prašymui pateikti, jeigu yra nustatyti konkretūs prašymų pateikimo terminai;

c) numato atlikti tikrinimus pagrįstai dažnais intervalais, jei tikrinimai yra reikalingi, ir suteikia pagrįstą laikotarpį prašytojui pateikti prašymą atlikti tikrinimą;

d) stengiasi priimti elektroninės formos prašymus, atsižvelgdamos į savo skirtingus prioritetus ir išteklių ribotumą;

e) vietoj dokumentų originalų priima dokumentų, kurių autentiškumas buvo patvirtintas pagal Šalies teisę, kopijas, išskyrus atvejus, kai reikalaujama pateikti dokumentų originalus, kad būtų apsaugotas leidimų išdavimo proceso vientisumas;

f) užtikrina, kad kompetentingų institucijų taikomi leidimo išdavimo mokesčiai ([72]) būtų pagrįsti ir skaidrūs ir jais nebūtų ribojamas atitinkamos paslaugos teikimas ar bet kokios kitos ekonominės veiklos vykdymas;

g) kiek tai praktiškai įmanoma, nurodo orientacinį prašymo nagrinėjimo laikotarpį;

h) nedelsdamos, kiek tik įmanoma, patikrina prašymo išsamumą, kad jis būtų tinkamas nagrinėti pagal tos Šalies teisę;

i) jei prašymas laikomas pakankamai išsamiu, kad jį būtų galima nagrinėti pagal Šalies teisę, užtikrina, kad prašymo nagrinėjimas būtų užbaigtas ir kad prašytojui būtų pranešta apie sprendimą per pagrįstą laikotarpį nuo prašymo pateikimo, jei įmanoma, raštu ([73]);

j) prašytojo prašymu, nepagrįstai nedelsdamos, pateikia informaciją apie jo prašymo būklę;

k) jeigu prašymas laikomas nepakankamai išsamiu, kad būtų nagrinėjamas pagal Šalies teisę, per pagrįstą laikotarpį ir kiek tai praktiškai įmanoma:

   i) informuoja prašytoją, kad prašymas nėra išsamus;

   ii) prašytojo prašymu pateikia gaires, kodėl prašymas laikomas neišsamiu;

([72]) Leidimų išdavimo mokesčiai apima licencijavimo mokesčius ir su kvalifikacijos procedūromis susijusius mokesčius; jie neapima gamtos išteklių naudojimo, aukciono, konkurso mokesčių ar kitų nediskriminacinių priemonių, kuriomis suteikiamos koncesijos, arba pagal įgaliojimus skirtų įnašų už universaliųjų paslaugų teikimą.

([73]) Kompetentingos institucijos gali įvykdyti šį reikalavimą iš anksto raštu, be kita ko, paskelbtomis priemonėmis, informuodamos prašytoją, kad tai, jog per nustatytą laikotarpį nuo prašymo pateikimo dienos atsakymo nėra, reiškia, kad prašymas buvo priimtas arba kad jis buvo atmestas. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad informavimas raštu gali apimti informacijos pateikimą elektronine forma.

iii) suteikia prašytojui galimybę ([74]) pateikti papildomą informaciją, kurios reikia, kad prašymas būtų išsamus, ir

iv) jei nė vienas iš pirmiau nurodytų dalykų nėra praktiškai įmanomas ir prašymas atmetamas dėl neišsamumo, užtikrina, kad prašytojas apie tai būtų informuotas per pagrįstą laikotarpį;

l) jeigu prašymas atmetamas, savo iniciatyva arba prašytojo prašymu, kiek tai praktiškai įmanoma, informuoja prašytoją apie atmetimo priežastis ir, jei taikoma, prašymo pakartotinio teikimo procedūras ir

m) užtikrina, kad suteiktas leidimas įsigaliotų nepagrįstai nedelsiant pagal taikytinas sąlygas.

13.4 straipsnis

Ribotas licencijų skaičius

1. Jeigu išduodamų licencijų vykdyti tam tikrą veiklą skaičius yra ribotas dėl gamtos išteklių ar techninių pajėgumų stokos, Šalis potencialiems kandidatams taiko atrankos procedūrą, kuria visiškai užtikrinamas nešališkumas ir skaidrumas, visų pirma tinkamai paskelbdama apie procedūros pradžią, eigą ir pabaigą.

2. Nustatydama atrankos procedūros taisykles Šalis gali atsižvelgti į teisėtus politikos tikslus, įskaitant sveikatos, saugos, vartotojų apsaugos, konkurencijos, aplinkos apsaugos ir kultūros paveldo išsaugojimo aspektus.

13.5 straipsnis

Techniniai standartai

Priimant techninius standartus, kiekviena Šalis skatina savo kompetentingas institucijas priimti techninius standartus, parengtus taikant atvirus ir skaidrius procesus, ir skatina bet kurią įstaigą, paskirtą rengti techninius standartus, tai daryti taikant atvirus ir skaidrius procesus.

13.6 straipsnis

Skaidrumas

Šalis, kuri reikalauja gauti leidimą norint teikti paslaugą ar užsiimti bet kokia kita ekonomine veikla, suteikia paslaugų teikėjams ar asmenims, siekiantiems teikti paslaugą, ir asmenims, užsiimantiems ar siekiantiems užsiimti bet kokia kita ekonomine veikla, reikiamą informaciją, kad jie galėtų laikytis to leidimo gavimo, išlaikymo, dalinio pakeitimo ir pratęsimo reikalavimų ir procedūrų. Ta informacija apima (jei yra):

a) leidimo išdavimo mokesčius;

b) atitinkamų kompetentingų institucijų kontaktinius duomenis;

c) sprendimų, priimamų dėl prašymų, apskundimo ar peržiūros procedūras;

d) stebėsenos, kaip laikomasi licencijų sąlygų, procedūras arba jų vykdymo užtikrinimo procedūras;

([74]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad dėl tokios galimybės kompetentinga institucija neprivalo pratęsti terminų.

e) galimybes dalyvauti visuomenei, pavyzdžiui, dalyvaujant svarstymuose ar teikiant pastabas;

f) orientacinius prašymo nagrinėjimo terminus;

g) reikalavimus bei procedūras ir

h) taikytinus techninius standartus.

13.7 straipsnis

Peržiūra

Įsigaliojus papildomoms taisyklėms, parengtoms pagal GATS VI straipsnio 4 dalį, Šalys tas taisykles peržiūri. Jei po peržiūros padaroma išvada, kad tomis taisyklėmis būtų patobulintas šis Susitarimas, Šalys nustato, ar jos turėtų būti įtrauktos į šį Susitarimą.

14 SKYRIUS

PROFESINIŲ KVALIFIKACIJŲ ABIPUSIS PRIPAŽINIMAS

14.1 straipsnis

Bendrosios nuostatos

1. Nė viena šio skyriaus nuostata Šaliai neužkertamas kelias reikalauti, kad fiziniai asmenys turėtų būtiną su atitinkamu veiklos sektoriumi susijusią kvalifikaciją ar profesinę patirtį, kurią reikalaujama turėti toje teritorijoje, kurioje teikiama paslauga.

2. Kiekviena Šalis ragina atitinkamas profesines organizacijas ar institucijas, kai tinkama, jos atitinkamose teritorijose parengti ir Paslaugų ir investicijų pakomitečiui, įsteigtam pagal 1.10 straipsnio (Šio Susitarimo III dalies pakomitečiai ir kiti organai) 1 dalies h punktą, pateikti bendras rekomendacijas dėl profesinių kvalifikacijų abipusio pripažinimo.

3. 2 dalyje nurodytos bendros rekomendacijos pagrindžiamos įrodymais dėl:

a) numatomo susitarimo dėl profesinių kvalifikacijų abipusio pripažinimo (toliau – abipusio pripažinimo susitarimas) ekonominės vertės ir

b) atitinkamų režimų suderinamumo, t. y. kokiu mastu yra suderinami kiekvienos Šalies taikomi leidimų išdavimo ir licencijavimo kriterijai.

4. Minėtas pakomitetis peržiūri bet kokias bendras rekomendacijas per pagrįstą laikotarpį po jų gavimo.

5. Jei bendra rekomendacija dera su šiuo Susitarimu, Šalys, jei tinkama, per savo kompetentingas institucijas ar Šalies paskirtus įgaliotuosius asmenis, imasi reikiamų veiksmų siekdamos derėtis dėl abipusio pripažinimo susitarimo. Jei tikslinga, Jungtinė taryba sprendimu gali patvirtinti profesinės kvalifikacijos abipusio pripažinimo tvarką.

6. Derėdamosi dėl abipusio pripažinimo susitarimų ar rengdamos bendras rekomendacijas Šalys arba, atitinkamai, tinkamos profesinės organizacijos ar institucijos raginamos laikytis 14-A priede nustatytų gairių, kaip vykdyti derybas dėl abipusio pripažinimo susitarimo.

15 SKYRIUS

PRISTATYMO PASLAUGOS

15.1 straipsnis

Terminų apibrėžtys

Šiame skyriuje vartojamų terminų apibrėžtys:

a) pristatymo paslaugos – pašto ir kurjerių ar skubaus pristatymo paslaugos, kurios apima pašto siuntų surinkimą, rūšiavimą, vežimą ir pristatymą;

b) skubaus pristatymo paslaugos – pašto siuntų surinkimas, rūšiavimas, vežimas ir pristatymas greičiau ir patikimiau, galintis apimti tokius papildomos vertės aspektus kaip surinkimas iš kilmės vietos, asmeninis pristatymas adresatui, siuntos sekimas, paskirties vietos ir adresato pakeitimas kelyje ar gavimo patvirtinimas;

c) greitojo pašto paslaugos – tarptautinės skubaus pristatymo paslaugos, teikiamos per savanorišką paskirtųjų pašto operatorių asociaciją Pasaulinėje pašto sąjungoje (PPS), tokią kaip greitojo pašto paslaugų kooperatyvas („EMS Cooperative“);

d) licencija – leidimas, individualiam paslaugų teikėjui suteikiamas reguliavimo institucijos, kuriuo nustatomos procedūros, prievolės ir reikalavimai, taikomi konkrečiame pristatymo paslaugų sektoriuje;

e) pašto siunta – ne daugiau kaip 31,5 kg sverianti, adresuota ir išsiųsti paruošta siunta, kurią turi pristatyti kurios nors rūšies viešųjų ar privačiųjų pristatymo paslaugų teikėjas ir kuri gali apimti tokias siuntas kaip laiškas, siuntinys, laikraštis ar katalogas;

f) pašto monopolis – išimtinė teisė Šalies teritorijoje teikti nurodytas pristatymo paslaugas pagal tos Šalies teisę;

g) universalioji paslauga – visoje Šalies teritorijoje pagal tos Šalies teisę visiems naudotojams už priimtiną kainą nuolat teikiama nustatytos kokybės pristatymo paslauga.

15.2 straipsnis

Tikslas

Šiame skyriuje nustatomi visų pristatymo paslaugų reglamentavimo sistemos principai.

15.3 straipsnis

Universaliosios paslaugos

1. Kiekviena Šalis turi teisę nustatyti, kokius universaliųjų paslaugų įsipareigojimus ji nori prisiimti ar toliau taikyti, ir tuos įsipareigojimus vykdo skaidriai, nediskriminuojamai ir neutraliai visų paslaugų teikėjų, kuriems jie taikomi, atžvilgiu.

2. Jei Šalis reikalauja, kad gaunamo skubaus pašto paslaugos būtų teikiamos kaip universaliosios paslaugos, ji toms paslaugoms netaiko lengvatinio režimo, palyginti su kitomis tarptautinio skubaus pristatymo paslaugomis.

15.4 straipsnis

Universaliųjų paslaugų finansavimas

1. Šalis nenustato rinkliavų ar kitų privalomųjų mokėjimų už neuniversaliųjų pristatymo paslaugų teikimą universaliųjų paslaugų teikimui finansuoti.

2. 1 dalis netaikoma visuotinai taikomoms apmokestinimo priemonėms ar administraciniams mokesčiams.

15.5 straipsnis

Rinką iškreipiančios veiklos prevencija

Kiekviena Šalis užtikrina, kad pristatymo paslaugų teikėjai, kurie turi laikytis universaliųjų paslaugų įsipareigojimo, arba pašto monopoliai nevykdytų rinką iškreipiančios veiklos, tokios kaip:

a) pajamų, gautų teikiant tokią paslaugą, naudojimas greitojo pristatymo paslaugos ar bet kokios kitos neuniversaliosios pristatymo paslaugos kryžminiam subsidijavimui ir

b) nepagrįstas klientų, tokių kaip įmonės, stambieji siuntėjai ar siuntų komplektuotojai, diferencijavimas, kiek tai susiję su pristatymo paslaugų teikimo pagal universaliųjų paslaugų įsipareigojimą arba turint pašto monopolį tarifais ar kitomis sąlygomis.

15.6 straipsnis

Licencijos

1. Jei Šalis reikalauja, kad pristatymo paslaugų teikėjas turėtų licenciją, ji viešai skelbia:

a) visus licencijos išdavimo reikalavimus ir laikotarpį, per kurį priimamas sprendimas dėl prašymo išduoti licenciją, ir

b) licencijų išdavimo sąlygas.

2. Su licencija susijusios procedūros, pareigos ir reikalavimai turi būti skaidrūs, nediskriminaciniai ir grindžiami objektyviais kriterijais.

3. Šalis užtikrina, kad prašytojas būtų raštu informuotas apie atsisakymo išduoti licenciją priežastis.

15.7 straipsnis

Reguliavimo įstaigos nepriklausomumas

1. Kiekviena Šalis įsteigia reguliavimo įstaigas, kurios yra teisiškai atskirtos ir funkciškai nepriklausomos nuo bet kurio pristatymo paslaugų teikėjo, arba užtikrina, kad tokios įstaigos toliau veiktų. Šalis, kuriai nuosavybės teise priklauso pristatymo paslaugas teikiančios įmonės arba kuri išlaiko tokių įmonių kontrolę, užtikrina, kad reguliavimo funkcija būtų veiksmingai struktūriškai atskirta nuo veiklos, susijusios su nuosavybės teise ir kontrole.

2. Kiekviena Šalis užtikrina, kad 1 dalyje nurodytos reguliavimo įstaigos savo užduotis atliktų skaidriai ir tinkamu laiku ir turėtų pakankamai finansinių ir žmogiškųjų išteklių joms pavestoms užduotims atlikti.

3. Reguliavimo įstaigos priimami sprendimai ir taikomos procedūros turi būti nešališki visų rinkos dalyvių atžvilgiu.

16 SKYRIUS

TELEKOMUNIKACIJŲ PASLAUGOS

16.1 straipsnis

Terminų apibrėžtys

Šiame skyriuje vartojamų terminų apibrėžtys:

a) susijusios priemonės – su telekomunikacijų tinklu arba paslauga susijusios paslaugos, fizinė infrastruktūra ir kitos priemonės, kurios leidžia ar padeda teikti paslaugas per tą tinklą ar paslaugą arba galėtų tai daryti;

b) galutinis naudotojas – galutinis viešosios telekomunikacijų paslaugos vartotojas ar abonentas, įskaitant kitą paslaugų teikėją nei viešųjų telekomunikacijų paslaugų teikėjas;

c) pagrindinės priemonės – viešojo telekomunikacijų tinklo ar paslaugos priemonės:

i) kurias išimtinai ar daugiausia teikia vienas paslaugų teikėjas arba ribotas teikėjų skaičius ir

ii) kurių negalima ekonomiškai arba techniškai pakeisti norint teikti paslaugą;

d) tinklų sujungimas – viešųjų telekomunikacijų paslaugų teikėjų viešųjų telekomunikacijų tinklų sujungimas, sudarant sąlygas vieno teikėjo paslaugų gavėjams susisiekti su kito teikėjo paslaugų gavėjais ir gauti prieigą prie teikėjo, kuris dalyvauja tinkle arba turi prieigą prie jo, paslaugų;

e) bendrovės vidaus ryšiai – telekomunikacijos, kuriomis įmonė palaiko ryšius įmonės viduje arba su savo patronuojamosiomis įmonėmis, filialais ir, laikantis atitinkamos Šalies teisės, susijusiomis įmonėmis, arba tarp jų; neįtraukiamos komercinės ar nekomercinės paslaugos, teikiamos įmonėms, kurios nėra patronuojamosios įmonės, filialai ar susijusios įmonės, arba kurios teikiamos esamiems ar galimiems vartotojams ([75]);

f) skirtosios linijos – du ar daugiau paskirtųjų taškų jungiančios telekomunikacijų paslaugos ar priemonės, įskaitant virtualiąsias ar nefizines, skirtos specialioms reikmėms ar konkrečiam naudotojui;

g) licencija – leidimas, kurio Šalis gali reikalauti iš fizinio asmens arba įmonės pagal savo teisę, kad galėtų teikti telekomunikacijų paslaugas, įskaitant koncesijas, leidimus, registravimą ar pranešimus, bet jais neapsiribojant;

h) didelę įtaką turintis paslaugų teikėjas – telekomunikacijų tinklų ar paslaugų teikėjas, galintis daryti materialinį poveikį dalyvavimo tam tikroje viešųjų telekomunikacijų tinklų arba paslaugų rinkoje sąlygoms kainos ir pasiūlos požiūriu, nes jis kontroliuoja pagrindines priemones arba turi galimybę pasinaudoti savo padėtimi rinkoje;

i) tinklo elementas – priemonė arba įranga, skirta telekomunikacijų paslaugai teikti, įskaitant ypatybes, funkcijas ir galimybes, kuriomis galima pasinaudoti, kai naudojamasi šia priemone ar įranga;

([75]) Šioje apibrėžtyje terminai „patronuojamosios įmonės“, „filialai“ ir, kai taikoma, „susijusios įmonės“ apibrėžiami pagal kiekvienos Šalies teisę.

j) nediskriminacinis – didžiausio palankumo režimo, kaip apibrėžta 10.8 straipsnyje (Didžiausio palankumo režimas) ir 11.7 straipsnyje (Didžiausio palankumo režimas), ir nacionalinio režimo, kaip apibrėžta 10.7 straipsnyje (Nacionalinis režimas) ir 11.6 straipsnyje (Nacionalinis režimas), laikymasis, taip pat ne mažiau palankaus režimo nei tas, kuris panašiose situacijose taikomas bet kuriam kitam panašių viešųjų telekomunikacijų paslaugų naudotojui, taikymas, taip pat ir savalaikiškumo požiūriu;

k) numerio perkeliamumas – visiems to pageidaujantiems galutiniams viešųjų telekomunikacijų paslaugų naudotojams suteikiama teisė išlaikyti tą patį telefono numerį (fiksuotojo ryšio atveju – toje pačioje vietoje), kai keičiami tos pačios kategorijos viešųjų telekomunikacijų paslaugų teikėjai;

l) viešasis telekomunikacijų tinklas – telekomunikacijų tinklas, naudojamas viešosioms telekomunikacijų paslaugoms teikti iš vieno tinklo galinio taško į kitą;

m) viešoji telekomunikacijų paslauga – plačiajai visuomenei teikiama telekomunikacijų paslauga;

n) pavyzdinis tinklų sujungimo pasiūlymas – viešai prieinamas didelę įtaką turinčio paslaugų teikėjo tinklų sujungimo pasiūlymas, kuriuo remdamasis bet kuris viešųjų telekomunikacijų paslaugų teikėjas, norintis priimti pasiūlymą, gali būti sujungtas su didelę įtaką turinčio paslaugų teikėjo tinklu;

o) telekomunikacijos – signalų perdavimas ir priėmimas laidinėmis, radijo, optinėmis arba kitomis elektromagnetinėmis priemonėmis;

p) telekomunikacijų tinklas – perdavimo sistemos ir, kai taikytina, komutavimo ar maršruto parinkimo įranga bei kitos priemonės, įskaitant neaktyvius tinklo elementus, kuriomis palaikomi telekomunikacijų ryšiai;

q) telekomunikacijų reguliavimo institucija – įstaiga (-os), atsakinga (-os) už telekomunikacijų tinklų ir paslaugų, kurioms taikomas šis skyrius, reglamentavimą;

r) telekomunikacijų paslauga – paslauga, kurią visiškai arba daugiausia sudaro signalų perdavimas ir priėmimas telekomunikacijų tinklais, įskaitant transliavimui naudojamus tinklus, išskyrus telekomunikacijų tinklais ar naudojant telekomunikacijų paslaugas perduodamo turinio teikimo ar redakcinės turinio kontrolės paslaugas;

s) universalioji paslauga – minimalus paslaugų, kurios turi būti prieinamos visiems naudotojams Šalies teritorijoje ir kurių aprėptį nustato ta Šalis, rinkinys ir

t) naudotojas – vartotojas arba paslaugos teikėjas, kuris naudojasi viešuoju telekomunikacijų tinklu ar paslauga.

16.2 straipsnis

Reglamentavimo sistemos taikymo sritis ir principai

1. Šiame skyriuje nustatomi pagal 10 skyrių (Investicijos) ir 11 skyrių (Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis) liberalizuoti telekomunikacijų tinklų ir paslaugų teikimo reglamentavimo sistemos principai ir jis taikomas Šalies nustatytoms arba paliktoms galioti priemonėms, darančioms poveikį prekybai viešosiomis telekomunikacijų paslaugomis.

2. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad šis skyrius netaikomas Šalies nustatytoms arba paliktoms galioti priemonėms, darančioms poveikį paslaugoms, kuriomis teikiamas telekomunikacijų tinklais ar naudojant telekomunikacijų paslaugas perduodamas turinys arba vykdoma jo redakcinė kontrolė.

16.3 straipsnis

Telekomunikacijų reguliavimo institucija

1. Kiekviena Šalis užtikrina, kad jos telekomunikacijų reguliavimo institucija būtų teisiškai atskirta ir funkciškai nepriklausoma nuo bet kokio viešųjų telekomunikacijų tinklų ar paslaugų arba telekomunikacijų įrangos teikėjo. Siekdama užtikrinti telekomunikacijų reguliavimo institucijų nepriklausomumą ir nešališkumą, kiekviena Šalis užtikrina, kad jos telekomunikacijų reguliavimo institucija jokio viešųjų telekomunikacijų tinklų, paslaugų ar telekomunikacijų įrangos teikėjo atžvilgiu neturėtų finansinių interesų ir nevykdytų veiklos ar vadovavimo funkcijų. Šalis, kuriai nuosavybės teise priklauso telekomunikacijų tinklų ar paslaugų teikėjai, arba kuri juos kontroliuoja, užtikrina, kad reguliavimo funkcija būtų veiksmingai struktūriškai atskirta nuo veiklos, susijusios su nuosavybės teise ar kontrole.

2. Kiekviena Šalis užtikrina, kad jos telekomunikacijų reguliavimo institucijos reglamentavimo sprendimai ir procedūros, susiję su šiuo skyriumi, būtų nešališki visų rinkos dalyvių atžvilgiu.

3. Kiekviena Šalis užtikrina, kad jos telekomunikacijų reguliavimo institucija veiktų nepriklausomai ir nesiektų gauti ar nepriimtų jokios kitos įstaigos nurodymų, susijusių su Šalies teise jai pavestų užduočių vykdymu, siekiant užtikrinti 16.5, 16.6, 16.7, 16.9 ir 16.10 straipsniuose nustatytų pareigų vykdymą.

4. Kiekviena Šalis užtikrina, kad jos telekomunikacijų reguliavimo institucija turėtų reglamentavimo įgaliojimus ir pakankamai finansinių bei žmogiškųjų išteklių jai pavestoms užduotims vykdyti, kad būtų užtikrintas šiame skyriuje nustatytų pareigų vykdymas. Tokiais įgaliojimais naudojamasi skaidriai ir laiku. Telekomunikacijų reguliavimo institucijos užduotys skelbiamos viešai lengvai prieinama ir aiškia forma, ypač jei tos užduotys pavestos daugiau nei vienai įstaigai.

5. Kiekviena Šalis savo telekomunikacijų reguliavimo institucijai suteikia įgaliojimus užtikrinti, kad telekomunikacijų tinklų ar paslaugų teikėjai, gavę prašymą, nedelsdami pateiktų jai visą informaciją, įskaitant finansinę informaciją, būtiną tam, kad telekomunikacijų reguliavimo institucija galėtų vykdyti savo užduotis pagal šį skyrių. Gauta informacija tvarkoma laikantis Šalių taikomų konfidencialumo reikalavimų.

6. Kiekviena Šalis užtikrina, kad telekomunikacijų tinklų ar paslaugų naudotojas ar teikėjas, kuriam telekomunikacijų reguliavimo institucijos sprendimas daro poveikį, turėtų teisę tokį sprendimą apskųsti nuo telekomunikacijų reguliavimo institucijos ir sprendimo paveiktų šalių nepriklausomai institucijai ([76]). Kol vyksta ta procedūra, telekomunikacijų reguliavimo institucijos sprendimas lieka galioti, išskyrus atvejus, kai pagal atitinkamos Šalies teisę nustatomos laikinosios priemonės.

([76]) Meksikos atveju Telekomunikacijų reguliavimo komisijos (*Comisión Reguladora de Telecomunicaciones* (CRT)) bendrosios taisyklės, veikimas ar neveikimas gali būti ginčijami tik netiesiogiai nagrinėjant bylą federaliniuose teismuose (*amparo*), kurių specializacija – konkurencija, transliavimas ir telekomunikacijos, ir jiems negali būti taikoma laikino sustabdymo priemonė.

16.4 straipsnis

Licencijų išdavimo procedūros

1. Jei Šalis reikalauja, kad viešųjų telekomunikacijų tinklų ar paslaugų teikėjas turėtų licenciją, ji užtikrina, kad viešai būtų prieinama ši informacija:

a) telekomunikacijų paslaugų, kurioms reikia licencijų, rūšis;

b) visi jos taikomi licencijų išdavimo kriterijai ir procedūros;

c) laikotarpis, per kurį paprastai priimamas sprendimas dėl prašymo išduoti licenciją, jei reikia priimti sprendimą, ir

d) paprastai licencijai taikomos sąlygos.

2. Šalis, reikalaujanti, kad viešųjų telekomunikacijų tinklų ar paslaugų teikėjas turėtų licenciją, priima sprendimą dėl licencijos išdavimo per pagrįstą laikotarpį, kad paslaugų teikėjas galėtų nepagrįstai nedelsdamas pradėti teikti savo telekomunikacijų tinklus ar paslaugas.

3. Visi licencijų išdavimo kriterijai, taikomos procedūros ir, jei yra nustatytos, pareigos ar sąlygos turi būti susiję su teikiamomis telekomunikacijų paslaugomis ir turi būti objektyvūs, proporcingi, skaidrūs ir nediskriminaciniai.

4. Kiekviena Šalis užtikrina, kad pareiškėjui arba licencijos turėtojui, laikantis procedūrinio reikalavimo arba pateikus prašymą, raštu būtų nurodytos priežastys, kodėl:

a) atsisakyta išduoti licenciją;

b) paslaugų teikėjui nustatytos konkrečios su licencija susijusios sąlygos ar pareigos;

c) licencija panaikinta arba

d) atsisakyta atnaujinti licenciją.

5. Paslaugų teikėjams taikomi administraciniai mokesčiai yra objektyvūs, skaidrūs, nediskriminaciniai ir proporcingi administracinėms išlaidoms, pagrįstai patirtoms valdant, kontroliuojant ir vykdant šiame skyriuje nustatytas pareigas ([77]).

16.5 straipsnis

Tinklų sujungimas

Kiekviena Šalis užtikrina, kad viešųjų telekomunikacijų tinklų ar paslaugų teikėjas turėtų teisę ir, kai to prašo kitas viešųjų telekomunikacijų tinklų ar paslaugų teikėjas, būtų įpareigotas derėtis dėl tinklų sujungimo viešiesiems telekomunikacijų tinklams ar paslaugoms teikti.

([77]) Administraciniai mokesčiai neapima mokėjimų už teisę naudoti ribotus išteklius arba pagal įgaliojimus skirtų įnašų už universaliųjų paslaugų teikimą.

16.6 straipsnis

Prieiga prie viešųjų telekomunikacijų tinklų bei paslaugų ir jų naudojimas

1. Kiekviena Šalis užtikrina, kad kitos Šalies paslaugų teikėjai turėtų prieigą prie jos teritorijoje ar už jos ribų siūlomų viešųjų telekomunikacijų tinklų ar paslaugų, įskaitant skirtąsias linijas, ir jie galėtų jais naudotis pagrįstomis ir nediskriminacinėmis sąlygomis, kad galėtų teikti paslaugas, liberalizuotas pagal 10 skyrių (Investicijos) ir 11 skyrių (Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis). Ši pareiga įgyvendinama, *inter alia*, laikantis 2–6 dalių.

2. Kiekviena Šalis užtikrina, kad kitos Šalies paslaugų teikėjui būtų leidžiama:

a) įsigyti ar išsinuomoti ir prijungti galinius ar kitus su viešuoju telekomunikacijų tinklu sąsają turinčius įrenginius;

b) teikti paslaugas pavieniams arba keliems galutiniams naudotojams nuomojamomis ar nuosavybės teise jam priklausančiomis linijomis;

c) prijungti privačias nuomojamas ar nuosavybės teise jam priklausančias linijas prie viešųjų telekomunikacijų tinklų ir paslaugų ar kito paslaugų teikėjo nuomojamų ar jam nuosavybės teise priklausančių linijų ir

d) teikiant paslaugas naudotis paslaugų teikėjo pasirinktais protokolais, išskyrus atvejus, kai visuomenei būtina užtikrinti galimybę naudotis telekomunikacijų paslaugomis.

3. Kiekviena Šalis užtikrina, kad kitos Šalies paslaugų teikėjai galėtų naudoti viešuosius telekomunikacijų tinklus ir paslaugas informacijai jos teritorijoje ar už jos ribų perduoti, įskaitant tokių paslaugų teikėjų bendrovės vidaus ryšius, ir turėtų prieigą prie duomenų bazėse ar kitokia kompiuterine forma bet kurios iš Šalių teritorijoje laikomos informacijos.

4. Nepaisydama 3 dalies, Šalis gali nustatyti arba palikti galioti priemones, kurios yra būtinos siekiant užtikrinti ryšių saugumą ir konfidencialumą, laikydamasi reikalavimo, kad taikant tas priemones nebūtų šališkai ar nepagrįstai diskriminuojama ar užslėptai ribojama prekyba paslaugomis.

5. Kiekviena Šalis užtikrina, kad nebūtų nustatoma jokių prieigos prie viešųjų telekomunikacijų tinklų bei paslaugų ir jų naudojimo sąlygų, išskyrus sąlygas, kurios yra būtinos:

a) užtikrinti, kad viešųjų telekomunikacijų tinklų ar paslaugų teikėjai vykdytų pareigas visuomenei, visų pirma, gebėtų sudaryti visuomenei sąlygas naudotis jų viešųjų telekomunikacijų paslaugomis, arba

b) apsaugoti viešųjų telekomunikacijų tinklų ar paslaugų techninį vientisumą.

6. Jeigu prieigos prie viešųjų telekomunikacijų tinklų bei paslaugų ir jų naudojimo sąlygos tenkina 5 dalyje nustatytus kriterijus, jos gali būti tokios:

a) tų paslaugų perpardavimo ar bendro naudojimo apribojimai;

b) reikalavimas prisijungiant prie tokių tinklų ir paslaugų naudoti nurodytas technines sąsajas, įskaitant sąsajos protokolus;

c) reikalavimas, kad prireikus tos paslaugos būtų sąveikios tarpusavyje ir būtų skatinama siekti 16.18 straipsnyje nustatytų tikslų;

d) galinių ar kitų įrenginių, naudojamų sąsajai su tinklu, tipo patvirtinimas ir techniniai reikalavimai, susiję su šių įrenginių prijungimu prie tų tinklų;

e) privačių nuomojamų ar nuosavybės teise priklausančių linijų sujungimo su tais tinklais ar paslaugomis arba su kito paslaugų teikėjo nuomojamomis ar jam nuosavybės teise priklausančiomis linijomis apribojimai arba

f) pranešimo, registravimo ir licencijų išdavimo reikalavimai.

16.7 straipsnis

Ginčų dėl telekomunikacijų sprendimas

1. Jei kyla telekomunikacijų tinklų ar paslaugų teikėjų ginčas, susijęs su šiame skyriuje nustatytomis teisėmis ir pareigomis, kiekviena Šalis užtikrina, kad jos telekomunikacijų reguliavimo institucija bet kurios ginče dalyvaujančios šalies prašymu paskelbtų privalomą vykdyti sprendimą išspręsti ginčą per tos Šalies teisėje nustatytą laikotarpį.

2. Kiekviena Šalis užtikrina, kad telekomunikacijų reguliavimo institucijos sprendimas būtų skelbiamas viešai, atsižvelgiant į verslo konfidencialumo reikalavimus. Kiekviena Šalis užtikrina, kad ginče dalyvaujančioms šalims būtų nurodytos visos priežastys, kuriomis grindžiamas sprendimas, ir jos turėtų teisę tą sprendimą apskųsti pagal 16.3 straipsnio 6 dalį.

3. 1 ir 2 dalys netrukdo ginče dalyvaujančiai šaliai kreiptis į teisminę instituciją ([78]).

16.8 straipsnis

Didelę įtaką turintiems paslaugų teikėjams taikomos konkurencijos apsaugos priemonės

1. Kiekviena Šalis nustato arba palieka galioti tinkamas priemones, kuriomis neleidžia viešųjų telekomunikacijų tinklų ar paslaugų teikėjams, kurie atskirai arba kartu laikomi didelę įtaką turinčiais paslaugų teikėjais, imtis antikonkurencinių veiksmų ar toliau juos vykdyti.

2. 1 dalyje nurodyti antikonkurenciniai veiksmai gali būti:

a) antikonkurencinis kryžminis subsidijavimas;

b) konkurenciją pažeidžiantis informacijos, gautos iš konkurentų, naudojimas ir

c) techninės informacijos apie pagrindines priemones ir komerciškai svarbios informacijos, kuri yra būtina kitiems paslaugų teikėjams teikiant paslaugas, nepateikimas laiku.

([78]) Meksikos atveju Telekomunikacijų reguliavimo komisijos (*Comisión Reguladora de Telecomunicaciones* (CRT)) bendrosios taisyklės, veikimas ar neveikimas gali būti ginčijami tik netiesiogiai nagrinėjant bylą federaliniuose teismuose (*amparo*), kurių specializacija – konkurencija, transliavimas ir telekomunikacijos, ir jiems negali būti taikoma laikino sustabdymo priemonė.

16.9 straipsnis

Sujungimas su didelę įtaką turinčių paslaugų teikėjų tinklais

1. Kiekviena Šalis užtikrina, kad jos teritorijoje esantis didelę įtaką turintis viešųjų telekomunikacijų tinklų ir paslaugų teikėjas užtikrintų sujungimą su kitos Šalies viešųjų telekomunikacijų paslaugų teikėjų tinklais:

a) bet kuriame to didelę įtaką turinčio paslaugų teikėjo tinklo taške, kur tai techniškai įmanoma;

b) nediskriminacinėmis sąlygomis, įskaitant dėl tarifų, techninių standartų, specifikacijų, kokybės ir techninės priežiūros;

c) ne prastesne kokybe nei teikiant savo panašias paslaugas ar jų patronuojamųjų įmonių ar kitų susijusių įmonių panašias paslaugas;

d) laiku ir taikant tokias sąlygas, įskaitant tarifus ([79]), techninius standartus ir specifikacijas, kurie būtų skaidrūs, tinkami, ekonomiškai pagrįsti ir pakankamai atsieti, kad viešųjų telekomunikacijų paslaugų teikėjams netektų mokėti už tinklo komponentus ar priemones, kurių jiems nereikia paslaugai teikti, ir

e) kai prašoma, kituose taškuose nei daugumai naudotojų siūlomi galiniai tinklo taškai už mokestį, grindžiamą būtinų papildomų priemonių įrengimo sąnaudomis.

2. Kiekviena Šalis užtikrina, kad jų teritorijoje esantys didelę įtaką turintys paslaugų teikėjai prireikus viešai skelbtų:

a) pavyzdinį tinklų sujungimo pasiūlymą ar kitą standartinį tinklų sujungimo pasiūlymą, kuriame būtų nurodytos sąlygos ir tarifai, kuriuos didelę įtaką turintis paslaugų teikėjas paprastai taiko viešųjų telekomunikacijų paslaugų teikėjams, arba

b) galiojančios tinklų sujungimo sutarties sąlygas.

3. Kiekviena Šalis viešai skelbia taikytinas derybų dėl tinklų sujungimo su jos teritorijoje esančiu didelę įtaką turinčiu paslaugų teikėju procedūras.

16.10 straipsnis

Prieiga prie pagrindinių priemonių

1. Kiekviena Šalis užtikrina, kad jos teritorijoje esantis didelę įtaką turintis paslaugų teikėjas viešųjų telekomunikacijų tinklų ar paslaugų teikėjams suteiktų galimybę pagrįstomis, skaidriomis ir nediskriminacinėmis sąlygomis, remdamasis visuotinai prieinamu pasiūlymu, naudotis jo pagrindinėmis priemonėmis viešųjų telekomunikacijų paslaugų teikimo tikslais, išskyrus atvejus, kai tokia galimybė naudotis nėra būtina veiksmingai konkurencijai pasiekti remiantis surinktais faktais ir telekomunikacijų reguliavimo institucijos atliktu rinkos vertinimu. Didelę įtaką turinčio paslaugų teikėjo pagrindinės priemonės gali apimti tinklo elementus, skirtųjų linijų paslaugas ir susijusias priemones.

2. Kiekviena Šalis savo telekomunikacijų reguliavimo institucijai suteikia įgaliojimus nustatyti pagrindines priemones, kurias jos teritorijoje turi suteikti didelę įtaką turintis paslaugų teikėjas, ir tai, kokiu mastu tos pagrindinės priemonės turi būti atsietos. Toks nustatymas, be kita ko, grindžiamas tikslu užtikrinti veiksmingą konkurenciją ir nauda ilgalaikiams galutinių naudotojų interesams.

([79]) Nė viena šios dalies nuostata netrukdo Šaliai reikalauti, kad didelę įtaką turintis paslaugų teikėjas užtikrintų tinklų sujungimą sąnaudomis pagrįstais tarifais. Sąnaudomis pagrįsti tarifai – tarifai, nustatyti remiantis sąnaudomis, į kurias gali būti įtrauktas pagrįstas pelnas ir kurios gali būti apskaičiuojamos įvairiai, atsižvelgiant į skirtingas priemones ar paslaugas.

3. Jei Šalis reikalauja, kad didelę įtaką turintis paslaugų teikėjas savo viešąsias telekomunikacijų paslaugas siūlytų perparduoti, ji užtikrina, kad didelę įtaką turintis paslaugų teikėjas savo viešųjų telekomunikacijų paslaugų perpardavimui nenustatytų nepagrįstų ar diskriminacinių sąlygų.

16.11 straipsnis

Riboti ištekliai

1. Kiekviena Šalis užtikrina, kad ribotų išteklių, įskaitant radijo spektrą, numerius ir panaudos teises, skirstymo ir naudojimo teisių suteikimo procedūros būtų vykdomos atvirai, objektyviai, laiku, skaidriai, nediskriminuojamai ir proporcingai, taip pat atsižvelgiant į bendrojo intereso tikslus, įskaitant konkurencijos skatinimą. Su naudojimo teisėmis susijusios procedūros, sąlygos ir pareigos grindžiamos objektyviais, skaidriais, nediskriminaciniais ir proporcingais kriterijais.

2. Kiekviena Šalis užtikrina, kad informacija apie paskirstytų dažnio juostų naudojimą būtų skelbiama viešai, bet išsamiai nurodyti konkrečioms valdžios sektoriaus reikmėms skirto radijo spektro nebūtina.

3. Skirdama radijo spektrą komerciniam naudojimui, Šalis gali remtis rinkos metodais, pavyzdžiui, konkurso procedūromis.

4. Priemonės, kuriomis Šalis skirsto ir skiria radijo spektro išteklius ir valdo dažnius, nėra *per se* nesuderinamos su 10.6 straipsniu (Patekimas į rinką) ir 11.4 straipsniu (Patekimas į rinką). Kiekviena Šalis pasilieka teisę nustatyti ir palikti galioti spektro ir dažnių valdymo priemones, kuriomis galėtų būti ribojamas telekomunikacijų paslaugų teikėjų skaičius, jei tos priemonės suderinamos su kitomis šio Susitarimo nuostatomis. Ta teisė taip pat apima galimybę dažnių juostas skirstyti atsižvelgiant į esamus ir būsimus poreikius bei radijo spektro prieinamumą.

16.12 straipsnis

Numerio perkeliamumas

Kiekviena Šalis užtikrina, kad viešųjų telekomunikacijų paslaugų teikėjai jos teritorijoje laiku, nepablogindami kokybės, patikimumo ar patogumo ir pagrįstomis bei nediskriminacinėmis sąlygomis užtikrintų numerio perkeliamumą.

16.13 straipsnis

Universaliosios paslaugos

1. Kiekviena Šalis turi teisę nustatyti, kokias pareigas teikti universaliąsias paslaugas ji nori toliau taikyti.

2. Kiekviena Šalis bet kokią pareigą teikti universaliąsias paslaugas administruoja skaidriai, nediskriminuojamai ir neutraliai konkurencijos atžvilgiu. Kiekviena Šalis užtikrina, kad visos jos nustatomos pareigos teikti universaliąsias paslaugas nesukeltų daugiau naštos nei būtina konkrečios universaliosios paslaugos atžvilgiu, kaip ji yra apibrėžusi. Pagal šiuos principus nustatytos pareigos teikti universaliąsias paslaugas *per se* nelaikomos antikonkurencinėmis.

3. Kiekviena Šalis užtikrina, kad universaliųjų paslaugų teikėjų paskyrimo procedūros būtų atviros visiems viešųjų telekomunikacijų tinklų ar paslaugų teikėjams. Paskyrimas atliekamas pasitelkiant veiksmingą, skaidrų ir nediskriminacinį mechanizmą.

4. Jei Šalis nusprendžia skirti kompensaciją universaliųjų paslaugų teikėjams, ji užtikrina, kad tokia kompensacija neviršytų poreikių, tiesiogiai susijusių su pareiga teikti universaliąsias paslaugas, kaip nustatyta vykstant konkurenciniam procesui arba nustatant grynąsias sąnaudas.

16.14 straipsnis

Informacijos konfidencialumas

1. Kiekviena Šalis užtikrina, kad viešųjų telekomunikacijų tinklų ar paslaugų teikėjai, gavę informacijos iš kito viešųjų telekomunikacijų tinklų ar paslaugų teikėjo derybų dėl tvarkos procese pagal 16,5, 16.9 ar 16.10 straipsnį, tą informaciją naudotų tik tuo tikslu, kuriuo ji buvo pateikta, ir visuomet užtikrintų tos informacijos konfidencialumą.

2. Kiekviena Šalis užtikrina telekomunikacijų ir susijusių srauto duomenų, perduodamų viešaisiais telekomunikacijų tinklais arba paslaugomis, konfidencialumą, laikydamasi reikalavimo, kad tuo tikslu taikomomis priemonėmis nebūtų šališkai ar nepagrįstai diskriminuojama arba užslėptai ribojama prekyba paslaugomis.

16.15 straipsnis

Technologinis neutralumas

Šalys pripažįsta technologinio neutralumo naudą, visų pirma leidžiant viešųjų telekomunikacijų paslaugų teikėjams pasirinkti technologijas, kurias jie nori naudoti savo paslaugoms teikti. Šalis gali apriboti tokį pasirinkimą nustatydama arba palikdama galioti reikalavimus, būtinus teisėtiems viešosios politikos tikslams pasiekti, su sąlyga, kad tais reikalavimais nesukuriama nereikalingų kliūčių prekybai.

16.16 straipsnis

Didelę įtaką turinčių paslaugų teikėjų taikomas režimas

Kiekviena Šalis savo telekomunikacijų reguliavimo institucijai suteikia įgaliojimus prireikus reikalauti, kad jos teritorijoje esantis didelę įtaką turintis paslaugų teikėjas kitos Šalies viešųjų telekomunikacijų tinklų ar paslaugų teikėjams nustatytų režimą, ne mažiau palankų nei tas, kurį didelę įtaką turintis paslaugų teikėjas panašiose situacijose taiko savo patronuojamosioms įmonėms ar susijusioms įmonėms, kiek tai susiję su:

a) panašių telekomunikacijų paslaugų prieinamumu, aprūpinimu, tarifais ar kokybe ir

b) tinklų sujungimui reikalingų techninių sąsajų prieinamumu.

16.17 straipsnis

Tarptautinis judrusis tarptinklinis ryšys

1. Šalys stengiasi bendradarbiauti skatindamos skaidrius ir pagrįstus tarptautinio judriojo tarptinklinio ryšio paslaugų tarifus ir taip siekdamos Šalių tarpusavio prekybos augimo ir didesnės vartotojų gerovės.

2. Šalis gali didinti su tarptautinio judriojo tarptinklinio ryšio tarifais ir judriojo tarptinklinio ryšio paslaugų technologinėmis alternatyvomis susijusį skaidrumą ir konkurencingumą, visų pirma:

a) užtikrindama, kad informacija apie mažmeninius tarifus būtų lengvai prieinama vartotojams, ir

b) mažindama kliūtis naudoti judriojo tarptinklinio ryšio technologines alternatyvas, pagal kurias vartotojai, lankydamiesi Šalies teritorijoje, galėtų naudotis telekomunikacijų paslaugomis savo pasirinktu įrenginiu.

16.18 straipsnis

Tarptautiniai standartai ir organizacijos

Šalys pripažįsta tarptautinių standartų svarbą telekomunikacijų tinklų ar paslaugų visuotiniam suderinamumui bei sąveikumui užtikrinti ir propaguoja šiuos standartus dirbdamos atitinkamose tarptautinėse institucijose, įskaitant Tarptautinę telekomunikacijų sąjungą ir Tarptautinę standartizacijos organizaciją.

17 SKYRIUS

TARPTAUTINIO JŪRŲ TRANSPORTO PASLAUGOS

17.1 straipsnis

Terminų apibrėžtys

1. Šiame skyriuje, 10 skyriaus (Investicijos) B skirsnyje (Investicijų liberalizavimas), taip pat 11 skyriuje (Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis), 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais) ir 18 skyriuje (Finansinės paslaugos) vartojamų terminų apibrėžtys:

a) konteinerių stoties ir saugyklos paslaugos – konteinerių laikymas uostų teritorijose arba sausumoje, siekiant juos pripildyti arba ištuštinti, remontuoti ir parengti išsiųsti;

b) muitinio įforminimo paslaugos – kitos šalies vardu atliekami muitinės formalumai, susiję su krovinių importu, eksportu arba gabenimu, nesvarbu, ar tokios paslaugos yra pagrindinės ar įprasta papildoma paslaugos teikėjo veikla;

c) vežimo „nuo durų iki durų“ arba daugiarūšio transporto operacijos – krovinio vežimas su vienu bendru transporto dokumentu, naudojant daugiau nei vienos rūšies transportą, apimant tarptautinio vežimo jūra etapą;

d) krovinių siuntimo paslaugos – krovinių siuntimo organizavimas ir stebėjimas krovinių siuntėjų vardu, apimantis transporto ir susijusių paslaugų pirkimą, dokumentų rengimą ir verslo informacijos teikimą;

e) tarptautinis krovinys – krovinys, gabenamas iš vienos Šalies uosto į kitos Šalies uostą arba trečiosios šalies uostą, arba iš vienos Europos Sąjungos valstybės narės uosto į kitos Europos Sąjungos valstybės narės uostą;

f) tarptautinio jūrų transporto paslaugos – keleivių ar krovinių vežimas jūrų laivais iš vienos Šalies uosto į kitos Šalies uostą arba trečiosios šalies uostą, arba iš vienos Europos Sąjungos valstybės narės uosto į kitos Europos Sąjungos valstybės narės uostą; šios paslaugos apima tiesioginį sutarčių su kitų transporto paslaugų teikėjais sudarymą, siekiant vežimo „nuo durų iki durų“ arba daugiarūšio transporto operacijas atlikti su vienu bendru transporto dokumentu, bet neapima teisės teikti kitų tokių transporto paslaugų;

g) pagalbinės jūrų transporto paslaugos – jūrų krovinių tvarkymo paslaugos, muitinio įforminimo paslaugos, konteinerių stoties ir saugyklos paslaugos, jūrų transporto tarpininko paslaugos ir jūrų krovinių siuntimo paslaugos;

h) jūrų transporto tarpininko paslaugos – agento veikla atitinkamoje geografinėje teritorijoje, susijusi su atstovavimu vienos laivybos linijos arba laivybos bendrovės ar kelių laivybos linijų arba laivybos bendrovių verslo interesams šiais tikslais:

i) jūrų transporto ir susijusių paslaugų rinkodaros ir pardavimo nuo kainos nustatymo iki sąskaitos faktūros išrašymo, važtaraščių išdavimo tų bendrovių vardu, būtinų susijusių paslaugų pirkimo ir perpardavimo, dokumentų rengimo ir verslo informacijos teikimo arba

ii) laivo įplaukimo į uostą arba prireikus krovinių perėmimo organizavimo tų bendrovių vardu ir

i) jūrų krovinių tvarkymo paslaugos – krovos bendrovių veikla, įskaitant terminalų operatorių veiklą, bet neįskaitant dokų darbuotojų tiesioginės veiklos, jei dokų darbuotojai organizuojami nepriklausomai nuo krovimo ar terminalų operatorių bendrovių; šiai kategorijai priskiriamas šios veiklos organizavimas ir priežiūra:

i) krovinių pakrovimo į laivą arba iškrovimo iš jo;

ii) krovinių pritvirtinimo ar atlaisvinimo arba

iii) krovinių priėmimo ar pristatymo ir saugojimo prieš vežimą arba po iškrovimo.

17.2 straipsnis

Tikslas

Šiame skyriuje nustatomi tarptautinio jūrų transporto paslaugų liberalizavimo pagal 10 skyriaus (Investicijos) B skirsnį (Investicijų liberalizavimas), taip pat 11 skyrių (Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis), 12 skyrių (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais) ir 18 skyrių (Finansinės paslaugos) principai.

17.3 straipsnis

Principai

1. Atsižvelgdama į priemones, kurias Šalis nustato arba palieka galioti sektoriams, pasektoriams ar veiklai pagal I , II , III ir VI priedus, kiekviena Šalis:

a) veiksmingai taiko neribojamo patekimo į tarptautines jūrų rinkas ir prekybos komercinėmis ir nediskriminacinėmis sąlygomis principą ir

b) laivams, plaukiojantiems su kitos Šalies vėliava arba eksploatuojamiems kitos Šalies paslaugų teikėjų, taiko režimą, kuris yra ne mažiau palankus nei taikomas jos laivams ir kuris, be kita ko, apima patekimą į uostus, naudojimąsi uostų infrastruktūra bei paslaugomis ir naudojimąsi papildomomis jūrų transporto paslaugomis, taip pat susijusius mokesčius ir privalomuosius mokėjimus, muitinės infrastruktūrą ir prieplaukų bei krovinių pakrovimo ir iškrovimo įrangos skyrimą.

2. Taikydamos 1 dalies a ir b punktuose nurodytus principus Šalys:

a) būsimuose susitarimuose su trečiosiomis šalimis dėl jūrų transporto paslaugų, įskaitant sausų ir skystų piltinių krovinių gabenimo ir linijinės laivybos paslaugas, nenustato krovinių dalijimosi susitarimų ir per pagrįstą laikotarpį baigia taikyti tokius krovinių dalijimosi susitarimus, jei jie nustatyti ankstesniuose susitarimuose, ir

b) įsigaliojus šiam Susitarimui, panaikina visas vienašales priemones arba administracines, technines ar kitas kliūtis, kuriomis galėtų būti užslėptai ribojamas arba diskriminuojamas laisvas tarptautinio jūrų transporto paslaugų teikimas, ir vėliau jų nenustato.

3. Kiekviena Šalis leidžia kitos Šalies tarptautinių jūrų transporto paslaugų teikėjams turėti įmonę, įsteigtą ir veikiančią jos teritorijoje pagal I , II , III ir VI priedus.

4. Šalys kitos Šalies tarptautinio jūrų transporto paslaugų teikėjams suteikia galimybę uostuose pagrįstomis ir nediskriminacinėmis sąlygomis naudotis šiomis paslaugomis: laivų vedimo, vilkimo pagalbos, aprūpinimo maistu, kuru ir vandeniu, šiukšlių surinkimo ir atliekų balasto šalinimo, uosto kapitono, navigacijos pagalbos, skubaus remonto, inkaravimo, krantinės ir švartavimo, taip pat pakrantės paslaugomis, būtinomis laivams eksploatuoti, įskaitant aprūpinimą ryšiais, vandeniu ir elektra.

18 SKYRIUS

FINANSINĖS PASLAUGOS

18.1 straipsnis

Terminų apibrėžtys

Šiame skyriuje vartojamų terminų apibrėžtys:

a) Šalies tarpvalstybinių finansinių paslaugų teikėjas – Šalies subjektas, teikiantis finansines paslaugas tos Šalies teritorijoje ir norintis teikti arba teikiantis finansinę paslaugą tarpvalstybiniu mastu;

b) tarpvalstybinė prekyba finansinėmis paslaugomis arba tarpvalstybinis finansinių paslaugų teikimas yra finansinių paslaugų teikimas:

i) iš vienos Šalies teritorijos į kitos Šalies teritoriją arba

ii) vienos Šalies teritorijoje kitos Šalies paslaugos vartotojui; toks finansinės paslaugos teikimas neapima finansinės paslaugos teikimo vienos Šalies teritorijoje, investuojant toje teritorijoje;

c) finansų įstaiga – finansinių paslaugų teikėjas, teikiantis finansines paslaugas, jeigu tas teikėjas turi leidimą vykdyti veiklą, yra reguliuojamas arba prižiūrimas kaip finansų įstaiga pagal Šalies, kurios teritorijoje yra paslaugų teikėjas, teisę, įskaitant to finansinių paslaugų teikėjo, kurio pagrindinė buveinė yra kitos Šalies teritorijoje, filialus Šalies teritorijoje;

d) kitos Šalies finansų įstaiga – Šalies teritorijoje esanti finansų įstaiga, kontroliuojama kitos Šalies subjekto;

e) finansinė paslauga – finansinio pobūdžio paslauga, įskaitant visas draudimo bei su draudimu susijusias paslaugas ir visas bankų bei kitas finansines paslaugas (išskyrus draudimą); ją sudaro ši veikla:

i) draudimas ir su draudimu susijusios paslaugos:

A) tiesioginis draudimas, įskaitant bendrąjį draudimą:

1) gyvybės;

2) ne gyvybės;

B) perdraudimas ir retrocesija;

C) draudimo tarpininkavimas, kaip antai brokerio paslaugos ir atstovavimas, ir

D) su draudimu susijusios pagalbinės paslaugos, pavyzdžiui, konsultavimas, aktuaro paslaugos, rizikos vertinimas ir žalos sureguliavimo paslaugos, ir

ii) bankų ir kitos finansinės paslaugos (išskyrus draudimą):

A) indėlių ir kitų grąžintinų lėšų priėmimas iš gyventojų;

B) visų rūšių skolinimas, įskaitant vartojimo kreditus, hipotekos kreditus, faktoringą ir komercinių sandorių finansavimą;

C) finansinė nuoma;

D) visos mokėjimo ir pinigų pervedimo paslaugos, įskaitant kredito, mokėjimo ir debeto korteles, kelionės čekius ir vekselius;

E) garantijos ir įsipareigojimai;

F) prekyba savo arba klientų vardu biržoje, nebiržinėje rinkoje ar kitur šiomis priemonėmis:

1) pinigų rinkos priemonėmis, įskaitant čekius, vekselius, indėlių sertifikatus;

2) užsienio valiuta;

3) išvestinėmis finansinėmis priemonėmis, įskaitant ateities ir pasirinkimo sandorius;

4) valiutų kurso ir palūkanų normų priemonėmis, įskaitant tokius produktus kaip apsikeitimo sandoriai, išankstiniai susitarimai dėl palūkanų normų;

5) perleidžiamaisiais vertybiniais popieriais ir

6) kitomis perleidžiamosiomis priemonėmis ir finansiniu turtu, įskaitant tauriųjų metalų lydinius;

G) dalyvavimas leidžiant visų rūšių vertybinius popierius, įskaitant vertybinių popierių platinimo garantavimą ir agento paslaugas (viešai ar neviešai) platinant vertybinius popierius, ir su tokiu vertybinių popierių leidimu susijusių paslaugų teikimas;

H) tarpininkavimas pinigų rinkoje;

I) turto valdymas, kaip antai grynųjų pinigų arba portfelio valdymas, visų formų kolektyvinių investicijų valdymas, pensijų fondų valdymas, saugojimas, depozitoriumo ir patikos fondų paslaugos;

J) atsiskaitymo už finansinį turtą, įskaitant vertybinius popierius, išvestines finansines priemones ir kitas perleidžiamąsias priemones, ir jo tarpuskaitos paslaugos;

K) finansinės informacijos teikimas ir perdavimas bei kitų finansinių paslaugų teikėjų atliekamas finansinių duomenų tvarkymas ir su tuo susijusios programinės įrangos parengimas ir

L) konsultavimo, tarpininkavimo ir kitos papildomos finansinės paslaugos, susijusios su veikla, išvardyta A–K punktuose, įskaitant informaciją apie kreditus ir jų analizę, investicijų ir investicinių portfelių tyrimus bei konsultacijas dėl jų, konsultacijas dėl įsigijimo ir įmonių pertvarkymo bei strategijos;

f) finansinių paslaugų teikėjas – Šalies subjektas, ketinantis teikti arba teikiantis finansinę paslaugą tos Šalies teritorijoje, išskyrus viešuosius subjektus;

g) investicija – 10.1 straipsnio (Terminų apibrėžtys) 2 dalyje apibrėžta investicija, išskyrus toje apibrėžtyje nurodytas paskolas ir kitas skolos priemones:

i) finansų įstaigai suteikta paskola ar jos išduota skolos priemonė yra laikoma investicija su sąlyga, kad Šalies, kurios teritorijoje yra ta finansų įstaiga, ji laikoma reguliuojamuoju kapitalu, neatsižvelgiant į jos išpirkimo terminą, ir

ii) finansų įstaigos suteikta paskola ar jai priklausanti skolos priemonė, išskyrus i punkte nurodytas finansų įstaigai suteiktas paskolas ar jos išduotas skolos priemones, investicija nelaikomos;

siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad tarpvalstybinių finansinių paslaugų teikėjo suteikta paskola ar jam priklausanti skolos priemonė, išskyrus finansų įstaigai išduotas paskolas ar jos išduotas skolos priemones, laikoma investicija pagal 10 skyrių (Investicijos), jei ta paskola ar skolos priemonė atitinka 10.1 straipsnyje (Terminų apibrėžtys) nustatytus investicijų kriterijus;

h) Šalies investuotojas – 10.1 straipsnyje (Terminų apibrėžtys) apibrėžtas Šalies investuotojas;

i) nauja finansinė paslauga – finansinio pobūdžio paslauga, įskaitant paslaugas, susijusias su esamais ir naujais gaminiais, arba gaminių, kurie yra tiekiami kitos Šalies teritorijoje, o ne finansinių paslaugų teikėjo Šalies teritorijoje, pristatymo būdu;

j) viešasis subjektas:

i) Šalies vyriausybė, centrinis bankas ar pinigų politiką vykdanti institucija arba Šaliai nuosavybės teise priklausantis ar jos kontroliuojamas subjektas, kurio pagrindinė veikla – vykdyti valdžios sektoriaus pavestas funkcijas arba kuris savo veikla siekia valdžios sektoriaus nustatytų tikslų, neįskaitant subjektų, kurių pagrindinė veikla – teikti finansines paslaugas komercinėmis sąlygomis, arba

ii) privatus subjektas, atliekantis paprastai centriniam bankui arba pinigų politiką vykdančiai institucijai pavestas funkcijas, ir

k) savireguliavimo organizacija – nevyriausybinė organizacija, įskaitant vertybinių popierių ar ateities sandorių biržas ar rinkas, tarpuskaitos agentūras ar kitas organizacijas ar asociacijas, pagal statutą ar Šalies įgaliojimu vykdanti finansinių paslaugų teikėjų ar finansų įstaigų reguliavimo ar priežiūros funkcijas.

18.2 straipsnis

Taikymo sritis

1. Šis skyrius taikomas Šalies nustatytoms arba paliktoms galioti priemonėms, susijusioms su:

a) kitos Šalies finansų įstaigomis;

b) kitos Šalies investuotojais ir tų investuotojų investicijomis į Šalies teritorijoje esančias finansų įstaigas ir

c) tarpvalstybine prekyba finansinėmis paslaugomis.

2. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad 10 skyrius (Investicijos) taikomas Šalies nustatytoms arba paliktoms galioti priemonėms:

a) susijusioms su Šalies investuotojais ir tų investuotojų investicijomis į finansinių paslaugų teikėjus, kurie nėra finansų įstaigos, ir

b) priemonėms, išskyrus su finansinių paslaugų teikimu susijusias priemones, susijusioms su Šalies investuotojais arba tų investuotojų investicijomis į finansų įstaigas.

3. Šis skyrius netaikomas Šalies nustatytoms ar paliktoms galioti priemonėms, susijusioms su šia veikla ir šiomis paslaugomis, išskyrus atvejus, kai ta Šalis savo finansų įstaigoms leidžia vykdyti tą veiklą ar teikti tas paslaugas konkuruojant su viešaisiais subjektais ar finansų įstaigomis:

a) veikla ar paslaugomis, kurios yra valstybinės senatvės pensijos plano ar įstatymais nustatytos socialinės apsaugos sistemos dalis, arba

b) Šalies vardu vykdoma veikla ar teikiamomis paslaugomis, kai naudojama Šalies, įskaitant jos viešuosius subjektus, suteikta garantija ar finansiniai ištekliai.

4. Šis skyrius netaikomas viešiesiems finansinių paslaugų pirkimams.

5. Nė viena šio Susitarimo nuostata nėra taikoma centrinio banko arba pinigų politiką vykdančios institucijos ar kito viešojo subjekto, vykdančio pinigų arba valiutos kurso politiką, veiklai.

6. 10 skyriaus (Investicijos) ir 11 skyriaus (Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis) nuostatos į šio skyriaus taikymo sritį patenkančioms priemonėms taikomos tik tiek, kiek tos nuostatos įtrauktos į šį skyrių ir yra jo dalis.

7. Toliau nurodytos nuostatos įtraukiamos į šį skyrių, tampa šio skyriaus dalimi ir *mutatis mutandis* taikomos Šalies nustatytoms arba paliktoms galioti priemonėms, susijusioms su kitos Šalies finansų įstaigomis, kitos Šalies investuotojais ir tų investuotojų investicijomis į Šalies teritorijoje esančias finansų įstaigas:

a) 10.11 straipsnis (Formalieji reikalavimai), 10.14 straipsnis (Investicijos ir reglamentavimo tikslai bei priemonės), 10.15 straipsnis (Investuotojams ir investicijoms pagal šį Susitarimą taikomas režimas), 10.16 straipsnis (Pervedimai), 10.17 straipsnis (Nuostolių kompensavimas), 10.18 straipsnis (Ekspropriacija ir kompensacija), 10.19 straipsnis (Subrogacija), 10.52 straipsnis (Atsisakymas taikyti palankias nuostatas) ir 11.9 straipsnis (Atsisakymas taikyti palankias nuostatas), ir

b) 10 skyriaus (Investicijos) D skirsnis (Investicinių ginčų sprendimas) tik dėl pretenzijų, kad Šalis pažeidė 18.3 ar 18.4 straipsnį dėl finansų įstaigų ar investicijų į finansų įstaigas veikimo, arba pažeidė 10.11 straipsnį (Formalieji reikalavimai), 10.15 straipsnį (Investuotojams ir investicijoms pagal šį Susitarimą taikomas režimas), 10.16 straipsnį (Pervedimai), 10.17 straipsnį (Nuostolių kompensavimas), 10.18 straipsnį (Ekspropriacija ir kompensacija), 10.52 straipsnį (Atsisakymas taikyti palankias nuostatas) arba 11.9 straipsnį (Atsisakymas taikyti palankias nuostatas).

8. Jeigu šio skyriaus nuostatos neatitinka kitų šio Susitarimo nuostatų, vadovaujamasi šio skyriaus nuostatomis, kiek tai susiję su ta neatitiktimi.

18.3 straipsnis

Nacionalinis režimas

1. 10.7 straipsnis (Nacionalinis režimas) įtraukiamas į šį skyrių, tampa jo dalimi ir yra taikomas Šalies nustatytoms ar paliktoms galioti priemonėms, susijusioms su režimu, taikomu kitos Šalies finansų įstaigoms bei investuotojams ir jų investicijoms į finansų įstaigas.

2. Režimas, Šalies taikomas savo pačios investuotojams ir jų investicijoms pagal 10.7 straipsnį (Nacionalinis režimas), yra režimas, kurį ta Šalis taiko savo pačios finansų įstaigoms ir savo pačios investuotojų investicijoms į finansų įstaigas.

18.4 straipsnis

Didžiausio palankumo režimas

1. 10.8 straipsnis (Didžiausio palankumo režimas) įtraukiamas į šį skyrių, tampa jo dalimi ir yra taikomas Šalies nustatytoms ar paliktoms galioti priemonėms, susijusioms su režimu, taikomu kitos Šalies finansų įstaigoms bei investuotojams ir jų investicijoms į finansų įstaigas.

2. Režimas, Šalies taikomas trečiosios šalies investuotojams ir jų investicijoms pagal 10.8 straipsnį (Didžiausio palankumo režimas), yra režimas, taikomas trečiosios šalies finansų įstaigoms ir trečiosios šalies investicijoms į finansų įstaigas.

18.5 straipsnis

Patekimas į rinką

1. Šalis kitos Šalies finansų įstaigoms ar patekimui į rinką kitos Šalies investuotojams įsteigiant finansų įstaigas visoje savo teritorijoje arba pagal teritorinį padalijimą nenustato ar nepalieka galioti priemonių, kuriomis:

a) apribojama:

i) finansų įstaigų skaičius, nustatant kiekybines kvotas, monopolius, išimtinę teisę turinčius paslaugų teikėjus arba ekonominių poreikių analizės reikalavimą;

ii) bendra finansinių paslaugų sandorių arba turto vertė, nustatant kiekybines kvotas arba ekonominių poreikių analizės reikalavimą;

iii) bendras finansinių paslaugų operacijų skaičius arba bendra finansinių paslaugų produkcijos apimtis, išreikšti nustatytais kiekybiniais vienetais, nustatant kvotas arba ekonominių poreikių analizės reikalavimą, arba

iv) bendras fizinių asmenų, kurie gali būti įdarbinti tam tikrame finansinių paslaugų sektoriuje arba kuriuos gali įdarbinti finansų įstaiga ir kurie yra būtini tam tikrai finansinei paslaugai teikti bei tiesiogiai su ja susiję, skaičius, nustatant kiekybines kvotas ar ekonominių poreikių analizės reikalavimą, arba

b) nustatomi apribojimai ar reikalavimai dėl konkrečių rūšių juridinių asmenų ar bendrųjų įmonių, per kurias finansų įstaigos gali vykdyti ekonominę veiklą.

2. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad šiuo straipsniu Šaliai neužkertamas kelias reikalauti, kad finansų įstaigos tam tikras finansines paslaugas teiktų per atskirus juridinius asmenis, jei pagal Šalies teisę visų finansų įstaigos teikiamų finansinių paslaugų negali teikti vienas subjektas.

18.6 straipsnis

Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos

10.10 straipsnis (Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos) įtraukiamas į šį skyrių, tampa jo dalimi ir yra taikomas Šalies nustatytoms arba paliktoms galioti priemonėms, susijusioms su kitos Šalies finansų įstaigomis.

18.7 straipsnis

Tarpvalstybinė prekyba finansinėmis paslaugomis

1. 11.4 straipsnis (Patekimas į rinką) ir 11.6 straipsnis (Nacionalinis režimas) įtraukiami į šį skyrių, tampa jo dalimi ir yra taikomi Šalies nustatytoms arba paliktoms galioti priemonėms, susijusioms su kitos Šalies tarpvalstybinių finansinių paslaugų teikėjais, teikiančiais 18-A priede nurodytas finansines paslaugas.

2. Režimas, Šalies taikomas savo paslaugoms ir paslaugų teikėjams pagal 11.6 straipsnį (Nacionalinis režimas), šio skyriaus tikslais yra režimas, kurį ta Šalis taiko savo finansinėms paslaugoms ir finansinių paslaugų teikėjams.

3. Priemonės, kurių Šalis nenustato ar nepalieka galioti kitos Šalies paslaugoms ir paslaugų teikėjams pagal 11.4 straipsnį (Patekimas į rinką), šio skyriaus tikslais yra priemonės, susijusios su finansines paslaugas teikiančiais kitos Šalies tarpvalstybinių finansinių paslaugų teikėjais.

4. 11.7 straipsnis (Didžiausio palankumo režimas) įtraukiamas į šį skyrių, tampa jo dalimi ir yra taikomas Šalies nustatytoms arba paliktoms galioti priemonėms, susijusioms su kitos Šalies tarpvalstybinių finansinių paslaugų teikėjais.

5. Režimas, Šalies taikomas trečiosios šalies paslaugoms ir paslaugų teikėjams pagal 11.7 straipsnį (Didžiausio palankumo režimas), šio skyriaus tikslais yra režimas, kurį ta Šalis taiko trečiosios šalies finansinėms paslaugoms ir trečiosios šalies finansinių paslaugų teikėjams.

6. 11.5 straipsnis (Vietos buveinė) įtraukiamas į šį skyrių, tampa jo dalimi ir yra taikomas kitos Šalies tarpvalstybinių finansinių paslaugų teikėjams, teikiantiems 18-A priede (nurodytas finansines paslaugas.

7. Kiekviena Šalis leidžia jos teritorijoje esantiems subjektams ir bet kur esantiems savo piliečiams įsigyti finansines paslaugas iš jos teritorijoje esančių kitos Šalies tarpvalstybinių finansinių paslaugų teikėjų. Ta prievole nereikalaujama, kad Šalis leistų tokiems paslaugų teikėjams vykdyti veiklą ar siūlyti paslaugas tos Šalies teritorijoje. Vykdydama tą prievolę, Šalis gali nustatyti veiklos vykdymo ir paslaugų siūlymo apibrėžtis, jei tos apibrėžtys neprieštarauja 1 daliai.

8. Šiuo straipsniu Šaliai neužkertamas kelias nustatyti arba palikti galioti priemonę, kuria nustatomi formalieji reikalavimai, susiję su tarpvalstybinių finansinių paslaugų teikimu, pavyzdžiui, tarpvalstybinių finansinių paslaugų teikėjų ir finansinių priemonių registravimo ar leidimo, jei tie reikalavimai nėra taikomi diskriminuojamai.

18.8 straipsnis

Veiklos rezultatų reikalavimai

1. Šalys kartu nustato taisykles dėl veiklos rezultatų reikalavimų, kaip antai nustatytų 10.9 straipsnyje (Veiklos rezultatų reikalavimai), taikytinų investicijoms į finansų įstaigas.

2. Per 180 dienų nuo dienos, kurią Šalys pagal 1 dalį kartu nustato taisykles dėl veiklos rezultatų reikalavimų, Jungtinė taryba sprendimu įtraukti tas taisykles į šį straipsnį pakeičia 1 dalį ir atitinkamai gali pakeisti kiekvienos Šalies išlygas ir Susitarimo neatitinkančias priemones, išvardytas VI priede.

3. 18.12 straipsnis taikomas priemonėms, išvardytoms atsižvelgiant į 1 dalyje nurodytas taisykles dėl veiklos rezultatų reikalavimų.

18.9 straipsnis

Šalies teritorijoje naujos finansinės paslaugos

1. Šalis kitos Šalies finansų įstaigai leidžia teikti bet kokią naują finansinę paslaugą, kurią pirmoji Šalis panašiose situacijose, vadovaudamasi savo vidaus teise, leistų teikti savo pačios finansų įstaigoms, nepriimdama naujo ir nekeisdama esamų įstatymų ir kitų teisės aktų.

2. Nepaisydama 18.8 straipsnio 1 dalies kartu su 11.4 straipsniu (Patekimas į rinką), Šalis gali nustatyti institucinę ir teisinę naujos finansinės paslaugos teikimo formą ir reikalauti leidimo tai paslaugai teikti. Jei taikomas tokio leidimo reikalavimas, sprendimas dėl visų prašymų išduoti tokį leidimą priimamas per pagrįstą laikotarpį, o jo neišduoti galima tik dėl prudencinių priežasčių.

18.10 straipsnis

Peržiūros nuostata dėl duomenų srautų

Per trejus metus nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos Šalys iš naujo įvertina, ar reikia į šį Susitarimą įtraukti nuostatas dėl laisvo duomenų judėjimo vykdant veiklą, kuriai taikomas šis skyrius.

18.11 straipsnis

Informacijos tvarkymas

Nė viena šio Susitarimo nuostata nelaikoma reikalavimu, kad Šalis atskleistų informaciją, susijusią su atskirų vartotojų reikalais ir sąskaitomis, arba viešųjų subjektų turimą konfidencialią ar nuosavybės teisėmis saugomą informaciją.

18.12 straipsnis

Išlygos ir Susitarimo neatitinkančios priemonės

1. 18.3–18.7 straipsniai netaikomi:

a) esamoms Susitarimo neatitinkančioms priemonėms, kurias Šalis toliau taiko:

i) Europos Sąjungos lygmeniu, kaip nustatyta VI priedo VI-A priedėlyje;

ii) centrinės valdžios lygmeniu, kaip nustatyta tos Šalies VI priedo VI-A ar VI-B priedėlio sąrašo A skirsnyje;

iii) regioninės valdžios lygmeniu, kaip nustatyta tos Šalies VI priedo VI-A ar VI-B priedėlio sąrašo A skirsnyje, arba

iv) vietos valdžios lygmeniu;

b) pratęstoms ar skubiai atnaujintoms Susitarimo neatitinkančioms priemonėms, nurodytoms a punkte, arba

c) iš dalies pakeistoms Susitarimo neatitinkančioms priemonėms, nurodytoms a punkte, jei dalinis pakeitimas nesumažina priemonių atitikties:

i) 18.3, 18.4, 18.5 ar 18.6 straipsniui prieš pat dalinį pakeitimą arba

ii) 18.7 straipsniui, įsigaliojus šiam Susitarimui.

2. 18.3–18.7 straipsniai netaikomi priemonėms, kurias Šalis nustato arba palieka galioti sektoriams, pasektoriams ar veiklai, kaip nustatyta tos Šalies VI priedo VI-A ar VI-B priedėlio sąrašo B skirsnyje.

3. Šalies išlyga dėl 10.6 straipsnio (Patekimas į rinką), 10.7 straipsnio (Nacionalinis režimas), 10.8 straipsnio (Didžiausio palankumo režimas), 10.10 straipsnio (Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos), 11.4 straipsnio (Patekimas į rinką), 11.5 straipsnio (Vietos buveinė), 11.6 straipsnio (Nacionalinis režimas) arba 11.7 straipsnio (Didžiausio palankumo režimas), išdėstyta jos I priedo I-A, I-B-1 ar I-B-2 priedėlyje arba II priedo II-A ar II-B priedėlyje, taip pat yra išlyga dėl atitinkamai 18.3, 18.4, 18.5, 18.6 ar 18.7 straipsnio tiek, kiek išlygoje nurodyta priemonė, sektorius, pasektoris ar veikla patenka į šio skyriaus taikymo sritį.

4. Šalis nepriima jokios priemonės, kuriai taikoma išlyga, išdėstyta jos II priedo II-A ar II-B priedėlyje, kuria būtų tiesiogiai ar netiesiogiai reikalaujama, kad kitos Šalies investuotojas dėl savo pilietybės parduotų ar kitaip perleistų investiciją, esančią tuo metu, kai priemonė įsigalioja.

18.13 straipsnis

Prudencinė išlyga

1. Nė viena šio Susitarimo nuostata nelaikoma kliūtimi Šaliai dėl prudencinių priežasčių ([80]) nustatyti arba palikti galioti priemones, kuriomis, be kita ko, siekiama:

a) apsaugoti investuotojus, indėlininkus, draudėjus ar finansinių paslaugų teikėją patikėtiniu paskyrusius asmenis arba

b) užtikrinti tos Šalies finansų sistemos vientisumą ir stabilumą.

2. Kai 1 dalyje nurodytos priemonės neatitinka kitų šio Susitarimo nuostatų, jos nenaudojamos kaip būdas Šaliai išvengti savo įsipareigojimų ar pareigų pagal šį Susitarimą.

([80]) Šalys pripažįsta, kad sąvoka „prudencinės priežastys“ apima atskirų finansinių paslaugų teikėjų saugumo, skaidrumo, vientisumo arba finansinės atsakomybės užtikrinimą.

18.14 straipsnis

Pripažinimas

1. Nustatydama, kaip turi būti taikomos kitos Šalies ar trečiosios šalies priemonės, susijusios su finansinėmis paslaugomis, Šalis gali pripažinti tos kitos Šalies ar trečiosios šalies prudencines priemones. Toks pripažinimas gali būti užtikrintas savarankiškai, derinant nuostatas arba remiantis susitarimu ar kita tvarka.

2. Jeigu Šalis pripažįsta trečiosios šalies prudencinę priemonę pagal 1 dalį, ta Šalis suteikia kitai Šaliai tinkamą galimybę įrodyti, kad aplinkybės, kuriomis Šalis pripažino trečiosios šalies prudencinę priemonę, egzistuoja kitoje Šalyje ir kad tokiomis aplinkybėmis kitoje Šalyje yra arba būtų lygiavertis reglamentavimas, priežiūra ir įgyvendinimas, taip pat, jei reikia, Šalių keitimosi informacija tvarka.

3. Nė viena šio Susitarimo nuostata nelaikoma reikalavimu, kad Šalis pripažintų kitos Šalies prudencinę priemonę.

18.15 straipsnis

Tarptautiniai standartai

Kiekviena Šalis stengiasi užtikrinti, kad jos teritorijoje būtų įgyvendinti ir taikomi tarptautiniu mastu sutarti finansinių paslaugų sektoriaus reglamentavimo ir priežiūros bei kovos su mokesčių vengimu ir slėpimu standartai. Tie tarptautiniu mastu sutarti standartai, be kita ko, apima G20, Finansinio stabilumo tarybos (FST), Bazelio bankų priežiūros komiteto (BBPK), Tarptautinės draudimo priežiūros asociacijos (IAIS), Tarptautinės vertybinių popierių komisijų organizacijos (IOSCO), Finansinių veiksmų darbo grupės (FATF) ir EBPO Pasaulinio skaidrumo ir keitimosi informacija mokesčių tikslais forumo priimtus standartus.

18.16 straipsnis

Savireguliavimo organizacijos

Jei Šalis reikalauja, kad kitos Šalies finansų įstaiga arba tarpvalstybinių finansinių paslaugų teikėjas būtų savireguliavimo organizacijos narys, dalyvautų jos veikloje arba galėtų joje dalyvauti, kad galėtų teikti finansines paslaugas jos teritorijoje arba į ją, pirmoji Šalis užtikrina, kad savireguliavimo organizacija laikytųsi 18.3, 18.4 ir 18.7 straipsniuose nustatytų pareigų.

18.17 straipsnis

Mokėjimo ir tarpuskaitos sistemos

Kiekviena Šalis leidžia jos teritorijoje įsisteigusioms kitos Šalies finansų įstaigoms naudotis viešųjų subjektų valdomomis mokėjimo ir tarpuskaitos sistemomis ir valstybinio finansavimo bei refinansavimo priemonėmis, prieinamomis vykdant įprastą veiklą pagal nacionalinio režimo taikymo sąlygas. Šiuo straipsniu nesuteikiama galimybė naudotis Šalies teikiamomis paskutinio skolintojo priemonėmis.

18.18 straipsnis

Vidaus reglamentavimas ir skaidrumas

1. 13 skyrius (Vidaus reglamentavimas) ir 28 skyrius (Gera reglamentavimo praktika) netaikomi Šalies nustatytoms arba paliktoms galioti priemonėms, susijusioms su šio skyriaus taikymo sritimi.

2. Kiekviena Šalis užtikrina, kad visos visuotinio taikymo priemonės, kurioms taikomas šis skyrius, būtų administruojamos tinkamai, objektyviai ir nešališkai.

3. 2 dalies tikslais kiekviena Šalis, kiek tai praktiškai įmanoma ir laikydamasi savo teisės:

a) iš anksto paskelbia savo siūlomus įstatymus ir kitus teisės aktus, susijusius su klausimais, patenkančiais į šio skyriaus taikymo sritį, arba iš anksto paskelbia dokumentus, kuriuose pateikiama pakankamai informacijos apie tokius galimus naujus įstatymus ir kitus teisės aktus, kad suinteresuotieji subjektai ir kita Šalis galėtų įvertinti, ar ir kaip galėtų būti padarytas didelis poveikis jų interesams;

b) suinteresuotiesiems subjektams ir kitai Šaliai pagrįstai suteikia galimybę pateikti pastabų dėl a punkte nurodytų siūlomų priemonių ar dokumentų ir

c) atsižvelgia į pastabas, gautas pagal b punktą.

4. Jeigu Šalis reikalauja leidimo teikti finansinę paslaugą, tos Šalies kompetentingos institucijos:

a) kiek tai praktiškai įmanoma, leidžia pareiškėjui bet kuriuo metu pateikti paraišką;

b) suteikia pagrįstą laikotarpį paraiškai pateikti, jeigu yra nustatyti konkretūs paraiškų pateikimo terminai;

c) paslaugų teikėjams ir asmenims, norintiems teikti paslaugą, teikia informaciją, būtiną, kad būtų laikomasi tokio leidimo gavimo, išlaikymo, dalinio pakeitimo ir atnaujinimo reikalavimų ir procedūrų;

d) kiek tai praktiškai įmanoma, nurodo orientacinį paraiškos nagrinėjimo laikotarpį;

e) stengiasi priimti elektroninės formos paraiškas;

f) vietoj dokumentų originalų priima dokumentų, kurių autentiškumas buvo patvirtintas pagal Šalies teisę, kopijas, išskyrus atvejus, kai reikalaujama pateikti dokumentų originalus, kad būtų apsaugotas leidimų išdavimo proceso vientisumas;

g) pareiškėjo prašymu, nepagrįstai nedelsdamos, pateikia informaciją apie jo paraiškos būklę;

h) jei paraiška laikoma išsamia, kad ją būtų galima nagrinėti pagal Šalies teisę, užtikrina, kad paraiškos nagrinėjimas būtų užbaigtas ir kad pareiškėjui būtų pranešta apie sprendimą per pagrįstą laikotarpį nuo paraiškos pateikimo, jei įmanoma, raštu ([81]);

i) jeigu paraiška laikoma nepakankamai išsamia, kad būtų nagrinėjama pagal Šalies teisę, per pagrįstą laikotarpį ir kiek tai praktiškai įmanoma:

   i) informuoja pareiškėją, kad paraiška nėra išsami;

   ii) pareiškėjo prašymu pateikia gaires, kodėl paraiška laikoma neišsamia;

([81]) Kompetentingos institucijos gali įvykdyti šį reikalavimą iš anksto raštu, be kita ko, paskelbtomis priemonėmis, informuodamos pareiškėją, kad tai, jog per nustatytą laikotarpį nuo paraiškos pateikimo dienos atsakymo nėra, reiškia, kad paraiška buvo priimta arba kad ji buvo atmesta. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad informavimas raštu gali apimti informacijos pateikimą elektronine forma.

iii) suteikia pareiškėjui galimybę ([82]) pateikti papildomą informaciją, kurios reikia, kad paraiška būtų išsami, ir

iv) jei nė vienas iš pirmiau nurodytų dalykų nėra praktiškai įmanomas ir paraiška atmetama dėl neišsamumo, užtikrina, kad pareiškėjas apie tai būtų informuotas per pagrįstą laikotarpį;

j) jeigu paraiška atmetama, savo iniciatyva arba pareiškėjo prašymu, kiek tai praktiškai įmanoma, informuoja pareiškėją apie atmetimo priežastis ir, jei taikoma, paraiškos pakartotinio teikimo procedūras;

k) užtikrina, kad kompetentingų institucijų taikomi leidimų išdavimo mokesčiai ([83]) būtų pagrįsti ir skaidrūs ir jais nebūtų ribojamas atitinkamos paslaugos teikimas ar bet kokios kitos ekonominės veiklos vykdymas, ir

l) užtikrina, kad suteiktas leidimas įsigaliotų nepagrįstai nedelsiant pagal taikytinas sąlygas.

18.19 straipsnis

Finansinių paslaugų pakomitetis

1. Pagal 1.10 straipsnio (Šio Susitarimo III dalies pakomitečiai ir kiti organai) 1 dalies i punktą įsteigtas Finansinių paslaugų pakomitetis posėdžius rengia kasmet, jei nesusitarta kitaip, ir:

a) stebi, kaip įgyvendinamas ir kaip veikia šis skyrius;

b) svarsto su finansinėmis paslaugomis susijusius klausimus, kuriuos jam pateikia kuri nors Šalis;

c) sudaro sąlygas Šalių dialogui finansinių paslaugų sektoriaus reglamentavimo klausimais, siekdamas, kad Šalys geriau išmanytų viena kitos reglamentavimo sistemas ir bendradarbiautų rengdamos tarptautinius standartus;

d) dalyvauja ginčų sprendimo procedūrose pagal 18.22 straipsnį (Investiciniai ginčai, susiję su finansinėmis paslaugomis) ir

e) vertina, kaip šis Susitarimas taikomas finansinėms paslaugoms.

2. Finansinių paslaugų pakomitetį sudaro finansinių paslaugų ekspertai ir už finansinių paslaugų politiką atsakingų institucijų atstovai. Meksikos atveju už finansinių paslaugų politiką atsakinga institucija yra Finansų ir valstybės kreditų ministerija (isp. *Secretaría de Hacienda y Crédito Público*) arba jos funkcijų tęsėjas.

3. Bet kurios Šalies prašymu Finansinių paslaugų pakomitetis aptaria atitinkamų šio skyriaus aiškinimo gairių rengimą. Jungtinė taryba gali priimti tokias gaires kaip rekomendaciją.

([82]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad dėl tokios galimybės kompetentinga institucija neprivalo pratęsti terminų.

([83]) Leidimų išdavimo mokesčiai apima licencijavimo mokesčius ir su kvalifikacijos procedūromis susijusius mokesčius; jie neapima gamtos išteklių naudojimo, aukciono, konkurso mokesčių ar kitų nediskriminacinių priemonių, kuriomis suteikiamos koncesijos, arba pagal įgaliojimus skirtų įnašų už universaliųjų paslaugų teikimą.

18.20 straipsnis

Konsultacijos

1. Šalis raštu gali prašyti pradėti konsultacijas su kita Šalimi bet kokiu dėl šio Susitarimo kylančiu klausimu, turinčiu įtakos finansinėms paslaugoms. Kita Šalis palankiai apsvarsto tokį prašymą. Konsultacijose dalyvaujančios Šalys Finansinių paslaugų pakomitečiui praneša apie savo konsultacijų rezultatus.

2. Kiekviena Šalis užtikrina, kad į konsultacijas būtų įtraukti jų pareigūnai, turintys atitinkamos patirties, susijusios su finansinėmis paslaugomis arba finansų įstaigomis, kurioms taikomas šis skyrius. Meksikos atveju šį reikalavimą atitinka Finansų ir valstybės kreditų ministerijos (isp. *Secretaría de Hacienda y Crédito Público*) arba jos funkcijų tęsėjo pareigūnai.

3. Nė viena šio straipsnio nuostata nelaikoma reikalavimu, kad Šalis nukryptų nuo savo teisės nuostatų, susijusių su finansų įstaigų keitimusi informacija arba nuo Šalių finansų įstaigų susitarimo ar tvarkos reikalavimais, arba reikalavimu, kad finansų įstaigos imtųsi veiksmų, kurie trukdytų spręsti konkrečius reglamentavimo, priežiūros, administracinius ar vykdymo užtikrinimo klausimus.

4. Nė viena šio straipsnio nuostata nelaikoma kliūtimi priežiūros tikslais Šaliai reikalauti informacijos, susijusios su kitos Šalies teritorijoje esančia finansų įstaiga arba tarpvalstybinių finansinių paslaugų teikėju. Šalis gali kreiptis į kitos Šalies finansų įstaigą prašydama tokios informacijos.

18.21 straipsnis

Ginčų sprendimas

1. Sprendžiant ginčus, susijusius su šio skyriaus nuostatų taikymu ir aiškinimu, *mutatis mutandis* taikomas 31 skyrius (Ginčų sprendimas), įskaitant 31-A priedą (Darbo tvarkos taisyklės) ir 31-B priedą (Kolegijos narių ir tarpininkų elgesio kodeksas), atsižvelgiant į šio straipsnio nuostatas.

2. Be 31.9 straipsnyje (Kolegijos nariams taikomi reikalavimai) nustatytų reikalavimų, kolegijos nariai turi turėti ekspertinių žinių arba patirties finansinių paslaugų teisės ar praktikos srityje, kuri gali apimti finansų įstaigų reglamentavimą, nebent Šalys susitaria kitaip.

3. Jungtinis komitetas ne vėliau kaip per šešis mėnesius nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos patvirtina bent 15 asmenų, atitinkančių 2 dalyje nustatytus reikalavimus, kurie pageidauja ir gali būti kolegijos nariais, sąrašą. Sąrašą sudaro trys dalys:

a) Europos Sąjungos asmenų sąrašo dalis;

b) Meksikos asmenų sąrašo dalis ir

c) asmenų, kurie eina kolegijos pirmininko pareigas, sąrašo dalis.

4. Šio skyriaus tikslais šio straipsnio 3 dalyje nurodytos sąrašų dalys, jas patvirtinus, pakeičia 31.8 straipsnio (Kolegijos narių sąrašai) 1 dalyje nustatytas sąrašų dalis.

5. Kilus ginčui, kai kolegija nustato, kad priemonė nesuderinama su šiame Susitarime nustatytomis pareigomis, ir ta priemonė daro poveikį:

a) finansinių paslaugų sektoriui ir bet kokiam kitam sektoriui, Šalis ieškovė gali laikinai sustabdyti finansinių paslaugų sektoriui palankių nuostatų, kurių poveikis lygiavertis kitos Šalies finansinių paslaugų sektoriuje taikomos priemonės poveikiui, taikymą arba

b) tik kitiems sektoriams, išskyrus finansinių paslaugų sektorių, Šalis ieškovė laikinai nestabdo finansinių paslaugų sektoriui palankių nuostatų taikymo.

18.22 straipsnis

Investiciniai ginčai, susiję su finansinėmis paslaugomis

1. 10 skyriaus (Investicijos) D skirsnis (Investicinių ginčų sprendimas), kaip jis įtrauktas į šį skyrių ir tapęs jo dalimi pagal 18.2 straipsnio 7 dalį, atsižvelgiant į šio straipsnio nuostatas, *mutatis mutandis* taikomas:

a) investiciniams ginčams, susijusiems su priemonėmis, kurioms taikomas šis skyrius, ir kuriuose investuotojas teigia, kad Šalis pažeidė 10.7 straipsnio (Nacionalinis režimas) 2 dalį, 10.8 straipsnio (Didžiausio palankumo režimas) 2 dalį, 10.15 straipsnį (Investuotojams ir investicijoms pagal šį Susitarimą taikomas režimas), 10.16 straipsnį (Pervedimai), 10.17 straipsnį (Nuostolių kompensavimas), 10.18 straipsnį (Ekspropriacija ir kompensacija) arba 10.52 straipsnį (Atsisakymas taikyti palankias nuostatas), arba

b) investiciniams ginčams, pradėtiems pagal 10 skyriaus (Investicijos) D skirsnį (Investicinių ginčų sprendimas), kai taikomas 18.13 straipsnis (Prudencinė išlyga).

2. Kilus investiciniam ginčui pagal 1 dalies a punktą arba jei atsakovas per 60 dienų nuo pretenzijos pateikimo Ginčų sprendimo institucijai pagal 10.26 straipsnį (Pretenzijos pateikimas Ginčų sprendimo institucijai) vadovaudamasis 1 dalies b punktu paprašo taikyti 18.13 straipsnį (Prudencinė išlyga), pretenziją nagrinėjantis Ginčų sprendimo institucijos padalinys, pasikonsultavęs su ginčo šalimis ir laikydamasis 10.44 straipsnio (Ekspertų ataskaitos), paskiria vieną ar daugiau ekspertų iš 18.21.3 straipsnyje nurodyto Kolegijos narių sąrašo, kad jie jam pateiktų ataskaitą dėl bet kurio faktinio klausimo, susijusio su finansinių paslaugų klausimais, kuriuos procese iškėlė ginčo šalis. Jungtinė taryba ne vėliau kaip per šešis mėnesius nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos patvirtina ekspertų sąrašą, kurį sudaro šeši ekspertai, įrodę turintys ekspertinių žinių ar patirties finansinių paslaugų teisės ar praktikos, kuri gali apimti finansų įstaigų reglamentavimą, srityje. Jeigu tą dieną, kai pateikiama pretenzija pagal 10.26 straipsnį (Pretenzijos pateikimas Ginčų sprendimo institucijai), 18.21.3 straipsnyje nurodytas Kolegijos narių sąrašas dar nepatvirtintas, ekspertai skiriami iš asmenų, kuriuos Šalis arba abi Šalys paskyrė ir apie kuriuos kitai Šaliai buvo pranešta to sąrašo patvirtinimo tikslais.

3. Atsakovas gali raštu kreiptis į Finansinių paslaugų pakomitetį, kad šis nuspręstų, ar ir, jei taip, kokiu mastu išimtis pagal 18.13 straipsnį (Prudencinė išlyga) yra pagrįsta gynybos priemonė atsakant į pretenziją. Kreipiamasi ne vėliau nei tą dieną, kurią Ginčų sprendimo institucija nurodo atsakovui pateikti savo pareiškimą. Jei atsakovas kreipiasi į Finansinių paslaugų pakomitetį pagal šią dalį, 10 skyriaus (Investicijos) D skirsnyje (Investicinių ginčų sprendimas) nurodyti laikotarpiai ar procesai sustabdomi.

4. Kai kreipiamasi pagal šio straipsnio 3 dalį, Finansinių paslaugų pakomitetis gali bendrai nutarti, ar ir kokiu mastu prudencinė išlyga pagal 18.13 straipsnį yra pagrįsta gynybos priemonė atsakant į pretenziją, ir perduoti nutarimo kopiją investuotojui ir Ginčų sprendimo institucijai. Jei bendrame nutarime nustatoma, kad 18.13 straipsnis yra pagrįsta gynybos priemonė atsakant į visas pretenzijos dalis, investuotojas laikomas atsiėmusiu savo pretenziją ir procesas nutraukiamas pagal 10.40 straipsnį (Pretenzijos atsisakymas). Jei bendrame nutarime nustatoma, kad 18.13 straipsnis yra pagrįsta gynybos priemonė atsakant tik į kai kurias pretenzijos dalis, dėl šių dalių tas bendras nutarimas Ginčų sprendimo institucijai privalomas. Tokiu atveju laikotarpių ar procesų sustabdymas pagal 3 dalį negalioja ir investuotojas gali tęsti procesą dėl likusių pretenzijos dalių.

5. Jei per tris mėnesius nuo tada, kai atsakovas kreipėsi į Finansinių paslaugų pakomitetį, šis nepriima bendro nutarimo, laikotarpių ar procesų sustabdymas pagal 3 dalį negalioja ir investuotojas gali tęsti procesą dėl likusių pretenzijos dalių.

6. Atsakovo prašymu ir tuo atveju, jei Finansinių paslaugų pakomitetis per 5 dalyje nurodytą trijų mėnesių laikotarpį nepriima bendro nutarimo, Ginčų sprendimo institucija preliminariai nusprendžia, ar ir kokiu mastu 18.13 straipsnis yra tinkama gynybos priemonė. Tai, kad atsakovas tokio prašymo nepateikia, nedaro poveikio jo teisei vėlesniu proceso etapu teigti, kad 18.13 straipsnis yra pagrįsta gynybos priemonė. Ginčų sprendimo institucija nedaro neigiamų išvadų dėl to, kad Finansinių paslaugų pakomitetis nesutarė dėl bendro nutarimo.

7. Procesą pagal 6 dalį vykdo pretenziją nagrinėjantis Ginčų sprendimo institucijos padalinys, ir visų pirma užtikrina, kad ginčo šalys turėtų galimybę pateikti bent vieną rašytinį pareiškimą. Ginčų sprendimo institucija priima preliminarų sprendimą per 120 dienų nuo paskutinio pareiškimo gavimo. Jeigu Ginčų sprendimo institucijai preliminariam sprendimui paskelbti reikia daugiau laiko, ji nurodo šio delsimo priežastis. Jeigu Ginčų sprendimo institucija padaro išvadą, kad 18.13 straipsnis yra pagrįsta gynybos priemonė atsakant į visas pretenzijos dalis, investuotojas laikomas atsiėmusiu savo pretenziją ir procesas nutraukiamas pagal 10.40 straipsnį (Pretenzijos atsisakymas). Jeigu Ginčų sprendimo institucija padaro išvadą, kad 18.13 straipsnis yra pagrįsta gynybos priemonė atsakant tik į kai kurias pretenzijos dalis, procesas tęsiamas dėl likusių pretenzijos dalių.

19 SKYRIUS

SKAITMENINĖ PREKYBA

19.1 straipsnis

Terminų apibrėžtys

Šiame skyriuje vartojamų terminų apibrėžtys:

a) vartotojas – fizinis asmuo arba įmonė, jei tai numatyta atitinkamos Šalies teisės nuostatose, kurie naudojasi viešai prieinamomis telekomunikacijų paslaugomis arba prašo jas teikti ne savo prekybos, verslo, amato ar profesijos tikslais;

b) duomenų pranešimas – elektroninėmis, optinėmis ar panašiomis priemonėmis sukurta, išsiųsta, gauta ar saugoma informacija;

c) elektroninio tapatumo nustatymo paslauga – paslauga, kuria galima patvirtinti:

i) fizinio asmens ar įmonės tapatybę arba

ii) duomenų pranešimo kilmę ir vientisumą nuo tada, kai jis buvo pirmą kartą sukurtas galutinės formos;

d) elektroninis parašas – prie duomenų pranešimo pridėti arba logiškai su juo susieti elektroninės formos duomenys, kurie gali būti naudojami siekiant nustatyti tą duomenų pranešimą pasirašiusio asmens tapatybę ir nurodyti, kad tame duomenų pranešime pateiktai informacijai pritariama, siekiant užtikrinti jo kilmę ir vientisumą taip, kad būtų galima aptikti bet kokius vėlesnius duomenų pakeitimus;

e) elektroninė patikimumo užtikrinimo paslauga – elektroninė paslauga, kurią sudaro elektroninių parašų, elektroninių laiko žymų, elektroninio registruoto pristatymo, sertifikuotų skaitmeninimo paslaugų, interneto svetainių tapatumo nustatymo ir su tomis paslaugomis susijusių sertifikatų kūrimas, tikrinimas ir tvirtinimas;

f) galutinis naudotojas – fizinis asmuo arba įmonė, jei tai numatyta atitinkamos Šalies teisės nuostatose, kuris naudojasi viešai prieinamomis telekomunikacijų paslaugomis arba prašo jas teikti kaip vartotojas arba prekybos, verslo, amato ar profesijos tikslais;

g) patikimumo užtikrinimo paslaugų teikėjas – fizinis asmuo arba įmonė, teikiantis elektronines patikimumo užtikrinimo paslaugas, ir

h) neužsakytas komercinis elektroninis pranešimas – elektroninis pranešimas, įskaitant bent elektroninį paštą, trumpųjų pranešimų sistemą (SMS) ir daugialypės terpės pranešimų sistemos (MMS) pranešimus, kuris be gavėjo sutikimo arba nepaisant aiškaus gavėjo atsisakymo siunčiamas komerciniais tikslais tiesiogiai galutiniams gavėjams telekomunikacijų tinklu ir, kiek tai numatyta Šalies teisės nuostatose, teikiant kitas telekomunikacijų paslaugas.

19.2 straipsnis

Taikymo sritis

1. Šis skyrius taikomas Šalies priemonėms, darančioms poveikį elektroniniu būdu vykdomai prekybai.

2. Šis skyrius netaikomas:

a) lošimų paslaugoms;

b) transliavimo paslaugoms;

c) audiovizualinėms paslaugoms;

d) notarų arba lygiaverčių profesijų atstovų paslaugoms;

e) teisinio atstovavimo paslaugoms ir

f) viešiesiems pirkimams, išskyrus 19.7, 19.8 ir 19.11 straipsnius.

19.3 straipsnis

Bendrieji principai

Šalys pripažįsta skaitmeninės prekybos teikiamas ekonomikos augimo ir susijusias galimybes, taip pat tai, kad svarbu priimti sistemas, kuriomis būtų skatinamas vartotojų pasitikėjimas skaitmenine prekyba ir vengiama nereikalingų kliūčių jos naudojimui ir plėtrai.

19.4 straipsnis

Teisė reglamentuoti

Šalys patvirtina savo teisę savo teritorijoje vykdyti reglamentavimo veiklą taip, kad galėtų siekti teisėtų politikos tikslų, kaip antai susijusių su visuomenės sveikatos apsauga, socialinėmis paslaugomis, valstybiniu švietimu, sauga, aplinka, visuomenės dorove, socialine ar vartotojų apsauga, privatumu ir duomenų apsauga, kultūros įvairovės skatinimu ir apsauga ar konkurencija.

19.5 straipsnis

Muitai perdavimui elektroninėmis priemonėmis

1. Šalys netaiko muitų vienos Šalies asmens vykdomam perdavimui elektroninėmis priemonėmis kitos Šalies asmeniui.

2. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad 1 dalimi neužkertamas kelias Šaliai nustatyti vidaus mokesčių, rinkliavų ar kitų privalomųjų mokėjimų perdavimui elektroninėmis priemonėmis, jei tokie mokesčiai, rinkliavos ar privalomieji mokėjimai nustatomi laikantis šio Susitarimo.

19.6 straipsnis

Išankstinio leidimo netaikymo principas

1. Kiekviena Šalis užtikrina, kad paslaugų teikimui elektroninėmis priemonėmis nebūtų taikomas išankstinio leidimo reikalavimas.

2. 1 dalimi nedaromas poveikis leidimo reikalavimams, kurie nėra konkrečiai ir išimtinai skirti elektroninėmis priemonėmis teikiamoms paslaugoms arba kurie taikomi telekomunikacijų paslaugoms.

19.7 straipsnis

Elektroninės sutartys

1. Kiekviena Šalis užtikrina, kad pagal jos teisės sistemą būtų leidžiama sudaryti sutartis elektroninėmis priemonėmis ir kad nebūtų atsisakyta pripažinti tų sutarčių teisinės galios, galiojimo ar įgyvendinamumo vien dėl to, kad jos buvo sudarytos elektroninėmis priemonėmis.

2. Šis straipsnis netaikomas sutartims:

a) kuriomis sukuriamos ar perduodamos teisės į nekilnojamąjį turtą;

b) dėl kurių pagal teisės nuostatas būtinas teismų, valdžios institucijų ar valdžios funkcijas vykdančių profesijų atstovų įsikišimas;

c) dėl laidavimo ir sutartims dėl kredito grąžinimo garantijos, kurias sudaro asmenys, veikiantys ne savo amato, verslo ar profesijos tikslais, kaip reikalaujama pagal teisę, ir

d) kurios reglamentuojamos šeimos teise arba paveldėjimo teise.

19.8 straipsnis

Elektroninės patikimumo užtikrinimo ir tapatumo nustatymo paslaugos

1. Šalis neatsisako pripažinti elektroninės patikimumo užtikrinimo ir tapatumo nustatymo paslaugos teisinio galiojimo remdamasi vien tuo, kad paslauga teikiama elektroniniu būdu.

2. Šalis nenustato ar nepalieka galioti priemonių, kuriomis reglamentuojamas elektroninis patikimumo užtikrinimas ir elektroninis tapatumo nustatymas ir kuriomis:

a) elektroninės operacijos šalims būtų draudžiama abipusiškai nustatyti jų operacijai tinkamus elektroninius metodus arba

b) elektroninės operacijos šalims būtų užkertamas kelias turėti galimybę teismo ar administracinėje institucijoje įrodyti, kad jų elektroninė operacija atitinka visus teisinius reikalavimus, taikomus elektroninėms patikimumo užtikrinimo ir tapatumo nustatymo paslaugoms.

3. Nepaisydama 2 dalies, Šalis gali reikalauti, kad vykdant tam tikros kategorijos elektronines operacijas elektroninio tapatumo nustatymo metodas atitiktų tam tikrus veiklos rezultatų standartus arba būtų sertifikuotas pagal Šalies teisę akredituotos institucijos. Tokie reikalavimai turi būti objektyvūs, skaidrūs ir nediskriminaciniai ir turi būti susiję tik su konkrečiomis atitinkamų elektroninių operacijų kategorijos charakteristikomis.

4. Šalys skatina naudotis sąveikiomis elektroninėmis patikimumo užtikrinimo ir tapatumo nustatymo paslaugomis ir skatina abipusį pripažintų patikimumo užtikrinimo paslaugų teikėjų teikiamų elektroninių patikimumo užtikrinimo ir tapatumo nustatymo paslaugų pripažinimą.

19.9 straipsnis

Interneto vartotojų apsauga

1. Šalys pripažįsta, kad svarbu nustatyti arba palikti galioti skaidrias ir veiksmingas priemones, kuriomis didinamas vartotojų pasitikėjimas, įskaitant, bet tuo neapsiribojant, priemones, kuriomis vartotojai apsaugomi nuo nesąžiningos ir apgaulingos komercinės praktikos, kai jie dalyvauja elektroninės prekybos operacijose.

2. Kiekviena Šalis nustato arba palieka galioti priemones, kuriomis didinamas vartotojų pasitikėjimas, įskaitant priemones, kuriomis draudžiama nesąžininga ir apgaulinga komercinė praktika, kuria daroma ar gali būti padaryta žala vartotojams.

3. Šalys pripažįsta, kad svarbu, jog Šalių atitinkamos vartotojų apsaugos agentūros ar kitos atitinkamos įstaigos bendradarbiautų vykdydamos su elektronine prekyba susijusią veiklą, siekdamos didinti vartotojų pasitikėjimą ir taip didinti jų gerovę.

19.10 straipsnis

Neužsakyti komerciniai elektroniniai pranešimai

1. Kiekviena Šalis nustato arba palieka galioti priemones, kuriomis:

a) reikalaujama, kad neužsakytų komercinių elektroninių pranešimų siuntėjai palengvintų galutiniams naudotojams būdus, kaip išvengti nuolat gauti tuos pranešimus, arba

b) reikalaujama gavėjų sutikimo gauti komercinius elektroninius pranešimus, kaip nustatyta pagal kiekvienos Šalies įstatymus ir kitus teisės aktus.

2. Kiekviena Šalis užtikrina, kad neužsakyti komerciniai elektroniniai pranešimai būtų aiškiai atpažįstami, būtų aiškiai nurodyta, kieno vardu jie siunčiami, ir juose būtų pateikta būtina informacija, leidžianti galutiniams naudotojams nemokamai bet kuriuo metu pareikalauti, kad pranešimai nebebūtų siunčiami.

3. Kiekviena Šalis nustato galimybę apskųsti neužsakytų komercinių elektroninių pranešimų siuntėjus, kurie nesilaiko pagal 1 ir 2 dalis nustatytų arba paliktų galioti priemonių.

4. Šalys stengiasi bendradarbiauti, kai tinkama, abipusiškai svarbiais atvejais, susijusiais su neužsakytų komercinių elektroninių pranešimų reglamentavimu.

19.11 straipsnis

Pirminis kodas

1. Šalis nereikalauja perduoti kitos Šalies fiziniam asmeniui ar įmonei nuosavybės teise priklausančio programinės įrangos pirminio kodo arba suteikti prieigos prie jo.

2. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad 1 dalis:

a) neužkerta kelio Šaliai nustatyti arba palikti galioti priemones teisėtam viešosios politikos tikslui pasiekti, be kita ko, saugumui ir saugai užtikrinti, pavyzdžiui, vykdant sertifikavimo procedūrą, pagal šio Susitarimo IV dalies 18.13 straipsnį (Prudencinė išlyga), 32.1 straipsnį (Bendrosios išimtys) ir 2.8 straipsnį (Saugumo išimtis) arba

b) taikoma kitos Šalies asmens savanoriškam pirminio kodo perdavimui arba prieigos prie jo suteikimui komerciniais pagrindais, pavyzdžiui, vykdant viešųjų pirkimų sandorį arba laisvai suderėtą sutartį.

3. Nė viena šio straipsnio nuostata nedaromas poveikis:

a) teismo, administracinio teismo ar konkurencijos institucijos reikalavimams atitaisyti konkurencijos teisės pažeidimą;

b) intelektinės nuosavybės teisėms ir jų vykdymo užtikrinimui arba

c) Šalies teisei imtis veiksmų arba neatskleisti kokios nors informacijos, kurią ji laiko būtina ginti savo svarbiausiems saugumo interesams, susijusiems su ginklų, šaudmenų arba karinės paskirties medžiagų viešaisiais pirkimais arba viešaisiais pirkimais, kurie yra būtini nacionalinio saugumo ar nacionalinės gynybos tikslais.

19.12 straipsnis

Atvira interneto prieiga

Kiekviena Šalis stengiasi užtikrinti, kad jos teritorijoje galutiniai naudotojai, laikydamiesi taikomos politikos ir įstatymų bei kitų teisės aktų, galėtų:

a) gauti prieigą prie pasirinktų internete prieinamų paslaugų ir taikomųjų programų, jas platinti ir naudoti, atsižvelgiant į pagrįstą ir nediskriminacinį tinklo valdymą;

b) prijungti prie interneto pasirinktus įrenginius, jei tokie įrenginiai nekenkia tinklui, ir

c) turėti prieigą prie informacijos apie jų interneto prieigos paslaugų teikėjo vykdomą tinklo valdymo praktiką.

19.13 straipsnis

Bendradarbiavimas

1. Pripažindamos pasaulinį skaitmeninės prekybos pobūdį, Šalys bendradarbiauja reglamentavimo ir geriausios praktikos klausimais, palaikydamos esamus sektorių dialogus, kuriuose, be kita ko, aptariami šie klausimai:

a) sąveikių tarpvalstybinių elektroninių patikimumo užtikrinimo ir tapatumo nustatymo paslaugų pripažinimas ir lengvinimas;

b) tiesioginės rinkodaros pranešimų tvarkymas;

c) iššūkiai, su kuriais susiduria mažosios ir vidutinės įmonės skaitmeninės prekybos srityje;

d) vartotojų apsauga ir vartotojų pasitikėjimo elektroninės prekybos srityje didinimas;

e) bendri kibernetinio saugumo klausimai ir

f) kiti skaitmeninės prekybos plėtrai svarbūs klausimai.

2. Bendradarbiaujant reglamentavimo ir geriausios praktikos klausimais, kaip nurodyta 1 dalyje, daugiausia dėmesio skiriama keitimuisi informacija ir nuomonėmis apie atitinkamus Šalių teisės aktus šiais klausimais ir tokių teisės aktų įgyvendinimą.

3. Šalys patvirtina, kad svarbu aktyviai dalyvauti daugiašaliuose forumuose siekiant skatinti skaitmeninės prekybos plėtrą.

19.14 straipsnis

Peržiūros nuostata dėl duomenų srautų

Per trejus metus nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos Šalys iš naujo įvertina, ar reikia į šį Susitarimą įtraukti nuostatas dėl laisvo duomenų judėjimo.

20 SKYRIUS

KAPITALO JUDĖJIMAS, MOKĖJIMAI IR PERVEDIMAI BEI LAIKINOSIOS APSAUGOS PRIEMONĖS

20.1 straipsnis

Einamoji sąskaita

Nedarant poveikio kitoms šio Susitarimo nuostatoms, kiekviena Šalis leidžia vykdyti pervedimus ar mokėjimus, susijusius su Šalių tarpusavio mokėjimų balanso einamosios sąskaitos sandoriais, kuriems taikomas šis Susitarimas, laisvai konvertuojama valiuta ir atitinkamai laikantis 1944 m. liepos 22 d. Breton Vudse, Naujajame Hampšyre, priimtos Tarptautinio valiutos fondo steigimo sutarties straipsnių.

20.2 straipsnis

Kapitalo judėjimas

Nedarant poveikio kitoms šio Susitarimo nuostatoms, kiekviena Šalis leidžia, kiek tai susiję su sandoriais, susijusiais su mokėjimų balanso kapitalo ir finansine sąskaita, laisvą kapitalo judėjimą, siekiant liberalizuoti investicijas ir kitus sandorius, kaip numatyta 10 skyriaus (Investicijos) B skirsnyje (Investicijų liberalizavimas), 11 skyriuje (Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis), 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais) ir 18 skyriuje (Finansinės paslaugos).

20.3 straipsnis

Su kapitalo judėjimu, mokėjimais ar pervedimais susijusių įstatymų ir kitų teisės aktų taikymas

1. 10.16 straipsnis (Pervedimai) ir 18.2 straipsnio (Taikymo sritis) 6 dalies a punktas, taip pat 20.1 ir 20.2 straipsniai netrukdo Šaliai taikyti savo įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su:

a) bankrotu, nemokumu ir kreditorių teisių apsauga;

b) finansinių priemonių išleidimu ar prekyba jomis;

c) kapitalo judėjimo, mokėjimų ar pervedimų finansine atskaitomybe ar apskaita, kai būtina padėti teisėsaugos arba finansų reguliavimo institucijoms;

d) nusikalstama ar baudžiamąja veika arba apgaule ar sukčiavimu;

e) užtikrinimu, kad būtų laikomasi teismine tvarka priimtų nutarčių ar sprendimų, arba

f) socialinės apsaugos, valstybinės senatvės pensijos ar privalomosiomis taupymo sistemomis.

2. 1 dalyje nurodyti įstatymai ir kiti teisės aktai neturi būti taikomi šališkai arba diskriminuojamai arba taip, kad būtų užslėptai ribojamas kapitalo judėjimas, mokėjimai ar pervedimai.

20.4 straipsnis

Laikinosios apsaugos priemonės

1. Išimtinėmis aplinkybėmis, kai kyla didelių su Europos Sąjungos ekonominės ir pinigų sąjungos veikimu susijusių sunkumų arba jų grėsmė, Europos Sąjunga gali nustatyti arba palikti galioti kapitalo judėjimo, mokėjimų ar pervedimų apsaugos priemones. Tos priemonės taikomos tik tiek, kiek tikrai būtina tokiems sunkumams įveikti, ir galioja ne ilgiau kaip šešis mėnesius.

2. Priemonėmis, kurių Europos Sąjunga imasi pagal 1 dalį, negali būti trečiosios šalies atžvilgiu savavališkai ar nepagrįstai diskriminuojama Meksika. Europos Sąjunga nedelsdama informuoja Meksiką ir kuo greičiau pateikia tokių priemonių panaikinimo tvarkaraštį.

20.5 straipsnis

Apribojimai, taikomi dėl mokėjimų balanso, išorės finansavimo ir makroekonominių sunkumų

1. Šalis gali nustatyti arba palikti galioti ribojamąsias priemones kapitalo judėjimui, mokėjimams ir pervedimams ([84]):

a) jei kyla didelių mokėjimų balanso ir tarptautinių finansinių sunkumų ([85]) ar jų grėsmė arba

([84]) Europos Sąjungos atveju tokių priemonių gali imtis Europos Sąjungos valstybė narė susiklosčius situacijoms, išskyrus nurodytąsias 20.4 straipsnyje, kurios daro poveikį tos valstybės narės ekonomikai.

([85]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad 1 dalies a punkte nurodytus kylančius didelius mokėjimų balanso ir tarptautinius finansinius sunkumus arba jų grėsmę, be kita ko, gali lemti dideli makroekonominiai sunkumai, susiję su pinigų ir valiutos kurso politika, arba jų grėsmė, kaip nurodyta 1 dalies b punkte.

b) išimtinėmis aplinkybėmis, kai mokėjimai ar pervedimai, susiję su kapitalo judėjimu, sukelia didelių makroekonominių sunkumų, susijusių su pinigų ir valiutos kurso politika Meksikoje arba Europos Sąjungos valstybėje narėje, arba jų grėsmę.

2. 1 dalyje nurodytos priemonės:

a) suderinamos su taikytinais Tarptautinio valiutos fondo susitarimo straipsniais;

b) neviršija to, kas būtina 1 dalyje nurodytai situacijai išspręsti;

c) laikinos ir palaipsniui nutraukiamos, 1 dalyje nurodytai padėčiai gerėjant;

d) nedaro nereikalingos žalos kitos Šalies komerciniams, ekonominiams ir finansiniams interesams;

e) nėra Šaliai mažiau palankios negu trečiajai šaliai panašiais atvejais ir

f) negali būti naudojamos kaip makroekonominės politikos, reikalingos pagrįstam išorės prisitaikymui, pakaitalas.

3. Norėdama apsaugoti savo išorės finansinę poziciją arba mokėjimų balansą, Šalis gali nustatyti arba palikti galioti ribojamąsias priemones, skirtas prekybai prekėmis. Šios priemonės turi atitikti GATT 1994 XII straipsnį ir Susitarimą dėl 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos Mokėjimų balanso nuostatų.

4. Norėdama apsaugoti savo išorės finansinę poziciją arba mokėjimų balansą, Šalis gali nustatyti arba palikti galioti ribojamąsias priemones, skirtas prekybai paslaugomis. Šios priemonės turi atitikti GATS XII straipsnį.

5. Šalis stengiasi nenustatyti arba nepalikti galioti ribojamųjų priemonių, kurias sudaro papildomi tarifai, kvotos, licencijos ar panašios priemonės. Šalis paaiškina tų ribojamųjų priemonių taikymo priežastis, kai praneša kitai Šaliai apie tas priemones pagal 2 dalį.

6. Nustatydama arba palikdama galioti ribojamąsias priemones, Šalis nedelsdama apie jas praneša kitai Šaliai.

7. Jei laikinosios apsaugos priemonės arba ribojamosios priemonės nustatomos arba paliekamos galioti pagal 20.4 straipsnį arba šį straipsnį, Šalys nedelsdamos surengia konsultacijas Paslaugų ir investicijų pakomitetyje, išskyrus atvejus, kai konsultacijos vyksta kituose tarptautiniuose forumuose, kurių narės yra abi Šalys. Per konsultacijas įvertinami mokėjimų balanso ar išorės finansiniai sunkumai, dėl kurių imtasi atitinkamų priemonių, atsižvelgiant į šiuos veiksnius:

a) sunkumų pobūdį ir mastą;

b) išorės ekonominę ir prekybos aplinką ir

c) kitus galimus taisomuosius veiksmus.

8. Per 7 dalyje nurodytas konsultacijas aptariama, ar laikinosios priemonės arba ribojamosios priemonės atitinka 20.4 straipsnį arba šio straipsnio 1 ir 2 dalis. Šalys pripažįsta visus atitinkamus Tarptautinio valiutos fondo (toliau – TVF) pateiktus statistinio ar faktinio pobūdžio duomenis, jei tokių yra, ir savo išvadose atsižvelgia į TVF atliktą atitinkamos Šalies mokėjimų balanso ir išorės finansinės padėties vertinimą.

21 SKYRIUS

VIEŠIEJI PIRKIMAI

21.1 straipsnis

Terminų apibrėžtys

Šiame skyriuje vartojamų terminų apibrėžtys:

a) komercinės prekės ar paslaugos – prekės ar paslaugos, kurios paprastai parduodamos arba siūlomos parduoti komercinėje rinkoje ne valdžios sektoriaus pirkėjams ne valdžios sektoriaus tikslais arba yra jų perkamos;

b) statybos paslaugos – paslaugos, kuriomis siekiama įvairiais būdais atlikti civilinės inžinerijos ar pastatų statybos darbus, nustatytus Jungtinių Tautų laikinojo svarbiausiojo produktų klasifikatoriaus (CPC) 51 skyriuje;

c) viešieji pirkimai pagal šį Susitarimą – viešieji pirkimai valdžios sektoriaus tikslais:

i) prekių, paslaugų ar bet kokio jų derinio:

A) kurie kiekvienos Šalies atveju nurodyti atitinkamai 21-A ar 21-B priede ir

B) kurių viešieji pirkimai rengiami ne komerciniais ar perpardavimo tikslais arba nesiekiant jų naudoti prekėms gaminti ar tiekti arba paslaugoms teikti komerciniais ar perpardavimo tikslais;

ii) vykdomi bet kokiomis sutartinėmis priemonėmis, įskaitant:

A) pirkimą;

B) išperkamąją nuomą ir

C) nuomą ar išsimokėtinį pirkimą su išsipirkimo galimybe arba be jos;

iii) kurių vertė, apskaičiuota pagal 21.2 straipsnį, skelbimo paskelbimo pagal 21.6 straipsnį metu yra lygi 21-A ar 21-B priede nurodytai kiekvienos Šalies ribinei vertei arba yra už ją didesnė;

iv) kuriuos vykdo perkantysis subjektas ir

v) kurie nėra pašalinti iš 21.2 straipsnio 2 dalies, 21-A (ar 21-B priedo taikymo srities;

d) elektroninis aukcionas – kartotinis procesas, vykdomas elektroninėmis priemonėmis, kuriomis tiekėjai praneša apie naujas kainas arba naujas kiekybinių ne kainomis grindžiamų pasiūlymo elementų vertes, susijusias su vertinimo kriterijais, arba ir viena, ir kita; pagal šias naujas kainas ir vertes nustatoma arba peržiūrima pasiūlymų eilės tvarka;

e) raštu arba rašytinis – žodžiais arba skaitmenimis pateikta informacija, kuri gali būti perskaityta, atgaminta ir vėliau perduota; ji gali apimti elektroninėmis priemonėmis perduodamą ir saugomą informaciją;

f) ribotas konkursas – pirkimo būdas, kai perkantysis subjektas pats susisiekia su pasirinktu (-ais) tiekėju (-ais);

g) daugkartinis sąrašas – sąrašas, kuriame nurodomi tiekėjai, kuriuos perkantysis subjektas laiko atitinkančiais dalyvavimo sąlygas, ir kuriuo jis ketina naudotis daugiau nei vieną kartą;

h) skelbimas apie numatomą viešąjį pirkimą – perkančiojo subjekto paskelbtas skelbimas, kuriuo suinteresuotieji tiekėjai kviečiami teikti prašymus dalyvauti konkurse ir (arba) konkurso pasiūlymus;

i) kompensacijos – bet kokios sąlygos ar įsipareigojimai, kuriais skatinama vietos plėtra arba gerinamas Šalies sąskaitų mokėjimų balansas, pavyzdžiui, vidaus turinio naudojimas, technologijų licencijavimas, investicijos, kompensacinė prekyba ir panašūs veiksmai arba reikalavimai;

j) atviras konkursas – viešojo pirkimo būdas, kai pasiūlymus gali teikti visi suinteresuotieji tiekėjai;

k) perkantysis subjektas – subjektas, kuriam taikomi 21-A ir 21-B priedų A, B ir C skirsniai;

l) tinkamas tiekėjas – tiekėjas, kurį perkantysis subjektas laiko atitinkančiu dalyvavimo sąlygas;

m) atrankinis konkursas – viešojo pirkimo būdas, kai perkantysis subjektas pasiūlymus teikti kviečia tik tinkamus tiekėjus;

n) paslaugos – taip pat statybos paslaugos, jei nenurodyta kitaip;

o) standartas – pripažintos institucijos patvirtintas dokumentas, kuriame nustatytos visuotiniam ir daugkartiniam naudojimui skirtos taisyklės, gairės arba prekių ar paslaugų arba susijusių procesų bei gamybos būdų savybės, kurio laikytis neprivaloma ir kuriame taip pat gali būti nurodyti ar pateikti vien terminijos, simbolių, pakuotės, žymėjimo ar ženklinimo reikalavimai, kiek jie taikytini prekei, paslaugai, procesui ar gamybos būdui;

p) tiekėjas – asmuo ar asmenų grupė, kurie tiekia ar gali tiekti prekes arba teikia ar gali teikti paslaugas, ir

q) techninė specifikacija – konkurso reikalavimas, kuriame:

i) išdėstytos įsigytinų prekių ar paslaugų savybės, įskaitant kokybę, technines savybes, saugą ir matmenis, arba jų gamybos ir tiekimo procesai bei metodai arba

ii) nurodyti terminijos, simbolių, pakuotės, žymėjimo ar ženklinimo reikalavimai, taikytini prekei ar paslaugai.

21.2 straipsnis

Taikymo sritis ir aprėptis

Šio skyriaus taikymas

1. Šis skyrius taikomas visoms priemonėms, susijusioms su viešaisiais pirkimais pagal šį Susitarimą, neatsižvelgiant į tai, ar jie visiškai, ar iš dalies vykdomi elektroninėmis priemonėmis.

2. Išskyrus atvejus, kai 21-A ir 21-B prieduose numatyta kitaip, šis skyrius netaikomas:

a) žemės, esamų pastatų arba kito nekilnojamojo turto ar su juo susijusių teisių įsigijimui arba nuomai;

b) nesutartiniams susitarimams ar Šalies teikiamai bet kokios formos paramai, įskaitant bendradarbiavimo susitarimus, dotacijas, paskolas, kapitalo investicijas, garantijas ir mokesčių paskatas;

c) fiskalinės įstaigos ar depozitoriumo paslaugų, likvidavimo ir valdymo paslaugų, skirtų reglamentuojamoms finansų įstaigoms, ar valstybės skolos vertybinių popierių, įskaitant paskolas ir vyriausybės obligacijas, vekselius ir kitus vertybinius popierius, pardavimo, išpirkimo ir platinimo paslaugų viešajam pirkimui arba įsigijimui;

d) viešojo sektoriaus darbo sutartims;

e) viešiesiems pirkimams, kurie vykdomi:

i) siekiant konkretaus tikslo – teikti tarptautinę paramą, įskaitant paramą vystymuisi;

ii) laikantis konkrečios tvarkos ar sąlygų, nustatytų tarptautiniu susitarimu, susijusiu su karinių dalinių dislokavimu arba su pasirašiusiųjų valstybių bendru projekto įgyvendinimu, arba

iii) laikantis tarptautinės organizacijos konkrečios tvarkos ar sąlygų arba gaunant finansavimą tarptautinėmis dotacijomis, paskolomis ar kita parama, jeigu taikytina tvarka ar sąlygos nesuderinami su šiuo skyriumi.

3. Kiekvienos Šalies įsipareigojimai dėl viešųjų pirkimų pagal šį Susitarimą išdėstyti 21-A ir 21-B prieduose, laikantis šios struktūros:

a) A skirsnyje nurodyti centrinės valdžios subjektai, kurių viešiesiems pirkimams taikomas šis skyrius;

b) B skirsnyje nurodyti centrinei valdžiai pavaldūs subjektai, kurių viešiesiems pirkimams taikomas šis skyrius, įskaitant, Meksikos atveju, kitus centrinei valdžiai pavaldžius subjektus;

c) C skirsnyje nurodyti visi kiti subjektai, kurių viešiesiems pirkimams taikomas šis skyrius;

d) D skirsnyje nurodytos prekės, kurioms taikomas šis skyrius;

e) E skirsnyje nurodytos paslaugos, išskyrus statybos paslaugas, kurioms taikomas šis skyrius;

f) F skirsnyje nurodytos statybos paslaugos, kurioms taikomas šis skyrius;

g) G skirsnyje nurodyti viešojo ir privačiojo sektorių partnerystės projektai arba darbų koncesijos, kurioms taikomas šis skyrius;

h) H skirsnyje pateiktos bendrosios pastabos bei nukrypti leidžiančios nuostatos ir

i) I skirsnyje nurodytos informacijos sklaidos priemonės, kuriose Šalis skelbia savo skelbimus apie viešuosius pirkimus, skelbimus apie sutarčių skyrimą ir kitą su jos viešųjų pirkimų sistema susijusią informaciją.

4. Šis skyrius taip pat taikomas tuo atveju, jeigu Šalies teisėje leidžiama, kad viešuosius pirkimus pagal šį Susitarimą perkančiųjų subjektų vardu vykdytų kiti subjektai ar asmenys, kurių vykdomiems atitinkamų prekių ir paslaugų viešiesiems pirkimams šis Susitarimas netaikomas.

Vertės nustatymas

5. Apskaičiuodamas viešojo pirkimo vertę, kad nustatytų, ar jis yra viešasis pirkimas pagal šį Susitarimą, perkantysis subjektas:

a) neskaido viešojo pirkimo į atskirus pirkimus ir nepasirenka bei netaiko konkretaus viešojo pirkimo vertės nustatymo metodo siekdamas, kad viešajam pirkimui šio skyriaus nuostatos būtų visiškai ar iš dalies netaikomos, ir

b) nurodo didžiausią apskaičiuotą bendrą viešojo pirkimo vertę visu pirkimo laikotarpiu, neatsižvelgiant į tai, ar viešojo pirkimo sutartis skirta vienam tiekėjui ar keliems tiekėjams, atsižvelgdamas į visas atlygio formas, įskaitant:

i) priemokas, honorarus, komisinius bei palūkanas ir

ii) jei vykdant viešąjį pirkimą numatyta galimybė pasirinkti – tokių pasirinkimo galimybių bendrą vertę.

6. Jeigu dėl atskiro viešajam pirkimui taikomo reikalavimo skiriama daugiau kaip viena sutartis arba sutartys skiriamos atskirais etapais (toliau – kartotinio pirkimo sutartys), didžiausia apskaičiuota bendra vertė nustatoma remiantis:

a) tokios pat rūšies prekės ar paslaugos kartotinio pirkimo sutarčių, skirtų per paskutinius 12 mėnesių arba perkančiojo subjekto praėjusiais finansiniais metais, verte, kai įmanoma, pritaikyta dėl numatomų perkamos prekės ar paslaugos kiekio ar vertės pokyčių per ateinančius 12 mėnesių, arba

b) apskaičiuota tokios pat rūšies prekės ar paslaugos kartotinio pirkimo sutarčių, kurios bus skirtos per 12 mėnesių nuo pradinės sutarties skyrimo arba per perkančiojo subjekto finansinius metus, verte.

7. Kai viešasis pirkimas apima prekių ar paslaugų nuomą arba išperkamąją nuomą, arba bendroji viešojo pirkimo kaina nėra nurodyta, vertė nustatoma pagal:

a) terminuotos sutarties atveju:

i) jei sutarties terminas ne ilgesnis kaip 12 mėnesių – pagal didžiausią apskaičiuotą bendrą vertę per visą terminą, arba

ii) jei sutarties terminas ilgesnis kaip 12 mėnesių – pagal didžiausią apskaičiuotą bendrą vertę, įskaitant bet kokią apskaičiuotą likutinę vertę;

b) jei sutartis neterminuota – pagal apskaičiuotą mėnesio sumą, padaugintą iš 48;

c) jeigu neaišku, ar sutartis bus terminuota, taikomas b punktas.

21.3 straipsnis

Saugumas ir bendrosios išimtys

1. Nė viena šio skyriaus nuostata nelaikoma kliūtimi Šaliai imtis veiksmų arba atsisakyti atskleisti informaciją, jei ji mano, kad tokie veiksmai ar informacija yra būtini siekiant apginti jos svarbiausius saugumo interesus, susijusius su ginklų, šaudmenų ir karinės paskirties medžiagų viešaisiais pirkimais arba viešaisiais pirkimais, kurie yra būtini nacionalinio saugumo ar nacionalinės gynybos tikslais.

2. Atsižvelgiant į reikalavimą, pagal kurį tokios priemonės negali būti taikomos savavališkai ar nepateisinamai diskriminuojant Šalis, kai vyrauja tokios pats sąlygos, arba paslėptai ribojant tarptautinę prekybą, nė viena šio skyriaus nuostata negali būti aiškinama kaip neleidžianti Šaliai nustatyti arba įgyvendinti priemonių, kurios:

a) būtinos visuomenės dorovei apsaugoti, viešajai tvarkai palaikyti arba saugumui užtikrinti;

b) būtinos žmonių, gyvūnų arba augalų gyvybei ar sveikatai apsaugoti;

c) būtinos intelektinei nuosavybei apsaugoti arba

d) susijusios su neįgaliųjų, labdaros įstaigų ar kalinių pagamintomis prekėmis arba teikiamomis paslaugomis.

21.4 straipsnis

Bendrieji principai

Nediskriminavimas

1. Nepaisant 21.2 straipsnyje nustatytos taikymo srities, Šalies įmonė, kuri yra teisėtai įsteigta sudarant, įsigyjant ar išlaikant komercinį vienetą kitos Šalies teritorijoje, gali dalyvauti tos kitos Šalies viešuosiuose pirkimuose tokiomis pat sąlygomis, kaip ir tos kitos Šalies įmonės, kaip numatyta tos kitos Šalies teisėje.

2. Imdamasi bet kokių su viešaisiais pirkimais pagal šį Susitarimą susijusių priemonių Šalis, įskaitant jos perkančiuosius subjektus, kitos Šalies prekėms bei paslaugoms ir kitos Šalies tiekėjams, siūlantiems tokias prekes ar paslaugas, iškart besąlygiškai taiko režimą, ne mažiau palankų nei tas, kurį Šalis, įskaitant jos perkančiuosius subjektus, taiko savo prekėms, paslaugoms ir tiekėjams.

3. Imdamasi bet kokių su viešaisiais pirkimais pagal šį Susitarimą susijusių priemonių Šalis, įskaitant jos perkančiuosius subjektus:

a) vietoje įsisteigusiam tiekėjui netaiko mažiau palankaus režimo nei kitam vietoje įsisteigusiam tiekėjui dėl to, kad jį sieja tam tikri priklausomybės ar nuosavybės santykiai su užsienio subjektu, arba

b) nediskriminuoja vietoje įsisteigusio tiekėjo dėl to, kad to tiekėjo konkrečiam viešajam pirkimui siūlomos prekės arba paslaugos yra kitos Šalies prekės arba paslaugos.

Elektroninių priemonių naudojimas

4. Vykdydamas viešuosius pirkimus pagal šį Susitarimą elektroninėmis priemonėmis, perkantysis subjektas:

a) užtikrina, kad viešieji pirkimai vyktų naudojant informacinių technologijų sistemas ir programinę įrangą, įskaitant su informacijos autentiškumo patvirtinimu ir šifravimu susijusias sistemas bei programinę įrangą, kurios yra visuotinai prieinamos ir sąveikauja su kitomis visuotinai prieinamomis informacinių technologijų sistemomis ir programine įranga;

b) taiko mechanizmus, kuriais užtikrinamas dalyvavimo prašymų ir pasiūlymų vientisumas, be kita ko, nustatomas jų gavimo laikas ir užkertamas kelias neleistinai prieigai prie jų, ir

c) skelbimams ir konkurso dokumentams per viešųjų pirkimų procedūras paskelbti ir, kiek praktiškai įmanoma, pasiūlymams pateikti naudoja elektronines informacijos ir ryšių priemones.

Viešųjų pirkimų vykdymas

5. Perkantysis subjektas viešuosius pirkimus pagal šį Susitarimą vykdo skaidriai ir nešališkai:

a) laikydamasis šio skyriaus ir taikydamas šiuos metodus: atviro konkurso, atrankinio konkurso ar riboto konkurso;

b) pagal atitinkamos Šalies teisę užkirsdamas kelią interesų konfliktams ir korupcijai.

Kovos su korupcija priemonės

6. Kiekviena Šalis užtikrina, kad turėtų tinkamų priemonių, kuriomis būtų galima užkirsti kelią korupcijai jos viešųjų pirkimų srityje. Šios priemonės apima procedūras, kuriomis neribotam laikui arba nustatytam laikotarpiui nustatoma, kad Šalies viešuosiuose pirkimuose yra netinkami dalyvauti tiekėjai, kurie galutiniu tos Šalies teisminių institucijų sprendimu nustatyti kaip tos Šalies teritorijoje sukčiavę arba dalyvavę kitoje neteisėtoje su viešaisiais pirkimais susijusioje veikloje. Kiekviena Šalis taip pat užtikrina, kad būtų nustačiusi politiką ir procedūras, kuriomis būtų galima, kiek įmanoma, pašalinti arba suvaldyti bet kokius galimus viešuosiuose pirkimuose dalyvaujančių arba jiems įtakos turinčių subjektų interesų konfliktus.

Prekių kilmės taisyklės

7. Šalis netaiko prekių kilmės taisyklių iš kitos Šalies importuojamoms prekėms ar teikiamoms paslaugoms viešųjų pirkimų, kuriems taikomas šis skyrius, tikslais, jei šios taisyklės skiriasi nuo prekių kilmės taisyklių, kurias ta Šalis įprastomis prekybos sąlygomis taiko tų pačių prekių ar paslaugų importui ar tiekimui.

Atsisakymas taikyti palankias nuostatas

8. Šalis gali atsisakyti taikyti šio skyriaus palankias nuostatas kitos Šalies paslaugų teikėjui, iš anksto apie tai pranešusi ir pasikonsultavusi, jei Šalis nustato, kad paslaugą teikia įmonė, kuri nevykdo esminės verslo veiklos kurios nors Šalies teritorijoje.

Kompensacijos

9. Šalis, įskaitant jos perkančiuosius subjektus, vykdydama viešuosius pirkimus pagal šį Susitarimą, nesiekia jokių kompensacijų, neatsižvelgia į jas, jų nenustato ar neužtikrina jų vykdymo.

Priemonės, kurios nėra susijusios vien su viešaisiais pirkimais

10. 2 ir 3 dalys netaikomos:

a) visų rūšių muitams ir kitiems privalomiesiems mokėjimams, nustatytiems importuojamoms prekėms arba dėl jų;

b) tokių muitų ir privalomųjų mokėjimų surinkimo būdui ir

c) kitoms importo taisyklėms ar formalumams ir priemonėms, kurios daro poveikį prekybai paslaugomis ir kurios nėra priemonės, kuriomis reglamentuojami viešieji pirkimai pagal šį Susitarimą.

21.5 straipsnis

Informacija apie viešųjų pirkimų sistemą

1. Kiekviena Šalis:

a) nedelsdama paskelbia visus įstatymus, kitus teisės aktus, teismo sprendimus, visuotinio taikymo administracinius sprendimus, standartines sutarčių sąlygas, nustatytas įstatymu ar kitu teisės aktu ir nurodytas skelbimuose apie viešuosius pirkimus pagal šį Susitarimą, ar konkursų dokumentuose ir procedūrose, ir visus jų pakeitimus tam oficialiai skirtose elektroninėse ar popierinėse informacijos sklaidos priemonėse, kurios yra plačiai platinamos ir lengvai prieinamos visuomenei, ir

b) kitos Šalies prašymu pateikia jų paaiškinimus.

2. Kiekviena Šalis atitinkamai 21-A ar 21-B priedo I skirsnyje išvardija:

a) elektronines ar popierines informacijos sklaidos priemones, kurias ta Šalis naudoja skelbdama 1 dalies a punkte apibūdintą informaciją;

b) elektronines ar popierines informacijos sklaidos priemones, kurias ta Šalis naudoja skelbdama pagal 21.6 straipsnį, 21.8 straipsnio 7 dalį ir 21.15 straipsnio 2 dalį privalomus skelbimus, ir

c) adresą (-us) interneto svetainės (-ių), kurioje (-iose) Šalis skelbia:

i) 21.15 straipsnio 4 dalyje nurodytus savo viešųjų pirkimų statistinius duomenis arba

ii) savo skelbimus apie skiriamas sutartis pagal 21.15 straipsnio 6 dalį.

3. Kiekviena Šalis nedelsdama praneša Viešųjų pirkimų pakomitečiui apie bet kokius 21-A ar 21-B priedo I skirsnyje nurodytos informacijos pakeitimus.

21.6 straipsnis

Skelbimai

Skelbimas apie numatomą viešąjį pirkimą

1. Dėl kiekvieno viešojo pirkimo pagal šį Susitarimą, išskyrus 21.12 straipsnyje aprašytus atvejus, perkantysis subjektas paskelbia skelbimą apie numatomą viešąjį pirkimą.

2. Jei šiame skyriuje nenustatyta kitaip, kiekviename skelbime apie numatomą viešąjį pirkimą:

a) nurodomas perkančiojo subjekto pavadinimas ir adresas bei kita informacija, būtina norint susisiekti su perkančiuoju subjektu ir gauti visus su viešuoju pirkimu susijusius dokumentus, taip pat kaina ir atsiskaitymo sąlygos, jei taikoma;

b) apibūdinamas viešasis pirkimas ir nurodomas prekių ar paslaugų, kurias numatoma pirkti, pobūdis ir kiekis arba, jei kiekis nežinomas, apytikris kiekis;

c) kai perkama pakartotinai, jei įmanoma, nurodomas apytikris vėlesnių skelbimų apie numatomą viešąjį pirkimą paskelbimo laikas;

d) apibūdinamos pasirinkimo galimybės, jei jų yra;

e) nurodomi prekių tiekimo ar paslaugų teikimo terminai arba sutarties galiojimo trukmė;

f) nurodomas pasirinktas viešojo pirkimo metodas ir informacija apie tai, ar vyks derybos arba elektroninis aukcionas;

g) jeigu taikytina, prašymų dalyvauti viešajame pirkime pateikimo adresas ir bet koks galutinis terminas;

h) nurodomas pasiūlymų teikimo adresas ir galutinis terminas;

i) nurodoma (-os) kalba (-os), kuria (-iomis) galima teikti pasiūlymus ar prašymus dalyvauti, jei juos leidžiama teikti kita, o ne oficialiąja perkančiojo subjekto Šalies kalba;

j) pateikiamas visų tiekėjams taikomų dalyvavimo sąlygų sąrašas ir trumpas aprašas, įskaitant bet kokius su šiuo dalyvavimu susijusius reikalavimus dėl konkrečių dokumentų arba pažymų, kuriuos tiekėjai turi pateikti, nebent tokie reikalavimai yra nustatyti konkurso dokumentuose, kurie visiems suinteresuotiesiems tiekėjams pateikiami tuo pačiu metu kaip ir skelbimas apie numatomą viešąjį pirkimą;

k) jei pagal 21.8 straipsnį perkantysis subjektas ketina atrinkti ribotą skaičių tinkamų tiekėjų, kurie bus pakviesti dalyvauti konkurse, nurodomi jų atrankos kriterijai ir, jeigu taikytina, didžiausias tiekėjų, kuriems bus leista dalyvauti konkurse, skaičius ir

l) nurodoma, kad viešajam pirkimui taikomas šis skyrius.

Sutrumpintas skelbimas

3. Kiekvieno numatomo viešojo pirkimo atveju perkantysis subjektas viena iš PPO kalbų paskelbia lengvai prieinamą sutrumpintą skelbimą, kuris skelbiamas tuo pat metu kaip ir skelbimas apie numatomą viešąjį pirkimą.

Sutrumpintame skelbime pateikiama bent ši informacija:

a) viešojo pirkimo dalykas;

b) galutinis pasiūlymų pateikimo terminas arba, jeigu taikytina, visi prašymų dalyvauti viešajame pirkime arba būti įtrauktiems į daugkartinį tiekėjų sąrašą galutiniai terminai ir

c) adresas, kuriuo gali būti prašoma atsiųsti su viešuoju pirkimu susijusius dokumentus.

Skelbimas apie planuojamą viešąjį pirkimą

4. Perkantieji subjektai raginami kiekvienais finansiniais metais kuo anksčiau paskelbti skelbimą apie savo viešųjų pirkimų planus (toliau – skelbimas apie planuojamą viešąjį pirkimą). Skelbime apie planuojamą viešąjį pirkimą turėtų būti nurodytas viešojo pirkimo dalykas ir apytikslė skelbimo apie numatomą viešąjį pirkimą paskelbimo data arba apytikslis laikotarpis, per kurį gali būti vykdomas viešasis pirkimas.

5. Perkantysis subjektas, kuriam taikomas 21-A ar 21-B priedo B ar C skirsnis, skelbimą apie planuojamą viešąjį pirkimą gali naudoti kaip skelbimą apie numatomą viešąjį pirkimą, su sąlyga, kad skelbime apie planuojamą viešąjį pirkimą pateikiama visa perkančiojo subjekto turima informacija, nurodyta šio straipsnio 2 dalyje, ir pareiškimas, kad suinteresuotieji tiekėjai perkančiajam subjektui turėtų pranešti apie savo susidomėjimą viešuoju pirkimu.

Bendrosios skelbimų taisyklės

6. Visi skelbimai (skelbimai apie numatomą viešąjį pirkimą, sutrumpinti skelbimai ir skelbimai apie planuojamą viešąjį pirkimą) turi būti tiesiogiai ir nemokamai prieinami elektroninėmis priemonėmis per vieną bendrą prieigos tašką internete. Be to, skelbimai taip pat gali būti skelbiami tinkamame popieriniame leidinyje, kuris plačiai išplatinamas ir turi būti lengvai prieinamas visuomenei bent tol, kol baigsis skelbime nustatytas terminas.

21.7 straipsnis

Dalyvavimo sąlygos

1. Perkantysis subjektas taiko tik tokias dalyvavimo viešajame pirkime sąlygas, kurios būtinos siekiant užtikrinti, kad tiekėjas turėtų pakankamų teisinių ir finansinių išteklių ir komercinių bei techninių galimybių su atitinkamu viešuoju pirkimu susijusiems įsipareigojimams įvykdyti.

2. Nustatydamas dalyvavimo sąlygas perkantysis subjektas:

a) nenustato sąlygos, kad tiekėjui, norinčiam dalyvauti viešajame pirkime, Šalies perkantysis subjektas anksčiau turėjo būti skyręs vieną ar daugiau sutarčių;

b) gali reikalauti, kad tiekėjas turėtų anksčiau įgytos patirties, kuri būtina viešojo pirkimo reikalavimams įvykdyti, ir

c) nenustato tokios viešojo pirkimo sąlygos, pagal kurią būtų privaloma turėti anksčiau Šalies teritorijoje įgytos patirties.

3. Vertindamas, ar tiekėjas atitinka dalyvavimo sąlygas, perkantysis subjektas:

a) įvertina tiekėjo finansines, komercines ir technines galimybes atsižvelgdamas į to tiekėjo verslo veiklą tiek perkančiojo subjekto Šalies teritorijoje, tiek už jos ribų ir

b) atlikdamas vertinimą remiasi savo iš anksto skelbimuose arba konkurso dokumentuose nurodytomis sąlygomis.

4. Jeigu yra tai patvirtinamųjų įrodymų, Šalis, įskaitant jos perkančiuosius subjektus, gali neleisti tiekėjui dalyvauti viešajame pirkime dėl tokių priežasčių kaip:

a) bankrotas;

b) melagingi pareiškimai;

c) dideli arba nuolatiniai trūkumai vykdant bet kokį esminį reikalavimą ar pareigą pagal ankstesnę sutartį;

d) galutiniai sprendimai dėl sunkių nusikaltimų ar kitų sunkių pažeidimų pagal tos Šalies teisę;

e) profesiniai nusižengimai arba veikimas ar neveikimas, dėl kurių galima abejoti tiekėjo verslo sąžiningumu, arba

f) vengimas mokėti mokesčius.

21.8 straipsnis

Tiekėjų tinkamumo įvertinimas

Registravimo sistemos ir tinkamumo vertinimo procedūros

1. Šalis, įskaitant jos perkančiuosius subjektus, gali taikyti tiekėjų registravimo sistemą, kurioje suinteresuotieji tiekėjai privalėtų užsiregistruoti ir pateikti tam tikrą informaciją. Šiuo atveju Šalis užtikrina, kad suinteresuotieji tiekėjai turėtų visas galimybes elektroninėmis priemonėmis gauti informaciją apie registravimo sistemą ir galėtų bet kada prašyti juos užregistruoti. Kompetentinga institucija per pagrįstą laikotarpį informuoja juos apie sprendimą patenkinti arba atmesti šį prašymą. Jei prašymas atmetamas, sprendimas turi būti tinkamai pagrįstas.

2. Kiekviena Šalis užtikrina, kad:

a) jos perkantieji subjektai stengtųsi kuo labiau sumažinti savo tinkamumo vertinimo procedūrų skirtumus ir

b) registravimo sistemas taikantys perkantieji subjektai stengtųsi kuo labiau sumažinti savo registravimo sistemų skirtumus.

3. Šalis, įskaitant jos perkančiuosius subjektus, nepriima ar netaiko jokių registravimo sistemų ar tinkamumo vertinimo procedūrų, kuriomis būtų siekiama sudaryti arba sudaroma nereikalingų kliūčių kitos Šalies tiekėjams dalyvauti jos viešuosiuose pirkimuose.

Atrankinis konkursas

4. Jeigu perkantysis subjektas ketina rengti atrankinį konkursą, jis:

a) į skelbimą apie numatomą viešąjį pirkimą įtraukia bent 21.6 straipsnio 2 dalies a, b, f, g, j, k bei l punktuose nurodytą informaciją ir pakviečia tiekėjus teikti prašymą dalyvauti viešajame pirkime ir

b) iki konkurso pradžios tinkamiems tiekėjams, kuriems apie jų tinkamumą jis praneša pagal 21.10 straipsnio 3 dalies b punktą, pateikia bent informaciją, nurodytą 21.6 straipsnio 2 dalies c, d, e, h bei i punktuose.

5. Perkantysis subjektas leidžia konkrečiame viešajame pirkime dalyvauti visiems tinkamiems tiekėjams, nebent perkantysis subjektas skelbime apie numatomą viešąjį pirkimą nustato ribotą tiekėjų, kuriems leidžiama dalyvauti konkurse, skaičių ir kriterijus, pagal kuriuos atrenkamas ribotas tiekėjų skaičius. Kvietimas pateikti pasiūlymus skiriamas tokiam tiekėjų skaičiui, kuris būtinas veiksmingai konkurencijai užtikrinti.

6. Jeigu konkurso dokumentai nėra viešai prieinami nuo skelbimo apie numatomą viešąjį pirkimą paskelbimo dienos, perkantysis subjektas užtikrina, kad visi pagal 5 dalį atrinkti tinkami tiekėjai tuos dokumentus gautų vienu metu.

Daugkartiniai sąrašai

7. Perkantysis subjektas gali taikyti daugkartinį sąrašą, jei skelbimas, kuriuo suinteresuotieji tiekėjai kviečiami teikti prašymus dėl įtraukimo į sąrašą, kasmet skelbiamas 21-A ir 21-B priedų I skirsnyje nurodytoje tinkamoje informacijos sklaidos priemonėje, ir, jeigu jis skelbiamas elektroninėmis priemonėmis, yra nuolat prieinamas.

8. 7 dalyje nurodytame skelbime:

a) apibūdintos prekės ar paslaugos arba jų kategorijos, dėl kurių gali būti naudojamas sąrašas;

b) nustatytos dalyvavimo sąlygos, kurias turi įvykdyti tiekėjai, kad būtų įtraukti į sąrašą, ir metodai, kuriais perkantysis subjektas tikrins, ar tiekėjas atitinka šias sąlygas;

c) nurodytas perkančiojo subjekto pavadinimas ir adresas bei kita informacija, būtina norint susisiekti su perkančiuoju subjektu ir gauti visus su sąrašu susijusius dokumentus;

d) nurodyta sąrašo galiojimo trukmė, jo atnaujinimo arba panaikinimo būdai, arba, jei galiojimo trukmė nenurodyta, informacija apie tai, kaip bus pranešama apie sąrašo naudojimo nutraukimą, ir

e) pateikta pastaba, kad sąrašas gali būti naudojamas vykdant viešuosius pirkimus pagal šį skyrių.

9. Nepaisant 7 dalies, jei daugkartinis sąrašas galioja trejus metus arba trumpiau, perkantysis subjektas 7 dalyje nurodytą skelbimą gali paskelbti tik vieną kartą sąrašo galiojimo laikotarpio pradžioje, jei:

a) skelbime nurodytas sąrašo galiojimo laikotarpis ir nurodyta, kad daugiau skelbimų nebus skelbiama, ir

b) skelbimas skelbiamas elektroninėmis priemonėmis ir yra prieinamas visą jo galiojimo laiką.

10. Perkantysis subjektas leidžia tiekėjams bet kada pateikti prašymą įtraukti juos į daugkartinį sąrašą ir per pagrįstai trumpą laikotarpį įtraukia į sąrašą visus tinkamus tiekėjus.

11. Jei į daugkartinį sąrašą neįtrauktas tiekėjas per 21.10 straipsnio 2 dalyje nurodytą laikotarpį pateikia prašymą dalyvauti viešajame pirkime, kuris organizuojamas remiantis daugkartiniu sąrašu, ir visus reikiamus dokumentus, perkantysis subjektas jo prašymą išnagrinėja. Perkantysis subjektas negali neleisti tiekėjui dalyvauti viešajame pirkime dėl to, kad jam nepakanka laiko tiekėjo prašymui išnagrinėti, nebent išimtiniais atvejais, kai dėl viešojo pirkimo procedūros sudėtingumo perkantysis subjektas negali išnagrinėti prašymo per nustatytą pasiūlymų teikimo laikotarpį.

21-A ir 21-B priedų (B ir C skirsniuose nurodyti kiti subjektai

12. Į 21-A ar 21-B priedo B ar C skirsnį įtrauktas Šalies perkantysis subjektas skelbimą, kuriuo tiekėjai kviečiami teikti prašymus įtraukti į daugkartinį sąrašą, gali naudoti kaip skelbimą apie numatomą viešąjį pirkimą, jei:

a) skelbimas paskelbiamas pagal šio straipsnio 7 dalį ir jame pateikiama šio straipsnio 8 dalyje nurodyta informacija, kuo išsamesnė 21.6 straipsnio 2 dalyje nurodyta informacija ir pareiškimas, kad šis skelbimas laikomas skelbimu apie numatomą viešąjį pirkimą arba kad tik į daugkartinį sąrašą įtraukti tiekėjai gaus tolesnius skelbimus apie viešuosius pirkimus pagal daugkartinį sąrašą, ir

b) perkantysis subjektas susidomėjimą rengiamu viešuoju pirkimu išreiškusiems tiekėjams nedelsdamas pateikia pakankamai informacijos, kad jie galėtų įvertinti savo susidomėjimą viešuoju pirkimu, įskaitant visą kitą pagal 21.6 straipsnio 2 dalį reikalaujamą informaciją tokia apimtimi, kiek jos turima.

13. Į 21-A ar 21-B priedo B ar C skirsnį įtrauktas perkantysis subjektas gali leisti tiekėjui, paprašiusiam jį įtraukti į daugkartinį sąrašą pagal 10 dalį, dalyvauti tam tikrame viešajame pirkime, jeigu perkančiajam subjektui pakanka laiko išnagrinėti, ar tiekėjas atitinka dalyvavimo sąlygas.

Informacija apie perkančiojo subjekto sprendimus

14. Perkantysis subjektas nedelsdamas praneša visiems prašymus dalyvauti viešajame pirkime arba įtraukti į daugkartinį sąrašą pateikusiems tiekėjams apie savo sprendimus dėl šių prašymų.

15. Jeigu perkantysis subjektas tiekėjo prašymą dalyvauti viešajame pirkime arba įtraukti į daugkartinį sąrašą atmeta, nebelaiko tiekėjo tinkamu arba tiekėją išbraukia iš daugkartinio sąrašo, jis apie tai nedelsdamas praneša tiekėjui ir tiekėjo prašymu nedelsdamas raštu paaiškina savo sprendimo priežastis.

21.9 straipsnis

Techninės specifikacijos ir konkurso dokumentai

Techninės specifikacijos

1. Perkantysis subjektas neparengia, nepriima arba netaiko jokių techninių specifikacijų arba nenustato jokių atitikties vertinimo procedūrų, kuriomis siektų sukurti arba sukurtų nereikalingų kliūčių Šalių tarpusavio prekybai.

2. Nustatydamas perkamų prekių arba paslaugų technines specifikacijas perkantysis subjektas, kai tinka:

a) technines specifikacijas išdėsto kaip veiksmingumo ir funkcinius reikalavimus, o ne pateikia dizaino ar aprašomąsias savybes, ir

b) technines specifikacijas grindžia tarptautiniais standartais, jei tokių yra; kitais atvejais jos rengiamos remiantis nacionaliniais techniniais reglamentais, pripažintais nacionaliniais standartais arba statybos kodeksais.

3. Jei techninėse specifikacijose pateikiamos dizaino arba aprašomosios savybės, perkantysis subjektas turėtų nurodyti, jei tinkama, kad nagrinės pasiūlymus ir dėl lygiaverčių prekių ar paslaugų, kurios akivaizdžiai atitinka to viešojo pirkimo reikalavimus, į konkurso dokumentus įrašydamas „arba lygiavertis“ ar panašius žodžius.

4. Perkantysis subjektas nenustato techninių specifikacijų, pagal kurias būtų privalomi arba nurodomi konkretūs prekių ženklai ar pavadinimai, patentai, autorių teisės, dizainas ar tipas, konkreti kilmė, gamintojas arba tiekėjas, nebent nėra jokio kito būdo pakankamai tiksliai arba suprantamai apibūdinti viešojo pirkimo reikalavimus ir perkantysis subjektas konkurso dokumentuose įrašo „arba lygiavertis“ ar panašius žodžius.

5. Perkantysis subjektas jokiu konkurenciją ribojančiu būdu neprašo ir nesutinka gauti konsultacijų, kuriomis būtų galima remtis rengiant ar patvirtinant bet kokias konkretaus viešojo pirkimo technines specifikacijas, iš asmens, galinčio turėti su tuo viešuoju pirkimu susijusių komercinių interesų.

6. Šalis gali leisti savo perkantiesiems subjektams atsižvelgti į aplinkos ir socialinius aspektus, jei tie aspektai yra nediskriminaciniai ir susiję su sutarties dalyku.

7. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad Šalis, įskaitant jos perkančiuosius subjektus, gali laikydamasi šio straipsnio parengti, priimti arba taikyti technines specifikacijas, kuriomis padedama tausoti gamtos išteklius arba saugoti aplinką.

Konkurso dokumentai

8. Perkantysis subjektas tiekėjams pateikia konkurso dokumentus su visa reikiama informacija, kad tiekėjai galėtų parengti ir pateikti tinkamus pasiūlymus. Išskyrus atvejus, kai tai jau nurodyta skelbime apie numatomą viešąjį pirkimą, šiuose dokumentuose išsamiai aprašoma:

a) pirkimo objektas, nurodant prekių ar paslaugų, kurias numatoma pirkti, pobūdį ir kiekį arba, jei kiekis nežinomas, apytikrį kiekį, taip pat visus privalomus reikalavimus, įskaitant bet kokias technines specifikacijas, atitikties įvertinimo patvirtinimą, planus, brėžinius arba instrukcijas;

b) visos tiekėjų dalyvavimo sąlygos, įskaitant su dalyvavimo sąlygomis susijusios informacijos ir dokumentų, kuriuos teikėjai privalo pateikti, sąrašą;

c) visi vertinimo kriterijai, kuriais remdamasis perkantysis subjektas skirs sutartį, ir, išskyrus atvejus, kai vienintelis kriterijus – kaina, santykinė tokių kriterijų svarba;

d) jeigu perkantysis subjektas viešąjį pirkimą ketina vykdyti elektroninėmis priemonėmis, visi informacijos autentiškumo patvirtinimo ir šifravimo reikalavimai arba kiti reikalavimai dėl informacijos pateikimo elektroninėmis priemonėmis;

e) jeigu perkantysis subjektas ketina rengti elektroninį aukcioną, tokio aukciono vykdymo taisyklės, įskaitant taisykles, pagal kurias nustatomi su vertinimo kriterijais susiję pasiūlymo elementai;

f) jeigu vokai su pasiūlymais bus atplėšiami viešai, vokų atplėšimo procedūros diena, laikas, vieta ir, jei tinkama, dalyvauti įgalioti asmenys;

g) visos kitos sąlygos, įskaitant atsiskaitymo sąlygas ir bet kokius apribojimus, susijusius su pasiūlymų teikimo būdais, pavyzdžiui, ar pasiūlymai turi būti teikiami popieriuje ar elektroninėmis priemonėmis, ir

h) prekių pristatymo ar paslaugų suteikimo datos.

9. Nustatydamas perkamų prekių pristatymo arba paslaugų suteikimo datas perkantysis subjektas atsižvelgia į tokius veiksnius kaip viešojo pirkimo procedūros sudėtingumas, numatomas subrangos mastas ir kiek realiai laiko reikia prekėms pagaminti, sukomplektuoti ir išvežti iš tiekimo vietos arba paslaugoms suteikti.

10. Skelbime apie numatomą viešąjį pirkimą arba konkurso dokumentuose nustatyti vertinimo kriterijai gali apimti, be kita ko, kainas ir kitus su sąnaudomis susijusius veiksnius, kokybę, techninę vertę, aplinkosaugos aspektus ir pristatymo sąlygas.

11. Perkantysis subjektas nedelsdamas:

a) pateikia konkurso dokumentus, kad suinteresuotiems tiekėjams pakaktų laiko tinkamiems pasiūlymams pateikti;

b) gavęs prašymą pateikia konkurso dokumentus bet kuriam suinteresuotajam tiekėjui ir

c) atsako į visus pagrįstus bet kurio suinteresuotojo ar dalyvaujančio tiekėjo prašymus suteikti susijusios informacijos su sąlyga, kad žinodamas tą informaciją tiekėjas neįgis pranašumo prieš kitus tiekėjus.

Pakeitimai

12. Jeigu prieš sudarydamas sutartį perkantysis subjektas pakeičia skelbime apie numatomą viešąjį pirkimą arba viešajame pirkime dalyvaujantiems tiekėjams pateiktuose konkurso dokumentuose nurodytus kriterijus ar reikalavimus arba iš dalies pakeičia ar pakartotinai paskelbia skelbimą arba konkurso dokumentus, jis apie visus tokius pakeitimus arba iš dalies pakeistą ar pakartotinai paskelbtą skelbimą arba konkurso dokumentus praneša raštu:

a) visiems tiekėjams, kurie informacijos keitimo, dalinio pakeitimo arba pakartotinio paskelbimo metu dalyvauja viešajame pirkime, jei šie tiekėjai perkančiajam subjektui yra žinomi, ir visais kitais atvejais tuo pačiu būdu, kuriuo informacija buvo pateikta iš pradžių, ir

b) pakankamai iš anksto, kad šie tiekėjai atitinkamai galėtų pakeisti ir iš naujo pateikti iš dalies pakeistus pasiūlymus.

21.10 straipsnis

Laikotarpiai

1. Perkantysis subjektas, atsižvelgdamas į pagrįstus savo poreikius, suteikia tiekėjams pakankamai laiko prašymams dalyvauti ir tinkamiems pasiūlymams parengti ir pateikti, atsižvelgdamas į tokius veiksnius kaip:

a) viešojo pirkimo pobūdis ir sudėtingumas;

b) numatomas subrangos mastas ir

c) laikas, kurio reikia pasiūlymams perduoti neelektroninėmis priemonėmis iš kitoje Šalyje arba perkančiojo subjekto teritorijoje esančių vietų, jei elektroninės priemonės nenaudojamos.

Laikotarpiai ir bet kokie jų pratęsimai turi būti vienodi visiems suinteresuotiesiems arba dalyvaujantiems tiekėjams.

2. Perkantysis subjektas, taikantis atrankinio konkurso metodą, nustato galutinę prašymų dalyvauti konkurse datą, kuri paprastai yra ne ankstesnė nei 25 dienos nuo skelbimo apie numatomą viešąjį pirkimą paskelbimo dienos. Jei dėl perkančiojo subjekto tinkamai pagrįsto skubos atvejo šio laikotarpio praktiškai neįmanoma laikytis, jis gali būti sutrumpintas iki ne trumpesnio kaip 10 dienų.

3. Išskyrus 4, 5, 7 ir 8 dalyse nurodytus atvejus, perkantysis subjektas nustato galutinę pasiūlymų pateikimo datą, kuri yra ne mažiau kaip 40 dienų nuo:

a) atviro konkurso atveju – skelbimo apie numatomą viešąjį pirkimą paskelbimo dienos, arba

b) atrankinio konkurso atveju – dienos, kurią perkantysis subjektas praneša tiekėjams, kad jie bus kviečiami teikti pasiūlymus, neatsižvelgiant į tai, ar subjektas naudojasi daugkartiniu sąrašu, ar ne.

4. Perkantysis subjektas gali sutrumpinti pagal 3 dalį nustatytą pasiūlymų teikimo laikotarpį iki ne mažiau kaip 10 dienų, jeigu:

a) perkantysis subjektas paskelbė 21.6 straipsnio 4 dalyje aprašytą skelbimą apie planuojamą viešąjį pirkimą bent 40 dienų, bet ne daugiau kaip 12 mėnesių iki skelbimo apie numatomą viešąjį pirkimą paskelbimo dienos ir jeigu skelbime apie planuojamą viešąjį pirkimą pateikta:

   i) viešojo pirkimo aprašymas;

   ii) apytiksliai pasiūlymų arba prašymų dalyvauti pateikimo terminai;

   iii) pareiškimas, kad suinteresuotieji tiekėjai turėtų pareikšti perkančiajam subjektui savo susidomėjimą viešuoju pirkimu;

   iv) adresas, kuriuo galima gauti su viešuoju pirkimu susijusius dokumentus, ir

   v) tiek turimos informacijos, kiek reikalaujama pateikti skelbime apie numatomą viešąjį pirkimą pagal 21.6 straipsnio 2 dalį;

b) kartotinio pirkimo sutarčių atveju perkantysis subjektas pradiniame skelbime apie numatomą viešąjį pirkimą nurodo, kad vėlesniuose skelbimuose pasiūlymų teikimo laikotarpiai bus nurodomi remiantis šia dalimi, arba

c) dėl perkančiojo subjekto tinkamai pagrįsto skubos atvejo pagal 3 dalį nustatyto pasiūlymų teikimo laikotarpio praktiškai neįmanoma laikytis.

5. Perkantysis subjektas gali sutrumpinti pagal 3 dalį nustatytą pasiūlymų teikimo laikotarpį penkiomis dienomis dėl kiekvienos iš šių aplinkybių:

a) skelbimas apie numatomą viešąjį pirkimą skelbiamas elektroninėmis priemonėmis;

b) visi konkurso dokumentai pateikiami elektroninėmis priemonėmis nuo skelbimo apie numatomą viešąjį pirkimą paskelbimo dienos ir

c) perkantysis subjektas priima pasiūlymus elektroninėmis priemonėmis.

6. Taikant 5 dalį kartu su 4 dalimi, pagal 3 dalį nustatomas pasiūlymų teikimo laikotarpis jokiu atveju negali būti trumpesnis nei 10 dienų nuo skelbimo apie numatomą viešąjį pirkimą paskelbimo dienos.

7. Nepaisant kitų šio straipsnio nuostatų, jeigu perkantysis subjektas perka komercines prekes ar paslaugas arba bet kokį jų derinį, jis gali pagal 3 dalį nustatytą pasiūlymų teikimo laikotarpį sutrumpinti iki ne mažiau kaip 13 dienų su sąlyga, kad jis tuo pat metu elektroninėmis priemonėmis paskelbia skelbimą apie numatomą viešąjį pirkimą ir konkurso dokumentus. Be to, jeigu perkantysis subjektas leidžia teikti komercinių prekių ar paslaugų pasiūlymus elektroninėmis priemonėmis, pagal 3 dalį nustatytą laikotarpį jis gali sutrumpinti iki ne mažiau kaip 10 dienų.

8. Jeigu į 21-A ar 21-B priedo B ar C skirsnį įtrauktas perkantysis subjektas atrinko visus ar tam tikrą skaičių tinkamų tiekėjų, pasiūlymų teikimo laikotarpis gali būti nustatytas perkančiojo subjekto ir atrinktų tiekėjų abipusiu sutarimu. Jeigu nesusitariama, taikomas ne trumpesnis kaip 10 dienų laikotarpis.

21.11 straipsnis

Derybos

1. Šalis savo perkantiesiems subjektams gali numatyti galimybę vykdyti derybas su tiekėjais, jei:

a) perkantysis subjektas apie savo ketinimą rengti derybas paskelbia skelbime apie numatomą viešąjį pirkimą, kurį privaloma pateikti pagal 21.6 straipsnio 1 dalį, arba

b) atlikus vertinimą paaiškėja, kad pagal konkrečius vertinimo kriterijus, nustatytus skelbime apie numatomą viešąjį pirkimą arba konkurso dokumentuose, nė vienas pasiūlymas nėra akivaizdžiai pranašesnis už visus kitus pasiūlymus.

2. Perkantysis subjektas:

a) užtikrina, kad sprendimas pašalinti derybose dalyvaujančius tiekėjus būtų priimamas vadovaujantis skelbime apie numatomą viešąjį pirkimą arba konkurso dokumentuose nustatytais kriterijais, ir

b) užbaigus derybas likusiems dalyviams nustato bendrą naujų arba patikslintų pasiūlymų pateikimo terminą.

21.12 straipsnis

Ribotas konkursas

1. Su sąlyga, kad juo nebus naudojamasi siekiant išvengti tiekėjų konkurencijos ar diskriminuojant kitos Šalies tiekėjus arba teikiant apsaugą vietos tiekėjams, perkantysis subjektas gali surengti ribotą konkursą ir nuspręsti netaikyti 21.6–21.8 straipsnių, 21.9 straipsnio 8–12 dalių ir 21.10, 21.11, 21.13 ir 21.14 straipsnių tik šiomis aplinkybėmis:

a) su sąlyga, kad konkurso dokumentuose nustatyti reikalavimai nėra iš esmės keičiami, jeigu:

i) nepateikta nė vieno pasiūlymo arba nė vienas tiekėjas nepateikė prašymo dalyvauti viešajame pirkime;

ii) nepateikta nė vieno pasiūlymo, atitinkančio esminius konkurso dokumentuose nustatytus reikalavimus;

iii) nė vienas tiekėjas neatitiko dalyvavimo sąlygų arba

iv) pasiūlymai pateikti remiantis slaptu tiekėjų sutarimu;

b) prekes tiekti arba paslaugas teikti gali tik konkretus tiekėjas ir nėra tinkamų alternatyvių ar pakaitinių prekių arba paslaugų dėl bet kurios iš šių priežasčių:

i) konkursas vykdomas dėl meno kūrinio;

ii) dėl patentų, autorių teisių ar kitų išimtinių teisių apsaugos arba

iii) konkurencijos nebuvimo dėl techninių priežasčių;

c) pirminio tiekėjo tiekiamų papildomų prekių ar teikiamų papildomų paslaugų, kurios nebuvo įtrauktos į pradinį viešąjį pirkimą, jeigu pakeisti tokių prekių tiekėjo ar paslaugų teikėjo negalima:

i) dėl ekonominių ar techninių priežasčių, pavyzdžiui, dėl pakeičiamumo arba sąveikumo su esama įranga, programine įranga, paslaugomis arba įrenginiais, įsigytais per pirminį viešąjį pirkimą, ir

ii) todėl, kad perkančiajam subjektui kiltų didelių nepatogumų arba labai padidėtų jo išlaidos;

d) jei tai tikrai būtina, kai dėl itin didelės skubos priežasčių, atsiradusių dėl įvykių, kurių perkantysis subjektas negalėjo numatyti, prekių arba paslaugų nebūtų galima įsigyti laiku atviro ar atrankinio konkurso tvarka;

e) dėl prekių, įsigyjamų biržos prekių rinkoje;

f) jeigu perkantysis subjektas įsigyja prototipą arba pirmąją prekę ar paslaugą, kurie perkančiojo subjekto prašymu sukurti vykdant ar rengiantis vykdyti konkrečią mokslinių tyrimų, bandymų, studijų ar kūrimo sutartį;

pirmosios prekės ar paslaugos sukūrimas gali apimti ribotą gamybą ar tiekimą siekiant atsižvelgti į bandymų rezultatus ir įrodyti, kad ta prekė ar paslauga yra tinkama gamybai arba tiekimui tokiais kiekiais, kokie atitinka priimtinus kokybės standartus, tačiau neapima gamybos ar tiekimo tokiais kiekiais, kokiais siekiama įtvirtinti komercinį perspektyvumą arba padengti mokslinių tyrimų ir plėtros sąnaudas;

g) perkama ypač palankiomis sąlygomis, atsirandančiomis labai trumpam, kai prekės išparduodamos neįprastomis sąlygomis, pavyzdžiui, likvidavimo, bankrutavimo ar turto perdavimo valdyti administratoriams atvejais, o ne įprastai perkant iš įprastų tiekėjų, arba

h) jeigu sutartis skiriama projekto konkurso nugalėtojui su sąlyga, kad:

i) konkursas surengtas laikantis šio skyriaus principų, visų pirma, dėl skelbimo apie numatomą viešąjį pirkimą paskelbimo, ir

ii) dalyvius vertina nepriklausoma komisija, siekianti skirti projekto sutartį nugalėtojui.

2. Perkantysis subjektas raštu parengia kiekvienos sutarties, skirtos pagal 1 dalį, ataskaitą. Ataskaitoje nurodomas perkančiojo subjekto pavadinimas, perkamų prekių ar paslaugų vertė ir rūšis ir nurodomos 1 dalyje apibūdintos aplinkybės ir sąlygos, kuriomis remiantis surengtas ribotas konkursas.

21.13 straipsnis

Elektroniniai aukcionai

Jeigu perkantysis subjektas ketina vykdyti viešąjį pirkimą pagal šį Susitarimą elektroninio aukciono būdu, prieš pradėdamas elektroninį aukcioną jis kiekvienam dalyviui nurodo:

a) automatinio vertinimo metodą, įskaitant matematinę formulę, pagrįstą konkurso dokumentuose nustatytais vertinimo kriterijais, kuris bus taikomas aukciono metu automatiškai nustatant arba keičiant pasiūlymų eilės tvarką;

b) bet kokio jo pasiūlymo elementų pirminio vertinimo rezultatus, jeigu sutartis turi būti skiriama atsižvelgiant į naudingiausią pasiūlymą, ir

c) visą kitą su aukciono vykdymu susijusią informaciją.

21.14 straipsnis

Pasiūlymų nagrinėjimas ir sutarčių skyrimas

Pasiūlymų nagrinėjimas

1. Perkantysis subjektas visus pasiūlymus gauna, vokus su jais atplėšia ir juos nagrinėja tokia tvarka, kuria užtikrinamas sąžiningas ir nešališkas viešojo pirkimo procesas ir pasiūlymų konfidencialumas.

2. Jeigu perkantysis subjektas nuo vokų su pasiūlymais atplėšimo iki sutarties skyrimo tiekėjui suteikia galimybę ištaisyti netyčines formos klaidas, perkantysis subjektas tokią pat galimybę suteikia visiems dalyvaujantiems tiekėjams.

Sutarčių skyrimas

3. Kad būtų svarstoma galimybė skirti sutartį, pasiūlymas turi būti pateiktas raštu, vokų atplėšimo metu turi atitikti pagrindinius skelbimuose ir konkurso dokumentuose nustatytus reikalavimus ir turi būti gautas iš dalyvavimo sąlygas atitinkančio tiekėjo.

4. Išskyrus atvejus, kai perkantysis subjektas, atsižvelgdamas į viešąjį interesą, nusprendžia neskirti sutarties, jis sutartį skiria tinkamam tiekėjui, kuris, perkančiojo subjekto nuomone, gali įvykdyti sutarties sąlygas ir, vertinant tik pagal skelbimuose ir konkurso dokumentuose nustatytus kriterijus, pateikė:

a) naudingiausią pasiūlymą arba

b) jei vienintelis kriterijus yra kaina, pasiūlė mažiausią kainą.

5. Jeigu perkančiajam subjektui pateikiamas pasiūlymas, kuriame siūloma kaina yra neįprastai mažesnė nei kituose pateiktuose pasiūlymuose nurodytos kainos, jis gali su tiekėju patikrinti, ar tiekėjas atitinka dalyvavimo sąlygas ir ar jis gali įvykdyti sutarties sąlygas.

6. Perkantysis subjektas nesinaudoja pasirinkimo galimybėmis, neatšaukia viešojo pirkimo ir nekeičia skirtų sutarčių taip, kad išvengtų šiame skyriuje nustatytų pareigų.

7. Kiekviena Šalis paprastai gali užtikrinti atidėjimo laikotarpį nuo sutarties skyrimo iki jos sudarymo, siekdama suteikti konkurso nelaimėjusiems dalyviams pakankamai laiko sprendimui dėl sutarties skyrimo peržiūrėti ir užginčyti.

21.15 straipsnis

Informacijos apie viešuosius pirkimus skaidrumas

Tiekėjams teikiama informacija

1. Perkantysis subjektas nedelsdamas informuoja viešajame pirkime dalyvaujančius tiekėjus apie savo sprendimus skirti sutartis ir tiekėjo prašymu šią informaciją pateikia raštu. Pagal 21.16 straipsnio 2 ir 3 dalis perkantysis subjektas, gavęs prašymą, konkurso nelaimėjusiam tiekėjui argumentuoja, kodėl nepasirinko jo pasiūlymo, ir nurodo atitinkamus konkursą laimėjusio tiekėjo pasiūlymo pranašumus.

Informacijos apie sutarties skyrimą skelbimas

2. Ne vėliau kaip per 72 dienas nuo kiekvienos sutarties, kuriai taikomas šis skyrius, skyrimo perkantysis subjektas 21-A ar 21-B priedo I skirsnyje nurodytoje tinkamoje popierinėje arba elektroninėje informacijos sklaidos priemonėje paskelbia skelbimą. Jeigu perkantysis subjektas skelbimą paskelbia tik elektroninėje informacijos sklaidos priemonėje, užtikrinama, kad informacija būtų prieinama pakankamai ilgai. Skelbime pateikiama bent ši informacija:

a) perkamų prekių ar paslaugų aprašymas;

b) perkančiojo subjekto pavadinimas ir adresas;

c) konkursą laimėjusio tiekėjo pavadinimas ir adresas;

d) konkursą laimėjusio pasiūlymo vertė arba didžiausios ar mažiausios kainos pasiūlymai, į kuriuos buvo atsižvelgta skiriant sutartį;

e) sutarties skyrimo data ir

f) taikytas viešojo pirkimo metodas, o jei taikytas ribotas konkursas pagal 21.12 straipsnį – tokios konkurso procedūros taikymą pagrindžiančios aplinkybės.

Dokumentų ir ataskaitų saugojimas ir elektroninis atsekamumas

3. Perkantysis subjektas bent trejus metus nuo sutarties skyrimo dienos saugo:

a) su konkurso procedūromis ir sutarčių skyrimu susijusius viešojo pirkimo pagal šį Susitarimą dokumentus ir ataskaitas, įskaitant pagal 21.12 straipsnio 2 dalį reikalaujamas ataskaitas, ir

b) duomenis, kuriais užtikrinamas reikiamas viešųjų pirkimų pagal šį Susitarimą procesų atsekamumas elektroninėmis priemonėmis.

Keitimasis statistiniais duomenimis

4. Kiekviena Šalis kasmet renka statistinius duomenis apie viešuosius pirkimus, kuriems taikomas šis skyrius, ir jais keičiasi ([86]). Tose statistinėse ataskaitose pateikiami visų atitinkamos Šalies perkančiųjų subjektų, kuriems yra taikomas šis skyrius, skirtų sutarčių statistiniai duomenys apie numatomą sutarčių, skirtų dėl viešųjų pirkimų pagal šį Susitarimą, vertę bendrai ir pagal perkančiųjų subjektų kategorijas.

5. Tiek, kiek tokia informacija yra prieinama, kiekviena Šalis pateikia statistinius duomenis apie savo perkančiųjų subjektų įsigytų prekių ir paslaugų kilmės šalis. Siekiant užtikrinti, kad tokius statistinius duomenis būtų galima palyginti, pagal 21.19 straipsnį įsteigtas Viešųjų pirkimų pakomitetis pateikia taikytinų metodų gaires. Siekdama užtikrinti veiksmingą viešųjų pirkimų, kuriems taikomas šis skyrius, stebėseną, Jungtinė taryba gali nuspręsti pakeisti 4 dalyje nustatytus reikalavimus.

6. Jeigu Šalis reikalauja, kad skelbimai apie skirtas sutartis pagal 2 dalį būtų skelbiami elektroninėmis priemonėmis, ir jeigu tokie skelbimai yra prieinami visuomenei vienoje duomenų bazėje tokia forma, kad būtų galima analizuoti skirtas sutartis, Šalis gali, užuot teikusi pranešimą Viešųjų pirkimų pakomitečiui, pateikti nuorodą į tą svetainę kartu su reikiamais nurodymais, kaip gauti ir naudoti tokius duomenis.

21.16 straipsnis

Informacijos atskleidimas

Informacijos teikimas Šalims

1. Kitos Šalies prašymu Šalis nedelsdama pateikia visą informaciją, kuri būtina norint nustatyti, ar viešasis pirkimas pagal šį Susitarimą vykdytas sąžiningai, nešališkai ir laikantis šio skyriaus, įskaitant informaciją apie konkursą laimėjusio pasiūlymo savybes ir santykinius pranašumus. Informaciją gavusi Šalis neatskleidžia tos informacijos jokiam tiekėjui, jei tai pakenktų konkurencijai būsimuose konkursuose, išskyrus atvejus, kai gautas informaciją pateikusios Šalies sutikimas.

Informacijos neatskleidimas

2. Nepaisant kitų šio skyriaus nuostatų, Šalis, įskaitant jos perkančiuosius subjektus, jokiam konkrečiam tiekėjui neteikia informacijos, kuri galėtų pakenkti sąžiningai tiekėjų konkurencijai.

([86]) Pirmą kartą informacija pasikeičiama praėjus vieniems metams nuo šio Susitarimo įsigaliojimo.

3. Nė viena šio skyriaus nuostata nelaikoma reikalavimu, kad Šalis, įskaitant jos perkančiuosius subjektus, valdžios ir skundų nagrinėjimo institucijas, atskleistų konfidencialią informaciją, jei toks atskleidimas:

a) trukdytų teisėsaugai;

b) galėtų pakenkti sąžiningai tiekėjų konkurencijai;

c) pažeistų konkrečių asmenų teisėtus komercinius interesus, įskaitant intelektinės nuosavybės apsaugą, arba

d) kitaip prieštarautų viešajam interesui.

21.17 straipsnis

Šalies vidaus peržiūros procedūros

1. Kiekviena Šalis numato laiku taikomą, veiksmingą, skaidrią ir nediskriminacinę administracinės arba teisminės peržiūros procedūrą, pagal kurią tiekėjas, kuris yra arba buvo pareiškęs susidomėjimą viešuoju pirkimu pagal šį Susitarimą, galėtų pateikti skundą dėl:

a) šio skyriaus pažeidimo arba

b) Šalies priemonių, kuriomis įgyvendinamos šio skyriaus nuostatos, nesilaikymo, jei pagal Šalies teisę tiekėjas neturi teisės tiesiogiai pateikti skundo dėl šio skyriaus pažeidimo.

Visiems ginčams taikomos procedūrinės taisyklės yra nustatomos raštu ir visuotinai prieinamos.

2. Jei tiekėjas pateikia su viešuoju pirkimu pagal šį Susitarimą, dėl kurio jis yra arba buvo pareiškęs susidomėjimą, susijusį skundą dėl 1 dalyje nurodyto pažeidimo arba priemonių netaikymo, viešąjį pirkimą pagal šį Susitarimą vykdančio perkančiojo subjekto Šalis savo perkantįjį subjektą ir tiekėją ragina skundą išspręsti per konsultacijas. Perkantysis subjektas nešališkai ir laiku apsvarsto bet kokį gautą skundą taip, kad tiekėjui nesukliudytų dalyvauti tuo metu vykstančiame ar vyksiančiame viešajame pirkime pagal šį Susitarimą arba nebūtų pažeista jo teisė administracinės ar teisminės peržiūros tvarka siekti, kad būtų imtasi taisomųjų veiksmų.

3. Kiekvienam tiekėjui suteikiama pakankamai laiko skundui parengti ir pateikti, ir šis laikotarpis bet kokiu atveju turi būti ne trumpesnis kaip 10 dienų, skaičiuojant nuo tada, kai tiekėjas sužinojo arba pagrįstai turėjo sužinoti apie aplinkybes, dėl kurių teikiamas skundas.

4. Kiekviena Šalis įsteigia arba paskiria bent vieną nešališką nuo jos perkančiųjų subjektų nepriklausomą administracinę arba teisminę instituciją, kuri priimtų ir nagrinėtų tiekėjų skundus dėl viešųjų pirkimų pagal šį Susitarimą.

5. Jei skundą pirmiausia nagrinėja ne 4 dalyje nurodyta institucija, o kita įstaiga, Šalis užtikrina, kad tiekėjas jos pradinį sprendimą galėtų apskųsti nešališkai administracinei arba teisminei institucijai, nepriklausomai nuo perkančiojo subjekto, dėl kurio viešojo pirkimo pateiktas skundas.

6. Kiekviena Šalis užtikrina, kad jei skundų nagrinėjimo institucija nėra teisminė, jos sprendimai galėtų būti peržiūrimi teisme arba būtų nustatytos procedūros, kuriomis būtų užtikrinama, kad:

a) perkantysis subjektas pateiktų raštišką atsakymą dėl skundo ir skundų nagrinėjimo institucijai pateiktų visus susijusius dokumentus;

b) proceso dalyviai (toliau – dalyviai) turi teisę būti išklausyti prieš skundų nagrinėjimo institucijai priimant sprendimą dėl skundo;

c) dalyviai turėtų teisę būti atstovaujami ir lydimi;

d) dalyviams būtų leidžiama dalyvauti visuose proceso etapuose;

e) dalyviai turėtų teisę prašyti, kad procesas vyktų viešai ir jame galėtų dalyvauti liudytojai, ir

f) skundų nagrinėjimo institucija sprendimus ar rekomendacijas priima laiku, raštu ir paaiškindama kiekvieno sprendimo ar rekomendacijos pagrindą.

7. Kiekviena Šalis nustato arba palieka galioti procedūras, kuriomis numatomos skubios laikinosios priemonės, kuriomis išsaugoma tiekėjo galimybė dalyvauti viešajame pirkime. Taikant tas laikinąsias priemones gali būti sustabdomas viešojo pirkimo procesas. Pagal tokias procedūras gali būti nustatyta, kad priimant sprendimą dėl tokių laikinųjų priemonių taikymo gali būti atsižvelgta į neigiamas pasekmes svarbiausiems susijusiems interesams, įskaitant viešąjį interesą. Bet koks pagrindimas, kodėl nesiimta veiksmų, pateikiamas raštu.

8. Kiekviena Šalis nustato arba palieka galioti procedūras, pagal kurias numatomas taisomasis veiksmas arba kompensacija už patirtus nuostolius ar žalą, jei skundų nagrinėjimo institucija nusprendžia, kad 1 dalyje nurodyto pažeidimo arba nesilaikymo būta. Kompensacija už patirtus nuostolius arba žalą gali būti apribota pasiūlymo rengimo išlaidomis, su skundu susijusiomis išlaidomis arba abiejų šių rūšių išlaidomis.

21.18 straipsnis

Taikymo srities pakeitimai ir ištaisymai

1. Europos Sąjunga gali keisti ar taisyti 21-A priedą, o Meksika gali keisti ar taisyti 21-B priedą.

Pakeitimai

2. Jei Šalis ketina atitinkamai pakeisti 21-A ar 21-B priedą, ta Šalis:

a) kitai Šaliai apie tai praneša raštu ir

b) pranešime kitai Šaliai pasiūlo taikyti tinkamą kompensacinį prisitaikymą, kad būtų išlaikytas su ankstesniuoju (iki pakeitimo) palyginamas taikymo srities lygis.

3. Nepaisydama 2 dalies b punkto, Šalis neprivalo siūlyti kompensacinio prisitaikymo, jei pakeitimas taikomas perkančiajam subjektui, kurio Šalis faktiškai nebekontroliuoja ar nebeturi jam įtakos. Daroma prielaida, kad vyriausybės vykdoma perkančiųjų subjektų, kuriems taikomas 21-A priedo C skirsnis arba 21-B priedo B ar C skirsnyje nurodyta kiekvienos Šalies 2 sąrašo dalis, viešųjų pirkimų pagal šį Susitarimą kontrolė arba įtaka jiems faktiškai panaikinta, jei perkantysis subjektas yra veikiamas konkurencijos rinkose, į kurias patekti nėra apribojimų.

4. Kita Šalis gali prieštarauti siūlomam pakeitimui, apie kurį pranešta pagal 2 dalį, jeigu ji ginčija, kad:

a) prisitaikius pagal 2 dalies b punktą pasiūlytą sureguliavimą išlaikytas palyginamas šiame skyriuje numatytos esamos taikymo srities lygis;

b) pakeitimas taikomas perkančiajam subjektui, kurio Šalis faktiškai nebekontroliuoja ar nebeturi jam įtakos pagal 3 dalį.

Prieštaravimas pateikiamas raštu per 45 dienas nuo 2 dalies a punkte nurodyto pranešimo gavimo dienos arba laikoma, kad ta Šalis sutinka su prisitaikymu ar pakeitimu, be kita ko, 31 skyriaus (Ginčų sprendimas) tikslais.

Ištaisymai

5. Toliau išvardyti 21-A ar 21-B priedo pakeitimai laikomi vien techninio pobūdžio ištaisymais, jei jie neturi įtakos esamai šiame skyriuje numatytai taikymo sričiai:

a) perkančiojo subjekto pavadinimo pakeitimas;

b) dviejų ar daugiau subjektų, kuriems taikomas 21-A ar 21-B priedo A, B ar C skirsnis, susijungimas ir

c) 21-A ar 21-B priedo A, B ar C skirsnyje nurodyto subjekto atskyrimas į du ar daugiau subjektų, kurie visi priskiriami prie perkančiųjų subjektų, kuriems taikomas tas pats 21-A ar 21-B priedo skirsnis.

6. Kiekviena Šalis kas trejus metus nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos praneša kitai Šaliai apie siūlomus 21-A ar 21-B priedo ištaisymus.

7. Per 45 dienas nuo to pranešimo gavimo dienos Šalis gali pateikti kitai Šaliai prieštaravimą dėl siūlomo ištaisymo. Jei Šalis pateikia prieštaravimą, ji paaiškina, kodėl, jos manymu, siūlomas ištaisymas nėra 5 dalyje numatytas pakeitimas, ir apibūdina poveikį, kurį siūlomas ištaisymas turėtų šiame skyriuje numatytai taikymo sričiai. Jei per 45 dienas nuo pranešimo gavimo dienos rašytinis prieštaravimas nepateikiamas, laikoma, kad kita Šalis sutiko su siūlomu ištaisymu.

Konsultacijos ir ginčų sprendimas

8. Jei kita Šalis prieštarauja siūlomam pakeitimui arba ištaisymui, abi Šalys siekia išspręsti šį klausimą per konsultacijas. Jei per 60 dienų nuo prieštaravimo gavimo dienos nesusitariama, Šalis, siekianti pakeisti arba ištaisyti 21-A ar 21-B priedą, gali perduoti klausimą spęsti ginčų sprendimo tvarka pagal 31 skyrių (Ginčų sprendimas). Siūlomas pakeitimas ar ištaisymas įsigalioja tik tada, kai abi Šalys susitaria arba jei taip numatyta kolegijos sprendime galutinėje ataskaitoje pagal 31.14 straipsnį (Galutinė ataskaita).

21.19 straipsnis

Viešųjų pirkimų pakomitetis

Pagal 1.10 straipsnio 1 dalies j punktą (Šio Susitarimo III dalies pakomitečiai ir kiti organai) įsteigtas Viešųjų pirkimų pakomitetis nagrinėja su šio skyriaus įgyvendinimu ir veikimu susijusius klausimus, pavyzdžiui:

a) dėl 21-A ir 21-B priedų keitimo;

b) dėl sprendimų, kuriais keičiami 21-A ir 21-B priedai, parengimo Jungtinei tarybai;

c) jam Šalies pateiktus su šiuo skyriumi susijusius klausimus dėl viešųjų pirkimų ir

d) visus kitus su šio skyriaus veikimu susijusius klausimus.

22 SKYRIUS

VALSTYBĖS VALDOMOS ĮMONĖS, ĮMONĖS, KURIOMS SUTEIKTOS SPECIALIOSIOS TEISĖS ARBA PRIVILEGIJOS, IR PASKIRTOSIOS MONOPOLIJOS

22.1 straipsnis

Terminų apibrėžtys

Šiame skyriuje vartojamų terminų apibrėžtys:

a) Eksporto kreditų susitarimas – atsižvelgiant į EBPO sistemą parengtas Susitarimas dėl oficialiai remiamų eksporto kreditų arba atsižvelgiant į EBPO ar kitą sistemą parengtas vėlesnis įsipareigojimas, kurį priėmė bent 12 PPO narių steigėjų, kurios 1979 m. sausio 1 d. buvo Eksporto kreditų susitarimo dalyvės;

b) komercinė veikla – veikla kurios galutinis rezultatas yra prekės gamyba arba paslaugos teikimas, kad ji būtų parduota atitinkamoje rinkoje įmonės nustatytais kiekiais ir kainomis atsižvelgiant į pasiūlos ir paklausos sąlygas, ir kuri vykdoma siekiant pelno ([87]);

c) komerciniai sumetimai – kaina, kokybė, prieinamumas, perkamumas, transportavimas ir kitos pirkimo ar pardavimo sąlygos arba kiti veiksniai, į kuriuos paprastai atsižvelgtų pagal rinkos ekonomikos principus atitinkamame verslo arba pramonės sektoriuje veikiančios privačiosios įmonės, priimdamos komercinius sprendimus;

d) paskirti – sukurti arba leisti sukurti monopoliją arba išplėsti monopoliją į jos veiklos sritį įtraukiant papildomą prekę arba paslaugą;

e) paskirtoji monopolija – viešasis arba privatusis subjektas, įskaitant konsorciumus ar valdžios įstaigas, Šalies teritorijoje esančioje atitinkamoje rinkoje paskirtas vieninteliu prekės tiekėju ar paslaugos teikėju arba jų pirkėju; paskirtosiomis monopolijomis nelaikomi subjektai, kuriems tik suteiktos išimtinės intelektinės nuosavybės teisės ([88]);

f) įmonė, kuriai suteiktos specialiosios teisės arba privilegijos – viešoji arba privačioji įmonė (įskaitant patronuojamąsias įmones), kuriai Šalis teisiškai arba faktiškai suteikė specialiąsias teises arba privilegijas; laikoma, kad Šalis suteikė specialiąsias teises arba privilegijas, jeigu ji paskiria įmones, kurioms leidžiama tiekti prekę ar teikti paslaugą, arba apriboja tokių įmonių skaičių, remdamasi kriterijais, kurie nėra objektyvūs, proporcingi ir nediskriminaciniai, ir taip daro esminį poveikį kitos įmonės galimybei iš esmės lygiavertėmis sąlygomis tiekti tokią pačią prekę arba teikti tokią pačią paslaugą toje pačioje geografinėje vietovėje;

g) terminai „finansų įstaiga“ ir „finansinė paslauga“ reiškia tą patį, ką ir 18.1 straipsnyje (Terminų apibrėžtys);

([87]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad į tokią veiklą nepatenka veikla, kurią vykdanti įmonė: a) veikia nesiekdama pelno arba b) veikia siekdama tik padengti sąnaudas.

([88]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad šis skyrius netaikomas natūralioms monopolijoms, išskyrus atvejus, kai jos buvo paskirtos, kaip tai suprantama 1 dalies d punkte.

h) vykdant oficialias valdžios funkcijas teikiama paslauga – paslauga, teikiama vykdant oficialias valdžios funkcijas, kaip apibrėžta GATS ir, jeigu taikytina, finansinėms paslaugoms skirtame GATS priede ([89]);

i) valstybės valdoma įmonė – Šaliai priklausanti arba jos kontroliuojama įmonė ([90]).

22.2 straipsnis

Įgaliojimų delegavimas

Jei šiame Susitarime nenurodyta kitaip, kiekviena Šalis užtikrina, kad bet koks asmuo, įskaitant valstybės valdomas įmones, įmones, kurioms suteiktos specialiosios teisės ar privilegijos, ar paskirtosios monopolijos, kurioms Šalis delegavo reglamentavimo, administracines ar kitas vyriausybės funkcijas, jas vykdytų laikydamasis šiame Susitarime nustatytų Šalies pareigų.

22.3 straipsnis

Taikymo sritis

1. Šis skyrius taikomas valstybės valdomoms įmonėms, įmonėms, kurioms suteiktos specialiosios teisės arba privilegijos, ir paskirtosioms monopolijoms, kurios vykdo komercinę veiklą. Jei valstybės valdoma įmonė, įmonė, kuriai suteiktos specialiosios teisės arba privilegijos, ar paskirtoji monopolija derina komercinę ir nekomercinę veiklą ([91]), šis skyrius taikomas tik komercinei veiklai.

2. Šis skyrius netaikomas:

a) valstybės valdomoms įmonėms, įmonėms, kurioms suteiktos specialiosios teisės arba privilegijos, ir paskirtosioms monopolijoms, kai jos veikia kaip perkantieji subjektai, vykdantys viešuosius pirkimus pagal šį Susitarimą, kaip apibrėžta 21.1 straipsnio (Terminų apibrėžtys) c punkte;

b) bet kurioms vykdant oficialias valdžios funkcijas teikiamoms paslaugoms;

c) veiklai, kurią vykdo:

i) finansų įstaiga ar kitas juridinis subjektas, nuosavybės teise priklausantis Šaliai arba jos kontroliuojamas, įsteigtas arba veikiantis laikinai ir tik pertvarkymo tikslais ([92]);

ii) viešasis subjektas, įskaitant viešąjį patikos fondą, kuris tik pagal viešųjų paslaugų teikimo įgaliojimus, kuriais siekiama prisidėti prie subalansuotos ir stabilios atitinkamos Šalies plėtros, teikia finansines paslaugas tos Šalies sąskaita, su jos garantija arba naudodamasis jos finansiniais ištekliais, ir

iii) viešasis subjektas pagal viešųjų paslaugų teikimo įgaliojimus, susijusius su įstatymais nustatyta socialinės apsaugos sistema arba valstybinės senatvės pensijos planais, ir

([89]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad vykdant oficialias valdžios funkcijas teikiamos paslaugos apima Šalies centrinio banko, pinigų institucijos, finansų reguliavimo institucijos arba pertvarkymo institucijos teikiamas paslaugas.

([90]) Nustatant nuosavybės ar kontrolės faktą kiekvienu konkrečiu atveju nagrinėjamos visos reikšmingos teisinės ir faktinės aplinkybės.

([91]) Nekomercinė veikla apima teisėtų viešųjų paslaugų teikimo įgaliojimų vykdymą.

([92]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad: a) terminas „pertvarkymas“ aiškinamas pagal Šalies, kurioje finansų įstaiga ar kitas juridinis subjektas yra įsisteigęs, teisę, b) „tik pertvarkymo tikslais“ reiškia, kad finansų įstaiga ar kitas juridinis subjektas nevykdo jokios komercinės veiklos, kuri nėra tiesiogiai susijusi su jų pertvarkymo tikslais.

d) valstybės valdomoms įmonėms, įmonėms, kurioms suteiktos specialiosios teisės arba privilegijos, ir paskirtosioms monopolijoms, jei tuo metu, kai nustatoma ribinė vertė, jų komercinės veiklos metinės pajamos per bet kuriuos iš trejų iš eilės einančių ankstesnių finansinių metų nesiekė 200 mln. specialiųjų skolinimosi teisių.

3. 22.6 straipsnis netaikomas valstybės valdomos įmonės, įmonės, kuriai suteiktos specialiosios teisės arba privilegijos, ar paskirtosios monopolijos vykdomam finansinių paslaugų teikimui valdžios sektoriaus įgaliojimu, jeigu teikiant tas finansines paslaugas:

a) remiamas eksportas ar importas, jei tos paslaugos:

i) nėra skirtos komerciniam finansavimui pakeisti arba

ii) siūlomos sąlygomis, kurios nėra palankesnės nei tos, kurios galėtų būti pasiūlytos komercinėje rinkoje panašių finansinių paslaugų atveju ([93]);

b) remiamos privačiosios investicijos už Šalies teritorijos ribų, jei tos paslaugos:

i) nėra skirtos komerciniam finansavimui pakeisti arba

ii) siūlomos sąlygomis, kurios nėra palankesnės nei tos, kurios galėtų būti pasiūlytos komercinėje rinkoje panašių finansinių paslaugų atveju, arba

c) jos siūlomos sąlygomis, atitinkančiomis Eksporto kreditų susitarimą, jei finansinių paslaugų teikimas patenka į Eksporto kreditų susitarimo taikymo sritį.

4. 22.6 straipsnis netaikomas 10.5 straipsnio (Taikymo sritis) 2 pastraipos c–e punktuose nurodytiems sektoriams.

5. 22.6 straipsnis netaikomas, jei Šalies valstybės valdomos įmonės, įmonės, kurioms suteiktos specialiosios teisės arba privilegijos, ir paskirtosios monopolijos perka ar parduoda prekes ar paslaugas pagal:

a) bet kokias esamas Susitarimo neatitinkančias priemones, kurias Šalis palieka galioti, tęsia, atnaujina ar iš dalies pakeičia pagal 10.12 straipsnį (Susitarimo neatitinkančios priemonės ir išimtys), 11.8 straipsnį (Susitarimo neatitinkančios priemonės ir išimtys) arba 18.12 straipsnį (Išlygos ir Susitarimo neatitinkančios priemonės), kaip nustatyta I priede (Esamos priemonės) ir VI priedo (Finansinės paslaugos) VI-A ar VI-B priedėlio B skirsnyje, arba

b) bet kokias esamas Susitarimo neatitinkančias priemones, kurias Šalis nustato arba palike galioti sektoriams, pasektoriams ar veiklai pagal 10.12 straipsnį (Susitarimo neatitinkančios priemonės ir išimtys), 11.8 straipsnį (Susitarimo neatitinkančios priemonės ir išimtys) arba 18.12 straipsnį (Išlygos ir Susitarimo neatitinkančios priemonės), kaip nustatyta II priede (Būsimos priemonės) ir VI priedo (Finansinės paslaugos) VI-A ar VI-B priedėlio B skirsnyje (Būsimos priemonės).

([93]) Jeigu komercinėje rinkoje panašių finansinių paslaugų nesiūloma: a) taikant a punkto ii papunktį ir b punkto ii papunktį, valstybės valdoma įmonė prireikus gali remtis turimais įrodymais, kad nustatytų sąlygų, kuriomis tokios paslaugos būtų siūlomos komercinėje rinkoje, lyginamąjį standartą, ir b) taikant a punkto i papunktį ir b punkto i papunktį, laikoma, kad finansinių paslaugų teikimas nėra skirtas komerciniam finansavimui pakeisti.

6. Šalys susitaria, kad priemonė, nustatyta arba palikta galioti pagal 22-A priedą arba nepatenkanti į šio skyriaus taikymo sritį, gali būti toliau taikoma, jei tokia priemonė tiek, kiek ji patenka į PPO steigimo sutarties taikymo sritį, taikoma atsižvelgiant į Šalies, kuri imasi tokios priemonės pagal PPO steigimo sutartį, teises ir pareigas ([94]).

22.4 straipsnis

Susitarimo neatitinkanti veikla

22.6 straipsnis netaikomas Susitarimo neatitinkančiai valstybės valdomų įmonių arba paskirtųjų monopolijų, išvardytų 22-A priede pagal tame priede nustatytas sąlygas, vykdomai veiklai.

22.5 straipsnis

Bendrosios nuostatos

1. Nedarant poveikio kiekvienos Šalies teisėms ir pareigoms pagal šį skyrių, nė viena šio skyriaus nuostata nelaikoma kliūtimi Šaliai įsteigti arba toliau valdyti valstybės valdomų įmonių, suteikti įmonėms specialiųjų teisių arba privilegijų ar paskirti arba toliau valdyti monopolijų.

2. Šalis nereikalauja ir neskatina, kad valstybės valdomos įmonės, įmonės, kurioms suteiktos specialiosios teisės arba privilegijos, ar paskirtosios monopolijos imtųsi veiksmų, kurie yra nesuderinami su šiuo skyriumi.

22.6 straipsnis

Nediskriminacinis režimas ir komerciniai sumetimai

1. Kiekviena Šalis užtikrina, kad kiekviena jos valstybės valdoma įmonė, įmonė, kuriai suteiktos specialiosios teisės arba privilegijos, ir paskirtoji monopolija, vykdydamos komercinę veiklą:

a) vadovautųsi komerciniais sumetimais, kai perka ar parduoda prekes ar paslaugas, išskyrus tuos atvejus, kai turi įgyvendinti viešųjų paslaugų teikimo įgaliojimų sąlygas, neprieštaraujančias b ar c punktui;

b) kai perka prekes ar paslaugas:

i) kitos Šalies įmonės tiekiamoms prekėms ar teikiamoms paslaugoms taikytų režimą, ne mažiau palankų nei tas, kurį Šalis taiko savo įmonių tiekiamoms panašioms prekėms ar teikiamoms panašioms paslaugoms, ir

ii) įmonės, kuri yra investicija pagal šį Susitarimą, kaip apibrėžta 10.1 straipsnio (Terminų apibrėžtys) 1 dalies a punkte, Šalies teritorijoje tiekiamoms prekėms ar teikiamoms paslaugoms taikytų režimą, ne mažiau palankų nei tas, kurį Šalis taiko atitinkamoje Šalies teritorijos rinkoje savo įmonių tiekiamoms panašioms prekėms ar teikiamoms panašioms paslaugoms, ir

c) kai parduoda prekes ar paslaugas:

i) kitos Šalies įmonei taikytų režimą, ne mažiau palankų nei tas, kurį Šalis taiko savo įmonėms, ir

([94]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad vienintelis forumas, kuriame nustatoma, ar Šalies priemonė taikoma laikantis tos Šalies teisių ir pareigų pagal PPO steigimo sutartį, yra ginčų sprendimo mechanizmas pagal Susitarimą dėl ginčų sprendimo.

ii) įmonei, kuri yra investicija pagal šį Susitarimą, kaip apibrėžta 10.1 straipsnio (Terminų apibrėžtys) 1 dalies a punkte, Šalies teritorijoje taikytų režimą, ne mažiau palankų nei tas, kurį Šalis taiko savo įmonėms atitinkamoje Šalies teritorijos rinkoje ([95]).

2. Jeigu šios kitokios sąlygos arba atsisakymas yra pagrįsti komerciniais sumetimais, 1 dalis neužkerta kelio valstybės valdomoms įmonėms, įmonėms, kurioms suteiktos specialiosios teisės arba privilegijos, ar paskirtosioms monopolijoms:

a) pirkti prekes ar paslaugas arba tiekti prekes ar teikti paslaugas kitokiomis nei 1 dalyje nurodytomis sąlygomis, įskaitant sąlygas susijusias su kaina, arba

b) atsisakyti pirkti prekes ar paslaugas arba tiekti prekes ar teikti paslaugas.

22.7 straipsnis

Reglamentavimo sistema

1. Šalys stengiasi laikytis atitinkamų tarptautinių standartų, įskaitant EBPO rekomendacijas dėl valstybės valdomų įmonių bendrojo valdymo, ir juos taiko taip, kad gautų didžiausią naudą.

2. Kiekviena Šalis užtikrina, kad bet kuri jos įsteigta arba toliau veikianti reguliavimo įstaiga ar kompetentinga institucija, vykdanti reguliavimo funkcijas:

a) nebūtų priklausoma nuo nė vienos reguliavimo įstaigos ar kompetentingos institucijos reguliuojamos įmonės ir nebūtų jai atskaitinga, kad būtų galima užtikrinti reguliavimo funkcijos veiksmingumą, ir

b) veiktų nešališkai ([96]) panašiomis aplinkybėmis visų reguliavimo įstaigos ar kompetentingos institucijos reguliuojamų įmonių, įskaitant valstybės valdomas įmones, įmones, kurioms suteiktos specialiosios teisės arba privilegijos, ir paskirtąsias monopolijas, atžvilgiu ([97]).

3. Kiekviena Šalis užtikrina, kad įstatymų ir kitų teisės aktų vykdymas būtų užtikrinamas nuosekliai ir nediskriminuojamai, taip pat ir valstybės valdomų įmonių, įmonių, kurioms suteiktos specialiosios teisės arba privilegijos, ir paskirtųjų monopolijų atžvilgiu.

22.8 straipsnis

Skaidrumas

1. Kitos Šalies rašytiniu prašymu Šalis nedelsdama pateikia toliau nurodytą informaciją apie valstybės valdomą įmonę, įmonę, kuriai suteiktos specialiosios teisės arba privilegijos, ar paskirtąją monopoliją, jei prašyme pateikiamas paaiškinimas, kaip tos valstybės valdomos įmonės, įmonės, kuriai suteiktos specialiosios teisės arba privilegijos, ar paskirtosios monopolijos veikla galėtų daryti poveikį prašančiosios Šalies interesams pagal šį skyrių:

a) prašomosios Šalies, jos valstybės valdomų įmonių, įmonių, kurioms suteiktos specialiosios teisės arba privilegijos, ir paskirtųjų monopolijų suminę akcijų procentinę dalį ir suminę balsavimo teisių valstybės valdomoje įmonėje, įmonėje, kuriai suteiktos specialiosios teisės arba privilegijos, ir paskirtojoje monopolijoje procentinę dalį;

([95]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad šis straipsnis netaikomas perkant ar parduodant dalis, akcijas ar kitokios formos valstybės valdomos įmonės, įmonės, kuriai suteiktos specialiosios teisės arba privilegijos, ar paskirtosios monopolijos nuosavą kapitalą, siekiant dalyvauti valdant kitos įmonės kapitalą.

([96]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad reguliavimo įstaigos ar kompetentingos institucijos reguliavimo funkcijų vykdymo nešališkumas turi būti vertinamas pagal reguliavimo įstaigos ar kompetentingos institucijos bendrąjį veiklos modelį ar praktiką.

([97]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad, kiek tai susiję su sektoriais, kurių atžvilgiu Šalys kituose skyriuose susitarė dėl konkrečių pareigų, susijusių su reguliavimo įstaigomis ar kompetentingomis institucijomis, atitinkamos tų kitų skyrių nuostatos yra viršesnės.

b) visų specialiųjų akcijų ar specialiųjų balsavimo teisių ar kitų specialiųjų teisių, priklausančių prašomajai Šaliai, jos valstybės valdomoms įmonėms, įmonėms, kurioms suteiktos specialiosios teisės arba privilegijos, ar paskirtosioms monopolijoms, jei šios teisės skiriasi nuo teisių, kurios yra susietos su tos valstybės valdomos įmonės, įmonės, kuriai suteiktos specialiosios teisės arba privilegijos, ar paskirtosios monopolijos įprastomis akcijomis, aprašymą;

c) valstybės valdomos įmonės, įmonės, kuriai suteiktos specialiosios teisės arba privilegijos, ar paskirtosios monopolijos organizacinę struktūrą, direktorių valdybos ar lygiaverčio organo sudėtį, bet kurio valstybės pareigūno, einančio direktorių valdybos ar to lygiaverčio organo pareigūno ar nario pareigas, oficialias pareigas;

d) valstybės valdomas įmones, įmones, kurioms suteiktos specialiosios teisės arba privilegijos, ar paskirtąsias monopolijas reguliuojančių ar prižiūrinčių valdžios institucijų ar viešojo sektoriaus įstaigų aprašymą, ataskaitų teikimo reikalavimų, kuriuos tos valdžios institucijos ar viešojo sektoriaus įstaigos nustatė įmonėms ar monopolijoms, aprašymą ir tų valdžios institucijų ir viešojo sektoriaus įstaigų teisių ir praktikos ([98]), susijusių su aukščiausiųjų vadovų ir direktorių valdybos ar bet kurio kito lygiaverčio organo narių paskyrimu, atleidimu ar atlyginimu, aprašymą;

e) pastarųjų trejų metų, kurių informacijos turima, valstybės valdomos įmonės, įmonės, kuriai suteiktos specialiosios teisės arba privilegijos, ar paskirtosios monopolijos metines pajamas ir bendrą turto sumą;

f) bet kokias išimtis ir imunitetą, kurie valstybės valdomai įmonei, įmonei, kuriai suteiktos specialiosios teisės arba privilegijos, ar paskirtajai monopolijai taikomi pagal prašomosios Šalies teisę, ir

g) bet kokią viešai prieinamą papildomą informaciją apie valstybės valdomą įmonę, įmonę, kuriai suteiktos specialiosios teisės arba privilegijos, ar paskirtąją monopoliją, įskaitant metines finansines ataskaitas ir trečiųjų asmenų atliktą auditą.

2. Jeigu prašomos informacijos nėra, prašomoji Šalis raštu paaiškina prašančiajai Šaliai, kodėl tokios informacijos negalima pateikti.

3. Jeigu Šalis, gavusi prašymą pagal šį straipsnį, pateikia rašytinę informaciją ir informuoja prašančiąją Šalį, kad laiko tą informaciją konfidencialia, prašančioji Šalis neatskleidžia tos informacijos be išankstinio informaciją pateikusios Šalies sutikimo.

23 SKYRIUS

KONKURENCIJOS POLITIKA

23.1 straipsnis

Bendrieji principai

Šalys pripažįsta, kad jų prekybos ir investicijų santykiams yra svarbi laisva ir neiškraipyta konkurencija. Šalys pripažįsta, kad antikonkurencinė verslo praktika ir valstybės kišimasis gali iškreipti tinkamą rinkų veikimą ir mažinti prekybos ir investicijų liberalizavimo naudą. Šalys laikosi nuomonės, kad tokio elgesio uždraudimas, konkurencijos politikos įgyvendinimas, propagavimo veiksmų skatinimas ir bendradarbiavimas klausimais, kuriems taikomas šis skyrius, padės užtikrinti šio Susitarimo teikiamą naudą.

([98]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad sąvoka „praktika“ neapima aukščiausiųjų vadovų ir direktorių valdybos ar bet kurio kito lygiaverčio organo narių paskyrimo, atleidimo ar atlyginimo priežasčių.

23.2 straipsnis

Konkurencijos teisė ir antikonkurencinė verslo praktika

1. Kiekviena Šalis savo teritorijoje nustato arba palieka galioti išsamias konkurencijos teisės nuostatas, kurios taikomos visiems ekonomikos sektoriams9 ([99]) 9 ir kuriomis veiksmingai reglamentuojama ši verslo praktika:

a) įmonių susitarimai, įmonių asociacijų sprendimai ir suderinti veiksmai, kurių tikslas arba padarinys yra trukdymas konkurencijai, jos ribojimas ar iškraipymas;

b) vienos ar kelių įmonių, kurios atskirai arba kartu turi didelę įtaką atitinkamoje rinkoje ir kurios piktnaudžiauja arba gali piktnaudžiauti padėtimi, siekdamos trukdyti konkurencijai, ją apriboti ar iškraipyti toje atitinkamoje rinkoje ar bet kurioje susijusioje rinkoje, piktnaudžiavimas padėtimi, ir

c) įmonių koncentracija, dėl kurios labai sumažėja arba gali sumažėti konkurencija ar kyla arba gali kilti didelių kliūčių veiksmingai konkurencijai, ypač užėmus dominuojančią padėtį arba ją sustiprinus.

2. Šiame straipsnyje nurodytos konkurencijos teisės nuostatos taikomos visoms įmonėms, neatsižvelgiant į tai, ar jos privačiosios, ar viešosios.

3. Kiekviena Šalis imasi atitinkamų veiksmų, susijusių su antikonkurencine verslo praktika, siekdama skatinti konkurencijos politiką.

4. Tiek, kiek numatyta Šalies teisėje, taikant konkurencijos teisę neturėtų būti kliudoma nei teisiškai, nei faktiškai atlikti su viešuoju interesu susijusių konkrečių užduočių, kurios gal būti pavestos atitinkamoms įmonėms. Šalies konkurencijos teisės išimtys turėtų būti taikomos tik su viešuoju interesu susijusioms užduotims, proporcingai laikantis norimo pasiekti viešosios politikos tikslo ir skaidrumo.

23.3 straipsnis

Įgyvendinimas

1. Kiekviena Šalis ir toliau savarankiškai iš dalies keičia savo konkurencijos teisę ir užtikrina jos vykdymą.

2. Kiekvienoje Šalyje įsteigiama (-os) arba toliau nepriklausomai veikia institucija (-os), atsakinga (-os) už visapusišką atitinkamos konkurencijos teisės taikymą bei veiksmingą vykdymo užtikrinimą ir turinti (-ios) tam užtikrinti reikiamus įgaliojimus ir išteklius.

3. Kiekviena Šalis savo konkurencijos teisę taiko skaidriai ir nediskriminuodama, laikydamasi proceso sąžiningumo principų ir gerbdama atitinkamų įmonių teises į gynybą, įskaitant teisę būti išklausytai prieš priimant galutinį sprendimą ar nutarimą.

([99]) 99 Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad konkurencijos teisė žemės ūkio sektoriui ES taikoma pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1308/2013, kuriuo nustatomas bendras žemės ūkio produktų rinkų organizavimas ir panaikinami Tarybos reglamentai (EEB) Nr. 922/72, (EEB) Nr. 234/79, (EB) Nr. 1037/2001 ir (EB) Nr. 1234/2007 (ES OL L 347, 2013 12 20, p. 671). Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad *Ley Federal de Competencia Económica* (Federalinis ekonominės konkurencijos įstatymas), 2014 m. gegužės 23 d. paskelbtas *Diario Oficial de la Federación* (Federacijos oficialiajame leidinyje), taikomas visiems Meksikos sektoriams, kuriems konkurencijos institucijos parengia savo taisykles, kriterijus ar gaires pagal 2024 m. Konstitucijos dalinius pakeitimus, paskelbtus 2024 m. gruodžio 20 d. *Diario Oficial de la Federación* (Federacijos oficialiajame leidinyje).

4. Savo vykdymo užtikrinimo politikoje Šalies konkurencijos institucija ar institucijos nediskriminuoja vykdymo užtikrinimo procedūroje ([100]) dalyvaujančio atsakovo arba trečiųjų asmenų, kuriems suteikta teisė dalyvauti tokioje vykdymo užtikrinimo procedūroje, dėl pilietybės.

5. Kiekviena Šalis užtikrina, kad atsakovui, dalyvaujančiam vykdymo užtikrinimo procedūroje, kuri atliekama siekiant nustatyti, ar to atsakovo elgesys pažeidžia jos konkurencijos teisę arba kokias administracines nuobaudas ar teisių gynimo priemones reikėtų skirti už tos teisės pažeidimą, būtų suteikta galimybė būti išklausytam ir pateikti jo kaltę paneigiančius įrodymus. Visų pirma kiekviena Šalis užtikrina, kad atsakovas turėtų pagrįstą galimybę peržiūrėti ir užginčyti įrodymus, kuriais grindžiamas nustatymas.

6. Kiekviena Šalis užtikrina, kad asmeniui, kuriam skirtas sprendimas ar nutarimas, kuriuo už jos konkurencijos teisės pažeidimą nustatoma administracinė nuobauda arba teisių gynimo priemonė, būtų suteikta galimybė siekti to sprendimo ar nutarimo teisminės peržiūros.

23.4 straipsnis

Skaidrumas

1. Šalys pripažįsta skaidrumo reikšmę savo konkurencijos vykdymo užtikrinimo politikoje.

2. Kiekviena Šalis paskelbia savo administracines ar procedūrines taisykles, nustatytas teisės aktuose, kuriais remiantis atliekami jos konkurencijos teisės tyrimai ir vykdymo užtikrinimo procedūros. Tos administracinės ar procedūrinės taisyklės, kiek tai numatyta kiekvienos Šalies konkurencijos teisėje, gali apimti taisykles dėl pagrįstų terminų įrodymams tokiose procedūrose pateikti.

3. Kiekviena Šalis užtikrina, kad būtų paskelbta nekonfidenciali visų galutinių sprendimų ar nutarimų, kuriais nustatomas jos konkurencijos teisės pažeidimas, ir atitinkamais atvejais bet kokio įsakymo, kuriuo įgyvendinamas toks nutarimas, versija, kad suinteresuotieji asmenys galėtų su jais susipažinti.

4. Kiekviena Šalis užtikrina, kad visi galutiniai sprendimai ar nutarimai, kuriais nustatomas jos konkurencijos teisės pažeidimas, būtų rašytiniai ir juose būtų išdėstyti nustatyti faktai ir motyvai, įskaitant teisinę ir, jeigu taikytina, ekonominę analizę, kuriais grindžiamas sprendimas arba nutarimas.

23.5 straipsnis

Bendradarbiavimas ir veiklos koordinavimas

1. Šalys pripažįsta atitinkamų konkurencijos institucijų bendradarbiavimo ir veiklos koordinavimo svarbą klausimais, susijusiais su jų konkurencijos teise ir politika laisvosios prekybos erdvėje. Todėl Šalių konkurencijos institucijos stengiasi bendradarbiauti su jų atitinkama konkurencijos teise susijusiais klausimais, be kita ko, teikdamos pagalbą, pranešdamos, konsultuodamosi ir keisdamosi informacija.

2. Šalys stiprina bendradarbiavimą savo konkurencijos teisės vykdymo užtikrinimo srityje tiek, kiek tai suderinama su jų atitinkamomis teisės nuostatomis ir svarbiais interesais, ir neviršydamos savo pagrįstai turimų išteklių. Tuo tikslu Šalių konkurencijos institucijos stengiasi keistis nekonfidencialia informacija, patirtimi ir nuomonėmis apie:

a) savo atitinkamą konkurencijos teisę, politiką ir praktiką, įskaitant informaciją apie pagal jų konkurencijos teisę pritaikytas išimtis;

([100]) Šio straipsnio tikslais vykdymo užtikrinimo procedūra – teisminė arba administracinė procedūra po įtariamo konkurencijos teisės pažeidimo tyrimo.

b) savo atitinkamos konkurencijos teisės vykdymo užtikrinimą ir

c) savo atitinkamus propagavimo veiksmus.

3. Šalys stengiasi stiprinti savo atitinkamų konkurencijos institucijų veiklos koordinavimą abipusiškai svarbiose srityse ir tiek, kiek tai suderinama su jų atitinkama teise bei svarbiais interesais, ir neviršydamos savo pagrįstai turimų išteklių. Tuo tikslu Šalys stengiasi, kiek įmanoma, koordinuoti savo vykdymo užtikrinimo veiklą, susijusią su tomis pačiomis ar susijusiomis bylomis.

4. Šalys patvirtina, kad jų konkurencijos institucijos pripažįsta, jog jų vykdymo užtikrinimo srityse taikomos konfidencialumo išimtys, ir pripažįsta, kad įmonės sprendimas atsisakyti savo teisės į konfidencialios informacijos apsaugą yra savanoriškas.

5. Nė viena šio straipsnio nuostata neribojama Šalies konkurencijos institucijų veiksmų laisvė nuspręsti, ar imtis veiksmų pagal konkrečius kitos Šalies konkurencijos institucijų prašymus.

6. Nė viena šio straipsnio nuostata netrukdo kurios nors Šalies konkurencijos institucijoms imtis veiksmų dėl konkrečių atvejų.

7. Šalių konkurencijos institucijos gali apsvarstyti galimybę sudaryti atskirą bendradarbiavimo susitarimą, kuriame būtų nustatytos abipusiškai sutartos bendradarbiavimo įgyvendinimo sąlygos.

23.6 straipsnis

Techninis bendradarbiavimas

Šalys mano, kad jų bendras interesas yra remti šio Susitarimo tikslus techniniu bendradarbiavimu, siekiant dalytis patirtimi plėtojant ir įgyvendinant konkurencijos politiką ir užtikrinant atitinkamos konkurencijos teisės vykdymą, atsižvelgiant į kiekvienos Šalies pagrįstai turimus išteklius.

23.7 straipsnis

Konsultacijos

1. Siekdama skatinti Šalių tarpusavio supratimą arba spręsti konkrečius su šio skyriaus aiškinimu ar taikymu susijusius klausimus, Šalis kitos Šalies prašymu pradeda konsultacijas kitos Šalies iškeltais klausimais. Konsultacijų prašanti Šalis prireikus nurodo, kokį poveikį konkretus klausimas daro Šalių tarpusavio prekybai arba investicijoms.

2. Šalys nedelsdamos aptaria visus klausimus, kylančius dėl šio skyriaus aiškinimo ar taikymo.

3. Konsultacijoms skirto klausimo aptarimui palengvinti kiekviena Šalis stengiasi kitai Šaliai pateikti susijusią nekonfidencialią informaciją.

23.8 straipsnis

Informacijos konfidencialumas

1. Nepaisydama jokių kitų šio skyriaus nuostatų, Šalis neprivalo teikti informacijos, jeigu atskleisti tą informaciją draudžiama pagal informaciją turinčios Šalies teisės nuostatas.

2. Jeigu Šalis pateikia informaciją pagal šį skyrių, kita Šalis užtikrina tos informacijos konfidencialumą.

3. Jeigu Šalies konkurencijos institucijos iš kitos Šalies konkurencijos institucijų gauna konfidencialią informaciją, kuriai taikomas konfidencialumo reikalavimas, Šalies konkurencijos institucijos gautą informaciją naudoja laikydamosi to reikalavimo sąlygų.

23.9 straipsnis

Konkurencijos institucijos

Šio skyriaus tikslais konkurencijos institucijos yra toliau išvardytos institucijos arba jų funkcijų tęsėjai:

a) Europos Sąjungos atveju – Europos Komisija, o

b) Meksikos atveju:

i) Nacionalinė antimonopolinė komisija (isp. *Comisión Nacional Antimonopolio*) ir

ii) Telekomunikacijų reguliavimo komisija (isp. *Comisión Reguladora de Telecomunicaciones* (CRT)).

23.10 straipsnis

Nuostatų dėl ginčų sprendimo netaikymas

Dėl šio skyriaus nuostatų aiškinimo ar taikymo Šalis negali naudotis 31 skyriuje (Ginčų sprendimas) nustatyta ginčų sprendimo procedūra.

24 SKYRIUS

SUBSIDIJOS

24.1 straipsnis

Terminų apibrėžtys

Šiame skyriuje vartojamų terminų apibrėžtys:

a) subsidija prekėms – SKP sutarties 1.1 straipsnyje nustatytas sąlygas atitinkanti ir pagal SKP sutarties 2 straipsnį konkrečiai skirta bei šiame straipsnyje apibrėžta priemonė;

b) subsidija paslaugoms – priemonė, kurią sudaro vyriausybės arba viešosios įstaigos finansinis įnašas ir kuri yra naudinga bei skirta konkrečiai įmonei ar pramonės šakai arba įmonių ar pramonės šakų grupei pagal SKP sutarties 2 straipsnį ir kaip apibrėžta šiame straipsnyje ([101]).

([101]) Šia apibrėžtimi nedaromas poveikis būsimų PPO diskusijų dėl subsidijų paslaugoms apibrėžties rezultatui. Atsižvelgiant į šių diskusijų pažangą, Jungtinė taryba gali priimti sprendimą pritaikyti su tuo susijusias šio Susitarimo nuostatas.

24.2 straipsnis

Bendrieji principai

Šalys pripažįsta, kad subsidijos gal būti suteiktos, jei jos reikalingos viešosios politikos tikslui pasiekti. Vis dėlto Šalys pripažįsta, kad tam tikros subsidijos gali iškreipti tinkamą rinkų veikimą ir mažinti prekybos ir investicijų liberalizavimo naudą. Iš principo Šalys neturėtų teikti subsidijų prekes tiekiančioms ar paslaugas teikiančioms įmonėms, jei tos subsidijos neigiamai veikia ar gali neigiamai paveikti prekybą ar investicijas.

24.3 straipsnis

Taikymo sritis

1. Šis skyrius taikomas subsidijoms, skiriamoms bet kuriai ekonominę veiklą vykdančiai įmonei. Jeigu įmonė derina ekonominę ir neekonominę veiklą, šis skyrius taikomas tik tos įmonės ekonominei veiklai.

2. Šis skyrius netaikomas subsidijoms, suteiktoms įmonėms, kurioms patikėta teikti tam tikras viešojo intereso paslaugas, įskaitant tas, kurioms suteiktos specialiosios teisės ar privilegijos, jeigu tokios subsidijos neviršija sumos, būtinos atitinkamos paslaugos išlaidoms padengti.

3. Šis skyrius netaikomas subsidijoms žemės ūkio prekėms arba subsidijoms žuvims ir žuvininkystės produktams.

4. Išskyrus 24.5 straipsnį, šis skyrius netaikomas audiovizualiniame sektoriuje teikiamoms subsidijoms.

5. 24.7 straipsnis netaikomas subsidijoms paslaugoms.

24.4 straipsnis

Ryšys su PPO

Šalys patvirtina savo teises ir pareigas pagal GATS XV straipsnį, GATT 1994 XVI straipsnį ir SKP sutartį.

24.5 straipsnis

Skaidrumas

1. Kiekviena Šalis viešai skelbia toliau nurodytą informaciją apie bet kokią jos teritorijoje suteiktą ar toliau taikomą subsidiją:

a) subsidijos teisinį pagrindą;

b) subsidijos formą;

c) subsidijos sumą arba subsidijai biudžete numatytą sumą ir

d) jei įmanoma, gavėjo vardą ir pavardę (pavadinimą) ([102]).

2. Laikoma, kad Šalis laikosi 1 dalies nuostatų, jeigu:

a) PPO pateikiamas pranešimas pagal SKP sutarties 25.1 straipsnį ir, jei įmanoma, viešai atskleistas gavėjo vardas ir pavardė (pavadinimas) arba

([102]) 1 dalies d punktas taikomas ne mažesnėms kaip 500 000 specialiųjų skolinimosi teisių subsidijoms.

b) 1 dalyje reikalaujama informacija iki kalendorinių metų, einančių po tų metų, kuriais subsidija buvo toliau taikoma arba suteikta, gruodžio 31 d. pačios Šalies arba jos vardu paskelbta viešai prieinamoje interneto svetainėje ([103]).

3. Subsidijoms paslaugoms šis straipsnis taikomas tik tuo atveju, jei:

a) subsidijos suma vienam gavėjui per trejų metų iš eilės laikotarpį yra didesnė kaip 400 000 specialiųjų skolinimosi teisių ir

b) subsidija skiriama paslaugų teikimui šiuose sektoriuose: audiovizualiniame, telekomunikacijų, finansinių paslaugų, transporto (įskaitant jūrų transportą), energetikos (įskaitant elektros energijos paskirstymą), aplinkos, kompiuterių, architektūros ir inžinerijos, statybos, pašto ar kurjerių paslaugų.

24.6 straipsnis

Konsultacijos

1. Jei Šalis mano, kad kitos Šalies suteikta subsidija daro arba gali daryti neigiamą poveikį jos prekybai arba investicijoms, pirmoji Šalis gali išreikšti kitai Šaliai savo susirūpinimą ir paprašyti surengti konsultacijas šiuo klausimu. Prašomoji Šalis visapusiškai ir palankiai atsižvelgia į tokį prašymą.

2. Per konsultacijas prašančioji Šalis gali paprašyti kitos Šalies pateikti papildomos informacijos apie subsidiją, pavyzdžiui:

a) subsidijos teisinį pagrindą ir politikos tikslą ar paskirtį;

b) subsidijos formą;

c) subsidijos suteikimo datas, teikimo trukmę ir bet kokius kitus su ja susijusius terminus;

d) tinkamumo gauti subsidiją reikalavimus;

e) subsidijos bendrą arba metinę biudžete subsidijai numatytą sumą;

f) jei įmanoma, subsidijos gavėjo vardą ir pavardę (pavadinimą) ir

g) visą kitą informaciją, kuria remiantis būtų galima įvertinti neigiamą subsidijos poveikį prekybai ar investicijoms.

3. Prašomoji Šalis ne vėliau kaip per 60 dienų nuo 2 dalyje nurodyto prašymo gavimo dienos pateikia rašytinį atsakymą, kuriame pateikiama atitinkama informacija apie nagrinėjamą subsidiją. Jei rašytiniame atsakyme nepateikiama pagal 2 dalį prašoma svarbi informacija, prašomoji Šalis raštu paaiškina, kodėl ši informacija nepateikta.

([103]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad subsidijos ar subsidijų programos paskelbimas interneto svetainėje nedaro poveikio nei jos teisiniam statusui, nei pačios programos pobūdžiui.

4. Jei prašančioji Šalis, gavusi pagal 2 ir 3 dalis pateiktą informaciją, informuoja prašomąją Šalį, kad, jos nuomone, atitinkama subsidija daro arba gali daryti didelį neigiamą poveikį jos prekybai ar investicijoms, prašomoji Šalis deda visas pastangas, kad tas reikšmingas neigiamas poveikis būtų pašalintas arba sumažintas per vienus paskesnius metus.

24.7 straipsnis

Subsidijos, kurioms taikomos sąlygos

1. Kiekviena Šalis toliau nurodytoms subsidijoms taiko sąlygas tiek, kiek jos daro arba gali daryti neigiamą poveikį kitos Šalies prekybai ar investicijoms:

a) subsidijos ar teisiniai susitarimai, kuriais vyriausybė prisiima atsakomybę už tam tikrų įmonių skolų ar įsipareigojimų padengimą, yra leidžiami, jei padengiama tik tam tikra tų skolų ir įsipareigojimų suma ar ta atsakomybė apima tik tam tikrą laikotarpį;

b) subsidijos sunkumų patiriančioms, nemokioms ar ties nemokumo riba esančioms įmonėms leidžiamos šiomis sąlygomis:

i) parengtas patikimas restruktūrizavimo planas; tas planas turi būti pagrįstas realiomis prielaidomis, siekiant užtikrinti, kad per pagrįstos trukmės terminą įmonė vėl taptų gyvybinga ilgam laikui, ir

ii) įmonės, išskyrus mažąsias ir vidutines įmones, pačios prisideda prie restruktūrizavimo išlaidų.

2. 1 dalies b punktas nelaikomas kliūtimi Šaliai teikti laikiną likvidumo paramą paskolų garantijų arba paskolų forma tiek laiko, kiek pagrįstai reikia restruktūrizavimo planui parengti. Ši laikina likvidumo parama neturi viršyti sumos, kurios reikia įmonės veiklos tęstinumui užtikrinti.

24.8 straipsnis

Subsidijų naudojimas

Kiekviena Šalis užtikrina, kad įmonės jos suteiktas subsidijas naudotų tik tam politikos tikslui ar paskirčiai, kuriai jos buvo suteiktos ([104]).

24.9 straipsnis

Nuostatų dėl ginčų sprendimo netaikymas

Šalis netaiko nuostatų dėl ginčų sprendimo pagal 31 skyrių (Ginčų sprendimas) aiškindama ar taikydama 24.5 straipsnį, kiek jis susijęs su subsidijomis paslaugoms, arba 24.6 straipsnio 4 dalį.

([104]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad Šalis laikoma įvykdžiusia šią pareigą, jei ji tuo tikslu yra nustačiusi atitinkamą teisės aktų sistemą ir administracines procedūras.

25 SKYRIUS

INTELEKTINĖ NUOSAVYBĖ

A SKIRSNIS

Bendrosios nuostatos

25.1 straipsnis

Tikslai ir principai

1. Šio skyriaus tikslas – pasiekti tinkamą ir veiksmingą intelektinės nuosavybės teisių apsaugos ir gynimo lygį, kad:

a) būtų prisidedama prie technologijų inovacijos skatinimo ir technologijų perdavimo bei platinimo, sukuriant abipusę naudą technologinių žinių kūrėjams ir vartotojams tokiu būdu, kuris skatintų socialinę bei ekonominę gerovę ir subalansuotų teises ir pareigas, ir

b) būtų skatinama ir valdoma Šalių tarpusavio prekyba ir mažinami jos iškraipymai bei kliūtys.

2. Šalis, rengdama ar iš dalies keisdama savo įstatymus ir kitus teisės aktus, gali imtis priemonių, būtinų visuomenės sveikatai ir mitybai apsaugoti ir viešajam interesui skatinti sektoriuose, kurie yra gyvybiškai svarbūs jos socialiniam, ekonominiam ir technologiniam vystymuisi, su sąlyga, kad tokios priemonės dera su šiuo skyriumi.

3. Kad būtų užkirstas kelias teisių subjektų piktnaudžiavimui intelektinės nuosavybės teisėmis arba praktikai, kuria nepagrįstai ribojama prekyba ar daromas neigiamas poveikis tarptautiniam technologijų perdavimui, Šalis gali priimti tinkamas priemones, jei jos dera su šiuo skyriumi.

4. Atsižvelgdamos į savo vidaus sistemų pagrindinius viešosios politikos tikslus, Šalys, remdamosi savo atitinkamomis intelektinės nuosavybės sistemomis, kartu laikydamosi skaidrumo principo ir atsižvelgdamos į visų susijusių suinteresuotųjų subjektų, įskaitant teisių subjektus, naudotojus ir visuomenę, interesus, pripažįsta poreikį:

a) skatinti inovacijas ir kūrybiškumą;

b) lengvinti informacijos, žinių, technologijų, kultūros ir menų sklaidą ir

c) skatinti konkurenciją ir atviras bei veiksmingas rinkas.

25.2 straipsnis

Pareigų pobūdis ir taikymo sritis

1. Šalys įsipareigoja užtikrinti tinkamą ir veiksmingą tarptautinių intelektinės nuosavybės sutarčių, kurių šalys jos yra, įskaitant TRIPS sutartį, įgyvendinimą. Šiuo skyriumi papildomos ir konkrečiai išdėstomos Šalių teisės ir pareigos pagal TRIPS sutartį ir kitas tarptautines intelektinės nuosavybės srities sutartis, kurių šalys jos yra.

2. Šio skyriaus tikslais intelektinės nuosavybės teisės – visų kategorijų intelektinės nuosavybės teisės, kurioms taikomi TRIPS sutarties II dalies 1–7 skirsniai, taip pat augalų veislių teisinė apsauga. Intelektinės nuosavybės apsauga apima apsaugą nuo nesąžiningos konkurencijos, kaip nurodyta 1883 m. kovo 20 d. Paryžiaus konvencijos dėl pramoninės nuosavybės saugojimo su paskutiniais patikslinimais, padarytais 1967 m. liepos 14 d. Stokholme (toliau – Paryžiaus konvencija), 10bis straipsnyje.

3. Kiekviena Šalis įgyvendina šio skyriaus nuostatas. Šalis gali, bet neprivalo, savo teisėje numatyti platesnę intelektinės nuosavybės teisių apsaugą ar vykdymo užtikrinimą, nei reikalaujama pagal šį skyrių, jei tokia apsauga ar vykdymo užtikrinimas neprieštarauja šiam skyriui. Kiekviena Šalis gali laisvai nustatyti tinkamą būdą šiam skyriui įgyvendinti savo teisės sistemoje ir praktikoje.

25.3 straipsnis

Teisių galiojimo pabaiga

Šiuo skyriumi nedaromas poveikis Šalių laisvei nuspręsti, kada ir kokiomis sąlygomis baigia galioti intelektinės nuosavybės teisės.

25.4 straipsnis

Nacionalinis režimas

1. Kiekviena Šalis kitos Šalies nacionaliniams subjektams ([105]) taiko režimą, ne mažiau palankų nei tas, kurį ji taiko savo nacionaliniams subjektams dėl intelektinės nuosavybės teisių, kurioms taikomas šis skyrius, apsaugos ([106]), laikydamasi išimčių, nustatytų atitinkamai Paryžiaus konvencijoje, 1886 m. rugsėjo 9 d. Berno konvencijoje dėl literatūros ir meno kūrinių apsaugos su paskutiniais patikslinimais, padarytais 1971 m. liepos 24 d. Paryžiuje (toliau – Berno konvencija), 1961 m. spalio 26 d. Romoje priimtoje Tarptautinėje konvencijoje dėl atlikėjų, fonogramų gamintojų ir transliuojančiųjų organizacijų apsaugos (toliau – Romos konvencija) arba 1989 m. gegužės 26 d. Vašingtone priimtoje Intelektinės nuosavybės sutartyje dėl integralinių mikroschemų. Atlikėjų, fonogramų gamintojų ir transliuojančiųjų organizacijų atžvilgiu ta pareiga taikoma tik teisių, kurios numatytos šiame Susitarime, atžvilgiu.

2. Šalis, siekdama taikyti nacionalinį režimą pagal šį straipsnį, nereikalauja, kad teisių subjektai laikytųsi kokių nors formalumų ar sąlygų, kad įgytų teises į autorių teises ir gretutines teises ([107]).

3. Šalis gali pasinaudoti 1 dalyje nurodytomis išimtimis, taikydama teismines ir administracines procedūras, įskaitant reikalavimą nurodyti adresą dokumentams įteikti arba paskirti atstovą jos jurisdikcijoje, tik tais atvejais, kai tokios išimtys yra:

a) būtinos siekiant užtikrinti atitiktį šiam skyriui neprieštaraujantiems įstatymams ar kitiems teisės aktams ir

b) netaikomos taip, kad būtų užslėptai ribojama prekyba.

4. Šalis neturi jokių pareigų pagal šį straipsnį, susijusių su procedūromis, numatytomis daugiašaliuose susitarimuose, sudarytuose remiant Pasaulinei intelektinės nuosavybės organizacijai (PINO) ir susijusiuose su intelektinės nuosavybės teisių įgijimu arba išsaugojimu.

([105]) Šio skyriaus tikslais taikoma TRIPS sutartyje pateikta termino „nacionaliniai subjektai“ apibrėžtis.

([106]) Šios nuostatos tikslais terminas „apsauga“ apima dalykus, kurie turi įtakos intelektinės nuosavybės teisių buvimui, jų įgijimui, taikymo sričiai, tolesniam taikymui ir gynimui, taip pat dalykus, kurie turi įtakos intelektinės nuosavybės teisių naudojimui, konkrečiai aptariamam šiame skyriuje.

([107]) Šia dalimi nedaromas poveikis Romos konvencijos 11 straipsniui.

B SKIRSNIS

Intelektinės nuosavybės teisių standartai

B.1 POSKIRSNIS

Autorių teisės ir gretutinės teisės

25.5 straipsnis

Tarptautinės sutartys

1. Šalys patvirtina savo įsipareigojimą laikytis toliau nurodytų tarptautinių susitarimų:

a) Berno konvencijos;

b) Romos konvencijos;

c) 1996 m. gruodžio 20 d. Ženevoje priimtos PINO autorių teisių sutarties ir

d) 1996 m. gruodžio 20 d. Ženevoje priimtos PINO atlikimų ir fonogramų sutarties.

2. Šalys deda visas pagrįstas pastangas, kad būtų laikomasi 2012 m. birželio 24 d. Pekine priimtos Pekino sutarties dėl audiovizualinių kūrinių atlikimo apsaugos ir 2013 m. birželio 27 d. Marakeše priimtos Marakešo sutarties dėl geresnių sąlygų susipažinti su paskelbtais kūriniais sudarymo akliems, regos sutrikimų ar kitą spausdinto teksto skaitymo negalią turintiems asmenims nuostatų.

25.6 straipsnis

Autoriai

Kiekviena Šalis suteikia autoriams išimtinę teisę leisti arba drausti:

a) tiesiogiai ar netiesiogiai, laikinai ar nuolat bet kokiomis priemonėmis ir bet kokia forma atgaminti visą jų kūrinį ar jo dalį;

b) bet kuria forma viešai platinti (parduoti ar kitaip) jų kūrinių originalus arba kopijas;

c) bet kokiu būdu viešai skelbti jų kūrinius laidinio ar belaidžio ryšio priemonėmis, įskaitant kūrinių padarymą viešai prieinamais tokiu būdu, kad visuomenė galėtų juos pasiekti individualiai pasirinktoje vietoje ir pasirinktu laiku, ir

d) jų kūrinių originalus ar kopijas nuomoti visuomenei komerciniais tikslais.

25.7 straipsnis

Atlikėjai

Kiekviena Šalis suteikia atlikėjams išimtinę teisę leisti arba drausti:

a) įrašyti ([108]) jų atlikimą;

b) tiesiogiai ar netiesiogiai, laikinai arba nuolat bet kokiomis priemonėmis ir bet kokia forma atgaminti visą jų atlikimo įrašą arba jo dalį;

([108]) Įrašymas – garsų arba judesį perteikiančių vaizdų ar jų išraiškos įrašo, iš kurio su tam tikru įrenginiu juos galima pamatyti, išgirsti, atgaminti ar perduoti, darymas.

c) bet kuria forma viešai platinti (parduoti ar kitaip) jų atlikimo įrašus;

d) atlikimo įrašus padaryti viešai prieinamus laidinio ar belaidžio ryšio priemonėmis tokiu būdu, kad visuomenė galėtų juos pasiekti individualiai pasirinktoje vietoje ir pasirinktu laiku;

e) transliuoti belaidžio ryšio priemonėmis ir viešai skelbti jų atlikimą, išskyrus tuos atvejus, kai toks atlikimas pats savaime jau yra transliuojamas atlikimas arba kai jis gaunamas iš įrašo, ir

f) jų atlikimo įrašus nuomoti visuomenei komerciniais tikslais.

25.8 straipsnis

Fonogramų gamintojai

Kiekviena Šalis suteikia fonogramų gamintojams išimtinę teisę leisti arba drausti:

a) tiesiogiai ar netiesiogiai, laikinai arba nuolat bet kokiomis priemonėmis ir bet kokia forma atgaminti visą jų fonogramą ar jos dalį;

b) viešai platinti (parduoti ar kitaip) jų fonogramas, įskaitant kopijas;

c) fonogramas padaryti viešai prieinamas laidinio ar belaidžio ryšio priemonėmis tokiu būdu, kad visuomenė galėtų jas pasiekti individualiai pasirinktoje vietoje ir pasirinktu laiku, ir

d) jų fonogramas nuomoti visuomenei komerciniais tikslais.

25.9 straipsnis

Transliuojančiosios organizacijos

Kiekviena Šalis suteikia transliuojančiosioms organizacijoms išimtinę teisę leisti arba drausti ([109]):

a) įrašyti jų transliacijas, neatsižvelgiant į tai, ar tos transliacijos perduotos laidinio ar belaidžio ryšio priemonėmis, įskaitant perdavimą kabeliniu ar palydoviniu ryšiu;

b) tiesiogiai ar netiesiogiai, laikinai arba nuolat bet kokiomis priemonėmis ir bet kokia forma atgaminti visus jų transliacijų įrašus arba jų dalį, neatsižvelgiant į tai, ar tos transliacijos buvo perduotos laidinio ar belaidžio ryšio priemonėmis, įskaitant perdavimą kabeliniu ar palydoviniu ryšiu;

c) jų transliacijų įrašus, neatsižvelgiant į tai, ar tos transliacijos buvo perduotos laidinio ar belaidžio ryšio priemonėmis, padaryti viešai prieinamus laidinio ar belaidžio ryšio priemonėmis tokiu būdu, kad visuomenė galėtų juos pasiekti individualiai pasirinktoje vietoje ir pasirinktu laiku;

d) viešai platinti (parduoti ar kitaip) jų transliacijų įrašus, įskaitant jų kopijas, neatsižvelgiant į tai, ar tos transliacijos buvo perduotos laidinio ar belaidžio ryšio priemonėmis, įskaitant perdavimą kabeliniu ar palydoviniu ryšiu, ir

e) retransliuoti jų transliacijas belaidžio ryšio priemonėmis, taip pat viešai skelbti jų transliacijas, jeigu tai daroma viešai prieinamose vietose už įėjimo mokestį.

([109]) Meksikos atveju šia nuostata nedaromas poveikis reikalavimui laikytis savo pareigų pagal Telekomunikacijų ir transliavimo įstatymą (*Ley en Materia de Telecomunicaciones y Radiodifusión*), paskelbtą jos 2025 m. liepos 16 d. Oficialiajame leidinyje.

25.10 straipsnis

Komerciniais tikslais išleistų fonogramų transliavimas ir viešas skelbimas ([110])

1. Kiekviena Šalis atlikėjams ir fonogramų gamintojams suteikia teisę gauti naudotojo sumokėtą tinkamą vienkartinį atlygį, jeigu fonograma išleidžiama komerciniais tikslais arba jei tokia atgaminta fonograma naudojama transliuoti belaidžio ryšio priemonėmis arba kitomis priemonėmis viešai ([111]).

2. Šalys pripažįsta, kad tinkamas vienkartinis atlygis turėtų būti paskirstytas atlikėjams ir atitinkamų fonogramų gamintojams. Kiekviena Šalis gali taikyti teisės aktus, kuriais atlikėjams ir fonogramų gamintojams nesusitarus nustatomos sąlygos, pagal kurias tinkamas vienkartinis atlygis padalijamas atlikėjams ir fonogramų gamintojams.

25.11 straipsnis

Apsaugos taikymo trukmė

1. Kūrinio autoriaus teisės galioja visą autoriaus gyvenimą ir bent 70 metų po autoriaus mirties, neatsižvelgiant į kūrinio teisėto viešo paskelbimo datą.

2. Muzikos kūrinio su žodžiais apsaugos taikymo trukmė baigiasi praėjus ne mažiau kaip 70 metų nuo ilgiausiai išgyvenusio iš toliau nurodytų asmenų mirties, neatsižvelgiant į tai, ar tie asmenys nurodomi kaip bendraautoriai: žodžių autoriaus ir muzikos kūrinio kompozitoriaus ([112]).

3. Anonimiškai ar naudojant slapyvardį paskelbtų kūrinių apsaugos taikymo trukmė baigiasi praėjus bent 70 metų nuo kūrinio teisėto viešo paskelbimo. Tačiau jeigu autoriaus pasirinktas slapyvardis nekelia abejonių dėl autoriaus tapatybės arba autorius atskleidžia savo tapatybę per pirmame sakinyje nurodytą laikotarpį, taikoma 1 dalyje nurodyta apsaugos taikymo trukmė.

4. Kinematografijos arba audiovizualinio kūrinio apsaugos taikymo trukmė baigiasi praėjus bent 70 metų nuo ilgiausiai išgyvenusio iš toliau išvardytų asmenų mirties, neatsižvelgiant į tai, ar tie asmenys nurodomi kaip bendraautoriai: pagrindinio režisieriaus, scenarijaus autoriaus, dialogų autoriaus ir muzikos autoriaus ([113]).

5. Transliuojančiųjų organizacijų teisės nustoja galioti praėjus ne mažiau kaip 50 metų nuo pirmojo transliacijos perdavimo, neatsižvelgiant į tai, ar ši transliacija perduota laidinio ar belaidžio ryšio priemonėmis, įskaitant perdavimą kabeliniu ar palydoviniu ryšiu.

([110]) Kiekviena Šalis gali suteikti atlikėjams ir fonogramų gamintojams platesnes teises, susijusias su komerciniais tikslais išleistų fonogramų transliavimu ir viešu skelbimu.

([111]) Šio straipsnio tikslais frazė „viešas skelbimas“ neapima fonogramos padarymo viešai prieinama laidinio ar belaidžio ryšio priemonėmis tokiu būdu, kad visuomenė galėtų ją pasiekti individualiai pasirinktoje vietoje ir pasirinktu laiku.

([112]) Šalis gali nuspręsti, kad šiai daliai taikyti yra būtina, kad ir žodžiai, ir muzika būtų specialiai sukurti atitinkamam muzikos kūriniui su žodžiais.

([113]) Šalis gali nuspręsti, kad muzika turi būti specialiai sukurta naudoti atitinkamame kinematografijos ar audiovizualiniame kūrinyje.

6. Kiekviena Šalis nustato ([114]), kad:

a) atlikėjų teisių apsaugos taikymo trukmė baigiasi praėjus 75 metams nuo pirmojo atlikimo įrašymo fonogramoje arba nuo pirmojo fonogramose neįrašytų kūrinių atlikimo, arba nuo pirmojo perdavimo bet kokiomis priemonėmis ir

b) fonogramų gamintojų teisių apsaugos taikymo trukmė baigiasi praėjus 75 metams nuo pirmojo garsų įrašymo fonogramoje.

Kitu atveju Šalis nustato, kad:

c) atlikėjų teisės į jų atlikimą, įrašytą ne fonogramoje, nustoja galioti praėjus ne mažiau kaip 50 metų nuo atlikimo įrašymo ir, jei įrašas išleidžiamas per šį laikotarpį, ne mažiau kaip 50 metų nuo pirmojo teisėto išleidimo, ir

d) atlikėjų teisės į jų atlikimą, įrašytą fonogramoje, ir fonogramų gamintojų teisės nustoja galioti praėjus ne mažiau 50 metų nuo atlikimo arba fonogramos įrašymo ir, jei per šį laikotarpį atlikimas arba fonograma išleidžiama, ne mažiau kaip 70 metų nuo pirmojo teisėto išleidimo; Šalis imasi veiksmingų priemonių užtikrinti, kad per 20 apsaugos metų, praėjus 50 metų nuo pirmojo teisėto fonogramos išleidimo, gautas pelnas būtų sąžiningai padalijamas atlikėjams ir fonogramų gamintojams.

7. Šiame straipsnyje nustatyta apsaugos taikymo trukmė skaičiuojama nuo kitų metų po įvykio sausio 1 d.

25.12 straipsnis

Perpardavimo teisė

1. Kiekviena Šalis grafikos ar plastinio meno kūrinių, išskyrus taikomosios dailės kūrinius, autoriui suteikia perpardavimo teisę, kuri apibrėžiama kaip neatimama teisė, kurios negalima atsisakyti, net iš anksto, gauti dalį kainos ([115]), gautos už kiekvieną kūrinio perpardavimą po to, kai pats autorius pirmą kartą perleidžia tą kūrinį ([116]).

2. 1 dalyje nurodyta teisė taikoma visiems perpardavimo veiksmams, kuriuose, kaip pardavėjai, pirkėjai ar tarpininkai, dalyvauja meno rinkos specialistai, kaip antai dailės salonai, meno galerijos ir apskritai bet kokie prekiautojai meno kūriniais.

25.13 straipsnis

Bendradarbiavimas kolektyvinio teisių administravimo srityje

1. Šalys skatina savo atitinkamas kolektyvinio teisių valdymo organizacijas bendradarbiauti, siekdamos skatinti kūrinių ir kitų saugomų objektų prieinamumą Šalių teritorijose ir pajamų, gautų už teises naudoti tokius kūrinius ar kitus saugomus objektus, perdavimą.

2. Šalys susitaria skatinti kolektyvinio teisių administravimo organizacijų veiklos skaidrumą ir nediskriminuoti jų narių, turinčių teisę dalyvauti kolektyvinio teisių administravimo organizacijų veikloje, visų pirma dėl surinktų pajamų už teisių naudojimą, iš tokių pajamų atskaitomų sumų, surinktų pajamų už teisių naudojimą naudojimo ir skirstymo politikos bei jų repertuaro.

([114]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad kiekviena Šalis, remdamasi savo vidaus teisės aktais, pasirenka a ir b punktuose nurodytą galimybę arba c ir d punktuose nurodytą alternatyvą.
([115]) Šalis šią kainos dalį gali išreikšti kaip perpardavimo kainos procentinę dalį.
([116]) Šalis gali nustatyti būtinąsias perpardavimo teisės taikymo sąlygas.

25.14 straipsnis

Išimtys ir apribojimai

Kiekviena Šalis šiame poskirsnyje nustatytų teisių išimtis ar apribojimus taiko tik tam tikrais ypatingais atvejais, kuriais neprieštaraujama įprastam kūrinio, atlikimo, fonogramos ar transliacijos naudojimui ir nepagrįstai nepažeidžiami teisėti teisių subjekto interesai.

25.15 straipsnis

Techninių priemonių apsauga

1. Kiekviena Šalis nustato tinkamą teisinę apsaugą nuo bet kokių veiksmingų techninių priemonių vengimo, kurį asmuo vykdo žinodamas ar turėdamas pakankamą pagrindą žinoti, kad jis to vengimo tikslo siekia.

2. Kiekviena Šalis nustato tinkamą teisinę apsaugą, kad nebūtų gaminami, importuojami, platinami, parduodami, nuomojami, reklamuojami pardavimui ar nuomai arba laikomi komerciniais tikslais įrenginiai, gaminiai ar jų sudedamosios dalys arba nebūtų teikiamos paslaugos:

a) kuriuos (-ias) skatinama pirkti, kurie (-ios) reklamuojami (-os) ar parduodami (-os) veiksmingų techninių priemonių vengimo tikslais;

b) kurių paskirties ar panaudojimo komerciniu požiūriu svarba yra ribota, išskyrus jų paskirtį ar panaudojimą veiksmingų techninių priemonių vengimo tikslais, arba

c) kurie (-ios) yra iš esmės suprojektuoti (-os), pagaminti (-os), pritaikyti (-os) ar atliekami (-os) tam, kad leistų ar padėtų išvengti bet kokių veiksmingų techninių priemonių.

3. Šio straipsnio tikslais techninės priemonės – bet kokia technologija, įrenginys ar sudedamoji dalis, kurių įprasta naudojimo paskirtis yra užkirsti kelią veiksmams, atliekamiems su kūriniais ar kitais objektais, kurių neleidžia atitinkamos Šalies teisėje numatytų autorių teisių ar gretutinių autorių teisių subjektai, arba tokius veiksmus riboti. Techninės priemonės laikomos veiksmingomis tais atvejais, kai saugomo kūrinio ar kito objekto naudojimą teisių subjektas kontroliuoja taikydamas prieigos kontrolės arba apsaugos procesą, pavyzdžiui, kodavimą, elementų perstatymą arba kitą kūrinio ar objekto transformaciją arba kopijų kontrolės mechanizmą, užtikrinantį siekiamą apsaugą.

4. Nepaisydama 1 dalyje numatytos teisinės apsaugos, kiekviena Šalis reikiamu mastu, jei teisių subjektai nesiima savanoriškų priemonių, gali imtis tinkamų priemonių užtikrinti, kad pagal šį straipsnį numatyta tinkama teisinė apsauga nuo veiksmingų techninių priemonių vengimo neužkirstų kelio naudos gavėjams naudotis pagal 25.14 straipsnį numatytomis išimtimis ir apribojimais.

25.16 straipsnis

Pareigos, susijusios su informacija apie teisių valdymą

1. Kiekviena Šalis nustato tinkamą teisinę apsaugą nuo bet kokio asmens, kuris sąmoningai, be leidimo, atlieka kurį nors iš toliau nurodytų veiksmų, jei tas asmuo žino arba turi pagrindo žinoti, kad tai darydamas jis skatina, leidžia, lengvina arba slepia autorių teisių ar gretutinių teisių pažeidimą:

a) panaikina arba pakeičia kokią nors elektroninę informaciją apie teisių valdymą arba

b) platina, platinimo tikslais importuoja, transliuoja, viešai skelbia arba padaro viešai prieinamus pagal šį poskirsnį saugomus kūrinius ar kitus objektus, kuriuose be leidimo panaikinta arba pakeista elektroninė informacija apie teisių valdymą.

2. Šio poskirsnio tikslais informacija apie teisių valdymą – bet kokia teisių subjektų pateikta informacija, pagal kurią identifikuojamas kūrinys ar kitas šiame poskirsnyje nurodytas objektas, autorius arba bet kuris kitas teisių subjektas, informacija apie kūrinio ar kito objekto naudojimo sąlygas ar bet kokie skaičiai arba kodai, kuriais nurodoma tokia informacija.

3. 2 dalis taikoma, kai bet kuris iš toje dalyje nurodytų elementų yra susijęs su kūrinio ar kito šiame poskirsnyje nurodyto objekto kopija arba jų viešu skelbimu.

B.2 POSKIRSNIS

Prekių ženklai

25.17 straipsnis

Tarptautiniai susitarimai

Kiekviena Šalis:

a) deda visas pagrįstas pastangas laikytis 1994 m. spalio 27 d. Ženevoje priimtos Sutarties dėl prekių ženklų įstatymų ir 2006 m. kovo 27 d. Singapūre priimtos Singapūro sutarties dėl prekių ženklų įstatymų;

b) laikosi 1989 m. birželio 27 d. Madride priimto Protokolo, susijusio su Madrido susitarimu dėl tarptautinės ženklų registracijos, kaip paskutinį kartą iš dalies pakeista 2007 m. lapkričio 12 d., ir 1957 m. birželio 15 d. Nicoje priimtos Nicos sutarties dėl tarptautinės prekių ir paslaugų ženklų registravimo klasifikacijos, kaip iš dalies pakeista 1979 m. rugsėjo 28 d., (toliau – Nicos klasifikacija).

25.18 straipsnis

Registravimo procedūra

1. Kiekviena Šalis nustato prekių ženklų registravimo sistemą, pagal kurią apie atitinkamos prekių ženklų administracijos priimtą galutinį neigiamą sprendimą, įskaitant dalinį atsisakymą registruoti, būtų pranešama raštu, tas sprendimas būtų tinkamai pagrindžiamas ir galėtų būti apskundžiamas.

2. Kiekviena Šalis numato galimybę išreikšti prieštaravimą dėl prekių ženklų registravimo paraiškų arba, kai tinkama, prekių ženklų registravimo, o atitinkamam pareiškėjui – atsakyti į tokį prieštaravimą ([117]).

3. Kiekvienoje Šalyje turi veikti viešai prieinama elektroninė prekių ženklų paraiškų ir registracijos duomenų bazė.

25.19 straipsnis

Prekių ženklu suteikiamos teisės

1. Registruotasis prekių ženklas suteikia savininkui išimtines teises į jį. Savininkas turi teisę uždrausti visiems tretiesiems asmenims be jo sutikimo prekybos veikloje naudoti:

a) bet kokį žymenį, identišką prekių ženklui, kuriuo žymimos prekės arba paslaugos yra identiškos toms prekėms arba paslaugoms, kurių prekių ženklas yra įregistruotas, ir

b) bet kokį žymenį, kai dėl savo tapatumo ar panašumo į prekių ženklą ir dėl šiuo prekių ženklu ir žymeniu žymimų prekių arba paslaugų tapatumo ar panašumo yra galimybė suklaidinti visuomenę, įskaitant galimybę žymenį susieti su prekių ženklu.

([117]) Kiekviena Šalis deda visas pagrįstas pastangas, kad būtų patvirtinta rungimosi principu pagrįsta prieštaravimo procedūra.

2. Registruotojo prekių ženklo savininkas turi teisę uždrausti visiems tretiesiems asmenims vykdant prekybos veiklą įvežti į Šalies, kurioje prekių ženklas įregistruotas, teritoriją prekes, neišleistas į laisvą apyvartą joje, jei tos prekės, įskaitant pakuotę, įvežamos iš trečiųjų šalių ir neleistinai pažymėtos prekių ženklu, kuris yra identiškas tokioms prekėms įregistruotam prekių ženklui arba kurio pagal esminius aspektus negalima atskirti nuo to prekių ženklo ([118]).

25.20 straipsnis

Plačiai žinomi prekių ženklai

Siekdamos užtikrinti plačiai žinomų prekių ženklų apsaugą, kaip nustatyta Paryžiaus konvencijos 6bis straipsnyje ir TRIPS sutarties 16 straipsnio 2 ir 3 dalyse, kiekviena Šalis taiko Bendrą rekomendaciją dėl plačiai žinomų prekių ženklų apsaugos nuostatų priėmimo, priimtą Paryžiaus sąjungos dėl pramoninės nuosavybės apsaugos asamblėjos ir PINO Generalinės asamblėjos 1999 m. rugsėjo 20–29 d. vykusiame trisdešimt ketvirto rato PINO valstybių narių asamblėjų susitikime.

25.21 straipsnis

Nesąžiningos paraiškos

Kiekviena Šalis gali nustatyti, kad prekių ženklas neregistruojamas, jei paraišką įregistruoti prekių ženklą pareiškėjas padavė nesąžiningai. Kiekviena Šalis nustato, kad toks prekių ženklas būtų paskelbiamas negaliojančiu, jei jis buvo įregistruotas.

25.22 straipsnis

Panaikinimas

1. Kiekviena Šalis nustato, kad prekių ženklas gali būti panaikintas ([119]), jeigu tam tikrą jos teisėje nustatytą laikotarpį prekių ženklas nebuvo naudojamas ([120]) atitinkamoje teritorijoje prekėms arba paslaugoms, kurioms jis buvo įregistruotas, žymėti ir nebuvo tinkamų priežasčių jo nenaudoti.

2. Prekių ženklas taip pat gali būti panaikintas, jei po jo įregistravimo dienos dėl savininko veiksmų arba neveikimo jis tapo bendriniu pavadinimu prekyboje tam gaminiui arba paslaugai, kuriai jis buvo įregistruotas, žymėti.

3. Prekių ženklas taip pat gali būti panaikintas, jeigu jis buvo įregistruotas nepaisant to, kad jis galėjo suklaidinti visuomenę dėl prekių ar paslaugų, kurioms jis buvo įregistruotas, pobūdžio, kokybės ar geografinės kilmės ([121]).

([118]) Šalis gali nustatyti, kad prekių ženklo savininko teisės nustoja galioti, jei galimo registruotojo prekių ženklo teisių pažeidimo nustatymo proceso metu deklarantas ar prekių turėtojas pateikia įrodymų, kad registruotojo prekių ženklo savininkas neturi teisės uždrausti pateikti prekių rinkai galutinės paskirties šalyje.

([119]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad Šalis panaikinimą gali apibrėžti kaip atšaukimą, galiojimo pabaigą arba negaliojimą.

([120]) Šalis gali reikalauti, kad naudojama būtų faktiškai arba tokiu kiekiu ar būdu, kuris atitiktų naudojimą komerciniais tikslais. Šalis taip pat gali nuspręsti neatsižvelgti į naudojimo pradžią ar sustabdymą prieš pat pateikiant panaikinimo prašymą.

([121]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad Šalis taip pat gali panaikinti prekių ženklą, jeigu dėl to, kad prekių ženklo savininkas jį naudoja arba su jo sutikimu juo žymimos prekės ar paslaugos, kurioms jis įregistruotas, jis gali suklaidinti visuomenę.

25.23 straipsnis

Prekių ženklu suteikiamų teisių išimtys

Jei atsižvelgiama į teisėtus prekių ženklų savininkų ir trečiųjų asmenų interesus, kiekviena Šalis:

a) numato galimybę tinkamai naudoti aprašymus ([122]) kaip ribotą prekių ženklais suteikiamų teisių išimtį ir

b) gali numatyti kitas riboto pobūdžio išimtis.

B.3 POSKIRSNIS

Pramoninis dizainas

25.24 straipsnis

Tarptautiniai susitarimai

Kiekviena Šalis deda visas pagrįstas pastangas prisijungti prie 1999 m. liepos 2 d. Ženevoje priimto Hagos susitarimo dėl pramoninio dizaino tarptautinės registracijos Ženevos akto.

25.25 straipsnis

Registruotojo pramoninio dizaino apsauga

1. Kiekviena Šalis numato apsaugą nepriklausomai sukurtam pramoniniam dizainui, kuris yra naujas arba originalus ([123]). Dizainas saugomas jį įregistruojant, o jo savininkams pagal šį poskirsnį suteikiama išimtinė teisė.

2. Registruotojo pramoninio dizaino savininkas turi teisę neleisti visiems tretiesiems asmenims, neturintiems savininko sutikimo, bent naudoti ir visų pirma gaminti, siūlyti parduoti, parduoti, pateikti rinkai ar importuoti gaminį arba naudoti elementus, turinčius ar išreiškiančius saugomą pramoninį dizainą, jeigu tokių veiksmų imamasi komerciniais tikslais, neteisėtai trukdoma įprastam dizaino naudojimui arba pažeidžiama sąžiningos prekybos praktika.

3. Pramoninis dizainas, pritaikytas gaminiui arba įmontuotas į gaminį, kuris yra sudėtinio gaminio sudedamoji dalis, yra laikomas nauju arba originaliu tik:

a) jeigu ta į sudėtinį gaminį įmontuota sudedamoji dalis yra matoma įprastai naudojant tą gaminį ir

b) tada, kai tos sudedamosios dalies matomos savybės savaime atitinka naujumo arba originalumo reikalavimus.

4. 3 dalies a punkte nurodytas įprastas naudojimas yra su galutiniu naudotoju siejamas naudojimas, išskyrus techninę priežiūrą, aptarnavimą ar taisymo darbus.

([122]) Tinkamas aprašymų naudojimas aprėpia žymens naudojimą prekių ar paslaugų geografinei kilmei nurodyti, kai toks naudojimas neprieštarauja sąžiningai pramoninei ar komercinei praktikai.

([123]) Jeigu taip numatyta Šalies teisėje, taip pat gali būti reikalaujama, kad pramoninis dizainas turėtų individualių savybių.

25.26 straipsnis

Apsaugos taikymo trukmė

Kiekviena Šalis nustato apsaugos taikymo trukmę ir ji gali būti pratęsiama vienam ar keliems penkerių metų laikotarpiams, tačiau bendra apsaugos taikymo trukmė yra ne daugiau kaip 25 metai nuo paraiškos pateikimo dienos.

25.27 straipsnis

Išimtys ir apsaugos netaikymas

1. Kiekviena Šalis gali nustatyti tam tikras pramoninio dizaino apsaugos išimtis, jei jomis nepagrįstai neprieštaraujama įprastam saugomo pramoninio dizaino naudojimui ir nepagrįstai nepažeidžiami teisėti saugomo pramoninio dizaino savininko interesai, atsižvelgiant į teisėtus trečiųjų asmenų interesus.

2. Pramoninio dizaino apsauga netaikoma dizainui, kurį iš esmės lemia techniniai arba funkciniai aspektai. Visų pirma, pramoninis dizainas nesaugomas, jeigu jį sudaro gaminio išvaizdos savybės, kurios turi būti būtinai atkurtos tikslios formos ir tikslių matmenų, kad tas gaminys, kuriam pramoninis dizainas taikytas ar panaudotas, galėtų būti mechaniškai sujungtas su kitu gaminiu arba į jį, aplink jį padėtas ar su juo liestis, kad kiekvienas gaminys galėtų atlikti savo funkciją.

3. Nukrypstant nuo 2 dalies, pramoninio dizaino teisė gali būti taikoma pramoniniam dizainui, kuris kuriamas tam, kad agreguotoje sistemoje būtų galima daug kartų sumontuoti arba sujungti vienas kitą pakeičiančius gaminius.

25.28 straipsnis

Ryšys su autorių teisėmis

Pramoninis dizainas taip pat saugomas vadovaujantis Šalių autorių teisių teise nuo tos dienos, kai pramoninis dizainas buvo sukurtas ar išreikštas kokiu nors pavidalu. Kiekviena Šalis nustato tokios autorių teisių apsaugos aprėptį ir jos taikymo sąlygas, taip pat būtiną originalumo lygį.

B.4 POSKIRSNIS

Geografinės nuorodos

25.29 straipsnis

Terminų apibrėžtys

Šiame poskirsnyje vartojamų terminų apibrėžtys:

a) geografinė nuoroda – nuoroda, iš kurios galima nustatyti, ar prekė yra kilusi iš Šalies teritorijos ar iš tos teritorijos regiono arba vietovės, kai tos prekės kokybė, reputacija ar kiti ypatumai iš esmės siejami su jos geografinės kilmės vieta, ir

b) produktų klasė – produkto klasė, atsižvelgiant į Nicos klasifikaciją.

25.30 straipsnis

Tarptautiniai susitarimai

1. Šalys patvirtina savo įsipareigojimą savo teritorijoje saugoti geografines nuorodas pagal TRIPS sutarties 22, 23 ir 24 straipsnius.

2. Kiekviena Šalis deda visas pagrįstas pastangas laikytis 2015 m. gegužės 20 d. Ženevoje priimto Lisabonos susitarimo dėl kilmės vietos pavadinimų apsaugos ir jų tarptautinio registravimo Ženevos akto.

25.31 straipsnis

Taikymo sritis

1. Šis poskirsnis taikomas geografinių nuorodų, nurodančių atitinkamai produktų klasei priskiriamas prekes ir išvardytų 25-B priede, pripažinimui ir apsaugai.

2. Šalys apsvarsto galimybę išplėsti geografinių nuorodų, kurioms taikomas šis poskirsnis, taikymo sritį įtraukiant geografines nuorodas, priskiriamas kitoms produktų klasėms nei maisto produktai ir žemės ūkio prekės. Dėl šios priežasties Šalys į 25-C priedą įtraukė pavadinimus, nurodančius iš jų teritorijos kilusias ir joje saugomas prekes, kurie, išplėtus šio Susitarimo apsaugos taikymo sritį, bus laikomi patenkančiais į šio Susitarimo apsaugos taikymo sritį, jei bus užbaigtos šiame poskirsnyje nustatytos procedūros ([124]).

25.32 straipsnis

Geografinių nuorodų sąrašai

Šio poskirsnio tikslais geografinės nuorodos, išvardytos:

a) 25-B priedo A skirsnyje – tai Europos Sąjungos teritorijos arba tos teritorijos regiono ar vietovės kilmės prekių geografinės nuorodos ir

b) 25-B priedo B skirsnyje – tai Meksikos teritorijos arba tos teritorijos regiono ar vietovės kilmės prekių geografinės nuorodos.

25.33 straipsnis

Pripažintos geografinės nuorodos

Apsvarsčiusi 25-B priede išvardytus pavadinimus ir užbaigusi prieštaravimo procedūrą pagal 25A priedą, kiekviena Šalis saugo tas geografines nuorodas, laikydamasi šiame poskirsnyje nustatyto apsaugos lygio.

([124]) Šalys pripažįsta, kad prekių ženklų paraiškų vertinimo tikslais tiek, kiek tai svarbu pagal Šalies teisę, tie pavadinimai yra saugomi kilmės šalyje.

25.34 straipsnis

25-B priede išvardytų geografinių nuorodų apsauga

1. Kiekviena Šalis nustato teisinius būdus, kuriais suinteresuotosios šalys galėtų užkirsti kelią:

a) kitos Šalies geografinės nuorodos, įtrauktos į 25-B priedą ([125]) dėl prekės, priskiriamos tos geografinės nuorodos produktų klasei, naudojimui, jei ta prekė:

i) nėra 25-B priede tos geografinės nuorodos atžvilgiu nurodytos vietos kilmės arba

ii) yra 25-B priede tos geografinės nuorodos atžvilgiu nurodytos vietos kilmės, tačiau nėra pagaminta pagal kitos Šalies įstatymus ir kitus teisės aktus, kurie būtų taikomi, jei prekė būtų skirta vartoti kitoje Šalyje;

b) prekės žymėjimo ar pateikimo priemonės, pagal kurią galima nustatyti ar suprasti, kad ta prekė yra kilusi iš kitos geografinės vietovės nei tikroji jos kilmės vieta, ir dėl to visuomenė gali būti klaidinama dėl prekės geografinės kilmės, naudojimui ir

c) nuorodos naudojimui bet kokiu kitu būdu, kuris yra nesąžiningos konkurencijos veiksmas, kaip apibrėžta Paryžiaus konvencijos 10bis straipsnyje.

2. Kiekviena Šalis užtikrina 1 dalies a punkte nurodytą apsaugą net jei nurodoma tikroji prekės kilmė arba jei geografinė nuoroda yra išversta arba prie jos prirašomi tokie žodžiai kaip „rūšis“, „tipas“, „stilius“, „imitacija“ ar panašiai.

3. Kiekviena Šalis numato, kad administraciniais veiksmais ir jos teisėje nustatyta forma būtų imamasi vykdymo užtikrinimo priemonių prieš:

a) bet kokį tiesioginį arba netiesioginį saugomo pavadinimo naudojimą komerciniais tikslais;

b) bet kokį saugomo pavadinimo imitavimą, keitimą ar apgaulingą naudojimą;

c) bet kokį melagingą ar klaidinantį saugomo pavadinimo nurodymą arba

d) bet kokią veiklą, dėl kurios vartotojas gali susidaryti klaidingą įspūdį apie tikrąją prekės kilmę, kilmės vietą ir pobūdį.

4. Pagal šį poskirsnį saugomos geografinės nuorodos Šalių teritorijose netampa bendrinėmis.

5. Nė viena šio poskirsnio nuostata Šalis neįpareigojama saugoti kitos Šalies geografinės nuorodos, kuri nesaugoma arba nebesaugoma kilmės Šalies teritorijoje. Jei geografinei nuorodai jų teritorijoje apsauga nebetaikoma, Šalys apie tai praneša viena kitai. Šis pranešimas pateikiamas per tris mėnesius nuo tos dienos, kai kompetentinga institucija galutinai nusprendžia, kad geografinė nuoroda nebesaugoma.

([125]) Kalbant apie 25-B priede pateiktą geografinių nuorodų sąrašą, pagal šį straipsnį teikiama apsauga netaikoma atskiriems terminams, kurie yra sudėtinio geografinės nuorodos pavadinimo dalis, kaip nustatyta 25-B-1 priedėlyje.

6. Šio straipsnio nuostatos *mutatis mutandis* taikomos pavadinimų sąrašui, pateiktam 1997 m. gegužės 27 d. Briuselyje pasirašyto Susitarimo tarp Europos bendrijos ir Meksikos Jungtinių Valstijų dėl spiritinių gėrimų pavadinimų abipusio pripažinimo ir apsaugos (toliau – Spiritinių gėrimų susitarimas) I ir II prieduose.

25.35 straipsnis

Geografinių nuorodų sąrašo keitimas

1. Jungtinė taryba pagal 25.42 straipsnį gali nuspręsti pakeisti 25-B priedą, į jį įtraukdama ar ištaisydama geografines nuorodas arba išbraukdama geografines nuorodas, kurios nebesaugomos arba nebenaudojamos jų kilmės vietoje. Tokius sprendimus rengia 1.10 straipsnio (Šio Susitarimo III dalies pakomitečiai ir kiti organai) 1 dalies k punktu įsteigtas Intelektinės nuosavybės pakomitetis.

2. Naujos geografinės nuorodos įtraukiamos Jungtinės tarybos sprendimu, apsvarsčius pateiktus pavadinimus ir užbaigus 25.33 straipsnyje nurodytą prieštaravimo procedūrą.

3. Naujų geografinių nuorodų atveju Jungtinė taryba sprendimu gali iš dalies pakeisti Spiritinių gėrimų susitarimo I ir II priedus 25.33 straipsnyje nurodyta tvarka.

25.36 straipsnis

Geografinių nuorodų naudojimo teisė

1. Pagal šį poskirsnį saugomą geografinę nuorodą gali naudoti bet kuris veiklos vykdytojas, prekiaujantis atitinkamas technines specifikacijas atitinkančia preke.

2. Kai geografinė nuoroda tampa saugoma pagal šį poskirsnį, tą saugomą geografinę nuorodą leidžiama naudoti neregistruojant naudotojų ir netaikant kitų reikalavimų.

3. Su geografine nuoroda susijusios nuorodos, santrumpos ir simboliai naudojami tik atitinkamoje teritorijoje saugomai arba registruotai prekei, pagamintai laikantis atitinkamų techninių specifikacijų.

25.37 straipsnis

Prekių ženklų ir geografinių nuorodų ryšys

1. Šiuo poskirsniu nedaromas poveikis teisėms, suteiktoms ankstesniu prekių ženklu, dėl kurio Šalyje paduota paraiška arba kuris Šalies teritorijoje buvo sąžiningai įregistruotas arba įgytas sąžiningai naudojant. Taikant ribotą prekių ženklu suteikiamų teisių išimtį, tam tikromis aplinkybėmis ankstesnis prekių ženklas negali suteikti jo savininkui teisės neleisti, kad registruotai geografinei nuorodai būtų suteikta apsauga arba kad ji nebūtų naudojama Šalyje, kurioje prašoma įregistruoti prekių ženklą, kurioje jis įregistruotas arba naudojamas. Įregistruotos geografinės nuorodos apsauga jokiu kitu būdu neribojamos tuo prekių ženklu suteikiamos teisės, įskaitant galimybę prašyti atnaujinti skiriamąjį žymenį arba jį pakeisti, jeigu pakeitimas nėra nesąžiningos konkurencijos veiksmas.

2. Šalis pagal 25.34 straipsnį neprivalo saugoti pavadinimo kaip geografinės nuorodos, jei dėl prekių ženklo reputacijos, žinomumo ir naudojimo trukmės vartotojas gali susidaryti klaidingą įspūdį apie tikrąjį prekės tapatumą.

3. Laikydamasi 25.39 straipsnio ir remdamasi TRIPS sutarties 22 straipsnio 3 dalimi, šio Susitarimo 25-B priede išvardytų geografinių nuorodų, kurias kilmės Šalis toliau saugo kaip geografines nuorodas, atžvilgiu Šalis *ex officio* atsisako įregistruoti prekių ženklą arba pripažįsta jį negaliojančiu, jei tai leidžiama pagal jos teisę arba suinteresuotosios šalies prašymu, jei:

a) prekių ženklo registracija būtų nesuderinama su 25.34 straipsniu;

b) prekių ženklas yra susijęs su ta pačia arba panašia preke;

c) prekių ženklas susijęs su prekėmis, kurių kilmė nėra ta, kuri nurodyta atitinkamoje geografinėje nuorodoje, ir

d) paraiška įregistruoti prekių ženklą pateikta po paraiškos taikyti geografinės nuorodos apsaugą susijusios Šalies teritorijoje datos.

4. 25.32 straipsnyje nurodytų geografinių nuorodų atžvilgiu šio straipsnio 3 dalies d punkte nurodyta paraiškos taikyti apsaugą pateikimo data yra šio Susitarimo pasirašymo data.

5. Naujų geografinių nuorodų, kaip nurodyta 25.35 straipsnio 2 dalyje, atžvilgiu šio straipsnio 3 dalies d punkte nurodytos paraiškos taikyti apsaugą pateikimo data yra geografinės nuorodos paskelbimo prieštaravimo procedūros tikslais data.

6. 25-B priede išvardytų geografinių nuorodų apsauga pradedama taikyti ne anksčiau kaip šio Susitarimo įsigaliojimo dieną.

25.38 straipsnis

Apsaugos užtikrinimas

Kiekviena Šalis užtikrina 25.34–25.37 straipsniuose numatytą apsaugą atitinkamomis administracinėmis arba teisminėmis procedūromis pagal savo teisę ir praktiką. Kompetentingos institucijos užtikrina tą apsaugą bet kuriuo iš šių būdų arba abiem būdais:

a) savo pačių iniciatyva arba

b) suinteresuotosios šalies prašymu.

25.39 straipsnis

Bendrosios taisyklės

1. Šalis pagal šį poskirsnį neprivalo kaip geografinės nuorodos saugoti pavadinimo, jei jis sutampa su augalo veislės arba gyvūno veislės pavadinimu ir todėl vartotojui gali kilti abejonių dėl tikrosios prekės kilmės.

2. Homonimiškas pavadinimas, kurį perskaitęs vartotojas gali klaidingai manyti, kad prekė kilusi iš kitos teritorijos, nėra registruojamas kaip geografinė nuoroda, net jeigu pavadinimas tiksliai atitinka tikrą teritorijos, regiono ar vietos, iš kurios kilusi atitinkama prekė, pavadinimą. Nedarydamos poveikio TRIPS sutarties 23 straipsniui, Šalys bendrai sprendžia, kokios turėtų būti praktinės sąlygos, kuriomis visiškai ar iš dalies homonimiškos geografinės nuorodos skiriamos viena nuo kitos, ir drauge atsižvelgia į poreikį atitinkamiems gamintojams užtikrinti lygias teises ir neklaidinti vartotojų.

3. Jeigu Šalis per dvišales derybas su trečiąja šalimi siūlo taikyti apsaugą tos trečiosios šalies geografinei nuorodai, kuri yra visiškai ar iš dalies homonimiška kitos Šalies geografinė nuoroda, ji apie tai praneša kitai Šaliai, kuriai suteikiama galimybė pateikti pastabų prieš trečiosios šalies geografinei nuorodai suteikiant apsaugą.

4. Šiame poskirsnyje nurodyta techninė specifikacija yra prekės kilmės Šalies valdžios institucijų patvirtinta specifikacija, įskaitant visus jos dalinius pakeitimus.

25.40 straipsnis

Išimtys

1. Nė viena šio poskirsnio nuostata nereikalaujama, kad Šalis taikytų šio poskirsnio nuostatas kitos Šalies geografinės nuorodos arba sudėtinei geografinei nuorodai priklausančio atskiro termino atžvilgiu prekėms ar paslaugoms, kurių atitinkama nuoroda yra identiška terminui, įprastai vartojamam bendrinėje kalboje kaip tokių prekių ar paslaugų bendrinis pavadinimas tos Šalies teritorijoje.

2. Jei geografinės nuorodos vertimas yra identiškas terminui, įprastai vartojamam bendrinėje kalboje kaip prekės bendrinis pavadinimas Šalies teritorijoje, arba toks terminas yra jo dalis, arba jei geografinė nuoroda nėra identiška tokiam terminui, bet jis yra jos dalis, šiuo poskirsniu nedaromas poveikis jokio subjekto teisei vartoti tą terminą tai prekei apibūdinti tos Šalies teritorijoje.

3. Nustatydamos, ar terminas įprastai vartojamas bendrinėje kalboje kaip prekės bendrinis pavadinimas Šalies teritorijoje, tos Šalies institucijos yra įgaliotos atsižvelgti į tai, kaip vartotojai supranta tą terminą jos teritorijoje. Tokiam vartotojų supratimui svarbūs veiksniai gali būti:

a) tai, ar terminas vartojamas atitinkamos prekės rūšiai nurodyti, kaip nurodyta atitinkamuose šaltiniuose, pavyzdžiui, žodynuose, laikraščiuose ir atitinkamose interneto svetainėse, ir

b) kaip preke, su kuria susijęs terminas, prekiaujama toje Šalyje ir kaip ji naudojama prekyboje toje Šalyje ([126]).

4. Nė viena šio poskirsnio nuostata neužkertamas kelias Šalies teritorijoje prekei apibūdinti vartoti įprastą augalų ar gyvūnų veislės pavadinimą, esantį tos Šalies teritorijoje šio Susitarimo įsigaliojimo dieną.

5. Nė viena šio Susitarimo nuostata nedaromas poveikis asmenų teisei prekiaujant naudoti savo arba savo verslo pirmtako asmenvardį, išskyrus atvejus, kai naudojant tokį asmenvardį klaidinami vartotojai.

25.41 straipsnis

Esamo susitarimo įtraukimas

1. Spiritinių gėrimų susitarimas *mutatis mutandis* įtraukiamas į šį Susitarimą ir tampa jo dalimi ([127]).

2. Intelektinės nuosavybės pakomitetis pakeičia Spiritinių gėrimų susitarimo 17 straipsniu įsteigtą Jungtinį komitetą ir atlieka tame straipsnyje nustatytas funkcijas.

25.42 straipsnis

Bendradarbiavimas

1. Intelektinės nuosavybės pakomitetis yra tinkamas šio poskirsnio įgyvendinimo ir administravimo stebėsenos forumas.

([126]) Šio punkto tikslais Šalies institucijos prireikus gali atsižvelgti į tai, ar terminas vartojamas atitinkamuose tos Šalies pripažintuose tarptautiniuose standartuose, skirtuose jos teritorijoje esančių prekių rūšiai ar klasei nurodyti.

([127]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad tai apima visus ankstesnius ir būsimus Spiritinių gėrimų susitarimo dalinius pakeitimus.

2. Šalys praneša viena kitai, jeigu 25-B priede išvardytai geografinei nuorodai atitinkamos Šalies teritorijoje apsauga nebetaikoma. Gavęs tokį pranešimą, Intelektinės nuosavybės pakomitetis parengia Jungtinei tarybai sprendimą pakeisti 25-B priedą šiame Susitarime nustatyta tvarka.

3. Šalis gali tiesiogiai arba per Intelektinės nuosavybės pakomitetį prašyti kitos Šalies pateikti informacijos, susijusios su techninėmis specifikacijomis ir jų daliniais pakeitimais.

4. Kiekviena Šalis gali viešai paskelbti technines specifikacijas, atitinkančias kitos Šalies geografines nuorodas, saugomas pagal šį poskirsnį, ispanų arba anglų kalba ([128]).

5. Visus dėl saugomų geografinių nuorodų techninių specifikacijų kylančius klausimus nagrinėja Intelektinės nuosavybės pakomitetis.

25.43 straipsnis

Apsauga pagal Šalies teisę

Šiuo poskirsniu nedaromas poveikis vienos Šalies geografinės nuorodos turėtojo teisei siekti geografinės nuorodos pripažinimo ir apsaugos kitoje Šalyje pagal tos Šalies teisę.

B.5 POSKIRSNIS

Patentai

25.44 straipsnis

Tarptautiniai susitarimai

Kiekviena Šalis laikosi 1970 m. birželio 19 d. Vašingtone priimtos Patentinės kooperacijos sutarties, kaip iš dalies pakeista 1979 m. rugsėjo 28 d. ir paskutinį kartą pakeista 2001 m. spalio 3 d., ir pripažįsta, kad svarbu priimti arba toliau taikyti procedūrinius standartus, suderinamus su 2000 m. birželio 1 d. Ženevoje priimta Patentų teisės sutartimi.

25.45 straipsnis

Patentai ir visuomenės sveikata

1. Šiame poskirsnyje nustatytomis teisėmis ir pareigomis neužkertamas kelias Šaliai imtis priemonių visuomenės sveikatai apsaugoti. Šalys pripažįsta 2001 m. lapkričio 14 d. Dohoje priimtos Deklaracijos dėl TRIPS sutarties ir visuomenės sveikatos (toliau – Dohos deklaracija) svarbą ir patvirtina savo įsipareigojimą dėl jos. Aiškindamos ir įgyvendindamos šiame poskirsnyje nustatytas teises ir pareigas, Šalys užtikrina atitiktį Dohos deklaracijai.

2. Šalys prisideda prie 2003 m. rugpjūčio 30 d. PPO Generalinės tarybos sprendimo dėl Dohos deklaracijos 6 straipsnio įgyvendinimo ir 2005 m. gruodžio 6 d. Ženevoje priimto Protokolo, kuriuo iš dalies keičiama TRIPS sutartis, įgyvendinimo ir laikosi šio sprendimo ir protokolo.

([128]) Meksika šias technines specifikacijas gali viešai paskelbti ispanų arba anglų kalba.

25.46 straipsnis

Papildoma apsauga, kai vėluojama suteikti farmacijos produktų, įskaitant biologinius produktus, rinkodaros leidimą ([129])

1. Šalys pripažįsta, kad prieš pateikiant rinkai farmacijos produktus, įskaitant biologinius produktus ([130]), kurie jų atitinkamoje teritorijoje yra saugomi pagal patentą, gali reikėti atlikti administracinę patvirtinimo ([131]) procedūrą. Jos pripažįsta, kad dėl laikotarpio nuo patento paraiškos pateikimo iki leidimo pateikti produktą jų atitinkamai rinkai, kaip šiuo tikslu apibrėžta atitinkamose Šalies teisės nuostatose, gali sutrumpėti veiksmingos patentu suteiktos apsaugos laikotarpis.

2. Kiekviena Šalis numato tinkamą ir veiksmingą mechanizmą, kuriuo patento savininkui būtų kompensuojama už trumpesnį veiksmingos patentu suteiktos apsaugos laikotarpį dėl nepagrįsto vėlavimo ([132]) išduoti pirmąjį rinkodaros leidimą teritorijoje. Tokia kompensacija teikiama kaip papildoma *sui generis* apsauga, kurios laikotarpis lygus laikotarpiui, kuris laikomas nepagrįstu vėlavimu. Ilgiausia šios papildomos apsaugos taikymo trukmė neviršija penkerių metų ([133]).

3. Kaip alternatyvą 2 dalyje nurodytam kompensavimo mechanizmui, Šalis gali sudaryti sąlygas pratęsti patentine apsauga suteikiamų teisių galiojimo trukmę ne ilgiau kaip penkeriems metams ([134]), kad patento savininkui būtų atlyginta už trumpesnį veiksmingos patentu suteiktos apsaugos laikotarpį dėl rinkodaros leidimo išdavimo procedūros. Toks trukmės pratęsimas įsigalioja pasibaigus teisėtam patento galiojimo laikotarpiui ir galioja laikotarpį, lygų laikui, praėjusiam nuo paraiškos gauti patentą pateikimo dienos iki pirmojo leidimo pateikti produktą Šalies rinkai išdavimo dienos, sutrumpintam penkeriais metais.

4. Vykdydama šiame straipsnyje nustatytas pareigas, kiekviena Šalis gali nustatyti sąlygas ir apribojimus, jeigu Šalis ir toliau laikosi šio straipsnio nuostatų.

5. Kiekviena Šalis deda visas įmanomas pastangas, kad paraiškos dėl farmacijos produktų rinkodaros leidimo būtų išnagrinėtos efektyviai ir laiku, kad būtų išvengta nepagrįsto ar nereikalingo vėlavimo. Siekdama išvengti nepagrįsto vėlavimo, Šalis gali nustatyti arba palikti galioti procedūras, kuriomis būtų paspartintas rinkodaros leidimo paraiškos nagrinėjimas.

([129]) Meksika įvykdo šiame straipsnyje numatytas pareigas ne vėliau kaip per dvejus metus nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos.

([130]) Kiekviena Šalis pagal savo 2018 m. balandžio 21 d. galiojančias teisės nuostatas nustato, kuriems produktams taikomi terminai „farmacijos produktai“ ir „biologiniai produktai“.

([131]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad angliški terminai *marketing approval* ir *marketing authorisation* yra lygiaverčiai (abu reiškia rinkodaros leidimą).

([132]) Šio straipsnio tikslais nepagrįstas vėlavimas – be kita ko, vėlavimas daugiau nei dvejus metus pirmą kartą atsakyti pareiškėjui po dienos, kai jis pateikė paraišką gauti rinkodaros leidimą. Nustatant tokius vėlavimo atvejus neprivaloma atsižvelgti į vėlavimą suteikiant rinkodaros leidimą dėl laikotarpių, susijusių su pareiškėju, ar laikotarpių, kurie nepriklauso nuo rinkodaros leidimus išduodančios institucijos.

([133]) Jei Šalis laikosi šios dalies, ji neprivalo laikytis 3 dalyje numatytos alternatyvos.

([134]) Farmacijos produktų, dėl kurių atlikti pediatriniai tyrimai, kurių rezultatai įtraukti į informaciją apie produktą, atveju šis laikotarpis gali būti pratęsiamas šešiems mėnesiams.

B.6 POSKIRSNIS

Augalų veislės

25.47 straipsnis

Tarptautiniai susitarimai

Kiekviena Šalis užtikrina augalų veislių teisinę apsaugą pagal 1961 m. gruodžio 2 d. Paryžiuje priimtą Tarptautinę konvenciją dėl naujų augalų veislių apsaugos su paskutiniais patikslinimais, padarytais 1991 m. kovo 19 d. Ženevoje, įskaitant selekcininko teisės išimtis, nurodytas tos konvencijos 15 straipsnyje, ir bendradarbiauja skatindamos taikyti ir užtikrinti šių teisių vykdymą ([135]).

B.7 POSKIRSNIS

Neatskleistos informacijos apsauga

25.48 straipsnis

Komercinių paslapčių apsaugos taikymo sritis

1. Užtikrindama veiksmingą apsaugą nuo nesąžiningos konkurencijos, kaip numatyta Paryžiaus konvencijos 10a straipsnyje, kiekviena Šalis numato teisines priemones, įskaitant administracinius ar civilinius teisminius procesus ([136]), kuriomis bet kuris asmuo galėtų užkirsti kelią komercinių paslapčių atskleidimui, gavimui ar tam, kad jas be teisėtai informaciją kontroliuojančio asmens sutikimo naudotų kiti asmenys, jei šie veiksmai neatitinka sąžiningos komercinės praktikos ([137]). Šio poskirsnio tikslais komercinės paslaptys apima neatskleistą informaciją, kaip numatyta TRIPS sutarties 39 straipsnio 2 dalyje.

2. Šio poskirsnio tikslais Šalis mano, kad sąžiningos komercinės praktikos neatitinka bent šie veiksmai:

a) komercinės paslapties gavimas be komercinės paslapties turėtojo sutikimo neteisėtai gavus prieigą prie bet kokių dokumentų, objektų, reikmenų, medžiagų ar elektroninių bylų, kuriuos teisėtai valdo komercinės paslapties turėtojas ir kuriuose yra komercinė paslaptis ar iš kurių galima išgauti komercinę paslaptį, juos pasisavinus ar padarius jų kopiją, arba

b) komercinės paslapties naudojimas ar atskleidimas be komercinės paslapties turėtojo sutikimo, kai ją naudoja arba atskleidžia asmuo, kuris komercinę paslaptį gavo neteisėtai arba pažeisdamas konfidencialumo susitarimą ar bet kokią kitą pareigą neatskleisti komercinės paslapties arba apriboti jos naudojimą ([138]), ([139]).

([135]) Meksika įgyvendina šią nuostatą ne vėliau kaip per ketverius metus nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos.

([136]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad Šalis, vadovaudamasi savo teise, gali suteikti tas teisines priemones baudžiamajame procese.

([137]) Šalis gali apsvarstyti galimybę netaikyti šių procedūrų, jei sąžiningos komercinės praktikos neatitinkančių veiksmų imamasi pagal Šalies teisę tam, kad būtų atskleistas nusižengimas, pažeidimas ar neteisėta veikla arba siekiant apsaugoti teisėtą ir pagal jos teisę pripažįstamą interesą.

([138]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad kiekvienos Šalies įstatymuose ir kituose teisės aktuose numatyti kriterijai, pagal kuriuos pažeidžiama pareiga apriboti komercinės paslapties naudojimą.

([139]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad Europos Sąjunga mano, jog ši dalis netaikoma šioms situacijoms:
a) asmuo atitinkamą informaciją atrado ar sukūrė savarankiškai;
b) asmuo, teisėtai turintis gaminį ir teisiškai neįpareigotas riboti atitinkamos informacijos gavimo, gaminį atgamino apgrąžos inžinerijos metodais;
c) informacijos gavimas, naudojimas arba atskleidimas, kiek to reikalauja arba kiek tai leidžia Šalies teisė;
d) naudota darbuotojų patirtis ir gebėjimai, sąžiningai įgyti įprastomis darbo aplinkybėmis, arba
e) informacija atskleista naudojantis teise į saviraiškos laisvę ir teise gauti informaciją.

25.49 straipsnis

Administracinis arba civilinis teisminis procesas, taikomas komercinėms paslaptims

1. Kiekviena Šalis užtikrina, kad asmenims, dalyvaujantiems 25.48 straipsnio 1 dalyje nurodytuose procesuose ar turintiems teisę susipažinti su dokumentais, sudarančiais tą procesą, nebūtų leidžiama naudoti ar atskleisti jokios komercinės paslapties ar tariamos komercinės paslapties, kurią kompetentingos institucijos, reaguodamos į tinkamai pagrįstą suinteresuotosios šalies paraišką, įvardijo konfidencialia ir kurią jie sužinojo dalyvaudami tokiame procese arba turėdami tokią teisę susipažinti.

2. Vykdydama 25.48 straipsnio 1 dalyje nurodytus procesus, kiekviena Šalis nustato, kad jos kompetentingos institucijos yra įgaliotos bent imtis konkrečių priemonių, kad būtų išsaugotas bet kokios per procesą pateiktos komercinės paslapties arba tariamos komercinės paslapties konfidencialumas. Laikantis kiekvienos Šalies teisės, tokios konkrečios priemonės, be kita ko, gali apimti galimybę visiškai ar iš dalies apriboti galimybę susipažinti su tam tikrais dokumentais, apriboti teisę dalyvauti posėdžiuose ir susipažinti su atitinkamais įrašais ar stenogramomis ir pateikti nekonfidencialią teismo sprendimų versiją, iš kurios pašalinti ar pakeisti komercinę paslaptį sudarantys segmentai.

25.50 straipsnis

Su farmacijos produktais, įskaitant biologinius produktus, susijusių neatskleistų duomenų apsauga ([140])

1. Jei Šalis reikalauja, kad siekiant gauti naujų ([141]) farmacijos produktų, įskaitant biologinius produktus ([142]), rinkodaros leidimą būtų pateikti neatskleisti bandymų arba kiti ikiklinikinių bandymų ar klinikinių tyrimų duomenys, reikalingi siekiant nustatyti, ar šiuos produktus naudoti saugu ir veiksminga, Šalis saugo šiuos duomenis nuo atskleidimo tretiesiems asmenims, jei juos parengti prireikė didelių pastangų, išskyrus tuos atvejus, kai šiuos duomenis būtina atskleisti dėl viršesnio viešojo intereso arba jei imtasi veiksmų užtikrinti, kad duomenys nebūtų nesąžiningai panaudoti komerciniais tikslais.

2. Farmacijos produktų, įskaitant biologinius produktus, atveju Šalis tretiesiems asmenims neišduoda rinkodaros leidimo, leidžiančio jiems be asmens, kuris prieš tai pateikė 1 dalyje nurodytus duomenis, sutikimo prekiauti produktu ([143]) remiantis tais duomenimis arba remiantis tuos duomenis ([144]) pateikusiam asmeniui išduotu rinkodaros leidimu bent šešerius metus ([145]) nuo naujo produkto rinkodaros leidimo išdavimo tos Šalies teritorijoje dienos ([146]).

3. Šalims nedraudžiama diegti supaprastintų šių produktų leidimo išdavimo procedūrų, remiantis biologinio lygiavertiškumo ir biologinio įsisavinamumo tyrimais.

([140]) Meksika įvykdo šią pareigą ne vėliau kaip per dvejus metus nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos.

([141]) Šio straipsnio tikslais terminas „naujas“ reiškia, kad produkte yra naujas cheminis vienetas, kuris anksčiau nebuvo patvirtintas Šalies teritorijoje, arba tokiu būdu nurodomas naujas biologinis ar biotechnologinis produktas, kuris anksčiau nebuvo patvirtintas Šalies teritorijoje.

([142]) Kiekviena Šalis pagal savo 2018 m. balandžio 21 d. galiojančias teisės nuostatas nustato, kuriems produktams taikomi terminai „farmacijos produktai“ ir „biologiniai produktai“.

([143]) Šios dalies tikslais Šalis gali nustatyti, kad terminas „produktas“ reiškia tą patį arba panašų produktą.

([144]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad tai apima duomenis, pateiktus dėl leidimų, išduotų asmenims, pateikusiems tokius duomenis Šalių ir trečiųjų šalių teritorijose.

([145]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad pagal šią dalį Šalis gali apriboti apsaugos taikymo trukmę iki šešerių metų.

([146]) Šalis gali nustatyti, kad, kalbant apie biologinius produktus, šiame straipsnyje nurodyta neatskleistų duomenų apsauga būtų taikoma tik pirmajam naujo biologinio produkto rinkodaros leidimui.

25.51 straipsnis

Su augalų apsaugos produktais susijusių neatskleistų duomenų apsauga ([147])

1. Jei Šalis reikalauja, kad siekiant gauti naujo ([148]) augalų apsaugos produkto rinkodaros leidimą ([149]) būtų pateikti neatskleisti bandymų ar kiti su produkto sauga ar veiksmingumu susiję duomenys ([150]), Šalis saugo šiuos duomenis nuo atskleidimo tretiesiems asmenims, išskyrus tuos atvejus, kai šiuos duomenis būtina atskleisti dėl viršesnio viešojo intereso arba jei imtasi veiksmų užtikrinti, kad duomenys nebūtų nesąžiningai panaudoti komerciniais tikslais.

2. Augalų apsaugos produktų atveju Šalis neišduoda tretiesiems asmenims rinkodaros leidimo, leidžiančio jiems be asmens, kuris anksčiau pateikė 1 dalyje nurodytus duomenis, sutikimo prekiauti produktu remiantis tais duomenimis arba remiantis rinkodaros leidimu, išduotu tuos duomenis pateikusiam asmeniui, bent 10 metų ([151]) nuo naujo produkto rinkodaros leidimo išdavimo tos Šalies teritorijoje dienos.

3. Kiekviena Šalis nustato bandymų su stuburiniais gyvūnais dubliavimo prevencijos taisykles.

4. Šalims nedraudžiama diegti supaprastintų šių produktų leidimo išdavimo procedūrų, remiantis lygiavertiškumo tyrimais.

C SKIRSNIS

Intelektinės nuosavybės teisių gynimas

C.1 POSKIRSNIS

Bendrosios nuostatos

25.52 straipsnis

Bendrosios pareigos

1. Šalys patvirtina savo įsipareigojimus pagal TRIPS sutartį, ypač jos III dalį. Kiekviena Šalis pagal šį skirsnį numato papildomas priemones, procedūras ir teisių gynimo priemones, kurių reikia intelektinės nuosavybės teisėms ginti. Tos priemonės, procedūros ir teisių gynimo priemonės yra sąžiningos bei teisingos ir nėra nepagrįstai sudėtingos ar brangios, jomis taip pat nėra nustatomi nepagrįsti terminai ar nepateisinamai vėluojama.

2. 1 dalyje nurodytos priemonės, procedūros ir teisių gynimo priemonės taip pat yra veiksmingos, proporcingos bei atgrasomos ir taikomos taip, kad nebūtų sukuriamos kliūtys teisėtai prekybai ir kad būtų numatytos apsaugos priemonės prieš piktnaudžiavimą jomis.

([147]) Meksika įvykdo šią pareigą ne vėliau kaip per dvejus metus nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos.
([148]) Šiame straipsnyje sąvoka „naujas“ reiškia, kad produkte yra naujas cheminis vienetas, kuris anksčiau nebuvo patvirtintas Šalies teritorijoje.
([149]) Šiame straipsnyje sąvoka „rinkodaros leidimas“ yra sąvokos „sanitarinis leidimas“ sinonimas pagal Šalies teisę.
([150]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad šis straipsnis taikomas tais atvejais, kai Šalis reikalauja pateikti neatskleistus bandymų duomenis arba kitus duomenis, susijusius tik su produkto sauga, tik produkto veiksmingumu arba abiem aspektais.
([151]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad pagal šį straipsnį Šalis gali apriboti apsaugos taikymo trukmę iki 10 metų.

3. Šiuo skirsniu Šalis neįpareigojama sukurti kitokios intelektinės nuosavybės teisėms ginti skirtos teismų sistemos negu apskritai reikalinga teisės vykdymui užtikrinti, šis skirsnis taip pat neturi įtakos Šalies gebėjimui apskritai užtikrinti savo teisės vykdymą. Šiuo poskirsniu Šaliai nenustatoma jokių pareigų, susijusių su tuo, kaip Šalis paskirsto išteklius intelektinės nuosavybės teisėms ginti ir apskritai teisės vykdymui užtikrinti.

25.53 straipsnis

Asmenys, turintys teisę prašyti taikyti priemones, procedūras ir teisių gynimo priemones

Kiekviena Šalis pripažįsta, kad teisė prašyti taikyti šiame skirsnyje ir TRIPS sutarties III dalyje nurodytas priemones, procedūras ir teisių gynimo priemones suteikiama:

a) intelektinės nuosavybės teisių subjektams pagal Šalies teisę;

b) visiems kitiems asmenims, kuriems leidžiama naudotis tomis intelektinės nuosavybės teisėmis, visų pirma licencijų turėtojams, kiek tai leidžiama ir kaip nustatyta pagal Šalies teisę;

c) intelektinės nuosavybės teisių kolektyvinio teisių valdymo įstaigoms, kurios reguliariai pripažįstamos turinčiomis teisę atstovauti intelektinės nuosavybės teisių subjektams, kiek tai leidžiama ir kaip nustatyta pagal Šalies teisę, ir

d) profesinės gynybos institucijoms, kurios reguliariai pripažįstamos turinčiomis teisę atstovauti intelektinės nuosavybės teisių subjektams, kiek tai leidžiama ir kaip nustatyta pagal Šalies teisę.

C.2 POSKIRSNIS

Gynimas civilinėmis ir administracinėmis priemonėmis

25.54 straipsnis

Įrodymas

1. Kiekviena Šalis užtikrina, kad dar prieš pradėdamos tirti bylos aplinkybes, teisminės institucijos, gavusios šalies prašymą, kuriame pateikti pagrįstai gauti įrodymai, pagrindžiantys jos teiginius, kad jos intelektinės nuosavybės teisės buvo arba netrukus bus pažeistos, yra įgaliotos nurodyti imtis neatidėliotinų ir veiksmingų laikinųjų priemonių, kad laikantis konfidencialios informacijos apsaugos nuostatų būtų išsaugoti atitinkami įrodymai, susiję su įtariamu pažeidimu.

2. 1 dalyje nurodytos laikinosios priemonės gali būti: išsamus aprašymas imant pavyzdžius arba jų neimant, arba prekių, pagamintų, kaip įtariama, pažeidžiant intelektinės nuosavybės teises, ir, tinkamais atvejais, tų prekių gamybai arba platinimui reikalingų medžiagų, priemonių ir susijusių dokumentų fizinis konfiskavimas.

3. Kiekviena Šalis imasi būtinų priemonių, kad savo kompetentingoms teisminėms institucijoms suteiktų įgaliojimus tais atvejais, kai intelektinės nuosavybės teisės pažeidžiamos komerciniais tikslais, jei tinkama ir gavus proceso šalies prašymą, nurodyti perduoti bankų, finansinius ar komercinius dokumentus, kurie yra priešingos šalies žinioje, atsižvelgiant į konfidencialios informacijos apsaugą ([152]).

([152]) Meksika, vadovaudamasi savo teise, gali pasirinkti suteikti tuos įgaliojimus tik baudžiamajame procese.

25.55 straipsnis

Teisė į informaciją

1. Kiekviena Šalis užtikrina, kad vykstant procesui dėl intelektinės nuosavybės teisių pažeidimo kompetentingos teisminės institucijos, reaguodamos į pagrįstą ir proporcingą pareiškėjo prašymą, būtų įgaliotos nurodyti, kad pažeidėjas arba bet kuris kitas asmuo, kuris yra viena iš proceso šalių, arba liudytojas pateiktų informaciją apie prekių ar paslaugų, kuriomis pažeidžiamos intelektinės nuosavybės teisės, kilmę ir platinimo tinklus ([153]).

2. Šis straipsnis taikomas nedarant poveikio kitoms Šalies teisės nuostatoms, kuriomis:

a) teisių subjektui suteikiama teisė gauti daugiau informacijos;

b) reglamentuojamas pagal šį straipsnį pateiktos informacijos naudojimas civiliniame ar baudžiamajame procese;

c) reglamentuojama atsakomybė už piktnaudžiavimą teise į informaciją;

d) suteikiama galimybė atsisakyti teikti informaciją, kuri priverstų 1 dalyje nurodytą asmenį prisipažinti dalyvavus arba kad jo artimi giminaičiai dalyvavo veikloje, kuria pažeidžiamos intelektinės nuosavybės teisės, arba

e) reglamentuojama informacijos šaltinių konfidencialumo apsauga arba asmens duomenų tvarkymas.

25.56 straipsnis

Laikinosios ir atsargumo priemonės

1. Kiekviena Šalis užtikrina, kad jos teisminės institucijos pareiškėjo prašymu būtų įgaliotos priimti laikiną teismo draudimą, kuriuo siekiama užkirsti kelią gresiančiam intelektinės nuosavybės teisių pažeidimui, arba laikinai uždrausti toliau vykdyti įtariamą teisės pažeidimą ir, jei tinkama, nustatyti nevienkartines baudas, jei tai numatyta Šalies teisėje, arba, jei pažeidimas tęsiasi, suteikti garantijas, kuriomis būtų užtikrinama kompensacija teisių subjektui. Tokiomis pačiomis sąlygomis gali būti priimtas laikinas teismo draudimas tarpininkui, kurio paslaugomis trečiasis asmuo naudojasi intelektinės nuosavybės teisėms pažeisti. Šio straipsnio tikslais terminas „tarpininkai“ apima interneto paslaugų teikėjus.

2. Kiekviena Šalis užtikrina, kad laikinas draudimas taip pat gali būti priimtas siekiant konfiskuoti prekes, kuriomis, kaip įtariama, pažeidžiamos intelektinės nuosavybės teisės, arba sustabdyti jų tiekimą, kad jos nepatektų į prekybos srautus ir jais nejudėtų.

([153]) Europos Sąjunga gali nuspręsti, kad:
a) bet kuris kitas asmuo – tai asmuo:
   i) pas kurį aptikta komerciniams tikslams skirtų prekių, kuriomis pažeidžiamos teisės;
   ii) kuris, kaip nustatyta, komerciniais tikslais naudojosi paslaugomis, kuriomis pažeidžiamos teisės;
   iii) kuris, kaip nustatyta, komerciniais tikslais teikė paslaugas, naudotas vykdant veiklą, kuria pažeidžiamos teisės, arba
   iv) kurį i–iii punktuose nurodytas asmuo nurodė kaip dalyvaujantį gaminant ar platinant prekes, kuriomis pažeidžiamos teisės, arba teikiant paslaugas, kuriomis pažeidžiamos teisės;
b) prireikus pateikiama tokia informacija:
   i) gamintojų, perdirbėjų, platintojų, tiekėjų ir kitų ankstesnių prekių ar paslaugų savininkų bei numatytų didmenininkų ir mažmenininkų vardai ir pavardės (pavadinimai) bei adresai arba
   ii) informacija apie pagamintų, perdirbtų, pristatytų, gautų ar užsakytų prekių kiekį ir už atitinkamas prekes ar paslaugas gautas užmokestis.

3. Kiekviena Šalis numato, kad įtariamo pažeidimo atveju jos teisminės institucijos būtų įgaliotos nurodyti prevenciškai areštuoti įtariamo pažeidėjo kilnojamąjį ir nekilnojamąjį turtą, įskaitant jo banko sąskaitų ir kito turto įšaldymą. Tuo tikslu tos institucijos gali nurodyti pateikti bankų, finansinius ar komercinius dokumentus arba sudaryti tinkamas sąlygas susipažinti su atitinkama informacija ([154]).

25.57 straipsnis

Teisių gynimo priemonės

1. Kiekviena Šalis užtikrina, kad kompetentingose teisminės institucijos pareiškėjo prašymu ir nedarydamos poveikio teisių subjekto, kurio teisės buvo pažeistos, teisėms į žalos atlyginimą ir be jokios kompensacijos būtų įgaliotos nurodyti sunaikinti arba bent galutinai pašalinti iš prekybos kanalų prekes, kuriomis, kaip nustatyta, buvo pažeistos intelektinės nuosavybės teisės. Kiekviena Šalis užtikrina, kad, jei tinkama, kompetentingos teisminės institucijos gali taip pat nurodyti sunaikinti medžiagas ir priemones, daugiausia naudotas toms prekėms sukurti arba gaminti.

2. Nagrinėjant prašymą taikyti teisių gynimo priemones, kaip nurodyta 1 dalyje, atsižvelgiama į tai, kad nustatytos priemonės turi būti proporcingos pažeidimo sunkumui, ir į trečiųjų asmenų interesus.

25.58 straipsnis

Draudimai

Kiekviena Šalis užtikrina, kad priėmus teismo sprendimą, kuriuo patvirtinamas intelektinės nuosavybės teisių pažeidimas, kompetentingose teisminės institucijos būtų įgaliotos priimti draudimą pažeidėjui ir tarpininkui, kurio paslaugomis trečiasis asmuo naudojosi intelektinės nuosavybės teisei pažeisti, tęsti pažeidžiančią veiklą.

25.59 straipsnis

Žalos atlyginimas

1. Kiekviena Šalis nustato, kad jos teisminės institucijos būtų įgaliotos bent nurodyti pažeidėjui, kuris sąmoningai arba turėdamas pagrindą žinoti dalyvavo veikloje, kuria buvo pažeistos intelektinės nuosavybės teisės, atlyginti teisių subjekto žalą taip, kad būtų kompensuota dėl jo padaryto intelektinės nuosavybės teisių pažeidimo teisių subjekto patirta žala ([155]).

2. Nustatydamos žalos dydį pagal 1 dalį, kiekvienos Šalies teisminės institucijos atsižvelgia į visus tinkamus aspektus ir yra įgaliotos apsvarstyti galimybę taikyti, be kita ko, bet kokį teisių subjekto pasiūlytą teisėtą vertės matą, įskaitant prarastą pelną, neteisėtų prekių ar paslaugų vertę, nustatytą pagal rinkos kainą, arba siūlomą mažmeninę kainą.

([154]) Meksika, vadovaudamasi savo teise, gali pasirinkti suteikti įgaliojimus nurodyti pateikti bankų, finansinius ar komercinius dokumentus tik baudžiamajame procese. Kiekviena Šalis gali apriboti tuos įgaliojimus, taikydama juos tik komerciniais tikslais padarytiems pažeidimams ir tais atvejais, kai pareiškėjas įrodo, kad yra aplinkybių, dėl kurių gali kilti pavojus žalos atlyginimui.

([155]) Šalis gali nustatyti, kad žalos atlyginimo procedūros inicijavimas nepriklausytų nuo galutinės išvados dėl intelektinės nuosavybės teisių pažeidimo.

3. Kiekviena Šalis nustato, kad bent autorių ar gretutinių teisių pažeidimo ir prekių ženklų klastojimo atvejais jos teisminės institucijos būtų įgaliotos nurodyti pažeidėjui bent 1 dalyje nurodytais atvejais grąžinti teisių subjektui pažeidėjo dėl pažeidimo gautą pelną. Šalis gali laikytis šios dalies darydama prielaidą, kad tas pelnas atitinka 1 dalyje nurodytą žalą.

4. Kiekviena Šalis gali nustatyti, kad teisminės institucijos galėtų reikalauti nukentėjusiajai šaliai grąžinti gautą pelną arba atlyginti žalą, kuri gali būti nustatyta iš anksto, jei pažeidėjas nežinojo arba neturėjo pagrindo žinoti, kad vykdė teises pažeidžiančią veiklą.

25.60 straipsnis

Teismo išlaidos

Kiekviena Šalis užtikrina, kad pagrįstas ir proporcingas teismo išlaidas bei kitas išlaidas, kurias patiria laimėjusioji šalis, paprastai dengtų pralaimėjusioji šalis, išskyrus jei dėl teisingumo to padaryti negalima.

25.61 straipsnis

Teisminių institucijų sprendimų skelbimas

Nedarydamos poveikio savo teisės nuostatoms, kuriomis reglamentuojama informacijos šaltinių konfidencialumo apsauga arba asmens duomenų apsauga, kiekviena Šalis užtikrina, kad teisiniuose procesuose dėl intelektinės nuosavybės teisių pažeidimo kompetentingos teisminės institucijos pareiškėjo prašymu būtų įgaliotos nurodyti taikyti tinkamas su sprendimu susijusios informacijos sklaidos priemones, įskaitant viso ar dalies sprendimo pateikimą ir skelbimą.

25.62 straipsnis

Autorystės ar nuosavybės prielaida

1. Kiekviena Šalis pripažįsta, kad taikant šiame poskirsnyje numatytas priemones, procedūras ir teisių gynimo priemones tam, kad literatūros ar meno kūrinio autorius būtų laikomas autoriumi ir turėtų teisę pradėti pažeidimo tyrimo procedūrą, nebent yra priešingų įrodymų, pakanka, kad autoriaus vardas būtų įprastu būdu nurodytas ant kūrinio.

2. 1 dalis *mutatis mutandis* taikoma gretutinių teisių subjektams jų saugomo objekto atžvilgiu.

25.63 straipsnis

Administracinės procedūros

Tiek, kiek pagal administracines procedūras išnagrinėjus bylos esmę galima įpareigoti imtis civilinių teisės gynimo priemonių, tos procedūros turi atitikti principus, iš esmės lygiaverčius nustatytiems šiame poskirsnyje.

25.64 straipsnis

Savanoriškos suinteresuotųjų subjektų iniciatyvos

Kiekviena Šalis stengiasi sudaryti palankesnes sąlygas savanoriškoms suinteresuotųjų subjektų iniciatyvoms, kuriomis siekiama mažinti intelektinės nuosavybės teisių pažeidimų skaičių, be kita ko, internete ir kitose prekyvietėse, daugiausia dėmesio skiriant konkrečioms problemoms ir ieškant praktinių sprendimų, kurie būtų realistiški, subalansuoti, proporcingi ir teisingi visiems atitinkamiems suinteresuotiesiems subjektams.

D SKIRSNIS

Pasienyje taikomos vykdymo užtikrinimo priemonės

25.65 straipsnis

Derėjimas su GATT ir TRIPS sutartimi

Kiekviena Šalis užtikrina, kad muitinėms pasienyje įgyvendinant intelektinės nuosavybės teisių gynimo priemones, neatsižvelgiant į tai, ar joms taikomas šis Susitarimas, ar ne, būtų laikomasi kiekvienos Šalies pareigų pagal GATT ir TRIPS sutartį, visų pirma TRIPS sutarties 41 straipsnio ir III dalies 4 skirsnio.

25.66 straipsnis

Pasienyje taikomos vykdymo užtikrinimo priemonės, susijusios su intelektinės nuosavybės teisėmis

1. Kiekviena Šalis pagal TRIPS sutarties 46 ir 59 straipsnius nustato procedūras, kurias taikant galima sunaikinti prekes, kuriomis pažeidžiamos intelektinės nuosavybės teisės.

2. Muitinės prižiūrimų prekių atžvilgiu kiekviena Šalis užtikrina, kad jos muitinė, laikydamasi savo įstatymų ir kitų teisės aktų ir derindama veiksmus su kitomis atitinkamomis institucijomis, aktyviai imtųsi veiksmų, kad nustatytų ir atpažintų siuntas, sudarytas iš prekių, kuriomis, kaip įtariama, pažeidžiami prekių ženklai, autorių teisės ar kitos intelektinės nuosavybės teisės. Bent jau importuojamų prekių atžvilgiu ši veikla turėtų būti vykdoma remiantis rizikos analize.

3. Kiekviena Šalis patvirtina ir tvarko centralizuotai valdomą elektroninę duomenų bazę, susijusią bent su prekių ženklais ir pramoniniu dizainu, kuria kompetentingos institucijos ir teisių subjektai gali nemokamai atitinkamai bendradarbiauti ir gali būti teikiama informacija rizikos analizei. Kiekviena Šalis stengiasi išplėsti elektroninę duomenų bazę rizikos analizės tikslais, kad ji apimtų ir kitas intelektinės nuosavybės teises.

4. Kiekviena Šalis užtikrina, kad teisių subjekto pateikta informacija būtų automatiškai įtraukta į elektroninę duomenų bazę, jei ji atitinka susijusius reikalavimus pagal jos įstatymus ir kitus teisės aktus. Teisių subjekto pateiktą informaciją kiekvienos Šalies kompetentingos institucijos patvirtina automatiškai arba per pagrįstą laikotarpį.

5. Šalys pripažįsta elektroninės duomenų bazės tvarkymo ir tobulinimo naudą, siekiant padėti nustatyti intelektinės nuosavybės teisių pažeidimus ir pateikti elementus, kuriais remiantis būtų galima inicijuoti 6 dalyje nurodytą procedūrą, skirtą muitinės prižiūrimų prekių išleidimo sustabdymui arba jų sulaikymui.

6. Kiekviena Šalis nustato, kad jos muitinė gali veikti savo iniciatyva, kad sustabdytų prekių, kuriomis, kaip įtariama, pažeidžiama intelektinės nuosavybės teisė, išleidimą arba jas sulaikytų, arba informuotų teisių subjektą ar atitinkamas institucijas, kad jos galėtų įvertinti, ar reikia pradėti procedūrą, dėl kurios tų prekių išleidimas gali būti laikinai sustabdytas arba jos gali būti sulaikytos.

7. Šalis raginama būti nustačiusi procedūras, pagal kurias būtų galima greitai sunaikinti suklastotus prekių ženklus ir piratines prekes, siunčiamas pašto arba greitojo pristatymo siuntose.

8. Kiekvienos Šalies muitinės reguliariai palaiko dialogą ir skatina bendradarbiavimą su suinteresuotaisiais subjektais ir kitomis institucijomis, dalyvaujančiomis ginant šiame straipsnyje nurodytas intelektinės nuosavybės teises.

9. Šalys bendradarbiauja tarptautinės prekybos prekėmis, kuriomis, kaip įtariama, pažeidžiamos intelektinės nuosavybės teisės, srityje ir visų pirma dalijasi informacija apie tokią prekybą pagal savo įstatymus ir kitus teisės aktus.

10. Šalys reguliariai keičiasi informacija apie tinkamą šio straipsnio įgyvendinimą ir administravimą.

E SKIRSNIS

Baigiamosios nuostatos

25.67 straipsnis

Bendradarbiavimas ir skaidrumas

1. Šalys bendradarbiauja siekdamos remti šio skyriaus įgyvendinimą.

2. Bendradarbiavimo sritys apima šią veiklą, tačiau ja neapsiriboja:

a) keitimąsi informacija apie vidaus ir tarptautinės politikos pokyčius intelektinės nuosavybės teisių srityje;

b) keitimąsi informacija apie Šalių intelektinės nuosavybės įstatymus ir kitus teisės aktus, įskaitant iniciatyvas ar dalinius pakeitimus;

c) Šalių keitimąsi patirtimi, susijusia su intelektinės nuosavybės teisių gynimu;

d) veiklos koordinavimą, siekiant užkirsti kelią prekybai suklastotomis prekėmis, taip pat su trečiosiomis šalimis;

e) techninę pagalbą, gebėjimų stiprinimą, darbuotojų mainus ir mokymą;

f) intelektinės nuosavybės teisių apsaugą ir gynimą bei šios srities informacijos sklaidą, be kita ko, verslo subjektams ir pilietinei visuomenei;

g) švietimą ir informuotumo didinimą intelektinės nuosavybės teisių srityje, įskaitant intelektinės nuosavybės teisių pažeidimų poveikį ekonomikai ir vartotojų saugumui;

h) aktyvesnį institucijų, visų pirma, už intelektinės nuosavybės teises atsakingų valdžios institucijų, bendradarbiavimą;

i) bendradarbiavimą su mažosiomis ir vidutinėmis įmonėmis, be kita ko, į tokias įmones orientuotuose renginiuose ar susibūrimuose, siekiant apsaugoti ir užtikrinti intelektinės nuosavybės teises ir mažinti pažeidimų skaičių, ir

j) Šalių keitimąsi informacija apie pastangas sudaryti palankesnes sąlygas savanoriškoms suinteresuotųjų subjektų iniciatyvoms atitinkamose jų teritorijose.

3. Intelektinės nuosavybės pakomitetis stebi šio skyriaus įgyvendinimą ir administravimą bei visus kitus susijusius klausimus.

Intelektinės nuosavybės pakomitetis posėdžiauja bent kartą per metus, išskyrus atvejus, kai Šalys susitaria kitaip.

4. Kiekviena Šalis paskiria kontaktinį punktą, skirtą bendradarbiavimui ir veiklos koordinavimui pagal šį skyrių palengvinti, ir kitai Šaliai praneša jo kontaktinius duomenis. Šalys nedelsdamos praneša viena kitai apie bet kokius tų kontaktinių duomenų pasikeitimus.

26 SKYRIUS

PREKYBA IR DARNUS VYSTYMASIS

26.1 straipsnis

Tikslas ir taikymo sritis

1. Šio skyriaus tikslas – stiprinti darnaus vystymosi integravimą į Šalių tarpusavio prekybą ir investicijas, visų pirma nustatant principus ir veiksmus, susijusius su darnaus vystymosi darbo ([156]) ir aplinkosaugos aspektais, kurie ypač svarbūs prekybai ir investicijoms.

2. Šalys primena 1992 m. vykusioje Jungtinių Tautų konferencijoje dėl aplinkos ir vystymosi priimtą „Darbotvarkę 21“ ir 1992 m. Rio deklaraciją dėl aplinkos ir plėtros; 2002 m. Pasaulinio aukščiausiojo lygio susitikimo darnaus vystymosi klausimais Johanesburgo įgyvendinimo planą; 2008 m. birželio 10 d. Ženevoje Tarptautinės darbo konferencijos 97-ojoje sesijoje priimtą 2008 m. Tarptautinės darbo organizacijos deklaraciją dėl socialinio teisingumo siekiant sąžiningos globalizacijos; 2012 m. JT konferencijos darnaus vystymosi klausimais baigiamąjį dokumentą „Ateitis, kurios norime“, įtrauktą į 2012 m. liepos 27 d. JT Generalinės Asamblėjos rezoliuciją Nr. 66/288, ir Darnaus vystymosi darbotvarkės iki 2030 m. darnaus vystymosi tikslus (DVT) dokumente „Keiskime mūsų pasaulį. Darnaus vystymosi darbotvarkė iki 2030 m.“.

3. Laikydamosi 2 dalyje nurodytų priemonių, Šalys skatina:

a) darnų vystymąsi, kurio trys dalys – ekonominė plėtra, socialinis vystymasis ir aplinkos apsauga – priklauso viena nuo kitos ir viena kitą stiprina;

b) tarptautinės prekybos ir investicijų plėtrą taip, kad būtų padedama siekti darnaus vystymosi tikslų, ir

c) integracinį žaliąjį ekonomikos augimą ir žiedinę ekonomiką, siekiant skatinti ekonomikos augimą, kartu užtikrinant aplinkos apsaugą ir skatinant socialinį vystymąsi.

26.2 straipsnis

Teisė reglamentuoti ir apsaugos lygiai

1. Šalys pripažįsta kiekvienos Šalies teisę savo nuožiūra formuoti savo darnaus vystymosi politiką ir prioritetus, nustatyti vidaus aplinkos ir darbo apsaugos lygius ir priimti arba keisti susijusius įstatymus ir kitus teisės aktus bei politiką. Tokie lygiai, įstatymai ir kiti teisės aktai bei politika atitinka kiekvienos Šalies įsipareigojimą laikytis 26.3 ir 26.4 straipsniuose nurodytų tarptautiniu mastu pripažintų standartų ir susitarimų.

2. Kiekviena Šalis siekia užtikrinti, kad jos atitinkamuose įstatymuose bei kituose teisės aktuose ir politikoje būtų numatyta ir skatinama aukšto lygio aplinkos ir darbuotojų apsauga, ir toliau stengiasi tobulinti tokius įstatymus ir kitus teisės aktus, politiką ir jų pagrindinius apsaugos lygius.

([156]) Šio skyriaus tikslais terminas „darbas“ reiškia TDO strateginius tikslus pagal Deramo darbo darbotvarkę, išdėstytą 2008 m. TDO deklaracijoje dėl socialinio teisingumo siekiant sąžiningos globalizacijos.

3. Siekdama skatinti prekybą ar investicijas, Šalis neturėtų silpninti savo aplinkos ar darbo teise užtikrinamo apsaugos lygio.

4. Šalis neatsisako savo aplinkos ar darbo teisės ir nuo jos nenukrypsta, taip pat nesiūlo jos atsisakyti arba nuo jos nukrypti, kad būtų skatinama prekyba ar investicijos.

5. Šalis savo nuosekliais ar pasikartojančiais veiksmais ar neveikimu neturi liautis veiksmingai užtikrinti, kad būtų laikomasi jos aplinkos ar darbo teisės, kad būtų skatinama prekyba ar investicijos.

26.3 straipsnis

Daugiašaliai darbo standartai ir susitarimai

1. Šalys patvirtina savo įsipareigojimą skatinti tarptautinės prekybos plėtrą taip, kad būtų prisidedama prie visiško ir našaus užimtumo bei deramo darbo visiems, ypač moterims, jaunimui ir neįgaliesiems.

2. Vadovaudamasi Tarptautinės darbo organizacijos (toliau – TDO) konstitucija ir 1998 m. birželio 18 d. Ženevoje vykusioje Tarptautinės darbo konferencijos 86-ojoje sesijoje priimta TDO deklaracija dėl pagrindinių principų ir teisių darbe bei jos tolesnėmis priemonėmis, kiekviena Šalis gerbia, skatina ir veiksmingai įgyvendina pagrindinėse TDO konvencijose apibrėžtus su pagrindinėmis teisėmis darbe susijusius principus, būtent:

a) asociacijų laisvę ir veiksmingą teisės į kolektyvines derybas pripažinimą;

b) visų formų priverstinio ar privalomojo darbo panaikinimą;

c) veiksmingą vaikų darbo panaikinimą ir

d) su užimtumu ir profesija susijusios diskriminacijos panaikinimą.

3. Pagal 1 ir 2 dalis ir pabrėždama Šalių įsipareigojimą remti daugiašalį valdymą, kiekviena Šalis veiksmingai įgyvendina TDO konvencijas ir protokolus, kuriuos yra ratifikavusi.

4. Kiekviena Šalis toliau nuosekliai stengiasi ratifikuoti pagrindines TDO konvencijas.

5. Šalys reguliariai keičiasi informacija apie savo atitinkamą pažangą ratifikuojant pagrindines TDO konvencijas ir susijusius protokolus bei kitas TDO konvencijas ar protokolus, kurių šalimis jos dar nėra ir kuriuos TDO laiko naujausiais.

6. Šalys atitinkamai konsultuojasi ir turėtų bendradarbiauti abipusio intereso su prekyba susijusiais darbo klausimais, be kita ko, TDO kontekste.

7. Primindamos 2008 m. TDO deklaraciją dėl socialinio teisingumo siekiant sąžiningos globalizacijos, Šalys pažymi, kad pagrindinių darbo principų ir teisių darbe pažeidimas negali būti laikomas priežastimi ar kitaip naudojamas teisėtam santykiniam pranašumui įgyti ir kad darbo standartai neturėtų būti naudojami prekybai proteguoti.

8. Kiekviena Šalis skatina deramą darbą, kaip apibrėžta 2008 m. TDO deklaracijoje dėl socialinio teisingumo siekiant sąžiningos globalizacijos. Kiekviena Šalis, laikydamasi savo sąlygų ir prioritetų, ypač daug dėmesio skiria:

a) profesinės saugos ir sveikatos priemonių, įskaitant kompensacijas profesinės traumos ar ligos atveju, kaip apibrėžta atitinkamose TDO konvencijose ir kituose tarptautiniuose įsipareigojimuose, kūrimui ir stiprinimui;

b) deramo darbo visiems sąlygoms, susijusioms su darbo užmokesčiu ir darbo pajamomis, darbo laiku ir kitomis darbo sąlygomis, ir

c) veiksmingos darbo inspekcijos sistemos, atitinkančios jos tarptautinius įsipareigojimus ir atitinkamus TDO standartus, tolesniam taikymui.

9. Kiekviena Šalis užtikrina, kad jos administraciniai, teisminiai ir darbo srities teismų procesai, kuriais siekiama užtikrinti jos darbo teisės vykdymą, būtų sąžiningi, prieinami ir skaidrūs, ir sudaro sąlygas veiksmingai kovoti su šiame skyriuje nurodytų darbo teisių pažeidimais.

26.4 straipsnis

Daugiašalis aplinkos valdymas ir susitarimai

1. Šalys pripažįsta Jungtinių Tautų aplinkos programos (UNEP) Jungtinių Tautų aplinkos asamblėjos (UNEA) ir daugiašalio aplinkos valdymo ir susitarimų svarbą tarptautinei bendruomenei reaguojant į pasaulinius arba regioninius aplinkos srities iššūkius ir siekia stiprinti prekybos ir aplinkos politikos sričių tarpusavio papildomumą.

2. Pagal 1 dalį ir siekdama remti daugiašalį aplinkos valdymą, kiekviena Šalis veiksmingai įgyvendina daugiašalius aplinkos susitarimus, protokolus ir dalinius pakeitimus, kurių šalis ji yra.

3. Šalys reguliariai keičiasi informacija apie savo atitinkamas iniciatyvas, susijusias su daugiašalių aplinkos susitarimų, įskaitant jų protokolus ir dalinius pakeitimus, ratifikavimu.

4. Šalys atitinkamai konsultuojasi ir turėtų bendradarbiauti abipusio intereso su prekyba susijusiais aplinkos klausimais, be kita ko, pagal daugiašalius aplinkos susitarimus.

5. Šalys pripažįsta kiekvienos Šalies teisę remtis 32.1 straipsniu (Bendrosios išimtys) dėl priemonių, kurių imamasi pagal daugiašalius aplinkos susitarimus, kurių šalys jos yra.

26.5 straipsnis

Prekyba ir klimato kaita

1. Šalys pripažįsta, kad, reaguojant į sparčiai didėjančią klimato kaitos grėsmę, svarbu siekti 1992 m. gegužės 9 d. Niujorke priimtos Jungtinių Tautų bendrosios klimato kaitos konvencijos (UNFCCC) galutinio tikslo, ir pripažįsta prekybos vaidmenį siekiant šio tikslo.

2. Remdamasi 1 dalimi, kiekviena Šalis:

a) veiksmingai įgyvendina UNFCCC ir Paryžiaus susitarimą, be kita ko, imdamasi veiksmų, kuriais prisidedama prie nacionaliniu lygmeniu nustatytų įpareigojančių veiksmų įgyvendinimo pagal Paryžiaus susitarimą;

b) skatina teigiamą prekybos indėlį pereinant prie tvarios mažo anglies dioksido pėdsako ekonomikos bei siekiant klimato kaitos poveikiui atsparaus vystymosi ir

c) skatina žaliąjį ekonomikos augimą, grindžiamą klimato kaitos švelninimo ir prisitaikymo prie jos veiksmais, įskaitant ekosistemomis grindžiamą prisitaikymą prie klimato kaitos, atsinaujinančiųjų išteklių energiją ir efektyvaus energijos vartojimo sprendimus.

3. Šalys turėtų bendradarbiauti su klimato kaita susijusiais prekybos klausimais atitinkamai dvišaliuose, regioniniuose ir tarptautiniuose forumuose, įskaitant UNFCCC, PPO ir 1987 m. rugsėjo 16 d. Monrealyje priimtą Monrealio protokolą dėl ozono sluoksnį ardančių medžiagų.

26.6 straipsnis

Prekyba ir biologinė įvairovė

1. Šalys pripažįsta biologinės įvairovės išsaugojimo ir tausaus naudojimo svarbą ir prekybos vaidmenį siekiant tų tikslų, vadovaudamosi 1992 m. birželio 5 d. Rio de Žaneire priimta Biologinės įvairovės konvencija (CBD) ir jos protokolais, 1973 m. kovo 3 d. Vašingtone pasirašyta Nykstančių laukinės faunos ir floros rūšių tarptautinės prekybos konvencija (CITES) ir kitais atitinkamais tarptautiniais dokumentais, kurių šalys jos yra, taip pat pagal juos priimtais sprendimais ir nutarimais.

2. Šalys pripažįsta, kad biologinės įvairovės išsaugojimo ir tausaus naudojimo integravimas į atitinkamus ekonomikos sektorius ir vidaus teisinių, institucinių ir reglamentavimo sistemų stiprinimas gali prisidėti prie teigiamo poveikio biologinei įvairovei ir jos ekosisteminėms paslaugoms, taip pat prie darnaus vystymosi užtikrinimo.

3. Remdamasi 1 dalimi, kiekviena Šalis:

a) įgyvendina veiksmingas kovos su neteisėta prekyba laukiniais augalais ir gyvūnais priemones, be kita ko, prireikus bendradarbiaudama su trečiosiomis šalimis;

b) skatina įtraukti gyvūnų ir augalų rūšis į CITES priedėlius, kai manoma, kad tos rūšies apsaugos būklei kyla pavojus dėl tarptautinės prekybos, ir periodiškai atlieka peržiūras, po kurių gali būti teikiamos rekomendacijos iš dalies pakeisti CITES priedėlius, siekiant užtikrinti, kad juose būtų tinkamai atsižvelgiama į rūšių, kuriomis prekiaujama tarptautiniu mastu, išsaugojimo poreikius;

c) skatina ilgalaikį į CITES įtrauktų rūšių išsaugojimą ir tausų jų naudojimą, įskaitant teisėtą ir atsekamą jų prekybą, kartu teikiant naudą suinteresuotiesiems subjektams vertės grandinėje, visų pirma vietos bendruomenėms, kuriose gaunamos į CITES įtrauktos rūšys;

d) imasi priemonių biologinei įvairovei išsaugoti tais atvejais, kai ji patiria su prekyba ir investicijomis susijusį spaudimą, visų pirma, taikydama invazinių svetimų rūšių plitimo prevencijos priemones ir

e) keičiasi informacija su kita Šalimi apie prekybos gamtos ištekliais pagrįstais produktais iniciatyvas, kuriomis siekiama skatinti biologinės įvairovės išsaugojimą ir tausų naudojimą bei tokią prekybą.

4. Kiekviena Šalis turėtų bendradarbiauti su kita Šalimi dvišaliuose, regioniniuose ir tarptautiniuose forumuose, be kita ko, su atitinkamais suinteresuotaisiais subjektais, klausimais, susijusiais su prekyba, biologinės įvairovės išsaugojimu ir tausiu naudojimu, taip pat kova su neteisėta prekyba laukiniais augalais ir gyvūnais, be kita ko, įgyvendinant iniciatyvas, kuriomis siekiama mažinti neteisėtų laukinės gamtos produktų paklausą, ir iniciatyvas, kuriomis siekiama stiprinti teisėsaugą ir dalijimąsi informacija.

26.7 straipsnis

Prekyba ir tvari miškotvarka

1. Šalys pripažįsta tvarios miškotvarkos svarbą ir prekybos vaidmenį siekiant šio tikslo.

2. Remdamasi 1 dalimi, kiekviena Šalis:

a) skatina išsaugoti miškus ir užtikrinti tvarią miškotvarką ir prekybą mediena bei jos produktais, kurie gauti iš tvariai valdomų miškų, ir juos naudoti;

b) skatina prekybą miško produktais, dėl kurių nebuvo naikinami ar alinami miškai;

c) įgyvendina kovos su neteisėta medienos ruoša ir susijusia prekyba priemones, be kita ko, prireikus bendradarbiaudama su trečiosiomis šalimis, ir

d) keičiasi informacija su kita Šalimi apie su prekyba susijusias miškų valdymo ir miškų ploto išsaugojimo iniciatyvas ir bendradarbiauja su kita Šalimi siekdama kuo labiau padidinti teigiamą jų atitinkamų abipusio intereso politikos sričių poveikį ir užtikrinti jų tarpusavio papildomumą.

3. Kiekviena Šalis turėtų bendradarbiauti su kita Šalimi dvišaliuose, regioniniuose ir tarptautiniuose forumuose, be kita ko, su atitinkamais suinteresuotaisiais subjektais, prekybos ir miškų išsaugojimo, taip pat tvarios miškotvarkos klausimais.

26.8 straipsnis

Prekyba ir tvarus jūrų biologinių išteklių ir akvakultūros valdymas

1. Šalys pripažįsta, kad svarbu išsaugoti ir tvariai valdyti jūrų biologinius išteklius ir jūrų ekosistemas, taip pat skatinti atsakingą ir tvarią akvakultūrą siekiant užtikrinti tvarias ekonomines, aplinkos ir socialines sąlygas, ir pripažįsta prekybos vaidmenį siekiant šių tikslų.

2. Šalys pripažįsta, kad neteisėta, nedeklaruojama ir nereglamentuojama žvejyba (toliau – NNN žvejyba) daro neigiamą poveikį prekybai ir aplinkai, ir patvirtina, kad reikia imtis veiksmų NNN žvejybai nutraukti, kad būtų išspręstos peržvejojimo ir netausaus žuvininkystės išteklių naudojimo problemos.

3. Remdamasi 1 ir 2 dalimis, kiekviena Šalis:

a) veikia laikydamasi 1982 m. gruodžio 10 d. Montego Bėjuje priimtos Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencijos, 1995 m. gruodžio 4 d. Niujorke pasirašyto Jungtinių Tautų susitarimo dėl 1982 m. gruodžio 10 d. Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencijos nuostatų, susijusių su vienos valstybės ribas viršijančių žuvų išteklių ir toli migruojančių žuvų išteklių apsauga ir valdymu, įgyvendinimo, 1993 m. lapkričio 24 d. Maisto ir žemės ūkio organizacijos (toliau – FAO) konferencijos 27-osios sesijos Rezoliucija Nr. 15/93 patvirtinto FAO susitarimo dėl skatinimo žvejybos laivams atviroje jūroje laikytis tarptautinių išsaugojimo ir valdymo priemonių, 1995 m. spalio 31 d. FAO konferencijoje priimto FAO atsakingos žuvininkystės kodekso ir 2009 m. lapkričio 22 d. FAO konferencijos 36-ojoje sesijoje patvirtinto FAO susitarimo dėl uosto valstybės priemonių, kuriomis siekiama užkirsti kelią neteisėtai, nedeklaruojamai ir nereglamentuojamai žvejybai, atgrasyti nuo jos ir ją panaikinti;

b) įgyvendina ilgalaikio išteklių išsaugojimo ir valdymo priemonių ir jūrų gyvųjų išteklių tausaus naudojimo nuostatas, kaip apibrėžta pagrindiniuose Jungtinių Tautų ir FAO dokumentuose, susijusiuose su tais klausimais ([157]);

c) aktyviai dalyvauja regioninių žvejybos valdymo organizacijų veikloje kaip narė, stebėtoja arba bendradarbiaujančioji šalis, kuri nėra susitariančioji šalis, siekdama užtikrinti tausų jūrų biologinių išteklių ir jūros aplinkos naudojimą, valdymą ir išsaugojimą, įskaitant, jeigu taikytina, aktyvų dalyvavimą toms regioninėms žvejybos valdymo organizacijoms tvirtinant valdymo, išsaugojimo ir kontrolės priemones, įskaitant, kai taikoma, laimikio dokumentavimo ar sertifikavimo sistemas, ir veiksmingai jas įgyvendinant bei užtikrinant jų vykdymą;

d) įgyvendina veiksmingas kovos su NNN žvejyba priemones, įskaitant priemones, kuriomis NNN žvejybos produktai pašalinami iš prekybos srautų, ir tuo tikslu bendradarbiauja bei keičiasi informacija ir

e) skatina plėtoti tvarią ir atsakingą akvakultūrą, be kita ko, kiek tai susiję su FAO atsakingos žuvininkystės kodekse nustatytų tikslų ir principų įgyvendinimu.

4. Kiekviena Šalis, siekdama tvaraus žuvininkystės valdymo, turėtų bendradarbiauti su kita Šalimi ir regioninėse žvejybos valdymo organizacijose bei kituose tarptautiniuose forumuose.

26.9 straipsnis

Prekyba ir atsakingas tiekimo grandinių valdymas

1. Šalys pripažįsta atsakingo tiekimo grandinių valdymo svarbą taikant atsakingo verslo ir įmonių socialinės atsakomybės praktiką, kuria prisidedama prie palankios aplinkos kūrimo, ir prekybos vaidmenį siekiant atsakingo tiekimo grandinių valdymo tikslo.

2. Remdamasi 1 dalimi, kiekviena Šalis:

a) skatina įmonių socialinę atsakomybę arba atsakingą verslą, be kita ko, skatindama įmones perimti atitinkamą praktiką, ir

b) padeda skleisti informaciją apie atitinkamus tarptautinės teisės aktus, pavyzdžiui, EBPO rekomendacijas daugiašalėms įmonėms dėl atsakingo verslo, 1977 m. lapkričio mėn. Ženevoje priimtą TDO trišalę deklaraciją dėl principų, susijusių su daugiašalėmis įmonėmis ir socialine politika, JT Pasaulinį susitarimą ir 2011 m. birželio 16 d. Žmogaus teisių tarybos rezoliucija 17/4 patvirtintus JT verslo ir žmogaus teisių pagrindinius principus, ir jais naudotis.

3. Šalys pripažįsta įmonių socialinės atsakomybės ir atsakingo verslo tarptautinių gairių, skirtų konkretiems sektoriams, pavyzdžiui, EBPO išsamaus patikrinimo rekomendacijų, naudą atsakingam tiekimo grandinių valdymui ir skatina šiuo atžvilgiu imtis bendrų veiksmų, be kita ko, trečiųjų šalių atžvilgiu. Kiekviena Šalis skatina naudotis tomis gairėmis, kurias ji remia.

([157]) Be kita ko, gali būti taikomos tos priemonės: Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencija, FAO susitarimas dėl skatinimo žvejybos laivams atviroje jūroje laikytis tarptautinių išsaugojimo ir valdymo priemonių, Jungtinių Tautų susitarimas dėl 1982 m. gruodžio 10 d. Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencijos nuostatų, susijusių su vienos valstybės ribas viršijančių žuvų išteklių ir toli migruojančių žuvų išteklių apsauga ir valdymu, įgyvendinimo, ir FAO susitarimas dėl uosto valstybės priemonių, kuriomis siekiama užkirsti kelią neteisėtai, nedeklaruojamai ir nereglamentuojamai žvejybai, atgrasyti nuo jos ir ją panaikinti.

4. Kiekviena Šalis keičiasi informacija, geriausios praktikos pavyzdžiais ir atitinkamai bendradarbiauja su kita Šalimi dvišaliuose, regioniniuose ir tarptautiniuose forumuose klausimais, kuriems taikomas šis straipsnis.

26.10 straipsnis

Kitos darniam vystymuisi palankios su prekyba ir investicijomis susijusios iniciatyvos

1. Šalys dar kartą patvirtina savo įsipareigojimą stiprinti prekybos ir investicijų indėlį siekiant ekonominiu, socialiniu ir aplinkos aspektais darnaus vystymosi tikslo.

2. Remdamasi 1 dalimi, kiekviena Šalis skatina:

a) prekybos ir investicijų politiką, kuria padedama siekti TDO deramo darbo darbotvarkės tikslų pagal 2008 m. TDO deklaraciją dėl socialinio teisingumo siekiant sąžiningos globalizacijos, įskaitant darbo užmokesčio, darbo pajamų ir darbo valandų, įtraukios socialinės apsaugos, profesinės sveikatos ir saugos politiką ir kitus su darbo sąlygomis susijusius aspektus;

b) lengvinti prekybą aplinkosaugos prekėmis ir paslaugomis, įskaitant tas, kurios ypač svarbios švelninant klimato kaitą, pavyzdžiui, tvaria atsinaujinančiąja energija ir efektyvaus energijos vartojimo prekėmis ir paslaugomis, ir investicijas į tokias prekes ir paslaugas, be kita ko, šalinant susijusias netarifines kliūtis, priimant politikos programas, kuriomis skatinama diegti geriausias turimas technologijas, ir bendradarbiaujant dėl iniciatyvų toje srityje, ir

c) prekybą prekėmis, kuriomis gerinamos socialinės sąlygos ir aplinkai nekenksminga praktika, įskaitant prekes, kurioms taikomos savanoriškos tvarumo užtikrinimo programos, pavyzdžiui, sąžiningos ir etiškos prekybos schemos ir ekologiniai ženklai.

3. Kiekviena Šalis turėtų bendradarbiauti su kita Šalimi dvišaliuose, regioniniuose ir tarptautiniuose forumuose klausimais, kuriems taikomas šis straipsnis.

26.11 straipsnis

Mokslinė ir techninė informacija

1. Nustatydama arba įgyvendindama priemones, kuriomis siekiama apsaugoti aplinką ar užtikrinti profesinę saugą ir sveikatą ir kurios gali daryti poveikį prekybai ar investicijoms, kiekviena Šalis atsižvelgia į turimą mokslinę ir techninę informaciją, susijusius tarptautinius standartus, gaires ar rekomendacijas.

2. Jei trūksta visiško mokslinio tikrumo ir kyla didelės arba nepataisomos žalos aplinkai arba profesinei saugai ir sveikatai grėsmė, Šalis gali priimti ekonomiškai efektyvias atsargumo principu grindžiamas priemones. Tokios priemonės turi atitikti šį Susitarimą arba būti juo pagrįstos. Jos grindžiamos turima susijusia informacija ir periodiškai peržiūrimos atsižvelgiant į naują mokslinę informaciją.

26.12 straipsnis

Skaidrumas

Kai Šalis priima ir įgyvendina visuotinio taikymo priemones, kuriomis siekiama apsaugoti aplinką ir darbo sąlygas ir kurios gali daryti poveikį Šalių tarpusavio prekybai ar investicijoms, arba prekybos ar investicines priemones, kurios gali daryti poveikį aplinkos apsaugai ar darbo sąlygoms, ta Šalis tai daro pagal 27 skyrių (Skaidrumas) ir suteikia suinteresuotiesiems asmenims pagrįstas galimybes pateikti nuomonę dėl siūlomų priemonių pagal savo vidaus įstatymus ir kitus teisės aktus.

26.13 straipsnis

Bendradarbiavimas prekybos ir darnaus vystymosi srityje

1. Šalys pripažįsta bendradarbiavimo svarbą siekiant šio skyriaus tikslų.

2. 1 dalyje nurodytas bendradarbiavimas gali apimti tokias sritis kaip:

a) su darbu ir aplinka susiję prekybos ir darnaus vystymosi aspektai tarptautiniuose forumuose, įskaitant visų pirma PPO, TDO, Jungtinių Tautų aplinkos asamblėją bei programą ir daugiašalius aplinkos susitarimus;

b) darbo ir aplinkos teisės bei standartų poveikis prekybai ir investicijoms ir

c) prekybos ir investicijų teisės poveikis darbui ir aplinkai.

3. 1 dalyje nurodytas bendradarbiavimas taip pat gali apimti su prekyba susijusius aspektus, kalbant apie:

a) pagrindines, valdymo ir kitas naujausias TDO konvencijas, susijusias su prekyba;

b) TDO deramo darbo darbotvarkę, įskaitant bendradarbiavimą dėl prekybos ir visiško bei produktyvaus užimtumo sąsajų, darbo rinkos pritaikymo, pagrindinių darbo standartų, deramo darbo pasaulinėse tiekimo grandinėse, socialinės apsaugos ir socialinės įtraukties, socialinio dialogo, įgūdžių ugdymo ir lyčių lygybės;

c) daugiašalius aplinkos susitarimus, įskaitant muitinių bendradarbiavimą ir paramą viena kitos dalyvavimui tokiuose susitarimuose;

d) dabartinį ir būsimą tarptautinį kovos su klimato kaita režimą, įskaitant priemones, kuriomis skatinamos mažo anglies dioksido kiekio technologijos ir energijos vartojimo efektyvumas, anglies dioksido apmokestinimo veiksmų, įskaitant apyvartinių taršos leidimų prekybos sistemas, ekosistemomis grindžiamą prisitaikymą prie klimato kaitos ir vandentvarkos metodus, rengimą ir priėmimą;

e) Monrealio protokolą dėl ozono sluoksnį ardančių medžiagų ir jo Kigalio dalinis pakeitimas, visų pirma:

   i) ozono sluoksnį ardančių medžiagų (OAM) ir hidrofluorangliavandenilių (HFC) gamybos, vartojimo ir prekybos kontrolės priemones;

   ii) aplinką tausojančių alternatyvų diegimą;

   iii) standartų atnaujinimą ir

   iv) kovą su neteisėta prekyba tuo susitarimu reglamentuojamomis medžiagomis;

f) integracinio žaliojo augimo ir žiedinės ekonomikos skatinimą;

g) skaidrias privačiojo ir viešojo sektorių tvarumo užtikrinimo programas, įskaitant ekologinį ženklinimą;

h) ekosistemų apsaugą ir atkūrimą, galimybę naudotis genetiniais ištekliais ir sąžiningą bei teisingą naudos, gaunamos juos naudojant, pasidalijimą pagal 2010 m. spalio 29 d. Nagojoje priimtą Biologinės įvairovės konvencijos Protokolą dėl galimybės naudotis genetiniais ištekliais ir sąžiningo bei teisingo naudos, gaunamos juos naudojant, pasidalijimo, taip pat ekosistemų ir ekosisteminių paslaugų bei susijusių ekonominių priemonių vertinimą;

i) įmonių socialinę atsakomybę, atsakingą verslą ir atsakingą pasaulinių tiekimo grandinių valdymą, be kita ko, atsižvelgiant į tarptautiniu mastu sutartų priemonių laikymąsi, įgyvendinimą ir sklaidą;

j) patikimą cheminių medžiagų ir atliekų tvarkymą;

k) biologinės įvairovės išsaugojimo ir tausaus naudojimo skatinimą, be kita ko, kovojant su neteisėta prekyba laukiniais augalais ir gyvūnais, kaip nurodyta 26.6 straipsnyje;

l) miškų išsaugojimo ir tvarios miškotvarkos skatinimą, siekiant sustabdyti miškų naikinimą ir neteisėtą medienos ruošą, įskaitant prekybos miško produktais, dėl kurių nebuvo naikinami ar alinami miškai, skatinimą, kaip nurodyta 26.7 straipsnyje, ir

m) tausios žvejybos praktikos ir prekybos tvariai valdomais žuvų produktais skatinimą, taip pat jūros aplinkos apsaugą ir atkūrimą, kaip nurodyta 26.8 straipsnyje.

26.14 straipsnis

Prekybos ir darnaus vystymosi pakomitetis

1. Pagal 1.10 straipsnio (Šio Susitarimo III dalies pakomitečiai ir kiti organai) 1 dalies l punktą įsteigtas Prekybos ir darnaus vystymosi pakomitetis susirenka į pirmąjį posėdį per vienus metus nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos, nebent Šalys susitartų kitaip, o vėliau, kai reikia, pagal šio Susitarimo IV dalies 1.4 straipsnio 3 dalį (Pakomitečiai ir kiti organai).

2. Prekybos ir darnaus vystymosi pakomitetis:

a) palengvina ir stebi veiksmingą šio skyriaus įgyvendinimą ir administravimą, įskaitant pagal šį skyrių vykdomą bendradarbiavimo veiklą;

b) atlieka 26.17–26.19 straipsniuose nurodytas užduotis;

c) teikia rekomendacijas Jungtiniam komitetui, be kita ko, dėl diskusijų su vidaus patariamąja grupe ir Pilietinės visuomenės forumu temų, nurodytų atitinkamai šio Susitarimo IV dalies 1.7 straipsnyje (Vidaus patariamosios grupės) ir 1.8 straipsnyje (Pilietinės visuomenės forumas), ir

d) svarsto visus kitus Šalių sutartus su šiuo skyriumi susijusius klausimus.

3. Prekybos ir darnaus vystymosi pakomitetis po kiekvieno savo posėdžio paskelbia viešą ataskaitą.

4. Kiekviena Šalis tinkamai atsižvelgia į visuomenės pranešimus ir nuomones su šiuo skyriumi susijusiais klausimais ir apie juos informuoja Prekybos ir darnaus vystymosi pakomitetį ir savo pilietinės visuomenės mechanizmus, nurodytus šio Susitarimo IV dalies 1.6 straipsnyje (Ryšys su pilietine visuomene).

26.15 straipsnis

Prekybos ir darnaus vystymosi kontaktiniai punktai

Kiekviena Šalis paskiria kontaktinį punktą, kuris palengvina Šalių bendravimą ir koordinavimą visais su šio skyriaus įgyvendinimu susijusiais klausimais, ir praneša kitai Šaliai jo kontaktinius duomenis. Šalys nedelsdamos praneša viena kitai apie bet kokius tų kontaktinių duomenų pasikeitimus.

26.16 straipsnis

Ginčų sprendimas

Jei Šalys nesutaria dėl šio skyriaus aiškinimo ar taikymo, Šalys taiko tik 26.17 ir 26.18 straipsniuose nurodytas ginčų sprendimo procedūras.

26.17 straipsnis

Konsultacijos

1. Šalis gali prašyti konsultacijų su kita Šalimi dėl šio skyriaus aiškinimo ar taikymo, pateikdama rašytinį prašymą kitos Šalies kontaktiniam punktui, įsteigtam pagal 26.15 straipsnį. Prašyme nurodomos prašymo surengti konsultacijas priežastys, įskaitant svarstomo klausimo aprašymą. Jei Šalys nesusitaria kitaip, konsultacijos pradedamos iškart po to, kai Šalis įteikia prašymą surengti konsultacijas, tačiau bet kokiu atveju ne vėliau kaip per 30 dienų nuo prašymo gavimo dienos. Konsultacijose dalyvaujama asmeniškai arba, jei Šalys susitaria, elektroninėmis priemonėmis.

2. Šalys rengia konsultacijas tam, kad pasiektų abipusiškai priimtiną klausimo sprendimą. Spręsdamos klausimus, susijusius su šiame skyriuje nurodytais daugiašaliais susitarimais, Šalys atsižvelgia į TDO arba atitinkamų daugiašalių aplinkos apsaugos organizacijų ar įstaigų pateiktą informaciją, kad užtikrintų Šalių ir tų organizacijų ar įstaigų veiklos suderinamumą. Kai aktualu ir abipusiškai susitariama, Šalys konsultuojasi su tokiomis organizacijomis ar įstaigomis arba bet kuriuo kitu, jų manymu, tinkamu ekspertu ar įstaiga.

3. Jei per 30 dienų nuo 1 dalyje nurodyto prašymo gavimo Šalis mano, kad klausimą reikia toliau svarstyti, ta Šalis gali raštu paprašyti sušaukti Prekybos ir darnaus vystymosi pakomitečio posėdį ir turi pranešti apie tą prašymą 1 dalyje nurodytam kontaktiniam punktui. Prekybos ir darnaus vystymosi pakomitetis nedelsdamas surengia posėdį ir stengiasi pasiekti abipusiškai priimtiną klausimo sprendimą.

4. Prekybos ir darnaus vystymosi pakomitetis atitinkamai konsultuojasi su šio Susitarimo IV dalies 1.7 straipsnyje (Vidaus patariamosios grupės) nurodytomis vidaus patariamosiomis grupėmis arba kitais ekspertais.

5. Bet kuris Šalių pasiektas klausimo sprendimas paskelbiamas viešai.

26.18 straipsnis

Ekspertų kolegija

1. Jei per 90 dienų nuo prašymo surengti konsultacijas pagal 26.17 straipsnį Šalys nepasiekia abipusiškai priimtino sprendimo, Šalis gali prašyti sudaryti ekspertų kolegiją šiam klausimui išnagrinėti. Tas prašymas raštu pateikiamas kitos Šalies kontaktiniam punktui, paskirtam pagal 26.15 straipsnį. Prašyme nurodomos prašymo sudaryti ekspertų kolegiją priežastys, įskaitant skundo teisinį pagrindą.

2. Išskyrus atvejus, kai šiame straipsnyje numatyta kitaip, taikomas 31.6 straipsnis (Kolegijos sudarymas), 31.10 straipsnis (Kolegijos funkcijos), 31.20 straipsnis (Kolegijos narių pakeitimas), 31.21 straipsnis (Darbo tvarkos taisyklės), 31.22 straipsnis (Sustabdymas ir nutraukimas), 31.23 straipsnis (Informacijos gavimas) ir 31.24 straipsnis (Aiškinimo taisyklės); 31 skyriaus (Ginčų sprendimas) E skirsnis (Bendrosios nuostatos), taip pat 31-A priedas (Darbo tvarkos taisyklės) ir 31-B priedas (Kolegijos narių ir tarpininkų elgesio kodeksas).

3. Per pirmąjį posėdį po šio Susitarimo įsigaliojimo Prekybos ir darnaus vystymosi pakomitetis sudaro bent 15 asmenų, norinčių ir galinčių būti ekspertų kolegijos nariais, sąrašą. Sąrašą sudaro trys dalys: po vieną kiekvienos Šalies sąrašą ir vienas sąrašas asmenų, kurie nėra nė vienos iš Šalių piliečiai ir kurie gali eiti ekspertų kolegijos pirmininko pareigas. Kiekviena Šalis į savo sąrašą pasiūlo bent po penkis asmenis. Šalys taip pat atrenka bent penkis asmenis į pirmininkų sąrašą. Prekybos ir darnaus vystymosi pakomitetis užtikrina, kad sąrašas būtų nuolat atnaujinamas ir kad jame nuolat būtų įrašyta ne mažiau kaip 15 asmenų.

4. 3 dalyje nurodyti asmenys turi turėti specializuotų žinių ar patirties, susijusių su darbo ar aplinkos teisės klausimais, šiame skyriuje aptariamais klausimais ar ginčų pagal tarptautinius susitarimus sprendimu. Jie turi būti nepriklausomi, veikti kaip individualūs asmenys ir nevykdyti jokios organizacijos ar vyriausybės nurodymų su nesutarimu susijusiais klausimais, nebūti saistomi ryšių su bet kurios iš Šalių vyriausybe ir laikytis 31-B priedo (Kolegijos narių ir tarpininkų elgesio kodeksas) nuostatų.

5. Ekspertų kolegija sudaroma 31.6 straipsnio (Kolegijos sudarymas) 2 ir 3 dalyse nustatyta tvarka. Ekspertai atrenkami iš asmenų, įtrauktų į šio straipsnio 3 dalyje nurodytus sąrašus, laikantis 31.7 straipsnio (Kolegijos sudėtis).

6. Jei Šalys nesusitaria kitaip per penkias dienas nuo ekspertų kolegijos sudarymo, kaip apibrėžta 31.6 straipsnio (Kolegijos sudarymas) 3 dalyje, dienos, kolegijos įgaliojimai yra tokie:

„atsižvelgiant į atitinkamas šio Susitarimo III dalies (Prekyba ir investicijos) 26 skyriaus (Prekyba ir darnus vystymasis) nuostatas išnagrinėti prašyme sudaryti ekspertų kolegiją nurodytą klausimą, pateikti išvadas ir rekomendacijas dėl klausimo sprendimo ir pateikti ataskaitą pagal 26.18 straipsnio (Ekspertų kolegija) 8 dalį“.

7. Klausimais, susijusiais su šiame skyriuje nurodytų daugiašalių susitarimų laikymusi, ekspertų kolegija stengiasi prašyti atitinkamų TDO organų ar kitų pagal tuos susitarimus įsteigtų įstaigų informacijos ir konsultacijų.

8. Ekspertų kolegija per 90 dienų nuo ekspertų kolegijos sudarymo pateikia Šalims tarpinę ataskaitą, o galutinę ataskaitą – ne vėliau kaip per 30 dienų nuo tarpinės ataskaitos paskelbimo. Šiose ataskaitose nurodomi nustatyti faktai, atitinkamų nuostatų taikomumas ir pagrindžiami visi nustatyti faktai ir rekomendacijos. Per 15 dienų nuo dienos, kurią ekspertų kolegija įteikia galutinę ataskaitą, kiekviena Šalis ją paskelbia viešai.

9. Šalys, atsižvelgdamos į ekspertų kolegijos ataskaitą ir rekomendacijas, aptaria, kokias tinkamas priemones reikia įgyvendinti. Tinkamas priemones įgyvendinanti Šalis ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo ataskaitos paskelbimo informuoja šio Susitarimo IV dalies 1.7 straipsnyje (Vidaus patariamosios grupės) nurodytą savo vidaus patariamąją grupę ir kitą Šalį apie visus įgyvendintinus veiksmus ar priemones. Prekybos ir darnaus vystymosi pakomitetis stebi, kaip vykdomi tolesni veiksmai, susiję su ekspertų kolegijos ataskaita ir rekomendacijomis. Šio Susitarimo IV dalies 1.7 straipsnyje (Vidaus patariamosios grupės) nurodytos vidaus patariamosios grupės gali šiuo klausimu teikti pastabas Prekybos ir darnaus vystymosi pakomitečiui.

26.19 straipsnis

Peržiūra

1. Siekdamos, kad šis skyrius būtų įgyvendinamas veiksmingiau, įsigaliojus šiam Susitarimui Šalys inicijuoja oficialų peržiūros procesą, atsižvelgdamos, be kita ko, į patirtį, įgytą įgyvendinant šį skyrių, kiekvienos Šalies politikos pokyčius, tarptautinių susitarimų pokyčius ir suinteresuotųjų subjektų pateiktas nuomones. Šalys sieks, kad peržiūros procesas būtų užbaigtas per 12 mėnesių.

2. Įgyvendindamos 1 dalį Šalys Prekybos ir darnaus vystymosi pakomitečio posėdžiuose visų pirma aptaria 26.14–26.18 straipsniuose išdėstytų institucinių ir ginčų sprendimo nuostatų veikimą, įskaitant galimą jų veiksmingumo peržiūrą ir vykdymo užtikrinimo mechanizmo stiprinimą, taip pat galimybę kraštutiniu atveju taikyti atitikties užtikrinimo etapą ir atitinkamas atsakomąsias priemones.

3. Prekybos ir darnaus vystymosi pakomitetis gali parengti atitinkamų šio skyriaus nuostatų dalinius pakeitimus, atsižvelgdamas į šio straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytų diskusijų rezultatus, laikydamasis šio Susitarimo IV dalies 2.4 straipsnyje (Daliniai pakeitimai) nustatytos dalinių pakeitimų procedūros.

4. Nedarydamos poveikio peržiūros rezultatams, Šalys apsvarsto galimybę įtraukti Paryžiaus susitarimą, kaip vieną esminių šio Susitarimo elementų, ir tokio įtraukimo būdą.

27 SKYRIUS

SKAIDRUMAS

27.1 straipsnis

Terminų apibrėžtys

Šiame skyriuje vartojamų terminų apibrėžtys:

a) visuotinio taikymo priemonės – visuotinio taikymo įstatymai, kiti teisės aktai, procedūros ir administraciniai nutarimai;

b) suinteresuotasis asmuo – fizinis ar juridinis asmuo, kurį gali paveikti visuotinio taikymo priemonė, ir

c) administracinis veiksmas – teisinę galią turintis veiksmas ar sprendimas, konkrečiu atveju darantis poveikį konkretaus asmens teisėms bei pareigoms ir apimantis administracinį veiksmą, administracinio veiksmo nesiėmimą arba administracinio sprendimo nepriėmimą, kaip nustatyta Šalies teisėje.

27.2 straipsnis

Tikslas

Šalys siekia skatinti skaidrią reglamentavimo aplinką.

27.3 straipsnis

Paskelbimas

1. Kiekviena Šalis užtikrina, kad su bet kokiu klausimu, kuriam taikoma ši šio Susitarimo dalis, susijusi visuotinio taikymo priemonė:

a) būtų nedelsiant paskelbiama oficialiai nustatytomis informacijos sklaidos priemonėmis ir, kai įmanoma, elektroninėmis priemonėmis, arba kitaip paviešinama, kad su ja galėtų susipažinti prekiautojai ir kitos suinteresuotosios šalys, ir

b) jeigu ją priima centrinės valdžios institucijos, pateikiamas jos tikslo ir pagrindimo paaiškinimas.

2. Kiekviena Šalis, nustatydama arba keisdama 1 dalyje nurodytą priemonę, kiek įmanoma, suteikia pakankamai laiko nuo jos paskelbimo iki įsigaliojimo su ja susipažinti.

27.4 straipsnis

Informacijos teikimas

1. Šalis kitos Šalies prašymu nedelsdama pateikia informaciją ir atsako į klausimus dėl bet kokios esamos arba siūlomos visuotinio taikymo priemonės, darančios reikšmingą poveikį šio Susitarimo veikimui.

2. Pagal šį straipsnį pateikta informacija nedaromas poveikis tam, ar ta priemonė yra suderinama su šiuo Susitarimu.

27.5 straipsnis

Visuotinio taikymo priemonių administravimas

1. Kiekviena Šalis objektyviai, nešališkai, nuosekliai ir pagrįstai administruoja visas visuotinio taikymo priemones, susijusias su bet kokiu klausimu, kuriam taikoma ši šio Susitarimo dalis.

2. Konkrečiais atvejais taikydama visuotinio taikymo priemones tam tikriems kitos Šalies asmenims, prekėms ar paslaugoms, kiekviena Šalis:

a) stengiasi asmeniui, kuriam administracinis procesas daro tiesioginį poveikį, pagal savo įstatymus ir kitus teisės aktus, kai toks procesas yra inicijuotas, pateikti pagrįstą pranešimą, kuriame aprašomas proceso pobūdis, nurodomas teisinis pagrindas, kuriuo remiantis inicijuojamas procesas, ir pateikiamas bendras visų prieštaringų klausimų aprašymas;

b) prieš bet kokius galutinius administracinius veiksmus suteikia asmeniui, kuriam administracinis procesas daro tiesioginį poveikį, pagrįstą galimybę pateikti faktų ir argumentų to asmens pozicijai pagrįsti, jei tai galima padaryti atsižvelgiant į terminą, proceso pobūdį ir viešąjį interesą, ir

c) užtikrina, kad a ir b punktuose nurodytas procesas yra suderinamas su jos teise.

27.6 straipsnis

Peržiūra ir apskundimas

1. Siekdama, kad administraciniai veiksmai, susiję su bet kokiu klausimu, kuriam taikoma ši šio Susitarimo dalis, būtų greitai peržiūrimi ir, jei pagrįsta, ištaisomi, kiekviena Šalis įsteigia bendrosios kompetencijos, arbitražo arba administracinius teismus ir nustato teismines, arbitražo arba administracines procedūras, arba užtikrina, kad tokios institucijos veiktų toliau ar tokios procedūros būtų toliau taikomos ([158]). Kiekviena Šalis užtikrina, kad jos apskundimo ar peržiūros procedūras nediskriminuojamai ir nešališkai atliktų teismai, kurie būtų nepriklausomi nuo institucijos, kuriai pavesta užtikrinti administracinį vykdymą, ir nebūtų iš esmės suinteresuoti šio klausimo baigtimi.

2. Kiekviena Šalis užtikrina, kad 1 dalyje nurodytų procedūrų šalims būtų užtikrinta teisė į:

a) pagrįstą galimybę remti arba ginti savo atitinkamas pozicijas ir

b) tai, kad būtų priimtas sprendimas, pagrįstas įrodymais ir pateiktais pareiškimais, arba, kai to reikalaujama pagal jos teisę, atitinkama administracinės institucijos surinkta bylos medžiaga.

3. 2 dalies b papunktyje nurodytą sprendimą, kurį galima apskųsti arba peržiūrėti, kaip numatyta tos Šalies teisėje, įgyvendina ir jo praktika vadovaujasi įstaiga ar institucija, kuriai pavestas administracinis vykdymo užtikrinimas.

28 SKYRIUS

GERA REGLAMENTAVIMO PRAKTIKA

28.1 straipsnis

Terminų apibrėžtys

Šiame skyriuje vartojamų terminų apibrėžtys:

a) reglamentavimo institucija:

i) Europos Sąjungos atveju – Europos Komisija ir

ii) Meksikos atveju – Federalinė viešoji administracija, įskaitant visus decentralizuotus Federalinės viešosios administracijos organus, ir

b) reglamentavimo priemonės – reglamentavimo institucijos parengtos ir Šalies priimtos visuotinio taikymo priemonės, kurių laikytis privaloma ir kurios yra:

i) Europos Sąjungos atveju –

A) reglamentai ir direktyvos, kaip nustatyta SESV 288 straipsnyje, ir

([158]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad, norėdama peržiūrėti ir ištaisyti administracinį veiksmą, Šalis gali reikalauti išnaudoti visas galimas administracines teisių gynimo priemones.

B) deleguotieji ir įgyvendinimo aktai, kaip nustatyta atitinkamai SESV 290 ir 291 straipsniuose, ir

ii) Meksikos atveju –

A) federalinės vyriausybės vykdomosios valdžios pateikti įstatymai ir įstatyminiai dekretai ir

B) visi kiti visuotinio taikymo administraciniai aktai, įskaitant reglamentus, dekretus, susitarimus ir Meksikos oficialius standartus (isp. *Normas Oficiales Mexicanas*), bet jais neapsiribojant.

28.2 straipsnis

Bendrieji principai

1. Šalys pripažįsta, kad svarbu:

a) taikyti gerą reglamentavimo praktiką planuojant, projektuojant, skelbiant, įgyvendinant, vertinant ir peržiūrint reglamentavimo priemones, kad būtų pasiekti vidaus politikos tikslai, ir

b) išlaikyti ir didinti šio Susitarimo teikiamą naudą, taikant gerą reglamentavimo praktiką, kad būtų sudarytos palankesnės sąlygos prekybai prekėmis bei paslaugomis ir didinamos Šalių tarpusavio investicijos.

2. Kiekviena Šalis turi teisę nustatyti savo geros reglamentavimo praktikos metodus pagal šį Susitarimą taip, kad tai neprieštarautų jos pačios teisinei sistemai, praktikai ir pagrindiniams principams ([159]), kuriais grindžiama jos reglamentavimo sistema.

3. Šio skyriaus nuostatos nelaikomos reikalavimu, kad Šalis:

a) nukryptų nuo vidaus procedūrų, skirtų jos reglamentavimo prioritetams nustatyti ir reglamentavimo priemonėms, kuriomis užtikrinamas, jos nuomone, tinkamas apsaugos lygis, parengti ir priimti;

b) imtųsi veiksmų, kuriais būtų kenkiama arba trukdoma laiku priimti reglamentavimo priemones, kuriomis siekiama jos viešosios politikos tikslų, arba

c) pasiektų kokį nors konkretų reglamentavimo srities rezultatą.

28.3 straipsnis

Taikymo sritis

1. Šis skyrius taikomas reglamentavimo priemonėms, susijusioms su visais klausimais, kuriems taikoma ši šio Susitarimo dalis.

2. Šis skyrius netaikomas Europos Sąjungos valstybių narių reglamentavimo institucijoms ir reglamentavimo priemonėms, praktikai arba metodams.

28.4 straipsnis

Vidaus konsultacijos ir reglamentavimo pokyčių koordinavimas

1. Šalys pripažįsta, kad geros reglamentavimo praktikos įgyvendinimą galima palengvinti taikant vidaus mechanizmus, kuriais gerinamos vidaus konsultacijos ir koordinavimas, kurių reikia reglamentavimo priemonių rengimo procesams ar mechanizmams.

([159]) Europos Sąjungos atveju tokie principai apima principus, nustatytus SESV ir ja pagrįstus.

2. Kiekviena Šalis nustato arba palike galioti vidaus koordinavimo ar peržiūros procesus ar mechanizmus, susijusius su reglamentavimo priemonėmis, kurias rengia jos reglamentavimo institucija.

3. Taikant tokius procesus ar mechanizmus turėtų būti siekiama, be kita ko:

a) skatinti laikytis geros reglamentavimo praktikos, įskaitant nurodytą šiame skyriuje;

b) stiprinti vidaus konsultacijas ir koordinavimą siekiant nustatyti ir išvengti nereikalingo Šalies reglamentavimo priemonių reikalavimų dubliavimosi ir nenuoseklumo;

c) skatinti, kad vėlesniame sprendimų priėmimo procese būtų atsižvelgiama į galimą rengiamų reglamentavimo priemonių poveikį, įskaitant poveikį mažosioms ir vidutinėms įmonėms;

d) užtikrinti tarptautinių prekybos bei investicijų srities pareigų laikymąsi ir

e) skatinti, kad būtų atsižvelgiama į atitinkamus pokyčius tarptautiniuose ir kituose forumuose.

4. Šalys pripažįsta, kad 2 dalyje nurodyti procesai ar mechanizmai galėtų skirtis atsižvelgiant į jų atitinkamas aplinkybes. Šiuo atžvilgiu kiekviena Šalis, laikydamasi savo vidaus taisyklių ir procedūrų, gali tobulinti savo reglamentavimo sistemą taikydama papildomus vidaus konsultacijų ir koordinavimo mechanizmus.

5. Kiekviena Šalis gali įsteigti centrinę koordinavimo įstaigą arba užtikrinti jos tolesnę veiklą.

28.5 straipsnis

Reglamentavimo procesų ir mechanizmų skaidrumas

Kiekviena Šalis viešai paskelbia procesų ir mechanizmų, kuriuos taikydama jos reglamentavimo institucija rengia, vertina arba peržiūri reglamentavimo priemones, aprašymus. Aprašant nurodomos atitinkamos gairės, taisyklės ar procedūros, įskaitant susijusias su galimybėmis visuomenei teikti pastabas.

28.6 straipsnis

Išankstinė informacija apie planuojamas reglamentavimo priemones

1. Kiekviena Šalis bent vieną kartą per metus viešai paskelbia planuojamų svarbių ([160]) reglamentavimo priemonių, kurias jos reglamentavimo institucija pagrįstai tikisi priimti per vienus metus, sąrašą.

2. Kiek tai susiję su kiekviena reglamentavimo priemone, įtraukta į 1 dalyje nurodytą sąrašą, kiekviena Šalis taip pat turėtų viešai paskelbti:

a) trumpą jos taikymo srities ir tikslų aprašymą ir

b) numatomą jos priėmimo laiką, įskaitant, jei įmanoma, viešų konsultacijų laikotarpį.

([160]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad terminas „svarbi reglamentavimo priemonė“ reiškia priemonę, darančią didelį reglamentavimo poveikį, kaip nustato kiekviena Šalis pagal savo taisykles ir procedūras.

28.7 straipsnis

Viešos konsultacijos

1. Rengdama svarbią reglamentavimo priemonę, kiekviena Šalis, laikydamasi savo taisyklių ir procedūrų:

a) paskelbia reglamentavimo priemonės projektą ar konsultacijų dokumentus, kuriuose pateikiama pakankamai informacijos apie tą rengiamą naują reglamentavimo priemonę, kad bet kuris asmuo galėtų įvertinti, ar ji galėtų smarkiai paveikti jo interesus ir kokį poveikį ji galėtų jiems daryti;

b) nediskriminuodama suteikia pagrįstų galimybių bet kuriam asmeniui pateikti pastabų ir

c) apsvarsto gautas pastabas.

2. Kiekviena Šalis turėtų naudotis elektroninėmis ryšio priemonėmis ir siekti naudotis specialiu bendru prieigos tašku, kuriame būtų teikiama su viešomis konsultacijomis susijusi informacija, įskaitant informaciją apie tai, kaip teikti pastabas.

3. Kiekviena Šalis viešai paskelbia visas gautas pastabas ir konsultacijų rezultatų santrauką. Ta pareiga netaikoma tiek, kiek tai būtina siekiant apsaugoti konfidencialią informaciją ar asmens duomenis arba neatskleisti netinkamo turinio.

28.8 straipsnis

Reglamentavimo poveikio vertinimas

1. Kiekviena Šalis skatina, kad rengdama svarbias reglamentavimo priemones jos reglamentavimo institucija, laikydamasi taikytinų taisyklių ir procedūrų, atliktų reglamentavimo poveikio vertinimus.

2. Atlikdama reglamentavimo poveikio vertinimą pagal 1 dalį, kiekvienos Šalies reglamentavimo institucija nustato ir palieka galioti procesus ir mechanizmus, kuriais skatinama atsižvelgti į šiuos veiksnius:

a) reglamentavimo priemonės poreikį, įskaitant problemos, kurią ketinama spręsti ta reglamentavimo priemone, pobūdį ir svarbą;

b) visas įgyvendinamas ir tinkamas reglamentavimo ir su reglamentavimu nesusijusias alternatyvas, įskaitant galimybę nereglamentuoti, kuriomis būtų pasiektas tos Šalies viešosios politikos tikslas;

c) kiek įmanoma ir svarbu, galimas sąnaudas ir naudą, taip pat socialinį, ekonominį ir su aplinka susijusį minėtų kitų alternatyvų poveikį, įskaitant poveikį tarptautinei prekybai ir investicijoms bei mažosioms ir vidutinėms įmonėms; pripažįstama, kad kai kurias sąnaudas ir naudą sunku kiekybiškai įvertinti ir išreikšti pinigais;

d) kaip svarstomos galimybės susijusios su atitinkamais tarptautiniais standartais, įskaitant, kai tinkama, galimų nukrypimų priežastis, ir

e) kaip geriausiai pasiekti viešosios politikos tikslus veiksmingumo ir efektyvumo požiūriu.

3. Atlikdama reglamentavimo poveikio vertinimą pagal 1 dalį, reglamentavimo institucija remiasi geriausiais pagrįstai gaunamais įrodymais, įskaitant mokslinę, techninę, ekonominę ar kitą informaciją.

4. Kalbant apie reglamentavimo institucijos atliktą reglamentavimo priemonės reglamentavimo poveikio vertinimą, atitinkama Šalis parengia galutinę ataskaitą, kurioje išsamiai išdėstomi veiksniai, į kuriuos reglamentavimo institucija atsižvelgė atlikdama vertinimą, ir susijusios išvados. Tokia ataskaita viešai paskelbiama ne vėliau kaip tą dieną, kurią viešai paskelbiama reglamentavimo priemonė.

28.9 straipsnis

Retrospektyvinis vertinimas

1. Kiekvienos Šalies reglamentavimo institucija toliau taiko procesus ar mechanizmus, kuriais skatinama periodiškai, tam tikru dažnumu, kurį ji laiko tinkamu, retrospektyviai įvertinti arba peržiūrėti savo reglamentavimo priemones.

2. Atlikdamos periodinį retrospektyvinį vertinimą Šalies reglamentavimo institucijos svarsto, ar esama galimybių veiksmingiau pasiekti viešosios politikos tikslus ir sumažinti nereikalingą reglamentavimo naštą, be kita ko, tenkančią mažosioms ir vidutinėms įmonėms. Remdamasi tais periodiniais retrospektyviniais vertinimais, kiekviena Šalis turėtų nustatyti, ar jos reglamentavimo priemonės turėtų būti pakeistos, supaprastintos, išplėstos ar panaikintos.

3. Kiekviena Šalis viešai skelbia savo periodinių retrospektyvinių vertinimų planus ir rezultatus.

28.10 straipsnis

Reglamentavimo priemonių registras

Kiekviena Šalis, laikydamasi savo taisyklių ir procedūrų, užtikrina, kad galiojančios reglamentavimo priemonės būtų prieinamos vienoje laisvai prieinamoje interneto svetainėje. Toje interneto svetainėje turėtų būti galima atlikti reglamentavimo priemonių paiešką pagal teksto fragmentus arba žodžius ir ji turėtų būti periodiškai atnaujinama.

28.11 straipsnis

Kontaktiniai punktai

1. Šalių kontaktiniai punktai, palaikantys ryšius pagal šį skyrių kylančiais klausimais, yra:

a) Meksikos atveju – Ekonomikos ministerijos Užsienio prekybos sekretoriato skyriaus Tarptautinės prekybos principų generalinis direktoratas (isp. *Dirección General de Disciplinas de Comercio Internacional de la Subsecretaría de Comercio Exterior de la Secretaría de Economía*) arba jo funkcijų tęsėjas ir

b) Europos Sąjungos atveju – Prekybos generalinis direktoratas arba jo funkcijų tęsėjas.

2. Kiekvienas kontaktinis punktas yra atsakingas už tai, kad prireikus pagal šį skyrių kylančiais klausimais būtų konsultuojamasi ir veikla būtų derinama su atitinkama reglamentavimo institucija.

3. Kiekviena Šalis praneša kitai Šaliai savo kontaktinio punkto kontaktinius duomenis ir nedelsdama praneša kitai Šaliai apie bet kokius tų kontaktinių duomenų pasikeitimus.

28.12 straipsnis

Bendradarbiavimas ir keitimasis informacija

1. Šalys bendradarbiauja siekdamos palengvinti šio skyriaus įgyvendinimą. Toks bendradarbiavimas gali apimti atitinkamos veiklos organizavimą, įskaitant savitarpio pagalbą, siekiant stiprinti jų reglamentavimo institucijų bendradarbiavimą.

2. Ne vėliau kaip per vienus metus nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos Šalys pasikeičia informacija apie savo esamas geros reglamentavimo praktikos taisykles ir procedūras ir, jeigu taikytina, apie visus veiksmus, kurių imtasi šiam skyriui įgyvendinti.

28.13 straipsnis

Ginčų sprendimas

Dėl šio skyriaus nuostatų taikymo ar aiškinimo Šalis negali naudotis 31 skyriuje (Ginčų sprendimas) nustatyta ginčų sprendimo procedūra.

29 SKYRIUS

MAŽOSIOS IR VIDUTINĖS ĮMONĖS

29.1 straipsnis

Tikslas

Šalys pripažįsta, kad svarbu stiprinti bendradarbiavimą mažosioms ir vidutinėms įmonėms (toliau – MVĮ) svarbiais klausimais šiame skyriuje ir kitose šio Susitarimo nuostatose numatytomis priemonėmis, kurios galėtų būti ypač naudingos MVĮ.

29.2 straipsnis

Dalijimasis informacija

1. Kiekviena Šalis sukuria viešai prieinamą interneto svetainę, kurioje pateikiama informacija apie šį Susitarimą, arba užtikrina, kad tokia svetainė toliau veiktų, įskaitant:

a) šio Susitarimo tekstą, įskaitant visus priedus;

b) šio Susitarimo santrauką ir

c) MVĮ naudoti skirtą informaciją, kurioje:

i) apibūdinamos šio Susitarimo nuostatos, kurios, Šalies nuomone, svarbios abiejų Šalių MVĮ, ir

ii) pateikiama papildoma informacija, kurią Šalis mano esant naudingą MVĮ, norinčioms pasinaudoti šiuo Susitarimu teikiamomis galimybėmis.

2. Kiekviena Šalis 1 dalyje nurodytoje interneto svetainėje pateikia nuorodas į:

a) atitinkamą kitos Šalies interneto svetainę ir

b) savo valdžios institucijų ir kitų tinkamų subjektų interneto svetaines, kuriose yra informacijos, kurią Šalis mano esant naudingą MVĮ, besidominčioms prekyba ar verslu toje Šalyje.

3. 2 dalies b punkte nurodytose interneto svetainėse pateikiama informacija, susijusi su:

a) muitinės įstatymais ir kitais teisės aktais, importo, eksporto ir tranzito procedūromis, taip pat tam reikalingomis formomis ir dokumentais;

b) įstatymais ir kitais teisės aktais bei procedūromis, susijusiais su intelektinės nuosavybės teisėmis;

c) techniniais reglamentais ir tais atvejais, kai trečiojo asmens atitikties vertinimas yra privalomas, kaip numatyta 9 skyriuje (Techninės prekybos kliūtys), privalomomis atitikties vertinimo procedūromis ir nuorodomis į atitikties vertinimo įstaigų sąrašus;

d) sanitarijos ir fitosanitarijos priemonėmis, susijusiomis su importu ir eksportu;

e) viešųjų pirkimų taisyklėmis, duomenų baze, kurioje pateikiami skelbimai apie viešuosius pirkimus, ir kitomis atitinkamomis 21 skyriaus (Viešieji pirkimai) nuostatomis;

f) verslo registravimo procedūromis ir

g) kita informacija, kurią Šalis mano esant naudingą MVĮ.

4. Kiekviena Šalis 1 dalyje nurodytoje interneto svetainėje pateikia nuorodą į duomenų bazę, kurioje galima atlikti paiešką elektroniniu būdu pagal tarifų nomenklatūros kodą. Toje duomenų bazėje:

a) pateikiama ši informacija, susijusi su prekių patekimu į rinką:

i) muitų normos ir tarifinės kvotos, jeigu taikytina, nustatytos didžiausio palankumo režimo ir ne didžiausio palankumo režimo šalims, taip pat preferencinės muitų normos ir tarifinės kvotos;

ii) akcizai;

iii) pridėtinės vertės mokestis;

iv) muitai ar kiti privalomieji mokėjimai, įskaitant konkretiems produktams taikomus mokesčius;

v) prekių kilmės taisyklės, kaip numatyta 3 skyriuje (Prekių kilmės taisyklės ir prekių kilmės procedūros), ir

vi) kriterijai, pagal kuriuos nustatoma prekių muitinė vertė, ir

b) stengiamasi pateikti šią informaciją apie prekių patekimą į Šalies rinką:

i) kitas tarifines priemones;

ii) sąlyginį apmokestinimą muitais, muitų atidėjimą ar kitos rūšies lengvatas, kuriomis sumažinami ar kompensuojami muitai arba nuo jų atleidžiama;

iii) jeigu taikytina, kilmės šalies ženklinimo reikalavimus, įskaitant susijusius su ženklinimo vieta ir metodais;

iv) importo procedūroms reikalingą informaciją ir

v) su netarifinėmis priemonėmis susijusią informaciją.

5. Kiekviena Šalis reguliariai atnaujina pagal 1–4 dalis pateiktą informaciją ir nuorodas, kad užtikrintų jų tikslumą.

6. Kiekviena Šalis užtikrina, kad pagal šį straipsnį teikiama informacija būtų pateikta taip, kad ja galėtų naudotis MVĮ. Kiekviena Šalis stengiasi, kad informacija būtų prieinama anglų kalba.

7. Nė vienam Šalies asmeniui netaikomas joks mokestis už galimybę susipažinti su informacija, pateikta pagal 1–4 dalis.

29.3 straipsnis

MVĮ kontaktiniai punktai

1. Kiekviena Šalis paskiria kontaktinį punktą (toliau – MVĮ kontaktinis punktas), atsakingą už šiame straipsnyje nustatytas funkcijas, ir praneša kitai Šaliai jo kontaktinius duomenis. Šalys nedelsdamos praneša viena kitai apie bet kokius tų kontaktinių duomenų pasikeitimus.

2. MVĮ kontaktiniai punktai:

a) užtikrina, kad įgyvendinant šį Susitarimą būtų atsižvelgiama į MVĮ poreikius, ir svarsto būdus, kaip padidinti MVĮ prekybos ir investicijų galimybes stiprinant Šalių bendradarbiavimą MVĮ klausimais;

b) nustato būdus, kaip Šalių MVĮ galėtų pasinaudoti naujomis šiuo Susitarimu sukurtomis galimybėmis, ir keičiasi tokia informacija;

c) užtikrina, kad 29.2 straipsnyje nurodytose interneto svetainėse pateikiama informacija būtų atnaujinta ir aktuali MVĮ, ir apsvarsto galimybę į tas interneto svetaines įtraukti bet kokią papildomą informaciją, kurią MVĮ kontaktinis punktas galėtų rekomenduoti;

d) sprendžia bet kokius kitus MVĮ svarbius klausimus, susijusius su šio Susitarimo įgyvendinimu MVĮ atžvilgiu, be kita ko:

i) keisdamiesi informacija;

ii) prireikus dalyvaudami pagal šį Susitarimą įsteigtų pakomitečių ir darbo grupių veikloje ir teikdami tiems pakomitečiams ir darbo grupėms jų atitinkamose konkrečiose veiklos srityse MVĮ ypač svarbius klausimus ir rekomendacijas, kartu vengdami darbo programų dubliavimo, ir

iii) nustatydami ir siūlydami galimus abipusiškai priimtinus sprendimus, kaip gerinti MVĮ gebėjimus vykdyti prekybą ir investicijas Šalyse;

e) periodiškai teikia Jungtiniam komitetui svarstyti savo veiklos ataskaitas ir

f) Šalių sutarimu svarsto bet kokius kitus pagal šį Susitarimą kylančius su MVĮ susijusius klausimus.

3. MVĮ kontaktiniai punktai posėdžiauja pagal poreikį ir savo veiklą vykdo tinkamais savo sutartais ryšių kanalais, kurie gali apimti elektroninį paštą, vaizdo konferencijas ar kitas elektronines ryšio priemones.

4. MVĮ kontaktiniai punktai, vykdydami savo veiklą, kai tinkama, gali siekti bendradarbiauti su ekspertais ir išorės organizacijomis.

29.4 straipsnis

Nuostatų dėl ginčų sprendimo netaikymas

Dėl šio skyriaus nuostatų aiškinimo ar taikymo Šalis negali naudotis 31 skyriuje (Ginčų sprendimas) nustatyta ginčų sprendimo procedūra.

30 SKYRIUS

ŽALIAVOS

30.1 straipsnis

Terminų apibrėžtys

Šiame skyriuje vartojamų terminų apibrėžtys:

a) leidimas – leidimas, licencija, koncesija ar panaši administracinė ar sutartinė priemonė, kuria Šalies kompetentinga institucija suteikia subjektui teisę vykdyti tam tikrą ekonominę veiklą jos teritorijoje;

b) subjektas – fizinis asmuo arba įmonė ar jų grupė, ir

c) žaliavos – medžiagos, naudojamos pramoninėms prekėms, išskyrus žuvininkystės gaminius ir žemės ūkio produktus, gaminti, kurių sudėtis yra: druska, siera, žemė ir akmenys, tinkavimo medžiagos, kalkės ir cementas (SS 25 skirsnis); rūdos, šlakas ir pelenai (SS 26 skirsnis); SS 27 skirsniui priskiriamos prekės; neorganinės cheminės medžiagos (SS 28 skirsnis); organinės cheminės medžiagos (SS 29 skirsnis); trąšos (SS 31 skirsnis); gamtinis kaučiukas (SS 40 skirsnis); žaliavinės odos ir išdirbta oda (SS 41 skirsnis); netaurieji ir taurieji metalai bei perdirbtos mineralinės medžiagos (ex SS 71, 72; 74–76; 78–81 skirsniai), išskyrus uraną ir torį (SS 26.12) ir radioaktyviuosius elementus bei izotopus (SS 28.44, 28.45).

30.2 straipsnis

Principai

1. Kiekviena Šalis pasilieka suverenią teisę nustatyti, ar jos teritorijoje yra vietų, kuriose galima žvalgyti ir išgauti žaliavas, kaip nustatoma pagal jos teisę ir pagal Jungtinių Tautų jūrų teisės konvenciją.

2. Laikydamosi šio skyriaus nuostatų Šalys pasilieka teisę priimti ir palikti galioti priemones, būtinas siekiant teisėtų viešosios politikos tikslų, tokių kaip žaliavų tiekimo užtikrinimas, visuomenės, aplinkos, visuomenės sveikatos bei vartotojų apsauga ir skatinimas stiprinti visuomenės saugumą bei saugą, ir užtikrinti tokių priemonių vykdymą.

30.3 straipsnis

Eksporto ir importo monopolizavimas

Šalis nepaskiria ir nepalieka toliau veikti žaliavų importo ar eksporto monopolių. Pagal šį straipsnį importo ar eksporto monopolis reiškia subjektui Šalies suteiktą išimtinę teisę arba įgaliojimą iš kitos Šalies importuoti arba į ją eksportuoti žaliavas ([161]).

([161]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad ši nuostata nedaro poveikio 10 skyriaus (Investicijos) ir 11 skyriaus (Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis) bei jų priedų nuostatoms ir neapima jokios teisės, atsirandančios suteikus išimtinę intelektinės nuosavybės teisę.

30.4 straipsnis

Eksporto kainodara

Šalis jokiomis priemonėmis nenustato ir nepalieka galioti žaliavų eksporto į kitą Šalį kainų, kurios būtų didesnės nei tokių vidaus rinkai skirtų prekių kaina.

30.5 straipsnis

Šalies vidaus kainų nustatymas

1. Šalys gali reguliuoti žaliavų vidaus tiekimo kainą (toliau – reguliuojama kaina) tik nustatydamos viešųjų paslaugų įsipareigojimus.

2. Jeigu Šalis nustato viešųjų paslaugų įsipareigojimą, ji užtikrina, kad tas įsipareigojimas:

a) būtų aiškiai apibrėžtas, skaidrus ir proporcingas ir

b) nebūtų išlaikytas, jei nebėra aplinkybių ar tikslų, dėl kurių jis buvo nustatytas.

3. Šalis, reguliuojanti kainą, užtikrina, kad metodika, pagal kurią apskaičiuojama 2 dalyje nurodyta reguliuojama kaina, būtų paskelbta prieš jai įsigaliojant.

30.6 straipsnis

Bendradarbiavimas žaliavų srityje

Šalys bendradarbiauja žaliavų srityje, be kita ko, siekdamos:

a) mažinti arba panaikinti priemones, kurios iškraipo prekybą ir investicijas trečiosiose šalyse ir daro poveikį žaliavoms;

b) derinti savo pozicijas tarptautiniuose forumuose, kuriuose svarstomi su žaliavomis susiję prekybos ir investicijų klausimai, ir skatinti žaliavų sričių tarptautines programas;

c) skatinti keistis žaliavų srities rinkos duomenimis;

d) skatinti įmonių socialinę atsakomybę pagal tarptautinius standartus, kaip antai EBPO rekomendacijas daugiašalėms įmonėms dėl atsakingo verslo ir EBPO išsamaus patikrinimo rekomendaciją dėl atsakingo verslo;

e) skatinti mokslinius tyrimus ir plėtrą, inovacijas ir mokymą atitinkamose bendrų interesų srityse, susijusiose su žaliavomis;

f) skatinti keistis informacija ir dalytis geriausia patirtimi dėl vidaus politikos raidos ir

g) skatinti efektyviai naudoti išteklius, be kita ko, tobulinant gamybos procesus, taip pat prekių patvarumą, taisomumą, konstrukcijų tinkamumą išardyti, lengvą pakartotinį naudojimą ir grąžinamąjį perdirbimą.

31 SKYRIUS

GINČŲ SPRENDIMAS

A SKIRSNIS

Tikslas ir taikymo sritis

31.1 straipsnis

Tikslas

Šio skyriaus tikslas – nustatyti veiksmingą ir efektyvų Šalių tarpusavio ginčų dėl šios šio Susitarimo dalies aiškinimo ir taikymo išvengimo ir sprendimo mechanizmą, siekiant, jei įmanoma, rasti abipusiškai priimtiną sprendimą.

31.2 straipsnis

Taikymo sritis

Jei nenumatyta kitaip, šis skyrius taikomas bet kokiam Šalių ginčui dėl šios šio Susitarimo dalies nuostatų (toliau – atitinkamos nuostatos) aiškinimo ar taikymo, jei Šalis mano, kad kitos Šalies priemonė ([162]) yra nesuderinama su kokia nors atitinkama nuostata.

31.3 straipsnis

Terminų apibrėžtys

Šiame skyriuje vartojamų terminų apibrėžtys nustatytos 31-A ir 31-B prieduose.

31.4 straipsnis

Forumo pasirinkimas

1. Jei ginčas kyla dėl priemonės, kuri, kaip įtariama, nesuderinama su šioje šio Susitarimo dalyje nustatyta pareiga ir iš esmės lygiaverte pareiga, nustatyta kitame tarptautiniame susitarime, kurio šalimis yra abi Šalys, įskaitant PPO steigimo sutartį, ginčo sprendimo forumą pasirenka Šalis ieškovė.

2. Šaliai inicijavus ginčų sprendimo procedūras pagal šį skyrių ar kitą tarptautinį susitarimą, ji negali ginčų sprendimo procedūrų dėl 1 dalyje nurodytos priemonės inicijuoti kitame forume, nebent pirmasis pasirinktas forumas nepadaro išvadų dėl procesinių ar jurisdikcinių priežasčių.

3. Šio straipsnio tikslais:

a) laikoma, kad ginčų sprendimo procedūros pagal šį skyrių inicijuojamos Šalies prašymu sudaryti kolegiją pagal 31.6 straipsnį;

b) laikoma, kad ginčų sprendimo procedūros pagal PPO steigimo sutartį inicijuojamas Šalies prašymu sudaryti kolegiją pagal Susitarimo dėl ginčų sprendimo 6 straipsnį, ir

([162]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad bet koks Šalies veikimas ar neveikimas šio skyriaus tikslais gali būti laikomas tos Šalies priemone. Dėl Šalies siūlomos priemonės gali būti rengiamos konsultacijos pagal 31.5 straipsnį. Siūlomai priemonei peržiūrėti kolegija nesudaroma.

c) laikoma, kad ginčų sprendimo procedūros pagal bet kokį kitą susitarimą inicijuojamos pagal atitinkamas to susitarimo nuostatas.

4. Nedarant poveikio 2 daliai, nė viena šio Susitarimo nuostata Šaliai netrukdoma sustabdyti pareigų vykdymo gavus PPO ginčų sprendimo tarybos leidimą arba leidimą pagal ginčų sprendimo procedūras, nustatytas kitu tarptautiniu susitarimu, kurio šalimis yra abi Šalys. PPO steigimo sutartimi ar kuriuo nors kitu Šalių tarptautiniu susitarimu nesiremiama siekiant sutrukdyti Šaliai sustabdyti pareigų vykdymą pagal šią šio Susitarimo dalį.

B SKIRSNIS

Konsultacijos

31.5 straipsnis

Konsultacijos

1. Šalys stengiasi išspręsti bet kokius 31.2 straipsnyje nurodytus ginčus, surengdamos sąžiningas konsultacijas, kad pasiektų abipusiškai priimtiną sprendimą.

2. Šalis dėl konsultacijų kreipiasi kitai Šaliai skirtu rašytiniu prašymu, kuriame nurodoma ginčijama priemonė ir atitinkamos nuostatos, kurias ji laiko taikytinomis.

3. Šalis, kuriai pateiktas prašymas surengti konsultacijas, į jį atsako nedelsdama ir bet kuriuo atveju ne vėliau kaip per 10 dienų nuo jo gavimo dienos. Konsultacijos surengiamos ne vėliau kaip per 30 dienų nuo prašymo gavimo dienos ir vyksta Šalies, kuriai pateiktas prašymas, teritorijoje, nebent Šalys susitartų kitaip. Konsultacijos laikomos baigtomis praėjus 30 dienų nuo prašymo gavimo dienos, nebent Šalys susitaria jas tęsti.

4. Konsultacijos ypatingos skubos klausimais, be kita ko, dėl greitai gendančių prekių, surengiamos per 15 dienų nuo prašymo surengti konsultacijas gavimo dienos. Konsultacijos laikomos baigtomis praėjus toms 15 dienų, nebent Šalys susitaria jas tęsti.

5. Konsultacijų metu kiekviena Šalis kitai Šaliai pateikia pakankamai faktinės informacijos, kad būtų galima išsamiai išnagrinėti, kaip ginčijamoji priemonė galėtų paveikti šios dalies nuostatų taikymą. Kiekviena Šalis stengiasi užtikrinti, kad konsultacijose dalyvautų jos kompetentingų valdžios institucijų darbuotojai, išmanantys klausimą, dėl kurio konsultuojamasi.

6. Konsultacijos, visų pirma per jas Šalių pateiktos nuomonės, yra konfidencialios ir jomis nedaromas poveikis nė vienos Šalies teisėms jokiuose tolesniuose procesuose. Kiekviena Šalis saugo bet kokią konfidencialią informaciją, gautą vykstant konsultacijoms, kaip to prašo informaciją pateikusi Šalis.

7. Jeigu Šalis, kuriai pateiktas prašymas, per 10 dienų nuo prašymo gavimo dienos neatsako į prašymą surengti konsultacijas, jei konsultacijos nesurengiamos per 3 arba 4 dalyje nustatytus laikotarpius, jei Šalys susitaria nerengti konsultacijų arba jei konsultacijos užbaigiamos nepasiekus abipusiškai priimtino sprendimo, Šalis, kuri prašė surengti konsultacijas, gali taikyti 31.6 straipsnį.

C SKIRSNIS

Kolegijos procedūros

31.6 straipsnis

Kolegijos sudarymas

1. Jei Šalims nepavyko išspręsti ginčo per konsultacijas, kaip numatyta 31.5 straipsnyje, Šalis, kuri prašė surengti konsultacijas, gali pateikti prašymą sudaryti kolegiją.

2. Prašymas sudaryti kolegiją raštu pateikiamas kitai Šaliai. Šalis ieškovė savo prašyme nurodo ginčijamą priemonę ir paaiškina, kaip ta priemonė nesuderinama su atitinkamomis nuostatomis, taip, kad tai būtų pakankamai aiškus skundo teisinis pagrindas.

3. Kolegija sudaroma gavus prašymą.

31.7 straipsnis

Kolegijos sudėtis

1. Kolegiją sudaro trys nariai.

2. Per 15 dienų nuo 31.6 straipsnio 2 dalyje nurodyto rašytinio prašymo gavimo dienos, Šalys pasikonsultuoja siekdamos susitarti dėl kolegijos sudėties. Tuo tikslu kiekviena Šalis per 10 dienų nuo tokio rašytinio prašymo gavimo dienos paskiria kolegijos narį, kuris gali būti tos Šalies pilietis, ir pasiūlo kitai Šaliai ne daugiau kaip tris kandidatus eiti pirmininko pareigas. Šalys stengiasi susitarti dėl pirmininko iš kandidatų į pirmininkus per 15 dienų nuo 31.6 straipsnio 2 dalyje nurodyto rašytinio prašymo gavimo dienos. Šalis gali išreikšti prieštaravimą dėl kitos Šalies paskirto kolegijos nario, jei mano, kad toks asmuo neatitinka 31.9 straipsnyje nustatytų reikalavimų.

3. Jei Šalys nesusitaria dėl kolegijos sudėties per 2 dalyje nustatytą 15 dienų laikotarpį, Šalys kolegijai sudaryti taiko 4–9 dalyse nustatytas procedūras.

4. Kiekviena Šalis per septynias dienas nuo 2 dalyje nustatyto 15 dienų laikotarpio pabaigos paskiria kolegijos narį iš 31.8 straipsnyje nurodytos savo sąrašo dalies.

5. Jei Šalis ieškovė per 4 dalyje nurodytą laikotarpį nepaskiria kolegijos nario, pasibaigus tam laikotarpiui ginčų sprendimo procesas nutraukiamas.

6. Jei Šalis atsakovė per 4 dalyje nurodytą laikotarpį nepaskiria kolegijos nario, Šalis ieškovė gali prašyti 31-A priede pateiktose Darbo tvarkos taisyklėse nurodytos paskyrimo institucijos burtų keliu išrinkti kolegijos narį. Per 15 dienų nuo Šalies ieškovės prašymo gavimo paskyrimo institucija burtų keliu išrenka kolegijos narį iš Šalies atsakovės sąrašo dalies, nurodytos 31.8 straipsnyje.

7. Jei Šalys nesusitaria dėl pirmininko per 2 dalyje nustatytą 15 dienų laikotarpį, Šalis ieškovė, arba procedūrų pagal 31.18 straipsnį atveju – bet kuri Šalis, gali prašyti 31-A priede pateiktų Darbo tvarkos taisyklių 6 taisyklėje nurodytos paskyrimo institucijos per septynias dienas nuo to laikotarpio pabaigos burtų keliu išrinkti kolegijos pirmininką iš kandidatų eiti pirmininko pareigas sąrašo dalies, nurodytos 31.8 straipsnyje. Paskyrimo institucija išrenka pirmininką per 15 dienų nuo šioje dalyje nurodyto prašymo gavimo dienos.

8. Taikant 6 ir 7 dalis, 31-A priede pateiktų Darbo tvarkos taisyklių 6 taisyklėje nurodytos paskyrimo institucijos išrenka kolegijos narius pagal šio skyriaus nuostatas ir tas Darbo tvarkos taisykles.

9. Jei Jungtinis komitetas nepatvirtina kurio nors iš 31.8 straipsnyje nurodytų sąrašų, kolegijos nariai arba pirmininkas skiriami iš asmenų, kuriuos paskyrė viena arba abi Šalys ir apie kuriuos kitai Šaliai buvo raštu pranešta to sąrašo patvirtinimo tikslais.

31.8 straipsnis

Kolegijos narių sąrašai

1. Jungtinis komitetas ne vėliau kaip per šešis mėnesius nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos patvirtina bent 15 asmenų, kurie nori ir gali būti kolegijos nariais, sąrašą. Sąrašą sudaro šios trys dalys:

a) Europos Sąjungos asmenų sąrašo dalis;

b) Meksikos asmenų sąrašo dalis ir

c) asmenų, kurie eina kolegijos pirmininko pareigas, sąrašo dalis.

2. Į kiekvieną sąrašo dalį įtraukiami bent penki asmenys. Į 1 dalies c punkte nurodytą sąrašo dalį neįtraukiami asmenys, kurie yra kurios nors iš Šalių piliečiai.

3. Jungtinis komitetas gali patvirtinti papildomus asmenų, turinčių patirties konkrečiuose sektoriuose, kuriems taikomas šis Susitarimas, sąrašus. Šalims pritarus, tokie papildomi sąrašai naudojami kolegijai sudaryti 31.7 straipsnyje nustatyta tvarka.

31.9 straipsnis

Kolegijos nariams taikomi reikalavimai

1. Kiekvienas kolegijos narys:

a) turi patirties teisės, tarptautinės prekybos ir kitais klausimais, kuriems taikomas šis Susitarimas, pavyzdžiui, ginčų, kylančių pagal kitus tarptautinius prekybos susitarimus, sprendimo srityje;

b) yra nepriklausomas nuo nė vienos iš Šalių, nesusijęs nė su viena iš Šalių ir nevykdo jų nurodymų;

c) veikia kaip individualus asmuo ir nevykdo jokių organizacijų ar vyriausybės nurodymų, susijusių su ginčo klausimais, ir

d) laikosi 31-B priede pateikto Kolegijos narių ir tarpininkų elgesio kodekso.

2. Pirmininkas taip pat turi patirties, susijusios su ginčų sprendimo procedūromis.

3. Atsižvelgdamos į konkretaus ginčo dalyką, Šalys gali susitarti nukrypti nuo 1 dalies a punkte išvardytų reikalavimų.

31.10 straipsnis

Kolegijos funkcijos

Kolegija:

a) objektyviai įvertina gautą klausimą, be kita ko, objektyviai įvertina bylos faktus ir atitinkamų nuostatų taikomumą bei ginčijamų priemonių atitiktį atitinkamoms nuostatoms;

b) savo sprendimuose ir ataskaitose išdėsto nustatytas faktines aplinkybes, atitinkamų nuostatų taikomumą, pagrindinį visų nustatytų faktų ir išvadų pagrindimą ir, jei šalys jų bendrai paprašė, rekomendacijas ir

c) turėtų reguliariai konsultuotis su Šalimis ir suteikti tinkamų galimybių pasiekti abipusiškai priimtiną sprendimą.

31.11 straipsnis

Įgaliojimai

1. Jei per penkias dienas nuo paskutinio kolegijos nario paskyrimo dienos Šalys nesusitaria kitaip, kolegijos įgaliojimai yra tokie:

„išnagrinėti prašyme sudaryti kolegiją pateiktą klausimą, atsižvelgiant į atitinkamas šio Susitarimo III dalies (Prekyba ir investicijos) nuostatas, kurias nurodo Šalys; pateikti išvadas dėl ginčijamos priemonės atitikties šio Susitarimo III dalies (Prekyba ir investicijos) nuostatoms, nurodytoms 31.2 straipsnyje (Taikymo sritis); pateikti rekomendacijas, jei šalys jų bendrai paprašė, ir pateikti ataskaitą pagal 31.13 straipsnį (Tarpinė ataskaita) ir 31.14 straipsnį (Galutinė ataskaita).“

2. Jei Šalys susitaria dėl kitų įgaliojimų, apie sutartus įgaliojimus jos kolegijai praneša per 1 dalyje nustatytą laikotarpį.

31.12 straipsnis

Sprendimas dėl skubumo

1. Jei Šalis to paprašo ne vėliau kaip per penkias dienas nuo prašymo sudaryti kolegiją įteikimo dienos, kolegija per 10 dienų nuo paskutinio kolegijos nario paskyrimo nusprendžia, ar atvejis susijęs su skubiais klausimais. Kita Šalis turi galimybę per penkias dienas nuo tokio prašymo įteikimo pateikti pastabų dėl tokio prašymo.

2. Skubos atvejais C skirsnyje nustatyti taikytini laikotarpiai yra perpus trumpesni, išskyrus 31.6 ir 31.11 straipsniuose nurodytus laikotarpius.

31.13 straipsnis

Tarpinė ataskaita

1. Kolegija per 90 dienų nuo paskutinio kolegijos nario paskyrimo dienos pateikia Šalims tarpinę ataskaitą. Jei, kolegijos manymu, šio termino laikytis neįmanoma, kolegijos pirmininkas apie tai raštu praneša Šalims ir nurodo vėlavimo priežastis ir dieną, kurią kolegija ketina pateikti savo tarpinę ataskaitą. Bet kokiomis aplinkybėmis kolegija tarpinę ataskaitą turi pateikti ne vėliau kaip per 120 dienų nuo paskutinio kolegijos nario paskyrimo dienos.

2. Kiekviena Šalis per 10 dienų nuo tarpinės ataskaitos gavimo dienos gali pateikti kolegijai rašytinį prašymą peržiūrėti konkrečius tarpinės ataskaitos aspektus. Per šešias dienas nuo prašymo įteikimo Šalis gali pateikti pastabų dėl kitos Šalies prašymo.

31.14 straipsnis

Galutinė ataskaita

1. Kolegija per 120 dienų nuo kolegijos sudarymo dienos pateikia Šalims galutinę ataskaitą. Jei, kolegijos manymu, šio termino laikytis neįmanoma, kolegijos pirmininkas apie tai raštu praneša Šalims ir nurodo vėlavimo priežastis ir dieną, kurią kolegija ketina pateikti savo galutinę ataskaitą. Bet kokiomis aplinkybėmis kolegija galutinę ataskaitą turi pateikti ne vėliau kaip per 150 dienų nuo kolegijos sudarymo dienos.

2. Galutinėje ataskaitoje aptariamas bet koks Šalių rašytinis prašymas dėl tarpinės ataskaitos ir aiškiai išnagrinėjamos su ja susijusios pastabos. Išnagrinėjusi rašytinius Šalių prašymus ir pastabas dėl tarpinės ataskaitos, kolegija gali pataisyti ataskaitą ir nagrinėti klausimą papildomai, jei mano, kad to reikia.

3. Galutinėje ataskaitoje pateiktas kolegijos sprendimas yra galutinis ir Šalims privalomas.

31.15 straipsnis

Atitikties užtikrinimo priemonės

1. Šalys pripažįsta, kad siekiant užtikrinti veiksmingą ginčo sprendimą svarbu, jog būtų nedelsiant atsižvelgiama į galutinėje ataskaitoje pateiktus kolegijos nustatytus faktus ir išvadas. Šalis atsakovė imasi visų reikiamų priemonių, reikalingų nedelsiant atsižvelgti į galutinėje ataskaitoje nustatytus faktus bei išvadas ir taip įvykdyti atitinkamas nuostatas.

2. Šalis atsakovė ne vėliau kaip per 30 dienų nuo galutinės ataskaitos gavimo dienos įteikia Šaliai ieškovei pranešimą apie priemones, kurių ji ėmėsi arba ketina imtis atitikčiai užtikrinti.

3. Išskyrus atvejus, kai Šalys pasiekia abipusiškai priimtiną sprendimą pagal 31.33 straipsnį, ginčui išspręsti reikia panaikinti visas šiam Susitarimui prieštaraujančias priemones.

31.16 straipsnis

Pagrįstas laikotarpis

1. Jei atitikties neįmanoma užtikrinti iš karto, Šalis atsakovė ne vėliau kaip per 30 dienų nuo galutinės ataskaitos gavimo dienos įteikia Šaliai ieškovei pranešimą apie atitikčiai užtikrinti reikalingą pagrįstą laikotarpį. Šalys stengiasi susitarti dėl atitikčiai galutinei ataskaitai užtikrinti reikalingo pagrįsto laikotarpio. Pagrįstas laikotarpis neturėtų viršyti 15 mėnesių nuo galutinės ataskaitos įteikimo pagal 31.14 straipsnį.

2. Jei Šalys dėl pagrįsto laikotarpio nesusitaria, Šalis ieškovė ne anksčiau kaip po 20 dienų nuo 1 dalyje nurodyto pranešimo gavimo dienos gali raštu prašyti pirmosios kolegijos nustatyti pagrįstą laikotarpį. Kolegija savo sprendimą Šalims pateikia per 20 dienų nuo prašymo gavimo dienos.

3. Šalis atsakovė įteikia Šaliai ieškovei rašytinį pranešimą apie atitikties galutinei ataskaitai užtikrinimo pažangą likus bent vienam mėnesiui iki pagrįsto laikotarpio pabaigos.

4. Šalys gali susitarti pratęsti pagrįstą laikotarpį.

31.17 straipsnis

Atitikties užtikrinimo peržiūra

1. Ne vėliau kaip pagrįsto laikotarpio pabaigos dieną Šalis atsakovė įteikia Šaliai ieškovei pranešimą apie priemones, kurių imtasi atitikčiai galutinei ataskaitai užtikrinti.

2. Kai Šalys nesutaria, ar buvo imtasi priemonių atitikčiai užtikrinti ir ar jos dera su atitinkamomis nuostatomis, Šalis ieškovė pirmajai kolegijai gali pateikti rašytinį prašymą priimti sprendimą šiuo klausimu. Prašyme nurodomos ginčijamos priemonės ir paaiškinama, kaip tos priemonės būtų nesuderinamos su atitinkamomis nuostatomis, tokiu būdu, kad tai būtų pakankamai aiškus skundo teisinis pagrindas. Kolegija savo sprendimą Šalims pateikia per 60 dienų nuo prašymo gavimo dienos.

31.18 straipsnis

Laikinos taisomosios priemonės

1. Šalis atsakovė Šalies ieškovės prašymu ir su ja pasikonsultavusi pateikia pasiūlymą dėl laikinos kompensacijos, jeigu:

a) Šalis atsakovė įteikia Šaliai ieškovei pranešimą, kad atitikties galutinei ataskaitai užtikrinti neįmanoma, arba

b) Šalis atsakovė per 31.15 straipsnio 2 dalyje nurodytą terminą arba iki pagrįsto laikotarpio pabaigos dienos neįteikia pranešimo apie priemones, kurių ėmėsi atitikčiai užtikrinti, arba

c) kolegija nustato, kad nesiimta jokių priemonių atitikčiai užtikrinti arba kad priemonės, kurių imtasi atitikčiai užtikrinti, yra nesuderinamos su atitinkamomis nuostatomis.

2. Bet kuriuo iš 1 dalies a–c punktuose nurodytų atvejų Šalis ieškovė gali Šaliai atsakovei įteikti rašytinį pranešimą apie ketinimą sustabdyti pareigų pagal atitinkamas nuostatas taikymą, jeigu:

a) Šalis ieškovė nusprendžia neteikti prašymo pagal 1 dalį arba

b) jei pateikiamas prašymas pagal 1 dalį, Šalys nesusitaria dėl laikinos kompensacijos per 20 dienų nuo:

i) dienos, kai Šalis atsakovė praneša Šaliai ieškovei, kad neįmanoma užtikrinti atitikties galutinei ataskaitai;

ii) pagrįsto laikotarpio pabaigos dienos arba

iii) kolegijos sprendimo įteikimo pagal 31.17 straipsnio 2 dalį.

3. 2 dalyje nurodytame pranešime nurodoma, kokiu mastu ketinama sustabdyti pareigų vykdymą. Svarstydama, kokių palankių nuostatų taikymą sustabdyti, Šalis ieškovė pirmiausia turėtų siekti sustabdyti palankių nuostatų taikymą tame pačiame sektoriuje ar sektoriuose kaip ir tas, kuriam (-iems) poveikį padarė priemonė, kuri, kolegijos nuomone, yra nesuderinama su šia šio Susitarimo dalimi arba dėl kurios prarandama ar sumažėja nauda. Nuolaidų taikymas ar kitų pareigų vykdymas gali būti sustabdyti ir kituose sektoriuose, kuriems taikomas šis skyrius, o ne tame (-uose), kuriame (-iuose) kolegija nustatė naudos praradimą ar sumažėjimą, ypač jei Šalis ieškovė mano, kad toks sustabdymas kitame sektoriuje yra praktiškas arba veiksmingas siekiant paskatinti atitiktį. Nuolaidų taikymo ar kitų pareigų vykdymo sustabdymas neturi būti didesnio masto negu lygiavertis dėl pažeidimo prarastai ar sumažėjusiai naudai.

4. Šalis ieškovė gali sustabdyti pareigų vykdymą praėjus 15 dienų nuo 2 dalyje nurodyto pranešimo įteikimo dienos, nebent Šalis atsakovė pateikė prašymą pagal 5 dalį.

5. Jei Šalis atsakovė mano, kad nuolaidų taikymo ar kitų pareigų vykdymo sustabdymas, apie kurį pranešta, yra didesnio masto negu lygiavertis dėl pažeidimo prarastai arba sumažėjusiai naudai, ji gali iki 4 dalyje nustatyto 15 dienų laikotarpio pabaigos pateikti pirmajai kolegijai rašytinį prašymą šiuo klausimu priimti sprendimą. Kolegija nustato palankių nuostatų lygį, kurį ji laiko lygiaverčiu, ir savo sprendimą Šalims pateikia per 30 dienų nuo prašymo dienos. Šalis ieškovė nesustabdo jokių pareigų vykdymo tol, kol kolegija nepateikia sprendimo. Pareigų vykdymo sustabdymas turi būti suderinamas su tuo sprendimu.

6. Šiame straipsnyje nurodytas pareigų vykdymo sustabdymas arba kompensacija yra laikini ir netaikomi po to, kai:

a) Šalys pasiekė abipusiškai priimtiną sprendimą pagal 31.33 straipsnį;

b) Šalys susitaria, kad imdamasi atitikčiai užtikrinti skirtos priemonės Šalis atsakovė įvykdo atitinkamas nuostatas, arba

c) priemonė, kurios imtasi atitikties užtikrinti ir kuri, kaip nustatė kolegija, nesuderinama su atitinkamomis nuostatomis, buvo atšaukta arba iš dalies pakeista taip, kad Šalis atsakovė įvykdytų tas nuostatas.

31.19 straipsnis

Priemonių, kurių imtasi atitikčiai užtikrinti priėmus laikinas taisomąsias priemones, peržiūra

1. Šalis atsakovė įteikia Šaliai ieškovei pranešimą apie kiekvieną priemonę, kurios ėmėsi atitikčiai užtikrinti, sustabdžius pareigų vykdymą arba, nelygu atvejis, pritaikius laikiną kompensaciją. Išskyrus 2 dalyje išvardytus atvejus, Šalis ieškovė per 30 dienų nuo to pranešimo gavimo dienos nutraukia pareigų vykdymo sustabdymą. Tais atvejais, kai taikyta kompensacija, išskyrus 2 dalyje išvardytus atvejus, Šalis atsakovė gali nutraukti tokios kompensacijos taikymą per 30 dienų nuo dienos, kai Šalis ieškovė gavo pranešimą apie atitikties užtikrinimą.

2. Jei Šalys per 30 dienų nuo 1 dalyje nurodyto pranešimo gavimo dienos nesusitaria, ar priėmusi priemonę, apie kurią pranešta, Šalis atsakovė laikosi atitinkamų nuostatų, Šalis ieškovė raštu paprašo pirmosios kolegijos priimti sprendimą šiuo klausimu. Kolegija savo sprendimą Šalims pateikia per 60 dienų nuo prašymo gavimo dienos. Kolegijai nusprendus, kad priemonė, kurios imtasi atitikčiai užtikrinti, suderinama su atitinkamomis nuostatomis, pareigų vykdymo sustabdymas nutraukiamas arba, nelygu atvejis, kompensacija nebetaikoma. Jei tinkama, pareigų vykdymo sustabdymo arba kompensacijos taikymo mastas pritaikomas atsižvelgiant į kolegijos sprendimą.

31.20 straipsnis

Kolegijos narių pakeitimas

Jei ginčų sprendimo procedūrų metu kolegijos narys negali dalyvauti, pasitraukia arba turi būti pakeistas dėl to, kad neatitinka 31-B priede pateikto Kolegijos narių ir tarpininkų elgesio kodekso reikalavimų, pagal 31.7 straipsnį ir 31-A priede pateiktas Darbo tvarkos taisykles paskiriamas naujas kolegijos narys. Ataskaitos arba sprendimo pateikimo laikotarpis prireikus pratęsiamas iki naujo kolegijos nario paskyrimo.

31.21 straipsnis

Darbo tvarkos taisyklės

1. Kolegijos procedūros pagal šį skirsnį reglamentuojamos šiuo skyriumi ir 31-A priede pareiktomis Darbo tvarkos taisyklėmis.

2. Darbo tvarkos taisyklėmis visų pirma užtikrinama, kad:

a) Šalys turėtų teisę dalyvauti bent viename kolegijos posėdyje, kuriame kiekviena Šalis galėtų žodžiu išreikšti savo nuomonę;

b) kiekviena Šalis turėtų galimybę pateikti pirminį rašytinį pareiškimą ir rašytinį prieštaravimą;

c) atsižvelgdama į konfidencialios informacijos apsaugą, kiekviena Šalis kuo greičiau po tų dokumentų pateikimo ir ne vėliau kaip galutinės ataskaitos pateikimo dieną viešai paskelbtų savo rašytinius pareiškimus, savo žodinio pareiškimo rašytinę versiją ir savo rašytinius atsakymus į kolegijos prašymą ar klausimą, jei toks yra, ir

d) kolegija ir Šalys konfidencialia laikytų visą informaciją, kurią Šalis pateikė kolegijai.

3. Jei Šalys nesusitarė kitaip, kolegijos posėdžiai yra vieši.

31.22 straipsnis

Sustabdymas ir nutraukimas

1. Abiejų Šalių prašymu kolegija bet kuriuo metu sustabdo savo veiklą Šalių sutartam laikotarpiui, neviršijančiam 12 iš eilės einančių mėnesių. Kolegija atnaujina savo veiklą iki sustabdymo laikotarpio pabaigos abiejų Šalių rašytiniu prašymu arba paskutinę sustabdymo laikotarpio dieną – kurios nors iš Šalių rašytiniu prašymu. Prašančioji Šalis atitinkamai įteikia pranešimą kitai Šaliai.

2. Jei prieš pasibaigiant sustabdymo laikotarpiui nė viena Šalis neprašo atnaujinti kolegijos veiklos, kolegijos įgaliojimai nustoja galioti ir ginčų sprendimo procedūros nutraukiamos. Tai nedaro poveikio Šalių teisei pradėti naują procesą tuo pačiu klausimu.

3. Jei kolegijos veikla sustabdoma, atitinkami šiame skirsnyje nustatyti laikotarpiai pratęsiami tokiam pat laikotarpiui, kuriam kolegijos veikla buvo sustabdyta.

31.23 straipsnis

Informacijos gavimas

1. Šalies prašymu arba savo iniciatyva kolegija gali prašyti Šalių pateikti informaciją, kurią laiko būtina ir tinkama. Šalys nedelsdamos ir išsamiai atsako į kolegijos prašymus pateikti tokią informaciją.

2. Šalies prašymu arba savo iniciatyva kolegija gali prašyti bet kokio šaltinio pateikti informaciją, kurią laiko tinkama. Kai taikytina, kolegija taip pat gali prašyti ekspertų nuomonės ar techninių konsultacijų, laikydamasi Šalių sutartų sąlygų, jei mano, kad tai tikslinga.

3. Kolegija atsižvelgia į Šalies fizinių asmenų arba Šalies teritorijoje įsisteigusių juridinių asmenų *amicus curiae* pareiškimus pagal 31-A priede pateiktas Darbo tvarkos taisykles.

4. Bet kokia informacija, kurią kolegija gavo pagal šį straipsnį, atskleidžiama Šalims ir Šalys gali dėl jos pateikti pastabų.

31.24 straipsnis

Aiškinimo taisyklės

1. Kolegija atitinkamas nuostatas aiškina pagal įprastas tarptautinės viešosios teisės aiškinimo taisykles, įskaitant Vienos konvencijoje dėl tarptautinių sutarčių teisės kodifikuotas taisykles. Kolegija taip pat atsižvelgia į susijusius aiškinimus, pateiktus PPO kolegijų ataskaitose ir Apeliacinio komiteto ataskaitose, kaip priimta PPO ginčų sprendimo tarybos.

2. Kolegijos ataskaitomis ir sprendimais nepapildomos ar nesumažinamos Šalių teisės ir pareigos pagal šį Susitarimą.

31.25 straipsnis

Kolegijos ataskaitos ir sprendimai

1. Kolegijos svarstymai yra konfidencialūs. Kolegija deda visas pastangas, kad ataskaitos būtų rengiamos, o sprendimai būtų priimami bendru sutarimu. Jei tai neįmanoma, kolegija sprendimą dėl klausimo priima balsų dauguma. Jokiu būdu neskelbiamos atskiros kolegijos narių nuomonės.

2. Šalys besąlygiškai sutinka su kolegijos sprendimais ir ataskaitomis. Jais nenustatoma jokių teisių arba pareigų fizinių ar juridinių asmenų atžvilgiu.

3. Kiekviena Šalis viešai paskelbia kolegijos ataskaitas ir sprendimus kuo greičiau po jų įteikimo Šalims, laikydamasi konfidencialios informacijos apsaugos reikalavimų.

D SKIRSNIS

Tarpininkavimo mechanizmas

31.26 straipsnis

Tikslas

Tarpininkavimo mechanizmo tikslas – laikantis išsamios ir greitos procedūros su tarpininko pagalba padėti rasti abipusiškai priimtiną sprendimą.

31.27 straipsnis

Tarpininkavimo procedūros inicijavimas

1. Šalis bet kuriuo metu gali raštu paprašyti kitos Šalies pradėti tarpininkavimo procedūrą dėl bet kurios Šalies priemonės, darančios neigiamą poveikį Šalių tarpusavio prekybai arba investicijoms. Prieš inicijuojant tarpininkavimo procedūrą konsultuotis neprivaloma.

2. Prašyme pateikiama pakankamai informacijos, kad būtų aiškūs prašančiosios Šalies motyvai, ir:

a) nurodoma ginčijama priemonė;

b) nurodomas neigiamas poveikis, kurį, prašančiosios Šalies nuomone, priemonė daro arba darys Šalių tarpusavio prekybai arba investicijoms, ir

c) paaiškinama, kaip, prašančiosios Šalies nuomone, tas poveikis yra susijęs su priemone.

3. Tarpininkavimo procedūra gali būti inicijuota tik Šalių abipusiu sutarimu. Šalis, kuriai pateiktas prašymas, palankiai apsvarsto prašymą ir per 10 dienų nuo jo gavimo dienos prašančiajai Šaliai raštu praneša apie jo priėmimą arba atmetimą. Priešingu atveju laikoma, kad prašymas atmestas.

31.28 straipsnis

Tarpininko atranka

1. Šalys stengiasi susitarti dėl tarpininko, jeigu įmanoma, ne vėliau kaip per 15 dienų nuo prašymo priėmimo dienos.

2. Jei Šalys negali susitarti dėl tarpininko per 1 dalyje nurodytą laikotarpį, bet kuri Šalis gali prašyti 31-A priede pateiktose Darbo tvarkos taisyklėse nurodytos paskyrimo institucijos per penkias dienas nuo prašymo pateikimo dienos burtų keliu išrinkti tarpininką iš 31.8 straipsnyje nurodytos kandidatų eiti pirmininko pareigas sąrašo dalies.

3. Jei tuo metu, kai pagal 31.27 straipsnį pateikiamas prašymas, Jungtinis komitetas nėra patvirtinęs 31.8 straipsnyje nurodyto asmenų, kurie gali būti pirmininkais, sąrašo dalies, tarpininkas burtų keliu atrenkamas iš asmenų, kuriuos viena arba abi Šalys paskyrė atitinkamai tai sąrašo daliai.

4. Tarpininkas negali būti kurios nors Šalies pilietis arba įdarbintas kurios nors Šalies, nebent Šalys susitartų kitaip.

5. Tarpininkas laikosi 31-B priede pateikto Kolegijos narių ir tarpininkų elgesio kodekso.

31.29 straipsnis

Tarpininkavimo procedūros taisyklės

1. Per 10 dienų nuo tarpininko paskyrimo tarpininkavimo procedūrą prašiusi pradėti Šalis įteikia tarpininkui ir kitai Šaliai išsamų jai susirūpinimą keliančių klausimų rašytinį aprašymą ir visų pirma apibūdina ginčijamos priemonės veikimą ir jos galimą neigiamą poveikį Šalių tarpusavio prekybai arba investicijoms. Per 20 dienų nuo tokio aprašymo gavimo kita Šalis gali raštu pateikti savo pastabas dėl to aprašymo.

2. Tarpininkas skaidriai padeda Šalims išsiaiškinti su ginčijama priemone susijusius klausimus ir galimą jos neigiamą poveikį Šalių tarpusavio prekybai arba investicijoms. Konkrečiai tarpininkas gali rengti Šalių susitikimus, konsultuotis su Šalimis kartu arba atskirai, prašyti susijusių ekspertų ir suinteresuotųjų subjektų pagalbos arba su jais konsultuotis ir teikti bet kokią papildomą Šalių prašomą pagalbą. Prieš prašydamas susijusių ekspertų ir suinteresuotųjų subjektų pagalbos arba su jais konsultuodamasis, tarpininkas pasikonsultuoja su Šalimis.

3. Tarpininkas gali pateikti patarimų ir pasiūlyti sprendimą Šalims apsvarstyti. Šalys gali sutikti su siūlomu sprendimu, jį atmesti arba susitarti dėl kitokio sprendimo. Tarpininkas nepataria ir neteikia pastabų dėl ginčijamos priemonės suderinamumo su šiuo Susitarimu.

4. Tarpininkavimo procedūra vyksta Šalies, kuriai pateiktas prašymas pradėti tarpininkavimo procedūrą, teritorijoje arba, bendru sutarimu, bet kokioje kitoje vietoje ar kitomis ryšio priemonėmis.

5. Šalys stengiasi rasti abipusiškai priimtiną sprendimą per 60 dienų nuo tarpininko paskyrimo. Siekdamos tokio sprendimo Šalys gali apsvarstyti galimybę užbaigti visas būtinas vidaus procedūras. Kol galutinis sprendimas nepriimtas, Šalys gali svarstyti galimus laikinus sprendimus, ypač jeigu priemonė susijusi su gendančiomis prekėmis.

6. Bet kurios iš Šalių prašymu tarpininkas pateikia Šalims faktinės ataskaitos projektą, kuriame:

a) trumpai apibūdinama ginčijama priemonė;

b) nurodytos taikytos procedūros ir

c) nurodytas pasiektas abipusiškai priimtinas sprendimas, įskaitant galimus laikinus sprendimus.

7. Tarpininkas skiria Šalims 15 dienų pastaboms dėl faktinės ataskaitos projekto pateikti. Apsvarstęs Šalių pastabas, tarpininkas per 15 dienų pateikia Šalims galutinę faktinę ataskaitą. Faktinėje ataskaitoje šis Susitarimas neaiškinamas.

8. Procedūra baigiama:

a) Šalims priėmus abipusiškai priimtiną sprendimą – jo priėmimo dieną;

b) Šalių bendru sutarimu bet kuriuo procedūros etapu – to susitarimo dieną;

c) rašytiniu tarpininko pareiškimu, kuris pateikiamas po konsultacijų su ginčo šalimis ir kuriame nurodoma, kad toliau tęsti tarpininkavimą neverta, – to pareiškimo pateikimo dieną arba

d) rašytiniu Šalies pareiškimu, kuris pateikiamas išnagrinėjus abipusiškai priimtinus sprendimus pagal tarpininkavimo procedūrą ir apsvarsčius visus tarpininko patarimus ir sprendimus, – to pareiškimo pateikimo dieną.

31.30 straipsnis

Konfidencialumas

1. Jei Šalys nesusitaria kitaip, visi tarpininkavimo procedūros etapai, įskaitant visus patarimus arba pasiūlytus sprendimus, yra konfidencialūs. Kiekviena Šalis gali paviešinti, kad vyksta tarpininkavimo procedūra.

2. Šalių sutarimu abipusiškai priimtini sprendimai skelbiami viešai. Viešai paskelbtoje versijoje negali būti informacijos, kurią Šalis nurodo esant konfidencialią.

31.31 straipsnis

Ryšys su ginčų sprendimo procedūromis

1. Tarpininkavimo procedūra nedaromas poveikis Šalių teisėms ir pareigoms pagal B ir C skirsnius arba bet kokiame kitame susitarime nustatytas ginčų sprendimo procedūras. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad tarpininkavimo procedūra gali būti inicijuojama arba tęsiama vykstant kolegijos procedūroms.

2. Taikydama kitas ginčų sprendimo procedūras pagal šį Susitarimą arba bet kokius kitus susitarimus Šalis pagrindimui nenaudoja ar neteikia kaip įrodymų toliau išvardytų dalykų, o kolegija į juos neatsižvelgia:

a) pozicijų, kurių kita Šalis laikėsi per tarpininkavimo procedūrą, arba informacijos, kuri buvo išimtinai surinkta pagal 31.29 straipsnio 2 dalį;

b) to, kad kita Šalis nurodė norinti sutikti su sprendimu dėl priemonės, dėl kurios buvo pradėta tarpininkavimo procedūra, arba

c) tarpininko pateiktų patarimų ar pasiūlymų.

3. Jei Šalys nesusitaria kitaip, tarpininkas negali būti kolegijos narys pagal šį Susitarimą ar bet kurį kitą susitarimą vykdomose ginčų sprendimo procedūrose, jei jos susijusios su tuo pačiu klausimu, kuriuo jis tarpininkavo.

E SKIRSNIS

Bendrosios nuostatos

31.32 straipsnis

Prašymas pateikti informaciją

1. Prieš pateikdama prašymą dėl konsultacijų arba tarpininkavimo pagal atitinkamai 31.5 arba 31.27 straipsnį, Šalis gali prašyti informacijos apie priemonę, darančią neigiamą poveikį Šalių tarpusavio prekybai arba investicijoms. Šalis, kuriai pateikiamas šis prašymas, per 20 dienų nuo prašymo gavimo dienos pateikia rašytinį atsakymą su pastabomis dėl prašomos informacijos.

2. Paprastai tikimasi, kad Šalis, prieš prašydama surengti konsultacijas arba inicijuodama tarpininkavimo procedūrą arba bet koks kitas atitinkamas bendradarbiavimo ar konsultacijų procedūras pagal šį Susitarimą, prašys informacijos pagal 1 dalį.

31.33 straipsnis

Abipusiškai priimtinas sprendimas

1. Šalys gali bet kuriuo metu susitarti dėl abipusiškai priimtino sprendimo dėl bet kokio ginčo, kuriam taikomas 31.2 straipsnis.

2. Jei abipusiškai priimtinas sprendimas pasiekiamas kolegijos ar tarpininkavimo procedūros metu arba taikant bet kokias kitas alternatyvias ginčų sprendimo priemones, dėl kurių Šalys susitarė, įskaitant procedūras, susijusias su *bona officia* ar taikinimu, Šalys kartu praneša apie tą sprendimą kolegijos pirmininkui arba tarpininkui, atsižvelgiant į konkretų atvejį. Apie tai pranešus, kolegijos arba tarpininkavimo procedūra užbaigiama.

3. Kiekviena Šalis imasi visų reikiamų priemonių abipusiškai priimtinam sprendimui įgyvendinti per sutartą laikotarpį.

4. Iki sutarto laikotarpio pabaigos priemones įgyvendinanti Šalis raštu praneša kitai Šaliai apie bet kokias priemones, kurių ji ėmėsi abipusiškai priimtinam sprendimui įgyvendinti.

31.34 straipsnis

Laikotarpiai

1. Visi šiame skyriuje nustatyti laikotarpiai skaičiuojami kalendorinėmis dienomis nuo kitos dienos po nurodyto veiksmo atlikimo.

2. Kiekvienas šiame skyriuje nurodytas laikotarpis gali būti pakeistas Šalių abipusiu sutarimu.

3. Pagal C skirsnį kolegija gali bet kuriuo metu pasiūlyti Šalims pakeisti šiame skyriuje nurodytus laikotarpius, nurodydama pasiūlymo priežastis.

31.35 straipsnis

Išlaidos

1. Kiekviena šalis padengia savo išlaidas, susijusias su dalyvavimu kolegijos arba tarpininkavimo procedūroje.

2. Šalys bendrai atsako už išlaidas, susijusias su organizaciniais klausimais, įskaitant kolegijos narių ir tarpininko atlygį bei išlaidas, ir jas dalijasi po lygiai. Kolegijos narių atlygis nustatomas pagal 31-A priede pateiktas Darbo tvarkos taisykles. Tarpininko atlygis nustatomas pagal kolegijos pirmininkui numatytą atlygį pagal 31-A priede pateiktas Darbo tvarkos taisykles.

31.36 straipsnis

Ginčų sprendimo procedūros administravimas

1. Kiekviena Šalis:

a) paskiria tarnybą, atsakingą už šiame skyriuje nustatytos ginčų sprendimo procedūros administravimą, ir

b) per tris mėnesius nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos raštu praneša kitai Šaliai apie tos tarnybos vietą ir kontaktinę informaciją.

2. Kiekviena Šalis yra atsakinga už savo atitinkamos paskirtosios tarnybos veikimą ir išlaidas.

3. Nepaisydamos 1 dalies Šalys gali susitarti kartu patikėti išorės įstaigai teikti paramą atliekant tam tikras šiame skyriuje nustatytos ginčų sprendimo procedūros administracines užduotis.

31.37 straipsnis

Privačių asmenų teisės

Šalis nenustato teisės pareikšti ieškinį kitos Šalies atžvilgiu pagal savo vidaus teisės nuostatas, remdamasi tuo, kad kitos Šalies priemonė nesuderinama su šiuo Susitarimu.

31.38 straipsnis

Priedų keitimas

Jungtinė taryba gali pakeisti 31-A priedą ir 31-B priedą.

32 SKYRIUS

IŠIMTYS

32.1 straipsnis

Bendrosios išimtys

1. GATT 1994 XX straipsnis, įskaitant jo pastabas ir papildomas nuostatas, įtraukiamas į šį Susitarimą ir tampa jo dalimi bei *mutatis mutandis* taikomas 2 skyriui (Prekyba prekėmis), 3 skyriui (Prekių kilmės taisyklės ir prekių kilmės procedūros), 4 skyriui (Muitinės klausimai ir prekybos lengvinimas), 6 skyriui (Sanitarijos ir fitosanitarijos priemonės), 8 skyriui (Šalių teisės reguliuoti energetikos sektorių pripažinimas), 9 skyriui (Techninės prekybos kliūtys), 22 skyriui (Valstybės valdomos įmonės, įmonės, kurioms suteiktos specialiosios teisės arba privilegijos, ir paskirtosios monopolijos), 10 skyriaus (Investicijos) B skirsniui (Investicijų liberalizavimas) ir 30 skyriui (Žaliavos).

2. Šalys susitaria, kad:

a) GATT 1994 XX straipsnio b punkte nurodytos priemonės apima aplinkos apsaugos priemones ([163]), būtinas žmonių, gyvūnų ar augalų gyvybei ar sveikatai apsaugoti, ir

b) GATT 1994 XX straipsnio g punktas taikomas gyvųjų ir negyvųjų senkančių gamtos išteklių išsaugojimo priemonėms.

3. Jeigu Šalis ketina imtis priemonių pagal GATT 1994 XX straipsnio i ar j punktą, ta Šalis kitai Šaliai:

a) pateikia visą atitinkamą informaciją ir

b) gavusi prašymą, suteikia jai pagrįstą galimybę konsultuotis dėl visų su ta priemone susijusių klausimų, kad būtų rastas abipusiškai priimtinas sprendimas.

Šalys gali susitarti dėl bet kokių priemonių, būtinų klausimams, dėl kurių konsultuojamasi pagal šios dalies b punktą, išspręsti.

([163]) Šalys pripažįsta teisę remtis GATT 1994 XX straipsnio b punktu dėl priemonių, kurių imamasi pagal daugiašalius aplinkos susitarimus, kurių šalys jos yra.

Jeigu, susiklosčius ypatingoms ir kritinėms aplinkybėms, reikia imtis neatidėliotinų veiksmų ir todėl iš anksto pateikti informacijos arba konsultuotis neįmanoma, Šalis, ketinanti imtis atitinkamų priemonių, gali nedelsdama imtis priemonių, būtinų toms aplinkybėms pašalinti, ir nedelsdama apie tai praneša kitai Šaliai.

4. GATS XIV straipsnio a, b ir c punktai įtraukiami į šį Susitarimą ir tampa jo dalimi bei *mutatis mutandis* taikomi 11 skyriui (Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis), 12 skyriui (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais), 13 skyriui (Vidaus reglamentavimas), 14 skyriui (Profesinių kvalifikacijų abipusis pripažinimas), 16 skyriui (Telekomunikacijų paslaugos), 17 skyriui (Tarptautinio jūrų transporto paslaugos), 18 skyriui (Finansinės paslaugos), 19 skyriui (Skaitmeninė prekyba), 22 skyriui (Valstybės valdomos įmonės, įmonės, kurioms suteiktos specialiosios teisės arba privilegijos, ir paskirtosios monopolijos) ir 10 skyriaus (Investicijos) B skirsniui (Investicijų liberalizavimas).

5. Šalys supranta, kad GATS XIV straipsnio b punkte nurodytos priemonės apima aplinkos apsaugos priemones ([164]), būtinas žmonių, gyvūnų ar augalų gyvybei ar sveikatai apsaugoti.

6. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad šio Susitarimo IV dalies 2.8 straipsnis (Saugumo išimtis) laikomas šios dalies nuostata.

32.2 straipsnis

Apmokestinimas

1. Šio straipsnio tikslais:

a) gyvenamoji vieta – gyvenamoji vieta mokesčių tikslais ir

b) mokesčių konvencija – dvigubo apmokestinimo išvengimo konvencija arba bet koks kitas tarptautinis susitarimas ar tvarka, visiškai ar daugiausia susiję su apmokestinimu, kurio šalimi yra bet kuri iš Šalių.

2. Jokia šios šio Susitarimo dalies nuostata nedaromo poveikio Šalių teisėms ir pareigoms, numatytoms mokesčių konvencijoje. Jei šio Susitarimo nuostatos neatitinka bet kurios mokesčių konvencijos nuostatų, vadovaujamasi tos mokesčių konvencijos nuostatomis.

3. 10.8 straipsnis (Didžiausio palankumo režimas), 11.7 straipsnis (Didžiausio palankumo režimas), 18.4 straipsnis (Didžiausio palankumo režimas) ir 18.7 straipsnio (Tarpvalstybinė prekyba finansinėmis paslaugomis) 4 dalis netaikomi Šalies pagal mokesčių konvenciją taikomam pranašumui.

4. Atsižvelgiant į reikalavimą, pagal kurį esant panašioms sąlygoms tokiomis priemonėmis negali būti šališkai ar nepateisinamai diskriminuojama kita Šalis arba siekiama užslėptai riboti prekybą ir investicijas, nė viena šio Susitarimo nuostata neaiškinama kaip kliūtis Šaliai nustatyti, palikti galioti ar vykdyti bet kokią priemonę, kuria siekiama užtikrinti teisingą arba veiksmingą tiesioginių mokesčių taikymą arba surinkimą ir kuria:

a) mokesčių mokėtojai skirstomi pagal jų padėtį, visų pirma pagal jų gyvenamąją vietą arba jų kapitalo investavimo vietą, arba

([164]) Šalys pripažįsta teisę remtis GATS XIV straipsnio b punktu dėl priemonių, kurių imamasi pagal daugiašalius aplinkos susitarimus, kurių šalys jos yra.

b) siekiama užkirsti kelią mokesčių vengimui arba slėpimui pagal kurios nors mokesčių konvencijos arba vidaus mokesčių teisės aktų nuostatas.

5. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad kai apmokestinimo priemone reikšmingai iš dalies pakeičiama esama apmokestinimo priemonė, ji taikoma iškart po jos paskelbimo, ja išaiškinamas numatytas esamos apmokestinimo priemonės taikymas arba ji daro netikėtą poveikį investuotojui ar investicijai pagal šį Susitarimą, tai nebūtinai savaime laikoma 10.15 straipsnio (Investuotojams ir investicijoms pagal šį Susitarimą taikomas režimas) pažeidimu.

6. Jei investuotojas pateikia prašymą konsultuotis pagal 10.22 straipsnį (Konsultacijos) tvirtindamas, kad apmokestinimo priemone pažeidžiama pareiga pagal 10.7 straipsnio (Nacionalinis režimas) 2 dalį, 10.8 straipsnio (Didžiausio palankumo režimas) 2 dalį arba 10 skyriaus (Investicijos) C skirsnį (Investicijų apsauga), atsakovas gali perduoti tą klausimą Šalims konsultuotis ir bendrai nutarti, ar:

a) ta priemonė yra apmokestinimo priemonė;

b) nustačius, kad priemonė yra apmokestinimo priemonė, ja pažeidžiama pareiga pagal 10.7 straipsnio (Nacionalinis režimas) 2 dalį, 10.8 straipsnio (Didžiausio palankumo režimas) 2 dalį ar 10 skyriaus (Investicijos) C skirsnį (Investicijų apsauga) arba

c) esama neatitikimo tarp pareigų pagal šį Susitarimą, kurios, kaip tvirtinama, yra pažeistos, ir pareigų pagal mokesčių konvenciją.

7. Atvejis perduodamas toliau nagrinėti pagal 6 dalį ne vėliau negu tą dieną, kai Ginčų sprendimo institucija nurodo atsakovui pateikti savo atsakomąjį faktų pareiškimą ar gynybos argumentus. Jei atsakovas perduoda tą atvejį toliau nagrinėti, 10 skyriaus (Investicijos) D skirsnyje (Investicinių ginčų sprendimas) nustatyti laikotarpiai arba procesai sustabdomi. Jeigu per 180 dienų po perdavimo Šalys nesusitaria apsvarstyti šio klausimo arba nepriima bendro nutarimo, atitinkamų laikotarpių ar procesų sustabdymas nebetaikomas ir investuotojas gali pareikšti savo pretenziją.

8. Ginčų sprendimo institucijai pagal 6 dalį priimtas Šalių bendras nutarimas yra privalomas.

9. Kiekviena Šalis užtikrina, kad jos delegacijoje konsultuojantis pagal 6 dalį dalyvautų asmenys, kompetentingi spręsti šiame straipsnyje nurodytus klausimus, įskaitant atitinkamų kiekvienos Šalies mokesčių institucijų ([165]) atstovus.

32.3 straipsnis

Informacijos atskleidimas

1. Nė viena šio Susitarimo nuostata nėra laikoma reikalavimu Šaliai pateikti konfidencialią informaciją, kurios atskleidimas trukdytų teisėsaugai ar kitaip prieštarautų viešajam interesui, ar pakenktų konkrečios viešosios ar privačiosios įmonės teisėtiems komerciniams interesams.

2. Informacijos atskleidimas vykstant ginčų sprendimo procesui pagal šią šio Susitarimo dalį reglamentuojamas taikytinų skyrių nuostatomis.

([165]) Meksikos atveju atitinkamų mokesčių institucijų atstovai yra Finansų ir valstybės kreditų ministerijos pareigūnai.

3. Kai Šalis pagal šį Susitarimą kitai Šaliai, įskaitant per pagal šį Susitarimą įsteigtus organus, pateikia informaciją, kuri pagal ją pateikusios Šalies įstatymus ir kitus teisės aktus laikoma konfidencialia, kita Šalis tą informaciją laiko konfidencialia, nebent ją pateikusi Šalis sutinka, kad ji nebūtų tokia laikoma.

32.4 straipsnis

Laikinas atleidimas nuo įsipareigojimų PPO

Jei šios šio Susitarimo dalies nuostata nustatyta teisė ar pareiga tapati PPO steigimo sutartyje nustatytai teisei ar pareigai, laikoma, kad bet kuri priemonė, kurios imamasi laikantis sprendimo dėl laikino atleidimo nuo įsipareigojimų, priimto pagal PPO steigimo sutarties IX straipsnio 3 ir 4 dalis, atitinka šio Susitarimo nuostatą.

IV DALIS ([166])

INSTITUCINĖS IR BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

1 SKYRIUS

INSTITUCINĖ STRUKTŪRA

1.1 straipsnis

Aukščiausiojo lygio susitikimas

1. Aukščiausio lygio Šalių politinis ir strateginis dialogas palaikomas aukščiausiojo lygio susitikimuose. Aukščiausiojo lygio susitikimai vyksta kas dvejus metus arba pagal abipusį susitarimą.

2. Aukščiausiojo lygio susitikimuose teikiamos Šalių strateginės partnerystės ir šio Susitarimo įgyvendinimo bendros gairės ir sudaromos sąlygos aptarti bet kokius abipusio intereso dvišalius, regioninius, dviejų regionų ar tarptautinius klausimus.

1.2 straipsnis

Jungtinė taryba

1. Įsteigiama Jungtinė taryba. Jungtinė taryba:

a) stebi, kaip įgyvendinami šio Susitarimo tikslai;

b) prižiūri šio Susitarimo veikimą ir įgyvendinimą;

c) nagrinėja visus su šiuo Susitarimu susijusius klausimus ir

d) sprendžia bet kokius kitus abipusio intereso dvišalius ar tarptautinius klausimus.

2. Jungtinė taryba renkasi į posėdžius reguliariais intervalais kas dvejus metus arba pagal abipusį susitarimą.

([166]) Kai šios dalies nuostatoje yra nuoroda į kitą šio Susitarimo nuostatą, tai yra nuoroda į kitą šios dalies nuostatą, nebent būtų aiškiai nurodyta kitaip.

3. Jungtinę tarybą sudaro ministrų lygmens Šalių atstovai pagal atitinkamą Šalių vidaus tvarką ir atsižvelgiant į konkrečius konkrečiame posėdyje spręstinus klausimus. Jungtinė taryba abipusiu sutarimu renkasi į posėdžius bet kokios reikiamos sudėties.

4. Jungtinė taryba nustato savo ir Jungtinio komiteto darbo tvarkos taisykles.

5. Jungtinei tarybai pagal jos darbo tvarkos taisyklių nuostatas bendrai pirmininkauja Europos Sąjungos atstovas ir Meksikos atstovas.

6. Jungtinė taryba turi įgaliojimus prireikus priimti sprendimus ir rekomendacijas, kaip numatyta šiame Susitarime. Šalių abipusiu sutarimu Jungtinė taryba taip pat turi įgaliojimus priimti sprendimus ir rekomendacijas šio Susitarimo I, II ir IV dalių taikymo srityje. Sprendimai Šalims privalomi ir jos imasi visų būtinų jų įgyvendinimo priemonių.

7. Jungtinė taryba turi įgaliojimus pakeisti šį Susitarimą, jei tai numatyta pagal 2.4 straipsnio (Daliniai pakeitimai) 2 dalį.

8. Šalių sutarimu Jungtinė taryba priima sprendimus ir rekomendacijas pagal savo darbo tvarkos taisykles, įvykdžius jiems priimti būtinas atitinkamas vidaus procedūras. Sprendimai Šalims privalomi ir jos imasi visų būtinų jų įgyvendinimo priemonių.

9. Jungtinė taryba gali deleguoti Jungtiniam komitetui bet kokias savo funkcijas, įskaitant įgaliojimą priimti privalomus vykdyti sprendimus.

1.3 straipsnis

Jungtinis komitetas

1. Įsteigiamas Jungtinis komitetas. Jungtinis komitetas padeda Jungtinei tarybai vykdyti jos funkcijas.

2. Jungtinis komitetas yra atsakingas už bendrą šio Susitarimo įgyvendinimą, įskaitant sektorių dialogų nustatymą ir priežiūrą.

3. Jungtinis komitetas rengia Jungtinės tarybos posėdžius.

4. Jungtinį komitetą sudaro Šalių atstovai – vyresnieji pareigūnai arba kiti Šalių paskirti asmenys, atsižvelgiant į konkrečius konkrečiame posėdyje spręstinus klausimus.

5. Siekdamas aptarti visus su šio Susitarimo III dalimi susijusius klausimus, Jungtinis komitetas gali susirinkti specialios sudėties. Kai Jungtinis komitetas sprendžia bet kurį iš tokių klausimų, jį sudaro Šalių atstovai, atsakingi už prekybos ir investicijų klausimus, kaip numatyta šio Susitarimo III dalies 1.8 straipsnyje (Jungtinio komiteto konkrečios funkcijos).

6. Jungtiniam komitetui bendrai pirmininkauja Europos Sąjungos atstovas ir Meksikos atstovas.

7. Jungtinis komitetas posėdžiauja pakaitomis Briuselyje ir Meksike abipusiu sutarimu iš anksto Šalių sutartą datą pagal iš anksto Šalių sutartą darbotvarkę. Šalies prašymu abipusiu sutarimu gali būti šaukiami specialūs posėdžiai. Posėdžiai taip pat gali būti rengiami naudojantis bet kuriomis Šalių turimomis technologinėmis priemonėmis.

8. Jungtinis komitetas turi įgaliojimus priimti sprendimus ir rekomendacijas šiame Susitarime numatytais atvejais arba tose srityse, kuriose Jungtinė taryba jam delegavo įgaliojimus. Sprendimai ir rekomendacijos priimami Šalių sutarimu pagal jo darbo tvarkos taisykles, įvykdžius jiems priimti būtinas atitinkamas vidaus procedūras. Sprendimai Šalims privalomi ir jos imasi visų būtinų jų įgyvendinimo priemonių.

1.4 straipsnis

Pakomitečiai ir kiti organai

1. Jungtinis komitetas prireikus ir *ad hoc* pagrindu gali steigti pakomitečius arba kitus organus, padedančius vykdyti jo funkcijas, atlikti konkrečias užduotis arba spręsti konkrečius klausimus. Jis gali keisti pakomitečiams arba kitiems šiuo tikslu įsteigtiems organams paskirtas užduotis arba šiuos pakomitečius ar kitus organus panaikinti.

2. Jungtinis komitetas priima darbo tvarkos taisykles, kuriose nustatoma pakomitečių ir kitų organų sudėtis, pareigos ir veikimo principai.

3. Jei šiame Susitarime nenumatyta kitaip arba jei Šalys nesusitaria kitaip, pakomitečiai ir kiti organai posėdžiauja pagal poreikį arba bet kurios Šalies ar Jungtinio komiteto prašymu. Posėdžiuose dalyvaujama asmeniškai arba naudojantis bet kuriomis Šalių turimomis technologinėmis priemonėmis. Posėdžiai, kuriuose dalyvaujama asmeniškai, rengiami pakaitomis Briuselyje ir Meksike.

4. Pakomitečiams ir kitiems organams bendrai pirmininkauja Europos Sąjungos atstovas ir Meksikos atstovas.

5. Pakomitečiai ir kiti organai atsiskaito už savo veiklą Jungtiniam komitetui.

6. Tai, kad yra įsteigtas pakomitetis ar kitas organas, nė vienai Šaliai neužkerta kelio bet kuriuo klausimu kreiptis tiesiogiai į Jungtinį komitetą.

7. Įsteigiamas Vystymosi ir tarptautinio bendradarbiavimo pakomitetis, kuris koordinuoja ir prižiūri bendradarbiavimo veiklos įgyvendinimą šio Susitarimo II dalyje nurodytose srityse. Jis padeda Jungtiniam komitetui vykdyti su šiais klausimais susijusias funkcijas.

8. Protokolo dėl korupcijos prevencijos ir kovos su ja 23 straipsnio tikslais įsteigiamas Kovos su korupcija pakomitetis prekybos ir investicijų klausimams.

9. Be šio straipsnio nuostatų, pakomitečių ir kitų organų, įsteigtų pagal šio Susitarimo III dalies 1.10 straipsnį (Šio Susitarimo III dalies pakomitečiai ir kiti organai), veikla reglamentuojama šio Susitarimo III dalimi ir tie pakomitečiai atsiskaito Jungtiniam komitetui, posėdžiaujančiam prekybos klausimams skirta sudėtimi.

1.5 straipsnis

Jungtinis parlamentinis komitetas

1. Įsteigiamas Jungtinis parlamentinis komitetas. Jungtinis parlamentinis komitetas yra forumas, kuriame susitinkama ir keičiamasi nuomonėmis bei skatinami glaudesni santykiai.

2. Jungtinį parlamentinį komitetą sudaro Europos Parlamento ir Meksikos Kongreso nariai.

3. Jungtiniam parlamentiniam komitetui bendrai pirmininkauja Europos Parlamento atstovas ir Meksikos Kongreso atstovas.

4. Jungtinis parlamentinis komitetas posėdžiauja pakaitomis Briuselyje ir Meksike savo paties nustatytu periodiškumu.

5. Jungtinis parlamentinis komitetas gali nustatyti savo darbo tvarkos taisykles.

6. Jungtinis parlamentinis komitetas informuojamas apie Jungtinės tarybos arba, jei įgaliojimai deleguoti, Jungtinio komiteto sprendimus ir rekomendacijas. Jungtinis parlamentinis komitetas gali prašyti atitinkamos informacijos apie su šiuo Susitarimu susijusius klausimus.

7. Jungtinis parlamentinis komitetas gali teikti rekomendacijas Jungtinei tarybai.

1.6 straipsnis

Ryšys su pilietine visuomene

Šalys konsultuojasi su pilietine visuomene su šiuo Susitarimu susijusiais klausimais, visų pirma palaikydamos ryšius su vidaus patariamosiomis grupėmis ir Pilietinės visuomenės forumu, nurodytais atitinkamai 1.7 ir 1.8 straipsniuose.

1.7 straipsnis

Vidaus patariamosios grupės

1. Per metus nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos kiekviena Šalis paskiria vieną ar daugiau vidaus patariamųjų grupių.

2. Vidaus patariamoji grupė konsultuoja susijusią Šalį klausimais, kuriems taikomas šis Susitarimas. Jei paskiriama daugiau kaip viena vidaus patariamoji grupė, kiekvieną šio Susitarimo dalį nagrinėja ne daugiau kaip viena vidaus patariamoji grupė.

3. Jei paskiriama daugiau kaip viena vidaus patariamoji grupė, kiekviena vidaus patariamoji grupė gali būti sudaryta iš skirtingų narių, tačiau joje turi būti proporcingai atstovaujama nepriklausomoms pilietinės visuomenės organizacijoms, įskaitant nevyriausybines organizacijas, verslo organizacijas ir profesines sąjungas, veikiančias ekonomikos, darnaus vystymosi, socialinių klausimų, žmogaus teisių, aplinkos ir kitose srityse.

4. Vidaus patariamoji grupė gali posėdžiauti įvairių sudėčių, kad aptartų su įvairiomis šio Susitarimo dalimis susijusius klausimus.

5. Kiekviena Šalis susitinka su savo vidaus patariamąja grupe ar grupėmis bent kartą per metus. Kiekviena Šalis apsvarsto bet kurios iš savo vidaus patariamųjų grupių grupės pateiktas nuomones ar rekomendacijas su šiuo Susitarimu susijusiais klausimais.

6. Siekdama didinti visuomenės informuotumą apie vidaus patariamąją grupę (-es), kiekviena Šalis paskelbia joje (jose) dalyvaujančių organizacijų sąrašą ir nurodo kiekvienos vidaus patariamosios grupės kontaktinį punktą.

7. Šalys skatina savo atitinkamas vidaus patariamąsias grupes bendrauti tarpusavyje.

1.8 straipsnis

Pilietinės visuomenės forumas

1. Šalys padeda organizuoti Pilietinės visuomenės forumą su Šalių dalyviais viešam dialogui su šiuo Susitarimu susijusiais klausimais vesti.

2. Pilietinės visuomenės forumas susieja savo susitikimo laiką su Jungtinio komiteto posėdžiu, įskaitant atvejus, kai Jungtinis komitetas posėdžiauja prekybos klausimams skirta sudėtimi. Šalys taip pat gali sudaryti sąlygas dalyvauti Pilietinės visuomenės forume technologinėmis priemonėmis.

3. Pilietinės visuomenės forumo veikloje gali dalyvauti Šalių teritorijose įsteigtos nepriklausomos pilietinės visuomenės organizacijos, įskaitant 1.7 straipsnyje nurodytų vidaus patariamųjų grupių narius. Šalys skatina subalansuotą atstovavimą nepriklausomoms pilietinės visuomenės organizacijoms, įskaitant nevyriausybines organizacijas, verslo organizacijas ir profesines sąjungas, veikiančias ekonomikos, darnaus vystymosi, socialinių klausimų, žmogaus teisių, aplinkos ir kitose srityse.

4. Šalių atstovai Jungtiniame komitete, kai tinkama, dalyvauja Pilietinės visuomenės forumo posėdyje, kad pateiktų informacijos su šio Susitarimo veikimu susijusiais klausimais ir vestų dialogą su Pilietinės visuomenės forumu.

Tiems posėdžiams atitinkamai pirmininkauja Jungtinio komiteto bendrapirmininkiai arba jų atstovai. Kiekviena Šalis paskelbia oficialius pareiškimus, kuriuos ji padarė Pilietinės visuomenės forume.

2 SKYRIUS

BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

2.1 straipsnis

Termino „Šalys“ apibrėžtis

Šiame Susitarime:

a) Šalis – Europos Sąjunga arba jos valstybės narės, arba Europos Sąjunga ir jos valstybės narės pagal savo atitinkamas kompetencijos sritis (toliau – ES Šalis), arba Meksika;

b) Šalys – ES Šalis ir Meksika.

2.2 straipsnis

Teritorinė taikymo sritis

1. Jei nenurodyta kitaip, šis Susitarimas Europos Sąjungos atžvilgiu taikomas teritorijoms, kurioms taikoma ES sutartis ir SESV tose sutartyse nustatytomis sąlygomis. Nuostatos dėl prekėms taikomo muitų tarifų režimo, prekių kilmės taisyklių ir prekių kilmės procedūrų taip pat taikomos Europos Sąjungos muitų teritorijai, kuriai netaikomas šios dalies pirmas sakinys. Terminas „teritorija“ III dalies 4 skyriuje (Muitinės klausimai ir prekybos lengvinimas), 2.7 straipsnyje (Pakartotinai įvežtos suremontuotos arba pakeistos prekės), 2.13 straipsnyje (Prekių laikinasis įvežimas) ir 25.66 straipsnyje (Pasienyje taikomos vykdymo užtikrinimo priemonės, susijusios su intelektinės nuosavybės teisėmis) ES Šalies atžvilgiu suprantamas kaip Europos Sąjungos muitų teritorija. Europos Sąjungos muitų teritorija – teritorija, nurodyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 952/2013 ([167]) 4 straipsnyje.

2. Jei nenurodyta kitaip, šis Susitarimas Meksikos atžvilgiu taikomas sausumos teritorijai, oro erdvei, vidaus vandenims, teritorinei jūrai ir už Meksikos teritorinių jūrų ribų esantiems rajonams, kuriuose Meksika gali naudotis suvereniomis teisėmis ir jurisdikcija, kaip nustatyta jos vidaus teisėje, laikantis JT jūrų teisės konvencijos.

2.3 straipsnis

Pareigų vykdymas

1. Kiekviena Šalis yra atsakinga už tai, kad būtų laikomasi šio Susitarimo nuostatų. Šiuo tikslu kiekviena Šalis imasi visų bendrųjų arba specialiųjų priemonių, kurių reikia jos pareigoms pagal šį Susitarimą įvykdyti.

2. Jeigu kuri nors Šalis mano, kad kita Šalis neįvykdė kurių nors šio Susitarimo III dalyje nurodytų pareigų, taikomi specialūs toje šio Susitarimo dalyje numatyti mechanizmai.

3. Šalis, mananti, kad kita Šalis neįvykdė kurių nors pareigų, kurios I dalies 2 straipsnyje ir II dalies 1.4 straipsnyje apibūdintos kaip esminiai elementai, gali imtis tinkamų priemonių. Šios dalies tikslais tinkamos priemonės gali apimti dalinį arba visišką šio Susitarimo taikymo sustabdymą.

4. Šalis, mananti, kad kita Šalis neįvykdė kurių nors pareigų pagal šį Susitarimą, išskyrus į šio straipsnio 2 ir 3 dalių taikymo sritį patenkančias pareigas, apie tai praneša kitai Šaliai ir pateikia visą susijusią informaciją. Dalyvaujant Jungtinei tarybai Šalys surengia konsultacijas, kad galėtų pasiekti abipusiškai priimtiną sprendimą. Jei Jungtinei tarybai nepavyksta pasiekti abipusiškai priimtino sprendimo, pranešančioji Šalis gali imtis tinkamų priemonių. Šios dalies tikslais tinkamos priemonės gali apimti tik šio Susitarimo I, II ir IV dalių taikymo sustabdymą.

5. Šio straipsnio 3 ir 4 dalyje nurodytų tinkamų priemonių imamasi visapusiškai laikantis tarptautinės teisės ir jos yra proporcingos pareigų pagal šį Susitarimą neįvykdymui. Pirmenybė turi būti teikiama priemonėms, mažiausiai trikdančioms šio Susitarimo veikimą. Susitariama, kad šio Susitarimo taikymo dalinis arba visiškas sustabdymas būtų kraštutinė priemonė.

([167]) 2013 m. spalio 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 952/2013, kuriuo nustatomas Sąjungos muitinės kodeksas (ES OL L 269, 2013 10 10, p. 1).

2.4 straipsnis

Daliniai pakeitimai

1. Šis Susitarimas gali būti iš dalies keičiamas rašytiniu Šalių susitarimu. Bet kokie daliniai pakeitimai įsigalioja Šalių sutartą datą ir įvykdžius jų atitinkamus teisinius reikalavimus ir procedūras.

2. Nepaisant 1 dalies, šis Susitarimas gali būti iš dalies keičiamas šiame Susitarime nurodytais atvejais Jungtinės tarybos arba Jungtinio komiteto sprendimu pakeisti šio Susitarimo nuostatas ar priedus.

2.5 straipsnis

Įsigaliojimas ir laikinas taikymas

1. Šį Susitarimą Šalys patvirtina laikydamosi savo atitinkamų vidaus procedūrų.

2. Šis Susitarimas įsigalioja pirmąją antro mėnesio, einančio po dienos, kurią abi Šalys praneša viena kitai įvykdžiusios savo atitinkamas vidaus procedūras, kaip nurodyta 1 dalyje, dieną.

3. Nepaisydamos 2 dalies ir prieš jai įsigaliojant, Europos Sąjunga ir Meksika gali laikinai taikyti šį Susitarimą arba jo dalis, laikydamosi atitinkamų savo vidaus procedūrų.

4. Laikinas taikymas pradedamas pirmąją dieną antro mėnesio, einančio po paskutinio iš šių pranešimų pranešimo dienos:

a) pranešimo, kuriuo Europos Sąjunga informavo Meksiką, kad buvo užbaigtos jos būtinos vidaus procedūros, ir nurodė šio Susitarimo dalis, kurios turi būti laikinai taikomos, ir

b) pranešimo, kuriuo Meksika informavo Europos Sąjungą, kad buvo užbaigtos jos būtinos vidaus procedūros.

5. Laikino taikymo laikotarpiu toliau taikomos 1997 m. gruodžio 8 d. Briuselyje pasirašyto Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Meksikos Jungtinių Valstijų ekonominės partnerystės, politinio koordinavimo ir bendradarbiavimo susitarimo nuostatos, jeigu joms netaikomas šio Susitarimo laikinas taikymas.

6. Europos Sąjunga arba Meksika gali kitai Šaliai raštu pranešti apie ketinimą nutraukti šio Susitarimo laikiną taikymą. Šis nutraukimas įsigalioja pirmąją antro mėnesio po to pranešimo dieną.

7. Jeigu šis Susitarimas ar tam tikros šio Susitarimo nuostatos taikomi laikinai pagal 4 dalį, Šalys susitaria, kad terminas „šio Susitarimo įsigaliojimo diena“ reiškia dieną, kai Susitarimas pradėtas laikinai taikyti. Tuo metu, kai šis Susitarimas laikinai taikomas, Jungtinė taryba ir kiti šiuo Susitarimu įsteigti organai gali vykdyti savo funkcijas. Vykdant šias funkcijas priimti sprendimai arba rekomendacijos netenka galios, jei šio Susitarimo laikinas taikymas nutraukiamas pagal 6 dalį.

8. Pagal šį straipsnį teikiami ES Šaliai skirti pranešimai siunčiami Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriatui, o Meksikai skirti pranešimai – Meksikos užsienio reikalų ministerijai.

2.6 straipsnis

Ryšys su kitais susitarimais

1. 1997 m. gruodžio 8 d. Briuselyje pasirašytas Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Meksikos Jungtinių Valstijų ekonominės partnerystės, politinio koordinavimo ir bendradarbiavimo susitarimas, įskaitant visus vėlesnius jo institucinių organų sprendimus, išskyrus Meksikos jungtinės tarybos sprendimą Nr. 5/2004 ([168]), nustoja galioti ir yra pakeičiami šiuo Susitarimu.

2. Įsigaliojus šiam Susitarimui, ES ir Meksikos laikinasis susitarimas dėl prekybos nustoja galioti ir yra pakeičiamas šiuo Susitarimu.

3. Nuorodos į 1 ir 2 dalyse nurodytus susitarimus visuose kituose Šalių tarpusavio susitarimuose laikomos nuorodomis į šį Susitarimą.

4. Šalys gali papildyti šį Susitarimą, sudarydamos specialius susitarimus bet kurioje į šio Susitarimo taikymo sritį patenkančioje bendradarbiavimo srityje. Šie specialūs susitarimai yra neatsiejama bendrų dvišalių šiuo Susitarimu reglamentuojamų santykių dalis ir jiems taikoma pagal šį Susitarimą nustatyta bendra institucinė struktūra.

5. Esami konkrečių bendradarbiavimo sričių, patenkančių į šio Susitarimo taikymo sritį, susitarimai laikomi neatsiejama bendrų dvišalių santykių, kurie reglamentuojami šiuo Susitarimu, ir pagal šį Susitarimą nustatytos bendros institucinės struktūros dalimi.

6. Įsigaliojus šiam Susitarimui, visi ES ir Meksikos laikinuoju susitarimu dėl prekybos įsteigtos Prekybos tarybos priimti sprendimai laikomi priimtais Jungtinės tarybos, įsteigtos pagal 1.2 straipsnį (Jungtinė taryba). Visi ES ir Meksikos laikinuoju susitarimu dėl prekybos įsteigto Prekybos komiteto priimti sprendimai laikomi priimtais Jungtinio komiteto, įsteigto pagal 1.3 straipsnį.

7. Nepaisant šio straipsnio 2 dalies:

a) pagal ES ir Meksikos laikinojo susitarimo dėl prekybos 2.24 straipsnio (Vyno produktų ir spiritinių gėrimų sertifikavimas) 7 dalį ir 20.4 straipsnį (Laikinosios apsaugos priemonės) priimtos laikinosios priemonės, galiojančios šio Susitarimo įsigaliojimo dieną, toliau taikomos iki natūralios jų galiojimo pabaigos;

b) pagal ES ir Meksikos laikinojo susitarimo dėl prekybos 5 skyriaus (Prekybos teisių gynimo priemonės) C skirsnį (Dvišalės apsaugos priemonės) priimtos dvišalės apsaugos priemonės, galiojančios šio Susitarimo įsigaliojimo dieną, toliau taikomos iki natūralios jų galiojimo pabaigos;

c) pagal ES ir Meksikos laikinojo susitarimo dėl prekybos 31.6 straipsnį (Kolegijos sudarymas) jau pradėta ginčų sprendimo procedūra nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos laikoma ginčų sprendimo procedūra pagal šį Susitarimą ir tęsiama iki jos užbaigimo ir

d) bet kokios pagal ES ir Meksikos laikinojo susitarimo dėl prekybos 31.6 straipsnį (Kolegijos sudarymas) pradėtos ginčų sprendimo procedūros privalomas rezultatas Šalims lieka privalomas ir po šio Susitarimo įsigaliojimo dienos.

([168]) 2004 m. gruodžio 15 d. ES ir Meksikos jungtinės tarybos sprendimas Nr. 5/2004, dėl Sprendimo Nr. 2/2000 priedo dėl tarpusavio administracinės pagalbos muitinės veiklos srityje priėmimo pagal minėto sprendimo 17 straipsnio 3 dalį (ES OL L 66, 2005 3 12, p. 15).

8. Šalys negali pradėti ginčų sprendimo proceso pagal šį Susitarimą klausimais, dėl kurių buvo parengta galutinė kolegijos ataskaita pagal ES ir Meksikos laikinojo susitarimo dėl prekybos 31 skyrių (Ginčų sprendimas).

9. Apskaičiuojant lygiavertėse šio Susitarimo nuostatose numatytus pereinamuosius laikotarpius, atsižvelgiama į pereinamuosius laikotarpius, kurie pagal ES ir Meksikos laikinąjį susitarimą dėl prekybos jau visiškai ar iš dalies pasibaigė. Tokie pereinamieji laikotarpiai pagal šį Susitarimą skaičiuojami nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos.

2.7 straipsnis

Priedai, protokolai ir bendros deklaracijos

1. Šio Susitarimo priedai, įskaitant jų priedėlius, protokolai, pastabos ir bendros deklaracijos yra neatsiejama jo dalis.

2. Kiekvienas šio Susitarimo priedas, įskaitant jo priedėlius, pažymėtas arabiškuoju skaitmeniu prasidedančiu kodu, yra neatsiejama šio Susitarimo III dalies skyriaus, pažymėto tuo pačiu arabiškuoju skaitmeniu ir kuriame daroma nuoroda į tą konkretų priedą, dalis.

3. Šio Susitarimo I–VII priedai, įskaitant jų priedėlius, pažymėti romėnų skaitmeniu, yra neatsiejama šio Susitarimo III dalies 10–19 skyrių dalis. Jei nenurodyta kitaip, 10–19 skyriuose pateiktos apibrėžtys taip pat taikomos tiems priedams.

2.8 straipsnis

Saugumo išimtis

Nė viena šio Susitarimo nuostata nelaikoma:

a) reikalavimu Šaliai suteikti prieigą arba sudaryti sąlygas gauti prieigą prie informacijos, kurios atskleidimas, jos manymu, prieštarauja esminiams jos saugumo interesams, arba

b) kliūtimi Šaliai imtis, jos nuomone, esminiams jos saugumo interesams užtikrinti būtinų veiksmų:

   i) susijusių su ginklų, šaudmenų ir karinių medžiagų gamyba ar prekyba jais, taip pat tokia prekyba ar sandoriais, susijusiais su kitomis prekėmis ir medžiagomis, kurie vykdomi tiesiogiai arba netiesiogiai karinio objekto aprūpinimo tikslu;

   ii) susijusių su paslaugų ir technologijų teikimu, taip pat su ekonomine veikla, vykdoma tiesiogiai arba netiesiogiai karinio objekto aprūpinimo tikslu;

   iii) susijusių su daliosiomis ir termobranduolinėmis daliosiomis medžiagomis arba medžiagomis, iš kurių šios gautos;

   iv) kurių imamasi karo metu ar susidarius kitai ekstremaliajai tarptautinių santykių padėčiai arba

c) kliūtimi Šaliai imtis veiksmų, vykdant savo tarptautinius įsipareigojimus pagal JT Chartiją dėl tarptautinės taikos ir saugumo palaikymo.

2.9 straipsnis

Naujų valstybių narių įstojimas į Europos Sąjungą

1. Europos Sąjunga nedelsdama praneša Meksikai apie trečiųjų šalių prašymus įstoti į Europos Sąjungą.

2. Europos Sąjunga praneša Meksikai apie bet kokią sutartį dėl trečiosios šalies stojimo į Europos Sąjungą (toliau – Stojimo sutartis) įsigaliojimą.

3. Vykstant Europos Sąjungos ir narystės siekiančios trečiosios šalies deryboms Europos Sąjunga:

a) Meksikos prašymu, kiek įmanoma, teikia visą informaciją apie bet kokį klausimą, kuriam taikomas šis Susitarimas, ir

b) atsižvelgia į visas Meksikos pateiktas pastabas, susijusias su klausimais, kuriems taikomas šis Susitarimas.

4. Naujoji Europos Sąjungos valstybė narė prie šio Susitarimo prisijungia Jungtinės tarybos nustatytomis sąlygomis. Prisijungimas įsigalioja nuo naujosios valstybės narės įstojimo į Europos Sąjungą dienos. Jungtinė taryba sprendimu iš dalies pakeičia šį Susitarimą ir taip nustato prisijungimo sąlygas.

5. Nepaisant 4 dalies, dėl šio Susitarimo III dalies prekybos klausimams skirta sudėtimi posėdžiaujantis Jungtinis komitetas:

a) likus pakankamai laiko iki trečios šalies įstojimo į Europos Sąjungą dienos išnagrinėja šio įvykio poveikį šiam Susitarimui ir

b) prieš įsigaliojant trečiosios šalies įstojimui į Europos Sąjungą, aptaria įstojimo poveikį šiam Susitarimui ir susitaria dėl visų būtinų dalinių pakeitimų, pritaikymų ar pereinamojo laikotarpio priemonių, susijusių su šio Susitarimo III dalimi, kad Šalys galėtų tą dalį taikyti kiek įmanoma nuo naujosios valstybės narės įstojimo į Europos Sąjungą dienos.

6. Jungtinės tarybos ir Jungtinio komiteto sprendimai pagal šį straipsnį priimami vadovaujantis 1.2 straipsniu (Jungtinė taryba).

2.10 straipsnis

Kitų valstybių prisijungimas prie šio Susitarimo

Prie šio Susitarimo gali prisijungti bet kuri valstybė, kuri yra pasirengusi laikytis šiame Susitarime nustatytų pareigų tokiomis sąlygomis, dėl kurių ta valstybė ir Šalys gali susitarti, ir po to, kai jos bus patvirtintos pagal kiekvienos Šalies ir stojančiosios valstybės taikomas teisines procedūras.

2.11 straipsnis

Privačių asmenų teisės

Nė viena šio Susitarimo nuostata nelaikoma suteikiančia teisių ar nustatančia pareigų asmenims, išskyrus tas, kurios tarp Šalių nustatytos pagal tarptautinę viešąją teisę, arba, nedarant poveikio Meksikos vidaus teisės aktams, leidžiančia tiesiogiai taikyti šį Susitarimą Šalių vidaus teisės sistemose.

2.12 straipsnis

Autentiški tekstai

Šis Susitarimas parengiamas dviem egzemplioriais airių, anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, nyderlandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis, ir visi tekstai yra autentiški.

2.13 straipsnis

Taikymo trukmė ir nutraukimas

1. Šis Susitarimas galioja neribotą laiką.

2. ES Šalis arba Meksika gali raštu pranešti kitai Šaliai apie ketinimą nutraukti šį Susitarimą. Nutraukimas įsigalioja praėjus šešiems mėnesiams nuo šio pranešimo gavimo dienos.

TAI PATVIRTINDAMI šį Susitarimą pasirašė toliau nurodyti tinkamai įgalioti asmenys.

Съставено в Мексико на двадесет и втори май две хиляди двадесет и шеста година.

Hecho en Ciudad de México, el veintidós de mayo de dos mil veintiséis.

V Mexico City dne dvacátého druhého května roku dva tisíce dvacet šest.

Udfærdiget i Mexico City den toogtyvende maj to tusind og seksogtyve.

Geschehen zu Mexiko-Stadt am zweiundzwanzigsten Mai zweitausendsechsundzwanzig.

Maikuu kahekümne teisel päeval kahe tuhande kahekümne kuuendal aastal Mexico Citys.

Έγινε στην Πόλη του Μεξικού, στις είκοσι δύο Μαΐου δύο χιλιάδες είκοσι έξι.

Done at Mexico City on the twenty-second day of May in the year two thousand and twenty six.

Fait à Mexico, le vingt-deux mai deux mille vingt-six.

Arna dhéanamh i gCathair Mheicsiceo, an dóú lá is fiche de Bhealtaine sa bhliain dhá mhíle fiche a sé.

Sastavljeno u Méxicu dvadeset drugog svibnja godine dvije tisuće dvadeset šeste.

Fatto a Città del Messico, addì ventidue maggio duemilaventisei.

Mehiko, divi tūkstoši divdesmit sestā gada divdesmit otrajā maijā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt šeštų metų gegužės dvidešimt antrą dieną Meksike.

Kelt Mexikóvárosban, a kétezerhuszonhatodik év május havának huszonkettedik napján.

Magħmul fil-Belt tal-Messiku fit-tnejn u għoxrin jum ta' Mejju fis-sena elfejn u sitta u għoxrin.

Gedaan te Mexico City, tweeëntwintig mei tweeduizend zesentwintig.

Sporządzono w Meksyku dnia dwudziestego drugiego maja roku dwa tysiące dwudziestego szóstego.

Feito na Cidade do México, em vinte e dois de maio de dois mil e vinte e seis.

Întocmit la Ciudad de Mexico la douăzeci și doi mai două mii douăzeci și șase.

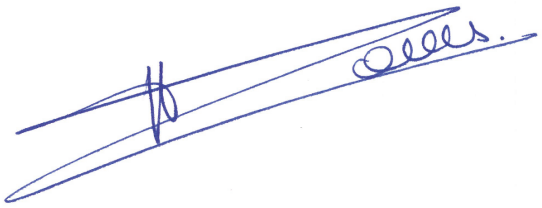
V Mexiku dvadsiateho druhého mája dvetisíc dvadsaťšesť.

V Ciudadu de Méxicu, dvaindvajsetega maja dva tisoč šestindvajset.

Tehty Mexicossa kahdentenakymmenentenätoisena päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäkuusi.

Som skedde i Mexico City den tjugoandra maj år tjugohundratjugosex.

Voor het Koninkrijk België
Pour le Royaume de Belgique
Für das Königreich Belgien



Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

За Република България



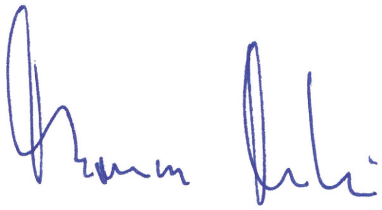
Za Českou republiku



For Kongeriget Danmark



Für die Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi nimel



Thar ceann na hÉireann
For Ireland



Για την Ελληνική Δημοκρατία



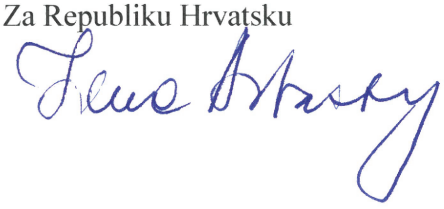
Por el Reino de España



Pour la République française



Za Republiku Hrvatsku



Per la Repubblica italiana



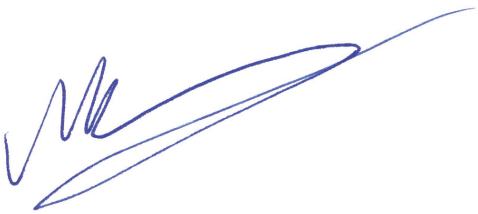
Για την Κυπριακή Δημοκρατία



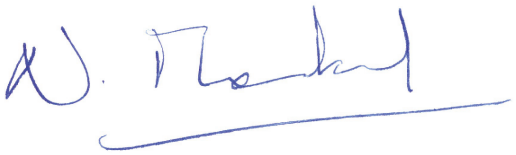
Latvijas Republikas vārdā –



Lietuvos Respublikos vardu



Pour le Grand-Duché de Luxembourg



Magyarország részéről



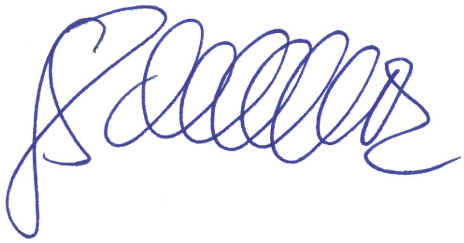
Għar-Repubblika ta' Malta



Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej



Pela República Portuguesa



Pentru România



Za Republiko Slovenijo



Za Slovenskú republiku



Suomen tasavallan puolesta
För Republiken Finland



För Konungariket Sverige



За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

Por los Estados Unidos Mexicanos

2-A PRIEDAS

MUITŲ TARIFŲ PANAIKINIMO SĄRAŠAS

A SKIRSNIS

Bendrosios nuostatos

1. Šiame priede nustatomos kiekvienos Šalies pareigos, susijusios su jos muitų panaikinimu arba sumažinimu pagal 2.4 straipsnį (Muitų panaikinimas arba sumažinimas).

2. Kiekviena Šalis savo muitus panaikina arba sumažina laikydamasi šio priedo A–C skirsnių ir:

a) Europos Sąjungos atveju – pagal 2-A-1 priedėlį (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) ir 2-A-3 priedėlį (Europos Sąjungos tarifinės kvotos), o

b) Meksikos atveju – pagal 2-A-2 priedėlį (Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) ir 2-A-4 priedėlį (Meksikos tarifinės kvotos).

3. 2 dalies a ir b punktuose nurodyti priedėliai yra neatskiriama šio priedo dalis.

4. Šis priedas grindžiamas Suderinta sistema, kaip ji buvo iš dalies pakeista 2012 m. sausio 1 d.

5. Šiame priede pirmieji metai reiškia laikotarpį, kurio pradžia – šio Susitarimo įsigaliojimo diena, o pabaiga – tų pačių kalendorinių metų gruodžio 31 d. Antrieji metai prasideda metų, einančių po kalendorinių metų, kuriais įsigalioja Susitarimas, sausio 1 d., o kiekvienas paskesnis sumažinimas įsigalioja kiekvienų paskesnių metų sausio 1 d.

B SKIRSNIS

Bazinė norma ir muitų mažinimo kategorijos

1. Bazinė muito norma ir muitų mažinimo kategorija, pagal kurias nustatoma tarifų eilutės tarpinė muito norma kiekvienu muitų tarifų mažinimo etapu, tai tarifų eilutei nurodomos kiekvienos Šalies muitų tarifų panaikinimo sąraše, nurodytame A skirsnio 2 dalyje.

2. Bazinė norma, pagal kurią nustatoma tarifų eilutės muito norma tarpiniu muitų mažinimo etapu, – tai didžiausio palankumo statuso muito norma, taikyta 2016 m. sausio 1 d. 2-A-2 priedėlyje (Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) žvaigždute (*) pažymėtoms tarifų eilutėms taikoma tame sąraše nustatyta bazinė muito norma.

3. Kitos Šalies kilmės statusą turinčių prekių, nurodytų kiekvienos Šalies muitų tarifų panaikinimo sąraše, muitai panaikinami arba sumažinami taikant šias muitų mažinimo kategorijas:

a) kilmės statusą turinčių prekių, nurodytų Šalies muitų tarifų panaikinimo sąrašo tarifų eilutėse, kurių muitų mažinimo kategorija yra „0“, muitai panaikinami visa apimtimi, o nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos tokioms prekėms muitai nebetaikomi;

b) kilmės statusą turinčių prekių, nurodytų Šalies muitų tarifų panaikinimo sąrašo tarifų eilutėse, kurių muitų mažinimo kategorija yra „3“, muitai panaikinami per tris vienodus metinius etapus, o nuo trečiųjų metų sausio 1 d. tokioms prekėms muitai nebetaikomi;

c) kilmės statusą turinčių prekių, nurodytų Šalies muitų tarifų panaikinimo sąrašo tarifų eilutėse, kurių muitų mažinimo kategorija yra „5“, muitai panaikinami per penkis vienodus metinius etapus, o nuo penktųjų metų sausio 1 d. tokioms prekėms muitai nebetaikomi;

d) kilmės statusą turinčių prekių, nurodytų Šalies muitų tarifų panaikinimo sąrašo tarifų eilutėse, kurių muitų mažinimo kategorija yra „7“, muitai panaikinami per septynis vienodus metinius etapus, o nuo septintųjų metų sausio 1 d. tokioms prekėms muitai nebetaikomi;

e) kilmės statusą turinčių prekių, nurodytų Šalies muitų tarifų panaikinimo sąrašo tarifų eilutėse, kurių muitų mažinimo kategorija yra „10“, muitai panaikinami per 10 vienodų metinių etapų, o nuo dešimtųjų metų sausio 1 d. tokioms prekėms muitai nebetaikomi;

f) kilmės statusą turinčioms prekėms, nurodytoms Šalies muitų tarifų panaikinimo sąrašo tarifų eilutėse, kurių muitų mažinimo kategorija yra „E“, taikoma kiekvienos Šalies sąraše nustatyta bazinė muito norma;

g) kilmės statusą turinčių prekių, nurodytų Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąrašo tarifų eilutėse, kurių muitų mažinimo kategorija yra „MX7“, muitai panaikinami taip:

Metai	*Ad valorem* (%)	Specifinis komponentas
1	16,5	Be muito
2	13,0	Be muito
3	9,5	Be muito
4	7,2	Be muito
5	4,8	Be muito
6	2,4	Be muito
7	Be muito	Be muito

h) kilmės statusą turinčių prekių, nurodytų Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąrašo tarifų eilutėse, kurių muitų mažinimo kategorija yra „MX10“, muitai panaikinami per 10 metinių etapų pradedant nuo pirmųjų metų, o nuo 10-ųjų metų sausio 1 d. tokioms prekėms muitai nebetaikomi:

Metai	*Ad valorem* (%)
1	19,0
2	18,0
3	17,0

Metai	*Ad valorem* (%)
4	16,0
5	15,0
6	12,0
7	9,0
8	6,0
9	3,0
10	Be muito

i) kilmės statusą turinčių prekių, nurodytų Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąrašo tarifų eilutėse, kurių muitų mažinimo kategorija yra „MX-R1“, muitai sumažinami 50 % bazinės normos per 10 vienodų metinių etapų pradedant nuo pirmųjų metų, o nuo 10-ųjų metų sausio 1 d. ir kiekvienais paskesniais metais tokioms prekėms taikomas 87,5 % muitas:

Metai	*Ad valorem* (%)
1	166,3
2	157,5
3	148,8
4	140,0
5	131,3
6	122,5
7	113,8
8	105,0
9	96,3
10	87,5

j) kilmės statusą turinčių prekių, nurodytų Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąrašo tarifų eilutėse, kurių muitų mažinimo kategorija yra „MX-R2“, muitai sumažinami 50 % bazinės normos per 10 vienodų metinių etapų pradedant nuo pirmųjų metų, o nuo 10-ųjų metų sausio 1 d. ir kiekvienais paskesniais metais tokioms prekėms taikomas 10 % muitas:

Metai	*Ad valorem* (%)
1	19,0
2	18,0
3	17,0
4	16,0
5	15,0
6	14,0
7	13,0
8	12,0
9	11,0
10	10,0

k) kilmės statusą turinčių prekių, nurodytų Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąrašo tarifų eilutėse, kurių muitų mažinimo kategorija yra „MX-R3“, muitai sumažinami 40 % bazinės normos per 10 vienodų metinių etapų pradedant nuo pirmųjų metų, o nuo 10-ųjų metų sausio 1 d. ir kiekvienais paskesniais metais tokioms prekėms taikomas 43,2 % muitas:

Metai	*Ad valorem* (%)
1	69,1
2	66,2
3	63,4
4	60,5
5	57,6

Metai	*Ad valorem* (%)
6	54,7
7	51,8
8	49,0
9	46,1
10	43,2

l) kilmės statusą turinčių prekių, nurodytų Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąrašo tarifų eilutėse, kurių muitų mažinimo kategorija yra „MX-R4“, muitai sumažinami 50 % bazinės normos per penkis vienodus metinius etapus pradedant nuo pirmųjų metų, o nuo penktųjų metų sausio 1 d. ir kiekvienais paskesniais metais tokioms prekėms taikomas 5 % muitas:

Metai	*Ad valorem* (%)
1	9,0
2	8,0
3	7,0
4	6,0
5	5,0

m) kilmės statusą turinčių prekių, nurodytų Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašo tarifų eilutėse, kurių muitų mažinimo kategorija yra „R-BS“, muitai yra 75 EUR už toną nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos.

4. Jei kilmės statusą turinčiai prekei pagal kurią nors iš 3 dalyje nurodytų muitų mažinimo kategorijų numatyta taikyti muitus, visos tai prekei nustatytų muitų sudedamosios dalys, išreikštos *ad valorem* ar specifine forma arba bet kokiu jų deriniu ar sudėtimi, sumažinamos arba panaikinamos atitinkamais konkrečios muitų mažinimo kategorijos mažinimo etapais.

5. Kilmės statusą turinčių prekių, nurodytų Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašo tarifų eilutėse, kurių muitų mažinimo kategorija yra „0/EP“, muitų dalis *ad valorem* panaikinama nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos. Nuostata dėl muitų tarifų panaikinimo taikoma tik muitui *ad valorem*. Specifinis muitas, kilmės statusą turinčioms prekėms taikomas tuo atveju, kai importo kaina tampa mažesnė už įvežimo kainą, lieka galioti.

6. Muitų panaikinimo pagal 2.4 straipsnį (Muitų panaikinimas arba sumažinimas) tikslais kiekvieno etapo tarpinės muito normos apvalinamos iki mažesnio skaičiaus, t. y. bent iki artimiausios dešimtosios procentinio punkto dalies arba, jei muito norma išreikšta piniginiais vienetais, – bent iki artimiausios 0,01 Šalies oficialaus piniginio vieneto dalies.

C SKIRSNIS

Bendrosios taisyklės dėl tarifinių kvotų

1. Kilmės statusą turinčių prekių, Šalies muitų tarifų panaikinimo sąrašo skiltyje „Muitų mažinimo kategorija“ priskiriamoms tarifų eilutėms su žyma „TK-XY“, muitai nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos taikomi vadovaujantis konkrečios tarifų eilutės tarifinės kvotos (toliau – TK) sąlygomis, nustatytomis 2-A-3 (Europos Sąjungos tarifinės kvotos) ir 2-A-4 (Meksikos tarifinės kvotos) priedėliuose.

2. Kiekvienos pagal šį priedą nustatytos TK pirmaisiais administravimo metais, jei šio Susitarimo įsigaliojimo dieną likusių TK metų mėnesių yra mažiau nei 12, kiekviena Šalis nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos kvotos pareiškėjams leidžia naudoti pagal šį priedą nustatytą metinės kvotos kiekį, padaugintą iš trupmenos, kurios skaitiklis yra sveikasis skaičius, kurį sudaro nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos likusių TK metų dienų skaičius, o vardiklis – 365. Vėliau kiekviena Šalis nuo kiekvienų TK metų pirmos dienos kvotos pareiškėjams leidžia naudoti visą pagal šį priedą nustatytą metinės kvotos kiekį.

EUROPOS SĄJUNGOS MUITŲ TARIFŲ PANAIKINIMO SĄRAŠAS

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma ([1])	Muitų mažinimo kategorija
0102 29 10	– – – – Ne didesnio kaip 80 kg svorio	10,2 % + 93,1 EUR/100 kg	7
0102 29 21	– – – – – Skerstini	10,2 %+ 93,1 EUR/100 kg	7
0102 29 29	– – – – – Kiti	10,2 % + 93,1 EUR/100 kg	7
0102 29 41	– – – – – Skerstini	10,2 % + 93,1 EUR/100 kg	7
0102 29 49	– – – – – Kiti	10,2 % + 93,1 EUR/100 kg	7
0102 29 51	– – – – – – Skerstini	10,2 % + 93,1 EUR/100 kg	7
0102 29 59	– – – – – – Kiti	10,2 % + 93,1 EUR/100 kg	7
0102 29 61	– – – – – – Skerstini	10,2 % + 93,1 EUR/100 kg	7
0102 29 69	– – – – – – Kiti	10,2 % + 93,1 EUR/100 kg	7
0102 29 91	– – – – – – Skerstini	10,2 % + 93,1 EUR/100 kg	7
0102 29 99	– – – – – – Kiti	10,2 % + 93,1 EUR/100 kg	7

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
0102 39 10	– – – Naminių rūšių	10,2 % + 93,1 EUR/100 kg	0
0102 90 91	– – – Naminių rūšių	10,2 % + 93,1 EUR/100 kg	0
0201 10 00	– Skerdenos ir skerdenų pusės	12,8 % + 176,8 EUR/100 kg	E
0201 20 20	– – „Kompensuoti“ ketvirčiai	12,8 % + 176,8 EUR/100 kg	TK-BF1
0201 20 30	– – Neperskirti arba perskirti priekiniai ketvirčiai	12,8 % + 141,4 EUR/100 kg	TK-BF1
0201 20 50	– – Neperskirti arba perskirti užpakaliniai ketvirčiai	12,8 % + 212,2 EUR/100 kg	TK-BF1
0201 20 90	– – Kitos	12,8 % + 265,2 EUR/100 kg	TK-BF1
0201 30 00	– Be kaulų	12,8 % + 303,4 EUR/100 kg	TK-BF1
0202 10 00	– Skerdenos ir skerdenų pusės	12,8 % + 176,8 EUR/100 kg	E
0202 20 10	– – „Kompensuoti“ ketvirčiai	12,8 % + 176,8 EUR/100 kg	TK-BF1
0202 20 30	– – Neperskirti arba perskirti priekiniai ketvirčiai	12,8 % + 141,4 EUR/100 kg	TK-BF1
0202 20 50	– – Neperskirti arba perskirti užpakaliniai ketvirčiai	12,8 % + 221,1 EUR/100 kg	TK-BF1
0202 20 90	– – Kitos	12,8 % + 265,3 EUR/100 kg	TK-BF1

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma ([1])	Muitų mažinimo kategorija
0202 30 10	–– Priekiniai ketvirčiai, sveiki arba sukapoti ne daugiau kaip į penkis gabalus, kai kiekvieną ketvirtį sudaro vienas blokas; „kompensuotus“ ketvirčius sudaro du blokai, iš kurių viename – priekinis ketvirtis, sveikas arba sukapotas ne daugiau kaip į penkis gabalus, kitame – sveikas užpakalinis ketvirtis be nugarinės	12,8 % + 221,1 EUR/100 kg	TK-BF1
0202 30 50	–– Nugarinės, mentinės nuopjovos ir krūtininės nuopjovos gabalai	12,8 % + 221,1 EUR/100 kg	TK-BF1
0202 30 90	–– Kiti	12,8 % + 304,1 EUR/100 kg	TK-BF1
0203 11 10	––– Naminių kiaulių	53,6 EUR/100 kg	7
0203 12 11	–––– Kumpiai ir jų dalys	77,8 EUR/100 kg	TK-PK
0203 12 19	–––– Mentės ir jų dalys	60,1 EUR/100 kg	7
0203 19 11	–––– Priekinės nuokartos ir jų dalys	60,1 EUR/100 kg	7
0203 19 13	–––– Nugarinės ir jų dalys, su kaulais	86,9 EUR/100 kg	7
0203 19 15	–––– Šoninės (su raumenų sluoksneliais) ir jų dalys	46,7 EUR/100 kg	7
0203 19 55	––––– Be kaulų		
ex 0203 19 55	–––––– Kumpiai ir jų dalys	86,9 EUR/100 kg	TK-PK
ex 0203 19 55	–––––– Kiti	86,9 EUR/100 kg	7

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
0203 19 59	– – – – – Kiti	86,9 EUR/100 kg	7
0203 21 10	– – – Naminių kiaulių	53,6 EUR/100 kg	7
0203 22 11	– – – – Kumpiai ir jų dalys	77,8 EUR/100 kg	TK-PK
0203 22 19	– – – – Mentės ir jų dalys	60,1 EUR/100 kg	7
0203 29 11	– – – – Priekinės nuokartos ir jų dalys	60,1 EUR/100 kg	7
0203 29 13	– – – – Nugarinės ir jų dalys, su kaulais	86,9 EUR/100 kg	7
0203 29 15	– – – – Šoninės (su raumenų sluoksneliais) ir jų dalys	46,7 EUR/100 kg	7
0203 29 55	– – – – – Be kaulų		
ex 0203 29 55	– – – – – – Kumpiai ir jų dalys	86,9 EUR/100 kg	TK-PK
ex 0203 29 55	– – – – – – Kiti	86,9 EUR/100 kg	7
0203 29 59	– – – – – Kiti	86,9 EUR/100 kg	7
0206 10 95	– – – Storosios ir plonosios diafragmos	12,8 % + 303,4 EUR/100 kg	TK-BF2
0206 29 91	– – – – Storosios ir plonosios diafragmos	12,8 % + 304,1 EUR/100 kg	TK-BF2

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
0207 11 10	– – – Nupeštos ir be žarnų, su galvomis ir pėdomis, vadinamos „83 % viščiukas“	26,2 EUR/100 kg	7
0207 11 30	– – – Nupeštos ir išskrostos, be galvų ir pėdų, bet su kakleliais, širdelėmis, kepenėlėmis ir skilveliais, vadinamos „70 % viščiukas“	29,9 EUR/100 kg	7
0207 11 90	– – – Nupeštos ir išskrostos, be galvų ir pėdų, taip pat be kaklelių, širdelių, kepenėlių ir skilvelių, vadinamos „65 % viščiukas“, arba pateiktos kitu pavidalu	32,5 EUR/100 kg	7
0207 12 10	– – – Nupeštos ir išskrostos, be galvų ir pėdų, bet su kakleliais, širdelėmis, kepenėlėmis ir skilveliais, vadinamos „70 % viščiukas“	29,9 EUR/100 kg	7
0207 12 90	– – – Nupeštos ir išskrostos, be galvų ir pėdų, taip pat be kaklelių, širdelių, kepenėlių ir skilvelių, vadinamos „65 % viščiukas“, arba pateiktos kitu pavidalu	32,5 EUR/100 kg	7
0207 13 10	– – – – Be kaulų		
ex 0207 13 10	– – – – – Mechaniškai atskirta mėsa (suardytos arba pakitusios raumenų struktūros mechaniškai atskirta mėsa, gauta mechaninėmis priemonėmis pašalinant mėsą nuo kaulų, ant kurių po iškaulinėjimo liko mėsos, arba nuo paukščių skerdenėlių)	102,4 EUR/100 kg	0
ex 0207 13 10	– – – – – Kiti	102,4 EUR/100 kg	TK-PY
0207 13 20	– – – – – Pusės arba ketvirčiai	35,8 EUR/100 kg	TK-PY
0207 13 30	– – – – – Sveiki sparneliai su plongaliais arba be jų	26,9 EUR/100 kg	7

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
0207 13 40	– – – – – Nugarėlės, kakleliai, nugarėlės kartu su kakleliais, uodegėlės ir sparnelių plongaliai	18,7 EUR/100 kg	7
0207 13 50	– – – – – Krūtinėlės ir jų dalys	60,2 EUR/100 kg	TK-PY
0207 13 60	– – – – – Kulšelės ir jų dalys	46,3 EUR/100 kg	TK-PY
0207 13 70	– – – – – Kiti	100,8 EUR/100 kg	TK-PY
0207 13 99	– – – – Kiti	18,7 EUR/100 kg	5
0207 14 10	– – – – Be kaulų		
ex 0207 14 10	– – – – – Mechaniškai atskirta mėsa (suardytos arba pakitusios raumenų struktūros mechaniškai atskirta mėsa, gauta mechaninėmis priemonėmis pašalinant mėsą nuo kaulų, ant kurių po iškaulinėjimo liko mėsos, arba nuo paukščių skerdenėlių)	102,4 EUR/100 kg	0
ex 0207 14 10	– – – – – Kiti	102,4 EUR/100 kg	TK-PY
0207 14 20	– – – – – Pusės arba ketvirčiai	35,8 EUR/100 kg	TK-PY
0207 14 30	– – – – – Sveiki sparneliai su plongaliais arba be jų	26,9 EUR/100 kg	7
0207 14 40	– – – – – Nugarėlės, kakleliai, nugarėlės kartu su kakleliais, uodegėlės ir sparnelių plongaliai	18,7 EUR/100 kg	7
0207 14 50	– – – – – Krūtinėlės ir jų dalys	60,2 EUR/100 kg	TK-PY

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
0207 14 60	– – – – – Kulšelės ir jų dalys	46,3 EUR/100 kg	TK-PY
0207 14 70	– – – – – Kiti	100,8 EUR/100 kg	TK-PY
0207 24 10	– – – Nupeštos ir išskrostos, be galvų ir pėdų, bet su kakleliais, širdelėmis, kepenėlėmis ir skilveliais, vadinamos „80 % kalakutas“	34 EUR/100 kg	7
0207 24 90	– – – Nupeštos ir išskrostos, be galvų ir pėdų, taip pat be kaklelių, širdelių, kepenėlių ir skilvelių, vadinamos „73 % kalakutas“, arba pateiktos kitu pavidalu	37,3 EUR/100 kg	7
0207 25 10	– – – Nupeštos ir išskrostos, be galvų ir pėdų, bet su kakleliais, širdelėmis, kepenėlėmis ir skilveliais, vadinamos „80 % kalakutas“	34 EUR/100 kg	7
0207 25 90	– – – Nupeštos ir išskrostos, be galvų ir pėdų, taip pat be kaklelių, širdelių, kepenėlių ir skilvelių, vadinamos „73 % kalakutas“, arba pateiktos kitu pavidalu	37,3 EUR/100 kg	7
0207 26 10	– – – – Be kaulų	85,1 EUR/100 kg	7
0207 26 20	– – – – – Pusės arba ketvirčiai	41 EUR/100 kg	7
0207 26 30	– – – – – Sveiki sparneliai su plongaliais arba be jų	26,9 EUR/100 kg	7
0207 26 40	– – – – – Nugarėlės, kakleliai, nugarėlės kartu su kakleliais, uodegėlės ir sparnelių plongaliai	18,7 EUR/100 kg	7
0207 26 50	– – – – – Krūtinėlės ir jų dalys	67,9 EUR/100 kg	7

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
0207 26 60	– – – – – – Blauzdelės ir jų dalys	25,5 EUR/100 kg	7
0207 26 70	– – – – – – Kiti	46 EUR/100 kg	7
0207 26 80	– – – – – Kiti	83 EUR/100 kg	7
0207 27 10	– – – – Be kaulų	85,1 EUR/100 kg	TK-PY
0207 27 20	– – – – – Pusės arba ketvirčiai	41 EUR/100 kg	7
0207 27 30	– – – – – Sveiki sparneliai su plongaliais arba be jų	26,9 EUR/100 kg	7
0207 27 40	– – – – – Nugarėlės, kakleliai, nugarėlės kartu su kakleliais, uodegėlės ir sparnelių plongaliai	18,7 EUR/100 kg	7
0207 27 50	– – – – – Krūtinėlės ir jų dalys	67,9 EUR/100 kg	7
0207 27 60	– – – – – – Blauzdelės ir jų dalys	25,5 EUR/100 kg	7
0207 27 70	– – – – – – Kiti	46 EUR/100 kg	7
0207 27 80	– – – – – Kiti	83 EUR/100 kg	7
0207 41 20	– – – Nupeštos, nukraujintos, be žarnų, bet neišskrostos, su galvomis ir pėdomis, vadinamos „85 % antis“	38 EUR/100 kg	0

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
0207 41 30	– – – Nupeštos ir išskrostos, be galvų ir pėdų, bet su kakleliais, širdelėmis, kepenėlėmis ir skilveliais, vadinamos „70 % antis“	46,2 EUR/100 kg	0
0207 41 80	– – – Nupeštos ir išskrostos, be galvų ir pėdų, taip pat be kaklelių, širdelių, kepenėlių ir skilvelių, vadinamos „63 % antis“, arba pateiktos kitu pavidalu	51,3 EUR/100 kg	0
0207 42 30	– – – Nupeštos ir išskrostos, be galvų ir pėdų, bet su kakleliais, širdelėmis, kepenėlėmis ir skilveliais, vadinamos „70 % antis“	46,2 EUR/100 kg	0
0207 42 80	– – – Nupeštos ir išskrostos, be galvų ir pėdų, taip pat be kaklelių, širdelių, kepenėlių ir skilvelių, vadinamos „63 % antis“, arba pateiktos kitu pavidalu	51,3 EUR/100 kg	0
0207 44 10	– – – – Be kaulų	128,3 EUR/100 kg	0
0207 44 21	– – – – – Pusės arba ketvirčiai	56,4 EUR/100 kg	0
0207 44 31	– – – – – Sveiki sparneliai su plongaliais arba be jų	26,9 EUR/100 kg	0
0207 44 41	– – – – – Nugarėlės, kakleliai, nugarėlės kartu su kakleliais, uodegėlės ir sparnelių plongaliai	18,7 EUR/100 kg	0
0207 44 51	– – – – – Krūtinėlės ir jų dalys	115,5 EUR/100 kg	0
0207 44 61	– – – – – Kulšelės ir jų dalys	46,3 EUR/100 kg	0
0207 44 81	– – – – – Kiti	123,2 EUR/100 kg	0

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
0207 45 10	– – – – Be kaulų	128,3 EUR/100 kg	0
0207 45 21	– – – – – Pusės arba ketvirčiai	56,4 EUR/100 kg	0
0207 45 31	– – – – – Sveiki sparneliai su plongaliais arba be jų	26,9 EUR/100 kg	0
0207 45 41	– – – – – Nugarėlės, kakleliai, nugarėlės kartu su kakleliais, uodegėlės ir sparnelių plongaliai	18,7 EUR/100 kg	0
0207 45 51	– – – – – Krūtinėlės ir jų dalys	115,5 EUR/100 kg	0
0207 45 61	– – – – – Kulšelės ir jų dalys	46,3 EUR/100 kg	0
0207 45 81	– – – – – Kiti	123,2 EUR/100 kg	0
0207 54 21	– – – – – Pusės arba ketvirčiai	52,9 EUR/100 kg	0
0207 54 31	– – – – – Sveiki sparneliai su plongaliais arba be jų	26,9 EUR/100 kg	0
0207 54 41	– – – – – Nugarėlės, kakleliai, nugarėlės kartu su kakleliais, uodegėlės ir sparnelių plongaliai	18,7 EUR/100 kg	0
0207 54 81	– – – – – Kiti	123,2 EUR/100 kg	0
0207 55 31	– – – – – Sveiki sparneliai su plongaliais arba be jų	26,9 EUR/100 kg	0
0207 55 41	– – – – – Nugarėlės, kakleliai, nugarėlės kartu su kakleliais, uodegėlės ir sparnelių plongaliai	18,7 EUR/100 kg	0

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
0207 55 81	––––– Kiti	123,2 EUR/100 kg	0
0207 60 10	–––– Be kaulų	128,3 EUR/100 kg	0
0207 60 21	––––– Pusės arba ketvirčiai	54,2 EUR/100 kg	0
0207 60 31	––––– Sveiki sparneliai su plongaliais arba be jų	26,9 EUR/100 kg	0
0207 60 41	––––– Nugarėlės, kakleliai, nugarėlės kartu su kakleliais, uodegėlės ir sparnelių plongaliai	18,7 EUR/100 kg	0
0207 60 51	––––– Krūtinėlės ir jų dalys	115,5 EUR/100 kg	0
0207 60 61	––––– Kulšelės ir jų dalys	46,3 EUR/100 kg	0
0207 60 81	––––– Kiti	123,2 EUR/100 kg	0
0210 11 11	––––– Kumpiai ir jų dalys	77,8 EUR/100 kg	5
0210 11 19	––––– Mentės ir jų dalys	60,1 EUR/100 kg	5
0210 11 31	––––– Kumpiai ir jų dalys	151,2 EUR/100 kg	5
0210 11 39	––––– Mentės ir jų dalys	119 EUR/100 kg	5
0210 11 90	––– Kiti	15,4 %	5

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
0210 12 11	– – – – Sūdytos arba užpiltos sūrymu	46,7 EUR/100 kg	5
0210 12 19	– – – – Džiovintos (vytintos) arba rūkytos	77,8 EUR/100 kg	5
0210 12 90	– – – Kiti	15,4 %	5
0210 19 10	– – – – – Bekono skerdenų pusės (*bacon sides*) arba bekono skerdenų pusės be kumpių (*spensers*)	68,7 EUR/100 kg	5
0210 19 20	– – – – – Trys ketvirtadaliai bekono skerdenų pusių (*three-quarter sides*) arba bekono skerdenų vidurinės dalys (*middles*)	75,1 EUR/100 kg	5
0210 19 30	– – – – – Priekinės nuokartos ir jų dalys	60,1 EUR/100 kg	5
0210 19 40	– – – – – Nugarinės ir jų dalys	86,9 EUR/100 kg	5
0210 19 50	– – – – – Kiti	86,9 EUR/100 kg	5
0210 19 60	– – – – – Priekinės nuokartos ir jų dalys	119 EUR/100 kg	5
0210 19 70	– – – – – Nugarinės ir jų dalys	149,6 EUR/100 kg	5
0210 19 81	– – – – – – Be kaulų	151,2 EUR/100 kg	5
0210 19 89	– – – – – – Kiti	151,2 EUR/100 kg	5
0210 20 10	– – Su kaulais	15,4 % + 265,2 EUR/100 kg	TK-BF1

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
0210 20 90	-- Be kaulų	15,4 % + 303,4 EUR/100 kg	TK-BF1
0210 92 99	---- Valgomieji mėsos arba mėsos subproduktų miltai ir rupiniai	15,4 % + 303,4 EUR/100 kg	0
0210 99 51	----- Storosios ir plonosios diafragmos	15,4 % + 303,4 EUR/100 kg	TK-BF2
0210 99 59	----- Kiti	12,8 %	5
0210 99 90	--- Valgomieji mėsos arba mėsos subproduktų miltai ir rupiniai	15,4 % + 303,4 EUR/100 kg	7
0401 10 10	-- Tiesiogiai išfasuoti į pakuotes, kurių neto tūris ne didesnis kaip 2 litrai	13,8 EUR/100 kg	0
0401 10 90	-- Kiti	12,9 EUR/100 kg	0
0401 20 11	--- Tiesiogiai išfasuoti į pakuotes, kurių neto tūris ne didesnis kaip 2 litrai	18,8 EUR/100 kg	0
0401 20 19	--- Kiti	17,9 EUR/100 kg	0
0401 20 91	--- Tiesiogiai išfasuoti į pakuotes, kurių neto tūris ne didesnis kaip 2 litrai	22,7 EUR/100 kg	0
0401 20 99	--- Kiti	21,8 EUR/100 kg	0
0401 40 10	-- Tiesiogiai išfasuoti į pakuotes, kurių neto tūris ne didesnis kaip 2 litrai	57,5 EUR/100 kg	0
0401 40 90	-- Kiti	56,6 EUR/100 kg	0

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
0401 50 11	– – – Tiesiogiai išfasuoti į pakuotes, kurių neto tūris ne didesnis kaip 2 litrai	57,5 EUR/100 kg	0
0401 50 19	– – – Kiti	56,6 EUR/100 kg	0
0401 50 31	– – – Tiesiogiai išfasuoti į pakuotes, kurių neto tūris ne didesnis kaip 2 litrai	110 EUR/100 kg	0
0401 50 39	– – – Kiti	109,1 EUR/100 kg	0
0401 50 91	– – – Tiesiogiai išfasuoti į pakuotes, kurių neto tūris ne didesnis kaip 2 litrai	183,7 EUR/100 kg	0
0401 50 99	– – – Kiti	182,8 EUR/100 kg	0
0402 10 11	– – – Tiesiogiai išfasuoti į pakuotes, kurių neto masė ne didesnė kaip 2,5 kg	125,4 EUR/100 kg	0
0402 10 19	– – – Kiti	118,8 EUR/100 kg	0
0402 10 91	– – – Tiesiogiai išfasuoti į pakuotes, kurių neto masė ne didesnė kaip 2,5 kg	1,19 EUR/kg/pieno medžiagos + 27,5 EUR/100 kg	0
0402 10 99	– – – Kiti	1,19 EUR/kg/pieno medžiagos + 21 EUR/100 kg	0
0402 21 11	– – – – Tiesiogiai išfasuoti į pakuotes, kurių neto masė ne didesnė kaip 2,5 kg	135,7 EUR/100 kg	0
0402 21 18	– – – – Kiti	130,4 EUR/100 kg	0
0402 21 91	– – – – Tiesiogiai išfasuoti į pakuotes, kurių neto masė ne didesnė kaip 2,5 kg	167,2 EUR/100 kg	0

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
0402 21 99	– – – – Kiti	161,9 EUR/100 kg	0
0402 29 11	– – – – Specialus pienas, skirtas kūdikiams, sandariai uždarytose pakuotėse, kurių neto masė ne didesnė kaip 500 g, riebumas didesnis kaip 10 % masės	1,31 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0402 29 15	– – – – – Tiesiogiai išfasuoti į pakuotes, kurių neto masė ne didesnė kaip 2,5 kg	1,31 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0402 29 19	– – – – – Kiti	1,31 EUR/kg + 16,8 EUR/100 kg	0
0402 29 91	– – – – Tiesiogiai išfasuoti į pakuotes, kurių neto masė ne didesnė kaip 2,5 kg	1,62 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0402 29 99	– – – – Kiti	1,62 EUR/kg + 16,8 EUR/100 kg	0
0402 91 10	– – – Kurių riebumas ne didesnis kaip 8 % masės	34,7 EUR/100 kg	0
0402 91 30	– – – Kurių riebumas didesnis kaip 8 %, bet ne didesnis kaip 10 % masės	43,4 EUR/100 kg	0
0402 91 51	– – – – Tiesiogiai išfasuoti į pakuotes, kurių neto masė ne didesnė kaip 2,5 kg	110 EUR/100 kg	0
0402 91 59	– – – – Kiti	109,1 EUR/100 kg	0
0402 91 91	– – – – Tiesiogiai išfasuoti į pakuotes, kurių neto masė ne didesnė kaip 2,5 kg	183,7 EUR/100 kg	0
0402 91 99	– – – – Kiti	182,8 EUR/100 kg	0

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
0402 99 10	– – – Kurių riebumas ne didesnis kaip 9,5 % masės	57,2 EUR/100 kg	0
0402 99 31	– – – – Tiesiogiai išfasuoti į pakuotes, kurių neto masė ne didesnė kaip 2,5 kg	1,08 EUR/kg + 19,4 EUR/100 kg	0
0402 99 39	– – – – Kiti	1,08 EUR/kg + 18,5 EUR/100 kg	0
0402 99 91	– – – – Tiesiogiai išfasuoti į pakuotes, kurių neto masė ne didesnė kaip 2,5 kg	1,81 EUR/kg + 19,4 EUR/100 kg	0
0402 99 99	– – – – Kiti	1,81 EUR/kg + 18,5 EUR/100 kg	0
0403 10 11	– – – – Ne didesnis kaip 3 % masės	20,5 EUR/100 kg	0
0403 10 13	– – – – Didesnis kaip 3 %, bet ne didesnis kaip 6 % masės	24,4 EUR/100 kg	0
0403 10 19	– – – – Didesnis kaip 6 % masės	59,2 EUR/100 kg	0
0403 10 31	– – – – Ne didesnis kaip 3 % masės	0,17 EUR/kg + 21,1 EUR/100 kg	0
0403 10 33	– – – – Didesnis kaip 3 %, bet ne didesnis kaip 6 % masės	0,20 EUR/kg + 21,1 EUR/100 kg	0
0403 10 39	– – – – Didesnis kaip 6 % masės	0,54 EUR/kg + 21,1 EUR/100 kg	0
0403 10 51	– – – – Ne didesnis kaip 1,5 % masės	95 EUR/100 kg	0
0403 10 53	– – – – Didesnis kaip 1,5 %, bet ne didesnis kaip 27 % masės	130,4 EUR/100 kg	0

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
0403 10 59	– – – – Didesnis kaip 27 % masės	168,8 EUR/100 kg	0
0403 10 91	– – – – Ne didesnis kaip 3 % masės	12,4 EUR/100 kg	0
0403 10 93	– – – – Didesnis kaip 3 %, bet ne didesnis kaip 6 % masės	17,1 EUR/100 kg	0
0403 10 99	– – – – Didesnis kaip 6 % masės	26,6 EUR/100 kg	0
0403 90 11	– – – – – Ne didesnis kaip 1,5 % masės	100,4 EUR/100 kg	0
0403 90 13	– – – – – Didesnis kaip 1,5 %, bet ne didesnis kaip 27 % masės	135,7 EUR/100 kg	0
0403 90 19	– – – – – Didesnis kaip 27 % masės	167,2 EUR/100 kg	0
0403 90 31	– – – – – Ne didesnis kaip 1,5 % masės	0,95 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0403 90 33	– – – – – Didesnis kaip 1,5 %, bet ne didesnis kaip 27 % masės	1,31 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0403 90 39	– – – – – Didesnis kaip 27 % masės	1,62 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0403 90 51	– – – – – Ne didesnis kaip 3 % masės	20,5 EUR/100 kg	0
0403 90 53	– – – – – Didesnis kaip 3 %, bet ne didesnis kaip 6 % masės	24,4 EUR/100 kg	0
0403 90 59	– – – – – Didesnis kaip 6 % masės	59,2 EUR/100 kg	0

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
0403 90 61	––––– Ne didesnis kaip 3 % masės	0,17 EUR/kg + 21,1 EUR/100 kg	0
0403 90 63	––––– Didesnis kaip 3 %, bet ne didesnis kaip 6 % masės	0,20 EUR/kg + 21,1 EUR/100 kg	0
0403 90 69	––––– Didesnis kaip 6 % masės	0,54 EUR/kg + 21,1 EUR/100 kg	0
0403 90 71	–––– Ne didesnis kaip 1,5 % masės	95 EUR/100 kg	0
0403 90 73	–––– Didesnis kaip 1,5 %, bet ne didesnis kaip 27 % masės	130,4 EUR/100 kg	0
0403 90 79	–––– Didesnis kaip 27 % masės	168,8 EUR/100 kg	0
0403 90 91	–––– Ne didesnis kaip 3 % masės	12,4 EUR/100 kg	0
0403 90 93	–––– Didesnis kaip 3 %, bet ne didesnis kaip 6 % masės	17,1 EUR/100 kg	0
0403 90 99	–––– Didesnis kaip 6 % masės	26,6 EUR/100 kg	0
0404 10 02	––––– Ne didesnis kaip 1,5 % masės	7 EUR/100 kg	0
0404 10 04	––––– Didesnis kaip 1,5 %, bet ne didesnis kaip 27 % masės	135,7 EUR/100 kg	0
0404 10 06	––––– Didesnis kaip 27 % masės	167,2 EUR/100 kg	0
0404 10 12	––––– Ne didesnis kaip 1,5 % masės	100,4 EUR/100 kg	0

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
0404 10 14	––––– Didesnis kaip 1,5 %, bet ne didesnis kaip 27 % masės	135,7 EUR/100 kg	0
0404 10 16	––––– Didesnis kaip 27 % masės	167,2 EUR/100 kg	0
0404 10 26	––––– Ne didesnis kaip 1,5 % masės	0,07 EUR/kg + 16,8 EUR/100 kg	0
0404 10 28	––––– Didesnis kaip 1,5 %, bet ne didesnis kaip 27 % masės	1,31 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0404 10 32	––––– Didesnis kaip 27 % masės	1,62 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0404 10 34	––––– Ne didesnis kaip 1,5 % masės	0,95 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0404 10 36	––––– Didesnis kaip 1,5 %, bet ne didesnis kaip 27 % masės	1,31 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0404 10 38	––––– Didesnis kaip 27 % masės	1,62 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0404 10 48	––––– Ne didesnis kaip 1,5 % masės	0,07 EUR/kg	0
0404 10 52	––––– Didesnis kaip 1,5 %, bet ne didesnis kaip 27 % masės	135,7 EUR/100 kg	0
0404 10 54	––––– Didesnis kaip 27 % masės	167,2 EUR/100 kg	0
0404 10 56	––––– Ne didesnis kaip 1,5 % masės	100,4 EUR/100 kg	0
0404 10 58	––––– Didesnis kaip 1,5 %, bet ne didesnis kaip 27 % masės	135,7 EUR/100 kg	0

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
0404 10 62	––––– Didesnis kaip 27 % masės	167,2 EUR/100 kg	0
0404 10 72	––––– Ne didesnis kaip 1,5 % masės	0,07 EUR/kg + 16,8 EUR/100 kg	0
0404 10 74	––––– Didesnis kaip 1,5 %, bet ne didesnis kaip 27 % masės	1,31 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0404 10 76	––––– Didesnis kaip 27 % masės	1,62 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0404 10 78	––––– Ne didesnis kaip 1,5 % masės	0,95 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0404 10 82	––––– Didesnis kaip 1,5 %, bet ne didesnis kaip 27 % masės	1,31 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0404 10 84	––––– Didesnis kaip 27 % masės	1,62 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0404 90 21	––– Ne didesnis kaip 1,5 % masės	100,4 EUR/100 kg	0
0404 90 23	––– Didesnis kaip 1,5 %, bet ne didesnis kaip 27 % masės	135,7 EUR/100 kg	0
0404 90 29	––– Didesnis kaip 27 % masės	167,2 EUR/100 kg	0
0404 90 81	––– Ne didesnis kaip 1,5 % masės	0,95 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0404 90 83	––– Didesnis kaip 1,5 %, bet ne didesnis kaip 27 % masės	1,31 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0
0404 90 89	––– Didesnis kaip 27 % masės	1,62 EUR/kg + 22 EUR/100 kg	0

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
0405 10 11	– – – – Tiesiogiai supakuoti į pakuotes, kurių neto masė ne didesnė kaip 1 kg	189,6 EUR/100 kg	0
0405 10 19	– – – – Kiti	189,6 EUR/100 kg	0
0405 10 30	– – – Atgamintas sviestas	189,6 EUR/100 kg	0
0405 10 50	– – – Išrūgų sviestas	189,6 EUR/100 kg	0
0405 10 90	– – Kiti	231,3 EUR/100 kg	0
0405 20 10	– – Kurių riebumas ne mažesnis kaip 39 % masės, bet mažesnis kaip 60 % masės	9 % + EA (1 pastaba)	0
0405 20 30	– – Kurių riebumas ne mažesnis kaip 60 % masės, bet ne didesnis kaip 75 % masės	9 % + EA (1 pastaba)	0
0405 20 90	– – Kurių riebumas didesnis kaip 75 % masės, bet mažesnis kaip 80 % masės	189,6 EUR/100 kg	0
0405 90 10	– – Kurių riebumas ne mažesnis kaip 99,3 % masės, o vandens kiekis ne didesnis kaip 0,5 % masės	231,3 EUR/100 kg	0
0405 90 90	– – Kiti	231,3 EUR/100 kg	0
0406 10 30	– – – *Mozzarella* skystyje ar be jo	185,2 EUR/100 kg	0
0406 10 50	– – – Kiti	185,2 EUR/100 kg	0

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
0406 10 80	–– Kiti	221,2 EUR/100 kg	0
0406 20 00	– Visų rūšių trinti arba miltelių pavidalo sūriai	188,2 EUR/100 kg	0
0406 30 10	–– Kurių gamybai buvo naudojami tik šie sūriai: *Emmentaler, Gruyère* ir *Appenzell* ir kurių sudėtyje kaip papildomosios sudėtinės dalies gali būti sūrio *Glarus* (vadinamojo *Schabziger*) su prieskoniniais augalais; paruošti parduoti mažmeninėje prekyboje, kurių sausosios medžiagos riebumas ne didesnis kaip 56 % masės	144,9 EUR/100 kg	0
0406 30 31	–––– Ne didesnis kaip 48 %	139,1 EUR/100 kg	0
0406 30 39	–––– Didesnis kaip 48 %	144,9 EUR/100 kg	0
0406 30 90	––– Kurių riebumas didesnis kaip 36 % masės	215 EUR/100 kg	0
0406 40 10	–– *Roquefort*	140,9 EUR/100 kg	0
0406 40 50	–– *Gorgonzola*	140,9 EUR/100 kg	0
0406 40 90	–– Kiti	140,9 EUR/100 kg	0
0406 90 01	–– Skirti lydyti	167,1 EUR/100 kg	0
0406 90 13	––– *Emmentaler*	171,7 EUR/100 kg	0
0406 90 15	––– *Gruyère, Sbrinz*	171,7 EUR/100 kg	0

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
0406 90 17	– – – *Bergkäse, Appenzell*	171,7 EUR/100 kg	0
0406 90 18	– – – *Fromage fribourgeois, Vacherin Mont d'Or* ir *Tête de Moine*	171,7 EUR/100 kg	0
0406 90 21	– – – *Cheddar*	167,1 EUR/100 kg	0
0406 90 23	– – – *Edam*	151 EUR/100 kg	0
0406 90 25	– – – *Tilsit*	151 EUR/100 kg	0
0406 90 29	– – – *Kashkaval*	151 EUR/100 kg	0
0406 90 32	– – – *Feta*	151 EUR/100 kg	0
0406 90 35	– – – *Kefalo-Tyri*	151 EUR/100 kg	0
0406 90 37	– – – *Finlandia*	151 EUR/100 kg	0
0406 90 39	– – – *Jarlsberg*	151 EUR/100 kg	0
0406 90 50	– – – – Sūriai iš avių arba buivolių pieno, induose su sūrymu arba burdiukuose iš avių arba ožkų odos	151 EUR/100 kg	0
0406 90 61	– – – – – – – *Grana Padano, Parmigiano Reggiano*	188,2 EUR/100 kg	0
0406 90 63	– – – – – – – *Fiore Sardo, Pecorino*	188,2 EUR/100 kg	0

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
0406 90 69	– – – – – – – Kiti	188,2 EUR/100 kg	0
0406 90 73	– – – – – – – *Provolone*	151 EUR/100 kg	0
0406 90 74	– – – – – – – *Maasdam*	151 EUR/100 kg	0
0406 90 75	– – – – – – – *Asiago, Caciocavallo, Montasio, Ragusano*	151 EUR/100 kg	0
0406 90 76	– – – – – – – *Danbo, Fontal, Fontina, Fynbo, Havarti, Maribo, Samsø*	151 EUR/100 kg	0
0406 90 78	– – – – – – – *Gouda*	151 EUR/100 kg	0
0406 90 79	– – – – – – – *Esrom, Italico, Kernhem, Saint-Nectaire, Saint-Paulin, Taleggio*	151 EUR/100 kg	0
0406 90 81	– – – – – – – *Cantal, Cheshire, Wensleydale, Lancashire, Double Gloucester, Blarney, Colby, Monterey*	151 EUR/100 kg	0
0406 90 82	– – – – – – – *Camembert*	151 EUR/100 kg	0
0406 90 84	– – – – – – – *Brie*	151 EUR/100 kg	0
0406 90 85	– – – – – – – *Kefalograviera, Kasseri*	151 EUR/100 kg	0
0406 90 86	– – – – – – – – Didesnė kaip 47 %, bet ne didesnė kaip 52 % masės	151 EUR/100 kg	0
0406 90 89	– – – – – – – – Didesnė kaip 52 %, bet ne didesnė kaip 62 % masės	151 EUR/100 kg	0

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
0406 90 92	−−−−−−−− Didesnė kaip 62 %, bet ne didesnė kaip 72 % masės	151 EUR/100 kg	0
0406 90 93	−−−−−− Didesnė kaip 72 %	185,2 EUR/100 kg	0
0406 90 99	−−−−− Kiti	221,2 EUR/100 kg	0
0407 11 00	−− *Gallus domesticus* rūšies vištų (naminių vištų)	35 EUR/1 000 p/st	TK-EG1/3
0407 19 11	−−−− Kalakučių arba žąsų	105 EUR/1 000 p/st	3
0407 19 19	−−−− Kiti	35 EUR/1 000 p/st	TK-EG1/3
0407 19 90	−−− Kiti	7,7 %	3
0407 21 00	−− *Gallus domesticus* rūšies vištų (naminių vištų)	30,4 EUR/100 kg	5
0407 29 10	−−− Naminių paukščių, išskyrus *Gallus domesticus* rūšies vištas	30,4 EUR/100 kg	3
0407 29 90	−−− Kiti	7,7 %	3
0407 90 10	−− Naminių paukščių	30,4 EUR/100 kg	5
0407 90 90	−− Kiti	7,7 %	3
0408 11 80	−−− Kiti	142,3 EUR/100 kg	TK-EG2

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
0408 19 81	– – – – Skysti	62 EUR/100 kg	TK-EG2
0408 19 89	– – – – Kiti, įskaitant užšaldytus	66,3 EUR/100 kg	TK-EG2
0408 91 80	– – – Kiti	137,4 EUR/100 kg	TK-EG2
0408 99 80	– – – Kiti	35,3 EUR/100 kg	TK-EG2
0409 00 00	Natūralus medus	17,3 %	TK-HY/7
0603 11 00	– – Rožės	12 % (9 pastaba)	0
0603 12 00	– – Gvazdikai	12 % (9 pastaba)	0
0603 13 00	– – Gegužraibės (orchidėjos)	12 % (9 pastaba)	0
0603 14 00	– – Chrizantemos	12 % (9 pastaba)	0
0603 15 00	– – Lelijos (*Lilium* spp.)	12 % (9 pastaba)	0
0603 19 10	– – – Kardeliai	12 % (9 pastaba)	0
0603 19 20	– – – Vėdrynai	12 % (9 pastaba)	0
0603 19 70	– – – Kitos	12 % (9 pastaba)	0

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma [1]	Muitų mažinimo kategorija
0702 00 00	Pomidorai, švieži arba atšaldyti	0 % + įvežimo kainų sistemos specifinio muito sudedamoji dalis (2 pastaba)	0/EP
0707 00 05	– Agurkai	0 % + įvežimo kainų sistemos specifinio muito sudedamoji dalis (2 pastaba)	0/EP
0709 20 00	– Smidrai	10,2 % nuo kovo iki lapkričio mėn. importuojamoms prekėms; 0 % kiekvienų metų sausio, vasario ir gruodžio mėn. importuojamoms prekėms	0
0709 91 00	–– Artišokai	0 % + įvežimo kainų sistemos specifinio muito sudedamoji dalis (2 pastaba)	0/EP
0709 93 10	––– Cukinijos	0 % + įvežimo kainų sistemos specifinio muito sudedamoji dalis (2 pastaba)	0/EP
0709 99 60	––– Cukriniai kukurūzai	9,4 EUR/100 kg	3
0710 10 00	– Bulvės	14,4 %	0
0710 21 00	–– Žirniai (*Pisum sativum*)	14,4 %	0
0710 22 00	–– Pupelės (*Vigna* spp., *Phaseolus* spp.)	14,4 %	0
0710 29 00	–– Kiti	14,4 %	0

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma [1]	Muitų mažinimo kategorija
0710 40 00	– Cukriniai kukurūzai	5,1 % + 9,4 EUR/100 kg (3 pastaba)	7
0710 80 10	–– Alyvuogės	15,2 %	0
0710 80 61	––– Pievagrybiai (*Agaricus* genties)	14,4 %	0
0710 80 69	––– Kiti	14,4 %	0
0710 80 70	–– Pomidorai	14,4 %	3
0710 80 80	–– Artišokai	14,4 %	3
0710 80 85	–– Smidrai	14,4 %	0
0711 90 30	––– Cukriniai kukurūzai	5,1 % + 9,4 EUR/100 kg (3 pastaba)	7
0803 90 10	–– Švieži	127 EUR/1 000 kg	R-BS
0805 10 20	–– Tikrieji apelsinai, švieži	0 % + įvežimo kainų sistemos specifinio muito sudedamoji dalis (2 pastaba)	0/EP
0805 20 10	–– Klementinai	0 % + įvežimo kainų sistemos specifinio muito sudedamoji dalis (2 pastaba)	0/EP
0805 20 30	–– Monrealiai (*monreales*) ir likeriniai mandarinai	0 % + įvežimo kainų sistemos specifinio muito sudedamoji dalis (2 pastaba)	0/EP

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma [1]	Muitų mažinimo kategorija
0805 20 50	–– Mandarinai ir vilkingai	0 % + įvežimo kainų sistemos specifinio muito sudedamoji dalis (2 pastaba)	0/EP
0805 20 70	–– Tikrieji mandarinai	0 % + įvežimo kainų sistemos specifinio muito sudedamoji dalis (2 pastaba)	0/EP
0805 20 90	–– Kiti	0 % + įvežimo kainų sistemos specifinio muito sudedamoji dalis (2 pastaba)	0/EP
0805 50 10	–– Tikrosios citrinos (*Citrus limon, Citrus limonum*)	0 % + įvežimo kainų sistemos specifinio muito sudedamoji dalis (2 pastaba)	0/EP
0806 10 10	–– Valgomųjų vynuogių veislės	įvežimo kainų sistema (2 pastaba)	0/EP
0807 19 00	–– Kiti	8,8	0
0808 10 80	–– Kiti	įvežimo kainų sistema (2 pastaba)	0/EP
0808 30 90	–– Kiti	įvežimo kainų sistema (2 pastaba)	0/EP
0809 10 00	– Abrikosai	0 % + įvežimo kainų sistemos specifinio muito sudedamoji dalis (2 pastaba)	0/EP
0809 21 00	–– Rūgščiosios vyšnios (*Prunus cerasus*)	0 % + įvežimo kainų sistemos specifinio muito sudedamoji dalis (2 pastaba)	0/EP

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
0809 29 00	–– Kiti	0 % + įvežimo kainų sistemos specifinio muito sudedamoji dalis (2 pastaba)	0/EP
0809 30 10	–– Nektarinai	0 % + įvežimo kainų sistemos specifinio muito sudedamoji dalis (2 pastaba)	0/EP
0809 30 90	–– Kiti	0 % + įvežimo kainų sistemos specifinio muito sudedamoji dalis (2 pastaba)	0/EP
0809 40 05	–– Slyvos	0 % + įvežimo kainų sistemos specifinio muito sudedamoji dalis (2 pastaba)	0/EP
0811 10 11	––– Cukraus kiekis didesnis kaip 13 % masės	20,8 % + 8,4 EUR/100 kg	7
0811 10 19	––– Kiti	20,8 %	5
0811 10 90	–– Kitos	14,4 %	TK-SY/5
1001 11 00	–– Sėkla	148 EUR/1 000 kg (4 pastaba)	0
1001 19 00	–– Kiti	148 EUR/1 000 kg (4 pastaba)	0
1001 91 10	––– Kviečiai spelta	12,8 %	0
1001 91 20	––– Paprastųjų kviečių ir meslino (kviečių bei rugių mišinio)	95 EUR/1 000 kg (4 pastaba)	0

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
1001 91 90	– – – Kiti	95 EUR/1 000 kg	0
1001 99 00	– – Kiti	95 EUR/1 000 kg (4 pastaba)	5
1002 10 00	– Sėkla	93 EUR/1 000 kg (4 pastaba)	0
1002 90 00	– Kiti	93 EUR/1 000 kg (4 pastaba)	0
1003 10 00	– Sėkla	93 EUR/1 000 kg	0
1003 90 00	– Kiti	93 EUR/1 000 kg	0
1004 10 00	– Sėkla	89 EUR/1 000 kg	0
1004 90 00	– Kiti	89 EUR/1 000 kg	0
1005 10 90	– – Kiti	94 EUR/1 000 kg (4 pastaba)	3
1005 90 00	– Kiti		
ex 1005 90 00	– – Baltieji kukurūzai	94 EUR/1 000 kg (4 pastaba)	0
ex 1005 90 00	– – Kiti	94 EUR/1 000 kg (4 pastaba)	7
1006 10 10	– – Skirti sėjai	7,7 %	0

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
1006 10 21	– – – – Trumpagrūdžiai	211 EUR/1 000 kg	7
1006 10 23	– – – – Vidutinių grūdų ryžiai	211 EUR/1 000 kg	7
1006 10 25	– – – – – Kurių grūdo ilgio ir pločio santykis didesnis kaip 2, bet mažesnis kaip 3	211 EUR/1 000 kg	7
1006 10 27	– – – – – Kurių grūdo ilgio ir pločio santykis didesnis kaip 3 arba lygus 3	211 EUR/1 000 kg	7
1006 10 92	– – – – Trumpagrūdžiai	211 EUR/1 000 kg	7
1006 10 94	– – – – Vidutinių grūdų ryžiai	211 EUR/1 000 kg	7
1006 10 96	– – – – – Kurių grūdo ilgio ir pločio santykis didesnis kaip 2, bet mažesnis kaip 3	211 EUR/1 000 kg	7
1006 10 98	– – – – – Kurių grūdo ilgio ir pločio santykis didesnis kaip 3 arba lygus 3	211 EUR/1 000 kg	7
1006 20 11	– – – Trumpagrūdžiai	65 EUR/1 000 kg (5 pastaba)	7
1006 20 13	– – – Vidutinių grūdų ryžiai	65 EUR/1 000 kg (5 pastaba)	7
1006 20 15	– – – – Kurių grūdo ilgio ir pločio santykis didesnis kaip 2, bet mažesnis kaip 3	65 EUR/1 000 kg (5 pastaba)	7
1006 20 17	– – – – Kurių grūdo ilgio ir pločio santykis didesnis kaip 3 arba lygus 3	65 EUR/1 000 kg (5 pastaba)	7
1006 20 92	– – – Trumpagrūdžiai	65 EUR/1 000 kg (5 pastaba)	7

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma [1]	Muitų mažinimo kategorija
1006 20 94	– – – Vidutinių grūdų ryžiai	65 EUR/1 000 kg (5 pastaba)	7
1006 20 96	– – – – Kurių grūdo ilgio ir pločio santykis didesnis kaip 2, bet mažesnis kaip 3	65 EUR/1 000 kg (5 pastaba)	7
1006 20 98	– – – – Kurių grūdo ilgio ir pločio santykis didesnis kaip 3 arba lygus 3	65 EUR/1 000 kg (5 pastaba)	7
1006 30 21	– – – – Trumpagrūdžiai	175 EUR/1 000 kg (5 pastaba)	7
1006 30 23	– – – – Vidutinių grūdų ryžiai	175 EUR/1 000 kg (5 pastaba)	7
1006 30 25	– – – – – Kurių grūdo ilgio ir pločio santykis didesnis kaip 2, bet mažesnis kaip 3	175 EUR/1 000 kg (5 pastaba)	7
1006 30 27	– – – – – Kurių grūdo ilgio ir pločio santykis didesnis kaip 3 arba lygus 3	175 EUR/1 000 kg (5 pastaba)	7
1006 30 42	– – – – Trumpagrūdžiai	175 EUR/1 000 kg (5 pastaba)	7
1006 30 44	– – – – Vidutinių grūdų ryžiai	175 EUR/1 000 kg (5 pastaba)	7
1006 30 46	– – – – – Kurių grūdo ilgio ir pločio santykis didesnis kaip 2, bet mažesnis kaip 3	175 EUR/1 000 kg (5 pastaba)	7
1006 30 48	– – – – – Kurių grūdo ilgio ir pločio santykis didesnis kaip 3 arba lygus 3	175 EUR/1 000 kg (5 pastaba)	7
1006 30 61	– – – – Trumpagrūdžiai	175 EUR/1 000 kg (5 pastaba)	7
1006 30 63	– – – – Vidutinių grūdų ryžiai	175 EUR/1 000 kg (5 pastaba)	7

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
1006 30 65	––––– Kurių grūdo ilgio ir pločio santykis didesnis kaip 2, bet mažesnis kaip 3	175 EUR/1 000 kg (5 pastaba)	7
1006 30 67	––––– Kurių grūdo ilgio ir pločio santykis didesnis kaip 3 arba lygus 3	175 EUR/1 000 kg (5 pastaba)	7
1006 30 92	–––– Trumpagrūdžiai	175 EUR/1 000 kg (5 pastaba)	7
1006 30 94	–––– Vidutinių grūdų ryžiai	175 EUR/1 000 kg (5 pastaba)	7
1006 30 96	––––– Kurių grūdo ilgio ir pločio santykis didesnis kaip 2, bet mažesnis kaip 3	175 EUR/1 000 kg (5 pastaba)	7
1006 30 98	––––– Kurių grūdo ilgio ir pločio santykis didesnis kaip 3 arba lygus 3	175 EUR/1 000 kg (5 pastaba)	7
1006 40 00	– Smulkinti ryžiai	65 EUR/1 000 kg	3
1007 10 10	–– Hibridai	6,4 %	3
1007 10 90	–– Kiti	94 EUR/1 000 kg (4 pastaba)	3
1007 90 00	– Kiti	94 EUR/1 000 kg (4 pastaba)	3
1008 40 00	– Pirštuotės (*Digitaria spp.*)	37 EUR/1 000 kg	0
1008 50 00	– Bolivinės balandos (*Chenopodium quinoa*)	37 EUR/1 000 kg	0
1008 60 00	– Kvietrugiai (*Triticale*)	93 EUR/1 000 kg	0

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma [1]	Muitų mažinimo kategorija
1008 90 00	– Kiti javai	37 EUR/1 000 kg	0
1101 00 11	–– Iš kietųjų kviečių	172 EUR/1 000 kg	7
1101 00 15	–– Iš paprastųjų kviečių ir kviečių spelta	172 EUR/1 000 kg	7
1101 00 90	– Meslininiai (kviečių ir rugių mišinio) miltai	172 EUR/1 000 kg	0
1102 20 10	–– Kurių riebalų kiekis ne didesnis kaip 1,5 % masės	173 EUR/1 000 kg	7
1102 20 90	–– Kiti	98 EUR/1 000 kg	7
1102 90 10	–– Miežiniai miltai	171 EUR/1 000 kg	0
1102 90 30	–– Avižiniai miltai	164 EUR/1 000 kg	0
1102 90 50	–– Ryžiniai miltai	138 EUR/1 000 kg	0
1102 90 70	–– Ruginiai miltai	168 EUR/1 000 kg	0
1102 90 90	–– Kiti	98 EUR/1 000 kg	0
1103 11 10	––– Kietųjų kviečių	267 EUR/1 000 kg	7
1103 11 90	––– Paprastųjų kviečių ir kviečių spelta	186 EUR/1 000 kg	5

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
1103 13 10	--- Kurių riebalų kiekis ne didesnis kaip 1,5 % masės	173 EUR/1 000 kg	7
1103 13 90	--- Kiti	98 EUR/1 000 kg	7
1103 19 20	--- Rugių arba miežių	171 EUR/1 000 kg	0
1103 19 40	--- Avižų	164 EUR/1 000 kg	0
1103 19 50	--- Ryžių	138 EUR/1 000 kg	0
1103 19 90	--- Kiti	98 EUR/1 000 kg	0
1103 20 25	-- Rugių arba miežių	171 EUR/1 000 kg	0
1103 20 30	-- Avižų	164 EUR/1 000 kg	0
1103 20 40	-- Kukurūzų	173 EUR/1 000 kg	3
1103 20 50	-- Ryžių	138 EUR/1 000 kg	0
1103 20 60	-- Kviečių	175 EUR/1 000 kg	0
1103 20 90	-- Kiti	98 EUR/1 000 kg	0
1104 12 10	--- Traiškyti	93 EUR/1 000 kg	0

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma ([1])	Muitų mažinimo kategorija
1104 12 90	– – – Perdirbti į dribsnius	182 EUR/1 000 kg	0
1104 19 10	– – – Kviečių	175 EUR/1 000 kg	5
1104 19 30	– – – Rugių	171 EUR/1 000 kg	0
1104 19 50	– – – Kukurūzų	173 EUR/1 000 kg	7
1104 19 61	– – – – Traiškyti	97 EUR/1 000 kg	0
1104 19 69	– – – – Perdirbti į dribsnius	189 EUR/1 000 kg	0
1104 19 91	– – – – Perdirbti į dribsnius ryžiai	234 EUR/1 000 kg	0
1104 19 99	– – – – Kiti	173 EUR/1 000 kg	0
1104 22 40	– – – Lukštenti (pašalinta grūdo luobelė), skaldyti arba neskaldyti, smulkinti arba nesmulkinti	162 EUR/1 000 kg	0
1104 22 50	– – – Gludinti	145 EUR/1 000 kg	0
1104 22 95	– – – Kiti	93 EUR/1 000 kg	0
1104 23 40	– – – Lukštenti (pašalinta grūdo luobelė), skaldyti arba neskaldyti, smulkinti arba nesmulkinti; gludinti	152 EUR/1 000 kg	7
1104 23 98	– – – Kiti	98 EUR/1 000 kg	3

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
1104 29 04	– – – – Lukštenti (pašalinta grūdo luobelė), skaldyti arba neskaldyti, smulkinti arba nesmulkinti	150 EUR/1 000 kg	0
1104 29 05	– – – – Gludinti	236 EUR/1 000 kg	0
1104 29 08	– – – – Kiti	97 EUR/1 000 kg	0
1104 29 17	– – – – Lukštenti (pašalinta grūdo luobelė), skaldyti arba neskaldyti, smulkinti arba nesmulkinti	129 EUR/1 000 kg	5
1104 29 30	– – – – Gludinti	154 EUR/1 000 kg	0
1104 29 51	– – – – – Kviečių	99 EUR/1 000 kg	0
1104 29 55	– – – – – Rugių	97 EUR/1 000 kg	0
1104 29 59	– – – – – Kiti	98 EUR/1 000 kg	0
1104 29 81	– – – – – Kviečių	99 EUR/1 000 kg	0
1104 29 85	– – – – – Rugių	97 EUR/1 000 kg	0
1104 29 89	– – – – – Kiti	98 EUR/1 000 kg	0
1104 30 10	– – Kviečių	76 EUR/1 000 kg	0
1104 30 90	– – Kitų javų	75 EUR/1 000 kg	3

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
1108 11 00	–– Kviečių krakmolas	224 EUR/1 000 kg	7
1108 12 00	–– Kukurūzų krakmolas	166 EUR/1 000 kg	TK-SH1
1108 13 00	–– Bulvių krakmolas	166 EUR/1 000 kg	3
1108 14 00	–– Maniokų krakmolas	166 EUR/1 000 kg	7
1108 19 10	––– Ryžių krakmolas	216 EUR/1 000 kg	3
1108 19 90	––– Kiti	166 EUR/1 000 kg	3
1108 20 00	– Inulinas	19,2 %	3
1109 00 00	Kviečių glitimas, džiovintas arba nedžiovintas	512 EUR/1 000 kg	3
1509 10 10	–– Klasikinis alyvuogių aliejus („lampante“)	122,6 EUR/100 kg	0
1509 10 90	–– Kitas	124,5 EUR/100 kg	0
1509 90 00	– Kitas	134,6 EUR/100 kg	0
1517 10 10	–– Kurio sudėtyje yra daugiau kaip 10 %, bet ne daugiau kaip 15 % masės pieno riebalų	0 % + 28,4 EUR/100 Kg	0
1517 90 10	–– Kurių sudėtyje yra daugiau kaip 10 %, bet ne daugiau kaip 15 % masės pieno riebalų	0 % + 28,4 EUR/100 Kg	0

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
1601 00 91	–– Dešros, sausos arba tepamos, nevirtos ir nekeptos	149,4 EUR/100 kg	0
1601 00 99	–– Kiti	100,5 EUR/100 kg	0
1602 31 11	–––– Pagaminti vien tiktai iš nevirtos ir nekeptos kalakutų mėsos	102,4 EUR/100 kg	3
1602 31 19	–––– Kiti	102,4 EUR/100 kg	3
1602 31 80	––– Kiti	102,4 EUR/100 kg	3
1602 32 11	–––– Nevirti ir nekepti	276,5 EUR/100 kg	TK-PY
1602 32 19	–––– Kiti	102,4 EUR/100 kg	TK-PY
1602 32 30	––– Kurių sudėtyje ne mažiau kaip 25 % svorio, bet mažiau kaip 57 % svorio sudaro paukščių mėsa arba subproduktai	276,5 EUR/100 kg	TK-PY
1602 32 90	––– Kiti	276,5 EUR/100 kg	TK-PY
1602 39 21	–––– Nevirti ir nekepti	276,5 EUR/100 kg	0
1602 39 29	–––– Kiti	276,5 EUR/100 kg	0
1602 39 85	––– Kiti	276,5 EUR/100 kg	0
1602 41 10	––– Naminių kiaulių	156,8 EUR/100 kg	7

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
1602 42 10	– – – Naminių kiaulių	129,3 EUR/100 kg	3
1602 49 11	– – – – – Nugarinės (išskyrus sprandines) ir jų dalys, įskaitant nugarinių ir kumpių dalių mišinius	156,8 EUR/100 kg	7
1602 49 13	– – – – – Sprandinės ir jų dalys, įskaitant sprandinių ir menčių dalių mišinius	129,3 EUR/100 kg	3
1602 49 15	– – – – – Kiti mišiniai, kurių sudėtyje yra kumpio (šlaunų), menčių, nugarinių arba sprandinių ir jų dalių	129,3 EUR/100 kg	3
1602 49 19	– – – – – Kiti	85,7 EUR/100 kg	3
1602 49 30	– – – – Kurių sudėtyje ne mažiau kaip 40 % svorio, bet mažiau kaip 80 % svorio sudaro bet kurios rūšies mėsa arba mėsos subproduktai, įskaitant bet kurios rūšies arba kilmės riebalus	75 EUR/100 kg	3
1602 49 50	– – – – Kurių sudėtyje mažiau kaip 40 % svorio sudaro bet kurios rūšies mėsa arba mėsos subproduktai, įskaitant bet kurios rūšies arba kilmės riebalus	54,3 EUR/100 kg	3
1602 50 10	– – Nevirti ir nekepti; virtos arba keptos mėsos arba subproduktų mišiniai su nevirta ir nekepta mėsa arba mėsos subproduktais	303,4 EUR/100 kg	E
1602 50 31	– – – Sūdyta jautiena, sandariai įpakuota	16,6 %	7
1602 50 95	– – – Kiti	16,6 %	7
1602 90 61	– – – – – – Nevirti ir nekepti; virtos arba keptos mėsos arba subproduktų mišiniai su nevirta ir nekepta mėsa arba mėsos subproduktais	303,4 EUR/100 kg	E

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
1604 14 21	– – – – – Augaliniame aliejuje	24 %	TK-TN1/7
1604 14 26	– – – – – – Nugarinė	24 %	TK-TN2/5
1604 14 28	– – – – – – Kiti	24 %	TK-TN1/7
1604 14 31	– – – – – Augaliniame aliejuje	24 %	TK-TN1/7
1604 14 36	– – – – – – Nugarinė	24 %	TK-TN2/5
1604 14 38	– – – – – – Kiti	24 %	TK-TN1/7
1604 14 41	– – – – – Augaliniame aliejuje	24 %	TK-TN1/7
1604 14 46	– – – – – – Nugarinė	24 %	TK-TN2/5
1604 14 48	– – – – – – Kiti	24 %	TK-TN1/7
1604 14 90	– – – Pelamidės (angl. *bonito*) (*Sarda* spp.)	25 %	TK-TN1/7
1604 19 31	– – – – Nugarinė	24 %	5
1604 19 39	– – – – Kiti	24 %	TK-TN1/7
1604 20 70	– – – Iš tunų, dryžųjų tunų arba kitų *Euthynnus* genties žuvų	24 %	TK-TN1/7

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
1701 12 10	– – – Skirtas rafinuoti	33,9 EUR/100 kg (6 pastaba)	E
1701 12 90	– – – Kiti	41,9 EUR/100 kg	E
1701 13 10	– – – Skirtas rafinuoti	33,9 EUR/100 kg (6 pastaba)	TK-SR1
1701 13 90	– – – Kitas	41,9 EUR/100 kg	TK-SR2
1701 14 10	– – – Skirtas rafinuoti	33,9 EUR/100 kg (6 pastaba)	TK-SR1
1701 14 90	– – – Kiti	41,9 EUR/100 kg	E
1701 91 00	– – Į kurį pridėta aromatinių arba dažiųjų medžiagų	41,9 EUR/100 kg	E
1701 99 10	– – – Baltasis cukrus	41,9 EUR/100 kg	E
1701 99 90	– – – Kiti	41,9 EUR/100 kg	E
1702 11 00	– – Kurių sudėtyje esančios laktozės masė, išreikšta bevandenės laktozės kiekiu sausojoje medžiagoje, sudaro ne mažiau kaip 99 %	14 EUR/100 kg	0
1702 19 00	– – Kiti	14 EUR/100 kg	0
1702 20 10	– – Klevų cukrus, kurio būvis kietas, į kurį pridėta aromatinių arba dažiųjų medžiagų	0,4 EUR/100 kg (7 pastaba)	0

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma ([1])	Muitų mažinimo kategorija
1702 20 90	–– Kiti	8 %	0
1702 30 10	–– Izogliukozė	50,7 EUR/100 kg/net mas	TK-SR3
1702 30 50	––– Turintys baltų kristalinių miltelių, aglomeruotų arba neaglomeruotų, pavidalą	26,8 EUR/100 kg	TK-SR3
1702 30 90	––– Kiti	20 EUR/100 kg	TK-SR3
1702 40 10	–– Izogliukozė	50,7 EUR/100 kg/net mas	TK-SR3
1702 40 90	–– Kiti	20 EUR/100 kg	TK-SR3
1702 50 00	– Chemiškai gryna fruktozė	16 % + 50,7 EUR/100 kg/net mas	TK-SR3
1702 60 10	–– Izogliukozė	50,7 EUR/100 kg/net mas	TK-SR3
1702 60 80	–– Inulino sirupas	0,4 EUR/100 kg (7 pastaba)	7
1702 60 95	–– Kiti		
ex 1702 60 95	–––– Fruktozės sirupas iš syvų, *Agave* genties augalų (*Agave tequilana* arba *Agave salmiana*) ekstraktai arba koncentratai, kurių Brikso vertė didesnė kaip 74, kurių sudėtyje esanti sacharozė sudaro ne daugiau kaip 4 %, gliukozė – ne daugiau kaip 25 %, o fruktozė – daugiau kaip 70 % sausosios medžiagos masės, į kuriuos nepridėta kitų saldiklių, rafinuoti arba nerafinuoti, supakuoti į ne daugiau kaip 5,6 kg mažmeninei prekybai skirtas pakuotes	0,4 EUR/100 kg (7 pastaba)	0

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
ex 1702 60 95	– – – Kiti	0,4 EUR/100 kg (7 pastaba)	TK-SR3
1702 90 10	– – Chemiškai gryna maltozė	12,8 %	3
1702 90 30	– – Izogliukozė	50,7 EUR/100 kg/net mas	TK-SR3
1702 90 50	– – Maltodekstrinas ir maltodekstrino sirupas	20 EUR/100 kg	7
1702 90 71	– – – Kurios sudėtyje esanti sacharozė sudaro ne mažiau kaip 50 % sausosios medžiagos masės	0,4 EUR/100 kg (7 pastaba)	7
1702 90 75	– – – – Turinti aglomeruotų arba neaglomeruotų miltelių pavidalą	27,7 EUR/100 kg	7
1702 90 79	– – – – Kita	19,2 EUR/100 kg	7
1702 90 80	– – Inulino sirupas	0,4 EUR/100 kg (7 pastaba)	7
1702 90 95	– – Kiti	0,4 EUR/100 kg (7 pastaba)	7
1703 10 00	– Cukranendrių melasa	0 EUR/kg	0
1703 90 00	– Kita	0 EUR/kg	0
1704 10 10	– – Kurios sudėtyje esanti sacharozė sudaro mažiau kaip 60 % masės (įskaitant invertuotąjį cukrų, išreikštą sacharozės kiekiu)	27,1 EUR/100 kg MAX 17,9 %	TK-CW/7

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma ([1])	Muitų mažinimo kategorija
1704 10 90	–– Kurios sudėtyje esanti sacharozė sudaro ne mažiau kaip 60 % masės (įskaitant invertuotąjį cukrų, išreikštą sacharozės kiekiu)	30,9 EUR/100 kg MAX 18,2 %	TK-CW/7
1704 90 30	–– Baltasis šokoladas	16,5 EUR/100 kg	5
1704 90 51	––– Konditerinės masės, įskaitant marcipaną, tiesiogiai supakuotos į pakuotes, kurių neto masė ne mažesnė kaip 1 kg	0 % + EA MAX 0 + AD S/Z (1 pastaba)	5
1704 90 55	––– Pastilės ir žirneliai nuo gerklės skausmo ir nuo kosulio	0 % + EA MAX 0 + AD S/Z (1 pastaba)	5
1704 90 61	––– Su cukraus apvalkalu (dražė)	0 % + EA MAX 0 + AD S/Z (1 pastaba)	5
1704 90 65	–––– Konditerijos gaminiai-guminukai ir konditerijos gaminiai iš drebučių, įskaitant vaisių pastas, turinčias konditerijos gaminių iš cukraus pavidalą	0 % + EA MAX 0 + AD S/Z (1 pastaba)	5
1704 90 71	–––– Saldainiai iš virtos cukraus masės, įdaryti arba neįdaryti	0 % + EA MAX 0 + AD S/Z (1 pastaba)	5
1704 90 75	–––– Kieti saldainiai iš cukraus ir sviesto („irisai“), karamelės ir panašūs saldainiai	0 % + EA MAX 0 + AD S/Z (1 pastaba)	5
1704 90 81	––––– Presuotos tabletės	0 % + EA MAX 0 + AD S/Z (1 pastaba)	5
1704 90 99	––––– Kiti		

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma ([1])	Muitų mažinimo kategorija
ex 1704 90 99	– – – – – – Konditerinės pastos, marcipanas ir nuga, tiesiogiai supakuoti į pakuotes, kurių svoris mažesnis nei 1 kg, kurių sudėtyje esanti sacharozė (įskaitant invertuotąjį cukrų, išreikštą sacharozės kiekiu) arba izogliukozė, išreikšta sacharozės kiekiu, sudaro ne mažiau kaip 70 % masės; kiti konditerijos gaminiai iš cukraus, kurių sudėtyje esanti sacharozė (įskaitant invertuotąjį cukrų, išreikštą sacharozės kiekiu) arba izogliukozė, išreikšta sacharozės kiekiu, sudaro ne mažiau kaip 70 % masės	0 % + EA MAX 0 + AD S/Z (1 pastaba)	TK-SR3
ex 1704 90 99	– – – – – – Konditerinės pastos, marcipanas ir nuga, tiesiogiai supakuoti į pakuotes, kurių svoris mažesnis nei 1 kg, kurių sudėtyje esanti sacharozė (įskaitant invertuotąjį cukrų, išreikštą sacharozės kiekiu) arba izogliukozė, išreikšta sacharozės kiekiu, sudaro mažiau kaip 70 % masės; kiti konditerijos gaminiai iš cukraus, kurių sudėtyje esanti sacharozė (įskaitant invertuotąjį cukrų, išreikštą sacharozės kiekiu) arba izogliukozė, išreikšta sacharozės kiekiu, sudaro mažiau kaip 70 % masės	0 % + EA MAX 0 + AD S/Z (1 pastaba)	7
1806 10 15	– – Kurių sudėtyje nėra sacharozės arba kurių sudėtyje esanti sacharozė (įskaitant invertuotąjį cukrų, išreikštą sacharozės kiekiu) arba izogliukozė, išreikšta sacharozės kiekiu, sudaro mažiau kaip 5 % masės	8 %	0
1806 10 20	– – Kurių sudėtyje esanti sacharozė (įskaitant invertuotąjį cukrų, išreikštą sacharozės kiekiu) arba izogliukozė, išreikšta sacharozės kiekiu, sudaro ne mažiau kaip 5 %, bet mažiau kaip 65 % masės	8 % + 25,2 EUR/100 kg	3
1806 10 30	– – Kurių sudėtyje esanti sacharozė (įskaitant invertuotąjį cukrų, išreikštą sacharozės kiekiu) arba izogliukozė, išreikšta sacharozės kiekiu, sudaro ne mažiau kaip 65 %, bet mažiau kaip 80 % masės	8 % + 31,4 EUR/100 kg	TK-SR3
1806 10 90	– – Kurių sudėtyje esanti sacharozė (įskaitant invertuotąjį cukrų, išreikštą sacharozės kiekiu) arba izogliukozė, išreikšta sacharozės kiekiu, sudaro ne mažiau kaip 80 % masės	8 % + 41,9 EUR/100 kg	TK-SR3

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
1806 20 10	–– Kurių sudėtyje yra ne mažiau kaip 31 % masės kakavos sviesto arba kurių sudėtyje yra ne mažiau kaip 31 % masės kakavos sviesto ir pieno riebalų	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (1 pastaba)	0
1806 20 30	–– Kurių sudėtyje yra ne mažiau kaip 25 % masės, bet mažiau kaip 31 % masės kakavos sviesto ir pieno riebalų	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (1 pastaba)	0
1806 20 50	––– Kurių sudėtyje yra ne mažiau kaip 18 % masės kakavos sviesto	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (1 pastaba)	0
1806 20 70	––– Pieniško šokolado trupiniai	15,4 % + EA (1 pastaba)	3
1806 20 80	––– Šokolado aromatą turinčios glazūros	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (1 pastaba)	0
1806 20 95	––– Kiti	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (1 pastaba)	7
1806 31 00	–– Įdaryti	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (1 pastaba)	0
1806 32 10	––– Su javų grūdų, vaisių arba riešutų priedais	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (1 pastaba)	0
1806 32 90	––– Kiti	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (1 pastaba)	0
1806 90 11	–––– Su alkoholiu	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (1 pastaba)	5
1806 90 19	–––– Kiti	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (1 pastaba)	5
1806 90 31	–––– Įdaryti	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (1 pastaba)	5

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma ([1])	Muitų mažinimo kategorija
1806 90 39	– – – – Neįdaryti	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (1 pastaba)	5
1806 90 50	– – Konditerijos gaminiai iš cukraus ir jų pakaitalai, pagaminti iš cukraus pakaitalų, turintys kakavos	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (1 pastaba)	0
1806 90 60	– – Tepiniai su kakava	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (1 pastaba)	5
1806 90 70	– – Gaminiai su kakava, vartojami gėrimams gaminti	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (1 pastaba)	0
1806 90 90	– – Kiti	8,3 % + EA MAX 18,7 + AD S/Z (1 pastaba)	0
1901 10 00	– Maisto produktai kūdikiams, supakuoti į mažmeninei prekybai skirtas pakuotes	7,6 % + EA (1 pastaba)	0
1901 20 00	– Mišiniai ir tešlos, skirti kepiniams, priskiriamiems 1905 pozicijai, gaminti	0 % + EA (1 pastaba)	0
1901 90 11	– – – Kurio sudėtyje esančio sausojo ekstrakto kiekis sudaro ne mažiau kaip 90 % masės	0 %+ 18 EUR/100 kg	0
1901 90 19	– – – Kitas	0 % + 14,7 EUR/100 kg	0
1901 90 99	– – – Kiti	7,6 % + EA (1 pastaba)	7
1902 11 00	– – Su kiaušiniais	7,7 % + 24,6 EUR/100 kg	3
1902 19 10	– – – Be paprastųjų kviečių miltų arba rupinių	7,7 % + 24,6 EUR/100 kg	0
1902 19 90	– – – Kiti	7,7 % + 21,1 EUR/100 kg	0

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
1902 20 91	– – – Virti	8,3 % + 6,1 EUR/100 kg	0
1902 20 99	– – – Kiti	8,3 % + 17,1 EUR/100 kg	0
1902 30 10	– – Džiovinti	6,4 % + 24,6 EUR/100 kg	0
1902 30 90	– – Kiti	6,4 % + 9,7 EUR/100 kg	0
1902 40 10	– – Neparuoštas	7,7 % + 24,6 EUR/100 kg	0
1902 40 90	– – Kiti	6,4 % + 9,7 EUR/100 kg	0
1903 00 00	Tapijoka ir iš krakmolo pagaminti jos pakaitalai, turintys dribsnių, grūdelių, žirnelių, išsijų arba panašų pavidalą	6,4 % + 15,1 EUR/100 kg	0
1904 10 10	– – Pagaminti iš kukurūzų	0 % + 20 EUR/100 kg	3
1904 10 30	– – Pagaminti iš ryžių	0 % + 46 EUR/100 kg	0
1904 10 90	– – Kiti	0 % + 33,6 EUR/100 kg	0
1904 20 10	– – Javainių (*Müsli*) rūšies produktai, daugiausia sudaryti iš neskrudintų javų grūdų dribsnių	9 % + EA (1 pastaba)	0
1904 20 91	– – – Pagaminti iš kukurūzų	0 % + 20 EUR/100 kg	3
1904 20 95	– – – Pagaminti iš ryžių	5,1 % + 46 EUR/100 kg	0

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
1904 20 99	– – – Kiti	5,1 % + 33,6 EUR/100 kg	0
1904 30 00	– Apvirti ir išdžiovinti kviečiai	8,3 % + 25,7 EUR/100 kg	0
1904 90 10	– – Pagaminti iš ryžių	8,3 % + 46 EUR/100 kg	0
1904 90 80	– – Kiti	8,3 % + 25,7 EUR/100 kg	0
1905 10 00	– Duoniniai traškučiai	5,8 % + 13 EUR/100 kg	0
1905 20 10	– – Kurių sudėtyje esanti sacharozė (įskaitant invertuotąjį cukrų, išreikštą sacharozės kiekiu) sudaro mažiau kaip 30 % masės	9,4 % + 18,3 EUR/100 kg	0
1905 20 30	– – Kurių sudėtyje esanti sacharozė (įskaitant invertuotąjį cukrų, išreikštą sacharozės kiekiu) sudaro ne mažiau kaip 30 %, bet mažiau kaip 50 % masės	9,8 % + 24,6 EUR/100 kg	3
1905 20 90	– – Kurių sudėtyje esanti sacharozė (įskaitant invertuotąjį cukrų, išreikštą sacharozės kiekiu) sudaro ne mažiau kaip 50 % masės	10,1 % + 31,4 EUR/100 kg	7
1905 31 11	– – – – Tiesiogiai supakuoti į pakuotes, kurių neto masė ne didesnė kaip 85 g	9 % + EA MAX 24,2 + AD S/Z (1 pastaba)	0
1905 31 19	– – – – Kiti	9 % + EA MAX 24,2 + AD S/Z (1 pastaba)	0
1905 31 30	– – – – Kurių sudėtyje yra ne mažiau kaip 8 % masės pieno riebalų	9 % + EA MAX 24,2 + AD S/Z (1 pastaba)	0
1905 31 91	– – – – – Sluoksniuoti sausainiai	9 % + EA MAX 24,2 + AD S/Z (1 pastaba)	0

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
1905 31 99	––––– Kiti	9 % + EA MAX 24,2 + AD S/Z (1 pastaba)	0
1905 32 05	––– Kurių sudėtyje esančio vandens kiekis didesnis kaip 10 % masės	9 % + EA MAX 20,7 + AD F/M (1 pastaba)	0
1905 32 11	––––– Tiesiogiai supakuoti į pakuotes, kurių neto masė ne didesnė kaip 85 g	9 % + EA MAX 24,2 + AD S/Z (1 pastaba)	0
1905 32 19	––––– Kiti	9 % + EA MAX 24,2 + AD S/Z (1 pastaba)	0
1905 32 91	––––– Sūdyti, įdaryti arba neįdaryti	9 % + EA MAX 20,7 + AD F/M (1 pastaba)	0
1905 32 99	––––– Kiti	9 % + EA MAX 24,2 + AD S/Z (1 pastaba)	0
1905 40 10	–– Džiūvėsiai	9,7 % + EA (1 pastaba)	5
1905 40 90	–– Kiti	9,7 % + EA (1 pastaba)	5
1905 90 10	–– Macai	0 % + 15,9 EUR/100 kg	3
1905 90 20	–– Ostijos ir kalėdaičiai, tuščios kapsulės, naudojamos farmacijoje, plokštieji vafliai, ryžinis popierius ir panašūs produktai	0 % + 60,5 EUR/100 kg	3
1905 90 30	––– Duona ir pyragas, į kuriuos nepridėta medaus, kiaušinių, sūrio arba vaisių, kurių sudėtyje esantis cukrus sudaro ne daugiau kaip 5 % sausosios medžiagos masės, o riebalai – ne daugiau kaip 5 % sausosios medžiagos masės	9,7 % + EA (1 pastaba)	0
1905 90 45	––– Sausainiai	9 % + EA MAX 20,7 + AD F/M (1 pastaba)	0

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma ([1])	Muitų mažinimo kategorija
1905 90 55	– – – Išspausti (*extruded*) arba iškočioti produktai, pikantiški arba sūdyti	9 % + EA MAX 20,7 + AD F/M (1 pastaba)	3
1905 90 60	– – – – Į kuriuos pridėta saldiklių	9 % + EA MAX 24,2 + AD S/Z (1 pastaba)	5
1905 90 90	– – – – Kiti	9 % + EA MAX 20,7 + AD F/M (1 pastaba)	3
2001 90 30	– – Cukriniai kukurūzai (*Zea mays* var. *saccharata*)	5,1 % + 9,4 EUR/100 kg (3 pastaba)	7
2001 90 40	– – Dioskorėjos, batatai ir panašios valgomosios augalų dalys, kuriuose krakmolas sudaro ne mažiau kaip 5 % masės	8,3 % + 3,8 EUR/100 kg (3 pastaba)	0
2002 10 10	– – Nulupti	14,4 %	5
2002 10 90	– – Kiti	14,4 %	5
2002 90 11	– – – Tiesiogiai supakuoti į pakuotes, kurių neto masė didesnė kaip 1 kg	14,4 %	7
2002 90 19	– – – Tiesiogiai supakuoti pakuotėse, kurių neto masė ne didesnė kaip 1 kg	14,4 %	7
2002 90 31	– – – Tiesiogiai supakuoti į pakuotes, kurių neto masė didesnė kaip 1 kg	14,4 %	7
2002 90 39	– – – Tiesiogiai supakuoti pakuotėse, kurių neto masė ne didesnė kaip 1 kg	14,4 %	7
2002 90 91	– – – Tiesiogiai supakuoti į pakuotes, kurių neto masė didesnė kaip 1 kg	14,4 %	7
2002 90 99	– – – Tiesiogiai supakuoti pakuotėse, kurių neto masė ne didesnė kaip 1 kg	14,4 %	7

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
2004 10 91	– – – Turinčios miltų, rupinių arba dribsnių pavidalą	7,6 % + EA (1 pastaba)	0
2004 90 10	– – Cukriniai kukurūzai (*Zea mays* var. *saccharata*)	5,1 % + 9,4 EUR/100 kg (3 pastaba)	7
2005 20 10	– – Turinčios miltų, rupinių arba dribsnių pavidalą	8,8 % + EA (1 pastaba)	0
2005 60 00	– Smidrai	17,6 %	TK-ASP/7
2005 80 00	– Cukriniai kukurūzai (*Zea mays* var. *saccharata*)	5,1 % + 9,4 EUR/100 kg (3 pastaba)	7
2006 00 31	– – – Vyšnios	20 % + 23,9 EUR/100 kg	7
2007 10 10	– – Kurių sudėtyje esančio cukraus kiekis didesnis kaip 13 % masės	24 % + 4,2 EUR/100 kg	3
2007 91 10	– – – Kurių sudėtyje esančio cukraus kiekis didesnis kaip 30 % masės	20 % + 23 EUR/100 kg	3
2007 91 30	– – – Kurių sudėtyje esančio cukraus kiekis didesnis kaip 13 % masės, bet ne didesnis kaip 30 % masės	20 % + 4,2 EUR/100 kg	3
2007 99 10	– – – – Slyvų tyrės ir pastos bei džiovintų slyvų tyrės ir pastos, tiesiogiai supakuotos į pakuotes, kurių neto masė didesnė kaip 100 kg, skirtos pramoniniam perdirbimui	22,4 %	0
2007 99 20	– – – – Kaštainių tyrės ir pastos	24 % + 19,7 EUR/100 kg	0
2008 30 55	– – – – Mandarinai (įskaitant tikruosius mandarinus ir likerinius mandarinus); klementinai, vilkingai ir kiti panašūs citrusinių hibridai	18,4 %	3

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
2008 30 75	– – – – Mandarinai (įskaitant tikruosius mandarinus ir likerinius mandarinus); klementinai, vilkingai ir kiti panašūs citrusinių hibridai	17,6 %	3
2008 40 51	– – – – Cukraus kiekis didesnis kaip 13 % masės	17,6 %	3
2008 40 59	– – – – Kiti	16 %	0
2008 40 71	– – – – Kurių sudėtyje esančio cukraus kiekis didesnis kaip 15 % masės	19,2 %	3
2008 40 79	– – – – Kiti	17,6 %	3
2008 40 90	– – – Kurių sudėtyje nėra pridėtojo cukraus	16,8 %	0
2008 50 61	– – – – Cukraus kiekis didesnis kaip 13 % masės	19,2 %	3
2008 50 69	– – – – Kiti	17,6 %	3
2008 50 71	– – – – Kurių sudėtyje esančio cukraus kiekis didesnis kaip 15 % masės	20,8 %	3
2008 50 79	– – – – Kiti	19,2 %	3
2008 50 92	– – – – Ne mažesnė kaip 5 kg	13,6 %	3
2008 50 98	– – – – Mažesnė kaip 5 kg	18,4 % (8 pastaba)	3
2008 70 61	– – – – Cukraus kiekis didesnis kaip 13 % masės	19,2 %	0

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
2008 70 69	– – – – Kiti	17,6 %	0
2008 70 71	– – – – Kurių sudėtyje esančio cukraus kiekis didesnis kaip 15 % masės	19,2 %	0
2008 70 79	– – – – Kiti	17,6 %	0
2008 70 92	– – – – Ne mažesnė kaip 5 kg	15,2 %	0
2008 70 98	– – – – Mažesnė kaip 5 kg	18,4 %	0
2008 97 51	– – – – – – – Atogrąžų vaisių (įskaitant mišinius, kurių ne mažiau kaip 50 % masės sudaro atogrąžų riešutai ir atogrąžų vaisiai)	11 %	0
2008 97 59	– – – – – – – Kiti	17,6 %	0
2008 97 74	– – – – – – – – Kiti	13,6 %	0
2008 97 92	– – – – – – – Atogrąžų vaisių (įskaitant mišinius, kurių ne mažiau kaip 50 % masės sudaro atogrąžų riešutai ir atogrąžų vaisiai)	11,5 %	0
2008 97 93	– – – – – – – Kiti	18,4 %	0
2008 97 94	– – – – – – – Atogrąžų vaisių (įskaitant mišinius, kurių ne mažiau kaip 50 % masės sudaro atogrąžų riešutai ir atogrąžų vaisiai)	11,5 %	0
2008 97 96	– – – – – – – Kiti	18,4 %	0

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
2008 97 97	– – – – – – – Atogrąžų vaisių (įskaitant mišinius, kurių ne mažiau kaip 50 % masės sudaro atogrąžų riešutai ir atogrąžų vaisiai)	11,5 %	0
2008 97 98	– – – – – – – Kiti	18,4 %	0
2008 99 85	– – – – – Kukurūzai, išskyrus cukrinius kukurūzus (*Zea mays* var. *saccharata*)	5,1 % + 9,4 EUR/100 kg (3 pastaba)	5
2008 99 91	– – – – – Dioskorėjos, batatai ir panašios valgomosios augalų dalys, kurių sudėtyje esančio krakmolo kiekis sudaro ne mažiau kaip 5 % masės	8,3 % + 3,8 EUR/100 kg (3 pastaba)	0
2009 11 11	– – – – Kurių vertė ne didesnė kaip 30 € už 100 kg neto masės	33,6 % + 20,6 EUR/100 kg	TK-OJ/3
2009 11 19	– – – – Kiti	33,6 %	TK-OJ/3
2009 11 91	– – – – Kurių vertė ne didesnė kaip 30 € už 100 kg neto masės ir kurių sudėtyje pridėtojo cukraus kiekis didesnis kaip 30 % masės	15,2 % + 20,6 EUR/100 kg	TK-OJ/3
2009 11 99	– – – – Kiti	15,2 %	0
2009 12 00	– – Neužšaldytos, kurių Brikso vertė ne didesnė kaip 20	12,2 %	0
2009 19 11	– – – – Kurių vertė ne didesnė kaip 30 € už 100 kg neto masės	33,6 % + 20,6 EUR/100 kg	0
2009 19 19	– – – – Kiti	33,6 %	0
2009 19 91	– – – – Kurių vertė ne didesnė kaip 30 € už 100 kg neto masės ir kurių sudėtyje pridėtojo cukraus kiekis didesnis kaip 30 % masės	15,2 % + 20,6 EUR/100 kg	0

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
2009 19 98	– – – – Kitos	12,2 %	0
2009 31 11	– – – – Kurių sudėtyje yra pridėtojo cukraus	14,4 %	7
2009 31 19	– – – – Kurių sudėtyje nėra pridėtojo cukraus	15,2 %	7
2009 31 51	– – – – – Kurių sudėtyje yra pridėtojo cukraus	14,4 %	7
2009 31 59	– – – – – Kurių sudėtyje nėra pridėtojo cukraus	15,2 %	7
2009 31 91	– – – – – Kurių sudėtyje yra pridėtojo cukraus	14,4 %	7
2009 31 99	– – – – – Kurių sudėtyje nėra pridėtojo cukraus	15,2 %	7
2009 39 11	– – – – Kurių vertė ne didesnė kaip 30 € už 100 kg neto masės	33,6 % + 20,6 EUR/100 kg	7
2009 39 19	– – – – Kiti	33,6 %	7
2009 39 31	– – – – – Kurių sudėtyje yra pridėtojo cukraus	14,4 %	7
2009 39 39	– – – – – Kurių sudėtyje nėra pridėtojo cukraus	15,2 %	7
2009 39 51	– – – – – – Kurių sudėtyje pridėtojo cukraus kiekis didesnis kaip 30 % masės	14,4 % + 20,6 EUR/100 kg	7
2009 39 55	– – – – – – Kurių sudėtyje pridėtojo cukraus kiekis ne didesnis kaip 30 % masės	14,4 %	7

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
2009 39 59	– – – – – – Kurių sudėtyje nėra pridėtojo cukraus	15,2 %	7
2009 39 91	– – – – – – Kurių sudėtyje pridėtojo cukraus kiekis didesnis kaip 30 % masės	14,4 % + 20,6 EUR/100 kg	7
2009 39 95	– – – – – – Kurių sudėtyje pridėtojo cukraus kiekis ne didesnis kaip 30 % masės	14,4 %	7
2009 39 99	– – – – – – Kurių sudėtyje nėra pridėtojo cukraus	15,2 %	7
2009 41 92	– – – Kurių sudėtyje yra pridėtojo cukraus	15,2 %	0
2009 41 99	– – – Kurių sudėtyje nėra pridėtojo cukraus	16 %	0
2009 49 11	– – – – Kurių vertė ne didesnė kaip 30 € už 100 kg neto masės	33,6 % + 20,6 EUR/100 kg	0
2009 49 19	– – – – Kiti	33,6 %	0
2009 49 30	– – – – Kurių vertė didesnė kaip 30 € už 100 kg neto masės, kurių sudėtyje yra pridėtojo cukraus	15,2 %	0
2009 49 91	– – – – – Kurių sudėtyje pridėtojo cukraus kiekis didesnis kaip 30 % masės	15,2 % + 20,6 EUR/100 kg	0
2009 49 93	– – – – – Kurių sudėtyje pridėtojo cukraus kiekis ne didesnis kaip 30 % masės	15,2 %	0
2009 49 99	– – – – – Kurių sudėtyje nėra pridėtojo cukraus	16 %	0
2009 50 10	– – Kurių sudėtyje yra pridėtojo cukraus	16 %	3

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
2009 50 90	–– Kiti	16,8 %	3
2009 61 10	––– Kurių vertė didesnė kaip 18 € už 100 kg neto masės	įvežimo kainų sistema (2 pastaba)	5
2009 61 90	––– Kurių vertė ne didesnė kaip 18 € už 100 kg neto masės	22,4 % + 27 EUR/hl	5
2009 69 11	–––– Kurių vertė ne didesnė kaip 22 € už 100 kg neto masės	40 % + 121 EUR/hl + 20,6 EUR/100 kg	5
2009 69 19	–––– Kiti	įvežimo kainų sistema (2 pastaba)	5
2009 69 51	––––– Koncentruotos	įvežimo kainų sistema (2 pastaba)	5
2009 69 59	––––– Kiti	įvežimo kainų sistema (2 pastaba)	5
2009 69 71	–––––– Koncentruotos	22,4 % + 131 EUR/hl + 20,6 EUR/100 kg	5
2009 69 79	–––––– Kitos	22,4 % + 27 EUR/hl + 20,6 EUR/100 kg	5
2009 69 90	––––– Kitos	22,4 % + 27 EUR/hl	5
2009 71 20	––– Kurių sudėtyje yra pridėtojo cukraus	18 %	3
2009 71 99	––– Kurių sudėtyje nėra pridėtojo cukraus	18 %	3
2009 79 11	–––– Kurių vertė ne didesnė kaip 22 € už 100 kg neto masės	30 % + 18,4 EUR/100 kg	7

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
2009 79 19	– – – – Kitos	30 %	5
2009 79 30	– – – – Kurių vertė didesnė kaip 18 € už 100 kg neto masės, kurių sudėtyje yra pridėtojo cukraus	18 %	3
2009 79 91	– – – – – Kurių sudėtyje pridėtojo cukraus kiekis didesnis kaip 30 % masės	18 % + 19,3 EUR/100 kg	7
2009 79 98	– – – – – Kiti	18 %	5
2009 81 59	– – – – – Kurių sudėtyje pridėtojo cukraus kiekis ne didesnis kaip 30 % masės	16,8 %	0
2009 81 95	– – – – – – Stambiauogių spanguolių (*Vaccinium macrocarpon* rūšies) sultys	14 %	0
2009 89 11	– – – – – Kurių vertė ne didesnė kaip 22 € už 100 kg neto masės	33,6 % + 20,6 EUR/100 kg	7
2009 89 19	– – – – – Kiti	33,6 %	5
2009 89 50	– – – – – Kurių vertė didesnė kaip 18 € už 100 kg neto masės, kurių sudėtyje yra pridėtojo cukraus	19,2 %	3
2009 89 61	– – – – – – Kurių sudėtyje pridėtojo cukraus kiekis didesnis kaip 30 % masės	19,2 % + 20,6 EUR/100 kg	5
2009 89 63	– – – – – – Kurių sudėtyje pridėtojo cukraus kiekis ne didesnis kaip 30 % masės	19,2 %	3
2009 89 69	– – – – – – Kurių sudėtyje nėra pridėtojo cukraus	20 %	3
2009 89 71	– – – – – – Vyšnių sultys	16,8 %	3

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
2009 89 89	– – – – – – – Kiti	16,8 %	3
2009 89 96	– – – – – – – Vyšnių sultys	17,6 %	3
2009 90 11	– – – – Kurių vertė ne didesnė kaip 22 € už 100 kg neto masės	33,6 % + 20,6 EUR/100 kg	7
2009 90 19	– – – – Kiti	33,6 %	5
2009 90 21	– – – – Kurių vertė ne didesnė kaip 30 € už 100 kg neto masės	33,6 % + 20,6 EUR/100 kg	7
2009 90 29	– – – – Kiti	33,6 %	5
2009 90 31	– – – – Kurių vertė ne didesnė kaip 18 € už 100 kg neto masės ir kurių sudėtyje pridėtojo cukraus kiekis didesnis kaip 30 % masės	20 % + 20,6 EUR/100 kg	7
2009 90 39	– – – – Kiti	20 %	3
2009 90 41	– – – – – – Kurių sudėtyje yra pridėtojo cukraus	15,2 %	3
2009 90 49	– – – – – – Kiti	16 %	3
2009 90 51	– – – – – – Kurių sudėtyje yra pridėtojo cukraus	16,8 %	3
2009 90 59	– – – – – – Kiti	17,6 %	3
2009 90 71	– – – – – – Kurių sudėtyje pridėtojo cukraus kiekis didesnis kaip 30 % masės	15,2 % + 20,6 EUR/100 kg	5

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma ([1])	Muitų mažinimo kategorija
2009 90 73	------ Kurių sudėtyje pridėtojo cukraus kiekis ne didesnis kaip 30 % masės	15,2 %	3
2009 90 79	------ Kurių sudėtyje nėra pridėtojo cukraus	16 %	3
2009 90 92	------- Atogrąžų vaisių sulčių mišiniai	10,5 % + 12,9 EUR/100 kg	0
2009 90 94	------- Kiti	16,8 % + 20,6 EUR/100 kg	3
2009 90 95	------- Atogrąžų vaisių sulčių mišiniai	10,5 %	0
2009 90 96	------- Kiti	16,8 %	3
2009 90 97	------- Atogrąžų vaisių sulčių mišiniai	11 %	0
2009 90 98	------- Kiti	17,6 %	3
2101 12 92	--- Produktai, daugiausia sudaryti iš šių kavos ekstraktų, esencijų arba koncentratų	4 %	3
2101 12 98	--- Kiti		
ex 2101 12 98	---- Produktai, daugiausia sudaryti iš kavos, kurių sudėtyje esanti sacharozė (įskaitant invertuotąjį cukrų, išreikštą sacharozės kiekiu) arba izogliukozė, išreikšta sacharozės kiekiu, sudaro ne mažiau kaip 70 % masės	0 % + EA (1 pastaba)	TK-SR3

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
ex 2101 12 98	– – – – Produktai, daugiausia sudaryti iš kavos, kurių sudėtyje nėra arba yra mažiau kaip 70 % masės sacharozės (įskaitant invertuotąjį cukrų, išreikštą sacharozės kiekiu) arba izogliukozės, išreikštos sacharozės kiekiu	0 % + EA (1 pastaba)	7
2101 20 98	– – – Kiti		
ex 2101 20 98	– – – – Produktai, daugiausia sudaryti iš arbatos arba matės, kurių sudėtyje esanti sacharozė (įskaitant invertuotąjį cukrų, išreikštą sacharozės kiekiu) arba izogliukozė, išreikšta sacharozės kiekiu, sudaro ne mažiau kaip 70 % masės	0 % + EA (1 pastaba)	TK-SR3
ex 2101 20 98	– – – – Produktai, daugiausia sudaryti iš arbatos arba matės, kurių sudėtyje nėra arba yra mažiau kaip 70 % masės sacharozės (įskaitant invertuotąjį cukrų, išreikštą sacharozės kiekiu) arba izogliukozės, išreikštos sacharozės kiekiu	0 % + EA (1 pastaba)	7
2101 30 11	– – – Skrudintos trūkažolės	11,5 %	0
2101 30 19	– – – Kiti	5,1 % + 12,7 EUR/100 kg	3
2101 30 91	– – – Skrudintų trūkažolių	14,1 %	0
2101 30 99	– – – Kiti	10,8 % + 22,7 EUR/100 kg	3
2102 10 10	– – Mielių kultūros	3,7 %	3
2102 10 31	– – – Džiovinti	4,2 %	7
2102 10 39	– – – Kiti	4,2 %	3

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma ([1])	Muitų mažinimo kategorija
2102 10 90	–– Kitos	5,1 %	7
2102 20 11	––– Tablečių, kubelių arba panašių pavidalų arba tiesiogiai supakuotos į pakuotes, kurių neto masė ne didesnė kaip 1 kg	2,4 %	0
2103 20 00	– Pomidorų kečupas (*ketchup*) ir kiti pomidorų padažai	10,2 %	7
2105 00 10	– Kurių sudėtyje nėra pieno riebalų arba kurių sudėtyje šie riebalai sudaro mažiau kaip 3 % masės	8,6 % + 20,2 EUR/100 kg MAX 19,4 % + 9,4 EUR/100 kg	0
2105 00 91	–– Ne mažiau kaip 3 % masės, bet mažiau kaip 7 % masės	8 % + 38,5 EUR/100 kg MAX 18,1 % + 7 EUR/100 kg	0
2105 00 99	–– Ne mažiau kaip 7 % masės	7,9 % + 54 EUR/100 kg MAX 17,8 % + 6,9 EUR/100 kg	0
2106 10 20	–– Kurių sudėtyje nėra pieno riebalų, sacharozės, izogliukozės, gliukozės ar krakmolo arba kurių sudėtyje yra mažiau kaip 1,5 % masės pieno riebalų, 5 % masės sacharozės arba izogliukozės, 5 % masės gliukozės arba krakmolo	12,8 %	3
2106 10 80	–– Kiti	EA (1 pastaba)	7
2106 90 20	–– Sudėtiniai alkoholiniai preparatai, vartojami gėrimų gamyboje, išskyrus preparatus, daugiausia sudarytus iš kvapiųjų medžiagų	17,3 % MIN 1 EUR/% vol/hl	7
2106 90 30	––– Izogliukozės sirupai	42,7 EUR/100 kg/net mas	7

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma [1]	Muitų mažinimo kategorija
2106 90 55	– – – – Gliukozės sirupas ir maltodekstrino sirupas	20 EUR/100 kg	7
2106 90 59	– – – – Kiti	0,4 EUR/100 kg (7 pastaba)	7
2106 90 98	– – – Kiti		
ex 2106 90 98	– – – – Kurių sudėtyje esanti sacharozė (įskaitant invertuotąjį cukrų, išreikštą sacharozės kiekiu) arba izogliukozė, išreikšta sacharozės kiekiu, sudaro ne mažiau kaip 70 % masės	9 % + EA (1 pastaba)	7
ex 2106 90 98	– – – – Kurių sudėtyje esanti sacharozė (įskaitant invertuotąjį cukrų, išreikštą sacharozės kiekiu) arba izogliukozė, išreikšta sacharozės kiekiu, sudaro mažiau kaip 70 % masės	9 % + EA (1 pastaba)	0
2202 90 91	– – – Mažiau kaip 0,2 % masės	6,4 % + 13,7 EUR/100 kg	0
2202 90 95	– – – Ne mažiau kaip 0,2 % masės, bet mažiau kaip 2 % masės	5,5 % + 12,1 EUR/100 kg	0
2202 90 99	– – – Ne mažiau kaip 2 % masės	5,4 % + 21,2 EUR/100 kg	0
2204 10 11	– – – Šampanas (*champagne*)	32 EUR/hl	0
2204 10 91	– – – *Asti spumante*	32 EUR/hl	0
2204 21 11	– – – – – – – – *Alsace*	15,4 EUR/hl (15 pastaba)	0
2204 21 12	– – – – – – – – *Bordeaux*	15,4 EUR/hl (15 pastaba)	0
2204 21 13	– – – – – – – – *Bourgogne* (*Burgundy*)	15,4 EUR/hl (15 pastaba)	0

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
2204 21 17	– – – – – – – – *Val de Loire (Loire Valley)*	15,4 EUR/hl (15 pastaba)	0
2204 21 18	– – – – – – – – *Mosel*	15,4 EUR/hl (15 pastaba)	0
2204 21 19	– – – – – – – – *Pfalz*	15,4 EUR/hl (15 pastaba)	0
2204 21 22	– – – – – – – – *Rheinhessen*	15,4 EUR/hl (15 pastaba)	0
2204 21 23	– – – – – – – – *Tokaj*	15,8 EUR/hl (16 pastaba)	0
2204 21 24	– – – – – – – – *Lazio (Latium)*	15,4 EUR/hl (15 pastaba)	0
2204 21 26	– – – – – – – – *Toscana (Tuscany)*	15,4 EUR/hl (15 pastaba)	0
2204 21 27	– – – – – – – – *Trentino, Alto Adige ir Friuli*	15,4 EUR/hl (15 pastaba)	0
2204 21 28	– – – – – – – – *Veneto*	15,4 EUR/hl (15 pastaba)	0
2204 21 32	– – – – – – – – *Vinho Verde*	15,4 EUR/hl (15 pastaba)	0
2204 21 34	– – – – – – – – *Penedés*	15,4 EUR/hl (15 pastaba)	0
2204 21 36	– – – – – – – – *Rioja*	15,4 EUR/hl (15 pastaba)	0
2204 21 37	– – – – – – – – *Valencia*	15,4 EUR/hl (15 pastaba)	0
2204 21 38	– – – – – – – – Kiti	15,4 EUR/hl (15 pastaba)	0

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
2204 21 42	– – – – – – – – *Bordeaux*	15,4 EUR/hl (15 pastaba)	0
2204 21 43	– – – – – – – – *Bourgogne* (*Burgundy*)	15,4 EUR/hl (15 pastaba)	0
2204 21 44	– – – – – – – – *Beaujolais*	15,4 EUR/hl (15 pastaba)	0
2204 21 46	– – – – – – – – *Vallée du Rhône*	15,4 EUR/hl (15 pastaba)	0
2204 21 47	– – – – – – – – *Languedoc-Roussillon*	15,4 EUR/hl (15 pastaba)	0
2204 21 48	– – – – – – – – *Val de Loire* (*Loire Valley*)	15,4 EUR/hl (15 pastaba)	0
2204 21 62	– – – – – – – – *Piemonte* (*Piedmont*)	15,4 EUR/hl (15 pastaba)	0
2204 21 66	– – – – – – – – *Toscana* (*Tuscany*)	15,4 EUR/hl (15 pastaba)	0
2204 21 67	– – – – – – – – *Trentino* ir *Alto Adige*	15,4 EUR/hl (15 pastaba)	0
2204 21 68	– – – – – – – – *Veneto*	15,4 EUR/hl (15 pastaba)	0
2204 21 69	– – – – – – – – *Dão, Bairrada* ir *Douro*	15,4 EUR/hl (15 pastaba)	0
2204 21 71	– – – – – – – – *Navarra*	15,4 EUR/hl (15 pastaba)	0
2204 21 74	– – – – – – – – *Penedés*	15,4 EUR/hl (15 pastaba)	0

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
2204 21 76	– – – – – – – – *Rioja*	15,4 EUR/hl (15 pastaba)	0
2204 21 77	– – – – – – – – *Valdepeñas*	15,4 EUR/hl (15 pastaba)	0
2204 21 78	– – – – – – – – Kiti	15,4 EUR/hl (15 pastaba)	0
2204 21 79	– – – – – – – Baltieji	15,4 EUR/hl (15 pastaba)	0
2204 21 80	– – – – – – – Kiti	15,4 EUR/hl (15 pastaba)	0
2204 21 81	– – – – – – – Baltieji	15,4 EUR/hl (15 pastaba)	0
2204 21 82	– – – – – – – Kiti	15,4 EUR/hl (15 pastaba)	0
2204 21 83	– – – – – – – Baltieji	15,4 EUR/hl (15 pastaba)	0
2204 21 84	– – – – – – – Kiti	15,4 EUR/hl (15 pastaba)	0
2204 21 85	– – – – – – – *Madeira* ir *Setubal muscatel*	15,8 EUR/hl (11 pastaba)	0
2204 21 86	– – – – – – – *Sherry*	15,8 EUR/hl (11 pastaba)	0
2204 21 87	– – – – – – – *Marsala*	20,9 EUR/hl (13 pastaba)	0
2204 21 88	– – – – – – – *Samos* ir *Muscat de Lemnos*	20,9 EUR/hl (13 pastaba)	0

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
2204 21 89	– – – – – – – – *Port*	15,8 EUR/hl (11 pastaba)	0
2204 21 90	– – – – – – – – Kiti	20,9 EUR/hl (13 pastaba)	0
2204 21 91	– – – – – – – Kiti	20,9 EUR/hl (13 pastaba)	0
2204 21 92	– – – – – Kurių faktinė alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, didesnė kaip 22 % tūrio	1,75 EUR/% vol/hl	0
2204 29 11	– – – – – – – – *Tokaj*	14,2 EUR/hl (14 pastaba)	0
2204 29 12	– – – – – – – – *Bordeaux*	12,1 EUR/hl (17 pastaba)	0
2204 29 13	– – – – – – – – *Bourgogne (Burgundy)*	12,1 EUR/hl (17 pastaba)	0
2204 29 17	– – – – – – – – *Val de Loire (Loire Valley)*	12,1 EUR/hl (17 pastaba)	0
2204 29 18	– – – – – – – – Kiti	12,1 EUR/hl (17 pastaba)	0
2204 29 42	– – – – – – – – *Bordeaux*	12,1 EUR/hl (17 pastaba)	0
2204 29 43	– – – – – – – – *Bourgogne (Burgundy)*	12,1 EUR/hl (17 pastaba)	0
2204 29 44	– – – – – – – – *Beaujolais*	12,1 EUR/hl (17 pastaba)	0
2204 29 46	– – – – – – – – *Vallée du Rhône*	12,1 EUR/hl (17 pastaba)	0

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
2204 29 47	– – – – – – – – *Languedoc-Roussillon*	12,1 EUR/hl (17 pastaba)	0
2204 29 48	– – – – – – – – *Val de Loire (Loire Valley)*	12,1 EUR/hl (17 pastaba)	0
2204 29 58	– – – – – – – – Kiti	12,1 EUR/hl (17 pastaba)	0
2204 29 79	– – – – – – – Baltieji	12,1 EUR/hl (17 pastaba)	0
2204 29 80	– – – – – – – Kiti	12,1 EUR/hl (17 pastaba)	0
2204 29 81	– – – – – – – Baltieji	12,1 EUR/hl (17 pastaba)	0
2204 29 82	– – – – – – – Kiti	12,1 EUR/hl (17 pastaba)	0
2204 29 83	– – – – – – – Baltieji	12,1 EUR/hl (17 pastaba)	0
2204 29 84	– – – – – – – Kiti	12,1 EUR/hl (17 pastaba)	0
2204 29 85	– – – – – – – *Madeira* ir *Setubal muscatel*	13,1 EUR/hl (10 pastaba)	0
2204 29 86	– – – – – – – *Sherry*	13,1 EUR/hl (10 pastaba)	0
2204 29 87	– – – – – – – *Marsala*	20,9 EUR/hl (12 pastaba)	0
2204 29 88	– – – – – – – *Samos* ir *Muscat de Lemnos*	20,9 EUR/hl (12 pastaba)	0

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
2204 29 89	– – – – – – – *Port*	13,1 EUR/hl (10 pastaba)	0
2204 29 90	– – – – – – – Kiti	20,9 EUR/hl (12 pastaba)	0
2204 29 91	– – – – – – Kiti	20,9 EUR/hl (12 pastaba)	0
2204 29 92	– – – – – Kurių faktinė alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, didesnė kaip 22 % tūrio	1,75 EUR/% vol/hl	0
2204 30 10	– – Esanti fermentacijos stadijoje arba kurios fermentacija sustabdyta kitu būdu, nepridedant alkoholio	32 %	3
2204 30 92	– – – – Koncentruotos	įvežimo kainų sistema (2 pastaba)	7
2204 30 94	– – – – Kiti	įvežimo kainų sistema (2 pastaba)	7
2204 30 96	– – – – Koncentruotos	įvežimo kainų sistema (2 pastaba)	7
2204 30 98	– – – – Kiti	įvežimo kainų sistema (2 pastaba)	7
2205 10 10	– – Kurių faktinė alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, ne didesnė kaip 18 % tūrio	10,9 EUR/hl	0
2205 10 90	– – Kurių faktinė alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, didesnė kaip 18 % tūrio	0,9 EUR/% vol/hl + 6,4 EUR/hl	0
2205 90 10	– – Kurių faktinė alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, ne didesnė kaip 18 % tūrio	9 EUR/hl	0
2205 90 90	– – Kurių faktinė alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, didesnė kaip 18 % tūrio	0,9 EUR/% vol/hl	0

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma [1]	Muitų mažinimo kategorija
2207 10 00	– Nedenatūruotas etilo alkoholis, kurio alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, ne mažesnė kaip 80 % tūrio	19,2 EUR/hl	TK-EL
2207 20 00	– Denatūruotas etilo alkoholis ir kiti denatūruoti spiritai, bet kurio stiprumo	10,2 EUR/hl	TK-EL
2208 40 11	– – – Romai, kurių sudėtyje esančių lakiųjų medžiagų (išskyrus etilo ir metilo alkoholius) kiekis hektolitre gryno alkoholio ne mažesnis kaip 225 g (leistina 10 % paklaida)	0,6 EUR/% vol/hl + 3,2 EUR/hl	TK-RM
2208 40 39	– – – – Kiti	0,6 EUR/% vol/hl + 3,2 EUR/hl	TK-RM
2208 40 51	– – – Romai, kurių sudėtyje esančių lakiųjų medžiagų (išskyrus etilo ir metilo alkoholius) kiekis hektolitre gryno alkoholio ne mažesnis kaip 225 g (leistina 10 % paklaida)	0,6 EUR/% vol/hl	TK-RM
2208 40 99	– – – – Kiti	0,6 EUR/% vol/hl	TK-RM
2208 90 91	– – – Ne didesnė kaip 2 litrai	1 EUR/% vol/hl + 6,4 EUR/hl	7
2208 90 99	– – – Didesnė kaip 2 litrai	1 EUR/% vol/hl	TK-EL
2209 00 11	– – Ne didesnė kaip 2 litrai	6,4 EUR/hl	0
2209 00 19	– – Didesnė kaip 2 litrai	4,8 EUR/hl	0
2209 00 91	– – Ne didesnė kaip 2 litrai	5,12 EUR/hl	0

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
2209 00 99	–– Didesnė kaip 2 litrai	3,84 EUR/hl	0
2302 10 10	–– Kurių sudėtyje esančio krakmolo kiekis ne didesnis kaip 35 % masės	44 EUR/1 000 kg	0
2302 10 90	–– Kiti	89 EUR/1 000 kg	3
2302 40 02	––– Kurių sudėtyje esančio krakmolo kiekis ne didesnis kaip 35 % masės	44 EUR/1 000 kg	0
2302 40 08	––– Kiti	89 EUR/1 000 kg	3
2303 10 11	––– Daugiau kaip 40 % sausojo produkto masės	320 EUR/1 000 kg	7
2905 43 00	–– Manitolis	9,6 % + 125,8 EUR/100 kg	TK-SH2
2905 44 11	–––– Kurio sudėtyje D-manitolis sudaro ne daugiau kaip 2 % masės, skaičiuojant pagal D-gliucitolio kiekį	7,7 % + 16,1 EUR/100 kg	TK-SH2
2905 44 19	–––– Kiti	9 % + 37,8 EUR/100 kg	TK-SH2
2905 44 91	–––– Kurio sudėtyje D-manitolis sudaro ne daugiau kaip 2 % masės, skaičiuojant pagal D-gliucitolio kiekį	7,7 % + 23 EUR/100 kg	TK-SH2
2905 44 99	–––– Kiti	9 % + 53,7 EUR/100 kg	7
3302 10 29	––––– Kiti	0 % +EA (1 pastaba)	7

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
3502 11 90	– – – Kitas	123,5 EUR/100 kg	TK-EG3/10
3502 19 90	– – – Kiti	16,7 EUR/100 kg	TK-EG3/10
3505 10 10	– – Dekstrinai	9 % + 17,7 EUR/100 kg	7
3505 10 90	– – – Kiti	9 % + 17,7 EUR/100 kg	7
3505 20 10	– – Kurių sudėtyje esantys krakmolai, dekstrinai arba kiti modifikuoti krakmolai sudaro mažiau kaip 25 % masės	8,3 % + 4,5 EUR/100 kg MAX 11,5	3
3505 20 30	– – Kurių sudėtyje esantys krakmolai, dekstrinai arba kiti modifikuoti krakmolai sudaro ne mažiau kaip 25 %, bet mažiau kaip 55 % masės	8,3 % + 8,9 EUR/100 kg MAX 11,5	3
3505 20 50	– – Kurių sudėtyje esantys krakmolai, dekstrinai arba kiti modifikuoti krakmolai sudaro ne mažiau kaip 55 %, bet mažiau kaip 80 % masės	8,3 % + 14,2 EUR/100 kg MAX 11,5	3
3505 20 90	– – Kurių sudėtyje esantys krakmolai, dekstrinai arba kiti modifikuoti krakmolai sudaro ne mažiau kaip 80 % masės	8,3 % + 17,7 EUR/100 kg MAX 11,5	3
3809 10 10	– – Kurių sudėtyje tokios medžiagos sudaro mažiau kaip 55 % masės	8,3 % + 8,9 EUR/100 kg MAX 12,8	3
3809 10 30	– – Kurių sudėtyje tokios medžiagos sudaro ne mažiau kaip 55 %, bet mažiau kaip 70 % masės	8,3 % + 12,4 EUR/100 kg MAX 12,8	3
3809 10 50	– – Kurių sudėtyje tokios medžiagos sudaro ne mažiau kaip 70 %, bet mažiau kaip 83 % masės	8,3 % + 15,1 EUR/100 kg MAX 12,8	3

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma (1)	Muitų mažinimo kategorija
3809 10 90	– – Kurių sudėtyje tokios medžiagos sudaro ne mažiau kaip 83 % masės	8,3 % + 17,7 EUR/100 kg MAX 12,8	3
3824 60 11	– – – Kurio sudėtyje D-manitolis sudaro ne daugiau kaip 2 % masės, skaičiuojant pagal D-gliucitolio kiekį	7,7 % + 16,1 EUR/100 kg	TK-SH2
3824 60 19	– – – Kiti	9 % + 37,8 EUR/100 kg	TK-SH2
3824 60 91	– – – Kurio sudėtyje D-manitolis sudaro ne daugiau kaip 2 % masės, skaičiuojant pagal D-gliucitolio kiekį	7,7 % + 23 EUR/100 kg	7
3824 60 99	– – – Kitas	9 % + 53,7 EUR/100 kg	7

Pastabos

(1) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad santrumpų AD S/Z, AD F/M, EA, EUR/hl, EUR/kg, EUR/100 kg, EUR/1 000 kg, EUR/100 kg/net mas, EUR/1 000 p/st, EUR/kg/pieno medžiagos, EUR/% vol/hl ir MAX reikšmės yra tos pačios kaip panašių santrumpų, vartojamų Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo, kaip tas reglamentas buvo iš dalies pakeistas 2014 m. spalio 16 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 1101/2014, I priede.

1 pastaba EA (muito žemės ūkio sudedamoji dalis) teisinė nuoroda: Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo, kaip tas reglamentas buvo iš dalies pakeistas 2015 m. spalio 6 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2015/1754, I priedo 1 priedas.

2 pastaba Įvežimo kainų teisinė nuoroda: Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo, kaip tas reglamentas buvo iš dalies pakeistas 2015 m. spalio 6 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2015/1754, I priedo 2 priedas.

3 pastaba Specifinė dalis mokama už grynąjį sausąjį svorį (taikoma kaip autonominė priemonė).

4 pastaba Europos Sąjunga įsipareigoja grūdams, priskiriamiems pozicijoms ex 1001 (kviečiai), 1002 (rugiai), ex 1005 (kukurūzai, išskyrus hibridines sėklas) ir ex 1007 (sorgai, išskyrus sėjai skirtus hibridus), taikyti tokio dydžio muitą ir jį taikyti tokiu būdu, kad tokių grūdų importo kaina sumokėjus muitą būtų ne didesnė už faktinę intervencinę kainą (arba, pasikeitus dabartinei sistemai, už faktinę palaikomąją kainą), padidintą 55 %. Taikomas muitas jokiu būdu negali viršyti muito, nurodyto kaip bazinė norma (žr. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo, kaip tas reglamentas buvo iš dalies pakeistas 2015 m. spalio 6 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2015/1754, I priedo 10 skirsnio atitinkamų tarifų eilučių išnašas).

5 pastaba Europos Sąjunga įsipareigoja lukštentiems ryžiams, priskiriamiems 1006 20 11–1006 20 98 subpozicijoms, taikyti tokio dydžio muitą ir jį taikyti tokiu būdu, kad importo kaina sumokėjus muitą būtų ne didesnė už faktinę intervencinę kainą (arba, pasikeitus dabartinei sistemai, už faktinę palaikomąją kainą), padidintą 88 % *Japonica* rūšies ryžiams ir 80 % *Indica* rūšies ryžiams. Šlifuotiems ryžiams pirmiau minėti procentiniai dydžiai padidinami pagal šlifuotiems ryžiams naudojamą slenkstinės kainos apskaičiavimo metodą. Taikomas muitas jokiu būdu negali viršyti muito, nurodyto kaip bazinė norma (žr. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo, kaip tas reglamentas buvo iš dalies pakeistas 2015 m. spalio 6 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2015/1754, I priedo 10 skirsnio atitinkamų tarifų eilučių išnašas).

Tarifų eilutė 2016 m. KN	2016 m. KN aprašymas	Bazinė norma ([1])	Muitų mažinimo kategorija
6 pastaba	Ši norma taikoma žaliaviniam cukrui, kurio išeiga – 92 %.		
7 pastaba	Už 1 % sacharozės masės, įskaitant kitų cukrų kiekį, išreikštą sacharozės kiekiu (žr. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo, kaip tas reglamentas buvo iš dalies pakeistas 2015 m. spalio 6 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2015/1754, I priedo 17 skirsnio 4 papildomąją pastabą).		
8 pastaba	Ne mažesnė kaip 4,5 kg, bet mažesnė kaip 5 kg: autonominė muito norma: 17 %.		
9 pastaba	Nuo sausio 1 d. iki gegužės 31 d.: 8,5 %; nuo birželio 1 d. iki spalio 31 d.: 12 %; nuo lapkričio 1 d. iki gruodžio 31 d.: 8,5 %.		
10 pastaba	Kurių faktinė alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, didesnė kaip 15 % tūrio, bet ne didesnė kaip 18 % tūrio: 12,1 EUR/hl. Kurių faktinė alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, didesnė kaip 18 % tūrio, bet ne didesnė kaip 22 % tūrio: 13,1 EUR/hl.		
11 pastaba	Kurių faktinė alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, didesnė kaip 15 % tūrio, bet ne didesnė kaip 18 % tūrio: 14,8 EUR/hl. Kurių faktinė alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, didesnė kaip 18 % tūrio, bet ne didesnė kaip 22 % tūrio: 15,8 EUR/hl.		
12 pastaba	Kurių faktinė alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, didesnė kaip 15 % tūrio, bet ne didesnė kaip 18 % tūrio: 15,4 EUR/hl. Kurių faktinė alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, didesnė kaip 18 % tūrio, bet ne didesnė kaip 22 % tūrio: 20,9 EUR/hl.		
13 pastaba	Kurių faktinė alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, didesnė kaip 15 % tūrio, bet ne didesnė kaip 18 % tūrio: 18,6 EUR/hl. Kurių faktinė alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, didesnė kaip 18 % tūrio, bet ne didesnė kaip 22 % tūrio: 20,9 EUR/hl.		
14 pastaba	Kurių faktinė alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, ne didesnė kaip 13 % tūrio: 13,1 EUR/hl. Kurių faktinė alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, didesnė kaip 13 % tūrio, bet ne didesnė kaip 15 % tūrio: 14,2 EUR/hl.		
15 pastaba	Kurių faktinė alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, ne didesnė kaip 13 % tūrio: 13,1 EUR/hl. Kurių faktinė alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, didesnė kaip 13 % tūrio, bet ne didesnė kaip 15 % tūrio: 15,4 EUR/hl.		
16 pastaba	Kurių faktinė alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, ne didesnė kaip 13 % tūrio: 14,8 EUR/hl. Kurių faktinė alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, didesnė kaip 13 % tūrio, bet ne didesnė kaip 15 % tūrio: 15,8 EUR/hl.		
17 pastaba	Kurių faktinė alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, ne didesnė kaip 13 % tūrio: 9,9 EUR/hl. Kurių faktinė alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, didesnė kaip 13 % tūrio, bet ne didesnė kaip 15 % tūrio: 12,1 EUR/hl.		

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

2-A-2 priedėlis

MEKSIKOS MUITŲ TARIFŲ PANAIKINIMO SĄRAŠAS [i]

2012 m. SS kodas [1] (8 skaitmenų)	Aprašymas	Bazinė norma	Muitų mažinimo kategorija	(*)
0102.29.99	Kiti.	15 %	0	
0102.39.99	Kiti.	15 %	0	
0102.90.99	Kiti.	15 %	0	
0103.91.02	Pekariai.	20 %	0	
0103.91.99	Kitos.	20 %	0	
0103.92.03	Pekariai.	20 %	0	
0103.92.99	Kitos.	20 %	0	
0104.10.02	Skerstini.	10 %	7	
0104.10.99	Kitos.	10 %	7	
0104.20.99	Kitos.	10 %	7	
0105.12.01	Kalakutų jaunikliai.	10 %	0	

2012 m. SS kodas ([1]) (8 skaitmenų)	Aprašymas	Bazinė norma	Muitų mažinimo kategorija	(*)
0105.94.01	Koviniai gaidžiai.	20 %	0	
0105.94.99	Kiti.	10 %	0	
0105.99.99	Kiti.	10 %	0	
0201.10.01	Skerdenos ir skerdenų pusės.	20 %	E	
0201.20.99	Kitos skerdenų dalys su kaulais.	20 %	TK-BF1	
0201.30.01	Be kaulų.	20 %	TK-BF1	
0202.10.01	Skerdenos ir skerdenų pusės.	25 %	E	
0202.20.99	Kitos skerdenų dalys su kaulais.	25 %	TK-BF1	
0202.30.01	Be kaulų.	25 %	TK-BF1	
0203.11.01	Skerdenos ir skerdenų pusės.	20 %	7	
0203.12.01	Kumpiai, mentės ir jų dalys, su kaulais.	20 %	7	
0203.19.99	Kitų.	20 %	7	
0203.21.01	Skerdenos ir skerdenų pusės.	20 %	7	

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

2012 m. SS kodas (1) (8 skaitmenų)	Aprašymas	Bazinė norma	Muitų mažinimo kategorija	(*)
0203.22.01	Kumpiai, mentės ir jų dalys, su kaulais.	20 %	7	
0203.29.99	Kita.			
ex 0203.29.99	Nugarinės ir jų dalys, su kaulais arba be kaulų.	20 %	TK-PK	
ex 0203.29.99	- Kita.	20 %	7	
0204.10.01	Ėriukų skerdenos ir skerdenų pusės, šviežios arba atšaldytos.	10 %	7	
0204.21.01	Skerdenos ir skerdenų pusės.	10 %	7	
0204.22.99	Kitos skerdenų dalys su kaulais.	10 %	7	
0204.23.01	Be kaulų.	10 %	7	
0204.30.01	Ėriukų skerdenos ir skerdenų pusės, užšaldytos.	10 %	7	
0204.41.01	Skerdenos ir skerdenų pusės.	10 %	7	
0204.42.99	Kitos skerdenų dalys su kaulais.	10 %	7	
0204.43.01	Be kaulų.	10 %	7	
0204.50.01	Ožkų mėsa.	10 %	7	

2012 m. SS kodas ([1]) (8 skaitmenų)	Aprašymas	Bazinė norma	Muitų mažinimo kategorija	(*)
0206.10.01	Galvijų, švieži arba atšaldyti.	20 %	TK-BF2	
0206.21.01	Liežuviai.	20 %	0	
0206.22.01	Kepenys.	20 %	0	
0206.29.99	Kiti.	20 %	TK-BF2	
0206.30.99	Kiti.	20 %	7	
0206.41.01	Kepenys.	10 %	7	
0206.49.99	Kiti.	10 %	7	
0206.80.99	Kiti, švieži arba atšaldyti.	10 %	0	
0206.90.99	Kiti, užšaldyti.	10 %	0	
0207.11.01	Skerdenėlės, nesukapotos į dalis, šviežios arba atšaldytos.	100 %	7	
0207.12.01	Skerdenėlės, nesukapotos į dalis, užšaldytos.	100 %	7	
0207.13.01	Mechaniškai iškaulinėti.	100 %	0	
0207.13.02	Skerdenėlės.	100 %	7	

2012 m. SS kodas (1) (8 skaitmenų)	Aprašymas	Bazinė norma	Muitų mažinimo kategorija	(*)
0207.13.03	Kulšelės, blauzdelės arba kulšelės ir blauzdelės viename gabale.	100 %	TK-PY	
0207.13.99	Kiti.	100 %	7	
0207.14.01	Mechaniškai iškaulinėti.	100 %	0	
0207.14.02	Kepenėlės.	10 %	7	
0207.14.03	Skerdenėlės.	100 %	7	
0207.14.04	Kulšelės, blauzdelės arba kulšelės ir blauzdelės viename gabale.	100 %	TK-PY	
0207.14.99	Kiti.	100 %	7	
0207.24.01	Skerdenėlės, nesukapotos į dalis, šviežios arba atšaldytos.	45 %	7	
0207.25.01	Skerdenėlės, nesukapotos į dalis, užšaldytos.	45 %	7	
0207.26.01	Mechaniškai iškaulinėti.	100 %	7	
0207.26.02	Skerdenėlės.	100 %	7	
0207.26.99	Kiti.	100 %	7	
0207.27.01	Mechaniškai iškaulinėti.	100 %	7	

2012 m. SS kodas (1) (8 skaitmenų)	Aprašymas	Bazinė norma	Muitų mažinimo kategorija	(*)
0207.27.02	Kepenėlės.	10 %	7	
0207.27.03	Skerdenėlės.	100 %	7	
0207.27.99	Kiti.	100 %	7	
0207.41.01	Skerdenėlės, nesukapotos į dalis, šviežios arba atšaldytos.	45 %	0	
0207.42.01	Skerdenėlės, nesukapotos į dalis, užšaldytos.	45 %	0	
0207.44.01	Kiti, švieži arba atšaldyti.	45 %	0	
0207.45.01	Kepenėlės.	10 %	0	
0207.45.99	Kiti.	45 %	0	
0207.51.01	Skerdenėlės, nesukapotos į dalis, šviežios arba atšaldytos.	45 %	0	
0207.52.01	Skerdenėlės, nesukapotos į dalis, užšaldytos.	45 %	0	
0207.54.01	Kiti, švieži arba atšaldyti.	45 %	0	
0207.55.01	Kepenėlės.	10 %	0	
0207.55.99	Kiti.	45 %	0	

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

2012 m. SS kodas ([1]) (8 skaitmenų)	Aprašymas	Bazinė norma	Muitų mažinimo kategorija	(*)
0207.60.01	Skerdenėlės, nesukapotos į dalis, šviežios arba atšaldytos.	45 %	0	
0207.60.02	Skerdenėlės, nesukapotos į dalis, užšaldytos.	45 %	0	
0207.60.99	Kiti.	45 %	0	
0209.10.01	Kiaulių.	45 %	5	
0209.90.01	Gaidžių, vištų arba kalakutų.	20 %	0	
0209.90.99	Kiti.	45 %	0	
0210.11.01	Kumpiai, mentės ir jų dalys, su kaulais.	10 %	5	
0210.12.01	Šoninės (su raumenų sluoksneliais) ir jų dalys.	10 %	5	
0210.19.99	Kitos.	10 %	5	
0210.20.01	Galvijų mėsa.	10 %	TK-BF1	
0210.91.01	Primatų.	10 %	0	
0210.92.01	Banginių, delfinų ir jūrų kiaulių (*Cetacea* būrio žinduolių); lamantinų ir diugonių (*Sirenia* būrio žinduolių); ruonių, jūrų liūtų ir vėplių (*Pinnipedia* pobūrio žinduolių).	10 %	0	

2012 m. SS kodas (1) (8 skaitmenų)	Aprašymas	Bazinė norma	Muitų mažinimo kategorija	(*)
0210.93.01	Roplių (įskaitant gyvates ir jūrų vėžlius).	10 %	0	
0210.99.01	Žarnos arba galvijų lūpos, sūrios arba sūdytos.	10 %	TK-BF2	
0210.99.02	Rūkytos kiaulių odos, sveikos arba supjaustytos.	15 %	7	
0210.99.03	Paukščiai, sūrūs arba užpilti sūrymu.	10 %	7	
0210.99.99	Kitų.	10 %	7	
0401.10.01	Sandariai įpakuoti.	10 %	TK-FM	
0401.10.99	Kiti.	10 %	7	
0401.20.01	Sandariai įpakuoti.	10 %	TK-FM	
0401.20.99	Kiti.	10 %	7	
0401.40.01	Sandariai įpakuoti.	10 %	TK-FM	
0401.40.99	Kiti.	10 %	7	
0401.50.01	Sandariai įpakuoti.	10 %	TK-FM	
0401.50.99	Kiti.	10 %	7	

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

2012 m. SS kodas (1) (8 skaitmenų)	Aprašymas	Bazinė norma	Muitų mažinimo kategorija	(*)
0402.10.01	Pieno milteliai arba tabletės.	50 %	TK-MP	
0402.10.99	Kiti.	10 % + 0,36 USD/kg cukraus kiekio	TK-MP	
0402.21.01	Pieno milteliai arba tabletės.	50 %	TK-MP	
0402.21.99	Kiti.	10 %	TK-MP	
0402.29.99	Kiti.	20 % + 0,36 USD/kg cukraus kiekio	TK-MP	
0402.91.01	Sutirštintas pienas.	45 %	TK-ECM	
0402.91.99	Kiti.	20 %	TK-ECM	
0402.99.01	Kondensuotas pienas.	15 % + 0,36 USD/kg cukraus kiekio	TK-ECM	
0402.99.99	Kiti.	20 % + 0,36 USD/kg cukraus kiekio	TK-ECM	
0403.10.01	Jogurtas.	20 %	7	
0403.90.99	Kiti.	20 %	7	

2012 m. SS kodas ([1]) (8 skaitmenų)	Aprašymas	Bazinė norma	Muitų mažinimo kategorija	(*)
0404.10.01	Išrūgų milteliai, kurių sudėtyje esančių baltymų kiekis ne didesnis kaip 12,5 %.	10 %	TK-WY	
0404.10.99	Kiti.	10 % + 0,36 USD/kg cukraus kiekio	TK-WY	
0404.90.99	Kiti.	20 %	TK-WY	
0405.10.01	Sviestas, kurio masė ne didesnė kaip 1 kg, įskaitant pirminę pakuotę.	20 %	TK-BT	
0405.10.99	Kitas.	20 %	TK-BT	
0405.20.01	Pieno pastos.	20 % + 0,36 USD/kg cukraus kiekio	TK-BT	
0405.90.99	Kiti.	20 %	TK-BT	
0406.10.01	Švieži (nenokinami arba nekonservuojami) sūriai, įskaitant išrūgų sūrius, ir varškė	45 %	TK-FC	
0406.20.01	Trinti arba miltelių pavidalo sūriai.	20 %	TK-FC	
0406.30.01	Kurių riebumas ne didesnis kaip 36 % masės, o riebalų dalis sausojoje medžiagoje didesnė kaip 48 % masės, pateikiami pakuotėse, kurių neto masė didesnė kaip 1 kg.	45 %	TK-FC	
0406.30.99	Kiti.	45 %	TK-FC	

2012 m. SS kodas ([1]) (8 skaitmenų)	Aprašymas	Bazinė norma	Muitų mažinimo kategorija	(*)
0406.40.01	Pelėsiniai sūriai ir kiti sūriai su *Penicillium roqueforti* pelėsių gijomis.	20 %	7	
0406.90.01	Kieti, vadinami „Sardo“, kai nurodyta ant pakuotės.	20 %	7	
0406.90.02	Kieti, vadinami „Reggiano“ arba „Reggianito“, kai nurodyta ant pakuotės.	0 %	0	
0406.90.03	Minkšti, *Colonia* tipo, kai jų sudėtis yra: drėgmė: 35,5–37,7 %, pelenai: 3,2–3,3 %, riebalai: 29,0–30,8 %, baltymai: 25,0–27,5 %, chloridai: 1,3–2,7 %, rūgštingumas: 0,8–0,9 % pieno rūgšties.	45 %	7	
0406.90.04	*Grana* arba *Parmigiano reggiano*, kurių riebumas ne didesnis kaip 40 % masės, o neriebalinės medžiagos vandens masė ne didesnė kaip 47 % masės; *Danbo, Edam, Fontal, Fontina, Fynbo, Gouda, Havarti, Maribo, Samsoe, Esrom, Itálico, Kernhem, SaintNectaire, SaintPaulin* arba *Taleggio*, kurių riebumas ne didesnis kaip 40 % masės, o neriebalinės medžiagos vandens masė didesnė kaip 47 % masės, bet ne didesnė kaip 72 % masės.	20 %	TK-OC	
0406.90.05	*Petit Suisse* tipo, kurių sudėtis yra: drėgnis – 68–70 %, riebalai 6–8 % (drėgnojoje bazėje), sausasis ekstraktas – 30–32 %, mažiausias baltymų kiekis – 6 % ir fermentai, į kuriuos pridėta arba nepridėta vaisių, cukrų, daržovių, šokolado arba medaus.	45 %	TK-OC	

2012 m. SS kodas ([1]) (8 skaitmenų)	Aprašymas	Bazinė norma	Muitų mažinimo kategorija	(*)
0406.90.06	*Egmont* tipo, pasižymintys šiomis charakteristikomis: mažiausias riebalų kiekis (sausojoje medžiagoje) – 45 %, didžiausias drėgnis – 40 %, mažiausias sausosios medžiagos kiekis – 60 %, mažiausias druskos kiekis drėgnyje – 3,9 %.	45 %	TK-OC	
0406.90.99	Kiti.	45 %	TK-OC	
0407.11.01	*Gallus domesticus* rūšies vištų (naminių vištų).	0 %	0	
0407.19.99	Kiti.	0 %	0	
0407.21.01	Žmonėms vartoti.	0 %	0	
0407.21.99	Kiti.	0 %	0	
0407.29.01	Žmonėms vartoti.	45 %	0	
0407.29.99	Kiti.	20 %	0	
0407.90.01	Užšaldyti.	20 %	0	
0407.90.99	Kiti.	20 %	0	
0408.11.01	Džiovinti	0 %	0	
0408.19.99	Kiti.	0 %	0	

2012 m. SS kodas (1) (8 skaitmenų)	Aprašymas	Bazinė norma	Muitų mažinimo kategorija	(*)
0408.91.01	Užšaldyti arba miltelių pavidalo.	0 %	0	
0408.91.99	Kiti.	0 %	0	
0408.99.01	Užšaldyti, išskyrus priskiriamus 0408.99.02 tarifų eilutei.	0 %	0	
0408.99.02	Jūrų paukščių, gaminančių guaną, kiaušiniai.	20 %	0	
0408.99.99	Kiti.	0 %	0	
0410.00.01	Bet kurios rūšies vėžlių kiaušiniai.	20 %	0	
0410.00.99	Kiti.	20 %	0	
0504.00.01	Gyvūnų (išskyrus žuvis) žarnos, pūslės ir skrandžiai, sveiki arba jų gabalai, švieži, atšaldyti, užšaldyti, sūdyti arba užpilti sūrymu, džiovinti arba rūkyti.	10 %	7	
0701.90.99	Kitos.	175 %	MX-R1	*
0710.10.01	Bulvės.	15 %	7	
0712.90.03	Bulvės, supjaustytos stambiais gabalais ar griežinėliais arba nesupjaustytos, bet toliau neapdorotos.	20 %	7	
0713.33.02	Mažosios baltosios pupelės išskyrus priskiriamas 0713.33.01 tarifų eilutei.	100 %	7	*

2012 m. SS kodas (1) (8 skaitmenų)	Aprašymas	Bazinė norma	Muitų mažinimo kategorija	(*)
0713.33.03	Mažosios juodosios pupelės išskyrus priskiriamas 0713.33.01 tarifų eilutei.	100 %	7	*
0713.33.99	Kitos.	100 %	7	*
0803.10.01	Tikrieji bananai (*plantains*).	20 %	0	
0803.90.99	Kiti.	20 %	0	
0808.10.01	Obuoliai.	20 %	MX10	
0809.30.01	Nektarinai.	20 %	7	
0809.30.02	Persikai.	20 %	MX-R2/TK-FP	
0901.12.01	Be kofeino.	20 %	7/TK-CFB	
0901.21.01	Su kofeinu.	72 %	MX-R3/TK-CFB	*
0901.22.01	Be kofeino.	72 %	MX-R3/TK-CFB	*
0901.90.01	Kavos išaižos ir luobelės.	72 %	7/TK-CFB	*
0901.90.99	Kita.	72 %	7/TK-CFB	*
1001.11.01	Sėkla.	60 %	7	*

2012 m. SS kodas ([1]) (8 skaitmenų)	Aprašymas	Bazinė norma	Muitų mažinimo kategorija	(*)
1001.19.99	Kiti.	60 %	7	*
1001.91.01	Paprastieji kviečiai (*Triticum aestivum*) arba kietieji kviečiai.	0 %	0	
1001.91.99	Kiti.	60 %	7	*
1001.99.01	Paprastieji kviečiai (*Triticum aestivum*) arba kietieji kviečiai.	0 %	0	
1001.99.99	Kiti.	60 %	7	*
1002.10.01	Sėkla.	0 %	0	
1002.90.99	Kiti.	0 %	0	
1003.10.01	Sėkla.	0 %	0	
1003.90.01	Turintys grūdų pavidalą, su luobelėmis.	15 %	0	
1003.90.99	Kiti.	15 %	0	
1004.10.01	Sėkla.	0 %	0	
1004.90.99	Kiti.	0 %	0	
1005.90.01	Kietieji kukurūzai.	0 %	0	

2012 m. SS kodas ([1]) (8 skaitmenų)	Aprašymas	Bazinė norma	Muitų mažinimo kategorija	(*)
1005.90.02	Kukurūzų burbuolės.	0 %	0	
1005.90.03	Geltonieji kukurūzai.	0 %	0	
1005.90.04	Baltieji kukurūzai (miltiniai).	20 %	0	
1005.90.99	Kiti.	0 %	0	
1006.10.01	Ryžiai su luobelėmis (žaliaviniai (*paddy*) arba neapdoroti).	9 %	7	
1006.20.01	Lukštenti (rudieji) ryžiai.	20 %	7	
1006.30.01	Ilgagrūdžiai (santykis 3:1 arba didesnis, atsižvelgiant į grūdų ilgį ir plotį).	20 %	7	
1006.30.99	Kiti.	20 %	7	
1006.40.01	Smulkinti ryžiai.	20 %	7	
1007.10.01	Sėkla.	0 %	0	
1007.90.02	Kai operacija atliekama imtinai nuo gegužės 16 d. iki gruodžio 15 d.	15 %	0	
1008.40.01	Pirštuotės (*Digitaria* spp.).	0 %	0	

2012 m. SS kodas ([1]) (8 skaitmenų)	Aprašymas	Bazinė norma	Muitų mažinimo kategorija	(*)
1008.50.01	Bolivinės balandos (*Chenopodium quinoa*).	0 %	0	
1008.60.01	Kvietrugiai (*Triticale*).	0 %	0	
1008.90.99	Kiti javai.	0 %	0	
1101.00.01	Kvietiniai arba meslininiai (kviečių ir rugių mišinio) miltai.	10 %	7	
1102.20.01	Kukurūziniai miltai.	10 %	0	
1102.90.01	Ryžiniai miltai.	10 %	0	
1102.90.02	Ruginiai miltai.	10 %	0	
1102.90.99	Kiti.	10 %	0	
1103.11.01	Kviečių.	6 %	7	
1103.13.01	Kukurūzų.	6 %	0	
1103.19.01	Avižų.	6 %	0	
1103.19.02	Ryžių.	6 %	0	
1103.19.99	Kiti.	6 %	3	

2012 m. SS kodas (1) (8 skaitmenų)	Aprašymas	Bazinė norma	Muitų mažinimo kategorija	(*)
1103.20.01	Kviečių.	6 %	7	
1103.20.99	Kitos.			
ex 1103.20.99	- Kukurūzai.	6 %	7	
ex 1103.20.99	- Kitos.	6 %	0	
1104.12.01	Avižų.	6 %	0	
1104.19.01	Miežių.	6 %	5	
1104.19.99	Kiti.			
ex 1104.19.99	- Kviečiai.	6 %	7	
ex 1104.19.99	- Kukurūzai.	6 %	7	
ex 1104.19.99	- Kiti.	6 %	0	
1104.22.01	Avižų.	6 %	0	
1104.23.01	Kukurūzų.	0 %	0	
1104.29.01	Miežių.	6 %	7	

2012 m. SS kodas ([1]) (8 skaitmenų)	Aprašymas	Bazinė norma	Muitų mažinimo kategorija	(*)
1104.29.99	Kiti.	6 %	7	
1104.30.01	Javų gemalai, sveiki, traiškyti, perdirbti į dribsnius arba malti.			
ex 1104.30.01	- Kviečių.	6 %	7	
ex 1104.30.01	- Kitų.	6 %	5	
1107.10.01	Neskrudintas.	15 %	0	
1107.20.01	Skrudintas.	15 %	0	
1108.11.01	Kviečių krakmolas.	10 %	7	
1108.12.01	Kukurūzų krakmolas.	10 %	0	
1108.13.01	Bulvių krakmolas.	10 %	7	
1108.14.01	Jukos krakmolas (maniokas).	10 %	0	
1108.19.01	Sago palmių šerdžių krakmolas.	10 %	0	
1108.19.99	Kiti.	10 %	5	
1108.20.01	Inulinas.	10 %	0	

2012 m. SS kodas ([1]) (8 skaitmenų)	Aprašymas	Bazinė norma	Muitų mažinimo kategorija	(*)
1109.00.01	Kviečių glitimas, džiovintas arba nedžiovintas.	10 %	7	
1501.10.01	Kiaulių taukai.	45 %	0	
1501.20.01	Kiti kiaulių riebalai.	45 %	0	
1501.90.99	Kiti.	45 %	0	
1502.10.01	Lajus.	10 %	0	
1502.90.99	Kiti.	10 %	0	
1503.00.01	Oleostearinas.	10 %	0	
1503.00.99	Kiti.	10 %	0	
1504.30.01	Jūrų žinduolių taukai ir aliejus bei jų frakcijos.	10 %	0	
1508.10.01	Neapdorotas aliejus.	10 %	0	
1508.90.99	Kiti.	20 %	0	
1511.10.01	Neapdorotas aliejus.	3 %	0	
1511.90.99	Kitas.	5 %	0	

2012 m. SS kodas (1) (8 skaitmenų)	Aprašymas	Bazinė norma	Muitų mažinimo kategorija	(*)
1513.11.01	Neapdorotas aliejus.	0 %	0	
1513.19.99	Kiti.	3 %	0	
1513.21.01	Neapdorotas aliejus.	0 %	0	
1513.29.99	Kiti.	3 %	0	
1515.90.04	Simondsijų aliejus ir jo frakcijos.	10 %	0	
1516.10.01	Gyvūniniai riebalai ir aliejus bei jų frakcijos.	45 %	0	
1516.20.01	Augaliniai riebalai ir aliejus ir jų frakcijos.	5 %	0	
1517.90.01	Valgomieji riebalai, pagaminti iš kiaulių taukų arba kiaulių taukų pakaitalų.	20 %	0	
1518.00.02	Epoksiduotieji gyvūniniai arba augaliniai aliejai.	15 %	0	
1518.00.99	Kiti.	10 %	0	
1601.00.01	Gaidžių, vištų arba kalakutų.	15 %	5	
1601.00.99	Kiti.	15 %	5	
1602.10.01	Gaidžių, vištų arba kalakutų.	20 %	5	

2012 m. SS kodas (1) (8 skaitmenų)	Aprašymas	Bazinė norma	Muitų mažinimo kategorija	(*)
1602.10.99	Kiti.	20 %	5	
1602.20.01	Gaidžių, vištų arba kalakutų.	20 %	5	
1602.20.99	Kiti.	20 %	5	
1602.31.01	Iš kalakutų.	20 %	3	
1602.32.01	Iš gaidžių arba vištų.	20 %	5	
1602.39.99	Kiti.	20 %	0	
1602.41.01	Kumpiai ir jų dalys.	20 %	5	
1602.42.01	Mentės ir jų dalys.	20 %	5	
1602.49.01	Kiaulių odos, virtos gabalais (granulės).	20 %	5	
1602.49.99	Kiti.	20 %	5	
1602.50.01	Virtos žarnos arba lūpos, hermetiškai supakuotos.	20 %	7	
1602.50.99	Kiti.	20 %	E	
1602.90.99	Kiti, įskaitant produktus iš bet kurių gyvūnų kraujo.	20 %	E	

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

2012 m. SS kodas ([1]) (8 skaitmenų)	Aprašymas	Bazinė norma	Muitų mažinimo kategorija	(*)
1604.14.01	Tunai (*Thunnus* genties), išskyrus priskiriamus 1604.14.02 ir 1604.14.04 tarifų eilutėms.	20 %	0	
1604.14.02	*Thunnus* genties tunų, išskyrus priskiriamų 1604.14.04 tarifų eilutei, filė (nugarinė).	20 %	0	
1604.14.03	*Euthynnus* genties, *Katsuwonus pelamis* rūšies dryžųjų tunų, išskyrus priskiriamų 1604.14.04 tarifų eilutei, filė (nugarinė).	20 %	0	
1604.14.04	Gelsvauodegių tunų arba dryžųjų tunų, arba didžiaakių tunų filė (nugarinė), kurios svoris ne mažesnis kaip 0,5 kg, bet ne didesnis kaip 7,5 kg, apvirta, užšaldyta ir vakuume supakuota į plastikinius maišus be žvynų, kaulų, odos ir juodos mėsos.	0 %	0	
1604.14.99	Kiti.	20 %	0	
1604.19.01	Iš *Euthynnus* genties, ne *Katsuwonus pelamis* rūšies dryžųjų tunų, išskyrus priskiriamus 1604.19.02 tarifų eilutei.	20 %	0	
1604.19.02	*Euthynnus* genties, ne *Katsuwonus pelamis* rūšies dryžųjų tunų filė (nugarinė).	20 %	0	
1604.20.02	Iš tunų, dryžųjų tunų arba kitų *Euthynnus* genties žuvų.	20 %	0	
1701.12.01	Cukrus, kurio sudėtyje esančios sacharozės masė sausajame produkte atitinka ne mažesnius kaip 99,4°, bet mažesnius kaip 99,5° poliarimetro rodmenis.	0,36 USD/kg	E	

2012 m. SS kodas ([1]) (8 skaitmenų)	Aprašymas	Bazinė norma	Muitų mažinimo kategorija	(*)
1701.12.02	Cukrus, kurio sudėtyje esančios sacharozės masė sausajame produkte atitinka ne mažesnius kaip 96°, bet mažesnius kaip 99,4° poliarimetro rodmenis.	0,36 USD/kg	E	
1701.12.03	Cukrus, kurio sudėtyje esančios sacharozės masė sausajame produkte atitinka mažesnius kaip 96° poliarimetro rodmenis.	0,36 USD/kg	E	
1701.13.01	Cukranendrių cukrus, nurodytas šio skirsnio 2 subpozicijų pastaboje.	0,338 USD/kg	E	
1701.14.01	Cukrus, kurio sudėtyje esančios sacharozės masė sausajame produkte atitinka ne mažesnius kaip 99,4°, bet mažesnius kaip 99,5° poliarimetro rodmenis.	0,338 USD/kg	E	
1701.14.02	Cukrus, kurio sudėtyje esančios sacharozės masė sausajame produkte atitinka ne mažesnius kaip 96°, bet mažesnius kaip 99,4° poliarimetro rodmenis.	0,338 USD/kg	E	
1701.14.03	Cukrus, kurio sudėtyje esančios sacharozės masė sausajame produkte atitinka mažesnius kaip 96° poliarimetro rodmenis.	0,338 USD/kg	E	
1701.91.01	Į kurį pridėta aromatinių arba dažiųjų medžiagų.	0,36 USD/kg	E	
1701.99.01	Cukrus, kurio sudėtyje esančios sacharozės masė sausajame produkte atitinka ne mažesnius kaip 99,5°, bet mažesnius kaip 99,7° poliarimetro rodmenis.	0,36 USD/kg	E	
1701.99.02	Cukrus, kurio sudėtyje esančios sacharozės masė sausajame produkte atitinka ne mažesnius kaip 99,7°, bet mažesnius kaip 99,9° poliarimetro rodmenis.	0,36 USD/kg	E	

2012 m. SS kodas (1) (8 skaitmenų)	Aprašymas	Bazinė norma	Muitų mažinimo kategorija	(*)
1701.99.99	Kiti.	0,36 USD/kg	E	
1702.11.01	Kurių sudėtyje esančios laktozės masė, išreikšta bevandenės laktozės kiekiu sausojoje medžiagoje, sudaro ne mažiau kaip 99 %.	10 %	5	
1702.19.01	Laktozė.	10 %	7	
1702.19.99	Kiti.	15 %	7	
1702.20.01	Klevų cukrus ir klevų sirupas.	15 %	7	
1702.30.01	Gliukozė ir gliukozės sirupas, kurių sudėtyje nėra fruktozės arba fruktozė sudaro ne daugiau kaip 20 % sausosios medžiagos masės.	15 %	7	
1702.40.01	Gliukozė	15 %	7	
1702.40.99	Kiti.	75 %	E	
1702.50.01	Chemiškai gryna fruktozė.	100 %	7	
1702.60.01	Kurių sudėtyje esanti fruktozė sudaro daugiau kaip 50 %, bet ne daugiau kaip 60 % sausosios medžiagos masės.	100 %	E	
1702.60.02	Kurių sudėtyje esanti fruktozė sudaro daugiau kaip 60 %, bet ne daugiau kaip 80 % sausosios medžiagos masės.	100 %	7	

2012 m. SS kodas (1) (8 skaitmenų)	Aprašymas	Bazinė norma	Muitų mažinimo kategorija	(*)
1702.60.99	Kiti.	100 %	7	
1702.90.01	Rafinuotojo cukraus tirpalas ir invertuotasis cukrus.	0,39586 USD/kg	E	
1702.90.99	Kiti.	15 %	7	
1704.10.01	Kramtomoji guma, su cukraus apvalkalu arba be jo.	20 % + 0,36 USD/kg cukraus kiekio	7	
1704.90.99	Kiti.	20 % + 0,36 USD/kg cukraus kiekio	5	
1802.00.01	Kakavos lukštai, išaižos, luobelės ir kitos kakavos atliekos.	0 %	0	
1803.10.01	Iš kurios riebalai nepašalinti.	0 %	0	
1803.20.01	Iš kurios visiškai arba iš dalies pašalinti riebalai.	0 %	0	
1804.00.01	Kakavos sviestas, riebalai ir aliejus.	0 %	0	
1805.00.01	Kakavos milteliai, į kuriuos nepridėta cukraus arba kitų saldiklių.	5 %	0	
1806.10.01	Kurių sudėtyje esančio cukraus kiekis didesnis kaip 90 % masės.	0,36 USD/kg	E	

2012 m. SS kodas ([1]) (8 skaitmenų)	Aprašymas	Bazinė norma	Muitų mažinimo kategorija	(*)
1806.10.99	Kiti.	20 % + 0,36 USD/kg cukraus kiekio	7	
1806.20.01	Kiti gaminiai, turintys briketų, plytelių arba juostelių (batonėlių) pavidalą, kurių masė didesnė kaip 2 kg, taip pat skysti gaminiai, pastos, milteliai, granulės arba kito pavidalo gaminiai, sudėti į talpyklas arba tiesiogiai supakuoti į pakuotes ir kurių masė didesnė kaip 2 kg.	20 % + 0,36 USD/kg cukraus kiekio	MX7	
1806.31.01	Įdaryti.	20 % + 0,36 USD/kg cukraus kiekio	MX7	
1806.32.01	Neįdaryti.	20 % + 0,36 USD/kg cukraus kiekio	MX7	
1806.90.01	Maisto produktai, daugiausia pagaminti iš miltų, kruopmilčių, krakmolo arba salyklo ekstrakto, kurių sudėtyje esantys kakavos milteliai, iš kurių visiškai pašalinti riebalai, sudaro daugiau kaip 40 % masės.	20 % + 0,36 USD/kg cukraus kiekio	0	
1806.90.02	Maisto produktai iš produktų, priskiriamų 04,01–04,04 pozicijoms, kurių sudėtyje esantys kakavos milteliai, iš kurių visiškai pašalinti riebalai, sudaro daugiau kaip 5 % masės.	20 % + 0,36 USD/kg cukraus kiekio	0	
1806.90.99	Kiti.	20 % + 0,36 USD/kg cukraus kiekio	MX7	

2012 m. SS kodas ([1]) (8 skaitmenų)	Aprašymas	Bazinė norma	Muitų mažinimo kategorija	(*)
1901.10.01	Kurių sudėtyje esančios sausosios pieno medžiagos sudaro daugiau kaip 10 % masės.	10 %	MX-R4	
1901.10.99	Kiti.	10 %	7	
1901.20.01	Daugiausia pagaminti iš avižų, kukurūzų arba kviečių miltų arba krakmolo.	10 % + 0,36 USD/kg cukraus kiekio	7	
1901.20.02	Kurių sudėtyje esantys sviesto riebalai sudaro daugiau kaip 25 % masės, neskirti mažmeninei prekybai, išskyrus priskiriamus 1901.20.01 tarifų eilutei.	10 %	7	
1901.20.99	Kiti.	10 % + 0,36 USD/kg cukraus kiekio	7	
1901.90.01	Salyklo ekstraktas.	10 % + 0,36 USD/kg cukraus kiekio	7	
1901.90.03	Produktai, daugiausia sudaryti iš pieno produktų, kurių sudėtyje esančios sausosios pieno medžiagos sudaro daugiau kaip 10 %, bet ne daugiau kaip 50 % masės, išskyrus priskiriamus 1901.90.04 tarifų eilutei.	10 %	TK-DP1	
1901.90.04	Produktai, daugiausia sudaryti iš pieno produktų, kurių sudėtyje esančios sausosios pieno medžiagos sudaro daugiau kaip 10 %, skirti mažmeninei prekybai, kurių etiketėje yra nurodyta, kad produktas yra skirtas vartoti tiesiogiai, pavyzdžiui, maistui ar desertams gaminti.	10 %	7	
1901.90.05	Produktai, daugiausia sudaryti iš pieno produktų, kurių sudėtyje esančios sausosios pieno medžiagos sudaro daugiau kaip 50 % masės, išskyrus priskiriamus 1901.90.04 tarifų eilutei.	45 %	TK-DP2	

2012 m. SS kodas ([1]) (8 skaitmenų)	Aprašymas	Bazinė norma	Muitų mažinimo kategorija	(*)
1901.90.99	Kiti.	10 % + 0,36 USD/kg cukraus kiekio	7	
1902.11.01	Su kiaušiniais.	20 %	7	
1902.19.99	Kiti.	10 %	5	
1902.20.01	Įdaryti tešlos gaminiai, virti arba nevirti, paruošti arba neparuošti kitu būdu.	10 %	0	
1902.30.99	Kiti tešlos gaminiai.	10 %	0	
1904.10.01	Paruošti maisto produktai, pagaminti išpučiant arba skrudinant javų grūdus ar javų grūdų produktus.	10 % + 0,36 USD/kg cukraus kiekio	5	
1904.20.01	Paruošti maisto produktai, pagaminti iš neskrudintų javų grūdų dribsnių arba iš neskrudintų javų grūdų dribsnių ir skrudintų javų grūdų dribsnių arba išpūstų javų grūdų mišinių.	10 % + 0,36 USD/kg cukraus kiekio	5	
1904.30.01	Apvirti ir išdžiovinti kviečiai.	10 %	3	
1904.90.99	Kiti.	10 %	3	
1905.31.01	Saldūs sausainiai (į kuriuos pridėta saldiklių).	10 % + 0,36 USD/kg cukraus kiekio	0	
1905.32.01	Vafliai ir sausblyniai, su įdaru arba be įdaro („gaufrettes“ ir „wafers“), ir „waffles“ („gaufres“).	10 % + 0,36 USD/kg cukraus kiekio	0	

2012 m. SS kodas (1) (8 skaitmenų)	Aprašymas	Bazinė norma	Muitų mažinimo kategorija	(*)
1905.90.99	Kiti.	10 %	5	
2002.10.01	Pomidorai, sveiki arba supjaustyti gabalais.	20 %	5	
2002.90.99	Kiti.	20 %	7	
2004.10.01	Bulvės.	20 %	7	
2005.20.01	Bulvės.	20 %	7	
2007.10.01	Homogenizuoti produktai	20 % + 0,36 USD/kg cukraus kiekio	0	
2007.91.01	Citrusinių vaisiai.	20 % + 0,36 USD/kg cukraus kiekio	0	
2007.99.01	Tyrės arba marmeladai, paruošti vartoti diabetu sergantiems asmenims.	20 %	0	
2007.99.02	Drebučiai (želė) diabetu sergantiems asmenims.	20 %	0	
2007.99.03	Tyrės arba pastos diabetu sergantiems asmenims.	20 %	3	
2007.99.04	Marmeladai, išskyrus priskiriamus 2007.99.01 tarifų eilutei.	20 % + 0,36 USD/kg cukraus kiekio	3	

ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2026/1509/oj

2012 m. SS kodas (1) (8 skaitmenų)	Aprašymas	Bazinė norma	Muitų mažinimo kategorija	(*)
2007.99.99	Kiti.	20 % + 0,36 USD/kg cukraus kiekio	3	
2008.70.01	Persikai, įskaitant nektarinus.	20 %	7	
2009.61.01	Kurių Brikso vertė ne didesnė kaip 30.	20 %	5	
2009.69.99	Kitos.	20 %	5	
2101.11.01	Tirpi kava, nearomatizuota.	100 %	7/TK-CFS	*
2101.11.02	Koncentruotos skystos kavos ekstraktai, įskaitant užšaldytus.	100 %	7/TK-CFS	*
2101.11.99	Kiti.	100 %	7/TK-CFS	*
2101.12.01	Produktai, daugiausia sudaryti iš ekstraktų, esencijų ar koncentratų arba iš kavos.	100 %	7/TK-CFS	*
2101.30.01	Skrudintos trūkažolės ir kiti skrudinti kavos pakaitalai, taip pat jų ekstraktai, esencijos ir koncentratai.	20 %	7/TK-CFS	
2105.00.01	Valgomieji ledai, kurių sudėtyje yra arba nėra kakavos.	20 % + 0,36 USD/kg cukraus kiekio	TK-IC	
2106.10.99	Kiti.	15 %	7	

2012 m. SS kodas ([1]) (8 skaitmenų)	Aprašymas	Bazinė norma	Muitų mažinimo kategorija	(*)
2106.90.05	Aromatizuoti sirupai arba sirupai, į kuriuos pridėta dažiųjų medžiagų.	0,36 USD/kg	E	
2106.90.08	Kurių sudėtyje esančios sausosios pieno medžiagos sudaro daugiau kaip 10 % masės.	15 %	7	
2106.90.09	Produktai, daugiausia sudaryti iš kiaušinių.	15 %	5	
2106.90.12	Pieno baltymų derivatai, kuriuos sudaro: 44 % hidrintų kokoso riebalų, 38 % bevandenės gliukozės, 10 % natrio kazeinato, 6 % emulsiklių, 2 % stabilizavimo medžiagų.	15 %	7	
2106.90.99	Kiti.	15 % + 0,36 USD/kg cukraus kiekio	0	
2202.90.04	Kurių sudėtyje yra pieno.	20 %	7	
2202.90.05	Nealkoholiniai alaus gėrimai.	20 %	0	
2202.90.99	Kiti.	20 % + 0,36 USD/kg cukraus kiekio	0	
2204.30.99	Kitos vynuogių misos.	20 %	7	
2208.40.01	Romas.	20 %	7	
2208.40.99	Kiti.	20 %	7	

2012 m. SS kodas ([1]) (8 skaitmenų)	Aprašymas	Bazinė norma	Muitų mažinimo kategorija	(*)
2302.10.01	Kukurūzų.	10 %	0	
2302.30.01	Kviečių.	10 %	7	
2302.40.01	Ryžių.	10 %	0	
2302.40.99	Kitos.	10 %	0	
2303.10.01	Krakmolo gamybos liekanos ir panašios liekanos.	15 %	7	
2309.90.01	Paruoštas naminių paukščių lesalas, daugiausia sudarytas iš įvairių skaldytų augalų sėklų mišinio.	0 %	0	
2309.90.02	Augalinis pašaras, įskaitant praturtintą mineralinėmis medžiagomis.	0 %	0	
2309.90.04	Ekologiški mišiniai, preparatai arba produktai, skirti dekoratyvinėms žuvytėms maitinti.	20 %	7	
2309.90.07	Koncentratai, skirti subalansuotų maisto produktų gamybai, išskyrus produktus, priskiriamus 2309.90.09, 2309.90.10 ir 2309.90.11 tarifų eilutėms.	0 %	0	
2309.90.08	Pieno pakaitalai veršeliams, daugiausia sudaryti iš kazeino, pieno miltelių, gyvūninių riebalų, sojos lecitino, vitaminų, mineralų ir antibiotikų, išskyrus priskiriamus 2309.90.10 ir 2309.90.11 tarifų eilutėms.	0 %	0	

2012 m. SS kodas ([1]) (8 skaitmenų)	Aprašymas	Bazinė norma	Muitų mažinimo kategorija	(*)
2309.90.09	Koncentratai arba stimuliantai, daugiausia sudaryti iš vitamino B12.	0 %	0	
2309.90.10	Kurių sudėtyje esančios pieno kietosios medžiagos sudaro daugiau kaip 10 %, bet ne daugiau kaip 50 % masės.	0 %	0	
2309.90.11	Paruošti maisto produktai, kurių sudėtyje esančios pieno kietosios medžiagos sudaro daugiau kaip 50 % masės.	0 %	0	
2309.90.99	Kiti.	0 %	0	
2402.20.01	Cigaretės, kurių sudėtyje yra tabako.	67 %	5	
2905.44.01	D-gliucitolis (sorbitolis).	5 %	0	
3501.10.01	Kazeinas.	0 %	0	
3501.90.01	Kazeininiai klijai.	10 %	5	
3501.90.02	Kazeinatai.	0 %	0	
3501.90.03	Kazeino karboksimetilas, skirtas fotografijai, tirpalo pavidalo.	5 %	5	
3501.90.99	Kiti.	0 %	0	
3502.11.01	Džiovintas.	0 %	0	

2012 m. SS kodas ([1]) (8 skaitmenų)	Aprašymas	Bazinė norma	Muitų mažinimo kategorija	(*)
3502.19.99	Kiti.	0 %	0	
3505.10.01	Dekstrinai ir kiti modifikuoti krakmolai.	5 %	7	
3824.60.01	Sorbitolis, išskyrus priskiriamą 2905.44 subpozicijai.	5 %	0	

([1]) Šis sąrašas paprastai sudaromas remiantis Meksikos tarifų sąrašu, pateiktu Įstatyme dėl bendrųjų importo ir eksporto muitų (*Tarifa de la Ley de los Impuestos Generales de Importación y de Exportación* (LIGIE)), ir jis aiškinamas, įskaitant šio sąrašo subpozicijų produktų aprėptį, pagal LIGIE bendrąsias pastabas, skyrių pastabas ir skirsnių pastabas.

([i]) Jei šio priedėlio tekstas skirtingomis šio Susitarimo kalbomis aiškinamas skirtingai, pirmenybė teikiama redakcijai ispanų kalba.

2-A-3 priedėlis

EUROPOS SĄJUNGOS TARIFINĖS KVOTOS

A SKIRSNIS

Bendrosios nuostatos

1. Šiame priedėlyje nustatomos tarifinės kvotos (toliau – TK), kurias nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos Europos Sąjunga taiko tam tikroms Meksikos kilmės statusą turinčioms prekėms.

2. Prekės, kurioms taikoma kiekviena šio skirsnio TK, neformaliai įvardijamos dalies, kurioje nustatoma TK, pavadinime. Tie pavadinimai pateikiami tik siekiant padėti skaitytojams lengviau suprasti šį skirsnį ir nekeičia arba nepakeičia aprėpties, nustatytos nurodant konkrečias Europos Sąjungos tarifų ir statistinės nomenklatūros bei Bendrojo muitų tarifo tarifų eilutes.

3. Šiame priedėlyje vartojama termino „metrinės tonos“ santrumpa „MT“.

B SKIRSNIS

Tarifinės kvotos

1. Jautienos tarifinė kvota

a) Kilmės statusą turinčioms prekėms, 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) pateiktame Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąraše priskiriamoms tarifų eilutėms su žyma „TK-BF1“ ir išvardytoms e punkte, taikoma 7,5 % kvotos kiekio muito norma, kol jų kiekis neviršija šių bendrųjų kiekių:

Metai	Bendrasis metinis kiekis (MT skerdenų svorio ekvivalentu)
1	1 000
2	2 000
3	3 000
4	4 000
5 ir kiekvienais paskesniais metais	5 000

b) Kilmės statusą turinčioms prekėms, kurių įvežtas kiekis viršija a punkte nustatytus bendruosius kiekius, taikoma 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) nustatyta bazinė muito norma.

c) Apskaičiuojant pagal šią TK importuojamus kiekius, produktų svoriui perskaičiuoti į skerdenų svorio ekvivalentą naudojami C skirsnio 1 dalies a punkte nurodyti perskaičiavimo koeficientai.

d) Europos Sąjunga šią TK administruoja vadovaudamasi savo teise.

e) Ši TK taikoma kilmės statusą turinčioms prekėms, priskiriamoms šioms tarifų eilutėms: 0201 20 20, 0201 20 30, 0201 20 50, 0201 20 90, 0201 30 00, 0202 20 10, 0202 20 30, 0202 20 50, 0202 20 90, 0202 30 10, 0202 30 50, 0202 30 90, 0210 20 10 ir 0210 20 90.

2. Galvijų subproduktų tarifinė kvota

a) Kilmės statusą turinčioms prekėms, 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) pateiktame Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąraše priskiriamoms tarifų eilutėms su žyma „TK-BF2“ ir išvardytoms e punkte, taikoma 7,5 % kvotos kiekio muito norma, kol jų kiekis neviršija šių bendrųjų metinių kiekių:

Metai	Bendrasis metinis kiekis (MT skerdenų svorio ekvivalentu)
1	1 000
2	2 000
3	3 000
4	4 000
5 ir kiekvienais paskesniais metais	5 000

b) Kilmės statusą turinčioms prekėms, kurių įvežtas kiekis viršija a punkte nustatytus bendruosius kiekius, taikoma 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) nustatyta bazinė muito norma.

c) Apskaičiuojant pagal šią TK importuojamus kiekius, produktų svoriui perskaičiuoti į skerdenų svorio ekvivalentą naudojami C skirsnio 1 dalies a punkte nurodyti perskaičiavimo koeficientai.

d) Europos Sąjunga šią TK administruoja vadovaudamasi savo teise.

e) Ši TK taikoma kilmės statusą turinčioms prekėms, priskiriamoms šioms tarifų eilutėms: 0206 10 95, 0206 29 91 ir 0210 99 51.

3. Kiaulienos kumpių tarifinė kvota

a) Kilmės statusą turinčioms prekėms, 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) pateiktame Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąraše priskiriamoms tarifų eilutėms su žyma „TK-PK“ ir išvardytoms e punkte, nuo šio Susitarimo įsigaliojimo muitai netaikomi, kol jų bendrasis metinis kiekis neviršija 10 000 metrinių tonų (skerdenų svorio ekvivalentu).

b) Kilmės statusą turinčioms prekėms, kurių įvežtas kiekis viršija a punkte nustatytus bendruosius kiekius, taikoma 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) nustatyta bazinė muito norma.

c) Apskaičiuojant pagal šią TK importuojamus kiekius, produktų svoriui perskaičiuoti į skerdenų svorio ekvivalentą naudojami C skirsnio 1 dalies b punkte nurodyti perskaičiavimo koeficientai.

d) Europos Sąjunga šią TK administruoja vadovaudamasi savo teise.

e) Ši TK taikoma kilmės statusą turinčioms prekėms, priskiriamoms šioms tarifų eilutėms: 0203 12 11, ex 0203 19 55, 0203 22 11 ir ex 0203 29 55.

4. Naminių paukščių tarifinė kvota

a) Kilmės statusą turinčioms prekėms, 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) pateiktame Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąraše priskiriamoms tarifų eilutėms su žyma „TK-PY“ ir išvardytoms e punkte, muitai netaikomi, kol jų kiekis neviršija šių bendrųjų metinių kiekių:

Metai	Bendrasis metinis kiekis (MT skerdenų svorio ekvivalentu)
1	3 333
2	5 000
3 ir kiekvienais paskesniais metais	6 667

b) Kilmės statusą turinčioms prekėms, kurių įvežtas kiekis viršija a punkte nustatytus bendruosius kiekius, taikoma 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) nustatyta bazinė muito norma.

c) Apskaičiuojant pagal šią TK importuojamus kiekius, produktų svoriui perskaičiuoti į skerdenų svorio ekvivalentą naudojami C skirsnio 1 dalies c punkte nurodyti perskaičiavimo koeficientai.

d) Europos Sąjunga šią TK administruoja vadovaudamasi savo teise.

e) Ši TK taikoma kilmės statusą turinčioms prekėms, priskiriamoms šioms tarifų eilutėms: ex 0207 13 10, 0207 13 20, 0207 13 50, 0207 13 60, 0207 13 70, ex 0207 14 10, 0207 14 20, 0207 14 50, 0207 14 60, 0207 14 70, 0207 27 10, 1602 32 11, 1602 32 19, 1602 32 30 ir 1602 32 90.

5. Kiaušinių pereinamojo laikotarpio tarifinė kvota

a) Kilmės statusą turinčioms prekėms, 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) pateiktame Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąraše priskiriamoms tarifų eilutėms su žyma „TK-EG1/3“ ir išvardytoms g punkte, pirmaisiais metais po šio Susitarimo įsigaliojimo taikomas lengvatinis muitas, lygus 50 % taikytinos didžiausio palankumo režimo muito normos, kol jų bendrasis metinis kiekis neviršija 300 metrinių tonų (kiaušinių su lukštu ekvivalentu).

b) Kilmės statusą turinčioms prekėms, kurių įvežtas kiekis viršija a punkte nurodytą bendrąjį kiekį, taikoma 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) nustatyta lengvatinė muito norma.

c) Nuo antrųjų metų pradžios a ir g punktuose nurodytoms kilmės statusą turinčioms prekėms taikomas 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) nustatytas lengvatinis muitų tarifų režimas, o a punkte nurodyta TK nustoja galioti.

d) Nuo trečiųjų metų pradžios a ir g punktuose nurodytoms kilmės statusą turinčioms prekėms muitai netaikomi.

e) Apskaičiuojant pagal šią TK importuojamus kiekius, produktų svoriui perskaičiuoti į kiaušinių su lukštu ekvivalentą naudojami C skirsnio 2 dalyje nurodyti perskaičiavimo koeficientai.

f) Europos Sąjunga šią TK administruoja vadovaudamasi eiliškumo principu.

g) Ši TK taikoma kilmės statusą turinčioms prekėms, priskiriamoms šioms tarifų eilutėms: 0407 11 00 ir 0407 19 19.

6. Kiaušinių produktų tarifinė kvota

a) Kilmės statusą turinčioms prekėms, 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) pateiktame Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąraše priskiriamoms tarifų eilutėms su žyma „TK-EG2“ ir išvardytoms e punkte, muitai netaikomi, kol jų kiekis neviršija šių bendrųjų metinių kiekių:

Metai	Bendrasis metinis kiekis (MT kiaušinių su lukštu ekvivalentu)
1	2 000
2	2 500
3	3 000
4	3 500
5	4 000
6	4 500
7 ir kiekvienais paskesniais metais	5 000

b) Kilmės statusą turinčioms prekėms, kurių įvežtas kiekis viršija a punkte nustatytus bendruosius kiekius, taikoma 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) nustatyta bazinė muito norma.

c) Apskaičiuojant pagal šią TK importuojamus kiekius, produktų svoriui perskaičiuoti į kiaušinių su lukštu ekvivalentą naudojami C skirsnio 2 dalyje nurodyti perskaičiavimo koeficientai.

d) Europos Sąjunga šią TK administruoja vadovaudamasi eiliškumo principu.

e) Ši TK taikoma kilmės statusą turinčioms prekėms, priskiriamoms šioms tarifų eilutėms: 0408 11 80, 0408 19 81, 0408 19 89, 0408 91 80 ir 0408 99 80.

7. Medaus pereinamojo laikotarpio tarifinė kvota

a) Kilmės statusą turinčioms prekėms, 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) pateiktame Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąraše priskiriamoms tarifų eilutėms su žyma „TK-HY/7“ ir išvardytoms e punkte, muitai netaikomi, kol jų kiekis neviršija šių bendrųjų metinių kiekių:

Metai	Bendrasis metinis kiekis (MT)
1–6	35 000

b) Nuo septintųjų metų pradžios a ir e punktuose nurodytoms kilmės statusą turinčioms prekėms muitai netaikomi.

c) Kilmės statusą turinčioms prekėms, kurių įvežtas kiekis viršija a punkte nurodytą bendrąjį kiekį, taikoma 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) nustatyta lengvatinė muito norma.

d) Europos Sąjunga šią TK administruoja vadovaudamasi eiliškumo principu.

e) Ši TK taikoma kilmės statusą turinčioms prekėms, priskiriamoms 0409 00 00 tarifų eilutei.

8. Užšaldytų braškių ir žemuogių pereinamojo laikotarpio tarifinė kvota

a) Kilmės statusą turinčioms prekėms, 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) pateiktame Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąraše priskiriamoms tarifų eilutėms su žyma „TK-SY/5“ ir išvardytoms e punkte, muitai netaikomi, kol jų kiekis neviršija šių bendrųjų metinių kiekių:

Metai	Bendrasis metinis kiekis (MT)
1–4	1 500

b) Nuo penktųjų metų pradžios a ir e punktuose nurodytoms kilmės statusą turinčioms prekėms muitai netaikomi.

c) Kilmės statusą turinčioms prekėms, kurių įvežtas kiekis viršija a punkte nurodytą bendrąjį kiekį, taikoma 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) nustatyta lengvatinė muito norma.

d) Europos Sąjunga šią TK administruoja vadovaudamasi eiliškumo principu.

e) Ši TK taikoma kilmės statusą turinčioms prekėms, priskiriamoms 0811 10 90 tarifų eilutei.

9. Kukurūzų krakmolo tarifinė kvota

a) Kilmės statusą turinčioms prekėms, 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) pateiktame Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąraše priskiriamoms tarifų eilutėms su žyma „TK-SH1“ ir išvardytoms d punkte, muitai netaikomi nuo šio Susitarimo įsigaliojimo, kol jų bendrasis metinis kiekis neviršija 1 800 metrinių tonų.

b) Kilmės statusą turinčioms prekėms, kurių įvežtas kiekis viršija a punkte nustatytus bendruosius kiekius, taikoma 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) nustatyta bazinė muito norma.

c) Europos Sąjunga šią TK administruoja vadovaudamasi eiliškumo principu.

d) Ši TK taikoma kilmės statusą turinčioms prekėms, priskiriamoms 1108 12 00 tarifų eilutei.

10. Tuno produktų pereinamojo laikotarpio tarifinė kvota

a) Kilmės statusą turinčioms prekėms, 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) pateiktame Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąraše priskiriamoms tarifų eilutėms su žyma „TK-TN1/7“ ir išvardytoms h punkte, taikomos b ir c punktuose nurodytos kvotos kiekio muito normos, kol jų kiekis neviršija šių bendrųjų kiekių:

Metai	Bendrasis metinis kiekis (MT)
1	15 000
2	15 500
3	16 000
4	16 500
5	17 000

b) Kilmės statusą turinčioms prekėms, priskiriamoms 1604 14 21, 1604 14 28, 1604 14 31, 1604 14 38, 1604 14 41, 1604 14 48, 1604 19 39, 1604 20 70 tarifų eilutėms, taikoma 6,8 % kvotos kiekio muito norma.

c) Kilmės statusą turinčioms prekėms, priskiriamoms 1604 14 90 tarifų eilutei, taikoma 7,1 % kvotos kiekio muito norma.

d) Kilmės statusą turinčioms prekėms, kurių įvežtas kiekis viršija a punkte nustatytus bendruosius kiekius, taikoma 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) nustatyta lengvatinė muito norma.

e) Nuo šeštųjų metų pradžios a ir h punktuose nurodytoms kilmės statusą turinčioms prekėms taikomas 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) nustatytas lengvatinis muitų tarifų režimas, o a punkte nurodyta TK nustoja galioti.

f) Nuo septintųjų metų pradžios a ir h punktuose nurodytoms kilmės statusą turinčioms prekėms muitai netaikomi.

g) Europos Sąjunga šią TK administruoja vadovaudamasi eiliškumo principu.

h) Ši TK taikoma kilmės statusą turinčioms prekėms, priskiriamoms šioms tarifų eilutėms: 1604 14 21, 1604 14 28, 1604 14 31, 1604 14 38, 1604 14 41, 1604 14 48, 1604 14 90, 1604 19 39 ir 1604 20 70.

11. Tuno nugarinės produktų pereinamojo laikotarpio tarifinė kvota

a) Kilmės statusą turinčioms prekėms, 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) pateiktame Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąraše priskiriamoms tarifų eilutėms su žyma „TK-TN2/5“ ir išvardytoms f punkte, taikoma 6 % kvotos kiekio muito norma, kol jų kiekis neviršija šių bendrųjų metinių kiekių:

Metai	Bendrasis metinis kiekis (MT)
1–3	6 000

b) Kilmės statusą turinčioms prekėms, kurių įvežtas kiekis viršija a punkte nustatytus bendruosius kiekius, taikoma 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) nustatyta lengvatinė muito norma.

c) Nuo ketvirtųjų metų pradžios a ir f punktuose nurodytoms kilmės statusą turinčioms prekėms taikomas 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) nustatytas lengvatinis muitų tarifų režimas, o a punkte nurodyta TK nustoja galioti.

d) Nuo penktųjų metų pradžios a ir f punktuose nurodytoms kilmės statusą turinčioms prekėms muitai netaikomi.

e) Europos Sąjunga šią TK administruoja vadovaudamasi eiliškumo principu.

f) Ši TK taikoma kilmės statusą turinčioms prekėms, priskiriamoms šioms tarifų eilutėms: 1604 14 26, 1604 14 36 ir 1604 14 46.

12. Rafinuoti skirto cukraus tarifinė kvota

a) Kilmės statusą turinčioms prekėms, 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) pateiktame Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąraše priskiriamoms tarifų eilutėms su žyma „TK-SR1“ ir išvardytoms d punkte, taikoma 49 EUR už MT kvotos kiekio muito norma, kol jų kiekis neviršija šių bendrųjų metinių kiekių:

Metai	Bendrasis metinis kiekis (MT)
1	10 000
2	20 000
3 ir kiekvienais paskesniais metais	30 000

b) Kilmės statusą turinčioms prekėms, kurių įvežtas kiekis viršija a punkte nustatytus bendruosius kiekius, taikoma 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) nustatyta bazinė muito norma.

c) Europos Sąjunga šią TK administruoja vadovaudamasi savo teise.

d) Ši TK taikoma kilmės statusą turinčioms prekėms, priskiriamoms šioms tarifų eilutėms: 1701 13 10 ir 1701 14 10.

13. Specialiųjų cukrų tarifinė kvota

a) Kilmės statusą turinčioms prekėms, 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) pateiktame Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąraše priskiriamoms tarifų eilutėms su žyma „TK-SR2“ ir išvardytoms d punkte, muitai netaikomi, kol jų kiekis neviršija 500 MT.

b) Kilmės statusą turinčioms prekėms, kurių įvežtas kiekis viršija a punkte nustatytus bendruosius kiekius, taikoma 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) nustatyta bazinė muito norma.

c) Europos Sąjunga šią TK administruoja vadovaudamasi eiliškumo principu.

d) Ši TK taikoma kilmės statusą turinčioms prekėms, priskiriamoms 1701 13 90 tarifų eilutei.

14. Kitų cukrų tarifinė kvota

a) Kilmės statusą turinčioms prekėms, 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) pateiktame Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąraše priskiriamoms tarifų eilutėms su žyma „TK-SR3“ ir išvardytoms d punkte, muitai netaikomi, kol jų kiekis neviršija 1 000 MT.

b) Kilmės statusą turinčioms prekėms, kurių įvežtas kiekis viršija a punkte nustatytus bendruosius kiekius, taikoma 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) nustatyta bazinė muito norma.

c) Europos Sąjunga šią TK administruoja vadovaudamasi eiliškumo principu.

d) Ši TK taikoma kilmės statusą turinčioms prekėms, priskiriamoms šioms tarifų eilutėms: 1702 30 10, 1702 30 50, 1702 30 90, 1702 40 10, 1702 40 90, 1702 50 00, 1702 60 10, ex 1702 60 95, 1702 90 30, ex 1704 90 99, 1806 10 30, 1806 10 90, ex 2101 12 98 ir ex 2101 20 98.

15. Kramtomosios gumos pereinamojo laikotarpio tarifinė kvota

a) Kilmės statusą turinčioms prekėms, 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) pateiktame Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąraše priskiriamoms tarifų eilutėms su žyma „TK-CW/7“ ir išvardytoms f punkte, taikoma 6 % muito norma, kol jų kiekis neviršija šių bendrųjų metinių kiekių:

Metai	Bendrasis metinis kiekis (MT)
1–4	1 000

b) Kilmės statusą turinčioms prekėms, kurių įvežtas kiekis viršija a punkte nustatytus bendruosius kiekius, taikoma 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) nustatyta lengvatinė muito norma.

c) Nuo penktųjų metų pradžios a ir f punktuose nurodytoms kilmės statusą turinčioms prekėms taikomas 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) nustatytas lengvatinis muitų tarifų režimas, o a punkte nurodyta TK nustoja galioti.

d) Nuo septintųjų metų pradžios a ir f punktuose nurodytoms kilmės statusą turinčioms prekėms muitai netaikomi.

e) Europos Sąjunga šią TK administruoja vadovaudamasi eiliškumo principu.

f) Ši TK taikoma kilmės statusą turinčioms prekėms, priskiriamoms šioms tarifų eilutėms: 1704 10 10 ir 1704 10 90.

16. Smidrų pereinamojo laikotarpio tarifinė kvota

a) Kilmės statusą turinčioms prekėms, 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) pateiktame Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąraše priskiriamoms tarifų eilutėms su žyma „TK-CW/7“ ir išvardytoms f punkte, taikoma 7 % kvotos kiekio muito norma, kol jų kiekis neviršija šių bendrųjų metinių kiekių:

Metai	Bendrasis metinis kiekis (MT)
1–4	1 000

b) Kilmės statusą turinčioms prekėms, kurių įvežtas kiekis viršija a punkte nustatytus bendruosius kiekius, taikoma 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) nustatyta lengvatinė muito norma.

c) Nuo penktųjų metų pradžios a ir f punktuose nurodytoms kilmės statusą turinčioms prekėms taikomas 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) nustatytas lengvatinis muitų tarifų režimas, o a punkte nurodyta TK nustoja galioti.

d) Nuo septintųjų metų pradžios a ir f punktuose nurodytoms kilmės statusą turinčioms prekėms muitai netaikomi.

e) Europos Sąjunga šią TK administruoja vadovaudamasi eiliškumo principu.

f) Ši TK taikoma kilmės statusą turinčioms prekėms, priskiriamoms 2005 60 00 tarifų eilutei.

17. Apelsinų sulčių pereinamojo laikotarpio tarifinė kvota

a) Kilmės statusą turinčioms prekėms, 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) pateiktame Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąraše priskiriamoms tarifų eilutėms su žyma „TK-OJ/3“ ir išvardytoms e punkte, taikomos šios kvotos kiekio muito normos, kol jų kiekis neviršija šių bendrųjų kiekių:

Metai	Bendrasis metinis kiekis (MT)	Kvotos kiekio muito norma
1	1 000	33,3 % bazinės normos
2	1 000	16,7 % bazinės normos

b) Nuo trečiųjų metų pradžios a ir e punktuose nurodytoms kilmės statusą turinčioms prekėms muitai netaikomi.

c) Kilmės statusą turinčioms prekėms, kurių įvežtas kiekis viršija a punkte nustatytus bendruosius kiekius, taikoma 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) nustatyta lengvatinė muito norma.

d) Europos Sąjunga šią TK administruoja vadovaudamasi eiliškumo principu.

e) Ši TK taikoma kilmės statusą turinčioms prekėms, priskiriamoms šioms tarifų eilutėms: 2009 11 11, 2009 11 19 ir 2009 11 91.

18. Etanolio tarifinė kvota

a) Kilmės statusą turinčioms prekėms, 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) pateiktame Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąraše priskiriamoms tarifų eilutėms su žyma „TK-EL“ ir išvardytoms d punkte, muitai netaikomi toliau nurodytais metais, kol jų kiekis neviršija toliau nurodytų bendrųjų kiekių. Kiekvienais metais dalis viso bendrojo kiekio rezervuojama tiksliniam naudojimui spiritiniams gėrimams, priskiriamiems tarifinei pozicijai ex 2208 ([1]) ir apibrėžtiems Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 110/2008 ([2]) 2 straipsnyje ir jo I priede, gaminti. Likusi kiekvienų metų viso bendrojo kiekio dalis rezervuojama bet kuriam kitam naudojimui ([3]).

Metai	Bendrasis metinis kiekis (MT) Tikslinis naudojimas: spiritinių gėrimų gamyba	Bendrasis metinis kiekis (MT) Tikslinis naudojimas: gamyba, išskyrus spiritinių gėrimų gamybą	Visas bendrasis metinis kiekis (MT)
1	1 400	1 100	2 500
2	2 800	2 200	5 000
3	4 200	3 300	7 500
4	5 600	4 400	10 000
5 ir kiekvienais paskesniais metais	7 000	5 500	12 500

b) Kilmės statusą turinčioms prekėms, kurių įvežtas kiekis viršija a punkte nustatytus bendruosius kiekius, taikoma 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) nustatyta bazinė muito norma.

c) Europos Sąjunga šią TK administruoja vadovaudamasi eiliškumo principu.

d) Ši TK taikoma kilmės statusą turinčioms prekėms, priskiriamoms šioms tarifų eilutėms: 2207 10 00, 2207 20 00 ir 2208 90 99.

19. Romo tarifinė kvota

a) Kilmės statusą turinčioms prekėms, 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) pateiktame Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąraše priskiriamoms tarifų eilutėms su žyma „TK-RM“ ir išvardytoms d punkte, muitai netaikomi, kol jų kiekis neviršija 3 000 hektolitrų.

([1]) Išskyrus 2208 90 91, 2208 90 99 tarifų eilutes.
([2]) 2008 m. sausio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 110/2008 dėl spiritinių gėrimų apibrėžimo, apibūdinimo, pateikimo, ženklinimo ir geografinių nuorodų apsaugos bei panaikinantis Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 1576/89 (ES OL L 39, 2008 2 13, p. 16).
([3]) Kitiems nei 2208 pozicijai priskiriamiems produktams gaminti.

b) Kilmės statusą turinčioms prekėms, kurių įvežtas kiekis viršija a punkte nustatytus bendruosius kiekius, taikoma 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) nustatyta bazinė muito norma.

c) Europos Sąjunga šią TK administruoja vadovaudamasi eiliškumo principu.

d) Ši TK taikoma kilmės statusą turinčioms prekėms, priskiriamoms šioms tarifų eilutėms: 2208 40 11, 2208 40 39, 2208 40 51 ir 2208 40 99.

20. Kiaušinių albumino pereinamojo laikotarpio tarifinė kvota

a) Kilmės statusą turinčioms prekėms, 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) pateiktame Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąraše priskiriamoms tarifų eilutėms su žyma „TK-EG3/10“ ir išvardytoms f punkte, muitai netaikomi, kol jų kiekis neviršija šių bendrųjų kiekių:

Metai	Bendrasis metinis kiekis (MT kiaušinių su lukštu ekvivalentu)
1–9	3 000

b) Nuo 10-ųjų metų pradžios a ir f punktuose nurodytoms kilmės statusą turinčioms prekėms muitai netaikomi.

c) Apskaičiuojant pagal šią TK importuojamus kiekius, produktų svoriui perskaičiuoti į kiaušinių su lukštu ekvivalentą naudojami C skirsnio 2 dalyje nurodyti perskaičiavimo koeficientai.

d) Kilmės statusą turinčioms prekėms, kurių įvežtas kiekis viršija a punkte nustatytus bendruosius kiekius, taikoma 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) nustatyta lengvatinė muito norma.

e) Europos Sąjunga šią TK administruoja vadovaudamasi eiliškumo principu.

f) Ši TK taikoma kilmės statusą turinčioms prekėms, priskiriamoms šioms tarifų eilutėms: 3502 11 90 ir 3502 19 90.

21. Krakmolo darinių tarifinė kvota

a) Kilmės statusą turinčioms prekėms, 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) pateiktame Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąraše priskiriamoms tarifų eilutėms su žyma „TK-SH2“ ir išvardytoms d punkte, muitai netaikomi, kol jų kiekis neviršija 300 MT.

b) Kilmės statusą turinčioms prekėms, kurių įvežtas kiekis viršija a punkte nustatytus bendruosius kiekius, taikoma 2-A-1 priedėlyje (Europos Sąjungos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) nustatyta bazinė muito norma.

c) Europos Sąjunga šią TK administruoja vadovaudamasi eiliškumo principu.

d) Ši TK taikoma kilmės statusą turinčioms prekėms, priskiriamoms šioms tarifų eilutėms: 2905 43 00, 2905 44 11, 2905 44 19, 2905 44 91, 3824 60 11 ir 3824 60 19.

C SKIRSNIS

Perskaičiavimo koeficientai

1. Taikant B skirsnio (Tarifinės kvotos) 1–4 dalyse nustatytas TK, produktų svoriui perskaičiuoti į skerdenų svorio ekvivalentą naudojami šie perskaičiavimo koeficientai:

a) B skirsnio (Tarifinės kvotos) 1 ir 2 dalyse nustatytos TK:

Tarifų eilutė	Tarifų eilutės aprašymas (tik dėl aiškumo)	Perskaičiavimo koeficientas
0201 20 20	Galvijų kompensuotieji ketvirčiai su kaulais, švieži arba atšaldyti	100 %
0201 20 30	Galvijų neperskirti arba perskirti priekiniai ketvirčiai su kaulais, švieži arba atšaldyti	100 %
0201 20 50	Galvijų neperskirti arba perskirti užpakaliniai ketvirčiai su kaulais, švieži arba atšaldyti	100 %
0201 20 90	Šviežios arba atšaldytos galvijų skerdenų dalys su kaulais (išskyrus skerdenas ir skerdenų puses, kompensuotuosius ketvirčius, priekinius ketvirčius ir užpakalinius ketvirčius)	100 %
0201 30 00	Šviežia arba atšaldyta galvijų mėsa be kaulų	130 %
0202 20 10	Užšaldyti kompensuotieji galvijų ketvirčiai su kaulais	100 %
0202 20 30	Užšaldyti neperskirti arba perskirti galvijų priekiniai ketvirčiai su kaulais	100 %
0202 20 50	Užšaldyti neperskirti arba perskirti galvijų užpakaliniai ketvirčiai su kaulais	100 %
0202 20 90	Užšaldytos galvijų skerdenų dalys su kaulais (išskyrus skerdenas ir skerdenų puses, kompensuotuosius ketvirčius, priekinius ketvirčius ir užpakalinius ketvirčius)	100 %
0202 30 10	Užšaldyti galvijų priekiniai ketvirčiai be kaulų, sveiki arba sukapoti ne daugiau kaip į 5 gabalus, kai kiekvienas ketvirtis sudarytas iš 1 bloko; kompensuotieji ketvirčiai, sudaryti iš 2 blokų, vienas iš jų yra priekinis ketvirtis, sveikas arba sukapotas ne daugiau kaip į 5 dalis, kitas – sveikas užpakalinis ketvirtis be nugarinės	130 %
0202 30 50	Užšaldytos galvijų nugarinės, mentinės nuopjovos ir krūtininės nuopjovos gabalai be kaulų	130 %
0202 30 90	Užšaldyta galvijų mėsa be kaulų (išskyrus priekinius ketvirčius, sveikus arba sukapotus ne daugiau kaip į penkis gabalus, kai kiekvieną ketvirtį sudaro vienas blokas; kompensuotuosius ketvirčius sudaro du blokai, iš kurių viename – priekinis ketvirtis, sveikas arba sukapotas ne daugiau kaip į penkis gabalus, kitame – sveikas užpakalinis ketvirtis be nugarinės)	130 %

Tarifų eilutė	Tarifų eilutės aprašymas (tik dėl aiškumo)	Perskaičiavimo koeficientas
0206 10 95	Šviežios arba atšaldytos galvijų storosios ir plonosios diafragmos (išskyrus skirtas farmacijos preparatams gaminti)	100 %
0206 29 91	Užšaldytos galvijų storosios ir plonosios diafragmos (išskyrus skirtas farmacijos preparatams gaminti)	100 %
0210 20 10	Galvijų mėsa, sūdyta, užpilta sūrymu, džiovinta (vytinta) arba rūkyta, su kaulais	100 %
0210 20 90	Galvijų mėsa be kaulų, sūdyta, užpilta sūrymu, džiovinta (vytinta) arba rūkyta	135 %
0210 99 51	Valgomosios galvijų storosios ir plonosios diafragmos, sūdytos, užpiltos sūrymu, džiovintos (vytintos) arba rūkytos	100 %

b) B skirsnio (Tarifinės kvotos) 3 dalyje nustatytos TK:

Tarifų eilutė	Tarifų eilutės aprašymas (tik dėl aiškumo)	Perskaičiavimo koeficientas
0203 12 11	Švieži arba atšaldyti naminių kiaulių kumpiai ir jų dalys, su kaulais	100 %
ex 0203 19 55	Švieži arba atšaldyti naminių kiaulių kumpiai ir jų dalys, be kaulų	120 %
0203 22 11	Užšaldyti naminių kiaulių kumpiai ir jų dalys, su kaulais	100 %
ex 0203 29 55	Užšaldyti naminių kiaulių kumpiai ir jų dalys, be kaulų	120 %

c) B skirsnio (Tarifinės kvotos) 4 dalyje nustatytos TK:

Tarifų eilutė	Tarifų eilutės aprašymas (tik dėl aiškumo)	Perskaičiavimo koeficientas
ex 0207 13 10	Šviežios arba atšaldytos *Gallus domesticus* rūšies paukščių (vištų ir gaidžių) skerdenėlių dalys be kaulų, išskyrus šviežias arba atšaldytas *Gallus domesticus* rūšies paukščių (vištų ir gaidžių) suardytos arba pakitusios raumenų struktūros mechaniškai atskirtą mėsą, gautą mechaninėmis priemonėmis pašalinant mėsą nuo kaulų, ant kurių po iškaulinėjimo liko mėsos, arba nuo paukščių skerdenėlių	140 %
0207 13 20	Šviežios arba atšaldytos *Gallus domesticus* rūšies paukščių (vištų ir gaidžių) pusės arba ketvirčiai	100 %

Tarifų eilutė	Tarifų eilutės aprašymas (tik dėl aiškumo)	Perskaičiavimo koeficientas
0207 13 50	Šviežios arba atšaldytos *Gallus domesticus* rūšies paukščių (vištų ir gaidžių) krūtinėlės ir jų dalys, su kaulais	110 %
0207 13 60	Šviežios arba atšaldytos *Gallus domesticus* rūšies paukščių (vištų ir gaidžių) kulšelės ir jų dalys, su kaulais	100 %
0207 13 70	Šviežios arba atšaldytos *Gallus domesticus* rūšies paukščių (vištų ir gaidžių) skerdenėlių dalys su kaulais (išskyrus puses ir ketvirčius, sveikus sparnus su plongaliais arba be jų, nugarėles, kaklus, nugarėles kartu su kaklais, sturplius ir sparnų plongalius, krūtinėles, kulšeles ir jų dalis)	100 %
ex 0207 14 10	Užšaldytos *Gallus domesticus* rūšies paukščių (vištų ir gaidžių) skerdenėlių dalys be kaulų, išskyrus užšaldytą *Gallus domesticus* rūšies paukščių (vištų ir gaidžių) suardytos arba pakitusios raumenų struktūros mechaniškai atskirtą mėsą, gautą mechaninėmis priemonėmis pašalinant mėsą nuo kaulų, ant kurių po iškaulinėjimo liko mėsos, arba nuo paukščių skerdenėlių	140 %
0207 14 20	Užšaldytos *Gallus domesticus* rūšies paukščių (vištų ir gaidžių) pusės arba ketvirčiai	100 %
0207 14 50	Užšaldytos *Gallus domesticus* rūšies paukščių (vištų ir gaidžių) krūtinėlės ir jų dalys, su kaulais	110 %
0207 14 60	Užšaldytos *Gallus domesticus* rūšies paukščių (vištų ir gaidžių) kulšelės ir jų dalys, su kaulais	100 %
0207 14 70	Užšaldytos *Gallus domesticus* rūšies paukščių (vištų ir gaidžių) skerdenėlių dalys su kaulais (išskyrus puses arba ketvirčius, sveikus sparnus su plongaliais arba be jų, nugarėles, kaklus, nugarėles kartu su kaklais, sturplius ir sparnų plongalius, krūtinėles, kulšeles ir jų dalis)	100 %
0207 27 10	Užšaldytos naminių kalakutų skerdenėlių dalys be kaulų	140 %
1602 32 11	Nevirta arba nekepta, paruošta arba konservuota *Gallus domesticus* rūšies paukščių (vištų ir gaidžių) mėsa arba mėsos subproduktai, kurių ne mažiau kaip 57 % masės sudaro naminių paukščių mėsa arba mėsos subproduktai (išskyrus dešras ir panašius produktus bei gaminius iš kepenų)	80 %

Tarifų eilutė	Tarifų eilutės aprašymas (tik dėl aiškumo)	Perskaičiavimo koeficientas
1602 32 19	Virta arba kepta, paruošta arba konservuota *Gallus domesticus* rūšies paukščių (vištų ir gaidžių) mėsa arba mėsos subproduktai, kurių sudėtyje ne mažiau kaip 57 % svorio sudaro naminių paukščių mėsa arba subproduktai (išskyrus dešras ir panašius produktus, kruopščiai homogenizuotus produktus, supakuotus į mažmeninei prekybai skirtas pakuotes, kurių neto masė ne didesnė kaip 250 g, ir pateikiamus kaip kūdikiams maitinti skirtus arba dietinius maisto produktus, gaminius iš kepenų ir mėsos ekstraktus)	80 %
1602 32 30	Paruošta arba konservuota *Gallus domesticus* rūšies paukščių (vištų ir gaidžių) mėsa arba mėsos subproduktai, kurių ne mažiau kaip 25 %, bet ne daugiau kaip 57 % svorio sudaro naminių paukščių mėsa arba subproduktai (išskyrus dešras ir panašius produktus, kruopščiai homogenizuotus produktus, supakuotus į mažmeninei prekybai skirtas pakuotes, kurių neto masė ne didesnė kaip 250 g, ir pateikiamus kaip kūdikiams maitinti skirtus arba dietinius maisto produktus, gaminius iš kepenų ir mėsos ekstraktus)	45 %
1602 32 90	Paruošta arba konservuota *Gallus domesticus* rūšies paukščių (vištų ir gaidžių) mėsa arba mėsos subproduktai (išskyrus kurių ne mažiau kaip 25 % svorio sudaro naminių paukščių mėsa arba subproduktai, kalakutų arba perlinių vištų (pataršky) mėsą arba mėsos subproduktus, dešras ir panašius produktus, kruopščiai homogenizuotus produktus, supakuotus į mažmeninei prekybai skirtas pakuotes, kurių neto masė ne didesnė kaip 250 g, ir pateikiamus kaip kūdikiams maitinti skirtus arba dietinius maisto produktus, gaminius iš kepenų ir mėsos ekstraktus ir syvus)	35 %

2. Taikant 5, 6 ir 20 dalyse nustatytas TK, produktų svoriui perskaičiuoti į kiaušinių su lukštu ekvivalentą naudojami šie perskaičiavimo koeficientai:

Tarifų eilutė	Tarifų eilutės aprašymas (tik dėl aiškumo)	Perskaičiavimo koeficientas
0407 11 00	Apvaisinti naminių paukščių kiaušiniai, skirti inkubacijai (perinimui)	100 %
0407 19 19	Apvaisinti naminių paukščių kiaušiniai, skirti inkubacijai (perinimui) (išskyrus kalakučių, žąsų ir *Gallus domesticus* rūšies paukščių)	100 %
0408 11 80	Žmonėms vartoti skirti džiovinti kiaušinių tryniai, į kuriuos pridėta arba nepridėta cukraus ar kitų saldiklių	246 %
0408 19 81	Žmonėms vartoti tinkami skysti kiaušinių tryniai, į kuriuos pridėta arba nepridėta cukraus ar kitų saldiklių	116 %
0408 19 89	Kiaušinių tryniai (išskyrus skystus), užšaldyti arba konservuoti kitu būdu, tinkami vartoti žmonėms, į kuriuos pridėta arba nepridėta cukraus ar kitų saldiklių (išskyrus džiovintus)	116 %

Tarifų eilutė	Tarifų eilutės aprašymas (tik dėl aiškumo)	Perskaičiavimo koeficientas
0408 91 80	Džiovinti paukščių kiaušiniai, be lukštų, į kuriuos pridėta arba nepridėta cukraus ar kitų saldiklių, tinkami vartoti žmonėms (išskyrus kiaušinių trynius)	452 %
0408 99 80	Paukščių kiaušiniai be lukštų, švieži, virti vandenyje arba garuose, formuoti, užšaldyti arba konservuoti kitu būdu, į kuriuos pridėta arba nepridėta cukraus ar kitų saldiklių, tinkami vartoti žmonėms (išskyrus džiovintus ir kiaušinių trynius)	116 %
3502 11 90	Kiaušinių albuminas, džiovintas (pvz., lakštų, žvynelių, dribsnių, miltelių pavidalo), tinkamas vartoti žmonėms	856 %
3502 19 90	Kiaušinių albuminas, tinkamas vartoti žmonėms (išskyrus džiovintą, pvz., lakštų, dribsnių, kristalų, miltelių pavidalo)	116 %

2-A-4 priedėlis

MEKSIKOS TARIFINĖS KVOTOS

A SKIRSNIS

Bendrosios nuostatos

1. Šiame priedėlyje nustatomos tarifinės kvotos (toliau – TK), kurias nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos Meksika taiko tam tikroms Europos Sąjungos kilmės statusą turinčioms prekėms.

2. Šias B skirsnyje (Tarifinės kvotos) nustatytas TK Meksika administruoja vadovaudamasi savo teise: TK-BF1, TK-PK, TK-BF2, TK-PY, TK-FP, TK-CFB ir TK-CFS.

3. Šias B skirsnyje (Tarifinės kvotos) nustatytas TK Meksika administruoja vadovaudamasi šiame priedėlyje nustatytomis sąlygomis ir savo teise: TK-FM, TK-MP, TK-ECM, TK-WY, TK-BT, TK-FC, TK-OC, TK-DP1, TK-DP2 ir TK-IC.

4. Prekės, kurioms taikoma kiekviena B skirsnio (Tarifinės kvotos) TK, neformaliai įvardijamos nuostatos, kurioje nustatoma TK, pavadinime. Tie pavadinimai pateikiami tik siekiant padėti skaitytojams lengviau suprasti šį priedėlį ir nekeičia arba nepakeičia aprėpties, nustatytos nurodant konkrečias Meksikos Įstatymo dėl bendrųjų importo ir eksporto muitų (*Tarifa de la Ley de los Impuestos Generales de Importación y de Exportación* (LIGIE)) tarifų eilutes.

5. Šiame priedėlyje vartojama termino „metrinės tonos“ santrumpa „MT“.

B SKIRSNIS

Tarifinės kvotos

1. Jautiena

a) Meksika kilmės statusą turinčias prekes, priskiriamas e punkte nurodytoms tarifų eilutėms, leidžia importuoti, kol bus pasiektas bendrasis kiekis, taikant b punkte nustatytą lengvatinę muito normą. Šioje dalyje nustatyta TK 2-A-2 priedėlyje (Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) pateiktame Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąraše nurodoma su žyma „TK-BF1“.

b) e punkte išvardytų kilmės statusą turinčių prekių kvotos kiekio muitas ir bendrasis kiekis, kurį kiekvienais metais pagal šią TK Meksika leidžia įvežti taikydama kvotos kiekio lengvatinę muito normą:

Metai	Bendrasis kiekis (MT skerdenų svorio ekvivalentu)	Kvotos kiekio muitas (%)
1	6 000	7,50
2	12 000	6,25
3	18 000	5,00

Metai	Bendrasis kiekis (MT skerdenų svorio ekvivalentu)	Kvotos kiekio muitas (%)
4	24 000	3,75
5	30 000	2,50
6	30 000	1,25
7 ir kiekvienais paskesniais metais	30 000	0

c) Kilmės statusą turinčioms prekėms, kurių įvežtas kiekis viršija b punkte nustatytus bendruosius kiekius, taikoma 2-A-2 priedėlyje (Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) nustatyta bazinė muito norma.

d) Apskaičiuojant pagal šią TK importuojamus kiekius, produktų svoriui perskaičiuoti į skerdenų svorio ekvivalentą naudojami C skirsnio 1 dalies a punkte nurodyti perskaičiavimo koeficientai.

e) Ši TK taikoma kilmės statusą turinčioms prekėms, priskiriamoms šioms tarifų eilutėms: 0201.20.99, 0201.30.01, 0202.20.99, 0202.30.01 ir 0210.20.01.

2. Kiaulių nugarinės ir jų dalys, su kaulais arba be kaulų

a) Meksika kilmės statusą turinčias prekes, priskiriamas e punkte nurodytoms tarifų eilutėms, leidžia importuoti, kol bus pasiektas bendrasis kiekis, taikant b punkte nustatytą lengvatinę muito normą. Šioje dalyje nustatyta TK 2-A-2 priedėlyje (Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) pateiktame Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąraše nurodoma su žyma „TK-PK“.

b) e punkte išvardytų kilmės statusą turinčių prekių bendrasis kiekis, kurį kiekvienais metais pagal šią TK Meksika leidžia įvežti be muito:

Metai	Bendrasis kiekis (MT skerdenų svorio ekvivalentu)
1 ir kiekvienais paskesniais metais	10 000

c) Kilmės statusą turinčioms prekėms, kurių įvežtas kiekis viršija b punkte nustatytus bendruosius kiekius, taikoma 2-A-2 priedėlyje (Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) nustatyta bazinė muito norma.

d) Apskaičiuojant pagal šią TK importuojamus kiekius, produktų svoriui perskaičiuoti į skerdenų svorio ekvivalentą naudojami C skirsnio 1 dalies b punkte nurodyti perskaičiavimo koeficientai.

e) Ši TK taikoma kilmės statusą turinčioms prekėms, priskiriamoms ex 0203.29.99 tarifų eilutei.

3. Galvijų subproduktai

a) Meksika kilmės statusą turinčias prekes, priskiriamas e punkte nurodytoms tarifų eilutėms, leidžia importuoti, kol bus pasiektas bendrasis kiekis, taikant b punkte nustatytą lengvatinę muito normą. Šioje dalyje nustatyta TK 2-A-2 priedėlyje (Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) pateiktame Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąraše nurodoma su žyma „TK-BF2“.

b) e punkte išvardytų kilmės statusą turinčių prekių kvotos kiekio muitas ir bendrasis kiekis, kurį kiekvienais metais pagal šią TK Meksika leidžia įvežti taikydama kvotos kiekio lengvatinę muito normą:

Metai	Bendrasis kiekis (MT skerdenų svorio ekvivalentu)	Kvotos kiekio muitas (%)
1	2 000	7,50
2	4 000	6,25
3	6 000	5,00
4	8 000	3,75
5	10 000	2,50
6	10 000	1,25
7 ir kiekvienais paskesniais metais	10 000	0

c) Kilmės statusą turinčioms prekėms, kurių įvežtas kiekis viršija b punkte nustatytus bendruosius kiekius, taikoma 2-A-2 priedėlyje (Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) nustatyta bazinė muito norma.

d) Apskaičiuojant pagal šią TK importuojamus kiekius, produktų svoriui perskaičiuoti į skerdenų svorio ekvivalentą naudojami C skirsnio 1 dalies a punkte nurodyti perskaičiavimo koeficientai.

e) Ši TK taikoma kilmės statusą turinčioms prekėms, priskiriamoms šioms tarifų eilutėms: 0206.10.01, 0206.29.99 ir 0210.99.01.

4. Vištų kulšelės, blauzdelės arba kulšelės ir blauzdelės viename gabale

a) Meksika kilmės statusą turinčias prekes, priskiriamas e punkte nurodytoms tarifų eilutėms, leidžia importuoti, kol bus pasiektas bendrasis kiekis, taikant b punkte nustatytą lengvatinę muito normą. Šioje dalyje nustatyta TK Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąraše nurodoma su žyma „TK-PY“.

b) e punkte išvardytų kilmės statusą turinčių prekių bendrasis kiekis, kurį kiekvienais metais pagal šią TK Meksika leidžia įvežti be muito:

Metai	Bendrasis kiekis (MT skerdenų svorio ekvivalentu)
1	10 000
2	12 500
3	15 000
4	17 500
5 ir kiekvienais paskesniais metais	20 000

c) Kilmės statusą turinčioms prekėms, kurių įvežtas kiekis viršija b punkte nustatytus bendruosius kiekius, taikoma 2-A-2 priedėlyje (Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) nustatyta bazinė muito norma.

d) Apskaičiuojant pagal šią TK importuojamus kiekius, produktų svoriui perskaičiuoti į skerdenų svorio ekvivalentą naudojami C skirsnio 1 dalies c punkte nurodyti perskaičiavimo koeficientai.

e) Ši TK taikoma kilmės statusą turinčioms prekėms, priskiriamoms šioms tarifų eilutėms: 0207.13.03 ir 0207.14.04.

5. Nekoncentruotas pienas ir grietinėlė, į kuriuos nepridėta cukraus ar kitų saldiklių

a) Meksika kilmės statusą turinčias prekes, priskiriamas e punkte nurodytoms tarifų eilutėms, leidžia importuoti, kol bus pasiektas bendrasis kiekis, taikant b punkte nustatytą lengvatinę muito normą. Šioje dalyje nustatyta TK Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąraše nurodoma su žyma „TK-FM“.

b) e punkte išvardytų kilmės statusą turinčių prekių bendrasis kiekis, kurį kiekvienais metais pagal šią TK Meksika leidžia įvežti be muito:

Metai	Bendrasis kiekis (litrais)
1	100 000
2	125 000
3	150 000
4	175 000
5 ir kiekvienais paskesniais metais	200 000

c) Kilmės statusą turinčioms prekėms, kurių įvežtas kiekis viršija b punkte nustatytus bendruosius kiekius, taikoma 2-A-2 priedėlyje (Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) nustatyta bazinė muito norma.

d) Ne ilgiau kaip penkerius metus nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos Meksika šią TK gali skirstyti aukciono būdu. Nuo šeštųjų metų ši TK administruojama taikant eiliškumo principą.

e) Ši TK taikoma kilmės statusą turinčioms prekėms, priskiriamoms šioms tarifų eilutėms: 0401.10.01, 0401.20.01, 0401.40.01 ir 0401.50.01.

6. Pieno milteliai

a) Meksika kilmės statusą turinčias prekes, priskiriamas e punkte nurodytoms tarifų eilutėms, leidžia importuoti, kol bus pasiektas bendrasis kiekis, taikant b punkte nustatytą lengvatinę muito normą. Šioje dalyje nustatyta TK 2-A-2 priedėlyje (Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) pateiktame Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąraše nurodoma su žyma „TK-MP“.

b) e punkte išvardytų kilmės statusą turinčių prekių bendrasis kiekis, kurį kiekvienais metais pagal šią TK Meksika leidžia įvežti be muito:

Metai	Bendrasis kiekis (MT)
1	30 000
2	35 000
3	40 000

Metai	Bendrasis kiekis (MT)
4	45 000
5 ir kiekvienais paskesniais metais	50 000

c) Kilmės statusą turinčioms prekėms, kurių įvežtas kiekis viršija b punkte nustatytus bendruosius kiekius, taikoma 2-A-2 priedėlyje (Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) nustatyta bazinė muito norma.

d) Ne ilgiau kaip trejus metus nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos Meksika šią TK gali skirstyti aukciono būdu. Nuo ketvirtųjų metų ši TK administruojama taikant eiliškumo principą.

e) Ši TK taikoma kilmės statusą turinčioms prekėms, priskiriamoms šioms tarifų eilutėms: 0402.10.01, 0402.10.99, 0402.21.01, 0402.21.99 ir 0402.29.99.

7. Sutirštintas ir kondensuotas pienas

a) Meksika kilmės statusą turinčias prekes, priskiriamas e punkte nurodytoms tarifų eilutėms, leidžia importuoti, kol bus pasiektas bendrasis kiekis, taikant b punkte nustatytą lengvatinę muito normą. Šioje dalyje nustatyta TK 2-A-2 priedėlyje (Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) pateiktame Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąraše nurodoma su žyma „TK-ECM“.

b) e punkte išvardytų kilmės statusą turinčių prekių bendrasis kiekis, kurį kiekvienais metais pagal šią TK Meksika leidžia įvežti be muito:

Metai	Bendrasis kiekis (MT)
1 ir kiekvienais paskesniais metais	200

c) Kilmės statusą turinčioms prekėms, kurių įvežtas kiekis viršija b punkte nustatytus bendruosius kiekius, taikoma 2-A-2 priedėlyje (Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) nustatyta bazinė muito norma.

d) Šią TK Meksika gali skirstyti aukcione.

e) Ši TK taikoma kilmės statusą turinčioms prekėms, priskiriamoms šioms tarifų eilutėms: 0402.91.01, 0402.91.99, 0402.99.01 ir 0402.99.99.

8. Išrūgos, koncentruotos arba nekoncentruotos, į kurias pridėta arba nepridėta cukraus ar kitų saldiklių, produktai iš natūralių pieno sudedamųjų dalių, į kuriuos pridėta arba nepridėta cukraus ar kitų saldiklių, nenurodyti kitoje vietoje

a) Meksika kilmės statusą turinčias prekes, priskiriamas e punkte išvardytoms tarifų pozicijoms, leidžia importuoti, kol bus pasiektas bendrasis kiekis, taikant b punkte nustatytą lengvatinę muito normą. Šioje dalyje nustatyta TK 2-A-2 priedėlyje (Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) pateiktame Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąraše nurodoma su žyma „TK-WY“.

b) e punkte išvardytų kilmės statusą turinčių prekių bendrasis kiekis, kurį kiekvienais metais pagal šią TK Meksika leidžia įvežti be muito:

Metai	Bendrasis kiekis (MT)
1 ir kiekvienais paskesniais metais	5 000

c) Kilmės statusą turinčioms prekėms, kurių įvežtas kiekis viršija b punkte nustatytus bendruosius kiekius, taikoma 2-A-2 priedėlyje (Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) nustatyta bazinė muito norma.

d) Ne ilgiau kaip penkerius metus nuo šio Susitarimo įsigaliojimo Meksika šią TK gali skirstyti aukciono būdu. Nuo šeštųjų metų ši TK administruojama taikant eiliškumo principą.

e) Ši TK taikoma kilmės statusą turinčioms prekėms, priskiriamoms tarifų pozicijai 04.04.

9. Sviestas, kiti pieno riebalai ir aliejai bei pieno pastos

a) Meksika kilmės statusą turinčias prekes, priskiriamas e punkte nurodytoms tarifų eilutėms, leidžia importuoti, kol bus pasiektas bendrasis kiekis, taikant b punkte nustatytą lengvatinę muito normą. Šioje dalyje nustatyta TK 2-A-2 priedėlyje (Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) pateiktame Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąraše nurodoma su žyma „TK-BT“.

b) e punkte išvardytų kilmės statusą turinčių prekių bendrasis kiekis, kurį kiekvienais metais pagal šią TK Meksika leidžia įvežti be muito:

Metai	Bendrasis kiekis (MT)
1	1 500
2	1 667
3	1 833
4	2 000
5	2 167
6	2 333
7 ir kiekvienais paskesniais metais	2 500

c) Kilmės statusą turinčioms prekėms, kurių įvežtas kiekis viršija b punkte nustatytus bendruosius kiekius, taikoma 2-A-2 priedėlyje (Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) nustatyta bazinė muito norma.

d) Ne ilgiau kaip trejus metus nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos Meksika šią TK gali skirstyti aukciono būdu. Nuo ketvirtųjų metų ši TK administruojama taikant eiliškumo principą.

e) Ši TK taikoma kilmės statusą turinčioms prekėms, priskiriamoms šioms tarifų eilutėms: 0405.10.01, 0405.10.99, 0405.20.01 ir 0405.90.99.

10. Švieži, trinti arba miltelių pavidalo ir lydyti sūriai

a) Meksika kilmės statusą turinčias prekes, priskiriamas e punkte nurodytoms tarifų eilutėms, leidžia importuoti, kol bus pasiektas bendrasis kiekis, taikant b punkte nustatytą lengvatinę muito normą. Šioje dalyje nustatyta TK 2-A-2 priedėlyje (Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) pateiktame Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąraše nurodoma su žyma „TK-FC“.

b) e punkte išvardytų kilmės statusą turinčių prekių bendrasis kiekis, kurį kiekvienais metais pagal šią TK Meksika leidžia įvežti be muito:

Metai	Bendrasis kiekis (MT)
1	2 500
2	3 125
3	3 750
4	4 375
5 ir kiekvienais paskesniais metais	5 000

c) Kilmės statusą turinčioms prekėms, kurių įvežtas kiekis viršija b punkte nustatytus bendruosius kiekius, taikoma 2-A-2 priedėlyje (Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) nustatyta bazinė muito norma.

d) Ne ilgiau kaip trejus metus nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos Meksika šią TK gali skirstyti aukciono būdu. Nuo ketvirtųjų metų ši TK administruojama taikant eiliškumo principą.

e) Ši TK taikoma kilmės statusą turinčioms prekėms, priskiriamoms šioms tarifų eilutėms: 0406.10.01, 0406.20.01, 0406.30.01 ir 0406.30.99.

11. Kiti sūriai

a) Meksika kilmės statusą turinčias prekes, priskiriamas e punkte nurodytoms tarifų eilutėms, leidžia importuoti, kol bus pasiektas bendrasis kiekis, taikant b punkte nustatytą lengvatinę muito normą. Šioje dalyje nustatyta TK 2-A-2 priedėlyje (Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) pateiktame Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąraše nurodoma su žyma „TK-OC“.

b) e punkte išvardytų kilmės statusą turinčių prekių bendrasis kiekis, kurį kiekvienais metais pagal šią TK Meksika leidžia įvežti be muito:

Metai	Bendrasis kiekis (MT)
1	6 000
2	9 500
3	13 000
4	16 500
5 ir kiekvienais paskesniais metais	20 000

c) Kilmės statusą turinčioms prekėms, kurių įvežtas kiekis viršija b punkte nustatytus bendruosius kiekius, taikoma 2-A-2 priedėlyje (Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) nustatyta bazinė muito norma.

d) Ne ilgiau kaip trejus metus nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos Meksika šią TK gali skirstyti aukciono būdu. Nuo ketvirtųjų metų ši TK administruojama taikant eiliškumo principą.

e) Ši TK taikoma kilmės statusą turinčioms prekėms, priskiriamoms šioms tarifų eilutėms: 0406.90.04, 0406.90.05, 0406.90.06 ir 0406.90.99.

12. Švieži persikai

a) Meksika kilmės statusą turinčias prekes, priskiriamas d punkte nurodytai tarifų eilutei, leidžia importuoti, kol bus pasiektas bendrasis kiekis, taikant b punkte nustatytą lengvatinę muito normą. Šioje dalyje nustatyta TK 2-A-2 priedėlyje (Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) pateiktame Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąraše nurodoma su žyma „TK-FP“.

b) d punkte išvardytų kilmės statusą turinčių prekių bendrasis kiekis, kurį kiekvienais metais pagal šią TK Meksika leidžia įvežti be muito:

Metai	Bendrasis kiekis (MT)
1	1 500
2	1 611
3	1 722
4	1 833
5	1 944
6	2 056
7	2 167
8	2 278
9	2 389
10 ir kiekvienais paskesniais metais	2 500

c) Kilmės statusą turinčioms prekėms, kurių įvežtas kiekis viršija b punkte nustatytus bendruosius kiekius, taikoma lengvatinė muito norma, pagal 2-A priedo B skirsnio (Bazinė norma ir muitų mažinimo kategorijos) 3 dalies j punktą nustatyta tarifų eilutėms su žyma „MX-R2“.

d) Ši TK taikoma kilmės statusą turinčioms prekėms, priskiriamoms 0809.30.02 tarifų eilutei.

13. Kava

a) Meksika kilmės statusą turinčias prekes, išvardytas d punkte, leidžia importuoti, kol bus pasiektas bendrasis kiekis, taikant b punkte nustatytą lengvatinę muito normą, jei jos atitinka konkrečias kilmės taisykles, nustatytas 3-A priedo (Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės) C skirsnyje (Specialieji susitarimai dėl konkretiems produktams taikomų kilmės taisyklių). Šioje dalyje nustatyta TK 2-A-2 priedėlyje (Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) pateiktame Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąraše nurodoma su žyma „TK-CFB“.

b) d punkte išvardytų kilmės statusą turinčių prekių bendrasis kiekis, kurį kiekvienais metais pagal šią TK Meksika leidžia įvežti be muito:

Metai	Bendrasis kiekis (MT)
1 ir kiekvienais paskesniais metais	1 600

c) Kilmės statusą turinčios prekės, kurių įvežtas kiekis viršija b punkte nustatytus kiekius, turi atitikti konkrečią kilmės taisyklę, nustatytą 3-A priede (Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės), kad joms būtų taikoma lengvatinė muito norma, pagal 2-A priedo B skirsnio (Bazinė norma ir muitų mažinimo kategorijos) 3 dalies k punktą nustatyta tarifų eilutėms 0901.21.01 ir 0901.22.01 su žyma „MX-R3“ ir pagal 2-A priedo B skirsnio (Bazinė norma ir muitų mažinimo kategorijos) 3 dalies d punktą nustatyta tarifų eilutėms 0901.12.01, 0901.90.01 ir 0901.90.99 su žyma „7“.

d) Ši TK taikoma kilmės statusą turinčioms prekėms, priskiriamoms šioms tarifų eilutėms: 0901.12.01, 0901.21.01, 0901.22.01, 0901.90.01 ir 0901.90.99.

14. Pieno produktai, kurių sudėtyje esančios sausosios pieno medžiagos sudaro daugiau kaip 10 %, bet ne daugiau kaip 50 % masės

a) Meksika kilmės statusą turinčias prekes, priskiriamas e punkte nurodytoms tarifų eilutėms, leidžia importuoti, kol bus pasiektas bendrasis kiekis, taikant b punkte nustatytą lengvatinę muito normą. Šioje dalyje nustatyta TK 2-A-2 priedėlyje (Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) pateiktame Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąraše nurodoma su žyma „TK-DP1“.

b) e punkte išvardytų kilmės statusą turinčių prekių bendrasis kiekis, kurį kiekvienais metais pagal šią TK Meksika leidžia įvežti be muito:

Metai	Bendrasis kiekis (MT)
1 ir kiekvienais paskesniais metais	3 000

c) Kilmės statusą turinčioms prekėms, kurių įvežtas kiekis viršija b punkte nustatytus bendruosius kiekius, taikoma 2-A-2 priedėlyje (Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) nustatyta bazinė muito norma.

d) Ne ilgiau kaip penkerius metus nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos Meksika šią TK gali skirstyti aukciono būdu. Nuo šeštųjų metų ši TK administruojama taikant eiliškumo principą.

e) Ši TK taikoma kilmės statusą turinčioms prekėms, priskiriamoms 1901.90.03 tarifų eilutei.

15. Pieno produktai, kurių sudėtyje esančios sausosios pieno medžiagos sudaro daugiau kaip 50 % masės

a) Meksika kilmės statusą turinčias prekes, priskiriamas e punkte nurodytoms tarifų eilutėms, leidžia importuoti, kol bus pasiektas bendrasis kiekis, taikant b punkte nustatytą lengvatinę muito normą. Šioje dalyje nustatyta TK 2-A-2 priedėlyje (Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) pateiktame Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąraše nurodoma su žyma „TK-DP2“.

b) e punkte išvardytų kilmės statusą turinčių prekių bendrasis kiekis, kurį kiekvienais metais pagal šią TK Meksika leidžia įvežti be muito:

Metai	Bendrasis kiekis (MT)
1 ir kiekvienais paskesniais metais	10 000

c) Kilmės statusą turinčioms prekėms, kurių įvežtas kiekis viršija b punkte nustatytus bendruosius kiekius, taikoma 2-A-2 priedėlyje (Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) nustatyta bazinė muito norma.

d) Ne ilgiau kaip penkerius metus nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos Meksika šią TK gali skirstyti aukciono būdu. Nuo šeštųjų metų ši TK administruojama taikant eiliškumo principą.

e) Ši TK taikoma kilmės statusą turinčioms prekėms, priskiriamoms 1901.90.05 tarifų eilutei.

16. Kavos ekstraktai, esencijos ir koncentratai bei jos produktai

a) Meksika kilmės statusą turinčias prekes, išvardytas d punkte, leidžia importuoti, kol bus pasiektas bendrasis kiekis, taikant b punkte nustatytą lengvatinę muito normą, jei jos atitinka konkrečias kilmės taisykles, nustatytas 3-A priedo (Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės) C skirsnyje (Specialieji susitarimai dėl konkretiems produktams taikomų kilmės taisyklių). Šioje dalyje nustatyta TK 2-A-2 priedėlyje (Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) pateiktame Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąraše nurodoma su žyma „TK-CFS“.

b) d punkte išvardytų kilmės statusą turinčių prekių, kurioms pagal šią TK leidžiama taikyti pagal 2-A priedo B skirsnio (Bazinė norma ir muitų mažinimo kategorijos) 3 dalies d punktą nustatytą lengvatinę muito normą, bendrasis kiekis:

Metai	Bendrasis kiekis (MT)
1 ir kiekvienais paskesniais metais	1 400

c) Kilmės statusą turinčios prekės, kurių įvežtas kiekis viršija b punkte nustatytus kiekius, turi atitikti konkrečią kilmės taisyklę, nustatytą 3-A priede (Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės), kad joms būtų toliau taikoma lengvatinė muito norma, nustatyta pagal 2-A priedo B skirsnio (Bazinė norma ir muitų mažinimo kategorijos) 3 dalies d punktą.

d) Ši TK taikoma kilmės statusą turinčioms prekėms, priskiriamoms šioms tarifų eilutėms: 2101.11.01, 2101.11.02, 2101.11.99, 2101.12.01 ir 2101.30.01.

17. Valgomieji ledai

a) Meksika kilmės statusą turinčias prekes, priskiriamas e punkte nurodytoms tarifų eilutėms, leidžia importuoti, kol bus pasiektas bendrasis kiekis, taikant b punkte nustatytą lengvatinę muito normą. Šioje dalyje nustatyta TK 2-A-2 priedėlyje (Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) pateiktame Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąraše nurodoma su žyma „TK-IC“.

b) e punkte išvardytų kilmės statusą turinčių prekių bendrasis kiekis, kurį kiekvienais metais pagal šią TK Meksika leidžia įvežti be muito:

Metai	Bendrasis kiekis (MT)
1 ir kiekvienais paskesniais metais	500

c) Kilmės statusą turinčioms prekėms, kurių įvežtas kiekis viršija b punkte nustatytus bendruosius kiekius, taikoma 2-A-2 priedėlyje (Meksikos muitų tarifų panaikinimo sąrašas) nustatyta bazinė muito norma.

d) Šią TK Meksika gali skirstyti aukcione.

e) Ši TK taikoma kilmės statusą turinčioms prekėms, priskiriamoms 2105.00.01 tarifų eilutei.

C SKIRSNIS

Perskaičiavimo koeficientai

1. Taikant B skirsnio (Tarifinės kvotos) 1, 2, 3 ir 4 dalyse nurodytas TK, produktų svoriui perskaičiuoti į skerdenų svorio ekvivalentą naudojami šie perskaičiavimo koeficientai:

a) B skirsnio (Tarifinės kvotos) 1 ir 3 dalyse nustatytos TK:

Tarifų eilutė	Aprašymas (tik dėl aiškumo)	Perskaičiavimo koeficientas (%)
0201.20.99	Kitos skerdenų dalys su kaulais.	100
0201.30.01	Be kaulų.	130
0202.20.99	Kitos skerdenų dalys su kaulais.	100
0202.30.01	Be kaulų.	130
0206.10.01	Galvijų, švieži arba atšaldyti.	100
0206.29.99	Kiti.	100
0210.20.01	Galvijų mėsa:	
	Su kaulais.	100
	Be kaulų.	135
0210.99.01	Galvijų žarnos arba lūpos, sūrios arba konservuotos druskoje („salpresos“).	100

b) B skirsnio (Tarifinės kvotos) 2 dalyje nustatyta TK:

Tarifų eilutė	Aprašymas (tik dėl aiškumo)	Perskaičiavimo koeficientas (%)
ex 0203.29.99	Kita.- Nugarinės ir jų dalys, su kaulais arba be kaulų.	100

c) B skirsnio (Tarifinės kvotos) 4 dalyje nustatyta TK:

Tarifų eilutė	Aprašymas (tik dėl aiškumo)	Perskaičiavimo koeficientas (%)
0207.13.03	Kulšelės, blauzdelės arba kulšelės ir blauzdelės viename gabale.	100
0207.14.04	Kulšelės, blauzdelės arba kulšelės ir blauzdelės viename gabale.	100

2-B PRIEDAS

PREKIŲ, NEPATENKANČIŲ Į TERMINO „PERDARYTOS PREKĖS“ APIBRĖŽTĮ, SĄRAŠAS

Į termino „perdarytos prekės“ apibrėžį nepatenka prekės, priskiriamos šioms Suderintos sistemos pozicijoms arba subpozicijoms: 8413 60, 8413 70, 8414 30 to 8414 60, 8415, 8418, 8419 11, 8419 19, 8421, 8422, 8443, 8450, 8451, 8452 10, 8471, 8481 80, 8481 90, 8483, 8501, 8502, 8504, 8508 to 8510, 8515 to 8519, 8521 10, 8521 90, 8522 10, 8522 90, 8525 60 to 8525 80, 8527, 8528, 8535, 8536 10, 8536 20, 8539, 8544, 8701 to 8706, 8708, 9018 19, 9019 20, ir 9028 30.

2-C PRIEDAS

MEKSIKOS IMPORTO IR EKSPORTO APRIBOJIMŲ IŠIMTYS

1. Meksika gali palikti galioti toliau nurodytas priemones, jei tomis priemonėmis jokiai trečiajai šaliai, įskaitant bet kurią trečiąją šalį, su kuria Meksika yra sudariusi susitarimą pagal GATT 1994 XXIV straipsnį ir Susitarimą dėl GATT 1994 XXIV straipsnio aiškinimo, nebus taikomas palankesnis režimas.

2. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad nė viena šio priedo nuostata nedaro poveikio kurios nors Šalies teisėms ar pareigoms pagal PPO steigimo sutartį, kiek tai susiję su bet kuria šiame priede nurodyta priemone [1].

3. Aprašymas prie atitinkamo SS kodo pateikiamas tik kaip informacija.

4. 2.9 straipsnis (Importo ir eksporto apribojimai) netaikomas:

a) apribojimams pagal Angliavandenilių sektoriaus įstatymo (*Ley del Sector de Hidrocarburos*), paskelbto 2025 m. kovo 18 d. Meksikos oficialiajame leidinyje (*Diario Oficial de la Federación*), 76 straipsnį, Reglamento dėl veiklos, nurodytos Angliavandenilių įstatymo trečiojoje antraštinėje dalyje (*Reglamento de las actividades a que se refiere el Título Tercero de la Ley de Hidrocarburos*), paskelbto 2014 m. spalio 31 d. Meksikos oficialiajame leidinyje (*Diario Oficial de la Federación*), 51 straipsnį ir Susitarimą dėl angliavandenilių ir naftos produktų, kurių importui ir eksportui būtinas Energetikos ministerijos leidimas, klasifikavimo ir kodavimo sistemos nustatymo (*Acuerdo por el que se establece la clasificación y codificación de Hidrocarburos y Petrolíferos cuya importación y exportación está sujeta a Permiso Previo por parte de la Secretaría de Energía*), paskelbtą 2014 m. gruodžio 29 d. Meksikos oficialiajame leidinyje (*Diario Oficial de la Federación*), taip pat visus vėlesnius to susitarimo dalinius pakeitimus dėl iš Meksikos eksportuojamų prekių pagal šias Meksikos muitų tarifo, pateikto 2007 m. birželio 18 d. ir 2012 m. birželio 29 d. Meksikos oficialiajame leidinyje (*Diario Oficial de la Federación*) paskelbtame Įstatyme dėl bendrųjų importo ir eksporto muitų (*Tarifa de la Ley de los Impuestos Generales de Importación y de Exportación*), eilutes:

2012 m. SS	Aprašymas
2709.00.02	Sunkiosios.
2709.00.03	Vidutiniosios.
2709.00.04	Lengvosios.
2709.00.99	Kitos neapdorotos naftos alyvos.
2710.12.03	Orlaivių benzinas.
2710.12.08	Benzinas, kurio oktaninis skaičius mažesnis kaip 87.
2710.12.09	Benzinas, kurio oktaninis skaičius ne mažesnis kaip 87, bet mažesnis kaip 92.

[1] Šalys susitaria, kad jame turėtų atsispindėti bet koks PPO kolegijos arba Apeliacinio komiteto sprendimas dėl priemonės, kuriai taikomas šis priedas.

2012 m. SS	Aprašymas
2710.12.10	Benzinas, kurio oktaninis skaičius ne mažesnis kaip 92, bet mažesnis kaip 95.
2710.12.91	Kiti benzinai.
2710.19.05	Skystasis kuras (mazutas).
2710.19.08	Turbozinas (žibalas, apšvietimo alyva) ir jų mišiniai.
2710.19.09	Dyzelinė alyva (dyzelinas) ir jos mišiniai, kurių sudėtyje esanti siera sudaro ne daugiau kaip 15 ppm.
2710.19.10	Dyzelinė alyva (dyzelinas) ir jos mišiniai, kurių sudėtyje esanti siera sudaro daugiau kaip 15 ppm, bet ne daugiau kaip 500 ppm.
2710.19.91	Kita dyzelinė alyva (dyzelinas) ir jos mišiniai.
2711.11.01	Gamtinės dujos (suskystintos).
2711.19.01	Butanas ir propanas, tarpusavyje sumaišyti, suskystinti.
2711.21.01	Gamtinės dujos (dujų pavidalo).

b) draudimams arba apribojimams, taikomiems į Meksiką importuojamoms naudotoms padangoms, dėvėtiems drabužiams, naudotoms transporto priemonėms ir naudotiems transporto priemonių su varikliais kėbulams, nurodytiems Susitarimo, kuriuo Ekonomikos ministerija nustato tarptautinės prekybos taisykles ir bendruosius kriterijus (*Acuerdo por el que la Secretaría de Economía emite reglas y criterios de carácter general en materia de Comercio Exterior*), paskelbtos 2012 m. gruodžio 31 d. Meksikos oficialiajame leidinyje (*Diario Oficial de la Federación*), 2.2.1 priedo 1 dalies I punkte ir 5 dalyje, ir

c) apribojimams, taikomiems importuojamiems ir eksportuojamiems neapdorotiems deimantams (SS kodai 7102.10, 7102.21 ir 7102.31) pagal Kimberlio proceso sertifikavimo schemą, nustatytą Interlakeno deklaracijoje, 2002 m. lapkričio 5 d. Interlakene priimtoje ministrų susitikime dėl neapdorotiems deimantams skirtos Kimberlio proceso sertifikavimo schemos.

2-D PRIEDAS

SPECIALIOSIOS NUOSTATOS DĖL ADMINISTRACINIO BENDRADARBIAVIMO

1. Šalys bendradarbiaudamos kovoja su veiksmais, kuriais pažeidžiami muitų teisės aktai, susiję su lengvatiniu muitų tarifų režimu, taikomu pagal 2 skyrių (Prekyba prekėmis), laikantis 3 skyriaus (Prekių kilmės taisyklės ir prekių kilmės procedūros) ir Priedo dėl savitarpio administracinės pagalbos muitinės veiklos srityje, nurodyto 4.11 straipsnio (Muitinių bendradarbiavimas ir savitarpio administracinė pagalba) 3 dalyje.

2. Šiame priede vartojamos Priede dėl savitarpio administracinės pagalbos muitinės veiklos srityje pateiktos terminų apibrėžtys.

3. 4–8 dalyse nustatyta procedūra taikoma, jei Šalis, remdamasi objektyvia ir patikrinama informacija, įskaitant kilmės arba pagalbos prašymų patikrinimo ir, jei reikia, tikrinamųjų vizitų rezultatus, nustato, kad:

a) muitų teisės aktų, susijusių su pagal 2 skyrių (Prekyba prekėmis) taikomu lengvatiniu muitų tarifų režimu, pažeidimai kartojosi arba

b) muitinės teisės aktus pažeidžiančių veiksmų atveju kita Šalis pakartotinai atsisako vykdyti bet kurią pareigą iš 1 dalyje nurodytų pareigų arba kitaip jos nevykdo.

4. 3 dalyje nurodytą faktą nustačiusi Šalis iškelia šį klausimą Muitinių, prekybos lengvinimo ir prekių kilmės taisyklių pakomitečiui, kad būtų rastas abiem Šalims priimtinas sprendimas.

5. Jei Šalys priimtino sprendimo neranda per tris mėnesius nuo klausimo iškėlimo pagal 4 dalį, minėtą faktą nustačiusi Šalis gali apie tai pranešti Jungtiniam komitetui ir pradėti konsultacijas remdamasi visa susijusia informacija, kad būtų rastas abiem Šalims priimtinas sprendimas.

6. Jei Šalys priimtino sprendimo neranda per tris mėnesius nuo 5 dalyje nurodyto pranešimo, Jungtinis komitetas gali priimti sprendimą laikinai atšaukti lengvatinio muitų tarifų režimo taikymą atitinkamoms prekėms.

7. Jei laikinas lengvatinio muitų tarifų režimo atšaukimas Jungtinio komiteto sprendimu veiksmingai užkerta kelią 1 dalyje nurodytiems veiksmams, kuriais pažeidžiami muitų teisės aktai, minėtą faktą nustačiusi Šalis atšaukia priemones, kurias ji priėmė siekdama užtikrinti, kad būtų laikomasi jos muitų teisės aktų.

8. Laikinasis atšaukimas taikomas tiek laiko, kiek reikia siekiant užkirsti kelią muitų teisės aktus pažeidžiantiems veiksmams, tačiau bet kuriuo atveju ne ilgiau kaip šešis mėnesius. Jeigu pasibaigus šešių mėnesių laikotarpiui neišnyksta pradinio sustabdymo taikymą lėmusios sąlygos, Jungtinis komitetas gali nuspręsti atšaukimą atnaujinti. Bet koks laikinasis sustabdymas baigiamas taikyti ne vėliau kaip po dvejų metų nuo pradinio sustabdymo dienos, nebent Jungtinis komitetas nusprendžia, kad neišnyko pradinio sustabdymo taikymą lėmusios sąlygos.

9. Jungtinio komiteto sprendimą dėl laikinojo atšaukimo pagal šį priedą, taip pat visus kitus pranešimus ar skelbimus prekiautojams, kiekviena Šalis paskelbia pagal savo vidaus procedūras.

2-E PRIEDAS

VYNO PRODUKTAMS IR SPIRITINIAMS GĖRIMAMS TAIKOMOS SUSIJUSIOS PRIEMONĖS

A DALIS

MEKSIKOS VYNININKYSTĖS METODAI BEI APRIBOJIMAI IR PRODUKTŲ APIBRĖŽTYS

Įstatymai ir kiti teisės aktai, susiję su produktų apibrėžtimis ir vynininkystės metodais bei apribojimais, nurodyti 2.22 straipsnio (Vynininkystės metodai) 1 dalies a ir b punktuose:

a) įstatymai ir kiti teisės aktai:

i) *Ley General de Salud* (Bendrasis sveikatos įstatymas), paskelbtas Meksikos oficialiajame leidinyje 1984 m. vasario 7 d., ir jo reglamentas;

ii) *Reglamento de Control Sanitario de Productos y Servicios* (Produktų ir paslaugų sanitarinės kontrolės reglamentas), paskelbtas Meksikos oficialiajame leidinyje 1999 m. rugpjūčio 9 d., ir

iii) *Ley Federal sobre Metrología y Normalización* (Metrologijos ir standartizacijos federalinis įstatymas ir jo reglamentas), paskelbtas Meksikos oficialiajame leidinyje 1992 m. liepos 1 d., ir jo reglamentas;

b) *Normas Oficiales Mexicanas* (Meksikos oficialiosios normos, toliau – NOM):

i) NOM-142-SSA1/SCFI-2014 *Bebidas alcohólicas – Especificaciones sanitarias – Etiquetado sanitario y comercial* (Alkoholiniai gėrimai. Sanitarinės specifikacijos. Sanitarinis ir komercinis ženklinimas) ir

ii) NOM-199-SCFI-2017 *Bebidas alcohólicas – Denominación, especificaciones fisicoquímicas, información comercial y métodos de prueba* (Alkoholiniai gėrimai. Pavadinimai, fizikinės ir cheminės specifikacijos, komercinė informacija ir bandymų metodai), ir

c) *Normas Mexicanas* (Meksikos normos):

i) NMX-V-012-NORMEX-2005 *Bebidas alcohólicas – Vino – Especificaciones* (Alkoholiniai gėrimai. Vynas. Specifikacijos);

ii) NMX-V-030-NORMEX-2016 *Bebidas alcohólicas – Vino generoso – Denominación, etiquetado y especificaciones* (Alkoholiniai gėrimai. Stiprus vynas. Pavadinimas, ženklinimas ir specifikacijos);

iii) NMX-V-047-NORMEX-2009 *Bebidas alcohólicas – Vino espumoso y vino gasificado – Denominación, etiquetado y especificaciones* (Alkoholiniai gėrimai. Putojantis vynas ir gazuotas vynas. Pavadinimas, ženklinimas ir specifikacijos);

iv) NMX-V-005-NORMEX-2013 *Bebidas alcohólicas – Determinación de aldehídos, ésteres, metanol y alcoholes superiores – Métodos de ensayo (prueba)* (Alkoholiniai gėrimai. Aldehidų, esterių, metanolio ir aukštesniųjų alkoholių kiekio nustatymas. Bandymų metodai (bandymas));

v) NMX-V-006-NORMEX-2013 *Bebidas alcohólicas – Determinación de azúcares – Azúcares reductores directos y totales – Métodos de ensayo (prueba)* (Alkoholiniai gėrimai. Cukraus kiekio nustatymas. Tiesioginis ir bendras redukuojančiųjų cukrų kiekis. Bandymų metodai (bandymas));

vi) NMX-V-013-NORMEX-2013 *Bebidas alcohólicas – Determinación del contenido alcohólico (por ciento de alcohol en volumen a 20 °C (% Alc. Vol.) – Métodos de ensayo (prueba)* (Alkoholiniai gėrimai. Alkoholio koncentracijos (alkoholio koncentracijos tūrio procentais 20 °C temperatūroje (alk. tūrio %) nustatymas). Bandymų metodai (bandymas));

vii) NMX-V-015-NORMEX-2014 *Bebidas alcohólicas – Determinación de acidez total, acidez fija y acidez volátil – Métodos de ensayo (prueba)* (Alkoholiniai gėrimai. Bendrojo rūgštingumo, pastoviojo rūgštingumo ir lakiojo rūgštingumo nustatymas. Bandymų metodai (bandymas));

viii) NMX-V-017-NORMEX-2014 *Bebidas alcohólicas – Determinación de extracto seco y cenizas – Método de ensayo (prueba)* (Alkoholiniai gėrimai. Sausųjų ekstraktų ir pelenų nustatymas. Bandymų metodas (bandymas));

ix) NMX-V-025-NORMEX-2010 *Bebidas alcohólicas – Determinación de adición de alcoholes o azúcares provenientes de caña, sorgo o maíz a bebidas alcohólicas provenientes de uva, manzana o pera mediante la Relación Isotópica de Carbono 13 (δ13CVPDB), Determinación del origen de CO_2 en bebidas alcohólicas gaseosas mediante la Relación Isotópica de Carbono 13 (δ13CVPDB), Determinación de adición de agua en los vinos mediante la Relación Isotópica del Oxigeno 18 (D18ovsmow), por espectrometría de masas de isotopos estables – Métodos de ensayo (prueba)* (Alkoholiniai gėrimai. Alkoholių arba cukrų iš cukranendrių, sorgų ar kukurūzų pridėjimo į alkoholinius gėrimus iš vynuogių, obuolių ar kriaušių nustatymas taikant izotopinį anglies koeficientą 13 (δ13CVPDB), CO_2 kilmės gazuotuose alkoholiniuose gėrimuose nustatymas taikant izotopinį anglies koeficientą 13 (δ13CVPDB), vandens pridėjimo į vyną nustatymas taikant izotopinį deguonies koeficientą 18 (D18ovsmow) stabiliųjų izotopų masių spektrometrijos metodu. Bandymų metodai (bandymas);

x) NMX-V-027-NORMEX-2014 *Bebidas alcohólicas – Determinación de anhídrido sulfuroso, dióxido de azufre (SO_2) libre y total – Métodos de ensayo (prueba)* (Alkoholiniai gėrimai. Sieros dioksido, laisvojo sieros dioksido ir suminio sieros dioksido (SO_2) nustatymas. Bandymų metodai (bandymas));

xi) NMX-V-048-NORMEX-2009 *Bebidas Alcohólicas – Determinación de dióxido de carbono (CO_2) en bebidas alcohólicas – Métodos de ensayo (prueba)* (Alkoholiniai gėrimai. Anglies dioksido (CO_2) nustatymas alkoholiniuose gėrimuose. Bandymų metodai (bandymas)) ir

xii) NMX-V-050-NORMEX-2010 *Bebidas alcohólicas – Determinación de metales como cobre (Cu), plomo (Pb), arsénico (As), zinc (Zn), hierro (Fe), calcio (Ca), mercurio (Hg), cadmio (Cd), por absorción atómica – Métodos de ensayo (prueba)* (Alkoholiniai gėrimai. Metalų, kaip antai vario (Cu), švino (Pb), arseno (As), cinko (Zn), geležies (Fe), kalcio (Ca), gyvsidabrio (Hg) ir kadmio (Cd), nustatymas atominės sugerties metodu. Bandymų metodai (bandymas)).

B DALIS

EUROPOS SĄJUNGOS VYNININKYSTĖS METODAI BEI APRIBOJIMAI, ŽENKLINIMAS IR PRODUKTŲ APIBRĖŽTYS

1. Įstatymai ir kiti teisės aktai, susiję su produktų apibrėžtimis ir ženklinimu, nurodyti 2.22 straipsnio (Vynininkystės metodai) 2 dalies a ir b punktuose:

a) 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1308/2013, kuriuo nustatomas bendras žemės ūkio produktų rinkų organizavimas ir panaikinami Tarybos reglamentai (EEB) Nr. 922/72, (EEB) Nr. 234/79, (EB) Nr. 1037/2001 ir (EB) Nr. 1234/2007 ([1]), visų pirma gamybos taisyklės vyno sektoriuje pagal to reglamento 75, 78, 81 ir 91 straipsnius bei VII priedo II dalį su sąlyga, kad jos susijusios su produktais, patenkančiais į šio susitarimo 2 skyriaus (Prekyba prekėmis) C skirsnio (Prekyba vynu ir spiritiniais gėrimais) taikymo sritį;

([1]) ES OL L 347, 2013 12 20, p. 671.

b) 2009 m. liepos 10 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 606/2009, kuriuo nustatoma tam tikra Tarybos reglamento (EB) Nr. 479/2008 taikymo vynuogių produktų kategorijoms, vynininkystės metodams ir jų apribojimams tvarka ([2]), ypač to reglamento 2 straipsnis bei I ir III priedai, ir

c) 2018 m. spalio 17 d. Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) 2019/33, kuriuo dėl kilmės vietos nuorodų ir geografinių nuorodų apsaugos paraiškų ir ženklinimo, tradicinių terminų apsaugos paraiškų, prieštaravimo procedūros, jų keitimo ir panaikinimo, taip pat ženklinimo ir pateikimo vyno sektoriuje papildomas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 1308/2013, ([3]) visų pirma, to reglamento 47 bei 52–54 straipsniai ir III–V priedai.

2. Įstatymai ir kiti teisės aktai dėl vynininkystės metodų ir apribojimų:

a) 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1308/2013, kuriuo nustatomas bendras žemės ūkio produktų rinkų organizavimas ir panaikinami Tarybos reglamentai (EEB) Nr. 922/72, (EEB) Nr. 234/79, (EB) Nr. 1037/2001 ir (EB) Nr. 1234/2007, ([4]) visų pirma, gamybos taisyklės vyno sektoriuje pagal to reglamento 75, 80, 83 bei 91 straipsnius ir VIII priedą, ir

b) 2009 m. liepos 10 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 606/2009, kuriuo nustatoma tam tikra Tarybos reglamento (EB) Nr. 479/2008 taikymo vynuogių produktų kategorijoms, vynininkystės metodams ir jų apribojimams tvarka ([5]).

C DALIS

VYNŲ ŽENKLINIMAS

1. Šios dalies 2 ir 3 dalių sąrašuose pateikiami neputojantiems vynams ir putojantiems vynams skirti terminai, kurie turi būti vartojami pagal 2.23 straipsnio (Vyno produktų ir spiritinių gėrimų ženklinimas) 8 dalį, atsižvelgiant į liekamojo cukraus kiekio ribas.

2. Neputojančio vyno terminai

Terminai	Neputojančiam vynui taikoma liekamojo cukraus kiekio riba
Sausas	< 4 g/l arba < 9 g/l, jeigu bendrasis rūgštingumas, išreikštas vyno rūgšties kiekiu litre, yra < 2 g mažesnis už liekamąjį cukraus kiekį
Pusiau sausas	nuo 4 iki 12 g/l
Pusiau saldus	nuo 12 iki 45 g/l
Saldus	> 45 g/l

3. Putojančio vyno terminai

Terminai	Putojančiam vynui taikoma liekamojo cukraus kiekio riba
Natūralusis briutas	< 3 g/l

([2]) ES OL L 193, 2009 7 24, p. 1.
([3]) ES OL L 9, 2019 1 11, p. 2.
([4]) ES OL L 347, 2013 12 20, p. 671.
([5]) ES OL L 193, 2009 7 24, p. 1.

Terminai	Putojančiam vynui taikoma liekamojo cukraus kiekio riba
Ekstra briutas	nuo 0 iki 6 g/l
Briutas	nuo 0 iki 15 g/l
Ekstra sausas	nuo 12 iki 20 g/l
Sausas	nuo 17 iki 35 g/l
Pusiau sausas	nuo 35 iki 50 g/l
Saldus	> 50 g/l

D DALIS

DOKUMENTAI IR SERTIFIKATAI

1. Pagal 2.24 straipsnio (Vyno produktų ir spiritinių gėrimų sertifikavimas) 1 dalį Šalys leidžia į savo teritoriją importuoti vyno produktus pagal šios dalies taisykles dėl importo sertifikatų ir analizės ataskaitų.

2. Tai, kad laikomasi vyno importo į Šalies teritoriją reikalavimų, importuojančios Šalies kompetentingoms institucijoms įrodoma pateikiant šiuos dokumentus:

a) kilmės šalies kompetentingos institucijos išduotą sertifikatą ir

b) jei vynas yra skirtas tiesiogiai žmonėms vartoti – analizės ataskaitą, kurią parengia kilmės šalies oficialiai pripažinta laboratorija. Analizės ataskaitoje pateikiama ši informacija:

   i) visuminė alkoholio koncentracija tūrio procentais;

   ii) faktinė alkoholio koncentracija tūrio procentais;

   iii) bendrasis sausojo ekstrakto kiekis;

   iv) bendrasis rūgštingumas, išreikštas vyno rūgšties kiekiu;

   v) lakusis rūgštingumas, išreikštas acto rūgšties kiekiu;

   vi) citrinų rūgšties kiekis ir

   vii) bendras sieros dioksido kiekis.

2-F PRIEDAS

VAISTAI

1. Kiekviena Šalis laikosi TPK sutartyje nustatytų pareigų, susijusių su rinkodaros leidimu, pranešimo procedūra ar kitais norminiais reikalavimais, kuriuos Šalis rengia, priima arba taiko farmacijos produktams ir kurie nepatenka į techninio reglamento ar atitikties vertinimo procedūros apibrėžtį.

2. Kiekviena Šalis savo techninius reglamentus grindžia farmacijos produktams ir medicinos priemonėms skirtais tarptautiniais standartais, praktika ir gairėmis, be kita ko, tais, kuriuos parengė Pasaulio sveikatos organizacija (PSO), Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacija (EBPO), Tarptautinė taryba dėl žmonėms skirtų vaistinių preparatų registracijai taikomų techninių reikalavimų suderinimo (TSK) ir Farmacinių inspekcijų konvencijos bei Farmacinių inspekcijų bendradarbiavimo programa (PIC/S), išskyrus tinkamai pagrįstus atvejus, kai, remiantis moksline ir technine informacija, tokie tarptautiniai standartai, praktika ar gairės būtų neveiksmingi ar netinkami siekiamiems teisėtiems tikslams įgyvendinti.

3. Šalys pripažįsta, kad jų visapusiškas dalyvavimas 2 dalyje nurodytų atitinkamų institucijų veikloje lengvina jų tarpusavio bendradarbiavimą reglamentavimo srityje. Šalys stengiasi priimti sprendimą dėl abipusio pripažinimo susitarimo (APS) dėl gerosios gamybos praktikos sudarymo ateityje. Atsižvelgdamos į tai Šalys pripažįsta, kad svarbu parodyti gerus tarptautinių standartų įgyvendinimo rezultatus ir stiprinti tarpusavio pasitikėjimą. Prekybos prekėmis komitetas posėdžiauja kas dvejus metus, kad stebėtų pažangą. Šiuose posėdžiuose Šalys aptaria savo atitinkamų reglamentavimo sistemų raidą ir tai, kaip apsaugoti informaciją, kuria keičiamasi. Be to, Šalys pradeda dialogą, kad aptartų tikrinimo procedūras ir įvertintų, kiek būtų sutaupyta įgyvendinus APS.

2-G PRIEDAS

MOTORINĖS TRANSPORTO PRIEMONĖS, ĮRANGA IR JŲ DALYS

1. Šis priedas taikomas standartams, techniniams reglamentams ir atitikties vertinimo procedūroms, kuriuos Šalis nustato arba palieka galioti centriniu valdžios lygmeniu ir kurie yra susiję su naujų motorinių transporto priemonių arba naujos motorinių transporto priemonių įrangos, kaip apibrėžta jos įstatymuose ir kituose teisės aktuose, sauga ir išmetamaisiais teršalais.

2. Šalys stengiasi pašalinti nereikalingas prekybos kliūtis ir stiprinti bendradarbiavimą reglamentavimo srityje pagal 9 skyrių (Techninės prekybos kliūtys), kartu pripažindamos kiekvienos Šalies teisę spręsti dėl pageidaujamo sveikatos, saugos, aplinkos ir vartotojų apsaugos lygio.

Patekimas į rinką

3. Kiekviena Šalis į savo rinką įsileidžia bet kurią naują motorinę transporto priemonę arba naują motorinių transporto priemonių įrangą, kaip apibrėžta jos įstatymuose ir kituose teisės aktuose, jeigu gamintojas pagal importuojančios Šalies taikomas procedūras patvirtina, kad transporto priemonė arba įranga atitinka importuojančioje Šalyje taikomus saugos standartus ir techninius reglamentus. ([1])

4. Šalys pripažįsta, kad Meksika į savo techninius reglamentus NOM-194-SCFI ir NOM-042- SEMARNAT įtraukė Europos Sąjungos ir Jungtinių Tautų Europos ekonomikos komisijos (JT EEK) techninius reglamentus, įskaitant jų atitinkamas bandymų ataskaitas ir tipo patvirtinimo sertifikatus, išvardytus 2-G-1 priedėlyje (Meksikos pripažįstami sertifikatai ir bandymų ataskaitos).

5. Meksika išlaiko teisę keisti savo techninius reglamentus NOM-194-SCFI ir NOM-042- SEMARNAT, įskaitant kiek tai susiję su Europos Sąjungos arba JT EEK techninių reglamentų įtraukimu. Apie rengiamus tokius pakeitimus Meksika informuoja Europos Sąjungą ir, gavusi prašymą, pateikia tuos pakeitimus pagrindžiančią informaciją. Meksika toliau pripažįsta 2-G-1 priedėlyje (Meksikos pripažįstamų sertifikatų ir bandymų ataskaitų sąrašas) išvardytus techninius reglamentus ir jų atnaujinimus, išskyrus atvejus, kai toks pripažinimas reikštų žemesnį saugos ar aplinkos apsaugos lygį nei užtikrinamą padarytais pakeitimais arba pakenktų pagal USMCA prisiimtiems įsipareigojimams, arba prieštarautų teisėtiems Meksikos politikos tikslams.

6. Kai Meksika peržiūri savo techninius reglamentus, susijusius su motorinių transporto priemonių ir jų įrangos patvirtinimu, Šalys stengiasi konsultuotis tarpusavyje pagal atitinkamas 9 skyriaus (Techninės prekybos kliūtys) nuostatas, kad išsiaiškintų, ar 2-G-2 priedėlyje (Papildomų sertifikatų arba bandymų ataskaitų sąrašas) išvardyti techniniai reglamentai galėtų būti įtraukti į 2-G-1 priedėlį (Meksikos pripažįstamų sertifikatų ir bandymų ataskaitų sąrašas).

7. Kiekviena Šalis stengiasi leisti importuoti ir jos rinkai pateikti produktus, kuriuose panaudota nauja technologija arba kurie turi naują savybę, kurių importuojanti Šalis dar nereglamentuoja, nebent remdamasi moksline ar technine informacija, įrodančia, kad dėl tos naujos technologijos ar naujos savybės kyla pavojus žmonių sveikatai, saugai arba aplinkai, ji turi pagrįstų abejonių dėl produkto saugos. Jei Šalis nusprendžia neleisti importuoti ir pateikti jos rinkai produktų, apie šį sprendimą ji kuo greičiau praneša kitai Šaliai.

8. Šalis netaiko konkrečiai produktams, kuriems taikomas šis priedas, skirtų reglamentavimo priemonių, dėl kurių išnyktų arba sumažėtų kitai Šaliai šiuo priedu teikiama nauda. Ši pareiga nedaro poveikio Šalies teisei nustatyti priemones, kurios yra būtinos norint užtikrinti saugą ir aplinkos ar visuomenės sveikatos apsaugą.

([1]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad nė viena šios dalies nuostata nelaikoma kliūtimi Šaliai į savo rinką įsileisti taip pat ir naujas motorines transporto priemones arba naują motorinių transporto priemonių įrangą, sertifikuotą pagal trečiosios šalies saugos ir teršalų išmetimo standartus, arba reikalauti, kad būtų sertifikuojama atitiktis esamiems motorinių transporto priemonių saugos ir išmetamo teršalų kiekio standartams, kuriuos Šalis palieka galioti šio Susitarimo įsigaliojimo dieną.

Bendradarbiavimas

9. Šalys visais su šio priedo įgyvendinimu susijusiais klausimais bendradarbiauja ir keičiasi informacija Prekybos prekėmis komitete.

10. Siekdamos skatinti reguliavimo konvergenciją, Šalys, kiek praktiškai įmanoma, keičiasi informacija apie savo atitinkamus techninius reglamentus, susijusius su motorinių transporto priemonių sauga ir aplinkos apsauga.

11. 2-G-1 priedėlis (Meksikos pripažįstamų sertifikatų ir bandymų ataskaitų sąrašas) ir 2-G-2 priedėlis (Papildomų sertifikatų arba bandymų ataskaitų sąrašas) yra neatskiriama šio priedo dalis.

2-G-1 priedėlis

MEKSIKOS PRIPAŽĮSTAMŲ SERTIFIKATŲ IR BANDYMŲ ATASKAITŲ SĄRAŠAS

2-G priedo 3 dalyje nurodytų Europos Sąjungos ir JT EEK techninių reglamentų, kuriuos Meksika įtraukė į savo techninius reglamentus NOM-194-SCFI ir NOM-042- SEMARNAT, sąrašas:

Reikalavimas	ES direktyvos arba reglamentai [1]	JT EEK taisyklės
Galvos atramos	Direktyva 78/932/EEB arba 74/408/EEB	JT EEK taisyklė Nr. 25 arba Nr. 17
Saugos diržai ir apsaugos sistemos	Direktyva 76/115/EEB arba 77/541/EEB	JT EEK taisyklė Nr. 14 arba Nr. 16 10 papildymas
Rankiniai valdikliai, signalinės lemputės ir indikatoriai	Direktyva 78/316/EEB	JT EEK taisyklė Nr. 121
Galinio vaizdo veidrodžiai	Direktyva 71/127/EEB	JT EEK taisyklė Nr. 46
Sėdynių tvirtumas	Direktyva 78/932/EEB arba 74/408/EEB	JT EEK taisyklė Nr. 17 (taisyklė Nr. 25 tik dėl galvos atramų, Nr. 17 dėl sukomplektuotų sėdynių)
Padangos	Reglamentas (ES) Nr. 458/2011	JT EEK taisyklė Nr. 30 (motorinės transporto priemonės ir jų priekabos) arba Nr. 54 (komercinės transporto priemonės ir jų priekabos)
Priekiniai žibintai	Direktyva 76/761/EEB, 76/756/EEB arba 76/758/EEB	JT EEK taisyklė Nr. 48 (apšvietimo ir šviesos signalinių įtaisų įrengimas (M, N ir O)) arba Nr. 112 (asimetrinės artimosios šviesos priekiniai žibintai (kaitinamosios lempos))
Signalinės lempos, stovėjimo žibintai	Direktyva 76/756/EEB arba 77/540/EEB	JT EEK taisyklė Nr. 48 arba Nr. 06, arba Nr. 77
Stabdymo signalo žibintai	Direktyva 76/758/EEB arba 76/756/EEB	JT EEK taisyklė Nr. 48 arba Nr. 07
Galinio valstybinio numerio ženklo žibintas	Direktyva 76/756/EEB arba 76/760/EEB	JT EEK taisyklė Nr. 04 arba Nr. 48

[1] Nuorodos į panaikintas direktyvas ar reglamentus suprantamos kaip nuorodos į juos pakeitusias direktyvas ar reglamentus, jeigu jų taikymo sritis ir turinys yra lygiaverčiai pakeistųjų direktyvų ar reglamentų, išskyrus reglamentus dėl teršalų išmetimo, kurių atveju Meksika pripažįsta tik šiame sąraše nurodytus reglamentus.

Reikalavimas	ES direktyvos arba reglamentai [1]	JT EEK taisyklės
Galinio kontūro gabaritiniai žibintai, priekiniai / galiniai gabaritiniai žibintai, šoniniai žibintai, stabdymo žibintai (M, N ir O)	Direktyva 76/756/EEB arba 76/758/EEB	JT EEK taisyklė Nr. 48 arba Nr. 07
Atbulinės eigos žibintai	Direktyva 77/539/EEB arba 76/756/EEB	JT EEK taisyklė Nr. 48 arba Nr. 23
Posūkio rodikliai	Direktyva 76/758/EEB, 76/759/EEB arba 76/756/EEB	JT EEK taisyklė Nr. 48 arba Nr. 06
Šviesogrąžiai įtaisai	Direktyva 76/756/EEB arba 76/757/EEB	JT EEK taisyklė Nr. 48 arba Nr. 03
Priekinio stiklo nutirpdymas ir rasojimo šalinimas Šildymo sistemos	Direktyva 78/317/EEB arba 672/2010/EEB	JT EEK taisyklė Nr. 122
Priekinio stiklo valymo ir apliejimo sistemos	Direktyva 78/318/EEB arba 94/68/EEB arba Reglamentas (ES) Nr. 1008/2010	
Stabdžiai (darbiniai ir stovėjimo)	Direktyva 71/320/EEB	JT EEK taisyklė Nr. 13 (stabdžiai (M, N ir O kategorijų transporto priemonių)) arba Nr. 13H (stabdžiai (lengvųjų automobilių))
Nedūžtamas stiklas	Direktyva 92/22/EEB	JT EEK taisyklė Nr. 43
Spidometras	Direktyva 75/443/EEB	JT EEK taisyklė Nr. 39
Keleivių apsauga priekinio susidūrimo metu	Direktyva 96/79/EEB	JT EEK taisyklė Nr. 94
Keleivių apsauga šoninio susidūrimo metu	Direktyva 96/27/EEB	JT EEK taisyklė Nr. 95
ABS ir pažangioji avarinio stabdymo sistema (AEBS)	Reglamentas (ES) Nr. 347/2012 arba (ES) 2015/562	JT EEK taisyklė Nr. 13 arba Nr. 13H, arba Nr. 131

[1] Nuorodos į panaikintas direktyvas ar reglamentus suprantamos kaip nuorodos į juos pakeitusias direktyvas ar reglamentus, jeigu jų taikymo sritis ir turinys yra lygiaverčiai pakeistųjų direktyvų ar reglamentų, išskyrus reglamentus dėl teršalų išmetimo, kurių atveju Meksika pripažįsta tik šiame sąraše nurodytus reglamentus.

Reikalavimas	ES direktyvos arba reglamentai [1]	JT EEK taisyklės
Priminimas užsisegti saugos diržus (SBR)	Direktyva 76/115/EEB arba 77/541/EEB	JT EEK taisyklė Nr. 16
Transporto priemonių su kibirkštinio uždegimo varikliais ir slėginio uždegimo varikliais (SND ir SGD) išmetamas teršalų kiekis	Direktyva 2002/80/EB (Euro IV, lengvosios transporto priemonės)	JT EEK taisyklė Nr. 49

[1] Nuorodos į panaikintas direktyvas ar reglamentus suprantamos kaip nuorodos į juos pakeitusias direktyvas ar reglamentus, jeigu jų taikymo sritis ir turinys yra lygiaverčiai pakeistųjų direktyvų ar reglamentų, išskyrus reglamentus dėl teršalų išmetimo, kurių atveju Meksika pripažįsta tik šiame sąraše nurodytus reglamentus.

2-G-2 priedėlis

PAPILDOMŲ SERTIFIKATŲ ARBA BANDYMŲ ATASKAITŲ SĄRAŠAS

Šalys, vadovaudamosi šio priedo 6 dalimi, apsvarsto galimybę į 2-G-1 priedėlį (Meksikos pripažįstamų sertifikatų ir bandymų ataskaitų sąrašas) įtraukti Europos Sąjungos direktyvose ar reglamentuose arba JT EEK taisyklėse numatytus sertifikatus ir bandymų ataskaitas, kiek tai susiję su techniniais reikalavimais, nurodytais toliau pateikiamuose įvairių kategorijų transporto priemonėms skirtuose sąrašuose:

a) M ir N kategorijų transporto priemonės: lengvieji automobiliai, furgonai, autobusai, sunkvežimiai ir jų įranga

Reikalavimas	ES direktyvos arba reglamentai	JT EEK taisyklės
Visa transporto priemonė	Direktyva 2007/46/EB	JT EEK taisyklė Nr. 0 (IWVTA)
Elektrinių transporto priemonių su baterijomis sauga		JT EEK taisyklė Nr. 100

b) L kategorijos transporto priemonės: motociklai, mopedai, keturračiai ir jų įranga

Reikalavimas	ES direktyvos arba reglamentai	JT EEK taisyklės
Visa transporto priemonė	Reglamentas (ES) Nr. 168/2013	
Triukšmas	Reglamentai (ES) Nr. 134/2014 ir (ES) Nr. 168/2013	JT EEK taisyklės Nr. 41 (triukšmo skleidimas) ir Nr. 09 (triračiai)

c) T ir C kategorijų transporto priemonės: žemės ūkio traktoriai ir jų įranga

Reikalavimas	ES direktyvos arba reglamentai	JT EEK taisyklės
Visa transporto priemonė	Reglamentas (ES) Nr. 167/2013	
Dyzelino taršalai (žemės ūkio traktoriai)	Direktyva 2000/25/EB	JT EEK taisyklė Nr. 96
Stabdžiai	Reglamentai (ES) 2015/68 ir (ES) Nr. 167/2013	

3-A PRIEDAS

KONKRETIEMS PRODUKTAMS TAIKOMOS KILMĖS TAISYKLĖS

A SKIRSNIS

ĮVADINĖS PASTABOS

1 pastaba

Bendrieji principai

1.1 Šiame skirsnyje nustatomos šio priedo B ir C skirsniuose nustatytų sąlygų taikymo taisyklės, kaip numatyta 3.2 straipsnio (Bendrieji reikalavimai) 1 dalies c punkte.

1.2 Šio priedo tikslais reikalavimai, kuriuos produktas turi atitikti, kad būtų laikomas turinčiu kilmės statusą pagal 3.2 straipsnio (Bendrieji reikalavimai) 1 dalies c punktą, yra tarifinio klasifikavimo pasikeitimas, gamybos procesas, kilmės statuso neturinčių medžiagų didžiausia vertė arba masė arba bet kuris kitas šiame priede nurodytas reikalavimas.

1.3 Konkretiems produktams taikomoje kilmės taisyklėje pateikiama nuoroda į masę reiškia neto masę – medžiagos ar produkto masę, į kurią neįskaičiuota pakuotės masė.

2 pastaba

Konkretiems produktams taikomų kilmės taisyklių sąrašo struktūra

2.1 Skyrių, skirsnių, pozicijų ar subpozicijų pastabos, jei taikytina, skaitomos kartu su atitinkamo skyriaus, skirsnio, pozicijos ar subpozicijos konkretiems produktams taikomomis kilmės taisyklėmis.

2.2 Kiekviena B skirsnyje pateikto sąrašo antroje skiltyje nustatyta konkretiems produktams taikoma kilmės taisyklė taikoma atitinkamam to sąrašo pirmoje skiltyje nurodytam produktui.

2.3 Jeigu produktui taikomos alternatyvios konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės, produktas laikomas turinčiu Šalies kilmės statusą, jeigu atitinka vieną iš alternatyvių taisyklių.

2.4 Jeigu produktui taikoma konkretiems produktams taikoma kilmės taisyklė, kurią sudaro keli reikalavimai, produktas laikomas turinčiu Šalies kilmės statusą tik tuo atveju, jeigu atitinka visus šiuos reikalavimus.

2.5 Jeigu konkretiems produktams taikoma kilmės taisykle konkrečiai nustatyta, kad tam tikros Suderintos sistemos medžiagos negali būti panaudotos, pagal ją reikalaujama, kad tokios medžiagos turėtų Šalies kilmės statusą.

Pavyzdys. Kai 3505 pozicijai skirtoje kilmės taisyklėje nurodyta „CTH, išskyrus iš 1108 pozicijos“, 1108 pozicijai priskiriamos medžiagos (krakmolas, inulinas) turi turėti kilmės statusą.

3 pastaba

Konkretiems produktams taikomų kilmės taisyklių taikymas

3.1 3.2 straipsnio (Bendrieji reikalavimai) 3 dalis dėl kilmės statusą įgijusių produktų, naudojamų kitų produktų gamybai, taikoma neatsižvelgiant į tai, ar šis statusas įgytas toje pačioje Šalies gamykloje, kurioje šie produktai naudojami.

3.2 Jeigu konkretiems produktams taikoma kilmės taisykle nustatyta, kad negalima naudoti nurodytos kilmės statuso neturinčios medžiagos arba kad nurodytos kilmės statuso neturinčios medžiagos vertė arba masė negali viršyti tam tikro ribinio dydžio, šios sąlygos netaikomos kilmės statuso neturinčioms medžiagoms, priskiriamoms kitoms Suderintos sistemos pozicijoms ar subpozicijoms.

Pavyzdys. Jeigu 19 skirsnio taisyklėje nustatyta, kad „panaudotų 1006, 1101, 1102 arba 1104–1108 pozicijoms priskiriamų kilmės statuso neturinčių medžiagų bendra masė sudaro ne daugiau kaip 20 % galutinio produkto masės“, kilmės statuso neturinčių javų, priskiriamų 10 skirsniui, išskyrus 1006 pozicijai priskiriamus ryžius, naudojimas neribojamas.

3.3 Jeigu konkretiems produktams taikoma kilmės taisykle nustatyta, kad produktas turi būti pagamintas iš tam tikros medžiagos, ši sąlyga nedraudžia naudoti kitų medžiagų, dėl savo pobūdžio negalinčių atitikti taisyklės.

4 pastaba

Terminų apibrėžtys

4.1 Šiame priede:

a) CC – gamyba iš kilmės statuso neturinčių medžiagų, priskiriamų bet kuriam kitam skirsniui negu produktas, arba pasikeitimas iš bet kurio kito skirsnio į atitinkamą skirsnį, poziciją ar subpoziciją, kai visų produktui gaminti panaudotų kilmės statuso neturinčių medžiagų tarifinis klasifikavimas turi pasikeisti Suderintos sistemos dviejų skaitmenų lygmeniu (skirsnio pasikeitimas);

b) CTH – gamyba iš kilmės statuso neturinčių medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai pozicijai negu produktas, arba pasikeitimas iš bet kurios kitos pozicijos į atitinkamą skirsnį, poziciją ar subpoziciją, kai visų produktui gaminti panaudotų kilmės statuso neturinčių medžiagų tarifinis klasifikavimas pasikeičia Suderintos sistemos keturių skaitmenų lygmeniu (pozicijos pasikeitimas);

c) CTSH – gamyba iš kilmės statuso neturinčių medžiagų, priskiriamų bet kuriai kitai subpozicijai negu produktas, arba pasikeitimas iš bet kurios kitos subpozicijos į atitinkamą skirsnį, poziciją ar subpoziciją, kai visų produktui gaminti panaudotų kilmės statuso neturinčių medžiagų tarifinis klasifikavimas pasikeičia Suderintos sistemos šešių skaitmenų lygmeniu (subpozicijos pasikeitimas);

d) muitinė vertė – vertė, nustatyta pagal Muitinio įvertinimo sutartį;

e) EXW arba *ex-works* kaina – kaina, *ex-works* sąlygomis už produktą sumokėta gamintojui Šalyje, kurioje atlikta paskutinė apdorojimo arba perdirbimo operacija; visais atvejais į šią kainą įtraukiama visų panaudotų medžiagų vertė ir visos kitos su jo gamyba susijusios sąnaudos ir išskaičiuojami visi vidaus mokesčiai, kurie buvo grąžinti arba atlyginti gautąjį produktą eksportavus, net jeigu ta kaina yra nežinoma, neaiški arba į ją neįtrauktos visos su produkto gamyba susijusios sąnaudos.

Jei paskutinė apdorojimo arba perdirbimo operacija atliekama pagal subrangos sutartį su Šalies gamintoju, terminas „gamintojas“ gali reikšti subrangovą pasamdžiusią įmonę;

f) MaxNOM – procentine dalimi išreikšta kilmės statuso neturinčių medžiagų didžiausioji vertė, apskaičiuojama pagal šią formulę:

$$\text{MaxNOM}(\%) = \frac{\text{VNM}}{\text{EXW}} \times 100$$

g) NOM – gamyba iš bet kuriai pozicijai priskiriamų kilmės statuso neturinčių medžiagų ir

h) VNM – produkto gamybai panaudotų kilmės statuso neturinčių medžiagų vertė, kuri yra jų muitinė vertė importuojant, įskaitant vežimo, jei tinkama, draudimo, pakavimo ir visas kitas su medžiagų gabenimu į Šalies, kurioje yra įsisteigęs prekės gamintojas, importuojantį uostą susijusias sąnaudas, arba, jeigu vertė nežinoma ir negali būti nustatyta, taikoma pirma galima nustatyti kaina, sumokėta už kilmės statuso neturinčias medžiagas Sąjungoje arba Meksikoje.

5 pastaba

Pluoštai, marginimas, pagrindinės tekstilės medžiagos ir leistinieji nuokrypiai

5.1 Šiame priede terminas „natūralūs pluoštai“ reiškia ne dirbtinius ir ne sintetinius pluoštus, yra siejamas tik su prieš verpimą esančiais gamybos etapais, įskaitant atliekas, ir, jei kitaip neapibrėžta, apima karštus, šukuotus arba kitaip perdirbtus, bet nesuverptus pluoštus.

5.2 Natūralūs pluoštai apima 0511 pozicijai priskiriamus ašutus, 5002 ir 5003 pozicijoms priskiriamą šilką, taip pat 5101–5105 pozicijoms priskiriamus vilnos pluoštus, švelniavilnių ir šiurkščiavilnių gyvūnų plaukus, 5201–5203 pozicijoms priskiriamus medvilnės pluoštus ir 5301–5305 pozicijoms priskiriamus kitus augalinius pluoštus.

5.3 Terminai „tekstilinė masė“, „cheminės medžiagos“ ir „popieriaus gamybos medžiagos“ konkretiems produktams taikomų kilmės taisyklių sąraše vartojami 50–63 skirsniams nepriskiriamoms medžiagoms, kurios gali būti naudojamos dirbtiniams, sintetiniams arba popieriaus pluoštams ar verpalams gaminti, aprašyti.

5.4 Terminas „cheminiai kuokšteliniai pluoštai“ konkretiems produktams taikomų kilmės taisyklių sąraše reiškia 5501–5507 pozicijoms priskiriamas sintetinių ar dirbtinių gijų gniūžtes, kuokštelinius pluoštus ar atliekas.

5.5 Terminas „marginimas“ reiškia techniką, pagal kurią, taikant trafaretinės, ruloninės, skaitmeninės ar transferinės spaudos metodus, tekstilės medžiagai suteikiama nuolatinė objektyviai įvertinama funkcija, pvz., spalva, dizainas ar techninė kokybė.

5.6 Terminas „marginimas (kaip atskira operacija)“ reiškia marginimą kartu su bent dviem paruošiamosiomis ar baigiamosiomis operacijomis (pvz., plovimu, balinimu, merserizavimu, terminiu fiksavimu, šiaušimu, kalandravimu, apdorojimu, kad audinys būtų atsparus traukimuisi, permanentiniu užbaigimu, dekatavimu, įmirkymu, taisymu ir mazgų paslėpimu, kirpimu, svilinimu, džiovinimu būgninėje džiovyklėje, tempimu, vėlimu, apdorojimu garais, traukimu ir šlapiu dekatavimu), jeigu visų panaudotų kilmės statuso neturinčių medžiagų vertė sudaro ne daugiau kaip 50 % prekės *ex-works* kainos.

5.7 Jei konkretiems produktams taikomų kilmės taisyklių sąraše prie tam tikro produkto yra nuoroda į 5 pastabą, to sąrašo antroje skiltyje nustatytos sąlygos netaikomos šiam produktui gaminti naudojamoms kilmės statuso neturinčioms pagrindinėms tekstilės medžiagoms, kurios kartu sudaro ne daugiau kaip 8 % bendros visų panaudotų pagrindinių tekstilės medžiagų masės. Taip pat gali būti taikoma 5.9 arba 5.10 pastaba.

5.8 5.7 pastaboje nustatytas leidžiamasis nuokrypis gali būti taikomas tik mišriems produktams, kuriuos sudaro dvi ar daugiau iš šių pagrindinių tekstilės medžiagų:

a) šilkas;

b) vilna;

c) šiurkščiavilnių gyvūnų plaukai;

d) švelniavilnių gyvūnų plaukai;

e) ašutai;

f) medvilnė;

g) medžiagos popieriui gaminti ir popierius;

h) linas;

i) kanapės;

j) džiutas ir kiti tekstilės pluoštai iš karnienos;

k) sizalis ir kiti *Agave* genties augalų tekstilės pluoštai;

l) kokoso, abakos, ramės (kiniškosios dilgėlės) ir kiti augaliniai tekstilės pluoštai;

m) sintetinės cheminės gijos;

n) dirbtinės cheminės gijos;

o) srovei laidžios gijos;

p) sintetiniai cheminiai kuokšteliniai polipropileno pluoštai;

q) sintetiniai cheminiai kuokšteliniai poliesterių pluoštai;

r) sintetiniai cheminiai kuokšteliniai poliamido pluoštai;

s) sintetiniai cheminiai kuokšteliniai poliakrilnitrilo pluoštai;

t) sintetiniai cheminiai kuokšteliniai poliimido pluoštai;

u) sintetiniai cheminiai kuokšteliniai politetrafluoretileno pluoštai;

v) sintetiniai cheminiai kuokšteliniai polifenileno sulfido pluoštai;

w) sintetiniai cheminiai kuokšteliniai polivinilchlorido pluoštai;

x) kiti sintetiniai cheminiai kuokšteliniai pluoštai;

y) dirbtiniai cheminiai kuokšteliniai viskozės pluoštai;

z) kiti dirbtiniai cheminiai kuokšteliniai pluoštai;

aa) verpalai iš poliuretano, segmentuoti su elastingais polieterio segmentais, apvytiniai arba ne;

ab) verpalai iš poliuretano, segmentuoti su elastingais poliesterio segmentais, apvytiniai arba ne;

ac) produktai, priskiriami 5605 pozicijai (metalizuotieji siūlai) su ne platesne kaip penkių milimetrų aliuminio folijos ar plastikinės plėvelės, padengtos arba nepadengtos aliuminio milteliais, juostele, įtvirtinta tarp dviejų plastikinės plėvelės sluoksnių skaidriais arba spalvotais klijais, ir

ad) kiti produktai, priskiriami 5605 pozicijai.

Pavyzdys. 5205 pozicijai priskiriami verpalai, pagaminti iš 5203 pozicijai priskiriamų medvilnės pluoštų ir 5506 pozicijai priskiriamų sintetinių kuokštelinių pluoštų, yra mišrūs verpalai. Todėl kilmės statuso neturintys sintetiniai kuokšteliniai pluoštai, neatitinkantys kilmės taisyklės (pagal kurią reikalaujama gaminti iš cheminių medžiagų ar tekstilinės masės), gali sudaryti ne daugiau kaip 8 % tų verpalų masės.

Pavyzdys. 5112 pozicijai priskiriamas vilnonis audinys, pagamintas iš 5107 pozicijai priskiriamų vilnonių verpalų ir 5509 pozicijai priskiriamų sintetinių kuokštelinių pluoštų, yra mišrus audinys. Todėl sintetiniai verpalai, neatitinkantys kilmės taisyklės (pagal kurią reikalaujama gaminti iš cheminių medžiagų arba tekstilinės masės), arba vilnoniai verpalai, neatitinkantys kilmės taisyklės (pagal kurią reikalaujama gaminti iš nekarštų arba nešukuotų ar kitaip neparuoštų verpimui natūralių pluoštų), arba jų mišinys gali būti naudojami, jei jų bendra masė audinyje sudaro ne daugiau kaip 8 % audinio masės.

Pavyzdys. 5802 pozicijai priskiriamos siūtinės pūkinės tekstilės medžiagos, pagamintos iš 5205 pozicijai priskiriamų medvilnės verpalų ir 5210 pozicijai priskiriamo medvilninio audinio, yra mišrus produktas tik tada, kai pats medvilninis audinys yra mišrus, t. y. pagamintas iš dviem skirtingoms pozicijoms priskiriamų verpalų, arba kai panaudoti medvilnės verpalai yra mišrūs.

Pavyzdys. Jei siūtinė pūkinė tekstilės medžiaga buvo pagaminta iš medvilnės verpalų, priskiriamų 5205 pozicijai, ir sintetinio audinio, priskiriamo 5407 pozicijai, tuomet akivaizdu, kad panaudoti verpalai yra dvi skirtingos pagrindinės tekstilės medžiagos ir atitinkamai siūtinė pūkinė tekstilės medžiaga yra mišrus produktas.

5.9 Jei prie tam tikro produkto yra nuoroda į 5 pastabą, B skirsnio sąrašo antroje skiltyje nustatytos sąlygos netaikomos verpalams iš poliuretano, segmentuotiems su elastingais polieterio segmentais, apvytiniams arba ne, jei kilmės statuso neturintys verpalai sudaro ne daugiau kaip 8 % bendros visų panaudotų pagrindinių tekstilės medžiagų masės.

5.10 Jei prie tam tikro produkto yra nuoroda į 5 pastabą, B skirsnio sąrašo antroje skiltyje nustatytos sąlygos netaikomos ne platesnei kaip penkių milimetrų aliuminio folijos ar plastikinės plėvelės, padengtos arba nepadengtos aliuminio milteliais, juostelei, įtvirtintai tarp dviejų plastikinės plėvelės sluoksnių klijais, kai kilmės statuso neturinti juostelė sudaro ne daugiau kaip 30 % bendros visų panaudotų pagrindinių tekstilės medžiagų masės.

6 pastaba

Kiti tam tikriems tekstilės gaminiams taikomi leidžiamieji nuokrypiai

6.1 Jeigu B skirsnio konkretiems produktams taikomų kilmės taisyklių sąraše daroma nuoroda į 6 pastabą, tekstilės medžiagos (išskyrus pamušalus ir intarpus), neatitinkančios antroje skiltyje gatavam tekstilės produktui nustatytų reikalavimų, gali būti panaudotos su sąlyga, kad tos medžiagos priskiriamos kitai nei produktas pozicijai ir kad jų vertė sudaro ne daugiau kaip 8 % produkto *ex-works* kainos.

6.2 Nedarant poveikio 6.3 pastabai, medžiagos, kurios nepriskiriamos 50–63 skirsniams, gali būti be apribojimų naudojamos tekstilės gaminiams gaminti, neatsižvelgiant į tai, ar jų sudėtyje yra ar nėra tekstilės.

Pavyzdys. Jei sąrašo taisyklėje nurodyta, kad tam tikram tekstilės gaminiui, pvz., kelnėms, turi būti naudojami verpalai, nedraudžiama naudoti ir metalo gaminių, pavyzdžiui, sagų, nes sagos nėra priskiriamos 50–63 skirsniams. Dėl tos pačios priežasties pagal šį reikalavimą nedraudžiama naudoti užtrauktukų, nors užtrauktukų sudėtyje paprastai yra tekstilės.

6.3 Jei taikoma procentinio dydžio taisyklė, apskaičiuojant panaudotų kilmės statuso neturinčių medžiagų vertę įskaitoma ir 50–63 skirsniams nepriskiriamų medžiagų vertė.

7 pastaba

Žemės ūkio prekės

7.1 Suderintos sistemos II skyriui ir 2401 pozicijai priskiriamos žemės ūkio prekės, išaugintos arba surinktos Šalies teritorijoje, yra laikomos tos Šalies teritorijos kilmės produktais, net jeigu jie išauginti iš sėklų, svogūnėlių, šakniastiebių, auginių, skiepūglių, ūglių, žiedpumpurių ar kitų gyvų augalų dalių, importuotų iš trečiosios šalies.

8 pastaba

Procesų apibrėžtis

8.1 Cheminė reakcija – procesas, įskaitant biocheminį procesą, kuriam įvykus suyra tarpmolekuliniai ryšiai ir susiformuoja nauji tarpmolekuliniai ryšiai arba pasikeičia erdvinis atomų ir molekulių išsidėstymas ir molekulė įgyja naują struktūrą.

Šios apibrėžties tikslais cheminėmis reakcijomis nelaikomi šie procesai:

a) tirpinimas vandenyje arba kituose tirpikliuose;

b) tirpiklių, įskaitant tirpiklinį vandenį, šalinimas arba

c) kristalizacinio vandens pridėjimas arba šalinimas.

8.2 Maišymas ir derinimas – sąmoningas ir proporcingai kontroliuojamas medžiagų maišymas ar derinimas, įskaitant dispergavimą, išskyrus skiediklių pridėjimą, siekiant laikytis iš anksto nustatytų specifikacijų, kurio rezultatas – prekė, kurios fizinės ar cheminės savybės atitinka jos naudojimo tikslus ar paskirtį ir skiriasi nuo žaliavų fizinių ar cheminių savybių.

8.3 Gryninimas – procesas, kurį atliekant pašalinama bent 80 % esamų priemaišų kiekio arba pakankamai sumažinamas priemaišų kiekis arba priemaišos panaikinamos ir prekę galima naudoti viena ar keliomis iš šių paskirčių:

a) kaip farmacines, medicinines, kosmetines, veterinarines arba maistines medžiagas;

b) kaip cheminius produktus ir reagentus, skirtus analizės, diagnostikos arba laboratorijų reikmėms;

c) kaip elementus ir komponentus, skirtus mikroelektronikos reikmėms;

d) specializuotoms optikos reikmėms;

e) biotechnikos reikmėms, pavyzdžiui, kamieninių ląstelių kultūrai, genetikos technologijoms ar kaip katalizatorių;

f) kaip atskyrimo procese naudojamus nešiklius arba

g) branduoliniams tikslams.

8.4 Dalelių dydžio keitimas – sąmoningas ir kontroliuojamas produkto dalelių dydžio modifikavimas, išskyrus vien trupinimą ar spaudimą, kai gaunama prekė, kurios konkretus dalelių dydis, dalelių dydžio pasiskirstymas ar paviršiaus plotas atitinka jos naudojimo tikslus ir kurios fizinės ar cheminės savybės skiriasi nuo panaudotų medžiagų fizinių ar cheminių savybių.

8.5 Standartinių medžiagų (įskaitant standartinius tirpalus) gamyba – analizės, kalibravimo ar referenciniais tikslais tinkamo naudoti ruošinio, kurio grynumo laipsnis ar proporcijos yra tiksliai tokie, kokius patvirtino gamintojas, gamyba.

8.6 Izomerų atskyrimas – izomerų izoliavimas ar atskyrimas nuo izomerų mišinio.

8.7 Biotechnologiniai procesai:

a) biologinis arba biotechnologinis kultūrų auginimas (įskaitant ląstelių kultūras), hibridizacija arba genetinis modifikavimas:

   i) mikroorganizmų, kaip antai bakterijų ir virusų (įskaitant bakteriofagus), arba

   ii) žmogaus, gyvūnų arba augalų ląstelių ir

b) ląstelinių arba tarpląstelinių struktūrų (pvz., izoliuotų genų, genų fragmentų ir plazmidžių) gamyba, izoliavimas, gryninimas arba fermentacija.

B SKIRSNIS

KONKRETIEMS PRODUKTAMS TAIKOMŲ KILMĖS TAISYKLIŲ SĄRAŠAS

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
I SKYRIUS	GYVI GYVŪNAI; GYVŪNINIAI PRODUKTAI
1 skirsnis	Gyvi gyvūnai
0101–0106	Visi 1 skirsniui priskiriami gyvūnai yra gauti tik Šalyje.
2 skirsnis	Mėsa ir valgomieji mėsos subproduktai
0201–0210	Gamyba, kai panaudotos visos 1 ir 2 skirsniams priskiriamos medžiagos yra gautos tik Šalyje.
3 skirsnis	Žuvys ir vėžiagyviai, moliuskai ir kiti vandens bestuburiai
0301–0308	Gamyba, kai panaudotos visos 3 skirsniui priskiriamos medžiagos yra gautos tik Šalyje.

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
4 skirsnis	Pienas ir pieno produktai; paukščių kiaušiniai; natūralus medus; gyvūninės kilmės maisto produktai, nenurodyti kitoje vietoje
0401–0410	Gamyba, kai panaudotos visos 4 skirsniui priskiriamos medžiagos yra gautos tik Šalyje.
5 skirsnis	Gyvūninės kilmės produktai, nenurodyti kitoje vietoje
0501–0511	CC.
II SKYRIUS	AUGALINIAI PRODUKTAI
6 skirsnis	Augantys medžiai ir kiti augalai; svogūnėliai, šaknys ir kitos panašios augalų dalys; skintos gėlės ir dekoratyviniai žalumynai
0601–0604	Gamyba, kai panaudotos visos 6 skirsniui priskiriamos medžiagos yra gautos tik Šalyje.
7 skirsnis	Valgomosios daržovės ir kai kurie šakniavaisiai bei gumbavaisiai
0701–0714	Gamyba, kai panaudotos visos 7 skirsniui priskiriamos medžiagos yra gautos tik Šalyje.
8 skirsnis	Valgomieji vaisiai ir riešutai; citrusinių vaisių arba melionų žievelės ir luobos
0801–0814	Gamyba, kai panaudotos visos 8 skirsniui priskiriamos medžiagos yra gautos tik Šalyje.
9 skirsnis	Kava, arbata, matė ir prieskoniai
0901	CTH ([1]).
0902–0903	NOM.
0904 11–0904 12	NOM.
0904 21–0904 22	CTH, išskyrus iš 0709 60 subpozicijos.
0905	CTH.
0906–0909	NOM.
0910 11–0910 30	NOM.

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
0910 91	Gamyba, kai panaudotos visos 0709 60, 0904 21 arba 0904 22 subpozicijoms priskiriamos medžiagos yra gautos tik Šalyje.
0910 99	NOM.
10 skirsnis	Javai
1001–1008	Gamyba, kai panaudotos visos 10 skirsniui priskiriamos medžiagos yra gautos tik Šalyje.
11 skirsnis	Malybos produkcija; salyklas; krakmolas; inulinas; kviečių glitimas
1101–1109	Gamyba, kai panaudotos visos medžiagos, priskiriamos 0701, 0713, 0714 pozicijoms ir 0710 10 subpozicijai, bulvės, priskiriamos 0711 90 arba 0712 90 subpozicijai, 10–11 skirsniams arba 2302–2303 pozicijoms, yra gautos tik Šalyje.
12 skirsnis	Aliejinių kultūrų sėklos ir vaisiai; įvairūs grūdai, sėklos ir vaisiai; augalai, naudojami pramonėje ir medicinoje; šiaudai ir pašarai
1201–1214	Gamyba, kai panaudotos visos 12 skirsniui priskiriamos medžiagos yra gautos tik Šalyje.
13 skirsnis	Šelakas; lipai, dervos ir kiti augalų syvai bei ekstraktai
1301	CTH.
1302 11–1302 19	CTH.
1302 20	CTSH; tačiau gali būti naudojamos ir kilmės statuso neturinčios pektino medžiagos.
1302 31	CTH.
1302 32	CTSH; tačiau gali būti naudojamos ir kilmės statuso neturinčios augalinės gleivės ir tirštikliai.
1302 39	CTH.
14 skirsnis	Augalinės pynimo medžiagos; augaliniai produktai, nenurodyti kitoje vietoje
1401–1404	CTSH.

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
III SKYRIUS	GYVŪNINIAI ARBA AUGALINIAI RIEBALAI IR ALIEJUS BEI JŲ SKILIMO PRODUKTAI; PARUOŠTI VALGOMIEJI RIEBALAI; GYVŪNINIS ARBA AUGALINIS VAŠKAS
15 skirsnis	Gyvūniniai arba augaliniai riebalai ir aliejus bei jų skilimo produktai; paruošti valgomieji riebalai; gyvūninis arba augalinis vaškas
1501–1504	CTH.
1505	CTSH.
1506–1507	CTH.
1508	CTSH.
1509–1510	Gamyba, kai panaudotos visos augalinės medžiagos yra gautos tik Šalyje.
1511	CTH.
1512 11–1512 19	CTH.
1512 21–1512 29	CTSH.
1513–1520	CTH.
1521–1522	CTSH.
IV SKYRIUS	PARUOŠTI MAISTO PRODUKTAI; NEALKOHOLINIAI IR ALKOHOLINIAI GĖRIMAI BEI ACTAS; TABAKAS IR PERDIRBTI TABAKO PAKAITALAI
16 skirsnis	Gaminiai iš mėsos, žuvies arba vėžiagyvių, moliuskų ar kitų vandens bestuburių
1601–1605	Gamyba, kai panaudotos visos 2, 3 arba 16 skirsniams priskiriamos medžiagos yra gautos tik Šalyje.
17 skirsnis	Cukrūs ir konditerijos gaminiai iš cukraus
1701	CTH.
1702	CTH, jeigu: — panaudotų 1101–1108 pozicijoms priskiriamų kilmės statuso neturinčių medžiagų bendra masė sudaro ne daugiau kaip 20 % produkto masės ir — panaudotų 1701 arba 1703 pozicijai priskiriamų kilmės statuso neturinčių medžiagų bendra masė sudaro ne daugiau kaip 10 % produkto masės.

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
1703	CTH, jeigu panaudotų 1701 arba 1702 pozicijai priskiriamų kilmės statuso neturinčių medžiagų bendra masė sudaro ne daugiau kaip 10 % produkto masės.
1704	CTH, jeigu panaudotų 1701 arba 1702 pozicijai priskiriamų kilmės statuso neturinčių medžiagų bendra masė sudaro ne daugiau kaip 40 % produkto masės.
18 skirsnis	Kakava ir gaminiai iš kakavos
1801–1805	CTH.
1806 10	
– Kakavos milteliai su cukrumi, kurių sudėtyje esantis cukrus sudaro ne mažiau kaip 90 % sausosios medžiagos masės	CTH, jeigu panaudotų 1701 arba 1702 pozicijai priskiriamų kilmės statuso neturinčių medžiagų bendra masė sudaro ne daugiau kaip 10 % produkto masės.
– Kiti	CTH, jeigu panaudotų 1701 arba 1702 pozicijai priskiriamų kilmės statuso neturinčių medžiagų bendra masė sudaro ne daugiau kaip 40 % produkto masės.
1806 20–1806 90	CTH, jeigu panaudotų 1701 arba 1702 pozicijai priskiriamų kilmės statuso neturinčių medžiagų bendra masė sudaro ne daugiau kaip 40 % produkto masės.
19 skirsnis	Gaminiai iš javų, miltų, krakmolo arba pieno; miltiniai konditerijos gaminiai
1901–1905	CTH, jeigu: — panaudotų 2, 3 arba 16 skirsniui priskiriamų kilmės statuso neturinčių medžiagų bendra masė sudaro ne daugiau kaip 20 % produkto masės; — panaudotų 1006, 1101, 1102 arba 1104–1108 pozicijoms priskiriamų kilmės statuso neturinčių medžiagų bendra masė sudaro ne daugiau kaip 20 % produkto masės; — panaudotų 1103 pozicijai priskiriamų kilmės statuso neturinčių medžiagų masė sudaro ne daugiau kaip 10 % produkto masės; — panaudotų 1701 arba 1702 pozicijai priskiriamų kilmės statuso neturinčių medžiagų bendra masė sudaro ne daugiau kaip 40 % produkto masės ir — panaudotų 4 skirsniui priskiriamų kilmės statuso neturinčių medžiagų masė sudaro ne daugiau kaip 40 % produkto masės.
20 skirsnis	Daržovių, vaisių, riešutų arba kitų augalų dalių produktai
2001–2005	Gamyba, kai panaudotos visos daržovės yra gautos tik Šalyje.

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
2006–2007	CTH, jeigu panaudotų 1701 arba 1702 pozicijai priskiriamų kilmės statuso neturinčių medžiagų bendra masė sudaro ne daugiau kaip 40 % produkto masės.
2008	
– Riešutai, kurių sudėtyje nėra pridėtojo cukraus arba alkoholio	Gamyba, kai panaudotų kilmės statusą turinčių riešutų ir aliejingųjų sėklų, priskiriamų 0801, 0802 ir 1202–1207 pozicijoms, vertė viršija 60 % produkto EXW.
– Žemės riešutų sviestas; javų mišiniai; palmių šerdys; kukurūzai	CTH.
– Kiti, išskyrus vaisius ir riešutus, virtus kitais būdais negu virimas vandenyje arba garuose, į kuriuos nepridėta cukraus, užšaldyti	CTH, jeigu panaudotų 1701 arba 1702 pozicijai priskiriamų kilmės statuso neturinčių medžiagų bendra masė sudaro ne daugiau kaip 40 % produkto masės.
– Kiti	Gamyba, kai panaudoti visi vaisiai, riešutai arba daržovės yra gauti tik Šalyje.
2009 11–2009 39	Gamyba, kai panaudoti visi citrusiniai vaisiai yra gauti tik Šalyje, jeigu panaudotų 1701 arba 1702 pozicijai priskiriamų kilmės statuso neturinčių medžiagų bendra masė sudaro ne daugiau kaip 40 % produkto masės.
2009 41–2009 90	CTH, jeigu panaudotų 1701 arba 1702 pozicijai priskiriamų kilmės statuso neturinčių medžiagų bendra masė sudaro ne daugiau kaip 40 % produkto masės.
21 skirsnis	Įvairūs maisto produktai
2101 ([1])	CTH, jeigu panaudotos kilmės statusą jau turinčios kavos masė sudaro ne mažiau kaip 50 %.
2102	CTH.
2103 10–2103 20	CTH.
2103 30	NOM.
2103 90	CTSH.
2104	CTH.

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
2105	CTH, jeigu: — panaudotų 4 skirsniui priskiriamų kilmės statuso neturinčių medžiagų masė sudaro ne daugiau kaip 20 % produkto masės ir — panaudotų 1701 arba 1702 pozicijai priskiriamų kilmės statuso neturinčių medžiagų bendra masė sudaro ne daugiau kaip 20 % produkto masės.
2106 10	CTH, jeigu: — panaudotų 4 skirsniui priskiriamų kilmės statuso neturinčių medžiagų masė sudaro ne daugiau kaip 20 % produkto masės ir — panaudotų 1701 arba 1702 pozicijai priskiriamų kilmės statuso neturinčių medžiagų bendra masė sudaro ne daugiau kaip 40 % produkto masės.
2106 90	CTH, jeigu panaudotų 1701 arba 1702 pozicijai priskiriamų kilmės statuso neturinčių medžiagų bendra masė sudaro ne daugiau kaip 40 % produkto masės.
22 skirsnis	Nealkoholiniai ir alkoholiniai gėrimai bei actas
2201	CTH.
2202	CTH, jeigu: — panaudotų 4 skirsniui priskiriamų kilmės statuso neturinčių medžiagų masė sudaro ne daugiau kaip 40 % produkto masės; — panaudotų 1701 arba 1702 pozicijai priskiriamų kilmės statuso neturinčių medžiagų bendra masė sudaro ne daugiau kaip 40 % produkto masės ir — panaudotos visos vaisių sultys (išskyrus ananasų, laimų ir greipfrutų sultis) yra gautos tik Šalyje.
2203	CTH.
2204–2206	CTH, išskyrus iš 2207 arba 2208 pozicijos, jeigu panaudotos visos 0806 10, 2009 61 arba 2009 69 subpozicijai priskiriamos medžiagos yra gautos tik Šalyje.
2207	CTH, išskyrus iš 2207 arba 2208 pozicijos, jeigu panaudotos visos 0806 10 subpozicijai, 1005 pozicijai, 2009 61 arba 2009 69 subpozicijai priskiriamos medžiagos yra gautos tik Šalyje.
2208–2209	CTH, išskyrus iš 2207 arba 2208 pozicijos, jeigu panaudotos visos 0806 10, 2009 61 arba 2009 69 subpozicijai priskiriamos medžiagos yra gautos tik Šalyje.

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
23 skirsnis	Maisto pramonės liekanos ir atliekos; paruošti pašarai gyvūnams
2301	CTH.
2302	CTH, jeigu panaudotų 10 skirsniui priskiriamų kilmės statuso neturinčių medžiagų masė sudaro ne daugiau kaip 20 % produkto masės.
2303 10	CTH, jeigu panaudotų 10 skirsniui priskiriamų kilmės statuso neturinčių medžiagų masė sudaro ne daugiau kaip 20 % produkto masės.
2303 20–2303 30	CTH.
2304–2308	CTH.
2309	CTH, jeigu: — panaudotos visos 2, 3 arba 4 skirsniui priskiriamos medžiagos yra gautos tik Šalyje; — panaudotų 10, 11 skirsniams arba 2302–2303 pozicijoms priskiriamų kilmės statuso neturinčių medžiagų bendra masė sudaro ne daugiau kaip 20 % produkto masės ir — panaudotų 1701 arba 1702 pozicijai priskiriamų kilmės statuso neturinčių medžiagų bendra masė sudaro ne daugiau kaip 30 % produkto masės.
24 skirsnis	Tabakas ir perdirbti tabako pakaitalai
2401	Gamyba, kai panaudotos visos 24 skirsniui priskiriamos medžiagos yra gautos tik Šalyje.
2402 10	CTH, jeigu panaudotų 2401 pozicijai priskiriamų kilmės statuso neturinčių medžiagų masė sudaro ne daugiau kaip 30 % produkto masės.
2402 20–2402 90	CTH, jeigu panaudoto 2401 pozicijai priskiriamo neperdirbto tabako arba tabako liekanų dalis, sudaranti ne mažiau kaip 65 % masės, yra gauta tik Šalyje.
2403 11–2403 91	CTH, jeigu panaudoto 2401 pozicijai priskiriamo neperdirbto tabako arba tabako liekanų dalis, sudaranti ne mažiau kaip 55 % masės, yra gauta tik Šalyje, arba MaxNOM 30 % (EXW).

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
2403 99	
– Šildomi, bet ne deginami tabako gaminiai	CTH, jeigu panaudoto 24 skirsniui priskiriamo tabako dalis, sudaranti ne mažiau kaip 10 % masės, yra gauta tik Šalyje, arba MaxNOM 60 % (EXW).
– Kiti	CTH, jeigu panaudoto 24 skirsniui priskiriamo tabako dalis, sudaranti ne mažiau kaip 55 % masės, turi kilmės statusą, arba MaxNOM 30 % (EXW).
V SKYRIUS	MINERALINIAI PRODUKTAI ([2])
25 skirsnis	Druska; siera; žemės ir akmenys; tinkavimo medžiagos, kalkės ir cementas
2501–2530	CTH arba MaxNOM 70 % (EXW).
26 skirsnis	Rūdos, šlakas ir pelenai
2601–2621	CTH.
27 skirsnis	Mineralinis kuras, mineralinės alyvos ir jų distiliavimo produktai; bituminės medžiagos; mineraliniai vaškai
2701–2709	CTH; aktyvinama cheminė reakcija arba atliekamas maišymas ir derinimas arba MaxNOM 50 % (EXW).
2710	NOM, jeigu panaudotas 2710 pozicijai ir 3824 90 arba 3826 00 subpozicijai priskiriamas biodyzelinas (įskaitant hidrintą augalinį aliejų) yra gautas esterinimo, peresterinimo arba hidrovalymo būdu.
2711–2716	CTH; aktyvinama cheminė reakcija arba atliekamas maišymas ir derinimas arba MaxNOM 50 % (EXW).

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
VI SKYRIUS	CHEMIJOS PRAMONĖS IR JAI GIMININGŲ PRAMONĖS ŠAKŲ PRODUKCIJA ([2])
28 skirsnis	Neorganiniai chemikalai; organiniai arba neorganiniai tauriųjų metalų, retųjų žemių metalų, radioaktyviųjų elementų arba izotopų junginiai
2801–2853	Eksportui iš Meksikos į ES:
– Katodo aktyviosios medžiagos pirmtakas (PCAM) ([3]) ir aktyvioji katodo medžiaga (CAM) ([4]), skirti naudoti kaip pagrindinis elektrinės galios šaltinis naudojamuose 87.01, 87.02, 87.03 ir 87.04 pozicijoms priskiriamų autotransporto priemonių elektros akumuliatoriuose	CTH, tačiau gali būti panaudotos ir tai pačiai pozicijai kaip ir produktas priskiriamos kilmės statuso neturinčios medžiagos su sąlyga, kad jų bendra vertė sudaro ne daugiau kaip 20 % produkto EXW, arba MaxNOM 40 % (EXW). Eksportui iš ES į Meksiką: CTSH; aktyvinama cheminė reakcija, atliekamas maišymas ir derinimas, gryninimas, dalelių dydžio keitimas, standartinių medžiagų gamyba, izomerų atskyrimas ar biotechnologinis apdorojimas arba MaxNOM 50 % (EXW).
– Kiti	CTSH; aktyvinama cheminė reakcija, atliekamas maišymas ir derinimas, gryninimas, dalelių dydžio keitimas, standartinių medžiagų gamyba, izomerų atskyrimas ar biotechnologinis apdorojimas arba MaxNOM 50 % (EXW).
29 skirsnis	Organiniai chemikalai
2901–2904	CTSH; aktyvinama cheminė reakcija, atliekamas maišymas ir derinimas, gryninimas, dalelių dydžio keitimas, standartinių medžiagų gamyba, izomerų atskyrimas ar biotechnologinis apdorojimas arba MaxNOM 50 % (EXW).
2905 11–2905 42	CTSH; aktyvinama cheminė reakcija, atliekamas maišymas ir derinimas, gryninimas, dalelių dydžio keitimas, standartinių medžiagų gamyba, izomerų atskyrimas ar biotechnologinis apdorojimas arba MaxNOM 50 % (EXW).

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
2905 43–2905 44	CTH, išskyrus iš 3824 pozicijos, arba MaxNOM 40 % (EXW).
2905 45	CTSH; tačiau gali būti panaudotos ir 2905 45 subpozicijai priskiriamos kilmės statuso neturinčios medžiagos su sąlyga, kad jų bendra vertė sudaro ne daugiau kaip 20 % produkto EXW, arba MaxNOM 50 % (EXW).
2905 49–2905 59	CTSH; aktyvinama cheminė reakcija, atliekamas maišymas ir derinimas, gryninimas, dalelių dydžio keitimas, standartinių medžiagų gamyba, izomerų atskyrimas ar biotechnologinis apdorojimas arba MaxNOM 50 % (EXW).
2906–2942	CTSH; aktyvinama cheminė reakcija, atliekamas maišymas ir derinimas, gryninimas, dalelių dydžio keitimas, standartinių medžiagų gamyba, izomerų atskyrimas ar biotechnologinis apdorojimas arba MaxNOM 50 % (EXW).
30 skirsnis	Farmacijos produktai
3001–3003	CTSH arba aktyvinama cheminė reakcija, atliekamas maišymas ir derinimas, gryninimas, dalelių dydžio keitimas, standartinių medžiagų gamyba, izomerų atskyrimas ar biotechnologinis apdorojimas.
3004	CTH, išskyrus iš 3003 pozicijos; aktyvinama cheminė reakcija, atliekamas maišymas ir derinimas, gryninimas, dalelių dydžio keitimas, standartinių medžiagų gamyba, izomerų atskyrimas ar biotechnologinis apdorojimas arba MaxNOM 50 % (EXW).
3005	CTH arba aktyvinama cheminė reakcija, atliekamas maišymas ir derinimas, gryninimas, dalelių dydžio keitimas, standartinių medžiagų gamyba, izomerų atskyrimas ar biotechnologinis apdorojimas.
3006 10–3006 50	CTSH arba aktyvinama cheminė reakcija, atliekamas maišymas ir derinimas, gryninimas, dalelių dydžio keitimas, standartinių medžiagų gamyba, izomerų atskyrimas ar biotechnologinis apdorojimas.

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
3006 60–3006 91	CTH; aktyvinama cheminė reakcija, atliekamas maišymas ir derinimas, gryninimas, dalelių dydžio keitimas, standartinių medžiagų gamyba, izomerų atskyrimas ar biotechnologinis apdorojimas arba MaxNOM 50 % (EXW).
3006 92	CTSH arba aktyvinama cheminė reakcija, atliekamas maišymas ir derinimas, gryninimas, dalelių dydžio keitimas, standartinių medžiagų gamyba, izomerų atskyrimas ar biotechnologinis apdorojimas.
31 skirsnis	Trąšos
3101–3104	CTH; tačiau gali būti panaudotos ir tai pačiai pozicijai kaip ir produktas priskiriamos kilmės statuso neturinčios medžiagos su sąlyga, kad jų bendra vertė sudaro ne daugiau kaip 20 % produkto EXW, arba MaxNOM 40 % (EXW).
3105	
– Natrio nitratas; kalcio cianamidas; kalio sulfatas; magnio kalio sulfatas	CTH; tačiau gali būti panaudotos ir tai pačiai pozicijai kaip ir produktas priskiriamos kilmės statuso neturinčios medžiagos su sąlyga, kad jų bendra vertė sudaro ne daugiau kaip 20 % produkto EXW, arba MaxNOM 40 % (EXW).
– Kitos	CTH; tačiau gali būti panaudotos ir tai pačiai pozicijai kaip ir produktas priskiriamos kilmės statuso neturinčios medžiagos su sąlyga, kad jų bendra vertė sudaro ne daugiau kaip 20 % produkto EXW, ir kai panaudotų kilmės statuso neturinčių medžiagų vertė sudaro ne daugiau kaip 50 % produkto EXW, arba MaxNOM 40 % (EXW).
32 skirsnis	Rauginimo arba dažymo ekstraktai; taninai ir jų dariniai; dažikliai, pigmentai ir kitos dažiosios medžiagos; dažai ir lakai; glaistai ir kitos mastikos; rašalai
3201–3215	CTSH; aktyvinama cheminė reakcija, atliekamas maišymas ir derinimas, gryninimas, dalelių dydžio keitimas, standartinių medžiagų gamyba, izomerų atskyrimas ar biotechnologinis apdorojimas arba MaxNOM 50 % (EXW).

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
33 skirsnis	Eteriniai aliejai ir kvapieji dervų ekstraktai (rezinoidai); parfumerijos, kosmetikos ir tualetiniai preparatai
3301	CTSH arba MaxNOM 50 % (EXW).
3302 10	CTH; tačiau gali būti panaudotos ir tai pačiai pozicijai kaip ir produktas priskiriamos kilmės statuso neturinčios medžiagos su sąlyga, kad jų bendra vertė sudaro ne daugiau kaip 20 % produkto EXW, arba MaxNOM 50 % (EXW).
3302 90	CTSH; aktyvinama cheminė reakcija, atliekamas maišymas ir derinimas, gryninimas, dalelių dydžio keitimas, standartinių medžiagų gamyba, izomerų atskyrimas ar biotechnologinis apdorojimas arba MaxNOM 50 % (EXW).
3303–3307	CTSH; aktyvinama cheminė reakcija, atliekamas maišymas ir derinimas, gryninimas, dalelių dydžio keitimas, standartinių medžiagų gamyba, izomerų atskyrimas ar biotechnologinis apdorojimas arba MaxNOM 50 % (EXW).
34 skirsnis	Muilas, organinės paviršinio aktyvumo medžiagos, skalbikliai, tepimo priemonės, dirbtiniai vaškai, paruošti vaškai, blizginimo arba šveitimo priemonės, žvakės ir panašūs dirbiniai, modeliavimo pastos, stomatologiniai vaškai, taip pat stomatologijos preparatai, daugiausia iš gipso
3401–3407	CTSH; aktyvinama cheminė reakcija, atliekamas maišymas ir derinimas, gryninimas, dalelių dydžio keitimas, standartinių medžiagų gamyba, izomerų atskyrimas ar biotechnologinis apdorojimas arba MaxNOM 50 % (EXW).
35 skirsnis	Albumininės medžiagos; modifikuoti krakmolai; klijai; fermentai (enzimai)
3501	CTH ir MaxNOM 50 % (EXW).
3502 11–3502 19	CTH, jeigu panaudotos visos 4 skirsniui priskiriamos medžiagos yra gautos tik Šalyje.
3502 20	CTH ir MaxNOM 50 % (EXW).
3502.90	CTH.

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
3503–3504	CTSH; aktyvinama cheminė reakcija, atliekamas maišymas ir derinimas, gryninimas, dalelių dydžio keitimas, standartinių medžiagų gamyba, izomerų atskyrimas ar biotechnologinis apdorojimas arba MaxNOM 50 % (EXW).
3505	CTH, išskyrus iš 1108 pozicijos.
3506–3507	CTSH; aktyvinama cheminė reakcija, atliekamas maišymas ir derinimas, gryninimas, dalelių dydžio keitimas, standartinių medžiagų gamyba, izomerų atskyrimas ar biotechnologinis apdorojimas arba MaxNOM 50 % (EXW).
36 skirsnis	Sprogmenys; pirotechnikos gaminiai; degtukai; piroforiniai lydiniai; tam tikros degiosios medžiagos
3601–3606	CTSH; aktyvinama cheminė reakcija, atliekamas maišymas ir derinimas, gryninimas, dalelių dydžio keitimas, standartinių medžiagų gamyba, izomerų atskyrimas ar biotechnologinis apdorojimas arba MaxNOM 50 % (EXW).
37 skirsnis	Fotografijos ir kinematografijos prekės
3701–3707	CTSH; aktyvinama cheminė reakcija, atliekamas maišymas ir derinimas, gryninimas, dalelių dydžio keitimas, standartinių medžiagų gamyba, izomerų atskyrimas ar biotechnologinis apdorojimas arba MaxNOM 50 % (EXW).
38 skirsnis	Įvairūs chemijos produktai
3801–3808	CTSH; aktyvinama cheminė reakcija, atliekamas maišymas ir derinimas, gryninimas, dalelių dydžio keitimas, standartinių medžiagų gamyba, izomerų atskyrimas ar biotechnologinis apdorojimas arba MaxNOM 50 % (EXW).

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
3809 10	CTH, išskyrus iš 1108 pozicijos.
3809 91–3809 93	CTSH; aktyvinama cheminė reakcija, atliekamas maišymas ir derinimas, gryninimas, dalelių dydžio keitimas, standartinių medžiagų gamyba, izomerų atskyrimas ar biotechnologinis apdorojimas arba MaxNOM 50 % (EXW).
3810–3822	CTSH; aktyvinama cheminė reakcija, atliekamas maišymas ir derinimas, gryninimas, dalelių dydžio keitimas, standartinių medžiagų gamyba, izomerų atskyrimas ar biotechnologinis apdorojimas arba MaxNOM 50 % (EXW).
3823	CTSH arba MaxNOM 50 % (EXW).
3824 10–3824 50	CTSH; aktyvinama cheminė reakcija, atliekamas maišymas ir derinimas, gryninimas, dalelių dydžio keitimas, standartinių medžiagų gamyba, izomerų atskyrimas ar biotechnologinis apdorojimas arba MaxNOM 50 % (EXW).
3824 60	CTH, išskyrus iš 2905 44 subpozicijos.
3824 71–3824 83	CTSH; aktyvinama cheminė reakcija, atliekamas maišymas ir derinimas, gryninimas, dalelių dydžio keitimas, standartinių medžiagų gamyba, izomerų atskyrimas ar biotechnologinis apdorojimas arba MaxNOM 50 % (EXW).
3824 90	
– Biodyzelinas	Gamyba, kai biodyzelinas gaunamas peresterinimo arba esterifikavimo, arba hidrovalymo būdu.

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
– Katodo aktyviosios medžiagos pirmtakas (PCAM) ([3]), aktyvioji katodo medžiaga (CAM) ([5]) ir katodo suspensija ([6]), skirti naudoti kaip pagrindinis elektrinės galios šaltinis naudojamuose 87.01, 87.02, 87.03 ir 87.04 pozicijoms priskiriamų autotransporto priemonių elektros akumuliatoriuose	Eksportui iš Meksikos į ES: MaxNOM 50 % (EXW). Eksportui iš ES į Meksiką: CTSH; aktyvinama cheminė reakcija, atliekamas maišymas ir derinimas, gryninimas, dalelių dydžio keitimas, standartinių medžiagų gamyba, izomerų atskyrimas ar biotechnologinis apdorojimas arba MaxNOM 50 % (EXW).
– Kiti	CTSH; aktyvinama cheminė reakcija, atliekamas maišymas ir derinimas, gryninimas, dalelių dydžio keitimas, standartinių medžiagų gamyba, izomerų atskyrimas ar biotechnologinis apdorojimas arba MaxNOM 50 % (EXW).
3825	CTSH; aktyvinama cheminė reakcija, atliekamas maišymas ir derinimas, gryninimas, dalelių dydžio keitimas, standartinių medžiagų gamyba, izomerų atskyrimas ar biotechnologinis apdorojimas arba MaxNOM 50 % (EXW).
3826	Gamyba, kai biodyzelinas gaunamas peresterinimo arba esterifikavimo, arba hidrovalymo būdu.
VII SKYRIUS	PLASTIKAI IR JŲ GAMINIAI; KAUČIUKAS IR JO GAMINIAI ([2])
39 skirsnis	Plastikai ir jų gaminiai
3901–3915	CTSH; aktyvinama cheminė reakcija, atliekamas maišymas ir derinimas, gryninimas, dalelių dydžio keitimas, standartinių medžiagų gamyba, izomerų atskyrimas ar biotechnologinis apdorojimas arba MaxNOM 50 % (EXW).
3916–3926	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
40 skirsnis	Kaučiukas ir jo gaminiai
4001–4002	CTSH arba MaxNOM 50 % (EXW).
4003–4011	CTH.
4012 11–4012 19	Naudotų padangų restauravimas.
4012 20	CTH, išskyrus iš 4011 pozicijos.
4012 90	CTH.
4013–4017	CTH.
VIII SKYRIUS	ŽALIAVINĖS ODOS, IŠDIRBTA ODA, KAILIAI IR JŲ DIRBINIAI; BALNAI IR PAKINKTAI; KELIONĖS REIKMENYS, RANKINĖS IR PANAŠŪS DAIKTAI; DIRBINIAI IŠ GYVŪNŲ ŽARNŲ (IŠSKYRUS ŠILKAVERPIŲ ŽARNAS)
41 skirsnis	Žaliavinės odos (išskyrus kailius) ir išdirbta oda
4101–4103	CTH.
4104 11–4104 19	CTH.
4104 41–4104 49	CTSH, išskyrus iš 4104 41–4104 49 subpozicijų.
4105 10	CTH.
4105 30	CTSH.
4106 21	CTH.
4106 22	CTSH.
4106 31	CTH.
4106 32–4106 40	CTSH.
4106 91	CTH.

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
4106 92	CTSH.
4107–4113	CTH; tačiau 4104 41, 4104 49, 4105 30, 4106 22, 4106 32 ir 4106 92 subpozicijoms priskiriamos kilmės statuso neturinčios medžiagos gali būti panaudotos, jeigu atliekamos sausų raugintų ar krastuotų odų parauginimo operacijos.
4114 10	CTH.
4114 20	CTH; tačiau 4104 41, 4104 49, 4105 30, 4106 22, 4106 32 ir 4106 92 subpozicijoms priskiriamos kilmės statuso neturinčios medžiagos gali būti panaudotos, jeigu atliekamos sausų raugintų ar krastuotų odų parauginimo operacijos.
4115	CTH.
42 skirsnis	Odos dirbiniai; balnai ir pakinktai; kelionės reikmenys, rankinės ir panašūs daiktai; dirbiniai iš gyvūnų žarnų (išskyrus šilkaverpių žarnas)
4201–4206	CTH.
43 skirsnis	Kailiai ir dirbtiniai kailiai; jų dirbiniai
4301	CC.
4302 11–4302 20	CTH.
4302 30	CTSH.
4303–4304	CTH.
IX SKYRIUS	MEDIENA IR MEDIENOS GAMINIAI; MEDŽIO ANGLYS; KAMŠTIENA IR KAMŠTIENOS DIRBINIAI; DIRBINIAI IŠ ŠIAUDŲ, ESPARTO ARBA IŠ KITŲ PYNIMO MEDŽIAGŲ; PINTINĖS IR KITI PINTI DIRBINIAI
44 skirsnis	Mediena ir medienos gaminiai; medžio anglys
4401–4421	CTH.

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
45 skirsnis	Kamštiena ir kamštienos dirbiniai
4501–4504	CTH.
46 skirsnis	Dirbiniai iš šiaudų, esparto arba iš kitų pynimo medžiagų; pintinės ir pinti dirbiniai
4601–4602	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
X SKYRIUS	MEDIENOS ARBA KITŲ PLUOŠTINIŲ CELIULIOZINIŲ MEDŽIAGŲ PLAUŠIENA; PERDIRBTI SKIRTAS POPIERIUS ARBA KARTONAS (ATLIEKOS IR LIEKANOS); POPIERIUS IR KARTONAS BEI JŲ GAMINIAI
47 skirsnis	Medienos arba kitų pluoštinių celiuliozinių medžiagų plaušiena; perdirbti skirtas popierius arba kartonas (atliekos ir liekanos)
4701–4707	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
48 skirsnis	Popierius ir kartonas; popieriaus plaušienos, popieriaus arba kartono gaminiai
4801–4809	CTH.
4810 13–4810 31	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
4810 32	CC.
4810 39	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
4810 92	CC.

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
4810 99	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
4811	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
4812–4814	CTH.
4816–4817	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
4818 10	CC.
4818 20–4818 90	CTH.
4819 10–4819 50	CTH ir MaxNOM 50 % (EXW).
4819 60	CTH.
4820 10	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
4820 20–4820 90	CTH.
4821–4822	CTH.
4823	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
49 skirsnis	Spausdintos knygos, laikraščiai, reprodukcijos ir kiti poligrafijos pramonės gaminiai; rankraščiai, mašinraščiai ir brėžiniai
4901–4911	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
XI SKYRIUS	TEKSTILĖS MEDŽIAGOS IR TEKSTILĖS DIRBINIAI
50 skirsnis	Šilkas
5001–5002	CTH.
5003	
– Šilko atliekos (įskaitant kokonus, netinkamus išvynioti, verpalų atliekas ir išplaušintą žaliavą), karštos arba šukuotos	Šilko atliekų karšimas arba šukavimas.
– Kitos	CTH.
5004–5005	Gamyba iš (7): — šilko žaliavos arba šilko atliekų, karštų arba šukuotų ar kitaip paruoštų verpti, — kitų natūralių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų arba kitu būdu neparuoštų verpti, — cheminių medžiagų ar tekstilinės masės arba — popieriaus gamybos medžiagų.
5006	
– Šilko siūlai ir šilko atliekų verpalai	Gamyba iš (7): — šilko žaliavos arba šilko atliekų, karštų arba šukuotų ar kitaip paruoštų verpti, — kitų natūralių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų arba kitu būdu neparuoštų verpti, — cheminių medžiagų ar tekstilinės masės arba — popieriaus gamybos medžiagų.
– Kiti	CTH.
5007	
– Kurių sudėtyje yra guminių siūlų	Gamyba iš pirminių verpalų (7).

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
– Kiti	Gamyba iš (7): — kokoso pluošto (plaušų) verpalų, — natūralių pluoštų, — cheminių kuokštelinių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų ar kitaip neparuoštų verpti, — cheminių medžiagų ar tekstilinės masės arba — popieriaus arba marginimas ir atliekamos mažiausiai dvi paruošiamosios arba baigiamosios operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas, kad audinys būtų atsparus traukimuisi, permanentinis užbaigimas, dekatiravimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas) su sąlyga, kad panaudoto nemarginto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 47,5 % produkto EXW.
51 skirsnis	Vilna, švelniavilnių arba šiurkščiavilnių gyvūnų plaukai; ašutų verpalai ir audiniai
5101–5105	CTH.
5106–5110	Gamyba iš (7): — šilko žaliavos arba šilko atliekų, karštų arba šukuotų ar kitaip paruoštų verpti, — natūralių pluoštų, nekarštų, nešukuotų ir niekaip kitaip neparuoštų verpti, — cheminių medžiagų ar tekstilinės masės arba — popieriaus gamybos medžiagų.
5111–5113	
– Kurių sudėtyje yra guminių siūlų	Gamyba iš pirminių verpalų (7).
– Kiti	Gamyba iš (7): — kokoso pluošto (plaušų) verpalų, — natūralių pluoštų, — cheminių kuokštelinių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų ar kitaip neparuoštų verpti, — cheminių medžiagų ar tekstilinės masės arba — popieriaus arba marginimas ir atliekamos mažiausiai dvi paruošiamosios arba baigiamosios operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas, kad audinys būtų atsparus traukimuisi, permanentinis užbaigimas, dekatiravimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas) su sąlyga, kad panaudoto nemarginto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 47,5 % produkto EXW.

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
52 skirsnis	Medvilnė
5201–5203	CTH.
5204–5207	Gamyba iš (7): — šilko žaliavos arba šilko atliekų, karštų arba šukuotų ar kitaip paruoštų verpti, — natūralių pluoštų, nekarštų, nešukuotų ir niekaip kitaip neparuoštų verpti, — cheminių medžiagų ar tekstilinės masės arba — popieriaus gamybos medžiagų.
5208–5212	
– Kurių sudėtyje yra guminių siūlų	Gamyba iš pirminių verpalų (7).
– Kiti	Gamyba iš (7): — kokoso pluošto (plaušų) verpalų, — natūralių pluoštų, — cheminių kuokštelinių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų ar kitaip neparuoštų verpti, — cheminių medžiagų ar tekstilinės masės arba — popieriaus arba marginimas (8) ir atliekamos mažiausiai dvi paruošiamosios arba baigiamosios operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas, kad audinys būtų atsparus traukimuisi, permanentinis užbaigimas, dekatiravimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas) su sąlyga, kad panaudoto nemarginto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 47,5 % produkto EXW.
53 skirsnis	Kiti augaliniai tekstilės pluoštai; popieriniai verpalai ir popierinių verpalų audiniai
5301–5305	CTH.
5306–5308	Gamyba iš (7): — šilko žaliavos arba šilko atliekų, karštų arba šukuotų ar kitaip paruoštų verpti, — natūralių pluoštų, nekarštų, nešukuotų ir niekaip kitaip neparuoštų verpti, — cheminių medžiagų ar tekstilinės masės arba — popieriaus gamybos medžiagų.
5309–5311	
– Kurių sudėtyje yra guminių siūlų	Gamyba iš pirminių verpalų (7).

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
– Kiti	Gamyba iš (7): — kokoso pluošto (plaušų) verpalų, — natūralių pluoštų, — cheminių kuokštelinių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų ar kitaip neparuoštų verpti, — cheminių medžiagų ar tekstilinės masės arba — popieriaus arba marginimas ir atliekamos mažiausiai dvi paruošiamosios arba baigiamosios operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas, kad audinys būtų atsparus traukimuisi, permanentinis užbaigimas, dekatiravimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas) su sąlyga, kad panaudoto nemarginto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 47,5 % produkto EXW.
54 skirsnis	Cheminės gijos; juostelės ir panašūs dirbiniai iš cheminių tekstilės medžiagų
5401–5406	Gamyba iš (7): — šilko žaliavos arba šilko atliekų, karštų arba šukuotų ar kitaip paruoštų verpti, — natūralių pluoštų, nekarštų, nešukuotų ir niekaip kitaip neparuoštų verpti, — cheminių medžiagų ar tekstilinės masės arba — popieriaus gamybos medžiagų.
5407	
– Kurių sudėtyje yra guminių siūlų	Gamyba iš pirminių verpalų (7).
– Kiti	Gamyba iš (7): — kokoso pluošto (plaušų) verpalų, — natūralių pluoštų, — cheminių kuokštelinių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų ar kitaip neparuoštų verpti, — cheminių medžiagų ar tekstilinės masės arba — popieriaus arba marginimas (9) ir atliekamos mažiausiai dvi paruošiamosios arba baigiamosios operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas, kad audinys būtų atsparus traukimuisi, permanentinis užbaigimas, dekatiravimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas) su sąlyga, kad panaudoto nemarginto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 47,5 % produkto EXW.

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
5408	Natūralių arba cheminių kuokštelinių pluoštų verpimas kartu su audimu; cheminių pluoštų ekstrudavimas kartu su audimu; verpalų dažymas kartu su audimu; audimas kartu su dažymu, padengimu ar laminavimu; sukimas ar bet kuri mechaninė operacija kartu su audimu; audimas kartu su marginimu arba marginimas (kaip atskira operacija).
55 skirsnis	Cheminiai kuokšteliniai pluoštai
5501–5507	Gamyba iš cheminių medžiagų arba tekstilinės masės.
5508–5511	Gamyba iš [7]: — šilko žaliavos arba šilko atliekų, karštų arba šukuotų ar kitaip paruoštų verpti, — natūralių pluoštų, nekarštų, nešukuotų ir niekaip kitaip neparuoštų verpti, — cheminių medžiagų ar tekstilinės masės arba — popieriaus gamybos medžiagų.
5512–5516	
– Kurių sudėtyje yra guminių siūlų	Gamyba iš pirminių verpalų [7].
– Kiti	Gamyba iš [7]: — kokoso pluošto (plaušų) verpalų, — natūralių pluoštų, — cheminių kuokštelinių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų ar kitaip neparuoštų verpti, — cheminių medžiagų ar tekstilinės masės arba — popieriaus arba marginimas [8] ir atliekamos mažiausiai dvi paruošiamosios arba baigiamosios operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas, kad audinys būtų atsparus traukimuisi, permanentinis užbaigimas, dekatiravimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas) su sąlyga, kad panaudoto nemarginto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 47,5 % produkto EXW.

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
56 skirsnis	Vata, veltinys ir neaustinės medžiagos; specialieji siūlai; virvės, virvelės, lynai ir trosai bei jų dirbiniai
5601	Gamyba iš (7): — kokoso pluošto (plaušų) verpalų, — natūralių pluoštų, — cheminių medžiagų ar tekstilinės masės arba — popieriaus gamybos medžiagų.
5602	
– Smaigstytinis veltinys	Gamyba iš (7): — natūralių pluoštų, — nailono kuokštelinių pluoštų, priskiriamų 5501 arba 5503 pozicijai, arba — cheminių medžiagų ar tekstilinės masės. Tačiau: — polipropileno sintetiniai gijiniai siūlai, priskiriami 5402 pozicijai, — polipropileno pluoštai, priskiriami 5503 arba 5506 pozicijai, arba — polipropileno gijų gniūžtės, priskiriamos 5501 pozicijai, kurių atskiros gijos arba pluošto ilginis tankis visais atvejais mažesnis kaip 9 deciteksai, gali būti naudojami su sąlyga, kad jų vertė sudaro ne daugiau kaip 40 % produkto EXW.
– Kiti	Gamyba iš (7): — natūralių pluoštų, — nailono kuokštelinių pluoštų, priskiriamų 5501 arba 5503 pozicijai, — cheminių kuokštelinių pluoštų, pagamintų iš kazeino, arba — cheminių medžiagų ar tekstilinės masės.
5603 11–5603 14	Gamyba iš: — kryptingai arba atsitiktinai orientuotų gijų, jeigu panaudotos medžiagos, priskiriamos 5503 20 subpozicijai, turi kilmės statusą, arba — natūralių arba cheminių medžiagų ar polimerų, kai abiem atvejais pagamintas gaminys surišimo būdu sujungiamas su neaustine medžiaga, jeigu panaudotos 5503 20 subpozicijai priskiriamos medžiagos turi kilmės statusą.
5603 91–5603 94	Gamyba iš: — kryptingai arba atsitiktinai orientuotų kuokštelinių pluoštų, jeigu panaudotos medžiagos, priskiriamos 5503 20 subpozicijai, turi kilmės statusą, arba — natūralių arba cheminių kapotų verpalų, kai abiem atvejais pagamintas gaminys surišimo būdu sujungiamas su neaustine medžiaga, jeigu panaudotos 5503 20 subpozicijai priskiriamos medžiagos turi kilmės statusą.

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
5604	
– Guminiai siūlai ir kordas, aptraukti tekstilės medžiagomis	Gamyba iš guminių siūlų arba kordo, neaptrauktų tekstilės medžiagomis.
– Kiti	Gamyba iš ([7]): — natūralių pluoštų, nekarštų, nešukuotų ir niekaip kitaip neparuoštų verpti, — cheminių medžiagų ar tekstilinės masės arba — popieriaus gamybos medžiagų.
5605–5606	Gamyba iš ([7]): — natūralių pluoštų, — cheminių kuokštelinių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų ar kitaip neparuoštų verpti, — cheminių medžiagų ar tekstilinės masės arba — popieriaus gamybos medžiagų.
5607–5609	Gamyba iš ([7]): — kokoso pluošto (plaušų) verpalų, — natūralių pluoštų, — cheminių medžiagų ar tekstilinės masės arba — popieriaus gamybos medžiagų.
57 skirsnis	Kilimai ir kita tekstilinė grindų danga
5701–5705	
– Iš smaigstytinio veltinio	Gamyba iš ([7]): — natūralių pluoštų, — nailono gijinių siūlų, priskiriamų 5402 pozicijai, — nailono kuokštelinių pluoštų, priskiriamų 5501 arba 5503 pozicijai, arba — cheminių medžiagų ar tekstilinės masės. Tačiau: — polipropileno sintetiniai gijiniai siūlai, priskiriami 5402 pozicijai, — polipropileno pluoštai, priskiriami 5503 arba 5506 pozicijai, arba — polipropileno gijų gniūžtės, priskiriamos 5501 pozicijai, kurių atskiros gijos arba pluošto ilginis tankis visais atvejais mažesnis kaip 9 deciteksai, gali būti naudojami su sąlyga, kad jų vertė sudaro ne daugiau kaip 40 % produkto EXW. Džiuto audinys gali būti panaudotas kaip kilimų iš smaigstytinio veltinio pagrindas.

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
– Kitas veltinys	Gamyba iš (7): — natūralių pluoštų, nekarštų, nešukuotų ir niekaip kitaip neparuoštų verpti, — nailono gijinių siūlų, priskiriamų 5402 pozicijai, — nailono kuokštelinių pluoštų, priskiriamų 5501 arba 5503 pozicijai, arba — cheminių medžiagų ar tekstilinės masės. Tačiau: — polipropileno sintetiniai gijiniai siūlai, priskiriami 5402 pozicijai, — polipropileno pluoštai, priskiriami 5503 arba 5506 pozicijai, arba — polipropileno gijų gniūžtės, priskiriamos 5501 pozicijai, kurių atskiros gijos arba pluošto ilginis tankis visais atvejais mažesnis kaip 9 deciteksai, gali būti naudojami su sąlyga, kad jų vertė sudaro ne daugiau kaip 40 % produkto EXW.
– Kitas	
–– Iš poliesterinių arba akrilinių pluoštų	Gamyba iš (7): — kokoso arba džiuto pluošto verpalų, — natūralių pluoštų, — nailono gijinių siūlų, priskiriamų 5402 pozicijai, — nailono kuokštelinių pluoštų, priskiriamų 5501 arba 5503 pozicijai, arba — cheminių medžiagų ar tekstilinės masės. Tačiau: — polipropileno sintetiniai gijiniai siūlai, priskiriami 5402 pozicijai, — polipropileno pluoštai, priskiriami 5503 arba 5506 pozicijai, arba — polipropileno gijų gniūžtės, priskiriamos 5501 pozicijai, kurių atskiros gijos arba pluošto ilginis tankis visais atvejais mažesnis kaip 9 deciteksai, gali būti naudojami su sąlyga, kad jų vertė sudaro ne daugiau kaip 40 % produkto EXW. Džiuto audinys gali būti panaudotas kaip kilimų iš poliesterinių arba akrilinių pluoštų pagrindas.
–– Kiti	Gamyba iš (7): — kokoso arba džiuto pluošto verpalų, — sintetinių arba dirbtinių gijinių siūlų, — natūralių pluoštų arba — cheminių kuokštelinių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų ar kitaip neparuoštų verpti. Džiuto audinys gali būti panaudotas kaip kitų kilimų pagrindas.

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
58 skirsnis	Specialieji audiniai; siūtiniai pūkiniai tekstilės audiniai; nėriniai; gobelenai; apsiuvai; siuvinėjimai
5801	
– Kombinuoti su guminiais siūlais	Gamyba iš pirminių verpalų ([7]).
– Kiti	Gamyba iš ([7]): — natūralių pluoštų arba — cheminių medžiagų ar tekstilinės masės; marginimas ([10]) ir atliekamos mažiausiai dvi paruošiamosios arba baigiamosios operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas, kad audinys būtų atsparus traukimuisi, permanentinis užbaigimas, dekatiravimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas) su sąlyga, kad panaudoto nemarginto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 47,5 % produkto EXW, arba šiai pozicijai priskiriami medvilniniai audiniai: gamyba iš medvilnės verpalų ir marginimas kartu su mažiausiai dviem paruošiamosiomis arba baigiamosiomis operacijomis (pavyzdžiui, plovimu, balinimu, merserizavimu, terminiu fiksavimu, šiaušimu, kalandravimu, apdorojimu, kad audinys būtų atsparus traukimuisi, permanentiniu užbaigimu, dekatavimu, įmirkymu, taisymu ir mazgų paslėpimu).
5802–5804	
– Kombinuoti su guminiais siūlais	Gamyba iš pirminių verpalų ([7]).
– Kiti	Gamyba iš ([7]): — natūralių pluoštų, — cheminių kuokštelinių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų ar kitaip neparuoštų verpti, arba — cheminių medžiagų ar tekstilinės masės arba marginimas ir atliekamos mažiausiai dvi paruošiamosios arba baigiamosios operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas, kad audinys būtų atsparus traukimuisi, permanentinis užbaigimas, dekatiravimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas) su sąlyga, kad panaudoto nemarginto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 47,5 % produkto EXW.
5805	CTH.
5806	
– Kombinuoti su guminiais siūlais	Gamyba iš pirminių verpalų ([7]).

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
– Kiti	Gamyba iš (7): — natūralių pluoštų arba — cheminių medžiagų ar tekstilinės masės; marginimas (11) ir atliekamos mažiausiai dvi paruošiamosios arba baigiamosios operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas, kad audinys būtų atsparus traukimuisi, permanentinis užbaigimas, dekatiravimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas) su sąlyga, kad panaudoto nemarginto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 47,5 % produkto EXW, arba šiai pozicijai priskiriami medvilniniai audiniai: gamyba iš medvilnės verpalų ir marginimas kartu su mažiausiai dviem paruošiamosiomis arba baigiamosiomis operacijomis (pavyzdžiui, plovimu, balinimu, merserizavimu, terminiu fiksavimu, šiaušimu, kalandravimu, apdorojimu, kad audinys būtų atsparus traukimuisi, permanentiniu užbaigimu, dekatavimu, įmirkymu, taisymu ir mazgų paslėpimu).
5807–5809	
– Kombinuoti su guminiais siūlais	Gamyba iš pirminių verpalų (7).
– Kiti	Gamyba iš (7): — natūralių pluoštų, — cheminių kuokštelinių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų ar kitaip neparuoštų verpti, arba — cheminių medžiagų ar tekstilinės masės arba marginimas ir atliekamos mažiausiai dvi paruošiamosios arba baigiamosios operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas, kad audinys būtų atsparus traukimuisi, permanentinis užbaigimas, dekatiravimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas) su sąlyga, kad panaudoto nemarginto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 47,5 % produkto EXW.
5810	CTH ir MaxNOM 50 % (EXW).
5811	
– Kombinuoti su guminiais siūlais	Gamyba iš pirminių verpalų (7).
– Kiti	Gamyba iš (7): — natūralių pluoštų arba — cheminių medžiagų ar tekstilinės masės; marginimas (10) ir atliekamos mažiausiai dvi paruošiamosios arba baigiamosios operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas, kad audinys būtų atsparus traukimuisi, permanentinis užbaigimas, dekatiravimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas) su sąlyga, kad panaudoto nemarginto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 47,5 % produkto EXW, arba šiai pozicijai priskiriami medvilniniai audiniai: gamyba iš medvilnės verpalų ir marginimas kartu su mažiausiai dviem paruošiamosiomis arba baigiamosiomis operacijomis (pavyzdžiui, plovimu, balinimu, merserizavimu, terminiu fiksavimu, šiaušimu, kalandravimu, apdorojimu, kad audinys būtų atsparus traukimuisi, permanentiniu užbaigimu, dekatavimu, įmirkymu, taisymu ir mazgų paslėpimu).

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
59 skirsnis	Įmirkyti, aptraukti, padengti arba laminuoti tekstilės audiniai; tekstilės dirbiniai, tinkami naudoti pramonėje
5901	Gamyba iš verpalų.
5902	Gamyba iš cheminių medžiagų arba tekstilinės masės.
5903	Audimas kartu su įmirkymu, padengimu, aptraukimu, laminavimu ar metalizavimu; audimas kartu su marginimu arba marginimas (kaip atskira operacija).
5904	Gamyba iš verpalų ([7]).
5905	
– Įmirkyta, aptraukta, padengta arba laminuota guma, plastikais arba kitomis medžiagomis	Gamyba iš verpalų.
– Kita	Gamyba iš ([7]): — kokoso pluošto (plaušų) verpalų, — natūralių pluoštų, — cheminių kuokštelinių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų ar kitaip neparuoštų verpti, arba — cheminių medžiagų ar tekstilinės masės arba marginimas ir atliekamos mažiausiai dvi paruošiamosios arba baigiamosios operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas, kad audinys būtų atsparus traukimuisi, permanentinis užbaigimas, dekatiravimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas) su sąlyga, kad panaudoto nemarginto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 47,5 % produkto EXW.
5906	Cheminių pluoštų ekstrudavimas kartu su audimu; audimas, mezgimas ar neaustinių medžiagų technologija kartu su dažymu arba padengimu gumavimu; verpalų dažymas kartu su audimu ar neaustinių medžiagų technologija arba gumavimas kartu su bent dviem kitomis pagrindinėmis paruošiamosiomis ar baigiamosiomis operacijomis (pvz., kalandravimu, apdorojimu, kad audinys būtų atsparus traukimuisi, terminiu fiksavimu, permanentiniu užbaigimu), su sąlyga, kad visų panaudotų medžiagų vertė sudaro ne daugiau kaip 50 % produkto EXW.
5907	Gamyba iš verpalų arba marginimas ir atliekamos mažiausiai dvi paruošiamosios arba baigiamosios operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas, kad audinys būtų atsparus traukimuisi, permanentinis užbaigimas, dekatiravimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas) su sąlyga, kad panaudoto nemarginto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 47,5 % produkto EXW.

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
5908	
– Dujų degiklių kaitinimo tinkleliai, įmirkyti	Gamyba iš apskritai megztų medžiagų dujų degiklių kaitinimo tinkleliams.
– Kiti	CTH.
5909	Natūralių arba cheminių kuokštelinių pluoštų verpimas kartu su audimu ([7]); cheminių pluoštų ekstrudavimas kartu su audimu; audimas kartu su dažymu, padengimu ar laminavimu arba padengimas, flokavimas, laminavimas arba metalizavimas kartu su bent dviem kitomis pagrindinėmis paruošiamosiomis ar baigiamosiomis operacijomis (pvz., kalandravimu, apdorojimu netraukumui, terminiu fiksavimu, permanentiniu užbaigimu), su sąlyga, kad visų panaudotų medžiagų vertė sudaro ne daugiau kaip 50 % produkto EXW.
5910	Gamyba iš ([7]): — kokoso pluošto (plaušų) verpalų, — natūralių pluoštų, — cheminių kuokštelinių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų ar kitaip neparuoštų verpti, arba — cheminių medžiagų ar tekstilinės masės.
5911	Natūralių arba cheminių kuokštelinių pluoštų verpimas kartu su audimu ([7]); cheminių pluoštų ekstrudavimas kartu su audimu; audimas kartu su dažymu, padengimu ar laminavimu arba padengimas, flokavimas, laminavimas arba metalizavimas kartu su bent dviem kitomis pagrindinėmis paruošiamosiomis ar baigiamosiomis operacijomis (pvz., kalandravimu, apdorojimu netraukumui, terminiu fiksavimu, permanentiniu užbaigimu), su sąlyga, kad visų panaudotų medžiagų vertė sudaro ne daugiau kaip 50 % produkto EXW.
60 skirsnis	Megztinės arba nertinės medžiagos
6001–6006	Gamyba iš ([7]): — natūralių pluoštų arba — cheminių medžiagų ar tekstilinės masės.

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
61 skirsnis	Megzti arba nerti drabužiai ir jų priedai
6101– 6117	
– Megztiniai iš akrilinių pluoštų	Gamyba iš ([7]): — šilko siūlų, — vilnos verpalų, — medvilnės pluoštų, — kitų augalinių tekstilės siūlų, — specialiųjų siūlų, priskiriamų 56 skirsniui, arba — cheminių medžiagų ar tekstilinės masės.
– Pagaminti susiuvant arba kitaip sujungiant du ar daugiau megztų arba nertų medžiagų gabalus, kurie buvo sukirpti pagal formą arba numegzti (nunerti) reikiamos formos; išskyrus megztinius iš akrilinių pluoštų	Gamyba iš verpalų ([7]), ([12]).
– Kiti, išskyrus megztinius iš akrilinių pluoštų	Gamyba iš ([7]): — natūralių pluoštų, — cheminių kuokštelinių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų ar kitaip neparuoštų verpti, arba — cheminių medžiagų ar tekstilinės masės.
62 skirsnis	Drabužiai ir jų priedai, išskyrus megztus ir nertus
6201	Gamyba iš verpalų ([12]) arba marginimas ir atliekamos mažiausiai dvi paruošiamosios arba baigiamosios operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas, kad audinys būtų atsparus traukimuisi, permanentinis užbaigimas, dekatiravimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas) su sąlyga, kad panaudoto nemarginto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 47,5 % marginto audinio EXW.

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
6202	
– Moteriški, mergaičių, kūdikių drabužiai ir kūdikių drabužių priedai, išsiuvinėti	Gamyba iš verpalų [12]; gamyba iš neišsiuvinėto audinio, su sąlyga, kad panaudoto neišsiuvinėto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 40 % produkto EXW [12], arba marginimas ir atliekamos mažiausiai dvi paruošiamosios arba baigiamosios operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas, kad audinys būtų atsparus traukimuisi, permanentinis užbaigimas, dekatiravimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas) su sąlyga, kad panaudoto nemarginto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 47,5 % marginto audinio EXW.
– Kiti	Gamyba iš verpalų [12] arba marginimas ir atliekamos mažiausiai dvi paruošiamosios arba baigiamosios operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas, kad audinys būtų atsparus traukimuisi, permanentinis užbaigimas, dekatiravimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas) su sąlyga, kad panaudoto nemarginto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 47,5 % marginto audinio EXW.
6203	Gamyba iš verpalų [12] arba marginimas ir atliekamos mažiausiai dvi paruošiamosios arba baigiamosios operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas, kad audinys būtų atsparus traukimuisi, permanentinis užbaigimas, dekatiravimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas) su sąlyga, kad panaudoto nemarginto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 47,5 % marginto audinio EXW.
6204	
– Moteriški, mergaičių, kūdikių drabužiai ir kūdikių drabužių priedai, išsiuvinėti	Gamyba iš verpalų [12]; gamyba iš neišsiuvinėto audinio, su sąlyga, kad panaudoto neišsiuvinėto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 40 % produkto EXW [12], arba marginimas ir atliekamos mažiausiai dvi paruošiamosios arba baigiamosios operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas, kad audinys būtų atsparus traukimuisi, permanentinis užbaigimas, dekatiravimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas) su sąlyga, kad panaudoto nemarginto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 47,5 % marginto audinio EXW.
– Kiti	Gamyba iš verpalų [12] arba marginimas ir atliekamos mažiausiai dvi paruošiamosios arba baigiamosios operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas, kad audinys būtų atsparus traukimuisi, permanentinis užbaigimas, dekatiravimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas) su sąlyga, kad panaudoto nemarginto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 47,5 % marginto audinio EXW.

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
6205	Gamyba iš verpalų [12] arba marginimas ir atliekamos mažiausiai dvi paruošiamosios arba baigiamosios operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas, kad audinys būtų atsparus traukimuisi, permanentinis užbaigimas, dekatiravimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas) su sąlyga, kad panaudoto nemarginto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 47,5 % marginto audinio EXW.
6206	
– Moteriški, mergaičių, kūdikių drabužiai ir kūdikių drabužių priedai, išsiuvinėti	Gamyba iš verpalų [12]; gamyba iš neišsiuvinėto audinio, su sąlyga, kad panaudoto neišsiuvinėto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 40 % produkto EXW [12], arba marginimas ir atliekamos mažiausiai dvi paruošiamosios arba baigiamosios operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas, kad audinys būtų atsparus traukimuisi, permanentinis užbaigimas, dekatiravimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas) su sąlyga, kad panaudoto nemarginto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 47,5 % marginto audinio EXW.
– Kiti	Gamyba iš verpalų [12] arba marginimas ir atliekamos mažiausiai dvi paruošiamosios arba baigiamosios operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas, kad audinys būtų atsparus traukimuisi, permanentinis užbaigimas, dekatiravimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas) su sąlyga, kad panaudoto nemarginto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 47,5 % marginto audinio EXW.
6207–6208	Gamyba iš verpalų [12] arba marginimas ir atliekamos mažiausiai dvi paruošiamosios arba baigiamosios operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas, kad audinys būtų atsparus traukimuisi, permanentinis užbaigimas, dekatiravimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas) su sąlyga, kad panaudoto nemarginto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 47,5 % marginto audinio EXW.
6209	
– Moteriški, mergaičių, kūdikių drabužiai ir kūdikių drabužių priedai, išsiuvinėti	Gamyba iš verpalų [12]; gamyba iš neišsiuvinėto audinio, su sąlyga, kad panaudoto neišsiuvinėto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 40 % produkto EXW [12], arba marginimas ir atliekamos mažiausiai dvi paruošiamosios arba baigiamosios operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas, kad audinys būtų atsparus traukimuisi, permanentinis užbaigimas, dekatiravimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas) su sąlyga, kad panaudoto nemarginto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 47,5 % marginto audinio EXW.

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
– Kiti	Gamyba iš verpalų [12] arba marginimas ir atliekamos mažiausiai dvi paruošiamosios arba baigiamosios operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas, kad audinys būtų atsparus traukimuisi, permanentinis užbaigimas, dekatiravimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas) su sąlyga, kad panaudoto nemarginto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 47,5 % marginto audinio EXW.
6210	
– Ugniai atspari įranga, pagaminta iš audinių, padengtų aliumininto poliesterio folija	Gamyba iš verpalų [12] arba gamyba iš nepadengto audinio, su sąlyga, kad panaudoto nepadengto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 40 % produkto EXW [12].
– Kiti	Gamyba iš verpalų [12] arba marginimas ir atliekamos mažiausiai dvi paruošiamosios arba baigiamosios operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas, kad audinys būtų atsparus traukimuisi, permanentinis užbaigimas, dekatiravimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas) su sąlyga, kad panaudoto nemarginto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 47,5 % marginto audinio EXW.
6211	
– Moteriški, mergaičių, kūdikių drabužiai ir kūdikių drabužių priedai, išsiuvinėti	Gamyba iš verpalų [12]; gamyba iš neišsiuvinėto audinio, su sąlyga, kad panaudoto neišsiuvinėto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 40 % produkto EXW [12], arba marginimas ir atliekamos mažiausiai dvi paruošiamosios arba baigiamosios operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas, kad audinys būtų atsparus traukimuisi, permanentinis užbaigimas, dekatiravimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas) su sąlyga, kad panaudoto nemarginto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 47,5 % marginto audinio EXW.
– Kiti	Gamyba iš verpalų [12] arba marginimas ir atliekamos mažiausiai dvi paruošiamosios arba baigiamosios operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas, kad audinys būtų atsparus traukimuisi, permanentinis užbaigimas, dekatiravimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas) su sąlyga, kad panaudoto nemarginto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 47,5 % marginto audinio EXW.
6212	Gamyba iš verpalų [12] arba marginimas ir atliekamos mažiausiai dvi paruošiamosios arba baigiamosios operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas, kad audinys būtų atsparus traukimuisi, permanentinis užbaigimas, dekatiravimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas) su sąlyga, kad panaudoto nemarginto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 47,5 % marginto audinio EXW.

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
6213–6214	
– Išsiuvinėti	Gamyba iš nebalintų pirminių verpalų ([12]), ([7]); gamyba iš neišsiuvinėto audinio, su sąlyga, kad panaudoto neišsiuvinėto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 40 % produkto EXW ([12]), arba marginimas ([7]) ir atliekamos mažiausiai dvi paruošiamosios arba baigiamosios operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas, kad audinys būtų atsparus traukimuisi, permanentinis užbaigimas, dekatiravimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas) su sąlyga, kad panaudoto nemarginto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 47,5 % marginto audinio EXW.
– Kiti	Gamyba iš nebalintų pirminių verpalų ([12]), ([7]) arba produkto užbaigimas, po kurio atliekamas marginimas kartu su mažiausiai dviem paruošiamosiomis arba baigiamosiomis operacijomis (pavyzdžiui, plovimu, balinimu, merserizavimu, terminiu fiksavimu, šiaušimu, kalandravimu, apdorojimu, kad audinys būtų atsparus traukimuisi, permanentiniu užbaigimu, dekatavimu, įmirkymu, taisymu ir mazgų paslėpimu), su sąlyga, kad panaudotų nemargintų prekių, priskiriamų 6213 ir 6214 pozicijoms, vertė neviršija 47,5 % produkto EXW.
6215	Gamyba iš verpalų ([12]) arba marginimas ir atliekamos mažiausiai dvi paruošiamosios arba baigiamosios operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas, kad audinys būtų atsparus traukimuisi, permanentinis užbaigimas, dekatiravimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas) su sąlyga, kad panaudoto nemarginto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 47,5 % marginto audinio EXW.
6216	
– Ugniai atspari įranga, pagaminta iš audinių, padengtų aliumininto poliesterio folija	Gamyba iš verpalų ([12]) arba gamyba iš nepadengto audinio, su sąlyga, kad panaudoto nepadengto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 40 % produkto EXW ([12]).
– Kiti	Gamyba iš verpalų ([12]) arba marginimas ir atliekamos mažiausiai dvi paruošiamosios arba baigiamosios operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas, kad audinys būtų atsparus traukimuisi, permanentinis užbaigimas, dekatiravimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas) su sąlyga, kad panaudoto nemarginto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 47,5 % marginto audinio EXW.

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
6217	
– Išsiuvinėti	Gamyba iš verpalų ([12]); gamyba iš neišsiuvinėto audinio, su sąlyga, kad panaudoto neišsiuvinėto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 40 % produkto EXW ([12]), arba marginimas ([7]) ir atliekamos mažiausiai dvi paruošiamosios arba baigiamosios operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas, kad audinys būtų atsparus traukimuisi, permanentinis užbaigimas, dekatiravimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas) su sąlyga, kad panaudoto nemarginto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 47,5 % marginto audinio EXW.
– Ugniai atspari įranga, pagaminta iš audinių, padengtų aliumininto poliesterio folija	Gamyba iš verpalų ([12]) arba gamyba iš nepadengto audinio, su sąlyga, kad panaudoto nepadengto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 40 % produkto EXW ([12]).
– Įdėklai apykaklėms ir rankogaliams, iškirpti	CTH ir MaxNOM 40 % (EXW).
– Kiti	Gamyba iš verpalų ([12]) arba marginimas ir atliekamos mažiausiai dvi paruošiamosios arba baigiamosios operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas, kad audinys būtų atsparus traukimuisi, permanentinis užbaigimas, dekatiravimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas) su sąlyga, kad panaudoto nemarginto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 47,5 % marginto audinio EXW.
63 skirsnis	Kiti gatavi tekstilės dirbiniai; rinkiniai; dėvėti drabužiai ir dėvėti tekstilės dirbiniai; skudurai
6301–6304	
– Iš veltinių, iš neaustinių medžiagų	Gamyba iš ([7]): — natūralių pluoštų arba — cheminių medžiagų ar tekstilinės masės.
– Kiti	

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
–– Išsiuvinėti	Gamyba iš nebalintų pirminių verpalų ([12]), ([13]); gamyba iš neišsiuvinėto audinio (išskyrus megztą arba nertą), su sąlyga, kad panaudoto neišsiuvinėto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 40 % produkto EXW, arba marginimas ir atliekamos mažiausiai dvi paruošiamosios arba baigiamosios operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas, kad audinys būtų atsparus traukimuisi, permanentinis užbaigimas, dekatiravimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas) su sąlyga, kad panaudoto nemarginto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 47,5 % marginto audinio EXW.
–– Kiti	Gamyba iš nebalintų pirminių verpalų ([12]), ([13]) arba marginimas ([13]) ir atliekamos mažiausiai dvi paruošiamosios arba baigiamosios operacijos (pavyzdžiui, plovimas, balinimas, merserizavimas, terminis fiksavimas, šiaušimas, kalandravimas, apdorojimas, kad audinys būtų atsparus traukimuisi, permanentinis užbaigimas, dekatiravimas, įmirkymas, taisymas ir mazgų paslėpimas) su sąlyga, kad panaudoto nemarginto audinio vertė sudaro ne daugiau kaip 47,5 % marginto audinio EXW.
6305	Gamyba iš ([7]): — natūralių pluoštų, — cheminių kuokštelinių pluoštų, nekarštų arba nešukuotų ar kitaip neparuoštų verpti, arba — cheminių medžiagų ar tekstilinės masės.
6306	
– Iš neaustinių medžiagų	Gamyba iš ([12]), ([7]): — natūralių pluoštų arba — cheminių medžiagų ar tekstilinės masės.
– Kiti	Gamyba iš nebalintų pirminių verpalų ([12]), ([7]).
6307	Gamyba iš verpalų ([12]), ([7]).
6308	Kiekvienas rinkinio vienetas turi atitikti prekių kilmės taisyklę, kuri jam būtų taikoma, jei jis nebūtų įtrauktas į rinkinį. Tačiau į rinkinį gali įeiti ir kilmės statuso neturintys dirbiniai, su sąlyga, kad jų bendra vertė sudaro ne daugiau kaip 15 % rinkinio EXW.

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
6309	CTH.
6310	Gamyba, kai panaudotos visos medžiagos yra gautos tik Šalyje.
XII SKYRIUS	AVALYNĖ, GALVOS APDANGALAI, SKĖČIAI, SKĖČIAI NUO SAULĖS, LAZDOS, LAZDOS-SĖDYNĖS, VYTINIAI, BOTAGAI IR JŲ DALYS; PARUOŠTOS NAUDOTI PLUNKSNOS IR JŲ DIRBINIAI; DIRBTINĖS GĖLĖS; DIRBINIAI IŠ ŽMONIŲ PLAUKŲ
64 skirsnis	Avalynė, getrai ir panašūs dirbiniai; tokių dirbinių dalys
6401	NOM, išskyrus kilmės statuso neturinčias sujungtas batviršių detales, pritvirtintas prie vidpadžių arba prie kitų pado dalių, priskiriamų 6406 pozicijai.
6402–6404	
– Kurios muitinė vertė didesnė kaip 32 EUR	NOM, išskyrus kilmės statuso neturinčias sujungtas batviršių detales, pritvirtintas prie vidpadžių arba prie kitų pado dalių, priskiriamų 6406 pozicijai.
– Kurios muitinė vertė ne didesnė kaip 32 EUR	CTH, išskyrus iš kilmės statuso neturinčių batviršių ar jų dalių, išskyrus kietgalius, priskiriamų 6406 pozicijai, ir MaxNOM 60 % (EXW).
6405	NOM, išskyrus kilmės statuso neturinčias sujungtas batviršių detales, pritvirtintas prie vidpadžių arba prie kitų pado dalių, priskiriamų 6406 pozicijai.
6406	CTH.
65 skirsnis	Galvos apdangalai ir jų dalys
6501–6507	CTH.
66 skirsnis	Skėčiai, skėčiai nuo saulės, lazdos, lazdos-sėdynės, vytiniai, botagai ir jų dalys
6601–6603	CTH.
67 skirsnis	Paruoštos naudoti plunksnos ir pūkai bei dirbiniai iš plunksnų arba iš pūkų; dirbtinės gėlės; dirbiniai iš žmonių plaukų
6701–6704	CTH.

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
XIII SKYRIUS	DIRBINIAI IŠ AKMENS, GIPSO, CEMENTO, ASBESTO, ŽĖRUČIO ARBA PANAŠIŲ MEDŽIAGŲ; KERAMIKOS DIRBINIAI; STIKLAS IR STIKLO DIRBINIAI
68 skirsnis	Dirbiniai iš akmens, gipso, cemento, asbesto, žėručio arba panašių medžiagų
6801–6802	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
6803	NOM.
6804–6811	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
6812 80	NOM.
6812 91–6812 99	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
6813	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
6814 10	NOM.
6814 90	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
6815	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
69 skirsnis	Keramikos dirbiniai
6901–6914	CTH.
70 skirsnis	Stiklas ir stiklo dirbiniai
7001–7002	CTH.

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
7003–7005	
– Stiklas su neatspindinčiu sluoksniu	CTH, išskyrus iš 7002–7005 pozicijų.
– Kiti	CTH.
7006–7009	CTH, išskyrus iš 7002–7009 pozicijų.
7010–7011	CTH.
7013	CTH, išskyrus iš 7010 pozicijos.
7014–7018	CTH.
7019	
– Stiklo pluoštų dirbiniai (išskyrus verpalus)	Gamyba iš nedažytų stiklo vatos gijų, pusverpalių, verpalų ar kapotų sruogų.
– Kiti	CTH.
7020	CTH.
XIV SKYRIUS	GAMTINIAI ARBA DIRBTINIU BŪDU IŠAUGINTI PERLAI, BRANGAKMENIAI ARBA PUSBRANGIAI AKMENYS, TAURIEJI METALAI, METALAI, PLAKIRUOTI TAURIUOJU METALU, BEI JŲ DIRBINIAI; DIRBTINĖ BIŽUTERIJA; MONETOS
71 skirsnis	Gamtiniai arba dirbtiniu būdu išauginti perlai, brangakmeniai arba pusbrangiai akmenys, taurieji metalai, metalai, plakiruoti tauriuoju metalu, bei jų dirbiniai; dirbtinė bižuterija; monetos
7101	CC.
7102–7104	CTSH.
7105	CTH.
7106 10	CTSH.
7106 91	CTH, išskyrus iš 7108 arba 7110 pozicijos; elektrolitinis, šiluminis arba cheminis tauriųjų metalų, priskiriamų 7106, 7108 arba 7110 pozicijai, atskyrimas arba 7106, 7108 arba 7110 pozicijai priskiriamų tauriųjų metalų sulydymas arba legiravimas vienų su kitais arba su netauriaisiais metalais.

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
7106 92	CTSH.
7107	NOM.
7108 11	CTSH.
7108 12	CTH, išskyrus iš 7106 arba 7110 pozicijos; elektrolitinis, šiluminis arba cheminis tauriųjų metalų, priskiriamų 7106, 7108 arba 7110 pozicijai, atskyrimas arba 7106, 7108 arba 7110 pozicijai priskiriamų tauriųjų metalų sulydymas arba legiravimas vienų su kitais arba su netauriaisiais metalais.
7108 13–7108 20	CTSH.
7109	NOM.
7110	CTSH; elektrolitinis, šiluminis arba cheminis tauriųjų metalų, priskiriamų 7106, 7108 arba 7110 pozicijai, atskyrimas arba 7106, 7108 arba 7110 pozicijai priskiriamų tauriųjų metalų sulydymas arba legiravimas vienų su kitais arba su netauriaisiais metalais.
7111	NOM.
7112–7115	CTH.
7116–7117	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
7118	CTH.
XV SKYRIUS	NETAURIEJI METALAI IR NETAURIŲJŲ METALŲ GAMINIAI
72 skirsnis	Geležis ir plienas (juodieji metalai)
7201–7206	CTH.
7207	CTH, išskyrus iš 7206 pozicijos.

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
7208–7217	CTH, išskyrus iš 7207–7217 pozicijų.
7218	CTH.
7219–7223	CTH, išskyrus iš 7219–7223 pozicijų.
7224 10	CTH.
7224 90	CTSH.
7225–7229	CTH, išskyrus iš 7225–7229 pozicijų.
73 skirsnis	Gaminiai iš geležies arba iš plieno (iš juodųjų metalų)
7301 10	CC, išskyrus iš 7207–7217 pozicijų.
7301 20	CC.
7302	CC, išskyrus iš 7207–7217 pozicijų.
7303–7306	CC.
7307 11–7307 19	CC.
7307 21–7307 29	Kaltinių ruošinių tekinimas, gręžimas, praplatinimas, įsrieginimas, šerpetų pašalinimas ir šlifavimas smėlio srove, su sąlyga, kad bendra panaudotų kilmės statuso neturinčių kaltinių ruošinių vertė sudaro ne daugiau kaip 35 % produkto EXW.
7307 91–7307 99	CC.
7308	CTH, išskyrus iš 7301 20 subpozicijos.
7309–7314	CTH.
7315 11–7315 19	CTH.
7315 20	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
7315 81–7315 90	CTH.

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
7316–7320	CTH.
7321	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
7322–7326	CTH.
74 skirsnis	Varis ir vario gaminiai
7401–7402	CTH.
7403	CTSH.
7404–7407	CTH.
7408	CTH ir MaxNOM 50 % (EXW).
7409–7412	CTH.
7413	CTH ir MaxNOM 50 % (EXW).
7415–7419	CTH.
75 skirsnis	Nikelis ir nikelio gaminiai
7501–7508	CTH.
76 skirsnis	Aliuminis ir aliuminio gaminiai
7601	NOM.
7602	CTH.
7603–7606	CTH ir MaxNOM 50 % (EXW).
7607	CTH, išskyrus iš 7606 pozicijos.
7608–7615	CTH ir MaxNOM 50 % (EXW).
7616	CTH.

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
78 skirsnis	Švinas ir švino gaminiai
7801 10	CTSH.
7801 91–7801 99	CTH.
7802–7806	CTH.
79 skirsnis	Cinkas ir cinko gaminiai
7901–7907	CTH.
80 skirsnis	Alavas ir alavo gaminiai
8001–8007	CTH.
81 skirsnis	Kiti netaurieji metalai; kermetai; gaminiai iš šių medžiagų
8101–8113	CTSH arba gamyba rafinuojant, lydant ar formuojant metalą terminiu būdu.
82 skirsnis	Įrankiai, padargai, peiliai, šaukštai ir šakutės iš netauriųjų metalų; jų dalys iš netauriųjų metalų
8201–8204	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8205 10–8205 70	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8205 90	CTH; tačiau pagal 3.10 straipsnį (Rinkiniai) į rinkinį gali būti įtraukti ir 8205 pozicijai priskiriami kilmės statuso neturintys įrankiai, su sąlyga, kad jų bendra vertė sudaro ne daugiau kaip 15 % to rinkinio EXW.

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
8206	CTH, išskyrus iš 8202–8205 pozicijų; tačiau pagal 3.10 straipsnį (Rinkiniai) į rinkinį gali būti įtraukti ir 8202–8205 pozicijoms priskiriami kilmės statuso neturintys įrankiai, su sąlyga, kad jų bendra vertė sudaro ne daugiau kaip 15 % to rinkinio EXW.
8207–8215	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
83 skirsnis	Įvairūs gaminiai iš netauriųjų metalų
8301–8311	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
XVI SKYRIUS	MAŠINOS IR MECHANINIAI ĮRENGINIAI; ELEKTROS ĮRANGA; JŲ DALYS; GARSO ĮRAŠYMO IR ATKŪRIMO APARATAI, TELEVIZIJOS VAIZDO IR GARSO ĮRAŠYMO IR ATKŪRIMO APARATAI, ŠIŲ GAMINIŲ DALYS BEI REIKMENYS
84 skirsnis	Branduoliniai reaktoriai, katilai, mašinos ir mechaniniai įrenginiai; jų dalys
8401–8406	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8407 ([1]) – 8408	MaxNOM 50 % (EXW).
8409–8417	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8418 10–8418 29	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8418 30–8418 50	CTH arba MaxNOM 45 % (EXW).

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
8418 61–8418 91	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8418 99	CTH arba MaxNOM 45 % (EXW).
8419–8421	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8422 11	CTH arba MaxNOM 45 % (EXW).
8422 19–8422 90	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8423–8424	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8425–8430	CTH, išskyrus iš 8431 pozicijos, arba MaxNOM 50 % (EXW).
8431–8442	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8443 11–8443 19	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8443 31–8443 39	CTSH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8443 91–8443 99	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
8444–8447	CTH, išskyrus iš 8448 pozicijos, arba MaxNOM 50 % (EXW).
8448–8449	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8450–8451	CTH arba MaxNOM 45 % (EXW).
8452–8455	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8456–8465	CTH, išskyrus iš 8466 pozicijos, arba MaxNOM 50 % (EXW).
8466–8468	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8469–8472	CTH, išskyrus iš 8473 pozicijos, arba MaxNOM 50 % (EXW).
8473–8480	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8481 10–8481 40	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8481 80–8481 90	CTH arba MaxNOM 45 % (EXW).
8482–8487	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
85 skirsnis	Elektros mašinos ir įranga bei jų dalys; garso įrašymo ir atkūrimo aparatai, televizinio vaizdo ir garso įrašymo ir atkūrimo aparatai, šių gaminių dalys ir reikmenys
8501–8502	CTH, išskyrus iš 8503 pozicijos, arba MaxNOM 50 % (EXW).
8503–8506	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8507 ([1])	
– Baterijų elementai, baterijų moduliai ir jų dalys, taip pat akumuliatoriai, kuriuose yra vienas ar daugiau baterijų elementų arba baterijų modulių ir juos tarpusavyje sujungianti grandinė, dažnai vadinami sudėtinėmis baterijomis, skirti naudoti kaip pagrindinis elektrinės galios šaltinis 87.01, 87.02, 87.03 ir 87.04 pozicijoms priskiriamose transporto priemonėse.	Eksportui iš Meksikos į ES: CTH, jeigu panaudotų visų kilmės statuso neturinčių medžiagų vertė sudaro ne daugiau kaip 40 % produkto EXW, arba MaxNOM 30 % (EXW). Eksportui iš ES į Meksiką: CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
– Kiti	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8508	CTH arba MaxNOM 45 % (EXW).
8509–8515	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8516 10–8516 80	CTH arba MaxNOM 45 % (EXW).

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
8516 90	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8517 11–8517 69	CTSH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8517 70	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8518 10–8518 50	CTSH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8518 90	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8519–8521	CTH, išskyrus iš 8522 pozicijos, arba MaxNOM 50 % (EXW).
8522–8523	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8525–8528	CTH, išskyrus iš 8529 pozicijos, arba MaxNOM 50 % (EXW).
8529–8530	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8531 10	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8531 20	CTSH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8531 80–8531 90	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
8532 10–8532 21	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8532 22–8532 24	CTSH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8532 25	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8532 29–8532 30	CTSH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8532 90	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8533–8534	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8535–8537	CTH, išskyrus iš 8538 pozicijos, arba MaxNOM 50 % (EXW).
8538–8539	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8540 11–8540 89	CTSH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8540 91–8540 99	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
8541 10	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8541 21–8541 30	CTSH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8541 40	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8541 50–8541 60	CTSH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8541 90	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8542 31–8542 39	CTSH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8542 90	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8543 10–8543 30	CTSH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8543 70–8543 90	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8544–8548	MaxNOM 50 % (EXW).
XVII SKYRIUS	ANTŽEMINIO, ORO, VANDENS TRANSPORTO PRIEMONĖS IR PAGALBINĖ TRANSPORTO ĮRANGA

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
86 skirsnis	Geležinkelio arba tramvajaus lokomotyvai, riedmenys ir jų dalys; geležinkelių arba tramvajų bėgių įrenginiai ir įtaisai bei jų dalys; visų rūšių mechaninė (įskaitant elektromechaninę) eismo signalizacijos įranga
8601–8609	CTH, išskyrus iš 8607 pozicijos, arba MaxNOM 50 % (EXW).
87 skirsnis	Antžeminio transporto priemonės, išskyrus geležinkelio ir tramvajaus riedmenis, jų dalys ir reikmenys
8701–8707 ([1])	
– Autotransporto priemonės su dviem varomaisiais varikliais: stūmokliniu vidaus degimo varikliu ir elektriniu varikliu, kurias galima įkrauti prijungus prie išorinio elektros maitinimo šaltinio (prie elektros tinklo jungiamos hibridinės transporto priemonės); – Autotransporto priemonės tik su elektriniu varomuoju varikliu	Eksportui iš Meksikos į ES: MaxNOM 40 % (EXW). Eksportui iš ES į Meksiką: MaxNOM 45 % (EXW).
– Kiti	MaxNOM 45 % (EXW).
8708–8711	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
8712	MaxNOM 45 % (EXW).
8713–8716	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
88 skirsnis	Orlaiviai, erdvėlaiviai ir jų dalys
8801–8805	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
89 skirsnis	Laivai, valtys ir plaukiojantieji įrenginiai
8901–8908	CC arba MaxNOM 40 % (EXW).
XVIII SKYRIUS	OPTIKOS, FOTOGRAFIJOS, KINEMATOGRAFIJOS, MATAVIMO, TIKRINIMO, TIKSLIEJI, MEDICINOS ARBA CHIRURGIJOS PRIETAISAI IR APARATAI; LAIKRODŽIAI; MUZIKOS INSTRUMENTAI; JŲ DALYS IR REIKMENYS
90 skirsnis	Optikos, fotografijos, kinematografijos, matavimo, tikrinimo, tikslieji, medicinos arba chirurgijos prietaisai ir aparatai; jų dalys ir reikmenys
9001–9018	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
9019 10	CTH, išskyrus iš 9033 pozicijos, arba MaxNOM 45 % (EXW).
9019 20	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
9020–9033	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
91 skirsnis	Laikrodžiai ir jų dalys
9101–9114	MaxNOM 50 % (EXW).
92 skirsnis	Muzikos instrumentai; šių dirbinių dalys ir reikmenys
9201–9209	MaxNOM 50 % (EXW).
XIX SKYRIUS	Ginklai ir šaudmenys; jų dalys ir reikmenys
93 skirsnis	Ginklai ir šaudmenys; jų dalys ir reikmenys
9301–9307	MaxNOM 50 % (EXW).

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
XX SKYRIUS	ĮVAIRŪS PRAMONĖS DIRBINIAI
94 skirsnis	Baldai; patalynės reikmenys, čiužiniai, čiužinių karkasai, dekoratyvinės pagalvėlės ir panašūs kimštiniai baldų reikmenys; šviestuvai ir apšvietimo įranga, nenurodyti kitoje vietoje; šviečiantieji ženklai, šviečiančiosios iškabos ir panašūs dirbiniai; surenkamieji statiniai
9401–9406	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
95 skirsnis	Žaislai, žaidimai ir sporto reikmenys; jų dalys ir reikmenys
9503–9508	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
96 skirsnis	Įvairūs pramonės dirbiniai
9601–9604	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
9605	Kiekvienas rinkinio vienetas turi atitikti prekių kilmės taisyklę, kuri jam būtų taikoma, jei jis nebūtų įtrauktas į rinkinį, su sąlyga, kad pagal 3.10 straipsnį (Rinkiniai) į rinkinį gali įeiti ir kilmės statuso neturintys dirbiniai ir kad jų bendra vertė sudaro ne daugiau kaip 15 % rinkinio EXW.
9606–9607	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
9608 10–9608 40	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
9608 50	Kiekvienas rinkinio vienetas turi atitikti prekių kilmės taisyklę, kuri jam būtų taikoma, jei jis nebūtų įtrauktas į rinkinį, su sąlyga, kad pagal 3.10 straipsnį (Rinkiniai) į rinkinį gali įeiti ir kilmės statuso neturintys dirbiniai ir kad jų bendra vertė sudaro ne daugiau kaip 15 % rinkinio EXW.
9608 60–9608 99	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
9609–9618	CTH arba MaxNOM 50 % (EXW).
9619	MaxNOM 50 % (EXW).

Klasifikavimas pagal Suderintą sistemą (2012 m.)	Konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės
XXI SKYRIUS	MENO KŪRINIAI, KOLEKCIONAVIMO OBJEKTAI IR ANTIKVARINIAI DAIKTAI
97 skirsnis 9701–9716	Meno kūriniai, kolekcionavimo objektai ir antikvariniai daiktai CC.

([1]) Žr. C skirsnį.

([2]) Šiame skyriuje vartojamos apdorojimo taisyklių apibrėžtys pateiktos A skirsnio 8 pastaboje.

([3]) Katodo aktyviosios medžiagos pirmtakas (PCAM) yra cheminis elementas, kuris yra aktyviosios katodo medžiagos pirmtakas.

([4]) Įkraunamųjų baterijų katodo aktyviosios medžiagos (CAM) – tai cheminės medžiagos ir vėlesni produktai, pasiekę tokią stadiją, kai gali chemiškai reaguoti ir gaminti elektros energiją, kai baterijos elementas išsikrauna ir baterijos elemente sudaro teigiamąjį elektrodą. Aktyvioji katodo medžiaga yra naudojama baterijų elementų gamyboje katodams gaminti.

([5]) Įkraunamųjų baterijų katodo aktyviosios medžiagos (CAM) – tai cheminės medžiagos ir vėlesni produktai, pasiekę tokią stadiją, kai gali chemiškai reaguoti ir gaminti elektros energiją, kai baterijos elementas išsikrauna ir baterijos elemente sudaro teigiamąjį elektrodą. Aktyvioji katodo medžiaga yra naudojama baterijų elementų gamyboje katodams gaminti.

([6]) Katodo suspensija – tai katodo aktyviosios medžiagos, laidžiųjų priedų, rišiklių ir tirpiklių mišinys, kuriuo padengiamas srovės ėmiklis, kad būtų gautas galutinės formos katodas, veikiantis kaip funkcinis baterijos elemento elektrodas.

([7]) Dėl specialiųjų sąlygų gaminiams, pagamintiems iš tekstilės medžiagų mišinio, žr. A skirsnio 5 pastabą.

([8]) Taisyklė dėl marginimo taikoma tik iš Europos Sąjungos į Meksiką eksportuojamiems gaminiams, kurių bendra metinė kvota yra 2 000 000 m^2. Šią kvotą Meksika paskirsto vadovaudamasi eiliškumo principu.

([9]) Taisyklė dėl marginimo taikoma tik iš Europos Sąjungos į Meksiką eksportuojamiems gaminiams, kurių bendra metinė kvota yra 3 500 000 m^2. Šią kvotą Meksika paskirsto vadovaudamasi eiliškumo principu.

([10]) Taisyklė dėl marginimo taikoma tik iš Europos Sąjungos į Meksiką eksportuojamiems gaminiams, kurių bendra metinė kvota yra 500 000 m^2. Šią kvotą Meksika paskirsto vadovaudamasi eiliškumo principu.

([11]) Taisyklė dėl marginimo taikoma tik iš Europos Sąjungos į Meksiką eksportuojamiems gaminiams, kurių bendra metinė kvota yra 500 000 m^2. Šią kvotą Meksika paskirsto vadovaudamasi eiliškumo principu.

([12]) Žr. A skirsnio 6 pastabą.

([13]) Dėl megztų ar nertų gaminių, neelastinių arba negumuotų, pagamintų susiuvant arba sujungiant megztų arba nertų audinių gabalus (sukarpytus arba numegztus specifinės formos), žr. A skirsnio 6 pastabą.

C SKIRSNIS

SPECIALIEJI SUSITARIMAI DĖL KONKRETIEMS PRODUKTAMS TAIKOMŲ KILMĖS TAISYKLIŲ

Termino apibrėžtis

1. Šiame skirsnyje terminas „metai“ reiškia, kai kalbama apie pirmuosius metus, dvylikos mėnesių laikotarpį nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos, o kalbant apie kiekvienus paskesnius metus, – dvylikos mėnesių laikotarpį nuo praėjusių metų pabaigos.

Laikinieji susitarimai dėl Meksikos eksporto į Europos Sąjungą

2. 8407 pozicijai priskiriamiems benzininiams varikliams, kurių cilindrų darbinis tūris ne mažesnis kaip 1,8 l, taikomos šios konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės:

a) 1-ieji metai – 6-ųjų metų pabaiga – MaxNOM 55 % (EXW) ir

b) nuo 7-ųjų metų pradžios – B skirsnio konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės.

Šioje dalyje nustatyta laikinoji taisyklė taikoma tiesiogiai iš Meksikos į Europos Sąjungą eksportuojamiems produktams, taip pat tais atvejais, kai jie naudojami kaip medžiagos benzininėse transporto priemonėse, kurių cilindrų darbinis tūris ne mažesnis kaip 1,8 l ir kurios priskiriamos 8703 23 ir 8703 24 subpozicijoms.

3. 8703 23 ir 8703 24 subpozicijoms priskiriamoms benzininėms transporto priemonėms, kurių cilindrų darbinis tūris ne mažesnis kaip 1,8 l, taikomos šios konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės:

a) 1-ieji metai – 3-ųjų metų pabaiga – MaxNOM 55 % (EXW);

b) nuo 4-ųjų metų pradžios iki 6-ųjų metų pabaigos – MaxNOM 50 % (EXW) ir

c) nuo 7-ųjų metų pradžios – B skirsnio konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės.

4. Kitoms transporto priemonėms, priskiriamoms 8701, 8702, 8704 ir 8705 pozicijoms, kurių bendra metinė kvota yra 10 000 vienetų, padalinta į 8701 pozicijai priskiriamus traktorius (2 500 vienetų) ir kitas transporto priemones, priskiriamas 8702, 8704 arba 8705 pozicijai (7 500 vienetų), taikomos šios konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės:

a) 1-ieji metai – 3-ųjų metų pabaiga – MaxNOM 55 % (EXW);

b) nuo 4-ųjų metų pradžios iki 6-ųjų metų pabaigos – MaxNOM 50 % (EXW) ir

c) nuo 7-ųjų metų pradžios – B skirsnio konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės.

Šią kvotą Europos Sąjunga paskirsto vadovaudamasi eiliškumo principu.

5. 8703 pozicijai priskiriamų motorinių transporto priemonių važiuoklėms su pritvirtintais varikliais, priskiriamoms 8706 pozicijai, taikomos šios konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės:

a) 1-ieji metai – 3-ųjų metų pabaiga – MaxNOM 55 % (EXW);

b) nuo 4-ųjų metų pradžios iki 6-ųjų metų pabaigos – MaxNOM 50 % (EXW) ir

c) nuo 7-ųjų metų pradžios – B skirsnio konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės.

Šioje dalyje nustatyta laikinoji taisyklė taikoma tiesiogiai iš Meksikos į Europos Sąjungą eksportuojamiems produktams ir netaikoma produktams, priskiriamiems 8706 pozicijai, ir jų medžiagoms, kai jos naudojamos kaip medžiagos benzininėse transporto priemonėse, kurių cilindrų darbinis tūris ne mažesnis kaip 1,8 l ir kurios priskiriamos 8703 23 ir 8703 24 subpozicijoms.

Kilmės statusą turinčių produktų kvotos ir laikinieji susitarimai dėl Europos Sąjungos eksporto į Meksiką

6. Skrudintai kavai, priskiriamai 0901 pozicijai, kurios bendra metinė kvota yra 1 600 tonų, taikomos šios konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės: gamyba iš bet kuriai pozicijai priskiriamų medžiagų.

Šią kvotą paskirsto Meksika.

Nepaisant šio skirsnio 1 dalies, 0901 pozicijai priskiriamos skrudintos kavos atveju metai apibrėžiami pagal 2-A priedo (Muitų tarifų panaikinimo sąrašas) A skirsnio (Bendrosios nuostatos) 5 dalies nuostatas.

7. Kavos ekstraktams ir kavos produktams, priskiriamiems 2101 pozicijai, kurių bendra metinė kvota yra 1 400 tonų, taikomos šios konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės: CTH.

Šią kvotą paskirsto Meksika.

Nepaisant šio skirsnio 1 dalies, kavos ekstraktų ir kavos produktų, priskiriamų 2101 pozicijai, atveju metai apibrėžiami pagal 2-A priedo (Muitų tarifų panaikinimo sąrašas) A skirsnio (Bendrosios nuostatos) 5 dalies nuostatas.

Laikinoji ES eksporto į Meksiką tvarka

8. Baterijoms, priskiriamoms 8507 pozicijai, 1-aisiais metais ir iki 3-iųjų metų pabaigos taikomos šios konkretiems produktams taikomos kilmės taisyklės: gamyba iš bet kuriai pozicijai priskiriamų medžiagų, jeigu tai pačiai pozicijai kaip ir produktas priskiriamų kilmės statuso neturinčių medžiagų vertė sudaro ne daugiau kaip 50 % produkto *ex-works* kainos.

Šioje dalyje nustatyta laikinoji taisyklė taikoma tiesioginiam eksportui iš ES į Meksiką, taip pat tais atvejais, kai jos kaip medžiagos yra panaudotos 8701, 8702, 8703 ir 8704 pozicijoms priskiriamose autotransporto priemonėse su dviem varomaisiais varikliais: stūmokliniu vidaus degimo varikliu ir elektriniu varikliu, kurias galima įkrauti prijungus prie išorinio elektros maitinimo šaltinio (prie elektros tinklo jungiamos hibridinės transporto priemonės), ir autotransporto priemonėse tik su elektriniu varomuoju varikliu.

Europos Sąjungos ir Meksikos įgalinamoji išlyga

9. Šalys gali susitarti, kad trečiosios šalies kilmės tam tikros medžiagos, panaudotos Suderintos sistemos 8703 pozicijai priskiriamam produktui gaminti, pagal šį Susitarimą laikomos turinčiomis kilmės statusą, jeigu:

a) kiekviena Šalis yra sudariusi galiojantį prekybos susitarimą, kuriuo su ta trečiąja šalimi sukuriama laisvosios prekybos erdvė, kaip tai suprantama GATT 1994 XXIV straipsnyje;

b) Šalis su trečiąja šalimi yra sudariusi galiojantį susitarimą dėl tinkamo administracinio muitinių bendradarbiavimo, kuriuo užtikrinamas visiškas 3 skyriaus nuostatų įgyvendinimas, ir Šalis apie šį susitarimą informavo kitą Šalį ir

c) Šalys susitaria dėl kitų taikytinų sąlygų.

3-B PRIEDAS

PAREIŠKIMO APIE PREKIŲ KILMĘ TEKSTAS

Pareiškimas apie prekių kilmę, kurio tekstas pateikiamas toliau, surašomas viena iš toliau nurodytų kalbų ir laikantis eksportuojančios Šalies teisės. Pareiškimas apie prekių kilmę surašomas laikantis atitinkamose išnašose pateiktų nurodymų. Išnašų teksto perrašyti nereikia.

1. Tekstas bulgarų kalba

(Срок: от . . . . . до . . . . .)([1])

Износителят на продуктите, попадащи в обхвата на настоящия документ (митническо разрешение № . . . . . ([2])), декларира, че, освен когато не е ясно отбелязано друго, тези продукти са с . . . . . преференциален произход([3]).

(Място и дата)([4])

. . . . . .

(Име на износителя и подпис)([5])

. . . . . .

2. Tekstas ispanų kalba

(Período: del . . . . . al . . . . .)([1])

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (n.º de referencia del exportador: . . . . . ([2])) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos tienen el origen preferencial de . . . . . ([3]).

(Lugar y fecha)([4])

. . . . . .

(Nombre del exportador y firma)([5])

. . . . . .

3. Tekstas čekų kalba

(Období: od . . . . . do . . . . .)([1])

Vývozce produktů, na které se vztahuje tento doklad (referenční č. vývozce . . . . . ([2])), prohlašuje, že pokud není zřetelně uvedeno jinak, jsou tyto produkty preferenčního původu z/ze . . . . . ([3]).

(Místo a datum)([4])

. . . . . .

(Jméno vývozce a podpis)([5])

. . . . . .

4. Tekstas danų kalba

(Periode: fra . . . . . til . . . . .)([1])

Eksportøren af de produkter, der er omfattet af nærværende dokument (eksportørreferencenr . . . . . ([2])), erklærer, at produkterne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i . . . . . ([3]).

(Sted og dato)([4])

. . . . . .

(Eksportørens navn og underskrift)([5])

. . . . . .

5. Tekstas vokiečių kalba

(Zeitraum: von . . . . . bis . . . . .)([1])

Der Ausführer (Referenznummer des Ausführers . . . . . ([2])) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte Ursprungswaren . . . . . ([3]) sind.

(Ort und Datum)([4])

. . . . . .

(Name des Ausführers und Unterschrift)([5])

. . . . . .

6. Tekstas estų kalba

(Ajavahemik: . . . . . kuni . . . . .)([1])

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (eksportija viitenumber . . . . . ([2])) deklareerib, et need tooted on . . . . . ([3]) sooduspäritoluga, kui ei ole selgelt näidatud teisiti.

(Koht ja kuupäev)([4])

. . . . . .

(Eksportija nimi ja allkiri)([5])

. . . . . .

7. Tekstas graikų kalba

(Περίοδος: από . . . . . έως . . . . .)([1])

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (αριθμός αναφοράς εξαγωγέα . . . . . ([2])) δηλώνει ότι, εκτός εάν άλλως υποδεικνύεται σαφώς, τα εν λόγω προϊόντα είναι . . . . . προτιμησιακής καταγωγής([3]).

(Τόπος και ημερομηνία)([4])

. . . . . .

(Όνομα του εξαγωγέα και υπογραφή)([5])

. . . . . .

8. Tekstas anglų kalba

(Period: from . . . . . to . . . . .)([1])

The exporter of the products covered by this document (exporter reference No . . . . . ([2])) declares that, except otherwise clearly indicated, these products are of . . . . . preferential origin([3]).

(Place and date)([4])

. . . . . .

(Name of the exporter and signature)([5])

. . . . . .

9. Tekstas prancūzų kalba

(Période: du . . . . . au . . . . .)([1])

L'exportateur des produits couverts par le présent document (numéro de référence de l'exportateur: . . . . . ([2])) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle . . . . . ([3]).

(Lieu et date)([4])

. . . . . .

(Nom de l'exportateur et signature)([5])

. . . . . .

10. Tekstas airių kalba

(Tréimhse: ón . . . . . go dtí an . . . . .)([1])

Onnmhaireoir na dtáirgí a chumhdaítear sa doiciméad seo (uimhir thagartha an onnmhaireora . . . . . ([2])) dearbhaítear leis seo, mura sonraítear a mhalairt go soiléir, gur táirgí de thionscnamh fabhrach . . . . . iad na táirgí seo([3]).

(Áit agus dáta)([4])

. . . . . .

(Ainm an onnmhaireora agus síniú)([5])

. . . . . .

11. Tekstas kroatų kalba

(Razdoblje: od . . . . . do . . . . .) ([1])

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (referentni broj izvoznika: . . . . . ([2])) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi . . . . . ([3]) preferencijalnog podrijetla.

(Mjesto i datum) ([4])

. . . . . .

(Ime izvoznika i potpis) ([5])

. . . . . .

12. Tekstas italų kalba

(Periodo: dal . . . . . al . . . . .)([1])

L'esportatore dei prodotti contemplati nel presente documento (n. di riferimento dell'esportatore . . . . . ([2])) dichiara che, eccetto nei casi chiaramente indicati, tali prodotti sono di origine preferenziale . . . . . ([3]).

(Luogo e data)([4])

. . . . . .

(Nome dell'esportatore e firma)([5])

. . . . . .

13. Tekstas latvių kalba

(Laikposms: no . . . . . līdz . . . . . ([1]))

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (eksportētāja atsauces numurs . . . . . ([2])), deklarē, ka, iznemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no . . . . . ([3]).

(Vieta un datums ([4]))

. . . . . .

(Eksportētāja vārds, uzvārds / nosaukums un paraksts ([5]))

. . . . . .

14. Tekstas lietuvių kalba

(Laikotarpis: nuo . . . . . iki . . . . .)([1])

Produktų, kuriems taikomas šis dokumentas, eksportuotojas (eksportuotojo registracijos Nr . . . . . ([2])) pareiškia, kad šie produktai turi . . . . . ([3]) lengvatinės kilmės statusą, išskyrus atvejus, kai aiškiai nurodyta kitaip.

(Vieta ir data)([4])

. . . . . .

(Eksportuotojo vardas, pavardė (pavadinimas)) ir parašas)([5])

. . . . . .

15. Tekstas vengrų kalba

(Időszak: . . . . . -tól/től . . . . . -ig)([1])

Az ezen okmány hatálya alá tartozó termékek exportőre (az exportőr hivatkozási száma . . . . . ([2])) kijelenti, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában ezek a termékek . . . . . preferenciális származásúak([3]).

(Hely és dátum)([4])

. . . . . .

(Az exportőr neve és aláírása)([5])

. . . . . .

16. Tekstas maltiečių kalba

(Perjodu: minn . . . . . sa . . . . .)([1])

L-esportatur tal-prodotti koperti minn dan id-dokument (Nru ta' referenza tal-esportatur . . . . . ([2])) jiddikjara li, ħlief jekk indikat ċar mod ieħor, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali . . . . . ([3]).

(Post u data)([4])

. . . . . .

(Isem l-esportatur u l-firma)([5])

. . . . . .

17. Tekstas nyderlandų kalba

(Periode: van . . . . . tot en met . . . . .)([1])

De exporteur van de producten waarop dit document van toepassing is (referentienr. exporteur . . . . . ([2])), verklaart dat, tenzij indien uitdrukkelijk anders is vermeld, deze producten uit . . . . . ([3]) van preferentiële oorsprong zijn.

(Plaats en datum)([4])

. . . . . .

(Naam en handtekening van de exporteur)([5])

. . . . . .

18. Tekstas lenkų kalba

(Okres: od . . . . . do . . . . .)([1])

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (eksporter nr . . . . . ([2])) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają . . . . . ([3]) preferencyjne pochodzenie.

(Miejsce i data)([4])

. . . . . .

(Nazwa eksportera i podpis)([5])

. . . . . .

19. Tekstas portugalų kalba

(Período: de . . . . . a . . . . .)([1])

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento [referência do exportador n.º . . . . . ([2])], declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ([3]) . . . . . .

(Local e data)([4])

. . . . . .

(Nome do exportador e assinatura)([5])

. . . . . .

20. Tekstas rumunų kalba

Perioada: de la . . . . . la . . . . .)([1])

Exportatorul produselor care fac obiectul prezentului document [nr. de referință al exportatorului . . . . . ([2])] declară că, exceptând cazul în care se indică altfel în mod clar, aceste produse sunt de origine preferențială din . . . . . ([3]).

(Locul și data)([4])

. . . . . .

(Denumirea exportatorului și semnătura)([5])

. . . . . .

21. Tekstas slovakų kalba

(Obdobie: od . . . . . do . . . . .)([1])

Vývozca výrobkov, na ktoré sa vzťahuje tento doklad (referenčné číslo vývozcu . . . . . ([2])), vyhlasuje, že pokiaľ nie je zreteľne uvedené inak, tieto výrobky majú preferenčný pôvod v . . . . . ([3]).

(Miesto a dátum)([4])

. . . . . .

(Názov/meno vývozcu a podpis)([5])

. . . . . .

22. Tekstas slovėnų kalba

(Obdobje: od . . . . . do . . . . . ([1]))

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom, (referenčna št. izvoznika . . . . . ([2])) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno . . . . . ([3]) poreklo.

(Kraj in datum ([4]))

. . . . . .

(Ime in podpis izvoznika ([5]))

. . . . . .

23. Tekstas suomių kalba

(. . . . . ja . . . . .) välinen aika([1])

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (viejän viitenumero . . . . . ([2])) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja . . . . . ([3]) alkuperätuotteita.

(Paikka ja päiväys)([4])

. . . . . .

(Viejän nimi ja allekirjoitus)([5])

. . . . . .

24. Tekstas švedų kalba

(Period: från . . . . . till . . . . . ([1]))

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (exportörens referensnummer . . . . . ([2])) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ursprung i . . . . . ([3]).

(Ort och datum([4]))

. . . . . .

(Exportörens namn och underskrift([5]))

. . . . . .

([1]) Jei pareiškimas apie prekių kilmę surašomas kelioms kilmės statusą turinčių vienodų produktų siuntoms, kaip tai suprantama 3.19 straipsnio 2 dalies b punkte, nurodomas laikotarpis, kuriuo pareiškimas apie prekių kilmę bus taikomas. Šis laikotarpis turi neviršyti 12 mėnesių. Visi produktai turi būti importuojami tik nurodytu laikotarpiu. Jeigu laikotarpis nenustatomas, šį laukelį galima palikti tuščią.

([2]) Jeigu eksportuotojui nebuvo suteiktas siuntos, kurios bendra vertė neviršija 6 000 EUR pagal 3.18 straipsnio 3 dalį, numeris, šis laukelis gali būti paliktas tuščias. Kai pareiškimą apie prekių kilmę surašo pagal 3.18 straipsnio 2 dalį įregistruotas eksportuotojas, šioje vietoje turi būti įrašytas eksportuotojo numeris.

([3]) Nurodoma, kad produkto kilmės šalis yra Europos Sąjunga arba Meksika.

([4]) Vietos ir datos galima nenurodyti, jei ši informacija pateikiama pačiame dokumente.

([5]) Pasirašyti nebūtina, jei tenkinamos 3.18 straipsnio 5 dalies sąlygos.

3-C PRIEDAS

ANDOROS KUNIGAIKŠTYSTĖ IR SAN MARINO RESPUBLIKA

1. Kol galioja 1990 m. birželio 28 d. Liuksemburge sudarytu Europos ekonominės bendrijos ir Andoros Kunigaikštystės susitarimu pasikeičiant raštais [1] sukurta muitų sąjunga, Meksika Andoros Kunigaikštystės kilmės statusą turinčioms prekėms, priskiriamoms Suderintos sistemos 25–97 skirsniams, taiko tokį patį lengvatinį muitų tarifų režimą, kokį taiko iš Europos Sąjungos importuojamoms Europos Sąjungos kilmės prekėms.

2. Kol galioja 1 dalyje nurodytas susitarimas, į Andorą importuojamoms Meksikos kilmės prekėms, priskiriamoms Suderintos sistemos 25–97 skirsniams, taikomas toks pats lengvatinis muitų tarifų režimas, koks yra taikomas, kai jos importuojamos į Europos Sąjungą.

3. Kol galioja 1991 m. gruodžio 16 d. Briuselyje sudarytas Europos ekonominės bendrijos ir San Marino Respublikos susitarimas dėl bendradarbiavimo ir muitų sąjungos [2], Meksika San Marino Respublikos kilmės prekėms, priskiriamoms Suderintos sistemos 1–97 skirsniams, taiko tokį patį lengvatinį muitų tarifų režimą, kokį taiko iš Europos Sąjungos importuojamoms Europos Sąjungos kilmės prekėms.

4. Kol galioja 3 dalyje nurodytas susitarimas, į San Mariną importuojamoms Meksikos kilmės prekėms, priskiriamoms Suderintos sistemos 1–97 skirsniams, taikomas toks pats lengvatinis muitų tarifų režimas, koks yra taikomas, kai jos importuojamos į Europos Sąjungą.

5. Prekybai 1–4 dalyse nurodytomis prekėmis *mutatis mutandis* taikomas 3 skyrius.

6. Priklausomai nuo prekių kilmės, 3-B priede pateikto pareiškimo apie prekių kilmę 3 laukelyje eksportuotojas įrašo „Meksika“, „Andora“ arba „San Marinas“.

7. Europos Sąjunga praneša Meksikai už pareiškimų apie prekių kilmę tikrinimą Andoros Kunigaikštystėje ir San Marino Respublikoje atsakingų muitinių adresus ir kontaktinius duomenis.

8. Jei Andoros Kunigaikštystės arba San Marino Respublikos kompetentinga vyriausybinė institucija nesilaiko 3 skyriaus nuostatų, Meksika gali kreiptis į Muitinės, prekybos lengvinimo ir prekių kilmės taisyklių pakomitetį, įsteigtą pagal 1.10 straipsnio (Šio Susitarimo III dalies pakomitečiai ir kiti organai) 1 dalies d punktą, kad būtų nustatytos tinkamos priemonės šiam klausimui išspręsti.

---

(1) EB OL L 374, 1990 12 31, p. 14.
(2) EB OL L 84, 2002 3 28, p. 43.

3-D PRIEDAS

AIŠKINAMOSIOS PASTABOS

3.14 straipsnis (Nekeitimas)

1. Jei eksportuotojas eksporto metu nežinojo konkrečių siuntoje esančių prekių galutinės paskirties vietos, importuotojas pateikia pareiškimą apie prekių kilmę, išduotą po eksporto.

2. Importuotojas gali įrodyti, kad tranzitu per trečiosios šalies teritoriją vežtos prekės (perkraunant arba neperkraunant, laikinai sandėliuojant arba nesandėliuojant) buvo prižiūrimos tų teritorijų muitinės. Importuojančios Šalies muitinės prašymu importuotojas pateikia šiuos dokumentus:

a) važtos dokumentus, pavyzdžiui, nelygu atvejis, orlaivio važtaraštį, konosamentą arba kelių transporto važtaraštį, kuriuose turi būti nurodyta prekių išsiuntimo data ir vieta, taip pat uostas, oro uostas ar įvežimo punktas galutinėje paskirties vietoje, jei prekės buvo vežamos tranzitu per vienos ar kelių trečiųjų šalių teritoriją be perkrovimo ar laikinojo saugojimo;

b) važtos dokumentus, pavyzdžiui, nelygu atvejis, orlaivio važtaraštį, konosamentą ar kelių transporto važtaraštį, arba mišriojo vežimo dokumentą, jei prekės buvo vežamos tranzitu per vienos ar kelių trečiųjų šalių teritoriją su perkrovimu tose teritorijose, bet be laikinojo saugojimo, arba

c) kopiją dokumentų, įrodančių, kad prekės, kol buvo vežamos tranzitu per vienos ar kelių trečiųjų šalių teritoriją ir perkraunamos ir laikinai saugomos, išliko muitinės priežiūrimos.

3. Jei 2 dalyje nurodytų dokumentų nėra, importuotojas gali pateikti bet kokį kitą patvirtinamąjį dokumentą.

3.18 straipsnis (Pareiškimo apie prekių kilmę surašymo sąlygos)

4. Pareiškimus apie prekių kilmę turi surašyti vienos iš Šalių teritorijoje įsisteigęs eksportuotojas. Jei sąskaita faktūra surašoma trečiojoje šalyje, pareiškimas apie prekių kilmę surašomas bet kuriame kitame eksportuojančios Šalies teritorijoje išduotame komerciniame dokumente ([1]), kuriame atitinkamos prekės apibūdinamos pakankamai išsamiai, kad jas būtų galima identifikuoti kaip kilmės statusą turinčias prekes pagal 3 skyrių (Prekių kilmės taisyklės ir prekių kilmės procedūros). Tokiu atveju dokumente, kuriame surašomas pareiškimas apie prekių kilmę, turi būti nurodytas prekių eksportuotojas.

5. Pareiškimo apie prekių kilmę teksto formuluotė turi atitikti 3-B priede (Pareiškimo apie prekių kilmę tekstas) pateiktą formuluotę.

6. Pareiškime apie prekių kilmę neturėtų būti nurodomos kilmės statuso neturinčios prekės, kurioms pareiškimas apie prekių kilmę netaikomas. Tokia nuoroda sąskaitoje faktūroje turėtų būti pateikta tiksliai, kad būtų išvengta nesusipratimų.

7. Pareiškimai apie prekių kilmę, surašyti sąskaitų faktūrų arba komercinių dokumentų fotokopijose, yra priimtini, jei juos tokiomis pačiomis sąlygomis kaip ir originalą pasirašo eksportuotojas.

8. Kitoje sąskaitos faktūros arba komercinio dokumento pusėje surašytas pareiškimas apie prekių kilmę yra priimtinas.

([1]) Tokie komerciniai dokumentai yra, pavyzdžiui, prie prekių pridedamas pristatymo pranešimas arba pakavimo lapas.

9. Pareiškimas apie prekių kilmę, surašytas atskirame sąskaitos faktūros lape, yra priimtinas, jeigu tas lapas akivaizdžiai yra sąskaitos faktūros dalis. Papildomos formos naudoti negalima.

10. Etiketėje surašytas pareiškimas apie prekių kilmę, kuris vėliau pridedamas prie sąskaitos faktūros, yra priimtinas, jei nekyla abejonių, kad etiketę pritvirtino eksportuotojas. Pavyzdžiui, eksportuotojo parašas apima ir etiketę, ir sąskaitą faktūrą.

6-A PRIEDAS

KOMPETENTINGOS INSTITUCIJOS

1. 6 skyriaus (Sanitarijos ir fitosanitarijos priemonės) tikslais toliau nurodytos institucijos arba jų veiklos tęsėjai yra 6.1 straipsnio (Terminų apibrėžtys) 1 dalies a punkte nurodytos kompetentingos institucijos:

a) Europos Sąjungoje kontrolės funkciją dalijasi jos valstybių narių institucijos ir Europos Komisija:

i) eksporto į Meksiką atveju valstybių narių institucijos atsako už gamybos sąlygų ir reikalavimų kontrolę, įskaitant privalomuosius tikrinimus arba auditą ir sveikatos ir gyvūnų gerovės sertifikatų, kuriais patvirtinama atitiktis sutartiems standartams ir reikalavimams, išdavimą;

ii) importo iš Meksikos atveju Europos Sąjungos valstybių narių institucijos atsako už importuojamų prekių atitikties Europos Sąjungos importo sąlygoms kontrolę ir

iii) Europos Komisija atsako už visapusišką kontrolės sistemų koordinavimą, tikrinimą bei auditą ir už reikiamas priemones, įskaitant teisėkūros veiksmus, kad Europos Sąjungoje būtų užtikrintas vienodas standartų ir reikalavimų taikymas;

b) Meksikoje:

i) Nacionalinės maisto ir žemės ūkio sveikatos, saugos ir kokybės tarnybos Žemės ūkio maisto produktų saugos, akvakultūros ir žuvininkystės generalinis direktoratas (*Dirección General de Inocuidad Agroalimentaria, Acuícola y Pesquera del Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria* (SENASICA), toliau – SENASICA);

ii) SENASICA Gyvūnų sveikatos generalinis direktoratas (*Dirección General de Salud Animal del SENASICA*);

iii) SENASICA Augalų sveikatos generalinis direktoratas (*Dirección General de Sanidad Vegetal del SENASICA*);

iv) Sanitarijos priemonių vykdymo užtikrinimo komisija. Federalinė apsaugos nuo sanitarinės rizikos komisija (*Comisión de Operación Sanitaria- Comisión Federal para la Protección contra Riesgos Sanitarios* (COFEPRIS), toliau – COFEPRIS);

v) Įrodymų ir rizikos valdymo komisija. COFEPRIS (*Comisión de Evidencia y Manejo de Riesgos – COFEPRIS*);

vi) Federalinės sanitarijos sistemos bendrasis koordinavimas. COFEPRIS (*Coordinación General del Sistema Federal Sanitario – COFEPRIS*) ir

vii) Aplinkos ir gamtos išteklių ministerijos Miškotvarkos ir žemėtvarkos generalinis direktoratas (*Dirección General de Gestión Forestal y de Suelos de la Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales* (SEMARNAT)).

2. Šalys viena kitai praneša apie visus pakeitimus, susijusius su šiomis kompetentingomis institucijomis. Jungtinė taryba sprendimu reguliariai atnaujina šį priedą.

9-A PRIEDAS

TARPTAUTINIŲ ORGANIZACIJŲ PARENGTI STANDARTAI

1. Tarptautinė standartizacijos organizacija (ISO)
2. Tarptautinė elektrotechnikos komisija (IEC)
3. Tarptautinė telekomunikacijų sąjunga (ITU)
4. Maisto kodekso komisija
5. Tarptautinė civilinės aviacijos organizacija (ICAO)
6. Jungtinių Tautų pasauliniu mastu suderintos cheminių medžiagų klasifikavimo ir ženklinimo sistemos ekspertų pakomitetis (UN/SCEGHS)
7. Tarptautinė taryba dėl žmonėms skirtų vaistinių preparatų registracijai taikomų techninių reikalavimų suderinimo (TST)
8. Tarptautinė jūrų organizacija (IMO)
9. Tarptautinė teisinės metrologijos organizacija (OIML)
10. Pasaulinė pašto sąjunga (PPS)
11. Pasaulio gyvūnų sveikatos organizacija (WOAH)
12. Tarptautinė darbo organizacija (TDO)
13. Tarptautinis svorių ir matų biuras (BIPM)

10-A PRIEDAS

EKSPROPRIACIJA

Šalys patvirtina vienodai suprantančios, kad:

1. Šalies taikoma priemonė ar rinkinys priemonių negali būti laikoma (-as) ekspropriacija, išskyrus atvejus, kai ja (juo) pažeidžiama materialioji ar nematerialioji nuosavybės teisė arba turtiniai interesai į investiciją.

2. 10.18 straipsnis yra susijęs su:

a) tiesiogine ekspropriacija, kai investicija, kuriai taikomas šis Susitarimas, nacionalizuojama ar kitaip tiesiogiai eksproprijuojama – oficialiai perduodama nuosavybės teisė arba investicija tiesiogiai konfiskuojama, ir

b) netiesiogine ekspropriacija, kai Šalis taiko priemonę ar rinkinį priemonių, kurių poveikis lygiavertis tiesioginei ekspropriacijai, nes dėl jų investuotojas iš esmės netenka pagrindinių nuosavybės teisių, siejamų su investicija, įskaitant teisę naudoti investiciją, ja naudotis ir disponuoti, nors oficialiai nuosavybės teisė neperduodama ir investicija tiesiogiai nekonfiskuojama.

3. Nustatant, ar konkrečiu atveju Šalies priemonė ar rinkinys priemonių yra netiesioginė ekspropriacija, būtina atlikti faktais pagrįstą kiekvieno konkretaus atvejo tyrimą ir, be kita ko, įvertinti:

a) priemonės ar priemonių rinkinio ekonominį poveikį, nors vien tai, kad Šalies taikoma priemonė ar rinkinys priemonių daro neigiamą poveikį ekonominei investicijos vertei, netiesioginės ekspropriacijos fakto nepatvirtina;

b) priemonės arba priemonių rinkinio taikymo trukmę;

c) kokiu mastu priemonė ar rinkinys priemonių daro poveikį konkretiems pagrįstiems su investicija siejamiems investuotojo lūkesčiams ir

d) priemonės arba priemonių rinkinio pobūdį, visų pirma jų objektą ir taikymo aplinkybes.

4. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad Šalies nediskriminacinės priemonės, skirtos ir taikomos teisėtiems politikos tikslams, kaip antai visuomenės sveikatos, socialinių paslaugų, valstybinio švietimo, saugos, aplinkos, visuomenės dorovės, socialinės ar vartotojų apsaugos, privatumo ir duomenų apsaugos, kultūrų įvairovės skatinimo ir apsaugos ar konkurencijos, pasiekti, nėra netiesioginė ekspropriacija, išskyrus retas aplinkybes, kai priemonės ar priemonių rinkinio poveikis yra akivaizdžiai perteklinis atsižvelgiant į jų tikslą.

10-B PRIEDAS

VALDŽIOS SEKTORIAUS SKOLA

1. Šalys pripažįsta, kad Šalies skolos pirkimas kelia komercinę riziką. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad sprendimas nepriimamas ieškovo naudai dėl pretenzijos pagal 10 skyriaus D skirsnį, kiek tai susiję su Šalies mokėjimo įsipareigojimų neįvykdymu arba skolos nesumokėjimu, išskyrus atvejus, kai ieškovas įrodo, kad toks mokėjimo įsipareigojimų neįvykdymas arba nesumokėjimas yra pareigos pagal 10 skyriaus C skirsnį pažeidimas.

2. Neteikiama jokia pretenzija, kad Šalies skolos restruktūrizavimu pažeidžiama pareiga pagal šį skyrių, arba, jeigu tokia pretenzija jau pateikta, ji toliau nenagrinėjama pagal 10 skyriaus D skirsnį, jei tuo metu, kai pateikiama pretenzija, restruktūrizavimas yra suderintas restruktūrizavimas arba tokiu tampa po pretenzijos padavimo, išskyrus kai tai pretenzija, kad suderintu restruktūrizavimu, kuriam taikomas šio priedo 4 dalies a punkto ii papunktis, pažeidžiamas 10.7 straipsnis (Nacionalinis režimas) ar 10.8 straipsnis (Didžiausio palankumo režimas) ([1]).

3. Nepaisant 10.26 straipsnio (Pretenzijos pateikimas Ginčų sprendimo institucijai) ir laikantis šio priedo 2 dalies, investuotojas neteikia pretenzijos pagal 10 skyriaus D skirsnį, kad Šalies skolos restruktūrizavimu pažeidžiamas 10.7 straipsnis (Nacionalinis režimas) ar 10.8 straipsnis (Didžiausio palankumo režimas) arba pareiga pagal 10 skyriaus C skirsnį, nebent būtų praėję 270 dienų nuo dienos, kurią ieškovas pateikė rašytinį prašymą surengti konsultacijas pagal 10.22 straipsnį (Konsultacijos).

4. Šiame priede:

a) suderintas restruktūrizavimas – Šalies skolos restruktūrizavimas arba skolos grąžinimo grafiko pakeitimas, atliktas:

   i) pakeičiant arba patikslinant skolos priemones pagal jų sąlygas, įskaitant jas reglamentuojančią teisę ([2]), arba

   ii) atliekant skolos apsikeitimo ar kitą panašų procesą, kai ne mažiau kaip 75 % restruktūrizuotinos skolos likučio bendros pagrindinės sumos turėtojai pagal tokią skolos priemonę sutinka su tokiu skolos apsikeitimu ar kitu procesu;

b) skolos priemonę reglamentuojanti teisė – jurisdikcijos teisinė ir reglamentavimo sistema, taikoma tai skolos priemonei;

c) siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad terminas „Šalies skola“ Meksikos atveju apima jos vidaus teisėje apibrėžtą terminą „Meksikos valdžios sektoriaus skola“, o Europos Sąjungos atveju – Europos Sąjungos arba Europos Sąjungos valstybės narės centrinio, regioninio ar vietos lygmens valdžios sektoriaus bet kurios formos skolą.

([1]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad nelaikoma, jog 10.7 straipsnis (Nacionalinis režimas) ar 10.8 straipsnis (Didžiausio palankumo režimas) pažeidžiamas vien dėl to, kad Šalis tam tikrų kategorijų investuotojams ar investicijoms taiko skirtingą režimą, įskaitant režimą, kurį lemia investuotojų ir jų investicijų padėties skirtumai, galintys atsirasti dėl skirtingų tam tikros skolos priemonės savybių, nes skiriasi makroekonominis poveikis, pavyzdžiui, siekiant išvengti sisteminės rizikos arba šalutinio poveikio.

([2]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad tai gali apimti apsikeitimą skolos priemonėmis.

10-C PRIEDAS

EUROPOS SĄJUNGOS VALSTYBIŲ NARIŲ IR MEKSIKOS SUSITARIMAI

10.54 straipsnyje (Ryšys su kitais susitarimais) nurodyti Europos Sąjungos valstybių narių ir Meksikos susitarimai ([1]):

1. Belgijos ir Liuksemburgo ekonominės sąjungos ir Meksikos Jungtinių Valstijų susitarimas dėl abipusio investicijų skatinimo ir apsaugos, pasirašytas Meksike 1998 m. rugpjūčio 27 d.;

2. Čekijos Respublikos ir Meksikos Jungtinių Valstijų susitarimas dėl investicijų skatinimo ir abipusės apsaugos, priimtas Meksike 2002 m. balandžio 4 d.;

3. Meksikos Jungtinių Valstijų ir Vokietijos Federacinės Respublikos susitarimas dėl investicijų skatinimo ir abipusės apsaugos, priimtas Meksike 1998 m. rugpjūčio 25 d.;

4. Meksikos Jungtinių Valstijų ir Ispanijos Karalystės susitarimas dėl investicijų skatinimo ir abipusės apsaugos, priimtas Meksike 2006 m. spalio 10 d.;

5. Meksikos Jungtinių Valstijų Vyriausybės ir Danijos Karalystės Vyriausybės susitarimas dėl investicijų skatinimo ir abipusės apsaugos, priimtas Meksike 2000 m. balandžio 13 d.;

6. Suomijos Respublikos Vyriausybės ir Meksikos Jungtinių Valstijų Vyriausybės susitarimas dėl investicijų skatinimo ir abipusės apsaugos, priimtas Meksike 1999 m. vasario 22 d.;

7. Prancūzijos Respublikos Vyriausybės ir Meksikos Jungtinių Valstijų Vyriausybės susitarimas dėl investicijų abipusio skatinimo ir apsaugos, priimtas Meksike 1998 m. lapkričio 12 d.;

8. Meksikos Jungtinių Valstijų Vyriausybės ir Graikijos Respublikos Vyriausybės susitarimas dėl investicijų skatinimo ir abipusės apsaugos, priimtas Meksike 2000 m. lapkričio 30 d.;

9. Italijos Respublikos Vyriausybės ir Meksikos Jungtinių Valstijų Vyriausybės susitarimas dėl investicijų skatinimo ir tarpusavio apsaugos, priimtas Romoje 1999 m. lapkričio 24 d.;

10. Nyderlandų Karalystės ir Meksikos Jungtinių Valstijų susitarimas dėl investicijų skatinimo ir abipusės apsaugos, priimtas Meksike 1998 m. gegužės 13 d.;

11. Austrijos Respublikos ir Meksikos Jungtinių Valstijų susitarimas dėl investicijų skatinimo ir apsaugos, priimtas Meksike 1998 m. birželio 29 d.;

12. Portugalijos Respublikos ir Meksikos Jungtinių Valstijų susitarimas dėl abipusio investicijų skatinimo ir apsaugos, priimtas Meksike 1999 m. lapkričio 11 d.;

([1]) Šiame priede išvardytų susitarimų pavadinimai autentiški tik tomis kalbomis, kuriomis autentiškas atitinkamo susitarimo tekstas. Visais kitais atvejais vertimai pateikiami tik kaip informacija.

13. Švedijos Karalystės Vyriausybės ir Meksikos Jungtinių Valstijų Vyriausybės susitarimas dėl investicijų skatinimo ir abipusės apsaugos, priimtas Stokholme 2000 m. spalio 3 d.;

14. Meksikos Jungtinių Valstijų ir Slovakijos Respublikos susitarimas dėl investicijų skatinimo ir abipusės apsaugos, priimtas Meksike 2007 m. spalio 26 d.

10-D PRIEDAS

GINČŲ SPRENDIMO INSTITUCIJOS NARIŲ, APELIACINĖS GINČŲ SPRENDIMO INSTITUCIJOS NARIŲ IR TARPININKŲ ELGESIO KODEKSAS

1. Terminų apibrėžtys

Šiame Elgesio kodekse:

a) padėjėjas – asmuo, kuris, laikydamasis nario paskyrimo sąlygų, padeda nariui atlikti tyrimus arba padeda jam vykdyti pareigas;

b) kandidatas – fizinis asmuo, kurį svarstoma atrinkti Ginčų sprendimo institucijos arba Apeliacinės ginčų sprendimo institucijos nariu;

c) tarpininkas – pagal 10.23 straipsnį (Tarpininkavimas) tarpininkavimo procedūrą atliekantis fizinis asmuo;

d) narys – Ginčų sprendimo institucijos arba Apeliacinės ginčų sprendimo institucijos, įsteigtos pagal 10 skyriaus D skirsnį, narys.

2. Narių nepriklausomumas ir nešališkumas

a) Nariai turi būti nepriklausomi, nešališki ir vengti netinkamo elgesio, taip pat vengti sukelti netinkamo elgesio ar šališkumo įspūdį. Jie vengia tiesioginių ir netiesioginių interesų konfliktų ir griežtai laikosi gero elgesio normų, kad būtų užtikrintas ginčų sprendimo mechanizmo sąžiningumas ir nešališkumas. Jie nesileidžia veikiami asmeninių interesų, spaudimo iš išorės, politinių aplinkybių, viešų protestų, lojalumo Šaliai arba ginčo šaliai arba kritikos baimės.

b) Nariai nei tiesiogiai, nei netiesiogiai neprisiima jokių prievolių ir nesiekia jokios naudos, jeigu tai kokiu nors būdu trukdo arba gali trukdyti tinkamai vykdyti jų pareigas.

c) Nariai nesinaudoja savo padėtimi, kad patenkintų asmeninius ar privačius interesus, ir vengia veiksmų, kurie galėtų sukelti įspūdį, kad kiti asmenys gali juos kaip nors paveikti.

d) Nariai neleidžia, kad finansiniai, verslo, profesiniai, šeiminiai ar socialiniai ryšiai arba įsipareigojimai paveiktų jų elgesį ar nuomonę.

e) Nariai vengia užmegzti ryšius ar įgyti finansinių interesų, kurie gali paveikti jų nešališkumą arba pagrįstai sukelti netinkamo elgesio ar šališkumo įspūdį.

3. Pareiga atskleisti informaciją

a) Kandidatai, prieš būdami paskirti Ginčų sprendimo institucijos arba Apeliacinės ginčų sprendimo institucijos nariais, gauna šio elgesio kodekso egzempliorių ir Šalims atskleidžia informaciją apie visus buvusius ir esamus interesus, ryšius ar dalykus, kurie gali paveikti jų nepriklausomumą ar nešališkumą arba pagrįstai sukelti netinkamo elgesio ar šališkumo įspūdį. Todėl kandidatai deda visas pagrįstas pastangas, kad išsiaiškintų tokius interesus, ryšius ar dalykus.

b) Kai nariai paskiriami į Ginčų sprendimo institucijos arba Apeliacinės ginčų sprendimo institucijos skyrių, atitinkamai Ginčų sprendimo institucijos arba Apeliacinės ginčų sprendimo institucijos sekretoriatas jiems pateikia 10-D-1 priedėlyje (Pareiškimas dėl informacijos atskleidimo) nustatytą pareiškimą dėl informacijos atskleidimo. Nariai deda visas pastangas, kad pareiškimą dėl informacijos atskleidimo per 15 dienų nuo jo gavimo grąžintų sekretoriatui perduoti, nelygu atvejis, Šalims, ginčo šalims ir Ginčų sprendimo institucijos arba Apeliacinės ginčų sprendimo institucijos pirmininkui.

c) Į skyrių pagal b punktą paskirti nariai atskleidžia informaciją apie interesus, ryšius ar dalykus, kurie gali paveikti jų nepriklausomumą ar nešališkumą arba pagrįstai sukelti netinkamo elgesio ar šališkumo įspūdį. Todėl nariai deda visas pagrįstas pastangas, kad išsiaiškintų tokius interesus, ryšius ar dalykus. Nariai atskleidžia, kiek žino, bent šiuos interesus, ryšius ir dalykus:

i) bet kokius nario finansinius ar asmeninius interesus, susijusius su:

A) procesiniais veiksmais arba jų rezultatais ir

B) bet kokiu administraciniu procesu, vidaus teismo procesu ar kitu tarptautiniu ginčų sprendimo procesu, susijusiu su klausimais, dėl kurių gali būti sprendžiama per procesą, dėl kurio narys paskirtas į skyrių;

ii) bet kokius nario darbdavio arba verslo partnerio ar verslo ryšiais susijusio asmens, arba artimo šeimos nario ([1]) finansinius interesus, susijusius su:

A) procesiniais veiksmais arba jų rezultatais ir

B) bet kokiu administraciniu procesu, vidaus teismo procesu ar kitu tarptautiniu ginčų sprendimo procesu, susijusiu su klausimais, dėl kurių gali būti sprendžiama per procesą, dėl kurio kandidatas paskirtas į skyrių;

iii) bet kokius ankstesnius ar dabartinius finansinius, verslo, profesinius, šeiminius ar socialinius ryšius su bet kuriomis proceso suinteresuotosiomis šalimis arba jų advokatu ir

iv) viešą, teisinį ar kitokį atstovavimą procese svarstomu ginčo klausimu arba susijusį su tais pačiais investuotojais ar investicijomis.

d) Per visą savo kadenciją nariai ir toliau nuolat deda visas pastangas, kad išsiaiškintų visus 3 dalies a punkte nurodytus interesus, ryšius ar dalykus, ir juos atskleidžia informuodami Šalis.

e) Viso proceso metu į skyrių paskirti nariai nuolat privalo atskleisti visus interesus, ryšius ar dalykus, kurie gali turėti įtakos ginčų sprendimo proceso sąžiningumui ar nešališkumui, ir raštu praneša Šalims ir ginčo šalims apie klausimus, susijusius su faktiniais arba galimais šio elgesio kodekso pažeidimais.

f) Klausimą dėl bet kokios abejonės dėl to, ar narys turėtų atskleisti tam tikrą interesą, ryšį ar dalyką, reikėtų išspręsti pirmenybę teikiant atskleidimui. Intereso, ryšio ar dalyko atskleidimui nedaro poveikio tai, ar interesui, ryšiui ar dalykui taikomas šis elgesio kodeksas, arba tai, ar tai nesuderinama su 10.32 straipsnio (Etikos normos) 1 dalimi.

([1]) Šiame elgesio kodekse terminas „artimas šeimos narys“ reiškia sutuoktinį, brolį (seserį), tėvą (motiną) arba gyvenimo partnerį, taip pat bet kurį kitą šeimos narį, su kuriuo sieja artimas ryšys.

4. Narių pareigos

a) Nariai savo pareigas vykdo kruopščiai ir greitai viso proceso metu ir tai daro sąžiningai ir stropiai ginčo šalių ir kitų narių atžvilgiu.

b) Nariai nagrinėja tik per procesą iškeltus ir sprendimui priimti reikalingus klausimus ir šios pareigos nedeleguoja jokiam kitam asmeniui.

c) Ekspertai ir padėjėjai *mutatis mutandis* laikosi pareigų, kurių laikosi nariai pagal 2, 3 ir 6 dalis. Tuo tikslu nariai imasi visų pagrįstų priemonių ir būtinų veiksmų užtikrinti, kad jų padėjėjai žinotų apie tas pareigas ir jų laikytųsi.

d) Nariai nepalaiko su procesu susijusių *ex parte* ryšių.

5. Buvusių narių pareigos

a) Buvę nariai vengia veiksmų, kurie gali daryti įspūdį, jog vykdydami pareigas jie buvo tendencingi arba galėjo turėti naudos dėl Ginčų sprendimo kolegijos arba Apeliacinės ginčų sprendimo kolegijos sprendimų.

b) Nedarant poveikio 10.30 straipsnio (Ginčų sprendimo institucija) 5 daliai ir 10.31 straipsnio (Apeliacinė ginčų sprendimo institucija) 5 daliai, nariai įsipareigoja, kad, pasibaigus jų kadencijai, jie jokiomis aplinkybėmis nedalyvaus investiciniuose ginčuose:

i) kurių Ginčų sprendimo institucija ar Apeliacinė ginčų sprendimo institucija dar nebuvo išsprendusi iki jų kadencijos pabaigos arba

ii) kurie yra tiesiogiai ir aiškiai susiję su ginčais, įskaitant baigtus spręsti ginčus, kuriuos sprendžiant jie dalyvavo kaip Ginčų sprendimo institucijos ar Apeliacinės ginčų sprendimo institucijos nariai.

c) Nariai įsipareigoja trejus metus nuo kadencijos pabaigos neatstovauti bet kuriai investicinių ginčų, kuriuos nagrinėja Ginčų sprendimo institucija ar Apeliacinė ginčų sprendimo institucija, ginčo šaliai.

d) Jeigu Ginčų sprendimo institucijos arba Apeliacinės ginčų sprendimo institucijos pirmininkui pranešama arba jis kitaip sužino, kad buvęs atitinkamai Ginčų sprendimo institucijos arba Apeliacinės ginčų sprendimo institucijos narys yra įtariamas veikęs nesilaikydamas a–c punktuose nustatytų pareigų, jis šį įtarimą išnagrinėja ir buvusiam nariui suteikia galimybę būti išklausytam. Jeigu, atlikus patikrinimą, Ginčų sprendimo institucijos arba Apeliacinės ginčų sprendimo institucijos pirmininkas patvirtinta įtariamą pareigų nesilaikymo faktą, jis apie tai praneša:

i) profesinei organizacijai ar kitai panašiai institucijai, su kuria tas buvęs narys turi ryšį;

ii) Šalims ir

iii) bet kokios kitos susijusios investicinių ginčų sprendimo institucijos ar apeliacinės ginčų sprendimo institucijos pirmininkui, kad būtų imtasi tinkamų priemonių.

Ginčų sprendimo institucijos arba Apeliacinės ginčų sprendimo institucijos pirmininkas savo sprendimą imtis i, ii ir iii punktuose nurodytų veiksmų ir jį pagrindžiančias priežastis skelbia viešai.

6. Konfidencialumas

a) Nariai ir buvę nariai neatskleidžia neviešos informacijos, kuri yra susijusi su procesu arba buvo gauta proceso metu, taip pat ja nesinaudoja kitiems tikslams, išskyrus tą procesą, ir neatskleidžia šios informacijos arba ja nesinaudoja, kad įgytų asmeninės naudos, suteiktų naudos kitiems arba pakenktų kitų asmenų interesams.

b) Nariai neatskleidžia nutarčių ir sprendimų ar jų dalių iki jų paskelbimo pagal 10.38 straipsnio (Proceso skaidrumas) nuostatas dėl skaidrumo, jei taikytina.

c) Esami ir buvę nariai niekada neatskleidžia Ginčų sprendimo institucijos ar Apeliacinės ginčų sprendimo institucijos svarstymų ar kurio nors nario nuomonės, kad ir kokie jie būtų. Nariai nedaro viešų pareiškimų dėl procesų esmės.

7. Išlaidos

Kiekvienas narys registruoja, kiek laiko skyrė procedūrai, ir savo išlaidas, savo padėjėjų laiką bei išlaidas ir pateikia galutinę jų ataskaitą.

8. Tarpininkai

Šiame elgesio kodekse nustatytos taisyklės, taikomos nariams ar buvusiems nariams, *mutatis mutandis* taikomos ir tarpininkams.

9. Konsultacinis komitetas

a) Užtikrinti, kad šis elgesio kodeksas ir 10.32 straipsnis (Etikos normos) būtų tinkamai taikomi, taip pat vykdyti bet kurias kitas užduotis, jei tai numatyta, Ginčų sprendimo institucijos pirmininkui ir Apeliacinės ginčų sprendimo institucijos pirmininkui padeda po konsultacinį komitetą.

b) Šiuos konsultacinius komitetus sudaro du aukščiausieji atitinkamai Ginčų sprendimo institucijos arba Apeliacinės ginčų sprendimo institucijos nariai.

10-D-1 priedėlis

PAREIŠKIMAS DĖL INFORMACIJOS ATSKLEIDIMO

1. Patvirtinu, kad gavau Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Meksikos Jungtinių Valstijų politinės, ekonominės ir bendradarbiavimo strateginės partnerystės susitarimo 10-D priede pateikto Ginčų sprendimo institucijos ir Apeliacinės ginčų sprendimo institucijos narių ir tarpininkų elgesio kodekso (toliau – elgesio kodeksas) egzempliorių.

2. Patvirtinu, kad elgesio kodeksą perskaičiau ir supratau.

3. Suprantu, kad pagal elgesio kodekso 3 dalį turiu nuolatinę pareigą dabar arba ateityje atskleisti informaciją apie visus buvusius ir esamus interesus, ryšius ar dalykus, kurie gali paveikti mano nepriklausomumą ar nešališkumą arba pagrįstai sukelti netinkamo elgesio ar šališkumo įspūdį.

Pasirašyta 20__ m. _____ __ d.

Pasirašė:

Parašas_____

Vardas, pavardė_____

10-E PRIEDAS

DOKUMENTŲ ĮTEIKIMAS ŠALIAI PAGAL D SKIRSNĮ

Prašymas surengti konsultacijas, pranešimai ir kiti dokumentai, susiję su ginčais pagal 10 skyriaus D skirsnį, įteikiami:

a) Europos Sąjungai šiuo adresu:

European Commission
Directorate-General for Trade
Unit F2 – Dispute Settlement and Legal Aspects of Trade Policy
B-1049 Brussels
Belgium

arba bet kokiu kitu adresu ar elektroninio pašto adresu, kurį Europos Komisija nurodo ieškovui gavusi 10.22 straipsnyje (Konsultacijos) nurodytą prašymą surengti konsultacijas;

b) Europos Sąjungos valstybėms narėms šiais adresais:

Europos Komisijos Prekybos generalinio direktorato interneto svetainėje viešai paskelbtos vietos arba bet kokiu kitu adresu ar elektroninio pašto adresu, kurį atitinkama valstybė narė nurodė ieškovui gavusi 10.22 straipsnyje (Konsultacijos) nurodytą prašymą surengti konsultacijas, ir

c) Meksikai šiuo adresu:

Dirección General de Consultoría Jurídica de Comercio Internacional
Secretaría de Economía
Pachuca # 189 piso 19
Col. Hipódromo Condesa
Alcaldía Cuauhtémoc
Ciudad de México
C.P.: 06140

12-A PRIEDAS

BENDROVĖS VIDUJE PERKELIAMŲ ASMENŲ ŠEIMOS NARIAI

1. Europos Sąjunga Meksikos piliečio, kuris yra bendrovės viduje į Europos Sąjungą perkeliamas asmuo, šeimos nariams suteikia teisę atvykti ir laikinai būti šalyje, suteikiamą bendrovės viduje perkeliamų asmenų šeimos nariams pagal 2014 m. gegužės 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2014/66/ES dėl bendrovės viduje perkeliamų trečiųjų šalių piliečių atvykimo ir apsigyvenimo sąlygų ([1]) 19 straipsnį. ([2])

2. Meksika Europos Sąjungos piliečio, kuris yra bendrovės viduje į Meksiką perkeliamas asmuo, šeimos nariams suteikia teisę atvykti ir laikinai būti šalyje, suteikiamą bendrovės viduje perkeliamų asmenų šeimos nariams pagal *Ley de Migración* (Migracijos aktas) ([3]) 52 straipsnį.

([1]) ES OL L 157, 2014 5 27, p. 1.

([2]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad ši dalis netaikoma Europos Sąjungos valstybėms narėms, kurioms netaikoma Direktyva 2014/66/ES.

([3]) Paskelbta 2011 m. gegužės 25 d. *Diario Oficial de la Federación* (Meksikos oficialusis leidinys).

14-A PRIEDAS

ABIPUSIO PRIPAŽINIMO SUSITARIMŲ GAIRĖS

A SKIRSNIS

Bendrosios nuostatos

Įvadas

1. Šiame priede pateikiamos gairės, kuriomis siekiama palengvinti Šalių derybas dėl susitarimų dėl abipusio profesinių kvalifikacijų pripažinimo (abipusio pripažinimo susitarimai, toliau – APS) ir atitinkamai profesinių organizacijų ar institucijų bendrų rekomendacijų dėl reglamentuojamųjų profesijų rengimą. Šios gairės yra neprivalomos ir jomis nekeičiamos Šalių teisės ir pareigos pagal šį Susitarimą, taip pat nedaromas joms poveikis.

Terminų apibrėžtys

2. Šiame priede:

a) adaptacijos laikotarpis – prižiūrimos praktikos laikotarpis, galbūt kartu su tolesniu mokymusi, užsiimant reglamentuojamąja profesija priimančiosios jurisdikcijos teritorijoje, kai atsakomybę už tai prisiima kitas kvalifikuotas asmuo, po kurio atliekamas vertinimas ([1]);

b) kvalifikacinis testas – pareiškėjų profesinių žinių patikrinimas, kurį atlieka priimančiosios jurisdikcijos atitinkamos institucijos siekdamos įvertinti pareiškėjų gebėjimą užsiimti reglamentuojamąja profesija tos jurisdikcijos teritorijoje, ir

c) praktikos sritis – reglamentuojamajai profesijai priskiriama veikla arba veiklos rūšių grupė.

B SKIRSNIS

APS forma ir turinys

1. Šiame skirsnyje pateikiami įvairūs klausimai, kurie gali būti aptariami per derybas ir kurie, jei dėl jų susitariama, gali būti įtraukti į galutinį APS. Jame nurodomi dalykai, kurie gali būti privalomi kitos Šalies specialistams, norintiems pasinaudoti APS.

Dalyviai

2. Turėtų būti aiškiai įvardytos APS šalys.

APS tikslas

3. Turėtų būti aiškiai nurodytas APS tikslas.

APS taikymo sritis

4. APS turėtų būti aiškiai nurodyta:

a) APS taikymo sritis, atsižvelgiant į konkrečius profesinių kvalifikacijų pavadinimus ir veiklos rūšis, kuriuos jis apima;

b) kas turi teisę vartoti atitinkamus profesinių kvalifikacijų pavadinimus;

([1]) Adaptacijos laikotarpį, jo vertinimą ir prižiūrimo asmens profesinį statusą reglamentuojančios išsamios taisyklės turi būti tinkamai nustatytos priimančiosios jurisdikcijos teisės aktuose.

c) ar pripažinimo tvarka grindžiama formalia kvalifikacija, kilmės vietos jurisdikcijos išduota licencija arba kokiu nors kitu reikalavimu, ir

d) ar užsiimti ta profesija pagal APS leidžiama neribotą laiką, ar laikinai.

Abipusio pripažinimo nuostatos

5. APS turėtų būti aiškiai nustatytos sąlygos, kurios turi būti įvykdytos, kad kvalifikacijos būtų pripažįstamos kiekvienoje jurisdikcijoje, ir sutartas lygiavertiškumo lygis.

6. Būtų galima apsvarstyti galimybę taikyti skirtingus reikalavimus pagal tai, ar suteikiama teisė užsiimti atitinkama profesine veikla dalyvaujant projektuose yra nuolatinė, ar laikina.

Įgyvendinimo mechanizmai

7. APS turėtų būti nustatytos:

a) APS nuostatų stebėsenos ir vykdymo užtikrinimo taisyklės ir procedūros;

b) APS šalių tarpusavio dialogo ir administracinio bendradarbiavimo mechanizmai ir

c) priemonės, kuriomis individualūs pareiškėjai gali spręsti bet kokias dėl APS aiškinimo arba įgyvendinimo kylančias problemas.

8. Kad būtų galima vertinti individualius pareiškėjų atvejus, į APS turėtų būti įtraukti duomenys apie:

a) ryšių centrą, teikiantį informaciją visais su paraiška susijusiais klausimais, pavyzdžiui, atitinkamų institucijų pavadinimus ir adresus, licencijų išdavimo formalumus, informaciją apie papildomus reikalavimus, kurių laikytis privaloma priimančiosios jurisdikcijos teritorijoje;

b) procedūrų trukmę, kai paraiškas nagrinėja priimančiosios jurisdikcijos atitinkamos institucijos;

c) pareiškėjų privalomus pateikti dokumentus ir kokia forma jie turėtų būti pateikti;

d) priimančiosios jurisdikcijos išduodamų dokumentų ir sertifikatų, susijusių su kvalifikacijomis bei licencijų išdavimu, priėmimą ir

e) atitinkamų institucijų sprendimų apskundimo arba peržiūros procedūras.

9. Į APS taip pat turėtų būti įtraukti atitinkamų institucijų įsipareigojimai, kad:

a) į prašymus suteikti informacijos apie licencijų išdavimo ir kvalifikacijų reikalavimus bei procedūras bus nedelsiant atsakoma;

b) pareiškėjams bus suteikta pakankamai laiko įvykdyti paraiškos teikimo proceso ir bet kokios sprendimų apskundimo arba peržiūros procedūros, atliekamos atitinkamų institucijų, reikalavimus;

c) egzaminai arba testai bus organizuojami pakankamai dažnai;

d) mokesčiai pareiškėjams, norintiems pasinaudoti APS nuostatomis, bus proporcingi priimančiosios jurisdikcijos institucijų patirtoms išlaidoms ir

e) bus teikiama informacija apie visas praktinio mokymo paramos programas priimančiosios jurisdikcijos teritorijoje ir visus su tuo susijusius priimančiosios jurisdikcijos institucijų įsipareigojimus.

Priimančiosios jurisdikcijos licencijų išdavimo ir kitos nuostatos

10. Jeigu taikytina, APS taip pat turėtų būti nustatyta, kokiais būdais ir kokiomis sąlygomis gaunama licencija po to, kai nustatomas tinkamumas ją gauti, ir ką ta licencija apima, pavyzdžiui, licencija ir jos turinys, narystė profesinėje organizacijoje arba profesinių ar akademinių kvalifikacijų pavadinimų vartojimas. Turėtų būti paaiškinti visi su kvalifikacijomis nesusiję licencijų išdavimo reikalavimai, įskaitant reikalavimus dėl:

a) darbo adreso turėjimo, įstaigos turėjimo ar buvimo šalies gyventoju;

b) kalbų mokėjimo;

c) geros reputacijos įrodymo;

d) profesinės civilinės atsakomybės draudimo;

e) būtinybės laikytis priimančiosios jurisdikcijos reikalavimų vartoti tam tikrus prekių ar įmonių pavadinimus ir

f) būtinybės laikytis priimančiosios jurisdikcijos etikos principų, pavyzdžiui, dėl nepriklausomumo ir gero elgesio.

11. Siekiant užtikrinti skaidrumą į APS turėtų būti įtraukta tokia kiekvienos priimančiosios jurisdikcijos informacija:

a) atitinkama taikytina teisė, pavyzdžiui, dėl drausminių priemonių, finansinės atsakomybės ar įsipareigojimų;

b) drausmės principai ir profesinių standartų vykdymo užtikrinimas, įskaitant drausminę jurisdikciją ir bet kokius tokių priemonių taikymo padarinius profesinės veiklos vykdymui;

c) tęstinio kompetencijos tikrinimo būdai ir

d) registracijos panaikinimo kriterijai ir procedūros.

APS tikslinimas

12. Jeigu APS nustatyta, kokiomis sąlygomis APS gali būti peržiūrėtas arba panaikintas, tos nuostatos turėtų būti aiškiai išdėstytos.

Skaidrumas

13. Šalys turėtų:

a) sudarytų APS tekstus paskelbti viešai ir

b) pranešti viena kitai apie visus kvalifikacijų pakeitimus, kurie gali turėti įtakos abipusio pripažinimo susitarimo taikymui ar įgyvendinimui, ir, jei įmanoma, turėti galimybę teikti pastabas dėl kitos Šalies padarytų pakeitimų.

C SKIRSNIS

Kvalifikacijų pripažinimo keturių žingsnių procesas

14. Reikėtų apsvarstyti galimybę taikyti toliau aprašytą keturių žingsnių procesą kvalifikacijų pripažinimui supaprastinti ir palengvinti.

Pirmas žingsnis. Lygiavertiškumo patikrinimas

15. Derybų subjektai turėtų patikrinti praktikos srities arba kvalifikacijų, reikalingų norint užsiimti reglamentuojamąja profesija, apimties bendrąjį lygiavertiškumą savo atitinkamose jurisdikcijose.

16. Nagrinėjant kvalifikacijas reikėtų surinkti visą aktualią informaciją apie teisės verstis praktika taikymo sritį, susijusią su teisine kompetencija užsiimti konkrečia reglamentuojamąja profesija arba su kvalifikacijomis, kurios atitinkamose jurisdikcijose yra reikalingos norint užsiimti konkrečia reglamentuojamąja profesija.

17. Derybų subjektai turėtų nurodyti:

a) veiklos rūšis arba veiklos rūšių grupes, patenkančias į teisės verstis reglamentuojamosios profesijos praktika taikymo sritį, ir

b) kiekvienoje jurisdikcijoje reikalaujamas kvalifikacijas, galinčias apimti šiuos elementus:

i) minimalų reikalingą išsilavinimo lygį, pavyzdžiui, priėmimo studijuoti reikalavimus, studijų trukmę ir studijuotus dalykus;

ii) minimalų reikalingą patirties lygį, pavyzdžiui, praktinio mokymo arba prižiūrimos profesinės praktikos, atliekamos prieš gaunant licenciją, vietą, trukmę ir sąlygas arba taikomą etikos ir drausminių standartų sistemą;

iii) išlaikytus egzaminus, visų pirma profesinės kompetencijos egzaminus;

iv) kiek pagal vieną jurisdikciją įgytos kvalifikacijos yra pripažįstamos kitos jurisdikcijos ir

v) kokias kvalifikacijas kiekvienos jurisdikcijos atitinkamos institucijos yra pasirengusios pripažinti, pavyzdžiui, galima išvardyti konkrečius diplomus ar išduodamus sertifikatus arba nurodyti konkrečius minimalius reikalavimus, privalomus norint gauti atitinkamų kilmės vietos jurisdikcijos institucijų sertifikatą, įskaitant tai, ar turint tam tikro lygio kvalifikaciją galėtų būti pripažįstama kai kuri, bet ne visa praktikos srities veikla, pavyzdžiui, išsilavinimo lygis ir studijų trukmė, pagrindinės švietimo kryptys ir bendrieji dalykai bei sritys.

18. Tarp teisės verstis praktika arba kvalifikacijų, reikalingų norint užsiimti reglamentuojamąja profesija, apimties yra bendras lygiavertiškumas, jeigu šiuo atžvilgiu nėra esminių skirtumų tarp jurisdikcijų.

Antras žingsnis. Esminių skirtumų vertinimas

19. Tarp kvalifikacijų, reikalingų norint užsiimti reglamentuojamąja profesija, yra esminių skirtumų, kai:

a) yra svarbių su esminėmis žiniomis susijusių skirtumų arba

b) tarp jurisdikcijų yra svarbių skirtumų, susijusių su mokymo trukme arba turiniu.

20. Praktikos sritis iš esmės skiriasi, jeigu:

a) vienos arba daugiau rūšių profesinė veikla nepriskiriama atitinkamai profesijai pagal kilmės vietos jurisdikciją;

b) tai veiklai vykdyti reikalingas specialus rengimas priimančiojoje jurisdikcijoje ir

c) rengimas tai veiklai priimančiojoje jurisdikcijoje apima iš esmės kitokius dalykus negu tie, kurie įeina į pareiškėjo kvalifikaciją.

Trečias žingsnis. Lygiavertiškumo priemonės

21. Jeigu derybų subjektai nustato, kad tarp jurisdikcijų yra esminių skirtumų teisės verstis praktika arba kvalifikacijų, reikalingų norint užsiimti reglamentuojamąja profesija, apimties atžvilgiu, jie gali nustatyti lygiavertiškumo priemones tiems skirtumams sumažinti.

22. Lygiavertiškumo priemonė gali būti, be kita ko, adaptacijos laikotarpis arba, jei reikia, kvalifikacinis testas.

23. Lygiavertiškumo priemonės turėtų būti proporcingos esminiams skirtumams, kuriuos siekiama jomis panaikinti. Derybų subjektai, prieš nustatydami lygiavertiškumo priemonę, taip pat turėtų įvertinti bet kokią kilmės vietos jurisdikcijoje įgytą praktinę profesinę patirtį, kad nustatytų, ar ta patirtis yra pakankama, kad būtų visiškai ar iš dalies kompensuoti reikalingų teisės verstis praktika arba kvalifikacijų apimčių esminiai skirtumai tarp jurisdikcijų.

Ketvirtas žingsnis. Pripažinimo sąlygų nustatymas

24. Kai baigiamas vertinimas dėl teisės verstis reglamentuojamosios profesijos praktika arba kvalifikacijų, reikalingų norint užsiimti reglamentuojamąja profesija, taikymo srities bendro lygiavertiškumo, derybų subjektai APS turėtų nurodyti:

a) teisinę kompetenciją, reikalingą norint verstis reglamentuojamąja profesija;

b) kvalifikacijas, reikalingas norint užsiimti reglamentuojamąja profesija;

c) ar būtinos lygiavertiškumo priemonės;

d) kiek esminius skirtumus įmanoma kompensuoti profesine patirtimi ir

e) lygiavertiškumo priemonės apibūdinimą, įskaitant bet kokio adaptacijos laikotarpio arba kvalifikacinio testo taikymą.

18-A PRIEDAS

TARPVALSTYBINĖ PREKYBA FINANSINĖMIS PASLAUGOMIS

A SKIRSNIS

EUROPOS SĄJUNGOS ĮSIPAREIGOJIMAI

1. Dėl draudimo ir su draudimu susijusių paslaugų Europos Sąjunga taiko 18.7 straipsnio (Tarpvalstybinė prekyba finansinėmis paslaugomis) 1 ir 6 dalis 18.1 straipsnio (Terminų apibrėžtys) b dalies i punkte nurodytų finansinių paslaugų tarpvalstybiniam teikimui:

a) visose valstybėse narėse, išskyrus Estiją, Kiprą, Latviją, Lietuvą, Maltą ir Lenkiją, dėl:

i) tiesioginio draudimo paslaugų (įskaitant bendrąjį draudimą) ir tiesioginio draudimo tarpininkavimo paslaugų, kai draudžiamasi dėl rizikos, susijusios su:

A) jūrų transportu, komercine aviacija, kosminių erdvėlaivių paleidimu ir krovinių kosmose skraidinimu (įskaitant palydovus), kai toks draudimas apima vežamas prekes, prekes vežančias transporto priemones arba bet kokią su tuo vežimu susijusią atsakomybę, ir

B) tarptautiniu tranzitu vežamomis prekėmis;

ii) perdraudimo bei retrocesijos ir

iii) pagalbinių draudimo paslaugų;

b) Estijoje dėl:

i) tiesioginio draudimo (įskaitant bendrąjį draudimą);

ii) perdraudimo bei retrocesijos;

iii) draudimo tarpininkavimo ir

iv) pagalbinių draudimo paslaugų;

c) Kipre dėl:

i) tiesioginio draudimo paslaugų (įskaitant bendrąjį draudimą), kai draudžiamasi dėl rizikos, susijusios su:

A) jūrų transportu, komercine aviacija, kosminių erdvėlaivių paleidimu ir krovinių kosmose skraidinimu (įskaitant palydovus), kai toks draudimas apima vežamas prekes, prekes vežančias transporto priemones arba bet kokią su tuo vežimu susijusią atsakomybę, ir

B) tarptautiniu tranzitu vežamomis prekėmis;

ii) draudimo tarpininkavimo;

iii) perdraudimo bei retrocesijos ir

iv) pagalbinių draudimo paslaugų;

d) Latvijoje, Lietuvoje ir Maltoje dėl:

i) tiesioginio draudimo paslaugų (įskaitant bendrąjį draudimą), kai draudžiamasi dėl rizikos, susijusios su:

A) jūrų transportu, komercine aviacija, kosminių erdvėlaivių paleidimu ir krovinių kosmose skraidinimu (įskaitant palydovus), kai toks draudimas apima vežamas prekes, prekes vežančias transporto priemones arba bet kokią su tuo vežimu susijusią atsakomybę, ir

B) tarptautiniu tranzitu vežamomis prekėmis;

ii) perdraudimo bei retrocesijos ir

iii) pagalbinių draudimo paslaugų ir

e) Lenkijoje dėl:

i) tiesioginio draudimo paslaugų (įskaitant bendrąjį draudimą), kai draudžiamasi dėl rizikos, susijusios su tarptautine prekyba prekėmis, ir

ii) perdraudimo bei retrocesijos dėl rizikos, susijusios su tarptautine prekyba prekėmis.

2. 1 daliai taikomi šie apribojimai:

a) Bulgarijoje: vežamų prekių draudimo, pačių transporto priemonių draudimo ir civilinės atsakomybės draudimo, susijusio su rizika Bulgarijoje, veiklos užsienio draudimo bendrovės tiesiogiai vykdyti negali;

b) Danijoje: fiziniai asmenys ar įmonės (įskaitant draudimo bendroves), išskyrus pagal Danijos teisę arba Danijos kompetentingų institucijų licencijuotas draudimo bendroves, negali verslo tikslais padėti teikiant tiesiogines draudimo paslaugas asmenims Danijos rezidentams ar Danijos laivų ir Danijoje esančio turto atžvilgiu;

c) Prancūzijoje: su sausumos transportu susijusios rizikos draudimo veiklą gali vykdyti tik Europos Sąjungoje įsteigtos draudimo įmonės;

d) Italijoje:

i) vežamų prekių draudimo, pačių transporto priemonių draudimo ir civilinės atsakomybės draudimo, susijusio su rizika Italijoje, veiklą, išskyrus susijusią su importą į Italiją apimančiu tarptautiniu vežimu, gali vykdyti tik Europos Sąjungoje įsisteigusios draudimo bendrovės, ir

ii) dėl aktuaro paslaugų reikalaujama įsteigti finansinių paslaugų teikėją ir draudžiama teikti tarpvalstybines paslaugas;

iii) aktuaro profesija gali verstis tik valstybės narės pilietis, išskyrus trečiųjų šalių specialistus, kuriems gali būti leista verstis praktika abipusiškumo principu;

e) Austrijoje: draudžiama vykdyti reklaminę ar tarpininkavimo veiklą Europos Sąjungoje neįsteigtos patronuojamosios įmonės arba Austrijoje neįsteigto filialo vardu (išskyrus perdraudimą bei retrocesiją);

f) Portugalijoje: tik Europos Sąjungoje įsteigti finansinių paslaugų teikėjai gali teikti oro ir jūrų transporto draudimo, apimančio prekių, orlaivių, laivo korpusų ir civilinės atsakomybės draudimą, paslaugas ir tik asmenys ar įmonės, įsteigtos Europos Sąjungoje, gali veikti kaip tokios draudimo veiklos tarpininkai Portugalijoje ir

g) Švedijoje: tiesioginio draudimo paslaugas leidžiama teikti tik per Švedijoje įgaliotą draudimo paslaugų teikėją, jeigu užsienio paslaugų teikėjas ir Švedijos draudimo bendrovė priklauso tai pačiai bendrovių grupei arba bendrovės yra sudariusios bendradarbiavimo susitarimą.

3. Dėl bankų ir kitų finansinių paslaugų (išskyrus draudimą) Europos Sąjunga 18.7 straipsnio (Tarpvalstybinė prekyba finansinėmis paslaugomis) 1 ir 6 dalis 18.1 straipsnio (Terminų apibrėžtys) b dalies i punkte nurodytų finansinių paslaugų tarpvalstybiniam teikimui taiko:

a) Europos Sąjungoje, išskyrus Belgiją, Estiją, Kiprą, Latviją, Lietuvą, Maltą, Rumuniją ir Slovėniją, dėl:

i) finansinės informacijos teikimo ir perdavimo bei kitų finansinių paslaugų teikėjų atliekamo finansinių duomenų tvarkymo ir su tuo susijusios programinės įrangos ir

ii) patariamųjų ir kitų pagalbinių finansinių paslaugų, susijusių su bankų ir kitomis finansinėmis paslaugomis, kaip nurodyta 18.1 straipsnio (Terminų apibrėžtys) e dalies ii punkto L papunktyje, išskyrus tarpininkavimą;

b) Estijoje ir Lietuvoje dėl:

i) indėlių priėmimo;

ii) visų rūšių skolinimo;

iii) finansinės nuomos;

iv) visų mokėjimo ir pinigų pervedimo paslaugų; garantijų ir finansinių įsipareigojimų;

v) prekybos savo arba klientų sąskaita biržoje arba nebiržinėje rinkoje;

vi) dalyvavimo leidžiant visų rūšių vertybinius popierius, įskaitant vertybinių popierių platinimo garantavimą ir agento paslaugas (viešai ar neviešai) platinant vertybinius popierius, ir su tokiu vertybinių popierių leidimu susijusių paslaugų teikimo;

vii) tarpininkavimo pinigų rinkoje;

viii) turto valdymo, kaip antai grynųjų pinigų arba portfelio valdymo, visų formų kolektyvinio investavimo valdymo, saugojimo, depozitoriumo ir patikos paslaugų;

ix) atsiskaitymo už finansinį turtą, įskaitant vertybinius popierius, išvestinių finansinių priemonių produktus ir kitas perleidžiamąsias priemones, ir jo tarpuskaitos paslaugų;

x) finansinės informacijos teikimo ir perdavimo bei finansinių duomenų tvarkymo ir susijusios programinės įrangos ir

xi) patariamųjų ir kitų pagalbinių finansinių paslaugų, susijusių su bankų ir kitomis finansinėmis paslaugomis, kaip nurodyta 18.1 straipsnio (Terminų apibrėžtys) e dalies ii punkto L papunktyje, išskyrus tarpininkavimą;

c) Belgijoje: dėl finansinės informacijos teikimo ir perdavimo bei kitų finansinių paslaugų teikėjų atliekamo finansinių duomenų tvarkymo ir su tuo susijusios programinės įrangos;

d) Kipre dėl:

i) prekybos perleidžiamaisiais vertybiniais popieriais savo arba klientų sąskaita biržoje, nebiržinėje rinkoje ar kitaip;

ii) finansinės informacijos teikimo ir perdavimo bei kitų finansinių paslaugų teikėjų atliekamo finansinių duomenų tvarkymo ir su tuo susijusios programinės įrangos ir

iii) patariamųjų ir kitų pagalbinių finansinių paslaugų, susijusių su bankų ir kitomis finansinėmis paslaugomis, kaip nurodyta 18.1 straipsnio (Terminų apibrėžtys) e dalies ii punkto L papunktyje, išskyrus tarpininkavimą;

e) Latvijoje dėl:

i) dalyvavimo leidžiant visų rūšių vertybinius popierius, įskaitant vertybinių popierių platinimo garantavimą ir agento paslaugas (viešai ar neviešai) platinant vertybinius popierius, ir su tokiu vertybinių popierių leidimu susijusių paslaugų teikimo;

ii) finansinės informacijos teikimo ir perdavimo bei kitų finansinių paslaugų teikėjų atliekamo finansinių duomenų tvarkymo ir su tuo susijusios programinės įrangos ir

iii) patariamųjų ir kitų pagalbinių finansinių paslaugų, susijusių su bankų ir kitomis finansinėmis paslaugomis, kaip nurodyta 18.1 straipsnio (Terminų apibrėžtys) e dalies ii punkto L papunktyje, išskyrus tarpininkavimą;

f) Maltoje dėl:

i) indėlių priėmimo;

ii) visų rūšių skolinimo;

iii) finansinės informacijos teikimo ir perdavimo bei kitų finansinių paslaugų teikėjų atliekamo finansinių duomenų tvarkymo ir su tuo susijusios programinės įrangos ir

iv) patariamųjų ir kitų pagalbinių finansinių paslaugų, susijusių su bankų ir kitomis finansinėmis paslaugomis, kaip nurodyta 18.1 straipsnio (Terminų apibrėžtys) e dalies ii punkto L papunktyje, išskyrus tarpininkavimą;

g) Rumunijoje dėl:

i) indėlių priėmimo;

ii) visų rūšių skolinimo;

iii) garantijų ir finansinių įsipareigojimų;

iv) tarpininkavimo pinigų rinkoje;

v) finansinės informacijos teikimo ir perdavimo bei finansinių duomenų tvarkymo ir susijusios programinės įrangos ir

vi) patariamųjų ir kitų pagalbinių finansinių paslaugų, susijusių su bankų ir kitomis finansinėmis paslaugomis, kaip nurodyta 18.1 straipsnio (Terminų apibrėžtys) e dalies ii punkto L papunktyje, išskyrus tarpininkavimą, ir

h) Slovėnijoje dėl:

i) visų rūšių skolinimo;

ii) garantijų ir įsipareigojimų priėmimas iš užsienio kredito įstaigų, atliekamas vidaus juridinių asmenų ir individualių verslininkų;

iii) finansinės informacijos teikimo ir perdavimo bei kitų finansinių paslaugų teikėjų atliekamo finansinių duomenų tvarkymo ir su tuo susijusios programinės įrangos ir

iv) patariamųjų ir kitų pagalbinių finansinių paslaugų, susijusių su bankų ir kitomis finansinėmis paslaugomis, kaip nurodyta 18.1 straipsnio (Terminų apibrėžtys) e dalies ii punkto L papunktyje, išskyrus tarpininkavimą.

B SKIRSNIS

MEKSIKOS ĮSIPAREIGOJIMAI

1. Dėl draudimo ir su draudimu susijusių paslaugų Meksika 18.7 straipsnio (Tarpvalstybinė prekyba finansinėmis paslaugomis) 1 ir 6 dalis 18.1 straipsnio (Terminų apibrėžtys) b dalies i punkte nurodytų finansinių paslaugų tarpvalstybiniam teikimui taiko dėl:

a) draudimo dėl rizikos, susijusios su:

i) jūrų laivyba, komercine aviacija ir kosminių erdvėlaivių paleidimu ir krovinių kosmose skraidinimu (įskaitant palydovus), kai toks draudimas apima tam tikrus arba visus šiuos dalykus:

A) vežamas prekes ir

B) prekes vežančias transporto priemones, jei tokios transporto priemonės yra įregistruotos užsienyje arba yra užsienyje gyvenančių asmenų nuosavybė, ir

ii) tarptautiniu tranzitu vežamomis prekėmis;

b) bet kokios kitos rizikos draudimo, jei asmuo, siekiantis įsigyti draudimą, įrodo, kad nė viena iš draudimo bendrovių, turinčių leidimą vykdyti veiklą Meksikoje, negali drausti tokiu siūlomu draudimu arba mano, kad yra tam netinkama;

c) perdraudimo bei retrocesijos ir

d) 18.1 straipsnio (Terminų apibrėžtys) e dalies i punkto C papunktyje nurodyto draudimo tarpininkavimo ir 18.1 straipsnio (Terminų apibrėžtys) e dalies i punkto D papunktyje nurodytų papildomų draudimo paslaugų – tik šios dalies a–c punktuose nurodytų draudimo paslaugų atveju.

2. Dėl bankų ir kitų finansinių paslaugų (išskyrus draudimą) Meksika 18.7 straipsnio (Tarpvalstybinė prekyba finansinėmis paslaugomis) 1 ir 6 dalis 18.1 straipsnio (Terminų apibrėžtys) b dalies i punkte nurodytų finansinių paslaugų tarpvalstybiniam teikimui taiko dėl:

a) finansinės informacijos teikimo ir perdavimo bei finansinių duomenų tvarkymo ir susijusios programinės įrangos, kaip nurodyta 18.1 straipsnio (Terminų apibrėžtys) e dalies ii punkto K papunktyje, gavus, kaip reikalaujama, išankstinį atitinkamos reguliavimo institucijos leidimą [1], ir

b) patariamųjų ir kitų pagalbinių paslaugų [2], išskyrus tarpininkavimą, ir kreditų informacijos ir analizės, susijusių su bankų ir kitomis finansinėmis paslaugomis, kaip nurodyta 18.1 straipsnio (Terminų apibrėžtys) e dalies ii punkto L papunktyje.

---

[1] Šalys susitaria, kad jeigu a punkte nurodytas finansinės informacijos teikimas ar finansinių duomenų tvarkymas yra susijęs su asmens duomenimis, jie turi būti tvarkomi vadovaujantis atitinkamomis Meksikos teisės nuostatomis dėl šių duomenų apsaugos.

[2] Šalys susitaria, kad patariamosios ir kitos pagalbinės finansinės paslaugos neapima paslaugų, nurodytų 18.1 straipsnio (Terminų apibrėžtys) e dalies ii punkto A–K papunkčiuose.

21-A PRIEDAS

EUROPOS SĄJUNGOS VIEŠIEJI PIRKIMAI PAGAL ŠĮ SUSITARIMĄ

A SKIRSNIS

CENTRINĖS VALDŽIOS SUBJEKTAI

Jei šiame priede nenumatyta kitaip ir laikantis šio skirsnio pastabų ir H skirsnio bendrųjų pastabų, 21 skyrius (Viešieji pirkimai) taikomas šiame skirsnyje išvardytiems Europos Sąjungos perkantiesiems subjektams ir jos valstybių narių perkančiosioms organizacijoms, jei tiekimo vertė lygi šiems ribiniams dydžiams arba yra už juos didesnė:

a) 130 000 specialiųjų skolinimosi teisių (SST) – D skirsnyje nurodytoms prekėms ir E skirsnyje nurodytoms paslaugoms ir

b) 5 000 000 SST – F skirsnyje nurodytoms statybos paslaugoms ir G skirsnyje nurodytoms darbų koncesijoms.

1. EUROPOS SĄJUNGOS SUBJEKTAI

a) Europos Sąjungos Taryba

b) Europos Komisija

c) Europos išorės veiksmų tarnyba (EIVT)

2. VALSTYBIŲ NARIŲ PERKANČIOSIOS ORGANIZACIJOS

BELGIJA

A Services publics fédéraux – Federale Overheidsdiensten:

1. SPF Chancellerie du Premier Ministre – FOD Kanselarij van de Eerste Minister

2. SPF Personnel et Organisation – FOD Kanselarij Personeel en Organisatie

3. SPF Budget et Contrôle de la Gestion – FOD Budget en Beheerscontrole

4. SPF Technologie de l'Information et de la Communication (Fedict) – FOD Informatie- en Communicatietechnologie (Fedict)

5. SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement – FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

6. SPF Intérieur – FOD Binnenlandse Zaken

7. SPF Finances – FOD Financiën

8. SPF Mobilité et Transports – FOD Mobiliteit en Vervoer

9. SPF Emploi, Travail et Concertation sociale – FOD Werkgelegenheid, Arbeid en sociaal overleg

10. SPF Sécurité Sociale et Institutions publiques de Sécurité Sociale – FOD Sociale Zekerheid en Openbare Instellingen van sociale Zekerheid

11. SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement – FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

12. SPF Justice – FOD Justitie

13. SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie – FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie

14. Ministère de la Défense – Ministerie van Landsverdediging

15. Service public de programmation Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Economie sociale – Programmatorische Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, armoedsbestrijding en sociale Economie

16. Service public fédéral de Programmation Développement durable – Programmatorische federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling

17. Service public fédéral de Programmation Politique scientifique – Programmatorische federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid

B Régie des Bâtiments – Regie der Gebouwen:

1. Office national de Sécurité sociale – Rijksdienst voor sociale Zekerheid

2. Institut national d'Assurance sociales pour travailleurs indépendants – Rijksinstituut voor de sociale Verzekeringen der Zelfstandigen

3. Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité – Rijksinstituut voor Ziekte – en Invaliditeitsverzekering

4. Office national des Pensions – Rijksdienst voor Pensioenen

5. Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité – Hulpkas voor Ziekte-en Invaliditeitsverzekering

6. Fond des Maladies professionnelles – Fonds voor Beroepsziekten

7. Office national de l'Emploi – Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening

8. La Poste ([1]) – De Post

([1]) Pašto veikla pagal 1993 m. gruodžio 24 d. aktą.

BULGARIJA

1. *Администрация на Народното събрание* (Nacionalinės Asamblėjos administracija)

2. *Администрация на Президента* (Prezidentūros administracija)

3. *Администрация на Министерския съвет* (Ministrų kabineto administracija)

4. *Конституционен съд* (Konstitucinis Teismas)

5. *Българска народна банка* (Bulgarijos nacionalinis bankas)

6. *Министерство на външните работи* (Užsienio reikalų ministerija)

7. *Министерство на вътрешните работи* (Vidaus reikalų ministerija)

8. *Министерство на извънредните ситуации* (Nepaprastų situacijų ministerija)

9. *Министерство на държавната администрация и административната реформа* (Valstybės tarnybos ir administracinės reformos ministerija)

10. *Министерство на земеделието и храните* (Žemės ūkio ir maisto ministerija)

11. *Министерство на здравеопазването* (Sveikatos ministerija)

12. *Министерство на икономиката и енергетиката* (Ūkio ir energetikos ministerija)

13. *Министерство на културата* (Kultūros ministerija)

14. *Министерство на образованието и науката* (Švietimo ir mokslo ministerija)

15. *Министерство на околната среда и водите* (Aplinkos apsaugos ir vandens išteklių ministerija)

16. *Министерство на отбраната* (Gynybos ministerija)

17. *Министерство на правосъдието* (Teisingumo ministerija)

18. *Министерство на регионалното развитие и благоустройството* (Regioninės plėtros ir viešųjų darbų ministerija)

19. *Министерство на транспорта* (Susisiekimo ministerija)

20. *Министерство на труда и социалната политика* (Socialinės politikos ir darbo ministerija)

21. *Министерство на финансите* (Finansų ministerija)

22. *Държавни агенции, държавни комисии, изпълнителни агенции и други държавни институции, създадени със закон или с постановление на Министерския съвет, които имат функции във връзка с осъществяването на изпълнителната власт* (įstatymais arba Ministrų kabineto dekretu įsteigtos valstybinės agentūros, valstybinės komisijos, vykdomosios agentūros ir kitos valstybinės įstaigos, kurių funkcija yra susijusi su vykdomųjų galių įgyvendinimu)

23. *Агенция за ядрено регулиране* (Branduolinės veiklos reguliavimo agentūra)

24. *Държавна комисия за енергийно и водно регулиране* (Valstybinė energetikos ir vandens reguliavimo komisija)

25. *Държавна комисия по сигурността на информацията* (Valstybinė informacijos saugumo komisija)

26. *Комисия за защита на конкуренцията* (Konkurencijos apsaugos komisija)

27. *Комисия за защита на личните данни* (Asmens duomenų apsaugos komisija)

28. *Комисия за защита от дискриминация* (Apsaugos nuo diskriminacijos komisija)

29. *Комисия за регулиране на съобщенията* (Ryšių reguliavimo komisija)

30. *Комисия за финансов надзор* (Finansinės priežiūros komisija)

31. *Патентно ведомство на Република България* (Bulgarijos Respublikos patentų biuras)

32. *Сметна палата на Република България* (Bulgarijos Respublikos valstybės kontrolė)

33. *Агенция за приватизация* (Privatizavimo agentūra)

34. *Агенция за следприватизационен контрол* (Kontrolės po privatizavimo agentūra)

35. *Български институт по метрология* (Bulgarijos metrologijos institutas)

36. *Държавна агенция „Архиви“* (Valstybinė archyvų agentūra)

37. *Държавна агенция „Държавен резерв и военновременни запаси“* (Valstybės rezervų ir atsargų karo metu valstybinė agentūra)

38. *Държавна агенция за бежанците* (Valstybinė pabėgėlių agentūra)

39. *Държавна агенция за българите в чужбина* (Valstybinė Bulgarijos išeivių agentūra)

40. *Държавна агенция за закрила на детето* (Valstybinė vaiko apsaugos agentūra)

41. *Държавна агенция за информационни технологии и съобщения* (Valstybinė informacinių technologijų ir ryšių agentūra)

42. *Държавна агенция за метрологичен и технически надзор* (Valstybinė metrologinės ir techninės priežiūros agentūra)

43. *Държавна агенция за младежта и спорта* (Valstybinė jaunimo ir sporto agentūra)

44. *Държавна агенция по туризма* (Valstybinė turizmo agentūra)

45. *Държавна комисия по стоковите борси и тържища* (Valstybinė prekių biržos ir prekyviečių komisija)

46. *Институт по публична администрация и европейска интеграция* (Viešojo administravimo ir Europos integracijos institutas)

47. *Национален статистически институт* (Nacionalinis statistikos institutas)

48. *Агенция „Митници“* (Muitinių tarnyba)

49. *Агенция за държавна и финансова инспекция* (Viešųjų finansų kontrolės agentūra)

50. *Агенция за държавни вземания* (Valstybinė gautinų sumų rinkimo agentūra)

51. *Агенция за социално подпомагане* (Socialinės pagalbos agentūra)

52. *Държавна агенция „Национална сигурност“* (Valstybinė nacionalinio saugumo agentūra)

53. *Агенция за хората с увреждания* (Neįgalių asmenų agentūra)

54. *Агенция по вписванията* (Registrų agentūra)

55. *Агенция по енергийна ефективност* (Energetikos efektyvumo agentūra)

56. *Агенция по заетостта* (Įdarbinimo agentūra)

57. *Агенция по геодезия, картография и кадастър* (Geodezijos, kartografijos ir kadastro agentūra)

58. *Агенция по обществени поръчки* (Viešųjų pirkimų agentūra)

59. *Българска агенция за инвестиции* (Bulgarijos investicijų agentūra)

60. *Главна дирекция „Гражданска въздухоплавателна администрация“* (Civilinės aviacijos administracijos pagrindinė inspekcija)

61. *Дирекция за национален строителен контрол* (Nacionalinė statybų priežiūros inspekcija)

62. *Държавна комисия по хазарта* (Valstybinė lošimo komisija)

63. *Изпълнителна агенция „Автомобилна администрация“* (Automobilių administravimo vykdomoji agentūra)

64. *Изпълнителна агенция „Борба с градушките“* (Krušos padarinių likvidavimo vykdomoji agentūra)

65. *Изпълнителна агенция „Българска служба за акредитация“* (Bulgarijos akreditacijos tarnybos vykdomoji agentūra)

66. *Изпълнителна агенция „Главна инспекция по труда“* (Vyriausiosios darbo inspekcijos vykdomoji agentūra)

67. *Изпълнителна агенция „Железопътна администрация“* (Geležinkelių administracijos vykdomoji agentūra)

68. *Изпълнителна агенция „Морска администрация“* (Jūrų administracijos vykdomoji tarnyba)

69. *Изпълнителна агенция „Национален филмов център“* (Nacionalinio filmų centro vykdomoji agentūra)

70. *Изпълнителна агенция „Пристанищна администрация“* (Uostų administracijos vykdomoji agentūra)

71. *Изпълнителна агенция „Проучване и поддържане на река Дунав“* (Dunojaus upės tyrimo ir eksploatacijos vykdomoji agentūra)

72. *Фонд „Републиканска пътна инфраструктура“* (Nacionalinis infrastruktūros fondas)

73. *Изпълнителна агенция за икономически анализи и прогнози* (Ekonominės analizės ir prognozių vykdomoji agentūra)

74. *Изпълнителна агенция за насърчаване на малките и средни предприятия* (Mažųjų ir vidutinių įmonių skatinimo vykdomoji agentūra)

75. *Изпълнителна агенция по лекарствата* (Vaistų vykdomoji agentūra)

76. *Изпълнителна агенция по лозата и виното* (Vynuogių ir vynų vykdomoji agentūra)

77. *Изпълнителна агенция по околна среда* (Aplinkos vykdomoji agentūra)

78. *Изпълнителна агенция по почвените ресурси* (Žemės išteklių vykdomoji agentūra)

79. *Изпълнителна агенция по рибарство и аквакултури* (Žuvininkystės ir akvakultūros vykdomoji agentūra)

80. *Изпълнителна агенция по селекция и репродукция в животновъдството* (Gyvūnų reprodukcijos ir selekcijos vykdomoji agentūra)

81. *Изпълнителна агенция по сортоизпитване, апробация и семеконтрол* (Augalų veislių tyrimų, aprobavimo ir sėklų kontrolės vykdomoji agentūra)

82. *Изпълнителна агенция по трансплантация* (Transplantacijos vykdomoji agentūra)

83. *Изпълнителна агенция по хидромелиорации* (Hidromelioracijos vykdomoji agentūra)

84. *Комисията за защита на потребителите* (Vartotojų apsaugos komisija)

85. *Контролно-техническата инспекция* (Kontrolės techninė inspekcija)

86. *Национална агенция за приходите* (Nacionalinė mokesčių agentūra)

87. *Национална ветеринарномедицинска служба* (Nacionalinė veterinarijos tarnyba)

88. *Национална служба за растителна защита* (Nacionalinė augalų apsaugos tarnyba)

89. *Национална служба по зърното и фуражите* (Nacionalinė grūdų ir pašarų tarnyba)

90. *Държавна агенция по горите* (Valstybinė miškų agentūra)

91. *Висшата атестационна комисия* (Aukštesnioji atestavimo komisija)

92. *Национална агенция за оценяване и акредитация* (Nacionalinė vertinimo ir akreditavimo agentūra)

93. *Националната агенция за професионално образование и обучение* (Nacionalinė profesinio švietimo ir mokymo agentūra)

94. *Национална комисия за борба с трафика на хора* (Bulgarijos nacionalinė kovos su prekyba žmonėmis komisija)

95. *Дирекция „Материално-техническо осигуряване и социално обслужване“ на Министерство на вътрешните работи* (Vidaus reikalų ministerijos materialinės ir techninės paramos ir socialinių paslaugų direktoratas)

96. *Дирекция „Оперативно издирване“ на Министерство на вътрешните работи* (Vidaus reikalų ministerijos operatyvinių tyrimų direktoratas)

97. *Дирекция „Финансово-ресурсно осигуряване“ на Министерство на вътрешните работи* (idaus reikalų ministerijos finansavimo ir išteklių direktoratas)

98. *Изпълнителна агенция „Военни клубове и информация“* (Karininkų klubų ir informacijos vykdomoji agentūra)

99. *Изпълнителна агенция „Държавна собственост на Министерството на отбраната“* (Gynybos ministerijos valstybės turto vykdomoji agentūra)

100. *Изпълнителна агенция „Изпитвания и контролни измервания на въоръжение, техника и имущества“* (Ginklų, įrangos ir nuosavybės bandomųjų ir kontrolės matavimų vykdomoji agentūra)

101. *Изпълнителна агенция „Социални дейности на Министерството на отбраната“* (Gynybos ministerijos socialinės veiklos vykdomoji agentūra)

102. *Национален център за информация и документация* (Nacionalinis informacijos ir dokumentų centras)

103. *Национален център по радиобиология и радиационна защита* (Nacionalinis radiobiogijos ir radiacinės saugos centras)

104. *Национална служба „Полиция“* (Nacionalinė policijos tarnyba)

105. *Национална служба „Пожарна безопасност и защита на населението“* (Nacionalinė ugniagesių ir civilinės apsaugos tarnyba)

106. *Национална служба за съвети в земеделието* (Nacionalinė žemės ūkio patariamoji tarnyba)

107. *Служба „Военна информация“* (Karo informacijos tarnyba)

108. *Служба „Военна полиция“* (Karo policija)

109. *Авиоотряд 28* (Valstybinė oro transporto agentūra)

ČEKIJA

1. *Ministerstvo dopravy* (Transporto ministerija)

2. *Ministerstvo financí* (Finansų ministerija)

3. *Ministerstvo kultury* (Kultūros ministerija)

4. *Ministerstvo obrany* (Gynybos ministerija)

5. *Ministerstvo pro místní rozvoj* (Regioninės plėtros ministerija)

6. *Ministerstvo práce a sociálních věcí* (Darbo ir socialinių reikalų ministerija)

7. *Ministerstvo průmyslu a obchodu* (Pramonės ir prekybos ministerija)

8. *Ministerstvo spravedlnosti* (Teisingumo ministerija)

9. *Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy* (Švietimo, jaunimo ir sporto reikalų ministerija)

10. *Ministerstvo vnitra* (Vidaus reikalų ministerija)

11. *Ministerstvo zahraničních věcí* (Užsienio reikalų ministerija)

12. *Ministerstvo zdravotnictví* (Sveikatos apsaugos ministerija)

13. *Ministerstvo zemědělství* (Žemės ūkio ministerija)

14. *Ministerstvo životního prostředí* (Aplinkos ministerija)

15. *Poslanecká sněmovna PČR* (Čekijos Respublikos parlamento atstovų rūmai)

16. *Senát PČR* (Čekijos Respublikos parlamento senatas)

17. *Kancelář prezidenta* (Prezidentūra)

18. *Český statistický úřad* (Čekijos statistikos tarnyba)

19. *Český úřad zeměměřičský a katastrální* (Čekijos topografijos, žemėlapių ir kadastro tarnyba)

20. *Úřad průmyslového vlastnictví* (Pramoninės nuosavybės tarnyba)

21. *Úřad pro ochranu osobních údajů* (Asmens duomenų apsaugos tarnyba)

22. *Bezpečnostní informační služba* (Duomenų apsaugos tarnyba)

23. *Národní bezpečnostní úřad* (Nacionalinio saugumo tarnyba)

24. *Česká akademie věd* (Čekijos mokslų akademija)

25. *Vězeňská služba* (Kalėjimų tarnyba)

26. *Český báňský úřad* (Čekijos kalnakasybos institucija)

27. *Úřad pro ochranu hospodářské soutěže* (Konkurencijos apsaugos tarnyba)

28. *Správa státních hmotných rezerv* (Valstybinių materialinių atsargų tarnyba)

29. *Státní úřad pro jadernou bezpečnost* (Valstybinė branduolinio saugumo tarnyba)

30. *Energetický regulační úřad* (Energijos reguliavimo tarnyba)

31. *Úřad vlády České republiky* (Čekijos Respublikos Vyriausybė)

32. *Ústavní soud* (Konstitucinis Teismas)

33. *Nejvyšší soud* (Aukščiausiasis Teismas)

34. *Nejvyšší správní soud* (Aukščiausiasis administracinis teismas)

35. *Nejvyšší státní zastupitelství* (Generalinė prokuratūra)

36. *Nejvyšší kontrolní úřad* (Aukščiausioji valstybės kontrolės tarnyba)

37. *Kancelář Veřejného ochránce práv* (Viešojo teisių gynėjo tarnyba)

38. *Grantová agentura České republiky* (Čekijos dotacijų agentūra)

39. *Státní úřad inspekce práce* (Valstybinė darbo inspekcija)

40. *Český telekomunikační úřad* (Čekijos telekomunikacijų tarnyba)

41. *Ředitelství silnic a dálnic ČR* (ŘSD) (Čekijos kelių ir greitkelių direktoratas)

DANIJA

1. *Folketinget* (Danijos Parlamentas)

2. *Rigsrevisionen* (Valstybės kontrolės tarnyba)

3. *Statsministeriet* (Ministro Pirmininko kanceliarija)

4. *Udenrigsministeriet* (Užsienio reikalų ministerija)

5. *Beskæftigelsesministeriet – 5 styrelser og institutioner* (Užimtumo ministerija – 5 agentūros ir institucijos)

6. *Domstolsstyrelsen* (Teismų administracija)

7. *Finansministeriet – 5 styrelser og institutioner* (Finansų ministerija – 5 agentūros ir institucijos)

8. *Forsvarsministeriet – 5 styrelser og institutioner* (Gynybos ministerija – 5 agentūros ir institucijos)

9. *Ministeriet for Sundhed og Forebyggelse – Adskillige styrelser og institutioner, herunder Statens Serum Institut* (Vidaus reikalų ir sveikatos apsaugos ministerija – kelios agentūros ir institucijos, įskaitant *Statens Serum Institut*)

10. *Justitsministeriet – Rigspolitichefen, anklagemyndigheden samt 1 direktorat og et antal styrelser* (Teisingumo ministerija – Policijos komisaras, 1 direktoratas ir kelios agentūros)

11. *Kirkeministeriet – 10 stiftsøvrigheder* (Bažnyčios reikalų ministerija – 10 diecezinių įstaigų)

12. *Kulturministeriet – 4 styrelser samt et antal statsinstitutioner* (Kultūros ministerija – 4 departamentai ir kelios institucijos)

13. *Miljøministeriet – 5 styrelser* (Aplinkos ministerija – 5 agentūros)

14. *Ministeriet for Flygtninge, Invandrere og Integration – 1 styrelse* (Pabėgėlių, imigracijos ir integracijos reikalų ministerija – 1 agentūra)

15. *Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri – 4 direktorater og institutioner* (Maisto, žemės ūkio ir žuvininkystės ministerija – 4 direktoratai ir institucijos)

16. *Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling – Adskillige styrelser og institutioner, Forskningscenter Risø og Statens uddannelsesbygninger* (Mokslo, technologijų ir inovacijų ministerija – kelios agentūros ir institucijos, įskaitant Risø nacionalinę laboratoriją ir Danijos nacionalines mokslinių tyrimų ir švietimo įstaigas)

17. *Skatteministeriet – 1 styrelse og institutioner* (Mokesčių ministerija – 1 agentūra ir kelios institucijos)

18. *Velfærdsministeriet – 3 styrelser og institutioner* (Socialinės rūpybos ministerija – 3 agentūros ir kelios institucijos)

19. *Transportministeriet – 7 styrelser og institutioner, herunder Øresundsbrokonsortiet* (Transporto ministerija – 7 agentūros ir institucijos, įskaitant Øresundsbrokonsortiet)

20. *Undervisningsministeriet – 3 styrelser, 4 undervisningsinstitutioner og 5 andre institutioner* (Švietimo ministerija – 3 agentūros, 4 mokymo įstaigos, 5 kitos institucijos)

21. *Økonomi- og Erhvervsministeriet – Adskillige styrelser og institutioner* (Ekonomikos ir verslo reikalų ministerija – kelios agentūros ir institucijos)

22. *Klima- og Energiministeriet – 3 styrelser og institutioner* (Klimato ir energetikos ministerija – 3 agentūros ir institucijos)

VOKIETIJA

1. *Auswärtiges Amt* (Federalinis užsienio biuras)

2. *Bundeskanzleramt* (Federalinė kanceliarija)

3. *Bundesministerium für Arbeit und Soziales* (Federalinė darbo ir socialinių reikalų ministerija)

4. *Bundesministerium für Bildung und Forschung* (Federalinė švietimo ir mokslinių tyrimų ministerija)

5. *Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz* (Federalinė maisto, žemės ūkio ir vartotojų apsaugos ministerija)

6. *Bundesministerium der Finanzen* (Federalinė finansų ministerija)

7. *Bundesministerium des Innern* (Federalinė vidaus reikalų ministerija (tik civilinės paskirties prekės)

8. *Bundesministerium für Gesundheit* (Federalinė sveikatos apsaugos ministerija)

9. *Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend* (Federalinė šeimos reikalų, senjorų, moterų ir jaunimo reikalų ministerija)

10. *Bundesministerium der Justiz* (Federalinė teisingumo ministerija)

11. *Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung* (Federalinė transporto, statybos ir miestų reikalų ministerija)

12. *Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie* (Federalinė ekonominių reikalų ir technologijų ministerija)

13. *Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung* (Federalinė ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros ministerija)

14. *Bundesministerium der Verteidigung* (Federalinė gynybos ministerija)

15. *Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit* (Federalinė aplinkos, gamtos apsaugos ir branduolinių reaktorių saugos ministerija)

ESTIJA

1. *Vabariigi Presidendi Kantselei* (Estijos Respublikos Prezidentūra)

2. *Eesti Vabariigi Riigikogu* (Estijos Respublikos Parlamentas)

3. *Eesti Vabariigi Riigikohus* (Estijos Respublikos Aukščiausiasis Teismas)

4. *Riigikontroll* (Estijos Respublikos valstybės kontrolės tarnyba)

5. *Õiguskantsler* (Teisingumo kancleris)

6. *Riigikantselei* (Valstybės kanceliarija)

7. *Rahvusarhiiv* (Estijos nacionaliniai archyvai)

8. *Haridus- ja Teadusministeerium* (Švietimo ir mokslinių tyrimų ministerija)

9. *Justiitsministeerium* (Teisingumo ministerija)

10. *Kaitseministeerium* (Gynybos ministerija)

11. *Keskkonnaministeerium* (Aplinkos ministerija)

12. *Kultuuriministeerium* (Kultūros ministerija)

13. *Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium* (Ekonomikos reikalų ir ryšių ministerija)

14. *Põllumajandusministeerium* (Žemės ūkio ministerija)

15. *Rahandusministeerium* (Finansų ministerija)

16. *Siseministeerium* (Vidaus reikalų ministerija)

17. *Sotsiaalministeerium* (Socialinių reikalų ministerija)

18. *Välisministeerium* (Užsienio reikalų ministerija)

19. *Keeleinspektsioon* (Kalbos inspekcija)

20. *Riigiprokuratuur* (Prokuratūra)

21. *Teabeamet* (Informacijos valdyba)

22. *Maa-amet* (Estijos žemės valdyba)

23. *Keskkonnainspektsioon* (Aplinkos inspekcija)

24. *Metsakaitse- ja Metsauuenduskeskus* (Miškų apsaugos ir miškininkystės centras)

25. *Muinsuskaitseamet* (Paveldo valdyba)

26. *Patendiamet* (Patentų biuras)

27. *Tehnilise Järelevalve Amet* (Estijos techninės priežiūros įstaiga)

28. *Tarbijakaitseamet* (Vartotojų apsaugos valdyba)

29. *Riigihangete Amet* (Viešųjų pirkimų tarnyba)

30. *Taimetoodangu Inspektsioon* (Augalų auginimo inspekcija)

31. *Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet* (Žemės ūkio registrai ir informacijos valdyba)

32. *Veterinaar- ja Toiduamet* (Maisto ir veterinarijos valdyba)

33. *Konkurentsiamet* (Estijos konkurencijos tarnyba)

34. *Maksu –ja Tolliamet* (Mokesčių ir muitų valdyba)

35. *Statistikaamet* (Estijos statistikos tarnyba)

36. *Kaitsepolitseiamet* (Saugumo policijos valdyba)

37. *Kodakondsus- ja Migratsiooniamet* (Pilietybės ir migracijos valdyba)

38. *Piirivalveamet* (Nacionalinė sienų apsaugos valdyba)

39. *Politseiamet* (Nacionalinė policijos valdyba)

40. *Eesti Kohtuekspertiisi ja Instituut* (Teismo medicinos paslaugų centras)

41. *Keskkriminaalpolitsei* (Centrinė kriminalinė policija)

42. *Päästeamet* (Gelbėjimo tarnyba)

43. *Andmekaitse Inspektsioon* (Estijos duomenų apsaugos inspekcija)

44. *Ravimiamet* (Valstybinė vaistų agentūra)

45. *Sotsiaalkindlustusamet* (Socialinio draudimo valdyba)

46. *Tööturuamet* (Darbo rinkos valdyba)

47. *Tervishoiuamet* (Sveikatos apsaugos valdyba)

48. *Tervisekaitseinspektsioon* (Sveikatos apsaugos inspekcija)

49. *Tööinspektsioon* (Darbo inspekcija)

50. *Lennuamet* (Estijos civilinės aviacijos administracija)

51. *Maanteeamet* (Estijos kelių administracija)

52. *Veeteede Amet* (Jūrų transporto administracija)

53. *Julgestuspolitsei* (Centrinė teisėsaugos policija)

54. *Kaitseressursside Amet* (Gynybos išteklių agentūra)

55. *Kaitseväe Logistikakeskus* (Gynybos pajėgų logistikos centras)

AIRIJA

1. President's Establishment

2. Houses of the Oireachtas (Parliament)

3. Department of the Taoiseach (Prime Minister)

4. Central Statistics Office

5. Department of Finance

6. Office of the Comptroller and Auditor General

7. Office of the Revenue Commissioners

8. Office of Public Works

9. State Laboratory

10. Office of the Attorney General

11. Office of the Director of Public Prosecutions

12. Valuation Office

13. Commission for Public Service Appointments

14. Office of the Ombudsman

15. Chief State Solicitor's Office

16. Department of Justice, Equality and Law Reform

17. Courts Service

18. Prisons Service

19. Office of the Commissioners of Charitable Donations and Bequests

20. Department of the Environment, Heritage and Local Government

21. Department of Education and Science

22. Department of Communications, Energy and Natural Resources

23. Department of Agriculture, Fisheries and Food

24. Department of Transport

25. Department of Health and Children

26. Department of Enterprise, Trade and Employment

27. Department of Arts, Sports and Tourism

28. Department of Defence

29. Department of Foreign Affairs

30. Department of Social and Family Affairs

31. Department of Community, Rural and Gaeltacht (Gaelic-speaking regions) Affairs

32. Arts Council

33. National Gallery

GRAIKIJA

1. *Υπουργείο Εσωτερικών* (Vidaus reikalų ministerija)

2. *Υπουργείο Εξωτερικών* (Užsienio reikalų ministerija)

3. *Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών* (Ūkio ir finansų ministerija)

4. *Υπουργείο Ανάπτυξης* (Plėtros ministerija)

5. *Υπουργείο Δικαιοσύνης* (Teisingumo ministerija)

6. *Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων* (Švietimo ir religijos reikalų ministerija)

7. *Υπουργείο Πολιτισμού* (Kultūros ministerija)

8. *Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης* (Sveikatos ir socialinio solidarumo ministerija)

9. *Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων* (Aplinkos, projektavimo ir viešųjų darbų ministerija)

10. *Υπουργείο Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας* (Darbo ir socialinės apsaugos ministerija)

11. *Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών* (Transporto ir ryšių ministerija)

12. *Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων* (Kaimo plėtros ir maisto produktų ministerija)

13. *Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας, Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής* (Prekybos laivyno, Egėjo jūros ir salų politikos ministerija)

14. *Υπουργείο Μακεδονίας- Θράκης* (Makedonijos ir Trakijos ministerija)

15. *Γενική Γραμματεία Επικοινωνίας* (Generalinis ryšių sekretoriatas)

16. *Γενική Γραμματεία Ενημέρωσης* (Generalinis informacijos sekretoriatas)

17. *Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς* (Generalinis jaunimo reikalų sekretoriatas)

18. *Γενική Γραμματεία Ισότητας* (Generalinis lygybės reikalų sekretoriatas)

19. *Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων* (Generalinis socialinės apsaugos sekretoriatas)

20. *Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού* (Generalinis Graikijos išeivių sekretoriatas)

21. *Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας* (Generalinis pramonės sekretoriatas)

22. *Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας* (Generalinis mokslinių tyrimų ir technologijų sekretoriatas)

23. *Γενική Γραμματεία Αθλητισμού* (Generalinis sporto sekretoriatas)

24. *Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων* (Generalinis viešųjų darbų sekretoriatas)

25. *Γενική Γραμματεία Εθνικής Στατιστικής Υπηρεσίας Ελλάδος* (Nacionalinė statistikos tarnyba)

26. *Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικής Φροντίδας* (Nacionalinė socialinės rūpybos tarnyba)

27. *Οργανισμός Εργατικής Κατοικίας* (Darbuotojų apgyvendinimo organizacija)

28. *Εθνικό Τυπογραφείο* (Valstybinė spaustuvė)

29. *Γενικό Χημείο του Κράτους* (Bendroji valstybinė laboratorija)

30. *Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας* (Graikijos greitkelių fondas)

31. *Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών* (Atėnų universitetas)

32. *Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης* (Salonikų universitetas)

33. *Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης* (Trakijos universitetas)

34. *Πανεπιστήμιο Αιγαίου* (Egėjo universitetas)

35. *Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων* (Joaninos universitetas)

36. *Πανεπιστήμιο Πατρών* (Patrų universitetas)

37. *Πανεπιστήμιο Μακεδονίας* (Makedonijos universitetas)

38. *Πολυτεχνείο Κρήτης* (Kretos politechnikos mokykla)

39. *Σιβιτανίδειος Δημόσια Σχολή Τεχνών και Επαγγελμάτων* (V. Sivitanidžio technikos mokykla)

40. *Αιγινήτειο Νοσοκομείο* (Eginičių ligoninė)

41. *Αρεταίειο Νοσοκομείο* (Aretėjo ligoninė)

42. *Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης* (Nacionalinis viešojo administravimo centras)

43. *Οργανισμός Διαχείρισης Δημοσίου Υλικού* (A.E. Viešoji duomenų valdymo organizacija)

44. *Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων* (Ūkininkų draudimo organizacija)

45. *Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων* (Mokyklų statybos organizacija)

46. *Γενικό Επιτελείο Στρατού* (Generalinis sausumos pajėgų štabas)

47. *Γενικό Επιτελείο Ναυτικού* (Generalinis jūrų pajėgų štabas)

48. *Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας* (Generalinis oro pajėgų štabas)

49. *Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας* (Graikijos branduolinės energetikos komisija)

50. *Γενική Γραμματεία Εκπαίδευσης Ενηλίκων* (Generalinis tolesnio mokymosi sekretoriatas)

51. *Γενική Γραμματεία Εμπορίου* (Generalinis prekybos reikalų sekretoriatas)

52. *Ελληνικά Ταχυδρομεία* (Hellenic Post (EL.TA))

53. *Υπουργείο Εθνικής Άμυνας* (Gynybos ministerija)

ISPANIJA

1. Presidencia de Gobierno

2. Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación

3. Ministerio de Justicia

4. Ministerio de Defensa

5. Ministerio de Economía y Hacienda

6. Ministerio del Interior

7. Ministerio de Fomento

8. Ministerio de Educación y Ciencia

9. Ministerio de Industria, Turismo y Comercio

10. Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales

11. Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación

12. Ministerio de la Presidencia

13. Ministerio de Administraciones Públicas

14. Ministerio de Cultura

15. Ministerio de Sanidad y Consumo

16. Ministerio de Medio Ambiente

17. Ministerio de Vivienda

PRANCŪZIJA

A Ministères

1. Services du Premier ministre

2. Ministère chargé de la santé, de la jeunesse et des sports

3. Ministère chargé de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales

4. Ministère chargé de la justice

5. Ministère chargé de la défense

6. Ministère chargé des affaires étrangères et européennes

7. Ministère chargé de l'éducation nationale

8. Ministère chargé de l'économie, des finances et de l'emploi

9. Secrétariat d'Etat aux transports

10. Secrétariat d'Etat aux entreprises et au commerce extérieur

11. Ministère chargé du travail, des relations sociales et de la solidarité

12. Ministère chargé de la culture et de la communication

13. Ministère chargé du budget, des comptes publics et de la fonction publique

14. Ministère chargé de l'agriculture et de la pêche

15. Ministère chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche

16. Ministère chargé de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables

17. Secrétariat d'Etat à la fonction publique

18. Ministère chargé du logement et de la ville

19. Secrétariat d'Etat à la coopération et à la francophonie

20. Secrétariat d'Etat à l'outre-mer

21. Secrétariat d'Etat à la jeunesse et aux sports et de la vie associative

22. Secrétariat d'Etat aux anciens combattants

23. Ministère chargé de l'immigration, de l'intégration, de l'identité nationale et du co-développement

24. Secrétariat d'Etat en charge de la prospective et de l'évaluation des politiques publiques

25. Secrétariat d'Etat aux affaires européennes

26. Secrétariat d'Etat aux affaires étrangères et aux droits de l'homme

27. Secrétariat d'Etat à la consommation et au tourisme

28. Secrétariat d'Etat à la politique de la ville

29. Secrétariat d'Etat à la solidarité

30. Secrétariat d'Etat en charge de l'emploi

31. Secrétariat d'Etat en charge du commerce, de l'artisanat, des PME, du tourisme et des services

32. Secrétariat d'Etat en charge du développement de la région-capitale

33. Secrétariat d'Etat en charge de l'aménagement du territoire

B Etablissements publics nationaux

1. Académie de France à Rome
2. Académie de marine
3. Académie des sciences d'outre-mer
4. Académie des technologies
5. Agence Centrale des Organismes de Sécurité Sociale (A.C.O.S.S.)
6. Agences de l'eau
7. Agence de biomédecine
8. Agence pour l'enseignement du français à l'étranger
9. Agence française de sécurité sanitaire des aliments
10. Agence française de sécurité sanitaire de l'environnement et du travail
11. Agence Nationale de l'Accueil des Etrangers et des migrations
12. Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT)
13. Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH)
14. Agence Nationale pour la Cohésion Sociale et l'Egalité des Chances
15. Agence pour la garantie des droits des mineurs
16. Agence nationale pour l'indemnisation des Français d'outre-mer (ANIFOM)
17. Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA)
18. Bibliothèque nationale de France
19. Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg
20. Caisse des Dépôts et Consignations
21. Caisse nationale des autoroutes (CNA)
22. Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS)
23. Caisse de garantie du logement locatif social
24. Casa de Velasquez
25. Centre d'enseignement zootechnique
26. Centre d'études de l'emploi

27. Centre hospitalier national des Quinze-Vingts

28. Centre international d'études supérieures en sciences agronomiques (Montpellier Sup Agro)

29. Centre des liaisons européennes et internationales de sécurité sociale

30. Centre des Monuments Nationaux

31. Centre national d'art et de culture Georges Pompidou

32. Centre national des arts plastiques

33. Centre national de la cinématographie

34. Institut national supérieur de formation et de recherche pour l'éducation des jeunes handicapés et les enseignements adaptés

35. Centre National d'Etudes et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts (CEMAGREF)

36. Ecole nationale supérieure de Sécurité Sociale

37. Centre national du livre

38. Centre national de documentation pédagogique

39. Centre national des œuvres universitaires et scolaires (CNOUS)

40. Centre national professionnel de la propriété forestière

41. Centre National de la Recherche Scientifique (C.N.R.S)

42. Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS)

43. Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS)

44. Collège de France

45. Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres

46. Conservatoire National des Arts et Métiers

47. Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris

48. Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Lyon

49. Conservatoire national supérieur d'art dramatique

50. Ecole centrale de Lille

51. Ecole centrale de Lyon

52. École centrale des arts et manufactures

53. École française d'archéologie d'Athènes

54. École française d'Extrême-Orient

55. École française de Rome

56. École des hautes études en sciences sociales

57. Ecole du Louvre

58. École nationale d'administration

59. École nationale de l'aviation civile (ENAC)

60. École nationale des Chartes

61. École nationale d'équitation

62. Ecole Nationale du Génie de l'Eau et de l'environnement de Strasbourg

63. Écoles nationales d'ingénieurs

64. Ecole nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires de Nantes

65. Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles

66. École nationale de la magistrature

67. Écoles nationales de la marine marchande

68. École nationale de la santé publique (ENSP)

69. École nationale de ski et d'alpinisme

70. École nationale supérieure des arts décoratifs

71. École nationale supérieure des arts et industries textiles Roubaix

72. Ecole nationale supérieure des arts et techniques du théâtre

73. Écoles nationales supérieures d'arts et métiers

74. École nationale supérieure des beaux-arts

75. École nationale supérieure de céramique industrielle

76. École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA)

77. Ecole Nationale Supérieure des Sciences de l'information et des bibliothécaires

78. Écoles nationales vétérinaires

79. École nationale de voile

80. Écoles normales supérieures

81. École polytechnique

82. École de viticulture — Avize (Marne)

83. Etablissement national d'enseignement agronomique de Dijon

84. Établissement national des invalides de la marine (ENIM)

85. Établissement national de bienfaisance Koenigswarter

86. Fondation Carnegie

87. Fondation Singer-Polignac

88. Haras nationaux

89. Hôpital national de Saint-Maurice

90. Institut français d'archéologie orientale du Caire

91. Institut géographique national

92. Institut National des Appellations d'origine

93. Institut national des hautes études de sécurité

94. Institut de veille sanitaire

95. Institut National d'enseignement supérieur et de recherche agronomique et agroalimentaire de Rennes

96. Institut National d'Etudes Démographiques (I.N.E.D)

97. Institut National d'Horticulture

98. Institut National de la jeunesse et de l'éducation populaire

99. Institut national des jeunes aveugles — Paris

100. Institut national des jeunes sourds — Bordeaux

101. Institut national des jeunes sourds — Chambéry

102. Institut national des jeunes sourds — Metz

103. Institut national des jeunes sourds — Paris

104. Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N.P.N.P.P)

105. Institut national de la propriété industrielle

106. Institut National de la Recherche Agronomique (I.N.R.A)

107. Institut National de la Recherche Pédagogique (I.N.R.P)

108. Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (I.N.S.E.R.M)

109. Institut national d'histoire de l'art (I.N.H.A.)

110. Institut National des Sciences de l'Univers

111. Institut National des Sports et de l'Education Physique

112. Instituts nationaux polytechniques

113. Instituts nationaux des sciences appliquées

114. Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA)

115. Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS)

116. Institut de Recherche pour le Développement

117. Instituts régionaux d'administration

118. Institut des Sciences et des Industries du vivant et de l'environnement (Agro Paris Tech)

119. Institut supérieur de mécanique de Paris

120. Institut Universitaires de Formation des Maîtres

121. Musée de l'armée

122. Musée Gustave-Moreau

123. Musée du Louvre

124. Musée du Quai Branly

125. Musée national de la marine

126. Musée national J.-J.-Henner

127. Musée national de la Légion d'honneur

128. Musée de la Poste

129. Muséum National d'Histoire Naturelle

130. Musée Auguste-Rodin

131. Observatoire de Paris

132. Office français de protection des réfugiés et apatrides

133. Office National des Anciens Combattants et des Victimes de Guerre (ONAC)

134. Office national de la chasse et de la faune sauvage

135. Office National de l'eau et des milieux aquatiques

136. Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP)

137. Office universitaire et culturel français pour l'Algérie

138. Palais de la découverte

139. Parcs nationaux

140. Universités

C Institutions, autorités et juridictions indépendantes

1. Présidence de la République

2. Assemblée Nationale

3. Sénat

4. Conseil constitutionnel

5. Conseil économique et social

6. Conseil supérieur de la magistrature

7. Agence française contre le dopage

8. Autorité de contrôle des assurances et des mutuelles

9. Autorité de contrôle des nuisances sonores aéroportuaires

10. Autorité de régulation des communications électroniques et des postes

11. Autorité de sûreté nucléaire

12. Comité national d'évaluation des établissements publics à caractère scientifique, culturel et professionnel

13. Commission d'accès aux documents administratifs

14. Commission consultative du secret de la défense nationale

15. Commission nationale des comptes de campagne et des financements politiques

16. Commission nationale de contrôle des interceptions de sécurité

17. Commission nationale de déontologie de la sécurité

18. Commission nationale du débat public

19. Commission nationale de l'informatique et des libertés

20. Commission des participations et des transferts

21. Commission de régulation de l'énergie

22. Commission de la sécurité des consommateurs

23. Commission des sondages

24. Commission de la transparence financière de la vie politique

25. Conseil de la concurrence

26. Conseil supérieur de l'audiovisuel

27. Défenseur des enfants

28. Haute autorité de lutte contre les discriminations et pour l'égalité

29. Haute autorité de santé

D Autres organismes publics nationaux

1. Union des groupements d'achats publics (UGAP)

2. Agence Nationale pour l'emploi (A.N.P.E)

3. Autorité indépendante des marchés financiers

4. Caisse Nationale des Allocations Familiales (CNAF)

5. Caisse Nationale d'Assurance Maladie des Travailleurs Salariés (CNAMS)

6. Caisse Nationale d'Assurance-Vieillesse des Travailleurs Salariés (CNAVTS)

KROATIJA

1. *Hrvatski sabor* (Kroatijos Parlamentas)

2. *Predsjednik Republike Hrvatske* (Kroatijos Respublikos Prezidentas)

3. *Ured predsjednika Republike Hrvatske* (Kroatijos Respublikos prezidentūra)

4. *Ured predsjednika Republike Hrvatske po prestanku obnašanja dužnosti* (Kroatijos Respublikos Prezidentūra pasibaigus kadencijai)

5. *Vlada Republike Hrvatske* (Kroatijos Respublikos Vyriausybė)

6. *Uredi Vlade Republike Hrvatske* (Kroatijos Respublikos Vyriausybės tarnybos)

7. *Ministarstvo gospodarstva* (Ūkio ministerija)

8. *Ministarstvo regionalnog razvoja i fondova Europske unije* (Regioninės plėtros ir ES fondų ministerija)

9. *Ministarstvo financija* (Finansų ministerija)

10. *Ministarstvo obrane* (Gynybos ministerija)

11. *Ministarstvo vanjskih i europskih poslova* (Užsienio ir Europos reikalų ministerija)

12. *Ministarstvo unutarnjih poslova* (Vidaus reikalų ministerija)

13. *Ministarstvo pravosuđa* (Teisingumo ministerija)

14. *Ministarstvo uprave* (Viešosios administracijos ministerija)

15. *Ministarstvo poduzetništva i obrta* (Verslumo ir amatų ministerija)

16. *Ministarstvo rada i mirovinskog sustava* (Darbo ir pensijų sistemos ministerija)

17. *Ministarstvo pomorstva, prometa i infrastrukture* (Jūrų reikalų, transporto ir infrastruktūros ministerija)

18. *Ministarstvo poljoprivrede* (Žemės ūkio ministerija)

19. *Ministarstvo turizma* (Turizmo ministerija)

20. *Ministarstvo zaštite okoliša i prirode* (Aplinkos ir gamtos apsaugos ministerija)

21. *Ministarstvo graditeljstva i prostornoga uređenja* (Statybos ir planavimo ministerija)

22. *Ministarstvo branitelja* (Veteranų reikalų ministerija)

23. *Ministarstvo socijalne politike i mladih* (Socialinės politikos ir jaunimo reikalų ministerija)

24. *Ministarstvo zdravlja* (Sveikatos apsaugos ministerija)

25. *Ministarstvo znanosti, obrazovanja i sporta* (Mokslo, švietimo ir sporto ministerija)

26. *Ministarstvo kulture* (Kultūros ministerija)

27. *Državne upravne organizacije* (valstybės valdymo organizacijos)

28. *Uredi državne uprave u županijama* (Valstybinės apskričių administracinės tarnybos)

29. *Ustavni sud Republike Hrvatske* (Kroatijos Respublikos Konstitucinis Teismas)

30. *Vrhovni sud Republike Hrvatske* (Kroatijos Respublikos Aukščiausiasis Teismas)

31. *Sudovi* (teismai)

32. *Državno sudbeno vijeće* (Valstybinė teismų taryba)

33. *Državna odvjetništva* (prokuratūros)

34. *Državnoodvjetničko vijeće* (Valstybės prokuroro taryba)

35. *Pravobraniteljstva* (Ombudsmeno tarnybos)

36. *Državna komisija za kontrolu postupaka javne nabave* (Valstybinė viešųjų pirkimų priežiūros komisija)

37. *Hrvatska narodna banka* (Kroatijos nacionalinis bankas)

38. *Državne agencije i uredi* (valstybinės agentūros ir tarnybos)

39. *Državni ured za reviziju* (Valstybinė audito tarnyba)

ITALIJA

1. *Presidenza del Consiglio dei Ministri* (Ministrų Tarybos prezidiumas)

2. *Ministero degli Affari Esteri* (Užsienio reikalų ministerija)

3. *Ministero dell'Interno* (Vidaus reikalų ministerija)

4. *Ministero della Giustizia e Uffici giudiziari – esclusi i giudici di pace* (Teisingumo ir teismų ministerija, išskyrus *giudici di pace*)

5. *Ministero della Difesa* (Gynybos ministerija)

6. *Ministero dell'Economia e delle Finanze* (Ūkio ir finansų ministerija)

7. *Ministero dello Sviluppo Economico* (Ekonominio vystymosi ministerija)

8. *Ministero del Commercio internazionale* (Tarptautinės prekybos ministerija)

9. *Ministero delle Comunicazioni* (Ryšių ministerija)

10. *Ministero delle Politiche Agricole e Forestali* (Žemės ūkio ir miškų politikos ministerija)

11. *Ministero dell'Ambiente e Tutela del Territorio e del Mare* (Aplinkos, sausumos ir jūros reikalų ministerija)

12. *Ministero delle Infrastrutture* (Infrastruktūros ministerija)

13. *Ministero dei Trasporti* (Transporto ministerija)

14. *Ministero del Lavoro e delle politiche sociali e della Previdenza sociale* (Darbo, socialinės politikos ir socialinės apsaugos ministerija)

15. *Ministero della Solidarietà sociale* (Socialinio solidarumo ministerija)

16. *Ministero della Salute* (Sveikatos apsaugos ministerija)

17. *Ministero dell'Istruzione dell' università e della ricerca* (Švietimo, aukštojo mokslo ir mokslinių tyrimų ministerija)

18. Ministero per i Beni e le Attività culturali comprensivo delle sue articolazioni periferiche

19. CONSIP (Concessionaria Servizi Informatici Pubblici) ([2])

KIPRAS

1. *Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο* (Prezidentūra ir Prezidento Rūmai)

2. *Γραφείο Συντονιστή Εναρμόνισης* (Derinimo koordinatoriaus įstaiga)

3. *Υπουργικό Συμβούλιο* (Ministrų Taryba)

4. *Βουλή των Αντιπροσώπων* (Atstovų rūmai)

5. *Δικαστική Υπηρεσία* (Teisinė tarnyba)

6. *Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας* (Kipro Respublikos teisinė įstaiga)

7. *Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας* (Kipro Respublikos audito įstaiga)

8. *Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας* (Valstybės tarnybos komisija)

9. *Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας* (Švietimo tarnybų komisija)

10. *Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως* (Administravimo reikalų įgaliotinio įstaiga (ombudsmenas))

11. *Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού* (Konkurencijos apsaugos komisija)

12. *Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου* (Vidaus audito tarnyba)

13. *Γραφείο Προγραμματισμού* (Planavimo biuras)

14. *Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας* (Kipro Respublikos valstybės iždas)

15. *Γραφείο Επιτρόπου Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα* (Asmens duomenų apsaugos įgaliotinio tarnyba)

16. *Γραφείο Εφόρου Δημοσίων Ενισχύσεων* (Valstybės pagalbos kontrolės įgaliotinio tarnyba)

17. *Αναθεωρητική Αρχή Προσφορών* (Konkursų peržiūros įstaiga)

18. *Υπηρεσία Εποπτείας και Ανάπτυξης Συνεργατικών Εταιρειών* (Kooperatyvų priežiūros ir plėtros institucija)

([2]) Veikia kaip visų Italijos viešojo administravimo institucijų centrinis perkantysis subjektas.

19. *Αναθεωρητική Αρχή Προσφύγων* (Pabėgėlių apeliacijų tarnyba)

20. *Υπουργείο Άμυνας* (Gynybos ministerija)

21. *Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος* (Žemės ūkio, gamtos išteklių ir aplinkos ministerija):

    a) *Τμήμα Γεωργίας* (Žemės ūkio departamentas)

    b) *Κτηνιατρικές Υπηρεσίες* (Veterinarijos tarnybos)

    c) *Τμήμα Δασών* (Miškų departamentas)

    d) *Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων* (Vandens ūkio plėtros departamentas)

    e) *Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης* (Geologinio žvalgymo departamentas)

    f) *Μετεωρολογική Υπηρεσία* (Meteorologijos tarnyba)

    g) *Τμήμα Αναδασμού* (Žemės (sklypų) stambinimo departamentas)

    h) *Υπηρεσία Μεταλλείων* (Kasybos tarnyba)

    i) *Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών* (Žemės ūkio mokslinių tyrimų institutas)

    j) *Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών* (Žuvininkystės ir jūrų tyrimo departamentas)

22. *Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως* (Teisingumo ir viešosios tvarkos ministerija):

    a) *Αστυνομία* (Policija)

    b) *Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου* (Kipro priešgaisrinė tarnyba)

    c) *Τμήμα Φυλακών* (Kalėjimų departamentas)

23. *Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού* (Prekybos, pramonės ir turizmo ministerija):

    a) *Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη* (Bendrovių registratoriaus ir oficialaus likvidatoriaus departamentas)

24. *Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων* (Darbo ir socialinio draudimo ministerija):

    a) *Τμήμα Εργασίας* (Darbo departamentas)

    b) *Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων* (Socialinio draudimo departamentas)

    c) *Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας* (Socialinės gerovės paslaugų departamentas)

    d) *Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου* (Kipro produktyvumo centras)

    e) *Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου* (Kipro aukštasis viešbučių institutas)

f) *Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο* (Aukštasis technikos mokslų institutas)

g) *Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας* (Darbo inspekcijos departamentas)

h) *Τμήμα Εργασιακών Σχέσεων* (Darbo santykių departamentas)

25. *Υπουργείο Εσωτερικών* (Vidaus reikalų ministerija):

a) *Επαρχιακές Διοικήσεις* (Regionų administracijos)

b) *Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως* (Miestų planavimo ir būsto departamentas)

c) *Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως* (Civilinės registracijos ir migracijos departamentas)

d) *Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας* (Sklypų ir žvalgymo departamentas)

e) *Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών* (Spaudos ir informacijos tarnyba)

f) *Πολιτική Άμυνα* (Civilinė gynyba)

g) *Υπηρεσία Μέριμνας και Αποκαταστάσεων Εκτοπισθέντων* (Perkeltųjų asmenų priežiūros ir reabilitacijos tarnyba)

h) *Υπηρεσία Ασύλου* (Prieglobsčio tarnyba)

26. *Υπουργείο Εξωτερικών* (Užsienio reikalų ministerija)

27. *Υπουργείο Οικονομικών* (Finansų ministerija):

a) *Τελωνεία* (Muitai ir akcizai)

b) *Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων* (Valstybinės mokesčių inspekcijos departamentas)

c) *Στατιστική Υπηρεσία* (Statistikos tarnyba)

d) *Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών* (Valstybės pirkimų ir pardavimų departamentas)

e) *Τμήμα Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού* (Viešojo administravimo ir personalo departamentas)

f) *Κυβερνητικό Τυπογραφείο* (Valstybinė spaustuvė)

g) *Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής* (Informacinių technologijų paslaugų departamentas)

28. *Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού* (Švietimo ir kultūros ministerija)

29. *Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων* (Ryšių ir statybos ministerija):

a) *Τμήμα Δημοσίων Έργων* (Viešųjų darbų departamentas)

b) *Τμήμα Αρχαιοτήτων* (Antikvarinių vertybių departamentas)

c) *Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας* (Civilinės aviacijos departamentas)

d) *Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας* (Prekybos laivyno departamentas)

e) *Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών* (Pašto paslaugų departamentas)

f) *Τμήμα Οδικών Μεταφορών* (Kelių transporto departamentas)

g) *Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών* (Elektros ir mechanikos paslaugų departamentas)

h) *Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών* (Elektroninių ryšių departamentas)

30. *Υπουργείο Υγείας* (Sveikatos apsaugos ministerija):

a) *Φαρμακευτικές Υπηρεσίες* (Farmakologijos tarnybos)

b) *Γενικό Χημείο* (Generalinė laboratorija)

c) *Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας* (Medicinos ir visuomenės sveikatos tarnybos)

d) *Οδοντιατρικές Υπηρεσίες* (Odontologijos tarnybos)

e) *Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας* (Psichikos sveikatos tarnybos)

LATVIJA

A Ministerijos, specialios paskirties ministrų sekretoriatai ir jiems pavaldžios institucijos

1. *Aizsardzības ministrija un tās padotībā esošās iestādes* (Gynybos ministerija ir jai pavaldžios institucijos)

2. *Ārlietu ministrija un tas padotībā esošās iestādes* (Užsienio reikalų ministerija ir jai pavaldžios institucijos)

3. *Ekonomikas ministrija un tās padotībā esošās iestādes* (Ekonomikos ministerija ir jai pavaldžios institucijos)

4. *Finanšu ministrija un tās padotībā esošās iestādes* (Finansų ministerija ir jai pavaldžios institucijos)

5. *Iekšlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes* (Vidaus reikalų ministerija ir jai pavaldžios institucijos)

6. *Izglītības un zinātnes ministrija un tās padotībā esošās iestādes* (Švietimo ir mokslo ministerija ir jai pavaldžios institucijos)

7. *Kultūras ministrija un tas padotībā esošās iestādes* (Kultūros ministerija ir jai pavaldžios institucijos)

8. *Labklājības ministrija un tās padotībā esošās iestādes* (Socialinės rūpybos ministerija ir jai pavaldžios institucijos)

9. *Satiksmes ministrija un tās padotībā esošās iestādes* (Transporto ministerija ir jai pavaldžios institucijos)

10. *Tieslietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes* (Teisingumo ministerija ir jai pavaldžios institucijos)

11. *Veselības ministrija un tās padotībā esošās iestādes* (Sveikatos apsaugos ministerija ir jai pavaldžios institucijos)

12. *Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija un tās padotībā esošās iestādes* (Aplinkos apsaugos ir regionų plėtros ministerija ir jai pavaldžios institucijos)

13. *Zemkopības ministrija un tās padotībā esošās iestādes* (Žemės ūkio ministerija ir jai pavaldžios institucijos)

14. *Īpašu uzdevumu ministra sekretariāti un to padotībā esošās iestādes* (Specialios paskirties ministerijos ir joms pavaldžios institucijos)

B Kitos valstybinės įstaigos

1. *Augstākā tiesa* (Aukščiausiasis Teismas)

2. *Centrālā vēlēšanu komisija* (Centrinė rinkimų komisija)

3. *Finanšu un kapitāla tirgus komisija* (Finansų ir kapitalo rinkos komisija)

4. *Latvijas Banka* (Latvijos bankas)

5. *Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes* (Prokuratūra ir jos kontroliuojamos institucijos)

6. *Saeima un tās padotībā esošās iestādes* (Parlamentas ir jam pavaldžios institucijos)

7. *Satversmes tiesa* (Konstitucinis Teismas)

8. *Valsts kanceleja un tās pārraudzībā esošās iestādes* (Valstybės kanceliarija ir jai pavaldžios institucijos)

9. *Valsts kontrole* (Valstybės kontrolė)

10. *Valsts prezidenta kanceleja* (Valstybės Prezidento kanceliarija)

11. *Citas valsts iestādes, kuras nav ministriju padotībā* (Kitos valstybinės institucijos, nepavaldžios ministerijoms):

    a) *Tiesībsarga birojs* (Ombudsmeno tarnyba)

    b) *Nacionālā radio un televīzijas padome* (Nacionalinė transliavimo taryba)

LIETUVA

1. Prezidentūros kanceliarija

2. Seimo kanceliarija ir Seimui atskaitingos institucijos: Seimui atskaitingos institucijos:

    a) Lietuvos mokslo taryba

    b) Seimo kontrolierių įstaiga

    c) Valstybės kontrolė

    d) Specialiųjų tyrimų tarnyba

    e) Valstybės saugumo departamentas

    f) Konkurencijos taryba

g) Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras

h) Vertybinių popierių komisija

i) Ryšių reguliavimo tarnyba

j) Nacionalinė sveikatos taryba

k) Etninės kultūros globos taryba

l) Lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba

m) Valstybinė kultūros paveldo komisija

n) Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga

o) Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija

p) Valstybinė lietuvių kalbos komisija

q) Vyriausioji rinkimų komisija

r) Vyriausioji tarnybinės etikos komisija

s) Žurnalistų etikos inspektoriaus tarnyba

3. Vyriausybės kanceliarija ir Vyriausybei atskaitingos institucijos:

a) Ginklų fondas

b) Informacinės visuomenės plėtros komitetas

c) Kūno kultūros ir sporto departamentas

d) Lietuvos archyvų departamentas

e) Mokestinių ginčų komisija

f) Statistikos departamentas

g) Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas

h) Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba

i) Viešųjų pirkimų tarnyba

j) Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija

k) Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija

l) Valstybinė lošimų priežiūros komisija

m) Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba

n) Vyriausioji administracinių ginčų komisija

o) Draudimo priežiūros komisija

p) Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas

q) Konstitucinis Teismas

r) Lietuvos bankas

4. Aplinkos ministerija ir įstaigos prie Aplinkos ministerijos:

a) Generalinė miškų urėdija

b) Lietuvos geologijos tarnyba

c) Lietuvos hidrometeorologijos tarnyba

d) Lietuvos standartizacijos departamentas

e) Nacionalinis akreditacijos biuras

f) Valstybinė metrologijos tarnyba

g) Valstybinė saugomų teritorijų tarnyba

h) Valstybinė teritorijų planavimo ir statybos inspekcija

5. Finansų ministerija ir įstaigos prie Finansų ministerijos:

a) Muitinės departamentas

b) Valstybės dokumentų technologinės apsaugos tarnyba

c) Valstybinė mokesčių inspekcija

d) Finansų ministerijos mokymo centras

6. Krašto apsaugos ministerija ir įstaigos prie Krašto apsaugos ministerijos:

a) Antrasis operatyvinių tarnybų departamentas

b) Centralizuota finansų ir turto tarnyba

c) Karo prievolės administravimo tarnyba

d) Krašto apsaugos archyvas

e) Krizių valdymo centras

f) Mobilizacijos departamentas

g) Ryšių ir informacinių sistemų tarnyba

h) Infrastruktūros plėtros departamentas

i) Valstybinis pilietinio pasipriešinimo rengimo centras

j) Lietuvos kariuomenė

k) Krašto apsaugos sistemos kariniai vienetai ir tarnybos

7. Kultūros ministerija ir įstaigos prie Kultūros ministerijos:

a) Kultūros paveldo departamentas

b) Valstybinė kalbos inspekcija

8. Socialinės apsaugos ir darbo ministerija ir įstaigos prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos:

a) Garantinio fondo administracija

b) Valstybės vaiko teisių apsaugos ir įvaikinimo tarnyba

c) Lietuvos darbo birža

d) Lietuvos darbo rinkos mokymo tarnyba

e) Trišalės tarybos sekretoriatas

f) Socialinių paslaugų priežiūros departamentas

g) Darbo inspekcija

h) Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba

i) Neįgalumo ir darbingumo nustatymo tarnyba

j) Ginčų komisija

k) Techninės pagalbos neįgaliesiems centras

l) Neįgaliųjų reikalų departamentas

9. Susisiekimo ministerija ir įstaigos prie Susisiekimo ministerijos:

a) Lietuvos automobilių kelių direkcija

b) Valstybinė geležinkelio inspekcija

c) Valstybinė kelių transporto inspekcija

d) Pasienio kontrolės punktų direkcija

10. Sveikatos apsaugos ministerija ir įstaigos prie Sveikatos apsaugos ministerijos:

a) Valstybinė akreditavimo sveikatos priežiūros veiklai tarnyba

b) Valstybinė ligonių kasa

c) Valstybinė medicininio audito inspekcija

d) Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba

e) Valstybinė teismo psichiatrijos ir narkologijos tarnyba

f) Valstybinė visuomenės sveikatos priežiūros tarnyba

g) Farmacijos departamentas

h) Sveikatos apsaugos ministerijos Ekstremalių sveikatai situacijų centras

i) Lietuvos bioetikos komitetas

j) Radiacinės saugos centras

11. Švietimo ir mokslo ministerija ir įstaigos prie Švietimo ir mokslo ministerijos:

a) Nacionalinis egzaminų centras

b) Studijų kokybės vertinimo centras

12. Teisingumo ministerija ir įstaigos prie Teisingumo ministerijos:

a) Kalėjimų departamentas

b) Nacionalinė vartotojų teisių apsaugos taryba

c) Europos teisės departamentas

13. Ūkio ministerija ir įstaigos prie Ūkio ministerijos:

a) Įmonių bankroto valdymo departamentas

b) Valstybinė energetikos inspekcija

c) Valstybinė ne maisto produktų inspekcija

d) Valstybinis turizmo departamentas

14. Užsienio reikalų ministerija ir diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos užsienyje bei atstovybės prie tarptautinių organizacijų

15. Vidaus reikalų ministerija ir įstaigos prie Vidaus reikalų ministerijos:

a) Asmens dokumentų išrašymo centras

b) Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnyba

c) Gyventojų registro tarnyba

d) Policijos departamentas

e) Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas

f) Turto valdymo ir ūkio departamentas

g) Vadovybės apsaugos departamentas

h) Valstybės sienos apsaugos tarnyba

i) Valstybės tarnybos departamentas

j) Informatikos ir ryšių departamentas

k) Migracijos departamentas

l) Sveikatos priežiūros tarnyba

m) Bendrasis pagalbos centras

16. Žemės ūkio ministerija ir įstaigos prie Žemės ūkio ministerijos:

a) Nacionalinė mokėjimo agentūra

b) Nacionalinė žemės tarnyba

c) Valstybinė augalų apsaugos tarnyba

d) Valstybinė gyvulių veislininkystės priežiūros tarnyba

e) Valstybinė sėklų ir grūdų tarnyba

f) Žuvininkystės departamentas

17. Teismai:

a) Lietuvos Aukščiausiasis Teismas

b) Lietuvos apeliacinis teismas

c) Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas

d) Apygardų teismai

e) Apygardų administraciniai teismai

f) Apylinkių teismai

g) Nacionalinė teismų administracija

h) Generalinė prokuratūra

18. Kiti centriniai valstybinio administravimo subjektai – institucijos, įstaigos, tarnybos:

a) Muitinės kriminalinė tarnyba

b) Muitinės informacinių sistemų centras

c) Muitinės laboratorija

d) Muitinės mokymo centras

LIUKSEMBURGAS

1. Ministère d'État

2. Ministère des Affaires Étrangères et de l'Immigration

3. Ministère des Affaires Étrangères et de l'Immigration: Direction de la Défense (Armée)

4. Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural

5. Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural: Administration des Services Techniques de l'Agriculture

6. Ministère des Classes moyennes, du Tourisme et du Logement

7. Ministère de la Culture, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche

8. Ministère de l'Économie et du Commerce extérieur

9. Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle

10. Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle: Lycée d'Enseignement Secondaire et d'Enseignement Secondaire Technique

11. Ministère de l'Égalité des chances

12. Ministère de l'Environnement

13. Ministère de l'Environnement: Administration de l'Environnement

14. Ministère de la Famille et de l'Intégration

15. Ministère de la Famille et de l'Intégration: Maisons de retraite

16. Ministère des Finances

17. Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative

18. Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative: Service Central des Imprimés et des Fournitures de l'État – Centre des Technologies de l'informatique de l'État

19. Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire

20. Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire: Police Grand-Ducale Luxembourg – Inspection générale de Police

21. Ministère de la Justice

22. Ministère de la Justice: Établissements Pénitentiaires

23. Ministère de la Santé

24. Ministère de la Santé: Centre hospitalier neuropsychiatrique

25. Ministère de la Sécurité sociale

26. Ministère des Transports

27. Ministère du Travail et de l'Emploi

28. Ministère des Travaux publics

29. Ministère des Travaux publics: Bâtiments Publics – Ponts et Chaussées

VENGRIJA

1. *Nemzeti Erőforrás Minisztérium* (Šalies išteklių ministerija)

2. *Vidékfejlesztési Minisztérium* (Kaimo plėtros ministerija)

3. *Nemzeti Fejlesztési Minisztérium* (Šalies vystymosi ministerija)

4. *Honvédelmi Minisztérium* (Gynybos ministerija)

5. *Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium* (Viešojo administravimo ir teisingumo ministerija)

6. *Nemzetgazdasági Minisztérium* (Ūkio ministerija)

7. *Külügyminisztérium* (Užsienio reikalų ministerija)

8. *Miniszterelnöki Hivatal* (Ministro Pirmininko kanceliarija)

9. *Belügyminisztérium* (Vidaus reikalų ministerija)

10. *Központi Szolgáltatási Főigazgatóság* (Centrinis paslaugų direktoratas)

MALTA

1. *Uffiċċju tal-Prim Ministru* (Ministro Pirmininko kanceliarija)

2. *Ministeru għall-Familja u Solidarjetà Soċjali* (Šeimos reikalų ir socialinio solidarumo ministerija)

3. *Ministeru għall-Edukazzjoni, iż-Żgħażagħ u l-Impjiegi* (Švietimo, jaunimo reikalų ir užimtumo ministerija)

4. *Ministeru tal-Finanzi* (Finansų ministerija)

5. *Ministeru għar-Riżorsi u l-Infrastruttura* (Išteklių ir infrastruktūros ministerija)

6. *Ministeru għat-Turiżmu u l-Kultura* (Turizmo ir kultūros ministerija)

7. *Ministeru għall-Ġustizzja u l-Intern* (Teisingumo ir vidaus reikalų ministerija)

8. *Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent* (Kaimo reikalų ir aplinkos ministerija)

9. *Ministeru għal Għawdex* (Gozo salos reikalų ministerija)

10. *Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u l-Kura fil-Kommunità* (Sveikatos apsaugos, pagyvenusių asmenų ir socialinių paslaugų ministerija)

11. *Ministeru tal-Affarijiet Barranin* (Užsienio reikalų ministerija)

12. *Ministeru għall-Investimenti, l-Industrija u t-Teknoloġija tal-Informazzjoni* (Investicijų, pramonės ir informacinių technologijų ministerija)

13. *Ministeru għall-Kompetittività u l-Komunikazzjoni* (Konkurencingumo ir ryšių ministerija)

14. *Ministeru għall-Iżvilupp Urban u t-Toroq* (Miestų plėtros ir kelių ministerija)

15. *L-Uffiċċju tal-President* (Prezidentūra)

16. *Uffiċċju tal-Iskrivan tal-Kamra tad-Deputati* (Atstovų rūmų sekretoriaus tarnyba)

NYDERLANDAI

1. *Ministerie van Algemene Zaken* (Bendrųjų reikalų ministerija):

   a) *Bestuursdepartement* (Centriniai politikos ir personalo departamentai)

   b) *Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid* (Patariamoji taryba Vyriausybės politikos klausimais)

   c) *Rijksvoorlichtingsdienst* (Nyderlandų Vyriausybės informacijos tarnyba)

2. *Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties* (Vidaus reikalų ministerija):

   a) *Bestuursdepartement* (Centriniai politikos ir personalo departamentai)

   b) *Centrale Archiefselectiedienst* (CAS) (Centrinis archyvas)

   c) *Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst* (AIVD) (Generalinė žvalgybos ir saugumo tarnyba)

   d) *Agentschap Basisadministratie Persoonsgegevens en Reisdocumenten* (BPR) (Personalo registras ir kelionių dokumentų agentūra)

   e) *Agentschap Korps Landelijke Politiediensten* (Nacionalinė policijos tarnybų agentūra)

3. *Ministerie van Buitenlandse Zaken* (Užsienio reikalų ministerija):

   a) *Directoraat-generaal Regiobeleid en Consulaire Zaken* (DGRC) (Regioninės politikos ir konsulinių reikalų generalinis direktoratas)

   b) *Directoraat-generaal Politieke Zaken* (DGPZ) (Generalinis politinių reikalų direktoratas)

   c) *Directoraat-generaal Internationale Samenwerking* (DGIS) (Generalinis tarptautinio bendradarbiavimo direktoratas)

   d) *Directoraat-generaal EURopese Samenwerking* (DGES) (Generalinis europinio bendradarbiavimo direktoratas)

   e) *Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden* (CBI) (Importo iš besivystančių šalių skatinimo centras)

   f) *Centrale diensten ressorterend onder de Secretaris-Generaal / Plaatsvervangend Secretaris-Generaal* (Generalinio sekretoriaus ir generalinio sekretoriaus pavaduotojo pagalbinės tarnybos)

   g) *Buitenlandse Posten (ieder afzonderlijk)* (Įvairios tarptautinės misijos)

4. *Ministerie van Defensie* (Gynybos ministerija):

   a) *Bestuursdepartement* (Centriniai politikos ir personalo departamentai)

   b) *Commando Diensten Centra* (CDC) (Pagalbinių paslaugų centras)

   c) *Defensie Telematica Organisatie* (DTO) (Gynybos telematikos organizacija)

   d) *Centrale directie van de Defensie Vastgoed Dienst* (Gynybos nekilnojamojo turto tarnybos centrinis direktoratas)

e) *De afzonderlijke regionale directies van de Defensie Vastgoed Dienst* (Gynybos nekilnojamojo turto tarnybos regioniniai direktoratai)

f) *Defensie Materieel Organisatie* (DMO) (Gynybos materialinių išteklių organizacija)

g) *Landelijk Bevoorradingsbedrijf van de Defensie Materieel Organisatie* (Valstybinė gynybos materialinių išteklių organizacijos tiekimo agentūra)

h) *Logistiek Centrum van de Defensie Materieel Organisatie* (Gynybos materialinių išteklių organizacijos logistikos centras)

i) *Marinebedrijf van de Defensie Materieel Organisatie* (Gynybos materialinių išteklių organizacijos techninės priežiūros centras)

j) *Defensie Pijpleiding Organisatie* (DPO) (Gynybos vamzdynų organizacija)

5. *Ministerie van Economische Zaken* (Ūkio reikalų ministerija):

a) *Bestuursdepartement* (Centriniai politikos ir personalo departamentai)

b) *Centraal Planbureau* (CPB) (Nyderlandų ekonominės politikos analizės biuras)

c) *Bureau voor de Industriële Eigendom* (BIE) (Pramoninės nuosavybės biuras)

d) *SenterNovem* (Tvarių inovacijų agentūra „SenterNovem“)

e) *Staatstoezicht op de Mijnen* (SodM) (Valstybinė kasyklų priežiūros įstaiga)

f) *Nederlandse Mededingingsautoriteit* (NMa) (Nyderlandų konkurencijos institucija)

g) *Economische Voorlichtingsdienst* (EVD) (Nyderlandų užsienio prekybos agentūra)

h) *Agentschap Telecom* (Radijo ryšio agentūra)

i) *Kenniscentrum Professioneel & Innovatief Aanbesteden, Netwerk voor Overheidsopdrachtgevers* (PIANOo) (Perkančiųjų organizacijų tinklas (profesionalūs ir inovatyvūs viešieji pirkimai))

j) *Regiebureau Inkoop Rijksoverheid* (Centrinės valdžios pirkimų koordinavimas)

k) *Octrooicentrum Nederland* (Nyderlandų patentų biuras)

l) *Consumentenautoriteit* (Vartotojų reikalų įstaiga)

6. *Ministerie van Financiën* (Finansų ministerija):

a) *Bestuursdepartement* (Centriniai politikos ir personalo departamentai)

b) *Belastingdienst Automatiseringscentrum* (Mokesčių ir muitinės kompiuterių bei programinės įrangos centras)

c) *Belastingdienst* (Mokesčių ir muitų administracija)

d) *de afzonderlijke Directies der Rijksbelastingen* (atskiri mokesčių ir muitų administracijos skyriai Nyderlanduose)

e) *Fiscale Inlichtingen- en Opsporingsdienst met inbegrip van de Economische Controle dienst* (ECD) (Fiskalinių pažeidimų tyrimo ir informacijos tarnyba) (įskaitant ekonominių tyrimų tarnybą)

f) *Belastingdienst Opleidingen* (Mokesčių ir muitų administracijos mokymo centras)

g) *Dienst der Domeinen* (Valstybės nuosavybės tarnyba)

7. *Ministerie van Justitie* (Teisingumo ministerija):

a) *Bestuursdepartement* (Centriniai politikos ir personalo departamentai)

b) *Dienst Justitiële Inrichtingen* (Pataisos institucijų agentūra)

c) *Raad voor de Kinderbescherming* (Vaikų globos ir apsaugos valdyba)

d) *Centraal Justitie Incasso Bureau* (Centrinė baudų rinkimo agentūra)

e) *Openbaar Ministerie* (Prokuratūra)

f) *Immigratie en Naturalisatiedienst* (Imigracijos ir natūralizacijos tarnyba)

g) *Nederlands Forensisch Instituut* (Nyderlandų teismo medicinos institutas)

h) *Dienst Terugkeer & Vertrek* (Repatriacijos ir asmenų grąžinimo agentūra)

8. *Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit* (Žemės ūkio, gamtos ir maisto kokybės ministerija):

a) *Bestuursdepartement* (Centriniai politikos ir personalo departamentai)

b) *Dienst Regelingen* (DR) (Nacionalinė teisinių normų įgyvendinimo tarnyba (agentūra))

c) *Agentschap Plantenziektenkundige Dienst* (PD) (Augalų apsaugos tarnyba (agentūra))

d) *Algemene Inspectiedienst* (AID) (Bendrosios inspekcijos tarnyba)

e) *Dienst Landelijk Gebied* (DLG) (Vyriausybinė tvarios kaimo plėtros tarnyba)

f) *Voedsel en Waren Autoriteit* (VWA) (Maisto ir vartojimo produktų saugos įstaiga)

9. *Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen* (Švietimo, kultūros ir mokslo ministerija):

a) *Bestuursdepartement* (Centriniai politikos ir personalo departamentai)

b) *Inspectie van het Onderwijs* (Švietimo inspekcija)

c) *Erfgoedinspectie* (Paveldo inspekcija)

d) *Centrale Financiën Instellingen* (Centrinė institucijų finansavimo agentūra)

e) *Nationaal Archief* (Nacionaliniai archyvai)

f) *Adviesraad voor Wetenschaps- en Technologiebeleid* (Mokslo ir technologijų politikos patariamoji taryba)

g) *Onderwijsraad* (Švietimo taryba)

h) *Raad voor Cultuur* (Kultūros reikalų taryba)

10. *Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid* (Socialinių ir užimtumo reikalų ministerija):

a) *Bestuursdepartement* (Centriniai politikos ir personalo departamentai)

b) *Inspectie Werk en Inkomen* (Darbo ir pajamų inspekcija)

c) *Agentschap SZW* (agentūra SZW)

11. *Ministerie van Verkeer en Waterstaat* (Transporto, viešųjų darbų ir vandentvarkos ministerija):

a) *Bestuursdepartement* (Centriniai politikos ir personalo departamentai)

b) *Directoraat-Generaal Transport en Luchtvaart* (Transporto ir civilinės aviacijos generalinis direktoratas)

c) *Directoraat-Generaal Personenvervoer* (Keleivinio transporto generalinis direktoratas)

d) *Directoraat-Generaal Water* (Vandentvarkos generalinis direktoratas)

e) *Centrale Diensten* (Centrinės tarnybos)

f) *Organisatie Verkeer en Watersaat* (Bendrosios tarnybos. Transporto ir vandentvarkos organizacija (nauja))

g) *Koninklijk Nederlandse Meteorologisch Instituut KNMI* (Karališkasis Nyderlandų meteorologijos institutas)

h) *Rijkswaterstaat, Bestuur* (Viešųjų darbų ir vandentvarkos valdyba)

i) *De afzonderlijke regionale Diensten van Rijkswaterstaat* (atskiri regioniniai Viešųjų darbų ir vandentvarkos generalinio direktorato skyriai)

j) *De afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat* (atskiri Viešųjų darbų ir vandentvarkos generalinio direktorato specializuoti skyriai)

k) *Adviesdienst Geo-Informatie en ICT* (Geoinformacijos ir IRT patariamoji taryba)

l) *Adviesdienst Verkeer en Vervoer* (AVV) (Eismo ir transporto patariamoji taryba)

m) *Bouwdienst* (Statybos tarnyba)

n) *Corporate Dienst* (Bendrovių reikalų tarnyba)

o) *Data ICT Dienst* (Duomenų ir IT tarnyba)

p) *Dienst Verkeer en Scheepvaart* (Eismo ir laivų transporto tarnyba)

q) *Dienst Weg- en Waterbouwkunde* (DWW) (Kelių ir hidraulinės inžinerijos tarnyba)

r) *Rijksinstituut voor Kust en Zee* (RIKZ) (Nacionalinis pakrančių ir jūrų valdymo institutas)

s) *Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling* (RIZA) (Nacionalinis gėlo vandens tvarkymo ir vandens valymo institutas)

t) *Waterdienst* (Vandens reikalų tarnyba)

u) *Inspectie Verkeer en Waterstaat, Hoofddirectie* (Transporto ir vandentvarkos inspekcijos pagrindinis direktoratas)

v) *Havenstaatcontrole* (Uosto valstybės kontrolė)

w) *Directie Toezichtontwikkeling Communicatie en Onderzoek* (TCO) (Ryšių ir mokslinių tyrimų priežiūros plėtros direktoratas)

x) *Toezichthouder Beheer Eenheid Lucht* (valdymo padalinys „Oras“)

y) *Toezichthouder Beheer Eenheid Water* (valdymo padalinys „Vanduo“)

z) *Toezichthouder Beheer Eenheid Land* (valdymo padalinys „Sausuma“)

12. *Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer* (Būsto, teritorijų planavimo ir aplinkos ministerija):

a) *Bestuursdepartement* (Centriniai politikos ir personalo departamentai)

b) *Directoraat-generaal Wonen, Wijken en Integratie* (Būsto, bendruomenių ir integracijos generalinis direktoratas)

c) *Directoraat-generaal Ruimte* (Teritorijų planavimo generalinis direktoratas)

d) *Directoraat-general Milieubeheer* (Aplinkosaugos generalinis direktoratas)

e) *Rijksgebouwendienst* (Valstybinių pastatų agentūra)

f) VROM *Inspectie* (Inspekcija)

13. *Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport* (Sveikatos, gerovės ir sporto reikalų ministerija):

a) *Bestuursdepartement* (Centriniai politikos ir personalo departamentai)

b) *Inspectie Gezondheidsbescherming, Waren en Veterinaire Zaken* (Sveikatos apsaugos ir veterinarijos, visuomenės sveikatos reikalų inspekcija)

c) *Inspectie Gezondheidszorg* (Sveikatos priežiūros inspekcija)

d) *Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming* (Jaunimo reikalų tarnybos ir jaunimo apsaugos inspekcija)

e) *Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieu* (RIVM) (Nacionalinis visuomenės sveikatos ir aplinkos institutas)

f) *Sociaal en Cultureel Planbureau* (Socialinių ir kultūrinių reikalų planavimo tarnyba)

g) *Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen* (Vaistų vertinimo valdybos agentūra)

14. *Tweede Kamer der Staten-Generaal* (Žemutiniai Parlamento rūmai)

15. *Eerste Kamer der Staten-Generaal* (Aukštutiniai Parlamento rūmai)

16. *Raad van State* (Valstybės taryba)

17. *Algemene Rekenkamer* (Nyderlandų audito rūmai)

18. *Nationale Ombudsman* (Nacionalinis ombudsmenas)

19. *Kanselarij der Nederlandse Orden* (Nyderlandų ordino kanceliarija)

20. *Kabinet der Koningin* (Karalienės kabinetas)

21. *Raad voor de Rechtspraak en de Rechtbanken* (Teismų administracija, patariamoji taryba ir teismai)

AUSTRIJA

1. *Bundeskanzleramt* (Federalinė kanceliarija)

2. *Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten* (Federalinė Europos ir tarptautinių reikalų ministerija)

3. *Bundesministerium für Finanzen* (Federalinė finansų ministerija)

4. *Bundesministerium für Gesundheit* (Federalinė sveikatos apsaugos ministerija)

5. *Bundesministerium für Inneres* (Federalinė vidaus reikalų ministerija)

6. *Bundesministerium für Justiz* (Federalinė teisingumo ministerija)

7. *Bundesministerium für Landesverteidigung und Sport* (Federalinė gynybos ir sporto ministerija)

8. *Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft* (Federalinė žemės ūkio, miškininkystės, aplinkos ir vandentvarkos ministerija)

9. *Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz* (Federalinė darbo, socialinių reikalų ir vartotojų apsaugos ministerija)

10. *Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur* (Federalinė švietimo, meno ir kultūros ministerija)

11. *Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie* (Federalinė transporto, inovacijų ir technologijų ministerija)

12. *Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend* (Federalinė ekonominių reikalų, šeimos ir jaunimo reikalų ministerija)

13. *Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung* (Federalinė mokslo ir mokslinių tyrimų ministerija)

14. *Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen* (Federalinė kalibravimo ir matavimo tarnyba)

15. *Österreichische Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal Gesellschaft m.b.H* (Austrijos mokslinių tyrimų ir bandymų centras „Arsenal Ltd“)

16. *Bundesanstalt für Verkehr* (Federalinis eismo institutas)

17. *Bundesbeschaffung G.m.b.H* (Federalinė viešųjų pirkimų bendrovė)

18. *Bundesrechenzentrum G.m.b.H* (Federalinis duomenų apdorojimo centras)

19. Visos kitos centrinės valdžios institucijos, įskaitant jų regioninius ir vietinius padalinius, jeigu jie nėra pramoninio arba komercinio pobūdžio

LENKIJA

1. *Kancelaria Prezydenta RP* (Prezidento kanceliarija)

2. *Kancelaria Sejmu RP* (Seimo kanceliarija)

3. *Kancelaria Senatu RP* (Senato kanceliarija)

4. *Kancelaria Prezesa Rady Ministrów* (Ministro Pirmininko kanceliarija)

5. *Sąd Najwyższy* (Aukščiausiasis Teismas)

6. *Naczelny Sąd Administracyjny* (Aukščiausiasis administracinis teismas)

7. *Trybunał Konstytucyjny* (Konstitucinis Teismas)

8. *Najwyższa Izba Kontroli* (Aukščiausieji audito rūmai)

9. *Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich* (Žmogaus teisių gynėjo tarnyba)

10. *Biuro Rzecznika Praw Dziecka* (Vaiko teisių ombudsmeno tarnyba)

11. *Biuro Ochrony Rządu* (Valstybės apsaugos tarnyba)

12. *Biuro Bezpieczeństwa Narodowego* (Nacionalinio saugumo tarnyba)

13. *Centralne Biuro Antykorupcyjne* (Centrinis kovos su korupcija biuras)

14. *Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej* (Darbo ir socialinės politikos ministerija)

15. *Ministerstwo Finansów* (Finansų ministerija)

16. *Ministerstwo Gospodarki* (Ūkio ministerija)

17. *Ministerstwo Rozwoju Regionalnego* (Regioninės plėtros ministerija)

18. *Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego* (Kultūros ir paveldo ministerija)

19. *Ministerstwo Edukacji Narodowej* (Švietimo ministerija)

20. *Ministerstwo Obrony Narodowej* (Gynybos ministerija)

21. *Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi* (Žemės ūkio ir kaimo plėtros ministerija)

22. *Ministerstwo Skarbu Państwa* (Valstybės iždo ministerija)

23. *Ministerstwo Sprawiedliwości* (Teisingumo ministerija)

24. *Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej* (Transporto, statybos ir jūrų ūkio ministerija)

25. *Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego* (Mokslo ir aukštojo mokslo ministerija)

26. *Ministerstwo Środowiska* (Aplinkos ministerija)

27. *Ministerstwo Spraw Wewnętrznych* (Vidaus reikalų ministerija)

28. *Ministerstwo Administracji i Cyfryzacji* (Administravimo ir skaitmeninimo ministerija)

29. *Ministerstwo Spraw Zagranicznych* (Užsienio reikalų ministerija)

30. *Ministerstwo Zdrowia* (Sveikatos apsaugos ministerija)

31. *Ministerstwo Sportu i Turystyki* (Sporto ir turizmo ministerija)

32. *Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej* (Lenkijos Respublikos patentų biuras)

33. *Urząd Regulacji Energetyki* (Lenkijos energetikos reguliavimo tarnyba)

34. *Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych* (Karo veteranų ir represijų aukų tarnyba)

35. *Urząd Transportu Kolejowego* (Geležinkelio transporto tarnyba)

36. *Urząd Dozoru Technicznego* (Techninės priežiūros tarnyba)

37. *Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych* (Vaistų, medicininių priemonių ir biocidinių produktų registravimo tarnyba)

38. *Urząd do Spraw Cudzoziemców* (Užsieniečių reikalų tarnyba)

39. *Urząd Zamówień Publicznych* (Viešųjų pirkimų tarnyba)

40. *Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów* (Konkurencijos ir vartotojų apsaugos biuras)

41. *Urząd Lotnictwa Cywilnego* (Civilinės aviacijos tarnyba)

42. *Urząd Komunikacji Elektronicznej* (Elektroninių ryšių tarnyba)

43. *Wyższy Urząd Górniczy* (Valstybinė kalnakasybos tarnyba)

44. *Główny Urząd Miar* (Vyriausioji metrologijos tarnyba)

45. *Główny Urząd Geodezji i Kartografii* (Vyriausioji geodezijos ir kartografijos tarnyba)

46. *Główny Urząd Nadzoru Budowlanego* (Vyriausioji statybų priežiūros tarnyba)

47. *Główny Urząd Statystyczny* (Vyriausioji statistikos tarnyba)

48. *Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji* (Šalies radijo ir televizijos taryba)

49. *Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych* (Asmens duomenų apsaugos vyriausiasis inspektorius)

50. *Państwowa Komisja Wyborcza* (Valstybinė rinkimų komisija)

51. *Państwowa Inspekcja Pracy* (Valstybinė darbo inspekcija)

52. *Rządowe Centrum Legislacji* (Vyriausybės teisės aktų leidybos centras)

53. *Narodowy Fundusz Zdrowia* (Nacionalinis sveikatos fondas)

54. *Polska Akademia Nauk* (Lenkijos mokslo akademija)

55. *Polskie Centrum Akredytacji* (Lenkijos akreditacijos centras)

56. *Polskie Centrum Badań i Certyfikacji* (Lenkijos testavimo ir sertifikavimo centras)

57. *Polska Organizacja Turystyczna* (Lenkijos turizmo tarnyba)

58. *Polski Komitet Normalizacyjny* (Lenkijos standartizavimo komitetas)

59. *Zakład Ubezpieczeń Społecznych* (Socialinio draudimo institucija)

60. *Komisja Nadzoru Finansowego* (Lenkijos finansų priežiūros komisija)

61. *Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych* (Pagrindinė valstybės archyvų direkcija)

62. *Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego* (Žemės ūkio socialinio draudimo fondas)

63. *Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad* (Vyriausiasis valstybinių kelių ir greitkelių direktoratas)

64. *Główny Inspektorat Ochrony Roślin i Nasiennictwa* (Vyriausioji augalų ir sėklų apsaugos inspekcija)

65. *Komenda Główna Państwowej Straży Pożarnej* (Vyriausiasis valstybinės priešgaisrinės tarnybos štabas)

66. *Komenda Główna Policji* (Vyriausiasis policijos štabas)

67. *Komenda Główna Straży Granicznej* (Vyriausiasis pasienio apsaugos komisariatas)

68. *Główny Inspektorat Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych* (Vyriausioji komercinės žemės ūkio produktų kokybės inspekcija)

69. *Główny Inspektorat Ochrony Środowiska* (Vyriausioji aplinkos apsaugos inspekcija)

70. *Główny Inspektorat Transportu Drogowego* (Vyriausioji kelių transporto inspekcija)

71. *Główny Inspektorat Farmaceutyczny* (Vyriausioji farmacijos inspekcija)

72. *Główny Inspektorat Sanitarny* (Vyriausioji sanitarijos inspekcija)

73. *Główny Inspektorat Weterynarii* (Vyriausioji veterinarijos inspekcija)

74. *Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego* (Valstybės saugumo agentūra)

75. *Agencja Wywiadu* (Užsienio žvalgybos agentūra)

76. *Agencja Mienia Wojskowego* (Kariuomenės turto agentūra)

77. *Wojskowa Agencja Mieszkaniowa* (Kariuomenės nekilnojamojo turto agentūra)

78. *Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa* (Žemės ūkio restruktūrizavimo ir modernizavimo agentūra)

79. *Agencja Rynku Rolnego* (Žemės ūkio rinkos agentūra)

80. *Agencja Nieruchomości Rolnych* (Žemės ūkio turto agentūra)

81. *Państwowa Agencja Atomistyki* (Nacionalinė atominės energetikos agentūra)

82. *Polska Agencja Żeglugi Powietrznej* (Lenkijos oro eismo tarnybų agentūra)

83. *Państwowa Agencja Rozwiązywania Problemów Alkoholowych* (Valstybinė su alkoholio vartojimu susijusių problemų prevencijos agentūra)

84. *Agencja Rezerw Materiałowych* (Materialinių atsargų agentūra)

85. *Narodowy Bank Polski* (Lenkijos nacionalinis bankas)

86. *Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej* (Nacionalinis aplinkos apsaugos ir vandentvarkos fondas)

87. *Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych* (Nacionalinis neįgaliųjų reabilitacijos fondas)

88. *Instytut Pamięci Narodowej – Komisja Ścigania Zbrodni Przeciwko Narodowi Polskiemu* (Nacionalinis atminimo institutas. Kaltinimų nusikaltimais prieš lenkų tautą komisija)

89. *Rada Ochrony Pamięci Walk i Męczeństwa* (Kovos ir pasiaukojimo atminimo apsaugos komitetas)

90. *Służba Celna Rzeczypospolitej Polskiej* (Lenkijos Respublikos muitinė)

91. *Państwowe Gospodarstwo Leśne „Lasy Państwowe"* (Valstybinė miškų įmonė „Lasy Państwowe")

92. *Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości* (Lenkijos įmonių plėtros agentūra)

93. *Samodzielne Publiczne Zakłady Opieki Zdrowotnej, jeśli ich organem założycielskim jest minister, centralny organ administracji rządowej lub wojewoda* (ministrų, centrinės valdžios vienetų ar vaivadijų įsteigti viešieji nepriklausomi sveikatos priežiūros valdymo vienetai)

PORTUGALIJA

1. *Presidência do Conselho de Ministros* (Ministrų Tarybos kanceliarija)

2. *Ministério das Finanças* (Finansų ministerija)

3. *Ministério da Defesa Nacional* (Gynybos ministerija)

4. *Ministério dos Negócios Estrangeiros e das Comunidades Portuguesas* (Užsienio reikalų ir portugalų bendruomenių ministerija)

5. *Ministério da Administração Interna* (Vidaus reikalų ministerija)

6. *Ministério da Justiça* (Teisingumo ministerija)

7. *Ministério da Economia* (Ūkio ministerija)

8. *Ministério da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas* (Žemės ūkio, kaimo plėtros ir žvejybos ministerija)

9. *Ministério da Educação* (Švietimo ministerija)

10. *Ministério da Ciência e do Ensino Superior* (Mokslo ir aukštojo mokslo ministerija)

11. *Ministério da Cultura* (Kultūros ministerija)

12. *Ministério da Saúde* (Sveikatos apsaugos ministerija)

13. *Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social* (Darbo ir socialinio solidarumo ministerija)

14. *Ministério das Obras Públicas, Transportes e Habitação* (Viešųjų darbų, transporto ir būsto ministerija)

15. *Ministério das Cidades, Ordenamento do Território e Ambiente* (Miestų, žemėtvarkos ir aplinkos ministerija)

16. *Ministério para a Qualificação e o Emprego* (Kvalifikavimo ir užimtumo ministerija)

17. *Presidência da Republica* (Respublikos Prezidentūra)

18. *Tribunal Constitucional* (Konstitucinis Teismas)

19. *Tribunal de Contas* (Audito rūmai)

20. *Provedoria de Justiça* (Ombudsmenas)

RUMUNIJA

1. *Administrația Prezidențială* (Prezidentūros administracija)

2. *Senatul României* (Rumunijos Senatas)

3. *Camera Deputaților* (Deputatų rūmai)

4. *Înalta Curte de Casație și Justiție* (Aukščiausiasis Teismas)

5. *Curtea Constituțională* (Konstitucinis Teismas)

6. *Consiliul Legislativ* (Įstatymų leidybos taryba)

7. *Curtea de Conturi* (Audito rūmai)

8. *Consiliul Superior al Magistraturii* (Aukščiausioji magistratų taryba)

9. *Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție* (Prokuratūra prie Aukščiausiojo Teismo)

10. *Secretariatul General al Guvernului* (Vyriausybės Generalinis Sekretoriatas)

11. *Cancelaria primului ministru* (Ministro Pirmininko kanceliarija)

12. *Ministerul Afacerilor Externe* (Užsienio reikalų ministerija)

13. *Ministerul Economiei și Finanțelor* (Ūkio ir finansų ministerija)

14. *Ministerul Justiției* (Teisingumo ministerija)

15. *Ministerul Apărării* (Gynybos ministerija)

16. *Ministerul Internelor și Reformei Administrative* (Vidaus reikalų ir administracinės reformos ministerija)

17. *Ministerul Muncii, Familiei și Egalității de Șanse* (Darbo ir lygių galimybių ministerija)

18. *Ministerul pentru Întreprinderi Mici și Mijlocii, Comerț, Turism și Profesii Liberale* (Mažųjų ir vidutinių įmonių, prekybos, turizmo ir laisvųjų profesijų ministerija)

19. *Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale* (Žemės ūkio ir kaimo plėtros ministerija)

20. *Ministerul Transporturilor* (Transporto ministerija)

21. *Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuinței* (Plėtros, viešųjų darbų ir būsto ministerija)

22. *Ministerul Educației Cercetării și Tineretului* (Švietimo, mokslinių tyrimų ir jaunimo reikalų ministerija)

23. *Ministerul Sănătății Publice* (Visuomenės sveikatos apsaugos ministerija)

24. *Ministerul Culturii și Cultelor* (Kultūros ir religijos reikalų ministerija),

25. *Ministerul Comunicațiilor și Tehnologiei Informației* (Ryšių ir informacinių technologijų ministerija)

26. *Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile* (Aplinkos ir darnaus vystymosi ministerija)

27. *Serviciul Român de Informații* (Rumunijos žvalgybos tarnyba)

28. *Serviciul Român de Informați Externe* (Rumunijos užsienio žvalgybos tarnyba)

29. *Serviciul de Protecție și Pază* (Apsaugos ir saugumo tarnyba)

30. *Serviciul de Telecomunicații Speciale* (Specialioji telekomunikacijų tarnyba)

31. *Consiliul Național al Audiovizualului* (Nacionalinė audiovizualinė taryba)

32. *Consiliul Concurenței – CC* (Konkurencijos taryba)

33. *Direcția Națională Anticorupție* (Nacionalinis kovos su korupcija departamentas)

34. *Inspectoratul General de Poliție* (Vyriausioji policijos inspekcija)

35. *Autoritatea Națională pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice* (Nacionalinė viešųjų pirkimų reguliavimo ir priežiūros įstaiga)

36. *Consiliul Național de Soluționare a Contestațiilor* (Nacionalinė ginčų sprendimo taryba)

37. *Autoritatea Națională de Reglementare pentru Serviciile Comunitare de Utilități Publice* (ANRSC) (Nacionalinė bendruomenės paslaugų reguliavimo tarnyba)

38. *Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor* (Nacionalinė veterinarijos ir maisto saugos tarnyba)

39. *Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor* (Nacionalinė vartotojų apsaugos tarnyba)

40. *Autoritatea Navală Română* (Rumunijos jūrų laivyno tarnyba)

41. *Autoritatea Feroviară Română* (Rumunijos geležinkelių tarnyba)

42. *Autoritatea Rutieră Română* (Rumunijos kelių tarnyba)

43. *Autoritatea Națională pentru Protecția Drepturilor Copilului-și Adopție* (Nacionalinė vaiko teisių apsaugos ir įvaikinimo tarnyba)

44. *Autoritatea Națională pentru Persoanele cu Handicap* (Nacionalinė neįgaliųjų reikalų tarnyba)

45. *Autoritatea Națională pentru Tineret* (Nacionalinė jaunimo reikalų tarnyba)

46. *Autoritatea Națională pentru Cercetare Stiințifică* (Nacionalinė mokslinių tyrimų tarnyba)

47. *Autoritatea Națională pentru Comunicații* (Nacionalinė ryšių tarnyba)

48. *Autoritatea Națională pentru Serviciile Societății Informaționale* (Nacionalinė informacinės visuomenės paslaugų tarnyba)

49. *Autoritatea Electorală Permanentă* (Nuolatinė rinkimų komisija)

50. *Agenția pentru Strategii Guvernamentale* (Vyriausybės strategijų agentūra)

51. *Agenția Națională a Medicamentului* (Nacionalinė vaistų agentūra)

52. *Agenția Națională pentru Sport* (Nacionalinė sporto agentūra)

53. *Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă* (Nacionalinė įdarbinimo agentūra)

54. *Agenția Națională de Reglementare în Domeniul Energiei* (Nacionalinė elektros energijos sektoriaus reguliavimo tarnyba)

55. *Agenția Română pentru Conservarea Energiei* (Rumunijos energijos taupymo agentūra)

56. *Agenția Națională pentru Resurse Minerale* (Nacionalinė mineralinių išteklių agentūra)

57. *Agenția Română pentru Investiții Străine* (Rumunijos užsienio investicijų agentūra)

58. *Agenția Națională a Funcționarilor Publici* (Nacionalinė valstybės tarnautojų agentūra)

59. *Agenția Națională de Administrare Fiscală* (Nacionalinė mokesčių administravimo agentūra)

60. *Agenția de Compensare pentru Achiziții de Tehnică Specială* (Specialios paskirties techninių viešųjų pirkimų kompensavimo agentūra)

61. *Agenția Națională Anti-doping* (Nacionalinė kovos su dopingu agentūra)

62. *Agenția Nucleară* (Branduolinės energetikos agentūra)

63. *Agenția Națională pentru Protecția Familiei* (Nacionalinė šeimos apsaugos agentūra)

64. *Agenția Națională pentru Egalitatea de Sanse între Bărbați și Femei* (Nacionalinė vyrų ir moterų lygių galimybių tarnyba)

65. *Agenția Națională pentru Protecția Mediului* (Nacionalinė aplinkos apsaugos agentūra)

66. *Agenția Națională Antidrog* (Nacionalinė kovos su narkotikais agentūra)

SLOVĖNIJA

1. *Predsednik Republike Slovenije* (Slovėnijos Respublikos Prezidentas)

2. *Državni zbor* (Nacionalinė asamblėja)

3. *Državni svet* (Nacionalinė Taryba)

4. *Varuh človekovih pravic* (Ombudsmenas)

5. *Ustavno sodišče* (Konstitucinis Teismas)

6. *Računsko sodišče* (Audito rūmai)

7. *Državna revizijska komisja* (Valstybinė peržiūros komisija)

8. *Slovenska akademija znanosti in umetnosti* (Slovėnijos mokslo ir meno akademija)

9. *Vladne službe* (Vyriausybės tarnybos)

10. *Ministrstvo za finance* (Finansų ministerija)

11. *Ministrstvo za notranje zadeve* (Vidaus reikalų ministerija)

12. *Ministrstvo za zunanje zadeve* (Užsienio reikalų ministerija)

13. *Ministrstvo za obrambo* (Gynybos ministerija)

14. *Ministrstvo za pravosodje* (Teisingumo ministerija)

15. *Ministrstvo za gospodarstvo* (Ūkio ministerija)

16. *Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano* (Žemės ūkio, miškininkystės ir maisto pramonės ministerija)

17. *Ministrstvo za promet* (Transporto ministerija)

18. *Ministrstvo za okolje, prostor in energijo* (Aplinkos, teritorijų planavimo ir energetikos ministerija)

19. *Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve* (Darbo, šeimos ir socialinių reikalų ministerija)

20. *Ministrstvo za zdravje* (Sveikatos apsaugos ministerija)

21. *Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnogijo* (Aukštojo mokslo, mokslo ir technologijų ministerija)

22. *Ministrstvo za kulturo* (Kultūros ministerija)

23. *Ministerstvo za javno upravo* (Viešojo administravimo ministerija)

24. *Vrhovno sodišče Republike Slovenije* (Slovėnijos Respublikos Aukščiausiasis Teismas)

25. *Višja sodišča* (aukštesniosios instancijos teismai)

26. *Okrožna sodišča* (apylinkių teismai)

27. *Okrajna sodišča* (apygardų teismai)

28. *Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije* (Slovėnijos Respublikos Generalinis prokuroras)

29. *Okrožna državna tožilstva* (apylinkių valstybiniai prokurorai)

30. *Družbeni pravobranilec Republike Slovenije* (Slovėnijos Respublikos patikėtinis socialiniams reikalams)

31. *Državno pravobranilstvo Republike Slovenije* (Slovėnijos Respublikos valstybinis prokuroras)

32. *Upravno sodišče Republike Slovenije* (Slovėnijos Respublikos administracinis teismas)

33. *Senat za prekrške Republike Slovenije* (Slovėnijos Respublikos nesunkių nusikaltimų senatas)

34. *Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani* (Aukštesnysis darbo ir socialinių reikalų teismas)

35. *Delovna in sodišča* (darbo teismai)

36. *Upravne note* (vietos administraciniai padaliniai)

SLOVAKIJA

Ministerijos ir kitos centrinės valdžios institucijos, nurodytos Įstatyme Nr. 575/2001 (Rink.) dėl vyriausybės ir centrinės valdžios administracijos institucijų veiklos struktūros:

1. *Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky* (Slovakijos Respublikos ūkio ministerija)

2. *Ministerstvo financií Slovenskej republiky* (Slovakijos Respublikos finansų ministerija)

3. *Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky* (Slovakijos Respublikos transporto, statybos ir regioninės plėtros ministerija)

4. *Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky* (Slovakijos Respublikos žemės ūkio ir kaimo plėtros ministerija)

5. *Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky* (Slovakijos Respublikos vidaus reikalų ministerija)

6. *Ministerstvo obrany Slovenskej republiky* (Slovakijos Respublikos gynybos ministerija)

7. *Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky* (Slovakijos Respublikos teisingumo ministerija)

8. *Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky* (Slovakijos Respublikos užsienio reikalų ministerija)

9. *Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky* (Slovakijos Respublikos darbo, socialinės apsaugos ir šeimos reikalų ministerija)

10. *Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky* (Slovakijos Respublikos aplinkos ministerija)

11. *Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky* (Slovakijos Respublikos švietimo, mokslo, mokslinių tyrimų ir sporto ministerija)

12. *Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky* (Slovakijos Respublikos kultūros ministerija)

13. *Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky* (Slovakijos Respublikos sveikatos apsaugos ministerija)

14. *Úrad vlády Slovenskej republiky* (Slovakijos Respublikos Vyriausybės aparatas)

15. *Protimonopolný úrad Slovenskej republiky* (Slovakijos Respublikos antimonopolijos tarnyba)

16. *Štatistický úrad Slovenskej republiky* (Slovakijos Respublikos statistikos tarnyba)

17. *Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky* (Slovakijos Respublikos geodezijos, kartografijos ir kadastro tarnyba)

18. *Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky* (Slovakijos Respublikos branduolinės energetikos reguliavimo tarnyba)

19. *Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky* (Slovakijos standartų, metrologijos ir bandymų tarnyba)

20. *Úrad pre verejné obstarávanie* (Viešųjų pirkimų tarnyba)

21. *Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky* (Slovakijos Respublikos pramoninės nuosavybės tarnyba)

22. *Správa štátnych hmotných rezerv Slovenskej republiky* (Slovakijos Respublikos valstybės materialinių atsargų administracija)

23. *Národný bezpečnostný úrad* (Nacionalinio saugumo tarnyba)

24. *Kancelária Prezidenta Slovenskej republiky* (Slovakijos Respublikos Prezidentūra)

25. *Národná rada Slovenskej republiky* (Slovakijos Respublikos nacionalinė taryba)

26. *Ústavný súd Slovenskej republiky* (Slovakijos Respublikos Konstitucinis Teismas)

27. *Najvyšší súd Slovenskej republiky* (Slovakijos Respublikos Aukščiausiasis Teismas)

28. *Generálna prokuratúra Slovenskej republiky* (Slovakijos Respublikos generalinė prokuratūra)

29. *Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky* (Slovakijos Respublikos aukščiausieji audito rūmai)

30. *Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky* (Slovakijos Respublikos telekomunikacijų tarnyba)

31. *Poštový úrad* (Pašto veiklos reguliavimo tarnyba)

32. *Úrad na ochranu osobných údajov* (Asmens duomenų apsaugos tarnyba)

33. *Kancelária verejného ochrancu práv* (Ombudsmeno tarnyba)

34. *Úrad pre finančný trh* (Finansų rinkos tarnyba)

SUOMIJA

1. *Oikeuskanslerinvirasto – Justitiekanslersämbetet* (Teisingumo kanclerio biuras)

2. *Liikenne- ja Viestintäministeriö – Kommunikationsministeriet* (Transporto ir ryšių ministerija):

   a) *Viestintävirasto – Kommunikationsverket* (Suomijos ryšių reguliavimo tarnyba)

   b) *Ajoneuvohallintokeskus AKE – Fordonsförvaltningscentralen AKE* (Suomijos transporto priemonių administracija)

   c) *Ilmailuhallinto – Luftfartsförvaltningen* (Suomijos civilinės aviacijos tarnyba)

   d) *Ilmatieteen laitos – Meteorologiska institutet* (Suomijos meteorologijos institutas)

   e) *Merenkulkulaitos – Sjöfartsverket* (Suomijos jūrų transporto administracija)

   f) *Merentutkimuslaitos – Havsforskningsinstitutet* (Suomijos jūrų mokslinių tyrimų institutas)

   g) *Ratahallintokeskus RHK – Banförvaltningscentralen RHK* (Geležinkelių administracija)

   h) *Rautatievirasto – Järnvägsverket* (Suomijos geležinkelių agentūra)

   i) *Tiehallinto – Vägförvaltningen* (Kelių administracija)

3. *Maa- ja Metsätalousministeriö – Jord- Och Skogsbruksministeriet* (Žemės ūkio ir miškininkystės ministerija):

   a) *Elintarviketurvallisuusvirasto – Livsmedelssäkerhetsverket* (Suomijos maisto saugos tarnyba)

   b) *Maanmittauslaitos – Lantmäteriverket* (Suomijos geodezijos tarnyba)

   c) *Maaseutuvirasto – Landsbygdsverket* (Kaimo reikalų tarnyba)

4. *Oikeusministeriö – Justitieministeriet* (Teisingumo ministerija):

   a) *Tietosuojavaltuutetun toimisto – Dataombudsmannens byrå* (Duomenų apsaugos ombudsmeno tarnyba)

   b) *Tuomioistuimet – Domstolar* (teismai)

   c) *Korkein oikeus – Högsta domstolen* (Aukščiausiasis Teismas)

   d) *Korkein hallinto-oikeus – Högsta förvaltningsdomstolen* (Aukščiausiasis administracinis teismas)

   e) *Hovioikeudet – hovrätter* (apeliaciniai teismai)

   f) *Käräjäoikeudet – tingsrätter* (apylinkių teismai)

   g) *Hallinto-oikeudet – förvaltningsdomstolar* (administraciniai teismai)

   h) *Markkinaoikeus – Marknadsdomstolen* (Rinkos teismas)

   i) *Työtuomioistuin – Arbetsdomstolen* (Darbo teismas)

   j) *Vakuutusoikeus – Försäkringsdomstolen* (Draudimo teismas)

k) *Kuluttajariitalautakunta – Konsumenttvistenämnden* (Vartotojų skundų nagrinėjimo valdyba)

l) *Vankeinhoitolaitos – Fångvårdsväsendet* (Kalėjimų departamentas)

m) *HEUNI – Yhdistyneiden Kansakuntien yhteydessä toimiva Euroopan kriminaalipolitiikan instituutti – HEUNI – Europeiska institutet för kriminalpolitik, verksamt i anslutning till Förenta Nationerna* (Nusikaltimų prevencijos ir kontrolės Europos institutas)

n) *Konkurssiasiamiehen toimisto – Konkursombudsmannens byrå* (Bankroto ombudsmeno tarnyba)

o) *Oikeushallinnon palvelukeskus – Justitieförvaltningens servicecentral* (Teisės reikalų administravimo tarnyba)

p) *Oikeushallinnon tietotekniikkakeskus – Justitieförvaltningens datateknikcentral* (Teisinis administracinis skaičiavimų centras)

q) *Oikeuspoliittinen tutkimuslaitos (Optula) – Rättspolitiska forskningsinstitutet* (Teisės politikos institutas)

r) *Oikeusrekisterikeskus – Rättsregistercentralen* (Teisės registrų centras)

s) *Onnettomuustutkintakeskus – Centralen för undersökning av olyckor* (Nelaimingų atsitikimų tyrimų centras)

t) *Rikosseuraamusvirasto – Brottspåföljdsverket* (Baudžiamųjų sankcijų agentūra)

u) *Rikosseuraamusalan koulutuskeskus – Brottspåföljdsområdets utbildningscentral* (Kalėjimų ir lygtinio nuteisimo tarnybų mokymo centras)

v) *Rikoksentorjuntaneuvosto Rådet för brottsförebyggande* (Nacionalinė nusikaltimų prevencijos taryba)

w) *Saamelaiskäräjät – Sametinget* (Samių parlamentas)

x) *Valtakunnansyyttäjänvirasto – Riksåklagarämbetet* (Generalinio prokuroro tarnyba)

5. *Opetusministeriö – Undervisningsministeriet* (Švietimo ministerija):

a) *Opetushallitus – Utbildningsstyrelsen* (Nacionalinė švietimo valdyba)

b) *Valtion elokuvatarkastamo – Statens filmgranskningsbyrå* (Suomijos filmų klasifikavimo valdyba)

6. *Puolustusministeriö – Försvarsministeriet* (Gynybos ministerija):

a) *Puolustusvoimat – Försvarsmakten* (Suomijos gynybos pajėgos)

7. *Sisäasiainministeriö – Inrikesministeriet* (Vidaus reikalų ministerija):

a) *Keskusrikospoliisi – Centralkriminalpolisen* (Centrinė kriminalinė policija)

b) *Liikkuva poliisi – Rörliga polisen* (Nacionalinė eismo valdymo policija)

c) *Rajavartiolaitos – Gränsbevakningsväsendet* (Pasienio apsauga)

d) *Suojelupoliisi – Skyddspolisen* (Apsaugos policijos pajėgos)

e) *Poliisiammattikorkeakoulu – Polisyrkeshögskolan* (Aukštesnioji policijos mokykla)

f) *Poliisin tekniikkakeskus – Polisens teknikcentral* (Policijos techninis centras)

g) *Pelastusopisto – Räddningsverket* (Gelbėjimo tarnyba)

h) *Hätäkeskuslaitos – Nödcentralsverket* (Bendrasis pagalbos centras)

i) *Maahanmuuttovirasto – Migrationsverket* (Migracijos valdyba)

j) *Sisäasiainhallinnon palvelukeskus – Inrikesförvaltningens servicecentral* (Vidaus reikalų administravimo tarnyba)

k) *Helsingin kihlakunnan poliisilaitos – Polisinrättningen i Helsingfors* (Helsinkio policijos departamentas)

l) *Valtion turvapaikanhakijoiden vastaanottokeskukset – Statliga förläggningar för asylsökande* (Pabėgėlių priėmimo centrai)

8. *Sosiaali- Ja Terveysministeriö – Social- Och Hälsovårdsministeriet* (Socialinių reikalų ir sveikatos apsaugos ministerija):

a) *Työttömyysturvalautakunta – Besvärsnämnden för utkomstskyddsärenden* (Bedarbių apeliacijų valdyba)

b) *Sosiaaliturvan muutoksenhakulautakunta – Besvärsnämnden för socialtrygghet* (Socialinės apsaugos apeliacinė taryba)

c) *Lääkelaitos – Läkemedelsverket* (Nacionalinė vaistų tarnyba)

d) *Terveydenhuollon oikeusturvakeskus – Rättsskyddscentralen för hälsovården* (Teisinių medicinos klausimų nagrinėjimo institucija)

e) *Säteilyturvakeskus – Strålsäkerhetscentralen* (Radiacinės ir branduolinės saugos centras)

f) *Kansanterveyslaitos – Folkhälsoinstitutet* (Nacionalinis visuomenės sveikatos institutas)

g) *Lääkehoidon kehittämiskeskus ROHTO – Utvecklingscentralen för läkemedelsbehandling* (Farmakoterapijos plėtros centras ROHTO)

h) *Sosiaali- ja terveydenhuollon tuotevalvontakeskus – Social- och hälsovårdens produkttillsynscentral* (Nacionalinė produktų kontrolės agentūra SSTV)

i) *Sosiaali- ja terveysalan tutkimus- ja kehittämiskeskus Stakes – Forsknings- och utvecklingscentralen för social- och hälsovården Stakes* (Sveikatos ir socialinės rūpybos mokslinių tyrimų ir technologinės plėtros centras STAKES)

9. *Työ- Ja Elinkeinoministeriö – Arbets- Och Näringsministeriet* (Darbo ir ūkio ministerija):

a) *Kuluttajavirasto – Konsumentverket* (Suomijos vartotojų reikalų tarnyba)

b) *Kilpailuvirasto – Konkurrensverket* (Suomijos konkurencijos tarnyba)

c) *Patentti- ja rekisterihallitus – Patent- och registerstyrelsen* (Nacionalinė patentų ir registravimo valdyba)

d) *Valtakunnansovittelijain toimisto – Riksförlikningsmännens byrå* (Valstybinio taikintojo tarnyba)

e) *Työneuvosto – Arbetsrådet* (Darbo taryba)

f) *Energiamarkkinavirasto – Energimarknadsverket* (Energijos rinkos tarnyba)

g) *Geologian tutkimuskeskus – Geologiska forskningscentralen* (Suomijos geologinio žvalgymo centras)

h) *Huoltovarmuuskeskus – Försörjningsberedskapscentralen* (Nacionalinis krizių valdymo centras)

i) *Kuluttajatutkimuskeskus – Konsumentforskningscentralen* (Nacionalinis vartotojų mokslinių tyrimų centras)

j) *Matkailun edistämiskeskus – MEK – Centralen för turistfrämjande* (Suomijos turizmo tarnyba)

k) *Mittatekniikan keskus – MIKES – Mätteknikcentralen* (Metrologijos centras)

l) *Tekes – teknologian ja innovaatioiden kehittämiskeskus – Tekes – utvecklingscentralen för teknologi och innovationer* (Suomijos technologijų ir inovacijų finansavimo agentūra)

m) *Turvatekniikan keskus –TUKES – Säkerhetsteknikcentralen* (Saugos technologijų tarnyba)

n) *Valtion teknillinen tutkimuskeskus – VTT – Statens tekniska forskningscentral* (Suomijos techninių tyrimų centras VTT)

o) *Syrjintälautakunta – Nationella diskrimineringsnämnden* (Diskriminavimo reikalų tribunolas)

p) *Vähemmistövaltuutetun toimisto – Minoritetsombudsmannens byrå* (Mažumų ombudsmeno tarnyba)

10. *Ulkoasiainministeriö – utrikesministeriet* (Užsienio reikalų ministerija)

11. *Valtioneuvoston kanslia – statsrådets kansli* (Ministro Pirmininko kanceliarija)

12. *Valtiovarainministeriö – finansministeriet* (Finansų ministerija):

a) *Valtiokonttori – Statskontoret* (Valstybės iždas)

b) *Verohallinto – Skatteförvaltningen* (Mokesčių administracija)

c) *Tullilaitos – Tullverket* (Muitinė)

d) *Tilastokeskus – Statistikcentralen* (Suomijos statistikos tarnyba)

e) *Valtion taloudellinen tutkimuskeskus – Statens ekonomiska forskningscentral* (Valstybinis ekonomikos tyrimų institutas)

f) *Väestörekisterikeskus – Befolkningsregistercentralen* (Gyventojų registras)

13. *Ympäristöministeriö – Miljöministeriet* (Aplinkos ministerija):

a) *Suomen ympäristökeskus - Finlands miljöcentral* (Finnish Environment Institute)

14. *Valtiontalouden Tarkastusvirasto – Statens Revisionsverk* (Valstybės kontrolė)

ŠVEDIJA

1. *Akademien för de fria konsterna* (Karališkoji menų akademija)

2. *Allmänna reklamationsnämnden* (Nacionalinė vartotojų skundų nagrinėjimo valdyba)

3. *Arbetsdomstolen* (Darbo teismas)

4. *Arbetsförmedlingen* (Švedijos darbo birža)

5. *Arbetsgivarverk, statens* (Nacionalinė viešojo sektoriaus darbdavių agentūra)

6. *Arbetslivsinstitutet* (Nacionalinis profesinio gyvenimo institutas)

7. *Arbetsmiljöverket* (Švedijos darbo aplinkos tarnyba)

8. *Arvsfondsdelegationen* (Švedijos paveldo fondo komisija)

9. *Arkitekturmuseet* (Architektūros muziejus)

10. *Ljud och bildarkiv, statens* (Nacionalinis garso ir vaizdo įrašų archyvas)

11. *Barnombudsmannen* (Vaiko teisių kontrolieriaus tarnyba)

12. *Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens* (Švedijos sveikatos priežiūros sektoriuje taikomų technologijų vertinimo taryba)

13. *Kungliga Biblioteket* (Karališkoji biblioteka)

14. *Biografbyrå, statens* (Filmų cenzūros nacionalinė valdyba)

15. *Biografiskt lexikon, svenskt* (Švedų kalbos biografinis žodynas)

16. *Bokföringsnämnden* (Švedijos apskaitos standartų tarnyba)

17. *Bolagsverket* (Švedijos bendrovių registras)

18. *Bostadskreditnämnd, statens* (BKN) (Nacionalinė būsto kreditų garantijų valdyba)

19. *Boverket* (Nacionalinė būstų tarnyba)

20. *Brottsförebyggande rådet* (Nacionalinė nusikaltimų prevencijos taryba)

21. *Brottsoffermyndigheten* (Nusikaltimų aukų kompensacijų ir paramos institucija)

22. *Centrala studiestödsnämnden* (Studentų rėmimo nacionalinė valdyba)

23. *Datainspektionen* (Duomenų inspekcija)

24. *Departementen* (Ministerijos – Vyriausybės departamentai)

25. *Domstolsverket* (Nacionalinė teismų administracija)

26. *Elsäkerhetsverket* (Nacionalinė elektros saugos valdyba)

27. *Energimarknadsinspektionen* (Švedijos energijos rinkų inspekcija)

28. *Exportkreditnämnden* (Eksporto kreditų garantijų tarnyba)

29. *Finanspolitiska rådet* (Švedijos fiskalinės politikos taryba)

30. *Finansinspektionen* (Finansinės priežiūros institucija)

31. *Fiskeriverket* (Nacionalinė žvejybos tarnyba)

32. *Folkhälsoinstitut, statens* (Nacionalinis visuomenės sveikatos institutas)

33. *Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhällsbyggande, Formas* (Švedijos aplinkos mokslinių tyrimų taryba)

34. *Fortifikationsverket* (Nacionalinė fortifikacijos administracija)

35. *Medlingsinstitutet* (Nacionalinė tarpininkavimo tarnyba)

36. *Försvarets materielverk* (Gynybos išteklių administracija)

37. *Försvarets radioanstalt* (Nacionalinis gynybos pajėgų radijo institutas)

38. *Försvarshistoriska museer, statens* (Švedijos karo istorijos muziejai)

39. *Försvarshögskolan* (Aukštesnioji gynybos pajėgų mokykla)

40. *Försvarsmakten* (Švedijos karinės pajėgos)

41. *Försäkringskassan* (Socialinio draudimo tarnyba)

42. *Geologiska undersökning, Sveriges* (Švedijos geologiniai žvalgymai)

43. *Geotekniska institut, statens* (Geotechnikos institutas)

44. *Glesbygdsverket* (Nacionalinė kaimo plėtros agentūra)

45. *Grafiska institutet och institutet för högre kommunikations- och reklamutbildning* (Grafikos institutas ir komunikacijos mokslų aukštesnioji mokykla)

46. *Granskningsnämnden för Radio och TV* (Švedijos radijo ir televizijos komisija)

47. *Handelsflottans kultur- och fritidsråd* (Valstybinė laivyno reikalų tarnyba)

48. *Handikappombudsmannen* (Neįgaliųjų reikalų ombudsmenas)

49. *Haverikommission, statens* (Nelaimingų atsitikimų tyrimų komisija)

50. *Hovrätterna (6)* (Apeliaciniai teismai) (6)

51. *Hyres- och arendenämnder (12)* (Regioniniai nuomos ir nuosavybės klausimų teismai) (12)

52. *Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd* (Medikų profesinės atsakomybės komitetas)

53. *Högskoleverket* (Nacionalinė aukštojo mokslo agentūra)

54. *Högsta domstolen* (Aukščiausiasis Teismas)

55. *Institut för psykosocial miljömedicin, statens* (Psichosocialinių veiksnių ir sveikatos nacionalinis institutas)

56. *Institut för tillväxtpolitiska studier* (Nacionalinis regioninių tyrimų institutas)

57. *Institutet för rymdfysik* (Švedijos astrofizikos institutas)

58. *Internationella programkontoret för utbildningsområdet* (Tarptautinis švietimo ir mokymo programų biuras)

59. *Migrationsverket* (Švedijos migracijos valdyba)

60. *Jordbruksverk, statens* (Švedijos žemės ūkio tarnyba)

61. *Justitiekanslern* (Teisingumo kanclerio biuras)

62. *Jämställdhetsombudsmannen* (Lygių galimybių ombudsmeno tarnyba)

63. *Kammarkollegiet* (Valstybinės žemės ir lėšų nacionalinė teisminė valdyba)

64. *Kammarrätterna (4)* (Administraciniai apeliaciniai teismai) (4)

65. *Kemikalieinspektionen* (Nacionalinė cheminių medžiagų inspekcija)

66. *Kommerskollegium* (Nacionalinė prekybos taryba)

67. *Verket för innovationssystem* (VINNOVA) (Švedijos inovacinių sistemų agentūra)

68. *Konjunkturinstitutet* (Nacionalinis ekonomikos tyrimų institutas)

69. *Konkurrensverket* (Švedijos konkurencijos tarnyba)

70. *Konstfack* (Menų, amatų ir dizaino kolegija)

71. *Konsthögskolan* (Menų kolegija)

72. *Nationalmuseum* (Nacionalinis meno muziejus)

73. *Konstnärsnämnden* (Meno dotacijų komitetas)

74. *Konstråd, statens* (Nacionalinė meno taryba)

75. *Konsumentverket* (Nacionalinė vartotojų apsaugos politikos valdyba)

76. *Kriminaltekniska laboratorium, statens* (Nacionalinė teismo medicinos laboratorija)

77. *Kriminalvården* (Kalėjimų ir probacijos tarnyba)

78. *Kriminalvårdsnämnden* (Nacionalinė probacijos reikalų valdyba)

79. *Kronofogdemyndigheten* (Švedijos vykdymo užtikrinimo institucija)

80. *Kulturråd, statens* (Nacionalinė kultūros reikalų taryba)

81. *Kustbevakningen* (Švedijos pakrantės apsaugos tarnyba)

82. *Lantmäteriverket* (Nacionalinė geodezijos tarnyba)

83. *Livrustkammaren/Skoklosters slott/ Hallwylska museet* (Karališkoji ginklų saugykla)

84. *Livsmedelsverk, statens* (Nacionalinė maisto produktų administracija)

85. *Lotteriinspektionen* (Nacionalinė lošimų inspekcija)

86. *Vaistų agentūra* (Läkemedelsverket)

87. *Länsrätterna (24)* (Apygardų administraciniai teismai) (24)

88. *Länsstyrelserna (24)* (Apygardų administracinės valdybos) (24)

89. *Pensionsverk, statens* (Nacionalinė valstybės tarnautojų ir pensijų valdyba)

90. *Marknadsdomstolen* (Rinkos teismas)

91. *Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges* (Švedijos meteorologijos ir hidrologijos institutas)

92. *Moderna museet* (Šiuolaikinio meno muziejus)

93. *Musiksamlingar, statens* (Švedijos nacionalinės muzikos kūrinių kolekcijos)

94. *Myndigheten för handikappolitisk samordning* (Švedijos neįgaliųjų politikos koordinavimo agentūra)

95. *Myndigheten för nätverk och samarbete inom högre utbildning* (Švedijos aukštojo mokslo tinklų ir bendradarbiavimo agentūra)

96. *Nämnden för statligt stöd till trossamfun* (Valstybės pagalbos religinėms bendruomenėms komisija)

97. *Naturhistoriska riksmuseet* (Gamtos istorijos muziejus)

98. *Naturvårdsverket* (Nacionalinė aplinkosaugos agentūra)

99. *Nordiska Afrikainstitutet* (Skandinavijos Afrikos studijų institutas)

100. *Nordiska högskolan för folkhälsovetenskap* (Skandinavijos visuomenės sveikatos mokykla)

101. *Notarienämnden* (Notarų rūmai)

102. *Myndigheten för internationella adoptionsfrågor* (Nacionalinė tarptautinio įsivaikinimo reikalų tarnyba)

103. *Verket för näringslivsutveckling* (NUTEK) (Švedijos ekonomikos augimo ir regionų plėtros agentūra)

104. *Ombudsmannen mot etnisk diskriminering* (Etninės diskriminacijos ombudsmeno tarnyba)

105. *Patentbesvärsrätten* (Patentų apeliacijų teismas)

106. *Patent- och registreringsverket* (Patentų ir registravimo tarnyba)

107. *Personadressregisternämnd statens, SPAR-nämnden* (Švedijos asmenų registro valdyba)

108. *Polarforskningssekretariatet* (Švedijos Arkties mokslinių tyrimų sekretoriatas)

109. *Presstödsnämnden* (Žiniasklaidos subsidijų taryba)

110. *Rådet för Europeiska socialfonden i Sverige* (Europos socialinio fondo taryba Švedijoje)

111. *Radio- och TV-verket* (Švedijos radijo ir televizijos tarnyba)

112. *Regeringskansliet* (Vyriausybės įstaigos)

113. *Regeringsrätten* (Aukščiausiasis Administracinis Teismas)

114. *Riksantikvarieämbetet* (Centrinė nacionalinė antikvarinių vertybių valdyba)

115. *Riksarkivet* (Nacionalinis archyvas)

116. *Riksbanken* (Švedijos bankas)

117. *Riksdagsförvaltningen* (Parlamento administracija)

118. *Riksdagens ombudsmän, JO* (Parlamento ombudsmenas)

119. *Riksdagens revisorer* (Parlamento audito tarnyba)

120. *Riksgäldskontoret* (Nacionalinė valstybės skolos administravimo tarnyba)

121. *Rikspolisstyrelsen* (Nacionalinė policijos valdyba)

122. *Riksrevisionen* (Valstybės kontrolė)

123. *Riksutställningar, Stiftelsen* (Kilnojamųjų ekspozicijų asociacija)

124. *Rymdstyrelsen* (Nacionalinė kosmoso reikalų valdyba)

125. *Forskningsrådet för arbetsliv och socialvetenskap* (Švedijos profesinio gyvenimo ir socialinių mokslinių tyrimų taryba)

126. *Räddningsverk, statens* (Nacionalinė gelbėjimo tarnyba)

127. *Rättshjälpsmyndigheten* (Regioninė teisinės pagalbos institucija)

128. *Rättsmedicinalverket* (Nacionalinė teismo medicinos tarnyba)

129. *Sameskolstyrelsen och sameskolor* (Samių (lapių) mokyklų valdyba ir Samių (lapių) mokyklos)

130. *Sjöfartsverket* (Nacionalinė jūrų transporto administracija)

131. *Maritima museer, statens* (Nacionaliniai jūrų muziejai)

132. *Säkerhets- och intregritetsskyddsnämnden* (Švedijos saugumo ir asmens duomenų apsaugos komisija)

133. *Skatteverket* (Švedijos mokesčių inspekcija)

134. *Skogsstyrelsen* (Nacionalinė miškų valdyba)

135. *Skolverk, statens* (Nacionalinė švietimo agentūra)

136. *Smittskyddsinstitutet* (Švedijos užkrečiamųjų ligų kontrolės institutas)

137. *Socialstyrelsen* (Nacionalinė socialinių reikalų valdyba)

138. *Sprängämnesinspektionen* (Nacionalinė sprogstamųjų ir degiųjų medžiagų inspekcija)

139. *Statistiska centralbyrån* (Švedijos statistikos tarnyba)

140. *Statskontoret* (Administracinių reikalų biuras)

141. *Strålsäkerhetsmyndigheten* (Švedijos radiacinės saugos institucija)

142. *Styrelsen för internationellt utvecklingssamarbete, SIDA* (Švedijos tarptautinio vystomojo bendradarbiavimo įstaiga)

143. *Styrelsen för psykologiskt försvar* (Nacionalinė psichologinės gynybos ir atitikties vertinimo valdyba)

144. *Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll* (Švedijos akreditavimo valdyba)

145. *Svenska Institutet, stiftelsen* (Švedijos institutas)

146. *Talboks- och punktskriftsbiblioteket* (Audioknygų ir leidinių Brailio raštu biblioteka)

147. *Tingsrätterna (97)* (Apylinkių ir miestų teismai) (97)

148. *Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet* (Teisėjų nominavimo pasiūlymų komitetas)

149. *Totalförsvarets pliktverk* (Naujokų šaukimo komisija)

150. *Totalförsvarets forskningsinstitut* (Švedijos gynybos mokslinių tyrimų agentūra)

151. *Tullverket* (Švedijos muitinės valdyba)

152. *Turistdelegationen* (Švedijos turizmo tarnyba)

153. *Ungdomsstyrelsen* (Nacionalinė jaunimo reikalų valdyba)

154. *Universitet och högskolor* (Universitetai ir universitetinės kolegijos)

155. *Utlänningsnämnden* (Užsieniečių apeliacijų tarnyba)

156. *Utsädeskontroll, statens* (Nacionalinis sėklos bandymų ir sertifikavimo institutas)

157. *Vägverket* (Švedijos nacionalinė kelių administracija)

158. *Vatten- och avloppsnämnd, statens* (Nacionalinė vandens tiekimo ir nuotekų tvarkymo tarnyba)

159. *Verket för högskoleservice* (VHS) (Nacionalinė aukštojo mokslo agentūra)

160. *Verket för näringslivsutveckling* (NUTEK) (Švedijos ekonomikos augimo ir regionų plėtros agentūra)

161. *Vetenskapsrådet* (Švedijos mokslinių tyrimų taryba)

162. *Veterinärmedicinska anstalt, statens* (Nacionalinis veterinarijos institutas)

163. *Väg- och transportforskningsinstitut, statens* (Švedijos nacionalinis kelių ir transporto mokslinių tyrimų institutas)

164. *Växtsortnämnd, statens* (Nacionalinė augalų veislių tarnyba)

165. *Åklagarmyndigheten* (Švedijos prokuratūra)

166. *Krisberedskapsmyndigheten* (Švedijos krizių valdymo tarnyba)

167. *Överklagandenämnden för nämndemannauppdrag* (Įgaliotųjų (teisinio išsilavinimo neturinčių) teisėjų reikalų apeliacijų valdyba)

A SKIRSNIO PASTABOS

1. Sąraše išvardytos Europos Sąjungos valstybių narių perkančiosios organizacijos taip pat apima bet kurį joms pavaldų subjektą, jeigu jis neturi atskiro juridinio asmens statuso.

2. Gynybos ir saugumo srities subjektų vykdomi viešieji pirkimai į taikymo sritį patenka tik D skirsnyje išvardytų nejautrių ir nekarinių medžiagų atveju.

B SKIRSNIS

CENTRINEI VALDŽIAI PAVALDŪS SUBJEKTAI

1. Jei šiame priede nenumatyta kitaip ir laikantis H skirsnio bendrųjų pastabų, 21 skyrius (Viešieji pirkimai) taikomas perkantiesiems subjektams, kuriems taikoma šio skirsnio 2 dalis, jeigu tiekimo vertė lygi šiems ribiniams dydžiams arba yra už juos didesnė:

a) 200 000 SST – D skirsnyje nurodytoms prekėms ir E skirsnyje nurodytoms paslaugoms ir

b) 5 000 000 SST – F skirsnyje nurodytoms statybos paslaugoms.

2. Šis skirsnis taikomas šiems perkantiesiems subjektams: visoms valstybių narių regioninėms administracinių vienetų, priskiriamų prie NUTS 1 ir NUTS 2 kategorijų pagal bendrą teritorinių statistinių vienetų klasifikatorių (NUTS), nustatytą Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1059/2003 ([3]), perkančiosioms organizacijoms.

([3]) 2003 m. gegužės 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1059/2003 dėl bendro teritorinių statistinių vienetų klasifikatoriaus (NUTS) nustatymo (ES OL L 154, 2003 6 21, p. 1).

B SKIRSNIO PASTABA

1. Gavusi pasiūlymą, kurį Meksika pateikė pagal 21-B priedo (Meksikos viešieji pirkimai pagal šį Susitarimą) B skirsnio pastabų 12 dalį, Europos Sąjunga iš karto pateikia Meksikai pasiūlymą išplėsti šio skirsnio taikymo sritį perkantiesiems subjektams.

2. Pasikeitus šių pastabų 1 dalyje nurodytais pasiūlymais, pagal 1.10 straipsnio (Šio Susitarimo III dalies pakomitečiai ir kiti organai) 1 dalies j punktą įsteigtas Viešųjų pirkimų pakomitetis įvertina abipusiškai suteikto patekimo į rinką lygiavertiškumą ir, jei Šalių atstovai tame pakomitetyje mano, kad siūlomas patekimas į rinką yra lygiavertis, pagal 21.19 straipsnio (Viešųjų pirkimų pakomitetis) b punktą parengia Jungtinei tarybai sprendimą, kuriuo numatomi reikiami šio skirsnio pakeitimai.

3. Jungtinė taryba sprendimą, kuriuo keičiamas šis skirsnis, priima per šešis mėnesius, atsižvelgdama į kiekvienos Šalies vidaus procedūrų užbaigimą.

C SKIRSNIS

KITI SUBJEKTAI

1. Jei šiame priede nenumatyta kitaip ir laikantis šio skirsnio pastabų ir H skirsnio bendrųjų pastabų, 21 skyrius (Viešieji pirkimai) taikomas perkantiesiems subjektams, kuriems taikoma šio skirsnio 2 dalis, jei tiekimo vertė lygi šiems ribiniams dydžiams arba yra už juos didesnė:

a) 400 000 SST – D skirsnyje nurodytoms prekėms ir E skirsnyje nurodytoms paslaugoms ir

b) 5 000 000 SST – F skirsnyje nurodytiems statybos darbams.

2. Šis skirsnis taikomas visiems perkantiesiems subjektams, kurių viešiesiems pirkimams taikoma Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2014/25/ES ([4]) ir kurie yra perkančiosios organizacijos pagal tą direktyvą, įskaitant tuos, kuriems taikomi A ir B skirsniai, arba viešąsias įmones ([5]), ir kurie vykdo vieną iš toliau nurodytų veiklos rūšių ar bet kokį jų derinį:

a) stacionarių tinklų, skirtų viešosioms paslaugoms, susijusioms su geriamojo vandens gavyba, perdavimu ar skirstymu, teikti, įrengimas ar eksploatavimas, arba geriamojo vandens tiekimas tokiems tinklams;

([4]) 2014 m. vasario 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2014/25/ES dėl subjektų, vykdančių veiklą vandens, energetikos, transporto ir pašto paslaugų sektoriuose, vykdomų pirkimų, kuria panaikinama Direktyva 2004/17/EB (ES OL L 94, 2014 3 28, p. 243).

([5]) Remiantis Direktyva 2014/25/ES, viešoji įmonė – įmonė, kuriai perkančiosios organizacijos gali tiesiogiai ar netiesiogiai daryti lemiamą įtaką dėl to, kad jos valdo įmonę nuosavybės teise, dėl jų finansinio dalyvavimo šioje įmonėje arba šią įmonę reglamentuojančių taisyklių. Prielaida, kad perkančiosios organizacijos turi lemiamą įtaką, daroma, kai tos organizacijos tiesiogiai ar netiesiogiai:
a) valdo didžiąją įmonės pasirašyto kapitalo dalį arba
b) kontroliuoja daugumą balsų, kurie suteikiami įmonės išleistomis akcijomis, arba
c) gali skirti daugiau kaip pusę įmonės administracijos, valdymo ar priežiūros organų narių.

b) stacionarių tinklų, skirtų teikti viešosioms paslaugoms, susijusioms su elektros energijos gamyba, perdavimu ar skirstymu, teikti, įrengimas ar eksploatavimas, arba elektros energijos tiekimas tokiems tinklams;

c) oro uostų arba kitų terminalų infrastruktūros įrengimas oro vežėjams;

d) jūrų ar vidaus vandens uostų arba kitų terminalų infrastruktūros įrengimas jūrų arba vidaus vandens kelių vežėjams arba

e) tinklų ([6]), kuriais teikiamos vežimo miestų geležinkeliu, automatinėmis sistemomis, tramvajais, troleibusais, autobusais arba funikulieriais viešosios paslaugos, įrengimas ar eksploatavimas.

C SKIRSNIO PASTABOS

1. 21 skyrius (Viešieji pirkimai) netaikomas sutartims, skirtoms šio skirsnio 2 dalies a–e punktuose išvardytai veiklai vykdyti, jei atitinkamoje rinkoje veiklą veikia konkurencija.

2. 21 skyrius (Viešieji pirkimai) netaikomas perkančiųjų subjektų, kuriems taikomas šis skirsnis, sutartims, skirtoms:

a) dėl vandens pirkimo ir energijos arba kuro energijai gaminti tiekimo;

b) siekiant vykdyti kitą nei šio skirsnio 2 dalies a–e punktuose nurodytą veiklą arba verstis šia veikla šalyje, kuri nėra Europos ekonominės erdvės šalis, arba

c) dėl perpardavimo arba nuomos tretiesiems asmenims su sąlyga, kad perkantysis subjektas neturi specialios ar išimtinės teisės parduoti arba nuomoti tokių sutarčių objekto, o tokiomis pačiomis sąlygomis, kaip ir perkantysis subjektas, jį gali parduoti ar nuomoti kiti subjektai.

3. Perkančiojo subjekto, kuris nėra perkančioji organizacija, vykdomas geriamojo vandens arba elektros tiekimas tinklams, kuriais teikiama viešoji paslauga, nelaikomi 2 pastabos a arba b dalyse apibrėžta veikla, jeigu:

a) tas subjektas vykdo geriamojo vandens gavybą arba elektros gamybą tam, kad juos panaudotų kitai nei šio skirsnio 2 dalies a–e punktuose nurodytai veiklai vykdyti, ir

b) tiekimas viešiesiems tinklams priklauso tik nuo subjekto suvartojimo ir neviršijo 30 % bendros to subjekto geriamojo vandens gavybos ar energijos gamybos vidurkio per pastaruosius trejus metus, įskaitant einamuosius.

([6]) Transporto paslaugų srityje laikoma, kad tinklas egzistuoja, kai paslauga yra teikiama pagal veiklos sąlygas, kurias yra nustačiusi Europos Sąjungos valstybės narės kompetentinga institucija, pvz., numatomų aptarnauti maršrutų sąlygas, numatomus suteikti pajėgumus arba paslaugos teikimo dažnumą.

4. Jei per pastaruosius trejus metus bent 80 % susijusios įmonės vidutinės paslaugų ar tiekimo apyvartos sudarė atitinkamai tokių paslaugų teikimas ar tiekimas įmonėms, su kuriomis ji yra susijusi ([7]), 21 skyrius (Viešieji pirkimai) netaikomas paslaugų ar tiekimo sutartims, kurias skiria:

a) perkantysis subjektas su susijusia įmone ([8]) arba

b) bendroji įmonė, kurią keli perkantieji subjektai sudarė vien siekdami vykdyti šio skirsnio 2 dalies a–e punktuose apibrėžtą veiklą, su įmone, kuri yra susijusi su vienu iš šių perkančiųjų subjektų.

5. Jei bendroji įmonė įsteigta atitinkamai veiklai vykdyti bent trejus metus ir jos steigimo dokumentuose nustatyta, kad ją sudarantys perkantieji subjektai bus jos dalis bent jau tokios pat trukmės laikotarpiu, 21 skyrius (Viešieji pirkimai) netaikomas sutartims, kurias skiria:

a) bendroji įmonė, kurią keli perkantieji subjektai sudarė vien siekdami vykdyti šio skirsnio 2 dalies a–e punktuose apibrėžtą veiklą su vienu iš šių perkančiųjų subjektų, arba

b) perkantysis subjektas su bendrąja įmone, kurios dalis jis yra.

D SKIRSNIS

PREKĖS

1. Jei šiame priede nenumatyta kitaip ir laikantis H skirsnio bendrųjų pastabų, 21 skyrius (Viešieji pirkimai) taikomas visų prekių viešiesiems pirkimams, kuriuos vykdo A–C skirsniuose išvardyti perkantieji subjektai.

2. Nepaisant 1 dalies, dėl prekių, kurias perka Belgijos, Bulgarijos, Čekijos, Danijos, Vokietijos, Estijos, Airijos, Graikijos, Ispanijos, Prancūzijos, Kroatijos, Italijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Liuksemburgo, Vengrijos, Maltos, Nyderlandų, Austrijos, Lenkijos, Portugalijos, Rumunijos, Slovėnijos, Slovakijos, Suomijos ir Švedijos gynybos ministerijos ir gynybos ar saugumo agentūros, 21 skyrius (Viešieji pirkimai) taikomas tik prekėms, kurios aprašytos toliau nurodytuose Kombinuotosios nomenklatūros skirsniuose:

25 skirsnis. Druska; siera; žemės ir akmenys; tinkavimo medžiagos, kalkės ir cementas

26 skirsnis. Rūdos, šlakas ir pelenai

([7]) Kai dėl susijusios įmonės įsteigimo datos ar datos, kurią ji pradėjo veiklą, apyvartos duomenų per ankstesniuosius trejus metus nėra, tokiai įmonei pakanka įrodyti, kad šioje dalyje minėta apyvarta yra tikėtina, visų pirma atsižvelgiant į verslo planus.

([8]) Susijusi įmonė – įmonė, kurios metinė finansinė atskaitomybė yra konsoliduota su perkančiojo subjekto metine finansine atskaitomybe pagal 2013 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2013/34/ES dėl tam tikrų rūšių įmonių metinių finansinių ataskaitų, konsoliduotųjų finansinių ataskaitų ir susijusių pranešimų, kuria iš dalies keičiama Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/43/EB ir panaikinamos Tarybos direktyvos 78/660/EEB ir 83/349/EEB (ES OL L 182, 2013 6 29, p. 19), arba, tuo atveju, jei subjektams minėtoji direktyva netaikoma, bet kuri įmonė, kuriai perkantysis subjektas gali turėti tiesioginės ar netiesioginės lemiamos įtakos, arba įmonė, kuri gali daryti lemiamą įtaką perkančiajam subjektui, arba įmonė, kuriai kartu su perkančiuoju subjektu lemiamą įtaką gali daryti kita įmonė dėl joje turimos nuosavybės, finansinio dalyvavimo ar ją reglamentuojančių taisyklių.

27 skirsnis. Mineralinis kuras, mineralinės alyvos ir jų distiliavimo produktai; bituminės medžiagos; mineraliniai vaškai

Išskyrus:

ex 27.10. Specialieji benzinai

28 skirsnis. Neorganiniai chemikalai; organiniai ir neorganiniai tauriųjų metalų, retųjų žemių metalų, radioaktyviųjų elementų arba izotopų junginiai

Išskyrus:

ex 2808. Sprogmenys

ex 2813. Sprogmenys

ex 2814. Ašarinės dujos

ex 2825. Sprogmenys

ex 2829. Sprogmenys

ex 2834. Sprogmenys

ex 2844. Toksiški produktai

ex 2845. Toksiški produktai

ex 2847. Sprogmenys

ex 2852. Toksiški produktai

ex 2853. Toksiški produktai

29 skirsnis. Organiniai chemikalai

Išskyrus:

ex 2904. Sprogmenys

ex 2905. Sprogmenys

ex 2908. Sprogmenys

ex 2909. Sprogmenys

ex 2912. Sprogmenys

ex 2913. Sprogmenys

ex 2914. Toksiški produktai

ex 2915. Toksiški produktai

ex 2916. Toksiški produktai

ex 2920. Toksiški produktai

ex 2921. Toksiški produktai

ex 2922. Toksiški produktai

ex 2933. Sprogmenys

ex 2926. Toksiški produktai

ex 2928. Sprogmenys

30 skirsnis. Farmacijos produktai

31 skirsnis. Trąšos

32 skirsnis. Rauginimo arba dažymo ekstraktai; taninai arba jų dariniai; dažikliai, pigmentai ir kitos dažiosios medžiagos; dažai ir lakai, glaistai ir kitos mastikos; rašalai

33 skirsnis. Eteriniai aliejai ir kvapieji dervų ekstraktai (rezinoidai), parfumerijos, kosmetikos arba tualetiniai preparatai

34 skirsnis. Muilas, organinės paviršinio aktyvumo medžiagos, skalbikliai, tepimo priemonės, dirbtiniai vaškai, paruošti vaškai, blizginimo ir šveitimo priemonės, žvakės ir panašūs dirbiniai, modeliavimo pastos, odontologiniai vaškai, taip pat odontologijos preparatai, daugiausia iš gipso

35 skirsnis. Albumininės medžiagos; modifikuoti krakmolai; klijai; fermentai (enzimai)

37 skirsnis. Fotografijos ir kinematografijos prekės

38 skirsnis. Įvairūs chemijos produktai

Išskyrus:

ex 3824. Toksiški produktai

39 skirsnis. Plastikai ir jų gaminiai

Išskyrus:

ex 3912. Sprogmenys

40 skirsnis. Kaučiukas ir jo gaminiai

Išskyrus:

ex 4011. Neperšaunamos padangos

41 skirsnis. Žalios (neišdirbtos) odos (išskyrus kailius) ir išdirbta oda

42 skirsnis. Odos dirbiniai; balnai ir pakinktai; kelionės reikmenys, rankinės ir panašūs daiktai; dirbiniai iš gyvūnų žarnų (išskyrus šilkaverpių žarnas)

43 skirsnis. Kailiai ir dirbtiniai kailiai; jų dirbiniai

44 skirsnis. Mediena ir medienos gaminiai; medžio anglys

45 skirsnis. Kamštiena ir kamštienos dirbiniai

46 skirsnis. Dirbiniai iš šiaudų, esparto arba iš kitų pynimo medžiagų; pintinės ir pinti dirbiniai

47 skirsnis. Medienos arba kitų pluoštinių celiuliozinių medžiagų plaušiena; perdirbti skirtas popierius arba kartonas (atliekos ir liekanos)

48 skirsnis. Popierius ir kartonas; popieriaus plaušienos, popieriaus arba kartono gaminiai

49 skirsnis. Spausdintos knygos, laikraščiai, reprodukcijos ir kiti poligrafijos pramonės gaminiai; rankraščiai, mašinraščiai ir brėžiniai

65 skirsnis. Galvos apdangalai ir jų dalys

66 skirsnis. Skėčiai, skėčiai nuo saulės, lazdos, lazdos-sėdynės, vytiniai, botagai ir jų dalys

67 skirsnis. Paruoštos naudoti plunksnos ir pūkai bei dirbiniai iš plunksnų arba iš pūkų; dirbtinės gėlės; dirbiniai iš žmonių plaukų

68 skirsnis. Dirbiniai iš akmens, gipso, cemento, asbesto, žėručio arba panašių medžiagų

69 skirsnis. Keramikos dirbiniai

70 skirsnis. Stiklas ir stiklo dirbiniai

71 skirsnis. Gamtiniai arba dirbtiniu būdu išauginti perlai, brangakmeniai arba pusbrangiai akmenys, taurieji metalai, metalai, plakiruoti tauriuoju metalu, bei jų dirbiniai; dirbtinė bižuterija; monetos

73 skirsnis. Gaminiai iš geležies arba iš plieno (iš juodųjų metalų)

74 skirsnis. Varis ir vario gaminiai

75 skirsnis. Nikelis ir nikelio gaminiai

76 skirsnis. Aliuminis ir aliuminio gaminiai

77 skirsnis. Magnis ir berilis bei jų gaminiai

78 skirsnis. Švinas ir švino gaminiai

79 skirsnis. Cinkas ir cinko gaminiai

80 skirsnis. Alavas ir alavo gaminiai

81 skirsnis. Kiti netaurieji metalai; kermetai; gaminiai iš šių medžiagų

82 skirsnis. Įrankiai, padargai, peiliai, šaukštai ir šakutės iš netauriųjų metalų; jų dalys iš netauriųjų metalų

Išskyrus:

ex 8207. Įrankiai, pagaminti iš netauriųjų metalų

ex 8209. Įrankiai ir jų dalys iš netauriųjų metalų

83 skirsnis. Įvairūs gaminiai iš netauriųjų metalų

84 skirsnis. Branduoliniai reaktoriai, katilai, mašinos ir mechaniniai įrenginiai; jų dalys

Išskyrus:

8407 Varikliai

8408 Varikliai

ex 8411. Kiti varikliai

ex 8412. Kiti varikliai

ex 8458. Mašinos

ex 8486. Mašinos

ex 8471. Automatinio duomenų apdorojimo mašinos

ex 8473. 8471 pozicijai priskiriamų mašinų dalys

ex 8401. Branduoliniai reaktoriai

85 skirsnis. Elektros mašinos ir įranga bei jų dalys; garso įrašymo ir atkūrimo aparatai, televizinio vaizdo ir garso įrašymo ir atkūrimo aparatai, šių gaminių dalys ir reikmenys

Išskyrus:

ex 8517. Telekomunikacijų įranga

ex 8525. Perdavimo aparatai

ex 8527. Perdavimo aparatai

86 skirsnis. Geležinkelio arba tramvajaus lokomotyvai, riedmenys ir jų dalys; geležinkelių arba tramvajų bėgių įrenginiai ir įtaisai bei jų dalys; visų rūšių mechaninė (įskaitant elektromechaninę) eismo signalizacijos įranga

Išskyrus:

ex 8601. Šarvuoti lokomotyvai, elektriniai

ex 8603. Kiti šarvuoti lokomotyvai

ex 8605. Vagonai

ex 8604. Remontiniai vagonai

87 skirsnis. Antžeminio transporto priemonės, išskyrus geležinkelio ir tramvajaus riedmenis; jų dalys ir reikmenys

Išskyrus:

8710. Tankai ir kitos šarvuotos transporto priemonės

8701. Traktoriai ir vilkikai

ex 8702. Karinės transporto priemonės

ex 8705. Avariniai sunkvežimiai

ex 8711. Motociklai

ex 8716. Priekabos

89 skirsnis. Laivai, valtys ir plaukiojantieji įrenginiai

Išskyrus:

ex 8906. Kariniai laivai

90 skirsnis. Optikos, fotografijos, kinematografijos, matavimo, tikrinimo, tikslieji, medicinos arba chirurgijos prietaisai ir aparatai; jų dalys

Išskyrus:

ex 9005. Binokliai

ex 9013. Kiti prietaisai, lazeriai

ex 9014. Telemetriniai prietaisai

ex 9028. Elektriniai ir elektroniniai matavimo prietaisai

ex 9030. Elektriniai ir elektroniniai matavimo prietaisai

ex 9031. Elektriniai ir elektroniniai matavimo prietaisai

ex 9012. Mikroskopai

ex 9018. Medicinos instrumentai

ex 9019. Mechanoterapijos prietaisai

ex 9021. Ortopedijos įtaisai

ex 9022. Rentgeno aparatai

91 skirsnis. Laikrodžiai ir jų dalys

92 skirsnis. Muzikos instrumentai; šių dirbinių dalys ir reikmenys

94 skirsnis. Baldai; patalynės reikmenys, čiužiniai, čiužinių karkasai, dekoratyvinės pagalvėlės ir panašūs kimštiniai baldų reikmenys; šviestuvai ir apšvietimo įranga, nenurodyti kitoje vietoje; šviečiantieji ženklai, šviečiančiosios iškabos ir panašūs dirbiniai; surenkamieji statiniai

Išskyrus:

ex 9401. Orlaivių sėdimieji baldai

95 skirsnis. Gaminiai ir produkcija, gaunama iš liejimui ir raižymui skirtų medžiagų

96 skirsnis. Įvairūs pramonės dirbiniai

E SKIRSNIS

PASLAUGOS

Jei šiame priede nenumatyta kitaip ir laikantis šio skirsnio pastabų ir H skirsnio bendrųjų pastabų, 21 skyrius (Viešieji pirkimai) taikomas A–C skirsniuose nurodytų perkančiųjų subjektų vykdomiems toliau išvardytų paslaugų, nustatytų pagal Jungtinių Tautų laikinąjį svarbiausią produktų klasifikatorių (CPC), pateiktą dokumente MTN.GNS/W/120, viešiesiems pirkimams.

Paslaugos	CPC Nr.
Techninės priežiūros ir remonto paslaugos	6112, 6122, 633, 886
Sausumos transporto paslaugos, apimančios šarvuotų automobilių paslaugas, ir kurjerių paslaugas, išskyrus pašto vežimą	712 (išskyrus 71235), 7512, 87304
Oro transporto paslaugos – keleivių ir krovinių vežimas, išskyrus pašto vežimą	73 (išskyrus 7321)
Pašto važtos vežimo paslaugos sausumos transportu, išskyrus geležinkelius, ir oro transportu	71235, 7321
Telekomunikacijų paslaugos	752
Finansinės paslaugos	ex 81
a) Draudimo paslaugos	812, 814
b) Bankų ir investavimo paslaugos	
Kompiuteriai ir su jais susijusios paslaugos	84
Apskaitos, audito ir buhalterijos paslaugos	862
Rinkos tyrimų ir viešosios nuomonės apklausos paslaugos	864
Valdymo konsultacinės paslaugos ir susijusios paslaugos	865, 866

Paslaugos	CPC Nr.
Architektūros paslaugos; inžinerijos paslaugos ir suvienytosios inžinerijos paslaugos, miestų planavimo ir kraštovaizdžio architektūros paslaugos; susijusios mokslinių ir techninių konsultacijų paslaugos; techninio tikrinimo ir analizės paslaugos	867
Reklamos paslaugos	871
Pastatų valymo paslaugos ir nuosavybės valdymo paslaugos	874, 82201–82206
Leidybos ir spausdinimo paslaugos už užmokestį ar pagal sutartį	88442
Nuotekų ir atliekų šalinimo, sanitarinių sąlygų užtikrinimo bei kitos panašios paslaugos	94

E SKIRSNIO PASTABOS

1. Bet kurių paslaugų, kurioms taikomas šis skirsnis, pirkimai, kuriuos vykdo A–C skirsniuose nurodyti perkantieji subjektai, Meksikos paslaugų teikėjo atžvilgiu yra viešieji pirkimai pagal šį Susitarimą tik tiek, kiek Meksika tą paslaugą įtraukė į 21-B priedo (Meksikos viešieji pirkimai pagal šį Susitarimą) E skirsnio (Paslaugos) taikymo sritį.

2. 21 skyrius (Viešieji pirkimai) netaikomas paslaugoms, kurias subjektai turi įsigyti iš kito subjekto išimtine teise, suteikta paskelbtu įstatymu ar kitu teisės aktu.

3. Dėl bankų ir investavimo paslaugų 21 skyrius (Viešieji pirkimai) netaikomas fiskalinės įstaigos ar depozitoriumo paslaugų, likvidavimo ir valdymo paslaugų, skirtų reglamentuojamoms finansų įstaigoms, ar valstybės skolos vertybinių popierių, įskaitant paskolas ir vyriausybės obligacijas, vekselius ir kitus vertybinius popierius, pardavimo, išpirkimo ir platinimo paslaugų viešajam pirkimui ar įsigijimui. Švedijoje mokėjimai valstybės įstaigoms ir valstybės įstaigų mokėjimai atliekami per Švedijos pašto žiro sistemą („Postgiro“).

4. Dėl CPC 866 priskiriamų paslaugų 21 skyrius (Viešieji pirkimai) netaikomas arbitražo ir taikinimo paslaugoms.

F SKIRSNIS

STATYBOS PASLAUGOS

1. Šio priedo tikslais statybos paslaugų sutartis yra sutartis, kurios tikslas – atlikti civilinės inžinerijos arba statybos darbus, kaip apibrėžta CPC 51 skyriuje, nesvarbu, kokiomis priemonėmis.

2. Jei šiame priede nenumatyta kitaip ir laikantis H skirsnio bendrųjų pastabų, 21 skyrius (Viešieji pirkimai) taikomas visoms statybos paslaugoms, kurias perka A–C skirsniuose nurodyti perkantieji subjektai ir kurios išvardytos CPC 51 skyriuje.

G SKIRSNIS

DARBŲ KONCESIJOS

1. Šio priedo tikslais darbų koncesija – raštu sudaryta atlygintinė sutartis, kurios pagrindu perkantieji subjektai paveda vykdyti darbus vienam arba daugiau ekonominės veiklos vykdytojų, kai atlygį pagal ją sudaro tik teisė eksploatuoti darbus, kurie yra sutarties dalykas, arba ta teisė kartu su mokėjimu. Jei skiriama darbų koncesija, ekonominės veiklos vykdytojams perduodama su tų darbų eksploatavimu susijusi veiklos rizika, apimanti paklausos ir (arba) pasiūlos riziką. Neturėtų būti garantuojama, kad bus atgautos investicijos arba darbų vykdymo sąnaudos.

2. Jei šiame priede nenumatyta kitaip ir laikantis šio skirsnio pastabų ir H skirsnio bendrųjų pastabų, šios 21 skyriaus (Viešieji pirkimai) nuostatos taikomos darbų koncesijoms, kurias skiria A skirsnyje išvardyti perkantieji subjektai:

a) 21.1 straipsnis (Terminų apibrėžtys);

b) 21.2 straipsnis (Taikymo sritis ir aprėptis), išskyrus 7 ir 8 dalis;

c) 21.3 straipsnis (Saugumas ir bendrosios išimtys);

d) 21.4 straipsnis (Bendrieji principai), išskyrus 4 dalį;

e) 21.5 straipsnis (Informacija apie viešųjų pirkimų sistemą);

f) 21.6 straipsnis (Skelbimai), išskyrus 2 dalies c ir e punktus bei 4 ir 5 dalis;

g) 21.7 straipsnis (Dalyvavimo sąlygos);

h) 21.9 straipsnis (Techninės specifikacijos ir konkurso dokumentai);

i) 21.10 straipsnio (Laikotarpiai) 1 dalis;

j) 21.12 straipsnio (Ribotas konkursas) 1 dalies a–c punktai ir

k) straipsniai nuo 21.14 straipsnio (Pasiūlymų nagrinėjimas ir sutarčių skyrimas) iki 21.19 straipsnio (Viešųjų pirkimų pakomitetis).

G SKIRSNIO PASTABOS

Darbų koncesijoms, kurioms taikomas šis skirsnis, taikomos Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2014/23/ES ([9]) 11 ir 12 straipsniuose nustatytos išimtys.

([9]) 2014 m. vasario 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2014/23/ES dėl koncesijos sutarčių suteikimo (ES OL L 94, 2014 3 28, p. 1).

H SKIRSNIS

BENDROSIOS PASTABOS IR LEIDŽIANČIOS NUKRYPTI NUOSTATOS

1. 21 skyrius (Viešieji pirkimai) netaikomas:

a) žemės ūkio produktų viešiesiems pirkimams, vykdomiems remiant žemės ūkio paramos ir maitinimo programas (pvz., pagalbos maistu, įskaitant skubiąją pagalbą);

b) transliuotojų programų medžiagos įsigijimo, kūrimo, gamybos arba bendros gamybos viešiesiems pirkimams ir sutartims dėl transliavimo laiko;

c) A ir B skirsniuose nurodytų perkančiųjų subjektų vykdomiems viešiesiems pirkimams, susijusiems su geriamojo vandens, energijos, transporto ir pašto sektoriuose vykdoma veikla, nebent jiems būtų taikomas C skirsnis ir laikantis taikytinų vertės ribinių dydžių;

d) subjekto, kuriam taikomas šis Susitarimas, prekių ir paslaugų viešiesiems pirkimams, vykdomiems per to subjekto padalinius ar subjektus, ir

e) subjekto, kuriam taikomas šis Susitarimas, viešiesiems pirkimams iš kito subjekto, jeigu subjektas, kuriam taikomas šis Susitarimas, kontroliuoja kitą subjektą panašiai kaip savo padalinius.

2. Alandų Saloms taikomos specialiosios sąlygos, nustatytos Sutarties dėl Suomijos stojimo į Europos Sąjungą Protokole Nr. 2 dėl Alandų Salų.

I SKIRSNIS

INFORMACIJA APIE VIEŠUOSIUS PIRKIMUS

A. BENDRŲJŲ VIEŠŲJŲ PIRKIMŲ PRIEMONIŲ SKELBIMAS

Šiame sąraše nurodomos elektroninės arba popierinės sklaidos priemonės, kurias Europos Sąjunga ir jos valstybės narės naudoja 21.5 straipsnyje (Informacija apie viešųjų pirkimų sistemas) nurodytiems įstatymams ir kitiems teisės aktams, teismų sprendimams, visuotinai taikomiems administraciniams sprendimams, standartinėms sutarčių sąlygoms ir procedūroms, susijusiems su viešaisiais pirkimais, kuriems taikomas 21 skyrius (Viešieji pirkimai), skelbti.

1. EUROPOS SĄJUNGOS LYGMUO

Informacija apie Sąjungos viešųjų pirkimų sistemą

a) https://ted.europa.eu

b) *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*

2. VALSTYBĖS NARĖS

BELGIJA

a) Įstatymai, karališkieji potvarkiai, ministrų įsakymai, ministerijų aplinkraščiai:

le Moniteur Belge

b) Teismų praktika:

Pasicrisie

BULGARIJA

a) Įstatymai ir kiti teisės aktai:

Държавен вестник (oficialusis leidinys)

b) Teismų sprendimai:

http://www.sac.government.bg

c) Visuotinai taikomi administraciniai nutarimai ir įvairios procedūros:

http://www.aop.bg

http://www.cpc.bg

ČEKIJA

a) Įstatymai ir kiti teisės aktai:

Čekijos įstatymų sąvadas

b) Konkurencijos apsaugos tarnybos sprendimai:

Konkurencijos apsaugos tarnybos sprendimų rinkinys

DANIJA

a) Įstatymai ir kiti teisės aktai:

Lovtidende

b) Teismų sprendimai:

Ugeskrift for Retsvaesen

c) Administraciniai nutarimai ir procedūros:

Ministerialtidende

d) Danijos skundų dėl viešųjų pirkimų nagrinėjimo valdybos sprendimai:

Kendelser fra Klagenævnet for Udbud

VOKIETIJA

a) Įstatymai ir kiti teisės aktai:

Bundesgesetzblatt

Bundesanzeiger

b) Teismų sprendimai:

Entscheidungssammlungen des: *Bundesverfassungsgerichts*; *Bundesgerichtshofs;*

Bundesverwaltungsgerichts; Bundesfinanzhofs; sowie der Oberlandesgerichte

ESTIJA

a) Įstatymai, kiti teisės aktai ir visuotinai taikomi administraciniai nutarimai:

Riigi Teataja – http://www.riigiteataja.ee

b) Su viešaisiais pirkimais susijusios procedūros:

https://riigihanked.riik.ee

AIRIJA

a) Įstatymai ir kiti teisės aktai:

Iris Oifigiuil (*Official Gazette of the Irish Government*)

GRAIKIJA

Εφημερίδα της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας (Graikijos oficialusis leidinys)

ISPANIJA

a) Įstatymai ir kiti teisės aktai:

Boletín Oficial del Estado

b) Teismų sprendimai:

Oficialiai neskelbiama

PRANCŪZIJA

a) Įstatymai ir kiti teisės aktai:

Journal Officiel de la République française

b) Teismų praktika:

Recueil des arrêts du Conseil d'Etat

Revue des marchés publics

KROATIJA

Narodne novine – http://www.nn.hr

ITALIJA

a) Įstatymai ir kiti teisės aktai:

Gazzetta Ufficiale

b) Teismų praktika:

Oficialiai neskelbiama

KIPRAS

a) Įstatymai ir kiti teisės aktai:

Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας (Respublikos oficialusis leidinys)

b) Teismų sprendimai:

Αποφάσεις Ανωτάτου Δικαστηρίου 1999 – Τυπογραφείο της Δημοκρατίας (Aukščiausiojo Teismo sprendimai, leidinių biuras)

LATVIJA

a) Įstatymai ir kiti teisės aktai:

Latvijas vēstnesis (oficialusis leidinys)

LIETUVA

a) Įstatymai, kiti teisės aktai ir administracinės nuostatos

Teisės aktų registras

b) Teismų sprendimai, teismų praktika:

Lietuvos Aukščiausiojo Teismo biuletenis „Teismų praktika“

Lietuvos vyriausiojo administracinio teismo biuletenis „Administracinių teismų praktika“

LIUKSEMBURGAS

a) Įstatymai ir kiti teisės aktai:

Memorial

b) Teismų praktika:

Pasicrisie

VENGRIJA

a) Įstatymai ir kiti teisės aktai:

Magyar Közlöny (Vengrijos Respublikos oficialusis leidinys)

b) Teismų praktika:

Közbeszerzési Értesítő – a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Viešųjų pirkimų pranešimai, viešųjų pirkimų tarybos oficialusis leidinys)

MALTA

a) Įstatymai ir kiti teisės aktai:

Government Gazette

NYDERLANDAI

a) Įstatymai ir kiti teisės aktai:

Nederlandse Staatscourant arba Staatsblad

b) Teismų praktika:

Oficialiai neskelbiama

AUSTRIJA

a) Įstatymai ir kiti teisės aktai:

Österreichisches Bundesgesetzblatt

Amtsblatt zur Wiener Zeitung

b) Teismų sprendimai:

Entscheidungen des Verfassungsgerichtshofes, Verwaltungsgerichtshofes, Obersten Gerichtshofes, der Oberlandesgerichte, des Bundesverwaltungsgerichtes und der Landesverwaltungsgerichte – http://ris.bka.gv.at/Judikatur/

LENKIJA

a) Įstatymai ir kiti teisės aktai:

Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej (Lenkijos Respublikos įstatymų biuletenis)

b) Teismų sprendimai, teismų praktika:

„*Zamówienia publiczne w orzecznictwie. Wybrane orzeczenia zespołu arbitrów i Sądu Okręgowego w Warszawie*“ (Arbitražo kolegijų ir Varšuvos regioninio teismo sprendimų sąvadas)

PORTUGALIJA

a) Įstatymai ir kiti teisės aktai:

Diário da República Portuguesa 1a Série A e 2a série

b) Teismų leidiniai

Boletim do Ministério da Justiça

Colectânea de Acordos do Supremo Tribunal Administrativo

Colectânea de Jurisprudencia Das Relações

RUMUNIJA

a) Įstatymai ir kiti teisės aktai:

Monitorul Oficial al României (Rumunijos oficialusis leidinys)

b) Teismų sprendimai, visuotinai taikomi administraciniai nutarimai ir įvairios procedūros:

http://www.anrmap.ro

SLOVĖNIJA

a) Įstatymai ir kiti teisės aktai:

Slovėnijos Respublikos oficialusis leidinys

b) Teismų sprendimai:

Oficialiai neskelbiama

SLOVAKIJA

a) Įstatymai ir kiti teisės aktai:

Zbierka zakonov (Įstatymų sąvadas)

b) Teismų sprendimai:

Oficialiai neskelbiama

SUOMIJA

Suomen Säädöskokoelma - Finlands Författningssamling (Suomijos teisės aktų rinkinys)

ŠVEDIJA

Svensk Författningssamling (Švedijos įstatymų kodeksas)

B. SKELBIMAI DĖL VIEŠŲJŲ PIRKIMŲ

Šioje I skirsnio dalyje išvardijamos elektroninės arba popierinės sklaidos priemonės, kurias Europos Sąjunga ir jos valstybės narės naudoja skelbimams, būtiniems pagal 21.6 straipsnį (Skelbimai), 21.8 straipsnio (Tiekėjų tinkamumo įvertinimas) 7 dalį ir 21.15 straipsnio (Informacijos apie viešuosius pirkimus skaidrumas) 2 dalį, viešinti pagal 21.5 straipsnį (Informacija apie viešųjų pirkimų sistemą).

1. EUROPOS SĄJUNGA IR JOS VALSTYBĖS NARĖS

Visi Europos Sąjungos ir jos valstybių narių perkančiųjų subjektų, kuriems taikomi A, B ir C skirsniai, skelbimai dėl viešųjų pirkimų viešinami *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* priede ir jo elektroninėje versijoje TED („Tenders electronic daily“), https://ted.europa.eu.

2. PAPILDOMI KONKREČIŲ VALSTYBIŲ NARIŲ LEIDINIAI

Be 1 punkte nurodytų elektroninių ar popierinių sklaidos priemonių, valstybės narės numato, kad skelbimai dėl viešųjų pirkimų būtų viešinami toliau nurodytose sklaidos priemonėse.

BELGIJA

a) *Le Bulletin des Adjudications*

b) Kiti skelbimai specialiuose leidiniuose

BULGARIJA

a) *Държавен вестник* (oficialusis leidinys) – http://dv.parliament.bg

b) Viešųjų pirkimų registras – http://www.aop.bg

AIRIJA

Dienraščiai: *Irish Independent, Irish Times, Irish Press, Cork Examiner*

GRAIKIJA

Paskelbiama dienraščiuose, finansų, regionų ir specialiuose leidiniuose

PRANCŪZIJA

Bulletin officiel des annonces des marchés publics

KROATIJA

Elektronički oglasnik javne nabave Republike Hrvatske (Kroatijos Respublikos elektroniniai viešųjų pirkimų skelbimai)

KIPRAS

a) Respublikos oficialusis leidinys

b) Vietos dienraščiai

LATVIJA

Latvijas vēstnesis (oficialusis leidinys)

LIETUVA

a) Centrinė viešųjų pirkimų informacinė sistema

b) Lietuvos Respublikos oficialiojo leidinio „Valstybės žinios“ priedas „Informaciniai pranešimai“

LIUKSEMBURGAS

Dienraščiai

VENGRIJA

Közbeszerzési Értesítő – a Közbeszerzések Tanácsa Hivatalos Lapja (Viešųjų pirkimų pranešimai – Viešųjų pirkimų tarybos oficialusis leidinys)

MALTA

Government Gazette

AUSTRIJA

Amtsblatt zur Wiener Zeitung

LENKIJA

Biuletyn Zamówień Publicznych (Viešųjų pirkimų biuletenis)

RUMUNIJA

a) *Monitorul Oficial al României* (Rumunijos oficialusis leidinys)

b) Viešųjų pirkimų elektroninė sistema – http://www.e-licitatie.ro

SLOVĖNIJA

Portal javnih naročil – http://www.enarocanje.si/?podrocje=portal

SLOVAKIJA

Vestnik verejneho obstaravania (Viešųjų pirkimų leidinys)

SUOMIJA

Julkiset hankinnat Suomessa ja ETA-alueella, Virallisen lehden liite (Suomijos oficialiojo leidinio priedas „Viešieji pirkimai Suomijoje ir EEE erdvėje“)

21-B PRIEDAS

MEKSIKOS VIEŠIEJI PIRKIMAI PAGAL ŠĮ SUSITARIMĄ

A SKIRSNIS

CENTRINĖS VALDŽIOS SUBJEKTAI

1. Jei šiame priede nenumatyta kitaip ir laikantis šio skirsnio pastabų ir H skirsnio bendrųjų pastabų, 21 skyrius (Viešieji pirkimai) taikomas šiame skirsnyje išvardytiems Meksikos perkantiesiems subjektams, jei tiekimo vertė lygi šiems ribiniams dydžiams arba yra už juos didesnė:

a) 79 507 JAV dolerių – D ir E skirsniuose nurodytoms prekėms ir paslaugoms ir

b) 10 335 931 JAV doleris – F ir G skirsniuose nurodytoms statybos paslaugoms ir viešojo ir privačiojo sektorių partnerystės projektams.

2. 1 dalyje nustatyti ribiniai dydžiai susiję su 2018 m. ir koreguojami atsižvelgiant į infliaciją pagal H skirsnio (Bendrosios pastabos) 16 punktą.

SUBJEKTŲ SĄRAŠAS

1. *Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación* (Žemės ūkio, gyvulininkystės, kaimo plėtros, žuvininkystės ir pašarų ministerija), įskaitant:

   a) *Agencia de Servicios a la Comercialización y Desarrollo de Mercados Agropecuarios* (Paramos žemės ūkio rinkodarai paslaugų agentūra);

   b) *Comisión Nacional de Acuacultura y Pesca* (Nacionalinė akvakultūros ir žuvininkystės komisija);

   c) *Instituto Nacional de Investigaciones Forestales, Agrícolas y Pecuarias* (Nacionalinis miškininkystės, žemės ūkio ir galvijų mokslinių tyrimų institutas);

   d) *Instituto Nacional de Pesca* (Nacionalinis žuvininkystės institutas);

   e) *Servicio de Información y Estadistica Agroalimentaria y Pesquera* (Žemės ūkio maisto produktų bei žuvininkystės informacijos ir statistikos tarnyba);

   f) *Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas* (Nacionalinė sėklų tikrinimo ir sertifikavimo tarnyba);

   g) *Servicio Nacional de Sanidad, Inocuidad y Calidad Agroalimentaria* (Nacionalinė žemės ūkio maisto produktų sveikumo, saugos ir kokybės tarnyba) ir

   h) *Colegio Superior Agropecuario del Estado de Guerrero* (Gerero valstijos žemės ūkio universitetas).

2. *Secretaría de Comunicaciones y Transportes* (Ryšių ir transporto ministerija), įskaitant:

   a) *Instituto Mexicano del Transporte* (Meksikos transporto institutas) ir

   b) *Servicios a la Navegación en el Espacio Aéreo Mexicano* (Meksikos oro erdvės navigacijos tarnyba).

3. *Secretaría de Cultura* (Kultūros ministerija), įskaitant:

   a) *Instituto Nacional de Antropología e Historia* (Nacionalinis antropologijos ir istorijos institutas);

   b) *Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura* (Nacionalinis meno ir literatūros institutas);

   c) *Instituto Nacional de Estudios Históricos de las Revoluciones de México* (Nacionalinis Meksikos revoliucijų istorinių studijų institutas);

   d) *Instituto Nacional del Derecho de Autor* (Nacionalinis autorių teisių institutas) ir

   e) *Radio Educación* (Radijas „Švietimas“).

4. *Secretaría de la Defensa Nacional* (Gynybos ministerija).

5. *Secretaría de Desarrollo Agrario, Territorial y Urbano* (Žemės ūkio, teritorinės ir miestų plėtros ministerija), įskaitant:

   a) *Procuraduría Agraria* (Žemės ūkio prokuratūra) ir

   b) *Registro Agrario Nacional* (Nacionalinis žemės ūkio registras).

6. *Secretaría de Desarrollo Social* (Socialinio vystymosi ministerija), įskaitant:

   a) *Coordinación Nacional de PROSPERA* (Programos PROSPERA nacionalinė koordinavimo tarnyba);

   b) *Instituto Nacional de Desarrollo Social* (Nacionalinis socialinio vystymosi institutas) ir

   c) *Instituto Nacional de la Economía Social* (Nacionalinis socialinės ekonomikos institutas).

7. *Secretaría de Economía* (Ūkio ministerija), įskaitant:

   a) *Comisión Federal de Mejora Regulatoria* (Federalinė reglamentavimo gerinimo komisija) ir

   b) *Instituto Nacional del Emprendedor* (Nacionalinis verslininkystės institutas).

8. *Secretaría de Educación Pública* (Valstybinio švietimo ministerija), įskaitant:

   a) *Administración Federal de Servicios Educativos en el Distrito Federal* (Federalinių valstijų švietimo paslaugų federalinė administracija);

   b) *Comisión Nacional de Cultura Física y Deporte* (Nacionalinė kūno kultūros ir sporto komisija);

c) *Comisión de Apelación y Arbitraje del Deporte* (Sporto apeliacijų ir arbitražo komisija);

d) *Instituto Politécnico Nacional* (Nacionalinis politechnikos institutas);

e) *Universidad Pedagógica Nacional* (Nacionalinis pedagoginis universitetas);

f) *Universidad Abierta y a Distancia de México* (Meksikos atvirojo ir nuotolinio švietimo universitetas);

g) *Coordinación Nacional del Servicio Profesional Docente* (Nacionalinė profesinio mokymo koordinavimo tarnyba);

h) *Coordinación General @prende.mx* (Bendroji švietimo programų @prende.mx koordinavimo tarnyba) ir

i) *Tecnológico Nacional de México* (Meksiko nacionalinis technologijų institutas).

9. *Secretaría de Energía* (Energetikos ministerija), įskaitant:

a) *Comisión Nacional de Seguridad Nuclear y Salvaguardias* (Nacionalinė branduolinės saugos ir garantijų komisija) ir

b) *Comisión Nacional para el Uso Eficiente de la Energía* (Nacionalinė taupaus energijos vartojimo komisija).

10. *Secretaría de la Función Pública* (Viešojo administravimo ministerija).

11. *Secretaría de Gobernación* (Valdžios sektoriaus ministerija), įskaitant:

a) *Archivo General de la Nación* (Nacionalinis bendrasis archyvas);

b) *Centro Nacional de Prevención de Desastres* (Nacionalinis nelaimių prevencijos centras);

c) *Centro de Producción de Programas Informativos y Especiales* (Specialiųjų informacinių programų kūrimo centras);

d) *Comisión Nacional para Prevenir y Erradicar la Violencia contra las Mujeres* (Nacionalinė smurto prieš moteris prevencijos ir panaikinimo komisija);

e) *Coordinación General de la Comisión Mexicana de Ayuda a Refugiados* (Meksikos pagalbos pabėgėliams komisijos veiklos bendrojo koordinavimo tarnyba);

f) *Coordinación para la Atención Integral de la Migración en la Frontera Sur* (Migracijos prie pietinės sienos reikalų koordinavimo tarnyba);

g) *Instituto Nacional de Migración* (Nacionalinis migracijos institutas);

h) *Instituto Nacional para el Federalismo y el Desarrollo Municipal* (Nacionalinis federalizmo ir savivaldybių plėtros institutas);

i) *Policía Federal* (Federalinė policija);

j) *Prevención y Readaptación Social* (Prevencijos ir socialinės readaptacijos tarnyba);

k) *Secretariado Ejecutivo del Sistema Nacional de Seguridad Pública* (Nacionalinės viešojo saugumo sistemos vykdomasis sekretoriatas);

l) *Secretaría General del Consejo Nacional de Población* (Nacionalinės gyventojų tarybos generalinis sekretoriatas);

m) *Secretaría Técnica de la Comisión Calificadora de Publicaciones y Revistas Ilustradas* (Iliustruotojų periodinių ir kitų leidinių vertinimo komisijos techninis sekretoriatas) ir

n) *Secretaría Técnica del Consejo de Coordinación para la Implementación del Sistema de Justicia Penal* (Baudžiamosios teisenos sistemos diegimo koordinavimo tarybos techninis sekretoriatas).

12. *Secretaría de Hacienda y Crédito Público* (Finansų ministerija), įskaitant:

a) *Comisión Nacional Bancaria y de Valores* (Nacionalinė bankininkystės ir vertybinių popierių komisija);

b) *Comisión Nacional de Seguros y Fianzas* (Nacionalinė draudimo ir garantijų komisija);

c) *Comisión Nacional del Sistema de Ahorro para el Retiro* (Nacionalinė pensijų kaupimo sistemos komisija);

d) *Servicio de Administración y Enajenación Bienes* (Turto valdymo ir disponavimo turtu agentūra);

e) *Servicio de Administración Tributaria* (Mokesčių administracija) ir

f) *Instituto de Administración y Avalúos de Bienes Nacionales* (Valstybės turto administravimo ir vertinimo institutas).

13. *Secretaría de Marina* (Karinių jūrų pajėgų ir prekybinio laivyno ministerija).

14. *Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales* (Aplinkos ir gamtos išteklių ministerija), įskaitant:

a) *Instituto Mexicano de Tecnología del Agua* (Meksikos vandens technologijų institutas);

b) *Comisión Nacional de Áreas Naturales Protegidas* (Nacionalinė saugomų gamtos teritorijų komisija);

c) *Procuraduría Federal de Protección al Medio Ambiente* (Federalinė aplinkosaugos prokuratūra);

d) *Comisión Nacional para el Conocimiento y Uso de la Biodiversidad* (Biologinės įvairovės žinių ir naudojimo komisija) ir

e) *Instituto Nacional de Ecología y Cambio Climático* (Nacionalinis ekologijos ir klimato kaitos institutas).

15. *Secretaría de Relaciones Exteriores* (Užsienio reikalų ministerija), įskaitant:

a) *Agencia Mexicana de Cooperación Internacional para el Desarrollo* (Meksikos tarptautinio vystomojo bendradarbiavimo agentūra);

b) *Instituto de los Mexicanos en el Exterior* (Meksikos išeivių institutas) ir

c) *Instituto Matías Romero* (M. Romero institutas).

16. *Secretaría de Salud* (Sveikatos ministerija), įskaitant:

a) *Administración del Patrimonio de la Beneficencia Pública* (Viešojo labdaros fondo administracija);

b) *Centro Nacional de Programas Preventivos y Control de Enfermedades* (Nacionalinis ligų prevencijos ir kontrolės centras);

c) *Centro Nacional de Trasplantes* (Nacionalinis transplantacijos centras);

d) *Centro Nacional de la Transfusión Sanguínea* (Nacionalinis kraujo perpylimo centras);

e) *Centro Nacional para la Prevención y Control del VIH/SIDA* (Nacionalinis ŽIV / AIDS prevencijos ir kontrolės centras);

f) *Centro Nacional para la Salud de la Infancia y la Adolescencia* (Nacionalinis vaikų ir paauglių sveikatos centras);

g) *Comisión Federal para la Protección contra Riesgos Sanitarios* (Federalinė apsaugos nuo sveikatos sutrikimo rizikos komisija);

h) *Comisión Nacional de Arbitraje Médico* (Nacionalinė medicinos arbitražo komisija);

i) *Instituto Nacional de Rehabilitación* (Nacionalinis reabilitacijos institutas);

j) *Laboratorios de Biológicos y Reactivos de México, S.A. de C.V.* (Meksikos biologinių medžiagų ir reagentų laboratorija);

k) *Servicios de Atención Psiquiátrica* (Psichiatrinės pagalbos tarnyba);

l) *Coordinación General de los Institutos Nacionales de Salud* (Nacionalinių sveikatos institutų bendrojo koordinavimo tarnyba);

m) *Centro Nacional de Equidad de Género y Salud Reproductiva* (Nacionalinis lyčių lygybės ir reprodukcinės sveikatos centras);

n) *Centro Nacional de Excelencia Tecnológica en Salud* (Nacionalinis sveikatos technologijų tobulinimo centras);

o) *Centro Nacional para la Prevención y el Control de las Adicciones* (Nacionalinis priklausomybių prevencijos ir kontrolės centras);

p) *Comisión Nacional de Bioética* (Nacionalinė bioetikos komisija) ir

q) *Comisión Nacional de Protección Social en Salud* (Nacionalinė socialinės apsaugos sveikatos srityje komisija).

17. *Secretaría del Trabajo y Previsión Social* (Darbo ir socialinės apsaugos ministerija), įskaitant:

a) *Procuraduría Federal de la Defensa del Trabajo* (Federalinė darbo teisės prokuratūra);

b) *Las Delegaciones Federales del Trabajo* (Federalinės darbuotojų delegacijos) ir

c) *Comité Nacional Mixto de Protección al Salario* (Nacionalinis jungtinis darbo užmokesčio garantijų komitetas).

18. *Secretaría de Turismo* (Turizmo ministerija), įskaitant:

a) *Corporación de Servicios al Turista Ángeles Verdes* (Turistų saugumo paslaugų bendrovė) ir

b) *Instituto de Competitividad Turística* (Turizmo konkurencingumo institutas).

19. *Procuraduría General de la República* (Generalinė prokuratūra).

20. *Centro de Ingeniería y Desarrollo Industrial* (Inžinerijos ir pramonės plėtros centras).

21. *Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos* (Nacionalinė nemokamų vadovėlių komisija).

22. *Comisión Nacional de las Zonas Áridas* (Nacionalinė sausringų zonų komisija).

23. *Consejo Nacional de Fomento Educativo* (Nacionalinė švietimo plėtros taryba).

24. *Comisión Reguladora de Energía* (Energetikos reguliavimo komisija).

A SKIRSNIO PASTABOS

Šiame skirsnyje išvardytų subjektų pavadinimų vertimas į lietuvių kalbą pateikiamas tik informaciniais tikslais ir nėra oficialus.

B SKIRSNIS

CENTRINEI VALDŽIAI PAVALDŪS SUBJEKTAI

1. Jei šio skirsnio ir H skirsnio (Bendrosios pastabos) pastabose nenurodyta kitaip, 21 skyrius (Viešieji pirkimai) taikomas Čihuahua, Meksiko miesto, Kolimos, Durango, Meksiko valstijos, Gvanachuato, Chalisko, Moreloso, Nuevo Leono, Pueblos, Keretaro, San Luis Potosi, Verakruso ir Sakatekaso valstijų perkantiesiems subjektams:

a) centrinei valdžiai pavaldžių subjektų, išvardytų kiekvienos valstijos 1 sąrašo dalyje (Valdžios sektoriaus subjektai), atžvilgiu, jei tiekimo vertė lygi šiems ribiniams dydžiams arba yra už juos didesnė:

i) 178 100 JAV	dolerių – D ir E skirsniuose nurodytoms prekėms ir paslaugoms ir
ii) 10 333 931 JAV	doleris – F skirsnyje nurodytoms statybos paslaugoms ir

b) kitų centrinei valdžiai pavaldžių subjektų, išvardytų kiekvienos valstijos 2 sąrašo dalyje (Kiti subjektai), atžvilgiu, jei tiekimo vertė lygi šiems ribiniams dydžiams arba yra už juos didesnė:

i) 397 535 JAV	doleriai – D ir E skirsniuose nurodytoms prekėms ir paslaugoms ir
ii) 12 721 740 JAV	dolerių – F skirsnyje nurodytoms statybos paslaugoms.

2. 1 dalyje nustatyti ribiniai dydžiai taikomi šio Susitarimo įsigaliojimo metais ir koreguojami atsižvelgiant į infliaciją pagal šio skirsnio pastabų 14 punktą.

Centrinei valdžiai pavaldžių perkančiųjų subjektų sąrašas

I. ČIHUAHUA

1 sąrašo dalis. Valdžios sektoriaus subjektai

1. Comisión Estatal para los Pueblos Indígenas;

2. Coordinación Ejecutiva de Gabinete;

3. Fiscalía General del Estado;

4. Secretaría de Comunicaciones y Obras Públicas;

5. Secretaría de Cultura;

6. Secretaría de Desarrollo Municipal;

7. Secretaría de Desarrollo Rural;

8. Secretaría de Desarrollo Social;

9. Secretaría de Desarrollo Urbano y Ecología;

10. Secretaría de Educación y Deporte;

11. Secretaría de Hacienda;

12. Secretaría de Innovación y Desarrollo Económico;

13. Secretaría de la Función Pública;

14. Secretaría de Salud;

15. *Secretaría del Trabajo y Previsión Social* ir

16. Secretaría General de Gobierno.

2 sąrašo dalis. Kiti subjektai

1. Administradora de Servicios Aeroportuarios de Chihuahua, S.A. de C.V.;

2. Colegio de Bachilleres del Estado de Chihuahua (COBACH);

3. Colegio de Educación Profesional Técnica del Estado de Chihuahua;

4. Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de Chihuahua;

5. Comisión Estatal de Vivienda, Suelo e Infraestructura de Chihuahua (COESVI);

6. Comisión Estatal para la Protección contra Riesgos Sanitarios;

7. Consejo Estatal de Población;

8. Desarrollo Integral de la Familia del Estado de Chihuahua;

9. El Colegio de Chihuahua;

10. Escuela Normal Superior del Estado Profesor J. E. Medrano;

11. Fomento y Desarrollo Artesanal del Estado de Chihuahua;

12. Instituto Chihuahuense de Educación para los Adultos (ICHEA);

13. Instituto Chihuahuense de Infraestructura Física y Educativa;

14. Instituto Chihuahuense de la Juventud;

15. Instituto Chihuahuense de la Mujer;

16. Instituto Chihuahuense de Salud;

17. Instituto Chihuahuense del Deporte y Cultura Física;

18. Instituto de Apoyo al Desarrollo Tecnológico;

19. Instituto de Capacitación para el Trabajo del Estado de Chihuahua;

20. Instituto de Innovación y Competitividad;

21. Instituto Tecnológico Superior de Nuevo Casas Grandes (ITSNCG);

22. Junta Central de Agua y Saneamiento;

23. Junta de Asistencia Social;

24. Pensiones Civiles del Estado de Chihuahua;

25. Promotora para el Desarrollo Económico de Chihuahua;

26. Régimen Estatal de Protección Social en Salud (Seguro Popular);

27. Servicios de Salud de Chihuahua;

28. Servicios Educativos del Estado de Chihuahua;

29. Subsistema de Preparatoria Abierta del Estado de Chihuahua;

30. Universidad Pedagógica Nacional;

31. Universidad Politécnica de Chihuahua (UPCH);

32. Universidad Tecnológica de Camargo;

33. Universidad Tecnológica de Chihuahua (UTCH);

34. Universidad Tecnológica de Chihuahua Sur;

35. Universidad Tecnológica de Ciudad Juárez;

36. Universidad Tecnológica de la Babícora;

37. Universidad Tecnológica de la Tarahumara;

38. Universidad Tecnológica de Paquimé;

39. *Universidad Tecnológica de Parral* ir

40. Universidad Tecnológica Paso del Norte.

II. MEKSIKO MIESTAS

1 sąrašo dalis. Valdžios sektoriaus subjektai

1. Consejería Jurídica y de Servicios Legales;

2. Secretaría de Administración y Finanzas;

3. Secretaría de Cultura;

4. Secretaría de Desarrollo Económico;

5. Secretaría de Desarrollo Urbano y Vivienda;

6. Secretaría de Educación, Ciencia, Tecnología e Innovación;

7. Secretaría de Gestión Integral de Riesgos y Protección Civil;

8. Secretaría de Gobierno;

9. Secretaría de Inclusión y Bienestar Social;

10. Secretaría de la Contraloría General;

11. Secretaría de las Mujeres;

12. Secretaría de Movilidad;

13. Secretaría de Obras y Servicios;

14. Secretaría de Pueblos y Barrios Originarios y Comunidades Indígenas Residentes;

15. Secretaría de Salud;

16. Secretaría de Trabajo y Fomento al Empleo;

17. *Secretaría de Turismo* ir

18. Secretaría del Medio Ambiente.

2 sąrašo dalis. Kiti subjektai

1. Agencia de Atención Animal;

2. Atención de Protección Sanitaria;

3. Agencia Digital de Innovación Pública;

4. Autoridad del Centro Histórico;

5. Caja de Previsión de la Policía Auxiliar de la Ciudad de México;

6. Caja de Previsión de la Policía Preventiva;

7. Caja de Previsión para Trabajadores a Lista de Raya de la Ciudad de México;

8. Consejo de Evaluación de Desarrollo Social de la Ciudad de México;

9. Consejo para Prevenir y Eliminar la Discriminación de la Ciudad de México;

10. Corporación Mexicana de Impresión, S.A. de C.V.;

11. Escuela de Administración Pública de la Ciudad de México;

12. Heroico Cuerpo de Bomberos de la Ciudad de México;

13. Instituto de Educación Media Superior;

14. Instituto de la Juventud de la Ciudad de México;

15. Instituto de Verificación Administrativa;

16. Instituto de Vivienda;

17. Instituto del Deporte de la Ciudad de México;

18. Instituto Local de la Infraestructura Física Educativa de la Ciudad de México;

19. Instituto para la Integración al Desarrollo de las Personas con Discapacidad de la Ciudad de México;

20. Instituto para la Prevención de las Adicciones de la Ciudad de México;

21. Instituto para la Seguridad de las Construcciones de la Ciudad de México;

22. Metrobús;

23. Órgano Regulador del Transporte;

24. Planta Productora de Mezclas Asfálticas de la Ciudad de México;

25. Procuraduría Ambiental y del Ordenamiento Territorial de la Ciudad de México;

26. Procuraduría Social de la Ciudad de México;

27. Red de Transporte de Pasajeros de la Ciudad de México;

28. Servicios de Salud Pública de la Ciudad de México;

29. Sistema de Transporte Colectivo;

30. Servicios de Transportes Eléctricos;

31. Servicios Metropolitanos, S.A. de C.V.;

32. *Sistema de Aguas de la Ciudad de México* ir

33. Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia de la Ciudad de México.

III. KOLIMA

1 sąrašo dalis. Valdžios sektoriaus subjektai

1. Procuraduría General de Justicia;

2. Secretaría de Administración y Gestión Pública;

3. Secretaría de Cultura;

4. Secretaría de Desarrollo Rural;

5. Secretaría de Desarrollo Social;

6. Secretaría de Educación;

7. Secretaría de Fomento Económico;

8. Secretaría de Infraestructura y Desarrollo Urbano;

9. Secretaría de la Juventud;

10. Secretaría de Movilidad;

11. Secretaría de Planeación y Finanzas;

12. Secretaría de Salud y Bienestar Social;

13. Secretaría de Seguridad Pública;

14. Secretaría de Turismo;

15. Secretaría del Trabajo y Previsión Social ir

16. Secretaría General de Gobierno.

2 sąrašo dalis. Kiti subjektai

1. Colegio de Educación Profesional Técnica del Estado de Colima;

2. Comisión Estatal del Agua de Colima;

3. Comisión Estatal para la Protección contra Riesgos Sanitarios;

4. Consejo de Participación Social del Estado de Colima;

5. Consejo Estatal contra las Adicciones (CECA);

6. Consejo Estatal de Ciencia y Tecnología de Colima;

7. Consejo Estatal para la Prevención y Atención a la Violencia Familiar;

8. Escuela de Talentos;

9. Instituto Colimense de la Charrería;

10. Instituto Colimense de la Infraestructura Física Educativa;

11. Instituto Colimense de las Mujeres;

12. Instituto Colimense de Radio y Televisión;

13. Instituto Colimense del Deporte;

14. Instituto Colimense para la Discapacidad;

15. Instituto Colimense para la Sociedad de la Información y el Conocimiento;

16. Instituto de Suelo Urbanización y Vivienda;

17. Instituto Estatal de Becas;

18. Instituto Estatal de Educación para Adultos;

19. Instituto para el Medio Ambiente y Desarrollo Sustentable del Estado de Colima;

20. Instituto para el Registro del Territorio del Estado de Colima;

21. Instituto para la Atención de los Adultos en Plenitud;

22. Instituto para la Competitividad del Estado de Colima;

23. Instituto Superior de Educación Normal del Estado de Colima;

24. Junta de Asistencia Privada del Estado de Colima;

25. Órgano de Gestión y Control del Patrimonio Inmobiliario del Estado de Colima;

26. Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia del Estado de Colima;

27. *Unidad Estatal de Protección Civil* ir

28. Universidad Tecnológica de Manzanillo.

IV. DURANGAS

1 sąrašo dalis. Valdžios sektoriaus subjektai

1. Secretaría de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural;

2. Secretaría de Bienestar Social;

3. Secretaría de Comunicaciones y Obras Públicas;

4. Secretaría de Contraloría;

5. Secretaría de Desarrollo Económico;

6. Secretaría de Educación;

7. Secretaría de Finanzas y de Administración;

8. Secretaría de Recursos Naturales y Medio Ambiente;

9. Secretaría de Salud;

10. Secretaría de Seguridad Pública;

11. Secretaría de Turismo;

12. Secretaría del Trabajo y Previsión Social;

13. *Secretaría General de Gobierno* ir

14. Fiscalía General del Estado.

2 sąrašo dalis. Kiti subjektai

1. Bebeleche, Museo Interactivo de Durango;

2. Benemérita y Centenaria Escuela Normal del Estado de Durango;

3. Colegio de Bachilleres del Estado de Durango;

4. Colegio de Educación Profesional Técnica del Estado;

5. Colegio Tecnológico de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de Durango;

6. Consejo de Ciencia y Tecnología del Estado de Durango;

7. Centro Cultural y de Convenciones del Estado de Durango;

8. Comisión del Agua del Estado de Durango;

9. Comisión Ejecutiva Estatal de Atención a Víctimas;

10. Comisión Estatal de Suelo y Vivienda;

11. Ferias, Espectáculos y Paseos Turísticos de Durango;

12. Dirección de Pensiones del Estado de Durango;

13. Instituto Duranguense de Educación para Adultos;

14. Instituto Tecnológico Superior de la Región de los Llanos;

15. Instituto Tecnológico Superior de Lerdo;

16. Instituto Tecnológico Superior de Santa María del Oro;

17. Instituto Tecnológico Superior de Santiago Papasquiaro;

18. Instituto Estatal de Atención a Migrantes y su Familia;

19. Instituto Duranguense de la Juventud;

20. Instituto Estatal de las Mujeres;

21. Instituto para la Infraestructura Física Educativa del Estado de Durango;

22. Secretariado Ejecutivo del Consejo Estatal de Seguridad Pública;

23. Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia;

24. Sistema Estatal de Telesecundaria;

25. Servicios de Salud de Durango;

26. Secretaría Ejecutiva del Sistema Local Anticorrupción;

27. Universidad Pedagógica de Durango;

28. Universidad Politécnica de Durango;

29. Universidad Politécnica de Gómez Palacio;

30. Universidad Politécnica de Cuencamé;

31. Universidad Tecnológica de Durango;

32. Universidad Tecnológica de la Laguna;

33. Universidad Tecnológica del Mezquital;

34. Universidad Tecnológica de Poanas;

35. *Universidad Tecnológica de Rodeo* ir

36. Universidad Tecnológica de Tamazula.

V. MEKSIKO VALSTIJA

1 sąrašo dalis. Valdžios sektoriaus subjektai

1. Secretaría de Comunicaciones;

2. Secretaría de Cultura;

3. Secretaría de Desarrollo Agropecuario;

4. Secretaría de Desarrollo Económico;

5. Secretaría de Desarrollo Urbano y Metropolitano;

6. Secretaría de Educación;

7. Secretaría de Finanzas;

8. Secretaría de Justicia y de Derechos Humanos del Estado de México;

9. Secretaría de la Contraloría;

10. Secretaría de Movilidad;

11. Secretaría de Obra Pública;

12. Secretaría de Salud;

13. Secretaría de Turismo;

14. Secretaría del Medio Ambiente;

15. *Secretaría del Trabajo* ir

16. Secretaría General de Gobierno.

2 sąrašo dalis. Kiti subjektai

1. Administradora Mexiquense del Aeropuerto Internacional de Toluca, S.A. de C.V.;

2. Colegio de Bachilleres del Estado de México;

3. Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de México;

4. Comisión del Agua del Estado de México;

5. Centro de Control de Confianza del Estado de México;

6. Comisión Estatal de Parques Naturales y de la Fauna;

7. Comisión para la Protección contra Riesgos Sanitarios del Estado de México;

8. Comisión para el Desarrollo Turístico del Valle de Teotihuacán;

9. Hospital Regional de Alta Especialidad de Zumpango;

10. Comité de la Planeación para el Desarrollo del Estado de México;

11. Consejo Mexiquense de Ciencia y Tecnología;

12. Instituto de Formación Continua, Profesionalización e Investigación del Magisterio del Estado;

13. Instituto de Capacitación y Adiestramiento para el Trabajo Industrial;

14. Instituto de Fomento Minero y Estudios Geológicos del Estado de México;

15. Instituto de Información e Investigación Geográfica, Estadística y Catastral del Estado de México;

16. Instituto de Investigación y Capacitación Agropecuaria, Acuícola y Forestal del Estado de México;

17. Instituto de Investigación y Fomento de las Artesanías del Estado de México;

18. Instituto de la Función Registral del Estado de México;

19. Instituto Hacendario del Estado de México;

20. Instituto Mexiquense del Emprendedor;

21. Junta de Caminos del Estado de México;

22. Procuraduría de Protección al Ambiente del Estado de México;

23. Procuraduría del Colono del Estado de México;

24. Protectora de Bosques del Estado de México;

25. Régimen Estatal de Protección Social en Salud;

26. Sistema de Autopistas, Aeropuertos, Servicios Conexos y Auxiliares del Estado de México;

27. Sistema de Radio y Televisión Mexiquense;

28. Sistema de Transporte Masivo y Teleférico del Estado de México;

29. Servicios Educativos Integrados al Estado de México;

30. Tecnológico de Estudios Superiores de Coacalco;

31. Tecnológico de Estudios Superiores de Ecatepec;

32. Universidad Tecnológica „Fidel Velázquez“;

33. *Universidad Tecnológica de Nezahualcóyotl* ir

34. Universidad Tecnológica de Tecámac.

VI. GVANACHUATAS

1 sąrašo dalis. Valdžios sektoriaus subjektai

1. Secretaría de Desarrollo Agroalimentario y Rural;

2. Secretaría de Desarrollo Económico Sustentable;

3. Secretaría de Desarrollo Social y Humano;

4. Secretaría de Finanzas, Inversión y Administración;

5. Secretaría de Infraestructura, Conectividad y Movilidad;

6. Secretaría de Medio Ambiente y Ordenamiento Territorial;

7. Secretaría de Educación de Guanajuato;

8. *Secretaría de Innovación, Ciencia y Educación Superior* ir

9. Secretaría de la Trasparencia y Rendición de Cuentas.

2 sąrašo dalis. Kiti subjektai

1. Instituto de Alfabetización y Educación Básica para Adultos;

2. Instituto de Financiamiento e Información para la Educación (EDUCAFIN);

3. Instituto Tecnológico Superior de Irapuato;

4. Museo Iconográfico del Quijote;

5. Universidad Politécnica Bicentenario;

6. Universidad Politécnica de Guanajuato;

7. Universidad Politécnica de Pénjamo;

8. Universidad Politécnica Juventino Rosas;

9. Colegio Nacional de Educación Profesional Técnica de Guanajuato (CONALEP);

10. Instituto de Infraestructura Física Educativa de Guanajuato;

11. Instituto Estatal de Capacitación;

12. Preparatoria Regional del Rincón;

13. Sistema Avanzado de Bachillerato y Educación Superior;

14. Universidad Tecnológica de León;

15. Universidad Tecnológica de Salamanca;

16. Universidad Tecnología de San Miguel de Allende;

17. *Universidad Tecnológica del Norte de Guanajuato* ir

18. Universidad Tecnológica del Suroeste de Guanajuato.

VII. CHALISKAS

1 sąrašo dalis. Valdžios sektoriaus subjektai

1. Jefatura de Gabinete;

2. Coordinaciones Generales Estratégicas;

3. Unidad de Enlace Federal y Asuntos Internacionales;

4. Contraloría del Estado;

5. Consejería Jurídica del Poder Ejecutivo del Estado;

6. Fiscalía Estatal;

7. Procuraduría Social del Estado;

8. Secretaría de Administración;

9. Secretaría de Cultura;

10. Secretaría de Igualdad Sustantiva;

11. Secretaría de Desarrollo Económico;

12. Secretaría de Agricultura y Desarrollo Rural;

13. Secretaría de Educación;

14. Secretaría General de Gobierno;

15. Secretaria de Gestión Integral del Agua;

16. Secretaría de Infraestructura y Obra Pública;

17. Secretaría de Innovación, Ciencia y Tecnología;

18. Secretaría de Medio Ambiente y Desarrollo Territorial;

19. Secretaría de Transporte;

20. Secretaría de la Hacienda Pública;

21. Secretaría de Planeación y Participación Ciudadana;

22. Secretaría de Salud;

23. Secretaria de Seguridad;

24. Secretaria del Sistema de Asistencia Social;

25. *Secretaría de Trabajo y Previsión Social* ir

26. Secretaría de Turismo.

2 sąrašo dalis. Kiti subjektai

1. Agencia de Energía del Estado de Jalisco – AEEJ;

2. Agencia Estatal de Entretenimiento de Jalisco;

3. Agencia Integral de Regulación de Emisiones (AIRE);

4. Agencia para el Desarrollo de Industrias Creativas y Digitales del Estado de Jalisco;

5. Bosque La Primavera;

6. Centro de Coordinación, Comando, Control, Comunicaciones y Computo de Estado de Jalisco – Escudo Urbano C5;

7. Centro de Justicia para las Mujeres del Estado de Jalisco;

8. Colegio de Bachilleres del Estado de Jalisco – COBAEJ;

9. Colegio de Educación Profesional Técnica del Estado de Jalisco – CONALEP;

10. Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de Jalisco – CECYTEJ;

11. Comisión de Arbitraje Médico del Estado de Jalisco – CAMEJAL;

12. Comisión Estatal del Agua de Jalisco – CEA;

13. Comisión Estatal Indígena – CEI;

14. Consejo Estatal de Ciencia y Tecnología – COECYTJAL;

15. Consejo Estatal de Promoción Económica – CEPE;

16. Consejo Estatal de Trasplantes de Órganos y Tejidos CETOT;

17. Consejo Estatal para el Fomento Deportivo – CODE;

18. Escuela de conservación y Restauración de Occidente – ECRO;

19. Fiscalía Especializada en el Combate a la Corrupción;

20. Hogar Cabañas;

21. Hospital Civil de Guadalajara (HCG);

22. Industria Jalisciense de Rehabilitación Social (INJALRESO);

23. Instituto Cultural Cabañas – ICC;

24. Instituto de Formación para el Trabajo del Estado de Jalisco – IDEFT;

25. Instituto de Información Estadística y Geográfica del Estado de Jalisco – IIEG;

26. Instituto de la Infraestructura Física Educativa del Estado de Jalisco (INFEJAL);

27. Instituto de Pensiones del Estado;

28. Instituto Estatal para la Educación de Jóvenes y Adultos – INEEJAD;

29. Instituto Jalisciense de Cancerología – IJC;

30. Instituto Jalisciense de Ciencias Forenses IJCF;

31. Instituto Jalisciense de la Vivienda – IJALVI;

32. Museos Exposiciones y Galerías de Jalisco;

33. Organismo Operador del Parque de la Solidaridad;

34. Parque Metropolitano de Guadalajara;

35. Procuraduría de Desarrollo Urbano;

36. Régimen Estatal de Protección Social en Salud de Jalisco – REPSS;

37. Secretaría Ejecutiva del Sistema Estatal Anticorrupción;

38. Secretaría Ejecutiva del Sistema Estatal Anticorrupción;

39. Servicios de Salud Jalisco – SSJ;

40. Servicios y Transportes – SyT;

41. Sistema de Servicios de Agua Potable, Drenaje y Alcantarillado de Puerto Vallarta, Jalisco – SEAPAL;

42. Sistema de Tren Eléctrico Urbano – SITEUR;

43. Sistema Intermunicipal de los Servicios de Agua Potable y Alcantarillado – SIAPA;

44. Sistema Jalisciense de Radio y Televisión – SJRTV;

45. Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia – DIF;

46. Unidad Estatal de Protección Civil y Bomberos Jalisco;

47. Comisión Estatal de Bioética e Investigación de Jalisco;

48. Comisión Estatal de Seguridad para el Manejo y uso de Plaguicidas, Fertilizantes y Sustancias Tóxicas;

49. Comisión Interinstitucional de Enfermeras del Estado de Jalisco – CIEEJ;

50. Comisión Interinstitucional de Profesionalización del Sistema de Seguridad Pública;

51. Comisión Interinstitucional de Salud Bucodental;

52. Comisión Interinstitucional para la Formación de Recursos Humanos para la Salud;

53. Comité de Mejora Regulatoria del Estado de Jalisco (COMERJAL);

54. Comité Estatal de Prevención de Seguridad Civil;

55. Comité Estatal de Reservas Territoriales para el Desarrollo Urbano Industrial y Regularización de la Tenencia de la Tierra;

56. Comité Estatal para la Desregulación y Promoción Económica – CEDESPE;

57. Comité Interinstitucional del Servicio Civil de Carrera del Sistema de Seguridad Pública – CISCCSSP;

58. Consejo Agrario Estatal – CAE;

59. Consejo Consultivo Estatal de Vialidad Tránsito y Transporte;

60. Consejo Consultivo Turístico del Estado de Jalisco;

61. *Consejo de la Zona Metropolitana de Guadalajara* ir

62. Consejo Estatal para la Prevención y Atención a la Violencia Intrafamiliar – CEPAVI.

VIII. MORELOSAS

1 sąrašo dalis. Valdžios sektoriaus subjektai

1. Comisión Estatal de Seguridad Pública;

2. Consejería Jurídica;

3. Fiscalía General del Estado de Morelos;

4. Secretaría de Administración;

5. Secretaría de Desarrollo Agropecuario;

6. Secretaría de Desarrollo Económico y del Trabajo;

7. Secretaría de Desarrollo Social;

8. Secretaría de Desarrollo Sustentable;

9. Secretaría de Educación;

10. Secretaría de Gobierno;

11. Secretaría de Hacienda;

12. Secretaría de la Contraloría;

13. Secretaría de Movilidad y Transporte;

14. Secretaría de Obras Públicas;

15. *Secretaría de Salud* ir

16. Secretaría de Turismo y Cultura.

2 sąrašo dalis. Kiti subjektai

1. Aeropuerto de Cuernavaca S.A. de C.V.;
2. Centro de Rehabilitación Integral „Xoxotla“;
3. Centro Morelense de las Artes del Estado de Morelos (CMA);
4. Colegio de Bachilleres del Estado de Morelos (COBAEM);
5. Colegio de Educación Profesional Técnica del Estado de Morelos (CONALEP-MORELOS);
6. Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de Morelos (CECYTE);
7. Comisión Ejecutiva de Atención y Reparación a Víctimas del Estado de Morelos;
8. Comisión Estatal de Arbitraje Médico del Estado de Morelos (COESAMOR);
9. Comisión Estatal de Mejora Regulatoria (CEMER);
10. Comisión Estatal de Reservas Territoriales (CERT);
11. Comisión Estatal del Agua (CEAGUA);
12. Consejo de Ciencia y Tecnología del Estado de Morelos (CCYTEM);
13. Coordinación Estatal de Protección Civil Morelos;
14. Hospital del Niño Morelense;
15. Instituto de Capacitación para el Trabajo del Estado de Morelos (ICATMOR);
16. Instituto de Crédito para los Trabajadores al Servicio del Gobierno del Estado de Morelos (ICTSGEM);
17. Instituto de la Defensoría Pública del Estado de Morelos;
18. Instituto de la Educación Básica del Estado de Morelos (IEBEM);
19. Instituto de la Mujer para el Estado de Morelos (IMM);
20. Instituto de Servicios Registrales y Catastrales del Estado de Morelos (ISRyC);
21. Instituto del Deporte y Cultura Física del Estado de Morelos (INDEM);
22. Instituto Estatal de Educación para Adultos (INEEA);
23. Instituto Estatal de Infraestructura Educativa (INEIEM);
24. Instituto Morelense de Radio y Televisión (IMRyT);

25. Instituto Morelense para el Financiamiento del Sector Productivo (IMOFI);

26. Instituto Proveteranos de la Revolución del Sur;

27. Operador de Carreteras de Cuota;

28. Servicios de Salud de Morelos;

29. Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia del Estado de Morelos (DIF MORELOS);

30. Universidad Politécnica del Estado de Morelos (UPEMOR);

31. *Universidad Tecnológica del Sur del Estado de Morelos* (UTSEM) ir

32. Universidad Tecnológica Emiliano Zapata (UTEZ).

IX. NUEVO LEONAS

1 sąrašo dalis. Valdžios sektoriaus subjektai

1. Contraloría y Transparencia Gubernamental;

2. Coordinación Ejecutiva de la Administración Pública del Estado;

3. Representación del Gobierno del Estado en la Ciudad de México;

4. Secretaría de Administración;

5. Secretaría de Desarrollo Agropecuario;

6. Secretaría de Desarrollo Social;

7. Secretaría de Desarrollo Sustentable;

8. Secretaría de Economía y Trabajo;

9. Secretaría de Educación;

10. Secretaría de Finanzas y Tesorería General del Estado;

11. Secretaría de Infraestructura;

12. Secretaría de Salud;

13. *Secretaría de Seguridad Pública* ir

14. Secretaría General de Gobierno.

2 sąrašo dalis. Kiti subjektai

1. Agencia para la Racionalización y Modernización del Sistema de Transporte Público de Nuevo León;
2. Colegio de Educación Profesional Técnica de Nuevo León (CONALEP);
3. Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de Nuevo León;
4. Consejo Estatal de Rehabilitación Urbana, A.C. (CERU);
5. Consejo Estatal de Transporte y Vialidad;
6. Consejo Estatal para la Promoción de Valores y Cultura de la Legalidad;
7. Consejo para la Cultura y las Artes de Nuevo León;
8. Corporación de Desarrollo Turístico de Nuevo León;
9. Corporación para el Desarrollo Agropecuario de Nuevo León (CODEAGRO);
10. Corporación para el Desarrollo de la Zona Fronteriza de Nuevo León;
11. Fiscalía General de Justicia;
12. Instituto Constructor de Infraestructura Física Educativa y Deportiva de Nuevo León;
13. Instituto de Capacitación y Educación para el Trabajo del Estado de Nuevo León;
14. Instituto de Control Vehicular;
15. Instituto de Innovación y Transferencia de Tecnología de Nuevo León;
16. Instituto de Investigación, Innovación y Estudios de Posgrado para la Educación en el Estado de Nuevo León;
17. Instituto de la Vivienda de Nuevo León;
18. Instituto de Seguridad y Servicios Sociales de los Trabajadores del Estado de Nuevo León;
19. Instituto Estatal de Cultura Física y Deporte;
20. Instituto Estatal de la Juventud;
21. Instituto Estatal de las Mujeres;
22. Instituto Estatal de Seguridad Pública;
23. Instituto Registral y Catastral del Estado de Nuevo León;
24. Operadora de Servicios Turísticos de Nuevo León;
25. Parque Fundidora;

26. Parques y Vida Silvestre de Nuevo León;

27. Promotora de Desarrollo Rural de Nuevo León;

28. Red Estatal de Autopistas de Nuevo León;

29. Régimen de Protección Social en Salud;

30. Servicios de Agua y Drenaje de Monterrey;

31. Servicios de Salud de Nuevo León;

32. Sistema de Caminos de Nuevo León;

33. Sistema de Transporte Colectivo;

34. Sistema Integral para el Manejo Ecológico y Procesamiento de Desechos;

35. Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia del Estado de Nuevo León;

36. Unidad de Integración Educativa;

37. Universidad de Ciencias de la Seguridad;

38. Universidad Politécnica de Apodaca;

39. Universidad Politécnica de García;

40. Universidad Tecnológica de Cadereyta;

41. Universidad Tecnológica General Mariano Escobedo;

42. *Universidad Tecnológica Linares* ir

43. Universidad Tecnológica Santa Catarina.

X. PUEBLA

1 sąrašo dalis. Valdžios sektoriaus subjektai

1. Secretaría de Desarrollo Social;

2. Procuraduría General de Justicia;

3. Secretaría de Bienestar;

4. Secretaría de Competitividad, Trabajo y Desarrollo Económico;

5. Secretaría de Cultura y Turismo;

6. Secretaría de Desarrollo Rural y Competitividad Agrícola;

7. Secretaría de Desarrollo Rural, Sustentabilidad y Ordenamiento Territorial;

8. Secretaría de Educación Pública;

9. Secretaría de Finanzas y Administración;

10. Secretaría de Infraestructura, Movilidad y Transportes;

11. Secretaría de la Contraloría;

12. Secretaría de Medio Ambiente y Ordenamiento Territorial;

13. Secretaría de Salud;

14. Secretaría de Seguridad Pública;

15. Secretaría de Servicios Legales y Defensoría Pública;

16. *Secretaría del Trabajo y Competitividad* ir

17. Secretaría General de Gobierno.

2 sąrašo dalis. Kiti subjektai

1. Banco Estatal de Tierra;

2. Carreteras de Cuota – Puebla;

3. Casa del Artesano del Estado de Puebla;

4. Centro de Conciliación Laboral del Estado de Puebla Comisión de Vivienda del Estado De Puebla;

5. Ciudad Modelo;

6. Colegio de Bachilleres del Estado de Puebla;

7. Colegio de Educación Profesional Técnica del Estado de Puebla;

8. Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de Puebla;

9. Comisión Estatal de Agua y Saneamiento del Estado de Puebla;

10. Comisión Estatal de Mejora Regulatoria;

11. Comité Administrador Poblano para la Construcción de Espacios Educativos;

12. Comité de Planeación para El Desarrollo del Estado de Puebla;

13. Consejo de Ciencia y Tecnología del Estado de Puebla;

14. Consejo Estatal de Coordinación del Sistema Nacional de Seguridad Pública;

15. Convenciones y Parques;

16. Coordinación Estatal de Asuntos Internacionales y de Apoyo a Migrantes Poblanos;

17. Coordinación Estatal de Transparencia y Gobierno Abierto;

18. Coordinación General de Comunicación y Agenda Digital;

19. Corporación Auxiliar de Policía de Protección Ciudadana;

20. Ejecutivo del Estado;

21. Hospital para El Niño Poblano;

22. Instituto de Capacitación para el Trabajo del Estado de Puebla;

23. Instituto de Capacitación para el Trabajo del Estado de Puebla;

24. Instituto de Educación Digital del Estado de Puebla;

25. Instituto de Profesionalización del Magisterio Poblano;

26. Instituto de Seguridad y Servicios Sociales de Los Trabajadores al Servicio de los Poderes del Estado de Puebla I.S.S.S.T.E.P.;

27. Instituto Estatal de Educación para Adultos;

28. Instituto Metropolitano de Planeación del Estado de Puebla;

29. Instituto Poblano de las Mujeres;

30. Instituto Registral y Catastral del Estado de Puebla;

31. Instituto Tecnológico Superior de Acatlán de Osorio;

32. Instituto Tecnológico Superior de Atlixco;

33. Instituto Tecnológico Superior de Ciudad Serdán;

34. Instituto Tecnológico Superior de Huauchinango;

35. Instituto Tecnológico Superior de la Sierra Negra de Ajalpan;

36. Instituto Tecnológico Superior de la Sierra Norte de Puebla;

37. Instituto Tecnológico Superior de Libres;

38. Instituto Tecnológico Superior de San Martín Texmelucan;

39. Instituto Tecnológico Superior de Tepeaca;

40. Instituto Tecnológico Superior de Tepexi de Rodríguez;

41. Instituto Tecnológico Superior de Teziutlán;

42. Instituto Tecnológico Superior de Tlatlauquitepec;

43. Instituto Tecnológico Superior de Venustiano Carranza;

44. Instituto Tecnológico Superior de Zacapoaxtla;

45. Museos Puebla;

46. Operadora Estatal de Aeropuertos Internacional de Puebla S.A. de C.V.;

47. Puebla Comunicaciones;

48. Red Urbana de Transporte Articulado;

49. Régimen Estatal de Protección Social en Salud;

50. Secretaría Ejecutiva del Sistema Estatal Anticorrupción;

51. Servicios de Salud del Estado de Puebla;

52. Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia del Estado de Puebla;

53. Universidad Intercultural del Estado de Puebla;

54. Universidad Interserrana del Estado de Puebla-Ahuacatlán;

55. Universidad Interserrana del Estado de Puebla-Chilchotla;

56. Universidad Politécnica de Amozoc;

57. Universidad Politécnica de Puebla;

58. Universidad Politécnica Metropolitana de Puebla;

59. Universidad Tecnológica Bilingüe Internacional y Sustentable de Puebla;

60. Universidad Tecnológica de Huejotzingo;

61. Universidad Tecnológica de Izúcar de Matamoros;

62. Universidad Tecnológica de Oriental;

63. Universidad Tecnológica de Puebla;

64. Universidad Tecnológica de Tecamachalco;

65. *Universidad Tecnológica de Tehuacán* ir

66. Universidad Tecnológica de Xicotepec de Juárez.

XI. KERETARAS

1 sąrašo dalis. Valdžios sektoriaus subjektai

1. Oficialía Mayor;

2. Procuraduría General de Justicia;

3. Secretaría de Desarrollo Agropecuario;

4. Secretaría de Desarrollo Social;

5. Secretaría de Desarrollo Sustentable;

6. Secretaría de Desarrollo Urbano y Obras Públicas;

7. Secretaría de Educación;

8. Secretaría de Gobierno;

9. Secretaría de Juventud;

10. Secretaría de la Contraloría;

11. Secretaría de Planeación y Finanzas;

12. Secretaría de Salud;

13. Secretaría de Seguridad Ciudadana;

14. *Secretaría de Trabajo* ir

15. Secretaría de Turismo.

2 sąrašo dalis. Kiti subjektai

1. Aeropuerto Intercontinental de Querétaro;

2. Casa Queretana de las Artesanías;

3. Centro de Evaluación y Control de Confianza del Estado de Querétaro;

4. Centro Estatal de Trasplantes de Querétaro;

5. Colegio de Bachilleres del Estado de Querétaro;

6. Colegio de Educación Profesional Técnica del Estado de Querétaro;

7. Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de Querétaro;

8. Comisión Estatal de Aguas;

9. Comisión Estatal de Infraestructura de Querétaro;

10. Comisión Estatal del Sistema Penitenciario de Querétaro;

11. Comisión para el Fomento Económico de las Empresas del Sector Industrial Aeroespacial, Comercial y de Servicios del Estado de Querétaro;

12. Consejo de Ciencia y Tecnología del Estado de Querétaro;

13. Instituto de Artes y Oficios de Querétaro;

14. Instituto de Capacitación para el Trabajo del Estado de Querétaro;

15. Instituto de Formación Policial del Estado de Querétaro;

16. Instituto de Infraestructura Física Educativa del Estado de Querétaro;

17. Instituto de la Vivienda del Estado de Querétaro;

18. Instituto del Deporte y la Recreación del Estado de Querétaro;

19. Instituto Queretano de las Mujeres;

20. Instituto Queretano del Transporte;

21. Patronato de las Fiestas de Querétaro;

22. Procuraduría Estatal de Protección al Medio Ambiente y Desarrollo Urbano;

23. Régimen Estatal de Protección Social en Salud en el Estado de Querétaro;

24. Secretaría Ejecutiva del Sistema Estatal Anticorrupción;

25. Servicios de Salud del Estado de Querétaro;

26. Sistema Estatal de Comunicación Cultural y Educativa;

27. Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia del Estado de Querétaro;

28. Unidad de Servicios para la Educación Básica en el Estado de Querétaro;

29. Universidad Aeronáutica en Querétaro;

30. Universidad Politécnica de Querétaro;

31. Universidad Politécnica de Santa Rosa Jáuregui;

32. Universidad Tecnológica de Corregidora;

33. *Universidad Tecnológica de Querétaro* ir

34. Universidad Tecnológica de San Juan del Río.

XII. SAN LUIS POTOSI

1 sąrašo dalis. Valdžios sektoriaus subjektai

1. Contraloría General del Estado;

2. Oficialía Mayor;

3. Procuraduría General de Justicia;

4. Secretaría de Comunicaciones y Transportes;

5. Secretaría de Cultura;

6. Secretaría de Desarrollo Agropecuario y Recursos Hidráulicos;

7. Secretaría de Desarrollo Económico;

8. Secretaría de Desarrollo Social y Regional;

9. Secretaría de Desarrollo Urbano, Vivienda y Obras Públicas;

10. Secretaría de Ecología y Gestión Ambiental;

11. Secretaría de Educación;

12. Secretaría de Finanzas;

13. Secretaría de Turismo;

14. *Secretaría del Trabajo y Previsión Social* ir

15. Secretaría General de Gobierno.

2 sąrašo dalis. Kiti subjektai

1. Agencia Pro San Luis;

2. Archivo Histórico del Estado;

3. Casa Cuna Margarita Maza de Juárez;

4. Centro Cultural Real de Catorce;

5. Centro de Asistencia Social Rafael Nieto;

6. Centro de Asistencia Social Rosario Castellanos;

7. Centro de Convenciones de San Luis Potosí;

8. Centro de las Artes San Luis Potosí Centenario;

9. Centro de Producción Santa Rita S.A. de C.V.;

10. Centro Estatal de Cultura y Recreación Tangamanga „Profesor Carlos Jonguitud Barrios“;

11. Centro Estatal de Cultura y Recreación Tangamanga Ii;

12. Cineteca Alameda del Estado de San Luis Potosí;

13. Colegio de Bachilleres del Estado de San Luis Potosí;

14. Colegio de Educación Profesional Técnica del Estado de San Luis Potosí;

15. Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de San Luis Potosí;

16. Comisión Ejecutiva Estatal de Atención a Víctimas del Estado de San Luis Potosí;

17. Comisión Estatal del Agua del Estado de San Luis Potosí;

18. Consejo Consultivo del Centro Histórico;

19. Consejo Estatal de Población;

20. Consejo Potosino de Ciencia y Tecnología;

21. Coordinación Estatal para el Fortalecimiento Institucional de los Municipios;

22. El Colegio de San Luis Potosí, A.C;

23. Hospital Central Dr. Ignacio Morones Prieto;

24. Instituto de Capacitación para el Trabajo del Estado de San Luis Potosí;

25. Instituto de Desarrollo Humano y Social de los Pueblos y Comunidades Indígenas del Estado;

26. Instituto de las Mujeres del Estado de San Luis Potosí;

27. Instituto de Televisión Pública de San Luis Potosí Xhsls Canal 9;

28. Instituto de Vivienda del Estado de San Luis Potosí;

29. Instituto Estatal de Ciegos;

30. Instituto Estatal de Educación para Adultos;

31. Instituto Estatal de Infraestructura Física Educativa;

32. Instituto Geriátrico Dr. Nicolás Aguilar;

33. Instituto Potosino de Bellas Artes;

34. Instituto Potosino de Cultura Física y Deporte;

35. Instituto Potosino de Investigación Científica y Tecnológica, A.C.;

36. Instituto Potosino de la Juventud;

37. Instituto Registral y Catastral del Estado de San Luis Potosí;

38. Instituto Tecnológico Superior de Ébano;

39. Instituto Tecnológico Superior de Rio Verde San Luis Potosí;

40. Instituto Tecnológico Superior de San Luis Potosí;

41. Instituto Tecnológico Superior de Tamazunchale;

42. Instituto Temazcalli Prevención y Rehabilitación;

43. Junta Estatal de Caminos;

44. Museo de Arte Contemporáneo de San Luis Potosí;

45. Museo del Ferrocarril;

46. Museo del Virreinato;

47. Museo Federico Silva „Escultura Contemporánea“;

48. Museo Francisco Cossío del Estado de San Luis Potosí;

49. Museo Laberinto de las Ciencias y las Artes;

50. Museo Nacional de la Máscara;

51. Patronato para la Organización, Difusión y Administración de la Feria Nacional Potosina;

52. Promotora del Estado de San Luis Potosí;

53. Régimen Estatal de Protección Social en Salud;

54. Servicios de Salud de San Luis Potosí;

55. Sistema Estatal para el Desarrollo Integral de la Familia;

56. Universidad Intercultural de San Luis Potosí;

57. Universidad Politécnica de San Luis Potosí;

58. *Universidad Tecnológica de San Luis Potosí* ir

59. Universidad Tecnológica Metropolitana de San Luis Potosí.

XIII. VERAKRUSAS

1 sąrašo dalis. Valdžios sektoriaus subjektai

1. Contraloría General;

2. Coordinación General de Comunicación Social;

3. Procuraduría General de Justicia;

4. Secretaría de Desarrollo Agropecuario, Rural y Pesca;

5. Secretaría de Desarrollo Económico y Portuario;

6. Secretaría de Desarrollo Social;

7. Secretaría de Educación;

8. Secretaría de Finanzas y Planeación;

9. Secretaría de Gobierno;

10. Secretaría de Infraestructura y Obras Públicas;

11. Secretaría de Medio Ambiente;

12. Secretaría de Protección Civil;

13. Secretaría de Salud;

14. Secretaría de Seguridad Pública;

15. *Secretaría de Trabajo, Previsión Social y Productividad* ir

16. Secretaría de Turismo y Cultura.

2 sąrašo dalis. Kiti subjektai

1. Academia Veracruzana de las Lenguas Indígenas;

2. Colegio de Bachilleres del Estado de Veracruz;

3. Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de Veracruz;

4. Colegio de Veracruz;

5. Colegio Nacional de Educación Profesional Técnica del Estado de Veracruz;

6. Comisión de Arbitraje Médico del Estado de Veracruz;

7. Comisión del Agua del Estado de Veracruz;

8. Comisión Ejecutiva de Atención Integral a Víctimas del Delito;

9. Consejo Veracruzano de Investigación Científica y Desarrollo Tecnológico;

10. Instituto de Capacitación para el Trabajo del Estado de Veracruz;

11. Instituto de Espacios Educativos del Estado de Veracruz;

12. Instituto de Pensiones del Estado de Veracruz;

13. Instituto de Policía Auxiliar y Protección Patrimonial;

14. Instituto Tecnológico de Superior Acayucan;

15. Instituto Tecnológico Superior de Álamo Temapache;

16. Instituto Tecnológico Superior de Alvarado;

17. Instituto Tecnológico Superior de Chicontepec;

18. Instituto Tecnológico Superior de Coatzacoalcos;

19. Instituto Tecnológico Superior de Cosamaloapan;

20. Instituto Tecnológico Superior de Huatusco;

21. Instituto Tecnológico Superior de Jesús Carranza;

22. Instituto Tecnológico Superior de Juan Rodríguez Clara;

23. Instituto Tecnológico Superior de las Choapas;

24. Instituto Tecnológico Superior de Martínez de la Torre;

25. Instituto Tecnológico Superior de Misantla;

26. Instituto Tecnológico Superior de Naranjos;

27. Instituto Tecnológico Superior de Pánuco;

28. Instituto Tecnológico Superior de Perote;

29. Instituto Tecnológico Superior de Poza Rica;

30. Instituto Tecnológico Superior de San Andrés Tuxtla;

31. Instituto Tecnológico Superior de Tantoyuca;

32. Instituto Tecnológico Superior de Tierra Blanca;

33. Instituto Tecnológico Superior de Xalapa;

34. Instituto Tecnológico Superior de Zongolica;

35. Instituto Veracruzano de Desarrollo Municipal;

36. Instituto Veracruzano de Educación para los Adultos;

37. Instituto Veracruzano de la Cultura;

38. Instituto Veracruzano de la Vivienda;

39. Instituto Veracruzano de las Mujeres;

40. Instituto Veracruzano del Deporte;

41. Procuraduría Estatal de Protección al Medio Ambiente;

42. Radiotelevisión de Veracruz;

43. Régimen Veracruzano de Protección Social en Salud;

44. Servicios de Salud de Veracruz;

45. Sistema para el Desarrollo Integral de la Familia del Estado de Veracruz;

46. Universidad Politécnica de Huatusco;

47. Universidad Tecnológica de Gutiérrez Zamora;

48. *Universidad Tecnológica del Centro de Veracruz* ir

49. Universidad Tecnológica del Sureste de Veracruz.

XIV. SAKATEKASAS

1 sąrašo dalis. Valdžios sektoriaus subjektai

1. Coordinación Estatal de Planeación;

2. Coordinación General Jurídica;

3. Secretaría de Administración;

4. Secretaría de Desarrollo Social;

5. Secretaría de Desarrollo Urbano, Vivienda y Ordenamiento Territorial;

6. Secretaría de Economía;

7. Secretaría de Educación;

8. Secretaría de Finanzas;

9. Secretaría de la Función Pública;

10. Secretaría de las Mujeres;

11. Secretaría de Obras Públicas;

12. Secretaría de Salud;

13. Secretaría de Seguridad Pública;

14. Secretaría de Turismo;

15. Secretaría del Agua y Medio Ambiente;

16. Secretaría del Campo;

17. *Secretaría del Zacatecano Migrante* ir

18. Secretaría General de Gobierno.

2 sąrašo dalis. Kiti subjektai

1. Centro Estatal de Trasplantes de Órganos y Tejidos;

2. Colegio de Bachilleres del Estado de Zacatecas;

3. Colegio de Educación Profesional y Técnica de Zacatecas;

4. Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de Zacatecas;

5. Consejo Estatal de Desarrollo Económico;

6. Consejo Zacatecano de Ciencia, Tecnología e Innovación;

7. Escuela de Conservación y Restauración de Zacatecas „Refugio Reyes“;

8. Instituto de Capacitación para el Trabajo;

9. Instituto de Cultura Física y el Deporte del Estado de Zacatecas;

10. Instituto de la Juventud del Estado de Zacatecas;

11. Instituto de Seguridad y Servicios Sociales para el Estado de Zacatecas;

12. Instituto de Selección y Capacitación del Estado;

13. Instituto para la Atención e Inclusión de las Personas con Discapacidad en el Estado de Zacatecas;

14. Instituto Tecnológico Superior de Fresnillo;

15. Instituto Tecnológico Superior de Jerez;

16. Instituto Tecnológico Superior de Loreto;

17. Instituto Tecnológico Superior de Nochistlán;

18. Instituto Tecnológico Superior de Río Grande;

19. Instituto Tecnológico Superior de Sombrerete;

20. Instituto Tecnológico Superior de Tlaltenango;

21. Instituto Zacatecano de Construcción de Escuelas;

22. Instituto Zacatecano de Cultura „Ramón López Velarde“;

23. Instituto Zacatecano de Educación para Adultos;

24. Junta de Protección y Conservación de Monumentos y Zonas Típicas del Estado de Zacatecas;

25. Patronato Estatal de Promotores Voluntarios;

26. Régimen Estatal de Protección Social en Salud;

27. Servicios de Salud de Zacatecas;

28. Sistema Estatal para el Desarrollo Integral de la Familia;

29. Sistema Zacatecano de Radio y Televisión;

30. Universidad Politécnica de Zacatecas;

31. *Universidad Politécnica del Sur de Zacatecas* ir

32. Universidad Tecnológica de Zacatecas.

B SKIRSNIO PASTABA

Bendrosios taisyklės

1. Visi subjektai, pavaldūs centrinei valdžiai pavaldiems subjektams, išvardytiems kiekvienos valstijos 1 sąrašo dalyje (Valdžios sektoriaus subjektai), patenka į taikymo sritį, jei subjektas neturi atskiro juridinio asmens statuso.

2. Šiame skirsnyje išvardytų subjektų pavadinimų vertimas pateikiamas tik informaciniais tikslais ir nėra oficialus.

Taikymo srities išimtys

3. G skirsnis (Viešojo ir privačiojo sektorių partnerystės projektai) netaikomas šiam skirsniui.

4. 21 skyrius (Viešieji pirkimai) netaikomas prekių, paslaugų ir statybos paslaugų, susijusių su įkalinimo įstaigų sistemomis, viešiesiems pirkimams pagal šį skirsnį.

5. 21 skyrius (Viešieji pirkimai) taikomas prekių, paslaugų ir statybos paslaugų viešiesiems pirkimams nepriklausomai nuo viešojo finansavimo kilmės, išskyrus šias išimtis:

a) Meksiko miesto atveju prekių ir paslaugų viešieji pirkimai į taikymo sritį patenka tik tiek, kiek jie finansuojami federalinio išlaidų biudžeto 33 *Ramo* numatytais finansiniais įnašais, ir kaip nustatyta pagal Mokesčių koordinavimo įstatymo V skyrių (*Capítulo V de la Ley de Coordinación Fiscal*);

b) Meksiko valstijos atveju prekių, paslaugų ir statybos paslaugų viešieji pirkimai į taikymo sritį patenka tik tiek, kiek jie finansuojami federalinio išlaidų biudžeto 28 *Ramo* ir 33 *Ramo* numatytais finansiniais įnašais, ir kaip nustatyta pagal Mokesčių koordinavimo įstatymo V skyrių (*Capítulo V de la Ley de Coordinación Fiscal*), ir

c) Chalisko atveju prekių ir paslaugų viešieji pirkimai į taikymo sritį patenka tik tiek, kiek jie finansuojami federalinio išlaidų biudžeto 28 *Ramo* ir 33 *Ramo* numatytais finansiniais įnašais, ir kaip nustatyta pagal Mokesčių koordinavimo įstatymo V skyrių (*Capítulo V de la Ley de Coordinación Fiscal*).

6. Durango atveju 21 skyrius (Viešieji pirkimai) netaikomas viešiesiems pirkimams:

a) susijusiems su švietimo sektoriui skirtomis statybos paslaugomis;

b) susijusiems su projektais ir veiksmais, vykdomais pagal socialines programas, ir

c) mokyklinių uniformų viešiesiems pirkimams.

7. Subjektų, išvardytų Meksiko valstijos 1 sąrašo dalyje (Valdžios sektoriaus subjektai), statybos paslaugų viešiesiems pirkimams pagal F skirsnį taikomas 12 721 740 JAV dolerių ribinis dydis.

8. 21 skyrius (Viešieji pirkimai) Chalisko viešiesiems pirkimams netaikomas trejus metus nuo šio Susitarimo pasirašymo dienos.

9. 21 skyriaus (Viešieji pirkimai) nuostatos, susijusios su elektroninių priemonių naudojimu, Verakruso viešiesiems pirkimams netaikomos ketverius metus nuo šio Susitarimo pasirašymo dienos.

10. Dėl Sakatekaso:

a) į įsipareigojimų taikymo prekėms sritį patenka tik prekės, priskiriamos prie Federalinio tiekimo klasifikatoriaus FSC 10, FSC 12, FSC 14, FSC 63, FSC 66, FSC 68, FSC 71, FSC 70, FSC 74 ir FSC 9999 grupių;

b) į įsipareigojimų taikymo paslaugoms sritį patenka tik paslaugos, priskiriamos prie Bendros klasifikavimo sistemos, nustatytos Jungtinių Amerikos Valstijų, Meksikos Jungtinių Valstijų ir Kanados susitarimo, nustatyto Buenos Airėse 2018 m. lapkričio 30 d. sudaryto Protokolo, kuriuo Šiaurės Amerikos laisvosios prekybos susitarimas pakeičiamas Jungtinių Amerikos Valstijų, Meksikos Jungtinių Valstijų ir Kanados susitarimu (toliau – JAV, Meksikos ir Kanados susitarimas), I priedu, 13-D-1 priedėlyje (Bendra klasifikavimo sistema), D304, D316, D399, J015, J016, J017, L099 ir R019 kategorijų, ir

c) siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad įsipareigojimai dėl F skirsnyje (Statybos paslaugos) išvardytų statybos paslaugų taikomi viešiesiems pirkimams, kuriuos vykdo subjektai, įtraukti į Sakatekaso įsipareigojimų taikymo sritį.

Abipusio patekimo į rinką gerinimas

11. Ne vėliau kaip per dvejus metus nuo šio Susitarimo pasirašymo Meksika pateikia Europos Sąjungai pasiūlymą išplėsti šio skirsnio taikymo sritį, kad jis būtų taikomas ir Agvaskaljenteso ir Koahuilos valstijų perkantiesiems subjektams.

12. Ne vėliau kaip per penkerius metus nuo šio Susitarimo pasirašymo Meksika pateikia Europos Sąjungai pasiūlymą išplėsti šio skirsnio taikymo sritį.

Šalims pasikeitus šioje dalyje ir 21-A priedo (Europos Sąjungos viešieji pirkimai pagal šį Susitarimą) B skirsnio (Centrinei valdžiai pavaldūs subjektai) pastabų 1 dalyje nurodytais pasiūlymais dėl patekimo į rinką gerinimo, Viešųjų pirkimų pakomitetis, įsteigtas 1.10 straipsnio (Šio Susitarimo III dalies pakomitečiai ir kiti organai) 1 dalies j punktu, pagal 21.19 straipsnio (Viešųjų pirkimų pakomitetis) b punktą parengia Jungtinei tarybai sprendimą dėl šio skirsnio keitimo, jei Šalių atstovai tame pakomitetyje mano, kad siūlomas patekimas į rinką yra lygiavertis.

13. Jungtinė taryba sprendimą, kuriuo šis skirsnis keičiamas pagal 11 ir 12 dalyse nurodytus pasiūlymus, priima per šešis mėnesius nuo atitinkamo pasiūlymo, atsižvelgdama į kiekvienos Šalies vidaus procedūrų užbaigimą.

14. Šia skirsnyje nurodyti ribiniai dydžiai, išreikšti JAV doleriais, kiekvienais metais koreguojami, kad būtų atsižvelgta į Jungtinių Amerikos Valstijų infliacijos lygį, kartu su koregavimais dėl JAV, Meksikos ir Kanados susitarimo, naudojant šią formulę:

$$T_0 \text{ x } (1 + \pi_i) = T_1$$

T_0 = ribinis dydis baziniu laikotarpiu;
π_i = suminis Jungtinių Amerikos Valstijų infliacijos lygis i dvejų metų laikotarpiu;
T_1 = naujas ribinis dydis.

Ribiniai dydžiai koreguojami taip:

a) Jungtinių Amerikos Valstijų infliacijos lygis apskaičiuojamas pagal JAV darbo statistikos biuro paskelbtą pagamintos produkcijos gamintojų kainų indeksą ir

b) koregavimai apskaičiuojami naudojant dvejų metų laikotarpius, kurių kiekvienas prasideda lapkričio 1 d., ir įsigalioja metų, einančių iš karto po dvejų metų laikotarpio pabaigos, sausio 1 d.

Meksika Europos Sąjungai praneša pakoreguotus ribinius dydžius ne vėliau kaip metų, einančių prieš metus, kuriais įsigalioja koregavimas, lapkričio 16 d.

15. Meksika ribinius dydžius apskaičiuoja ir konvertuoja į Meksikos pesą taikydama *Banco de México* (Meksikos banko) konvertavimo kursą. Šis perskaičiavimo kursas yra Meksikos peso vertė JAV doleriais kiekvienų metų gruodžio 1 d. ir birželio 1 d., arba pirmąją darbo dieną po to. Gruodžio 1 d. konvertavimo kursas taikomas nuo sausio 1 d. iki kitų metų birželio 30 d., o birželio 1 d. – nuo tų metų liepos 1 d. iki gruodžio 31 d.

Meksika Europos Sąjungai praneša konvertavimo kursą ir nustatytus ribinius dydžius Meksikos pesais prieš pradėdama juos taikyti.

16. Su ribiniais dydžiais susijusi informacija skelbiama šioje interneto svetainėje: www.compranet.gob.mx.

C SKIRSNIS

KITI SUBJEKTAI

1. Jei šiame priede nenumatyta kitaip ir laikantis H skirsnio bendrųjų pastabų, 21 skyrius (Viešieji pirkimai) taikomas šiame skirsnyje išvardytiems Meksikos perkantiesiems subjektams, jei tiekimo vertė lygi šiems ribiniams dydžiams arba yra už juos didesnė:

a) 397 535 JAV doleriai – D ir E skirsniuose nurodytoms prekėms ir paslaugoms ir

b) 12 721 740 JAV dolerių – F ir G skirsniuose nurodytoms statybos paslaugoms ir viešojo ir privačiojo sektorių partnerystės projektams.

2. 1 dalyje nustatyti ribiniai dydžiai susiję su 2018 m. ir koreguojami atsižvelgiant į infliaciją pagal H skirsnio (Bendrosios pastabos) 16 punktą.

KITŲ SUBJEKTŲ SĄRAŠAS

1. *Aeropuerto Internacional de la Ciudad de México, S.A. de C.V.* (Tarptautinis Meksiko miesto oro uostas).

2. *Aeropuertos y Servicios Auxiliares* (ASA) (Oro uostai ir pagalbinės paslaugos).

3. *Caminos y Puentes Federales de Ingresos y Servicios Conexos* (CAPUFE) (Federalinė mokomų kelių ir tiltų bei susijusių paslaugų tarnyba).

4. *Centro de Integración Juvenil, A.C.* (Jaunimo integracijos centrai).

5. *Comisión Federal de Electricidad* (CFE) (Federalinė elektros energijos komisija), įskaitant:

   a) *Comisión Federal de Electricidad* (*Coorporativo*) (Federalinė elektros energijos komisija. Bendrovės);

   b) *Empresa Productiva Subsidiaria CFE Distribución* (CFE patronuojamoji gamybinė įmonė (skirstymas));

   c) *Empresa Productiva Subsidiaria CFE Transmisión* (CFE patronuojamoji gamybinė įmonė (perdavimas));

   d) *Empresa Productiva Subsidiaria CFE Generación I* (CFE patronuojamoji gamybinė įmonė (gamyba I));

   e) *Empresa Productiva Subsidiaria CFE Generación II* (CFE patronuojamoji gamybinė įmonė (gamyba II));

   f) *Empresa Productiva Subsidiaria CFE Generación III* (CFE patronuojamoji gamybinė įmonė (gamyba III));

   g) *Empresa Productiva Subsidiaria CFE Generación IV* (CFE patronuojamoji gamybinė įmonė (gamyba IV));

   h) *Empresa Productiva Subsidiaria CFE Generación V* (CFE patronuojamoji gamybinė įmonė (gamyba V));

   i) *Empresa Productiva Subsidiaria CFE Generación VI* (CFE patronuojamoji gamybinė įmonė (gamyba VI)) ir

   j) *Empresa Productiva Subsidiaria CFE Suministrador de Servicios Básicos* (CFE patronuojamoji gamybinė įmonė (bazinių paslaugų teikimas)).

6. *Comisión Nacional del Agua* (Nacionalinė vandens komisija).

7. *Comisión Nacional Forestal* (Nacionalinė miškininkystės komisija).

8. *Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indigenas* (Nacionalinė čiabuvių tautų vystymosi klausimų komisija)

9. *Comisión para la Regularización de la Tenencia de la Tierra* (Naudojimosi žeme reguliarizacijos komisija).

10. *Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología* (CONACYT) (Nacionalinė mokslo ir technologijų taryba).

11. *Consejo de Promoción Turística de México, S.A. de C.V.* (Meksikos turizmo valdyba).

12. *Distribuidora Impulsora Comercial de Conasupo S.A. de C.V.* (*Diconsa*) (Komercinis platinimas ir prekybos skatinimas).

13. *Ferrocarril del Istmo de Tehuantepec, S.A. de C.V.* (Tehuantepeko sąsmaukos geležinkeliai).

14. *Grupo Aeroportuario de la Ciudad de México S.A. de C.V.* (Meksiko miesto oro uostas).

15. *Instituto Mexicano de Cinematografía* (Meksikos kinematografijos institutas).

16. *Instituto Mexicano de la Juventud* (Meksikos jaunimo institutas).

17. *Instituto Mexicano del Seguro Social* (IMSS) (Meksikos socialinės apsaugos institutas).

18. *Instituto Nacional de la Infraestructura Física Educativa* (Nacionalinis fizinės švietimo infrastruktūros institutas).

19. *Instituto Nacional de las Mujeres* (Nacionalinis moterų institutas).

20. *Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial* (Meksikos pramoninės nuosavybės institutas).

21. *Instituto Nacional de las Personas Adultas Mayores* (Nacionalinis senjorų institutas).

22. *Instituto de Seguridad y Servicios Sociales de los Trabajadores del Estado* (ISSSTE) (Valstybės tarnautojų socialinės apsaugos ir paslaugų institutas).

23. *Instituto de Seguridad Social para las Fuerzas Armadas Mexicanas* (Meksikos ginkluotųjų pajėgų socialinės apsaugos institutas).

24. *Instituto Nacional para la Educación de los Adultos* (Nacionalinis suaugusiųjų švietimo institutas).

25. *Leche Industrializada Conasupo S.A. de C.V.* (*Liconsa*) – *no incluye la compra de bienes agrícolas adquiridos para programas de apoyo a la agricultura o bienes para la alimentación humana* (*Conasupo* pieno bendrovė – neįskaitant pagal žemės ūkio paramos programas pagamintų žemės ūkio prekių arba paramos maistu programoms skirtų prekių viešųjų pirkimų).

26. *Lotería Nacional para la Asistencia Pública* (Nacionalinė valstybės paramos loterija).

27. NOTIMEX S.A. de C.V.

28. *Petróleos Mexicanos* (PEMEX) – *no incluye las compras de combustibles y gas* („Meksikos nafta“ – neįskaitant degalų ir dujų viešųjų pirkimų):

a) PEMEX *Corporativo* (PEMEX (bendrovė));

b) PEMEX *Exploración y Producción* (PEMEX (žvalgymas ir gamyba));

c) PEMEX *Perforación y Servicios* (PEMEX (gręžimas ir aptarnavimas));

d) PEMEX *Transformación Industrial* (PEMEX (pramonės transformacija));

e) PEMEX *Logística* (PEMEX (logistika));

f) PEMEX *Cogeneración y Servicios* (PEMEX (kogeneravimas ir aptarnavimas));

g) PEMEX *Etileno* (PEMEX (etilenas)) ir

h) PEMEX *Fertilizantes* (PEMEX (trąšos)).

29. *Instituto Mexicano del Petróleo* (Meksikos naftos institutas).

30. *Procuraduría Federal del Consumidor* (Federalinė vartotojų teisės tarnyba).

31. *Pronósticos para la Asistencia Pública* (Viešajai paramai skirtų prognozių tarnyba).

32. *Servicio Aeroportuario de la Ciudad de México, S.A. de C.V.* (Meksiko miesto oro uosto paslaugos).

33. *Servicio Geológico Mexicano* (Meksikos geologijos tarnyba).

34. *Servicio Postal Mexicano* (Meksikos paštas).

35. *Sistema Nacional para el Desarrollo Integral de la Familia* (DIF) – *no incluye las compras de bienes agrícolas adquiridos para programas de apoyo a la agricultura o bienes para la alimentación humana* (Nacionalinė šeimų rėmimo sistema – neįskaitant pagal žemės ūkio paramos programas pagamintų žemės ūkio prekių arba paramos maistu programoms skirtų prekių viešųjų pirkimų).

36. *Talleres Gráficos de México* (Meksikos spaustuvės).

37. *Financiera para el Bienestar* (Socialinės gerovės finansavimo tarnyba).

38. *Consejo Nacional para Prevenir la Discriminación* (Nacionalinė diskriminacijos prevencijos taryba).

39. *Autoridad Federal para el Desarrollo de las Zonas Económicas Especiales* (Federalinė specialiųjų ekonominių zonų plėtros institucija).

40. *Comisión Nacional para la Protección y Defensa de los Usuarios de Servicios Financieros* (Nacionalinė finansinių paslaugų naudotojų apsaugos ir gynybos komisija).

41. *Instituto para el Desarrollo Técnico de las Haciendas Públicas* (Valstybės iždų techninės plėtros institutas).

42. *Centro Nacional para el Desarrollo y la Inclusión de las Personas con Discapacidad* (Nacionalinis neįgaliųjų vystymosi ir įtraukties centras).

43. *Centro Nacional de Metrología* (Nacionalinis metrologijos centras).

44. *Hospital Juárez de México* (B. Chuareso nacionalinė ligoninė).

45. *Hospital General Dr. Manuel Gea González* (Dr. Manuelio Gea Gonsaleso bendroji ligoninė).

46. *Hospital General de México Dr. Eduardo Liceaga* (Dr. Eduardo Liceagos bendroji nacionalinė ligoninė).

47. *Hospital Infantil de México Federico Gómez* (F. Gomeso nacionalinė vaikų ligoninė).

48. *Comité Nacional para el Desarrollo Sustentable de la Caña de Azúcar* (Nacionalinis cukranendrių darnaus vystymo komitetas).

49. *Productora Nacional de Biológicos Veterinarios* (Nacionalinis veterinarinių biologinių vaistų gamintojas).

50. *Organismo Promotor de Inversiones en Telecomunicaciones* (Investicijų į telekomunikacijas skatinimo organizacija).

51. *Comisión Nacional de los Salarios Mínimos* (Nacionalinė minimalaus darbo užmokesčio komisija).

52. *Comisión Nacional de Vivienda* (Nacionalinė būstų komisija).

53. *Centro Nacional del Control del Gas Natural* (Nacionalinis gamtinių dujų kontrolės centras).

54. *Centro Nacional de Control de Energía* (Nacionalinis energetikos sektoriaus kontrolės centras).

55. *Administración Portuaria Integral de Altamira, S.A de C.V.* (Altamyros uosto administracija (*S.A de C.V.*)).

56. *Administración Portuaria Integral de Lázaro Cárdenas, S.A de C.V.* (L. Kardenaso uosto administracija (*S.A de C.V.*)).

57. *Administración Portuaria Integral de Manzanillo, S.A de C.V.* (Mansaniljo uosto administracija (*S.A de C.V.*)).

58. *Administración Portuaria Integral de Veracruz, S.A de C.V.* (Verakruso uosto administracija (*S.A de C.V.*)).

59. *Instituto Nacional de Lenguas Indígenas* (Nacionalinis čiabuvių kalbų institutas).

60. *Instituto Nacional de Ciencias Penales* (Nacionalinis baudžiamosios teisės mokslų institutas).

61. *Comisión Nacional de los Derechos Humanos* (Nacionalinė žmogaus teisių komisija).

62. *Instituto Nacional de Estadística y Geografía* (Nacionalinis statistikos ir geografijos institutas).

63. *Comisión Nacional Antimonopolio* (Nacionalinė antimonopolinė komisija).

64. *Comisión Reguladora de Telecomunicaciones (CRT)* (Telekomunikacijų reguliavimo komisija).

C SKIRSNIO PASTABOS

Šiame skirsnyje išvardytų subjektų pavadinimų vertimas į lietuvių kalbą pateikiamas tik informaciniais tikslais ir nėra oficialus.

D SKIRSNIS

PREKĖS

1. Jei šiame priede nenumatyta kitaip ir laikantis H skirsnio bendrųjų pastabų, 21 skyrius (Viešieji pirkimai) taikomas visų prekių viešiesiems pirkimams, kuriuos vykdo A–C skirsniuose išvardyti subjektai.

2. Nepaisant 1 dalies, *Secretaría de la Defensa Nacional* (Nacionalinės gynybos ministerijos) ir *Secretaría de Marina* (Karinių jūrų pajėgų ir prekybinio laivyno ministerijos) vykdomiems viešiesiems pirkimams 21 skyrius (Viešieji pirkimai) taikomas tik perkant prekes, aprašytas toliau nurodytuose Federalinės tiekimo klasifikatoriaus (FSC) koduose:

22. Geležinkelio įranga

23. Antžeminės transporto priemonės, motorinės transporto priemonės, priekabos ir dviračiai (išskyrus autobusus (2310) ir karinius sunkvežimius bei priekabas (2320 ir 2330), taip pat vikšrines kovines, puolimo ir taktines transporto priemones (2350)

24. Traktoriai

25. Transporto priemonių įrangos dalys

26. Padangos ir padangų kameros

29. Variklių priedai

30. Mechaninė galios perdavimo įranga

32. Medžio apdirbimo mašinos ir įranga

34. Metalo apdirbimo mašinos

35. Paslaugų ir prekybos įranga

36. Specialiosios pramoninės mašinos

37. Žemės ūkio technika ir įranga

38. Statybos, kasybos, kasinėjimo ir greitkelių priežiūros įranga

39. Medžiagų tvarkymo įranga

40. Virvės, trosai, grandinės ir jungtys

41. Šaldymo, oro kondicionavimo ir vėdinimo įranga

42. Gaisrų gesinimo, gelbėjimo ir saugos įrenginiai, ir aplinkos apsaugos įranga bei medžiagos

43. Siurbliai ir kompresoriai

44. Krosnys, garo katilai ir džiovinimo įranga; branduoliniai reaktoriai

45. Santechnikos, šildymo ir atliekų šalinimo įranga

46. Vandens gryninimo ir nuotekų valymo įranga

47. Vamzdžiai, vamzdeliai, žarnos ir jungtys

48. Vožtuvai

49. Techninės priežiūros ir remonto įranga

52. Matuokliai

53. Techninė įranga ir šlifavimo priemonės

54. Surenkamosios konstrukcijos ir pastoliai

55. Pjautinė mediena, frezuoti medžio gaminiai, sluoksniuota klijuotinė mediena ir fanera

56. Konstrukcinės ir statybinės medžiagos

61. Elektros laidai, energijos tiekimo ir skirstymo įranga

62. Apšvietimo įtaisai ir lempos

63. Perspėjimo apie pavojų, signalinės ir saugumo srities aptikimo sistemos

65. Medicinos, odontologijos ir veterinarijos įranga ir reikmenys

66. Instrumentai ir laboratorinė įranga

67. Fotografijos įranga

68. Chemikalai ir chemijos pramonės gaminiai

69. Pagalbinės mokymo priemonės ir prietaisai

70. Automatizuoto duomenų tvarkymo įranga (įskaitant mikroprogramine įrangą), programinė įranga, reikmenys ir pagalbinė įranga

71. Baldai

72. Buitiniai ir komerciniai patalpų apstatymo reikmenys ir prietaisai

73. Maisto ruošimo ir patiekimo įranga

74. Biuro mašinos, tekstų apdorojimo sistemos ir vaizdo įrašymo įranga

75. Raštinės reikmenys ir priemonės

76. Knygos, žemėlapiai ir kiti leidiniai (išskyrus brėžinius ir specifikacijas (7650))

77. Muzikos instrumentai, fonografai ir buitiniai radijo imtuvai

78. Poilsio ir sporto įranga

79. Valymo įranga ir reikmenys

80. Teptukai, dažai, sandarikliai ir rišikliai

81. Tara, pakuotės ir pakavimo reikmenys

85. Tualetiniai reikmenys

87. Žemės ūkio produktai

88. Gyvi gyvūnai

91. Degalai, tepalai, alyvos ir vaškai

93. Nemetaliniai gaminiai

94. Nemetalinės žaliavos

96. Rūdos, mineralai ir jų pirminiai produktai (išskyrus gamtinius ir sintetinius mineralus (9620))

99. Įvairios prekės

E SKIRSNIS

PASLAUGOS

21 skyrius (Viešieji pirkimai) taikomas visų paslaugų, išskyrus statybos paslaugas, viešiesiems pirkimams, kuriuos vykdo A–C skirsniuose išvardyti subjektai, išskyrus toliau nurodytas paslaugas, nustatytas pagal JAV, Meksikos ir Kanados susitarimo 13-D-1 priedėlyje (Bendra klasifikavimo sistema. Paslaugos) nustatytą Bendrą klasifikavimo sistemą.

A		Moksliniai tyrimai ir plėtra
		Visos klasės
C		Architektūros ir inžinerijos paslaugos
	C130	Restauravimas (tik istorinėms vietoms ir pastatams išsaugoti)
D		Informacijos tvarkymas ir susijusios telekomunikacijų paslaugos
	D304	Automatizuotu duomenų tvarkymu pagrįstos telekomunikacijų ir perdavimo paslaugos, išskyrus klasifikuojamas kaip didesnės arba pridėtinės vertės paslaugos, kurios apibrėžiamos kaip telekomunikacijų paslaugos, kurias teikiant naudojamos kompiuterinės duomenų apdorojimo sistemos, kuriomis: a) atliekami veiksmai dėl naudotojo perduotos informacijos formato, turinio, kodo, protokolo ar panašių aspektų, b) klientui teikiama papildoma, kitokia ar restruktūrizuota informacija arba c) su saugoma informacija tam tikrus veiksmus atlieka naudotojas. Šioje apibrėžtyje automatizuotu duomenų tvarkymu pagrįstos telekomunikacijų ir perdavimo paslaugų įsigijimas neapima balso ar duomenų perdavimo paslaugų įrenginių nuosavybės ar įrengimo.
	D305	Automatizuoto duomenų tvarkymo paslaugos, susijusios su nuotoliniu duomenų apdorojimu ir pakaitinio naudojimosi paslaugomis
	D309	Informacijos ir duomenų transliavimo paslaugos arba duomenų skirstymo paslaugos
	D316	Telekomunikacijų tinklų valdymo paslaugos
	D317	Automatizuotos naujienų paslaugos, duomenų paslaugos ar kitos informacinės paslaugos
		Duomenų pirkimas (knygų, periodinių leidinių, laikraščių ir pan. elektroniniai atitikmenys)
	D399	Kitos automatizuotu duomenų tvarkymu pagrįstos telekomunikacijų paslaugos (įskaitant duomenų saugojimą juostoje, kompaktiniuose diskuose ir pan.)
F		Su gamtos ištekliais susijusios paslaugos
	F011	Pagalbinės paslaugos, susijusios su pesticidais ir (arba) insekticidais

G		Sveikatos priežiūros ir socialinės paslaugos
		Visos klasės
J		Prekių techninė priežiūra, taisymas, modifikavimas, rekonstravimas ir įrengimas
		Įranga
	J010	Ginkluotė
	J011	Karinės paskirties branduolinės medžiagos
	J012	Priešgaisrinė įranga ir ugnies kontrolės įranga
	J013	Šaudmenys ir sprogmenys
	J014	Valdomosios raketos
	J015	Orlaiviai ir orlaivių konstrukcijų sudedamosios dalys
	J016	Orlaivių sudedamosios dalys ir reikmenys
	J017	Orlaivių kilimo, tūpimo ir antžeminių paslaugų įranga
	J018	Kosminės transporto priemonės
	J019	Krovininiai laivai, mažos konstrukcijos, baržos ir plūduriuojantys dokai
	J020	Valtys ir jūriniai įrenginiai
	J022	Geležinkelių įranga
	J023	Sausumos transporto priemonės, motorinės transporto priemonės, priekabos ir motociklai
	J024	Traktoriai
	J025	Motorinių transporto priemonių dalys
	J998	Nebranduolinių laivų remontas

K		Apsaugos veikla ir paslaugos (tik apsaugos profesinės paslaugos, ginkluotų apsaugos darbuotojų atliekamas asmens apsaugos užtikrinimas)
	K103	Kuro tiekimo ir kitos su nafta susijusios paslaugos – išskyrus sandėliavimą
	K105	Sargų paslaugos (tik apsaugos profesinės paslaugos, ginkluotų apsaugos darbuotojų atliekamas asmens apsaugos užtikrinimas ir stebėjimas)
	K109	Stebėjimo paslaugos (tik apsaugos profesinės paslaugos, ginkluotų apsaugos darbuotojų atliekamas asmens apsaugos užtikrinimas ir stebėjimas)
	K110	Kietojo kuro tvarkymo paslaugos
L		Finansinės ir susijusios paslaugos
		Visos klasės
R		Profesinės, administracinės ir valdymo pagalbinės paslaugos
	R003	Teisinės paslaugos
	R004	Produktų ir institucijų, išskyrus švietimo įstaigas, sertifikavimas ir akreditavimas
	R012	Patentų ir prekių ženklų paslaugos
	R016	Asmeninių paslaugų sutartys
	R101	Liudytojas ekspertas (tik teisinių paslaugų atveju)
	R103	Kurjerių paslaugos
	R105	Pašto ir skirstymo paslaugos (išskyrus pašto skyrių paslaugas)
	R106	Pašto skyrių paslaugos
	R116	Teismo posėdžių stenografavimo paslaugos
	R200	Karinis verbavimas
S		Viešosios paslaugos
		Visos klasės

T		Ryšių, fotografavimo, kartografavimo, spausdinimo ir skelbimo paslaugos
	T000	Komunikacijos tyrimai
	T001	Rinkos tyrimo ir viešosios nuomonės apklausų paslaugos (anksčiau – telefoninių apklausų ir apklausų vietoje paslaugos, įskaitant tikslinių tyrimų, sindikuotųjų ir požiūrio tyrimų paslaugas), išskyrus rinkodaros valdymo konsultavimo paslaugas (CPC 86503)
	T002	Ryšių paslaugos (įskaitant eksponavimo paslaugas)
	T004	Ryšių su visuomene paslaugos (įskaitant rašymo paslaugas, renginių planavimą ir valdymą, ryšius su žiniasklaida, radijo ir televizijos analizę, spaudos tarnybų paslaugas)
	T005	Menų ir (arba) grafikos paslaugos
	T008	Juostų apdorojimo paslaugos
	T009	Filmų ir (arba) vaizdo medžiagos gamybos paslaugos
	T010	Mikrofišų paslaugos
	T013	Bendrosios fotografavimo paslaugos (statinės)
	T014	Spausdinimo ir (arba) surišimo paslaugos
	T015	Tiražavimo paslaugos
	T017	Bendrosios filmavimo paslaugos (judesio)
	T018	Audiovizualinės paslaugos
	T099	Kitos ryšių, fotografavimo, kartografavimo, spausdinimo ir skelbimo paslaugos paslaugos
U		Švietimo ir mokymo paslaugos
	U003	Rezervistų mokymas (karinis)

	U010	Švietimo įstaigų sertifikavimas ir akreditavimas
V		Transporto, kelionių ir perkraustymo paslaugos
		Visos klasės (išskyrus kelionių agentų paslaugas (V503))
W		Įrangos, dėl kurios būtina užtikrinti patentinę apsaugą, autorių teises ar kitas nuosavybės teises, ilgalaikė nuoma ir nuoma
	W058	Ryšio, aptikimo ir koherentinės spinduliuotės įranga

E SKIRSNIO PASTABOS

1. Meksika per ne ilgiau kaip 5 metus nuo šio Susitarimo įsigaliojimo Jungtinei tarybai pasiūlo reikiamus šio skirsnio pakeitimus, kad jos NAFTA bendra klasifikacija pagrįsta klasifikacija būtų suderinta su CPC kodais, pagrįstais Jungtinių Tautų laikinuoju svarbiausiu produktų klasifikatoriumi. Jungtinė taryba siūlomus pakeitimus priima sprendimu.

2. 21 skyrius (Viešieji pirkimai) netaikomas valstybės infrastruktūros eksploatavimui pagal koncesijas.

3. 21 skyrius (Viešieji pirkimai) netaikomas paslaugoms, susijusioms su prekėmis, kurias įsigijo *Secretaría de la Defensa Nacional* (Nacionalinė gynybos ministerija) ir *Secretaría de Marina* (Karinių jūrų pajėgų ir prekybinio laivyno ministerija), kurioms netaikomas 21 skyrius (Viešieji pirkimai).

4. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad paslaugų, kurioms taikomas 21 skyrius, tarpvalstybiniam teikimui taikomas 11 skyrius (Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis), 12 skyrius (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais) ir 18 skyrius (Finansinės paslaugos).

F SKIRSNIS

STATYBOS PASLAUGOS

Jei šiame priede nenumatyta kitaip ir laikantis H skirsnio bendrųjų pastabų, 21 skyrius (Viešieji pirkimai) taikomas visoms statybos paslaugoms, kurias perka A–C skirsniuose išvardyti subjektai ir kurios išvardytos Jungtinių Tautų laikinojo centrinio produktų klasifikatoriaus (CPC) 51 skyriuje.

G SKIRSNIS

VIEŠOJO IR PRIVAČIOJO SEKTORIŲ PARTNERYSTĖS PROJEKTAI

1. Šiame priede vartojamų terminų apibrėžtys:

Viešojo ir privačiojo sektorių partnerystės projektai (toliau – PPP projektai) – pagal tam tikrą schemą parengti projektai, kuriais siekiama teikti paslaugas viešajam sektoriui, didmenininkams, tarpininkams ar galutiniams vartotojams ir kurie įgyvendinami remiantis ilgalaikiais sutartiniais valdžios institucijos ir privataus ekonominės veiklos vykdytojo santykiais ([1]), o infrastruktūrą visiškai arba iš dalies teikia privatus ekonominės veiklos vykdytojas.

([1]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad visi PPP projektai apima rizikos paskirstymą tarp viešojo ir privačiojo sektorių įvairiais projektų etapais.

2. PPP projektams, kuriuos skiria A ir C skirsniuose išvardyti perkantieji subjektai, taikomas 21 skyrius (Viešieji pirkimai).

3. 21.6 straipsnio (Skelbimai) 4 dalis ir 21.17 straipsnis (Vidaus peržiūros procedūros) netaikomi PPP projektams, kuriems taikoma 2 dalis.

4. Vertindama spontaniškai pateiktų PPP projektų pasiūlymus Meksika taiko savo teisę ir Europos Sąjungos įmonėms taiko tokias pačias sąlygas, kurias ji taiko Meksikos įmonėms.

G SKIRSNIO PASTABOS

1. PPP projektai gali apimti veiklą, kurioje pagal Meksikos teisę leidžiama dalyvauti privačiajam sektoriui ir dėl kurios suteikiamos licencijos, leidimai arba koncesijos susijusioms paslaugoms teikti.

2. Nepaisant 21 skyriaus (Viešieji pirkimai) nuostatų, A skirsnyje išvardyti subjektai, laikydamiesi Meksikos teisės, gali reikalauti, kad tam, kad konkursą laimėjęs subjektas galėtų vystyti ir valdyti PPP projektus, jis turėtų būti įsisteigęs vietoje.

3. Dėl PPP projektų perkantieji subjektai gali rengti ribotus konkursus pagal šio Susitarimo 21.12 straipsnyje (Riboti konkursai) ir *Ley de Asociaciones Público Privadas* (Viešojo ir privačiojo sektorių asociacijų įstatymas) su pakeitimais, padarytais 2016 m. balandžio 21 d. *Decreto por el que se reforman y derogan diversas disposiciones de la Ley de Asociaciones Público* (Dekretas dėl tam tikrų viešojo ir privačiojo sektorių asociacijų įstatymo nuostatų pertvarkymo ir panaikinimo), 64 straipsnyje nustatytas sąlygas.

4. Europos Sąjungos įmonės Meksikoje turi tokias pačias galimybes naudotis peržiūros procedūromis kaip ir Meksikos įmonės.

H SKIRSNIS

BENDROSIOS PASTABOS

Bendrosios išimtys

1. 21 skyrius (Viešieji pirkimai) netaikomas pirkimams:

a) vykdomais siekiant perparduoti komerciniais tikslais valstybės valdomose mažmeninės prekybos parduotuvėse;

b) vykdomais dėl prekių ir paslaugų subjekto, kuriam taikomas šis Susitarimas, per tam subjektui pavaldžius subjektus;

c) subjekto, kuriam taikomas šis Susitarimas, iš kito subjekto, jei subjektas, kuriam taikomas šis Susitarimas, kontroliuoja kitą subjektą panašiai kaip ir jam pavaldžius subjektus, arba

d) dėl vandens pirkimo ir energijos arba kuro energijai gaminti tiekimo.

2. 21 skyrius (Viešieji pirkimai) netaikomas komunalinėms paslaugoms, įskaitant telekomunikacijų, perdavimo, vandens ir energetikos paslaugas.

3. 21 skyrius (Viešieji pirkimai) netaikomas transporto paslaugoms, įskaitant sausumos transportą (CPC 71); vandens transportą (CPC 72); oro transportą (CPC 73); pagalbines ir papildomas transporto paslaugas (CPC 74); pašto ir telekomunikacijų paslaugas (CPC 75) ir kitos transporto įrangos remonto paslaugas, teikiamas už atlygį ar pagal sutartį (CPC 8868).

4. 21 skyrius (Viešieji pirkimai) taikomas statybos, eksploatavimo ir perdavimo sutartims ir viešųjų darbų koncesijų sutartims tik tiek, kiek šioms sutartims taikomas G skirsnis (Viešojo ir privačiojo sektorių partnerystės projektai).

Išimtys dėl tam tikrų viešųjų pirkimų sutarčių

5. Nepaisydama 21 skyriaus (Viešieji pirkimai), Meksika gali netaikyti tame skyriuje nustatytų įsipareigojimų viešųjų pirkimų sutartims, jei laikomasi šių sąlygų:

a) bendra viešųjų pirkimų sutarčių, kurioms taikoma išimtis, vertė negali viršyti 2 328 000 000 JAV dolerių Meksikos peso ekvivalentais sumos per kiekvienus kalendorinius metus nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos, ir šią sumą gali paskirstyti visi perkantieji subjektai, įskaitant PEMEX ir CFE;

b) bendra viešųjų pirkimų pagal bet kurią vieną FSC klasę (ar kitą Šalių sutartą klasifikavimo sistemą) sutarčių, kurioms gali būti taikoma išimtis pagal šią dalį, vertė bet kuriais metais nėra didesnė nei 10 % bendros sutarčių, kurioms išimtis pagal šią dalį gali būti taikoma tais metais, vertės;

c) joks subjektas, kuriam taikomas a punktas, per kalendorinius metus negali taikyti išimties sutartims, kurių vertė daugiau nei 20 % didesnė nei bendros sutarčių, kurioms tais metais gali būti taikoma išimtis, vertė, ir

d) bendra sutarčių, kurioms išimtį taiko PEMEX ir CFE, vertė negali viršyti 466 000 000 JAV dolerių Meksikos peso ekvivalentais sumos per kiekvienus kalendorinius metus.

6. Pradedant kalendorinių metų, einančių po šio Susitarimo įsigaliojimo metų, sausio mėn., 5 dalyje nurodytos vertės JAV doleriais kasmet koreguojamos atsižvelgiant į suminę infliaciją, remiantis numanomu Jungtinių Valstijų bendrojo vidaus produkto (toliau – JAV BVP) kainų defliatoriumi arba bet kuriuo vėlesniu Ekonominių rodiklių patarėjų tarybos paskelbtu indeksu.

Vertės JAV doleriais, pakoreguotos atsižvelgiant į suminę infliaciją iki kiekvienų kalendorinių metų (po 2018 m.) sausio mėn., yra lygios pradinėms vertėms JAV doleriais, padaugintoms iš numanomo JAV BVP kainų defliatoriaus arba bet kurio vėlesnio Ekonominių rodiklių patarėjų tarybos paskelbto indekso, galiojančio nuo tų metų sausio mėn., santykio su numanomu JAV BVP kainų defliatoriumi arba bet kuriuo vėlesniu Ekonominių rodiklių patarėjų tarybos paskelbtu indeksu, galiojančiu nuo 2018 m. sausio mėn., jei tų kainų defliatorių baziniai metai yra tie patys.

Gautos pakoreguotos vertės JAV doleriais apvalinamos iki artimiausio milijono JAV dolerių. Meksika Europos Sąjungai praneša pakoreguotas vertes JAV doleriais per metų, kuriais koregavimas įsigalioja, sausio mėn.

7. Jei Meksika per tam tikrus metus viršija bendrą sutarčių, kurioms ji gali taikyti išimtį pagal 5 dalį, vertę, ji konsultuojasi su Europos Sąjunga, kad susitartų dėl kompensacijos papildomų viešųjų pirkimų galimybių kitais metais forma. Konsultacijomis nedaromas poveikis kitos Šalies teisėms pagal 31 skyrių (Ginčų sprendimas).

PEMEX ir CFE bendrieji vietos operacijų reikalavimai

8. Nepaisydamos 21 skyriaus (Viešieji pirkimai), PEMEX ir CFE gali nustatyti bendrąjį vietos operacijų reikalavimą, ne didesnį kaip:

a) 40 % – dėl darbo jėgai imlių visiškai įrengto objekto statybos ar didelės apimties integruotų projektų arba

b) 20 % – dėl kapitalui imlių visiškai įrengto objekto statybos ar didelės apimties integruotų projektų.

9. Šios dalies tikslais visiškai įrengto objekto statybos arba didelės apimties integruotas projektas – statybos, tiekimo ar įrengimo projektas, kurį vykdo pagrindinis rangovas, remdamasis subjekto suteikta teise, ir kurio atžvilgiu:

a) pagrindiniam rangovui suteikti įgaliojimai atrinkti bendruosius rangovus arba subrangovus;

b) nei PEMEX, nei CFE neskiria finansavimo;

c) pagrindiniam rangovui tenka rizika, susijusi su sutarties nevykdymu, ir

d) objektą eksploatuos subjektas arba jis bus eksploatuojamas pagal to subjekto viešojo pirkimo sutartį.

10. Sumažinus nurodytąją sutarties vertės procentinę dalį PEMEX arba CFE sprendimu, priimtu pagal tarptautinį susitarimą arba Meksikos įstatymą, reglamentą ar politiką, nurodytieji procentiniai dydžiai pakeičiami neribotam laikui. Įgyvendindami šią pastabą Meksikos perkantieji subjektai turi taikyti Europos Sąjungos konkurso dalyviams režimą, ne mažiau palankų nei taikomas Meksikos ar kitos trečiosios šalies konkurso dalyviams.

11. Terminas „bendrasis vietos operacijų reikalavimas“ siejamas su sąnaudomis, patirtomis įsigyjant Meksikoje pagamintas dalis ir detales ir Meksikoje gautas žaliavas, įskaitant darbo ar kitų susijusių paslaugų, pvz., paslaugų po pardavimo ir techninės priežiūros paslaugų, kaip nurodyta konkurso dokumentuose, sąnaudas. Jis taip pat apima visas sąnaudas, susijusias su galutiniu surinkimu Meksikoje. Konkurso dalyvis turi teisę nustatyti, kuri sutarties vertės dalis bus įvykdyta naudojant Meksikoje įgytą vertę, remdamasis skelbime apie pirkimą nurodytomis galimybėmis.

12. Reikalavimus atitinkančios sąnaudos apibrėžiamos pakankamai lanksčiai, kad konkursą laimėjęs dalyvis galėtų konkurencingomis sąlygomis (įskaitant susijusias su kaina ir kokybe) įgyvendinti konkurso vertės dalies reikalavimus, pasinaudodamas Meksikos tiekėjais. PEMEX ir CFE neskirsto sutarčių dalimis tam, kad konkurso dalyvis turėtų mažiau galimybių rinktis reikalavimus atitinkančias sąnaudas.

13. Skelbimuose apie pirkimą ir sutartyje perkantieji subjektai aiškiai ir objektyviai nurodo, ar taikomi bendrieji vietos operacijų reikalavimai ir susijusios sąlygos.

14. Praėjus dešimčiai metų nuo šio Susitarimo įsigaliojimo, Meksika 1.10 straipsnio (Šio Susitarimo III dalies pakomitečiai ir kiti organai) 1 dalies g punktu įsteigtam Viešųjų pirkimų pakomitečiui pateikia šios dalies taikymo ataskaitą.

15. Jokia 21 skyriaus (Viešieji pirkimai) nuostata nelaikoma reikalavimu, kad PEMEX sudarytų rizikos pasidalijimo sutartis.

Ribinių dydžių koregavimo formulė

16. Šio priedo A ir C poskirsniuose JAV doleriais išreikšti ribiniai dydžiai kiekvieniems kalendoriniams metams koreguojami pagal Jungtinėms Amerikos Valstijoms nustatytą infliacijos lygį, taikant JAV, Meksikos ir Kanados susitarimo 13 skyriaus (Viešieji pirkimai) 13-A priedo (Meksikos sąrašas) G skirsnio 1 dalyje nustatytą ribinių dydžių koregavimo formulę.

Meksika Europos Sąjungai praneša Jungtinių Amerikos Valstijų nustatytą infliacijos lygį ne vėliau kaip metų, einančių prieš metus, kuriais įsigalioja koregavimas, lapkričio 18 d.

17. Meksika ribinius dydžius apskaičiuoja ir konvertuoja į Meksikos pesą taikydama *Banco de México* (Meksikos banko) konvertavimo kursą. Šis perskaičiavimo kursas yra Meksikos peso vertė JAV doleriais kiekvienų metų gruodžio 1 d. ir birželio 1 d., arba pirmąją darbo dieną po to. Gruodžio 1 d. konvertavimo kursas taikomas nuo sausio 1 d. iki kitų metų birželio 30 d., o birželio 1 d. – nuo tų metų liepos 1 d. iki gruodžio 31 d. Meksika Europos Sąjungai praneša konvertavimo kursą ir nustatytus ribinius dydžius Meksikos pesais prieš pradėdama juos taikyti.

18. Su ribiniais dydžiais susijusi informacija skelbiama šioje interneto svetainėje: www.compranet.gob.mx.

I SKIRSNIS

INFORMACIJA APIE VIEŠUOSIUS PIRKIMUS

Meksika viešųjų pirkimų informaciją skelbia šiose interneto svetainėse:

A Bendrųjų viešųjų pirkimų priemonių skelbimas

I. Centrinės valdžios ir kitų subjektų

www.dof.gob.mx

II. Centrinei valdžiai pavaldžių subjektų ir kitų subjektų

Čihuahua

http://www.chihuahua.gob.mx/periodicooficial

Meksiko miestas

https://www.consejeria.cdmx.gob.mx/gaceta-oficial

Kolima

http://www.periodicooficial.col.gob.mx/p/indexperi.php

Durangas

http://secretariageneral.durango.gob.mx/periodico-oficial/

Meksiko valstija

https://legislacion.edomex.gob.mx/ve_periodico_oficial

Gvanachuatas

http://periodico.guanajuato.gob.mx/faces/publico/InicioPub.jsf?_adf.ctrl-state=10xvevwyq7_3

Chaliskas

https://periodicooficial.jalisco.gob.mx/periodicos/periodico-oficial

Morelosas

http://periodico.morelos.gob.mx/

Nuevo Leonas
http://www.nl.gob.mx/aplicaciones/periodicooficialdelestado

Puebla
http://periodicooficial.puebla.gob.mx/

Keretaras
http://lasombradearteaga.segobqueretaro.gob.mx/

San Luis Potosi
http://apps.slp.gob.mx/po/ConsultaDocumentos.aspx

Verakrusas
http://www.veracruz.gob.mx/gaceta-oficial/

Sakatekasas
http://periodico.zacatecas.gob.mx/

B Skelbimai dėl viešųjų pirkimų

I. Centrinės valdžios ir kitų subjektų
a) www.compranet.gob.mx

b) www.pemex.com

c) www.cfe.gob.mx

II. Centrinei valdžiai pavaldžių subjektų ir kitų subjektų

Čihuahua
https://contrataciones.chihuahua.gob.mx/

Meksiko miestas
https://www.tianguisdigital.cdmx.gob.mx/

Kolima
https://proveedores.col.gob.mx/

Durangas
https://comprasestatal.durango.gob.mx/

Meksiko valstija
https://compramex.edomex.gob.mx/compramex/public/home.xhtml

Gvanachuatas

https://transparencia.guanajuato.gob.mx/transparencia/informacion_publica_licitaciones.php

Chaliskas

https://encompras.jalisco.gob.mx/compras/encompras

Morelosas

https://compras.morelos.gob.mx/

Nuevo Leonas

http://secop.nl.gob.mx/

Puebla

http://licitaciones.puebla.gob.mx/

Keretaras

https://www.queretaro.gob.mx/OM/Adquisiciones/

San Luis Potosi

http://apps.slp.gob.mx/po/ConsultaDocumentos.aspx

Verakrusas

http://www.veracruz.gob.mx/finanzas/transparencia-abrogada/transparencia-fiscal/licitaciones/

Sakatekasas

http://funcionpublica.zacatecas.gob.mx/licitaciones.php

22-A PRIEDAS

SUSITARIMO NEATITINKANTI MEKSIKOS VEIKLA

AIŠKINAMOJI PASTABA

1. Šiame priede pateiktame Meksikos sąraše pagal 22.4 straipsnį (Susitarimo neatitinkanti veikla) nurodoma valstybės valdomų įmonių arba paskirtųjų monopolijų veikla, kuriai netaikomos 22.6 straipsnyje (Nediskriminacinis režimas ir komerciniai sumetimai) nustatytos pareigos.

2. Kiekvienas sąrašo įrašas apibūdinamas nurodant:

a) atitinkamą pareigą – 22.6 straipsnyje (Nediskriminacinis režimas ir komerciniai sumetimai) nustatytas pareigas, kurios pagal 22.4 straipsnį (Susitarimo neatitinkanti veikla) netaikomos valstybės valdomų įmonių arba paskirtųjų monopolijų Susitarimo neatitinkančiai veiklai, kaip išdėstyta c punkte;

b) subjektą – įraše numatomą valstybės valdomą įmonę arba paskirtąją monopoliją;

c) Susitarimo neatitinkančios veiklos aprėptį – įraše numatomos valstybės valdomos įmonės arba paskirtosios monopolijos Susitarimo neatitinkančios veiklos aprašymą ir

d) priemones – skaidrumo tikslais pateikiamas nebaigtinis įstatymų, kitų teisės aktų ar kitų priemonių, pagal kurias valstybės valdoma įmonė arba paskirtoji monopolija vykdo įraše numatomą Susitarimo neatitinkančią veiklą, sąrašas.

MEKSIKOS SĄRAŠAS

Atitinkamos pareigos	22.6 straipsnio (Nediskriminacinis režimas ir komerciniai sumetimai) 1 dalies a punktas
Subjektas	Federalinė elektros energijos komisija (*Comisión Federal de Electricidad*), jos patronuojamosios įmonės ir susijusios įmonės bei visos naujos, reorganizuotos ar jų funkcijas perėmusios įmonės ar subjektai
Susitarimo neatitinkančios veiklos aprėptis	Subjektas gali taikyti lengvatas Meksikos įmonių prekėms ir paslaugoms, pirkdamas prekes ir paslaugas pagal toliau išvardytas priemones ir vykdydamas Meksikos teritorijoje veiklą pagal savo teisinius įgaliojimus. Subjektui skirtose ar suteiktose sutartyse ir leidimuose Meksika gali reikalauti, kad subjektas, vykdydamas infrastruktūros, būtinos viešosioms paslaugoms, susijusioms su elektros energijos sektoriaus veikla, teikti pagal *Ley del Sector Eléctrico*, be kita ko, finansavimo, įrengimo, techninės priežiūros ir plėtros veiklą, taikytų lengvatas Meksikos įmonių prekių ir paslaugų pirkimui. Pirmiau aprašytos lengvatos prekėms ir paslaugoms taikomos pagal I-B-1 priedėlio I-MX-14 (Elektros energija). Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad šis įrašas nedaro poveikio 22.6 straipsnio (Nediskriminacinis režimas ir komerciniai sumetimai) 1 dalies b punkte nustatytoms pareigoms.

Atitinkamos pareigos	22.6 straipsnio (Nediskriminacinis režimas ir komerciniai sumetimai) 1 dalies a punktas
Priemonės	a) *Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos* (Meksikos Jungtinių Valstijų politinė konstitucija) 25, 27 ir 28 straipsniai b) *Decreto por el que se reforman y adicionan diversas disposiciones de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, en materia de energía*, paskelbta 2024 m. spalio 31 d. Oficialiajame leidinyje, (Dekretas, kuriuo iš dalies keičiamos ir papildomos Meksikos Jungtinių Valstijų politinės konstitucijos nuostatos dėl energetikos) c) *Ley de la Empresa Pública del Estado, Comisión Federal de Electricidad* (Valstybinių viešųjų įmonių ir Federalinės elektros energijos komisijos įstatymas) 1, 3, 8, 65 ir 81 straipsniai d) *Ley del Sector Eléctrico* (Elektros energijos sektoriaus įstatymas) 1, 2, 4, 5, 8, 10, 12, 13, 29, 40, 44– 48, 57, 60, 61, 108 ir 109 straipsniai e) *Ley del Sector de Hidrocarburos* (Angliavandenilių sektoriaus įstatymas), 95 ir 104 straipsniai f) *Ley de Ingresos sobre Hidrocarburos* (Iš angliavandenilių gaunamų pajamų įstatymas), 31 straipsnis g) *Ley Reglamentaria del artículo 27 Constitucional en Materia Nuclear* (Konstitucijos 27 straipsnio norminis įstatymas dėl branduolinių medžiagų), paskelbtas 1985 m. vasario 4 d. Oficialiajame leidinyje su paskutiniais atnaujinimais, padarytais 2012 m. balandžio 9 d.: 15 straipsnio 1 ir 2 dalys ir 49 straipsnis h) a–g punktuose nurodytų priemonių įgyvendinimo įstatymai ir kiti teisės aktai
Atitinkamos pareigos	22.6 straipsnio (Nediskriminacinis režimas ir komerciniai sumetimai) 1 dalies a punktas
Subjektas	*Petróleos Mexicanos*, jo patronuojamosios įmonės ir susijusios įmonės bei visos naujos, reorganizuotos ar jų funkcijas perėmusios įmonės ar subjektai
Susitarimo neatitinkančios veiklos aprėptis	Subjektas gali taikyti lengvatas Meksikos įmonių prekėms ir paslaugoms, pirkdamas prekes ir paslaugas pagal toliau išvardytas priemones ir vykdydamas Meksikos teritorijoje naftos ir kitų angliavandenilių žvalgybos ir gavybos veiklą. Subjektui skirtose ar suteiktose teisių suteikimo, žvalgymo ir gavybos sutartyse ir leidimuose Meksika gali reikalauti, kad subjektas taikytų lengvatas nacionalinių prekių ar vidaus paslaugų pirkimui. Vidutinis nacionalinių operacijų, vykdant žvalgymo ir gavybos veiklą, lygis yra bent 35 % Vykdant giliavandenius ir super giliavandenius projektus, Ūkio ministerija nustato nacionalinio turinio matavimo metodiką, taikomą žvalgymo ir gavybos užduotims ir sutartims, ir metodiką, kuria tikrinama atitiktis nacionalinio turinio procentinės dalies reikalavimui, laikantis nustatytos atitikties užtikrinimo programos. Pirmiau aprašytos lengvatos prekėms ir paslaugoms taikomos pagal I-B-1 priedėlio I-MX-12 (Energetika). Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad šis įrašas nedaro poveikio 22.6 straipsnio (Nediskriminacinis režimas ir komerciniai sumetimai) 1 dalies b punkte nustatytoms pareigoms. Valstybinei įmonei, kurios vienintelis tikslas – žvalgyti ir išgauti angliavandenilius, Energetikos ministerija gali tiesiogiai suteikti teisę vykdyti nurodytą veiklą, įrodžiusi, kad taip tinkamiausiai užtikrinami valstybės interesai, susiję su angliavandenilių gavyba ir tiekimo garantija.

Atitinkamos pareigos	22.6 straipsnio (Nediskriminacinis režimas ir komerciniai sumetimai) 1 dalies a punktas
Priemonės	a) *Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos* (Meksikos Jungtinių Valstijų politinė konstitucija) 25, 27 ir 28 straipsniai b) *Decreto por el que se reforman y adicionan diversas disposiciones de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, en materia de energía*, paskelbta 2024 m. spalio 31 d. Oficialiajame leidinyje, (Dekretas, kuriuo iš dalies keičiamos ir papildomos Meksikos Jungtinių Valstijų politinės konstitucijos nuostatos dėl energetikos) c) *Ley del Sector de Hidrocarburos* (Angliavandenilių sektoriaus įstatymas) 1, 3, 4, 10–14, 24, 26, 28, 30, 31, 44, 58, 69, 74, 78, 158 ir 161–163 straipsniai d) *Ley de Ingresos sobre Hidrocarburo* (Iš angliavandenilių gaunamų pajamų įstatymas), paskelbtas 2014 m. rugpjūčio 11 d. Oficialiajame leidinyje su paskutiniais atnaujinimais, padarytais 2025 m. kovo 18 d.: 31 straipsnis e) *Ley de la Empresa Pública del Estado, Petróleos Mexicanos* (Valstybinės viešosios įmonės „Petróleos Mexicanos“ įstatymas), 8, 10, 11, 16, 62, 65 ir 79 straipsniai f) *Reglamento de la Ley de Hidrocarburos* (Angliavandenilių įstatymo reglamentas), paskelbtas 2014 m. spalio 31 d. Oficialiajame leidinyje: 14 ir 36 straipsniai g) *Metodología para la Medición del Contenido Nacional en Asignaciones y Contratos para la Exploración y Extracción de Hidrocarburos, así como para los permisos en la Industria de Hidrocarburos, emitida por la Secretaría de Economía* (Ūkio ministerijos parengta Nacionalinių operacijų, taikomų angliavandenilių teisių, žvalgybos ir gavybos sutartims ir angliavandenilių pramonės leidimams, lygio apskaičiavimo metodika), paskelbta 2014 m. lapkričio 13 d. Oficialiajame leidinyje h) *Acuerdo por el que se establecen los valores para 2015 y 2025 de contenido nacional en las actividades de Exploración y Extracción de Hidrocarburos en aguas profundas y ultra profundas, emitidos por la Secretaría de Economía* (Ūkio ministerijos parengtas Susitarimas, kuriuo nustatomi 2015 ir 2025 m. dydžiai, taikomi nacionalinėms angliavandenių žvalgybos ir gavybos operacijoms vykdant giliavandenius ir super giliavandenius projektus), paskelbtas 2016 m. kovo 29 d. Oficialiajame leidinyje i) a–h punktuose nurodytų priemonių įgyvendinimo įstatymai ir kiti teisės aktai

25-A PRIEDAS

PRIEŠTARAVIMO PROCEDŪROS PAGRINDINIAI ELEMENTAI

A SKIRSNIS

EUROPOS SĄJUNGOS PRIEŠTARAVIMO PROCEDŪROS PAGRINDINIAI ELEMENTAI

Vykdydama 25.33 straipsnyje (Pripažintos geografinės nuorodos) nurodytą prieštaravimo procedūrą Europos Sąjunga užtikrina toliau apibūdintus dalykus.

1. Bet kuris teisėtą interesą turintis fizinis ar juridinis asmuo, išskyrus Meksikoje įsisteigusius ar nuolat gyvenančius asmenis, paskelbiant pranešimą kviečiamas pareikšti prieštaravimą numatytai atitinkamos geografinės nuorodos apsaugai ir pateikti tinkamai pagrįstą pareiškimą. Pranešime nurodomas (-i) pavadinimas ar pavadinimai ir jų atitinkama perraša lotyniškais rašmenimis ir saugotinos geografinės nuorodos produkto tipas.

2. Prieštaravimo pareiškimus Europos Komisija turi gauti ne vėliau kaip per du mėnesius nuo 1 dalyje nurodyto pranešimo paskelbimo dienos.

3. Prieštaravimo pareiškimai priimami tik tuo atveju, jeigu gaunami per pirmiau nurodytą terminą ir jei jais įrodoma, kad:

a) siūlomas apsaugoti pavadinimas sutampa su augalo veislės, įskaitant vynininių vynuogių veisles, ar gyvūno veislės pavadinimu ir todėl gali klaidinti vartotoją dėl tikrosios prekės kilmės;

b) vartojamas homonimiškas pavadinimas, galintis klaidinti vartotoją, kad prekė kilusi iš kitos teritorijos;

c) siūlomas apsaugoti pavadinimas, atsižvelgiant į prekių ženklo reputaciją bei žinomumą ir laikotarpį, kurį jis yra naudojamas, gali klaidinti vartotoją dėl tikrojo prekės tapatumo;

d) siūlomas apsaugoti pavadinimas sukeltų pavojų visiškai ar iš dalies identiškam pavadinimui, prekių ženklui arba prekei, kuri teisėtai buvo rinkoje bent penkerius metus iki 1 dalyje nurodyto pranešimo paskelbimo dienos, arba

e) remiantis prieštaravimą pateikusio asmens pateikta informacija, pavadinimas, kurį prašoma saugoti ir įregistruoti, yra bendrinis.

4. 1, 2 ir 3 dalyse nurodytieji prieštaravimo procedūros elementai įvertinami atsižvelgiant į Europos Sąjungos teritoriją, o intelektinės nuosavybės teisių atveju tai yra tik teritorija ar teritorijos, kuriose tos teisės yra saugomos.

B SKIRSNIS

MEKSIKOS PRIEŠTARAVIMO PROCEDŪROS PAGRINDINIAI ELEMENTAI

Vykdydama 25.33 straipsnyje (Pripažintos geografinės nuorodos) nurodytą prieštaravimo procedūrą Meksika užtikrina toliau apibūdintus dalykus.

Teisėtą interesą turintis asmenys turi teisę prieštarauti numatomai geografinės nuorodos apsaugai pagal Meksikos teisę. Prieštaravimo kriterijai skelbiami viešame pranešime ir yra šie:

a) pavadinimas yra identiškas tos pačios ar panašios prekės saugomai kilmės vietos nuorodai ar geografinei nuorodai, arba tiek į jas panašus, kad juos būtų galima supainioti (*emejante en grado de confusion*);

b) pavadinimas yra identiškas pavadinimui, dėl kurio sąžiningai pateikta ir nagrinėjama paraiška pripažinti jį kaip tos pačios ar panašios prekės kilmės vietos nuorodą ar geografinę nuorodą, arba tiek į jį panašus, kad juos būtų galima supainioti (*emejante en grado de confusion*);

c) pavadinimas yra bendrinis arba įprastai vartojamas Meksikos teritorijoje saugotinai prekei pavadinti arba tapo įprastu ar bendriniu tos prekės elementu bendrinėje ar komercinėje kalboje;

d) pavadinimas, atsižvelgiant į visas jo savybes, yra prekės, kurią juo siekiama apsaugoti, aprašymas; tos savybės apima aprašomuosius arba nurodomuosius žodžius, kuriais paprastai vykdant prekybai žymima prekės rūšis, kokybė, kiekis, sudėtis, paskirties vieta ar vertė;

e) pavadinimas yra identiškas tos pačios ar panašios prekės registruotajam prekių ženklui ar Meksikoje įregistruotam prekiniam pavadinimui, arba tiek į juos panašus, kad juos būtų galima supainioti (*emejante en grado de confusion*);

f) pavadinimas yra identiškas pavadinimui, dėl kurio sąžiningai pateikta ir nagrinėjama paraiška dėl tos pačios ar panašios prekės prekių ženklų ar prekinių pavadinimų, arba tiek į ją panašus, kad juos būtų galima supainioti (*emejante en grado de confusion*);

g) pavadinimas yra kilmės vietos nuorodos arba geografinės nuorodos, kuri negali būti saugoma, vertimas arba perraša, ir

h) pavadinimas sutampa su augalo veislės, įskaitant vyninių vynuogių veislę, arba gyvūno veislės pavadinimu.

25-B PRIEDAS

GEOGRAFINIŲ NUORODŲ SĄRAŠAS

A SKIRSNIS

25.32 STRAIPSNIO a PUNKTE NURODYTOS EUROPOS SĄJUNGOS GEOGRAFINĖS NUORODOS

Nuorodos pavadinimas	Perraša	Produkto tipas	Kilmės šalis
Steirischer Kren		Krienai	Austrija
Steirisches Kürbiskernöl		Kiti valgomieji aliejai	Austrija
Tiroler Almkäse / Tiroler Alpkäse		Kietas karvių pieno sūris	Austrija
Tiroler Bergkäse		Kietas karvių pieno sūris	Austrija
Tiroler Graukäse		Kietas karvių pieno sūris	Austrija
Tiroler Speck		Kiaulienos kumpis	Austrija
Vorarlberger Alpkäse		Sūris	Austrija
Vorarlberger Bergkäse		Kietas karvių pieno sūris	Austrija
Beurre d'Ardenne		Sviestas	Belgija
Fromage de Herve		Minkštas karvių pieno sūris	Belgija
Jambon d'Ardenne		Kiaulienos kumpis	Belgija
Pâté Gaumais		Kita apdorota mėsa	Belgija
Plate de Florenville		Bulvės	Belgija
Vin mousseux de qualité de Wallonie		Vynas	Belgija
Vin de pays des jardins de Wallonie		Vynas	Belgija

Nuorodos pavadinimas	Perraša	Produkto tipas	Kilmės šalis
Crémant de Wallonie		Vynas	Belgija
Côtes de Sambre et Meuse		Vynas	Belgija
Българско розово масло	Bulgarsko rozovo maslo	Eterinis aliejus	Bulgarija
Дунавска равнина	Dunavska ravnina	Vynas	Bulgarija
Тракийска низина	Trakiĭska nizina	Vynas	Bulgarija
Γλυκό Τριαντάφυλλο Αγρού	Glyko Triantafyllo Agrou	Konditerijos gaminiai	Kipras
Λουκούμι Γεροσκήπου	Loukoumi Geroskipou	Konditerijos gaminiai	Kipras
Κουμανδαρία	Coumandaria	Vynas	Kipras
Λεμεσός	Lemesos	Vynas	Kipras
Πάφος	Pafos	Vynas	Kipras
České pivo		Alus	Čekija
Českobudějovické pivo ([1])		Alus	Čekija
Žatecký chmel		Apyniai	Čekija
Bayerisches Bier		Alus	Vokietija
Bremer Bier		Alus	Vokietija
Dortmunder Bier		Alus	Vokietija
Hopfen aus der Hallertau		Apyniai	Vokietija
Kölsch ([2])		Alus	Vokietija
Kulmbacher Bier		Alus	Vokietija

Nuorodos pavadinimas	Perraša	Produkto tipas	Kilmės šalis
Lübecker Marzipan		Konditerijos gaminiai	Vokietija
Münchener Bier ([3])		Alus	Vokietija
Nürnberger Bratwürste / Nürnberger Rostbratwürste		Kiaulienos gaminiai (100 %)	Vokietija
Nürnberger Lebkuchen		Sausainiai	Vokietija
Schwarzwälder Schinken ([4])		Kiaulienos kumpis	Vokietija
Tettnanger Hopfen		Apyniai	Vokietija
Baden		Vynas	Vokietija
Franken		Vynas	Vokietija
Mosel		Vynas	Vokietija
Pfalz		Vynas	Vokietija
Rheingau		Vynas	Vokietija
Rheinhessen		Vynas	Vokietija
Württemberg		Vynas	Vokietija
Danablu		Kietas karvių pieno sūris su mėlynuoju pelėsiu	Danija
Esrom		Kietas karvių pieno sūris	Danija
Γραβιέρα Κρήτης	Graviera Kritis	Alyvuogių aliejus	Graikija
Ελιά Καλαμάτας	Elia Kalamatas	Valgomosios alyvuogės	Graikija
Καλαμάτα	Kalamata	Alyvuogių aliejus	Graikija
Κασέρι	Kasseri	Pusiau kietas avių pieno sūris arba avių ir ožkų pieno sūris	Graikija

Nuorodos pavadinimas	Perraša	Produkto tipas	Kilmės šalis
Κεφαλογραβιέρα	Kefalograviera	Kietas avių pieno sūris arba avių ir ožkų pieno sūris	Graikija
Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης	Kolymvari Chanion Kritis	Alyvuogių aliejus	Graikija
Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα	Korinthiaki Stafida Vostitsa	Razinos	Graikija
Κρόκος Κοζάνης	Krokos Kozanis	Šafranas	Graikija
Λακωνία	Lakonia	Alyvuogių aliejus	Graikija
Λέσβος / Μυτιλήνη	Lesvos / Mytilini	Alyvuogių aliejus	Graikija
Λυγουριό Ασκληπιείου	Lygourio Asklipiiou	Alyvuogių aliejus	Graikija
Μανούρι	Manouri	Minkštosios išrūgos	Graikija
Μαστίχα Χίου	Masticha Chiou	Natūralūs lipai ir dervos	Graikija
Πεζά Ηρακλείου Κρήτης	Peza Irakliou Kritis	Alyvuogių aliejus	Graikija
Πράσινες Ελιές Χαλκιδικής	Prasines Elies Chalkidikis	Valgomosios alyvuogės	Graikija
Σητεία Λασιθίου Κρήτης	Sitia Lasithiou Kritis	Alyvuogių aliejus	Graikija
Φέτα ([5])	Feta	Baltas avių pieno sūris arba avių ir ožkų pieno sūris	Graikija
Χανιά Κρήτης	Chania Kritis	Alyvuogių aliejus	Graikija
Μαντινεία	Mantineia	Vynas	Graikija
Νεμέα	Nemea	Vynas	Graikija

Nuorodos pavadinimas	Perraša	Produkto tipas	Kilmės šalis
Ρετσίνα Αττικής	Retsina Attikis	Vynas	Graikija
Σάμος	Samos	Vynas	Graikija
Σαντορίνη	Santorini	Vynas	Graikija
Aceite del Baix Ebre-Montsià / Oli del Baix Ebre-Montsià		Alyvuogių aliejus	Ispanija
Aceite del Bajo Aragón		Alyvuogių aliejus	Ispanija
Antequera		Alyvuogių aliejus	Ispanija
Azafrán de la Mancha		Šafranas	Ispanija
Baena		Alyvuogių aliejus	Ispanija
Cabrales		Sūris	Ispanija
Cecina de León		Kita vytinta mėsa	Ispanija
Cítricos Valencianos / Cítrics Valencians [6]		Apelsinai, klementinai, citrinos	Ispanija
Dehesa de Extremadura		Kiaulienos kumpis	Ispanija
Estepa		Alyvuogių aliejus	Ispanija
Guijuelo		Kiaulienos kumpis	Ispanija
Idiazabal		Kietas avių pieno sūris	Ispanija
Jabugas		Kiaulienos kumpis	Ispanija
Jamón de Teruel / Paleta de Teruel		Kiaulienos kumpis	Ispanija
Jijona		Konditerijos gaminiai	Ispanija
Les Garrigues		Alyvuogių aliejus	Ispanija

Nuorodos pavadinimas	Perraša	Produkto tipas	Kilmės šalis
Los Pedroches		Kiaulienos kumpis	Ispanija
Mahón-Menorca		Kietas mišraus pieno sūris	Ispanija
Pimentón de la Vera		Paprikos	Ispanija
Pimentón de Murcia		Paprikos	Ispanija
Polvorones de Estepa		Sausainiai	Ispanija
Priego de Córdoba		Alyvuogių aliejus	Ispanija
Queso Manchego ([7])		Kietas avių pieno sūris	Ispanija
Queso Tetilla / Queixo Tetilla		Sūris	Ispanija
Salchichón de Vic / Llonganissa de Vic		Kita vytinta mėsa	Ispanija
Sierra de Cádiz		Alyvuogių aliejus	Ispanija
Sierra de Cadiz		Alyvuogių aliejus	Ispanija
Sierra de Segura		Alyvuogių aliejus	Ispanija
Sierra Mágina		Alyvuogių aliejus	Ispanija
Siurana		Alyvuogių aliejus	Ispanija
Sobrasada de Mallorca		Kita vytinta mėsa	Ispanija
Ternera Gallega		Galvijai	Ispanija
Turrón de Alicante		Konditerijos gaminiai	Ispanija
Alicante ([8])		Vynas	Ispanija
Bierzo		Vynas	Ispanija
Calatayud		Vynas	Ispanija

Nuorodos pavadinimas	Perraša	Produkto tipas	Kilmės šalis
Campo de Borja		Vynas	Ispanija
Cariñena		Vynas	Ispanija
Castilla ([9])		Vynas	Ispanija
Castilla y León		Vynas	Ispanija
Cataluña		Vynas	Ispanija
Cava ([10])		Vynas	Ispanija
Cigales		Vynas	Ispanija
Empordà		Vynas	Ispanija
Jerez-Xérès-Sherry		Vynas	Ispanija
Jumilla		Vynas	Ispanija
La Mancha		Vynas	Ispanija
Málaga		Vynas	Ispanija
Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda		Vynas	Ispanija
Navara		Vynas	Ispanija
Penedès		Vynas	Ispanija
Priorat		Vynas	Ispanija
Rías Baixas		Vynas	Ispanija

Nuorodos pavadinimas	Perraša	Produkto tipas	Kilmės šalis
Ribeiro		Vynas	Ispanija
Ribera del Duero		Vynas	Ispanija
Rioja		Vynas	Ispanija
Rueda ([11])		Vynas	Ispanija
Somontano		Vynas	Ispanija
Toro ([12])		Vynas	Ispanija
Utiel-Requena		Vynas	Ispanija
Valdepeñas		Vynas	Ispanija
Valensija		Vynas	Ispanija
Yecla		Vynas	Ispanija
Abondance		Sūris	Prancūzija
Ail blanc de Lomagne		Valgomieji česnakai	Prancūzija
Ail de la Drôme		Valgomieji česnakai	Prancūzija
Ail rose de Lautrec		Valgomieji česnakai	Prancūzija
Beaufort		Sūris	Prancūzija
Bleu d'Auvergne		Kietas karvių pieno sūris su mėlynuoju pelėsiu	Prancūzija
Brie de Meaux		Minkštas karvių pieno sūris	Prancūzija

Nuorodos pavadinimas	Perraša	Produkto tipas	Kilmės šalis
Camembert de Normandie		Minkštas karvių pieno sūris	Prancūzija
Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)		Kita virta mėsa ir šviežios kepenys	Prancūzija
Cantal / fourme de Cantal / cantalet		Kietas karvių pieno sūris	Prancūzija
Chabichou du Poitou		Sūris	Prancūzija
Comté		Kietas karvių pieno sūris	Prancūzija
Crottin de Chavignol / Chavignol		Sūris	Prancūzija
Emmental de Savoie		Kietas karvių pieno sūris	Prancūzija
Époisses		Sūris	Prancūzija
Fourme d'Ambert		Sūris	Prancūzija
Gruyère ([13])		Kietas karvių pieno sūris	Prancūzija
Huile d'olive de Haute-Provence		Alyvuogių aliejus	Prancūzija
Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute-Provence		Eterinis aliejus	Prancūzija
Huîtres Marennes Oléron		Neperdirbti moliuskai	Prancūzija
Jambon de Bayonne		Kiaulienos kumpis	Prancūzija
Lentille verte du Puy		Lęšiai	Prancūzija
Maroilles / Marolles		Sūris	Prancūzija
Morbier ([14])		Sūris	Prancūzija
Munster; Munster-Géromé		Minkštas karvių pieno sūris	Prancūzija
Neufchâtel		Sūris	Prancūzija

Nuorodos pavadinimas	Perraša	Produkto tipas	Kilmės šalis
Noix de Grenoble		Graikiniai riešutai	Prancūzija
Piment d'Espelette / Piment d'Espelette – Ezpeletako Biperra		Pipirai	Prancūzija
Pomme du Limousin		Obuoliai	Prancūzija
Pont-l'Évêque		Sūris	Prancūzija
Pruneaux d'Agen / Pruneaux d'Agen mi-cuits		Slyvos (džiovintos arba cukruotos)	Prancūzija
Reblochon / Reblochon de Savoie		Kietas karvių pieno sūris	Prancūzija
Roquefort		Avių pieno sūris su mėlynuoju pelėsiu	Prancūzija
Saint-Nectaire		Sūris	Prancūzija
Tomme de Savoie		Sūris	Prancūzija
Volailles de Loué		Paukštiena	Prancūzija
Alsace		Vynas	Prancūzija
Anjou		Vynas	Prancūzija
Beaujolais		Vynas	Prancūzija
Bergerac		Vynas	Prancūzija
Bordeaux		Vynas	Prancūzija
Bourgogne		Vynas	Prancūzija
Cahors		Vynas	Prancūzija
Chablis		Vynas	Prancūzija
Champagne		Vynas	Prancūzija
Châteauneuf-du-Pape		Vynas	Prancūzija

Nuorodos pavadinimas	Perraša	Produkto tipas	Kilmės šalis
Cheverny		Vynas	Prancūzija
Côtes de Blaye		Vynas	Prancūzija
Côtes de Gascogne		Vynas	Prancūzija
Côtes de Provence		Vynas	Prancūzija
Côtes du Rhône		Vynas	Prancūzija
Côtes du Roussillon		Vynas	Prancūzija
Floc de Gascogne		Vynas	Prancūzija
Graves		Vynas	Prancūzija
Haut-Médoc		Vynas	Prancūzija
Languedoc		Vynas	Prancūzija
Mâcon		Vynas	Prancūzija
Margaux		Vynas	Prancūzija
Médoc		Vynas	Prancūzija
Moulis / Moulis-en-Médoc		Vynas	Prancūzija
Pauillac		Vynas	Prancūzija
Pays d'Hérault		Vynas	Prancūzija
Pays d'Oc		Vynas	Prancūzija
Pessac-Léognan		Vynas	Prancūzija
Pomerol		Vynas	Prancūzija
Pommard		Vynas	Prancūzija
Premières Côtes de Bordeaux		Vynas	Prancūzija

Nuorodos pavadinimas	Perraša	Produkto tipas	Kilmės šalis
Romanée-Conti		Vynas	Prancūzija
Saint-Emilion		Vynas	Prancūzija
Saint-Estèphe		Vynas	Prancūzija
Saint-Julien		Vynas	Prancūzija
Sancerre		Vynas	Prancūzija
Sauternes		Vynas	Prancūzija
Touraine		Vynas	Prancūzija
Val de Loire		Vynas	Prancūzija
Ventoux		Vynas	Prancūzija
Istarski pršut / Istrski pršut		Kiaulienos kumpis	Kroatija Slovėnija
Baranjski kulen		Kiaulienos kumpis	Kroatija
Dalmatinski pršut		Kiaulienos kumpis	Kroatija
Drniški pršut		Kiaulienos kumpis	Kroatija
Krčki pršut		Kiaulienos kumpis	Kroatija
Dingač		Vynas	Kroatija
Szegedi szalámi / Szegedi téliszalámi		Kita vytinta mėsa	Vengrija
Tokaj / Tokaji		Vynas	Vengrija
Aceto Balsamico di Modena		Actas	Italija
Aceto balsamico tradizionale di Modena		Actas	Italija

Nuorodos pavadinimas	Perraša	Produkto tipas	Kilmės šalis
Aprutino Pescarese		Alyvuogių aliejus	Italija
Asiago		Kietas karvių pieno sūris	Italija
Bresaola della Valtellina		Kita vytinta mėsa	Italija
Capocollo di Calabria		Vytinta mėsa	Italija
Coppa di Parma		Vytinta mėsa	Italija
Cotechino Modena		Kiaulienos gaminiai (100 %)	Italija
Culatello di Zibello		Kita vytinta mėsa	Italija
Fontina		Kietas karvių pieno sūris	Italija
Gorgonzola		Kietas karvių pieno sūris su mėlynuoju pelėsiu	Italija
Grana Padano ([15])		Kietas karvių pieno sūris	Italija
Mela Alto Adige / Südtiroler Apfel		Obuoliai	Italija
Mortadella Bologna ([16])		Kiaulienos gaminiai (100 %)	Italija
Mozzarella di Bufala Campana		Minkštas buivolių pieno sūris	Italija
Pancetta di Calabria		Vytinta mėsa	Italija
Parmigiano Reggiano ([17])		Kietas karvių pieno sūris	Italija
Pecorino Romano ([18])		Kietas avių pieno sūris	Italija
Piadina Romagnola / Piada Romagnola		Kita duona	Italija
Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino		Pomidorai	Italija
Prosciutto di Parma		Kiaulienos kumpis	Italija
Prosciutto di San Daniele		Kiaulienos kumpis	Italija

Nuorodos pavadinimas	Perraša	Produkto tipas	Kilmės šalis
Prosciutto Toscano		Kiaulienos kumpis	Italija
Provolone Valpadana		Minkštas karvių pieno sūris	Italija
Riso del Delta del Po		Ryžiai	Italija
Salamini italiani alla cacciatora		Kita vytinta mėsa	Italija
Salsiccia di Calabria		Vytinta mėsa	Italija
Soppressata di Calabria		Kita vytinta mėsa	Italija
Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck		Kiaulienos kumpis	Italija
Taleggio		Minkštas karvių pieno sūris	Italija
Toscano		Alyvuogių aliejus	Italija
Zampone Modena		Kiaulienos gaminiai (100 %)	Italija
Alto Adige / Südtirol / Südtiroler / dell'Alto Adige		Vynas	Italija
Asti		Vynas	Italija
Barbaresco		Vynas	Italija
Barbera d'Alba ([19])		Vynas	Italija
Barbera d'Asti ([20])		Vynas	Italija
Bardolino		Vynas	Italija
Barolo		Vynas	Italija
Brachetto d'Acqui / Acqui		Vynas	Italija
Brunello di Montalcino		Vynas	Italija
Chianti		Vynas	Italija

Nuorodos pavadinimas	Perraša	Produkto tipas	Kilmės šalis
Chianti Classico		Vynas	Italija
Conegliano – Prosecco / Conegliano Valdobbiadene - Prosecco / Valdobbiadene - Prosecco		Vynas	Italija
Dolcetto d'Alba ([21])		Vynas	Italija
Emilia / dell'Emilia ([22])		Vynas	Italija
Franciacorta		Vynas	Italija
Lambrusco di Sorbara		Vynas	Italija
Lambrusco Grasparossa di Castelvetro		Vynas	Italija
Marca Trevigiana		Vynas	Italija
Marsala		Vynas	Italija
Montepulciano d'Abruzzo ([23])		Vynas	Italija
Oltrepò Pavese		Vynas	Italija
Prosecco		Vynas	Italija
Rubicone		Vynas	Italija
Salento		Vynas	Italija
Sicilia		Vynas	Italija
Soave		Vynas	Italija
Toscana / Toscano ([24])		Vynas	Italija
Trento		Vynas	Italija

Nuorodos pavadinimas	Perraša	Produkto tipas	Kilmės šalis
Valpolicella		Vynas	Italija
Veneto		Vynas	Italija
Vernaccia di San Gimignano		Vynas	Italija
Vino Nobile di Montepulciano		Vynas	Italija
Edam Holland		Kietas karvių pieno sūris	Nyderlandai
Gouda Holland		Kietas karvių pieno sūris	Nyderlandai
Hollandse Geitenkaas		Minkštas avių pieno sūris	Nyderlandai
Azeite de Moura		Alyvuogių aliejus	Portugalija
Azeite do Alentejo Interior		Alyvuogių aliejus	Portugalija
Azeites da Beira Interior (Azeite da Beira Alta, Azeite da Beira Baixa)		Alyvuogių aliejus	Portugalija
Azeite de Tras-os-Montes		Alyvuogių aliejus	Portugalija
Azeites do Norte Alentejano		Alyvuogių aliejus	Portugalija
Azeites do Ribatejo		Alyvuogių aliejus	Portugalija
Chouriça de Carne de Vinhais / Linguiça de Vinhais		Kita vytinta mėsa	Portugalija
Chouriço de Portalegre		Kita vytinta mėsa	Portugalija
Maçã de Alcobaça		Obuoliai	Portugalija

Nuorodos pavadinimas	Perraša	Produkto tipas	Kilmės šalis
Mel dos Açores		Medus	Portugalija
Ovos Moles de Aveiro		Kepiniai	Portugalija
Pêra Rocha do Oeste		Kriaušės	Portugalija
Presunto de Barrancos / Paleta de Barrancos		Kiaulienos kumpis	Portugalija
Queijo S. Jorge		Kietas karvių pieno sūris	Portugalija
Queijo Serra da Estrela		Kietas avių pieno sūris	Portugalija
Queijos da Beira Baixa (Queijo de Castelo Branco, Queijo Amarelo da Beira Baixa, Queijo Picante da Beira Baixa)		Kietas karvių pieno sūris	Portugalija
Alentejano		Vynas	Portugalija
Alentejo		Vynas	Portugalija
Algarve		Vynas	Portugalija
Bairrada		Vynas	Portugalija
Dão		Vynas	Portugalija
Douro		Vynas	Portugalija
Duriense		Vynas	Portugalija
Lisboa		Vynas	Portugalija
Oporto / Port / Port Wine / Porto / Portvin / Portwein / Portwijn / vin du Porto / vinho do Porto		Vynas	Portugalija
Palmela		Vynas	Portugalija

Nuorodos pavadinimas	Perraša	Produkto tipas	Kilmės šalis
Península de Setúbal		Vynas	Portugalija
Pico		Vynas	Portugalija
Tejo		Vynas	Portugalija
Trás-os-montes		Vynas	Portugalija
Vinho da Madeira / Madère / Vin de Madère / Madera / Madeira Wein / Madeira Wine / Vino di Madera / Madeira Wijn / Madeira		Vynas	Portugalija
Vinho Verde		Vynas	Portugalija
Magiun de prune Topoloveni		Slyvos (džiovintos arba cukruotos)	Rumunija
Salam de Sibiu		Kita vytinta mėsa	Rumunija
Telemea de Ibănești		Kietas karvių pieno sūris	Rumunija
Cotești		Vynas	Rumunija
Cotnari		Vynas	Rumunija
Dealu Mare		Vynas	Rumunija
Murfatlar		Vynas	Rumunija
Odobești		Vynas	Rumunija
Panciu		Vynas	Rumunija
Recaș		Vynas	Rumunija
Târnave		Vynas	Rumunija
Kranjska klobasa		Mėsos gaminiai	Slovėnija

Nuorodos pavadinimas	Perraša	Produkto tipas	Kilmės šalis
Kraška panceta		Mėsos gaminiai	Slovėnija
Kraški pršut		Kiaulienos kumpis	Slovėnija
Kraški zašink		Mėsos gaminiai	Slovėnija
Slovenski med		Medus	Slovėnija
Štajersko prekmursko bučno olje		Moliūgų sėklų aliejus	Slovėnija
Vinohradnícka oblasť Tokaj		Vynas	Slovakija

([1]) Terminas saugomas tik originalo kalba. Terminas Meksikoje vartojamas pagal privačius geografinės nuorodos naudotojų ir prekių ženklo savininko susitarimus.

([2]) Geografinės nuorodos „Kölsch“ apsauga neužkerta kelio ankstesniems terminų „tipo Kölsch“ arba „estilo Kölsch“ vartotojams, sąžiningai ir nepertraukiamai juos vartojusiems iki 2018 m. balandžio 21 d., toliau juos vartoti, jei jie pateikiami žymiai mažesniu (bet įskaitomu) šriftu nei firminis ženklas bei taip, kad būtų aiški prekės kilmė. Taikant 25 skyriaus B.4 poskirsnyje nustatytas vykdymo užtikrinimo procedūras, ankstesniems vartotojams teks pareiga įrodyti, kad jie vartojo šiuos terminus Meksikos teritorijoje, kaip nustatyta šioje išnašoje.

([3]) Geografinės nuorodos „Münchener Bier“ apsauga neužkerta kelio ankstesniems terminų „tipo Munich“ arba „estilo Munich“ vartotojams, sąžiningai ir nepertraukiamai juos vartojusiems iki 2018 m. balandžio 21 d., toliau juos vartoti, jei jie pateikiami žymiai mažesniu (bet įskaitomu) šriftu nei firminis ženklas bei taip, kad būtų aiški prekės kilmė. Taikant 25 skyriaus B.4 poskirsnyje nustatytas vykdymo užtikrinimo procedūras, ankstesniems vartotojams teks pareiga įrodyti, kad jie vartojo šiuos terminus Meksikos teritorijoje, kaip nustatyta šioje išnašoje.

([4]) Geografinės nuorodos „Schwarzwälder Schinken“ apsauga neužkerta kelio sąžiningai vartoti terminą „selva negra“, jei jis vartojamas tik virtam kumpiui, ir jei tomis prekėmis nėra prekiaujama nurodant (grafiškai, vartojant pavadinimus, paveikslėlius ar vėliavas) tikrąją geografinės nuorodos „Schwarzwälder Schinken“ kilmę, ir jei terminas pateikiamas žymiai mažesniu (bet įskaitomu) šriftu nei firminis ženklas bei taip, kad būtų aiški prekės kilmė.

([5]) Geografinės nuorodos „Φέτα (Feta)“ apsauga asmenims, įskaitant jų veiklos tęsėjus ir patikėtinius, neužkertamas kelias toliau ir panašiai vartoti terminą „feta“ ne ilgiau kaip aštuonerius metus nuo šio Susitarimo įsigaliojimo, jei iki šio Susitarimo įsigaliojimo jie nepertraukiamai naudojo šią geografinę nuorodą tapačioms ar panašioms prekėms pavadinti Meksikos teritorijoje. Per tuos metus kartu su terminu „feta“ turi būti pateikiama įskaitoma ir matoma atitinkamos prekės geografinės kilmės nuoroda.

([6]) Veislių pavadinimai, iš dalies ar visiškai sudaryti iš žodžio „Valencia“, gali būti ir toliau vartojami panašioms prekėms, jei vartotojas neklaidinamas dėl šio termino pobūdžio ar prekės tikslios kilmės.

([7]) Geografinės nuorodos „Queso Manchego“ apsauga sūriams, pagamintiems Ispanijoje pagal Europos Sąjungos technines specifikacijas ir naudojant avių pieną, netrukdo vartoti terminų „manchego“ ir „queso manchego“, kurie Meksikoje vartojami kaip tradiciniai iš karvių pieno pagamintų sūrių pavadinimai, jei tomis prekėmis nėra prekiaujama nurodant (grafiškai, vartojant pavadinimus, paveikslėlius ar vėliavas) Europos Sąjungos saugomos geografinės nuorodą ir prekių kilmė ir sudėtis aiškiai atskiriamos.

([8]) 25.40 Straipsnio 4 dalyje (Išimtys) numatyta išimtis taikoma termino „Alicante Bouschet“ vartojimui.

([9]) Geografinės nuorodos „Castilla“ apsauga nedaromas poveikis asmenų teisei naudoti arba įregistruoti Meksikoje prekių ženklą, kurio dalį sudaro šis terminas, jo vertimas ar perraša, jei taip visuomenė neklaidinama dėl prekės geografinės kilmės ar kitais būdais nepažeidžiama saugoma geografinė nuoroda.

([10]) Geografinės nuorodos „Cava“ apsauga nedaromas poveikis asmenų teisei naudoti arba įregistruoti Meksikoje prekių ženklą, kurio dalį sudaro šis terminas, jo vertimas ar perraša, jei taip visuomenė neklaidinama dėl prekės geografinės kilmės ar kitais būdais nepažeidžiama saugoma geografinė nuoroda.

([11]) Geografinės nuorodos „Rueda“ apsauga nedaromas poveikis asmenų teisei naudoti arba įregistruoti Meksikoje prekių ženklą, kurio dalį sudaro šis terminas, jo vertimas ar perraša, jei taip visuomenė neklaidinama dėl prekės geografinės kilmės ar kitais būdais nepažeidžiama saugoma geografinė nuoroda.

([12]) Geografinės nuorodos „Toro“ apsauga nedaromas poveikis asmenų teisei naudoti arba įregistruoti Meksikoje prekių ženklą, kurio dalį sudaro šis terminas, jo vertimas ar perraša, jei taip visuomenė neklaidinama dėl prekės geografinės kilmės ar kitais būdais nepažeidžiama saugoma geografinė nuoroda.

([13]) Geografinės nuorodos „Gruyère“ apsauga neužkerta kelio ankstesniems vartotojams, sąžiningai ir nepertraukiamai vartojusiems šį terminą penkerius metus iki 2018 m. balandžio 21 d., toliau jį vartoti, jei tomis prekėmis nėra prekiaujama nurodant (grafiškai, vartojant pavadinimus, paveikslėlius ar vėliavas) tikrąją geografinės nuorodos „Gruyère“ kilmę ir jei terminas pateikiamas žymiai mažesniu (bet įskaitomu) šriftu nei firminis ženklas bei taip, kad būtų aiški prekės kilmė. Taikant 25 skyriaus B.4 poskirsnyje nustatytas vykdymo užtikrinimo procedūras, ankstesniems vartotojams teks pareiga įrodyti, kad jie vartojo šį terminą Meksikos

Nuorodos pavadinimas	Perraša	Produkto tipas	Kilmės šalis

teritorijoje, kaip nustatyta šioje išnašoje. Nuoroda „Gruyère“ Europos Sąjungos teritorijoje žymimos dvi homonimiškos geografinės nuorodos, atitinkamai susijusios su Šveicarijos ir Prancūzijos sūriu. Europos Sąjunga neprieštaraus galimai paraiškai, kuria siekiama apsaugoti minėtą Šveicarijos homonimišką geografinę nuorodą Meksikoje.

([14]) Geografinės nuorodos „Morbier“ apsauga neužkerta kelio ankstesniems vartotojams, sąžiningai ir nepertraukiamai vartojusiems šį terminą penkerius metus iki 2018 m. balandžio 21 d., toliau jį vartoti, jei tomis prekėmis nėra prekiaujama nurodant (grafiškai, vartojant pavadinimus, paveikslėlius ar vėliavas) tikrąją geografinės nuorodos „Morbier“ kilmę ir jei terminas pateikiamas žymiai mažesniu (bet įskaitomu) šriftu nei firminis ženklas bei taip, kad būtų aiški prekės kilmė. Taikant 25 skyriaus B.4 poskirsnyje nustatytas vykdymo užtikrinimo procedūras, ankstesniems vartotojams teks pareiga įrodyti, kad jie vartojo šį terminą Meksikos teritorijoje, kaip nustatyta šioje išnašoje.

([15]) Neprašoma saugoti termino „Grana“, sudarančio sudėtinės geografinės nuorodos „Grana Padano“ dalį.

([16]) Prašoma saugoti tik visą sudėtinę geografinę nuorodą „Mortadella Bologna“, ne jos atskiras dalis.

([17]) Geografinės nuorodos „Parmigiano Reggiano“ apsauga neužkerta kelio vartotojams, sąžiningai ir nepertraukiamai vartojusiems terminą „parmesano“ iki 2018 m. balandžio 21 d., toliau jį vartoti, jei tomis prekėmis nėra prekiaujama nurodant (grafiškai, vartojant pavadinimus, paveikslėlius ar vėliavas) tikrąją geografinės nuorodos „Parmigiano Reggiano“ kilmę ir jų kilmė aiškiai atskiriama nuo „Parmigiano Reggiano“.

([18]) Neprašoma saugoti termino „Pecorino“, sudarančio sudėtinės geografinės nuorodos „Pecorino Romano“ dalį.

([19]) 25.40 Straipsnio 4 dalyje (Išimtys) numatyta išimtis taikoma termino „Barbera“ vartojimui.

([20]) 25.40 Straipsnio 4 dalyje (Išimtys) numatyta išimtis taikoma termino „Barbera“ vartojimui.

([21]) 25.40 Straipsnio 4 dalyje (Išimtys) numatyta išimtis taikoma termino „Dolcetto“ vartojimui.

([22]) Geografinės nuorodos „Emilia“ apsauga nedaromas poveikis asmenų teisei naudoti arba įregistruoti Meksikoje prekių ženklą, kurio dalį sudaro šis terminas, jo vertimas ar perraša, jei taip visuomenė neklaidinama dėl prekės geografinės kilmės ar kitais būdais nepažeidžiama saugoma geografinė nuoroda.

([23]) 25.40 Straipsnio 4 dalyje (Išimtys) numatyta išimtis taikoma termino „Montepulciano“ vartojimui.

([24]) Geografinės nuorodos „Toscana / Toscano“ apsauga nedaromas poveikis asmenų teisei naudoti arba įregistruoti Meksikoje prekių ženklą, kurio dalį sudaro šis terminas, jo vertimas ar perraša, jei taip visuomenė neklaidinama dėl prekės geografinės kilmės ar kitais būdais nepažeidžiama saugoma geografinė nuoroda.

B SKIRSNIS

25.32 STRAIPSNIO b PUNKTE NURODYTOS MEKSIKOS GEOGRAFINĖS NUORODOS

Nuorodos pavadinimas	Produkto tipas	Kilmės vieta
Arroz del Estado de Morelos	Ryžiai	Morelosas, Meksika
Ate de Morelia, Región de Origen	Švieži išvirti vaisiai, kuriems suteikta želė konsistencija	Mičoakan de Okampas, Meksika
Banamich	Bananai	Mičoakan de Okampas, Meksika
Berries de México	Mėlynės, braškės, avietės ir gervuogės	Meksika
Cacao Grijalva	Kakava	Tabaskas, Meksika

Nuorodos pavadinimas	Produkto tipas	Kilmės vieta
Café Chiapas	Kava	Čiapasas, Meksika
Café Veracruz	Kava	Verakrusas, Meksika
Cajeta de Celaya, Región de Origen	Ožkų pieno karamelės užtepėlė	Gvanachuatas, Meksika
Chile Habanero de la Península de Yucatán	Aitriosios paprikos	Kampečė, Jukatanas ir Kintana Roo, Meksika
Chipotle Mexicano ([1])	Aitriosios paprikos	Meksika
Fresana, Fresa Michoacán, Región de Origen	Braškės	Mičoakan de Okampas, Meksika
Jalapeño Mexicano ([2])	Aitriosios paprikos	Meksika
Limón Michoacano, Región de Origen	Žaliosios citrinos	Mičoakan de Okampas, Meksika
Mango Ataúlfo del Soconusco Chiapas	Mangai	Čiapasas, Meksika
Michin	Upėtakiai	Meksiko valstija; Meksika Mičoakanas, Meksika
Nopal Villa Valtierrilla, Región de Origen	Kaktusai	Gvanachuatas, Meksika
Pan de Tingüindín, Región de Origen	Duona	Mičoakan de Okampas, Meksika

Nuorodos pavadinimas	Produkto tipas	Kilmės vieta
Pan Grande de Acámbaro, Región de Origen	Duona	Gvanachuatas, Meksika
Queso Cotija, Región de Origen	Sūris	Chaliskas, Meksika Mičoakan de Okampas, Meksika
Vainilla de Papantla	Vanilė	Verakrusas (de la Ljavė), Meksika Puebla de Saragosa, Meksika

([1]) Neprašoma saugoti termino „Chipotle“, sudarančio sudėtinės geografinės nuorodos „Chipotle Mexicano“ dalį.

([2]) Neprašoma saugoti termino „Jalapeño“, sudarančio sudėtinės geografinės nuorodos „Jalapeño Mexicano“ dalį.

25-B-1 priedėlis

SUDĖTINĖS GEOGRAFINĖS NUORODOS ATSKIRI TERMINAI

1. Kalbant apie 25-B priedo (Geografinių nuorodų sąrašas) A skirsnyje pateiktą Europos Sąjungos geografinių nuorodų sąrašą, neprašoma pagal 25.34 straipsnį (Geografinių nuorodų apsauga išvardyta 25-B priede) suteikti apsaugą šiems atskiriems terminams, kurie yra sudėtinės geografinės nuorodos dalis:

„aceite“, „ail“, „ail blanc“, „ail rose“, „Almkäse“, „Alpkäse“, „Apfel“, „azafrán“, „azeite“, „azeites“, „Bergkäse“, „beurre“, „Bier“, „biperra“, „bleu“, „Bratwürste“, „bresaola“, „brie“, „bučno olje“, „camembert“, „canard à foie gras“, „capocollo“, „cecina“, „chmel“, „chouriça“, „chouriço“, „cítricos“, „cítrics“, „coppa“, „cotechino“, „culatello“, „dehesa“, „edam“, „emmental“, „essence de lavande“, „fromage“, „geitenkaas“, „gouda“, „Graukäse“, „Hopfen“, „huile d'olive“ „huile essentielle de lavande“, „huîtres“, „jambon“, „jamón“, „klobasa“, „kren“, „kulen“, „Kürbiskernöl“, „Lebkuchen“, „lentille verte“, „linguiça“, „llonganissa“, „maçã“, „magiun de prune“, „Markenspeck“, „Marzipan“, „med“, „mel“, „mela“, „mozzarella“, „noix“, „oli“, „ovos moles“, „paleta“, „pancetta“, „pâté“, „pêra“, „piada“, „piadina“, „piment“, „pimentón“, „pivo“, „plate“, „polvorones“, „pomme“, „pomodoro“, „presunto“, „prosciutto“, „provolone“, „pršut“, „pruneaux“, „queijo“, „queijo amarelo“, „queijo picante“, „queijos“, „queixo“, „queso“, „riso“, „Rostbratwürste“, „salam“, „salamini“, „salchichón“, „salsiccia“, „Schinken“, „sierra“, „sobrasada“, „soppressata“, „Speck“, „szalámi“, „telemea“, „téliszalámi“, „ternera“, „tomme“, „turrón“, „volailles“, „zampone“, „zašink“, „γλυκό τριαντάφυλλο (glyko triantafyllo)“, „γραβιέρα (graviera)“, „ελιά (elia)“, „κορινθιακή σταφίδα (korinthiaki stafida)“, „κρόκος (krokos)“, „λουκούμι (loukoumi)“, „πράσινες ελιές (prasines elies)“ ir „розово масло (rozovo maslo)“.

2. Kalbant apie 25-B priedo (Geografinių nuorodų sąrašas) B skirsnyje pateiktą Meksikos geografinių nuorodų sąrašą, neprašoma pagal 25.34 straipsnį (Geografinių nuorodų apsauga išvardyta 25-B priede) suteikti apsaugą šiems atskiriems terminams, kurie yra sudėtinės geografinės nuorodos dalis:

„café“, „mango“, „vainilla“, „chile“, „habanero“, „arroz“, „cacao“, „fresa“, „limón“, „queso“, „pan“, „grande“, „ate“, „cajeta“, „nopal“ ir „berries“.

3. Kalbant apie 25-B priedo (Geografinių nuorodų sąrašas) B skirsnyje pateiktą Meksikos geografinių nuorodų sąrašą, neprašoma pagal 25.34 straipsnį (Geografinių nuorodų apsauga išvardyta 25-B priede) suteikti apsaugą šiems atskiriems terminams, kurie pridedami prie kai kurių geografinių nuorodų:

„Región de Origen“.

25-C PRIEDAS

25.31 STRAIPSNIO 2 DALYJE NURODYTOS MEKSIKOS GEOGRAFINĖS NUORODOS

Pavadinimas	Produkto tipas	Kilmės vieta
Alfareria de Tzintzuntzan Uricha Región De Origen	Keramika (rankų darbo dirbiniai)	Mičoakan de Okampas, Meksika
Alfarería Dolorense	Keramika	Gvanachuatas, Meksika
Alfarería Punteada de Capula Región De Origen	Keramika (rankų darbo dirbiniai)	Mičoakan de Okampas, Meksika
Alfarería Tradicional de Capula Región De Origen	Keramika (rankų darbo dirbiniai)	Mičoakan de Okampas, Meksika
Ámbar de Chiapas	Rankų darbo dirbiniai Natūrali derva	Čiapasas, Meksika
Bordados de Santa Cruz Tzintzuntzan Región de Origen	Siuvinėjimai	Mičoakan de Okampas, Meksika
Cantera de Morelia Región De Origen	Akmens dirbiniai	Mičoakan de Okampas, Meksika
Catrinas de Barro De Capula Región de Origen	Molinė keramika (rankų darbo dirbiniai)	Mičoakan de Okampas, Meksika
Cobre Martillado De Santa Clara Del Cobre Región De Origen	Varis	Mičoakan de Okampas, Meksika
Esfera de Tlalpujahua Otjo Región De Origen	Rutuliai (rankų darbo dirbiniai)	Mičoakan de Okampas, Meksika
Guitarras de Paracho Región de Origen	Rankų darbo dirbiniai (gitaros)	Mičoakan de Okampas, Meksika
Juguete Artesanal de Michoacan Sapichu Región de Origen	Rankų darbo dirbiniai (žaislai)	Mičoakan de Okampas, Meksika
Laca Perfilada de Patzcuaro En Oro 23 Qts. Región De Origen	Rankų darbo dirbiniai	Mičoakan de Okampas, Meksika
Mayolica de Dolores Hidalgo y Guanajuato	Glazūruota keramika	Gvanachuatas, Meksika

Pavadinimas	Produkto tipas	Kilmės vieta
Olinalá	Rankų darbo dirbiniai	Gereras, Meksika
Pasta de Caña de Maíz J'Atzingueni	Rankų darbo dirbiniai	Mičoakan de Okampas, Meksika
Piñas De Barro de San Jose De Gracia Región de Origen	Rankų darbo dirbiniai (moliniai)	Mičoakan de Okampas, Meksika
Sombreros San Pancho, pueblos del Rincón	Skrybėlės	Gvanachuatas, Meksika
Talavera	Rankų darbo dirbiniai	Puebla de Saragosa, Meksika Tlaskala, Meksika

31-A PRIEDAS

DARBO TVARKOS TAISYKLĖS

Terminų apibrėžtys

1. 31 skyriuje (Ginčų sprendimas) ir šiose darbo tvarkos taisyklėse:

a) administracijos personalas – kolegijos nario vadovaujami ir kontroliuojami asmenys, išskyrus padėjėjus;

b) patarėjas – asmuo, Šalies pasamdytas patarti arba padėti tai Šaliai klausimais, susijusiais su kolegijos procesu;

c) padėjėjas – kolegijos nario vadovaujamas ir kontroliuojamas asmuo, kuris, laikydamasis paskyrimo sąlygų, atlieka tyrimus arba padeda tam kolegijos nariui;

d) Elgesio kodeksas – 31-B priede pateiktas Kolegijos narių ir tarpininkų elgesio kodeksas;

e) Šalis ieškovė – Šalis, kuri prašo sudaryti kolegiją pagal 31.6 straipsnį (Kolegijos sudarymas);

f) įteikimo data:

i) Šalies pateikto dokumento – data, kurią kita Šalis jį gauna, ir

ii) kolegijos pateikto dokumento – data, kurią kolegija perduoda elektroninį dokumentą Šalims arba nevyriausybiniams subjektams;

g) diena – kalendorinė diena;

h) ekspertas – informaciją, nuomonę ar technines konsultacijas pagal 31.23 straipsnį (Informacijos gavimas) teikiantis fizinis asmuo arba įstaiga;

i) kolegija – pagal 31.6 straipsnį (Kolegijos sudarymas) sudaryta kolegija;

j) kolegijos narys – vienas iš kolegiją sudarančių asmenų;

k) Šalis atsakovė – Šalis, kuri įtariama pažeidusi atitinkamas nuostatas;

l) švenčių diena – (bet kuriais metais) šeštadienis, sekmadienis ir bet kuri kita diena, kurią Šalis oficialiai nurodo kaip švenčių dieną;

m) Šalies atstovas – Šalies valdžios institucijos, įstaigos ar bet kokios kitos viešosios institucijos darbuotojas arba kitas jos paskirtas asmuo, atstovaujantis Šaliai ginčo sprendimo procedūroje, įskaitant Šalies patarėją teisės klausimais ar kitą patarėją arba konsultantą, kurį Šalis įgaliojo veikti jos vardu ginčo sprendimo metu ([1]).

Pranešimai

2. Visi prašymai, pranešimai, rašytiniai pareiškimai ar kiti dokumentai, kuriuos pateikė:

a) kolegija – tuo pat metu siunčiami abiem Šalims;

([1]) Šalis neskiria atstovu asmens, kuriam, kaip pagrįstai galima manyti, gauta konfidenciali informacija būtų naudinga ne tik dalyvaujant procese pagal 31 skyrių (Ginčų sprendimas).

b) Šalis ir kurie yra skirti kolegijai – pridedant kopiją tuo pat metu siunčiami ir kitai Šaliai, ir

c) Šalis ir kurie yra skirti kitai Šaliai – pridedant kopiją atitinkamai tuo pat metu siunčiami ir kolegijai.

Visi šioje taisyklėje nurodyti pranešimai siunčiami elektroniniu būdu arba, kai tinkama, kitomis ryšių priemonėmis, kuriomis registruojamas jų išsiuntimas. Jei neįrodyta kitaip, šie pranešimai laikomi įteiktais jų išsiuntimo dieną.

3. Visi pranešimai adresuojami Šalių pagal 31.36 straipsnį (Ginčų sprendimo procedūros administravimas) paskirtoms įstaigoms (toliau – paskirtosios įstaigos).

4. Prašyme, pranešime, rašytiniame pareiškime ar kitame su kolegijos procesu susijusiame dokumente rastos smulkios korektūros klaidos gali būti ištaisytos įteikiant naują dokumentą, kuriame aiškiai nurodyti pakeitimai. Smulkių korektūros klaidų ištaisymas neturi įtakos proceso tvarkaraščiui.

5. Jeigu dokumento įteikimo diena yra švenčių diena arba bet kuri kita diena, kurią paskirtosios įstaigos oficialiai nedirba, dokumentas laikomas įteiktu kitą darbo dieną. Per 16 ir 17 taisyklėse nurodytą organizacinį posėdį kiekviena Šalis pateikia savo švenčių dienų ir bet kurių kitų dienų, kuriomis jos paskirta įstaiga oficialiai nedirba, sąrašą ir nurodo įprastas tos paskirtosios įstaigos darbo valandas. Kiekviena Šalis užtikrina, kad kolegijos procedūros metu tas sąrašas būtų atnaujinamas.

Kolegijos narių skyrimas

6. 31.7 straipsnio (Kolegijos sudėtis) 6 ir 7 dalių tikslais, paskyrimo institucija kolegijai sudaryti gali būti šie asmenys:

a) apeliacinės kolegijos pirmininkas, nurodytas 10.31 straipsnio (Apeliacinė ginčų sprendimo institucija) 7 ir 8 dalyse, arba

b) Nuolatinio arbitražo teismo generalinis sekretorius.

7. Atlikdama atranką burtų keliu pagal 31.7 straipsnio (Kolegijos sudėtis) 6 ir 7 dalis, paskyrimo institucija burtų keliu atrenka kolegijos narį iš pagal 31.8 straipsnio (Kolegijos narių sąrašai) 1 dalies a ar b punktą sudaryto Šalies atsakovės sąrašo arba kolegijos pirmininką iš asmenų, kurie gali eiti pirmininko pareigas sąrašo dalies, sudarytos pagal 31.8 straipsnio (Kolegijos narių sąrašai) 1 dalies c punktą. Paskyrimo institucija laikosi visų Šalių sutartų sąlygų.

a) Paskyrimo institucija greitai praneša Šalims apie atrankos burtų keliu datą, laiką ir vietą. Šalys turi dalyvauti atrankoje burtų keliu;

b) Nedarant poveikio 7 taisyklės a punktui, atranka burtų keliu įvykdoma per 31.7 straipsnio (Kolegijos sudėtis) 6 dalyje nustatytą laikotarpį, dalyvaujant vienai ar abiem Šalims.

8. 31.7 straipsnio (Kolegijos sudėtis) 4, 6 ir 7 dalių tikslais, jei kuri nors iš 31.8 straipsnio (Kolegijos narių sąrašai) 1 dalyje nurodytų sąrašų dalių:

a) nėra patvirtinta Jungtinio komiteto, kolegijos narys, kolegijos nariai arba pirmininkas atrenkami iš asmenų, kuriuos viena arba abi Šalys paskyrė į tą konkrečią sąrašo dalį ir apie kuriuos raštu pranešė kitai Šaliai, arba

b) nebeturi bent penkių asmenų – kolegijos narys, kolegijos nariai arba pirmininkas atrenkami iš toje konkrečioje sąrašo dalyje likusių asmenų.

9. Iš karto po atrankos Šalies ieškovės paskirtoji įstaiga arba Šalių bendrai paskirta įstaiga kiekvienam asmeniui, atrinktam eiti kolegijos nario ar pirmininko pareigas, raštu praneša apie jo paskyrimą ir pateikia jiems 31-B priede (Kolegijos narių ir tarpininkų elgesio kodeksas) išdėstyto Kolegijos narių ir tarpininkų elgesio kodekso egzempliorių. Kiekvienas asmuo patvirtina, kad gali eiti kolegijos nario arba pirmininko pareigas bet kurioje iš paskirtųjų įstaigų per penkias dienas nuo tos dienos, kai jam buvo pranešta apie jo paskyrimą, ir pateikia pareiškimą dėl informacijos atskleidimo pagal 31-B priedo (Kolegijos narių ir tarpininkų elgesio kodeksas) 5–9 dalis (Pareiga atskleisti informaciją).

10. Kai trys atrinkti kolegijos nariai patvirtina, kad gali atlikti savo pareigas kolegijoje, atitinkama paskirtoji įstaiga nedelsdama praneša Šalims apie kolegijos sudėtį.

Kolegijos narių sąrašai

11. Ne vėliau kaip per du mėnesius nuo šio Susitarimo įsigaliojimo kiekviena Šalis kitai Šaliai raštu praneša apie asmenis, kuriuos ji paskyrė būti įtrauktais į 31.8 straipsnio (Kolegijos narių sąrašai) 1 dalyje nurodytas sąrašų dalis.

12. Per 30 dienų nuo pranešimo pagal 11 taisyklę Šalis gali pareikšti prieštaravimą dėl asmens, kitos Šalies paskirto būti įtrauktam į 31.8 straipsnio (Kolegijos narių sąrašai) 1 dalies a ir b punktuose nurodytas sąrašų dalis, jei ji mano, kad tas asmuo neatitinka 31.9 straipsnyje (Kolegijos nariams taikomi reikalavimai) nustatytų reikalavimų. Šalys per 15 dienų nuo pranešimo apie prieštaravimą gavimo dienos konsultuojasi tarpusavyje, ar asmuo atitinka minėtus reikalavimus. Kilus nesutarimui, Šalis, kuri paskyrė atitinkamą asmenį, išbraukia tą asmenį iš sąrašo dalies ir paskiria naują asmenį.

13. Per 30 dienų nuo pranešimo pagal 11 taisyklę Šalys susitaria dėl asmenų, kurie gali eiti kolegijos pirmininko pareigas, sąrašo dalies, nurodytos 31.8 straipsnio (Kolegijos narių sąrašai) 1 dalies c punkte ir sudarytos iš kiekvienos Šalies paskirtų asmenų.

14. Šalis gali nuspręsti bet kuriuo metu pakeisti savo sąrašo dalį ir raštu praneša kitai Šaliai apie savo paskirtus asmenis. Tokiu atveju *mutatis mutandis* taikoma 12 taisyklėje nustatyta procedūra. Šalys taip pat gali abipusiu sutarimu keisti asmenų, kurie gali eiti pirmininko pareigas, sąrašo dalį.

15. Jungtinis komitetas tvirtina Šalių sąrašų dalių pakeitimus ne vėliau kaip per šešis mėnesius nuo 14 taisyklėje nurodyto pranešimo gavimo.

Organizacinis posėdis

16. Jei Šalys nesusitaria kitaip, per septynias dienas nuo kolegijos sudarymo jos susitinka su kolegija, kad nustatytų klausimus, kuriuos, Šalių arba kolegijos nuomone, reikia išspręsti, įskaitant:

a) proceso tvarkaraštį, įskaitant tikslias pareiškimų pateikimo datas ir žodinio nagrinėjimo datą;

b) kolegijos narių atlyginimą ir atlygintinas išlaidas, turinčius atitiktį PPO standartus, ir

c) padėjėjams mokėtiną atlyginimą; kiekvieno kolegijos nario padėjėjo ar padėjėjų atlyginimo bendra suma nėra didesnė nei 50 % to kolegijos nario atlyginimo dydžio.

17. Kolegijos nariai ir Šalių atstovai gali dalyvauti 16 taisyklėje nurodytame posėdyje bet kokiomis ryšių priemonėmis.

Rašytiniai pareiškimai

18. Šalis ieškovė ne vėliau kaip per 20 dienų nuo kolegijos sudarymo dienos įteikia pirminį rašytinį pareiškimą. Šalis atsakovė savo pirminį rašytinį pareiškimą įteikia ne vėliau kaip per 20 dienų nuo Šalies ieškovės rašytinio pareiškimo įteikimo dienos. Šalis ieškovė savo priešinį rašytinį pareiškimą (jei jį teikia) įteikia ne vėliau kaip per 20 dienų nuo Šalies atsakovės pirminio rašytinio pareiškimo pateikimo termino. Šalis atsakovė savo priešinį rašytinį pareiškimą (jei jį teikia) įteikia ne vėliau kaip per 20 dienų nuo Šalies ieškovės priešinio rašytinio pareiškimo pateikimo termino.

Kolegijos veikimas

19. Kolegijos pirmininkas pirmininkauja visiems posėdžiams. Kolegija gali deleguoti pirmininkui įgaliojimą priimti administracinius ir procedūrinius sprendimus.

20. Jei 31 skyriuje (Ginčų sprendimas) arba šiose darbo tvarkos taisyklėse nenumatyta kitaip, kolegija gali vykdyti savo veiklą bet kokiomis ryšio priemonėmis.

21. Kolegijos svarstymuose gali dalyvauti tik kolegijos nariai, bet jie gali leisti, kad per svarstymus būtų ir jų padėjėjai.

22. Visų sprendimų ar ataskaitų rengimas yra išskirtinė kolegijos pareiga ir ji negali būti deleguojama.

23. Kilus procedūriniam klausimui, kuris nepatenka į 31 skyriaus (Ginčų sprendimas) ir šio priedo taikymo sritį, kolegija, pasitarusi su Šalimis, gali taikyti tinkamą tam skyriui ir šiam priedui neprieštaraujančią procedūrą.

24. Jei kolegija mano, kad reikia pakeisti kurį nors laikotarpį, taikomą šiam procesui, išskyrus nustatytuosius 31 skyriuje (Ginčų sprendimas), arba atlikti kitas procedūrines ar administracines korekcijas, ji, pasikonsultavusi su Šalimis, jas raštu informuoja apie reikiamą pakeitimą arba korekciją ir to priežastis.

Pakeitimas

25. Jei Šalis mano, kad kolegijos narys neatitinka 31-B priedo (Kolegijos narių ir tarpininkų elgesio kodeksas) ir dėl šios priežasties turėtų būti pakeistas, ta Šalis informuoja kitą Šalį per 15 dienų nuo dienos, kurią ji gavo pakankamai įrodymų, kad kolegijos narys, kaip įtariama, neatitinka 31-B priedo (Kolegijos narių ir tarpininkų elgesio kodeksas).

26. Per 15 dienų nuo 25 taisyklėje nurodyto pranešimo Šalys pasikonsultuoja tarpusavyje. Jos praneša kolegijos nariui ar narei apie įtariamą neatitiktį ir gali prašyti jo ar jos imtis priemonių padėčiai ištaisyti. Susitarusios jos taip pat gali nušalinti kolegijos narį ir atrinkti naują pagal 31.7 straipsnį (Kolegijos sudėtis).

27. Jei Šalys nesutaria, ar reikia pakeisti kolegijos narį, išskyrus kolegijos pirmininką, bet kuri Šalis gali prašyti klausimą perduoti spręsti kolegijos pirmininkui, ir jo sprendimas yra galutinis.

28. Jei kolegijos pirmininkas nustato, kad 27 taisyklėje nurodytas kolegijos narys neatitinka 31-B priedo (Kolegijos narių ir tarpininkų elgesio kodeksas), tas kolegijos narys pašalinamas ir pagal 31.7 straipsnį (Kolegijos sudėtis) atrenkamas naujas.

29. Jei Šalys nesutaria, ar reikia pakeisti kolegijos pirmininką, bet kuri Šalis gali prašyti, kad klausimas būtų perduotas spręsti vienam iš pirmininkų sąrašo dalyje, nurodytoje 31.8 straipsnio (Kolegijos narių sąrašai) 1 dalies c punkte, likusių asmenų. Paskyrimo institucija atrenka tą asmenį burtais. Atrinktojo asmens sprendimas dėl būtinybės pakeisti pirmininką yra galutinis.

30. Jei burtais pagal 29 taisyklę atrinktas asmuo nustato, kad pirmininkas neatitinka 31-B priedo (Kolegijos narių ir tarpininkų elgesio kodeksas), pagal 31.7 straipsnį (Kolegijos sudėtis) atrenkamas naujas pirmininkas.

Posėdžiai

31. Pasikonsultavęs su Šalimis ir kitais kolegijos nariais, kolegijos pirmininkas praneša Šalims apie posėdžio datą, laiką ir vietą. Posėdžio data paprastai sutampa su data, nustatyta pagal 16 taisyklės a punktą sudarytame tvarkaraštyje. Jei posėdis nėra uždaras, Šalis, kurioje vyksta posėdis, posėdžio datą, laiką ir vietą paskelbia viešai.

32. Jei Šalys nesusitaria kitaip, posėdis rengiamas Briuselyje, jei Šalis ieškovė yra Meksika, ir Meksike, jei Šalis ieškovė yra Europos Sąjunga. Šalis atsakovė padengia su posėdžio logistiniu administravimu susijusias išlaidas.

33. Šalims susitarus kolegija gali sušaukti papildomus posėdžius.

34. Visi kolegijos nariai dalyvauja visuose posėdžiuose.

35. Jei Šalys nesusitaria kitaip, nepriklausomai nuo to, ar posėdžiai yra vieši, ar uždari, juose gali dalyvauti šie asmenys:

a) Šalies atstovai;

b) patarėjai;

c) padėjėjai ir administracijos personalas;

d) vertėjai žodžiu bei raštu ir kolegijos teismo referentai ir

e) ekspertai, jei yra, laikantis 31.23 straipsnio (Informacijos gavimas) 2 dalies.

36. Atitinkama paskirtoji įstaiga, pasikonsultavusi su kolegija ir Šalimis, užtikrina tinkamą logistiką ir nustato tinkamas procedūras, užtikrinančias, kad visuomenės dalyvavimas nesutrikdytų posėdžių. Visuomenės narių, įskaitant akredituotus žurnalistus ir nevyriausybines organizacijas, norinčių dalyvauti posėdžiuose, gali būti paprašyta prieš posėdį užsiregistruoti. Jeigu vietų skaičius ribotas, jos paskirstomos pagal pirmumo principą, gavus užpildytą registracijos formą. Visuomenės nariams neleidžiama daryti posėdžio garso ar vaizdo įrašų.

37. Šalis, pageidaujanti posėdžio metu pateikti arba aptarti konfidencialią informaciją, iš anksto apie tai praneša kolegijai ir atitinkamai paskirtajai įstaigai. Kiek įmanoma, Šalis pateikia pranešimą likus ne mažiau kaip 10 dienų iki pirmosios posėdžio dienos.

38. Uždaroje posėdžio dalyje gali dalyvauti tik 35 taisyklėje nurodyti asmenys. Asmenys, matę ar girdėję konfidencialią informaciją, jos neatskleidžia ir neleidžia jos atskleisti, ir naudoja tą informaciją tik kolegijos proceso tikslais.

39. Ne vėliau kaip likus penkioms dienoms iki posėdžio dienos kiekviena Šalis įteikia kolegijai ir kitai Šaliai asmenų, kurie posėdyje tos Šalies vardu pateiks žodinių argumentų ar pareiškimų, ir kitų atstovų ar patarėjų, kurie dalyvaus posėdyje, vardų ir pavardžių sąrašą.

40. Užtikrindama, kad Šalies ieškovės ir Šalies atsakovės argumentų ir priešinių argumentų etapams būtų skirta tiek pat laiko, kolegija posėdžius rengia toliau nurodyta tvarka.

a) argumentai

i) Šalies ieškovės argumentai ir

ii) Šalies atsakovės argumentai;

b) priešiniai argumentai

i) Šalies ieškovės atsakymas ir

ii) Šalies atsakovės atsiliepimas į atsakymą.

41. Posėdžio metu kolegija gali bet kada pateikti klausimus bet kuriai Šaliai. Kolegija suteikia Šalims galimybę pateikti baigiamuosius pareiškimus.

42. Kolegija pasirūpina, kad posėdžio protokolas būtų parengtas ir įteiktas Šalims kuo greičiau po posėdžio. Šalys gali pateikti pastabų dėl protokolo, o kolegija gali į tas pastabas atsižvelgti.

43. Per 10 dienų nuo posėdžio dienos kiekviena Šalis gali įteikti papildomą rašytinį pareiškimą dėl bet kurio per posėdį kilusio klausimo. Kita Šalis gali pateikti rašytinių pastabų dėl bet kurio papildomo rašytinio pareiškimo, kurį Šalis pateikia per penkias dienas nuo tokio pareiškimo įteikimo.

Klausimai raštu

44. Kolegija bet kuriuo kolegijos proceso metu gali vienai ar abiem Šalims pateikti klausimų raštu. Visi vienai Šaliai skirti klausimai kaip kopija pateikiami ir kitai Šaliai.

45. Kiekviena Šalis pateikia savo rašytinių atsakymų į kolegijos klausimus kopiją kitai Šaliai. Kita Šalis turi galimybę per penkias dienas nuo tokios kopijos įteikimo raštu pateikti pastabų dėl tos Šalies atsakymų.

Viešas dokumentų paskelbimas

46. Atsižvelgiant į konfidencialios informacijos apsaugą pagal 48 ir 49 taisykles:

a) pagal 31.5 straipsnį (Konsultacijos) arba 31.6 straipsnį (Kolegijos sudarymas) prašymą teikianti Šalis ne vėliau kaip per 15 dienų nuo to prašymo įteikimo dienos viešai paskelbia to prašymo kopiją ir

b) kiekviena Šalis viešai paskelbia savo rašytinius pareiškimus, bet kurio žodinio pareiškimo rašytinę versiją ir savo rašytinį atsakymą į kolegijos prašymą ar klausimą, jei jų yra, kuo greičiau po šių dokumentų pateikimo ir ne vėliau kaip galutinės ataskaitos įteikimo dieną.

47. Šalis negali viešai atskleisti pagal 31.13 straipsnį (Tarpinė ataskaita) Šalims pateiktos tarpinės ataskaitos turinio ar pastabų dėl tarpinės ataskaitos turinio.

Konfidencialumas

48. Kiekviena Šalis ir kolegija konfidencialia laiko informaciją, kurią kita Šalis pateikė kolegijai ir nurodė ją esant konfidencialią. Jei Šalis kolegijai pateikia rašytinį pareiškimą, žodinio pareiškimo rašytinę versiją arba rašytinį atsakymą į kolegijos prašymą ar klausimą, kuriuose yra konfidencialios informacijos, ji per 15 dienų nuo jų pateikimo dienos taip pat pateikia nekonfidencialią versiją, kuri gali būti atskleista viešai.

49. Jokia šių darbo tvarkos taisyklių nuostata netrukdo Šaliai viešai atskleisti savo pozicijos tiek, kiek kalbant apie kitos Šalies pateiktą informaciją, neatskleidžiama informacija, kurią kita Šalis nurodė kaip konfidencialią.

50. Pasikonsultavusi su Šalimis, kolegija gali nustatyti papildomas *ad hoc* procedūras, kurias ji laiko būtinomis konfidencialiai informacijai apsaugoti.

Ex parte ryšiai

51. Kolegija nesusitinka ar nesusisiekia su Šalimi, jeigu nedalyvauja kita Šalis.

52. Kolegijos narys nė su viena Šalimi arba abiem Šalimis neaptarinėja jokio proceso dalyko aspekto, jei nedalyvauja kiti kolegijos nariai.

Amicus curiae pareiškimai

53. Jei per penkias dienas nuo kolegijos sudarymo dienos Šalys nesusitaria kitaip, kolegija gali priimti savo iniciatyva teikiamus Šalies fizinių asmenų arba Šalies teritorijoje įsisteigusių juridinių asmenų, kurie yra nepriklausomi nuo Šalių valdžios institucijų, rašytinius pareiškimus, jeigu:

a) kolegija juos gauna per 10 dienų nuo kolegijos sudarymo dienos;

b) jie yra glausti, jokiu būdu ne ilgesni kaip 15 puslapių (su dvigubais tarpais), įskaitant priedus;

c) jie tiesiogiai susiję su kolegijos svarstomu faktiniu ar teisiniu klausimu;

d) juose pateikiamas pareiškimą pateikusio asmens aprašymas, be kita ko, fizinio asmens atveju nurodoma jo pilietybė, o juridinio asmens atveju – jo įsisteigimo vieta, veiklos pobūdis, teisinis statusas, bendrieji tikslai ir finansavimo šaltinis;

e) juose nurodomas asmens interesų kolegijos procese pobūdis ir

f) jie pateikiami Šalių pasirinktomis kalbomis pagal 58 ir 59 taisykles.

54. Pareiškimai įteikiami Šalims pastaboms pateikti. Pastabas kolegijai Šalys gali pateikti per 10 dienų nuo pareiškimų įteikimo.

55. Kolegija savo ataskaitoje išvardija visus pagal 53 taisyklę gautus pareiškimus. Kolegija neprivalo savo ataskaitoje atsižvelgti į tuose pareiškimuose pateiktus argumentus. Jei kolegija savo ataskaitoje atsižvelgia į tuose pareiškimuose pateiktus argumentus, ji taip pat atsižvelgia į visas pagal 54 taisyklę Šalių pateiktas pastabas.

Ekspertų nuomonės arba techninės konsultacijos

56. Jei Šalis prašo kolegijos kreiptis į ekspertus nuomonės arba techninės konsultacijos pagal 31.23 straipsnį (Informacijos gavimas), ta Šalis apie šį prašymą praneša kitai Šaliai. Jei kolegija kreipiasi į ekspertus nuomonės ar techninės konsultacijos, ji apie tai taip pat praneša Šalims. Ne vėliau kaip per 15 dienų nuo šio pranešimo įteikimo dienos kolegija konsultuojasi su Šalimis, kad nustatytų, ar yra pagrindo kreiptis į ekspertus nuomonės ar techninės konsultacijos, ir susitaria dėl prašymo pateikti nuomonę ar techninę konsultaciją sąlygų, įskaitant, jei reikia, dėl eksperto, į kurį turėtų būti kreipiamasi nuomonės ar techninės konsultacijos.

Skubos atvejai

57. Skubos atvejais, kaip nurodyta 31.12 straipsnyje (Sprendimai dėl skubumo), kolegija, pasikonsultavusi su Šalimis, atitinkamai koreguoja šiose darbo tvarkos taisyklėse nurodytus laikotarpius. Kolegija apie šias korekcijas praneša Šalims.

Vertimas raštu ir žodžiu

58. Vykstant 31.5 straipsnyje (Konsultacijos) nurodytoms konsultacijoms ir ne vėliau nei įvyksta 16 taisyklėje nurodytas posėdis, Šalys stengiasi susitarti dėl bendros kolegijos proceso darbo kalbos.

59. Jei Šalys negali susitarti dėl bendros darbo kalbos, kiekviena Šalis savo rašytinius pareiškimus, savo žodinio pareiškimo rašytinę versiją, savo atsakymą raštu į kolegijos prašymą ar klausimą ir visus kitus su kolegijos procesu susijusius dokumentus pateikia pasirinkta kalba. Kiekviena Šalis tuo pačiu metu pateikia vertimą į kitos Šalies pasirinktą kalbą, nebent pareiškimai surašyti viena iš PPO darbo kalbų. Šalis atsakovė pasirūpina žodinių pareiškimų vertimu žodžiu į Šalių pasirinktas kalbas.

60. Kolegijos sprendimai ir ataskaitos skelbiami Šalių pasirinkta kalba (-omis). Jeigu Šalys nėra susitarusios dėl bendros darbo kalbos, kolegijos tarpinė ir galutinė ataskaitos skelbiamos viena iš PPO darbo kalbų.

61. Šalis gali pareikšti pastabų dėl pagal šias darbo tvarkos taisykles parengto dokumento išverstos redakcijos vertimo tikslumo.

62. Kiekviena Šalis padengia savo rašytinių pareiškimų, savo žodinio pareiškimo rašytinės versijos ir savo rašytinio atsakymo į kolegijos prašymą ar klausimą arba bet kurio kito su kolegijos procesu susijusio dokumento vertimo raštu išlaidas. Visas kolegijos sprendimo ar ataskaitos vertimo išlaidas Šalys pasidalija po lygiai.

Laikotarpiai

63. Jei 31 skyriuje (Ginčų sprendimas) ar šiose darbo tvarkos taisyklėse reikalaujama arba jei kolegija reikalauja pateikti pranešimą arba imtis veiksmų prieš datą ar įvykį arba po jų, apskaičiuojant tokį laikotarpį neįtraukiama ta diena ar to įvykio diena.

64. Jei laikotarpis pratęsiamas, įskaitant dėl Šaliai poveikį darančių *force majeure* priežasčių, atitinkami laikotarpiai atitinkamai koreguojami.

Kitos procedūros

65. Šiose darbo tvarkos taisyklėse nustatyti laikotarpiai koreguojami atsižvelgiant į specialius laikotarpius, numatytus kolegijos sprendimui ar ataskaitai priimti per procesą pagal 31.16 straipsnį (Pagrįstas laikotarpis), 31.17 straipsnį (Atitikties užtikrinimo peržiūra), 31.18 straipsnį (Laikinos taisomosios priemonės) ir 31.19 straipsnį (Priemonių, kurių imtasi atitikčiai užtikrinti priėmus laikinas taisomąsias priemones, peržiūra).

31-B PRIEDAS

KOLEGIJOS NARIŲ IR TARPININKŲ ELGESIO KODEKSAS

Terminų apibrėžtys

1. 31 skyriuje (Ginčų sprendimas) ir šiame elgesio kodekse:

a) administracijos personalas – kolegijos nario vadovaujami ir kontroliuojami asmenys, išskyrus padėjėjus;

b) padėjėjas – kolegijos nario vadovaujamas ir kontroliuojamas asmuo, kuris, laikydamasis paskyrimo sąlygų, atlieka tyrimus arba padeda tam kolegijos nariui;

c) kandidatas – asmuo, kurį svarstoma atrinkti kolegijos nariu pagal 31.7 straipsnį (Kolegijos sudėtis);

d) tarpininkas – pagal 31.29 straipsnį (Tarpininkavimo procedūros taisyklės) tarpininkavimo procedūrą atliekantis asmuo;

e) kolegijos narys – vienas iš kolegiją sudarančių asmenų.

Svarbiausi principai

2. Kad ginčų sprendimo mechanizmas išliktų sąžiningas ir nešališkas, kiekvienas kandidatas ir kolegijos narys:

a) susipažįsta su šiuo elgesio kodeksu;

b) veikia nepriklausomai ir nešališkai;

c) vengia tiesioginių ir netiesioginių interesų konfliktų;

d) vengia netinkamo elgesio ir vengia daryti netinkamo elgesio ir šališkumo įspūdį;

e) laikosi kolegijos proceso konfidencialumo;

f) griežtai laikosi gero elgesio normų ir

g) nesileidžia veikiamas asmeninių interesų, spaudimo iš išorės, politinių aplinkybių, viešų protestų, lojalumo Šaliai arba kritikos baimės.

3. Kad ginčų sprendimo mechanizmas išliktų sąžiningas ir nešališkas, kolegijos narys:

a) nei tiesiogiai, nei netiesiogiai neprisiima jokių prievolių ir nesiekia jokios naudos, jeigu tai kokiu nors būdu trukdo arba gali trukdyti tinkamai vykdyti pareigas;

b) nesinaudoja priklausymu kolegijai, kad patenkintų asmeninius ar privačius interesus, ir vengia veiksmų, kurie galėtų sukelti įspūdį, kad kiti asmenys gali jį kaip nors paveikti, arba

c) neleidžia, kad buvę ar esami finansiniai, verslo, profesiniai, šeiminiai, asmeniniai ar socialiniai ryšiai, interesai ar dalykai paveiktų jo elgesį arba nuomonę.

4. Kolegijos narys vengia užmegzti ryšius ar įgyti finansinių interesų, kurie gali paveikti jo nepriklausomumą arba nešališkumą arba pagrįstai daryti netinkamo elgesio arba šališkumo įspūdį.

Informacijos atskleidimo pareigos

5. Prieš sutikdamas būti paskirtas kolegijos nariu pagal 31.7 straipsnį (Kolegijos sudėtis), kandidatas atskleidžia informaciją apie visus interesus, ryšius ar dalykus, kurie, tikėtina, darytų įtaką jo nepriklausomumui ar nešališkumui arba galėtų per kolegijos procesą pagrįstai daryti netinkamo elgesio ar šališkumo įspūdį. Tuo tikslu kandidatas deda visas pagrįstas pastangas, kad išsiaiškintų minėtus interesus, ryšius ir dalykus, įskaitant finansinius, verslo, profesinius, šeiminius, asmeninius ar socialinius interesus.

6. Kandidatas atskleidžia bent šiuos interesus, ryšius ir dalykus:

a) bet kokius kandidato finansinius interesus, susijusius su:

i) kolegijos procesu ar jo rezultatais ir

ii) administraciniu procesu, vidaus teismo procesu ar kitu tarptautiniu ginčų sprendimo procesu, susijusiu su klausimais, dėl kurių gali būti sprendžiama per kolegijos procesą, į kurį svarstoma įtraukti kandidatą;

b) bet kokius kandidato darbdavio, verslo partnerio, verslo ryšiais susijusio asmens ar šeimos nario finansinius interesus, susijusius su:

i) kolegijos procesu ar jo rezultatais ir

ii) administraciniu procesu, vidaus teismo procesu ar kitu tarptautiniu ginčų sprendimo procesu, susijusiu su klausimais, dėl kurių gali būti sprendžiama per kolegijos procesą, į kurį svarstoma įtraukti kandidatą;

c) buvusius ar esamus finansinius, verslo, profesinius, šeiminius, asmeninius ar socialinius ryšius, interesus ar dalykus, siejančius jį su šiuo kolegijos procesu suinteresuotomis šalimis, ar jų patarėjais, arba tokius ryšius, interesus ar dalykus, siejančius kandidato darbdavį, verslo partnerį, verslo ryšiais susijusį asmenį ar šeimos narį su šiomis suinteresuotosiomis šalimis, ir

d) viešą, teisinį ar kitokį atstovavimą kolegijos procese svarstomu ginčo klausimu arba susijusį su tomis pačiomis prekėmis, paslaugomis ar investicijomis.

7. Paskirtas kolegijos narys ir toliau deda visas pagrįstas pastangas, kad sužinotų apie bet kokius 5 dalyje nurodytus interesus, ryšius ar reikalus, ir juos atskleidžia. Pareiga atskleisti informaciją pagal 5 dalį yra nuolatinė kolegijos nario pareiga atskleisti visus tokius interesus, ryšius ar dalykus, kurių gali iškilti bet kuriame kolegijos proceso etapuose.

8. Kandidatas arba kolegijos narys informuoja Šalis apie bet kokius dalykus, susijusius su faktiniais arba galimais šio elgesio kodekso pažeidimais, kai tik apie juos sužino, kad Šalys galėtų juos apsvarstyti.

9. Visa informacija adresuojama Šalių pagal 31.36 straipsnį (Ginčų sprendimo procedūros administravimas) paskirtoms įstaigoms.

Kolegijos narių pareigos

10. Sutikęs su savo paskyrimu kolegijos narys yra prieinamas savo pareigoms atlikti ir jas viso proceso metu vykdo kruopščiai, greitai, sąžiningai ir stropiai.

11. Kolegijos narys nagrinėja tik per kolegijos procesą iškeltus ir sprendimui priimti reikalingus klausimus ir tos pareigos nedeleguoja jokiam kitam asmeniui.

12. Ekspertai, padėjėjai ir administracijos personalas laikosi 2–13 ir 16–18 dalyse nustatytų kolegijos narių pareigų. Tuo tikslu kolegijos narys imasi visų pagrįstų priemonių ir būtinų veiksmų užtikrinti, kad žinotų apie tas pareigas ir jų laikytųsi.

13. Kolegijos narys nepalaiko jokių su kolegijos procesu susijusių *ex parte* ryšių, kaip nurodyta 31-A priedo darbo tvarkos taisyklių 51 ir 52 taisyklėse.

Buvusių kolegijos narių pareigos

14. Buvę kolegijos nariai vengia veiksmų, kurie gali daryti įspūdį, kad vykdydami savo pareigas jie buvo šališki arba turėjo naudos dėl kolegijos sprendimo.

15. Buvę kolegijos nariai privalo laikytis 16–18 dalyse nustatytų pareigų.

Konfidencialumas

16. Kolegijos narys niekada neatskleidžia jokios neviešos informacijos, kuri yra susijusi su procesu arba buvo gauta per procesą, kuriam jis buvo paskirtas. Kolegijos narys jokiomis aplinkybėmis neatskleidžia šios informacijos arba ja nesinaudoja, kad įgytų asmeninės naudos, suteiktų naudos kitiems arba pakenktų kitų asmenų interesams.

17. Kolegijos narys neatskleidžia kolegijos ataskaitos arba sprendimo ar jo dalių anksčiau, negu jie paskelbiami pagal 31 skyrių (Ginčų sprendimas).

18. Kolegijos narys niekada neatskleidžia kolegijos svarstymų ar kurio nors iš kolegijos narių nuomonės ir nedaro jokių pareiškimų dėl proceso, kuriam jis buvo paskirtas, ar dėl per procesą nagrinėjamų ginčo klausimų. Jei kolegija priima sprendimą balsų dauguma, kolegijos narys neatskleidžia, kuris (-ie) kolegijos narys (-iai) yra susijęs (-ę) su kolegijos proceso daugumos ar mažumos nuomonėmis.

Išlaidos

19. Kiekvienas kolegijos narys registruoja procesui skirtą laiką ir savo išlaidas, savo padėjėjų ir administracijos personalo laiką bei išlaidas ir pateikia galutinę jų ataskaitą.

Tarpininkai

20. Šis elgesio kodeksas tarpininkams taikomas *mutatis mutandis*.

I PRIEDAS

ESAMOS PRIEMONĖS

AIŠKINAMOSIOS PASTABOS

1. Šio priedo priedėliuose pateiktame Šalies sąraše, vadovaujantis 10.12 straipsniu (Susitarimo neatitinkančios priemonės ir išimtys) ir 11.8 straipsniu (Susitarimo neatitinkančios priemonės ir išimtys), pateikiamos esamos tos Šalies priemonės, kurios neatitinka šiose nuostatose nustatytų pareigų:

a) 10.7 straipsnis (Nacionalinis režimas) ir 11.6 straipsnis (Nacionalinis režimas);

b) 10.8 straipsnis (Didžiausio palankumo režimas) ir 11.7 straipsnis (Didžiausio palankumo režimas);

c) 10.9 straipsnis (Veiklos rezultatų reikalavimai);

d) 10.10 straipsnis (Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos) arba

e) 11.5 straipsnis (Vietos buveinė).

2. Šiame priede:

a) CMAP – Meksikos veiklos rūšių ir produktų klasifikatoriaus (*Clasificación Mexicana de Actividades y Productos*) kodai, kaip nustatyta Nacionalinio statistikos ir geografijos instituto (*Instituto Nacional de Estadística y Geografía*) 1994 m. Meksikos veiklos rūšių ir produktų klasifikatoriuje (*Clasificación Mexicana de Actividades y Productos*);

b) CPC – Svarbiausio produktų klasifikatoriaus kodai, kaip nustatyta Jungtinių Tautų statistikos biuro leidinyje *Statistical Papers, Series M, No. 77, Provisional Central Product Classification, 1991*, ir

c) ISIC – Tarptautinis standartinis gamybinis visų ekonominės veiklos rūšių klasifikatorius, kaip nustatyta Jungtinių Tautų statistikos biuro leidinyje *Statistical Papers, Series M, No.* 4, ISIC red. 3.1, 2002.

3. Šalies sąrašu nedaromas poveikis Šalių teisėms ir pareigoms pagal GATS.

4. Kiekvienas sąrašo įrašas apibūdinamas nurodant šiuos elementus:

a) sektorių – bendrąjį sektorių, kuriam taikoma išlyga;

b) subsektorių – konkretų sektorių, kuriam taikoma išlyga;

c) pramonės klasifikatoriaus kategoriją – ja, jei taikytina, nurodoma veikla, kuriai taikoma Susitarimo neatitinkanti priemonė pagal CMAP, CPC arba ISIC;

d) atitinkamas pareigas – nurodomos 1 dalyje nurodytos pareigos, kurios pagal 10.12 straipsnį (Susitarimo neatitinkančios priemonės ir išimtys) ir 11.8 straipsnį (Susitarimo neatitinkančios priemonės ir išimtys) netaikomos įraše išvardytoms priemonėms;

e) valdžios lygmenį – nurodomas valdžios, paliekančios galioti nurodytas priemones, lygmuo;

f) priemones – nurodomi įstatymai, kiti teisės aktai ar kitos priemonės, kai nurodyta, susijusios su aprašymo elementu, dėl kurių nustatoma išlyga; priemonės, apie kurias kalbama priemonių elemente – tai:

i) nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos iš dalies pakeistos, pratęstos ar atnaujintos priemonės;

ii) žemesnio lygmens priemonės, nustatytos arba paliktos galioti pagal tą priemonę ir ją atitinkančios, ir

iii) Europos Sąjungos direktyvų atveju – direktyvos bei bet kurie įstatymai ir kiti teisės aktai ar kitos priemonės, kuriais atitinkama direktyva įgyvendinama valstybių narių lygmeniu, ir

g) aprašymą – pagal šį elementą išdėstomi esamos priemonės, dėl kurios nustatoma išlyga, Susitarimo neatitinkantys aspektai arba pateikiamas bendras neprivalomas priemonės, dėl kurios nustatoma išlyga, aprašymas.

5. Aiškinant įrašą atsižvelgiama į visus jo elementus. Įrašas aiškinamas atsižvelgiant į straipsnius, kurie nurodyti tame įraše pateiktose atitinkamose pareigose.

6. Priemonių elementas laikomas viršesniu už kitus elementus, nebent priemonių elemento ir kitų elementų kartu skirtumas būtų toks didelis ir svarbus, kad būtų nepagrįsta laikyti, jog priemonių elementas yra viršesnis; tokiu atveju vadovaujamasi kitais elementais, kiek tai susiję su tuo skirtumu.

7. Europos Sąjungos lygmeniu palikta galioti išlyga taikoma Europos Sąjungos priemonei, valstybės narės nacionalinio lygmens priemonei, taip pat valstybės narės valdžios lygmens priemonei, nebent išlyga valstybei narei netaikoma.

8. Meksikos ar Europos Sąjungos valstybės narės nacionaliniu lygmeniu palikta galioti išlyga taikoma tos šalies centrinio, regioninio ar vietos valdžios lygmens priemonei.

9. 11.5 straipsnis (Vietos buveinė) ir 11.6 straipsnis (Nacionalinis režimas) yra atskiros sritys ir priemonė, neatitinkanti tik 11.5 straipsnio (Vietos buveinė), neturi būti laikoma išlyga 11.6 straipsniui (Nacionalinis režimas).

10. Jei Šalis toliau palieka galioti priemonę, pagal kurią reikalaujama, kad paslaugą jos teritorijoje norintis teikti paslaugų teikėjas būtų jos teritorijos fizinis asmuo, pilietis, nuolatinis gyventojas ar rezidentas, išlyga dėl tos priemonės, nustatyta dėl 11 skyriaus (Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis) 1 dalyje nurodytos pareigos, taikoma kaip išlyga dėl 10 skyriaus (Investicijos) 1 dalyje nurodytos pareigos tiek, kiek minėta priemonė taikoma.

11. Į Šalies sąrašą neįtrauktos priemonės, susijusios su kvalifikaciniais reikalavimais ir procedūromis, techniniais standartais, licencijavimo reikalavimais ir procedūromis, kuriomis neribojamas nacionalinio režimo taikymas, kaip apibrėžta 10.7 straipsnyje (Nacionalinis režimas) arba 11.6 straipsnyje (Nacionalinis režimas), arba patekimas į rinką, kaip apibrėžta 10.6 straipsnyje (Patekimas į rinką) arba 11.4 straipsnyje (Patekimas į rinką). Šios priemonės, pvz., reikalavimas gauti licenciją, universaliųjų paslaugų įsipareigojimai, reikalavimas turėti pripažintą su reguliuojamais sektoriais susijusią kvalifikaciją, reikalavimas išlaikyti konkrečius egzaminus, įskaitant galbūt kalbos egzaminus, ir nediskriminaciniai reikalavimai, kad tam tikrų sričių veikla nebūtų vykdoma saugomose zonose ar teritorijose, net jeigu jos neišvardytos, taikomos visais atvejais.

12. Europos Sąjungos sąraše vartojamos šios santrumpos:

AT Austrija

BE Belgija ([1])

BG Bulgarija

CY Kipras

CZ Čekija

DE Vokietija

DK Danija

EE Estija

EEE Europos ekonominė erdvė

EL Graikija

ES Ispanija

EU Europos Sąjunga, įskaitant visas jos valstybes nares

FI Suomija ([2])

FR Prancūzija

HR Kroatija

HU Vengrija

IE Airija

IT Italija

([1]) Belgijos išlygų tikslais centrinis valdžios lygmuo apima federalinės valdžios ir regioninės bei bendruomenių valdžios lygmenis, nes kiekviename jų įstatymų leidžiamosios galios yra lygiavertės.

([2]) Suomijos išlygų tikslais regioninis valdžios lygmuo reiškia Alandų Salas.

LT Lietuva

LU Liuksemburgas

LV Latvija

MT Malta

NL Nyderlandai

PL Lenkija

PT Portugalija

RO Rumunija

SE Švedija

SI Slovėnija

SK Slovakija

13. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad, kalbant apie Europos Sąjungą, pareiga taikyti nacionalinį režimą nereiškia reikalavimo taikyti Meksikos fiziniams asmenims ar įmonėms režimą, suteiktą valstybėje narėje kitos valstybės narės fiziniams asmenims ar įmonėms pagal Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo (toliau – SESV) arba pagal kurią nors priemonę, nustatytą remiantis SESV, įskaitant jų įgyvendinimą valstybėse narėse. Pagal SESV toks režimas taikomas tik įmonėms, įsteigtoms arba organizuotoms pagal valstybės narės teisę, kurių registruota buveinė, centrinė administracija arba pagrindinė verslo vieta yra Europos Sąjungoje, įskaitant Europos Sąjungoje įsteigtas įmones, kurios nuosavybės teise priklauso Meksikos fiziniams asmenims ar įmonėms arba yra jų kontroliuojamos.

14. Meksikos sąraše:

a) CFE – Federalinė elektros energijos komisija (*Comisión Federal de Electricidad*);

b) CNIE – Nacionalinė užsienio investicijų komisija (*Comisión Nacional de Inversiones Extranjeras*);

c) CNE – Nacionalinė energetikos komisija (*Comisión Nacional de Energía*);

d) koncesija – Meksikos asmeniui suteikiamas leidimas eksploatuoti gamtos išteklius arba teikti paslaugą, kuriam gauti Meksikos piliečiams ir Meksikos įmonėms suteikiama pirmenybė prieš užsieniečius;

e) užsieniečių neįsileidimo sąlyga – aiški sutartis arba susitarimas, kurie yra neatskiriama įmonės įstatų dalis ir kuriuose nustatyta, kad įmonė tiesiogiai ar netiesiogiai neįsileidžia užsienio investuotojų arba įmonių, taikančių užsieniečių įsileidimo sąlygą, kaip įmonės partnerių arba akcininkų;

f) PEMEX – „Petróleos Mexicanos“;

g) SAGARPA – Žemės ūkio, gyvulininkystės, kaimo plėtros, žuvininkystės ir maisto pramonės ministerija (*Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca, y Alimentación*);

h) SCT – Ryšių ir transporto ministerija (*Secretaría de Comunicaciones y Transportes*);

i) SE – Ekonomikos ministerija (*Secretaría de Economía*) ir

j) SENER – Energetikos ministerija (*Secretaría de Energia*).

15. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad Meksikos sąraše terminai „tauta“ ir „valstybė“ reiškia Meksiką.

I-A priedėlis

IŠLYGOS DĖL ESAMŲ PRIEMONIŲ

EU SĄRAŠAS

Išlygų sąrašas:

I-EU-1 – Visi sektoriai

I-EU-2 – Specialistų paslaugos (visos profesijos, išskyrus susijusias su sveikatos priežiūra)

I-EU-3 – Specialistų paslaugos (su sveikatos priežiūra susijusios profesijos ir mažmeninė prekyba farmacijos produktais)

I-EU-4 – Mokslinių tyrimų ir taikomosios veiklos paslaugos

I-EU-5 – Nekilnojamojo turto paslaugos

I-EU-6 – Verslo paslaugos

I-EU-7 – Statybos paslaugos

I-EU-8 – Platinimo paslaugos

I-EU-9 – Švietimo paslaugos

I-EU-10 – Aplinkosaugos paslaugos

I-EU-11 – Sveikatos ir socialinės paslaugos

I-EU-12 – Turizmo ir su kelionėmis susijusios paslaugos

I-EU-13 – Poilsio organizavimo, kultūros ir sporto paslaugos

I-EU-14 – Transporto paslaugos ir pagalbinės transporto paslaugos

I-EU-15 – Žemės ūkis, žuvininkystė ir gamyba

I-EU-16 – Su energetika susijusi veikla

I-EU-1 – Visi sektoriai

Sektorius – subsektorius:	Visi sektoriai
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas
	Didžiausio palankumo režimas
	Vietos buveinė
	Veiklos rezultatų reikalavimai
	Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos
Skyrius:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis
Valdžios lygmuo:	EU / valstybė narė (jei nenurodyta kitaip)

Aprašymas:

a) Įsisteigimo rūšis

Investicijos – nacionalinis režimas:

EU: režimas, kuris pagal Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo (toliau – SESV) taikomas pagal EU ar valstybės narės teisę įsteigtoms ir EU turinčioms registruotą buveinę, centrinę administraciją ar pagrindinę verslo vietą įmonėms, įskaitant Meksikos investuotojų EU įsteigtas įmones, netaikomas įmonių, įsteigtų už EU ribų, filialams ar atstovybėms.

Režimas, kuris taikomas pagal EU ar valstybės narės teisę Meksikos investuotojų įsteigtoms ir EU turinčioms registruotą buveinę, centrinę administraciją ar pagrindinę verslo vietą įmonėms, nedaro poveikio 10 skyrių (Investicijos) atitinkančioms sąlygoms ar pareigoms, kurios galėjo būti nustatytos tokioms įmonėms joms steigiantis EU ir kurios yra taikomos toliau.

Priemonės: EU: SESV.

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

EU (taip pat taikoma regioninės valdžios lygmeniu): bet kuri valstybė narė, parduodama ar perleisdama jai priklausančią sveikatos, socialines ar švietimo paslaugas (CPC 93, 92) teikiančios esamos valstybės įmonės ar esamo valdžios subjekto kapitalo dalį ar turtą, gali uždrausti įgyti arba apriboti tokios dalies ar turto nuosavybės teises ir (arba) apriboti tokios dalies ir turto savininkų galimybę kontroliuoti atitinkamai suformuotą įmonę Meksikos investuotojų arba jų investicijų atžvilgiu. Kalbant apie tokį pardavimą ar kitokį perleidimą, bet kuri valstybė narė gali nustatyti arba palikti galioti priemonę, susijusią su vyresniosios vadovybės ar direktorių valdybų narių pilietybe.

Šios išlygos tikslais:

a) po šio Susitarimo įsigaliojimo dienos palikta galioti arba nustatyta priemonė, kuria pardavimo ar kitokio perleidimo metu uždraudžiama įgyti kapitalo dalies ar turto nuosavybės teises arba tokios teisės apribojamos, arba kuria nustatomi šioje išlygoje apibūdinti pilietybės reikalavimai, laikoma esama priemone, ir

b) valstybės įmonė – valstybei narei nuosavybės teise priklausanti ar jos kontroliuojama įmonė, įskaitant įmones, įsteigtas po šio Susitarimo įsigaliojimo dienos tik tam, kad būtų parduota ar perleista esamos valstybės įmonės ar valdžios subjekto kapitalo dalis ar turtas.

Priemonės:

kaip išdėstyta pirmiau nurodytame aprašymo elemente.

Investicijos – nacionalinis režimas, vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos:

AT: kalbant apie filialo veiklos vykdymą, ne EEE korporacijos turi paskirti bent vieną už atstovavimą atsakingą asmenį, kuris yra AT rezidentas. Vadovų (valdančiųjų direktorių), atsakingų už tai, kad būtų laikomasi Austrijos prekybos akto (*Gewerbeordnung*), gyvenamoji vieta turi būti AT.

Priemonės:

AT: *Aktiengesetz*, BGBL. Nr. 98/1965, § 254 (2);

GmbH-Gesetz, RGBL. Nr. 58/1906, § 107 (2), ir

Gewerbeordnung, BGBL. Nr. 194/1994, § 39 (2a).

EE: užsienio bendrovė turi paskirti filialo direktorių ar direktorius. Filialo direktorius turi būti visiškai teisiškai veiksnus fizinis asmuo. Bent vieno filialo direktoriaus gyvenamoji vieta turi būti EEE arba Šveicarijos Konfederacijoje.

Priemonės:

EE: *Äriseadustik* (Prekybos kodeksas) § 385.

FI: bent vienas tikrosios ūkinės bendrijos narys arba komanditinės ūkinės bendrijos tikrasis narys turi būti EEE rezidentas arba, jei narys yra juridinis asmuo, jo buveinė turi būti EEE (filialai neleidžiami). Registracijos institucija gali taikyti išimtis.

Norint verstis prekyba kaip privačiam verslininkui, reikia būti EEE rezidentu.

Jei užsienio organizacija iš EEE nepriklausančios šalies ketina imtis verslo ar prekybos FI įsteigdama filialą, būtina turėti prekybos leidimą.

Bent vienas iš direktorių valdybos tikrųjų narių ir vienas iš jų pavaduotojų, taip pat valdantysis direktorius turi būti EEE rezidentai. Registracijos institucija bendrovėms gali taikyti išimtis.

Priemonės:

FI: *Laki elinkeinon harjoittamisen oikeudesta* (Aktas dėl teisės vykdyti prekybą) (122/1919), s. 1;

Osuuskuntalaki (Kooperatyvų aktas) 1488/2001;

Osakeyhtiölaki (Ribotos atsakomybės bendrovių aktas) (624/2006) ir

Laki luottolaitostoiminnasta (Kredito įstaigų aktas) (121/2007).

SE: užsienio bendrovė, kuri nėra įsteigusi teisės subjekto SE arba verčiasi verslu per prekybos tarpininką, savo komercinę veiklą turi vykdyti per SE įregistruotą filialą, turintį nepriklausomą vadovybę ir atskirai tvarkantį apskaitą. Filialo valdantysis direktorius ir valdančiojo direktoriaus pavaduotojas (jei paskirtas) turi būti EEE rezidentai. Komercinę veiklą SE vykdantis fizinis asmuo, kuris nėra EEE rezidentas, turi paskirti ir įregistruoti už veiklą SE atsakingą atstovą rezidentą. SE vykdomos veiklos apskaita tvarkoma atskirai. Atskirais atvejais kompetentinga institucija gali leisti nesilaikyti reikalavimų įsteigti filialą ir būti rezidentu. Trumpesnės nei vienų metų trukmės statybos projektams, kuriuos vykdo ne EEE įsikūrusi bendrovė ar ne EEE gyvenantis fizinis asmuo, reikalavimai įsteigti filialą arba paskirti atstovą rezidentą netaikomi.

Ribotos atsakomybės bendrovę Švedijoje gali įsteigti fizinis asmuo EEE rezidentas, Švedijos juridinis asmuo arba pagal EEE valstybės teisės aktus įsteigtas juridinis asmuo, kurio registruota buveinė, pagrindinė buveinė arba pagrindinė verslo vieta yra EEE. Ūkinė bendrija gali būti steigėja, tik jei visi savininkai, kurių asmeninė atsakomybė yra neribota, yra EEE rezidentai. Ne EEE steigėjai gali prašyti kompetentingos institucijos leidimo.

Ribotos atsakomybės bendrovėse ir kooperatinėse ekonominėse asociacijose bent 50 % direktorių valdybos narių, bent 50 % valdybos narių pavaduotojų, valdantysis direktorius, valdančiojo direktoriaus pavaduotojas ir bent vienas iš bendrovės vardu pasirašyti įgaliotų asmenų, jei tokių yra, turi būti EEE rezidentai. Kompetentinga institucija gali taikyti šio reikalavimo išimtis. Jeigu nė vienas bendrovės ar bendrijos atstovas nėra SE rezidentas, valdyba turi paskirti ir įregistruoti asmenį SE rezidentą, kuriam suteikti įgaliojimai bendrovės ar bendrijos vardu priimti įteikiamus dokumentus.

Atitinkamos sąlygos taikomos ir steigiant kitų rūšių teisės subjektus.

Priemonės:

SE: *Lag om utländska filialer m.m* (Užsienio filialų aktas) (1992:160);

Aktiebolagslagen (Bendrovių aktas) (2005:551);

Kooperatinių ekonominių asociacijų aktas (1987:667) ir

Aktas dėl Europos ekonominių interesų grupių (1994:1927).

SK: užsienio fizinis asmuo, kuris turi būti registruojamas Prekybos registre įgaliotu veikti verslininko vardu, privalo pateikti leidimą gyventi Slovakijoje.

Priemonės:

SK: Aktas 513/1991 dėl Prekybos kodekso (§ 21) ir

Aktas Nr. 404/2011 dėl užsieniečių apsigyvenimo (§ § 22 ir 32).

Investicijos – nacionalinis režimas

BG: užsienio juridiniai asmenys, kurie nėra įsteigti pagal Europos Sąjungos arba EEE valstybės narės teisės aktus, gali užsiimti verslu ir vykdyti veiklą, jeigu yra įsisteigę BG kaip Prekybos registre įregistruota bendrovė. Filialams steigti reikia leidimo.

Užsienio įmonių atstovybės turi būti įregistruotos Bulgarijos prekybos ir pramonės rūmuose ir negali vykdyti ekonominės veiklos, bet turi teisę reklamuoti įmonę, kuriai priklauso, ir veikti kaip jos atstovai ar agentai.

Priemonės:

BG: Prekybos įstatymo 17a straipsnis ir

Investicijų skatinimo įstatymo 24 straipsnis.

PL: atstovybės veikla ribojama: ji gali tik reklamuoti savo atstovaujamą užsienio patronuojančiąją bendrovę ir skleisti apie ją informaciją. Visuose sektoriuose, išskyrus teisines paslaugas, ne EU investuotojai gali imtis ekonominės veiklos ir ją vykdyti tik įsteigę komanditinę ūkinę bendriją, komanditinę akcinę ūkinę bendriją, ribotos atsakomybės bendrovę ar akcinę bendrovę, o vidaus bendrovės gali rinktis ir nekomercinių ūkinių bendrijų (tikrosios ūkinės bendrijos ir neribotos atsakomybės ūkinės bendrijos) teisines formas.

Priemonės:

PL: 2018 m. kovo 6 d. Aktas dėl užsienio verslininkų ir kitų užsienio asmenų ekonominės veiklos Lenkijos Respublikos teritorijoje taisyklių.

Investicijos – nacionalinis režimas, veiklos rezultatų reikalavimai:

BG: įsteigtos bendrovės gali įdarbinti trečiųjų šalių piliečius tik į pareigas, kurioms nėra taikomas reikalavimas turėti Bulgarijos pilietybę. Bendras jų per ankstesnius 12 mėnesių įdarbintų trečiosios šalies piliečių skaičius negali viršyti 20 % (35 % mažųjų ir vidutinių įmonių atveju) vidutinio pagal darbo sutartis įdarbintų Bulgarijos piliečių, kitų valstybių narių piliečių, valstybių, kurios yra EEE susitarimo šalys, piliečių arba Šveicarijos Konfederacijos piliečių skaičiaus. Darbdavys, prieš įdarbindamas trečiosios šalies pilietį, atlikdamas darbo rinkos tyrimą turi įrodyti, kad nėra tinkamo Bulgarijos, EU, EEE arba Šveicarijos darbuotojo atitinkamoms pareigoms. Trečiųjų šalių piliečiai negali būti priimami į pareigas, kurioms taikomas Bulgarijos pilietybės reikalavimas.

Aukštos kvalifikacijos, sezoninių ir komandiruotų darbuotojų, taip pat bendrovės viduje perkeliamų asmenų, tyrėjų ir studentų atveju, vienoje bendrovėje dirbančių trečiųjų šalių piliečių skaičius neribojamas. Tokiais atvejais darbo rinkos tyrimo nereikalaujama.

Priemonės:

BG: Darbo jėgos migracijos ir darbo jėgos judumo aktas.

b) Nekilnojamojo turto įsigijimas

Investicijos – nacionalinis režimas:

AT (taikoma regioninės valdžios lygmeniu): kad galėtų įsigyti, nusipirkti, išsinuomoti arba išperkamąja nuoma įsigyti nekilnojamąjį turtą, ne EU fiziniai asmenys ir įmonės turi gauti kompetentingų regioninių valdžios institucijų (*Länder*) išduodamą leidimą. Leidimas išduodamas tik tuo atveju, jei įsigijimas laikomas atitinkančiu viešuosius (visų pirma ekonominius, socialinius ir kultūrinius) interesus.

Priemonės:

AT: *Burgenländisches Grundverkehrsgesetz*, LGBL. Nr. 25/2007;

Kärntner Grundverkehrsgesetz, LGBL. Nr. 9/2004;

NÖ Grundverkehrsgesetz, LGBL. 6800;

OÖ Grundverkehrsgesetz, LGBL. Nr. 88/1994;

Salzburger Grundverkehrsgesetz, LGBL. Nr. 9/2002;

Steiermärkisches Grundverkehrsgesetz, LGBL. Nr. 134/1993;

Tiroler Grundverkehrsgesetz, LGBL. Nr. 61/1996;

Voralberger Grundverkehrsgesetz, LGBL. Nr. 42/2004, ir

Wiener Ausländergrundverkehrsgesetz, LGBL. Nr. 11/1998.

CY: kipriečiams arba Kipro kilmės asmenims, taip pat valstybių narių piliečiams leidžiama CY įsigyti bet kokį turtą be apribojimų. Užsienio subjektai nekilnojamojo turto negali įsigyti, išskyrus *mortis causa*, negavę Ministrų Tarybos leidimo. Jeigu užsienio subjektų įsigyjamo nekilnojamojo turto plotas yra didesnis nei reikia namui ar verslo pastatui pastatyti arba tiesiog viršija du donumus (2 676 m^2), visi Ministrų Tarybos leidimai išduodami atsižvelgiant į nuostatas, apribojimus, sąlygas ir kriterijus, nustatytus Ministrų Tarybos parengtuose ir Atstovų Rūmų patvirtintuose teisės aktuose. Užsienio subjektu laikomas asmuo, kuris nėra CY pilietis, įskaitant užsieniečių kontroliuojamas bendroves. Šis terminas neapima Kipro kilmės užsienio subjektų arba CY piliečių sutuoktinių ne kipriečių.

Priemonės:

CY: Nekilnojamojo turto įsigijimo (užsieniečių) įstatymas (109 skyrius), kaip jis buvo iš dalies pakeistas 1969 m. Įstatymu Nr. 52, 1972 m. Įstatymu Nr. 55, 1990 m. Įstatymu Nr. 50, 2003 m. Įstatymu Nr. 54(I) ir 2011 m. Įstatymu Nr. 161(I).

CZ: žemės ūkio paskirties ir miško žemę gali įsigyti užsienio fiziniai asmenys, kurių nuolatinė gyvenamoji vieta yra CZ, ir CZ įsisteigusios įmonės. Valstybinei žemės ūkio paskirties ir miško žemei taikomos specialios taisyklės. Valstybinę žemės ūkio paskirties žemę gali įsigyti tik Čekijos piliečiai, savivaldybės ir valstybiniai universitetai (mokymo ir mokslinių tyrimų tikslais). Juridiniai asmenys (nepriklausomai nuo jų įsisteigimo formos ar vietos) valstybinės žemės ūkio paskirties žemės įsigyti iš valstybės gali tik tuo atveju, jei ant tos žemės stovi jiems jau priklausantis pastatas arba jei ta žemė yra būtina, kad būtų galima naudotis tuo pastatu. Valstybinio miško gali įsigyti tik savivaldybės ir valstybiniai universitetai.

Priemonės:

CZ: Aktas Nr. 95/1999 *Coll* (dėl valstybinės žemės ūkio paskirties žemės ir miškų nuosavybės teisių perdavimo kitiems subjektams sąlygų) ir

Aktas Nr. 503/2012 *Coll*. dėl Valstybinės žemės tarnybos.

DK: norėdami įgyti nekilnojamąjį turtą, fiziniai asmenys, kurie nėra DK rezidentai arba anksčiau nebuvo DK rezidentai iš viso penkerius metus, pagal Danijos aktą dėl nekilnojamojo turto įsigijimo privalo gauti Teisingumo ministerijos leidimą. EU ir EEE piliečiams, kurie nori apsigyventi DK, kad galėtų dirbti, steigti įmonę ar teikti paslaugas, nereikia gauti leidimo, kad galėtų įsigyti nekilnojamąjį turtą šiems tikslams. Norint įsigyti nekilnojamąjį turtą laisvalaikio reikmėms (kaip antrinį gyvenamąjį būstą), reikalingas leidimas, išskyrus atvejus, kai individualus pirkėjas atitinka Akte dėl nekilnojamojo turto įsigijimo nustatytą gyvenamosios vietos reikalavimą. Norėdami įsigyti žemės ūkio paskirties nekilnojamąjį turtą, ne EU (ir EEE) įsikūrę fiziniai ar juridiniai asmenys turi gauti Žaliojo trišalio susitarimo ministerijos leidimą.

Priemonės:

DK: Danijos aktas dėl nekilnojamojo turto įsigijimo (2014 m. kovo 21 d. konsoliduotasis aktas Nr. 265 dėl nekilnojamojo turto įsigijimo);

Įstatyminis potvarkis dėl nekilnojamojo turto įsigijimo (1995 m. rugsėjo 18 d. įstatyminis potvarkis Nr. 764) ir

Žemės ūkio valdų aktas (2020 m. vasario 6 d. konsoliduotasis aktas Nr. 116).

EL: užsienio fiziniai ar juridiniai asmenys turi gauti Gynybos ministerijos nuožiūra suteikiamą leidimą, kad galėtų pasienio ruožuose tiesiogiai arba dalyvaudami į Graikijos vertybinių popierių biržos sąrašus neįtrauktos bendrovės, turinčios nekilnojamojo turto tuose ruožuose, akcinio kapitalo valdyme įsigyti nekilnojamojo turto arba atlikti bet kokius su tokios bendrovės akcininkų asmenimis susijusius pakeitimus.

Priemonės:

EL: Įstatymas 1892/1990, kaip jis buvo iš dalies pakeistas Įstatymo 3978/2011 114 straipsniu, taikomas kartu su Gynybos ministerijos ministro sprendimu 110/3/330340/Σ.120/7-4-14.

HR: užsienio bendrovėms leidžiama įsigyti paslaugoms teikti būtino nekilnojamojo turto, tik jei jos HR yra įsisteigusios ir įregistruotos kaip juridiniai asmenys. Jeigu paslaugoms teikti būtiną nekilnojamąjį turtą įsigyja filialai, būtinas Teisingumo ministerijos sutikimas. Žemės ūkio paskirties žemės užsieniečiai įsigyti negali.

Priemonės:

HR: Nuosavybės ir kitų daiktinių teisių įstatymas (OG 91/96, 68/98, 137/99, 22/00, 73/00, 114/01, 79/06, 141/06, 146/08, 38/09 ir 153/09, 143/12, 152/14); Žemės ūkio paskirties žemės akto (OG 152/08, 25/09, 153/09, 21/10, 31/11 ir 63/11) (OG 39/13, 48/15) 2 straipsnis;

Nuosavybės ir kitų susijusių teisių akto 354–358.b straipsniai ir

Žemės ūkio paskirties žemės aktas ir Bendrasis administracinės procedūros aktas (OG 47/09).

HU: kad galėtų nusipirkti nekilnojamojo turto, nerezidentai turi gauti už geografinę vietovę, kurioje yra turtas, atsakingos atitinkamos administracinės institucijos leidimą.

Priemonės:

HU: Vyriausybės dekretas Nr. 251/2014 (X. 2) dėl užsieniečiams taikomų nekilnojamojo turto, išskyrus žemės ūkio ar miškininkystės paskirties žemę, įsigijimo sąlygų, 1993 m. Aktas LXXVIII (1/A punktas).

MT: asmenys, kurie nėra valstybės narės piliečiai, negali įsigyti nekilnojamojo turto komerciniais tikslais. Kad galėtų įsigyti nekilnojamojo turto komerciniais ar verslo tikslais, bendrovės, kurių 25 % (ar daugiau) akcijų priklauso ne EU akcininkams, turi gauti kompetentingos institucijos (už finansus atsakingo ministro) leidimą. Kompetentinga institucija nustato, ar siūlomas įsigijimas yra naudingas Maltos ekonomikai.

Priemonės:

MT: Nekilnojamojo turto (kurį įsigyja nerezidentai) aktas (*Cap*. 246) ir

Stojimo į ES sutarties protokolas Nr. 6 dėl antrinių būstų įsigijimo Maltoje.

PL: kad galėtų tiesiogiai ar netiesiogiai įsigyti nekilnojamojo turto, užsieniečiai turi gauti leidimą. Leidimas išduodamas vidaus reikalų ministro administraciniu sprendimu, gavus krašto apsaugos ministro pritarimą, o žemės ūkio paskirties nekilnojamojo turto atveju – dar ir žemės ūkio ir kaimo plėtros ministro pritarimą.

Priemonės:

PL: 1920 m. kovo 24 d. įstatymas dėl sąlygų užsieniečiams įsigyti nekilnojamojo turto (2016 m. Įstatymų leidinys, aktas 1061, kaip jis buvo iš dalies pakeistas).

Investicijos – nacionalinis režimas, didžiausio palankumo režimas:

LV: Meksikos piliečiams leidžiama miestuose įsigyti žemės per LV ar kitose valstybėse narėse įsteigtas ir įregistruotas bendroves:

a) jeigu daugiau kaip 50 % jų akcinio kapitalo atskirai ar kartu priklauso valstybių narių piliečiams, Latvijos vyriausybei ar savivaldybei;

b) jeigu daugiau kaip 50 % jų akcinio kapitalo priklauso trečiųjų šalių, su kuriomis LV yra sudariusi dvišalius susitarimus dėl investicijų skatinimo ir abipusės apsaugos, o Latvijos Parlamentas juos yra patvirtinęs iki 1996 m. gruodžio 31 d., fiziniams asmenims ir bendrovėms;

c) jeigu daugiau kaip 50 % jų akcinio kapitalo priklauso trečiųjų šalių, su kuriomis LV yra sudariusi dvišalius susitarimus dėl investicijų skatinimo ir abipusės apsaugos po 1996 m. gruodžio 31 d., fiziniams asmenims ir bendrovėms, jei tuose susitarimuose nustatytos Latvijos fizinių asmenų ir bendrovių teisės įsigyti žemės atitinkamoje trečiojoje šalyje;

d) jeigu daugiau kaip 50 % jų akcinio kapitalo kartu priklauso a–c punktuose nurodytiems asmenims arba

e) kurios yra akcinės bendrovės, jei jų akcijos kotiruojamos biržoje.

Jeigu Meksika leidžia Latvijos piliečiams ir įmonėms miestuose pirkti nekilnojamojo turto savo teritorijose, LV leis Meksikos piliečiams ir įmonėms miestuose pirkti nekilnojamojo turto LV tokiomis pat sąlygomis kaip Latvijos piliečiams.

Priemonės:

LV: Įstatymo dėl žemės reformos Latvijos Respublikos miestuose 20 ir 21 straipsniai.

RO: užsieniečiams, asmenims be pilietybės ir juridiniams asmenims (išskyrus Europos Sąjungos valstybių narių piliečius ir EEE valstybių narių piliečius) leidžiama įgyti nuosavybės teises į žemę tarptautinėse sutartyse nustatytomis sąlygomis, laikantis abipusiškumo principo. Užsieniečiai, asmenys be pilietybės ir juridiniai asmenys negali įgyti nuosavybės teisių į žemę palankesnėmis sąlygomis nei tos, kurios yra taikomos valstybės narės piliečiams ir pagal valstybės narės teisės aktus įsisteigusiems juridiniams asmenims.

Priemonės:

RO: Įstatymas Nr. 17/2014 dėl kai kurių priemonių, kuriomis reglamentuojamas užmiestyje esančios žemės ūkio paskirties žemės pardavimas ir pirkimas, ir kuriuo iš dalies keičiamas Įstatymas Nr. 268/2001 dėl bendrovių, kurios viešosios nuosavybės teise turi žemės, privatizavimo ir privataus valstybinės žemės ūkio paskirties žemės valdymo, kuriuo įsteigiama Valstybinės žemės agentūra, su paskesniais daliniais pakeitimais.

DE: norint įsigyti nekilnojamojo turto gali būti taikomos tam tikros abipusiškumo sąlygos.

Priemonės:

DE: Civilinio kodekso įžanginis įstatymas (*Einführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuche*, EGBGB).

ES: užsienio investicijų į veiklą, tiesiogiai susijusią su valstybių, kurios nėra valstybės narės, diplomatinėms atstovybėms skirtomis investicijomis į nekilnojamąjį turtą, atžvilgiu reikia gauti Ispanijos Ministrų Tarybos administracinį leidimą, nebent yra sudarytas abipusio liberalizavimo susitarimas.

Priemonės:

ES: 1999 m. balandžio 23 d. Karališkasis dekretas Nr. 664/1999 dėl užsienio investicijų.

I-EU-2 – Specialistų paslaugos (visos profesijos, išskyrus susijusias su sveikatos priežiūra)

Sektorius – subsektorius:	Specialistų paslaugos (teisinės paslaugos); patentinis patikėtinis, pramoninės nuosavybės agentas, intelektinės nuosavybės srities teisininkas; apskaitos ir buhalterijos paslaugos; audito paslaugos, mokesčių konsultacijų paslaugos, architektūros ir miestų planavimo paslaugos, inžinerijos paslaugos ir suvienytosios inžinerijos paslaugos
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CPC 861, 862, 863, 8671, 8672, 8673, 8674, dalis 879
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas
	Didžiausio palankumo režimas
	Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos
	Vietos buveinė
Skyrius:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis
Valdžios lygmuo:	EU / nacionalinis (jei nenurodyta kitaip)

Aprašymas:

a) Teisinės paslaugos (dalis CPC 861)

Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad, remiantis aiškinamosiomis pastabomis, visų pirma jų 10 punktu, vienas iš reikalavimų norintiems būti įrašytiems į praktikuojančių advokatų sąrašą gali būti reikalavimas priimančiojoje šalyje būti įgijus teisės mokslų arba jam prilygstantį laipsnį, arba būti baigus tam tikrą mokymą prižiūrint licencijuotam teisininkui, arba turėti biurą arba pašto adresą konkretaus sąrašo jurisdikcijos teritorijoje. Jeigu tie reikalavimai nėra diskriminaciniai, jie nėra išvardijami.

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas, vietos buveinė:

AT: norint teikti su vidaus (EU ir valstybės narės) teise susijusias teisines paslaugas, be kita ko, atstovauti teisme, reikia būti EEE arba Šveicarijos piliečiu ir rezidentu (įsteigti komercinį vienetą). Teikti teisines paslaugas įsteigus komercinį vienetą leidžiama tik EEE šalies arba Šveicarijos pilietybę turintiems teisininkams. Užsienio teisininkams (kurie privalo turėti reikiamą kvalifikaciją savo buveinės šalyje) priklausanti teisinių paslaugų įmonės akcinio kapitalo ir akcijų dalis negali būti didesnė kaip 25 %; likusi dalis turi priklausyti visus kvalifikacinius reikalavimus atitinkantiems EEE arba Šveicarijos teisininkams ir tik jie gali turėti lemiamą įtaką teisinių paslaugų įmonėje priimant sprendimus.

Priemonės:

AT: *Rechtsanwaltsordnung* (Teisininkų aktas) – RAO, RGBl. Nr. 96/1868, 1 ir 21c straipsniai.

BE (taip pat dėl didžiausio palankumo režimo): norint tapti visateisiu advokatūros nariu ir atitinkamai teikti su Belgijos vidaus teise susijusias teisines paslaugas, be kita ko, atstovauti teisme, reikia būti rezidentu. Kad galėtų tapti visateisiu advokatūros nariu, užsienio teisininkas turi būti rezidentu bent šešerius metus nuo registracijos paraiškos pateikimo datos arba tam tikromis aplinkybėmis – trejus metus. Reikalaujama turėti Belgijos užsienio reikalų ministro išduodamą sertifikatą, pagal kurį, remiantis nacionaline teise arba tarptautinėmis konvencijomis, galimas abipusiškumas (abipusiškumo sąlyga).

Priemonės:

BE: Belgijos teismų kodeksas (428–508 straipsniai); 1970 m. rugpjūčio 24 d. Karališkasis dekretas.

BG (taip pat dėl didžiausio palankumo režimo): teikti teisines paslaugas pagal EU ir valstybės narės teisę, be kita ko, atstovauti teisme gali tik valstybės narės piliečiai arba užsieniečiai, kurie yra kvalifikuoti teisininkai ir turi diplomą, pagal kurį gali praktikuoti valstybėje narėje. Užsienio teisininkams Aukščiausiosios advokatų tarybos sprendimu gali būti leista veikti kaip patikėtiniams ir jie turi būti įsiregistravę į Bendrą užsienio teisininkų registrą. Užsienio teisininkams atstovaujant teisme juos turi lydėti Bulgarijos teisininkas. Norint teikti teisinio tarpininkavimo paslaugas reikia būti nuolatiniu gyventoju. BG su bendrovių steigimu ir veikla, taip pat paslaugų teikimu susijęs nacionalinis režimas taip pat visapusiškai gali būti taikomas tik bendrovėms, įsteigtoms šalyse, su kuriomis yra ar bus sudaryti dvišaliai susitarimai dėl savitarpio teisinės pagalbos, ir tokių šalių piliečiams.

Priemonės:

BG: Teisininkų įstatymas; Įstatymas dėl tarpininkavimo ir Įstatymas dėl notarų ir jų veiklos.

CY: norint teikti teisines paslaugas, be kita ko, atstovauti teisme, reikia būti EEE arba Šveicarijos piliečiu ir rezidentu (įsteigti komercinį vienetą). Tik praktikuojančių advokatų sąraše įsiregistravę advokatai gali būti CY teisinių paslaugų įmonės partneriai, akcininkai arba direktorių valdybos nariai.

Priemonės:

CY: Advokatų įstatymas (2 skyrius), kaip jis buvo iš dalies pakeistas įstatymais 42/1961, 20/1963, 46/1970, 40/1975, 55/1978, 71/1981, 92/1983, 98/1984, 17/1985, 52/1985, 9/1989, 175/1991, 212/1991, 9(I)/1993, 56(I)/1993, 83 (I)/1994, 76(I)/1995, 103(I)/1996, 79(I)/2000, 31(I)/2001, 41(I)/2002, 180(I)/2002, 117(I)/2003, 130(I)/2003, 199 (I)/2004, 264(I)/2004, 21(I)/2005, 65(I)/2005, 124(I)/2005, 158(I)/2005, 175(I)/2006, 117(I)/2007, 103(I)/2008, 109 (I)/2008, 11(I)/2009, 130(I)/2009, 4(I)/2010, 65(I)/2010, 14(I)/2011, 144(I)/2011, 116(I)/2012 ir 18(I)/2013.

CZ: norint teikti teisines paslaugas, be kita ko, atstovauti teisme, reikia tapti visateisiu advokatūros nariu. Norint teikti su vidaus (EU ir valstybės narės) teise susijusias teisines paslaugas, be kita ko, atstovauti teisme, reikia būti EEE arba Šveicarijos piliečiu ir CZ rezidentu.

Priemonės:

CZ: Aktas Nr. 85/1996 *Coll*. dėl teisininkų profesijos.

DE: į praktikuojančių advokatų sąrašą gali būti įrašyti, taigi ir teikti su vidaus teise susijusias teisines paslaugas turi teisę tik EEE ir Šveicarijoje įgytą kvalifikaciją turintys teisininkai. Norint tapti visateisiu advokatūros nariu, reikia įsteigti komercinį vienetą. Kompetentinga advokatų asociacija gali leisti taikyti išimtis. Užsienio teisininkams (neturintiems EEE ir Šveicarijoje įgytos kvalifikacijos) gali būti taikomi apribojimai turėti teisinių paslaugų įmonės, kuri teikia teisines paslaugas vidaus teisės srityje, akcijų. Užsienio teisininkai gali siūlyti su užsienio teise susijusias teisines paslaugas, jeigu įrodo turintys ekspertinių žinių, taip pat reikalaujama užsiregistruoti teisinių paslaugų teikėju DE.

Priemonės:

DE: *§ 59e, § 59f, § 206 Bundesrechtsanwaltsordnung* (BRAO; Federalinis teisininkų aktas); *Gesetz über die Tätigkeit europäischer Rechtsanwälte in Deutschland* (EuRAG); *§ 10 Rechtsdienstleistungsgesetz* (RDG).

DK: norint teikti teisines paslaugas kaip „advokat“ (teisininkui), taikomi tam tikri reikalavimai. Atstovauti teisme iš esmės gali tik teisininkai, turintys Danijos teisininko praktikos licenciją. Teisinių paslaugų įmonės akcijos turi priklausyti tik Danijos teisininko licenciją turintiems teisininkams, kurie aktyviai verčiasi teisės praktika įmonėje, jos patronuojančiojoje įmonėje arba patronuojamojoje įmonėje, įmonės darbuotojams arba kitai DK įregistruotai teisinių paslaugų įmonei. Be to, 90 % Danijos teisinių paslaugų įmonės akcijų turi priklausyti Danijos teisininko licenciją turintiems teisininkams, valstybėje narėje kvalifikaciją įgijusiems ir DK įregistruotiems teisininkams, kurie aktyviai verčiasi teisės praktika įmonėje, jos patronuojančiojoje įmonėje arba patronuojamojoje įmonėje, arba DK įregistruotoms teisinių paslaugų įmonėms.

Priemonės:

DK: 2017 m. rugsėjo 22 d. *Lovbekendtgørelse No*. 1101 (2017 m. rugsėjo 22 d. Aktas Nr. 1101 dėl teisingumo vykdymo).

EE: norint teikti su EU ir valstybės narės teise susijusias teisines paslaugas, dalyvauti baudžiamosiose bylose ir atstovauti Aukščiausiajame Teisme, reikia būti rezidentu (įsteigti komercinį vienetą). Taikomi nediskriminaciniai reikalavimai dėl teisinės formos.

Priemonės:

EE: *Advokatuuriseadus* (Advokatų asociacijos aktas);

Notariaadiseadus (Notarų aktas);

Kohtutäituri seadus (Teismo antstolių aktas), *tsiviilkohtumenetluse seadustik* (Civilinio proceso kodeksas); *Halduskohtumenetluse seadus* (Administracinio proceso kodeksas);

Kriminaalmenetluse seadustik (Baudžiamojo proceso kodeksas) ir

Väiäirteomenetluse seadustik (Pažeidimų proceso kodeksas).

EL: norint teikti su vidaus (EU ir valstybės narės) teise susijusias teisines paslaugas, be kita ko, atstovauti teisme, reikia būti EEE arba Šveicarijos piliečiu ir rezidentu (įsteigti komercinį vienetą).

Priemonės:

EL: Naujasis teisininkų kodeksas Nr. 4194/2013.

ES: norint teikti su EU ir valstybės narės teise susijusias teisines paslaugas, be kita ko, atstovauti teisme, reikia būti EEE arba Šveicarijos piliečiu. Kompetentingos institucijos gali taikyti su pilietybe susijusias išimtis.

Priemonės:

ES: *Estatuto General de la Abogacía Española, aprobado por Real Decreto* 658/2001, 13.1[a] straipsnis.

FR: norint tapti visateisiu advokatūros nariu ir atitinkamai teikti su Prancūzijos vidaus teise susijusias teisines paslaugas, be kita ko, atstovauti teisme, reikia būti rezidentu arba būti įsisteigus.

Priemonės:

FR: *Loi du 31 décembre 1971*, 56 straipsnis;

Loi 90-1258 relative à l'exercice sous forme de société des professions libérales ir

Loi 90-1259 du 31 décembre 1990, 7 straipsnis.

FI: norint naudotis „advokato" profesiniu vardu (suomių k. „asianajaja"), reikia būti EEE arba Šveicarijos rezidentu ir būti advokatūros nariu. Teisines paslaugas, taip pat susijusias su Suomijos vidaus teise, gali teikti ir ne advokatūros nariai.

Priemonės:

FI: *Laki asianajajista* (Advokatų aktas) (496/1958) 1 ir 3 straipsniai ir

Oikeudenkäymiskaari (4/1734) (Teismo proceso kodeksas).

HR: norint teikti su vidaus (EU ir valstybės narės) teise susijusias teisines paslaugas, be kita ko, atstovauti teisme, reikia būti ES piliečiu. Su tarptautine teise susijusių bylų šalims arbitražo teismuose ir *ad hoc* teismuose gali atstovauti užsienio teisininkai, kurie yra advokatų asociacijų nariai savo buveinės šalyje.

Priemonės:

HR: Teisininkų profesijos aktas (OG 9/94, 51/01, 117/08, 75/09, 18/11).

HU: norint teikti su vidaus (EU ir valstybės narės) teise susijusias teisines paslaugas, be kita ko, atstovauti teisme, reikia būti EEE arba Šveicarijos piliečiu ir rezidentu (įsteigti komercinį vienetą). Užsienio teisininkai gali teikti teisines konsultacijas savo buveinės šalies ir tarptautinės teisės klausimais kaip Vengrijos teisininko arba teisinių paslaugų įmonės partneriai.

Priemonės:

HU: 1998 m. Aktas XI dėl advokatų.

LT (taip pat dėl didžiausio palankumo režimo): norint teikti su vidaus (EU ir valstybės narės) teise susijusias teisines paslaugas, be kita ko, atstovauti teisme, reikia būti EEE arba Šveicarijos piliečiu ir rezidentu (įsteigti komercinį vienetą) ir tapti visateisiu advokatūros nariu. Užsienio šalių teisininkai gali užsiimti advokato praktika teisme tik pagal dvišalius susitarimus.

Priemonės:

LT: 2004 m. kovo 18 d. Lietuvos Respublikos advokatūros įstatymas Nr. IX-2066, kaip jis buvo paskutinį kartą iš dalies pakeistas 2017 m. gruodžio 12 d. Įstatymu Nr. XIII-571.

LU: norint teikti su LU vidaus teise susijusias teisines paslaugas, be kita ko, atstovauti teisme, reikia būti EEE arba Šveicarijos piliečiu ir rezidentu (įsteigti komercinį vienetą). Laikydamasi abipusiškumo principo, Teisėtvarkos taryba gali sutikti pilietybės reikalavimo užsieniečiui netaikyti.

Priemonės:

LU: *Loi du 16 décembre 2011 modifiant la loi du 10 août 1991 sur la profession d'avocat*.

LV (taip pat dėl didžiausio palankumo režimo): norint teikti su Latvijos vidaus baudžiamąja teise susijusias teisines paslaugas, be kita ko, atstovauti teisme, reikia būti EEE arba Šveicarijos piliečiu. Užsienio šalių teisininkai gali užsiimti advokato praktika teisme tik pagal dvišalius susitarimus dėl savitarpio teisinės pagalbos. EU ar užsienio advokatams taikomi specialūs reikalavimai. Pavyzdžiui, dalyvauti baudžiamųjų bylų teismo procese leidžiama tik kartu su Latvijos prisiekusiųjų advokatų kolegijai priklausančiu advokatu.

Priemonės:

LV baudžiamojo proceso įstatymo 79 straipsnis; Latvijos Respublikos advokatūros įstatymo 4 straipsnis.

MT: norint teikti su Maltos vidaus teise susijusias teisines paslaugas, be kita ko, atstovauti teisme, reikia būti EEE arba Šveicarijos piliečiu ir rezidentu (įsteigti komercinį vienetą).

Priemonės:

MT: Organizacinio ir civilinio proceso kodeksas (*Cap*. 12).

NL: profesinės kvalifikacijos pavadinimą „advokatas“ gali naudoti tik į Nyderlandų registrą įrašyti vietos licenciją turintys teisininkai. Užuot vartoję visą pavadinimą „advokatas“, norėdami vykdyti veiklą NL užsienio teisininkai (neįsiregistravę) privalo nurodyti savo buveinės šalies profesinę organizaciją.

Priemonės:

NL: *Advocatenwet* (Aktas dėl advokatų).

PT (taip pat dėl didžiausio palankumo režimo): norint verstis su Portugalijos vidaus teise susijusia praktika, reikia būti rezidentu (įsteigti komercinį vienetą). Kad galėtų atstovauti teisme, asmuo turi tapti visateisiu advokatūros nariu. Užsieniečiai, turintys kokio nors teisės fakulteto Portugalijoje išduotą diplomą, gali įsiregistruoti Portugalijos praktikuojančių advokatų sąraše (*Ordem dos Advogados*) tokiomis pat sąlygomis, kaip Portugalijos piliečiai, jeigu jų šalyje tokios pat nuostatos taikomos Portugalijos piliečiams.

Kiti užsieniečiai, turintys kokio nors teisės fakulteto PT pripažintą teisės mokslų laipsnį, gali registruotis kaip advokatų asociacijos nariai, jeigu baigia privalomą mokymą kvalifikacijai įgyti ir išlaiko galutinį vertinimo ir priėmimo egzaminą. Portugalijoje vykdyti veiklą gali tik tos teisinių paslaugų įmonės, kurių akcijos išimtinai priklauso į PT praktikuojančių teisininkų sąrašą įrašytiems teisininkams.

Priemonės:

PT: Įstatymo 15/2005 203 ir 194 straipsniai;

Portugalijos advokatų statutas (*Estatuto da Ordem dos Advogados*) ir Įstatymo galios dekreto 229/2004 5 ir 7–9 straipsniai;

Įstatymo galios dekreto 88/2003 77 ir 102 straipsniai;

Viešosios profesinės asociacijos įstatai (*Estatuto da Câmara dos Solicitadores*), kaip jie buvo iš dalies pakeisti Įstatymu 49/2004, Įstatymu 14/2006 ir Įstatymo galios dekretu Nr. 226/2008;

Įstatymo 78/2001 31 ir 4 straipsniai;

Tarpininkavimo šeimos ir darbo teisės srityse nuostatai (Potvarkis 282/2010);

Įstatymo 21/2007 dėl tarpininkavimo baudžiamosiose bylose 12 straipsnis;

Įstatymo 32/2004 (pakeisto Įstatymo galios dekretu 282/2007 ir Įstatymu 34/2009) dėl bankroto administratorių 3, 5 ir kt. straipsniai ir

Įstatymo galios dekreto 54/2004 (*Regime jurídico das sociedades de administradores de insolvência*) 1 straipsnis.

RO: užsienio teisininkas negali raštu ar žodžiu teikti išvadų teismuose ir kitose teisminėse institucijose, išskyrus tarptautinio arbitražo atvejus.

Priemonės:

RO: Teisininkų įstatymas;

Įstatymas dėl tarpininkavimo ir

Įstatymas dėl notarų ir jų veiklos.

SI (taip pat dėl didžiausio palankumo režimo): reikalaujama, kad atstovavimo teisme už atlygį paslaugų teikėjai būtų įsteigę komercinį vienetą SI. Užsienio teisininkas, turintis teisę verstis teisininko praktika užsienio šalyje, gali teikti teisines paslaugas arba verstis teisininko praktika pagal Teisininkų akto 34a straipsnyje nustatytas sąlygas, jeigu laikomasi faktinio abipusiškumo principo. Teisingumo ministerija patikrina, ar laikomasi abipusiškumo principo.

Priemonės:

SI: *Zakon o odvetništvu (Neuradno prečiščeno besedilo-ZOdv-NPB2 Državnega Zbora RS z dne 21.5.2009* (Teisininkų aktas), 2009 m. gegužės 21 d. Slovėnijos Parlamento parengta neoficiali konsoliduota redakcija.

SE: Švedijos advokatų asociacijos narį gali samdyti tik advokatūros narys arba jo veiklą vykdanti bendrovė. Tačiau advokatūros narį gali samdyti advokatų veiklą vykdanti užsienio bendrovė, jeigu tos bendrovės buveinė yra EU, EEE šalyje arba Šveicarijoje. Švedijos advokatų asociacijos valdybai leidus taikyti išimtį, Švedijos advokatų asociacijos narys taip pat gali dirbti ne EU teisinių paslaugų įmonėje. Advokatūros nariai, kurie teisės praktika verčiasi įsteigę bendrovę ar ūkinę bendriją, negali turėti kitų tikslų ir verstis kita veikla, išskyrus advokato praktiką.

Bendradarbiauti su kitomis advokatų įmonėmis leidžiama, tačiau norint bendradarbiauti su užsienio įmonėmis reikia gauti Advokatų asociacijos valdybos leidimą.

Norint įsiregistruoti praktikuojančių advokatų sąraše ir naudoti pavadinimą „advokat“, reikia būti EEE arba Šveicarijos rezidentu. Švedijos advokatų asociacijos valdyba gali taikyti išimtis. Norint verstis Švedijos vidaus teisės praktika, įsiregistruoti praktikuojančių advokatų sąraše nebūtina.

Priemonės:

SE: *Rättegångsbalken* (Švedijos teismo proceso kodeksas) (1942:740) ir 2008 m. rugpjūčio 29 d. priimtas Švedijos advokatų asociacijos elgesio kodeksas.

SK: norint teikti su Slovakijos vidaus teise susijusias teisines paslaugas, be kita ko, atstovauti teisme, reikia būti EEE piliečiu ir SK rezidentu (įsteigti komercinį vienetą). Ne EU teisininkų atveju taikomas faktinio abipusiškumo reikalavimas.

Priemonės:

SK: Akto 586/2003 dėl advokatūros § 5 ir 12.

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas, vietos buveinė

Investicijos – nacionalinis režimas:

PL: užsienio teisininkai gali įsteigti tik registruotą bendriją, komanditinę ūkinę bendriją arba ribotos atsakomybės akcinę bendriją.

Priemonės:

PL: 2002 m. liepos 5 d. Akto dėl Lenkijos Respublikoje užsienio teisininkų teikiamos teisinės pagalbos 19 straipsnis.

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – vietos buveinė:

IE: norint teikti su Airijos vidaus teise susijusias teisines paslaugas, be kita ko, atstovauti teisme, reikia būti rezidentu (įsteigti komercinį vienetą).

Priemonės:

IE: 1954–2011 m. solisitorių aktai.

IT: norint teikti su vidaus (EU ir valstybės narės) teise susijusias teisines paslaugas, be kita ko, atstovauti teisme, reikia būti rezidentu (įsteigti komercinį vienetą).

Priemonės:

IT: Karališkojo dekreto 1578/1933 17 straipsnis (teisininkų profesijos įstatymas).

b) Patentiniai patikėtiniai, pramoninės nuosavybės agentai, intelektinės nuosavybės srities teisininkai (dalis CPC 879, 861, 8613)

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

BG, CY, EE ir LT: norint teikti patentinių patikėtinių paslaugas reikia būti EEE šalies arba Šveicarijos piliečiu.

DE: tik Vokietijoje įgytą kvalifikaciją turintys patentų teisės specialistai gali būti įrašyti į praktikuojančių teisininkų sąrašą ir atitinkamai teikti DE su vidaus teise susijusias patentinių patikėtinių paslaugas. Užsienio teisininkai gali siūlyti su užsienio teise susijusias teisines paslaugas, jeigu įrodo turintys ekspertinių žinių, taip pat reikalaujama užsiregistruoti teisinių paslaugų teikėju DE. Užsienio patentų teisės specialistai (turintys ne EEE ir Šveicarijoje įgytą kvalifikaciją) negali steigti įmonės kartu su nacionaliniais patentų teisės specialistais. Užsienio (ne EEE ir Šveicarijos) patentų teisės specialistai gali steigti tik tokį komercinį vienetą kaip *Patentanwalts-GmbH* arba *Patentanwalt-AG*, ir gali įsigyti tik nekontrolinį akcijų paketą.

ES ir PT: norint teikti pramoninės nuosavybės agentų paslaugas, reikia būti EEE šalies piliečiu.

IE: norint įsisteigti, dėl teisinės formos bent vienas iš bendrovės direktorių, partnerių, vadovų ar darbuotojų turi būti įregistruotas IE kaip patentinis patikėtinis arba intelektinės nuosavybės srities teisininkas. Tarpvalstybinėms paslaugoms teikti taikomas reikalavimas būti EEE piliečiu ir įsteigti komercinį vienetą, turėti pagrindinę verslo vietą EEE valstybėje ir kvalifikaciją pagal EEE valstybės teisę.

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – vietos buveinė:

IE: norint įsisteigti, bent vienas iš bendrovės direktorių, partnerių, vadovų ar darbuotojų turi būti įregistruotas IE kaip patentinis patikėtinis arba intelektinės nuosavybės srities teisininkas. Tarpvalstybinėms paslaugoms teikti taikomas reikalavimas būti EEE piliečiu ir įsteigti komercinį vienetą, turėti pagrindinę verslo vietą EEE valstybėje ir kvalifikaciją pagal EEE valstybės teisę.

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – vietos buveinė:

EE: norint teikti patentinių patikėtinių paslaugas, reikia būti nuolatiniu gyventoju.

CY, FI ir HU: norint teikti patentinių patikėtinių paslaugas, reikia būti EEE rezidentu.

SI: registruotųjų teisių (patentų, prekių ženklų, dizaino apsaugos) subjektas ar pareiškėjas turi būti SI rezidentas. Kitu atveju reikia turėti SI registruotą patentinį patikėtinį arba prekių ženklo ir dizaino patikėtinį, pirmiausia tokioms užduotims kaip teismo proceso dokumentų įteikimas, pranešimas ir pan.

Priemonės:

BG: Įsakymo dėl atstovų intelektinės nuosavybės srityje 4 straipsnis.

CY: Advokatų įstatymas (2 skyrius), kaip jis buvo iš dalies pakeistas įstatymais 42/1961, 20/1963, 46/1970, 40/1975, 55/1978, 71/1981, 92/1983, 98/1984, 17/1985, 52/1985, 9/1989, 175/1991, 212/1991, 9(I)/1993, 56(I)/1993, 83 (I)/1994, 76(I)/1995, 103(I)/1996, 79(I)/2000, 31(I)/2001, 41(I)/2002, 180(I)/2002, 117(I)/2003, 130(I)/2003, 199 (I)/2004, 264(I)/2004, 21(I)/2005, 65(I)/2005, 124(I)/2005, 158(I)/2005, 175(I)/2006, 117(I)/2007, 103(I)/2008, 109 (I)/2008, 11(I)/2009, 130(I)/2009, 4(I)/2010, 65(I)/2010, 14(I)/2011, 144(I)/2011, 116(I)/2012 ir 18(I)/2013.

DE: *§ 52e, § 52 f, § 154a und § 154 b Patentanwaltsordnung* (PAO).

EE: *Patendivoliniku seadus* (Patentinių patikėtinių aktas) § 2, § 14.

ES: *Ley 11/1986, de 20 de marzo, de Patentes de Invención y Modelos de utilidad*, 155–157 straipsniai.

FI: *Tavaramerkkilaki* (Prekių ženklų aktas) (7/1964); *Laki auktorisoiduista teollisoikeusasiamiehistä* (Įgaliotųjų pramoninės nuosavybės srities teisininkų aktas) (22/2014) ir

Laki kasvinjalostajanoikeudesta (Augalų veislių teisinės apsaugos aktas) 1279/2009 ir *Mallioikeuslaki* (Registruotojo dizaino aktas) 221/1971.

HU: 1995 m. Aktas XXXII dėl patentinių patikėtinių.

IE: 1996 m. Prekių ženklų akto 85 ir 86 skirsniai, kaip iš dalies pakeista;

1996 m. Prekių ženklų taisyklių 51 taisyklė, kaip iš dalies pakeista;

1992 m. Patentų akto 106 ir 107 skirsniai, kaip iš dalies pakeista, ir

2015 m. Patentinių patikėtinių registro taisyklės S.I. 580.

LT: 2000 m. spalio 10 d. Prekių ženklų įstatymas Nr. VIII-1981;

2002 m. lapkričio 7 d. Dizaino įstatymas Nr. IX-1181;

1994 m. sausio 18 d. Patentų įstatymas Nr. I-372, 1998 m. birželio 16 d. Puslaidininkinių gaminių topografijų teisinės apsaugos įstatymas ir

Patentinių patikėtinių nuostatai, 1992 m. gegužės 20 d. patvirtinti Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimu Nr. 362 (kaip paskutinį kartą iš dalies pakeista 2004 m. lapkričio 8 d. Nutarimu Nr. 1410).

PT: Įstatymo galios dekretas 15/95, iš dalies pakeistas Įstatymu 17/2010, *Portaria* 1200/2010, 5 straipsnis ir *Portaria* 239/2013 ir

Įstatymas 9/2009.

SI: *Zakon o industrijski lastnini* (Pramoninės nuosavybės aktas), *Uradni list RS, št. 51/06 – uradno prečiščeno besedilo in 100/13* (Slovėnijos Respublikos oficialusis leidinys, Nr. 51/06 – oficialusis konsoliduotasis tekstas ir 100/13).

c) Apskaitos ir buhalterijos paslaugos (CPC 8621, išskyrus audito paslaugas, 86213, 86219 ir 86220)

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

FR: teikti apskaitos ir buhalterijos paslaugas užsienio paslaugų teikėjas gali tik ekonomikos, finansų ir pramonės ministrui priėmus sprendimą ir užsienio reikalų ministrui davus sutikimą (CPC 86213, 86219 ir 86220).

Priemonės:

FR: *Ordonnance 45-2138 du 19 septembre* 1945, 3, 7, *7 ter, 7 quinquies*, 27 ir 42 *bis* straipsniai.

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas, vietos buveinė:

AT: užsienio apskaitininkams ir buhalteriams, turintiems reikiamą kvalifikaciją pagal jų buveinės šalies teisę, Austrijos įmonėje gali priklausyti ne daugiau 25 % kapitalo dalių ir balsavimo teisių. Paslaugų teikėjas turi turėti biurą arba profesinę būstinę EEE (CPC 862).

Priemonės:

AT: *Wirtschaftstreuhandberufsgesetz* (Valstybinių apskaitininkų ir auditorių profesijos aktas, BGBl. I Nr. 58/1999), § 12, § 65, § 67, § 68 (1) 4, ir

Bilanzbuchhaltungsgesetz (BibuG), BGBL. I Nr. 191/2013, § § 7, 11, 28.

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – vietos buveinė:

IT: norintiems būti įtrauktiems į profesijos registrą ir taip įgyti teisę teikti apskaitos ir buhalterijos paslaugas, taikomas gyvenamosios vietos arba įmonės buveinės reikalavimas (CPC 86213, 86219, 86220).

Priemonės:

IT: Įstatymo galios dekretas 139/2005 ir Įstatymas 248/2006.

SI: norint teikti apskaitos ir buhalterijos paslaugas (CPC 86213, 86219, 86220), reikia įsisteigti EU.

Priemonės:

SI: Audito aktas (ZRev-2), SR Oficialusis leidinys Nr. 65/2008 (kaip paskutinį kartą iš dalies pakeista Nr. 63/13);

Bendrovių aktas (ZGD-1), SR Oficialusis leidinys Nr. 42/2006 (kaip paskutinį kartą iš dalies pakeista Nr. 15/17) ir

Paslaugų vidaus rinkoje aktas, SR Oficialusis leidinys Nr. 21/10.

d) Audito paslaugos (CPC 86211, 86212, išskyrus apskaitos ir buhalterijos paslaugas)

Investicijos – nacionalinis režimas, didžiausio palankumo režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas, didžiausio palankumo režimas:

EU: laikydamosi abipusiškumo principo, valstybės narės kompetentingos institucijos gali pripažinti Meksikos ar bet kurios trečiosios šalies piliečio auditoriaus kvalifikacijų atitiktį ir patvirtinti, kad jis gali Europos Sąjungoje atlikti teisės aktų nustatytą auditą (CPC 8621).

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

ES: teisės aktų nustatytą auditą atliekantys auditoriai turi būti valstybės narės piliečiai. Ši išlyga netaikoma į Ispanijos reguliuojamos rinkos sąrašus įrašytų ne EU bendrovių auditui.

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas, vietos buveinė:

AT: užsienio auditoriams, turintiems reikiamą kvalifikaciją pagal jų buveinės šalies teisę, Austrijos įmonėje gali priklausyti ne daugiau kaip 25 % kapitalo ir balsavimo teisių. Paslaugų teikėjas turi turėti biurą arba profesinę būstinę EEE.

SI: trečiosios šalies audito subjektas gali turėti Slovėnijos audito bendrovių akcijų ar su jomis sudaryti ūkines bendrijas, jeigu pagal šalies, kurioje yra įsteigtas trečiosios šalies audito subjektas, teisę Slovėnijos audito bendrovėms leidžiama toje šalyje turėti audito subjekto akcijų ar sudaryti ūkines bendrijas (abipusiškumo reikalavimas). Reikalaujama, kad bent vienas SI įsteigtos audito bendrovės valdybos narys būtų nuolatinis SI gyventojas.

SK: SK atlikti teisės aktų nustatytą auditą leidžiama tik įmonėms, kurių bent 60 % kapitalo dalių ar balsavimo teisių priklauso SK arba valstybės narės piliečiams.

Tik tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos:

BE: reikalaujama įsisteigti BE, kur bus vykdoma profesinė veikla ir kur bus laikomi su ja susiję aktai, dokumentai ir korespondencija, ir turėti bent vieną įstaigos administratorių ar vadovą, kuris yra patvirtintas auditorius.

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – vietos buveinė:

DK: teisės aktų nustatyto audito paslaugų teikėjai turi būti Danijos patvirtinti auditoriai. Norint gauti patvirtinimą reikia būti Europos Sąjungos valstybės narės arba EEE valstybės narės rezidentu.

FI: bent vienas Suomijos ribotos atsakomybės bendrovės ir bendrovių, kurioms nustatyta prievolė atlikti auditą, auditorių turi būti EEE rezidentas. Auditorius turi būti vietoje išduotą licenciją turintis auditorius arba vietoje išduotą licenciją turinti audito įmonė.

HR: audito paslaugas gali teikti tik HR įsisteigę juridiniai asmenys arba fiziniai asmenys rezidentai HR.

IT: fiziniams asmenims norint teikti audito paslaugas, reikia būti šalies rezidentu.

LT: norint teikti audito paslaugas, reikia būti įsisteigus EEE.

PL: norint teikti audito paslaugas, reikia būti įsisteigus EU.

SE: kooperatinių ekonominių asociacijų ir tam tikrų kitų įmonių auditoriai, kurie nėra atestuoti ar patvirtinti apskaitininkai, turi būti EEE rezidentai, nebent Vyriausybė arba Vyriausybės paskirta institucija konkrečiu atveju leidžia taikyti kitus reikalavimus. Tik SE patvirtinti auditoriai ir SE įregistruotos audito įmonės gali teikti teisės aktų nustatyto audito paslaugas. Jie turi būti EEE rezidentai. Patvirtintais auditoriais ir įgaliotaisiais auditoriais gali vadintis tik SE patvirtinti ar įgalioti auditoriai.

SI: reikalaujama įsteigti komercinį vienetą.

Priemonės:

EU: 2013 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2013/34/ES dėl tam tikrų rūšių įmonių metinių finansinių ataskaitų, konsoliduotųjų finansinių ataskaitų ir susijusių pranešimų, kuria iš dalies keičiama Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/43/EB ir panaikinamos Tarybos direktyvos 78/660/EEB ir 83/349/EEB, ir 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/43/EB dėl teisės aktų nustatyto metinės finansinės atskaitomybės ir konsoliduotos finansinės atskaitomybės audito, kuria iš dalies keičiamos Tarybos direktyvos 78/660/EEB ir 83/349/EEB bei panaikinama Tarybos direktyva 84/253/EEB.

AT: *Wirtschaftstreuhandberufsgesetz* (Valstybinių apskaitininkų ir auditorių profesijos aktas, BGBl. I Nr. 58/1999), § 12, § 65, § 67, § 68 (1) 4.

BE: 2007 m. balandžio 30 d. suderintas 1953 m. liepos 22 d. Įstatymas, kuriuo įsteigiamas Įmonių auditorių institutas ir organizuojama įmonių auditorių profesijos viešoji priežiūra.

DK: *Revisorloven* (Danijos aktas dėl patvirtintų auditorių ir audito įmonių), 2016 m. rugsėjo 9 d. Aktas Nr. 1167.

ES: *Ley 22/2015, de 20 de julio, de Auditoría de Cuentas* (naujasis audito įstatymas: Įstatymas 22/2015 dėl audito paslaugų).

FI: *Tilintarkastuslaki* (Audito aktas) (459/2007) ir

sektoriui skirti įstatymai, kuriais reikalaujama, kad būtų naudojamasi vietoje išduotą licenciją turinčių auditorių paslaugomis.

HR: Audito akto (OG 146/05, 139/08, 144/12) 3 straipsnis.

IT: Įstatymo galios dekreto 58/1998 155, 158 ir 161 straipsniai;

Respublikos Prezidento dekretas 99/1998 ir

Įstatymo galios dekreto 39/2010 2 straipsnis.

LT: 1999 m. birželio 15 d. Audito įstatymas Nr. VIII-1227 (nauja redakcija – 2008 m. liepos 3 d. Įstatymas Nr. X-1676).

PL: 2017 m. gegužės 11 d. Aktas dėl teisės aktų nustatytą auditą atliekančių auditorių, audito įmonių ir viešosios priežiūros (2017 m. Įstatymų leidinys, aktas Nr. 1089).

SE: *Revisorslagen* (Auditorių aktas) (2001:883); *Revisionslag* (Audito aktas) (1999:1079); *Aktiebolagslagen* (Bendrovių aktas) (2005:551); *Lag om ekonomiska föreningar* (Kooperatinių ekonominių asociacijų aktas) (1987:667) ir

kiti teisės aktai, kuriais reglamentuojami naudojimosi patvirtintų auditorių paslaugomis reikalavimai.

SI: Audito aktas (ZRev-2), SR Oficialusis leidinys Nr. 65/2008 (kaip paskutinį kartą iš dalies pakeista Nr. 63/13); ir

Bendrovių aktas (ZGD-1), SR Oficialusis leidinys Nr. 42/2006 (kaip paskutinį kartą iš dalies pakeista Nr. 15/17).

SK: Aktas 423/2015 dėl teisės aktų nustatyto audito.

e) Mokesčių konsultacijų paslaugos (CPC 863, neapima teisinio konsultavimo ir teisinio atstovavimo mokesčių klausimais paslaugų, kurios aptariamos dalyje „Teisinės paslaugos“)

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas, vietos buveinė:

AT: užsienio mokesčių konsultantams, turintiems reikiamą kvalifikaciją pagal jų buveinės šalies teisę, Austrijos įmonėje gali priklausyti ne daugiau kaip 25 % kapitalo ir balsavimo teisių. Paslaugų teikėjas turi turėti biurą arba profesinę būstinę EEE.

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

BG: mokesčių konsultantai turi būti valstybės narės piliečiai.

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – vietos buveinė:

HU: mokesčių konsultacijų paslaugas, jei jos teikiamos HU teritorijoje esančio fizinio asmens, gali teikti tik EEE rezidentai.

IT: taikomas gyvenamosios vietos reikalavimas.

Priemonės:

AT: *Wirtschaftstreuhandberufsgesetz* (Valstybinių apskaitininkų ir auditorių profesijos aktas, BGBl. I Nr. 58/1999), § 12, § 65, § 67, § 68 (1) 4.

BG: Apskaitos aktas, Nepriklausomo finansinio audito aktas, Fizinių asmenų pajamų mokesčio aktas, Pelno mokesčio aktas.

HU: 2003 m. Aktas XCII dėl mokesčių sistemos taisyklių ir

Finansų ministerijos dekretas Nr. 26/2008 dėl mokesčių konsultacijų veiklos licencijavimo ir registracijos.

IT: Įstatymo galios dekretas 139/2005 ir Įstatymas 248/2006.

f) Architektūros ir miestų planavimo paslaugos, inžinerijos ir suvienytosios inžinerijos paslaugos (CPC 8671, 8672, 8673, 8674)

Tik investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

BG: užsienio specialistai turi turėti bent dvejų metų patirtį statybų srityje. Norint teikti miestų planavimo ir gamtovaizdžio architektūros paslaugas (CPC 8674), reikia būti EEE piliečiu.

HR: užsienio architekto, inžinieriaus arba miestų planuotojo sukurtą dizainą ar projektą turi patvirtinti įgaliotas fizinis arba juridinis asmuo HR, atsižvelgdamas į jo atitiktį Kroatijos teisei (CPC 8671, 8672, 8673, 8674).

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

BE: architektūros paslaugų teikimas apima ir darbų vykdymo kontrolę (CPC 8671, 8674). Priimančiosiose šalyse leidimus turintys užsienio architektai, norintys retkarčiais verstis profesine veikla BE, turi iš anksto gauti Asociacijos tarybos leidimą dirbti toje geografinėje teritorijoje, kurioje ketina vykdyti veiklą.

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas, vietos buveinė:

CY: norint teikti architektūros ir miestų planavimo paslaugas, inžinerijos ir suvienytąsias inžinerijos paslaugas (CPC 8671, 8672, 8673, 8674), taikoma pilietybės ir gyvenamosios vietos sąlyga.

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – vietos buveinė:

CZ: taikomas gyvenamosios vietos EEE reikalavimas (CPC 8671, 8672, 8673, 8674).

IT: norintiems būti įtrauktiems į profesijos registrą ir taip įgyti teisę teikti architektūros ir inžinerijos paslaugas (CPC 8671, 8672, 8673, 8674), taikomas gyvenamosios vietos arba profesinės veiklos ar įmonės buveinės adreso IT reikalavimas.

HU: toliau nurodytas paslaugas, jei jos teikiamos HU teritorijoje esančio fizinio asmens, gali teikti tik EEE rezidentai: architektūros paslaugas, inžinerijos paslaugas (taikytina tik aukštąjį išsilavinimą turintiems stažuotojams), suvienytosios inžinerijos paslaugas ir gamtovaizdžio architektūros paslaugas (CPC 8671, 8672, 8673, 8674).

SK: asmuo, norintis užsiregistruoti profesinėje organizacijoje ir taip įgyti teisę teikti architektūros ir inžinerijos paslaugas (CPC 8671, 8672, 8673, 8674), turi būti EEE rezidentas.

Priemonės:

BE: 1939 m. vasario 20 d. Įstatymas dėl architektų profesinės kvalifikacijos apsaugos ir

1963 m. birželio 26 d. Įstatymas, kuriuo įkuriama Architektų brolija, 1983 m. gruodžio 16 d. Architektų brolijos nacionalinės tarybos nustatyti etikos nuostatai (patvirtinti 1985 m. balandžio 18 d. Karališkojo dekreto 1 straipsniu, M. B., 1985 m. gegužės 8 d.).

BG: Erdvės plėtros aktas;

Statybininkų rūmų aktas ir

Projektų plėtros ir dizaino architektų ir inžinierių rūmų aktas.

CY: Įstatymas 41/1962;

Įstatymas 224/1990 ir

Įstatymas 29(i)/2001.

CZ: Aktas Nr. 360/1992 *Coll*. dėl konstrukcijų statybos srityje dirbančių įgaliotųjų architektų ir įgaliotųjų inžinierių ir technikų profesinės veiklos.

HR: Aktas dėl architektūros ir inžinerijos veiklos teritorijų planavimo ir statybos srityse (OG 152/08, 49/11, 25/13) ir

2013 m. gruodžio 12 d. Fizinio planavimo aktas (011-01/13-01/291).

HU: 1996 m. Aktas LVIII dėl architektų ir inžinierių profesinių organizacijų.

IT: Karališkasis dekretas 2537/1925 (architektų ir inžinierių profesijų nuostatai);

Įstatymas 1395/1923 ir Respublikos Prezidento dekretas (D.P.R.) 328/2001.

SK: Akto 138/1992 dėl architektų ir inžinierių § § 3, 15, 15a, 17a ir 18a.

I-EU-3 – Specialistų paslaugos (su sveikatos priežiūra susijusios profesijos ir mažmeninė prekyba farmacijos produktais)

Sektorius – subsektorius:	Specialistų paslaugos – medicinos (įskaitant psichologus) ir stomatologijos paslaugos; akušerių, slaugytojų, fizioterapeutų ir paramedikų paslaugos; veterinarijos paslaugos; farmacijos, medicinos ir ortopedijos prekių mažmeninis pardavimas ir kitos vaistininkų paslaugos
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CPC 9312, 93191, 932, 63211
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas
	Didžiausio palankumo režimas
	Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos
	Vietos buveinė
Skyrius:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis
Valdžios lygmuo:	EU / valstybė narė (jei nenurodyta kitaip)

Aprašymas:

a) Medicinos, stomatologijos, akušerių, slaugytojų, fizioterapeutų ir paramedikų paslaugos (CPC 852, 9312, 93191)

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas, vietos buveinė:

CY: norint teikti medicinos (įskaitant psichologus), stomatologijos, akušerių, slaugytojų, fizioterapeutų ir paramedikų paslaugas, taikoma Kipro pilietybės ir gyvenamosios vietos sąlyga.

Priemonės:

CY: Įstatymas dėl gydytojų registracijos (250 skyrius);

Įstatymas dėl stomatologų registracijos (249 skyrius);

Įstatymas 75(I)/2013 dėl podiatrų;

Įstatymas 33(I)/2008 dėl medicinos fizikos specialistų;

Įstatymas 34(I)/2006 dėl ergoterapeutų;

Įstatymas 9(I)/1996 dėl dantų technikų;

Įstatymas 68(I)/1995 dėl psichologų;

Įstatymas 16(I)/1992;

Įstatymas 23(I)/2011 dėl radiologų ir radioterapeutų;

Įstatymas 31(I)/1996 dėl dietologų ir mitybos specialistų;

Įstatymas Nr. 140/1989 dėl fizioterapeutų ir Įstatymas Nr. 214/1988 dėl slaugytojų.

DE (taip pat taikoma regioninės valdžios lygmeniu): gali būti nustatomi geografiniai profesinės registracijos apribojimai, vienodai taikomi ir piliečiams, ir užsieniečiams. Norint teikti medicinos, stomatologijos ir akušerijos paslaugas gali būti taikomi su steigimusi susiję reikalavimai.

Gydytojai (įskaitant psichologus, psichoterapeutus ir stomatologus), norintys gydyti privalomojo sveikatos draudimo fondų draudžiamus pacientus, turi įsiregistruoti regioninėse privalomojo sveikatos draudimo sistemos gydytojų arba stomatologų asociacijose (*kassenärztliche* arba *kassenzahnärztliche Vereinigungen*). Atsižvelgiant į gydytojų pasiskirstymą regione, tokiai registracijai gali būti taikomi kiekybiniai apribojimai. Stomatologams tokie apribojimai netaikomi. Registruotis turi tik valstybinėje sveikatos priežiūros sistemoje dirbantys gydytojai. Gali būti taikomi su įsisteigimo, kurio reikalaujama šioms paslaugoms teikti, teisine forma susiję nediskriminaciniai apribojimai.

Gali būti taikomi su steigimusi susiję reikalavimai.

Telemedicinos paslaugos gali būti teikiamos tik teikiant pirminį gydymą, pirmiau fiziškai dalyvavus gydytojui. Siekiant užtikrinti sąveikumą, suderinamumą ir reikiamų saugos standartų laikymąsi, IRT (informacinių ir ryšių technologijų) paslaugų teikėjų skaičius gali būti ribojamas. Toks apribojimas taikomas nediskriminuojant (CPC 9312, 93191).

Priemonės:

DE: *Bundesärzteordnung* (Federaliniai medicinos nuostatai);

Gesetz über die Ausübung der Zahnheilkunde;

Gesetz über die Berufe des Psychologischen Psychotherapeuten und des Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten (1998 m. liepos 16 d. Psichoterapijos paslaugų teikimo aktas);

Gesetz über die berufsmäßige Ausübung der Heilkunde ohne Bestallung;

Gesetz über den Beruf der Hebamme und des Entbindungspflegers;

Gesetz über die Berufe in der Krankenpflege;

§ 7 Absatz 3 Musterberufordnung fuer Aerzte (Vokietijos gydytojų pavyzdinis profesinio elgesio kodeksas);

SGB V (V-oji socialinės apsaugos knyga), privalomasis sveikatos draudimas, § 95,§ 99 ir tolesni straipsniai;

§ 1 Absatz 2 ir *Absatz 5 Hebammengesetz* (Akušerių kodeksas), § 291b SGB V (V-oji socialinės apsaugos knyga) dėl e. sveikatos paslaugų teikėjų;

1995 m. kovo 16 d. *Heilberufekammergesetz des Landes Baden-Württemberg in der Fassung* (GBl. 1995 m. gegužės 17 d. BW S. 314);

2002 m. vasario 6 d. *Gesetz über die Berufsausübung, die Berufsvertretungen und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte, Apotheker sowie der Psychologischen Psychotherapeuten und der Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten (Heilberufe-Kammergesetz - HKaG) in Bayern* (BAY GVBl 2002, p. 42);

1978 m. rugsėjo 4 d. *Gesetz über die Kammern und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Apotheker, Psychologischen Psychotherapeuten und Kinder- und Jugendpsychotherapeuten (Berliner Kammergesetz) (Berliner GVBl. p. 1937, rev. p. 1980)*;

2003 balandžio 28 d. *§ 31 Heilberufsgesetz Brandenburg (HeilBerG)*;

2005 m. gegužės 12 d. *Bremisches Gesetz über die Berufsvertretung, die Berufsausübung, die Weiterbildung und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Psychotherapeuten, Tierärzte und Apotheker (Heilberufsgesetz - HeilBerG)*;

2000 m. gegužės 9 d. *§ 29 Heilberufsgesetz* (NRW),;

2003 m. vasario 7 d. *§ 20 Heilberufsgesetz (HeilBG Rheinland-Pfalz)*;

1994 m. gegužės 24 d. *Gesetz über Berufsausübung, Berufsvertretungen und Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte, Apotheker sowie der Psychologischen Psychotherapeuten und der Kinder und Jugendlichenpsychotherapeuten im Freistaat (Sächsisches Heilberufekammergesetz – SächsHKaG), (SächsGVBl. p. 935)*;

2007 m. lapkričio 19 d. *Gesetz über die öffentliche Berufsvertretung, die Berufspflichten, die Weiterbildung und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte / Ärztinnen, Zahnärzte / Zahnärztinnen, psychologischen Psychotherapeuten / Psychotherapeutinnen und Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten / -psychotherapeutinnen, Tierärzte / Tierärztinnen und Apotheker / Apothekerinnen im Saarland (Saarländisches Heilberufekammergesetz – SHKG)* ir

2002 m. sausio 29 d. *Thüringer Heilberufegesetz* (GVBl 2002, 125).

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas, didžiausio palankumo režimas:

IT: norint teikti psichologų paslaugas reikia būti EU piliečiu, užsienio specialistams gali būti leidžiama praktikuoti laikantis abipusiškumo principo (dalis CPC 9312).

Priemonės:

IT: Įstatymas Nr. 56/1989 dėl psichologų profesijos.

b) Veterinarijos paslaugos (CPC 932)

Investicijos – nacionalinis režimas, didžiausio palankumo režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas, didžiausio palankumo režimas:

AT: veterinarijos paslaugas gali teikti tik EEE valstybės narės piliečiai. Valstybės, kuri nėra EEE valstybė narė, piliečiams pilietybės reikalavimas netaikomas, jeigu su ta EEE nepriklausančia valstybe sudarytas EU susitarimas, pagal kurį numatoma investicijoms ir tarpvalstybinei prekybai veterinarijos paslaugomis taikyti nacionalinį režimą.

ES: norint vykdyti profesinę veiklą, taikomi narystės profesinėje asociacijoje ir EU pilietybės reikalavimai – jie gali būti netaikomi pagal dvišalį profesinį susitarimą.

FR: norint teikti veterinarijos paslaugas, taikoma EEE pilietybės sąlyga, bet laikantis abipusiškumo principo ji gali būti netaikoma.

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas, vietos buveinė:

CY: veterinarijos paslaugų teikėjams taikoma pilietybės ir gyvenamosios vietos sąlyga.

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

EL: norint teikti veterinarijos paslaugas, reikia būti EEE arba Šveicarijos piliečiu.

HU: norint tapti Vengrijos veterinarijos rūmų nariu ir taip įgyti teisę teikti veterinarijos paslaugas, taikomas EEE pilietybės reikalavimas.

Investicijos – nacionalinis režimas:

HR: HR veterinarijos praktikos įstaigą gali įsteigti tik EU piliečiai.

PL: PL teritorijoje esantys fiziniai asmenys veterinarijos paslaugas gali teikti tik jei jie yra EU valstybės narės piliečiai. Užsieniečiai gali kreiptis dėl leidimo verstis šia praktika.

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – vietos buveinė:

CZ: norint teikti veterinarijos paslaugas, reikia fiziškai būti šalies teritorijoje.

HR: HR tarpvalstybines veterinarijos paslaugas gali teikti tik juridiniai ir fiziniai asmenys, kurie yra įsisteigę valstybėje narėje veterinarijos veiklos vykdymo tikslais.

IT ir PT: norint teikti veterinarijos paslaugas reikia būti rezidentu.

SI: SI tarpvalstybines veterinarijos paslaugas gali teikti tik juridiniai ir fiziniai asmenys, kurie yra įsisteigę valstybėje narėje veterinarijos veiklos vykdymo tikslais.

SK: asmuo, norintis užsiregistruoti profesinėje organizacijoje ir taip įgyti teisę vykdyti profesinę veiklą, turi būti EEE rezidentas.

Priemonės:

AT: *Tierärztegesetz* (Veterinarijos aktas), BGBl. Nr. 16/1975, § 3 (2) (3).

CY: Įstatymas 169/1990.

CZ: Aktas Nr. 166/1999 *Coll.* (Veterinarijos aktas), § 58–63, 39, ir

Akto Nr. 381/1991 *Coll.* (dėl Čekijos veterinarijos gydytojų rūmų) 4 punktas.

EL: Prezidento dekretas 38/2010 ir

Ministro sprendimas 165261/IA/2010 (Vyriausybės leidinys 2157/B).

ES: *Real Decreto 126/2013, de 22 de febrero, por el que se aprueban los Estatutos Generales de la Organización Colegial Veterinaria Española* 62 ir 64 straipsniai.

FR: *Code rural et de la pêche maritime*, L241-1; L241-2 ir L241-2-1 straipsniai.

HR: Veterinarijos akto (OG 41/07, 55/11) 89 ir 106 straipsniai.

HU: 2012 m. Aktas CXXVII dėl Vengrijos veterinarijos rūmų ir veterinarijos paslaugų teikimo sąlygų.

IT: Įstatymo galios dekreto C.P.S. 233/1946 7–9 straipsniai ir

Respublikos Prezidento dekreto (DPR) 221/1950 7 dalis.

PL: 1990 m. gruodžio 21 d. Įstatymas dėl veterinarijos gydytojų profesijos ir veterinarijos gydytojų profesinių organizacijų.

PT: Įstatymo galios dekretas 368/91 (Veterinarijos gydytojų profesinės asociacijos įstatai).

SI: *Pravilnik o priznavanju poklicnih kvalifikacij veterinarjev* (Veterinarų profesinių kvalifikacijų pripažinimo taisyklės), *Uradni list RS, št.* (Oficialusis leidinys Nr.) 71/2008, 7/2011, 59/2014, 21/2016, Paslaugų vidaus rinkoje aktas, SR Oficialusis leidinys Nr. 21/2010.

SK: Akto 442/2004 dėl privačių veterinarijos gydytojų § 2.

c) Farmacijos, medicinos ir ortopedijos prekių mažmeninis pardavimas ir kitos vaistininkų paslaugos (CPC 63211)

Investicijos – nacionalinis režimas, vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos:

AT: vaistinės veiklai vykdyti būtina EEE valstybės narės arba Šveicarijos Konfederacijos pilietybė. Vaistinės nuomininkai arba už jos valdymą atsakingi asmenys turi būti EEE valstybės narės arba Šveicarijos Konfederacijos piliečiai.

Investicijos – nacionalinis režimas:

CY: norint vykdyti farmacijos, medicinos ir ortopedijos prekių mažmeninį pardavimą ir teikti kitas vaistininkų paslaugas (CPC 63211) taikoma pilietybės sąlyga.

DE: kitų šalių piliečiai arba Vokietijoje farmacijos egzamino neišlaikę asmenys gali tik gauti licenciją perimti trejus pastaruosius metus veikusią vaistinę.

FR: vaistinės veiklai vykdyti būtina EEE arba Šveicarijos Konfederacijos pilietybė. Užsienio vaistininkams gali būti leidžiama steigtis paisant kasmet nustatomų kvotų.

EL: vaistinės veiklai vykdyti būtina EU pilietybė.

HU: vaistinės veiklai vykdyti būtina EEE pilietybė.

LV: kad galėtų savarankiškai dirbti vaistinėje, užsienio vaistininkas ar vaistininko padėjėjas, įgijęs išsilavinimą valstybėje, kuri nėra EU ar EEE valstybė narė, turi būti bent vienus metus dirbęs vaistinėje prižiūrimas vaistininko.

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – vietos buveinė:

BG: užsieniečiai turi turėti leidimą nuolat gyventi šalyje (reikalaujama fiziškai būti šalyje).

DE: norint gauti licenciją verstis vaistininko veikla arba atidaryti vaistinę ir joje visuomenei mažmenomis pardavinėti farmacijos produktus ir tam tikras medicinos prekes, reikia būti rezidentu.

Priemonės:

AT: *Apothekengesetz* (Vaistinių įstatymas), RGBl. Nr. 5/1907, kaip iš dalies pakeista, § § 3, 4, 12;

Arzneimittelgesetz (Gydymo vaistais aktas), BGBl. Nr. 185/1983, kaip iš dalies pakeista, § § 57, 59, 59a;

Medizinproduktegesetz (Vaistų įstatymas), BGBl. Nr. 657/1996, kaip iš dalies pakeista, § 99.

BG: Įstatymas dėl žmonėms skirtų vaistų, 146, 161, 195, 222 ir 228 straipsniai.

CY: Farmacijos produktų ir nuodų įstatymas (254 skyrius).

DE: § *2 paragraph 2, § 11a Apothekengesetz* (Vokietijos farmacijos aktas);

§ § 43 paragraph 1, 73 paragraph 1 No. 1a, Arzneimittelgesetz (Vokietijos vaistų aktas) ir

§ 11 Abs. 2 ir 3 *Medizinproduktegesetz, Verordnung zur Regelung der Abgabe von Medizinprodukten*.

EE: *Ravimiseadus* (Vaistų aktas), RT I 2005, 2, 4; § 29 (2) ir

Tervishoiuteenuse korraldamise seadus (Sveikatos priežiūros paslaugų organizavimo aktas, RT I 2001, 50, 284).

EL: Įstatymas 5607/1932, kaip jis buvo iš dalies pakeistas įstatymais 1963/1991 ir 3918/2011.

ES: *Ley 16/1997, de 25 de abril, de regulación de servicios de las oficinas de farmacia* (1997 m. balandžio 25 d. Įstatymas 16/1997, kuriuo reglamentuojamos vaistinėse teikiamos paslaugos), 2 straipsnis ir 3 straipsnio 1 dalis, ir *Real Decreto Legislativo 1/2015, de 24 de julio por el que se aprueba el Texto refundido de la Ley de garantías y uso racional de los medicamentos y productos sanitarios (Ley 29/2006)*.

FR: *Code de la santé publique*, L4221-1, L4221-13, L5125-10 straipsniai;

Loi 90-1258 relative à l'exercice sous forme de société des professions libérales, modifiée par les lois 2001-1168 du 12 décembre 2001 et 2008-776 du 4 août 2008 (Įstatymas 90-1258 dėl vertimosi laisvosiomis profesijomis įsteigus bendrovę) ir *Lois 2011-331 du 28 mars 2011 et 2015-990 du 6 août 2015*.

HR: Sveikatos priežiūros aktas (OG 150/08, 71/10, 139/10, 22/11, 84/11, 12/12, 70/12, 144/12).

HU: 2006 m. Aktas XCVIII dėl bendrųjų nuostatų, susijusių su patikimu ir ekonomiškai pagrįstu vaistų ir pagalbinių medicininių priemonių tiekimu ir vaistų platinimu.

IT: Įstatymo 362/1991 1, 4, 7 ir 9 straipsniai;

Įstatymo galios dekreto (CPS) 233/1946 7–9 straipsniai ir

Respublikos Prezidento dekretas (D.P.R. 221/1950, 3 ir 7 dalys).

LU: *Loi du 4 juillet 1973 concernant le régime de la pharmacie (annex a043), Règlement grand-ducal du 27 mai 1997 relatif à l'octroi des concessions de pharmacie (annex a041)* ir

Règlement grand-ducal du 11 février 2002 modifiant le règlement grand-ducal du 27 mai 1997 relatif à l'octroi des concessions de pharmacie (annex a017).

LV: Farmacijos produktų įstatymo 38 straipsnis.

MT: Farmacijos licencijų nuostatai (LN279/07), parengti pagal Vaistų aktą (*Cap*. 458).

PT: Įstatymo galios dekreto 307/2007 9, 14 ir 15 straipsniai ir

Potvarkis 1430/2007.

SK: Akto 362/2011 dėl farmacijos produktų ir medicinos priemonių § 6 ir

Aktas 578/2004 dėl sveikatos priežiūros paslaugų teikėjų, sveikatos priežiūros specialistų, sveikatos priežiūros profesinių organizacijų.

I-EU-4 – Mokslinių tyrimų ir taikomosios veiklos paslaugos

Sektorius – subsektorius:	Mokslinių tyrimų ir taikomosios veiklos paslaugos
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CPC 851, 853
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas
Skyrius:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis
Valdžios lygmuo:	EU / valstybė narė (jei nenurodyta kitaip)

Aprašymas:

EU: išimtinės teisės ar leidimai teikti viešosiomis lėšomis finansuojamas mokslinių tyrimų ir taikomosios veiklos (toliau – MTTV) paslaugas, kurioms EU lygmeniu skiriamas EU finansavimas, gali būti suteikti tik EU valstybių narių piliečiams ir EU įmonėms, kurių registruota buveinė, centrinė administracija ar pagrindinė verslo vieta yra EU (CPC 851, 853).

Išimtinės teisės ar leidimai teikti viešosiomis lėšomis finansuojamas MTTV paslaugas, kurioms finansavimą skiria valstybė narė, gali būti suteikti tik atitinkamos valstybės narės piliečiams ir atitinkamos valstybės narės įmonėms, kurių pagrindinė buveinė yra toje valstybėje narėje (CPC 851, 853).

Šia išlyga nedaromas poveikis išimčiai, taikomai Šalies viešiesiems pirkimams arba subsidijoms prekybai paslaugomis pagal 11.2 straipsnio (Taikymo sritis) 2 dalį ir 10.5 straipsnio (Taikymo sritis) 2 dalį.

Priemonės:

EU: visos esamos ir būsimos EU mokslinių tyrimų ar inovacijų bendrosios programos, įskaitant visas programos „Horizontas 2020“ dalyvavimo taisykles ir su jungtinėmis technologijų iniciatyvomis susijusias taisykles, pagal 185 straipsnį priimti sprendimai ir Europos inovacijų ir technologijos instituto veikla, taip pat esamos ir būsimos nacionalinės, regioninės ar vietos mokslinių tyrimų programos.

I-EU-5 – Nekilnojamojo turto paslaugos

Sektorius – subsektorius:	Nekilnojamojo turto paslaugos
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CPC 821, 822
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas
	Vietos buveinė
Skyrius:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis
Valdžios lygmuo:	EU / valstybė narė (jei nenurodyta kitaip)

Aprašymas:

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas, vietos buveinė:

CY: norint teikti nekilnojamojo turto paslaugas, taikoma pilietybės ir gyvenamosios vietos sąlyga.

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – vietos buveinė:

CZ: norint gauti licenciją ir taip įgyti teisę teikti nekilnojamojo turto paslaugas, fiziniams asmenims taikomas gyvenamosios vietos Čekijoje, o juridiniams asmenims – įsisteigimo Čekijoje reikalavimas.

DK: DK teritorijoje esančiam fiziniam asmeniui teikiant nekilnojamojo turto paslaugas, profesinės kvalifikacijos pavadinimą „nekilnojamojo turto agentas“ gali naudoti tik įgaliotasis nekilnojamojo turto agentas, kuris yra fizinis asmuo, įrašytas į Danijos verslo institucijos nekilnojamojo turto agentų registrą. Pagal aktą reikalaujama, kad pareiškėjas būtų Danijos arba EU, EEE ar Šveicarijos rezidentas.

Aktas dėl nekilnojamojo turto pardavimo taikomas tik teikiant nekilnojamojo turto paslaugas klientams. Be to, Aktas dėl nekilnojamojo turto pardavimo netaikomas nekilnojamojo turto nuomai (CPC 822).

HR: nekilnojamojo turto paslaugoms teikti reikalaujama EEE įsteigti komercinį vienetą.

PT: fiziniai asmenys turi būti EEE rezidentai. Juridiniai asmenys turi būti įsteigti EEE.

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas, didžiausio palankumo režimas:

SI: tiek, kiek Meksika leis Slovėnijos piliečiams ir įmonėms teikti nekilnojamojo turto agentų paslaugas, SI leis Meksikos piliečiams ir Meksikos įmonėms teikti nekilnojamojo turto agentų paslaugas tokiomis pat sąlygomis; be to, jie turi įvykdyti šiuos reikalavimus: turėti teisę vykdyti nekilnojamojo turto agento veiklą kilmės šalyje, pateikti atitinkamą dokumentą dėl neteistumo baudžiamajame procese ir būti įtrauktiems į kompetentingos (Slovėnijos) ministerijos tvarkomą nekilnojamojo turto agentų registrą.

Priemonės:

CY: Nekilnojamojo turto agentų įstatymas 71(1)/2010.

CZ: Prekybos licencijų išdavimo aktas.

DK: *Lov om formidling af fast ejendom m.v. lov. nr. 526 af 28.05.2014.*

HR: Nekilnojamojo turto brokerių paslaugų akto (OG 107/07 ir 144/12) 2 straipsnis.

PT: Įstatymo galios dekreto 211/2004, kaip jis buvo iš dalies pakeistas ir iš naujo paskelbtas Įstatymo galios dekretu 69/2011, 3 ir 25 straipsniai.

SI: Nekilnojamojo turto agentūrų aktas.

I-EU-6 – Verslo paslaugos

Sektorius – subsektorius:	Verslo paslaugos – nuomos arba išperkamosios nuomos be operatoriaus paslaugos; su valdymo konsultavimu susijusios paslaugos; techninis tikrinimas ir analizė; susijusios mokslinių ir techninių konsultacijų paslaugos; paslaugos, glaudžiai susijusios su žemės ūkiu; apsaugos paslaugos; įdarbinimo paslaugos; vertimo raštu ir žodžiu paslaugos; kitos verslo paslaugos
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	Dalis CPC 612, dalis 621, dalis 625, 831, dalis 85990, 86602, 8675, 8676, 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209, 87901, 87902, 87909, 88, dalis 893
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas
	Didžiausio palankumo režimas
	Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos
	Vietos buveinė
Skyrius:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis
Valdžios lygmuo:	EU / valstybė narė (jei nenurodyta kitaip)

Aprašymas:

a) Nuomos arba išperkamosios nuomos be operatoriaus paslaugos (CPC 83103, CPC 831)

Investicijos – nacionalinis režimas:

SE: jeigu dalis laivo nuosavybės teisių priklauso užsieniečiams, tam, kad laivas galėtų plaukioti su Švedijos vėliava, reikia pateikti įrodymų, kad esminę įtaką eksploatuojant laivą daro Švedijos subjektas. Esminė Švedijos įtaka reiškia, kad laivo eksploatavimas vyksta SE. Užsienio laivams ši taisyklė gali būti netaikoma, jeigu juos pagal laivo nuomos be įgulos sutartis išsinuomoja arba išperkamosios nuomos būdu eksploatuoja Švedijos juridiniai asmenys. Kad taisyklė būtų netaikoma, laivo nuomos be įgulos sutartis turi būti pateikta Švedijos jūrų administracijai ir joje turi būti nustatyta, kad frachtuotojas prisiima visą atsakomybę už išperkamosios nuomos būdu eksploatuojamo arba išsinuomoto laivo eksploatavimą ir įgulą. Sutartis turi būti sudaryta bent vieniems ar dvejiems metams (CPC 83103).

Priemonės:

SE: *Sjölagen* (Jūrų laivybos įstatymas) (1994:1009), 1 skyrius, § 1.

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – vietos buveinė:

SE: automobilių ir tam tikrų visureigių transporto priemonių (*terrängmotorfordon*) be vairuotojo nuomos arba išperkamosios nuomos paslaugų teikėjai privalo, kai nuoma ar išperkamoji nuoma trunka mažiau nei vienus metus, paskirti asmenį, turintį, be kita ko, užtikrinti, kad verslas būtų vykdomas laikantis taikomų taisyklių bei teisės aktų ir kad būtų laikomasi kelių eismo saugos taisyklių. Atsakingasis asmuo turi gyventi SE (CPC 831).

Priemonės:

SE: *Lag (1998: 424) om biluthyrning* (Aktas dėl automobilių nuomos ir išperkamosios nuomos).

b) Nuomos ar išperkamosios nuomos paslaugos ir kitos su aviacija susijusios verslo paslaugos

Investicijos – nacionalinis režimas, didžiausio palankumo režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas, didžiausio palankumo režimas:

EU: EU oro vežėjo naudojamo orlaivio be įgulos nuomos arba išperkamosios nuomos (nuomos be įgulos) atveju taikomi galiojantys orlaivių registracijos reikalavimai. Nuomos be įgulos sutarčiai, kurios šalimi yra EU vežėjas, taikomi EU arba nacionalinėje teisėje įtvirtinti aviacijos saugos reikalavimai, kaip antai išankstinio patvirtinimo ir kitos sąlygos, taikomos naudojant trečiosiose šalyse užregistruotus orlaivius. Kad orlaivis būtų užregistruotas, gali būti nustatytas reikalavimas, kad jis priklausytų tam tikrus pilietybės kriterijus atitinkantiems fiziniams asmenims arba tam tikrus su kapitalo nuosavybe ir kontrole susijusius kriterijus atitinkantiems juridiniams asmenims (CPC 83104).

Kalbant apie kompiuterinės rezervavimo sistemos (toliau – KRS) paslaugas, jeigu už EU ribų veiklą vykdantys KRS paslaugų teikėjai EU oro vežėjams netaiko režimo, lygiaverčio (nediskriminacinio) EU taikomam režimui, arba jeigu ne EU oro vežėjai EU KRS paslaugų teikėjams netaiko režimo, lygiaverčio EU taikomam režimui, gali būti imamasi priemonių, skirtų užtikrinti, kad EU veiklą vykdantys KRS paslaugų teikėjai lygiavertį režimą taikytų ne EU oro vežėjams arba atitinkamai EU oro vežėjai – ne EU KRS paslaugų teikėjams.

Priemonės:

EU: 2008 m. rugsėjo 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1008/2008 dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių; 2009 m. sausio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 80/2009 dėl elgesio su kompiuterinėmis rezervavimo sistemomis kodekso ir panaikinantis Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2299/89.

c) Techninio tikrinimo ir analizės paslaugos (CPC 8676)

Investicijos – patekimas į rinką, nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – patekimas į rinką, didžiausio palankumo režimas:

FR: biologai turi būti EEE piliečiai.

CY: chemikų ir biologų paslaugas teikiantys asmenys turi būti valstybės narės piliečiai.

Investicijos – didžiausio palankumo režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas, didžiausio palankumo režimas, vietos buveinė:

IT: biologai, chemikai analitikai, agronomai ir *periti agrari* turi būti rezidentai ir būti įtraukti į profesijos registrą. Trečiosios šalies piliečiai gali būti įtraukiami į registrą taikant abipusiškumo sąlygą.

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – vietos buveinė:

BG: norint tarpvalstybiniu pagrindu teikti techninio tikrinimo ir analizės paslaugas, taikomas reikalavimas įsisteigti BG pagal Bulgarijos prekybos aktą ir užsiregistruoti Prekybos registre.

Kad galėtų teikti periodinės kelių transporto priemonių techninės būklės apžiūros paslaugas, asmuo turi būti įregistruotas pagal Bulgarijos prekybos aktą ar Pelno nesiekiančių juridinių asmenų aktą arba įregistruotas kitoje EU valstybėje narėje ar EEE šalyje.

Priemonės:

BG: Gaminiams taikomų techninių reikalavimų aktas;

Matavimų aktas;

Atitikties tikrinimo institucijų nacionalinės akreditacijos aktas;

Švaraus aplinkos oro aktas ir

Vandens aktas, Potvarkis N-32 dėl periodinės kelių transporto priemonių techninės būklės apžiūros.

CY: 1988 m. Chemikų registracijos įstatymas (Įstatymas 157/1988), kaip jis buvo iš dalies pakeistas įstatymais Nr. 24 (I)/1992 ir 20(I)/2004, Įstatymas 157/1988.

FR: *Code de la Santé Publique* L 6213-1–6213-6 straipsniai.

IT: biologai, chemikai analitikai: Įstatymas 396/1967 dėl biologų profesijos;

Karališkasis dekretas 842/1928 dėl chemikų analitikų profesijos.

d) Su valdymo konsultacijomis susijusios paslaugos – oficialaus ginčų sprendimo ir sutaikinimo paslaugos (CPC 86602)

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – vietos buveinė:

HU: kad būtų galima vykdyti tarpininkavimo (pvz., oficialaus ginčų sprendimo ir sutaikinimo) veiklą, reikia gauti už teismų sistemą atsakingo ministro leidimą, t. y. būti įrašytam į registrą, o toks leidimas gali būti suteikiamas tik juridiniams ar fiziniams asmenims, įsisteigusiems HU arba HU rezidentams.

Priemonės:

HU: 2002 m. Aktas LV dėl tarpininkavimo.

e) Susijusios mokslinių ir techninių konsultacijų paslaugos (CPC 8675)

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas, didžiausio palankumo režimas, vietos buveinė:

IT: kad būtų įtrauktas į geologų registrą ir taip įgytų teisę verstis geodezininko ar geologo praktika, taigi ir teikti su žvalgymu bei kasyklų eksploatavimu susijusias ir kitas paslaugas, asmuo turi turėti gyvenamąją vietą arba nuolatinę darbo vietą IT. Taikomas valstybės narės pilietybės reikalavimas, tačiau užsieniečiai į registrą gali būti įtraukti taikant abipusiškumo principą.

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas, vietos buveinė:

BG: reikia būti įsisteigus, be to, geodezijos, kadastro tyrimų ir kartografijos sričių veiklą, susijusią su Žemės plutos judėjimo tyrimais, vykdantis fizinis asmuo turi būti EEE arba Šveicarijos pilietis.

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

CY: norint teikti atitinkamas paslaugas, taikoma pilietybės sąlyga.

FR: žvalgymo ir paieškos paslaugoms teikti užsienio investuotojai privalo gauti specialų leidimą.

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – vietos buveinė:

HR: pagrindinių geologijos, geodezijos ir kasybos konsultacijų paslaugos, taip pat susijusios aplinkos apsaugos konsultacijų paslaugos HR teritorijoje gali būti teikiamos tik kartu su šalies juridiniais asmenimis arba per tokius asmenis.

Priemonės:

BG: Kadastro ir nuosavybės registro aktas ir Geodezijos ir kartografijos aktas.

CY: Įstatymas 224/1990.

FR: *Loi 90-1258 relative à l'exercice sous forme de société des professions libérales, modifiée par les lois 2001-1168 du 12 décembre 2001 et 2008-776 du 4 août 2008.*

HR: Potvarkio dėl leidimų vykdyti profesinę aplinkos apsaugos veiklą išdavimo juridiniams asmenims reikalavimų (OG Nr. 57/10) 32–35 straipsniai.

IT: geologai: Įstatymo 112/1963 2 ir 5 straipsniai; D.P.R. 1403/1965 1 straipsnis.

f) Techninio tikrinimo ir analizės paslaugos (CPC 8676)

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – vietos buveinė:

IT: biologams ir chemikams analitikams taikomas gyvenamosios vietos reikalavimas ir jie turi būti įtraukti į profesijos registrą.

BG: norint tarpvalstybiniu pagrindu teikti techninio tikrinimo ir analizės paslaugas, taikomas reikalavimas įsisteigti BG pagal Bulgarijos prekybos aktą ir užsiregistruoti Prekybos registre. Kad galėtų teikti periodinės kelių transporto priemonių techninės būklės apžiūros paslaugas, asmuo turi būti įregistruotas pagal Bulgarijos prekybos aktą ar Pelno nesiekiančių juridinių asmenų aktą arba įregistruotas kitoje EU valstybėje narėje ar EEE šalyje.

PT: chemiko analitiko profesija gali verstis tik fiziniai asmenys.

Priemonės:

BG: Gaminiams taikomų techninių reikalavimų aktas; Matavimų aktas;

Atitikties tikrinimo institucijų nacionalinės akreditacijos aktas;

Švaraus aplinkos oro aktas ir

Vandens aktas, Potvarkis N-32 dėl periodinės kelių transporto priemonių techninės būklės apžiūros.

IT: Įstatymas 3/1976 dėl agronomų (*Periti agrari*) profesijos; Įstatymas 434/1968, kaip jis buvo iš dalies pakeistas Įstatymu 54/1991.

PT: Įstatymo galios dekretas 119/92;

Įstatymas 47/2011 ir

Įstatymo galios dekretas 183/98.

g) Įdarbinimo paslaugos (CPC 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209)

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

BE (taip pat taikoma regioninės valdžios lygmeniu): Flandrijos regione, Valonijos regione, vokiškai kalbančioje bendruomenėje: bendrovė, kurios pagrindinė buveinė yra ne EEE, turi įrodyti, kad teikia įdarbinimo paslaugas savo kilmės šalyje (CPC 87202).

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

DE: kad gautų licenciją vykdyti laikinojo įdarbinimo įmonės veiklą, asmuo turi būti valstybės narės pilietis arba būtų EU įsteigęs komercinį vienetą (pagal atitinkamo Akto dėl darbo per laikinojo įdarbinimo įmonę (*Arbeitnehmerüberlassungsgesetz*) 3 straipsnio 3–5 dalis). Federalinė darbo ir socialinių reikalų ministerija gali paskelbti nuostatus dėl nurodytų profesijų, pvz., su sveikata ir priežiūra susijusių profesijų, darbuotojų iš šalių, kurios nepriklauso EU ir EEE, įdarbinimo ir samdymo (CPC 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209).

Priemonės:

BE: Flandrijos regionas: *Besluit van de Vlaamse Regering van 10 december 2010 tot uitvoering van het decreet betreffende de private arbeidsbemiddeling*.

Valonijos regionas: *Décret du 3 avril 2009 relatif à l'enregistrement ou à l'agrément des agences de placement* (2009 m. balandžio 3 d. Dekretas dėl įdarbinimo agentūrų registracijos), 7 straipsnis; *Arrêté du Gouvernement wallon du 10 décembre 2009 portant exécution du décret du 3 avril 2009 relatif à l'enregistrement ou à l'agrément des agences de placement* (2009 m. gruodžio 10 d. Valonijos vyriausybės sprendimas, kuriuo įgyvendinamas 2009 m. balandžio 3 d. Dekretas dėl įdarbinimo agentūrų registracijos), 4 straipsnis.

Vokiškai kalbanti bendruomenė: *Dekret über die Zulassung der Leiharbeitsvermittler und die Überwachung der privaten Arbeitsvermittler / Décret du 11 mai 2009 relatif à l'agrément des agences de travail intérimaire et à la surveillance des agences de placement privées,* 6 straipsnis.

DE: § 1 ir 3 Abs 5 *Arbeitnehmerüberlassungsgesetz* – AÜG § 292 SGB III§ 38 straipsnis *Beschäftigungsverordnung*.

h) Apsaugos paslaugos (CPC 87302, 87303, 87304, 87305, 87309)

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

PT: specializuotas paslaugas teikiančiam personalui taikomas pilietybės reikalavimas.

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

IT: norint gauti reikiamą leidimą teikti apsaugos darbuotojų ir vertybių vežimo paslaugas, reikia būti valstybės narės piliečiu ir rezidentu.

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – vietos buveinė ir didžiausio palankumo režimas:

DK: asmenims, teikiantiems paraišką išduoti leidimą teikti apsaugos paslaugas, taip pat teisės subjekto, teikiančio paraišką išduoti leidimą teikti apsaugos paslaugas, vadovams ir daugumai valdybos narių taikomas gyvenamosios vietos reikalavimas. Tačiau gyvenamosios vietos reikalavimas netaikomas, jeigu taip nustatyta tarptautiniais susitarimais arba teisingumo ministro įsakymais.

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – vietos buveinė:

EE: norint teikti apsaugos paslaugas ir dirbti apsaugos darbuotoju reikia būti rezidentu.

Priemonės:

DK: *Lovbekendtgørelse 2016-01-11 No. 112 om vagtvirksomhed*.

EE: *Turvaseadus* (Saugumo aktas) § 21, § 43.

IT: Viešojo saugumo įstatymo (TULPS) Nr. 773/1931 133–141 straipsniai ir

Karališkojo dekreto 635/1940 257 straipsnis.

PT: Įstatymas 34/2013 ir

Potvarkis 273/2013.

i) Išieškojimo agentūrų paslaugos, kreditavimo pajėgumo įvertinimo paslaugos (CPC 87901, 87902)

Investicijos – nacionalinis režimas:

PT: kad galėtų teikti išieškojimo agentūrų ir kreditavimo pajėgumo įvertinimo paslaugas, asmuo turi būti valstybės narės pilietis (CPC 87901, 87902).

Priemonės:

PT: Įstatymas 49/2004.

j) Vertimo raštu ir žodžiu paslaugos (CPC 87905)

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

CY: taikomas pilietybės reikalavimas.

EE: prisiekusysis vertėjas turi būti valstybės narės pilietis.

HR: atestuotieji vertėjai raštu turi būti EEE piliečiai.

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – vietos buveinė:

BG: norint teikti oficialias vertimo raštu ir žodžiu paslaugas, reikia būti nuolatiniu gyventoju.

FI: atestuotieji vertėjai raštu turi būti EEE rezidentai.

Priemonės:

BG: Dokumentų legalizavimo, sertifikavimo ir vertimo nuostatų 18 straipsnis.

CY: Įstatymas dėl atestuotųjų vertėjų raštu steigimosi, registracijos ir jų paslaugų reglamentavimo Kipro Respublikoje.

EE: *Vandetõlgi seadus* § 2 (3), § 16 (Prisiekusiųjų vertėjų aktas).

FI: *Laki auktorisoiduista kääntäjistä* (Aktas dėl įgaliotųjų vertėjų) (1231/2007), 2 straipsnio 1 dalis.

HR: Potvarkio dėl nuolatinių teismo vertėjų (OG 88/2008) 2 straipsnis.

k) Kitos verslo paslaugos (dalis CPC 612, dalis 621, dalis 625, dalis 893, dalis 85990)

Investicijos – nacionalinis režimas:

CY: norint teikti kirpimo, kosmetinio gydymo, manikiūro ir pedikiūro bei kitas grožio paslaugas, taikoma pilietybės sąlyga.

Priemonės:

CY: Įstatymas 28(i)/2003;

Įstatymas 40(i)/1993;

Įstatymas 40(i)/1993 ir

Įstatymas 182(i)/2013.

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – vietos buveinė:

CZ: kad gautų licenciją rengti savanoriškus viešuosius aukcionus, bendrovė turi būti įsteigta CZ, o fizinis asmuo turi gauti leidimą gyventi šalyje (dalis CPC 612, dalis 621, dalis 625, dalis 85990).

NL: norint teikti prabavimo paslaugas, reikia įsteigti komercinį vienetą NL (dalis CPC 893).

Priemonės:

CZ: Aktas Nr. 455/1991 *Coll.*;

Prekybos licencijų išdavimo aktas ir

Aktas Nr. 26/2000 *Coll.* dėl viešųjų aukcionų.

NL: *Waarborgwet* 1986.

I-EU-7 – Statybos paslaugos

Sektorius – subsektorius:	Statybos paslaugos – statybos ir susijusios inžinerijos paslaugos
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CPC 51
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas
Skyrius:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis
Valdžios lygmuo:	EU / valstybė narė (jei nenurodyta kitaip)

Aprašymas:

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

CY: pilietybės reikalavimas.

Priemonė:

2001 m. Įstatymo dėl statybų ir techninių darbų rangovų kontrolės ir registracijos (29 (I) / 2001) 15 ir 52 straipsniai.

I-EU-8 – Platinimo paslaugos

Sektorius – subsektorius:	Platinimo paslaugos – bendrosios platinimo paslaugos, tabako gaminių ir alkoholinių gėrimų platinimo paslaugos
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CPC 3546, dalis 621, 6222, 631, dalis 632
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas
Skyrius:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis
Valdžios lygmuo:	EU / valstybė narė (jei nenurodyta kitaip)

Aprašymas:

a) Farmacijos produktų platinimas (CPC 62117, 62251, 8929)

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

CY: platinimo paslaugas teikiantiems farmacijos pramonės atstovams galioja pilietybės reikalavimas (CPC 62117).

Priemonės:

CY: Įstatymas 74(i)/202.

b) Tabako gaminių platinimas (dalis CPC 6222, 62228, dalis 6310, 63108)

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

AT: pirmenybė teikiama EEE valstybių narių piliečiams (CPC 63108).

FR: tabako gaminių pardavėjams (*buraliste*) taikomas pilietybės reikalavimas (dalis CPC 6222, dalis 6310).

Investicijos – nacionalinis režimas:

ES: įsisteigimui taikomas valstybės narės pilietybės reikalavimas (CPC 63108).

Priemonės:

AT: 1996 m. Tabako gaminių monopolio aktas, § 5 ir § 27.

ES: 2014 m. rugsėjo 27 d. Įstatymas 14/2013.

FR: *Code général des impôts* 568 straipsnis ir 2 priedo 276–279 straipsniai.

c) Kitos platinimo paslaugos (CPC 3546)

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas, vietos buveinė:

LT: norint platinti pirotechnikos priemones, reikia licencijos. Licenciją gali gauti tik EU įsisteigę juridiniai asmenys (CPC 3546).

Priemonės:

LT: 2004 m. kovo 23 d. Civilinių pirotechnikos priemonių apyvartos kontrolės įstatymas Nr. IX-2074.

I-EU-9 – Švietimo paslaugos

Sektorius – subsektorius:	Švietimo paslaugos (privačiai finansuojamos)
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CPC 921, 922, 923, 924
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas
	Didžiausio palankumo režimas
	Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos
	Vietos buveinė
Skyrius:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis
Valdžios lygmuo:	EU / valstybė narė (jei nenurodyta kitaip)

Aprašymas:

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

FR: kad būtų galima dėstyti privačiai finansuojamoje švietimo įstaigoje, taikomas valstybių narių pilietybės reikalavimas (CPC 921, CPC 922, CPC 923). Vis dėlto Meksikos piliečiai, norėdami dėstyti pradinio, vidurinio mokymo ir aukštesnio lygmens švietimo įstaigose, gali gauti atitinkamų kompetentingų institucijų leidimą. Meksikos piliečiai taip pat gali gauti atitinkamų kompetentingų institucijų leidimą steigti pradinio, vidurinio mokymo ar aukštesnio lygmens švietimo įstaigas ir vykdyti jų veiklą arba joms vadovauti. Toks leidimas suteikiamas institucijų nuožiūra.

MT: privačiai finansuojamas aukštojo mokslo ar suaugusiųjų švietimo paslaugas norintys teikti paslaugų teikėjai turi gauti Švietimo ir užimtumo ministerijos išduodamą licenciją. Sprendimą, ar išduoti licenciją, ministerija gali priimti savo nuožiūra (CPC 923, CPC 924).

Investicijos – nacionalinis režimas, didžiausio palankumo režimas:

BG: užsienio dalininkų turintys Bulgarijos vaikų darželiai ir mokyklos gali būti steigiami remiantis tarptautiniais susitarimais, kurių šalis yra Bulgarija. Užsienio aukštosios mokyklos patronuojamųjų įstaigų BG teritorijoje steigti negali. Užsienio aukštosios mokyklos savo fakultetus, katedras, institutus ir kolegijas BG gali steigti tik Bulgarijos aukštųjų mokyklų struktūroje ir bendradarbiaudamos su jomis (CPC 921, CPC 922).

Investicijos – nacionalinis režimas, vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos:

EL: privačiai finansuojamų pradinių ir vidurinių mokyklų savininkai ir dauguma direktorių valdybos narių, taip pat privačiai finansuojamų pradinio ir vidurinio mokymo įstaigų mokytojai turi būti valstybių narių piliečiai (CPC 921, CPC 922). Universitetinio lygmens švietimo paslaugas teikia tik institucijos, kurios yra visiškai savarankiški viešosios teisės juridiniai asmenys. Tačiau pagal Įstatymą 3696/2008 EU rezidentams (fiziniams ar juridiniams asmenims) leidžiama steigti privačias tretinio mokslo įstaigas, išduodančias sertifikatus, kurie nėra pripažįstami lygiaverčiais universiteto laipsniams (CPC 923).

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – vietos buveinė:

CZ ir SK: kad galėtų kreiptis dėl valstybės sutikimo vykdyti privačiai finansuojamos aukštojo mokslo institucijos veiklą, institucija turi būti įsisteigusi valstybėje narėje. Ši išlyga netaikoma techninio ir profesinio mokymo turint vidurinį išsilavinimą paslaugų atveju (CPC 92310).

Priemonės:

BG: Priešmokyklinio ir mokyklinio ugdymo aktas (papildomos nuostatos, 4 punktas) ir

Aukštojo mokslo aktas (papildomos nuostatos, 4 punktas).

CZ: Akto Nr. 111/1998 *Coll.* (Aukštojo mokslo aktas) 39 straipsnis ir

Aktas Nr. 561/2004 *Coll.* dėl priešmokyklinio, pagrindinio, vidurinio, tretinio profesinio ir kitokio ugdymo (Švietimo aktas).

EL: Įstatymai 682/1977, 284/1968, 2545/1940 ir Prezidento dekretas 211/1994, kaip jis buvo iš dalies pakeistas Prezidento dekretu 394/1997, Graikijos Konstitucijos 16 straipsnio 5 dalis ir Įstatymas 3549/2007.

FR: *Code de l'éducation*, L 444-5, L 914-4, L 441-8, L 731-8, L 731-1–8 straipsniai.

MT: 2012 m. teisinis pranešimas 296.

SK: 2002 m. vasario 21 d. Įstatymas Nr. 131 dėl universitetų.

I-EU-10 – Aplinkosaugos paslaugos

Sektorius – subsektorius:	Aplinkosaugos paslaugos
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CPC 940
Atitinkamos pareigos:	Vietos buveinė
Skyrius:	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis
Valdžios lygmuo:	EU / valstybė narė (jei nenurodyta kitaip)

Aprašymas:

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – vietos buveinė:

SE: tik subjektai, kurie yra įsisteigę SE arba kurių pagrindinė buveinė yra SE, gali būti akredituoti išmetamųjų dujų kontrolės paslaugoms teikti (CPC 9404).

SK: norint vykdyti panaudotų baterijų ir akumuliatorių, alyvų atliekų, senų automobilių ir elektros bei elektroninės įrangos atliekų apdorojimo ir antrinio perdirbimo veiklą, taikomas įsisteigimo Europos Sąjungos arba Europos ekonominės erdvės (EEE) valstybėje narėje reikalavimas (gyvenamosios vietos reikalavimas) (dalis CPC 9402).

Priemonės:

SE: Transporto priemonių aktas (2002:574).

SK: Aktas 79/2015 dėl atliekų.

I-EU-11 – Sveikatos ir socialinės paslaugos

Sektorius – subsektorius:	Sveikatos ir socialinės paslaugos
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CPC 931, 933
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas
Skyrius:	Investicijos
Valdžios lygmuo:	EU / valstybė narė (jei nenurodyta kitaip)

Aprašymas:

Investicijos – nacionalinis režimas:

FR: nors EU investuotojai gali būti ir kitos teisinės formos, užsienio investuotojai gali veikti tik kaip SEL (*société d'exercice liberal*) ir SCP (*société civile professionnelle*). Kad galėtų teikti medicinos, stomatologijos ir akušerijos paslaugas, asmuo turi būti Prancūzijos pilietis. Vis dėlto užsieniečiai gali patekti į rinką pagal kasmet nustatomas kvotas. Medicinos, stomatologijos ir akušerijos paslaugos, taip pat slaugytojų paslaugos gali būti teikiamos tik kaip SARL (*anonyme, à responsabilité limitée)* arba SCP (*en commandite par actions*). Norint eiti vadovaujamąsias pareigas ligoninių ir greitosios pagalbos paslaugų, sveikatingumo įstaigų (išskyrus ligoninių paslaugas) ir socialinių paslaugų srityse, būtinas leidimas. Suteikiant leidimą atsižvelgiama į tai, ar yra galimybė samdyti vietinius vadovus.

Priemonės:

FR: *Loi 90-1258 relative à l'exercice sous forme de société des professions libérals, modifiée par les lois 2001-1168 du 12 décembre 2001 et 2008-776 du 4 août 2008 et la loi 66-879 du 29 novembre 1966* (SCP); *Code de la santé publique*, L6122-1 ir L6122-2 straipsniai (*Ordonnance 2010-177 du 23 février 2010*).

I-EU-12 – Turizmo ir su kelionėmis susijusios paslaugos

Sektorius – subsektorius:	Turizmo ir kelionių organizavimo paslaugos: viešbučiai, restoranai ir maitinimas; kelionių agentūrų ir kelionių organizatorių paslaugos (įskaitant kelionių vadovų paslaugas); turistų gidų paslaugos
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CPC 641, 642, 643, 7471, 7472
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas
	Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos
	Vietos buveinė
Skyrius:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis
Valdžios lygmuo:	EU / valstybė narė (jei nenurodyta kitaip)

Aprašymas:

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

BG: jeigu viešoji (valstybės arba savivaldybių) dalis Bulgarijos bendrovės akciniame kapitale yra didesnė kaip 50 %, užsienio vadovų negali būti daugiau nei Bulgarijos pilietybę turinčių vadovų. Turistų gidams taikomas EEE pilietybės reikalavimas (CPC 641, 642, 643, 7471, 7472).

CY: turistų gidų paslaugas ir kelionių agentūrų bei turizmo vadovų paslaugas teikiantys asmenys turi būti valstybės narės piliečiai (CPC 7471, 7472).

EL: norėdami įgyti teisę verstis šia profesija, trečiųjų šalių piliečiai turi gauti Graikijos turizmo ministerijos turistų gidų mokyklų diplomą. Nukrypstant nuo pirmiau minėtų nuostatų, teisė verstis šia profesija išimties tvarka gali būti laikinai suteikiama trečiųjų šalių piliečiams, jei tam tikros kalbos turistų gido nėra ir šis faktas yra patvirtintas.

ES (taip pat taikoma regioninės valdžios lygmeniu): turistų gidų paslaugas gali teikti tik valstybės narės piliečiai (CPC 7472).

HR: norint teikti apgyvendinimo ir maitinimo paslaugas namų ūkiuose ir kaimo sodybose taikomas EEE pilietybės reikalavimas (CPC 641, 642, 643, 7471, 7472).

HU: norint teikti kelionių agentų ir kelionių organizatorių paslaugas, taip pat tarpvalstybines turistų gidų paslaugas, reikia gauti licenciją. Licencijos išduodamos tik EEE piliečiams ir EEE valstybėse narėse buveinę turintiems juridiniams asmenims (CPC 7471, 7472).

IT (taip pat taikoma regioninės valdžios lygmeniu): kad galėtų vykdyti profesionalaus turistų gido veiklą, EU nepriklausančių šalių gidai turi gauti regiono valdžios institucijų išduodamą specialią licenciją. Valstybių narių gidai gali dirbti be apribojimų, jiems tokios licencijos nereikia. Licencija išduodama turistų gidams, įrodžiusiems, kad turi pakankamai kompetencijos ir žinių (CPC 7472).

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – vietos buveinė:

BG: kelionių organizatoriaus arba kelionių agentūros paslaugas gali teikti EU valstybėje narėje arba EEE valstybėje narėje įsisteigęs asmuo. Norint teikti turistų gidų paslaugas, įskaitant tokias veiklas, kaip kalnų gidų ar slidinėjimo instruktorių veikla, reikia būti EEE arba Šveicarijos Konfederacijos piliečiu ir rezidentu (CPC 7471, 7472).

Priemonės:

BG: Turizmo įstatymo 61, 113 ir 146 straipsniai.

CY: 1995–2004 m. Turizmo ir kelionių agentūrų bei turistų gidų įstatymas (Įstatymas Nr. 41(I)/1995–2004).

EL: Prezidento dekretas 38/2010, Ministro sprendimas 165261/IA/2010 (Vyriausybės leidinys 2157/B), Įstatymo 4403/2016 50 straipsnis.

ES: *Andalucía: Decreto 8/2015, de 20 de enero, Regulador de guías de turismo de Andalucía;*

Aragón: Decreto 21/2015, de 24 de febrero, Reglamento de Guías de turismo de Aragón;

Cantabria: Decreto 51/2001, de 24 de julio, Article 4, por el que se modifica el Decreto 32/1997, de 25 de abril, por el que se aprueba el reglamento para el ejercicio de actividades turístico-informativas privadas;

Castilla y León: Decreto 25/2000, de 10 de febrero, por el que se modifica el Decreto 101/1995, de 25 de mayo, por el que se regula la profesión de guía de turismo de la Comunidad Autónoma de Castilla y León;

Castilla la Mancha: Decreto 86/2006, de 17 de julio, de Ordenación de las Profesiones Turísticas;

Cataluña: Decreto Legislativo 3/2010, de 5 de octubre, para la adecuación de normas con rango de ley a la Directiva 2006/123/CE, del Parlamento y del Consejo, de 12 de diciembre de 2006, relativa a los servicios en el mercado interior, 88 straipsnis;

Comunidad de Madrid: Decreto 84/2006, de 26 de octubre del Consejo de Gobierno, por el que se modifica el Decreto 47/1996, de 28 de marzo;

Comunidad Valenciana: Decreto 90/2010, de 21 de mayo, del Consell, por el que se modifica el reglamento regulador de la profesión de guía de turismo en el ámbito territorial de la Comunitat Valenciana, aprobado por el Decreto 62/1996, de 25 de marzo, del Consell;

Extremadura: Decreto 37/2015, de 17 de marzo;

Galicia: Decreto 42/2001, de 1 de febrero, de Refundición en materia de agencias de viajes, guías de turismo y turismo activo;

Islas Baleares: Decreto 136/2000, de 22 de septiembre, por el cual se modifica el Decreto 112/1996, de 21 de junio, por el que se regula la habilitación de guía turístico en las Islas Baleares;

Islas Canarias: Decreto 13/2010, de 11 de febrero, por el que se regula el acceso y ejercicio de la profesión de guía de turismo en la Comunidad Autónoma de Canarias, 5 straipsnis;

La Rioja: Decreto 14/2001, de 4 de marzo, Reglamento de desarrollo de la Ley de Turismo de La Rioja; Navarra: Decreto Foral 288/2004, de 23 de agosto, Reglamento para actividad de empresas de turismo activo y cultural de Navarra;

Principado de Asturias: Decreto 59/2007, de 24 de mayo, por el que se aprueba el Reglamento regulador de la profesión de Guía de Turismo en el Principado de Asturias ir

Región de Murcia: Decreto No. 37/2011, de 8 de abril, por el que se modifican diversos decretos en materia de turismo para su adaptación a la ley 11/1997, de 12 de diciembre, de turismo de la Región de Murcia tras su modificación por la ley 12/2009, de 11 de diciembre, por la que se modifican diversas leyes para su adaptación a la directiva 2006/123/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 12 de diciembre de 2006, relativa a los servicios en el mercado interior (los guías podrían ser extranjeros si tienen homologación de las titulaciones requeridas).

HR: Apgyvendinimo ir maitinimo paslaugų sektoriaus aktas (OG 138/06, 152/08, 43/09, 88/10 ir 50/12) ir

Turizmo paslaugų teikimo aktas (OG Nr. 68/07 ir 88/10).

HU: 2005 m. Aktas CLXIV dėl prekybos ir

Vyriausybės dekretas Nr. 213/1996 (XII.23.) dėl kelionių organizavimo ir agentūrų veiklos.

IT: Įstatymo 135/2001 6 ir 7.5 straipsniai ir Įstatymas 40/2007 (DL 7/2007).

I-EU-13 – Poilsio organizavimo, kultūros ir sporto paslaugos

Sektorius – subsektorius:	Poilsio organizavimo paslaugos – kitos sporto paslaugos
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	dalis CPC 96419
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas
	Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos
Skyrius:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis
Valdžios lygmuo:	EU / valstybė narė (jei nenurodyta kitaip)

Aprašymas:

Kitos sporto paslaugos (CPC 96419)

Investicijos – nacionalinis režimas, vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

AT (taikoma regioninės valdžios lygmeniu): slidinėjimo mokyklų veikla ir kalnų gidų paslaugos reglamentuojamos *Bundesländer* įstatymais. Šių paslaugų teikimui gali būti taikomas EEE valstybės narės pilietybės reikalavimas. Gali būti reikalaujama, kad įmonės paskirtų valdantįjį direktorių, kuris būtų EEE valstybės narės pilietis.

CY: šokių mokyklos įsteigimui taikomas pilietybės reikalavimas; pilietybės reikalavimas taikomas ir treneriams.

Priemonės:

AT: *Kärntner Grundverkehrsgesetz*, LGBL. Nr. 53/97;

Kärntner Berg- und Schiführergesetz, LGBL. Nr. 25/98;

NÖ- Sportgesetz, LGBL. Nr. 5710; *OÖ- Sportgesetz*, LGBl. Nr. 93/1997;

Salzburger Schischul- und Snowboardschulgesetz, LGBL. Nr. 83/89;

Salzburger Bergführergesetz, LGBL. Nr. 76/81;

Steiermärkisches Schischulgesetz, LGBL. Nr. 58/97;

Steiermärkisches Berg- und Schiführergesetz, LGBL. Nr. 53/76;

Tiroler Schischulgesetz. LGBL. Nr. 15/95;

Tiroler Bergsportführergesetz, LGBL. Nr. 7/98;

Vorarlberger Schischulgesetz, LGBL. Nr. 55/02 § 4 (2)a;

Vorarlberger Bergführergesetz, LGBL. Nr. 54/02 ir

Wien: Gesetz über die Unterweisung in Wintersportarten, LGBL. Nr. 37/02.

CY: Įstatymas 65(i)/1997; Įstatymas 17(i)/1995.

I-EU-14 – Transporto paslaugos ir pagalbinės transporto paslaugos

Sektorius – subsektorius:	Transporto paslaugos: žvejyba ir vandens transportas – bet kokia kita iš laivų vykdoma komercinė veikla; vandens transporto ir pagalbinės vandens transporto paslaugos; geležinkelių transportas ir pagalbinės geležinkelių transporto paslaugos; kelių transportas ir pagalbinės kelių transporto paslaugos; pagalbinės oro transporto paslaugos; mišriojo vežimo paslaugų teikimas
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	ISIC 0501, 0502; CPC 5122, 5133, 5223, 711, 712, 72, 741, 742, 743, 744, 745, 748, 749, 7461, 7469, 83103, 83104, 86751, 86754, 8730, 882
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas
	Didžiausio palankumo režimas
	Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos
	Vietos buveinė
Skyrius:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis
Valdžios lygmuo:	EU / valstybė narė (jei nenurodyta kitaip)

Aprašymas:

Jūrų transportas ir pagalbinės jūrų transporto paslaugos. Bet kokia iš laivų vykdoma komercinė veikla (ISIC 0501, 0502; CPC 5133, 5223, 721, dalis 742, 745, 74540, 74520, 74590, 882)

Investicijos – nacionalinis režimas, vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

BG: BG vidaus vandenyse ir teritorinėje jūroje teikti vežimo paslaugas ir vykdyti veiklą, susijusią su hidraulinės inžinerijos ir povandeniniais techniniais darbais, mineralinių ir kitų neorganinių išteklių paieška ir gavyba, laivavedyba, kuro pripylimu, atliekų priėmimu, vandens ir alyvos mišiniais ir pan., galima tik laivais, plaukiojančiais su Bulgarijos arba kitos valstybės narės vėliava.

Papildomų paslaugų teikimui taikomas pilietybės reikalavimas. Laivo kapitonas ir vyriausiasis mechanikas privalo būti EU ar EEE valstybės narės arba Šveicarijos Konfederacijos piliečiai. Ne mažiau kaip 25 % vadovų ir už veiklą atsakingų darbuotojų ir ne mažiau kaip 25 % nurodymus vykdančių darbuotojų turi būti BG piliečiai. Teisė Bulgarijos uostuose ir regioninės reikšmės uostuose teikti papildomas viešojo transporto paslaugas suteikiama pagal sutartį su uosto savininku (ISIC 0501, 0502; CPC 5133, 5223, 721, 74520, 74540, 74590, 882).

Priemonės:

BG: Prekybinės laivybos kodeksas;

Bulgarijos Respublikos jūrų, vidaus vandenų kelių ir uostų įstatymas;

Potvarkis dėl Bulgarijos vežėjų atrankos pagal tarptautines sutartis vežti keleivius ir krovinius sąlygų ir tvarkos ir Potvarkis 3 dėl laivų be įgulos aptarnavimo.

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

DK: laivo vedimo paslaugų teikėjai šias paslaugas DK gali teikti, tik jeigu jie yra nuolatiniai EU ar EEE šalies gyventojai ir jeigu Danijos institucijos yra juos užregistravusios ir patvirtinusios pagal Danijos laivavedybos aktą (74520).

Priemonės:

DK: Danijos laivavedybos aktas, § 18.

Investicijos – nacionalinis režimas, didžiausio palankumo režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas, didžiausio palankumo režimas:

DE (taip pat taikoma regioninės valdžios lygmeniu): ne valstybės narės piliečiui priklausantis laivas Vokietijos federaliniuose vandenyse su transporto ir pagalbinėmis paslaugomis nesusijusiais tikslais gali būti naudojamas tik gavus specialų leidimą. Išimtis ne EU laivams gali būti suteikiama tik tuo atveju, jei EU laivai yra neprieinami arba jie yra prieinami itin nepalankiomis sąlygomis, arba laikantis abipusiškumo principo. Išimtis su Meksikos vėliava plaukiojantiems laivams gali būti suteikiama laikantis abipusiškumo principo (*Verordnung über die Küstenschifffahrt* § 2, 3 dalis). Visų rūšių veikla, kuriai taikoma laivavedybos teisė, yra reglamentuojama, o akreditacija suteikiama tik EEE arba Šveicarijos Konfederacijos piliečiams.

Jūrų laivų su operatoriais ar be jų nuomos arba išperkamosios nuomos ir ne jūrų laivų be operatorių nuomos arba išperkamosios nuomos atveju sutarčių dėl krovinių gabenimo su užsienio šalies vėliava plaukiojančiais laivais sudarymas arba tokių laivų frachtavimas gali būti ribojami, priklausomai nuo su Vokietijos ar kitos valstybės narės vėliava plaukiojančių laivų prieinamumo.

Rezidentų ir nerezidentų sandoriai ekonominėje zonoje gali būti ribojami (vandens transportas, papildomos vandens transporto paslaugos, laivų nuoma, laivų be operatorių išperkamosios nuomos paslaugos (CPC 721, 745, 83103, 86751, 86754, 8730)), jei jie yra sudaryti dėl:

i) ekonominėje zonoje neregistruotų vidaus vandenų laivų nuomos;

ii) krovinių gabenimo tokiais vidaus vandenų laivais arba

iii) tokiais vidaus vandenų laivais teikiamų vilkimo paslaugų.

Priemonės:

DE: *§ § 1, 2 Flaggenrechtsgesetz* (Vėliavos apsaugos aktas);

§ 2 Verordnung über die Küstenschifffahrt vom 05.07.2002;

§ § 1, 2 Binnenschifffahrtsaufgabengesetz (BinSchAufgG);

Verordnung über Befähigungszeugnisse in der Binnenschifffahrt (Binnenschifferpatentverordnung - BinSchPatentV);

2010 m. gruodžio 8 d. § 9 Abs.2 No. 1 *Seelotsgesetz* (BGBl. I S. 1864);

§ 1 No. 9, 10, 11 ir 13 *Seeaufgabengesetz (SeeAufgG)* ir

2005 m. rugsėjo 19 d. *See-Eigensicherungsverordnung* (BGBl. I S. 2787), *geändert durch Artikel 516 Verordnung vom 31.10.2006* (BGBl. I S. 2407).

FI: papildomas jūrų transporto paslaugas Suomijos jūrų vandenyse gali teikti tik laivynai, plaukiojantys su nacionaline, EU ar Norvegijos vėliava (CPC 745).

Priemonės:

FI: *Merilaki* (Jūrų laivininkystės aktas) (674/1994) ir

Laki elinkeinon harjoittamisen oikeudesta (Aktas dėl teisės vykdyti prekybą) (122/1919), s. 4.

Geležinkelių transportas ir pagalbinės geležinkelių transporto paslaugos (CPC 711, 743)

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

BG: geležinkelių transporto paslaugas arba papildomas geležinkelių transporto paslaugas BG gali teikti tik valstybių narių piliečiai. Keleivių ar krovinių vežimo geležinkeliais licenciją geležinkelio operatoriams, įsiregistravusiems kaip prekiautojai, išduoda transporto ministras (CPC 711, 743).

Priemonės:

BG: Geležinkelių transporto įstatymo 37 ir 48 straipsniai.

Kelių transportas ir pagalbinės kelių transporto paslaugos (CPC 712, 7121, 7122, 71222, 7123).

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

AT: išimtinės teisės ar leidimai teikti keleivių ir krovinių vežimo paslaugas gali būti suteikti tik valstybių narių piliečiams ir EU juridiniams asmenims, kurių pagrindinė buveinė yra EU (CPC 712).

Priemonės:

AT: *Güterbeförderungsgesetz* (Krovinių vežimo aktas), BGBl. Nr. 593/1995, § 5;

Gelegenheitsverkehrsgesetz (Nenuolatinio eismo aktas), BGBl. Nr. 112/1996, § 6, ir

Kraftfahrliniengesetz (Reguliariojo transporto įstatymas), BGBl. I Nr. 203/1999, kaip iš dalies pakeista, § § 7 ir 8.

CZ: norint teikti kelių transporto paslaugas taikomas įsisteigimo CZ reikalavimas (filialai neleidžiami).

Priemonės:

CZ: Aktas Nr. 111/1994 *Coll*. dėl kelių transporto.

Investicijos – nacionalinis režimas, didžiausio palankumo režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas, didžiausio palankumo režimas:

EL: norint teikti krovinių vežimo keliais paslaugas, krovinių vežimo keliais paslaugų teikėjams reikia gauti Graikijoje išduotą licenciją. Licencijos išduodamos nediskriminacinėmis sąlygomis, laikantis abipusiškumo principo.

Priemonės:

EL: Krovinių vežimo keliais paslaugų teikėjų licencijavimas: Graikijos įstatymas 3887/2010 (Vyriausybės leidinys A'174), kaip jis buvo iš dalies pakeistas Įstatymo 4038/2012 (Vyriausybės leidinys A'14) 5 straipsniu; reglamentai EB Nr. 1071/2009 ir (EB) Nr. 1072/2009.

Investicijos – nacionalinis režimas, didžiausio palankumo režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas, didžiausio palankumo režimas, vietos buveinė:

SE: norint užsiimti vežėjo, besiverčiančio keleivių vežimu kelių transportu, veikla, reikia gauti Švedijoje išduotą licenciją. Kad gautų taksi licenciją, bendrovė, be kita ko, turi būti paskyrusi fizinį asmenį transporto vadybininko pareigoms eiti (taikomas *de facto* gyvenamosios vietos reikalavimas, žr. Švedijos išlygą dėl įsisteigimo rūšių).

Kad gautų licenciją, kiti vežimo keliais paslaugų teikėjai turi atitikti šiuos kriterijus: bendrovė turi būti įsisteigusi EU, turėti buveinę SE ir būti paskyrusi fizinį asmenį transporto vadybininko pareigoms eiti, o tas asmuo turi būti EU rezidentas.

Paslaugų teikėjai, teikiantys tarpvalstybinio krovinių vežimo keliais paslaugas ir keleivių vežimo keliais paslaugas užsienyje, turi turėti šalies, kurioje yra įsisteigę, kompetentingos institucijos išduotą licenciją vykdyti tokią veiklą. Tarpvalstybinei prekybai taikomų papildomų reikalavimų gali būti nustatyta dvišaliuose kelių transporto susitarimuose. Transporto priemonėms, kurioms tokie dvišaliai susitarimai netaikomi, taip pat reikalinga Švedijos transporto agentūros išduodama licencija (CPC 712).

Priemonės:

SE: *Yrkestrafiklag* (2012:210) (Aktas dėl profesionaliojo eismo);

Lag om vägtrafikregister (2001:558) (Aktas dėl kelių transporto priemonių registro);

Yrkestrafikförordning (2012:237) (Vyriausybės nutarimas dėl profesionaliojo eismo);

Taxitrafiklag (2012:211) (Aktas dėl taksi) ir

Taxitrafikförordning (2012:238) (Vyriausybės nutarimas dėl taksi).

Pagalbinės oro transporto paslaugos (CPC 7461, 7469, 83104)

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas, didžiausio palankumo režimas, vietos buveinė:

EU: antžeminių paslaugų teikėjams gali būti taikomas įsisteigimo EU teritorijoje reikalavimas. Atvirumo lygis antžeminių paslaugų srityje priklauso nuo oro uosto dydžio. Paslaugų teikėjų skaičius kiekviename oro uoste gali būti ribojamas. Dideliuose oro uostuose ši riba negali būti mažiau nei du paslaugų teikėjai.

Priemonės:

EU: 2008 m. rugsėjo 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1008/2008 dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių; 2009 m. sausio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 80/2009 dėl Elgesio su kompiuterinėmis rezervavimo sistemomis kodekso ir panaikinantis Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2299/89; 1996 m. spalio 15 d. Tarybos direktyva 96/67/EB dėl patekimo į Bendrijos oro uostuose teikiamų antžeminių paslaugų rinką.

BE (taip pat taikoma regioninės valdžios lygmeniu): teikiant antžemines paslaugas taikomas abipusiškumo reikalavimas.

Priemonės:

BE: *Arrêté Royal du 6 novembre 2010 réglementant l'accès au marché de l'assistance en escale à l'aéroport de Bruxelles-National* (18 straipsnis);

Besluit van de Vlaamse Regering betreffende de toegang tot de grondafhandelingsmarkt op de Vlaamse regionale luchthavens (14 straipsnis);

Arrêté du Gouvernement wallon réglementant l'accès au marché de l'assistance en escale aux aéroports relevant de la Région wallonne (14 straipsnis).

Investicijos – nacionalinis režimas:

BE: fiziniams asmenims, kurie nėra EU arba EEE valstybės narės piliečiai, priklausantis privatus (civilinis) orlaivis gali būti užregistruotas tik tuo atveju, jei bent vienus metus be pertraukos tų asmenų gyvenamoji vieta yra BE arba jie yra jos rezidentai. Užsienio teisės subjektams, kurie nėra įsteigti pagal EU arba EEE valstybės narės teisę, priklausantis privatus (civilinis) orlaivis gali būti užregistruotas tik tuo atveju, jei bent vienus metus per pertraukos tie asmenys BE turi buveinę, atstovybę ar biurą (orlaivių nuoma CPC 83104).

Priemonės:

BE: *Arrêté Royal du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne.*

PL: oro uostų eksploatavimo paslaugų srityje užsienio subjektų dalyvavimas ribojamas iki 49 % (dali CPC 742).

Priemonės:

PL: 2002 m. liepos 3 d. Lenkijos aviacijos įstatymo 174 straipsnio 2 ir 3 dalys.

Papildomos visų rūšių transporto paslaugos (dalis CPC 748)

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – vietos buveinė:

EU (taip pat taikoma regioninės valdžios lygmeniu): muitinio įforminimo paslaugas gali teikti tik EU rezidentai.

Priemonės:

EU: 2013 m. spalio 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 952/2013, kuriuo nustatomas Sąjungos muitinės kodeksas.

Mišriojo vežimo paslaugų teikimas (CPC 711, 712, 7212, 7222. 741, 742, 743, 744, 745, 748, 749)

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – vietos buveinė:

EU: išskyrus FI: tik valstybėje narėje įsisteigę vežėjai, atitinkantys sąlygas, pagal kurias leidžiama verstis krovinių vežimo tarp valstybių narių profesine veikla ir patekti į tokio vežimo rinką, gali vykdydami mišrųjį vežimą tarp valstybių narių vežti krovinius pradiniu arba galutiniu vežimo keliais etapu, kuris yra neatsiejama mišriojo vežimo operacijos dalis ir kuriame gali būti arba nebūti kertama siena. Taikomi konkrečioms transporto rūšims nustatyti apribojimai.

Gali būti imamasi reikiamų priemonių, siekiant užtikrinti, kad vykdant mišrųjį vežimą naudojamoms kelių transporto priemonėms taikomi motorinių transporto priemonių mokesčiai būtų sumažinti arba kompensuoti.

Priemonės:

EU: 1992 m. gruodžio 7 d. Tarybos direktyva 92/106/EEB dėl tam tikrų kombinuoto krovinių vežimo tarp valstybių narių tipų bendrųjų taisyklių nustatymo.

I-EU-15 – Žemės ūkis, žuvininkystė ir gamyba

Sektorius – subsektorius:	Žemės ūkis, medžioklė, miškininkystė; gyvulininkystė ir elnininkystė, žvejyba ir akvakultūra; įrašytų laikmenų leidyba, spausdinimas ir tiražavimas
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	ISIC 011, 012, 013, 014, 015, 1531, 050, 0501, 0502, 221, 222, 323, 324; CPC 882, 88442
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas
	Didžiausio palankumo režimas
	Veiklos rezultatų reikalavimai
	Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos
	Vietos buveinė
Skyrius:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis
Valdžios lygmuo:	EU / valstybė narė (jei nenurodyta kitaip)

Aprašymas:

a) Žemės ūkis, medžioklė ir miškininkystė (ISIC 011, 012, 013, 014, 015, 1531; CPC 881)

Investicijos – nacionalinis režimas, didžiausio palankumo režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas, didžiausio palankumo režimas, vietos buveinė:

IT: agronomai ir *periti agrari* turi būti rezidentai ir būti įtraukti į profesijos registrą. Trečiosios šalies piliečiai gali būti įtraukiami į registrą taikant abipusiškumo sąlygą.

Priemonės:

IT: Įstatymas 3/1976 dėl agronomų (*Periti agrari*) profesijos; Įstatymas 434/1968, kaip jis buvo iš dalies pakeistas Įstatymu 54/1991.

Investicijos – veiklos rezultatų reikalavimai:

EU: valstybių narių paskirtos intervencinės agentūros turi supirkti EU išaugintus grūdus. Už ryžius, importuotus iš bet kurios trečiosios šalies ir ten reeksportuotus, eksporto grąžinamoji išmoka neskiriama. Kompensacinių išmokų gali prašyti tik EU ryžių augintojai.

Investicijos – nacionalinis režimas:

FI: tik EEE valstybių narių piliečiai, gyvenantys šiaurinių elnių auginimo teritorijoje, gali turėti šiaurinių elnių ir verstis elninininkyste. Gali būti suteikta išimtinių teisių.

FR: norint tapti žemės ūkio kooperatyvo nariu arba eiti tokio kooperatyvo direktoriaus pareigas, reikia gauti išankstinį leidimą (ISIC 11, 12, 13, 14, 15).

SE: tik samiai gali turėti šiaurinių elnių ir verstis elninininkyste.

Priemonės:

EU: 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1308/2013, kuriuo nustatomas bendras žemės ūkio produktų rinkų organizavimas ir panaikinami Tarybos reglamentai (EEB) Nr. 922/72, (EEB) Nr. 234/79, (EB) Nr. 1037/2001 ir (EB) Nr. 1234/2007.

FI: *Poronhoitolaki* (Elninininkystės aktas) (848/1990), 1 skyriaus 4 straipsnis, Suomijos stojimo sutarties 3 protokolas.

FR: *Code rural et de la pêche maritime*: R331-1 straipsnis dėl įrengimo ir L529-2 straipsnis dėl žemės ūkio kooperatyvų.

SE: Elninininkystės akto (1971:437) 1 punktas.

b) Įrašytų laikmenų gamyba – leidyba, spausdinimas ir tiražavimas (ISIC 221, 222, 323, 324; CPC 88442)

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – vietos buveinė:

DE (taip pat taikoma regioninės valdžios lygmeniu): kiekviename viešai platinamame ar spausdinamame laikraštyje, žurnale ar periodiniame leidinyje turi būti aiškiai nurodytas atsakingasis redaktorius (visas fizinio asmens asmenvardis ir adresas). Gali būti reikalaujama, kad atsakingasis redaktorius būtų DE, EU ar EEE šalies nuolatinis gyventojas. Federalinis vidaus reikalų ministras gali leisti taikyti išimtis (ISIC 223, 224).

SE: fiziniai asmenys, kuriems priklauso SE spausdinami ir leidžiami periodiniai leidiniai, turi gyventi SE arba būti EEE valstybių narių piliečiai. Tokių periodinių leidinių savininkai juridiniai asmenys turi būti įsteigę EEE. SE spausdinami ir leidžiami periodiniai leidiniai, taip pat techniniai registrai turi turėti atsakingąjį redaktorių, o jo gyvenamoji vieta turi būti SE.

Investicijos – nacionalinis režimas, didžiausio palankumo režimas:

IT: tiek, kiek Meksikoje leidžiama Italijos piliečiams ir įmonėms vykdyti nurodytą veiklą, IT taip pat leidžiama Meksikos piliečiams ir įmonėms tokiomis pačiomis sąlygomis vykdyti tokią veiklą. Tiek, kiek Meksikoje leidžiama, kad Italijos investuotojams priklausytų daugiau kaip 49 % Meksikos leidybos bendrovės kapitalo ir balsavimo teisių, IT taip pat leidžiama, kad Meksikos investuotojams tokiomis pačiomis sąlygomis priklausytų daugiau kaip 49 % Italijos leidybos bendrovės kapitalo ir balsavimo teisių (ISIC 221, 222; CPC 88442).

Investicijos – vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos:

PL: laikraščių ir žurnalų vyriausiesiems redaktoriams taikomas pilietybės reikalavimas (ISIC 221, 222).

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – vietos buveinė:

LV: teisę įkurti žiniasklaidos priemonę ir joje publikuoti turi tik LV įsisteigę juridiniai asmenys ir LV fiziniai asmenys. Steigti filialų neleidžiama.

Priemonės:

DE: § 10 Abs. 1 Nr. 4 *Landesmediengesetz (LMG) Rheinland-Pfalz v. 4. Februar 2005*, GVBl. S. 23;

§ 9 Abs. 1 Nr. 1 *Gesetz über die Presse Baden-Württemberg (LPG BW) v. 14 Jan. 1964*, GBl. S.11;

§ 9 Abs. 1 Nr. 1 *Pressegesetz für das Land Nordrhein-Westfalen (Landespressegesetz NRW) v. 24. Mai 1966* (GV. NRW. S. 340);

§ 8 Abs. 1 *Gesetz über die Presse Schleswig-Holstein (PressG SH) vom 25.1.2012*, GVOBL. SH S. 266;

§ 7 Abs. 2 *Landespressegesetz für das Land Mecklenburg-Vorpommern (LPrG M-V) v. 6 Juni 1993*, GVOBl. M-V 1993, S. 541;

§ 8 Abs. 1 Nr. 1 *Pressegesetz für das Land Sachsen-Anhalt in der Neufassung vom 2.5.2013* (GVBl. LSA S. 198);

§ 7 Abs. 2 *Berliner Pressegesetz (BlnPrG) v. 15 Juni 1965*, GVBl. S. 744;

§ 10 Abs. 1 Nr. 1 *Brandenburgisches Landspressegesetz (BbgPG) v. 13. Mai 1993*, GVBl. I/93, S. 162;

§ 9 Abs. 1 Nr. 1 *Gesetz über die Presse Bremen* (BrPrG), Brem. GBl. 1965, S. 63;

§ 7 Abs. 3 Nr. 1 *Hessisches Pressegesetz (HPresseG) v. 12. Dezember 2004*, GVBl. 2004 I S. 2;

§ 7 Abs. 2 i.V.m § 9 Abs.1 Ziffer 1 *Thüringer Pressegesetz (TPG) v. 31. Juli 1991*, GVBl. 1991 S. 271;

§ 9 Abs. 1 Nr. 1 *Hamburgisches Pressegesetz v. 29. Januar 1965*, HmbGVBl., S. 15;

§ 6 Abs. 2 *Sächsisches Gesetz über die Presse (SächsPresseG) v. 3. April 1992*, SächsGVBl. S. 125;

§ 8 Abs. 2 *Niedersächsisches Pressegesetz v. 22. März 1965*, GVbl. S.9;

§ 9 Abs. 1 Nr. 1 *Saarländisches Mediengesetz (SMG) vom 27. Februar 2002* (Amtsbl. S. 498) ir

Art. 5 Abs. 2 *Bayerisches Pressegesetz in der Fassung der Bekanntmachung v. 19. April 2000* (GVBl, S. 340).

IT: Įstatymo 416/1981 1 straipsnis (su paskesniais daliniais pakeitimais).

LV: Spaudos ir kitų žiniasklaidos priemonių įstatymo 8 straipsnis.

PL: 1984 m. sausio 26 d. Aktas dėl spaudos teisės (Įstatymų leidinys Nr. 5, aktas 24 su paskesniais daliniais pakeitimais).

SE: Spaudos laisvės aktas (1949:105);

Pagrindinis saviraiškos laisvės įstatymas (1991:1469) ir

Aktas dėl potvarkių, susijusių su Spaudos laisvės aktu ir Pagrindiniu saviraiškos laisvės įstatymu (1991:1559).

I-EU-16 – Su energetika susijusi veikla

Sektorius – subsektorius:	Su energetika susijusi veikla – kasyba ir karjerų eksploatavimas; elektros, dujų, garo ir karšto vandens gamyba, perdavimas ir skirstymas; kuro transportavimas vamzdynais; vamzdynais transportuojamo kuro saugojimas ir sandėliavimas; paslaugos, glaudžiai susijusios su energijos tiekimu
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	ISIC 10, 11, 12, 13, 14, 40; CPC 5115, 63297, 713, dalis 742, 8675, 883, 887
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas
	Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos
	Vietos buveinė
Skyrius:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis
Valdžios lygmuo:	EU / valstybė narė (jei nenurodyta kitaip)

Aprašymas:

a) Kasyba ir karjerų eksploatavimas (ISIC 10, 11, 12, 13, 14; CPC 5115, 7131, 8675, 883)

Investicijos – nacionalinis režimas, didžiausio palankumo režimas:

CY: Ministrų Taryba gali neleisti subjektui, kurį faktiškai kontroliuoja Meksika, Meksikos piliečiai arba trečiųjų šalių piliečiai, pradėti ir vykdyti angliavandenilių paieškos, žvalgymo ir eksploatavimo veiklos. Išdavus angliavandenilių paieškos, žvalgymo ir gavybos leidimą, subjektas negali tapti tiesiogiai ar netiesiogiai kontroliuojamas Meksikos arba Meksikos piliečio negavus išankstinio Ministrų Tarybos sutikimo. Ministrų Taryba gali subjektui, kurį faktiškai kontroliuoja Meksika ar trečioji šalis arba Meksikos ar trečiosios šalies pilietis, nesuteikti angliavandenilių paieškos, žvalgymo ir gavybos leidimo, jeigu Meksika arba ta trečioji šalis CY subjektams arba valstybių narių subjektams angliavandenilių paieškos, žvalgymo ir gavybos veiklos ir prieigos prie tokios veiklos atžvilgiu netaiko režimo, panašaus į tą, kurį CY arba valstybės narės taiko Meksikos ar tos trečiosios šalies subjektams (ISIC 1110).

Investicijos – nacionalinis režimas, didžiausio palankumo režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – vietos buveinė:

SI: mineralinių išteklių žvalgymo ir eksploatavimo veiklos, įskaitant reglamentuotas kasybos paslaugas, atžvilgiu taikomas įsisteigimo EEE, Šveicarijos Konfederacijoje arba Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacijos (EBPO) narėje arba jų pilietybės reikalavimas, arba trečiosios šalies pilietybės reikalavimas, jei taikomas abipusiškumo principas. Abipusiškumo principo laikymąsi tikrina už kasybą atsakinga ministerija (ISIC 10, 11, 12, 13, 14; CPC 883, 8675).

Investicijos – nacionalinis režimas:

NL: angliavandenilių žvalgymo ir eksploatavimo veiklą NL visada bendrai vykdo privati bendrovė ir ekonomikos reikalų ministro paskirta akcinė bendrovė. Kasybos akto 81 ir 82 straipsniuose nustatyta, kad visos paskirtosios bendrovės akcijos turi tiesiogiai ar netiesiogiai priklausyti Nyderlandų valstybei (ISIC 10, 11, 12, 13, 14).

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – vietos buveinė:

FI: žvalgyti ir eksploatuoti mineralinius išteklius gali būti leidžiama fiziniam asmeniui EEE rezidentui arba EEE įsisteigusiam juridiniam asmeniui (ISIC 120; CPC 5115, 883, 8675).

SK: kasybos, su kasyba susijusios ir geologijos srities veiklos atžvilgiu taikomas įsisteigimo EU arba EEE valstybėje narėje reikalavimas (ne filialai). Kasybos ir paieškos veikla, kuriai taikomas Slovakijos Respublikos aktas 44/1988 dėl gamtinių išteklių apsaugos ir eksploatavimo, reglamentuojama remiantis nediskriminavimo principu, be kita ko, įgyvendinant viešosios tvarkos priemones, kuriomis siekiama užtikrinti gamtinių išteklių ir aplinkos išsaugojimą ir apsaugą, kaip antai reikalaujant leidimo arba draudžiant naudoti tam tikras kasybos technologijas. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad tarp tokių priemonių yra draudimas naudoti cianido filtratą apdorojant arba perdirbant mineralus, reikalavimas gauti specialų ardymo leidimą naftos ir dujų paieškos, žvalgymo ir kasybos tikslais ir išankstinis pritarimas rengiant vietos referendumą dėl branduolinių arba radioaktyviųjų mineralinių išteklių. Tai nepadidina esamos priemonės, dėl kurios nustatoma išlyga, Susitarimo neatitinkančių aspektų (ISIC 10, 11, 12, 13, 14; CPC 5115, 7131, 883 ir 8675).

Priemonės:

CY: 2007 m. Angliavandenilių (paieškos, žvalgymo ir eksploatavimo) įstatymas (Įstatymas 4(I)/2007), kaip jis buvo iš dalies pakeistas įstatymais 126(I)/2013 ir 29(I)/2014.

FI: *Kaivoslaki* (Kasybos aktas) (621/2011) ir

Ydinenergialaki (Branduolinės energetikos aktas) (990/1987).

NL: *Mijnbouwwet* (Kasybos aktas).

SI: 2014 m. Kasybos aktas.

SK: Aktas 51/1988 dėl kasybos, sprogmenų ir valstybinio kasybos administravimo;

Slovakijos Respublikos aktas 44/1988 dėl gamtinių išteklių apsaugos ir eksploatavimo ir

Aktas 569/2007 dėl geologijos srities veiklos.

Elektros energija (ISIC 40, 4010; CPC 62271, 887 (išskyrus patariamąsias ir konsultacijų paslaugas))

Investicijos – nacionalinis režimas, vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas, vietos buveinė:

AT (taip pat taikoma regioninės valdžios lygmeniui): elektros energijos perdavimo ir skirstymo leidimas išduodamas tik tiems asmenims, kurie yra EEE valstybių narių piliečiai ir kurių gyvenamoji vieta yra EEE. Jeigu operatorius paskiria valdantįjį direktorių arba nuomininką, gyvenamosios vietos reikalavimas netaikomas. Juridinių asmenų (įmonių) ir ūkinių bendrijų buveinė turi būti EEE. Jie turi paskirti valdantįjį direktorių arba nuomininką, kurie abu turi būti EEE valstybės narės piliečiai ir jų gyvenamoji vieta turi būti EEE. Jeigu tinklo veikla laikoma atitinkančia viešąjį interesą, kompetentinga institucija gali gyvenamosios vietos ir pilietybės reikalavimų netaikyti (ISIC 40, CPC 887).

Priemonės:

AT: *Burgenländisches Elektrizitätswesengesetz* 2006, LGBl. Nr. 59/2006, kaip iš dalies pakeista;

Niederösterreichisches Elektrizitätswesengesetz, LGBl. Nr. 7800/2005, kaip iš dalies pakeista;

Landesgesetz, mit dem das Oberösterreichische Elektrizitätswirtschafts- und -organisationsgesetz 2006 erlassen wird (Oö. ElWOG 2006), LGBl. Nr. 1/2006, kaip iš dalies pakeista;

Salzburger Landeselektrizitätsgesetz 1999 (LEG), LGBl. Nr. 75/1999 su daliniais pakeitimais;

Gesetz vom 16. November 2011 über die Regelung des Elektrizitätswesens in Tirol (Tiroler Elektrizitätsgesetz 2012 – TEG 2012), LGBl. Nr. 134/2011;

Gesetz über die Erzeugung, Übertragung und Verteilung von elektrischer Energie (Vorarlberger Elektrizitätswirtschaftsgesetz), LGBl. Nr. 59/2003, kaip iš dalies pakeista;

Gesetz über die Neuregelung der Elektrizitätswirtschaft (Wiener Elektrizitätswirtschaftsgesetz 2005 – WElWG 2005), LGBl. Nr. 46/2005;

Steiermärkisches Elektrizitätswirtschafts- und -organisationsgesetz (ELWOG), LGBl. Nr. 70/2005;

Kärntner Elektrizitätswirtschafts-und -organisationsgesetz (ELWOG), LGBl. Nr. 24/2006;

Rohrleitungsgesetz (Transportavimo vamzdynais įstatymas), BGBl. Nr. 411/1975, § 5(1) ir (2), § § 5 (1) ir (3), 15, 16, ir

Gaswirtschaftsgesetz (Dujų aktas), BGBl. I Nr. 121/2000,, kaip jis buvo iš dalies pakeistas 2011 m., 43, 44, 90 ir 93 straipsniai.

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – vietos buveinė:

BE: taikomas įsisteigimo EU reikalavimas (ISIC 4010, CPC 887).

CZ: norint gaminti, perduoti ir skirstyti elektros energiją, ja prekiauti ir vykdyti kitą elektros rinkos operatoriaus veiklą, taip pat gaminti ir skirstyti šilumą, reikia gauti leidimą. Toks leidimas gali būti suteikiamas tik leidimą gyventi EU turinčiam fiziniam asmeniui arba joje įsisteigusiam juridiniam asmeniui. Elektros ir dujų perdavimo ir rinkos operatorių licencijų atžvilgiu numatytos išimtinės teisės (ISIC 40; CPC 7131, 62279, 742, 887).

LT: elektros energijos perdavimo, skirstymo, visuomeninio tiekimo ir prekybos organizavimo licencijos gali būti išduodamos tik LT juridiniams asmenims arba LT įsteigtiems užsienio juridinių asmenų filialams ar kitoms organizacijoms (ISIC 4010; CPC 62279, 887).

Ši išlyga netaikoma su elektros energijos perdavimu ir skirstymu už mokestį ar pagal sutartį susijusioms patariamosioms ar konsultacijų paslaugoms.

PL: pagal Energetikos įstatymą toliau nurodytų rūšių veiklai taikomos licencijos:

i) elektros energijos gamybai, išskyrus elektros energijos gamybą naudojant ne didesnės kaip 50 MW bendros galios elektros energijos šaltinius, išskyrus atsinaujinančiuosius energijos išteklius; bendrą elektros energijos gamybą naudojant ne didesnės kaip 5 MW bendros galios šaltinius, išskyrus atsinaujinančiuosius energijos išteklius;

ii) elektros energijos perdavimui ar skirstymui ir

iii) prekybai elektros energija, išskyrus prekybą elektros energija naudojant klientui priklausančius mažesnės nei 1 kV įtampos įrenginius, ir prekybą elektros energija, kurią prekių biržose vykdo brokerių įmonės, prekių biržose vykdančios tarpininkavimo veiklą pagal 2000 m. spalio 26 d. Aktą dėl prekių biržų.

Kompetentinga institucija licenciją gali išduoti tik jos prašančiam subjektui, užregistravusiam savo pagrindinę verslo vietą ar gyvenamąją vietą EU valstybės narės, EEE valstybės narės arba Šveicarijos Konfederacijos teritorijoje (ISIC 4010; CPC 62279, 63297, 887).

PT: elektros energijos perdavimo ir skirstymo veikla vykdoma pagal išimtines viešųjų paslaugų koncesijas. Elektros energijos sektorių koncesijos skiriamos tik akcinėms bendrovėms, kurių pagrindinė buveinė ir veikianti vadovybė yra PT (ISIC 4010, CPC 887).

SI: elektros ir gamtinių dujų gamybos, prekybos, tiekimo galutiniams vartotojams, perdavimo ir skirstymo atveju taikomas įsisteigimo EU reikalavimas (ISIC 4010, 4020; CPC 7131, 887).

SK: elektros energijai gaminti, perduoti ir skirstyti, didmenomis ir mažmenomis prekiauti elektros energija ir teikti paslaugas, glaudžiai susijusias su energijos tiekimu, reikia leidimo. Leidimas vykdyti visų šių rūšių veiklą gali būti išduodamas tik fiziniam asmeniui, kurio nuolatinė gyvenamoji vieta yra EU ar EEE valstybėje narėje, arba EU ar EEE įsisteigusiam juridiniam asmeniui (ISIC 4010; CPC 62279, 887).

SI: elektros ir gamtinių dujų gamybos, prekybos, tiekimo galutiniams vartotojams, perdavimo ir skirstymo atveju taikomas įsisteigimo EU reikalavimas (IISIC 4020; CPC 7131, 887).

Kuras, dujos, žalia nafta arba naftos produktai (ISIC 232, 4020; CPC 62271, 63297, 7131, 742, 887 (išskyrus patariamąsias ir konsultacijų paslaugas))

Investicijos – nacionalinis režimas, vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas, vietos buveinė:

AT: dujų transportavimo leidimas išduodamas tik tiems asmenims, kurie yra EEE valstybės narės piliečiai ir kurių gyvenamoji vieta yra EEE. Įmonių ir ūkinių bendrijų buveinė turi būti EEE. Tinklo operatorius turi paskirti valdantįjį direktorių ir techninį direktorių, atsakingą už techninę tinklo veikimo kontrolę, kurie abu turi būti EEE valstybės narės piliečiai. Jei tinklo veikla laikoma atitinkančia viešąjį interesą, kompetentinga institucija gali pilietybės ir gyvenamosios vietos reikalavimų netaikyti.

Prekių, išskyrus dujas ir vandenį, transportavimui taikomos šios sąlygos:

leidimas išduodamas tik tiems fiziniams asmenims, kurie yra EEE piliečiai ir kurių buveinė yra Austrijoje, ir

įmonių ir ūkinių bendrijų buveinė turi būti AT. Atliekama ekonominių poreikių arba interesų analizė. Tarpvalstybiniai vamzdynai turi nekenkti AT saugumo interesams ir jos kaip neutralios šalies statusui. Įmonės ir ūkinės bendrijos turi paskirti valdantįjį direktorių, kuris turi būti EEE valstybės narės pilietis. Jeigu vamzdyno veikla laikoma atitinkančia nacionalinį ekonominį interesą, kompetentinga institucija gali pilietybės ir buveinės reikalavimų netaikyti (CPC 713).

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – vietos buveinė:

BE: dujų sandėliavimo paslaugos – taikomi reikalavimai dėl teisės subjektų tipų ir viešiesiems ar privatiesiems veiklos vykdytojams, kuriems BE yra suteikusi išimtines teises, taikomo režimo. Dujų sandėliavimo paslaugoms teikti reikia būti įsisteigus EU (dalis CPC 742).

Apskritai, kad būtų galima tiekti gamtines dujas BE įsikūrusiems vartotojams (vartotojais laikomos ir skirstymo bendrovės, ir vartotojai, kurių visas bendras suvartojamas iš visų tiekimo taškų gaunamų dujų kiekis siekia mažiausiai milijoną kubinių metrų per metus), reikia gauti ministro išduodamą atskirą leidimą, nebent tiekėjas yra skirstymo bendrovė, naudojanti nuosavą skirstymo tinklą. Toks leidimas gali būti suteikiamas tik valstybėje narėje įsisteigusiam fiziniam ar juridiniam asmeniui (ISIC 4020, CPC 7131).

Gamtinėms dujoms ir kitam kurui transportuoti vamzdynais reikia turėti leidimą. Leidimas gali būti suteikiamas tik valstybėje narėje įsisteigusiam fiziniam ar juridiniam asmeniui (pagal 2002 m. gegužės 14 d. Karališkojo dekreto 3 straipsnį). Trečiosios šalies, iš kurios EU importuoja daugiau kaip 5 % naftos, gamtinių dujų ar elektros energijos, fizinių asmenų ar įmonių kontroliuojamoms užsienio įmonėms gali būti draudžiama įgyti veiklos kontrolę.

Jei leidimo prašo įmonė, kuri nėra filialas ar atstovybė:

i) tokia įmonė turi būti įsteigta pagal Belgijos teisę, kitos valstybės narės teisę arba teisę trečiosios šalies, kuri yra įsipareigojusi išlaikyti reguliavimo sistemą, panašią į atitinkančiąją 1998 m. birželio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 98/30/EB dėl gamtinių dujų vidaus rinkos bendrų taisyklių nustatytus bendrus reikalavimus, ir

ii) tokios įmonės administracinė buveinė, pagrindinė verslo vieta ar pagrindinė buveinė turi būti valstybėje narėje arba trečiojoje šalyje, kuri yra įsipareigojusi išlaikyti reguliavimo sistemą, panašią į atitinkančiąją 1998 m. birželio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 98/30/EB dėl gamtinių dujų vidaus rinkos bendrų taisyklių nustatytus bendrus reikalavimus, jeigu tos verslo vietos ar pagrindinės buveinės veikla yra veiksmingai ir nuolat susijusi su atitinkamos šalies ekonomika (ISIC 4020, CPC 7131).

CZ: norint gaminti, perduoti, skirstyti ir saugoti dujas ir jomis prekiauti, reikia gauti leidimą. Toks leidimas gali būti suteikiamas tik leidimą gyventi EU turinčiam fiziniam asmeniui arba joje įsisteigusiam juridiniam asmeniui. Dujų perdavimo ir rinkos operatorių licencijų atžvilgiu numatytos išimtinės teisės (ISIC 2320, 4020; CPC 7131, 63297, 742, 887).

Garo ir karšto vandens tiekimas (ISIC 4030, CPC 887).

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – vietos buveinė:

PL: pagal Energetikos įstatymą toliau nurodytų rūšių veiklai taikomos licencijos:

i) garo ir karšto vandens energijos gamybai, išskyrus: bendrą šilumos gamybą naudojant ne didesnės kaip 5 MW bendros galios šaltinius, išskyrus atsinaujinančiuosius energijos išteklius; šilumos gamybą naudojant ne didesnės kaip 5 MW bendros galios šaltinius;

ii) šilumos perdavimui ar skirstymui, išskyrus atvejus, kai klientų užsakyta bendra galia yra ne didesnė kaip 5 MW, ir

iii) prekybai šiluma, jeigu klientų užsakyta galia yra ne didesnė kaip 5 MW.

Kompetentinga institucija licenciją gali išduoti tik jos prašančiam subjektui, užregistravusiam savo pagrindinę verslo vietą ar gyvenamąją vietą EU valstybės narės, EEE valstybės narės arba Šveicarijos Konfederacijos teritorijoje (ISIC 4030, CPC 887).

SK: garui ir karštam vandeniui ruošti ir skirstyti, didmenomis ir mažmenomis prekiauti garu ir karštu vandeniu bei teikti paslaugas, glaudžiai susijusias su energijos tiekimu, reikia leidimo. Leidimas vykdyti visų šių rūšių veiklą gali būti išduodamas tik fiziniam asmeniui, kurio nuolatinė gyvenamoji vieta yra EU ar EEE valstybėje narėje, arba EU ar EEE įsisteigusiam juridiniam asmeniui (ISIC 4030, CPC 887).

Priemonės:

AT: *Burgenländisches Elektrizitätswesengesetz* 2006, LGBl. Nr. 59/2006, kaip iš dalies pakeista;

Niederösterreichisches Elektrizitätswesengesetz, LGBl. Nr. 7800/2005, kaip iš dalies pakeista;

Landesgesetz, mit dem das Oberösterreichische Elektrizitätswirtschafts- und -organisationsgesetz 2006 erlassen wird (Oö. ElWOG 2006), LGBl. Nr. 1/2006, kaip iš dalies pakeista;

Salzburger Landeselektrizitätsgesetz 1999 (LEG), LGBl. Nr. 75/1999, kaip iš dalies pakeista;

Gesetz vom 16. November 2011 über die Regelung des Elektrizitätswesens in Tirol (Tiroler Elektrizitätsgesetz 2012 – TEG 2012), LGBl. Nr. 134/2011;

Gesetz über die Erzeugung, Übertragung und Verteilung von elektrischer Energie (Vorarlberger Elektrizitätswirtschaftsgesetz), LGBl. Nr. 59/2003, kaip iš dalies pakeista;

Gesetz über die Neuregelung der Elektrizitätswirtschaft (Wiener Elektrizitätswirtschaftsgesetz 2005 – WElWG 2005), LGBl. Nr. 46/2005;

Steiermärkisches Elektrizitätswirtschafts- und Organisationsgesetz (ELWOG), LGBl. Nr. 70/2005;

Kärntner Elektrizitätswirtschafts-und Organisationsgesetz (ELWOG), LGBl. Nr. 24/2006;

Rohrleitungsgesetz (Transportavimo vamzdynais įstatymas), BGBl. Nr. 411/1975, § 5(1) ir (2), § § 5 (1) ir (3), 15, 16, ir

Gaswirtschaftsgesetz 2011 (Dujų aktas), BGBl. I Nr. 107/2011, 43, 44, 90 ir 93 straipsniai.

BE: *Arrêté royal du 2 avril 2003 relatif aux autorisations de fourniture d'électricité par des intermédiaires et aux règles de conduite applicables à ceux-ci* ir

Arrêté royal du 12 juin 2001 relatif aux conditions générales de fourniture de gaz naturel et aux conditions d'octroi des autorisations de fourniture de gaz naturel.

CZ: Aktas Nr. 458/2000 *Coll.* dėl verslo sąlygų ir viešojo administravimo energetikos sektoriuose (Energetikos aktas).

DK: *Bekendtgørelse nr. 724 af 1. juli 2008 om indretning, etablering og drift af olietanke, rørsystemer og pipelines* (2008 m. liepos 1 d. Nutarimas Nr. 724 dėl naftos talpyklų, vamzdynų sistemų ir vamzdžių išdėstymo, įrengimo ir eksploatavimo).

LT: 2000 m. spalio 10 d. Lietuvos Respublikos gamtinių dujų įstatymas Nr. VIII-1973 ir

2000 m. liepos 20 d. Lietuvos Respublikos elektros energetikos įstatymas Nr. VIII-1881.

MT: „EneMalta“ aktas *Cap*. 272 ir „EneMalta“ (turto, teisių, įsipareigojimų ir prievolių perdavimo) aktas *Cap*. 536.

NL: *Elektriciteitswet 1998*; *Gaswet*.

PL: 1997 m. balandžio 10 d. Energetikos įstatymo 32 ir 33 straipsniai.

SI: *Energetski zakon* (2014 m. Energetikos aktas), SR Oficialusis leidinys, Nr. 17/2014; 2014 m. Kasybos aktas.

I-B-1 priedėlis

IŠLYGOS DĖL ESAMŲ PRIEMONIŲ

MEKSIKOS SĄRAŠAS

Centriniu lygmeniu taikomos išlygos

I-MX-1

Sektorius:	Visi
Subsektorius:	
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (10.7 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Meksikos Jungtinių Valstijų politinės konstitucijos (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*) 27 straipsnis. Užsienio investicijų įstatymo (*Ley de Inversión Extranjera*) II antraštinės dalies I ir II skyriai. Užsienio investicijų įstatymo ir Nacionalinio užsienio investicijų registro nuostatų (*Reglamento de la Ley de Inversión Extranjera y del Registro Nacional de Inversiones Extranjeras*) II antraštinės dalies I ir II skyriai.
Aprašymas:	Investicijos Užsieniečiai ar užsienio įmonės negali įgyti nuosavybės teisių (*dominio directo*) į žemę ir vandenį, esančius 100 km juostoje šalies pasienyje arba 50 km juostoje į šalies gilumą nuo jos krantų (ribojimų taikymo zona). Meksikos įmonės, netaikančios užsieniečių neįsileidimo sąlygos, gali įsigyti nuosavybės teises (*dominio directo*) į nekilnojamąjį turtą, esantį ribojimų taikymo zonoje ir naudojamą negyvenamosioms reikmėms. Pranešimas apie įsigijimą pateikiamas Užsienio reikalų ministerijai (*Secretaría de Relaciones Exteriores*) (toliau – SRE) per 60 darbo dienų nuo įsigijimo dienos. Meksikos įmonės, netaikančios užsieniečių neįsileidimo sąlygos, negali įsigyti nuosavybės teisių (*dominio directo*) į nekilnojamąjį turtą, esantį ribojimų taikymo zonoje ir naudojamą gyvenamosioms reikmėms. Pagal toliau aprašytą procedūrą Meksikos įmonės, netaikančios užsieniečių neįsileidimo sąlygos, gali įgyti teises naudotis ir disponuoti nekilnojamuoju turtu, esančiu ribojimų taikymo zonoje ir naudojamu gyvenamosioms reikmėms. Ta procedūra taip pat taikoma, kai užsieniečiai arba užsienio įmonės siekia įgyti teises naudotis ir disponuoti nekilnojamuoju turtu ribojimų taikymo zonoje, neatsižvelgiant į nekilnojamojo turto naudojimo paskirtį. SRE išduodamas leidimas reikalingas kredito įstaigoms, kad jos, kaip patikėtiniai, įgytų teises į nekilnojamąjį turtą, esantį ribojimų taikymo zonoje, kai patikos tikslas yra leisti naudotis ir disponuoti tuo nekilnojamuoju turtu, nesuteikiant daiktinių teisių į jį, o patikos naudos gavėjai yra Meksikos įmonės, netaikančios užsieniečių neįsileidimo sąlygos, arba pirmiau minėti užsienio piliečiai ar užsienio įmonės.

Sąvokos „naudotis“ ir „disponuoti“ nekilnojamuoju turtu, esančiu ribojimų taikymo zonoje, reiškia teisę naudotis ir disponuoti tuo nekilnojamuoju turtu, įskaitant, jei taikytina, gauti naudos, produktų ir apskritai bet kokį pelną iš pelningų veiksmų ir eksploatavimo per trečiąsias šalis arba per kredito įstaigas, veikiančias kaip patikėtiniai.

Šioje išlygoje nurodytas patikos fondas veikia ne ilgiau kaip 50 metų, jo veikimas gali būti pratęstas suinteresuotosios šalies prašymu.

SRE gali bet kuriuo metu patikrinti, ar laikomasi sąlygų, kuriomis suteikiami šioje išlygoje nurodyti leidimai, taip pat ar pateikti pirmiau minėti pranešimai ir ar jie yra teisingi.

SRE sprendimą dėl leidimų priima atsižvelgdama į ekonominę ir socialinę naudą, kurią šie veiksmai galėtų suteikti tautai.

Užsieniečiai arba užsienio įmonės, norintys įsigyti nekilnojamojo turto už ribojimų taikymo zonos ribų, pirmiausia SRE pateikia pareiškimą, kuriuo sutinka laikyti save Meksikos piliečiais pirmiau minėtais tikslais ir atsisako teisės remtis savo vyriausybės apsauga šio nekilnojamojo turto atžvilgiu.

I-MX-2

Sektorius:	Visi
Subsektorius:	
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (10.7 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Užsienio investicijų įstatymo (*Ley de Inversión Extranjera*) VI antraštinės dalies III skyrius.
Aprašymas:	Investicijos

Vertindama svarstyti pateiktus prašymus ([1]), CNIE atsižvelgia į šiuos kriterijus:

a) poveikis darbuotojų užimtumui ir mokymui;

b) technologinis indėlis;

c) atitiktis aplinkosaugos teisės aktuose nustatytoms aplinkosaugos nuostatoms ir

d) apskritai indėlis į Meksikos gamybos sistemos konkurencingumo didinimą.

Priimdama sprendimą dėl prašymo, CNIE gali tik nustatyti reikalavimus, kurie neiškraipo tarptautinės prekybos ir kurie nėra draudžiami pagal 10.9 straipsnį (Veiklos rezultatų reikalavimai).

([1]) Prašymai dėl įsigijimo arba investavimo į šiame sąraše nurodytų rūšių veiklą, kuriai taikomi apribojimai.

I-MX-3

Sektorius:	Visi
Subsektorius:	
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (10.7 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Užsienio investicijų įstatymo (*Ley de Inversión Extranjera*) I antraštinės dalies III skyrius. Kaip nurodyta aprašymo elemente.
Aprašymas:	Investicijos Tam, kad Europos Sąjungos investuotojai arba jų kapitalo subjektai tiesiogiai ar netiesiogiai galėtų įsigyti didesnę nei 49 % Meksikos įmonės nuosavybės dalį, palankaus CNIE nutarimo reikia tik tuo atveju, kai bendra Meksikos įmonės turto vertė prašymo dėl įsigijimo pateikimo metu viršija taikomą ribą. Meksikos įmonės įsigijimo peržiūrai taikoma riba yra CNIE nustatyta suma. Šio Susitarimo įsigaliojimo dieną Meksikoje taikoma riba yra lygi vienam milijardui JAV dolerių Meksikos pesais pagal 2015 m. spalio 5 d. oficialų valiutos kursą. Kiekvienais metais riba tikslinama atsižvelgiant į Meksikos bendrojo vidaus produkto nominalųjį augimo tempą, kurį skelbia Nacionalinis statistikos ir geografijos institutas (*Instituto Nacional de Estadística y Geografía*).

I-MX-4

Sektorius:	Visi
Subsektorius:	
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (10.7 straipsnis) Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos (10.10 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Meksikos Jungtinių Valstijų politinės konstitucijos (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*) 25 straipsnis. Bendrojo kooperatinių bendrovių įstatymo (*Ley General de Sociedades Cooperativas*) I antraštinė dalis ir II antraštinės dalies II skyrius. Federalinio darbo įstatymo (*Ley Federal del Trabajo*) I antraštinė dalis. Užsienio investicijų įstatymo (*Ley de Inversión Extranjera*) I antraštinės dalies III skyrius.

Aprašymas:	Investicijos
	Užsieniečiai gali sudaryti ne daugiau kaip 10 % Meksikos kooperatinėje gamybos įmonėje dalyvaujančių fizinių asmenų.
	Europos Sąjungos investuotojams arba jų kapitalo subjektams gali priklausyti ne didesnė kaip 10 % Meksikos kooperatinės gamybos įmonės nuosavybės dalis.
	Užsieniečiams draudžiama toje įmonėje vykdyti bendrąsias administracines funkcijas ar vadovavimo veiklą.
	Kooperatinė gamybos įmonė – tai įmonė, kurios nariai sujungia savo asmeninį fizinį ar intelektinį darbą, siekdami gaminti prekes ar teikti paslaugas.

I-MX-5

Sektorius:	Visi
Subsektorius:	
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (10.7 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Federalinio įstatymo dėl mikropramonės ir amatų skatinimo (*Ley Federal para el Fomento de la Microindustria y la Actividad Artesanal*) I–IV skyriai.
Aprašymas:	Investicijos
	Tik Meksikos piliečiai gali kreiptis dėl licencijos (*cédula*), kad galėtų būti laikomi mikropramonės įmone.
	Užsieniečiai negali būti Meksikos mikropramonės įmonių partneriais.
	Federaliniame įstatyme dėl mikropramonės ir amatų skatinimo mikropramonės įmonė apibrėžiama kaip įmonė, kurioje dirba ne daugiau kaip 15 darbuotojų, kuri užsiima prekių perdirbimu ir kurios metinė apyvarta neviršija SE periodiškai nustatomos sumos.

I-MX-6

Sektorius:	Žemės ūkis, gyvulininkystė, miškininkystė ir medienos ruošos veikla
Subsektorius:	Žemės ūkis, gyvulininkystė arba miškininkystė
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CMAP 1111 Žemės ūkis
	CMAP 1112 Gyvulininkystė ir medžioklė (tik gyvulininkystė)
	CMAP 1200 Miškininkystė ir medienos ruoša
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (10.7 straipsnis)

Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Meksikos Jungtinių Valstijų politinės konstitucijos (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*) 27 straipsnis. Žemės ūkio įstatymo (*Ley Agraria*) VI antraštinė dalis. Užsienio investicijų įstatymo (*Ley de Inversión Extranjera*) I antraštinės dalies III skyrius.
Aprašymas:	Investicijos Žemės ūkio, gyvulininkystės ar miškininkystės paskirties žemė gali priklausyti tik Meksikos piliečiams arba Meksikos įmonėms. Šios įmonės išleidžia specialios rūšies akcijas (T akcijos), atitinkančias tos žemės vertę jos įsigijimo metu. Europos Sąjungos investuotojams arba jų kapitalo subjektams gali priklausyti ne daugiau kaip 49 % T akcijų.

I-MX-7

Sektorius:	Mažmeninė prekyba
Subsektorius:	Ne maisto produktų pardavimas specializuotose parduotuvėse
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CMAP 623087 Mažmeninė prekyba šaunamaisiais ginklais, šoviniais ir šaudmenimis CMAP 612024 Niekur kitur nepriskirta didmeninė prekyba (tik šaunamaisiais ginklais, šoviniais ir šaudmenimis)
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (10.7 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Užsienio investicijų įstatymo (*Ley de Inversión Extranjera*) I antraštinės dalies III skyrius.
Aprašymas:	Investicijos Europos Sąjungos investuotojams arba jų kapitalo subjektams gali priklausyti ne didesnė kaip 49 % Meksikos teritorijoje įsteigtos arba numatomos steigti įmonės, kuri verčiasi sprogmenų, šaunamųjų ginklų, šovinių, šaudmenų ir fejerverkų pardavimu, išskyrus sprogmenų įsigijimą ir naudojimą pramonės ir kasybos veikloje bei sprogstamųjų mišinių ruošimą šiai veiklai, nuosavybės dalis.

I-MX-8

Sektorius:	Ryšiai
Subsektorius:	Transliavimas (radijas ir nemokama televizija) ([1])

([1]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad pagal 10.5 straipsnio (Taikymo sritis) 2 dalies c punktą ir 11.2 straipsnio (Taikymo sritis) 2 dalies a punktą į 10 skyriaus (Investicijos) ir 11 skyriaus (Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis) taikymo sritį neįtraukiamos audiovizualinės paslaugos. Meksika įtraukia keletą su šia veikla susijusių priemonių tik skaidrumo tikslais.

Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CMAP 720006 Kitos telekomunikacijų paslaugos (tik palydovinio ryšio paslaugos)
	CMAP 720006 Kitos telekomunikacijų paslaugos (neįskaitant padidintos ar pridėtinės vertės paslaugų)
	CMAP 502003 Telekomunikacijų įrenginiai
	CMAP 720006 Kitos telekomunikacijų paslaugos (tik perpardavėjai)
	CMAP 941104 Privati radijo programų gamyba ir perdavimas (tik garso transliavimo (radijo) programų gamyba ir perdavimas)
	CMAP 941105 Privačios televizijos programų gamybos, perdavimo ir retransliavimo paslaugos (tik nemokamų televizijos programų perdavimas ir retransliavimas)
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (10.7 ir 11.6 straipsniai)
	Didžiausio palankumo režimas (10.8 straipsnis)
	Vietos buveinė (11.5 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Meksikos Jungtinių Valstijų politinės konstitucijos (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*) 28 ir 32 straipsniai ir penktoji laikinoji nuostata.
	Telekomunikacijų ir transliavimo įstatymo (*Ley en Materia de Telecomunicaciones y Radiodifusión*) III antraštinės dalies I, III ir VII skyriai; X antraštinės dalies II skyrius.
	Bendrųjų ryšio priemonių įstatymo (*Ley de Vías Generales de Comunicación*) I knygos III skyrius.
	Užsienio investicijų įstatymo (*Ley de Inversión Extranjera*) I antraštinės dalies II ir III skyriai.
	Užsienio investicijų įstatymo ir Nacionalinio užsienio investicijų registro nuostatų (*Reglamento de la Ley de Inversión Extranjera y del Registro Nacional de Inversiones Extranjeras*) VI antraštinė dalis.
	Bendrosios koncesijų, nurodytų Federalinio telekomunikacijų ir transliavimo įstatymo ketvirtojoje antraštinėje dalyje, suteikimo gairės (*Lineamientos Generales para el otorgamiento de las concesiones a que se refiere el Título Cuarto de la Ley Federal de Telecomunicaciones y Radiodifusión*).
Aprašymas:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis
	Pagal paskirtį išskirtinės koncesijos ir dažnių juostų koncesijos suteikiamos tik Meksikos piliečiams arba Meksikos įmonėms, įsteigtoms pagal Meksikos teisę.
	Europos Sąjungos investuotojams arba jų kapitalo subjektams gali priklausyti ne didesnė kaip 49 % transliavimo paslaugas teikiančių įmonių koncesininkių nuosavybės dalis. Ši maksimali užsienio investicijų riba taikoma pagal abipusiškumo principą, taikomą kartu su šalimi, kurioje yra įsteigtas galutinę kontrolę turintis investuotojas arba prekiautojas.
	Pirmesnės pastraipos tikslais, prieš suteikiant išskirtinę transliavimo paslaugų, kuriose dalyvauja užsienio investicija, teikimo koncesiją, būtina gauti palankią CNIE nuomonę.

	Jokia koncesija, jos suteikiamos teisės, įrenginiai, pagalbinės paslaugos, biurai ar priedai ir su jais susijusi nuosavybė jokiomis aplinkybėmis negali būti perleidžiami, apsunkinami, įkeičiami ar atiduodami patikėjimo teise, įkeičiami arba visiškai ar iš dalies perduodami kuriai nors užsienio vyriausybei ar valstybei.
	Koncesijos čiabuvių socialiniam naudojimui suteikiamos Meksikos čiabuviams ir čiabuvių bendruomenėms siekiant skatinti, plėtoti ir išsaugoti kalbas, kultūrą, žinias, tradicijas, tapatybę ir jų vidaus taisykles, kurios, laikantis lyčių lygybės principo, leidžia integruoti čiabuves moteris siekiant koncesijos suteikimo tikslų.
	Meksika turi užtikrinti, kad transliacijos skatintų nacionalinės tapatybės vertybes. Transliavimo koncesininkai turi naudoti ir skatinti vietos ir nacionalines menines vertybes bei Meksikos kultūros apraiškas pagal savo programų ypatumus. Kasdienėse programose, kuriose yra asmeninių pasirodymų, daugiau laiko turi būti skiriama Meksikos piliečiams.

I-MX-9

Sektorius:	Ryšiai
Subsektorius:	Telekomunikacijos (įskaitant perpardavėjus ir ribotas televizijos ir garso paslaugas)
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CMAP 720006 Kitos telekomunikacijų paslaugos
	CMAP 720006 Kitos telekomunikacijų paslaugos (neįskaitant padidintos ar pridėtinės vertės paslaugų)
	CMAP 502003 Telekomunikacijų įrenginiai
	CMAP 720006 Kitos telekomunikacijų paslaugos (tik perpardavėjai)
	CMAP 502004 Kiti specialieji įrenginiai
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (10.7 ir 11.6 straipsniai)
	Vietos buveinė (11.5 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Meksikos Jungtinių Valstijų politinės konstitucijos (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*) 28 ir 32 straipsniai.
	Telekomunikacijų ir transliavimo įstatymo (*Ley en Materia de Telecomunicaciones y Radiodifusión*) III antraštinės dalies I, III ir VII skyriai; IV antraštinės dalies X skyrius ir V antraštinės dalies I skyrius.
	Bendrųjų ryšio priemonių įstatymas (*Ley de Vías Generales de Comunicación*).
	Užsienio investicijų įstatymo (*Ley de Inversión Extranjera*) I antraštinės dalies II skyrius.
	Užsienio investicijų įstatymo ir Nacionalinio užsienio investicijų registro nuostatų (*Reglamento de la Ley de Inversión Extranjera y del Registro Nacional de Inversiones Extranjeras*) VI antraštinė dalis.

Bendrosios koncesijų, nurodytų Federalinio telekomunikacijų ir transliavimo įstatymo ketvirtojoje antraštinėje dalyje, suteikimo gairės (*Lineamientos Generales para el otorgamiento de las concesiones a que se refiere el Título Cuarto de la Ley Federal de Telecomunicaciones y Radiodifusión*).

Bendro pobūdžio taisyklės, kuriomis nustatomos Federaliniame telekomunikacijų ir transliavimo įstatyme nustatytos telekomunikacijų leidimų išdavimo sąlygos ir reikalavimai (*Reglas de carácter general que establecen los plazos y requisitos para el otorgamiento de autorizaciones en materia de telecomunicaciones establecidas en la Ley Federal de Telecomunicaciones y Radiodifusión*).

Bendrosios radijo spektro nuomos leidimų išdavimo gairės (*Lineamientos Generales sobre la Autorización de Arrendamiento del Espectro Radioeléctrico*).

Leidimų registruoti radijo spektro dažnių juostų naudojimą ir plėtrą antriniam naudojimui išdavimo gairės (*Lineamientos para el otorgamiento de la Constancia de Authorización, para el uso y aprovechamiento de bandas de frecuencias del espectro radioeléctrico para uso secundario*).

Aprašymas: Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis

Pagal paskirtį išskirtinės koncesijos ir dažnių juostų koncesijos suteikiamos tik Meksikos piliečiams arba Meksikos įmonėms, įsteigtoms pagal Meksikos teisę.

Koncesijos čiabuvių socialiniam naudojimui suteikiamos Meksikos čiabuviams ir čiabuvių bendruomenėms siekiant skatinti, plėtoti ir išsaugoti kalbas, kultūrą, žinias, tradicijas, tapatybę ir jų vidaus taisykles, kurios, laikantis lyčių lygybės principo, leidžia integruoti čiabuves moteris siekiant koncesijos suteikimo tikslų.

Koncesijos čiabuvių socialiniam naudojimui suteikiamos tik Meksikos čiabuviams ir čiabuvių bendruomenėms be jokių užsienio investicijų.

Jokia koncesija, jos suteikiamos teisės, įrenginiai, pagalbinės paslaugos, biurai ar priedai ir su jais susijusi nuosavybė jokiomis aplinkybėmis negali būti perleidžiami, apsunkinami, įkeičiami ar atiduodami patikėjimo teise, įkeičiami arba visiškai ar iš dalies perduodami kuriai nors užsienio vyriausybei ar valstybei.

Tik Meksikos piliečiai ir pagal Meksikos teisę įsteigtos Meksikos įmonės gali gauti leidimą teikti telekomunikacijų paslaugas kaip perpardavėjai, kurie nėra koncesininkai.

Pagal Bendrąsias radijo spektro nuomos leidimų išdavimo gaires bet kuri bendrovė, norinti tapti dažnių juostų nuomininke, turi gauti išskirtinę koncesiją komerciniam naudojimui arba išskirtinę koncesiją privačiam naudojimui.

Pareiškėjai, prašantys leidimo antriniam radijo spektro dažnių juostų naudojimui, turi nurodyti juridinį adresą Meksike.

I-MX-10

Sektorius: Ryšiai

Subsektorius: Transportas

Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CMAP 7100 Transportas
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (10.7 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Uostų įstatymo (*Ley de Puertos*) IV skyrius.
	Geležinkelių paslaugų reguliavimo įstatymo (*Ley Reglamentaria del Servicio Ferroviario*) II skyriaus III skirsnis.
	Civilinės aviacijos įstatymo (*Ley de Aviación Civil*) III skyriaus III skirsnis.
	Oro uostų įstatymo (*Ley de Aeropuertos*) IV skyrius.
	Kelių, tiltų ir federalinių kelių transporto įstatymo (*Ley de Caminos, Puentes y Autotransporte Federal*) I antraštinės dalies III skyrius.
	Bendrųjų ryšio priemonių įstatymo (*Ley de Vías Generales de Comunicación*) I knygos III ir V skyriai.
Aprašymas:	Investicijos
	Užsienio vyriausybės ar užsienio valstybės negali tiesiogiai ar netiesiogiai investuoti į Meksikos įmones, kurios verčiasi transporto ir kitų bendrųjų ryšio priemonių veikla.

I-MX-11

Sektorius:	Transportas
Subsektorius:	Sausumos transportas ir vandens transportas
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CMAP 501421 Jūrų ir upių statinių statyba
	CMAP 501422 Kelių tiesimas ir sausumos transporto darbai
Atitinkamos pareigos:	Vietos buveinė (11.5 straipsnis)
	Nacionalinis režimas (11.6 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Meksikos Jungtinių Valstijų politinės konstitucijos (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*) 32 straipsnis.
	Kelių, tiltų ir federalinių kelių transporto įstatymo (*Ley de Caminos, Puentes y Autotransporte Federal*) I antraštinės dalies III skyrius.
	Uostų įstatymo (*Ley de Puertos*) IV skyrius.
	Laivybos ir jūrų prekybos įstatymo (*Ley de Navegación y Comercio Marítimos*) I antraštinės dalies II skyrius.
Aprašymas:	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis
	Norint statyti ir eksploatuoti arba tik eksploatuoti jūrų arba upių statinius, reikia turėti SCT suteiktą koncesiją.

	Be to, norint statyti, eksploatuoti, naudoti, išsaugoti ar prižiūrėti federalinius kelius ir tiltus, reikia turėti SCT suteiktą koncesiją. Šias koncesijas gali gauti tik Meksikos piliečiai ir Meksikos įmonės.
I-MX-12	
Sektorius:	Energetika
Subsektorius:	Naftos ir kitų angliavandenilių žvalgymas ir gavyba. Angliavandenilių, naftos produktų ir naftos chemijos produktų transportavimas, apdorojimas, rafinavimas, perdirbimas, saugojimas, skirstymas, suspaudimas, suskystinimas, dekompresija, pakartotinis dujinimas, pardavimas viešaisiais ir komerciniais tikslais, taip pat šių produktų ir paslaugų naudotojai. Angliavandenilių ir naftos produktų eksportas ir importas.
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (10.7 ir 11.6 straipsniai) Veiklos rezultatų reikalavimai (10.9 straipsnis) Vietos buveinė (11.5 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Meksikos Jungtinių Valstijų politinės konstitucijos (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*) 25, 27 ir 28 straipsniai. Dekretas, kuriuo iš dalies keičiamos ir papildomos Meksikos Jungtinių Valstijų politinės konstitucijos nuostatos dėl energetikos (*Decreto por el que se reforman y adicionan diversas disposiciones de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, en materia de energía*), 2024 m. spalio 31 d. paskelbtas Oficialiajame leidinyje. Angliavandenilių sektoriaus įstatymo (*Ley del Sector de Hidrocarburos*) 1, 4, 6, 10–14, 17, 22, 24, 25, 26, 27, 31, 37–44, 54, 55, 56, 58, 65, 69, 74, 76, 82, 95, 96, 110, 118, 151, 153, 158, 162 ir 163 straipsniai. Užsienio prekybos įstatymas (*Ley de Comercio Exterior*). Valstybinės viešosios įmonės „Petróleos Mexicanos“ įstatymo (*Ley de la Empresa Pública del Estado, Petróleos Mexicanos*) 2, 8, 10, 11, 62, 65 ir 79 straipsniai. Angliavandenilių įstatymo nuostatų (*Reglamento de la Ley de Hidrocarburos*) 8, 9, 14, 16, 36, 37, 61, 92, 95 ir 96 straipsniai. Angliavandenilių įstatymo trečiojoje antraštinėje dalyje nurodytos veiklos nuostatų (*Reglamento de las actividades a que se refiere el Título Tercero de la Ley de Hidrocarburos*) 51 straipsnis. Ekonomikos ministerijos parengta Angliavandenilių žvalgymo ir gavybos teisių ir sutarčių bei angliavandenilių pramonės leidimų nacionalinio turinio vertinimo metodika (*Metodología para la Medición del Contenido Nacional en Asignaciones y Contratos para la Exploración y Extracción de Hidrocarburos, así como para los permisos en la Industria de Hidrocarburos, emitida por la Secretaría de Economía*).

Ekonomikos ministerijos parengtas Susitarimas, kuriuo nustatomos 2015 m. ir 2025 m. angliavandenilių žvalgymo ir gavybos giliuose ir itin giliuose vandenyse veiklos nacionalinio turinio vertės, 2016 m. kovo 29 d. paskelbtas Oficialiajame leidinyje (*Acuerdo por el que se establecen los valores para 2015 y 2025 de contenido nacional en las actividades de Exploración y Extracción de Hidrocarburos en aguas profundas y ultra profundas, emitidos por la Secretaría de Economía*).

Aprašymas: Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis

Tautai tiesiogiai, neatimamai ir nenusavinamai ir priklauso visi angliavandeniliai, esantys jos teritorijos, įskaitant kontinentinį šelfą ir išskirtinę ekonominę zoną, esančius už teritorinės jūros ribų ir greta jos, gelmių sluoksniuose ar telkiniuose, nepriklausomai nuo jų fizinės būklės. Angliavandenilių žvalgymą ir gavybą vykdo tik tauta, naudodamasi teisėmis arba sudarydama sutartis. Žvalgymo ir gavybos sutartyse visada nurodoma, kad žemės gelmėse esantys angliavandeniliai yra tautos nuosavybė.

SENER gali suteikti PEMEX teises žvalgyti ir išgauti angliavandenilius.

Siekdama vykdyti su teisėmis į savarankišką eksploatavimą susijusią veiklą, PEMEX paslaugų sutartis turi sudaryti tik su privačiomis šalimis. Dėl veiklos, susijusios su teisėmis į mišrų eksploatavimą, PEMEX mišriąsias sutartis turi sudaryti su privačiomis šalimis, o PEMEX dalyvavimo teisių procentinė dalis turi būti ne mažesnė kaip keturiasdešimt procentų.

SENER turi parengti tinkamą pavyzdinę sutartį kiekvienai sutartinei sričiai, dėl kurios pagal teisės aktus rengiamas konkursas ir sudaroma sutartis; ji gali pasirinkti vieną iš kitų sutarčių pavyzdžių – paslaugų, pelno pasidalijimo, gamybos pasidalijimo arba licencijų sutartį. Dėl žvalgymo ir gavybos sutarčių – PEMEX gali sudaryti aljansus ar asociacijas, kad galėtų dalyvauti konkursuose, tačiau negali sudaryti viešojo ir privačiojo sektorių partnerystės sutarčių su privačiomis šalimis.

SENER gali nustatyti, kad PEMEX tiesiogiai dalyvautų vykdant angliavandenilių žvalgymo ir gavybos sutartis. SENER nustato, kad PEMEX privalomai dalyvautų vykdant angliavandenilių žvalgymo ir gavybos sutartis, kai yra galimybė rasti tarpvalstybinį telkinį.

Konkursai nerengiami dėl vartojimo savo reikmėms skirtų gamtinių dujų, esančių akmens anglių kloduose ir išgaunamų iš jų, žvalgymo ir gavybos sutarčių, kurios gali būti tiesiogiai sudaromos su kasybos koncesijos turėtojais.

Angliavandenilių žvalgymo ir gavybos veikla, vykdoma nacionalinėje teritorijoje pagal teises bei žvalgymo ir gavybos sutartis, turi atitikti minimalų vidutinį nacionalinio turinio procentinį tikslą. Nustatant šį vidutinį nacionalinio turinio tikslą neturi būti atsižvelgiama į angliavandenilių žvalgymą ir gavybą įgyvendinant gilių ir itin gilių vandenų projektus, kuriems taikomi kitokie nacionalinio turinio reikalavimai, nustatomi SE, atsižvelgiant į SENER nuomonę ir šios veiklos ypatumus.

Minėtas įgaliojimas turi atitikti Ekonomikos ministerijos nustatytą metodiką ir turi būti atsižvelgiama į tai, kad jis neturi įtakos PEMEX ar kitų valstybinių gamybos įmonių ir kitų ekonominės veiklos vykdytojų, vykdančių angliavandenilių žvalgymą ir gavybą, konkurencinei padėčiai.

	Federalinė vykdomoji valdžia nustato apsaugos zonas teritorijose, kuriose valstybė nusprendžia uždrausti žvalgymo ir gavybos veiklą, kurios skiriasi nuo saugomų natūralių gamtinių zonų, dėl kurių negali būti suteikiamos teisės ir sudaromos sutartys. Meksikos vyriausybė į teisių, žvalgymo ir gavybos sutarčių sąlygas, taip pat į leidimus įtraukia nuostatą, kad tokiomis pačiomis kainų, kokybės ir pristatymo laiku sąlygomis pirmenybė turėtų būti teikiama vietos prekių pirkimui ir vietos paslaugų užsakymui, įskaitant Meksikos piliečių mokymą ir įdarbinimą techniniu ir valdymo lygiais. Paviršinio žvalgymo ir pripažinimo veiklai reikalingas SENER išduodamas leidimas, kuris nesuteikia teisių žvalgyti ir išgauti angliavandenilius. Asmenims, įgijusiems teisę arba sudariusiems žvalgymo ir gavybos sutartį, nereikia paviršinio žvalgymo ir pripažinimo veiklos leidimo tose teritorijose, dėl kurių suteikta teisė arba sudaryta žvalgymo ir gavybos sutartis. SENER arba CNE parengia atitinkamus angliavandenilių (įskaitant gamtines dujas), naftos ar gamtinių dujų produktų (įskaitant benziną ir dyzeliną) ir naftos chemijos produktų transportavimo, apdorojimo, rafinavimo, perdirbimo, saugojimo, skirstymo, suspaudimo, suskystinimo, dekompresijos, pakartotinio dujinimo, pardavimo viešaisiais ir komerciniais tikslais, ruošimo ir skirstymo vartojimui savo reikmėms, taip pat integruotų sistemų valdymo pavyzdinius leidimus, atsižvelgdama į tai, kad leidimų turėtojai turi turėti įmonę, įsteigtą pagal Meksikos teisę, ir buveinę Meksikoje. Leidimai eksportuoti ir importuoti angliavandenilius ir naftos produktus arba gamtines dujas išduodami pagal Užsienio prekybos įstatymą (*Ley de Comercio Exterior*), pagal kurį reikalaujama, kad leidimų turėtojai turėtų įmonę, įsteigtą pagal Meksikos teisę, ir buveinę Meksikoje.

I-MX-13

Sektorius:	Energetika
Subsektorius:	
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CMAP 623090 Kitų, niekur kitur nepriskirtų, gaminių ir prekių mažmeninė prekyba (biokuras)
Atitinkamos pareigos:	Veiklos rezultatų reikalavimai (10.9 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Biokuro įstatymo (*Ley de Biocombustibles*) 19 straipsnis.
Aprašymas:	Investicijos SE nustato nacionalinio turinio biomasėje, skirtoje tiesiogiai naudoti kaip biodegalus arba skirtoje biodegalams gaminti, matavimo metodiką, taip pat jos patikrą.

I-MX-14

Sektorius:	Energetika
Subsektorius:	Elektros energija
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (10.7 ir 11.6 straipsniai)

	Veiklos rezultatų reikalavimai (10.9 straipsnis)
	Vietos buveinė (11.5 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Meksikos Jungtinių Valstijų politinės konstitucijos (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*) 25, 27 ir 28 straipsniai.
	Dekretas, kuriuo iš dalies keičiamos ir papildomos Meksikos Jungtinių Valstijų politinės konstitucijos nuostatos dėl energetikos (*Decreto por el que se reforman y adicionan diversas disposiciones de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, en materia de energía*), 2024 m. spalio 31 d. paskelbtas Oficialiajame leidinyje.
	Elektros energijos sektoriaus įstatymo (*Ley del Sector Eléctrico*) 1, 2, 4, 10, 12, 13, 39, 40, 44, 61, 108, 109, 132 ir 151 straipsniai.
	Valstybinių viešųjų įmonių ir Federalinės elektros energijos komisijos įstatymo (*Ley de la Empresa Pública del Estado, Comisión Federal de Electricidad*) 8, 65 ir 81 straipsniai.
Aprašymas:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis
	Nacionalinės elektros sistemos planavimas ir kontrolė pagal Konstitucijos 25, 27 ir 28 straipsnius, taip pat elektros energijos perdavimo ir skirstymo viešoji paslauga yra tik tautos prerogatyva; vykdant šią veiklą koncesijos nebus suteikiamos.
	Valstybinė viešoji įmonė gali sudaryti sutartis su privačiais asmenimis dėl, be kita ko, infrastruktūros, reikalingos elektros energijos perdavimo ir skirstymo viešajai paslaugai teikti, įrengimo, priežiūros ir plėtros.
	SE turi nustatyti nacionalinio turinio elektros energijos sektoriuje vertinimo metodiką.
	SENER, gavusi SE nuomonę, gali nustatyti, kad tokiomis pačiomis aplinkybėmis, įskaitant vienodas kainas, kokybę ir teikimą laiku, valstybinės viešosios įmonės sutartyse, susijusiose su infrastruktūros projektų vystymu, mišriosiomis investicijomis ir investicijomis pagal energijos ir susijusių produktų paskirstymo mechanizmą, kurias sudaro elektros energijos sektoriaus dalyviai, pirmenybė būtų teikiama šalies prekių įsigijimui ir šalies kilmės paslaugų, įskaitant Meksikos piliečių mokymą ir įdarbinimą techniniu ir valdymo lygmenimis, pirkimui.
	Kai privačiajam sektoriui leidžiama dalyvauti kitoje elektros pramonės srities veikloje, jokiomis aplinkybėmis negali būti leidžiama, kad jis būtų viršesnis už valstybinę įmonę, kuri iš esmės turi prisiimti socialinę atsakomybę ir užtikrinti viešųjų elektros energijos paslaugų tęstinumą ir prieinamumą.
	Valstybinei įmonei privalo priklausyti ne mažiau kaip penkiasdešimt keturi procentai vidutinės į tinklą tiekiamos energijos per kalendorinius metus.
	Privatusis sektorius gali dalyvauti elektros energijos gamybos procese taikydamas mišrias investicines schemas, kurių atveju valstybinė viešoji įmonė privalo turėti ne mažiau kaip penkiasdešimt keturis procentus tiesioginio ar netiesioginio dalyvavimo projekte teisių.
	Bazinį elektros energijos tiekimą gali vykdyti tik valstybinė viešoji įmonė už mažiausią įmanomą kainą.

	Dėl visos kitos CFE ir jos patronuojamųjų įmonių vykdomos veiklos, vadovaudamasi CFE įstatymu, direktorių valdyba parengia paslaugų įsigijimo, nuomos, sutarčių sudarymo ir darbų atlikimo taisykles. Be kita ko, valdyba gali reikalauti, kad, atsižvelgiant į sutarčių pobūdį, tarifų reglamentavimą ir tarptautines sutartis, kurias yra pasirašiusi Meksika, būtų nustatytas minimalus nacionalinio turinio procentinis dydis.
	Visus leidimus, išduodamus pagal Elektros energijos sektoriaus įstatymą, išduoda CNE. Leidimų turėtojai yra fiziniai asmenys arba pagal Meksikos teisę įsteigtos įmonės.

I-MX-15

Sektorius:	Energetika
Subsektorius:	Angliavandeniliai ir naftos produktai (orlaivių, laivų ir geležinkelio įrangos degalų ir tepalų tiekimas)
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (10.7 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Užsienio investicijų įstatymo (*Ley de Inversión Extranjera*) I antraštinės dalies III skyrius.
Aprašymas:	Investicijos
	Europos Sąjungos investuotojams arba jų kapitalo subjektams gali priklausyti ne didesnė kaip 49 % Meksikos įmonės, tiekiančios degalus ir tepalus laivams, geležinkelio įrangai ir aviacinius degalus lėktuvams, nuosavybės dalis.

I-MX-16

Sektorius:	Spausdinimas, redagavimas ir susijusios veiklos sritys
Subsektorius:	Laikraščių leidyba
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CMAP 342001 Laikraščių, žurnalų ir periodinių leidinių leidyba (tik laikraščiai)
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (10.7 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Užsienio investicijų įstatymo (*Ley de Inversión Extranjera*) I antraštinės dalies III skyrius.
	Kaip nurodyta aprašymo elemente.
Aprašymas:	Investicijos
	Europos Sąjungos investuotojams arba jų kapitalo subjektams gali priklausyti ne didesnė kaip 49 % Meksikos teritorijoje įsteigtos arba numatomos steigti įmonės, kuri verčiasi Meksikos teritorijoje platinamų dienraščių, skirtų daugiausia Meksikos auditorijai, spausdinimu arba leidyba, nuosavybės dalis.

	Šios išlygos tikslais dienraščiai yra tie laikraščiai, kurių platinimas nėra nemokamas ir kurie leidžiami septynias dienas per savaitę.

I-MX-17

Sektorius:	Prekių gamyba
Subsektorius:	Sprogmenys, fejerverkai, šaunamieji ginklai ir šoviniai
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CMAP 352236 Sprogmenų ir fejerverkų gamyba
	CMAP 382208 Šaunamųjų ginklų ir šovinių gamyba
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (10.7 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Užsienio investicijų įstatymo (*Ley de Inversión Extranjera*) I antraštinės dalies III skyrius.
Aprašymas:	Investicijos
	Europos Sąjungos investuotojams arba jų kapitalo subjektams gali priklausyti ne didesnė kaip 49 % Meksikos teritorijoje įsteigtos arba numatomos steigti įmonės, kuri gamina sprogmenis, fejerverkus, šaunamuosius ginklus, šovinius ir šaudmenis, išskyrus sprogstamųjų mišinių ruošimą pramonės ir kasybos veiklai, nuosavybės dalis.

I-MX-18

Sektorius:	Žvejyba
Subsektorius:	Su žvejyba susijusios paslaugos
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CMAP 1300 Žvejyba
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (11.6 straipsnis)
	Didžiausio palankumo režimas (11.7 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Meksikos Jungtinių Valstijų politinės konstitucijos (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*) 32 straipsnis.
	Bendrojo įstatymo dėl tausiosios žvejybos ir akvakultūros (*Ley General de Pesca y Acuacultura Sustentables*) šeštos antraštinės dalies IV skyrius ir septintos antraštinės dalies II skyrius.
	Laivybos ir jūrų prekybos įstatymo (*Ley de Navegación y Comercio Marítimos*) I antraštinės dalies I skyrius; II antraštinės dalies IV skyrius ir trečios antraštinės dalies II skyrius.
	Uostų įstatymo (*Ley de Puertos*) I, IV ir VI skyriai.
	Žvejybos įstatymo nuostatų (*Reglamento de la Ley de Pesca*) antros antraštinės dalies I skyrius ir II skyriaus šeštas skirsnis.

Aprašymas:	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis
	Norint verstis žvejybos veikla, reikia turėti SAGARPA per Nacionalinę akvakultūros ir žvejybos komisiją (*Comisión Nacional de Acuacultura y Pesca*) arba SCT pagal jų kompetenciją išduodamą leidimą.
	Tam tikrai veiklai vykdyti, pavyzdžiui, žvejybos darbams, reikalingiems prašymams skirti koncesiją pagrįsti, ir stacionariems žvejybos įrankiams federaliniuose vandenyse įrengti reikia turėti SAGARPA išduodamą leidimą. Toks leidimas pirmenybės tvarka išduodamas vietos bendruomenių gyventojams. Esant vienodoms aplinkybėms, pirmenybė teikiama čiabuvių bendruomenių prašymams.
	Su užsienio valstybės vėliava plaukiojantiems laivams, norintiems teikti dugno gilinimo paslaugas, reikia turėti SCT išduodamą leidimą.
	Norint teikti su žvejyba susijusias uosto paslaugas, pavyzdžiui, krovos operacijas ir laivų aprūpinimą, ryšių įrangos priežiūrą, elektros darbus, šiukšlių ar atliekų surinkimą ir nuotekų šalinimą, reikia turėti SCT išduodamą leidimą. Šį leidimą gali gauti tik Meksikos piliečiai ir Meksikos įmonės.

I-MX-19

Sektorius:	Žvejyba
Subsektorius:	Žvejyba
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CMAP 130011 Žvejyba atvirojoje jūroje
	CMAP 130012 Priekrantės žvejyba
	CMAP 130013 Gėlųjų vandenų žvejyba
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (10.7 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Bendrojo įstatymo dėl tausiosios žvejybos ir akvakultūros (*Ley General de Pesca y Acuacultura Sustentables*) VI antraštinės dalies IV skyrius; VII antraštinės dalies I skyrius; XIII antraštinės dalies vienintelis skyrius ir XIV antraštinės dalies I, II ir III skyriai.
	Laivybos ir jūrų prekybos įstatymo (*Ley de Navegación y Comercio Marítimos*) II antraštinės dalies I skyrius.
	Federalinio jūrų laivininkystės įstatymo (*Ley Federal del Mar*) I antraštinės dalies I ir III skyriai.
	Nacionalinių vandenų įstatymo (*Ley de Aguas Nacionales*) I antraštinė dalis ir IV antraštinės dalies I skyrius.
	Užsienio investicijų įstatymo (*Ley de Inversión Extranjera*) I antraštinės dalies III skyrius.
	Žvejybos įstatymo nuostatų (*Reglamento de la Ley de Pesca*) I antraštinės dalies I skyrius; II antraštinės dalies I, III–VI skyriai ir III antraštinės dalies III ir IV skyriai.

Aprašymas:	Investicijos
	Europos Sąjungos investuotojams arba jų kapitalo subjektams gali priklausyti ne didesnė kaip 49 % Meksikos teritorijoje įsteigtos arba numatomos steigti įmonės, kuri verčiasi priekrantės žvejyba, gėlųjų vandenų žvejyba ir žvejyba išskirtinėje ekonominėje zonoje, išskyrus akvakultūrą, nuosavybės dalis.
	Tam, kad Europos Sąjungos investuotojams arba jų kapitalo subjektams priklausytų didesnė kaip 49 % Meksikos teritorijoje įsteigtos arba numatomos steigti įmonės, kuri verčiasi žvejyba atvirojoje jūroje, nuosavybės dalis, reikalingas palankus CNIE nutarimas.

I-MX-20

Sektorius:	Švietimo paslaugos
Subsektorius:	Privačios mokyklos
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CMAP 921101 Privataus priešmokyklinio ugdymo paslaugos
	CMAP 921102 Privataus pradinio ugdymo paslaugos
	CMAP 921103 Privataus vidurinio ugdymo paslaugos
	CMAP 921104 Privataus aukštesniojo mokslo paslaugos
	CMAP 921105 Privataus aukštojo mokslo paslaugos
	CMAP 921106 Privataus mokymo paslaugos, apimančios priešmokyklinio, pradinio ir vidurinio ugdymo ir aukštesniojo ir aukštojo mokslo lygius
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (10.7 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Užsienio investicijų įstatymo (*Ley de Inversión Extranjera*) I antraštinės dalies III skyrius.
	Aukštojo mokslo koordinavimo įstatymo (*Ley para la Coordinación de la Educación Superior*) II skyrius.
	Bendrojo švietimo įstatymo (*Ley General de Educación*) III skyrius.
Aprašymas:	Investicijos
	Tam, kad Europos Sąjungos investuotojams arba jų kapitalo subjektams priklausytų didesnė kaip 49 % Meksikos teritorijoje įsteigtos arba numatomos steigti įmonės, kuri teikia priešmokyklinio, pradinio ir vidurinio ugdymo ir aukštesniojo, aukštojo ar mišraus privataus mokslo paslaugas, nuosavybės dalis, reikalingas palankus CNIE nutarimas.

I-MX-21

Sektorius:	Profesinės, techninės ir specializuotos paslaugos
Subsektorius:	Medicinos paslaugos

Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CMAP 9231 Privataus sektoriaus teikiamos medicinos, stomatologijos ir veterinarijos paslaugos (tik medicinos paslaugos)
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (11.6 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Federalinio darbo įstatymo (*Ley Federal del Trabajo*) I skyrius.
Aprašymas:	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis
	Medicinos paslaugas Meksikos įmonėse gali teikti tik Meksikos piliečiai, turintys gydytojo licenciją Meksikos teritorijoje.

I-MX-22

Sektorius:	Profesinės, techninės ir specializuotos paslaugos
Subsektorius:	Specializuotas personalas
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CMAP 951012 Muitinės ir atstovavimo agentūrų paslaugos
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (10.7 ir 11.6 straipsniai)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Muitinės įstatymo (*Ley Aduanera*) II antraštinės dalies I ir III skyriai ir VII antraštinės dalies I skyrius.
	Užsienio investicijų įstatymo (*Ley de Inversión Extranjera*) I antraštinės dalies II skyrius.
Aprašymas:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis
	Tik Meksikos piliečiu nuo gimimo esantis asmuo gali būti muitinės tarpininku.
	Tik muitinės tarpininkai, veikiantys kaip importuotojo arba eksportuotojo gavėjai arba teisiniai atstovai (*mandatarios*), taip pat muitinės tarpininkų įgaliotiniai gali atlikti formalumus, susijusius su to importuotojo arba eksportuotojo prekių muitiniu įforminimu.
	Europos Sąjungos investuotojai arba jų kapitalo subjektai negali tiesiogiai ar netiesiogiai dalyvauti muitinės tarpininko įstaigos veikloje.

I-MX-23

Sektorius:	Profesinės, techninės ir specializuotos paslaugos
Subsektorius:	Specializuotos paslaugos (komerciniai notarai)
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (10.7 ir 11.6 straipsniai)
	Vietos buveinė (11.5 straipsnis)

Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Federalinio komercinio notariato įstatymo (*Ley Federal de Correduría Pública*) 7, 8, 12 ir 15 straipsniai.
	Federalinio komercinio notariato įstatymo nuostatų (*Reglamento de la Ley Federal de Correduría Pública*) I skyrius ir II skyriaus I ir II skirsniai.
	Užsienio investicijų įstatymo (*Ley de Inversión Extranjera*) I antraštinės dalies II skyrius.
Aprašymas:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis
	Tik Meksikos piliečiu nuo gimimo esantis asmuo gali gauti komercinio notaro (*corredor público*) licenciją.
	Komercinis notaras negali turėti verslo ryšių su jokiais asmenimis dėl komercinių notaro paslaugų teikimo.
	Komerciniai notarai turi įsteigti biurą toje vietoje, kurioje jiems buvo suteiktas leidimas teikti paslaugas.
	Šią licenciją gali gauti tik Meksikos piliečiai ir Meksikos įmonės, taikančios užsieniečių neįsileidimo sąlygą.

I-MX-24

Sektorius:	Profesinės, techninės ir specializuotos paslaugos
Subsektorius:	Specialistų paslaugos
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CMAP 951002 Teisinės paslaugos (įskaitant užsienio teisininkų konsultacijas)
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (10.7 ir 11.6 straipsniai)
	Didžiausio palankumo režimas (10.8 ir 11.7 straipsniai)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Konstitucijos 5 straipsnio dėl profesinės veiklos Meksike reguliavimo įstatymo (*Ley Reglamentaria del Artículo 5º Constitucional, relativo al Ejercicio de las Profesiones en la Ciudad de México*) III skyriaus III skirsnis ir V skyrius.
	Užsienio investicijų įstatymo (*Ley de Inversión Extranjera*) I antraštinės dalies III skyrius.
Aprašymas:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis
	Tam, kad Europos Sąjungos investuotojams arba jų kapitalo subjektams priklausytų didesnė kaip 49 % Meksikos teritorijoje įsteigtos arba numatomos steigti įmonės, kuri teikia teisines paslaugas, nuosavybės dalis, reikalingas palankus CNIE nutarimas.
	Jei šiuo klausimu nėra tarptautinės sutarties, užsieniečių profesinė praktika vykdoma pagal abipusiškumo principą pareiškėjo gyvenamojoje vietoje ir laikantis kitų Meksikos teisėje nustatytų reikalavimų.

Išskyrus šioje išlygoje numatytus atvejus, tik Meksikoje licencijuoti teisininkai gali turėti Meksikos teritorijoje įsteigtos teisinių paslaugų įmonės nuosavybės dalį.

Teisininkams, turintiems licenciją verstis teisininko praktika Europos Sąjungoje, leidžiama sudaryti partnerystę su Meksikoje licencijuotais teisininkais.

Europos Sąjungoje licencijuotų teisininkų, kurie yra Meksikoje veikiančios teisinių paslaugų įmonės partneriai, skaičius negali viršyti Meksikoje licencijuotų teisininkų, kurie yra tos teisinių paslaugų įmonės partneriai, skaičiaus. Europos Sąjungoje licencijuoti teisininkai gali verstis teisininko praktika ir teikti teisines konsultacijas Meksikos teisės klausimais, jei jie atitinka reikalavimus, keliamus teisininko praktikai Meksikoje.

Teisinių paslaugų įmonė, kurią įsteigė partneriais esantys Europos Sąjungoje licencijuoti teisininkai ir Meksikoje licencijuoti teisininkai, gali samdyti Meksikoje licencijuotus teisininkus kaip darbuotojus.

Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad ši išlyga netaikoma užsienio teisininkų teikiamoms teisinėms konsultacijų paslaugoms užsienio teisės ir tarptautinės teisės klausimais, o tik užsienio teisės ir tarptautinės teisės klausimais – teisinio arbitražo ir taikinimo ar tarpininkavimo paslaugoms, kurios teikiamos jiems laikinai atvykstant ar išvykstant arba naudojantis interneto ar telekomunikacijų technologijomis.

I-MX-25

Sektorius:	Profesinės, techninės ir specializuotos paslaugos
Subsektorius:	Specialistų paslaugos
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CMAP 9510 Profesinių, techninių ir specializuotų paslaugų teikimas (tik profesinės paslaugos)
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (11.6 straipsnis)
	Didžiausio palankumo režimas (11.7 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Konstitucijos 5 straipsnio dėl profesinės veiklos Meksike reguliavimo įstatymo (*Ley Reglamentaria del Artículo 5º Constitucional, relativo al Ejercicio de las Profesiones en la Ciudad de México*) III skyriaus III skirsnis ir V skyrius.
	Konstitucijos 5 straipsnio dėl profesinės veiklos Meksike reguliavimo įstatymo nuostatų (*Reglamento de la Ley Reglamentaria del Artículo 5º Constitucional, relativo al Ejercicio de las Profesiones en la Ciudad de México*) III skyrius.
	Bendrojo gyventojų įstatymo (*Ley General de Población*) III skyrius.
Aprašymas:	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis
	Pagal atitinkamas tarptautines sutartis, kurių šalis yra Meksika, užsieniečiai Meksike gali verstis profesine veikla, nurodyta Konstitucijos 5 straipsnio dėl profesinės veiklos Meksike reguliavimo įstatyme.

	Jei šiuo klausimu nėra tarptautinės sutarties, užsieniečių profesinė praktika vykdoma pagal abipusiškumo principą pareiškėjo gyvenamojoje vietoje ir laikantis kitų Meksikos teisėje nustatytų reikalavimų.

I-MX-26

Sektorius:	Religinės paslaugos
Subsektorius:	
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CMAP 929001 Religinių organizacijų paslaugos
Atitinkamos pareigos:	Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos (10.10 straipsnis)
	Vietos buveinė (11.5 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Religinių asociacijų ir viešojo pamaldumo įstatymo (*Ley de Asociaciones Religiosas y Culto Público*) II antraštinės dalies I ir II skyriai.
Aprašymas:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis
	Meksikoje veikiančių religinių asociacijų atstovai turi būti Meksikos piliečiai.
	Religinės asociacijos yra asociacijos, įsteigtos pagal Religinių asociacijų ir viešojo pamaldumo įstatymą.
	Religinės asociacijos turi būti įregistruotos Vidaus reikalų ministerijos (*Secretaría de Gobernación*, SEGOB). Kad būtų įregistruotos, religinės asociacijos turi būti įsteigtos Meksikoje.

I-MX-27

Sektorius:	Žemės ūkio paslaugos
Subsektorius:	
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CMAP 971010 Žemės ūkio paslaugų teikimas
Atitinkamos pareigos:	Vietos buveinė (11.5 straipsnis)
	Nacionalinis režimas (11.6 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Meksikos Jungtinių Valstijų politinės konstitucijos (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*) 32 straipsnis.
	Federalinio augalų sveikos įstatymo (*Ley Federal de Sanidad Vegetal*) II antraštinės dalies IV skyrius.
	Meksikos Jungtinių Valstijų fitosanitarijos įstatymo nuostatų (*Reglamento de la Ley de Sanidad Fitopecuaria de los Estados Unidos Mexicanos*) VII skyrius.

Aprašymas:	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis Norint purkšti pesticidus, reikia turėti SAGARPA suteiktą koncesiją. Šią koncesiją gali gauti tik Meksikos piliečiai ir Meksikos įmonės.

I-MX-28

Sektorius:	Transportas
Subsektorius:	Oro transportas
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CMAP 384205 Orlaivių gamyba, surinkimas ir remontas (tik orlaivių remontas)
Atitinkamos pareigos:	Vietos buveinė (11.5 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Civilinės aviacijos įstatymo (*Ley de Aviación Civil*) III skyriaus II skirsnis. Civilinės aviacijos nuostatų (*Reglamento de la Ley de Aviación Civil*) VII skyrius.
Aprašymas:	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis Norint įsteigti ir valdyti arba valdyti ir eksploatuoti orlaivių remonto įmonę ir personalo mokymo ir rengimo centrus, reikia turėti SCT išduodamą leidimą. Norėdama gauti tokį leidimą, suinteresuotoji šalis turi įrodyti, kad orlaivių remonto įmonės ir personalo mokymo ir rengimo centrų buveinė yra Meksikoje.

I-MX-29

Sektorius:	Transportas
Subsektorius:	Oro transportas ([1])
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CMAP 973302 Oro uostų ir sraigtasparnių oro uostų valdymo paslaugos
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (10.7 straipsnis) Vietos buveinė (11.5 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Meksikos Jungtinių Valstijų politinės konstitucijos (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*) 32 straipsnis. Bendrųjų ryšio priemonių įstatymo (*Ley de Vías Generales de Comunicación*) I knygos I, II ir III skyriai.

([1]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad pagal 10.5 straipsnio (Taikymo sritis) 2 dalies e punktą ir 11.2 straipsnio (Taikymo sritis) 2 dalies g punktą į 10 skyriaus (Investicijos) ir 11 skyriaus (Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis) taikymo sritį neįtraukiamos oro susisiekimo paslaugos ar susijusios pagalbinės oro susisiekimo paslaugos. Meksika įtraukia keletą su šia veikla susijusių priemonių tik skaidrumo tikslais.

	Užsienio investicijų įstatymo (*Ley de Inversión Extranjera*) I antraštinės dalies III skyrius.
	Civilinės aviacijos įstatymo (*Ley de Aviación Civil*) I ir IV skyriai.
	Oro uostų įstatymo (*Ley de Aeropuertos*) III skyrius.
	Oro uostų įstatymo nuostatų (*Reglamento de la Ley de Aeropuertos*) II antraštinės dalies I, II ir III skyriai.
Aprašymas:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis
	Norint statyti ir eksploatuoti arba eksploatuoti oro uostus ir sraigtasparnių oro uostus, reikia turėti SCT suteiktą koncesiją. Šią koncesiją gali gauti tik Meksikos įmonės.
	Tam, kad Europos Sąjungos investuotojams arba jų kapitalo subjektams priklausytų didesnė kaip 49 % Meksikos teritorijoje įsteigtos arba numatomos steigti įmonės, kuri yra viešosioms paslaugoms teikti skirtų aerodromų koncesininkė arba leidimų turėtoja, nuosavybės dalis, reikalingas palankus CNIE nutarimas.
	Priimdama sprendimus, CNIE teikia pirmenybę nacionalinei ir technologinei plėtrai ir saugo suverenų tautos vientisumą.

I-MX-30

Sektorius:	Transportas
Subsektorius:	Oro transportas ([1])
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CMAP 713001 Reguliariosios oro transporto paslaugos, teikiamos šalyje registruotais orlaiviais
	CMAP 713002 Nereguliariosios oro transporto paslaugos (oro taksi)
	Specialiosios oro susisiekimo paslaugos
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (10.7 straipsnis)
	Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos (10.10 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Civilinės aviacijos įstatymo (*Ley de Aviación Civil*) IX ir X skyriai.
	Civilinės aviacijos įstatymo nuostatų (*Reglamento de la Ley de Aviación Civil*) II antraštinės dalies I skyrius.
	Užsienio investicijų įstatymo (*Ley de Inversión Extranjera*) I antraštinės dalies III skyrius.
	Kaip nurodyta aprašymo elemente.

([1]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad pagal 10.5 straipsnio (Taikymo sritis) 2 dalies e punktą ir 11.2 straipsnio (Taikymo sritis) 2 dalies g punktą į 10 skyriaus (Investicijos) ir 11 skyriaus (Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis) taikymo sritį neįtraukiamos oro susisiekimo paslaugos ar susijusios pagalbinės oro susisiekimo paslaugos. Meksika įtraukia keletą su šia veikla susijusių priemonių tik skaidrumo tikslais.

Aprašymas:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis
	Europos Sąjungos investuotojams arba jų kapitalo subjektams gali priklausyti ne daugiau kaip 49 % Meksikos teritorijoje įsteigtos arba numatomos steigti įmonės, kuri teikia reguliariąsias ir nereguliariąsias vietos oro transporto paslaugas, nereguliariąsias tarptautinio oro transporto paslaugas teikiant oro taksi paslaugas arba specialiąsias oro susisiekimo paslaugas, balsavimo teisių. Tos įmonės valdybos pirmininkas ir ne mažiau kaip du trečdaliai valdybos narių bei du trečdaliai vadovaujančių pareigūnų turi būti Meksikos piliečiai.
	Registruoti orlaivį Meksikoje gali tik Meksikos piliečiai ir Meksikos įmonės, kuriose 51 % balsų teisių priklauso Meksikos piliečiams arba yra jų kontroliuojamos ir kurių valdybos pirmininkas ir ne mažiau kaip du trečdaliai vadovaujančių pareigūnų yra Meksikos piliečiai.

I-MX-31

Sektorius:	Transportas
Subsektorius:	Specialiosios oro susisiekimo paslaugos ([1])
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	
Atitinkamos pareigos:	Vietos buveinė (11.5 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Bendrųjų ryšio priemonių įstatymo (*Ley de Vías Generales de Comunicación*) I knygos III skyrius.
	Civilinės aviacijos įstatymo (*Ley de Aviación Civil*) I, II, IV ir IX skyriai.
	Kaip nurodyta aprašymo elemente.
Aprašymas:	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis
	Norint Meksikos teritorijoje teikti visas specialiąsias oro susisiekimo paslaugas, reikia turėti SCT išduodamą leidimą. Šis leidimas gali būti išduodamas tik tuo atveju, jei šių paslaugų teikimu suinteresuoto asmens gyvenamoji vieta yra Meksikos teritorijoje.

I-MX-32

Sektorius:	Transportas
Subsektorius:	Vandens transportas
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CMAP 973203 Jūrų uostų administravimas, ežerai ir upės
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (10.7 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis

([1]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad pagal 10.5 straipsnio (Taikymo sritis) 2 dalies e punktą ir 11.2 straipsnio (Taikymo sritis) 2 dalies g punktą į 10 skyriaus (Investicijos) ir 11 skyriaus (Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis) taikymo sritį neįtraukiamos oro susisiekimo paslaugos ar susijusios pagalbinės oro susisiekimo paslaugos. Meksika įtraukia keletą su šia veikla susijusių priemonių tik skaidrumo tikslais.

Priemonės:	Uostų įstatymo (*Ley de Puertos*) IV ir V skyriai.
	Uostų įstatymo nuostatų (*Reglamento de la Ley de Puertos*) I antraštinės dalies I ir VI skyriai.
	Užsienio investicijų įstatymo (*Ley de Inversión Extranjera*) I antraštinės dalies III skyrius.
Aprašymas:	Investicijos
	Europos Sąjungos investuotojams arba jų kapitalo subjektams gali priklausyti ne didesnė kaip 49 % Meksikos įmonės, įgaliotos veikti kaip integruotas uosto administratorius, nuosavybės dalis.

I-MX-33

Sektorius:	Transportas
Subsektorius:	Vandens transportas
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CMAP 384201 Laivų gamyba ir remontas
Atitinkamos pareigos:	Vietos buveinė (11.5 straipsnis)
	Nacionalinis režimas (11.6 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Meksikos Jungtinių Valstijų politinės konstitucijos (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*) 32 straipsnis.
	Bendrųjų ryšio priemonių įstatymo (*Ley de Vías Generales de Comunicación*) I knygos I, II ir III skyriai.
	Laivybos ir jūrų prekybos įstatymo (*Ley de Navegación y Comercio Marítimos*) I antraštinės dalies II skyrius.
	Uostų įstatymo (*Ley de Puertos*) IV skyrius.
Aprašymas:	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis
	Norint įsteigti ir eksploatuoti arba eksploatuoti laivų statyklą, reikia turėti SCT suteiktą koncesiją. Šią koncesiją gali gauti tik Meksikos piliečiai ir Meksikos įmonės.

I-MX-34

Sektorius:	Transportas
Subsektorius:	Vandens transportas
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CMAP 973201 Vandens transporto pakrovimo ir iškrovimo paslaugos (apima dokų eksploatavimą ir priežiūrą; laivų pakrovimą ir iškrovimą krante; jūrų krovinių tvarkymą; prieplaukų eksploatavimą ir priežiūrą; laivų ir valčių valymą; uosto krovos darbus; krovinių perkrovimą iš laivų į sunkvežimius, traukinius, vamzdynus ir prieplaukas bei krantinių terminalų veiklą)

Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (10.7 ir 11.6 straipsniai)
	Vietos buveinė (11.5 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Meksikos Jungtinių Valstijų politinės konstitucijos (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*) 32 straipsnis.
	Laivybos ir jūrų prekybos įstatymo (*Ley de Navegación y Comercio Marítimos*) I antraštinės dalies II skyrius ir II antraštinės dalies IV ir V skyriai.
	Uostų įstatymo (*Ley de Puertos*) II, IV ir VI skyriai.
	Bendrųjų ryšio priemonių įstatymo (*Ley de Vías Generales de Comunicación*) I knygos I, II ir III skyriai.
	Teritorinės jūros, vandens kelių, paplūdimių, atitinkamos federalinės pakrantės zonos ir iš jūros susigrąžintos žemės naudojimo ir disponavimo nuostatų (*Reglamento para el Uso y Aprovechamiento del Mar Territorial, Vías Navegables, Playas, Zona Federal Marítimo Terrestre y Terrenos Ganados al Mar*) II skyriaus II skirsnis.
	Kaip nurodyta aprašymo elemente.
Aprašymas:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis
	Tam, kad Europos Sąjungos investuotojams arba jų kapitalo subjektams priklausytų didesnė kaip 49 % Meksikos teritorijoje įsteigtos arba numatomos steigti įmonės, kuri teikia uosto paslaugas vidaus vandenų laivams, pavyzdžiui, vilkimo, švartavimosi ir buksyravimo paslaugas, nuosavybės dalis, reikalingas palankus CNIE nutarimas.
	Norint statyti ir eksploatuoti arba eksploatuoti jūrų ir vidaus vandenų uostų terminalus, įskaitant dokus, kranus ir susijusius įrenginius, reikia turėti SCT suteiktą koncesiją. Šią koncesiją gali gauti tik Meksikos piliečiai ir Meksikos įmonės.
	Norint teikti krovos ir sandėliavimo paslaugas, reikia turėti SCT išduodamą leidimą. Šį leidimą gali gauti tik Meksikos piliečiai ir Meksikos įmonės.

I-MX-35

Sektorius:	Transportas
Subsektorius:	Vandens transportas
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CMAP 973203 Jūra ir vidaus vandenys (ežerų ir upių uostų administravimas)
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (10.7 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Laivybos ir jūrų prekybos įstatymo (*Ley de Navegación y Comercio Marítimos*) III antraštinės dalies III skyrius.
	Užsienio investicijų įstatymo (*Ley de Inversión Extranjera*) I antraštinės dalies III skyrius.
	Uostų įstatymo (*Ley de Puertos*) IV ir VI skyriai.

Aprašymas:	Investicijos
	Europos Sąjungos investuotojams arba jų kapitalo subjektams gali priklausyti ne didesnė kaip 49 % Meksikos įmonės, teikiančios laivavedybos uosto paslaugas vidaus vandenų laivybos laivams, nuosavybės dalis.

I-MX-36

Sektorius:	Transportas
Subsektorius:	Vandens transportas ([1])
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CMAP 712011 Tarptautinio jūrų transporto paslaugos
	CMAP 712012 Kabotažo jūrų transporto paslaugos
	CMAP 712013 Tarptautinės ir kabotažinės vilkimo paslaugos
	CMAP 712021 Upių ir ežerų transporto paslaugos
	CMAP 712022 Vidaus uostų vandens transporto paslaugos
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (10.7 ir 11.6 straipsniai)
	Didžiausio palankumo režimas (10.8 ir 11.7 straipsniai)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Laivybos ir jūrų prekybos įstatymo (*Ley de Navegación y Comercio Marítimos*) III antraštinės dalies I skyrius.
	Užsienio investicijų įstatymo (*Ley de Inversión Extranjera*) I antraštinės dalies III skyrius.
	Federalinio ekonominės konkurencijos įstatymo (*Ley Federal de Competencia Económica*) IV skyrius.
Aprašymas:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis
	Tolimojo plaukiojimo laivų, įskaitant vežimo ir tarptautinio vilkimo paslaugas, eksploatacija ar naudojimu abipusiškumo pagrindu pagal tarptautines sutartis gali verstis visų šalių laivų savininkai ir gali būti naudojami visų šalių laivai.

([1]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad pagal 10.5 straipsnio (Taikymo sritis) 2 dalies d punktą ir 11.2 straipsnio (Taikymo sritis) 2 dalies b punktą į 10 skyriaus (Investicijos) ir 11 skyriaus (Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis) taikymo sritį neįtraukiamas nacionalinis jūrų kabotažas. Meksika įtraukia keletą su šia veikla susijusių priemonių tik skaidrumo tikslais.

Kabotažo ir vidaus vandenų laivybos paslaugas gali teikti tik Meksikos laivų savininkai, turintys Meksikos laivus. Jei Meksikos laivai nėra tinkami ir neatitinka tokių pačių techninių sąlygų arba jei to reikia dėl viešojo intereso, SCT gali išduoti laikinus laivybos leidimus naudoti ir eksploatuoti laivus Meksikos laivų savininkams, turintiems užsienio laivus, laikydamasi toliau nurodytų prioritetų:

a) Meksikos laivo savininkas, turintis užsienio laivą pagal laivo be įgulos frachtavimo sutartį, ir

b) Meksikos laivo savininkas, turintis užsienio laivą pagal bet kokią frachtavimo sutartį.

Vidaus vandenų laivybos ir turistinių kruizų kabotažo, taip pat dugno gilinimo ir jūrų įrenginių, skirtų uostams statyti, išsaugoti ir eksploatuoti, eksploatavimą ir naudojimą gali vykdyti Meksikos arba užsienio laivybos įmonės, turinčios Meksikos arba užsienio laivus ar jūrų įrenginius, remdamosi abipusiškumo su Europos Sąjunga arba jos valstybėmis narėmis principu, stengdamosi teikti pirmenybę Meksikos įmonėms ir laikydamosi taikytinos teisės.

Gavusi išankstinę Nacionalinės antimonopolinės komisijos (*Comisión Nacional Antimonopolio*) nuomonę, SCT gali nuspręsti, kad tam tikrą kabotažinę laivybą visiškai arba iš dalies gali vykdyti tik Meksikos laivybos įmonės, turinčios Meksikos laivų arba laivų, kurie laikomi Meksikos laivais, jei atitinkamoje rinkoje nėra veiksmingos konkurencijos sąlygų, kaip numatyta Federaliniame ekonominės konkurencijos įstatyme (*Ley Federal de Competencia Económica*).

Europos Sąjungos investuotojams arba jų kapitalo subjektams gali priklausyti ne didesnė kaip 49 % Meksikos laivų arba Meksikos laivybos įmonės, įsteigtos arba numatomos steigti Meksikos teritorijoje, kuri verčiasi komercine vidaus ir kabotažinės laivybos laivų eksploatacija, išskyrus turistinius kruizus ir dugno gilinimo bei jūrų įrenginių, skirtų uostams statyti, išsaugoti ir eksploatuoti, eksploataciją, nuosavybės dalis.

Tam, kad Europos Sąjungos investuotojams ar jų kapitalo subjektams priklausytų didesnė kaip 49 % Meksikos teritorijoje įsteigtos arba numatomos steigti įmonės, kuri teikia tolimojo plaukiojimo ir vilkimo uostuose paslaugas, nuosavybės dalis, reikalingas palankus CNIE nutarimas.

I-MX-37

Sektorius:	Transportas
Subsektorius:	Ne energijai skirti vamzdynai
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	
Atitinkamos pareigos:	Vietos buveinė (11.5 straipsnis)
	Nacionalinis režimas (11.6 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Meksikos Jungtinių Valstijų politinės konstitucijos (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*) 32 straipsnis.
	Bendrųjų ryšio priemonių įstatymo (*Ley de Vías Generales de Comunicación*) I knygos I, II ir III skyriai.

	Nacionalinių vandenų įstatymo (*Ley de Aguas Nacionales*) I antraštinės dalies II skyrius ir IV antraštinės dalies II skyrius.
Aprašymas:	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis
	Norint tiesti ir eksploatuoti arba eksploatuoti vamzdynus, kuriais transportuojama ne energija ar pagrindiniai naftos chemijos produktai, reikia turėti SCT suteiktą koncesiją.
	Šią koncesiją gali gauti tik Meksikos piliečiai ir Meksikos įmonės.

I-MX-38

Sektorius:	Transportas
Subsektorius:	Geležinkelių transporto paslaugos
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CMAP 711101 Geležinkelių transporto paslaugos
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (10.7 ir 11.6 straipsniai)
	Vietos buveinė (11.5 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Užsienio investicijų įstatymo (*Ley de Inversión Extranjera*) I antraštinės dalies III skyrius.
	Geležinkelių paslaugų reguliavimo įstatymo (*Ley Reglamentaria del Servicio Ferroviario*) I ir II skyriai, III skirsnis.
	Geležinkelių paslaugų nuostatų (*Reglamento del Servicio Ferroviario*) I antraštinės dalies I, II ir III skyriai; II antraštinės dalies I ir IV skyriai ir III antraštinės dalies I skyriaus I ir II skirsniai.
Aprašymas:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis
	Tam, kad Europos Sąjungos investuotojams ar jų kapitalo subjektams priklausytų didesnė kaip 49 % Meksikos teritorijoje įsteigtos arba numatomos steigti įmonės, kuri užsiima geležinkelių, laikomų bendrosiomis susisiekimo priemonėmis, statyba, naudojimu ir eksploatavimu arba geležinkelių transporto viešųjų paslaugų teikimu, nuosavybės dalis, reikalingas palankus CNIE nutarimas.
	Priimdama sprendimus, CNIE vertina, ar tai bus naudinga nacionalinei ir technologinei plėtrai ir ar bus apsaugotas suverenus tautos vientisumas.
	Norint statyti, naudoti ir eksploatuoti geležinkelių transporto paslaugas bei teikti geležinkelių transporto viešąsias paslaugas, reikia turėti SCT suteiktą koncesiją. Šią koncesiją gali gauti tik Meksikos įmonės.
	Norint teikti pagalbines paslaugas; statyti įvažiavimo ir išvažiavimo įrenginius, sankryžas ir kraštinius įrenginius pageležinkelės juostoje; įrengti reklamą ir reklaminius ženklus pageležinkelės juostoje ir statyti bei eksploatuoti tiltus virš geležinkelio linijų, reikia turėti SCT išduodamą leidimą. Šį leidimą gali gauti tik Meksikos piliečiai ir Meksikos įmonės.

I-MX-39

Sektorius:	Transportas
Subsektorius:	Sausumos transportas

Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CMAP 973101 Keleivinių autobusų terminalų valdymo paslaugos ir pagalbinės paslaugos (tik pagrindiniai autobusų ir sunkvežimių terminalai bei autobusų ir sunkvežimių stotys)
Atitinkamos pareigos:	Vietos buveinė (11.5 straipsnis)
	Nacionalinis režimas (11.6 straipsnis)
	Didžiausio palankumo režimas (11.7 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Kelių, tiltų ir federalinių kelių transporto įstatymo (*Ley de Caminos, Puentes y Autotransporte Federal*) I antraštinės dalies III skyrius.
	Naudojimosi federalinių kelių ir aplinkinių zonų kelio juostos teise nuostatų (*Reglamento para el Aprovechamiento del Derecho de Vía de las Carreteras Federales y Zonas Aledañas*) II ir IV skyriai.
	Vežimo federaliniais keliais ir pagalbinių paslaugų nuostatų (*Reglamento de Autotransporte Federal y Servicios Auxiliares*) I skyrius.
Aprašymas:	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis
	Norint įsteigti arba eksploatuoti autobusų ar sunkvežimių stotį ar terminalą, reikia turėti SCT išduodamą leidimą. Šį leidimą gali gauti tik Meksikos piliečiai ir Meksikos įmonės.
	Norėdama gauti tokį leidimą, suinteresuotoji šalis turi įrodyti, kad jos buveinė yra Meksikoje.

I-MX-40

Sektorius:	Transportas
Subsektorius:	Sausumos transportas
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CMAP 973102 Kelių ir tiltų valdymo paslaugos ir pagalbinės paslaugos
Atitinkamos pareigos:	Vietos buveinė (11.5 straipsnis)
	Nacionalinis režimas (11.6 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Meksikos Jungtinių Valstijų politinės konstitucijos (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*) 32 straipsnis.
	Kelių, tiltų ir federalinių kelių transporto įstatymo (*Ley de Caminos, Puentes y Autotransporte Federal*) I antraštinės dalies III skyrius.
	Vežimo federaliniais keliais ir pagalbinių paslaugų nuostatų (*Reglamento de Autotransporte Federal y Servicios Auxiliares*) I ir V skyriai.

Aprašymas:	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis
	Norint teikti pagalbines federalinio kelių transporto paslaugas, reikia turėti SCT išduotą leidimą. Šį leidimą gali gauti tik Meksikos piliečiai ir Meksikos įmonės.
	Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad pagalbinės paslaugos nėra keleivių, turizmo ar krovinių vežimo federaliniais keliais dalis, tačiau jos papildo jo veikimą ir eksploatavimą.

I-MX-41

Sektorius:	Transportas
Subsektorius:	Sausumos transportas
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CMAP 711201 Statybinių medžiagų vežimo paslaugos
	CMAP 711202 Perkraustymo paslaugos
	CMAP 711203 Kitos specialiosios krovinių vežimo paslaugos
	CMAP 711204 Bendrosios krovinių vežimo paslaugos
	CMAP 711311 Keleivių vežimo tolimojo susisiekimo autobusais paslaugos
	CMAP 711318 Mokyklinio ir turistinio transporto paslaugos (tik turistinio transporto paslaugos)
	CMAP 720002 Pasiuntinių paslaugos
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (10.7 ir 11.6 straipsniai)
	Vietos buveinė (11.5 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Užsienio investicijų įstatymo (*Ley de Inversión Extranjera*) I antraštinės dalies II skyrius.
	Kelių, tiltų ir federalinių kelių transporto įstatymo (*Ley de Caminos, Puentes y Autotransporte Federal*) I antraštinės dalies I ir III skyriai.
	Vežimo federaliniais keliais ir pagalbinių paslaugų nuostatų (*Reglamento de Autotransporte Federal y Servicios Auxiliares*) I skyrius.
	Kaip nurodyta aprašymo elemente.
Aprašymas:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis
	Europos Sąjungos investuotojai arba jų kapitalo subjektai negali įsigyti Meksikos teritorijoje įsteigtos arba numatomos steigti įmonės, taikančios užsieniečių neįsileidimo sąlygą, kuri teikia vietos krovinių vežimo kelių transportu tarp Meksikos teritorijoje esančių punktų paslaugas, išskyrus siuntų ir siuntinių paslaugas, nuosavybės dalies.
	Norint teikti krovinių, keleivių ar turistų vežimo keliais paslaugas, reikia turėti SCT išduodamą leidimą.

	Europos Sąjungos investuotojui arba jo kapitalo subjektui gali priklausyti iki 100 % Meksikos teritorijoje įsteigtos arba numatomos steigti įmonės, kuri teikia tarpmiestinių autobusų, turistų vežimo arba tarptautinio krovinių vežimo kelių transportu tarp Meksikos teritorijoje esančių punktų paslaugas, nuosavybės dalis. Tik Meksikos piliečiai ir Meksikos įmonės, taikančios užsieniečių neįsileidimo sąlygą, kurie naudoja Meksikoje registruotą įrangą, pagamintą Meksikoje arba teisėtai importuotą į Meksiką, ir vairuotojai, kurie yra Meksikos piliečiai, gali teikti vietos krovinių vežimo kelių transportu tarp Meksikos teritorijoje esančių punktų paslaugas. Norint teikti siuntinių siuntimo ir pasiuntinių paslaugas, reikia turėti SCT išduodamą leidimą. Šias paslaugas gali teikti tik Meksikos piliečiai ir Meksikos įmonės.

I-MX-42

Sektorius:	Transportas
Subsektorius:	Geležinkelių transporto paslaugos
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CMAP 711101 Transporto paslaugos geležinkeliais (tik traukinių įgulos)
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (11.6 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Federalinio darbo įstatymo (*Ley Federal del Trabajo*) VI antraštinės dalies V skyrius
Aprašymas:	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis Traukinių įgulų nariai turi būti Meksikos piliečiai.

I-MX-43

Sektorius:	Transportas
Subsektorius:	Sausumos transportas
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CMAP 711312 Keleivių vežimo miesto ir priemiesčių autobusais ir tolimojo susisiekimo autobusais paslaugos CMAP 711315 Motorinių transporto priemonių taksi transporto paslaugos CMAP 711316 Motorinių transporto priemonių vežimo nustatytu maršrutu paslaugos CMAP 711317 Transporto paslaugos motorinėmis taksi kategorijos transporto priemonėmis CMAP 711318 Mokyklinio ir turistinio transporto paslaugos (tik mokyklinio transporto paslaugos)
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (10.7 ir 11.6 straipsniai)
Valdžios lygmuo:	Centrinis

Priemonės:	Užsienio investicijų įstatymo (*Ley de Inversión Extranjera*) I antraštinės dalies II skyrius.
	Bendrųjų ryšio priemonių įstatymo (*Ley de Vías Generales de Comunicación*) I knygos I ir II skyriai.
	Kelių, tiltų ir federalinių kelių transporto įstatymo (*Ley de Caminos, Puentes y Autotransporte Federal*) I antraštinės dalies III skyrius.
	Vežimo federaliniais keliais ir pagalbinių paslaugų nuostatų (*Reglamento de Autotransporte Federal y Servicios Auxiliares*) I skyrius.
Aprašymas:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis
	Tik Meksikos piliečiai ir Meksikos įmonės, taikančios užsieniečių neįsileidimo sąlygą, gali teikti vietos keleivių vežimo miesto ir priemiesčių autobusais, mokykliniais autobusais, taksi ir kitas kolektyvinio transporto paslaugas.

I-MX-44

Sektorius:	Ryšiai
Subsektorius:	Pramogų paslaugos (kinas) ([1])
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CMAP 941103 Privatus filmų demonstravimas
Atitinkamos pareigos:	Didžiausio palankumo režimas (10.8 ir 11.7 straipsniai)
	Nacionalinis režimas (11.6 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Federalinio kinematografijos įstatymo (*Ley Federal de Cinematografía*) III skyrius.
	Federalinio kinematografijos įstatymo nuostatų (*Reglamento de la Ley Federal de Cinematografía*) V skyrius.
Aprašymas:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis
	Organizatoriai 10 % viso seanso laiko turi skirti nacionaliniams filmams rodyti.

([1]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad pagal 10.5 straipsnio (Taikymo sritis) 2 dalies c punktą ir 11.2 straipsnio (Taikymo sritis) 2 dalies a punktą į 10 skyriaus (Investicijos) ir 11 skyriaus (Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis) taikymo sritį neįtraukiamos audiovizualinės paslaugos. Meksika įtraukia keletą su šia veikla susijusių priemonių tik skaidrumo tikslais.

I-B-2 priedėlis

IŠLYGOS DĖL ESAMŲ PRIEMONIŲ

MEKSIKOS SĄRAŠAS

Žemesniu nei centrinis lygmeniu taikomos išlygos

Apgalvotai palikta tuščia

II PRIEDAS

BŪSIMOS PRIEMONĖS

AIŠKINAMOSIOS PASTABOS

1. Šio priedo priedėliuose pateiktame Šalies sąraše, vadovaujantis 10.12 straipsniu (Susitarimo neatitinkančios priemonės ir išimtys) ir 11.8 straipsniu (Susitarimo neatitinkančios priemonės ir išimtys), pateikiami konkretūs sektoriai, subsektoriai ar veiklos rūšys, kurių atžvilgiu ta Šalis gali palikti galioti esamas arba nustatyti naujas ar labiau ribojančias priemones, kurios neatitinka šiose nuostatose nustatytų pareigų:

a) 10.7 straipsnis (Nacionalinis režimas) ir 11.6 straipsnis (Nacionalinis režimas);

b) 10.8 straipsnis (Didžiausio palankumo režimas) ir 11.7 straipsnis (Didžiausio palankumo režimas);

c) 10.9 straipsnis (Veiklos rezultatų reikalavimai);

d) 10.10 straipsnis (Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos) arba

e) 11.5 straipsnis (Vietos buveinė).

2. Šiame priede:

a) CMAP – Meksikos veiklos rūšių ir produktų klasifikatoriaus (*Clasificación Mexicana de Actividades y Productos*) kodai, kaip nustatyta Nacionalinio statistikos ir geografijos instituto (*Instituto Nacional de Estadística y Geografía*) 1994 m. Meksikos veiklos rūšių ir produktų klasifikatoriuje (*Clasificación Mexicana de Actividades y Productos*);

b) CPC – Svarbiausio produktų klasifikatoriaus kodai, kaip nustatyta Jungtinių Tautų statistikos biuro leidinyje *Statistical Papers, Series M, No. 77, Provisional Central Product Classification, 1991*, ir

c) ISIC – Tarptautinis standartinis gamybinis visų ekonominės veiklos rūšių klasifikatorius, kaip nustatyta Jungtinių Tautų statistikos biuro leidinyje *Statistical Papers, Series M, No.* 4, ISIC red. 3.1, 2002.

3. Šalies sąrašu nedaromas poveikis Šalių teisėms ir pareigoms pagal GATS.

4. Kiekvienas sąrašo įrašas apibūdinamas nurodant šiuos elementus:

a) sektorių – bendrąjį sektorių, kuriam taikoma išlyga;

b) subsektorių – konkretų sektorių, kuriam taikoma išlyga;

c) pramonės klasifikatoriaus kategoriją – ja, jei taikytina, nurodoma veikla, kuriai taikoma Susitarimo neatitinkanti priemonė pagal CMAP, CPC arba ISIC;

d) atitinkamas pareigas – nurodomos 1 dalyje nurodytos pareigos, kurios pagal 10.12 straipsnį (Susitarimo neatitinkančios priemonės ir išimtys) ir 11.8 straipsnį (Susitarimo neatitinkančios priemonės ir išimtys) netaikomos įraše išvardytiems sektoriams, subsektoriams ar veiklos rūšims;

e) aprašymą – nurodoma sektoriaus, subsektoriaus ar veiklos, dėl kurių nustatoma išlyga, aprėptis, ir

f) esamas priemones – jei jos nurodomos, siekiant skaidrumo, pateikiamas nebaigtinis esamų priemonių, kurios yra taikomos sektoriui, subsektoriui ar veiklai, dėl kurių nustatoma išlyga, sąrašas.

5. Valdžios lygmuo Meksikos sąraše rodo valdžios, paliekančios galioti sąraše nurodytą priemonę, lygmenį.

6. Aiškinant įrašą atsižvelgiama į visus jo elementus. Aprašymo elementas yra viršesnis už visus kitus elementus.

7. Europos Sąjungos lygmeniu palikta galioti išlyga taikoma Europos Sąjungos priemonei, valstybės narės nacionalinio lygmens priemonei, taip pat valstybės narės valdžios lygmens priemonei, nebent išlyga valstybei narei netaikoma.

8. Meksikos ar Europos Sąjungos valstybės narės nacionaliniu lygmeniu palikta galioti išlyga taikoma tos šalies centrinio, regioninio ar vietos valdžios lygmens priemonei.

9. Jei Šalis toliau palieka galioti priemonę, pagal kurią reikalaujama, kad paslaugą jos teritorijoje norintis teikti paslaugų teikėjas būtų jos teritorijos fizinis asmuo, pilietis, nuolatinis gyventojas ar rezidentas, išlyga dėl tos priemonės, nustatyta dėl 11 skyriaus (Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis) 1 dalyje nurodytos pareigos, taikoma kaip išlyga dėl 10 skyriaus (Investicijos) 1 dalyje nurodytos pareigos tiek, kiek minėta priemonė taikoma.

10. Į Šalies sąrašą neįtrauktos priemonės, susijusios su kvalifikaciniais reikalavimais ir procedūromis, techniniais standartais, licencijavimo reikalavimais ir procedūromis, kuriomis neribojamas nacionalinio režimo taikymas, kaip apibrėžta 10.7 straipsnyje (Nacionalinis režimas) arba 11.6 straipsnyje (Nacionalinis režimas), arba patekimas į rinką, kaip apibrėžta 10.6 straipsnyje (Patekimas į rinką) arba 11.4 straipsnyje (Patekimas į rinką). Šios priemonės, pvz., reikalavimas gauti licenciją, universaliųjų paslaugų įsipareigojimai, reikalavimas turėti pripažintą su reguliuojamais sektoriais susijusią kvalifikaciją, reikalavimas išlaikyti konkrečius egzaminus, įskaitant galbūt kalbos egzaminus, ir nediskriminaciniai reikalavimai, kad tam tikrų sričių veikla nebūtų vykdoma saugomose zonose ar teritorijose, net jeigu jos neišvardytos, taikomos visais atvejais.

11. Europos Sąjungos sąraše vartojamos šios santrumpos:

AT Austrija

BE Belgija ([1])

BG Bulgarija

CY Kipras

([1]) Belgijos išlygų tikslais centrinis valdžios lygmuo apima federalinės valdžios ir regioninės bei bendruomenių valdžios lygmenis, nes kiekviename jų įstatymų leidžiamosios galios yra lygiavertės.

CZ	Čekija
DE	Vokietija
DK	Danija
EE	Estija
EEE	Europos ekonominė erdvė
EL	Graikija
ES	Ispanija
EU	Europos Sąjunga, įskaitant visas jos valstybes nares
FI	Suomija ([2])
FR	Prancūzija
HR	Kroatija
HU	Vengrija
IE	Airija
IT	Italija
LT	Lietuva
LU	Liuksemburgas
LV	Latvija
MT	Malta
NL	Nyderlandai
EBPO	Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacija
PL	Lenkija
PT	Portugalija
RO	Rumunija
SE	Švedija
SI	Slovėnija
SK	Slovakija

([2]) Suomijos išlygų tikslais regioninis valdžios lygmuo reiškia Alandų Salas.

12. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad, kalbant apie Europos Sąjungą, pareiga taikyti nacionalinį režimą nereiškia reikalavimo taikyti Meksikos fiziniams asmenims ar įmonėms režimą, suteiktą valstybėje narėje kitos valstybės narės fiziniams asmenims ar įmonėms pagal Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo (toliau – SESV) arba pagal kurią nors priemonę, nustatytą remiantis SESV, įskaitant jų įgyvendinimą valstybėse narėse. Pagal SESV toks režimas taikomas tik įmonėms, įsteigtoms arba organizuotoms pagal valstybės narės teisę, kurių registruota buveinė, centrinė administracija arba pagrindinė verslo vieta yra Europos Sąjungoje, įskaitant Europos Sąjungoje įsteigtas įmones, kurios nuosavybės teise priklauso Meksikos fiziniams asmenims ar įmonėms arba yra jų kontroliuojamos.

13. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad Meksikos sąraše terminai „tauta“ ir „valstybė“ reiškia Meksiką.

II-A priedėlis

IŠLYGOS DĖL BŪSIMŲ PRIEMONIŲ

EU SĄRAŠAS

Išlygų sąrašas:

II-EU-1 – Visi sektoriai

II-EU-2 – Specialistų paslaugos (visos profesijos, išskyrus susijusias su sveikatos priežiūra)

II-EU-3 – Specialistų paslaugos (su sveikatos priežiūra susijusios profesijos ir mažmeninė prekyba farmacijos produktais)

II-EU-4 – Verslo paslaugos – mokslinių tyrimų ir taikomosios veiklos paslaugos

II-EU-5 – Verslo paslaugos – nekilnojamojo turto paslaugos

II-EU-6 – Verslo paslaugos – nuomos arba išperkamosios nuomos paslaugos

II-EU-7 – Verslo paslaugos – išieškojimo agentūrų paslaugos, kreditavimo pajėgumo įvertinimo paslaugos

II-EU-8 – Verslo paslaugos – įdarbinimo paslaugos

II-EU-9 – Verslo paslaugos – apsaugos ir tyrimo paslaugos

II-EU-10 – Verslo paslaugos – kitos verslo paslaugos

II-EU-11 – Telekomunikacijų paslaugos

II-EU-12 – Statyba

II-EU-13 – Platinimo paslaugos

II-EU-14 – Švietimo paslaugos

II-EU-15 – Sveikatos ir socialinės paslaugos

II-EU-16 – Turizmo ir su kelionėmis susijusios paslaugos

II-EU-17 – Poilsio organizavimo, kultūros ir sporto paslaugos

II-EU-18 – Transporto paslaugos ir pagalbinės transporto paslaugos

II-EU-19 – Žemės ūkis, žuvininkystė ir vanduo

II-EU-20 – Su energetika susijusi veikla

II-EU-21 – Kitos, niekur kitur nepriskirtos, paslaugos

II-EU-1 – Visi sektoriai

Sektorius – subsektorius:	Visi sektoriai
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas
	Didžiausio palankumo režimas
	Veiklos rezultatų reikalavimai
	Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos
	Vietos buveinė
Skyrius:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis

Aprašymas:

EU pasilieka teisę nustatyti arba palikti galioti priemones, susijusias su toliau išvardytais aspektais.

a) Komercinio vieneto įsteigimas

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

FI: ribojama Alandų regioninės pilietybės neturinčių fizinių asmenų, taip pat juridinių asmenų teisė įsigyti ir turėti nekilnojamojo turto Alandų Salose negavus Alandų Salų kompetentingų institucijų leidimo. Ribojama Alandų regioninės pilietybės neturinčių fizinių asmenų ar įmonių steigimosi teisė ir teisė vykdyti ekonominę veiklą negavus Alandų Salų kompetentingų institucijų leidimo.

Esamos priemonės:

FI: *Ahvenanmaan maanhankintalaki* (Aktas dėl žemės įsigijimo Alanduose) (3/1975), 2 straipsnis, ir *Ahvenanmaan itsehallintolaki* (Aktas dėl Alandų autonomijos) (1144/1991), 11 straipsnis.

Investicijos – nacionalinis režimas, veiklos rezultatų reikalavimai, vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos:

FR: įsisteigimo rūšys: pagal Finansų ir pinigų kodekso L151-1 ir R153-1 straipsnius užsienio investicijoms į Finansų ir pinigų kodekso R153-2 straipsnyje išvardytus sektorius FR būtinas išankstinis ekonomikos ministro pritarimas.

Esamos priemonės:

FR: Finansų ir pinigų kodekso L151-1, R153-1 straipsniai.

Investicijos – nacionalinis režimas, vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos:

FR: įsisteigimo rūšys: užsienio subjektų dalyvavimas naujai privatizuotose bendrovėse ribojamas kintama viešai parduodamų akcijų suma, kurią kiekvienu atveju atskirai nustato FR vyriausybė. Jeigu valdantysis direktorius neturi leidimo nuolat gyventi šalyje, norint įsteigti tam tikrą komercinę, pramoninę arba amatų veiklą vykdysiančią įmonę reikia specialaus leidimo.

Tik investicijos – nacionalinis režimas:

BG: tam tikrai ekonominei veiklai, susijusiai su valstybės arba viešosios nuosavybės eksploatavimu arba naudojimu, vykdyti reikalinga pagal Koncesijų įstatymo nuostatas suteikiama koncesija.

Komercinės korporacijos, kuriose didesnė nei 50 % kapitalo dalis priklauso valstybei ar savivaldybei, be Privatizacijos agentūros ar kitų valstybės ar regiono institucijų, atsižvelgiant į tai, kuri iš jų yra kompetentinga institucija, leidimo ar įgaliojimo negali vykdyti jokių korporacijos ilgalaikio turto perleidimo operacijų, sudaryti sutarčių dėl dalyvavimo teisių įgijimo, nuomos, bendros veiklos, paskolos, gautinų sumų užsitikrinimo, taip pat prisiimti pagal įsakomuosius vekselius atsirandančių prievolių. Ši išlyga netaikoma kasybai ir karjerų eksploatavimui – jiems taikoma I-A priedėlyje nustatyta išlyga I-EU-16 (su energetika susijusi veikla).

IT: įmonių, vykdančių veiklą gynybos ir nacionalinio saugumo srityse, ir tam tikrą strateginės reikšmės veiklą energetikos, transporto ir ryšių srityse, atžvilgiu Vyriausybė gali naudotis tam tikrais specialiais įgaliojimais. Tai susiję ne vien su privatizuotomis bendrovėmis, bet su visais juridiniais asmenimis, gynybos ir nacionalinio saugumo srityse vykdančiais veiklą, kuri laikoma strateginės reikšmės.

Jei kyla grėsmė, kad esminiams gynybos ir nacionalinio saugumo interesams bus padaryta didelė žala, Vyriausybė turi specialius įgaliojimus:

a) nustatyti specialias akcijų pirkimo sąlygas;

b) vetuoti su specialiomis operacijomis, pvz., perleidimu, bendrovių susijungimu, išskaidymu ar veiklos pakeitimu, susijusių rezoliucijų priėmimą, arba

c) neleisti įsigyti akcijų, jeigu pirkėjas siekia užsitikrinti tokio lygio dalyvavimą kapitalo valdyme, dėl kurio veikiausiai būtų pakenkta gynybos ir nacionalinio saugumo interesams.

Apie bet kokią rezoliuciją, aktą ar operaciją (kaip antai perleidimą, susijungimą, išskaidymą, veiklos pakeitimą ar nutraukimą), susijusį su strateginiu turtu energetikos, transporto ir ryšių srityse, susijusi bendrovė praneša Ministro Pirmininko kanceliarijai. Visų pirma pranešama apie ne EU fizinio ar juridinio asmens įsigijimo operacijas, dėl kurių jis ima kontroliuoti bendrovę.

Ministras Pirmininkas gali naudotis šiais specialiais įgaliojimais:

a) vetuoti bet kokią rezoliuciją, aktą ar operaciją, dėl kurių kyla ypatinga grėsmė, kad su saugumu ir tinklų bei tiekimo sistemos veikimu susijusiems viešiesiems interesams bus padaryta didelė žala;

b) nustatyti specialias sąlygas, kad būtų užtikrintas viešasis interesas, arba

c) išimtiniais atvejais, kai esama rizikos, kad bus padaryta žala esminiams valstybės interesams, neleisti atlikti įsigijimo operacijos.

Realios ar ypatingos grėsmės vertinimo kriterijai ir naudojimosi specialiais įgaliojimais sąlygos bei tvarka nustatyti teisės aktuose.

Esamos priemonės:

IT: Įstatymas 56/2012 dėl specialių įgaliojimų bendrovių, vykdančių veiklą gynybos ir nacionalinio saugumo, energetikos, transporto ir ryšių srityse, atžvilgiu; 2012 m. lapkričio 30 d. Ministro Pirmininko dekretas DPCM 253, kuriuo apibrėžiama strateginės reikšmės veikla gynybos ir nacionalinio saugumo srityje.

Investicijos – nacionalinis režimas, didžiausio palankumo režimas, veiklos rezultatų reikalavimai, vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos:

LT: dėl strateginę reikšmę nacionaliniam saugumui turinčių įmonių nuosavybės (kapitalo dalis, kuri, atsižvelgiant į nacionalinio saugumo interesus, kai investuojama į strateginę reikšmę nacionaliniam saugumui turinčias įmones, sektorius ir objektus, gali priklausyti privatiems šalies ar užsienio asmenims, potencialių nacionalinių investuotojų ir potencialių įmonių dalininkų atitikties reikalavimams nustatymo tvarka bei kriterijai ir pan.).

Esamos priemonės:

LT: 2002 m. spalio 10 d. Lietuvos Respublikos strateginę reikšmę nacionaliniam saugumui turinčių įmonių ir įrenginių bei kitų nacionaliniam saugumui užtikrinti svarbių įmonių įstatymas Nr. IX-1132 (kaip paskutinį kartą iš dalies pakeista 2018 m. sausio 12 d. Įstatymu Nr. XIII-992).

Investicijos – nacionalinis režimas, vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos:

SE: steigėjams, vyresniajai vadovybei ir direktorių valdyboms skirti diskriminaciniai reikalavimai, kai į Švedijos teisę įtraukiama naujų teisinės asociacijos formų.

b) Nekilnojamojo turto įsigijimas

Investicijos – nacionalinis režimas, vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos:

HU: valstybei priklausančio turto įsigijimas.

Investicijos – nacionalinis režimas:

HU: galimybė užsienio juridiniams asmenims ir fiziniams asmenims nerezidentams įsigyti ariamosios žemės, įskaitant su leidimų įsigyti ariamosios žemės išdavimo tvarka susijusias priemones.

Esamos priemonės:

HU: 2013 m. Aktas CXXII dėl žemės ūkio paskirties ir miškininkystės žemės apyvartos (II skyriaus 6–36 dalys ir IV skyriaus 38–59 dalys);

2013 m. Aktas CCXII dėl pereinamojo laikotarpio priemonių ir tam tikrų su 2013 m. Aktu CXXII dėl žemės ūkio paskirties ir miškininkystės žemės apyvartos susijusių nuostatų (IV skyriaus 8–20 dalys).

LV: galimybė Meksikos arba trečiosios šalies piliečiams įsigyti žemės kaimo vietovėse, įskaitant su leidimų įsigyti kaimo vietovių žemės išdavimo tvarka susijusias priemones.

Esamos priemonės:

LV: Įstatymo dėl žemės privatizacijos kaimo vietovėse 28, 29 ir 30 straipsniai.

SK: užsienio bendrovės ar fiziniai asmenys negali įsigyti žemės ūkio paskirties ir miško žemės, kuri yra ne užstatytoje savivaldybės teritorijoje, ir kai kurių kitų rūšių žemės, pvz., gamtos išteklių, ežerų, upių ir viešųjų kelių.

Esamos priemonės:

SK: Aktas Nr. 44/1988 dėl gamtinių išteklių apsaugos ir eksploatavimo;

Aktas Nr. 229/1991 dėl žemės ir kito žemės ūkio turto nuosavybės reglamentavimo;

Aktas Nr. 460/1992 dėl Slovakijos Respublikos Konstitucijos;

Aktas Nr. 180/1995 dėl kai kurių priemonių dėl žemės nuosavybės sąlygų;

Aktas Nr. 202/1995 dėl užsienio valiutos;

Aktas Nr. 503/2003 dėl žemės nuosavybės restitucijos;

Aktas Nr. 326/2005 dėl miškų ir

Aktas Nr. 140/2014 dėl žemės ūkio paskirties žemės nuosavybės teisių įgijimo.

Investicijos – nacionalinis režimas:

BG: užsienio fiziniai ir juridiniai asmenys (įskaitant filialus) BG negali įgyti nuosavybės teisių į žemę. Užsienio dalininkų turintys BG juridiniai asmenys negali įgyti nuosavybės teisių į žemės ūkio paskirties žemę. Užsienio juridiniai asmenys ir užsieniečiai, kurių nuolatinė gyvenamoji vieta yra užsienyje, gali įgyti nuosavybės teises į pastatus ir ribotas nuosavybės teises (teisę naudoti, teisę statyti, teisę statyti antžeminę pastato dalį ir servituto teises) į nekilnojamąjį turtą. Užsieniečiai, kurių nuolatinė gyvenamoji vieta yra užsienyje, užsienio juridiniai asmenys ir bendrovės, kuriuose užsienio subjektų dalyvavimas užtikrina balsų daugumą priimant sprendimus arba stabdo sprendimų priėmimą, gavę leidimą gali įsigyti nuosavybės teisės į nekilnojamąjį turtą tam tikruose Ministrų Tarybos apibrėžtuose geografiniuose regionuose.

Esamos priemonės:

BG: Bulgarijos Respublikos Konstitucijos 22 straipsnis;

Įstatymo dėl žemės ūkio paskirties žemės nuosavybės teisių ir naudojimo 3 straipsnis ir

Miškų įstatymo 10 straipsnis.

EE: ne Europos ekonominės erdvės (toliau – EEE) ar ne EBPO fiziniai ar juridiniai asmenys gali įsigyti nekilnojamojo turto, kuris yra žemės ūkio arba miškininkystės paskirties žemė, tik gavę apskrities vadovo leidimą ir nuo 2018 m. sausio 1 d. savivaldybės tarybos leidimą bei turi įstatymų nustatyta tvarka sugebėti įrodyti, kad įsigyjamas nekilnojamasis turtas bus veiksmingai, tvariai ir tikslingai naudojamas pagal paskirtį.

Esamos priemonės:

EE: *Kinnisasja omandamise kitsendamise seadus* (Nekilnojamojo turto įsigijimo apribojimų aktas) 2 ir 3 skyriai.

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

LT: visos priemonės, atitinkančios EU prisiimtus įsipareigojimus ir taikytinos LT pagal Bendrąjį susitarimą dėl prekybos paslaugomis (GATS) dėl žemės įsigijimo. Žemės sklypų įsigijimo tvarka, nuostatos bei sąlygos ir apribojimai nustatomi Konstituciniu įstatymu, Žemės įstatymu ir Žemės ūkio paskirties žemės įsigijimo įstatymu. Tačiau vietos valdžios institucijoms (savivaldybėms) ir kitiems ekonominę veiklą LT vykdantiems EBPO ir Šiaurės Atlanto sutarties organizacijos (NATO) narių nacionaliniams subjektams, kurie, kaip nustatyta Konstituciniame įstatyme, atitinka LT pasirinktos EU ir kitokios integracijos kriterijus, leidžiama nuosavybės teise įsigyti ne žemės ūkio paskirties žemės sklypų, reikalingų tokių subjektų tiesioginei veiklai būtiniems pastatams ir įrenginiams statyti ir eksploatuoti.

Esamos priemonės:

LT: Lietuvos Respublikos Konstitucija;

1996 m. birželio 20 d. Lietuvos Respublikos Konstitucijos 47 straipsnio 3 dalies įgyvendinimo konstitucinis įstatymas Nr. I-1392, kaip paskutinį kartą iš dalies pakeista 2003 m. kovo 20 d. Įstatymu Nr. IX-1381;

2004 m. sausio 27 d. Žemės įstatymas Nr. IX-1983 ir

2014 m. balandžio 24 d. Žemės ūkio paskirties žemės įsigijimo įstatymas Nr. XII-854.

c) Pripažinimas

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

EU: Sąjungos direktyvos dėl diplomų ir kitų profesinių kvalifikacijų abipusio pripažinimo taikomos tik EU piliečiams. Teisė verstis reglamentuojama profesine veikla vienoje valstybėje narėje nesuteikia teisės verstis tokia veikla kitoje valstybėje narėje.

d) Didžiausio palankumo režimas

Investicijos – didžiausio palankumo režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – didžiausio palankumo režimas:

EU: taikomas diferencijuotas režimas pagal tarptautinius investicijų susitarimus ar kitą prekybos susitarimą, kurie galioja ar yra pasirašyti iki šio Susitarimo įsigaliojimo dienos.

EU: šaliai taikomas diferencijuotas režimas pagal esamus arba būsimus dvišalius ar daugiašalius susitarimus, kuriais:

a) kuriama paslaugų ir investicijų vidaus rinka;

b) suteikiama steigimosi teisė arba

c) reikalaujama suderinti vieno ar kelių ekonomikos sektorių teisės aktus.

Paslaugų ir steigimosi vidaus rinka – erdvė be vidaus sienų, kurioje užtikrinamas laisvas paslaugų, kapitalo ir asmenų judėjimas.

Steigimosi teisė – regioninės ekonominės integracijos susitarimo šalių pareiga iki to susitarimo įsigaliojimo iš esmės panaikinti visas steigimosi kliūtis. Steigimosi teisė apima regioninės ekonominės integracijos susitarimo šalių piliečių teisę steigti įmones ir vykdyti jų veiklą tokiomis pačiomis sąlygomis, kokios šalies, kurioje steigiamasi, teisės aktais nustatytos tos šalies piliečiams.

Teisės aktų suderinimas:

a) vienos ar kelių regioninės ekonominės integracijos susitarimo šalių teisės aktų suderinimas su kitos to susitarimo šalies ar šalių teisės aktais arba

b) bendrų teisės aktų įtraukimas į regioninės ekonominės integracijos susitarimo šalių teisę.

Teisės aktai suderinami ir laikomi suderintais tik tuomet, kai yra priimami regioninės ekonominės integracijos susitarimo šalies ar šalių teisėje.

Esamos priemonės:

EU: Europos ekonominės erdvės (EEE) susitarimas;

stabilizavimo susitarimai;

EU ir Šveicarijos Konfederacijos dvišaliai susitarimai ir

išsamūs ir visapusiški laisvosios prekybos susitarimai.

EU: piliečiams ar įmonėms taikomas su steigimosi teise susijęs diferencijuotas režimas pagal esamus ar būsimus dvišalius susitarimus tarp šių valstybių narių: BE, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT, LU, NL ir PT ir bet kokiai iš toliau nurodytų šalių arba kunigaikštysčių: Andoros, Monako, San Marino ir Vatikano Miesto Valstybės.

DK, FI ir SE: priemonės, kurių ėmėsi DK ir FI Šiaurės šalių bendradarbiavimui skatinti, kaip antai:

a) finansinė parama mokslinių tyrimų ir plėtros projektams (Šiaurės šalių pramonės fondas);

b) tarptautinių projektų galimybių studijų finansavimas (Šiaurės šalių projektų eksporto fondas) ir

c) finansinė parama bendrovėms [1], naudojančioms aplinkosaugos technologijas (Šiaurės šalių aplinkosaugos finansavimo korporacija).

Šia išlyga nedaromas poveikis išimčiai, taikomai Šalies viešiesiems pirkimams arba subsidijoms atitinkamai pagal 11.2 straipsnio (Taikymo sritis) 2 dalį ir 10.5 straipsnio (Taikymo sritis) 2 dalį.

PL: pagal prekybos ir laivybos sutartis gali būti suteikiamos lengvatinės sąlygos steigtis ar teikti tarpvalstybines paslaugas, pagal kurias, be kita ko, gali būti panaikinti ar iš dalies pakeisti tam tikri PL taikomų išlygų sąraše išdėstyti apribojimai.

PT: pilietybės reikalavimai netaikomi tam tikrą veiklą vykdantiems ir tam tikrą veiklą vykdantiems ir tam tikra profesine praktika besiverčiantiems fiziniams asmenims, teikiantiems paslaugas šalims, kuriose portugalų kalba yra oficialioji kalba (Angola, Brazilija, Žaliasis Kyšulys, Bisau Gvinėja, Mozambikas ir San Tomė ir Prinsipė).

[1] Taikoma Rytų Europos bendrovėms, kurios bendradarbiauja su viena ar keliomis Šiaurės šalių bendrovėmis.

e) Ginklai, šaudmenys ir karinės paskirties medžiagos

Investicijos – nacionalinis režimas, didžiausio palankumo režimas, veiklos rezultatų reikalavimai, vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas, didžiausio palankumo režimas, vietos buveinė:

EU: ginklų, šaudmenų ir karinės paskirties medžiagų gamyba arba platinimas, arba prekyba jais. Karinės paskirties medžiagos apima tik produktus, skirtus ir gaminamus tik kariniam naudojimui, kiek tai susiję su karo veiksmais arba gynybos veikla.

II-EU-2 – Specialistų paslaugos (visos profesijos, išskyrus susijusias su sveikatos priežiūra)

Sektorius – subsektorius:	Specialistų paslaugos – teisinės paslaugos: notarų ir antstolių paslaugos, apskaitos ir buhalterijos paslaugos; audito paslaugos, mokesčių konsultacijų paslaugos, architektūros ir miestų planavimo paslaugos, inžinerijos paslaugos ir suvienytosios inžinerijos paslaugos
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	Dalis CPC 861, dalis 87902, 862, 863, 8671, 8672, 8673, 8674, dalis 879
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas
	Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos
Skyrius:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis

Aprašymas:

EU pasilieka teisę nustatyti arba palikti galioti priemones, susijusias su toliau išvardytais aspektais.

a) Teisinės paslaugos

EU, išskyrus SE, pasilieka teisę nustatyti arba palikti galioti priemones, susijusias su teisės specialistų, kuriems patikėtos viešosios pareigos, pvz., notarų, antstolių (*huissiers de justice*) ar kitų valstybės tarnautojų ir teismo pareigūnų (*officiers publics et ministériels*), teikiamomis teisinių konsultacijų ir teisinio įgaliojimo, dokumentacijos ir sertifikavimo paslaugomis, taip pat oficialiu vyriausybės aktu skiriamų antstolių paslaugomis (dalis CPC 861, dalis 87902).

Investicijos – didžiausio palankumo režimas tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – didžiausio palankumo režimas:

BG: su bendrovių steigimu ir veikla, taip pat su paslaugų teikimu susijęs nacionalinis režimas visapusiškai gali būti taikomas tik bendrovėms, įsteigtoms šalyse, su kuriomis yra ar bus sudaryti lengvatiniai susitarimai, arba tokių šalių piliečiams (dalis CPC 861).

LT: užsienio šalių teisininkai teisme gali dalyvauti kaip advokatai tik pagal dvišalius susitarimus (dalis CPC 861).

b) Audito paslaugos (CPC 86211, 86212, išskyrus apskaitos ir buhalterijos paslaugas)

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

BG: nepriklausomą finansinį auditą atlieka registruotieji auditoriai, kurie yra Atestuotųjų valstybinių apskaitininkų instituto nariai. Laikydamasis abipusiškumo principo, Atestuotųjų valstybinių apskaitininkų institutas įregistruoja Meksikos ar trečiosios šalies audito subjektą pastarajam pateikus įrodymų, kad:

a) trys ketvirtadaliai valdymo organų narių ir subjekto vardu auditą atliekančių registruotųjų auditorių atitinka reikalavimus, lygiaverčius taikomiems Bulgarijos auditoriams, ir yra sėkmingai išlaikę atitinkamus egzaminus;

b) audito subjektas nepriklausomą finansinį auditą atlieka laikydamasis nepriklausomumo ir objektyvumo reikalavimų ir

c) audito subjektas savo interneto svetainėje skelbia metinę skaidrumo ataskaitą arba vykdo kitus lygiaverčius reikalavimus atskleisti informaciją, jeigu atlieka viešojo intereso subjektų auditą.

Esamos priemonės:

BG: Nepriklausomo finansinio audito aktas.

Investicijos – nacionalinis režimas, vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos:

CZ: CZ atlikti auditą gali būti leidžiama tik įmonėms, kurių bent 60 % kapitalo dalių ar balsavimo teisių priklauso CZ arba valstybės narės piliečiams.

Esamos priemonės:

CZ: 2009 m. balandžio 14 d. Įstatymas Nr. 93/2009 *Coll.* dėl auditorių

c) Architektūros ir miestų planavimo paslaugos (CPC 8674)

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

HR: tarpvalstybinis miestų planavimo paslaugų teikimas.

II-EU-3 – Specialistų paslaugos (su sveikatos priežiūra susijusios profesijos ir mažmeninė prekyba farmacijos produktais)

Sektorius – subsektorius:	Specialistų paslaugos – sveikatos priežiūros srities specialistų paslaugos ir farmacijos, medicinos ir ortopedijos prekių mažmeninis pardavimas bei kitos vaistininkų paslaugos
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CPC 63211, 85201, 9312, 9319, 93121
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas
	Veiklos rezultatų reikalavimai
	Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos
	Vietos buveinė
Skyrius:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis

Aprašymas:

EU pasilieka teisę nustatyti arba palikti galioti priemones, susijusias su toliau išvardytais aspektais.

a) medicinos ir stomatologijos paslaugos; akušerių, slaugytojų, fizioterapeutų, psichologų ir paramedikų teikiamos paslaugos (CPC 63211, 85201, 9312, 9319, 932)

FI: visų sveikatos priežiūros srities specialistų paslaugų, finansuojamų viešai ar privačiai, teikimas, įskaitant medicinos ir stomatologijos paslaugas, akušerių, fizioterapeutų ir paramedikų paslaugas ir paslaugas, kurias teikia psichologai, išskyrus slaugytojų teikiamas paslaugas (CPC 9312, 93191).

BG: visų sveikatos priežiūros srities specialistų paslaugų teikimas, įskaitant medicinos ir stomatologijos paslaugas, slaugytojų, akušerių, fizioterapeutų ir paramedikų paslaugas ir paslaugas, kurias teikia psichologai (CPC 9312, dalis 9319).

Esamos priemonės:

FI: *Laki yksityisestä terveydenhuollosta* (Privačios sveikatos priežiūros aktas) (152/1990).

BG: Medicinos įstaigų įstatymas, Slaugytojų, akušerių ir kitų medicinos specialistų profesinių organizacijų aktas.

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

CZ ir MT: visų sveikatos priežiūros srities specialistų paslaugų teikimas, įskaitant paslaugas, kurias teikia tokie specialistai kaip gydytojai, odontologai, akušeriai, slaugytojai, fizioterapeutai, paramedikai, psichologai, ir kitas susijusias paslaugas (CPC 9312, dalis 9319).

Esamos priemonės:

CZ: Aktas Nr. 296/2008 *Coll*. dėl žmogui naudoti skirtų žmogaus audinių ir ląstelių kokybės ir saugos užtikrinimo;

Aktas Nr. 378/2007 *Coll*. dėl farmacijos produktų, kuriuo iš dalies keičiami tam tikri susiję aktai;

Aktas Nr. 123/2000 *Coll*. dėl medicinos priemonių ir

Aktas Nr. 285/2002 *Coll*. dėl audinių ir organų donorystės, paėmimo ir transplantacijos, kuriuo iš dalies keičiami tam tikri aktai (Transplantacijos aktas).

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

EU, išskyrus NL ir SE: visas sveikatos priežiūros srities specialistų, įskaitant tokius specialistus kaip gydytojai, odontologai, akušeriai, slaugytojai, fizioterapeutai, paramedikai ir psichologai, paslaugas norintis teikti asmuo turi būti rezidentas. Tokias paslaugas gali teikti tik fiziniai asmenys, kurie fiziškai yra EU teritorijoje (CPC 9312, dalis 93191).

BE: tarpvalstybinis medicinos, stomatologijos ir akušerių paslaugų ir paslaugų, kurias teikia slaugytojai, fizioterapeutai, psichologai ir paramedikai, teikimas.

b) Veterinarijos paslaugos (CPC 932)

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

BG: veterinarijos įstaigą gali įsteigti fizinis arba juridinis asmuo.

Veterinarijos praktika gali verstis EU arba Europos ekonominės erdvės (toliau – EEE) valstybės narės piliečiai, kitu atveju užsieniečiai turi turėti leidimą nuolat gyventi šalyje (reikalaujama fiziškai būti šalyje).

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

BE ir LV: tarpvalstybinis veterinarijos paslaugų teikimas.

c) Farmacijos, medicinos ir ortopedijos prekių mažmeninis pardavimas ir kitos vaistininkų paslaugos (CPC 63211)

Investicijos – nacionalinis režimas, veiklos rezultatų reikalavimai, vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

FI: mažmeninė prekyba farmacijos produktais ir medicinos bei ortopedijos prekėmis.

Investicijos – nacionalinis režimas, vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

SE: mažmeninė prekyba farmacijos produktais ir jų tiekimas plačiajai visuomenei.

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – vietos buveinė:

EU, išskyrus BE, BG, EE ES, IE ir LT: užsakomoji prekyba paštu galima tik iš EEE valstybių narių, taigi norint EU plačiajai visuomenei mažmenomis pardavinėti farmacijos produktus ir specialias medicinos prekes, reikia būti įsisteigus kurioje nors iš tų šalių.

BE: vykdyti užsakomąją prekybą paštu leidžiama tik visuomenei skirtoms vaistinėms, todėl norint plačiajai visuomenei mažmenomis pardavinėti farmacijos produktus ir specialias prekes, reikia būti įsisteigus BE.

BG ir EE: farmacijos produktų užsakomoji prekyba paštu draudžiama.

IE, LT ir ES: receptinių farmacijos produktų užsakomoji prekyba paštu draudžiama.

Esamos priemonės:

AT: *Arzneimittelgesetz* (Gydymo vaistais aktas), BGBl. Nr. 185/1983, kaip iš dalies pakeista, § § 57, 59, 59a, ir

Medizinproduktegesetz (Medicinos reikmenų įstatymas), BGBl. Nr. 657/1996, kaip iš dalies pakeista, § 99.

BE: *Arrêté royal du 21 janvier 2009 portant instructions pour les pharmaciens* ir

Arrêté royal du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé.

FI: *Lääkelaki* (Vaistų aktas) (395/1987).

SE: Prekybos farmacijos produktais įstatymas (2009:336);

Prekybos farmacijos produktais nuostatai (2009:659) ir

kiti Švedijos medicinos reikmenų agentūros priimti nuostatai (išsamesnės informacijos pateikta LVFS 2009:9).

II-EU-4 – Verslo paslaugos – mokslinių tyrimų ir taikomosios veiklos paslaugos

Sektorius – subsektorius:	Verslo paslaugos – mokslinių tyrimų ir taikomosios veiklos paslaugos
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CPC 851, 852, 853
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas
Skyrius:	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis

Aprašymas:

EU pasilieka teisę nustatyti arba palikti galioti priemones, susijusias su toliau išvardytais aspektais.

RO: tarpvalstybinis mokslinių tyrimų ir taikomosios veiklos paslaugų teikimas.

Esamos priemonės:

RO: Vyriausybės potvarkis Nr. 6/2011;

Švietimo ir mokslinių tyrimų ministro nutarimas Nr. 3548/2006 ir

Vyriausybės sprendimas Nr. 134/2011.

II-EU-5 – Verslo paslaugos – nekilnojamojo turto paslaugos

Sektorius – subsektorius:	Verslo paslaugos – nekilnojamojo turto paslaugos
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CPC 821, 822
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas
Skyrius:	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis

Aprašymas:
EU pasilieka teisę nustatyti arba palikti galioti priemones, susijusias su toliau išvardytais aspektais.

CZ ir HU: tarpvalstybinis nekilnojamojo turto paslaugų teikimas.

II-EU-6 – Verslo paslaugos – nuomos arba išperkamosios nuomos paslaugos

Sektorius – subsektorius:	Verslo paslaugos – nuomos arba išperkamosios nuomos be operatoriaus paslaugos
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CPC 832
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas
Skyrius:	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis

Aprašymas:
EU pasilieka teisę nustatyti arba palikti galioti priemones, susijusias su toliau išvardytais aspektais.

BE ir FR: tarpvalstybinis asmeninių ir namų ūkio reikmenų išperkamosios nuomos ar nuomos paslaugų teikimas.

II-EU-7 – Verslo paslaugos – išieškojimo agentūrų paslaugos, kreditavimo pajėgumo įvertinimo paslaugos

Sektorius – subsektorius:	Verslo paslaugos – išieškojimo agentūrų paslaugos, kreditavimo pajėgumo įvertinimo paslaugos
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CPC 87901, 87902
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas
Skyrius:	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis

Aprašymas:

EU pasilieka teisę nustatyti arba palikti galioti priemones, susijusias su toliau išvardytais aspektais.

EU, išskyrus ES, LV ir SE: išieškojimo agentūrų paslaugų ir kreditavimo pajėgumo įvertinimo paslaugų teikimas.

II-EU-8 – Verslo paslaugos – įdarbinimo paslaugos

Sektorius – subsektorius:	Verslo paslaugos – įdarbinimo paslaugos
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CPC 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas
	Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos
	Vietos buveinė
Skyrius:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis

Aprašymas:

EU pasilieka teisę nustatyti arba palikti galioti priemones, susijusias su toliau išvardytais aspektais.

Išskyrus HU ir SE: buitinės pagalbos personalo, kitų prekybos ar pramonės darbininkų, slaugos personalo ir kito personalo tarnybos parūpinimo paslaugos (CPC 87204, 87205, 87206, 87209).

Išskyrus BE, HU ir SE: reikalauti, kad paslaugų teikėjai būtų įsisteigę, ir drausti teikti tarpvalstybines įstaigos personalo ir kitų darbuotojų tarnybos parūpinimo paslaugas.

AT, BG, CY, CZ, EE, FI, MT, PL, PT, RO, SK ir SI: įstaigos personalo ir kitų darbuotojų tarnybos parūpinimo paslaugos.

LV ir LT: įstaigos personalo tarnybos parūpinimo paslaugos.

DE ir IT: riboti įdarbinimo paslaugų teikėjų skaičių.

FR: šioms paslaugoms gali galioti valstybės monopolis.

DE: Federalinė darbo ir socialinių reikalų ministerija gali parengti nuostatus dėl ne Europos Sąjungos ir ne EEE darbuotojų įdarbinimo ir samdymo tam tikrose profesijose (CPC 87202).

AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, LT, LV, MT, PL, PT, RO, SI ir SK: įstaigos darbuotojų pasiūlos paslaugos.

FR, IE, IT ir NL: reikalauti, kad paslaugų teikėjai būtų įsisteigę, ir drausti tarpvalstybinį įstaigos darbuotojų pasiūlos paslaugų teikimą.

IT: riboti įstaigos darbuotojų pasiūlos paslaugų teikėjų skaičių (87203).

BG, CY, CZ, DE, EE, FI, MT, LV, LT, PL, PT, RO, SK ir SI: vadovaujančiųjų darbuotojų atrankos paslaugų teikimas.

IE: reikalauti, kad paslaugų teikėjai būtų įsisteigę, ir drausti teikti tarpvalstybines vadovaujančiųjų darbuotojų atrankos paslaugas (87201).

Esamos priemonės:

AT: Austrijos prekybos akto (*Gewerbeordnung*) § § 97 ir 135;

Federalinių įstatymų leidinys Nr. 194/1994, kaip iš dalies pakeista;

Laikinojo įdarbinimo aktas (*Arbeitskräfteüberlassungsgesetz*/AÜG) ir

Federalinių įstatymų leidinys Nr. 196/1988, kaip iš dalies pakeista.

BG: Samdomumo didinimo įstatymo 26, 27, 27a ir 28 straipsniai.

CY: 2013 m. gruodžio 6 d. Privačių įdarbinimo agentūrų įstatymas 150(I)/2013 ir

Privačių įdarbinimo agentūrų įstatymas Nr. 126(I)/2012.

CZ: Užimtumo aktas (435/2004).

DE: užimtumo nuostatų (*Beschäftigungsverordnung*) 38 skirsnis ir

socialinio kodekso Nr. III dėl užimtumo skatinimo (*Drittes Buch Sozialgesetzbuch*, SGB III) 292 skirsnis.

DK: 2014 m. sausio 17 d. Įstatymo galios dekreto Nr. 73 § § 8a – 8f ir kaip nurodyta 2013 m. kovo 7 d. Dekrete Nr. 228 (jūrininkų užimtumas) ir

2006 m. Darbo leidimų aktas. S1(2) ir (3).

EL: Įstatymas 4052/2012 (Oficialusis leidinys 41 A), kaip jis buvo iš dalies pakeistas kai kuriose nuostatose Įstatymu Nr. 4093/2012 (Oficialusis leidinys 222 A).

FI: *Laki julkisesta työvoima-ja yrityspalvelusta* (Aktas dėl Valstybinės užimtumo ir įmonių tarnybos) (916/2012).

HR: Aktas dėl tarpininkavimo užimtumo srityje ir nedarbo teisių (OL 80/08, 121/10, 118/12 ir 153/13);

Potvarkis dėl su užimtumu susijusios veiklos vykdymo (OL 8/14);

Darbo akto (OG 93/14) 44–47 straipsniai ir

Užsieniečių aktas (OG 130/11 ir 74/12) dėl užsieniečių įdarbinimo Kroatijoje.

IE: 2006 m. Darbo leidimų aktas. S1(2) ir (3).

IT: Įstatymo galios dekreto 276/2003 4 ir 5 straipsniai.

LT: Lietuvos darbo kodeksas ir

2011 m. gegužės 19 d. Lietuvos Respublikos įdarbinimo per laikinojo įdarbinimo įmones įstatymas Nr. XI-1379, paskutinį kartą iš dalies pakeista 2013 m. balandžio 11 d. Įstatymu Nr. XII-230.

LU: *Loi du 18 janvier 2012 portant création de l'Agence pour le développement de l'emploi* (2012 m. sausio 18 d. Įstatymas dėl užimtumo skatinimo agentūros sukūrimo – ADEM).

MT: Užimtumo ir mokymo paslaugų aktas (Cap 343) (23–25 straipsniai);

Užimtumo agentūrų nuostatai (S.L. 343.24).

PL: 2004 m. balandžio 20 d. Akto dėl užimtumo skatinimo ir darbo rinkos įstaigų (*Dz. U. of 2015, Item* 149, kaip iš dalies pakeista) 18 straipsnis.

PT: 2009 m. rugsėjo 25 d. Įstatymo galios dekretas Nr. 260/2009, kaip jis buvo iš dalies pakeistas 2014 m. vasario 12 d. Įstatymu Nr. 5/2014 (įdarbinimo agentūrų paslaugų prieinamumas ir teikimas).

RO: Įstatymas Nr. 156/2000 dėl užsienyje dirbančių Rumunijos piliečių apsaugos, iš naujo paskelbtas;

Vyriausybės sprendimas Nr. 384/2001 dėl Įstatymo Nr. 156/2000 taikymo metodinių normų patvirtinimo, su vėlesniais daliniais pakeitimais;

Vyriausybės potvarkis Nr. 277/2002, kaip jis buvo iš dalies pakeistas Vyriausybės potvarkiu Nr. 790/2004 ir Vyriausybės potvarkiu Nr. 1122/2010;

Įstatymas Nr. 53/2003 – Darbo kodeksas, iš naujo paskelbtas su vėlesniais daliniais pakeitimais ir papildymais, ir

Vyriausybės sprendimas Nr. 1256/2011 dėl laikinojo įdarbinimo agentūrų veiklos sąlygų ir leidimų išdavimo tvarkos.

SI: Darbo rinkos reguliavimo aktas (SR oficialusis leidinys Nr. 80/2010, 21/2013, 63/2013, 55/2017);

Užimtumo, savarankiško darbo ir užsieniečių darbo aktas – ZZSDT (SR oficialusis leidinys Nr. 47/2015), ZZSDT-UPB2 (SR Oficialusis leidinys Nr. 1/2018).

SK: Aktas Nr. 5/2004 dėl užimtumo paslaugų ir Aktas Nr. 455/1991 dėl prekybos licencijų išdavimo.

II-EU-9 – Verslo paslaugos – apsaugos ir tyrimo paslaugos

Sektorius – subsektorius:	Verslo paslaugos – apsaugos ir tyrimo paslaugos
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CPC 87301, 87302, 87303, 87304, 87305, 87309
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas
	Veiklos rezultatų reikalavimai
	Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos
	Vietos buveinė
Skyrius:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis

Aprašymas:

EU pasilieka teisę nustatyti arba palikti galioti priemones, susijusias su toliau išvardytais aspektais.

a) Apsaugos paslaugos (CPC 87302, 87303, 87304, 87305, 87309)

Investicijos – nacionalinis režimas, veiklos rezultatų reikalavimai, vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

BG, CY, CZ, EE, LT, LV, MT, PL, RO, SI ir SK: apsaugos paslaugų teikimas.

DK, HR ir HU: paslaugų teikimas šiuose subsektoriuose: sargų paslaugos (CPC 87305) HR ir HU, apsaugos konsultacijų paslaugos (CPC 87302) HR, oro uostų apsaugos paslaugos (dalis CPC 87305) DK ir šarvuotųjų automobilių paslaugos (CPC 87304) HU.

BE, ES, FI, FR ir PT: teikti tarpvalstybines apsaugos paslaugas užsienio paslaugų teikėjams neleidžiama. Pilietybės reikalavimai taikomi specializuotajam personalui PT, privačiam apsaugos personalui ES ir valdantiesiems direktoriams bei direktoriams FR.

Investicijos – nacionalinis režimas, vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas, vietos buveinė:

FI: licencijos teikti apsaugos paslaugas gali būti suteikiamos tik fiziniams asmenims Europos ekonominės erdvės (toliau – EEE) rezidentams arba EEE įsisteigusiems juridiniams asmenims.

BE: reikalaujama, kad bendrovių, teikiančių sargų ir apsaugos paslaugas (87305), taip pat su apsaugos paslaugomis susijusias konsultacijų ir mokymo paslaugas (87302), direktorių valdybų nariai būtų EU piliečiai.

BE: bendrovių, teikiančių sargų ir apsaugos konsultacijų paslaugas, vyresnieji vadovai ir visi agentai turi būti valstybės narės piliečiai rezidentai.

Esamos priemonės:

BE: *Loi réglementant la sécurité privée et particulière, 2 Octobre 2017*.

BG: Privačios apsaugos veiklos aktas.

CZ: Prekybos licencijų išdavimo aktas.

DK: Aviacijos reglamentas.

FI: *Laki yksityisistä turvallisuuspalveluista* 282/2002 (Privačių apsaugos paslaugų aktas).

LT: 2004 m. liepos 8 d. Asmens ir turto saugos įstatymas Nr. IX-2327 (turi būti iš dalies keičiamas).

LV: Apsaugos darbuotojų veiklos įstatymas (6, 7 ir 14 skirsniai).

PL: 1997 m. rugpjūčio 22 d. Aktas dėl asmens ir turto apsaugos (2016 m. Įstatymų leidinys, aktas Nr. 1432, kaip iš dalies pakeista).

PT: Įstatymas 34/2013 (DL 273/2013).

SI: *Zakon o zasebnem varovanju* (Privačios apsaugos įstatymas).

b) Tyrimo paslaugos (CPC 87301)

EU, išskyrus AT ir SE: tyrimo paslaugų teikimas.

II-EU-10 – Verslo paslaugos – kitos verslo paslaugos

Sektorius – subsektorius:	Verslo paslaugos – kitos verslo paslaugos (vertimo raštu ir žodžiu paslaugos, dauginimo paslaugos, paslaugos, glaudžiai susijusios su energijos tiekimu, ir paslaugos, glaudžiai susijusios su gamybos procesu)
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CPC 87905, 87904, 884, 887
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas
	Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos
	Didžiausio palankumo režimas
Skyrius:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis

Aprašymas:

EU pasilieka teisę nustatyti arba palikti galioti priemones, susijusias su toliau išvardytais aspektais.

a) Vertimo raštu ir žodžiu paslaugos (CPC 87905)

Tik tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

HR: tarpvalstybinis oficialiųjų dokumentų vertimo raštu ir žodžiu paslaugų teikimas.

b) Paslaugos, glaudžiai susijusios su energijos tiekimu, ir paslaugos, glaudžiai susijusios su gamybos procesu (dalis CPC 884, 887, išskyrus patariamąsias ir konsultacijų paslaugas)

Investicijos – nacionalinis režimas, vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

HU: paslaugos, glaudžiai susijusios su energijos tiekimu, ir tarpvalstybinis paslaugų, glaudžiai susijusių su gamybos procesu, teikimas, išskyrus su šiais sektoriais susijusias patariamąsias ir konsultacijų paslaugas.

c) Laivų, geležinkelių transporto įrangos, orlaivių ir jų dalių techninė priežiūra ir remontas (dalis CPC 86764, 86769, 8868)

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

EU, išskyrus DE, EE ir HU: reikalauti įsisteigti arba fiziškai būti jos teritorijoje, draudžiant teikti tarpvalstybines geležinkelio transporto įrangos techninės priežiūros ir remonto paslaugas iš už jos teritorijos ribų.

EU, išskyrus CZ, EE, HU, LU ir SK: reikalauti įsisteigti arba fiziškai būti jos teritorijoje, draudžiant teikti tarpvalstybines vidaus vandenų laivų techninės priežiūros ir remonto paslaugas iš už jos teritorijos ribų.

EU, išskyrus EE, HU ir LV: reikalauti įsisteigti arba fiziškai būti jos teritorijoje, draudžiant teikti tarpvalstybines jūrų laivų techninės priežiūros ir remonto paslaugas iš už jos teritorijos ribų.

EU, išskyrus AT, EE, HU, LV ir PL: reikalauti įsisteigti arba fiziškai būti jos teritorijoje, draudžiant teikti tarpvalstybines orlaivių ir jų dalių techninės priežiūros ir remonto paslaugas iš už jos teritorijos ribų (dalis CPC 86764, 86769, 8868).

EU: valstybių narių vardu atlikti teisės aktų nustatytą laivų apžiūrą ir juos sertifikuoti gali tik EU įgaliotos pripažintos organizacijos. Gali būti reikalaujama, kad paslaugų teikėjai būtų įsisteigę.

Esamos priemonės:

EU: 2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 391/2009 dėl laivų patikrinimo ir apžiūros organizacijų bendrųjų taisyklių ir standartų.

d) Kitos verslo paslaugos, susijusios su aviacija

Investicijos – didžiausio palankumo režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – didžiausio palankumo režimas:

EU: trečiajai šaliai taikomas diferencijuotas režimas pagal esamus ar būsimus dvišalius susitarimus, susijusius su šiomis paslaugomis:

i) oro transporto paslaugų pardavimas ir rinkodara;

ii) kompiuterinės rezervavimo sistemos (KRS) paslaugomis;

iii) orlaivių ir jų dalių technine priežiūra ir remontu arba

iv) orlaivių be įgulos nuoma arba išperkamąja nuoma.

II-EU-11 – Telekomunikacijų paslaugos

Sektorius – subsektorius:	Telekomunikacijų paslaugos – palydovinės transliacijos perdavimo paslaugos
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas
Skyrius:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis

Aprašymas:
EU pasilieka teisę nustatyti arba palikti galioti priemones, susijusias su toliau išvardytais aspektais.

BE: palydovinės transliacijos perdavimo paslaugos.

II-EU-12 – Statyba

Sektorius – subsektorius:	Statyba – statybos paslaugos
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CPC 51
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas
Skyrius:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis

Aprašymas:

EU pasilieka teisę nustatyti arba palikti galioti priemones, susijusias su toliau išvardytais aspektais.

LT: teisė rengti ypatingos svarbos statybos darbų projekto dokumentus suteikiama tik LT įregistruotai projektavimo įmonei arba užsienio projektavimo įmonei, kurią tuo tikslu patvirtino LT vyriausybės įgaliota institucija. Teisė vykdyti techninę veiklą pagrindinėse statybos srityse gali būti suteikta ne Lietuvos asmeniui, kurį patvirtino LT vyriausybės įgaliota institucija.

II-EU-13 – Platinimo paslaugos

Sektorius – subsektorius:	Platinimo paslaugos
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CPC 62117, 62251, 8929, dalis 62112, 62226, 63107
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas
	Veiklos rezultatų reikalavimai
	Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos
Skyrius:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis

Aprašymas:

EU pasilieka teisę nustatyti arba palikti galioti priemones, susijusias su toliau išvardytais aspektais.

a) Farmacijos produktų platinimas

BG: tarpvalstybinis didmeninis farmacijos produktų platinimas (CPC 62251).

FI: farmacijos produktų platinimas (CPC 62117, 62251).

Esamos priemonės:

BG: Įstatymas dėl žmonėms gydyti skirtų vaistų.

FI: *Lääkelaki* (Vaistų aktas) (395/1987).

b) Alkoholinių gėrimų platinimas

FI: alkoholinių gėrimų platinimas (dalis CPC 62112, 62226, 63107, 8929).

Esamos priemonės:

FI: *Alkoholilaki* (Alkoholio aktas) (1102/2017).

c) Kitas platinimas (dalis CPC 621, 62228, 62251, 62271, dalis 62272, 62276, CPC 63108, dalis 6329)

Tik tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

BG: didmeninis chemijos produktų, brangiųjų metalų ir brangakmenių, medicinos medžiagų ir produktų bei medicinos reikmenų, tabako ir tabako gaminių bei alkoholinių gėrimų platinimas.

Bulgarija pasilieka teisę nustatyti arba palikti galioti priemones, susijusias su prekybos tarpininkų paslaugomis.

Esamos priemonės:

BG: Įstatymas dėl žmonėms gydyti skirtų vaistų;

Veterinarijos veiklos įstatymas;

Įstatymas dėl cheminių ginklų draudimo ir toksinių cheminių medžiagų bei jų pirmtakų kontrolės;

Tabako ir tabako gaminių įstatymas ir

Akcizo mokesčių ir mokestinių sandėlių įstatymas ir Vyno ir spiritinių gėrimų įstatymas.

II-EU-14 – Švietimo paslaugos

Sektorius – subsektorius:	Švietimo paslaugos
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CPC 92
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas
	Veiklos rezultatų reikalavimai
	Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos
	Vietos buveinė
Skyrius:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis

Aprašymas:

EU pasilieka teisę nustatyti arba palikti galioti priemones, susijusias su toliau išvardytais aspektais.

EU: visos švietimo paslaugos, kurioms skiriamas viešasis finansavimas arba bet kokios formos valstybės parama, nėra laikomos finansuojamomis privačiai. Jeigu privačiai finansuojamas švietimo paslaugas leidžiama teikti ir užsienio paslaugų teikėjams, gali būti nustatyta, kad privatūs paslaugų teikėjai švietimo sistemoje dalyvautų tik gavę nediskriminacinėmis sąlygomis suteikiamą koncesiją.

EU, išskyrus CZ, NL, SE ir SK: privačiai finansuojamų kitų švietimo paslaugų, t. y. tų paslaugų, kurios nepriskiriamos prie pradinio ar vidurinio mokymo, aukštojo mokslo arba suaugusiųjų švietimo paslaugų, teikimas (CPC 929).

SE: švietimo paslaugų teikėjai, kuriuos kaip galinčius teikti švietimo paslaugas patvirtino valdžios institucijos. Ši išlyga taikoma privačiai finansuojamų švietimo paslaugų teikėjams, kuriems valstybė skiria tam tikrą paramą, pavyzdžiui, valstybės pripažįstamiems švietimo paslaugų teikėjams, valstybės prižiūrimiems švietimo paslaugų teikėjams arba švietimui, kuris suteikia teisę į studijų paramą (CPC 92).

CY, FI, MT ir RO: privačiai finansuojamų pradinio mokymo, vidurinio mokymo ir suaugusiųjų švietimo paslaugų teikimas (CPC 921, 922, 924).

AT, BG, CY, FI, MT ir RO: privačiai finansuojamų aukštojo mokslo paslaugų teikimas (CPC 923).

SK: visų privačiai finansuojamų švietimo paslaugų, išskyrus aukštojo neuniversitetinio techninio ir profesinio mokymo paslaugas, teikėjai turi būti Europos ekonominės sąjungos (toliau – EEE) rezidentai. Gali būti atliekama ekonominių poreikių analizė ir vietos valdžios institucijos gali riboti steigiamų mokyklų skaičių (CPC 921, 922, 923, išskyrus 92310, 924).

CZ ir SK: dauguma privačiai finansuojamas švietimo paslaugas teikiančios įstaigos direktorių valdybos narių turi būti tos šalies piliečiai (SK – CPC 921, 922, 923, išskyrus 92310, 924).

SI: privačiai finansuojamas pradines mokyklas gali steigti tik Slovėnijos fiziniai ar juridiniai asmenys. Paslaugų teikėjas turi įsteigti registruotą buveinę arba filialą. Dauguma privačiai finansuojamas vidurinio mokymo ar aukštojo mokslo paslaugas teikiančios įstaigos direktorių valdybos narių turi būti Slovėnijos piliečiai (CPC 922, 923).

BG, IT ir SI: riboti tarpvalstybinį privačiai finansuojamų pradinio mokymo paslaugų teikimą (CPC 921).

BG ir IT: riboti tarpvalstybinį privačiai finansuojamų vidurinio mokymo paslaugų teikimą (CPC 922).

AT: riboti galimybę radijo ar televizijos transliacijomis tarpvalstybiniu mastu teikti privačiai finansuojamas suaugusiųjų švietimo paslaugas (CPC 924).

Esamos priemonės:

BG: Aukštojo mokslo aktas (papildomų nuostatų 4 punktas) ir Profesinio rengimo ir mokymo aktas (22 straipsnis).

FI: *Perusopetuslaki* (Pagrindinio ugdymo aktas) (628/1998);

Lukiolaki (Bendrasis vidurinių mokyklų aktas) (629/1998);

Laki ammatillisesta koulutuksesta (Profesinio mokymo ir rengimo aktas) (630/1998);

Laki ammatillisesta aikuiskoulutuksesta (Suaugusiųjų profesinio rengimo aktas) (631/1998) ir

Ammattikorkeakoululaki (Politechnikos institutų aktas) (351/2003), *Yliopistolaki* (Universitetų aktas) (558/2009).

IT: Karališkasis dekretas 1592/1933 (Vidurinio mokymo įstatymas);

Įstatymas 243/1991 (Privatiems universitetams nereguliariai skiriamas viešasis įnašas);

CNVSU (*Comitato nazionale per la valutazione del sistema universitario*) rezoliucija 20/2003 ir

Respublikos Prezidento dekretas (DPR) 25/1998.

SK: Aktas 245/2008 dėl švietimo;

Aktas 131/2002 dėl universitetų ir

Aktas 596/2003 dėl valstybės vykdomo švietimo administravimo ir mokyklų savivaldos.

II-EU-15 – Sveikatos ir socialinės paslaugos

Sektorius – subsektorius:	Sveikatos ir socialinės paslaugos
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CPC 93, 931, išskyrus 9312, dalis 93191, 9311, 93192, 93193, 93199
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas
	Didžiausio palankumo režimas
	Veiklos rezultatų reikalavimai
	Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos
	Vietos buveinė
Skyrius:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis

Aprašymas:

EU pasilieka teisę nustatyti arba palikti galioti priemones, susijusias su toliau išvardytais aspektais.

a) Sveikatos paslaugos (CPC 93, 931, išskyrus 9312, dalis 93191, 9311, 93192, 93193, 93199)

Investicijos – nacionalinis režimas, veiklos rezultatų reikalavimai, vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos:

EU: visų sveikatos paslaugų, kurioms skiriamas viešasis finansavimas arba bet kokios formos valstybės parama, todėl jos nėra laikomos finansuojamomis privačiai, teikimas.

EU: visos privačiai finansuojamos sveikatos paslaugos, išskyrus privačiai finansuojamas ligoninių, greitosios pagalbos ir sveikatingumo įstaigų, išskyrus ligonines, paslaugas. Privatiems paslaugų teikėjams dalyvauti privačiai finansuojamame sveikatos priežiūros tinkle gali būti leidžiama tik gavus nediskriminacinėmis sąlygomis suteikiamą koncesiją. Gali būti atliekama ekonominių poreikių analizė. Pagrindiniai kriterijai: esamų įstaigų skaičius ir poveikis joms, transporto infrastruktūra, gyventojų tankis, geografinis pasiskirstymas ir naujų darbo vietų kūrimas.

Ši išlyga nėra susijusi su visų sveikatos priežiūros srities specialistų, įskaitant tokius specialistus kaip gydytojai, odontologai, akušeriai, slaugytojai, fizioterapeutai, paramedikai ir psichologai, paslaugų teikimu – tokioms paslaugoms galioja kitos išlygos (CPC 931, išskyrus 9312, dalis 93191).

AT, PL ir SI: privačiai finansuojamų greitosios pagalbos paslaugų teikimas (CPC 93192).

BG, CY, CZ, FI, MT ir SK: privačiai finansuojamų ligoninių, greitosios pagalbos ir sveikatingumo paslaugų, išskyrus ligoninių paslaugas, teikimas (CPC 9311, 93192, 93193).

BE: privačiai finansuojamų greitosios pagalbos ir sveikatingumo įstaigų, išskyrus ligonines, paslaugų teikimas (CPC 93192, 93193).

FI: kitų žmonių sveikatos paslaugų teikimas (CPC 93199).

Esamos priemonės:

CZ: Aktas Nr. 372/2011 Sb. dėl sveikatos priežiūros paslaugų ir jų teikimo sąlygų.

FI: *Laki yksityisestä terveydenhuollosta* (Privačios sveikatos priežiūros aktas) (152/1990).

Investicijos – nacionalinis režimas, didžiausio palankumo režimas, veiklos rezultatų reikalavimai, vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos:

DE: DE socialinės apsaugos sistemos paslaugų teikimas, kai paslaugas gali teikti įvairios tam tikrais aspektais konkuruojančios bendrovės ar subjektai, todėl tos paslaugos nėra laikomos paslaugomis, teikiamomis tik vykdant oficialias valdžios funkcijas. Pagal dvišalį prekybos susitarimą sveikatos ir socialinių paslaugų teikimui (CPC 93) taikyti palankesnį režimą.

Investicijos – nacionalinis režimas:

FR: privačiai finansuojamų laboratorinių tyrimų ir bandymų paslaugų teikimas.

Investicijos – nacionalinis režimas:

DE: Vokietijos ginkluotųjų pajėgų valdomų privačiai finansuojamų ligoninių nuosavybė. Nacionalizuoti kitas pagrindines privačiai finansuojamas ligonines (CPC 93110).

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

FR: privačiai finansuojamų laboratorinių tyrimų ir bandymų paslaugų teikimas (dalis CPC 9311).

Esamos priemonės:

FR: *Code de la Santé Publique* L 6213-1–6213-6 straipsniai.

b) Sveikatos ir socialinės paslaugos, įskaitant pensijų draudimą

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

EU, išskyrus HU: reikalaujama, kad teikėjai įsisteigtų arba fiziškai būtų šalies teritorijoje, ir ribojamas tarpvalstybinis sveikatos paslaugų teikimas iš už jos teritorijos ribų, tarpvalstybinis socialinių paslaugų teikimas iš už jos teritorijos ribų ir veikla ar paslaugos, kurios yra valstybinės senatvės pensijos plano ar privalomosios socialinės apsaugos sistemos dalis. Ši išlyga nėra susijusi su visų sveikatos priežiūros srities specialistų, įskaitant tokius specialistus kaip gydytojai, odontologai, akušeriai, slaugytojai, fizioterapeutai, paramedikai ir psichologai, paslaugų teikimu – tokioms paslaugoms galioja kitos išlygos (CPC 931, išskyrus 9312, dalis 93191).

HU: tarpvalstybinis visų ligoninių, greitosios pagalbos ir sveikatingumo paslaugų, išskyrus ligoninių paslaugas, kurioms skiriamas viešasis finansavimas, teikimas iš už jos teritorijos ribų (CPC 9311, 93192, 93193).

c) Socialinės paslaugos, įskaitant pensijų draudimą

Investicijos – nacionalinis režimas, vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos, veiklos rezultatų reikalavimai:

EU: visų socialinių paslaugų, kurioms skiriamas viešasis finansavimas ar bet kokios formos valstybės parama, todėl jos nelaikomos finansuojamomis privačiai, teikimas ir veikla ar paslaugos, kurios yra valstybinės senatvės pensijos plano ar privalomosios socialinės apsaugos sistemos dalis. Privatiems veiklos vykdytojams dalyvauti privačiai finansuojamame socialinių paslaugų tinkle gali būti leidžiama tik gavus nediskriminacinėmis sąlygomis suteikiamą koncesiją. Gali būti atliekama ekonominių poreikių analizė. Pagrindiniai kriterijai: esamų įstaigų skaičius ir poveikis joms, transporto infrastruktūra, gyventojų tankis, geografinis pasiskirstymas ir naujų darbo vietų kūrimas.

CZ, FI, HU, MT, PL, RO, SK ir SI: privačiai finansuojamų socialinių paslaugų teikimas.

BE, CY, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT ir PT: privačiai finansuojamų socialinių paslaugų, išskyrus paslaugas, susijusias su gydyklomis ir poilsio namais bei senelių namais, teikimas.

DE: DE socialinės apsaugos sistema, kurioje paslaugas teikia įvairios tam tikrais aspektais konkuruojančios bendrovės ar subjektai, todėl tos paslaugos gali neatitikti paslaugų, teikiamų tik vykdant oficialias valdžios funkcijas, apibrėžties.

Esamos priemonės:

FI: *Laki yksityisistä sosiaalipalveluista* (Privačių socialinių paslaugų aktas) (922/2011).

IE: 2004 m. Sveikatos aktas (S. 39) ir 1970 m. Sveikatos aktas (kaip iš dalies pakeista – S.61A).

IT: Įstatymas 833/1978 dėl valstybinės sveikatos priežiūros sistemos sukūrimo;

Įstatymo galios dekretas 502/1992 dėl organizacijos ir disciplinos sveikatos priežiūros srityje ir

Įstatymas 328/2000 dėl socialinių paslaugų reformos.

II-EU-16 – Turizmo ir su kelionėmis susijusios paslaugos

Sektorius – subsektorius:	Turistų gidų paslaugos
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CPC 7472
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas
	Didžiausio palankumo režimas
Skyrius:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis

Aprašymas:

EU pasilieka teisę nustatyti arba palikti galioti priemones, susijusias su toliau išvardytais aspektais.

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

FR: reikalauti, kad turistų gidų paslaugas jos teritorijoje teiktų tik valstybės narės piliečiai.

Investicijos – didžiausio palankumo režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – didžiausio palankumo režimas:

LT: tiek, kiek Meksikoje leidžiama LT piliečiams teikti turistų gidų paslaugas, LT bus leidžiama Meksikos piliečiams tokiomis pačiomis sąlygomis teikti turistų gidų paslaugas.

II-EU-17 – Poilsio organizavimo, kultūros ir sporto paslaugos

Sektorius – subsektorius:	Poilsio organizavimo, kultūros ir sporto paslaugos
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CPC 962, 963, 9619, 964
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas
	Veiklos rezultatų reikalavimai
	Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos
	Vietos buveinė
Skyrius:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis

Aprašymas:

EU pasilieka teisę nustatyti arba palikti galioti priemones, susijusias su toliau išvardytais aspektais.

a) Bibliotekų, archyvų, muziejų ir kitos kultūros paslaugos (CPC 963)

EU, išskyrus AT ir investicijų srityje LT: bibliotekų, archyvų, muziejų ir kitų kultūros paslaugų teikimas.

AT ir LT: norint įsisteigti gali būti taikomas reikalavimas gauti licenciją arba koncesiją.

b) Pramogų paslaugos, teatro, gyvos muzikos grupių ir cirko paslaugos (CPC 9619, 964, išskyrus 96492)

EU, išskyrus AT ir SE: tarpvalstybinis pramogų paslaugų, įskaitant teatro, gyvos muzikos grupių, cirko ir diskotekų paslaugas, teikimas.

CY, CZ, FI, MT, PL, RO, SI ir SK: dėl pramogų paslaugų, įskaitant teatro, gyvos muzikos grupių, cirko ir diskotekų paslaugas, teikimo.

BG: šių pramogų paslaugų teikimas: cirko, pramogų parkų ir panašių atrakcionų paslaugos, pramoginių šokių, diskotekų ir šokių instruktorių paslaugos ir kitos pramogų paslaugos.

EE: kitų pramogų paslaugų, išskyrus kino teatrų paslaugas, teikimas.

LT ir LV: visų pramogų paslaugų, išskyrus paslaugas, susijusias su kino teatrų veikla, teikimas.

CY, CZ, LV, PL, RO ir SK: tarpvalstybinis sporto ir kitų poilsio organizavimo paslaugų teikimas.

c) Naujienų agentūrų paslaugos (CPC 962)

Investicijos – nacionalinis režimas:

FR: esamose bendrovėse, leidžiančiose leidinius prancūzų kalba, užsienio subjektams negali priklausyti daugiau kaip 20 % bendrovės kapitalo ar balsavimo teisių. Steigiant Meksikos spaudos agentūras turi būti atsižvelgiama į vidaus teisės aktuose nustatytas sąlygas. Užsienio investuotojams steigiant naujienų agentūras taikomas abipusiškumo principas.

Priemonės:

FR: *Loi n° 86-897 du 1 août 1986 portant réforme du régime juridique de la presse*.

d) Azartinių žaidimų ir lažybų paslaugos (CPC 96492)

EU, išskyrus MT: azartinių žaidimų, apimančių pinigų sumos statymą azartiniuose lošimuose, organizavimo paslaugų teikimas, įskaitant visų pirma loterijas, momentines loterijas, kazino, lošimo automatų salonuose ar licencijuotose patalpose teikiamas lošimo paslaugas, lažybų organizavimo paslaugas, bingo organizavimo paslaugas ir labdaros ar ne pelno organizacijų arba jų naudai teikiamas lošimo organizavimo paslaugas.

Ši išlyga netaikoma įgūdžiais grindžiamiems žaidimams, lošimo automatams, kurie neduoda prizų arba prizas yra tik galimybė nemokamai pažaisti, ir pardavimo skatinimo žaidimams, kuriais siekiama tik paskatinti pirkti prekes ar paslaugas.

II-EU-18 – Transporto paslaugos ir pagalbinės transporto paslaugos

Sektorius – subsektorius:	Transporto paslaugos
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas
	Didžiausio palankumo režimas
	Veiklos rezultatų reikalavimai
	Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos
	Vietos buveinė
Skyrius:	Investicijos, tarpvalstybinė prekyba paslaugomis

Aprašymas:

EU pasilieka teisę nustatyti arba palikti galioti priemones, susijusias su toliau išvardytais aspektais.

a) Jūrų transportas – bet kokia kita iš laivų vykdoma komercinė veikla

Investicijos – nacionalinis režimas, vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos, veiklos rezultatų reikalavimai; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

EU: laivo įgulos pilietybė.

Tik investicijos – nacionalinis režimas, didžiausio palankumo režimas, veiklos rezultatų reikalavimai, vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos:

EU, išskyrus LV ir MT: norint užregistruoti laivą ir eksploatuoti su įsisteigimo valstybės vėliava plaukiojančių laivų laivyną (visa iš jūrų laivų vykdoma komercinė veikla jūroje, įskaitant žvejybą, akvakultūrą ir su žvejyba glaudžiai susijusias paslaugas; tarptautinis keleivių ir krovinių vežimas (CPC 721); keleivių ir krovinių vežimas vidaus vandens kelių transportu (CPC 7221 ir 7222); pagalbinės jūrų transporto paslaugos).

Investicijos – nacionalinis režimas, didžiausio palankumo režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas, didžiausio palankumo režimas:

EU: krovinių surinkimo ir paskirstymo paslaugos ir nuosavų ar nuomojamų tuščių konteinerių perkėlimo nekomerciniais tikslais paslaugos, kurias teikia EU laivybos įmonės, šių paslaugų dalis, kuriai netaikoma nacionalinio jūrų kabotažo išimtis.

SK: kad užsienio investuotojai galėtų prašyti licencijos teikti paslaugas, jų pagrindinė buveinė turi būti SK (CPC 722).

b) Pagalbinės jūrų transporto paslaugos

Investicijos – nacionalinis režimas, vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

EU: Laivo vedimo (locmanų) ir buksyravimo paslaugų teikimas. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad, neatsižvelgdama į laivų registracijos kriterijus, kurie gali būti taikomi valstybėje narėje, EU pasilieka teisę reikalauti, kad laivo vedimo (locmanų) ir buksyravimo paslaugas būtų leidžiama teikti tik valstybių narių nacionaliniuose registruose užregistruotais laivais (CPC 7214, 7224).

EU, išskyrus LT ir LV: tik su valstybės narės vėliava plaukiojantys laivai gali teikti stūmimo ir vilkimo paslaugas (CPC 7452).

LT: laivo vedimo (locmanų) ir buksyravimo, stūmimo ir vilkimo paslaugas gali teikti tik LT juridiniai asmenys arba LT filialų turintys valstybės narės juridiniai asmenys, turintys Lietuvos saugios laivybos administracijos išduotą sertifikatą (CPC 7452).

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – vietos buveinė:

LT: laivo vedimo (locmanų) ir buksyravimo, stūmimo ir vilkimo paslaugas gali teikti tik LT juridiniai asmenys arba LT filialų turintys valstybės narės juridiniai asmenys, turintys Lietuvos saugios laivybos administracijos išduotą sertifikatą (CPC 7214).

c) Vidaus vandens kelių transportas ir pagalbinės vidaus vandens kelių transporto paslaugos

Investicijos – nacionalinis režimas, didžiausio palankumo režimas, vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos, veiklos rezultatų reikalavimai; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas, didžiausio palankumo režimas:

EU: keleivių ir krovinių vežimas vidaus vandens kelių transportu (CPC 722) ir pagalbinės vidaus vandens kelių transporto paslaugos.

Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad ši išlyga taip pat taikoma kabotažo paslaugų teikimui vidaus vandens keliais (CPC 722).

d) Geležinkelių transportas ir pagalbinės geležinkelių transporto paslaugos

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

EU: keleivių ir krovinių vežimas geležinkelių transportu (CPC 711).

LT: geležinkelių transporto įrangos techninės priežiūros ir remonto paslaugų monopolis priklauso valstybei (CPC 86764, 86769, dalis 8868).

FI: tarpvalstybinis geležinkelių transporto paslaugų teikimas. Keleivių vežimo geležinkeliais paslaugų teikėjų steigimosi srityje šiuo metu suteiktos išimtinės teisės (įmonei „VR-Group Ltd“, kurios 100 % nuosavybės teisių priklausė valstybei) teikti šios srities paslaugas iki 2017 m. Helsinkio metropolinėje zonoje ir iki 2019 m. kitur; šios teisės gali būti atnaujintos (CPC 7111, 7112).

Esamos priemonės:

FI: *Rautatielaki* (Geležinkelių aktas) (304/2011).

e) Kelių transportas (keleivių vežimas, krovinių vežimas, tarptautinio vežimo sunkvežimiais paslaugos) ir pagalbinės kelių transporto paslaugos.

Investicijos – nacionalinis režimas, vyresnioji vadovybė ir direktorių valdyba; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas, vietos buveinė:

EU:

i) reikalauti, kad paslaugų teikėjai būtų įsisteigę, ir riboti tarpvalstybinį kelių transporto paslaugų teikimą (CPC 712);

ii) valstybės narės viduje riboti kitoje valstybėje narėje įsisteigusio užsienio investuotojo kabotažo paslaugų teikimą (CPC 712);

iii) taksi paslaugoms EU gali būti atliekama ekonominių poreikių analizė ir nustatomas paslaugų teikėjų skaičiaus apribojimas. Pagrindinis kriterijus: vietos paklausa, kaip numatyta taikytinuose įstatymuose (CPC 71221).

Esamos priemonės:

EU: 2009 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1071/2009 nustatantis bendrąsias profesinės vežimo kelių transportu veiklos sąlygų taisykles ir panaikinantis Tarybos direktyvą 96/26/EB;

2009 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1072/2009 dėl bendrųjų patekimo į tarptautinio krovinių vežimo kelių transportu rinką taisyklių ir

2009 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1073/2009 dėl bendrųjų patekimo į tarptautinę keleivių vežimo tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais rinką taisyklių ir iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 561/2006.

Investicijos – nacionalinis režimas:

LV: keleivių ir krovinių vežimo paslaugoms teikti būtinas leidimas, o jis neišduodamas, jei veikla vykdoma užsienyje registruotomis transporto priemonėmis. Reikalaujama, kad įsisteigę subjektai naudotų šalyje registruotas transporto priemones (CPC 712).

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

BG: išimtinės teisės ir leidimai teikti keleivių ir krovinių vežimo paslaugas gali būti suteikti tik valstybės narės piliečiams ir EU juridiniams asmenims, kurių pagrindinė buveinė yra EU. Taikomas reikalavimas įsisteigti. Fiziniams asmenims taikoma valstybės narės pilietybės sąlyga (CPC 712).

MT: teikiant viešojo autobusų transporto paslaugas: visam tinklui taikoma koncesija, apimanti susitarimą dėl viešųjų paslaugų įsipareigojimo, pagal kurį turi būti teikiamos tam tikroms socialinėms grupėms (pvz., studentams ir pagyvenusiems žmonėms) skirtos paslaugos (CPC 712).

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

FI: kelių transporto paslaugoms teikti būtinas leidimas, o jis neišduodamas, jei veikla vykdoma užsienyje registruotomis transporto priemonėmis (CPC 712).

Esamos priemonės:

FI: *Laki liikenteen palveluista* (Transporto paslaugų aktas) 320/2017 ir

Ajoneuvolaki (Transporto priemonių aktas) 1090/2002.

Investicijos – nacionalinis režimas:

FR: vežimo tarpmiestiniais autobusais paslaugų ne EU investuotojams teikti neleidžiama (CPC 712).

f) Kosmoso transportas ir erdvėlaivių nuoma

Investicijos – nacionalinis režimas, veiklos rezultatų reikalavimai, vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

EU: transporto paslaugos kosmose ir erdvėlaivių nuoma (CPC 733, dalis 734).

g) Su transportu susijusios didžiausio palankumo režimo išimtys

Investicijos – didžiausio palankumo režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – didžiausio palankumo režimas:

Transportas (kabotažas), išskyrus jūrų transportą

FI: šaliai taikomas diferencijuotas režimas pagal esamus ar būsimus dvišalius susitarimus, pagal kuriuos, laikantis abipusiškumo principo, bendrasis draudimas FI teikti kabotažo paslaugas (įskaitant mišrųjį vežimą keliais ir geležinkeliais) netaikomas su tam tikros kitos užsienio šalies vėliava plaukiojantiems laivams arba užsienyje registruotoms transporto priemonėms (dalis CPC 711, dalis 712, dalis 722).

Papildomos vandens transporto paslaugos

BG: tiek, kiek Meksikoje BG paslaugų teikėjams leidžiama jūrų ir upių uostuose teikti krovinių tvarkymo ir sandėliavimo paslaugas, įskaitant su konteineriais ir prekėmis konteineriuose susijusias paslaugas, BG taip pat leidžiama Meksikos paslaugų teikėjams tokiomis pačiomis sąlygomis jūrų ir upių uostuose teikti krovinių tvarkymo ir sandėliavimo paslaugas, įskaitant su konteineriais ir prekėmis konteineriuose susijusias paslaugas (dalis CPC 741, dalis 742).

Laivų nuoma arba išperkamoji nuoma (lizingas)

DE: klientams DE rezidentams, norintiems nuomotis užsienio laivus, gali būti taikoma abipusiškumo sąlyga (CPC 7213, 7223, 83103).

Kelių ir geležinkelių transportas

EU: šaliai taikomas diferencijuotas režimas pagal esamus ar būsimus EU arba valstybių narių ir trečiosios šalies sudarytus dvišalius susitarimus, susijusius su tarptautiniu krovinių vežimu keliais (įskaitant mišrųjį vežimą keliais ar geležinkeliais) ir keleivių vežimu (CPC 7111, 7112, 7121, 7122, 7123). Taikant tokį režimą gali būti:

a) leidžiama atitinkamas vežimo tarp susitariančiųjų Šalių arba per susitariančiųjų Šalių teritoriją paslaugas teikti tik kiekvienoje susitariančiojoje Šalyje registruotomis transporto priemonėmis ([2]) arba

b) numatoma tokioms transporto priemonėms netaikyti mokesčių.

Kelių transportas

BG: pagal esamus ar būsimus susitarimus imamasi priemonių, kuriomis tokių rūšių vežimo paslaugas leidžiama teikti tik tam tikriems paslaugų teikėjams arba ribojamas tokių paslaugų teikimas ir nustatomos tokių paslaugų teikimo nuostatos bei sąlygos, įskaitant tranzito leidimus arba lengvatinius kelių mokesčius, taikomus BG teritorijoje arba per BG sieną (CPC 7121, 7122, 7123).

HR: pagal esamus ar būsimus susitarimus dėl tarptautinio kelių transporto taikomos priemonės, kuriomis transporto paslaugas leidžiama teikti tik tam tikriems paslaugų teikėjams arba ribojamas tokių paslaugų teikimas ir nustatomos veiklos sąlygos, įskaitant tranzito leidimus arba lengvatinius kelių mokesčius, taikomus įvežant į HR, vežant jos teritorijoje ar per ją ir išvežant iš jos į susijusias šalis (CPC 7121, 7122, 7123).

CZ: pagal esamus ar būsimus susitarimus imamasi priemonių, kuriomis transporto paslaugas leidžiama teikti tik tam tikriems paslaugų teikėjams arba ribojamas tokių paslaugų teikimas ir nustatomos veiklos sąlygos, įskaitant tranzito leidimus arba lengvatinius kelių mokesčius, taikomus įvežant į CZ, vežant jos teritorijoje ar per ją ir išvežant iš jos į susijusias susitariančiąsias šalis (CPC 7121, 7122, 7123).

LT: pagal dvišalius susitarimus imamasi priemonių, kuriomis nustatomos transporto paslaugų teikimo nuostatos ir veiklos sąlygos, įskaitant dvišalio tranzito ir kitokius vežimo leidimus, taikomus įvežant į LT teritoriją, vežant per ją ir išvežant iš jos į susijusias susitariančiąsias šalis, taip pat nustatomi kelių mokesčiai bei rinkliavos (CPC 7121, 7122, 7123).

SK: pagal esamus ar būsimus susitarimus imamasi priemonių, kuriomis transporto paslaugas leidžiama teikti tik tam tikriems paslaugų teikėjams arba ribojamas tokių paslaugų teikimas ir nustatomos veiklos sąlygos, įskaitant tranzito leidimus arba lengvatinius kelių mokesčius, taikomus įvežant į SK, vežant jos teritorijoje ar per ją ir išvežant iš jos į susijusias susitariančiąsias šalis (CPC 7121, 7122, 7123).

ES: paslaugų teikėjams, kurių kilmės šalis nesudaro sąlygų ES paslaugų teikėjams veiksmingai patekti į rinką, ES steigti komercinį vienetą gali būti neleidžiama (CPC 7123).

Esamos priemonės:

ES: *Ley 16/1987, de 30 de julio, de Ordenación de los Transportes Terrestres.*

([2]) AT su vežimo teisėmis susijusi didžiausio palankumo režimo išimties dalis taikoma visoms šalims, su kuriomis sudaryti ar gali būti ateityje svarstomi dvišaliai susitarimai dėl kelių transporto arba kiti su kelių transportu susiję susitarimai.

Geležinkelių transportas

BG, CZ ir SK: pagal esamus ar būsimus susitarimus reglamentuojamos vežimo teisės bei veiklos sąlygos ir transporto paslaugų teikimas BG, CZ ir SK teritorijoje ir tarp susijusių šalių (CPC 7111, 7112).

Oro transporto paslaugos ir pagalbinės oro transporto paslaugos

EU: trečiajai šaliai taikomas diferencijuotas režimas pagal esamus ar būsimus dvišalius susitarimus, susijusius su antžeminėmis paslaugomis.

Kelių ir geležinkelių transportas

EE: kai taikomas diferencijuotas režimas pagal esamus ar būsimus dvišalius susitarimus dėl tarptautinio kelių transporto (įskaitant mišrųjį vežimą keliais ar geležinkeliais) ir leidžiama įvežimo į EE, vežimo jos teritorijoje ar per ją ir išvežimo iš jos į susitariančiąsias šalis paslaugas teikti tik kiekvienoje susitariančiojoje šalyje registruotomis transporto priemonėmis, taip pat numatoma tokioms transporto priemonėms netaikyti mokesčių (dalis CPC 711, dalis 712, dalis 721).

Visos keleivių ir krovinių vežimo paslaugos, išskyrus jūrų ir oro transportą

PL: tiek, kiek Meksikoje leidžiama PL keleivių ir krovinių vežimo paslaugų teikėjams teikti įvežimo į Meksikos teritoriją ir vežimo per ją paslaugas, PL taip pat leidžiama Meksikos keleivių ir krovinių vežimo paslaugų teikėjams tokiomis pačiomis sąlygomis teikti įvežimo į PL teritoriją ir vežimo per ją paslaugas.

II-EU-19 – Žemės ūkis, žuvininkystė ir vanduo

Sektorius – subsektorius:	Žemės ūkis, medžioklė, miškininkystė; žvejyba, akvakultūra ir su žvejyba glaudžiai susijusios paslaugos; vandens rinkimas, valymas ir paskirstymas
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	ISIC 011, 012, 013, 014; CPC 015, 8811, 8812, 8813 (išskyrus patariamąsias ir konsultacijų paslaugas); ISIC 0501, 0502, CPC 882
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas
	Didžiausio palankumo režimas
	Veiklos rezultatų reikalavimai
	Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos
Skyrius:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis

Aprašymas:

EU pasilieka teisę nustatyti arba palikti galioti priemones, susijusias su toliau išvardytais aspektais.

a) Žemės ūkis, medžioklė ir miškininkystė

Investicijos – nacionalinis režimas:

HR: žemės ūkio ir medžioklės veikla. HU: žemės ūkio veikla (ISIC 011, 012, 013, 014, 015; CPC 8811, 8812, 8813, išskyrus patariamąsias ir konsultacijų paslaugas).

Esamos priemonės:

HR: Žemės ūkio paskirties žemės įstatymo (Oficialusis leidinys Nr. 152/08, 25/09, 153/09, 21/10, 39/11 ir 63/11) 2 straipsnis.

b) Žvejyba, akvakultūra ir su žvejyba glaudžiai susijusios paslaugos (ISIC 0501, 0502, CPC 882)

Investicijos – nacionalinis režimas, vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos, veiklos rezultatų reikalavimai, didžiausio palankumo režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas, didžiausio palankumo režimas:

EU: visų pirma, atsižvelgiant į bendrą žuvininkystės politiką ir į žvejybos susitarimus su trečiąja šalimi, prieiga prie biologinių išteklių ir žvejybos vietų, esančių valstybėms narėms priklausančiuose arba jų jurisdikcijoje esančiuose jūrų vandenyse, ir galimybė jais naudotis, be kita ko:

a) reglamentuoti Meksikos ar trečiosios šalies laivų sužvejoto laimikio iškrovimą EU uostuose laikantis jiems nustatytų kvotos dalių;

b) nustatyti mažiausią įmonės dydį, kad būtų išlaikyti ir smulkiosios, ir priekrantės žvejybos laivai, arba

c) taikyti diferencijuotą režimą Meksikai ar trečiajai šaliai pagal esamus ar būsimus dvišalius susitarimus, susijusius su žuvininkyste.

Komercinės žvejybos licencija, kuria suteikiama teisė žvejoti valstybės narės teritoriniuose vandenyse, suteikiama tik laivams, plaukiojantiems su valstybės narės vėliava.

Su valstybės narės vėliava plaukiojančio žvejybos laivo įgulos pilietybė.

Jūrų arba vidaus vandenų akvakultūros įrenginių įrengimas.

FR: EU nepriklausančių šalių piliečiai negali būti Prancūzijos valstybei priklausančių žuvų, jūrinių bestuburių ar dumblių jūrų ūkių dalininkais.

Investicijos – nacionalinis režimas, didžiausio palankumo režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

BG: BG vidaus jūrų vandenyse ir teritorinėje jūroje gyvieji jūrų ir upių ištekliai turi būti renkami iš laivų, plaukiojančių su BG vėliava. Išskirtinėje ekonominėje zonoje užsienio laivu vykdyti komercinės žvejybos negalima, nebent būtų remiamasi BG ir vėliavos valstybės susitarimu. Per išskirtinę ekonominę zoną plaukiančių užsienio žvejybos laivų žvejybos įrankiai negali būti parengti naudoti.

c) Vandens rinkimas, valymas ir paskirstymas

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

EU: veikla, apimanti paslaugas, susijusias su vandens rinkimu, valymu ir skirstymu namų ūkiams, pramonės, komerciniams ir kitiems naudotojams, įskaitant geriamojo vandens tiekimą, ir vandentvarka.

II-EU-20 – Su energetika susijusi veikla

Sektorius – subsektorius:	Energijos gamybos ir su ja susijusios paslaugos
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	ISIC 10, 1110, 12, 120, 1200, 13, 14, 232, 233, 2330, 40, 401, 4010, 402, 4020, dalis 4030; CPC 613, 62271, 63297, 7131, 71310, 742, 7422, dalis 88, 887.
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas
	Veiklos rezultatų reikalavimai
	Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos
	Vietos buveinė
Skyrius:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis

Aprašymas:

EU pasilieka teisę nustatyti arba palikti galioti priemones, susijusias su toliau išvardytais aspektais.

a) Energetikos paslaugos – bendrosios (ISIC 10, 1110, 13, 14, 232, 40, 401, 402, dalis 403, 41; CPC 613, 62271, 63297, 7131, 742, 7422, 887 (išskyrus patariamąsias ir konsultacijų paslaugas)

Investicijos – nacionalinis režimas, vyresnioji vadovybė ir direktorių valdyba, veiklos rezultatų reikalavimai; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

EU: jei valstybė narė leidžia, kad dujų ar elektros energijos perdavimo sistema arba naftos ir dujų transportavimo vamzdynų sistema priklausytų užsienio subjektams, siekiant užtikrinti energijos tiekimo visai ES arba atskirai valstybei narei saugumą, taikyti priemones, susijusias su trečiosios šalies, iš kurios EU importuoja daugiau kaip 5 % naftos, gamtinių dujų ar elektros energijos, fizinių asmenų ar įmonių kontroliuojamomis Meksikos įmonėmis. Ši išlyga netaikoma patariamosioms ir konsultacijų paslaugoms, kurios teikiamos kaip paslaugos, glaudžiai susijusios su energijos tiekimu.

Ši išlyga netaikoma HR, HU ir LT (LT – tik CPC 7131) dėl kuro transportavimo vamzdynais, LV dėl paslaugų, glaudžiai susijusių su energijos tiekimu, ir SI dėl paslaugų, glaudžiai susijusių su dujų skirstymu (ISIC 401, 402; CPC 7131, 887, išskyrus patariamąsias ir konsultacijų paslaugas).

CY: rafinuotų naftos produktų gamyba, jeigu investuotojas yra kontroliuojamas ne EU šalies, iš kurios EU importuoja daugiau kaip 5 % naftos ar gamtinių dujų, fizinio ar juridinio asmens, taip pat su dujų gamyba, dujinio kuro skirstymu dujotiekio vamzdynais savo sąskaita, elektros gamyba, perdavimu ir skirstymu, kuro transportavimu vamzdynais, su elektros ir gamtinių dujų skirstymu glaudžiai susijusiomis paslaugomis, išskyrus patariamąsias ir konsultacijų paslaugas, elektros energijos didmeninės prekybos paslaugomis ir degalų, elektros energijos ir ne balionuose parduodamų dujų mažmeninės prekybos paslaugomis. Su elektros energija susijusių paslaugų teikėjams taikomos pilietybės ir gyvenamosios vietos sąlygos (ISIC 232, 4010, 4020; CPC 613, 62271, 63297, 7131 ir 887, išskyrus patariamąsias ir konsultacijų paslaugas).

FI: elektros energijos, garo ir karšto vandens perdavimo ir skirstymo tinklai bei sistemos. Kiekybiniai apribojimai, kuriais suteikiamas gamtinių dujų importo ir garo bei karšto vandens ruošimo ir skirstymo monopolis arba išimtinės teisės. Šiuo metu esama natūralių monopolijų ir išimtinių teisių (ISIC 40; CPC 7131, 887, išskyrus patariamąsias ir konsultacijų paslaugas).

FR: elektros ir dujų perdavimo sistemos bei naftos ir dujų transportavimas vamzdynais (CPC 7131).

Investicijos – nacionalinis režimas, vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

BE: energijos tiekimo paslaugos ir paslaugos, glaudžiai susijusios su energijos tiekimu (CPC 887, išskyrus konsultacijų paslaugas).

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

BE: energijos perdavimo paslaugos – dėl teisės subjektų tipų ir dėl viešiesiems ar privatiesiems veiklos vykdytojams, kuriems BE yra suteikusi išimtines teises, taikomo režimo. Taikomas reikalavimas būti įsisteigusiam EU (ISIC 4010, CPC 71310).

BG: paslaugos, glaudžiai susijusios su energijos tiekimu (dalis CPC 88).

PT: elektros gamyba, perdavimas ir skirstymas, dujų gamyba, kuro transportavimas vamzdynais, elektros energijos didmeninės prekybos paslaugos, elektros energijos ir ne balionuose parduodamų dujų mažmeninės prekybos paslaugos ir su elektros bei gamtinių dujų skirstymu glaudžiai susijusios paslaugos. Elektros ir dujų sektorių koncesijos skiriamos tik tam tikroms bendrovėms, kurių buveinė ir vadovybė faktiškai yra PT (ISIC 232, 4010, 4020; CPC 7131, 7422, 887, išskyrus patariamąsias ir konsultacijų paslaugas).

SK: elektrai gaminti, perduoti ir skirstyti, dujoms gaminti ir dujiniam kurui skirstyti, garui ir karštam vandeniui ruošti ir skirstyti, kurui transportuoti vamzdynais, didmenomis ir mažmenomis prekiauti elektros energija, garu ir karštu vandeniu bei teikti paslaugas, glaudžiai susijusias su energijos tiekimu, įskaitant efektyvaus energijos vartojimo, energijos taupymo ir energijos vartojimo audito srities paslaugas, reikia leidimo. Atliekama ekonominių poreikių analizė ir prašymas gali būti atmestas tik tuo atveju, jei rinka perpildyta. Leidimas vykdyti visų šių rūšių veiklą gali būti išduodamas tik fiziniam asmeniui, kurio nuolatinė gyvenamoji vieta yra EU ar Europos ekonominės erdvės (toliau – EEE) valstybėje narėje, arba EU ar EEE įsisteigusiam juridiniam asmeniui.

Investicijos – nacionalinis režimas:

BE: išskyrus metalo rūdų kasybą ir kitą kasybos bei karjerų eksploatavimo veiklą, trečiosios šalies, iš kurios EU importuoja daugiau kaip 5 % naftos, gamtinių dujų ar elektros energijos, fizinių asmenų ar įmonių kontroliuojamoms užsienio įmonėms gali būti draudžiama įgyti veiklos kontrolę. Taikomas reikalavimas įsisteigti (ne filialą) (ISIC 10, 1110, 13, 14, 232, dalis 4010, dalis 4020, dalis 4030).

Esamos priemonės:

EU: 2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/72/EB dėl elektros energijos vidaus rinkos bendrųjų taisyklių, panaikinanti Direktyvą 2003/54/EB, ir

2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/73/EB dėl gamtinių dujų vidaus rinkos bendrųjų taisyklių, panaikinanti Direktyvą 2003/55/EB.

BG: Energetikos aktas.

CY: 2003 m. Elektros energijos rinkos reguliavimo įstatymas;

2003 m. elektros energijos rinkų reguliavimo įstatymai, Įstatymas 122(I)/2003, kaip jis buvo iš dalies pakeistas įstatymais 239(I)/2004, 143(I)/2005, 173(I)/2006, 92(I)/2008, 211(I)/2012, 206(I)/2015 ir 18(I)/2017;

2004–2007 m. dujų rinkos reguliavimo įstatymai;

Naftos (vamzdynų) įstatymas, Kipro Respublikos Konstitucijos 273 skyrius;

Naftos įstatymas L.64(I)/1975 ir

2003–2009 m. naftos ir kuro specifikacijų įstatymai.

FI: *Maakaasumarkkinalaki* (Gamtinių dujų rinkos aktas) (508/2000);

Maakaasumarkkinalaki (Gamtinių dujų rinkos aktas) (587/2017) ir

Sähkömarkkinalaki (Elektros energijos rinkos aktas) (386/1995).

FR: Energetikos kodeksas (L111-5, L111-53).

PT: dėl gamtinių dujų: 2012 m. spalio 26 d. įstatymo galios dekretai 230/2012 ir 231/2012;

dėl elektros energijos: 2012 m. spalio 8 d. įstatymo galios dekretai 215-A/2012 ir 215-B/2012 ir

dėl žalios naftos / naftos produktų: 2006 m. vasario 15 d. Įstatymo galios dekretas 31/2006.

SK: Aktas 51/1988 dėl kasybos, sprogmenų ir valstybinio kasybos administravimo;

Aktas 569/2007 dėl geologijos srities veiklos;

Aktas 251/2012 dėl energetikos ir

ir Aktas 657/2004 dėl šiluminės energijos.

b) Elektros energija (ISIC 40, 401; CPC 62271, 887 (išskyrus patariamąsias ir konsultacijų paslaugas))

Investicijos – nacionalinis režimas, vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos, veiklos rezultatų reikalavimai; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

FI: elektros energijos importas. Tarpvalstybinės prekybos atveju didmeninė ir mažmeninė prekyba elektros energija.

FR: būti elektros energijos perdavimo ar skirstymo sistemų savininkėmis ir eksploatuoti tokias sistemas gali tik bendrovės, kurių 100 % kapitalo priklauso Prancūzijos valstybei, kitai viešojo sektoriaus organizacijai arba bendrovei „Électricité de France“ (EDF).

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

BG: elektros energijos gamyba ir šilumos gamyba.

PT: elektros energijos perdavimo ir skirstymo veikla vykdoma pagal išimtines viešųjų paslaugų koncesijas.

Investicijos – nacionalinis režimas:

BE: kad gautų atskirą 25 MW galios elektros gamybos leidimą, bendrovė turi būti įsisteigusi EU arba kitoje valstybėje, taikančioje režimą, panašų į nustatytąjį galiojančia 1996 m. gruodžio 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 96/92/EB dėl elektros energijos vidaus rinkos bendrųjų taisyklių, ir būti veiksmingai ir nuolat susijusi su tos valstybės ekonomika.

Elektros energijos gamybai BE jūros teritorijoje taikoma koncesija ir prievolė steigti bendrąją įmonę su valstybės narės bendrove arba užsienio bendrove iš šalies, taikančios režimą, panašų į nustatytąjį Direktyva 2003/54/EB, visų pirma dėl leidimų suteikimo ir atrankos sąlygų. Be to, bendrovės centrinė administracija arba pagrindinė buveinė turėtų būti valstybėje narėje arba pirmiau išdėstytus kriterijus atitinkančioje šalyje, su kurios ekonomika bendrovė yra veiksmingai ir nuolat susijusi.

Elektros energijos perdavimo linijoms, kuriomis jūros vėjo jėgainės sujungiamos su „Elia“ perdavimo tinklu, statyti reikia leidimo, o bendrovė turi atitikti pirmiau išdėstytas sąlygas, išskyrus reikalavimą steigti bendrąją įmonę.

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

BE: kad galėtų tiekti elektrą, tarpininkas, turintis BE įsikūrusių naudotojų, kurie yra prisijungę prie nacionalinės tinklo sistemos arba didesnės kaip 70 000 voltų vardinės įtampos tiesioginės linijos, turi turėti leidimą. Tas leidimas gali būti suteikiamas tik EEE įsisteigusiam fiziniam ar juridiniam asmeniui.

Esamos priemonės:

BE: *Arrêté Royal du 11 octobre 2000 fixant les critères et la procédure d'octroi des autorisations individuelles préalables à la construction de lignes directes*;

Arrêté Royal du 20 décembre 2000 relatif aux conditions et à la procédure d'octroi des concessions domaniales pour la construction et l'exploitation d'installations de production d'électricité à partir de l'eau, des courants ou des vents, dans les espaces marins sur lesquels la Belgique peut exercer sa juridiction conformément au droit international de la mer;

Arrêté Royal du 12 mars 2002 relatif aux modalités de pose de câbles d'énergie électrique qui pénètrent dans la mer territoriale ou dans le territoire national ou qui sont installés ou utilisés dans le cadre de l'exploration du plateau continental, de l'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes ou de l'exploitation d'îles artificielles, d'installations ou d'ouvrages relevant de la juridiction belge;

Arrêté royal du 2 avril 2003 relatif aux autorisations de fourniture d'électricité par des intermédiaires et aux règles de conduite applicables à ceux-ci ir

Arrêté royal du 12 juin 2001 relatif aux conditions générales de fourniture de gaz naturel et aux conditions d'octroi des autorisations de fourniture de gaz naturel.

FI: *Maakaasumarkkinalaki* (Gamtinių dujų rinkos aktas) (508/2000);

Maakaasumarkkinalaki (Gamtinių dujų rinkos aktas) (587/2017) ir

Sähkömarkkinalaki (Elektros energijos rinkos aktas) 588/2013

FR: Energetikos kodeksas (L111-5, L111-53).

PT: dėl elektros energijos: 2012 m. spalio 8 d. įstatymo galios dekretai 215-A/2012 ir 215-B/2012.

c) Kuras, dujos, žalia nafta arba naftos produktai (ISIC 232, 40, 402; CPC 613, 62271, 63297, 7131, 71310, 742, 7422, dalis 88, 887 (išskyrus patariamąsias ir konsultacijų paslaugas))

Investicijos – nacionalinis režimas, vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos, veiklos rezultatų reikalavimai; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

FI: dėl energetinio saugumo priežasčių neleidžiama, kad suskystintų gamtinių dujų (toliau – SGD) terminalas (įskaitant SGD laikyti ar pakartotinai dujinti naudojamas SGD terminalo dalis) būtų kontroliuojamas užsieniečių ar užsienio įmonių arba jiems priklausytų.

FR: dėl nacionalinio energetinio saugumo priežasčių būti dujų perdavimo ar skirstymo sistemų savininkėmis ir eksploatuoti tokias sistemas gali tik bendrovės, kurių 100 % kapitalo priklauso Prancūzijos valstybei, kitai viešojo sektoriaus organizacijai arba bendrovei „ENGIE“.

Investicijos – nacionalinis režimas tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

BE: dujų sandėliavimo paslaugos – dėl teisės subjektų tipų ir viešiesiems ar privatiesiems veiklos vykdytojams, kuriems BE yra suteikusi išimtines teises, taikomo režimo. Dujų sandėliavimo paslaugoms teikti reikia būti įsisteigus EU (dalis CPC 742).

BG: naftos ir gamtinių dujų transportavimas vamzdynais ir sandėliavimas, įskaitant perdavimą tranzitu (CPC 71310, dalis 742).

PT: tarpvalstybinis vamzdynais transportuojamo kuro (gamtinių dujų) sandėliavimo paslaugų teikimas. Be to, su gamtinių dujų perdavimu, skirstymu ir laikymu požeminėse saugyklose, taip pat su SGD priėmimo, laikymo ir pakartotinio dujinimo terminalu susijusios koncesijos suteikiamos pagal koncesijos sutartis, surengus atvirą konkursą (CPC 7131, 7422).

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

BE: gamtinėms dujoms ir kitam kurui transportuoti vamzdynais reikia turėti leidimą. Leidimas gali būti suteikiamas tik valstybėje narėje įsisteigusiam fiziniam ar juridiniam asmeniui (pagal 2002 m. gegužės 14 d. Karališkojo dekreto 3 straipsnį).

Jeigu leidimo prašo bendrovė:

a) bendrovė turi būti įsteigta pagal Belgijos teisę, kitos valstybės narės teisę arba teisę trečiosios šalies, kuri yra įsipareigojusi išlaikyti reguliavimo sistemą, panašią į atitinkančiąją 1998 m. birželio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 98/30/EB dėl gamtinių dujų vidaus rinkos bendrų taisyklių nustatytus bendrus reikalavimus, ir

b) bendrovės administracinė buveinė, pagrindinė verslo vieta ar pagrindinė buveinė turi būti valstybėje narėje arba trečiojoje šalyje, kuri yra įsipareigojusi išlaikyti reguliavimo sistemą, panašią į atitinkančiąją 1998 m. birželio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 98/30/EB dėl gamtinių dujų vidaus rinkos bendrų taisyklių nustatytus bendrus reikalavimus, jeigu tos verslo vietos ar pagrindinės buveinės veikla yra veiksmingai ir nuolat susijusi su atitinkamos šalies ekonomika (CPC 7131).

Apskritai, kad būtų galima tiekti gamtines dujas BE įsikūrusiems vartotojams (vartotojais laikomos ir skirstymo bendrovės, ir vartotojai, kurių visas bendras suvartojamas iš visų tiekimo taškų gaunamų dujų kiekis siekia mažiausiai milijoną kubinių metrų per metus), reikia gauti ministro išduodamą atskirą leidimą, nebent tiekėjas yra skirstymo bendrovė, naudojanti nuosavą skirstymo tinklą. Tas leidimas gali būti suteikiamas tik valstybėje narėje įsisteigusiam fiziniam ar juridiniam asmeniui.

CY: tarpvalstybinis vamzdynais transportuojamo kuro sandėliavimo paslaugų teikimas ir mažmeninis degalų ir balionuose parduodamų dujų pardavimas, išskyrus užsakomąją prekybą paštu (CPC 613, CPC 62271, CPC 63297, CPC 7131, CPC 742).

Esamos priemonės:

BE: *Arrêté Royal du 14 mai 2002 relatif à l'autorisation de transport de produits gazeux et autres par canalisations* ir

Loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (8.2 straipsnis).

BG: Energetikos aktas.

CY: 2003 m. Elektros energijos rinkos reguliavimo įstatymas;

Įstatymas 122(I)/2003, kaip jis buvo iš dalies pakeistas įstatymais 239(I)/2004, 143(I)/2005, 173(I)/2006, 92(I)/2008, 211(I)/2012, 206(I)/2015 ir 18(I)/2017;

2004–2007 m. dujų rinkos reguliavimo įstatymai;

Naftos (vamzdynų) įstatymas, Kipro Respublikos Konstitucijos 273 skyrius;

Naftos įstatymas L.64(I)/1975 ir

2003–2009 m. naftos ir kuro specifikacijų įstatymai.

FI: *Maakaasumarkkinalaki* (Gamtinių dujų rinkos aktas) (508/2000) ir

Maakaasumarkkinalaki (Gamtinių dujų rinkos aktas) (587/2017).

FR: Energetikos kodeksas (L111-5, L111-53).

PT: dėl gamtinių dujų: 2012 m. spalio 26 d. įstatymo galios dekretai 230/2012 ir 231/2012;

dėl elektros energijos: 2012 m. spalio 8 d. įstatymo galios dekretai 215-A/2012 ir 215-B/2012 ir

dėl žalios naftos / naftos produktų: 2006 m. vasario 15 d. Įstatymo galios dekretas 31/2006.

d) Branduolinė energetika (ISIC 12, 3.1 23, 120, 1200, 233, 2330, 40, dalis 4010; CPC 887)

Investicijos – nacionalinis režimas, vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

DE: branduolinių medžiagų gamyba, perdirbimas ar transportavimas ir elektros, gaminamos naudojant branduolinę energiją, gamyba ar skirstymas.

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

AT ir FI: branduolinių medžiagų gamyba, perdirbimas, platinimas ar transportavimas ir elektros, gaminamos naudojant branduolinę energiją, gamyba ar skirstymas.

Investicijos – nacionalinis režimas, vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos, veiklos rezultatų reikalavimai:

HU ir SE: branduolinio kuro perdirbimas ir elektros gamyba naudojant branduolinę energiją.

Investicijos – nacionalinis režimas; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

BE: branduolinių medžiagų gamyba, perdirbimas ar transportavimas ir elektros, gaminamos naudojant branduolinę energiją, gamyba ar skirstymas.

Investicijos – nacionalinis režimas, vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos:

BG: daliųjų ir sintezuojamųjų medžiagų arba medžiagų, iš kurių jos gautos, perdirbimas, taip pat prekyba tomis medžiagomis, branduolinės energijos gamybos objektuose naudojamų įrenginių ir sistemų techninė priežiūra ir remontas, tokių medžiagų ir jas perdirbant susidariusių atliekų vežimas, jonizuojančiosios spinduliuotės naudojimas ir visos kitos su branduolinės energijos naudojimu taikiais tikslais susijusios paslaugos (įskaitant, be kita ko, inžinerines ir konsultacijų paslaugas ir paslaugas, susijusias su programine įranga).

Investicijos – nacionalinis režimas:

FR: vykdant šią veiklą turi būti laikomasi Euratomo susitarime nustatytų pareigų.

Esamos priemonės:

AT: *Bundesverfassungsgesetz für ein atomfreies Österreich* (Austrijos be branduolinės energetikos konstitucinis aktas) BGBl. I Nr. 149/1999.

BG: Saugaus branduolinės energijos naudojimo aktas.

FI: *Ydinenergialaki* (Branduolinės energetikos aktas) (990/1987).

HU: 1996 m. Aktas CXVI dėl branduolinės energetikos ir

Vyriausybės dekretas Nr. 72/2000 dėl branduolinės energetikos.

SE: Švedijos aplinkos kodeksas (1998:808) ir

Su branduolinėmis technologijomis susijusios veiklos įstatymas (1984:3).

II-EU-21 – Kitos, niekur kitur nepriskirtos, paslaugos

Sektorius – subsektorius:	Kitos, niekur kitur nepriskirtos, paslaugos
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CPC 9703, dalis 612, dalis 621, dalis 625, dalis 85990
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas
	Didžiausio palankumo režimas
	Veiklos rezultatų reikalavimai
	Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos
Skyrius:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis

Aprašymas:

EU pasilieka teisę nustatyti arba palikti galioti priemones, susijusias su toliau išvardytais aspektais.

a) Laidojimo, kremacijos ir laidojimo biurų paslaugos (CPC 9703)

Investicijos – nacionalinis režimas, vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos; tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

DE: eksploatuoti kapines gali tik pagal viešąją teisę įsteigti juridiniai asmenys. Kapinės įrengiamos ir eksploatuojamos ir su laidotuvėmis susijusios paslaugos teikiamos kaip valstybinės paslaugos.

CY ir SI: laidotuvių, kremacijos ir laidojimo biurų paslaugos.

SE: Švedijos bažnyčiai arba vietos valdžios institucijai priklausantis kremacijos ir laidojimo paslaugų monopolis.

b) Kitos su verslu susijusios paslaugos

Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis – nacionalinis režimas:

LT: valstybės įmonė „Infostruktūra“ turi išimtines teises teikti šias paslaugas: perduoti duomenis saugiais valstybės duomenų perdavimo tinklais, suteikti interneto adresus su galūne „gov.lt“ ir sertifikuoti elektroninius kasos aparatus.

Esamos priemonės:

LT: 2002 m. gegužės 28 d. Vyriausybės nutarimas Nr. 756 dėl ministerijų, Vyriausybės įstaigų ir apskričių viršininkų įsteigtų ir jiems priskirtų valstybės įmonių bei viešųjų įstaigų teikiamų monopolinio pobūdžio prekių ir paslaugų kainų bei tarifų nustatymo bendrosios tvarkos patvirtinimo.

II-B priedėlis

IŠLYGOS DĖL BŪSIMŲ PRIEMONIŲ

MEKSIKOS SĄRAŠAS

Centriniu lygmeniu taikomos išlygos

II-MX-1

Sektorius: Visi

Subsektorius:

Pramonės klasifikatoriaus kategorija:

Atitinkamos pareigos: Nacionalinis režimas (11.6 straipsnis)

Valdžios lygmuo: Centrinis

Aprašymas: Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis

Meksika pasilieka teisę nustatyti arba palikti galioti priemones, kuriomis ribojamas centrinės, regioninės ar vietos valdžios institucijų išleistų obligacijų, iždo vekselių ar kitokių skolos vertybinių popierių įsigijimas, pardavimas ar kitoks perleidimas.

Esamos priemonės:

II-MX-2

Sektorius: Visi

Subsektorius:

Pramonės klasifikatoriaus kategorija:

Atitinkamos pareigos: Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos (10.10 straipsnis)

Valdžios lygmuo: Centrinis

Aprašymas: Investicijos

Meksika pasilieka teisę nustatyti arba palikti galioti priemones, pagal kurias reikalaujama, kad Europos Sąjungos įmonės, kuri yra investicija pagal šį Susitarimą, direktorių valdybos ar bet kurio jos komiteto daugumą sudarytų tam tikros pilietybės asmenys arba Meksikos teritorijos rezidentai, su sąlyga, kad šis reikalavimas iš esmės nesumažina investuotojo galimybės kontroliuoti savo investiciją.

Esamos priemonės:

II-MX-3

Sektorius:	Energetika
Subsektorius:	Nafta ir kiti angliavandeniliai
	Elektros energija
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (10.7 ir 11.6 straipsniai)
	Veiklos rezultatų reikalavimai (10.9 straipsnis)
	Vietos buveinė (11.5 straipsnis)
	Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos (10.10 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Aprašymas:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis

Meksika pasilieka teisę nustatyti priemones, susijusias su I-B-1 priedėlio I-MX-14 ir I-MX-15 išlygose nurodyta veikla, įgyvendindama dekretą, kuriuo taikomas Valstybinių viešųjų įmonių ir Federalinės elektros energijos komisijos įstatymas; Valstybinės viešosios įmonės „Petróleos Mexicanos“ įstatymas; Elektros energijos sektoriaus įstatymas; Angliavandenilių sektoriaus įstatymas; Energetikos sektoriaus planavimo ir pertvarkos įstatymas; Biokuro įstatymas; Geoterminės energijos įstatymas ir Nacionalinės energetikos komisijos įstatymas; iš dalies keičiamos kelios Meksikos naftos fondo siekiant stabilizavimo ir plėtros įstatymo nuostatos ir iš dalies keičiamos, papildomos ir panaikinamos kelios Federalinės viešosios administracijos Organinio įstatymo nuostatos, kaip paskelbta 2025 m. kovo 18 d. Oficialiajame leidinyje. Kai tokios priemonės nustatomos, jos laikomos esamomis Susitarimo neatitinkančiomis priemonėmis, kurios išvardytos I-B-1 priedėlyje ir kurioms taikomos 10.12 straipsnio (Susitarimo neatitinkančios priemonės ir išimtys) 1 ir 3 dalys. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad bet kurios tokios įgyvendinimo priemonės Susitarimo neatitinkančių aspektų yra ne daugiau, nei leidžiama pagal tokį dekretą ir pagal šią išlygą nustatytą bet kurią įgyvendinimo priemonę.

Meksika leidžia privačias investicijas tik pagal sutartimi įformintus susitarimus dėl naftos ir kitų angliavandenilių žvalgymo ir gavybos bei elektros energijos perdavimo ir skirstymo viešosios paslaugos.

Jeigu Meksikos teisė iš dalies pakeičiama taip, kad privačios investicijos būtų leidžiamos kitokiu būdu, nei nurodyta antroje pastraipoje, arba kad būtų leidžiama parduoti įmonės, vykdančios antroje pastraipoje nurodytą veiklą, turtą ar nuosavybės dalį, Meksika pasilieka teisę taikyti apribojimus tokioms investicijoms.

Bet kokie pagal trečią pastraipą nustatyti apribojimai laikomi esamomis Susitarimo neatitinkančiomis priemonėmis, kurios išvardytos I-B-1 priedėlyje ir kurioms taikomos 10.12 straipsnio (Susitarimo neatitinkančios priemonės ir išimtys) 1 ir 3 dalys.

Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad Meksika patvirtina Meksikos Jungtinių Valstijų politinės konstitucijos (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*) 25, 27 ir 28 straipsniuose įtvirtintą principą, kad naftos ir kitų angliavandenilių žvalgymas ir gavyba, Nacionalinės elektros sistemos planavimas ir kontrolė bei elektros energijos perdavimo ir skirstymo viešoji paslauga yra valstybės prerogatyva.

Esamos priemonės:

Meksikos Jungtinių Valstijų politinės konstitucijos (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*) 25, 27 ir 28 straipsniai.

Valstybinių viešųjų įmonių ir Federalinės elektros energijos komisijos įstatymas (*Ley de la Empresa Pública del Estado, Comisión Federal de Electricidad*).

Užsienio investicijų įstatymas (*Ley de Inversión Extranjera*).

Angliavandenilių sektoriaus įstatymas (*Ley del Sector Hidrocarburos*).

Valstybinės viešosios įmonės „Petróleos Mexicanos“ įstatymas (*Ley de la Empresa Pública del Estado, Petróleos Mexicanos*).

Elektros energijos sektoriaus įstatymas (*Ley del Sector Eléctrico*).

Energetikos sektoriaus planavimo ir pertvarkos įstatymas (*Ley de Planeación y Transición Energética*).

II-MX-4

Sektorius:	Pramogų paslaugos
Subsektorius:	Poilsio ir laisvalaikio organizavimo paslaugos
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CMAP 949104 Kitos privataus poilsio ir laisvalaikio organizavimo paslaugos (tik azartinių žaidimų ir lažybų paslaugos)
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (10.7 ir 11.6 straipsniai)
	Didžiausio palankumo režimas (10.8 ir 11.7 straipsniai)
	Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos (10.10 straipsnis)
	Vietos buveinė (11.5 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Aprašymas:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis

Meksika pasilieka teisę nustatyti arba palikti galioti priemones, susijusias su investicijomis į azartinių žaidimų ir lažybų paslaugas arba jų teikimu.

Esamos priemonės:

II-MX-5

Sektorius:	Mažumų reikalai
Subsektorius:	
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	
Atitinkamos pareigos:	Vietos buveinė (11.5 straipsnis)
	Nacionalinis režimas (11.6 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Aprašymas:	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis

Meksika pasilieka teisę nustatyti arba palikti galioti priemones, kuriomis palankių socialinių ar ekonominių sąlygų neturinčioms mažumoms suteikiama teisių ar privilegijų.

Esamos priemonės:

Meksikos Jungtinių Valstijų politinės konstitucijos (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*) 4 straipsnis.

II-MX-6

Sektorius:	Socialinės paslaugos
Subsektorius:	
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (10.7 ir 11.6 straipsniai)
	Didžiausio palankumo režimas (10.8 ir 11.7 straipsniai)
	Veiklos rezultatų reikalavimai (10.9 straipsnis)
	Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos (10.10 straipsnis)
	Vietos buveinė (11.5 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Aprašymas:	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis

Meksika pasilieka teisę nustatyti arba palikti galioti priemones, susijusias su viešosiomis teisėtvarkos ir kalinimo paslaugomis ir toliau išvardytomis paslaugomis, jei tai socialinės paslaugos, kurios sukurtos ar toliau teikiamos visuomenei skirtais tikslais: pajamų saugumas ar draudimas, socialinė apsauga ar draudimas, socialinė gerovė, valstybinis švietimas ir mokymas, sveikata ir vaikų priežiūra.

Esamos priemonės:

Meksikos Jungtinių Valstijų politinės konstitucijos (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*) 4, 17, 18, 25, 26, 28 ir 123 straipsniai.

II-MX-7

Sektorius:	Transportas
Subsektorius:	Specializuotas personalas
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	CMAP 951023 Kitos profesinės, techninės ir specializuotos paslaugos (tik laivų kapitonai, orlaivių pilotai, laivų kapitonai, laivų mašinistai, laivų mechanikai, oro uostų administratoriai (*comandantes de aeródromos*), uostų kapitonai, uostų pilotai, su Meksikos vėliava plaukiojančių laivų ar skraidančių orlaivių įgula)
Atitinkamos pareigos:	Vietos buveinė (11.5 straipsnis) Nacionalinis režimas (11.6 straipsnis) Didžiausio palankumo režimas (11.7 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Aprašymas:	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis

Meksika pasilieka teisę nustatyti arba palikti galioti priemones, susijusias su specializuotu personalu. Tik Meksikos piliečiais nuo gimimo esantys asmenys gali eiti šias pareigas:

kapitonų, pilotų, laivų kapitonų, mašinistų, mechanikų ir įgulos narių, dirbančių su Meksikos vėliava plaukiojančiuose laivuose ar skraidančiuose orlaiviuose, ir

uosto pilotų, uosto kapitonų ir oro uostų administratorių.

Esamos priemonės:

Meksikos Jungtinių Valstijų politinės konstitucijos (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*) 32 straipsnis.

II-MX-8

Sektorius:	Visi
Subsektorius:	Telegrafijos, radiotelegrafijos ir pašto paslaugos
	Banknotų (valiutos) išleidimas ir monetų kalimas
	Jūrų ir vidaus vandenų uostų kontrolė, tikrinimas ir priežiūra
	Oro uostų ir sraigtasparnių oro uostų kontrolė, tikrinimas ir priežiūra
	Branduolinė energetika, įskaitant radioaktyviųjų medžiagų žvalgymą, naudojimą ir pelną.
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (10.7 straipsnis)
	Didžiausio palankumo režimas (10.8 straipsnis)
	Veiklos rezultatų reikalavimai (10.9 straipsnis)
	Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos (10.10 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Aprašymas:	Investicijos

Toliau pateiktame sąraše nurodyta veikla yra valstybės prerogatyva, o privataus kapitalo investicijos pagal Meksikos teisę yra draudžiamos. Jei Meksika leidžia privataus kapitalo investuotojams dalyvauti šioje veikloje sudarant paslaugų sutartis, koncesijas, skolinimo susitarimus ar bet kokius kitus sutartimi įformintus susitarimus, neturi būti suprantama, kad toks dalyvavimas turi įtakos šiai veiklai taikomai išlygai.

Jeigu Meksikos teisė iš dalies pakeičiama taip, kad privataus kapitalo investuotojams būtų leidžiama dalyvauti toliau pateiktame sąraše nurodytoje veikloje, Meksika gali nustatyti užsienio investuotojų dalyvavimo apribojimus ir šie apribojimai laikomi esamomis šio Susitarimo neatitinkančiomis priemonėmis, išvardytomis I-B-1 priedėlyje, kurioms taikomos 10.12 straipsnio (Susitarimo neatitinkančios priemonės ir išimtys) 1 ir 3 dalys. Meksika taip pat gali nustatyti apribojimus dėl užsienio kapitalo investuotojų dalyvavimo parduodant turtą ar nuosavybės dalį įmonėje, kuri vykdo toliau pateiktame sąraše nurodytą veiklą, ir šie apribojimai laikomi esamomis šio Susitarimo neatitinkančiomis priemonėmis, išvardytomis I priede, kurioms taikomos 10.12 straipsnio (Susitarimo neatitinkančios priemonės ir išimtys) 1 ir 3 dalys.

a) telegrafijos, radiotelegrafijos ir pašto paslaugos;

b) banknotų (valiutos) išleidimas ir monetų kalimas;

c) jūrų ir vidaus vandenų uostų kontrolė, tikrinimas ir priežiūra;

d) oro uostų ir sraigtasparnių oro uostų kontrolė, tikrinimas ir priežiūra ir

e) branduolinė energetika ([1]).

Esamos priemonės:

Meksikos Jungtinių Valstijų politinės konstitucijos (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*) 25 ir 28 straipsniai.

Meksikos banko įstatymas (*Ley del Banco de México*).

Meksikos valiutos rūmų įstatymas (*Ley de la Casa de Moneda de México*).

Meksikos Jungtinių Valstijų pinigų įstatymas (*Ley Monetaria de los Estados Unidos Mexicanos*).

Laivybos ir jūrų prekybos įstatymas (*Ley de Navegación y Comercio Marítimos*).

Uostų įstatymas (*Ley de Puertos*).

Oro uostų įstatymas (*Ley de Aeropuertos*).

Telekomunikacijų ir transliavimo įstatymas (*Ley en Materia de Telecomunicaciones y Radiodifusión*).

Dekretas, kuriuo įsteigiama decentralizuota navigacijos paslaugų Meksikos oro erdvėje agentūra (SENEAM, trumpinys ispanų kalba) (*Decreto que crea el Organismo Desconcentrado de Servicios a la Navegación en el Espacio Aéreo Mexicano, SENEAM*).

Bendrųjų ryšio priemonių įstatymas (*Ley de Vías Generales de Comunicación*).

Meksikos pašto paslaugų įstatymo (*Ley del Servicio Postal Mexicano*) I antraštinės dalies III skyrius.

Užsienio investicijų įstatymas (*Ley de Inversión Extranjera*).

([1]) Šio įrašo tikslais branduolinė energetika apima radioaktyviųjų medžiagų žvalgymą, naudojimą ir pelną.

II-MX-9

Sektorius:	Kasyba
Subsektorius:	Su ličiu susijusi veikla
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (10.7 straipsnis)
	Veiklos rezultatų reikalavimai (10.9 straipsnis)
	Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos (10.10 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Aprašymas:	Investicijos

Su ličiu susijusi veikla, įskaitant ličio žvalgymą ir eksploatavimą, yra valstybės prerogatyva, o privataus kapitalo investicijos pagal Meksikos teisę yra draudžiamos. Jei Meksika leidžia privataus kapitalo investuotojams dalyvauti šioje veikloje sudarant paslaugų sutartis, koncesijas, skolinimo susitarimus ar bet kokius kitus sutartimi įformintus susitarimus, neturi būti suprantama, kad toks dalyvavimas turi įtakos išlygai, kuria valstybė naudojasi šios veiklos atžvilgiu.

Jeigu Meksikos teisė iš dalies pakeičiama taip, kad privataus kapitalo investuotojams būtų leidžiama dalyvauti su ličiu susijusioje veikloje, Meksika gali nustatyti užsienio investuotojų dalyvavimo apribojimus ir šie apribojimai laikomi esamomis šio Susitarimo neatitinkančiomis priemonėmis, išvardytomis I-B-1 priedėlyje, kurioms taikomos 10.12 straipsnio (Susitarimo neatitinkančios priemonės ir išimtys) 1 ir 3 dalys. Meksika taip pat gali nustatyti apribojimus dėl užsienio kapitalo investuotojų dalyvavimo parduodant turtą ar nuosavybės dalį įmonėje, kuri vykdo su ličiu susijusią veiklą, ir šie apribojimai laikomi esamomis šio Susitarimo neatitinkančiomis priemonėmis, išvardytomis I priede, kurioms taikomos 10.12 straipsnio (Susitarimo neatitinkančios priemonės ir išimtys) 1 ir 3 dalys.

Esamos priemonės:

Meksikos Jungtinių Valstijų politinės konstitucijos (*Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*) 27 ir 28 straipsniai.

Kasybos įstatymas (*Ley de Minería*).

II-MX-10

Sektorius:	Visi
Subsektorius:	
Pramonės klasifikatoriaus kategorija:	
Atitinkamos pareigos:	Didžiausio palankumo režimas (10.8 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Aprašymas:	Investicijos

Meksika pasilieka teisę nustatyti arba palikti galioti priemones, kuriomis šalims taikomas skirtingas režimas pagal visus dvišalius ar daugiašalius tarptautinius susitarimus, kurie galioja iki šio Susitarimo įsigaliojimo dienos. Ši išlyga netaikoma toms priemonėms, kuriomis taikomas skirtingas režimas, susijęs su:

a) energetikos prekių žvalgymu ir gamyba, dujų ir elektros energijos skirstymu ir perdavimu, taip pat energetikos prekių rinkodara, įskaitant didmeninę ar mažmeninę prekybą, ir

b) veikla, susijusia su ličiu, įskaitant ličio žvalgymą ir eksploatavimą.

Meksika pasilieka teisę nustatyti arba palikti galioti priemones, kuriomis šalims taikomas skirtingas režimas pagal visus tarptautinius susitarimus, kurie galioja ar yra pasirašyti po šio Susitarimo įsigaliojimo dienos ir yra susiję su:

a) aviacija;

b) žuvininkyste arba

c) jūrų reikalais, įskaitant gelbėjimą.

III PRIEDAS

ĮSIPAREIGOJIMAI DĖL PATEKIMO Į RINKĄ

AIŠKINAMOSIOS PASTABOS

1. Šio priedo priedėliuose esančiame Šalies sąraše pateikiami įsipareigojimai dėl patekimo į rinką, kuriuos ta Šalis prisiima pagal 10.6 straipsnį (Patekimas į rinką) arba 11.4 straipsnį (Patekimas į rinką).

2. Šiame priede:

a) CMAP – Meksikos veiklos rūšių ir produktų klasifikatoriaus (*Clasificación Mexicana de Actividades y Productos*) kodai, kaip nustatyta Nacionalinio statistikos ir geografijos instituto (*Instituto Nacional de Estadística y Geografía*) 1994 m. Meksikos veiklos rūšių ir produktų klasifikatoriuje (*Clasificación Mexicana de Actividades y Productos*);

b) CPC – Svarbiausio produktų klasifikatoriaus kodai, kaip nustatyta Jungtinių Tautų statistikos biuro leidinyje *Statistical Papers, Series M, No. 77, Provisional Central Product Classification, 1991*, ir

c) ISIC – Tarptautinis standartinis gamybinis visų ekonominės veiklos rūšių klasifikatorius, kaip nustatyta Jungtinių Tautų statistikos biuro leidinyje *Statistical Papers, Series M, No.* 4, ISIC red. 3.1, 2002.

3. 1 dalyje nurodyti įsipareigojimai dėl patekimo į rinką netaikomi ekonominei veiklai sektoriuose ar subsektoriuose, kuriems taikomas šis Susitarimas ir kurie nėra įtraukti į sąrašą.

4. Šalies sąrašu nedaromas poveikis Šalių teisėms ir pareigoms pagal GATS.

5. Kiekvienas sąrašo įrašas apibūdinamas nurodant šiuos elementus:

a) sektorių – bendrąjį sektorių, kuriam taikoma išlyga;

b) subsektorių – konkretų sektorių ar veiklos rūšį, dėl kurių prisiimti įsipareigojimai, jei taikytina, pagal CMAP, CPC arba ISIC;

c) patekimo į rinką apribojimus – nurodomi taikomi apribojimai, įskaitant galimybę palikti galioti esamas priemones, jei taip nurodyta, arba nustatyti naujas ar labiau ribojančias priemones, jei neprisiimta įsipareigojimų dėl patekimo į rinką, kurie neatitinka 10.6 straipsnyje (Patekimas į rinką) arba 11.4 straipsnyje (Patekimas į rinką) nustatytų pareigų.

6. Aiškinant įrašą atsižvelgiama į visus jo elementus.

7. Europos Sąjungos lygmeniu prisiimtas įsipareigojimas taikomas Europos Sąjungos priemonei, valstybės narės nacionalinio lygmens priemonei, taip pat valstybės narės valdžios lygmens priemonei, nebent įsipareigojimas valstybei narei netaikomas.

8. Meksikos ar Europos Sąjungos valstybės narės nacionaliniu lygmeniu prisiimtas įsipareigojimas taikomas tos šalies centrinio, regioninio ar vietos valdžios lygmens priemonėms.

9. Šiame priede pateikiami tik nediskriminaciniai patekimo į rinką apribojimai.

10. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad toliau nurodytos priemonės nėra patekimo į rinką apribojimai, kaip apibrėžta 10.6 straipsnyje (Patekimas į rinką) ir 11.4 straipsnyje (Patekimas į rinką), jei jos yra nediskriminacinės:

a) priemonės, kuriomis reikalaujama atskirti infrastruktūros nuosavybės teises nuo ta infrastruktūra tiekiamų prekių ar teikiamų paslaugų nuosavybės teisių, siekiant užtikrinti sąžiningą konkurenciją, pvz., energetikos, transporto ir telekomunikacijų srityse;

b) priemonės, kuriomis ribojama nuosavybės teisių koncentracija, siekiant užtikrinti sąžiningą konkurenciją;

c) priemonės, kuriomis užtikrinamas gamtos išteklių ir aplinkos išsaugojimas bei apsauga, įskaitant apribojimus dėl koncesijų teikimo, jų skaičiaus bei aprėpties ir moratoriumus ar draudimus;

d) priemonės, kuriomis dėl techninių ar fizinių apribojimų, pvz., susijusių su telekomunikacijų spektru ir dažniais, ribojamas leidimų skaičius, arba

e) priemonės, kuriomis reikalaujama, kad tam tikra procentinė dalis įmonės akcininkų, savininkų, partnerių ar direktorių turėtų tam tikrą kvalifikaciją ar turėtų teisę vykdyti tam tikrą profesinę veiklą, pvz., teisininkų ar apskaitininkų.

11. Europos Sąjungos sąraše vartojamos šios santrumpos:

AT Austrija

BE Belgija ([1])

BG Bulgarija

CY Kipras

CZ Čekija

DE Vokietija

DK Danija

EE Estija

EEE Europos ekonominė erdvė

EL Graikija

ES Ispanija

EU Europos Sąjunga, įskaitant visas jos valstybes nares

FI Suomija ([2])

FR Prancūzija

HR Kroatija

HU Vengrija

IE Airija

IT Italija

LT Lietuva

([1]) Belgijos išlygų tikslais centrinis valdžios lygmuo apima federalinės valdžios ir regioninės bei bendruomenių valdžios lygmenis, nes kiekviename jų įstatymų leidžiamosios galios yra lygiavertės.

([2]) Suomijos išlygų tikslais regioninis valdžios lygmuo reiškia Alandų Salas.

LU Liuksemburgas

LV Latvija

MT Malta

NL Nyderlandai

PL Lenkija

PT Portugalija

RO Rumunija

SE Švedija

SI Slovėnija

SK Slovakija

12. Meksikos sąrašo tikslais skiltyje „Patekimo į rinką apribojimai“:

a) 1) – paslauga, teikiama iš Europos Sąjungos teritorijos į Meksikos teritoriją;

b) 2) – paslauga, kurią Europos Sąjungos asmuo teikia Meksikos asmeniui Europos Sąjungos teritorijoje;

c) 3) – paslauga, kurią Europos Sąjungos investuotojas teikia Meksikos teritorijoje, arba investicija pagal šį Susitarimą;

d) 4) – paslauga, kurią Europos Sąjungos fizinis asmuo teikia Meksikos teritorijoje.

III-A priedėlis

ĮSIPAREIGOJIMAI DĖL PATEKIMO Į RINKĄ

EU SĄRAŠAS

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
III-EU-1 – Visi sektoriai	
Komercinio vieneto įsteigimas	Investicijos EU: valstybė narė, parduodama ar perleisdama jai priklausančią sveikatos, socialines ar švietimo paslaugas (CPC 93, 92) teikiančios esamos valstybės įmonės ar esamo valdžios subjekto kapitalo dalį ar turtą, gali uždrausti įgyti arba apriboti tokios dalies ar turto nuosavybės teises ir apriboti tokios dalies ar turto savininkų galimybę kontroliuoti atitinkamai suformuotą įmonę Meksikos investuotojų arba jų investicijų atžvilgiu. Kalbant apie tokį pardavimą ar kitokį perleidimą, bet kuri valstybė narė gali nustatyti arba palikti galioti priemonę, kuria ribojamas tiekėjų skaičius.
	Investicijos EU: viešosiomis paslaugomis laikomoms paslaugoms nacionaliniu ar vietos lygmeniu teikti gali būti steigiamos valstybės monopolijos arba privatiems veiklos vykdytojams suteikiamos išimtinės teisės. Viešosios paslaugos teikiamos tokiuose sektoriuose kaip susijusių mokslinių ir techninių konsultacijų paslaugų, mokslinių tyrimų ir plėtros (MTP) paslaugų socialinių ir humanitarinių mokslų srityje, techninio tikrinimo ir analizės paslaugų, aplinkosaugos paslaugų, sveikatos paslaugų, transporto paslaugų ir pagalbinių visų rūšių transporto paslaugų. Išimtinės teisės teikti tokias paslaugas dažnai suteikiamos privatiems ekonominės veiklos vykdytojams, pavyzdžiui, turintiems valdžios institucijų koncesijas, su sąlyga, kad jie prisiima specialius paslaugų įsipareigojimus. Kadangi viešosios paslaugos taip pat dažnai teikiamos decentralizuotu lygmeniu, išsamaus ir visapusiško sąrašo pagal sektorius sudaryti neįmanoma. Ši išlyga netaikoma telekomunikacijų bei kompiuterių ir su jais susijusioms paslaugoms. BG: tam tikrai ekonominei veiklai, susijusiai su valstybės arba viešosios nuosavybės eksploatavimu arba naudojimu, vykdyti reikalinga pagal Koncesijų įstatymo nuostatas suteikiama koncesija. Komercinės korporacijos, kuriose didesnė nei 50 % kapitalo dalis priklauso valstybei ar savivaldybei, be Privatizacijos agentūros ar kitų valstybės ar regiono institucijų, atsižvelgiant į tai, kuri iš jų yra kompetentinga institucija, leidimo ar įgaliojimo negali vykdyti jokių korporacijos ilgalaikio turto perleidimo operacijų, sudaryti sutarčių dėl dalyvavimo teisių įgijimo, nuomos, bendros veiklos, paskolos, gautinų sumų užsitikrinimo, taip pat prisiimti pagal įsakomuosius vekselius atsirandančių prievolių. Ši išlyga netaikoma kasybai ir karjerų eksploatavimui – jiems taikoma atskira išlyga. HU: komercinio vieneto teisinė forma turėtų būti ribotos atsakomybės bendrovė, akcinė bendrovė arba atstovybė. Įsteigti pirmiausia filialą neleidžiama, išskyrus finansinių paslaugų atveju. IT: norint įsigyti bendrovių, veikiančių gynybos ir nacionalinio saugumo srityse, akcinio kapitalo dalį, taip pat strateginio turto aktyvų transporto, telekomunikacijų ir energetikos sektoriuose, gali būti taikomas reikalavimas gauti Ministrų tarybos kanceliarijos leidimą.

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
	IT: įmonių, vykdančių veiklą gynybos ir nacionalinio saugumo srityse, ir tam tikrą strateginės reikšmės veiklą energetikos, transporto ir ryšių srityse, atžvilgiu valstybė gali naudotis tam tikrais specialiais įgaliojimais. Tai susiję ne vien su privatizuotomis bendrovėmis, bet su visais juridiniais asmenimis, gynybos ir nacionalinio saugumo srityse vykdančiais veiklą, kuri laikoma strateginės reikšmės. Jei kyla grėsmė, kad esminiams gynybos ir nacionalinio saugumo interesams bus padaryta didelė žala, Vyriausybė turi specialius įgaliojimus: a) nustatyti specialias akcijų pirkimo sąlygas; b) vetuoti su specialiomis operacijomis, pvz., perleidimu, bendrovių susijungimu, išskaidymu ar veiklos pakeitimu, susijusių rezoliucijų priėmimą, arba c) neleisti įsigyti akcijų, jeigu pirkėjas siekia užsitikrinti tokio lygio dalyvavimą kapitalo valdyme, dėl kurio veikiausiai būtų pakenkta gynybos ir nacionalinio saugumo interesams. Apie bet kokią rezoliuciją, aktą ar operaciją (perleidimą, susijungimą, išskaidymą, veiklos pakeitimą ar nutraukimą), susijusį su strateginiu turtu energetikos, transporto ir ryšių srityse, susijusi bendrovė praneša Ministro Pirmininko kanceliarijai. Visų pirma pranešama apie ne EU fizinio ar juridinio asmens įsigijimo operacijas, dėl kurių jis ima kontroliuoti bendrovę. Ministras Pirmininkas gali naudotis šiais specialiais įgaliojimais: a) vetuoti bet kokią rezoliuciją, aktą ar operaciją, dėl kurių kyla ypatinga grėsmė, kad su saugumu ir tinklų bei tiekimo sistemos veikimu susijusiems viešiesiems interesams bus padaryta didelė žala; b) nustatyti specialias sąlygas, kad būtų užtikrintas viešasis interesas, arba c) išimtiniais atvejais, kai esama rizikos, kad bus padaryta žala esminiams valstybės interesams, neleisti atlikti įsigijimo operacijos. Realios ar ypatingos didelės žalos grėsmės vertinimo kriterijai ir naudojimosi specialiais įgaliojimais sąlygos bei tvarka nustatyti teisės aktuose. LT: Vyriausybė gali peržiūrėti ir nustatyti apribojimus, taikomus investicijoms į strateginę reikšmę nacionaliniam saugumui turinčias įmones dėl nuosavybės (kapitalo dalis, kuri gali priklausyti privačiam piliečiui ar užsieniečiams, atitinkanti nacionalinio saugumo interesus); investicijoms į strateginę reikšmę nacionaliniam saugumui turinčias įmones, sektorius ir įrenginius ir potencialių dalyvaujančių nacionalinių investuotojų ir potencialių įmonių atitikties nustatymo tvarkai ir kriterijams.
Nekilnojamojo turto įsigijimas	Investicijos HU: įsipareigojimų neprisiimta dėl valstybei priklausančio turto įsigijimo. DK: sąlygos fiziniams ar juridiniams asmenims įsigyti žemės ūkio paskirties žemę reglamentuojamos Danijos aktu dėl žemės ūkio valdų, kuriuo nustatyti visiems asmenims (Danijos piliečiams ir užsieniečiams) taikomi apribojimai įsigyjant žemės ūkio paskirties turto. Taigi bet kuris fizinis ar juridinis asmuo, norintis įsigyti žemės ūkio paskirties nekilnojamojo turto, turi atitikti šio akto reikalavimus.

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
Ginklai, šaudmenys ir karinės paskirties medžiagos	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis EU: įsipareigojimų neprisiimta dėl ginklų, šaudmenų ir karinės paskirties medžiagų gamybos arba platinimo arba prekybos jais. Karinės paskirties medžiagos apima tik produktus, skirtus ir gaminamus tik kariniam naudojimui, kiek tai susiję su karo veiksmais arba gynybos veikla.
III-EU-2 – Specialistų paslaugos (visos profesijos, išskyrus susijusias su sveikatos priežiūra)	
Teisinės paslaugos (dalis CPC 861), įskaitant patentinių patikėtinių paslaugas ([1])	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis EU: išskyrus SE, įsipareigojimų neprisiimta dėl teisės specialistų, kuriems patikėtos viešosios pareigos, pvz., notarų, antstolių (*huissiers de justice*) ar kitų valstybės tarnautojų ir teismo pareigūnų (*officiers publics et ministériels*), teikiamų teisinių konsultacijų ir teisinio įgaliojimo, dokumentacijos ir sertifikavimo paslaugų, taip pat oficialiu vyriausybės aktu skiriamų antstolių paslaugų (dalis CPC 861, dalis 87902). CZ: norint teikti teisines paslaugas, be kita ko, atstovauti teisme, reikia tapti visateisiu advokatūros nariu. Užsienio teisininkai, tapę Čekijos advokatų asociacijos nariais, turi teisę teikti teisines paslaugas, susijusias su šalies, kurioje įgijo teisę teikti teisines paslaugas, ir tarptautine teise. DK: norint teikti teisines paslaugas kaip „advokat“ (teisininkui), taikomi tam tikri reikalavimai ([2]). FR: atstovavimui *Cour de Cassation* ir *Conseil d'Etat* taikomos kvotos. HU: užsienio teisininkai gali teikti teisines konsultacijas savo buveinės šalies ir tarptautinės teisės klausimais kaip Vengrijos teisininko arba teisinių paslaugų įmonės partneriai. Komercinis vienetas turėtų būti šių teisinių formų: su Vengrijos advokatu (*ügyvéd*) įsteigta ūkinė bendrija arba advokatų kontora (*ügyvédi iroda*).
	Investicijos AT: įsipareigojimų neprisiimta dėl įsisteigimo siekiant verstis viešosios tarptautinės teisės ir buveinės šalies teisės praktika; teikti teisines paslaugas pagal viešąją tarptautinę teisę ir buveinės šalies teisę leidžiama tik tarpvalstybiniu pagrindu. BG, CY, CZ, DE, DK, EL, EE, ES, FR, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PT, RO ir SK: taikomi nediskriminaciniai reikalavimai dėl teisinės formos. BG: teisinių paslaugų įmonės pavadinime gali būti tik registruotų partnerių pavardės. FR: teisinių paslaugų įmonėje, teikiančioje su Prancūzijos arba EU teise susijusias paslaugas, akcininkų ir balsavimo teisėms gali būti taikomi kiekybiniai apribojimai, susiję su partnerių profesine veikla.

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
	LT: kai kurių tipų teisinę formą nediskriminacinėmis sąlygomis gali būti leidžiama rinktis tik į praktikuojančių teisininkų sąrašą įrašytiems teisininkams. SI: Slovėnijos advokatų asociacijos paskirtų teisininkų komercinis vienetas gali būti tik individualioji įmonė, ribotos atsakomybės teisinių paslaugų įmonė (ūkinė bendrija) arba neribotos atsakomybės teisinių paslaugų įmonė (ūkinė bendrija). Teisinių paslaugų įmonė gali verstis tik teisine praktika. Partneriais teisinių paslaugų įmonėje gali būti tik teisininkai. SE: tik advokatūros narys gali tiesiogiai ar netiesiogiai arba per bendrovę verstis advokato praktika, turėti bendrovės akcijų ar būti ūkinės bendrijos nariu. Tik advokatūros narys gali būti valdybos nariu ar jo pavaduotoju, valdančiojo direktoriaus pavaduotoju arba bendrovės ar ūkinės bendrijos įgaliotuoju pasirašančiu asmeniu ar sekretoriumi.
Apskaitos ir buhalterijos paslaugos (CPC 8621, išskyrus audito paslaugas, 86213, 86219 ir 86220)	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis CY: paslaugas gali teikti tik fiziniai asmenys. Leidimas yra privalomas, jis išduodamas atlikus ekonominių poreikių analizę. Pagrindinis kriterijus: užimtumo padėtis subsektoriuje. Fiziniai asmenys gali jungtis į profesines asociacijas (ūkines bendrijas).
	Investicijos FR: paslaugas gali teikti tik SEL (*société d'exercice liberal*) (*anonyme, à responsabilité limitée arba en commandite par actions*), AGC (*association de gestion et comptabilité*) arba SCP (*société civile professionnelle*) (CPC 86213, 86219, 86220).
	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis HU: įsipareigojimų neprisiimta dėl tarpvalstybinės veiklos apskaitos ir buhalterijos srityje. IT: įsipareigojimų neprisiimta dėl tarpvalstybinės veiklos teikiant apskaitos ir buhalterijos paslaugas (CPC 86213, 86219 ir 86220). SI: įsipareigojimų neprisiimta dėl tarpvalstybinės veiklos teikiant apskaitos ir buhalterijos paslaugas (CPC 86213, 86219 ir 86220).
Audito paslaugos (CPC 86211 ir 86212, išskyrus apskaitos paslaugas)	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis CY: paslaugas gali teikti tik fiziniai asmenys. Leidimas yra privalomas, jis išduodamas atlikus ekonominių poreikių analizę. Pagrindinis kriterijus: užimtumo padėtis subsektoriuje. Fiziniai asmenys gali jungtis į profesines asociacijas (ūkines bendrijas).
	Investicijos BE: reikalaujama įsisteigti BE, kur bus vykdoma profesinė veikla ir kur bus laikomi su ja susiję aktai, dokumentai ir korespondencija. Bent vienas administratorius ar vadovas turi būti patvirtintas auditorius.

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
	BG: taikomi nediskriminaciniai reikalavimai dėl teisinės formos. CZ: CZ atlikti auditą gali būti leidžiama tik įmonėms, kurių bent 60 % kapitalo dalių ar balsavimo teisių priklauso CZ arba valstybės narės piliečiams. DE: audito bendrovės (*Wirtschaftsprüfungsgesellschaften*) gali būti tik EU arba EEE priimtinų teisinių formų. Tikrosios ūkinės bendrijos ir komercinės komanditinės ūkinės bendrijos gali būti pripažintos kaip *Wirtschaftsprüfungsgesellschaften*, jeigu, atsižvelgiant į jų patikėtinių veiklą, jos kaip prekiaujančios ūkinės bendrijos yra įtrauktos į prekybos registrą, *Wirtshaftsprüferordnung* (WPO) 27 straipsnis. Vis dėlto pagal *Wirtshaftsprüferordnung* (WPO) 134 straipsnį įsiregistravę trečiųjų šalių auditoriai gali atlikti teisės aktų nustatytą bendrovės, kurios pagrindinė buveinė yra ne EU ir kurios perleidžiamaisiais vertybiniais popieriais prekiaujama reguliuojamoje rinkoje, metinių finansinių ataskaitų auditą arba teikti jos konsoliduotąsias finansines ataskaitas. DK: balsavimo teisės patvirtintose audito įmonėse ir audito įmonėse, kurios nėra patvirtintos pagal nuostatas, kuriomis, remiantis 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/43/EB dėl teisės aktų nustatyto metinės finansinės atskaitomybės ir konsoliduotos finansinės atskaitomybės audito, įgyvendinama 1984 m. balandžio 10 d. Aštuntoji Tarybos direktyva 84/253/EEB, negali viršyti 10 % balsavimo teisių. FI: bent vienas Suomijos ribotos atsakomybės bendrovės ir bendrovių, kurioms nustatyta prievolė atlikti auditą, auditorių turi būti EEE rezidentas. Auditorius turi būti vietoje išduotą licenciją turintis auditorius arba vietoje išduotą licenciją turinti audito įmonė. FR: teisės aktų nustatytą auditą gali vykdyti bet kokios teisinės formos bendrovė, išskyrus SNC (*société en nom collectif*) ir SCS (*société en commandite simple*). PL: taikomi reikalavimai dėl teisinės formos. SK: SK atlikti teisės aktų nustatytą auditą gali būti leidžiama tik įmonėms, kurių bent 60 % kapitalo dalių ar balsavimo teisių priklauso SK arba valstybės narės piliečiams.
	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis DE: pagal *Wirtshaftsprüferordnung* (WPO) 134 straipsnį įsiregistravę trečiųjų šalių auditoriai gali atlikti teisės aktų nustatytą bendrovės, kurios pagrindinė buveinė yra ne EU ir kurios perleidžiamaisiais vertybiniais popieriais prekiaujama reguliuojamoje rinkoje, metinių finansinių ataskaitų auditą arba teikti jos konsoliduotąsias finansines ataskaitas. HU ir PT: įsipareigojimų neprisiimta dėl tarpvalstybinio audito paslaugų teikimo.
Apmokestinimo paslaugos (CPC 863, neapima teisinio konsultavimo ir teisinio atstovavimo mokesčių klausimais paslaugų, kurios aptariamos dalyje „Teisinės paslaugos“)	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis CY: paslaugas gali teikti tik fiziniai asmenys. Leidimas yra privalomas, jis išduodamas atlikus ekonominių poreikių analizę. Pagrindinis kriterijus: užimtumo padėtis subsektoriuje. Fiziniai asmenys gali jungtis į profesines asociacijas (ūkines bendrijas). PL: taikomi reikalavimai dėl teisinės formos.

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
	Investicijos FR: paslaugas gali teikti tik SEL (*société d'exercice liberal*) (*anonyme, à responsabilité limitée or en commandite par actions*) arba SCP (*société civile professionnelle*).
Architektūros ir miestų planavimo paslaugos, inžinerijos ir suvienytosios inžinerijos paslaugos (CPC 8671, 8672, 8673, 8674)	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis BG: dalyvaudami nacionalinės ar regioninės svarbos architektūros ir inžinerijos projektuose, užsienio investuotojai turi vykdyti veiklą kaip vietos investuotojų partneriai arba jų subrangovai (CPC 8671, 8672, 8673).
	Investicijos FR: architektūros paslaugoms teikti architektas FR gali įsisteigti tik pasirinkęs vieną iš šių teisinių formų (nediskriminacinėmis sąlygomis): SA (*société anonyme*) ir SARL (*société à responsabilité limitée*), EURL (*entreprise unipersonnelle à responsabilité limitée*), SCP (*société en commandite par actions*), SCOP (*société coopérative et participative*), SELARL (*société d'exercice libéral à responsabilité limitée*), SELAFA (*société d'exercice libéral à forme anonyme*), SELAS (*société d'exercice libéral*) ar SAS (*société par actions simplifiée*), arba kaip individualus asmuo ar partneris architektūros paslaugų įmonėje (CPC 8671).
	Tik tarpvalstybinė prekyba paslaugomis HR: įsipareigojimų neprisiimta dėl tarpvalstybinio miestų planavimo paslaugų teikimo. Užsienio architekto, inžinieriaus arba miestų planuotojo sukurtą dizainą ar projektą turi patvirtinti įgaliotas fizinis arba juridinis asmuo HR, atsižvelgdamas į jo atitiktį Kroatijos teisei (CPC 8671, 8672, 8673, 8674).
III-EU-3 – Specialistų paslaugos – su sveikatos priežiūra susijusios profesijos ir mažmeninė prekyba farmacijos produktais	
Medicinos ir stomatologijos paslaugos; akušerių, slaugytojų, fizioterapeutų, psichologų ir paramedikų teikiamos paslaugos (CPC 85201, 9312, 9319)	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis CZ ir MT: įsipareigojimų neprisiimta dėl visų sveikatos priežiūros srities specialistų paslaugų, įskaitant paslaugas, kurias teikia tokie specialistai kaip gydytojai, odontologai, akušeriai, slaugytojai, fizioterapeutai, paramedikai, psichologai, ir kitų susijusių paslaugų teikimo (CPC 9312, dalis 9319). FI: įsipareigojimų neprisiimta dėl visų sveikatos priežiūros srities specialistų paslaugų, finansuojamų viešai ar privačiai, teikimo, įskaitant medicinos ir stomatologijos paslaugas, akušerių, fizioterapeutų ir paramedikų paslaugas ir paslaugas, kurias teikia psichologai, išskyrus slaugytojų teikiamas paslaugas (CPC 9312, 93191).

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
	BG: įsipareigojimų neprisiimta dėl visų sveikatos priežiūros srities specialistų paslaugų teikimo, įskaitant medicinos ir stomatologijos paslaugas, slaugytojų, akušerių, fizioterapeutų ir paramedikų paslaugas ir paslaugas, kurias teikia psichologai (CPC 9312, dalis 9319). DE: gali būti nustatomi geografiniai profesinės registracijos apribojimai, vienodai taikomi ir piliečiams, ir užsieniečiams. Gydytojai, įskaitant psichologus, psichoterapeutus ir stomatologus, norintys gydyti privalomojo sveikatos draudimo fondų draudžiamus pacientus, turi įsiregistruoti regioninėse privalomojo sveikatos draudimo sistemos gydytojų arba stomatologų asociacijose (*kassenärztliche* arba *kassenzahnärztliche Vereinigungen*). Atsižvelgiant į gydytojų pasiskirstymą regione, tokiai registracijai gali būti taikomi kiekybiniai apribojimai. Šis apribojimas netaikomas stomatologams. Registruotis turi tik valstybinėje sveikatos priežiūros sistemoje dirbantys gydytojai. Medicinos, stomatologijos ir akušerijos paslaugas gali teikti tik fiziniai asmenys. Telemedicinos paslaugos gali būti teikiamos tik teikiant pirminį gydymą, pirmiau fiziškai dalyvavus gydytojui. Siekiant užtikrinti sąveikumą, suderinamumą ir reikiamų saugos standartų laikymąsi, IRT (informacinių ir ryšių technologijų) paslaugų teikėjų skaičius gali būti ribojamas (CPC 9312, 93191).
	Investicijos AT: gydytojų bendradarbiavimas teikiant viešąsias ambulatorines sveikatos priežiūros paslaugas, vadinamųjų asocijuotų gydytojų veikla, gali vykti tik pasirinkus teisinę formą *Offene Gesellschaft* (OG) arba *Gesellschaft mit beschränkter Haftung* (GmbH). Tokią asocijuotų gydytojų grupės veiklą gali vykdyti tik gydytojai. Jie turi turėti teisę verstis nepriklausoma medicinos praktika, užsiregistruoti Austrijos medicinos rūmuose ir aktyviai praktikuoti gydytojo profesiją. Kiti fiziniai ar juridiniai asmenys neturi būti asocijuotų gydytojų grupės nariai ir neturi gauti jos įplaukų ar pelno dalies (dalis CPC 9312). DE: gali būti taikomi su įsisteigimo, kurio reikalaujama šioms paslaugoms teikti, teisine forma susiję apribojimai (SGB V 95 straipsnis).
Veterinarijos paslaugos (CPC 932)	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis DE: telemedicinos paslaugos gali būti teikiamos tik teikiant pirminį gydymą, pirmiau fiziškai dalyvavus veterinarijos gydytojui. DE, DK, ES, LV, NL ir SK: veterinarijos paslaugas gali teikti tik fiziniai asmenys. IE: veterinarijos paslaugas gali teikti tik fiziniai asmenys arba ūkinės bendrijos. HU: leidimas išduodamas atlikus ekonominių poreikių analizę. Pagrindinis kriterijus: darbo rinkos padėtis sektoriuje.

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
	Investicijos BG: veterinarijos įstaigą gali įsteigti fizinis arba juridinis asmuo. FR: veterinarijos paslaugas teikianti bendrovė gali būti tik SEP (*société en participation*), SCP (*société civile professionnelle*) ir SEL (*société d'exercice liberal*) teisinių formų.
	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis BE ir LV: įsipareigojimų neprisiimta dėl tarpvalstybinio veterinarijos paslaugų teikimo.
Farmacijos, medicinos ir ortopedijos prekių mažmeninis pardavimas ir kitos vaistininkų paslaugos (CPC 63211)	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis BG, EE ir ES: farmacijos produktų užsakomoji prekyba paštu draudžiama. EE: draudžiama paštu ar naudojantis skubių siuntų gabenimo paslauga pristatyti internetu užsakytus vaistus. DE, DK, EL, ES ir LU: farmacijos produktų ir specialių medicinos prekių mažmeninio pardavimo visuomenei paslaugas gali teikti tik fiziniai asmenys. EL: farmacijos produktų ir specialių medicinos prekių mažmeninio pardavimo visuomenei paslaugas gali teikti tik vaistininko licenciją turintys asmenys ir vaistininko licenciją turinčių asmenų įsteigtos bendrovės. FI: įsipareigojimų neprisiimta dėl mažmeninės prekybos farmacijos produktais. IT: verstis šia profesine praktika gali tik į registrą įtraukti fiziniai asmenys, taip pat juridiniai asmenys, kurių teisinė forma – ūkinė bendrija, o kiekvienas bendrovės narys turi būti įsiregistravęs kaip vaistininkas. SE: įsipareigojimų neprisiimta dėl mažmeninės prekybos farmacijos prekėmis ir jų tiekimo plačiajai visuomenei.
	Investicijos EU, išskyrus EL, IE, LT, LU ir NL: nediskriminaciniu pagrindu ribojamas paslaugų teikėjų, turinčių teisę tam tikroje vietos zonoje ar teritorijoje teikti konkrečią paslaugą, skaičius, kad ribotos paklausos teritorijose nebūtų perteklinės pasiūlos. Todėl gali būti atliekama ekonominių poreikių analizė, atsižvelgiant į tokius veiksnius kaip esamų įmonių skaičius ir poveikis joms, transporto infrastruktūra, gyventojų tankis ar geografinis pasiskirstymas. AT: farmacijos produktai ir specialios medicinos prekės mažmenomis visuomenei gali būti parduodami tik vaistinėse. BG: vaistinių vadovai turi būti kvalifikuoti vaistininkai ir gali vadovauti tik vienai vaistinei, kurioje patys dirba. Nustatyta vienam asmeniui galinčių priklausyti vaistinių kvota.

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
	BG ir EE: farmacijos produktai ir specialios medicinos prekės mažmenomis visuomenei gali būti parduodami tik vaistinėse. DE: vienam asmeniui gali priklausyti tik viena vaistinė ir ne daugiau kaip trys vaistinės filialai. ES: joks vaistininkas negali gauti daugiau kaip vienos licencijos. FR: norint atidaryti vaistinę, būtina gauti leidimą, o įsteigiamo komercinio vieneto, įskaitant nuotolinį vaistų pardavimą visuomenei pasitelkiant informacinės visuomenės paslaugas, teisinė forma turi būti leistina pagal nacionalinę teisę ir nediskriminacinė: tik SEL (*société d'exercice liberal*) (*anonyme, à responsabilité limitée or en commandite par actions*), SNC (*société en noms collectifs*) arba SARL (*société à responsabilité limitée*). MT: bet kuriame mieste ar kaime asmuo negali turėti daugiau kaip vienos jo vardu išduotos licencijos (Vaistinių licencijų nuostatų (LN279/07) 5 dalies 1 punktas), nebent daugiau paraiškų dėl to miesto ar kaimo nepateikta (Vaistinių licencijų nuostatų (LN279/07) 5 dalies 2 punktas). PT: komercinėse bendrovėse, kurių kapitalą sudaro akcijos, akcijos turi būti vardinės. Joks asmuo negali tuo pat metu tiesiogiai ar netiesiogiai turėti daugiau kaip keturių vaistinių nuosavybės teisių ar jomis naudotis, eksploatuoti, vykdyti daugiau kaip keturių vaistinių veiklos ar joms vadovauti. SI: vaistinių tinklą SI sudaro savivaldybėms priklausančios valstybinės farmacijos prekių tiekimo įstaigos ir pagal koncesiją veikiantys privatūs vaistininkai (pagrindinis privačios vaistinės savininkas turi būti farmacijos specialistas).
	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis BG ir ES: farmacijos produktų užsakomoji prekyba paštu draudžiama. CZ: užsakomoji prekyba paštu galima tik iš valstybių narių. IE, LT ir SI: farmacijos produktų, kuriems reikia recepto, užsakomoji prekyba paštu draudžiama.
III-EU-4 – Verslo paslaugos – mokslinių tyrimų ir taikomosios veiklos paslaugos (CPC 851, 852 ir 853)	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis EU: išimtinės teisės ar leidimai teikti viešosiomis lėšomis finansuojamas mokslinių tyrimų ir taikomosios veiklos (MTTV) paslaugas, kurioms EU lygmeniu skiriamas EU finansavimas, gali būti suteikti tik EU valstybių narių piliečiams ir EU įmonėms, kurių registruota buveinė, centrinė administracija ar pagrindinė verslo vieta yra EU (CPC 851, 853). Išimtinės teisės ar leidimai teikti viešosiomis lėšomis finansuojamas MTTV paslaugas, kurioms finansavimą skiria valstybė narė, gali būti suteikti tik atitinkamos valstybės narės piliečiams ir atitinkamos valstybės narės įmonėms, kurių pagrindinė buveinė yra toje valstybėje narėje (CPC 851, 853). Šia išlyga nedaromas poveikis išimčiai, taikomai Šalies viešiesiems pirkimams arba subsidijoms prekybai paslaugomis, nurodytiems atitinkamai 10.5 straipsnyje (Taikymo sritis) ir 11.2 straipsnyje (Taikymo sritis) ([3]).

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
	Tik tarpvalstybinė prekyba paslaugomis RO: įsipareigojimų neprisiimta dėl tarpvalstybinio mokslinių tyrimų ir taikomosios veiklos paslaugų teikimo.
III-EU-5 – Verslo paslaugos – nekilnojamojo turto paslaugos (CPC 821, 822)	
	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis CZ ir HU: įsipareigojimų neprisiimta dėl tarpvalstybinio nekilnojamojo turto paslaugų teikimo.
III-EU-6 – Verslo paslaugos – nuomos arba išperkamosios nuomos paslaugos	
a) Nuomos arba išperkamosios nuomos be operatoriaus paslaugos (CPC 831)	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis SE: automobilių ir tam tikrų visureigių transporto priemonių (*terrängmotorfordon*) be vairuotojo nuomos arba išperkamosios nuomos paslaugų teikėjai privalo, kai nuoma ar išperkamoji nuoma trunka mažiau nei vienus metus, paskirti asmenį, turintį, be kita ko, užtikrinti, kad verslas būtų vykdomas laikantis taikomų taisyklių bei teisės aktų ir kad būtų laikomasi kelių eismo saugos taisyklių. Atsakingasis asmuo turi gyventi SE.
b) Asmeninių ar namų ūkio reikmenų išperkamosios nuomos ar nuomos paslaugos (CPC 832)	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis BE ir FR: įsipareigojimų neprisiimta dėl tarpvalstybinio asmeninių ir namų ūkio reikmenų išperkamosios nuomos ar nuomos paslaugų teikimo.
III-EU-7 – Verslo paslaugos	
a) Kompiuteriai ir su jais susijusios paslaugos (CPC 84) ([4])	Apribojimų nėra
b) Rinkos tyrimo ir viešosios nuomonės apklausos paslaugos (CPC 864)	Apribojimų nėra
c) Valdymo konsultacijų paslaugos (CPC 865) ir su valdymo konsultacijomis susijusios paslaugos (CPC 866)	Apribojimų nėra

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
d) Susijusios mokslinių ir techninių konsultacijų paslaugos (CPC 8675)	Investicijos FR: tyrinėjimų paslaugas gali teikti tik SEL (*société d'exercice liberal*) (*anonyme, à responsabilité limitée or en commandite par actions*), SCP (*société civile professionnelle*), SA (*société anonyme*) ir SARL (*société à responsabilité limitée*). Žvalgymo ir paieškos paslaugoms teikti užsienio investuotojai privalo gauti specialų leidimą.
e) Techninio tikrinimo ir analizės paslaugos (CPC 8676)	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis BG: oro ir vandens sudėtį ir švarumą gali tikrinti ir analizuoti tik BG aplinkos ir vandens ministerija arba jos agentūros, bendradarbiaudamos su Bulgarijos mokslų akademija. FR ir PT: biologo profesija gali verstis tik fiziniai asmenys.
f) Reklamos paslaugos (CPC 871)	Apribojimų nėra
g) Įdarbinimo paslaugos (CPC 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209)	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis EU, išskyrus HU ir SE: įsipareigojimų neprisiimta dėl buitinės pagalbos personalo, kitų prekybos ar pramonės darbininkų, slaugos personalo ir kito personalo tarnybos parūpinimo paslaugų (CPC 87204, 87205, 87206, 87209). AT, BG, CY, CZ, EE, FI, MT, PL, PT, RO, SK ir SI: įsipareigojimų neprisiimta dėl įstaigos personalo ir kitų darbuotojų tarnybos parūpinimo paslaugų (CPC 87202). LV ir LT: įsipareigojimų neprisiimta dėl įstaigos personalo tarnybos parūpinimo paslaugų (CPC 87202). DE ir IT: riboti įdarbinimo paslaugų teikėjų skaičių. FR: įdarbinimo paslaugoms gali galioti valstybės monopolis. DE: Federalinė darbo ir socialinių reikalų ministerija gali parengti nuostatus, kuriais ribojamas ne EU ir ne EEE darbuotojų įdarbinimas ir samdymas tam tikrose profesijose (CPC 87202). AT, BG, CY, CZ, DE, FI, EE, MT, LV, LT, PL, PT, RO, SK ir SI: įsipareigojimų neprisiimta dėl įstaigos darbuotojų pasiūlos paslaugų (87203). IT: riboti įstaigos darbuotojų pasiūlos paslaugų teikėjų skaičių (87203). BG, CY, CZ, DE, EE, FI, MT, LV, LT, PL, PT, RO, SK ir SI: įsipareigojimų neprisiimta dėl vadovaujančiųjų darbuotojų atrankos paslaugų teikimo (87201).

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
	Investicijos BE: Valonijos regione įdarbinimo paslaugas gali teikti tik tam tikros rūšies teisės subjektas, paprastai steigiamas kaip juridinis asmuo, kuris turi komercinę formą pagal Belgijos teisę ar valstybės narės teisę arba yra jos reglamentuojamas, neatsižvelgiant į jo teisinę formą (*régulièrement constituée sous la forme d'une personne morale ayant une forme commerciale, soit au sens du droit belge, soit en vertu du droit d'un Etat membre ou régie par celui-ci, quelle que soit sa forme juridique*) (CPC 87202). ES: riboti vadovaujančiųjų darbuotojų atrankos paslaugų ir įdarbinimo paslaugų teikėjų skaičių (CPC 87201, 87202).
	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis EU, išskyrus BE, HU ir SE: įsipareigojimų neprisiimta dėl tarpvalstybinio įstaigos personalo ir kitų darbuotojų tarnybos parūpinimo paslaugų teikimo (CPC 87202). FR, IE, IT ir NL: įsipareigojimų neprisiimta dėl tarpvalstybinio įstaigos personalo tarnybos parūpinimo paslaugų teikimo (CPC 87203). IE: įsipareigojimų neprisiimta dėl tarpvalstybinio vadovaujančiųjų darbuotojų atrankos paslaugų teikimo (CPC 87201).
h) Apsaugos paslaugos (CPC 87302, 87303, 87304, 87305, 87309)	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis BG, CY, CZ, EE, LT, LV, MT, PL, RO, SI ir SK: įsipareigojimų neprisiimta dėl apsaugos paslaugų teikimo. DK, HR ir HU: įsipareigojimų neprisiimta dėl paslaugų teikimo šiuose subsektoriuose: sargų paslaugos (CPC 87305) HR ir HU, apsaugos konsultacijų paslaugos (CPC 87302) HR, oro uostų apsaugos paslaugos (dalis CPC 87305) DK ir šarvuotųjų automobilių paslaugos (CPC 87304) HU.
	Investicijos DK: fiziniams asmenims, teikiantiems paraišką išduoti leidimą teikti apsaugos paslaugas, taip pat teisės subjekto, teikiančio paraišką išduoti leidimą teikti apsaugos paslaugas, vadovams ir daugumai valdybos narių taikomas gyvenamosios vietos reikalavimas. Tačiau gyvenamosios vietos reikalavimas netaikomas, jeigu taip nustatyta tarptautiniais susitarimais arba teisingumo ministro įsakymais.
	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis BE, ES, FI, FR ir PT: įsipareigojimų neprisiimta dėl tarpvalstybinio apsaugos paslaugų teikimo.

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
i) Tyrimo paslaugos (CPC 87301)	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis EU: išskyrus AT ir SE: įsipareigojimų neprisiimta. LT ir PT: tyrimo paslaugų monopolis priklauso valstybei.
j) Pastatų valymo paslaugos (CPC 874)	Apribojimų nėra
k) Fotografijos paslaugos (CPC 875)	Apribojimų nėra
l) Pakavimo ir fasavimo paslaugos (CPC 876)	Apribojimų nėra
m) Kreditavimo pajėgumo įvertinimo ir išieškojimo agentūrų paslaugos (CPC 87901, 87902)	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis EU, išskyrus ES, LV ir SE: įsipareigojimų neprisiimta dėl išieškojimo agentūrų paslaugų ir kreditavimo pajėgumo įvertinimo paslaugų teikimo.
n) Atsakinėjimo į telefono skambučius paslaugos (CPC 87903)	Apribojimų nėra
o) Dauginimo paslaugos (CPC 87904)	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis HU: įsipareigojimų neprisiimta dėl tarpvalstybinio dauginimo paslaugų teikimo.
p) Vertimo raštu ir žodžiu paslaugos (CPC 87905)	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis BG: kad galėtų teikti oficialius vertimus, vertimo biurai turi būti sudarę sutartį su Užsienio reikalų ministerija. CY: norint teikti oficialias vertimo raštu paslaugas, būtina registracija vertėjų raštu registre. HU: oficialius vertimus raštu, oficialų vertimų patvirtinimą ir užsienio kalbomis parengtų oficialių dokumentų patvirtintas kopijas turi teikti tik Vengrijos vertimo raštu ir autentiškumo patvirtinimo tarnyba (OFFI). PL: prisiekusiaisiais vertėjais turi būti tik fiziniai asmenys.
	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis HR: įsipareigojimų neprisiimta dėl tarpvalstybinio oficialiųjų dokumentų vertimo raštu ir žodžiu paslaugų teikimo.

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
q) Adresatų sąrašų tvarkyba ir pardavimo vartotojams paslaugos (CPC 87906)	Apribojimų nėra
r) Specializuotojo projektavimo paslaugos (CPC 87907)	Apribojimų nėra
s) Kitos, niekur kitur nepriskirtos, verslo paslaugos (CPC 87909)	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis SE: statybos asociacijos ekonominį planą turi patvirtinti du asmenys. Šie asmenys turi būti viešai patvirtinti EEE valdžios institucijų.
	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis SE: lombardai turi būti steigiami kaip ribotos atsakomybės bendrovės arba filialai.
t) Remonto paslaugos, glaudžiai susijusios su gaminiais iš metalo, mašinomis ir įrenginiais (CPC 886, išskyrus 8868)	Apribojimų nėra
u) Laivų, geležinkelių transporto įrangos, orlaivių ir jų dalių techninė priežiūra ir remontas (dalis CPC 86764, CPC 86769, CPC 8868)	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis EU, išskyrus DE, EE ir HU: įsipareigojimų neprisiimta dėl tarpvalstybinio transporto įrangos techninės priežiūros ir remonto paslaugų teikimo iš už jos teritorijos ribų. EU, išskyrus CZ, EE, HU, LU ir SK: įsipareigojimų neprisiimta dėl tarpvalstybinio vidaus vandenų laivų techninės priežiūros ir remonto paslaugų teikimo iš už jos teritorijos ribų. EU, išskyrus EE, HU ir LV: įsipareigojimų neprisiimta dėl tarpvalstybinio jūrų laivų techninės priežiūros ir remonto paslaugų teikimo iš už jos teritorijos ribų. EU, išskyrus AT, EE, HU, LV ir PL: įsipareigojimų neprisiimta dėl tarpvalstybinio orlaivių ir jų dalių techninės priežiūros ir remonto paslaugų teikimo iš už jos teritorijos ribų (dalis CPC 86764, CPC 86769, 8868). EU: EU valstybių narių vardu atlikti teisės aktų nustatytą laivų apžiūrą ir juos sertifikuoti turi tik EU įgaliotos pripažintos organizacijos. Gali būti reikalaujama, kad paslaugų teikėjai būtų įsisteigę.
v) Kitos verslo paslaugos (dalis CPC 88493, dalis 893, ISIC 37)	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis NL: išimtinės tauriųjų metalų dirbinių prabavimo teisės šiuo metu suteiktos dviem Nyderlandų valstybės monopolijoms (dalis CPC 893). CZ: su pakuočių surinkimu ir atliekų naudojimu susijusias paslaugas leidžiama teikti tik įgaliotosioms pakavimo bendrovėms – juridiniams asmenims, įsisteigusiems kaip akcinė bendrovė (CPC 88493, ISIC 37).

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
III-EU-8 – Ryšių paslaugos	
a) Pašto ir pasiuntinių paslaugos (dalis CPC 71235, dalis 73210, dalis 751)	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis EU: pašto dėžučių įrengimo šalia viešųjų kelių organizavimui, pašto ženklų leidybai ir registruotųjų laiškų siuntimo paslaugų, kuriomis naudojamasi vykdant teismo arba administracines procedūras, teikimui gali būti taikomi apribojimai pagal nacionalinės teisės aktus. Paslaugoms, kurioms galioja bendrasis universaliųjų paslaugų įsipareigojimas, gali būti nustatytos licencijavimo sistemos. Tokios licencijos gali būti teikiamos su sąlyga, kad bus vykdomi konkretūs universaliųjų paslaugų įsipareigojimai arba sumokamas finansinis įnašas į kompensacijų fondą.
b) Telekomunikacijos (CPC 752, 753 ir 754)	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis BE: įsipareigojimų neprisiimta dėl palydovinės transliacijos perdavimo paslaugų.
III-EU-9 – Statyba (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517 ir 518)	Apribojimų nėra
III-EU-10 – Platinimo paslaugos	
a) Platinimo paslaugos (CPC 3546, 631, 632, išskyrus 63211, 63297, 62276, dalis 621)	Investicijos PT: steigiant tam tikras mažmeninės prekybos vietas ir prekybos centrus galioja speciali leidimų sistema. Tai susiję su prekybos centrais, kurių bendrasis nuomojamas plotas yra 8 000 m^2 ar daugiau, ir mažmeninės prekybos vietomis, kurių prekybos plotas yra 2 000 m^2 ir daugiau, jeigu jos nėra prekybos centruose. Pagrindiniai kriterijai: indėlis užtikrinant komercinių pasiūlymų įvairovę, vartotojams teikiamų paslaugų įvertinimas, užimtumo kokybė ir įmonių socialinė atsakomybė, įsiliejimas į miesto aplinką ir indėlis į ekologinį veiksmingumą (CPC 631, 632, išskyrus 63211, 63297).
b) Farmacijos produktų platinimas (CPC 62117, 62251, 8929)	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis FI: įsipareigojimų neprisiimta dėl farmacijos produktų platinimo (CPC 62117, 62251, 8929).
	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis BG: įsipareigojimų neprisiimta dėl tarpvalstybinio didmeninio farmacijos produktų platinimo (CPC 62251).

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
c) Alkoholinių gėrimų platinimas (dalis CPC 62112, 62226, 63107, 8929)	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis FI: įsipareigojimų neprisiimta dėl alkoholinių gėrimų platinimo (dalis CPC 62112, 62226, 63107, 8929). SE: mažmeninės prekybos alkoholiniais gėrimais, vynu ir alumi (išskyrus nealkoholinį alų) valstybinį monopolį turi „Systembolaget AB“. Alkoholiniai gėrimai – gėrimai, kuriuose alkoholio kiekis didesnis kaip 2,25 % tūrio. Alui taikoma alkoholio kiekio ribinė vertė – daugiau kaip 3,5 % tūrio (dalis CPC 631).
d) Tabako gaminių platinimas (dalis CPC 6222, 62228, dalis 6310, 63108)	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis AT: leidimo vykdyti tabako pardavėjo veiklą gali prašyti tik fiziniai asmenys (CPC 63108). ES: tabako gaminių pardavėjo veiklą gali vykdyti tik fiziniai asmenys. Joks tabako gaminių pardavėjas negali gauti daugiau nei vienos licencijos (CPC 63108). Tabako gaminių mažmeninio pardavimo monopolis priklauso valstybei. FR: tabako gaminių didmeninės ir mažmeninės prekybos monopolis priklauso valstybei (dalis CPC 6222, dalis 6310). IT: tabako gaminiams platinti ir pardavinėti reikia licencijos. Licencija suteikiama vykdant viešas procedūras. Licencijos suteikiamos atlikus ekonominių poreikių analizę. Pagrindiniai kriterijai: gyventojų skaičius ir esamų pardavimo taškų geografinis tankis (dalis CPC 6222, dalis 6310).
e) Kietojo, skystojo ir dujinio kuro ir priedų platinimas ir didmeninė prekyba (CPC 613, 62271, 63297)	Investicijos CY: įsipareigojimų neprisiimta dėl degalų, elektros energijos ir ne balionuose parduodamų dujų mažmeninės prekybos paslaugų, jeigu investuotojas yra kontroliuojamas ne EU šalies, iš kurios EU importuoja daugiau kaip 5 % naftos ar gamtinių dujų, fizinio ar juridinio asmens.
	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis CY: įsipareigojimų neprisiimta dėl tarpvalstybinės mazuto ir balionuose parduodamų dujų mažmeninės prekybos, išskyrus užsakomąją prekybą paštu.
f) Kitas platinimas (dalis CPC 621, 62228, 62251, dalis 62272, 62276, 63108, dalis 6329)	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis BG: įsipareigojimų neprisiimta dėl tarpvalstybinio prekybos tarpininkų paslaugų teikimo, didmeninio chemijos produktų, brangiųjų metalų ir brangakmenių, medicinos medžiagų bei produktų ir medicinos reikmenų, tabako bei tabako gaminių ir alkoholinių gėrimų platinimo.

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
III-EU-11 – Švietimo paslaugos (CPC 92) (tik privačiai finansuojamos paslaugos)	
	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis EU: jeigu privačiai finansuojamas švietimo paslaugas leidžiama teikti ir užsienio paslaugų teikėjams, gali būti nustatyta, kad privatūs veiklos vykdytojai švietimo sistemoje dalyvautų tik gavę nediskriminacinėmis sąlygomis suteikiamą koncesiją. EU: įsipareigojimų neprisiimta dėl kitų švietimo paslaugų (CPC 929). SE: įsipareigojimų neprisiimta dėl švietimo paslaugų teikėjų, kuriuos kaip galinčius teikti švietimo paslaugas patvirtino valdžios institucijos. Ši išlyga taikoma privačiai finansuojamų švietimo paslaugų teikėjams, kuriems valstybė skiria tam tikrą paramą, pavyzdžiui, valstybės pripažįstamiems švietimo paslaugų teikėjams, valstybės prižiūrimiems švietimo paslaugų teikėjams arba švietimui, kuris suteikia teisę į studijų paramą (CPC 92). CY, FI, MT ir RO: įsipareigojimų neprisiimta dėl privačiai finansuojamo pradinio mokymo, vidurinio mokymo ir suaugusiųjų švietimo paslaugų teikimo (CPC 921, 922, 924). AT, BG, CY, FI, MT ir RO: įsipareigojimų neprisiimta dėl privačiai finansuojamų aukštojo mokslo paslaugų teikimo (CPC 923). AT: norint teikti privačiai finansuojamas taikomojo mokslo srities universitetinio lygmens švietimo paslaugas, reikia gauti kompetentingos institucijos – Aukštojo mokslo tarybos (*Fachhochschulrat*) – leidimą. Investuotojo, siekiančio vykdyti taikomojo mokslo srities studijų programą, pagrindinė veikla turi būti tokių programų vykdymas, o kad siūloma studijų programa būtų patvirtinta, jis turi pateikti poreikių vertinimo ir rinkos tyrimo išvadas. Nustačius, kad programa neatitinka nacionalinių švietimo interesų, kompetentinga ministerija leidimo gali neišduoti. Privatų universitetą norintis steigti pareiškėjas turi gauti kompetentingos institucijos (Austrijos akreditacijos tarybos) leidimą. Jeigu akreditacijos institucijos sprendimas neatitinka nacionalinių švietimo interesų, kompetentinga ministerija patvirtinimo gali neduoti (CPC 923). MT: privačiai finansuojamas aukštojo mokslo ar suaugusiųjų švietimo paslaugas norintys teikti paslaugų teikėjai turi gauti Švietimo ir užimtumo ministerijos išduodamą licenciją. Sprendimą, ar išduoti licenciją, ministerija gali priimti savo nuožiūra (CPC 923, 924).
	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis BG: privačiai finansuojamas pradinio ir vidurinio mokymo paslaugas gali teikti tik įgaliotos Bulgarijos įmonės (turi būti įsteigtas komercinis vienetas). BG, IT ir SI: įsipareigojimų neprisiimta dėl tarpvalstybinio privačiai finansuojamų pradinio mokymo paslaugų teikimo (CPC 921). BG ir IT: įsipareigojimų neprisiimta dėl tarpvalstybinio privačiai finansuojamų vidurinio mokymo paslaugų teikimo (CPC 922).

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
	AT: įsipareigojimų neprisiimta dėl tarpvalstybinio privačiai finansuojamų suaugusiųjų švietimo paslaugų teikimo radijo ar televizijos transliacijų būdu (CPC 924).
	Investicijos ES ir IT: norint atidaryti privačiai finansuojamą universitetą, suteikiantį pripažintus diplomus ar laipsnius, reikia gauti leidimą. Atliekama ekonominių poreikių analizė. Pagrindiniai kriterijai: gyventojų skaičius ir esamų įstaigų tankis. ES: pagal šią procedūrą, be kita ko, reikia gauti Parlamento rekomendaciją. SK: visų privačiai finansuojamų švietimo paslaugų, išskyrus aukštojo neuniversitetinio mokymo ir profesinio mokymo paslaugas, teikėjų atžvilgiu gali būti atliekama ekonominių poreikių analizė ir vietos valdžios institucijos gali riboti steigiamų mokyklų skaičių (CPC 921, 922, 923, išskyrus 92310, 924). EL: universitetinio lygmens švietimo paslaugas teikia tik institucijos, kurios yra visiškai savarankiški viešosios teisės juridiniai asmenys.
III-EU-12 – Aplinkosaugos paslaugos (CPC 9401, 9402, 9403, 9406)	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis DE: įsipareigojimų neprisiimta dėl tarpvalstybinio atliekų tvarkymo paslaugų, išskyrus patariamąsias paslaugas, ir paslaugų, susijusių su dirvožemio apsauga ir užterštu dirvožemio tvarkymu, išskyrus patariamąsias paslaugas, teikimo.
III-EU-13 – Sveikatos ir socialinės paslaugos (tik privačiai finansuojamos paslaugos)	
Sveikatos paslaugos – ligoninių, greitosios pagalbos, sveikatingumo paslaugos (CPC 93, 931, išskyrus 9312, dalis 93191, 9311, 93192, 93193, 93199)	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis EU: privatiems veiklos vykdytojams dalyvauti privačiai finansuojamame sveikatos priežiūros tinkle gali būti leidžiama tik gavus nediskriminacinėmis sąlygomis suteikiamą koncesiją. Gali būti atliekama ekonominių poreikių analizė. Pagrindiniai kriterijai: esamų įstaigų skaičius ir poveikis joms, transporto infrastruktūra, gyventojų tankis, geografinis pasiskirstymas ir naujų darbo vietų kūrimas. AT, SI ir PL: įsipareigojimų neprisiimta dėl privačiai finansuojamų greitosios pagalbos paslaugų teikimo (CPC 93192). BG, CY, CZ, FI, MT ir SK: įsipareigojimų neprisiimta dėl privačiai finansuojamų ligoninių, greitosios pagalbos ir sveikatingumo paslaugų, išskyrus ligoninių paslaugas, teikimo (CPC 9311, 93192, 93193). BE: įsipareigojimų neprisiimta dėl įsisteigimo privačiai finansuojamoms greitosios pagalbos ir sveikatingumo įstaigų, išskyrus ligonines, paslaugoms teikti ir jų teikimo (CPC 93192, 93193). FI: įsipareigojimų neprisiimta dėl kitų žmonių sveikatos paslaugų teikimo (CPC 93199). DE: įsipareigojimų neprisiimta dėl Vokietijos socialinės apsaugos sistemos paslaugų teikimo, jei paslaugas teikia įvairios tam tikrais aspektais konkuruojančios bendrovės ar subjektai ir todėl tos paslaugos nėra laikomos paslaugomis, teikiamomis tik vykdant oficialias valdžios funkcijas.

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
	DE: gelbėjimo paslaugų ir profesionalių greitosios pagalbos paslaugų teikimą organizuoja ir reguliuoja žemės (*Länder*). Dauguma *Länder* kompetencijas gelbėjimo paslaugų srityje perduoda savivaldybėms. Savivaldybėms leidžiama teikti pirmumą pelno nesiekiantiems veiklos vykdytojams. Norint teikti greitosios pagalbos paslaugas būtinas planavimas, leidimas ir akreditacija. Telemedicinos paslaugos gali būti teikiamos tik teikiant pirminį gydymą, pirmiau fiziškai dalyvavus gydytojui. Siekiant užtikrinti sąveikumą, suderinamumą ir reikiamų saugos standartų laikymąsi, IRT (informacinių ir ryšių technologijų) paslaugų teikėjų skaičius gali būti ribojamas. SI: toliau išvardytoms paslaugoms galioja valstybės monopolis: kraujo ir kraujo preparatų tiekimui, transplantuoti skirtų žmonių organų paėmimui ir saugojimui, socialinės medicinos, higienos, epidemiologijos ir sveikatos ekologijos paslaugoms, patologinės anatomijos paslaugoms ir biomedicinos priemonėmis atliekamoms reprodukcijos procedūroms (CPC 931).
	Investicijos DE: įsipareigojimų neprisiimta dėl Vokietijos ginkluotųjų pajėgų valdomų privačiai finansuojamų ligoninių nuosavybės. DE: įsipareigojimų neprisiimta dėl kitų pagrindinių privačiai finansuojamų ligoninių nacionalizavimo (CPC 93110). FR: nors EU investuotojai gali būti ir kitos teisinės formos, ne EU investuotojai gali veikti tik kaip SELAS (*société d'exercice liberal*) ir SCP (*société civile professionnelle*). Medicinos, stomatologijos ir akušerijos paslaugos, taip pat slaugytojų paslaugos gali būti teikiamos tik kaip SEL (*société d'exercice liberal*) (*anonyme, à responsabilité limitée or en commandite par actions*) arba SCP. Norint eiti vadovaujamąsias pareigas ligoninių ir greitosios pagalbos paslaugų, sveikatingumo įstaigų, išskyrus ligoninių paslaugas, ir socialinių paslaugų srityse, būtinas leidimas. Suteikiant leidimą atsižvelgiama į tai, ar yra galimybė samdyti vietinius vadovus.
	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis FR: įsipareigojimų neprisiimta dėl tarpvalstybinio privačiai finansuojamų laboratorinių tyrimų ir bandymų paslaugų teikimo (dalis CPC 9311).
Sveikatos ir socialinės paslaugos, įskaitant pensijų draudimą	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis EU, išskyrus HU: įsipareigojimų neprisiimta dėl tarpvalstybinio sveikatos paslaugų teikimo iš už jos teritorijos ribų, tarpvalstybinio socialinių paslaugų teikimo iš už jos teritorijos ribų ir veiklos ar paslaugų, kurios yra valstybinės senatvės pensijos plano ar privalomosios socialinės apsaugos sistemos dalis. Ši išlyga nėra susijusi su visų sveikatos priežiūros srities specialistų, įskaitant tokius specialistus kaip gydytojai, odontologai, akušeriai, slaugytojai, fizioterapeutai, paramedikai ir psichologai, paslaugų teikimu – tokioms paslaugoms galioja kitos išlygos (CPC 931, išskyrus 9312, dalis 93191). HU: įsipareigojimų neprisiimta dėl tarpvalstybinio visų ligoninių, greitosios pagalbos ir sveikatingumo paslaugų, išskyrus ligoninių paslaugas, kurioms skiriamas viešasis finansavimas, teikimo iš už jos teritorijos ribų (CPC 9311, 93192, 93193).

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
Socialinės paslaugos, įskaitant pensijų draudimą	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis EU: įsipareigojimų neprisiimta dėl veiklos ar paslaugų, kurios yra valstybinės senatvės pensijos plano ar privalomosios socialinės apsaugos sistemos dalis. Privatiems veiklos vykdytojams dalyvauti privačiai finansuojamame socialinių paslaugų tinkle gali būti leidžiama tik gavus nediskriminacinėmis sąlygomis suteikiamą koncesiją. Gali būti atliekama ekonominių poreikių analizė. Pagrindiniai kriterijai: esamų įstaigų skaičius ir poveikis joms, transporto infrastruktūra, gyventojų tankis, geografinis pasiskirstymas ir naujų darbo vietų kūrimas. CZ, FI, HU, MT, PL, RO, SK ir SI: įsipareigojimų neprisiimta dėl privačiai finansuojamų socialinių paslaugų teikimo. BE, CY, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT ir PT: įsipareigojimų neprisiimta dėl privačiai finansuojamų socialinių paslaugų, išskyrus paslaugas, susijusias su gydyklomis ir poilsio namais bei senelių namais, teikimo. DE: įsipareigojimų neprisiimta dėl Vokietijos socialinės apsaugos sistemos, kurioje paslaugas teikia įvairios tam tikrais aspektais konkuruojančios bendrovės ar subjektai, todėl tos paslaugos gali neatitikti paslaugų, teikiamų tik vykdant oficialias valdžios funkcijas, apibrėžties.
	Tik investicijos HR: steigiant tam tikras privačiai finansuojamas socialinės rūpybos įstaigas gali būti taikomi pagal poreikius konkrečiose geografinėse teritorijose nustatyti apribojimai (CPC 9311, 93192, 93193, 933).
III-EU-14 – Turizmo ir su kelionėmis susijusios paslaugos	
	Investicijos BG: taikomas reikalavimas įsisteigti (filialai neleidžiami) (CPC 7471, 7472).
III-EU-15 – Poilsio organizavimo, kultūros ir sporto paslaugos	
a) Bibliotekų, archyvų, muziejų ir kitos kultūros paslaugos (CPC 963)	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis EU, išskyrus AT ir investicijų srityje LT: įsipareigojimų neprisiimta dėl bibliotekų, archyvų, muziejų ir kitų kultūros paslaugų teikimo. AT ir LT: norint įsisteigti gali būti taikomas reikalavimas gauti licenciją arba koncesiją.
b) Pramogų paslaugos, teatro, gyvos muzikos grupių ir cirko paslaugos (CPC 9619, 964, išskyrus 96492)	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis CY, CZ, FI, MT, PL, RO, SI ir SK: įsipareigojimų neprisiimta dėl pramogų paslaugų, įskaitant teatro, gyvos muzikos grupių, cirko ir diskotekų paslaugas, teikimo.

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
	BG: įsipareigojimų neprisiimta dėl šių pramogų paslaugų teikimo: cirko, pramogų parkų ir panašių atrakcionų paslaugos, pramoginių šokių, diskotekų ir šokių instruktorių paslaugos ir kitos pramogų paslaugos. EE: įsipareigojimų neprisiimta dėl kitų pramogų paslaugų, išskyrus kino teatrų paslaugas, teikimo. LT ir LV: įsipareigojimų neprisiimta dėl visų pramogų paslaugų, išskyrus susijusias su kino teatrų veikla, teikimo.
	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis EU, išskyrus AT ir SE: įsipareigojimų neprisiimta dėl tarpvalstybinio pramogų paslaugų, įskaitant teatro, gyvos muzikos grupių, cirko ir diskotekų paslaugas, teikimo.
c) Naujienų agentūrų paslaugos (CPC 962)	Apribojimų nėra
d) Azartinių žaidimų ir lažybų paslaugos (CPC 96492)	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis EU, išskyrus MT: įsipareigojimų neprisiimta dėl azartinių žaidimų, apimančių pinigų sumos statymą azartiniuose lošimuose, organizavimo paslaugų teikimo, įskaitant visų pirma loterijas, momentines loterijas, kazino, lošimo automatų salonuose ar licencijuotose patalpose teikiamas lošimo paslaugas, lažybų organizavimo paslaugas, bingo organizavimo paslaugas ir labdaros ar ne pelno organizacijų arba jų naudai teikiamas lošimo organizavimo paslaugas. Ši išlyga netaikoma įgūdžiais grindžiamiems žaidimams, lošimo automatams, kurie neduoda prizų arba prizas yra tik galimybė nemokamai pažaisti, ir pardavimo skatinimo žaidimams, kuriais siekiama tik paskatinti pirkti prekes ar paslaugas, kurioms netaikoma ši išlyga.
III-EU-16 – Transporto paslaugos ir pagalbinės transporto paslaugos	
a) Jūrų transportas i) Tarptautinis keleivių vežimas (CPC 7211 išskyrus nacionalinį kabotažą) ii) Tarptautinis krovinių vežimas (CPC 7212 išskyrus nacionalinį kabotažą)	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis EU, išskyrus LV ir MT: įsipareigojimų neprisiimta dėl laivų registravimo ir įsisteigimo valstybės nacionaline vėliava plaukiojančių laivų laivyno eksploatavimo (visa iš jūrų laivų vykdoma komercinė veikla jūroje, įskaitant žvejybą, akvakultūrą ir su žvejyba glaudžiai susijusias paslaugas; tarptautinis keleivių ir krovinių vežimas (CPC 721) ir pagalbinės jūrų transporto paslaugos). MT: išimtinės teisės užtikrinti susisiekimą jūra iš MT su žemynine Europos dalimi per IT (CPC 7213, 7214, dalis 742, 745, dalis 749). BG: prie Dunojaus upės esančiuose Bulgarijos uostuose ir sandėliuose paslaugos laivams be įgulos teikiamos tik per Bulgarijos įmones (taikomas reikalavimas įsisteigti). Paslaugų teikėjų skaičius uostuose gali būti ribojamas atsižvelgiant į objektyvius uosto pajėgumus, o sprendimą dėl to priima transporto, informacinių technologijų ir ryšių ministro sudaryta ekspertų komisija (ISIC 0501, 0502; CPC 5133, 5223, 721, 722, 74520, 74540, 74590, 882).

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
	Kalbant apie Bulgarijos uostuose teikiamas papildomas viešojo transporto paslaugas, nacionalinės reikšmės uostuose teisė vykdyti papildomą veiklą suteikiama pagal koncesijos sutartį. Regioninės reikšmės uostuose tokia teisė suteikiama pagal sutartį su uosto savininku (CPC 74520, 74540 ir 74590).
b) Pagalbinės jūrų transporto ir vidaus vandens kelių transporto paslaugos	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis EU: įsipareigojimų neprisiimta dėl laivo vedimo (locmanų) ir buksyravimo paslaugų teikimo. EU, išskyrus LT ir LV: įsipareigojimų neprisiimta dėl stūmimo ir vilkimo paslaugų (CPC 7452). BE: krovinių tvarkymo paslaugas gali teikti tik akredituoti darbuotojai, turintys teisę dirbti karališkuoju dekretu apibrėžtose uostų zonose (CPC 741).
	Investicijos EL: uostų zonose krovinių tvarkymo paslaugoms galioja valstybės monopolis (CPC 745). LT: laivo vedimo (locmanų) ir buksyravimo, stūmimo ir vilkimo paslaugas gali teikti tik LT juridiniai asmenys arba LT filialų turintys valstybės narės juridiniai asmenys, turintys Lietuvos saugios laivybos administracijos išduotą sertifikatą (CPC 7452).
c) Geležinkelių transportas ir pagalbinės geležinkelių transporto paslaugos	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis EU: įsipareigojimų neprisiimta dėl keleivių ir krovinių vežimo geležinkelių transportu (CPC 711). LT: geležinkelių transporto įrangos techninės priežiūros ir remonto paslaugų monopolis priklauso valstybei (CPC 86764, 86769, dalis 8868). SE: kai investuotojas ketina steigti savo terminalo infrastruktūros įrenginius, dėl geležinkelių transporto įrangos techninės priežiūros ir remonto paslaugų atliekama ekonominių poreikių analizė. Pagrindiniai kriterijai: erdvės ir pajėgumo apribojimai (CPC 86764, 86769, dalis 8868).
d) Kelių transportas (keleivių vežimas, krovinių vežimas, tarptautinio vežimo sunkvežimiais paslaugos) ir pagalbinės kelių transporto paslaugos	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis EU: įsipareigojimų neprisiimta dėl kelių transporto (keleivių vežimo, krovinių vežimo, tarptautinio vežimo sunkvežimiais paslaugos). Investicijos EU: įsipareigojimų neprisiimta dėl kitoje valstybėje narėje įsisteigusio užsienio investuotojo kabotažo paslaugų valstybės narės viduje (CPC 712). EU: taksi paslaugoms EU gali būti atliekama ekonominių poreikių analizė ir nustatomas paslaugų teikėjų skaičiaus apribojimas. Pagrindinis kriterijus: vietos paklausa, kaip numatyta taikytinuose įstatymuose (CPC 71221).

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
	AT: išimtinės teisės ar leidimai teikti keleivių ir krovinių vežimo paslaugas gali būti suteikti tik valstybių narių piliečiams ir EU juridiniams asmenims, kurių pagrindinė buveinė yra EU (CPC 712). BE: įstatymais gali būti nustatytas didžiausias licencijų skaičius (CPC 71221). BG: išimtinės teisės ir leidimai teikti keleivių ir krovinių vežimo paslaugas gali būti suteikti tik valstybės narės piliečiams ir EU juridiniams asmenims, kurių pagrindinė buveinė yra EU. Taikomas reikalavimas įsisteigti (CPC 712). ES: keleivių vežimo srityje dėl pagal CPC 7122 teikiamų paslaugų atliekama ekonominių poreikių analizė. Pagrindinis kriterijus: vietos paklausa. Dėl vežimo tarpmiestiniais autobusais paslaugų atliekama ekonominių poreikių analizė. Pagrindiniai kriterijai: esamų įmonių skaičius ir poveikis joms, gyventojų tankis, geografinis pasiskirstymas, poveikis eismo sąlygoms ir naujų darbo vietų kūrimas. FR: vežimo tarpmiestiniais autobusais paslaugų ne EU investuotojams teikti neleidžiama (CPC 712). IE: vežimo tarpmiestiniais autobusais paslaugų atveju atliekama ekonominių poreikių analizė. Pagrindiniai kriterijai: esamų įmonių skaičius ir poveikis joms, gyventojų tankis, geografinis pasiskirstymas, poveikis eismo sąlygoms ir naujų darbo vietų kūrimas (CPC 7121, 7122). IT: dėl limuzinų paslaugų atliekama ekonominių poreikių analizė. Pagrindiniai kriterijai: esamų įmonių skaičius ir poveikis joms, gyventojų tankis, geografinis pasiskirstymas, poveikis eismo sąlygoms ir naujų darbo vietų kūrimas. Dėl vežimo tarpmiestiniais autobusais paslaugų atliekama ekonominių poreikių analizė. Pagrindiniai kriterijai: esamų įmonių skaičius ir poveikis joms, gyventojų tankis, geografinis pasiskirstymas, poveikis eismo sąlygoms ir naujų darbo vietų kūrimas. Dėl krovinių vežimo paslaugų teikimo atliekama ekonominių poreikių analizė. Pagrindiniai kriterijai: vietos paklausa (CPC 712). LV: keleivių ir krovinių vežimo paslaugoms teikti būtinas leidimas, o jis neišduodamas, jei veikla vykdoma užsienyje registruotomis transporto priemonėmis. Reikalaujama, kad įsisteigę subjektai naudotų šalyje registruotas transporto priemones (CPC 712). MT: teikiant viešojo autobusų transporto paslaugas: visam tinklui taikoma koncesija, apimanti susitarimą dėl viešųjų paslaugų įsipareigojimo, pagal kurį turi būti teikiamos tam tikroms socialinėms grupėms (pvz., studentams ir pagyvenusiems žmonėms) skirtos paslaugos (CPC 712). MT: taksi taikomi licencijų skaičiaus apribojimai. *Karozzini* (arklių traukiamiems vežimams) taikomi licencijų skaičiaus apribojimai (CPC 712). PT: keleivių vežimo srityje dėl limuzinų paslaugų teikimo atliekama ekonominių poreikių analizė. Pagrindiniai kriterijai: esamų įmonių skaičius ir poveikis joms, gyventojų tankis, geografinis pasiskirstymas, poveikis eismo sąlygoms ir naujų darbo vietų kūrimas (CPC 712).

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
	SK: dėl krovinių vežimo atliekama ekonominių poreikių analizė. Pagrindinis kriterijus: vietos paklausa (CPC 712). SE: jei investuotojas ketina steigti savo terminalo infrastruktūros įrenginius, dėl kelių transporto įrangos techninės priežiūros ir remonto paslaugų atliekama ekonominių poreikių analizė. Pagrindiniai kriterijai: erdvės ir pajėgumo apribojimai (CPC 86764, 86769, dalis 8867). SE: norint užsiimti vežėjo, besiverčiančio keleivių vežimu kelių transportu, veikla, reikia gauti Švedijoje išduotą licenciją. Licencijos išduodamos nediskriminuojant, tačiau paprastai nustatomas reikalavimas, kad krovinių ir keleivių vežimo keliais paslaugų teikėjai naudotų tik nacionaliniame kelių transporto priemonių registre įregistruotas transporto priemones. Užsienyje registruota transporto priemonė, kuri nuosavybės teise priklauso fiziniam ar juridiniam asmeniui, kurio pagrindinė buveinė yra užsienyje, ir kuri į SE įvežama laikinai, gali būti laikinai naudojama SE. Paslaugų teikėjai, teikiantys tarpvalstybinio krovinių vežimo keliais paslaugas ir keleivių vežimo keliais paslaugas užsienyje, turi turėti šalies, kurioje yra įsisteigę, kompetentingos institucijos išduotą licenciją vykdyti tokią veiklą. Tarpvalstybinei prekybai taikomų papildomų reikalavimų gali būti nustatyta dvišaliuose kelių transporto susitarimuose. Transporto priemonėms, kurioms tokie dvišaliai susitarimai netaikomi, taip pat reikalinga Švedijos transporto agentūros išduodama licencija (CPC 712).
	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis BG: įsipareigojimų neprisiimta dėl tarpvalstybinio papildomų kelių transporto paslaugų teikimo (CPC 744).
e) Pagalbinės oro transporto paslaugos (CPC 7461, 7469, 83104)	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis EU: antžeminių paslaugų teikėjams gali būti taikomas įsisteigimo EU teritorijoje reikalavimas. Atvirumo lygis antžeminių paslaugų srityje priklauso nuo oro uosto dydžio. Paslaugų teikėjų skaičius kiekviename oro uoste gali būti ribojamas. Dideliuose oro uostuose ši riba negali būti mažiau nei du paslaugų teikėjai. Investicijos PL: galimybė oro uostuose teikti prie tam tikrų kategorijų priskiriamas užšaldytų ar atšaldytų produktų laikymo paslaugas ir skysčių ar dujų sandėliavimo paslaugas priklauso nuo oro uosto dydžio. Paslaugų teikėjų skaičius kiekviename oro uoste gali būti ribojamas atsižvelgiant į esamą ribotą plotą ir ne mažiau kaip iki dviejų paslaugų teikėjų dėl kitų priežasčių (dalis CPC 742).
f) Kosmoso transportas ir erdvėlaivių nuoma	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis EU: įsipareigojimų neprisiimta dėl transporto paslaugų kosmose ir erdvėlaivių nuomos (CPC 733, dalis 734).

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
g) Mišriojo vežimo paslaugų teikimas	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis EU: išskyrus FI: tik valstybėje narėje įsisteigę vežėjai, atitinkantys sąlygas, pagal kurias leidžiama verstis krovinių vežimo tarp valstybių narių profesine veikla ir patekti į tokio vežimo rinką, gali vykdydami mišrųjį vežimą tarp valstybių narių vežti krovinius pradiniu arba galutiniu vežimo keliais etapu, kuris yra neatsiejama mišriojo vežimo dalis ir kuriame gali būti arba nebūti kertama siena. Taikomi konkrečioms transporto rūšims nustatyti apribojimai. Gali būti imamasi reikiamų priemonių, siekiant užtikrinti, kad vykdant mišrųjį vežimą naudojamoms kelių transporto priemonėms taikomi motorinių transporto priemonių mokesčiai būtų sumažinti arba kompensuoti (CPC 711, 712, 7212, 7222, 741, 742, 743, 744, 745, 748, 749).
III-EU-17 – Žemės ūkis, žvejyba, vanduo ir gamyba	
a) Žemės ūkis, medžioklė, miškininkystė ir su žemės ūkiu, medžiokle ir miškininkyste glaudžiai susijusios paslaugos (ISIC 01, 02, CPC 881)	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis HR: įsipareigojimų neprisiimta dėl žemės ūkio ir medžioklės veiklos. HU: įsipareigojimų neprisiimta dėl žemės ūkio veiklos (ISIC 011, 012, 013, 014, 015; CPC 8811, 8812, 8813, išskyrus patariamąsias ir konsultacijų paslaugas). PT: agronomo profesija gali verstis tik fiziniai asmenys (CPC 881).
	Investicijos FI: išimtinės teisės gali būti suteikiamos norint turėti šiaurinių elnių ir verstis elnininkyste (ISIC 014). FR: steigti ūkius ir žemės ūkio kooperatyvus ne EU investuotojai turi gauti leidimą. Norint tapti žemės ūkio kooperatyvo nariu arba eiti tokio kooperatyvo direktoriaus pareigas, reikia gauti išankstinį leidimą (ISIC 011, 012, 013, 014, 015). SE: tik samiai gali turėti šiaurinių elnių ir verstis elnininkyste (ISIC 014).
b) Žvejyba, akvakultūra ir su žvejyba glaudžiai susijusios paslaugos (ISIC 05, CPC 882)	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis EU: visų pirma, atsižvelgiant į bendrą žuvininkystės politiką ir į žvejybos susitarimus su trečiąja šalimi, prieiga prie biologinių išteklių ir žvejybos vietų, esančių valstybėms narėms priklausančiuose arba jų jurisdikcijoje esančiuose jūrų vandenyse, ir galimybė jais naudotis, be kita ko: a) reglamentuoti Meksikos ar trečiosios šalies laivų sužvejoto laimikio iškrovimą EU uostuose laikantis jiems nustatytų kvotos dalių; b) nustatyti mažiausią įmonės dydį, kad būtų išlaikyti ir smulkiosios, ir priekrantės žvejybos laivai, arba c) taikyti diferencijuotą režimą Meksikai ar trečiajai šaliai pagal esamus ar būsimus dvišalius susitarimus, susijusius su žuvininkyste.

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
c) Vandens rinkimas, valymas ir skirstymas (ISIC 41)	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis EU: įsipareigojimų neprisiimta dėl veiklos, apimančios paslaugas, susijusias su vandens rinkimu, valymu ir skirstymu namų ūkiams, pramonės, komerciniams ir kitiems naudotojams, įskaitant geriamojo vandens tiekimą, ir vandentvarkos.
d) Maisto produktų ir gėrimų gamyba (ISIC 15)	Investicijos IE: steigtis grūdų malimo veiklai vykdyti užsienio šalių rezidentai gali tik gavę leidimą (ISIC 1531).
e) Gamyba (ISIC 16, 17, 18, 19, 20, 21)	Apribojimų nėra
f) Leidyba, spausdinimas ir įrašytų laikmenų tiražavimas (ISIC 22, CPC 88442)	Investicijos LV: teisę įkurti žiniasklaidos priemonę ir joje publikuoti turi tik LV įsisteigę juridiniai asmenys ir LV fiziniai asmenys. Steigti filialų neleidžiama.
	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis DE: kiekviename viešai platinamame ar spausdinamame laikraštyje, žurnale ar periodiniame leidinyje turi būti aiškiai nurodytas atsakingasis redaktorius (visas fizinio asmens asmenvardis ir adresas). Gali būti reikalaujama, kad atsakingasis redaktorius būtų DE, EU ar EEE šalies nuolatinis gyventojas. Federalinis vidaus reikalų ministras gali leisti taikyti išimtis (ISIC 22). SE: fiziniai asmenys, kuriems priklauso SE spausdinami ir leidžiami periodiniai leidiniai, turi gyventi SE arba būti EEE valstybių narių piliečiai. Tokių periodinių leidinių savininkai juridiniai asmenys turi būti įsisteigę EEE. Švedijoje spausdinami ir leidžiami periodiniai leidiniai, taip pat techniniai registrai turi turėti atsakingąjį redaktorių, o jo gyvenamoji vieta turi būti SE.
g) Gamyba (ISIC 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30 ,31, 32, 33, 34, 35, 36, 37)	Apribojimų nėra
III-EU-18 – Su energetika susijusi veikla	
a) Kasyba ir karjerų eksploatavimas (ISIC 10, 11, 12, 13, 14; CPC 5115, 7131, 8675, 883)	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis IT: valstybei priklausančioms kasykloms galioja specialios žvalgymo ir kasybos taisyklės. Prieš pradedant bet kokią eksploatavimo veiklą reikia gauti žvalgymo leidimą (*permesso di ricerca, Article 4 of Regio Decreto 29 luglio 1927, n. 1443/1927, „Norme di carattere legislativo per disciplinare la ricerca e la coltivazione delle miniere nel Regno“*) (Karališkasis dekretas Nr. 1443/1927). Toks leidimas yra ribotos trukmės, jame tiksliai apibrėžiamos žvalgomo ploto ribos; skirtingiems asmenims ar bendrovėms gali būti išduoti keli leidimai žvalgyti tą pačią teritoriją (šio tipo licencija nebūtinai yra išimtinė). Norint kultivuoti ir eksploatuoti mineralus reikia gauti regioninės institucijos leidimą (*concessione*, Karališkojo dekreto Nr. 1443/1927 14 straipsnis ir Įstatymo galios dekreto Nr. 112/1998 34 straipsnis) (ISIC 10, 11, 12, 13, 14; CPC 8675, 883).

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
	FI: mineraliniams ištekliams žvalgyti ir eksploatuoti reikia gauti licenciją, o su branduolinės medžiagos kasyba susijusias licencijas išduoda vyriausybė. Leidimo naudoti kasybos teritoriją prašoma vyriausybės. Leidimas gali būti suteikiamas fiziniam asmeniui EEE rezidentui arba EEE įsisteigusiam juridiniam asmeniui. Gali būti atliekama ekonominių poreikių analizė (ISIC 12, CPC 5115, 883, 8675). IE: IE veiklą vykdančios žvalgymo ir kasybos bendrovės turi ten turėti komercinį vienetą. Mineralų žvalgymo atveju galioja reikalavimas, kad imdamosi darbo bendrovės (Airijos ir užsienio) arba naudotųsi tarpininko paslaugomis, arba samdytų rezidentą žvalgymo vadovą IE. Vykdant kasybos veiklą taikomas reikalavimas, kad IE įsteigta bendrovė būtų sudariusi valstybinės kasybos nuomos sutartį arba turėtų licenciją. Jokių apribojimų dėl tokios bendrovės nuosavybės nėra (ISIC 10, 13, 14, CPC 883).
	Investicijos BE: mineralinių išteklių ir kitų negyvųjų išteklių žvalgymui ir eksploatavimui teritoriniuose vandenyse ir žemyniniame šelfe taikoma koncesijos tvarka. Koncesininkas turi turėti profesinį adresą BE (ISIC 14). Trečiosios šalies, iš kurios EU importuoja daugiau kaip 5 % naftos, gamtinių dujų ar elektros energijos, fizinių asmenų ar įmonių kontroliuojamoms užsienio įmonėms gali būti draudžiama įgyti veiklos kontrolę. Taikomas reikalavimas įsisteigti (filialai neleidžiami) (ISIC 10, 1110, 13, 14). BG: tam tikrai ekonominei veiklai, susijusiai su valstybinio arba viešosios nuosavybės eksploatavimu arba naudojimu, vykdyti reikalinga pagal Koncesijos akto ar kitų specialių koncesijos įstatymų nuostatas suteikiama koncesija. Norint BG teritorijoje, kontinentiniame šelfe ir išskirtinėje ekonominėje zonoje Juodojoje jūroje vykdyti požeminių gamtos išteklių paieškos ar žvalgymo veiklą, reikia gauti leidimą, o tokių išteklių gavybos ir eksploatavimo veiklai būtina pagal Požeminių gamtos išteklių aktą suteikiama koncesija. Bendrovėms, įregistruotoms lengvatinio mokesčių režimo jurisdikcijose (t. y. lengvatinio apmokestinimo zonose) arba tiesiogiai ar netiesiogiai susijusioms su tokiomis bendrovėmis, draudžiama dalyvauti atviruose konkursuose dėl gamtos išteklių, įskaitant urano ir torio rūdas, paieškos, žvalgymo ar gavybos leidimų ar koncesijų, taip pat naudotis esamu leidimu ar suteikta koncesija, nes tokia veikla, įskaitant galimybę užregistruoti žvalgant aptikto telkinio geologinį ar komercinį atradimą, yra draudžiama. Komercinės korporacijos, kuriose didesnė nei 50 % kapitalo dalis priklauso valstybei narei ar savivaldybei, negali vykdyti jokių korporacijos ilgalaikio turto perleidimo operacijų, sudaryti sutarčių dėl dalyvavimo teisių įgijimo, nuomos, bendros veiklos, paskolos, gautinų sumų užsitikrinimo, taip pat prisiimti pagal įsakomuosius vekselius atsirandančių įsipareigojimų, nebent tai daryti leidžia Privatizacijos agentūra arba savivaldybės taryba, atsižvelgiant į tai, kuri iš jų yra kompetentinga institucija. Nedarant poveikio 2012 m. sausio 18 d. Bulgarijos Respublikos Nacionalinės Asamblėjos sprendimo 8.4 straipsnio 1 ir 2 dalims, Parlamento sprendimu draudžiama naudoti hidraulinio ardymo technologiją vykdant naftos ir dujų paiešką, žvalgymą ar gavybą. Skalūnų dujų žvalgymas ir gavyba draudžiami (ISIC 10, 11, 12, 13, 14).

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
	Urano rūdos kasyba uždrausta 1992 m. rugpjūčio 20 d. Ministrų Tarybos dekretu Nr. 163. Torio rūdos kasybai taikomas bendrasis kasybos koncesijų režimas. Kad galėtų dalyvauti pagal koncesiją kasant torio rūdą, Meksikos bendrovė turi būti įsteigta pagal Prekybos aktą ir įregistruota Prekybos registre. Sprendimai leisti kasti torio rūdą priimami laikantis nediskriminavimo principo ir atskirai nagrinėjant kiekvieną atvejį. Draudimas bendrovėms, įregistruotoms lengvatinio mokesčių režimo jurisdikcijose (t. y. lengvatinio apmokestinimo zonose) arba su jomis susijusioms, tiesiogiai ar netiesiogiai dalyvauti atviruose konkursuose dėl gamtos išteklių kasybos koncesijų susijęs ir su urano bei torio rūdomis (ISIC 12). CY: dėl priežasčių, susijusių su energetiniu saugumu, Ministrų Taryba gali nesuteikti subjektui, kurį faktiškai kontroliuoja Meksika arba Meksikos piliečiai, prieigos prie angliavandenilių paieškos, žvalgymo ir eksploatavimo veiklos ir neleisti jos vykdyti. Išdavus angliavandenilių paieškos, žvalgymo ir gavybos leidimą, subjektas negali tapti tiesiogiai ar netiesiogiai kontroliuojamas Meksikos arba Meksikos piliečio negavus išankstinio Ministrų Tarybos sutikimo. Ministrų Taryba gali subjektui, kurį faktiškai kontroliuoja Meksika ar trečioji šalis arba Meksikos ar trečiosios šalies pilietis, nesuteikti angliavandenilių paieškos, žvalgymo ir gavybos leidimo, jeigu Meksika arba ta trečioji šalis CY subjektams arba valstybių narių subjektams angliavandenilių paieškos, žvalgymo ir gavybos veiklos ir prieigos prie tokios veiklos atžvilgiu netaiko režimo, panašaus į tą, kurį CY arba valstybės narės taiko Meksikos ar tos trečiosios šalies subjektams (ISIC 1110). SK: kasybos, su kasyba susijusios ir geologijos srities veiklos atžvilgiu taikomas įsisteigimo EU arba EEE valstybėje narėje reikalavimas (filialai neleidžiami) (ISIC 10, 11, 12, 13, 14; CPC 5115, 7131, 883 ir 8675).
b) Elektros energija (ISIC 40, 4010; CPC 62279, 887 (išskyrus patariamąsias ir konsultacijų paslaugas))	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis AT ir BG: įsipareigojimų neprisiimta dėl elektros gamybos, energijos skirstymo paslaugų ir paslaugų, glaudžiai susijusių su energijos teikimu (ISIC 4010, CPC 887, išskyrus konsultacijų paslaugas). BE: įsipareigojimų neprisiimta dėl energijos skirstymo paslaugų ir paslaugų, glaudžiai susijusių su energijos tiekimu (CPC 887). CY: įsipareigojimų neprisiimta dėl elektros energijos gamybos, perdavimo ir skirstymo, su elektros energijos skirstymu glaudžiai susijusių paslaugų, išskyrus patariamąsias ir konsultacijų paslaugas, elektros energijos didmeninės prekybos paslaugų ir elektros energijos mažmeninės prekybos paslaugų, jei investuotojas yra kontroliuojamas ne EU šalies, iš kurios EU importuoja daugiau kaip 5 % naftos ar gamtinių dujų, fizinio ar juridinio asmens (ISIC 4010, CPC 62279 ir 887). CZ: norint gaminti, perduoti ir paskirstyti elektros energiją, ja prekiauti ir vykdyti kitą elektros rinkos operatoriaus veiklą, taip pat gaminti ir paskirstyti šilumą, reikia gauti leidimą. Elektros ir dujų perdavimo ir rinkos operatorių licencijų atžvilgiu numatytos išimtinės teisės (ISIC 40, CPC 7131, 62279, 742, 887).

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
	FI: įsipareigojimų neprisiimta dėl elektros energijos importo. Įsipareigojimų neprisiimta dėl tarpvalstybinės prekybos, susijusios su didmenine ir mažmenine prekyba elektros energija. Įsipareigojimų neprisiimta dėl elektros energijos perdavimo ir skirstymo tinklų ir sistemų (ISIC 4010, CPC 62279, 887, išskyrus patariamąsias ir konsultacijų paslaugas). FR: įsipareigojimų neprisiimta dėl elektros energijos perdavimo ir skirstymo (ISIC 4010, CPC 887). PL: pagal Energetikos įstatymą toliau nurodytų rūšių veiklai taikomos licencijos: i) elektros energijos gamybai, išskyrus elektros energijos gamybą naudojant ne didesnės kaip 50 MW bendros galios elektros energijos šaltinius, išskyrus atsinaujinančiuosius energijos išteklius; bendrą elektros energijos gamybą naudojant ne didesnės kaip 5 MW bendros galios šaltinius, išskyrus atsinaujinančiuosius energijos išteklius; ii) elektros energijos perdavimui ar skirstymui; iii) prekybai elektros energija, išskyrus prekybą elektros energija naudojant klientui priklausančius mažesnės nei 1 kV įtampos įrenginius, ir prekybą elektros energija, kurią prekių biržose vykdo brokerių įmonės, prekių biržose vykdančios tarpininkavimo veiklą pagal 2000 m. spalio 26 d. Aktą dėl prekių biržų. Kompetentinga institucija licenciją gali išduoti tik jos prašančiam subjektui, užregistravusiam savo pagrindinę verslo vietą ar gyvenamąją vietą EU ar EEE valstybės narės arba Šveicarijos Konfederacijos teritorijoje (ISIC 4010, CPC 62279, 63297, 887). PT: elektros energijos perdavimo ir skirstymo veikla vykdoma pagal išimtines viešųjų paslaugų koncesijas. Elektros energijos sektorių koncesijos skiriamos tik akcinėms bendrovėms, kurių pagrindinė buveinė ir veikianti vadovybė yra PT (ISIC 4010, CPC 887). SK: elektros energijai gaminti, perduoti ir skirstyti, didmenomis ir mažmenomis prekiauti elektros energija ir teikti paslaugas, glaudžiai susijusias su energijos tiekimu, reikia leidimo. Atliekama ekonominių poreikių analizė ir prašymas gali būti atmestas tik tuo atveju, jei rinka perpildyta (ISIC 4010, CPC 62279, 887).
	Investicijos BE: nustatyti apribojimai dėl teisės subjektų tipų ir viešiesiems ar privatiesiems veiklos vykdytojams, kuriems BE yra suteikusi išimtines teises, taikomo režimo. Trečiosios šalies, iš kurios EU importuoja daugiau kaip 5 % naftos, gamtinių dujų ar elektros energijos, fizinių asmenų ar įmonių kontroliuojamoms užsienio įmonėms gali būti draudžiama įgyti veiklos kontrolę. Kad gautų atskirą 25 MW galios elektros gamybos leidimą, bendrovė turi būti įsisteigusi EU arba kitoje valstybėje, taikančioje režimą, panašų į nustatytąjį galiojančia 2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/72/EB dėl elektros energijos vidaus rinkos bendrųjų taisyklių, ir būti veiksmingai ir nuolat susijusi su tos valstybės ekonomika. Elektros energijos gamybai BE jūros teritorijoje taikoma koncesija ir prievolė steigti bendrąją įmonę su valstybės narės bendrove arba užsienio bendrove iš šalies, taikančios režimą, panašų į nustatytąjį 2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/72/EB dėl elektros energijos vidaus rinkos bendrųjų taisyklių, panaikinanti Direktyvą 2003/54/EB, visų pirma dėl leidimų suteikimo ir atrankos sąlygų. Be to, bendrovės centrinė administracija arba pagrindinė buveinė turi būti valstybėje narėje arba pirmiau išdėstytus kriterijus atitinkančioje šalyje, su kurios ekonomika bendrovė yra veiksmingai ir nuolat susijusi.

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
	Elektros energijos perdavimo linijoms, kuriomis jūros vėjo jėgainės sujungiamos su „Elia“ perdavimo tinklu, statyti reikia leidimo, o bendrovė turi atitikti pirmiau išdėstytas sąlygas, išskyrus reikalavimą steigti bendrąją įmonę (ISIC 4010). FR: įsipareigojimų neprisiimta dėl elektros energijos gamybos (ISIC 4010). MT: elektros energijos tiekimo monopolį turi „EneMalta plc“ (ISIC 4010, CPC 887). NL: išimtinės elektros tinklo nuosavybės teisės suteiktos Nyderlandų vyriausybei (dėl perdavimo sistemų) ir kitoms valdžios institucijoms (dėl skirstymo sistemų) (ISIC 4010, CPC 887).
	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis PT: įsipareigojimų neprisiimta dėl tarpvalstybinio paslaugų, susijusių su elektros energijos didmeninės prekybos paslaugomis, elektros energijos mažmeninės prekybos paslaugomis ir paslaugomis, glaudžiai susijusiomis su elektros energijos skirstymu, teikimo (CPC 62279, 887, išskyrus patariamąsias ir konsultacijų paslaugas).
c) Kuras, dujos, žalia nafta arba naftos produktai (ISIC 232, 4020; CPC 62271, 63297, 713, 742, 887 (išskyrus patariamąsias ir konsultacijų paslaugas))	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis AT: įsipareigojimų neprisiimta dėl dujų ir prekių, išskyrus dujas ir vandenį, transportavimo (CPC 713). BE: dujų sandėliavimo paslaugos – taikomi reikalavimai dėl teisės subjektų tipų ir viešiesiems ar privatiesiems veiklos vykdytojams, kuriems BE yra suteikusi išimtines teises, taikomo režimo. Dujų sandėliavimo paslaugoms teikti reikia būti įsisteigus EU (dalis CPC 742). Apskritai, kad būtų galima tiekti gamtines dujas BE įsisteigusiems vartotojams (vartotojais laikomos ir skirstymo įmonės, ir vartotojai, kurių visas bendras suvartojamas iš visų tiekimo taškų gaunamų dujų kiekis siekia mažiausiai milijoną kubinių metrų per metus), reikia gauti ministro išduodamą atskirą leidimą, nebent tiekėjas yra skirstymo bendrovė, naudojanti nuosavą skirstymo tinklą. Toks leidimas gali būti suteikiamas tik valstybėje narėje įsisteigusiam fiziniam ar juridiniam asmeniui (ISIC 4020, CPC 7131). Gamtinėms dujoms ir kitam kurui transportuoti vamzdynais reikia turėti leidimą. Leidimas gali būti suteikiamas tik valstybėje narėje įsisteigusiam fiziniam ar juridiniam asmeniui (pagal 2002 m. gegužės 14 d. Karališkojo dekreto 3 straipsnį). Trečiosios šalies, iš kurios EU importuoja daugiau kaip 5 % naftos, gamtinių dujų ar elektros energijos, fizinių asmenų ar įmonių kontroliuojamoms užsienio įmonėms gali būti draudžiama įgyti veiklos kontrolę. Jei leidimo prašo bendrovė: a) bendrovė turi būti įsteigta pagal Belgijos teisę, kitos valstybės narės teisę arba teisę trečiosios šalies, kuri yra įsipareigojusi išlaikyti reguliavimo sistemą, panašią į atitinkančiąją 2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2009/73/EB dėl gamtinių dujų vidaus rinkos bendrų taisyklių, panaikinančioje Direktyvą 2003/55/EB, nustatytus bendrus reikalavimus, ir

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
	b) bendrovės administracinė buveinė, pagrindinė verslo vieta ar pagrindinė buveinė turi būti valstybėje narėje arba trečiojoje šalyje, kuri yra įsipareigojusi išlaikyti reguliavimo sistemą, panašią į atitinkančiąją Direktyvoje 2009/73/EB nustatytus bendrus reikalavimus, jeigu tos verslo vietos ar pagrindinės buveinės veikla yra veiksmingai ir nuolat susijusi su atitinkamos šalies ekonomika (ISIC 4020, CPC 7131). BG: įsipareigojimų neprisiimta dėl naftos ir gamtinių dujų transportavimo vamzdynais ir sandėliavimo, įskaitant perdavimą tranzitu (ISIC 4020, CPC 7131, dalis 742). CY: įsipareigojimų neprisiimta dėl dujų gamybos, dujinio kuro skirstymo dujotiekio vamzdynais savo sąskaita, kuro transportavimo vamzdynais, su gamtinių dujų skirstymu glaudžiai susijusių paslaugų, išskyrus patariamąsias ir konsultacijų paslaugas, ir ne balionuose parduodamų dujų mažmeninės prekybos paslaugų, jei investuotojas yra kontroliuojamas ne EU šalies, iš kurios EU importuoja daugiau kaip 5 % naftos ar gamtinių dujų, fizinio ar juridinio asmens (ISIC 4020, CPC 62271, 63297, 7131 ir 887). CZ: įsipareigojimų neprisiimta dėl dujų gamybos, perdavimo, skirstymo, sandėliavimo ir prekybos dujomis (ISIC 2320, 4020; CPC 7131, 63297, 742, 887). DK: savininkas ar naudotojas, ketinantis įrengti vamzdyną žaliai ar rafinuotai naftai bei naftos produktams ir gamtinėms dujoms transportuoti, prieš pradėdamas darbus turi gauti vietos valdžios institucijos leidimą. Išduodamų leidimų skaičius gali būti ribojamas (CPC 7131). FI: įsipareigojimų neprisiimta dėl to, kad dėl energetinio saugumo priežasčių suskystintų gamtinių dujų (SGD) terminalas (įskaitant SGD laikyti ar pakartotinai dujinti naudojamas SGD terminalo dalis) būtų kontroliuojamas užsieniečių ar užsienio įmonių arba jiems priklausytų (ISIC 4020, CPC 742). FI: įsipareigojimų neprisiimta dėl dujų perdavimo ir skirstymo tinklų bei sistemų. Kiekybiniai apribojimai, kuriais suteikiamas gamtinių dujų importo monopolis arba išimtinės teisės (ISIC 4020, CPC 887, išskyrus patariamąsias ir konsultacijų paslaugas). FR: dėl nacionalinio energetinio saugumo priežasčių būti dujų perdavimo ar skirstymo sistemų savininkėmis ir eksploatuoti tokias sistemas gali tik bendrovės, kurių 100 % kapitalo priklauso Prancūzijos valstybei, kitai viešojo sektoriaus organizacijai arba bendrovei ENGIE (ISIC 4020, CPC 887). HU: transportavimo vamzdynais paslaugų teikėjai turi būti įsisteigę. Paslaugos gali būti teikiamos pagal valstybės arba vietos valdžios institucijos suteiktą koncesijos sutartį. Tokių paslaugų teikimas reglamentuojamas Koncesijos įstatymu (CPC 7131). NL: išimtinės dujų vamzdynų tinklo nuosavybės teisės suteiktos vyriausybei (dėl perdavimo sistemų) ir kitoms valdžios institucijoms (dėl skirstymo sistemų) (ISIC 4020, CPC 7131). PL: pagal Energetikos įstatymą toliau nurodytų rūšių veiklai taikomos licencijos: i) kuro ar energijos gamybai, išskyrus kietojo ar dujinio kuro gamybą; ii) dujinio kuro laikymui saugyklose, gamtinių dujų skystinimui ir suskystintų gamtinių dujų pakartotiniam dujinimui SGD įrenginiuose, taip pat skystojo kuro laikymui, išskyrus suskystintų dujų laikymą vietoje talpyklose, kurių pajėgumas mažesnis nei 1 MJ/s, ir skystojo kuro laikymą vykdant mažmeninę prekybą;

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
	iii) kuro perdavimui ar skirstymui, išskyrus dujinio kuro skirstymą mažesnio nei 1 MJ/s pajėgumo sistemose; iv) prekybai kuru ar energija, išskyrus prekybą kietuoju kuru; prekybai dujiniu kuru, jeigu metinės apyvartos vertė neviršija 100 000 EUR atitinkančios sumos; prekybai suskystintomis dujomis, jeigu metinės apyvartos vertė neviršija 10 000 EUR, ir prekybai dujiniu kuru, kurią prekių biržose vykdo brokerių įmonės, prekių biržose vykdančios tarpininkavimo veiklą pagal 2000 m. spalio 26 d. Aktą dėl prekių biržų. Didmeninės prekybos dujiniu kuru ar suskystintomis dujomis paslaugoms arba mažmeninės prekybos dujų balionais paslaugoms apyvartos ribos netaikomos. Kompetentinga institucija licenciją gali išduoti tik jos prašančiam subjektui, užregistravusiam savo pagrindinę verslo vietą ar gyvenamąją vietą EU ar EEE valstybės narės arba Šveicarijos Konfederacijos teritorijoje (ISIC 4020, CPC 63297, 74220, 887). PT: su gamtinių dujų perdavimu, skirstymu ir laikymu požeminėse saugyklose, taip pat su SGD priėmimo, laikymo ir pakartotinio dujinimo terminalu susijusios koncesijos suteikiamos pagal koncesijos sutartis, surengus atvirą konkursą. Tokios koncesijos skiriamos tik tam tikroms bendrovėms, kurių buveinė ir vadovybė faktiškai yra PT (ISIC 4020, CPC 7131, 7422, 887, išskyrus patariamąsias ir konsultacijų paslaugas). SK: dujoms gaminti ir dujiniam kurui skirstyti bei kuro transportavimui vamzdynais reikia leidimo. Atliekama ekonominių poreikių analizė ir prašymas gali būti atmestas tik tuo atveju, jei rinka perpildyta. Leidimas vykdyti visų šių rūšių veiklą gali būti išduodamas tik fiziniam asmeniui, kurio nuolatinė gyvenamoji vieta yra EU ar EEE valstybėje narėje, arba EU ar EEE įsisteigusiam juridiniam asmeniui (ISIC 4020, CPC 62271, 63297, 7131 742 ir 887).
	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis CY: įsipareigojimų neprisiimta dėl tarpvalstybinio vamzdynais transportuojamo kuro sandėliavimo paslaugų teikimo (CPC 7131, 742). LT: norint užsiimti kuro perdavimo ir skirstymo veikla reikia būti įsisteigus. Licencijos gali būti išduodamos tik LT juridiniams asmenims arba LT įsteigtiems užsienio juridinių asmenų filialams ar kitoms organizacijoms (patronuojamosioms įmonėms) (ISIC 4020, CPC 7131). Ši išlyga netaikoma su kuro perdavimu ir skirstymu už mokestį ar pagal sutartį susijusioms konsultacijų paslaugoms. PT: įsipareigojimų neprisiimta dėl tarpvalstybinio paslaugų, susijusių su dujų gamyba, kuro transportavimo vamzdynais, kuro sandėliavimo paslaugų, ne balionuose parduodamų dujų mažmeninės prekybos paslaugų ir su gamtinių dujų skirstymu glaudžiai susijusių paslaugų teikimo.
d) Branduolinė energetika (ISIC 12, 2330, dalis 4010, CPC 887)	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis AT, BE ir DE: įsipareigojimų neprisiimta dėl branduolinių medžiagų gamybos, perdirbimo ar transportavimo ir elektros, gaminamos naudojant branduolinę energiją, gamybos ar skirstymo. FI: įsipareigojimų neprisiimta dėl branduolinių medžiagų perdirbimo, skirstymo ar transportavimo ir elektros, gaminamos naudojant branduolinę energiją, gamybos ar skirstymo.

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
	Investicijos BG: įsipareigojimų neprisiimta dėl daliųjų ir sintezuojamųjų medžiagų arba medžiagų, iš kurių jos gautos, perdirbimo, taip pat prekybos tomis medžiagomis, branduolinės energijos gamybos objektuose naudojamų įrenginių ir sistemų techninės priežiūros ir remonto, tokių medžiagų ir jas perdirbant susidariusių atliekų vežimo, jonizuojančiosios spinduliuotės naudojimo ir visų kitų su branduolinės energijos naudojimu taikiais tikslais susijusių paslaugų (įskaitant inžinerines ir konsultacijų paslaugas, paslaugas, susijusias su programine įranga ir kitas paslaugas). FR: vykdant šią veiklą turi būti laikomasi Euratomo ir Meksikos susitarimuose nustatytų pareigų. HU ir SE: įsipareigojimų neprisiimta dėl branduolinio kuro perdirbimo ir elektros gamybos naudojant branduolinę energiją (ISIC 2330, dalis 4010).
e) Garo ir karšto vandens tiekimas (ISIC 4030, CPC 62271, 887)	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis BG: įsipareigojimų neprisiimta dėl šilumos gamybos ir skirstymo (ISIC 4030, CPC 887). Kompetentinga institucija licenciją gali išduoti tik jos prašančiam subjektui, užregistravusiam savo pagrindinę verslo vietą ar gyvenamąją vietą EU ar EEE valstybės narės arba Šveicarijos Konfederacijos teritorijoje (ISIC 4030, CPC 887). SK: garui ir karštam vandeniui ruošti ir skirstyti, didmenomis ir mažmenomis prekiauti garu ir karštu vandeniu bei teikti paslaugas, glaudžiai susijusias su energijos tiekimu, reikia leidimo. Atliekama ekonominių poreikių analizė ir prašymas gali būti atmestas tik tuo atveju, jei rinka perpildyta (ISIC 4030, CPC 887).
	Investicijos FI: kiekybiniai apribojimai, kuriais suteikiamas garo ir karšto vandens ruošimo ir skirstymo monopolis arba išimtinės teisės (ISIC 40, CPC 7131).
	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis FI: įsipareigojimų neprisiimta dėl garo ir karšto vandens perdavimo ir skirstymo tinklų ir sistemų (ISIC 4030, CPC 7131, išskyrus patariamąsias ir konsultacijų paslaugas).
III-EU-19 – Kitos, niekur kitur nepriskirtos, paslaugos	
a) Laidojimo, kremacijos ir laidojimo biurų paslaugos (CPC 9703)	Investicijos ir tarpvalstybinė prekyba paslaugomis DE, FI, PT, SE ir SI: įsipareigojimų neprisiimta dėl laidojimo, kremacijos ir laidojimo biurų paslaugų.
b) Kitos su verslu susijusios paslaugos (dalis CPC 612, dalis 621, dalis 625, dalis 85990)	Tarpvalstybinė prekyba paslaugomis CZ: įsipareigojimų neprisiimta dėl aukcionų paslaugų (dalis CPC 612, dalis 621, dalis 625, dalis 85990).

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
	LT: įsipareigojimų neprisiimta dėl duomenų perdavimo saugiais valstybės duomenų perdavimo tinklais, interneto adresų su galūne „gov.lt“ suteikimo ir elektroninių kasos aparatų sertifikavimo.
	FI: įsipareigojimų neprisiimta dėl tarpvalstybinio elektroninės atpažinties paslaugų teikimo.

([1]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad, remiantis aiškinamosiomis pastabomis, vienas iš reikalavimų norintiems būti įrašytiems į praktikuojančių advokatų sąrašą gali būti reikalavimas priimančiojoje šalyje būti įgijus teisės mokslų arba jam prilygstantį laipsnį, arba būti baigus tam tikrą mokymą prižiūrint licencijuotam teisininkui, arba turėti biurą arba pašto adresą konkretaus sąrašo jurisdikcijos teritorijoje. Jeigu šie reikalavimai nėra diskriminaciniai, jie nėra išvardijami.

([2]) Žr. I priedą.

([3]) Atitinkamas priemones sudaro: visos esamos ir visos būsimos EU bendrosios mokslinių tyrimų ar inovacijų programos, įskaitant programos „Horizontas 2020“ dalyvavimo taisykles (nustatytas 2013 m. gruodžio 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. 1290/2013, kuriuo nustatomos bendrosios mokslinių tyrimų ir inovacijų programos „Horizontas 2020“ (2014–2020 m.) dalyvavimo ir sklaidos taisyklės ir panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 1906/2006) ir su jungtinėmis technologijų iniciatyvomis susijusias taisykles, pagal 185 straipsnį priimtus sprendimus ir Europos inovacijos ir technologijos instituto (EIT) veiklą, taip pat esamos ir būsimos nacionalinės, regioninės ar vietos mokslinių tyrimų programos.

([4]) EU prisijungusi prie „Susitarimo dėl kompiuterių paslaugų aprėpties – CPC 84“.

III-B-1 priedėlis

ĮSIPAREIGOJIMAI DĖL PATEKIMO Į RINKĄ

MEKSIKOS SĄRAŠAS

Centriniu lygmeniu taikomos išlygos

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
1. VERSLO PASLAUGOS	
1.A. Specialistų paslaugos ([1])	
a) Teisinės paslaugos (CPC 861)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
b) Apskaitos, audito ir buhalterijos paslaugos (CPC 862)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
d) Architektūros konsultacijos ir techniniai tyrimai (CPC 8671)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
e) Inžinerijos konsultavimo ir techninės paslaugos (CPC 8672)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
f) Suvienytosios inžinerijos paslaugos (CPC 8673)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
g) Miestų planavimo ir kraštovaizdžio architektūros paslaugos (CPC 8674)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
h) Susijusios mokslinių ir techninių konsultacijų paslaugos (CPC 8675)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
i) Medicinos ir stomatologijos paslaugos (CPC 9312)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
k) Kita - Religinės paslaugos (CPC 95910)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
1.B. Kompiuterių ir su jais susijusios paslaugos	
a) Kompiuterinės technikos instaliavimo konsultavimo paslaugos (CPC 841)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
b) Programinės įrangos įdiegimo paslaugos (CPC 842)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
c) Duomenų apdorojimo paslaugos (CPC 843)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
d) Paslaugos, susijusios su duomenų bazėmis (CPC 844)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
e) Kitos paslaugos (CPC 845 ir 849)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
1.C. Mokslinių tyrimų ir taikomosios veiklos paslaugos (CPC 85) (išskyrus mokslinių tyrimų ir technologinės plėtros centrus)	
- Mokslinių tyrimų ir taikomosios veiklos paslaugos inžinerijoje ir technologijoje (CPC 85103)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
- Mokslinių tyrimų ir taikomosios veiklos paslaugos socialiniuose ir humanitariniuose moksluose (CPC 852)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
1.D. Nekilnojamojo turto paslaugos	
a) Nekilnojamojo turto paslaugos, apimančios nuosavą ar nuomojamą nuosavybę (CPC 821) (išskyrus nekilnojamojo turto paslaugas, apimančias nuosavą nuosavybę)	1) – įsipareigojimų neprisiimta. 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
b) Nekilnojamojo turto paslaugos už mokestį ar pagal sutartį (CPC 822)	1) – įsipareigojimų neprisiimta. 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
1.E. Išperkamosios nuomos arba nuomos be operatoriaus paslaugos	
a) Laivų be vairininko išperkamosios nuomos arba nuomos paslaugos (CPC 83103)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
b) Orlaivių be piloto išperkamosios nuomos arba nuomos paslaugos (CPC 83104)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
c) Kitų transporto rūšių be operatoriaus išperkamosios nuomos arba nuomos paslaugos (taikoma tik privatiems automobiliams be vairuotojo) (CPC 83101)	1) – įsipareigojimų neprisiimta. 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Jūrų transporto priemonių be operatoriaus išperkamosios nuomos arba nuomos paslaugos	1) – įsipareigojimų neprisiimta. 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
d) Kitų mašinų arba įrenginių be operatoriaus išperkamosios nuomos ar nuomos paslaugos:	
- Žemės ūkio ir žuvininkystės mašinų ir įrenginių nuomos paslaugos (CPC 83106)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Elektroninės duomenų apdorojimo įrangos nuomos paslaugos (CPC 83108)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Biuro technikos ir baldų nuomos paslaugos (CPC 83108)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Kitos mašinų, įrenginių ir baldų nuomos paslaugos, nenurodytos pirmiau (CPC 83109)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Pramonės mašinų ir įrenginių nuomos paslaugos (CPC 83109)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
e) Kita	
- Kitų asmeninių ir namų ūkio reikmenų išperkamosios nuomos ar nuomos paslaugos (CPC 83209)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Televizorių, garso įrangos, vaizdo magnetofonų ir muzikos instrumentų nuomos paslaugos (CPC 83201)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Profesionalios fotografijos įrangos ir projektorių nuomos paslaugos (CPC 83209)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
1.F. Kitos verslo paslaugos	
a) Reklamos paslaugos (CPC 871) (išskyrus transliavimo, taip pat ribotas radijo ir televizijos paslaugas)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
b) Rinkos tyrimo paslaugos (CPC 8640)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
c) Valdymo konsultacijų paslaugos (CPC 8650)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
d) Administracinių formalumų ir išieškojimo paslaugos (CPC 8660)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
e) Techninio tikrinimo ir analizės paslaugos (CPC 8676)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
f) Paslaugos, glaudžiai susijusios su žemės ūkiu, medžiokle ir miškininkyste	
- Paslaugos, glaudžiai susijusios su žemės ūkiu (CPC 8811) (tik profesinės paslaugos, glaudžiai susijusios su žemės ūkiu)	1) ir 2) – apribojimų nėra. 3) – apribojimų nėra, išskyrus kaip nurodyta 1.A. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Paslaugos, glaudžiai susijusios su gyvulininkyste (CPC 8812, tik profesinės paslaugos, glaudžiai susijusios su gyvulininkyste).	1) ir 2) – apribojimų nėra. 3) – apribojimų nėra, išskyrus kaip nurodyta 1.A. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
- Paslaugos, glaudžiai susijusios su miškininkyste ir medienos ruoša (CPC 8814)	1) ir 2) – apribojimų nėra. 3) – apribojimų nėra, išskyrus kaip nurodyta 1.A. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
g) Paslaugos, glaudžiai susijusios su žvejyba (CPC 882)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
k) Personalo tarnybos parūpinimo ir atrankos paslaugos (CPC 8720)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
l) Apsaugos ir sargų paslaugos (CPC 8730)	1) – įsipareigojimų neprisiimta. 2) – apribojimų nėra. 3) – apribojimų nėra, išskyrus reikalavimus, nustatytus kiekvienai konkrečiai transporto priemonei. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
n) Įrangos, išskyrus jūrų laivus, orlaivius ir kitas transporto priemones, techninė priežiūra ir remontas	
- Pramonės mašinų ir įrenginių remontas ir techninė priežiūra (CPC 8862)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Profesionalios techninės įrangos ir prietaisų remontas ir techninė priežiūra (CPC 8866)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Remonto paslaugos, glaudžiai susijusios su gaminiais iš metalo, technika ir įranga (CPC 886)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
- Bendro naudojimo mašinų ir įrangos, nepriskirtų jokiai konkrečiai veiklai, remontas ir techninė priežiūra (CPC 886)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
o) Pastatų valymo paslaugos (CPC 8740)	1) ir 3) – apribojimų nėra. 2) – įsipareigojimų neprisiimta (*). 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
p) Fotografijos paslaugos	
- Fotografijų ir kino filmų apdorojimo paslaugos (CPC 87505 ir 87506)	1) ir 3) – apribojimų nėra. 2) – įsipareigojimų neprisiimta (*). 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
r) Spausdinimas ir leidyba už mokestį ar pagal sutartį (CPC 88442) (tik knygų ir pan. leidyba; spausdinimas ir įrišimas, išskyrus laikraštinį popierių, skirtą platinti tik Meksikos teritorijoje, ir pagalbinė ir susijusi su redagavimu ir spausdinimu pramonė, išskyrus spaudos ženklų gamybą, kuri priskiriama 3811 šakai „juodųjų ir spalvotųjų metalų detalių liejimas ir formavimas“)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
s) Renginių organizavimo paslaugos (CPC 87909 (***))	1) – įsipareigojimų neprisiimta (*). 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
t) Kita	
- Kreditavimo pajėgumo įvertinimo paslaugos (CPC 87901)	1) – įsipareigojimų neprisiimta. 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
- Specializuotojo projektavimo paslaugos (CPC 87907)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Pramoninio dizaino paslaugos (CPC 86725)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Fotokopijavimo ir panašios paslaugos (CPC 87904)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Vertimo raštu ir žodžiu paslaugos (CPC 87905)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Skalbinių surinkimo paslaugos (CPC 97011)	1) – įsipareigojimų neprisiimta (*). 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
2. RYŠIŲ PASLAUGOS	
2.B. Pasiuntinių paslaugos - Pasiuntinių paslaugos (CPC 7512)	1) – įsipareigojimų neprisiimta. 2) – apribojimų nėra. 3) – apribojimų nėra, išskyrus reikalavimus, nustatytus kiekvienai konkrečiai transporto priemonei. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
2.C. Telekomunikacijų paslaugos (Telekomunikacijų paslaugos, teikiamos per įrenginiais pagrįstą viešąjį telekomunikacijų tinklą (laidinį ir radioelektrinį), naudojant bet kokią technologinę terpę, įtrauktos į a, b, c, f, g ir o punktus)	1) – tarptautinis srautas gali būti nukreipiamas tik per fizinio ar juridinio asmens, turinčio reguliavimo agentūros suteiktą koncesiją įrengti, eksploatuoti ar naudoti viešąjį telekomunikacijų tinklą Meksikos teritorijoje, kuriam leista teikti tarptautinio tolimojo ryšio paslaugas, tarptautinius prievadus. 2) – apribojimų nėra.

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
	3) – Telekomunikacijų reguliavimo komisija (*Comisión Reguladora de Telecomunicaciones*) (toliau – CRT) rezervuoja bendruomeninėms vietos FM radijo stotims 10 % FM radijo dažnių juostos nuo 88 iki 108 MHz. Ši procentinė dalis suteikiama kaip koncesija viršutinei minėtos dažnių juostos daliai. CRT tiesiogiai skiria 90 MHz iš 700 MHz dažnių juostos didmeniniam bendram tinklui eksploatuoti ir naudoti, suteikdamas komercinio naudojimo koncesiją. Tarptautinių tolimojo ryšio telekomunikacijų perpardavėjai gali sudaryti sutartis dėl telekomunikacijų paslaugų tik su įgaliotaisiais koncesininkais. Ekonominės veiklos vykdytojas, kuris buvo paskelbtas dominuojančiu telekomunikacijų sektoriuje, arba koncesininkai, priklausantys ekonominei grupei, kuriai priklauso paskelbtas dominuojantis veiklos vykdytojas, negali tiesiogiai ar netiesiogiai dalyvauti bet kurio perpardavėjo veikloje. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
a) Telefono ryšio paslaugos (CPC 75211, 75212)	1) – kaip nurodyta 2.C.1). 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
b) Paketinio duomenų perdavimo paslaugos (CPC 7523 (**))	1) – kaip nurodyta 2.C.1). 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
c) Duomenų perdavimo grandinių komutavimo kanalais paslaugos (CPC 7523 (**))	1) – kaip nurodyta 2.C.1). 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
f) Fakso paslaugos (CPC 7521 (**) ir 529 (**))	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
g) Privačių skirtųjų linijų paslaugos (CPC 7522 (**) ir 7523 (**))	1) – kaip nurodyta 2.C.1). Meksikoje draudžiama perparduoti privačias skirtąsias linijas privatiems tinklams. 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
o) Kita	
- Ieškos paslaugos (CPC 75291)	1) – kaip nurodyta 2.C.1). 2) – apribojimų nėra. 3) – kaip nurodyta 2.C.3). 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Judriojo ryšio paslaugos (75213 (**))	1) – kaip nurodyta 2.C.1). 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Perpardavėjai ([2])	1) – kaip nurodyta 2.C.1). 2) – apribojimų nėra. 3) – apribojimų nėra, išskyrus nuostatus, taikomus perpardavėjų įsisteigimui ir veiklai. CRT nesuteikia leidimų perpardavėjui įsisteigti, kol nepriimami atitinkami nuostatai. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Pridėtinės vertės paslaugos (paslaugos, kurioms naudojamas viešasis telekomunikacijų tinklas ir kurios turi įtakos naudotojo perduodamos informacijos formatui, turiniui, kodui, protokolui, saugojimui ar panašiems aspektams ir kuriomis naudotojams pateikiama papildoma kitokia ir pertvarkyta informacija arba kuriomis naudotojas sąveikauja su saugoma informacija) ([3])	1) – norint teikti pridėtinės vertės paslaugas, būtina užsiregistruoti CRT. Užsienyje sukurtos pridėtinės vertės paslaugos, skirtos Meksikos teritorijai, gali būti priimamos ir teikiamos Meksikoje tik naudojantis viešojo telekomunikacijų tinklo koncesininko infrastruktūra ar įrenginiais. 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
- Radijo ir televizijos transliavimo paslaugos (CPC 7524)	1) ir 2) – apribojimų nėra. 3) – apribojimų nėra, išskyrus kaip nurodyta 2.C.3). 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
3. STATYBOS IR SUSIJUSIOS INŽINERIJOS PASLAUGOS	
3.A. Bendrieji pastatų statybos darbai	
- Gyvenamieji pastatai (CPC 5121 ir 5122)	1) ir 4) – įsipareigojimų neprisiimta. 2) – įsipareigojimų neprisiimta (*). 3) – apribojimų nėra.
- Negyvenamieji pastatai (CPC 5124, 5127 ir 5128)	1) ir 4) – įsipareigojimų neprisiimta. 2) – įsipareigojimų neprisiimta (*). 3) – apribojimų nėra.
3.B. Bendrieji inžinerinių statinių statybos darbai	
- Miesto plėtros įrenginių statyba (CPC 5131 ir 5135)	1) – įsipareigojimų neprisiimta. 2) – įsipareigojimų neprisiimta (*). 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Pramoninių pastatų statyba (CPC 52121) (išskyrus elektrines ir naftos bei naftos produktų vamzdynų įrenginius)	1) – įsipareigojimų neprisiimta. 2) – įsipareigojimų neprisiimta (*). 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
- Kiti statybos darbai (išskyrus jūrų ir upių statinių, greitkelių ir transporto statinių bei bėgių tiesimo darbus) (CPC 52269)	1) – įsipareigojimų neprisiimta. 2) – įsipareigojimų neprisiimta (*). 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
3.C. Pastatų baigiamieji ir apdailos darbai	
- Pastatų elektros, vandentiekio ir kanalizacijos įrenginiai (išskyrus telekomunikacijų įrenginius ir kitus specialius įrenginius) (CPC 5161–5164)	1) – įsipareigojimų neprisiimta. 2) – įsipareigojimų neprisiimta (*). 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
3.D. Kita	
- Specialieji darbai, įskaitant žemės kasimo darbus, pamatų, požeminius kasimo darbus, darbus po vandeniu, signalizacijos ir apsaugos įrenginius, griovimo darbus, geriamojo vandens arba vandens valymo įrenginių statybą (išskyrus naftos, dujų ir vandens gręžinių gręžimą) (CPC 511 ir 515)	1) – įsipareigojimų neprisiimta. 2) – įsipareigojimų neprisiimta (*). 3) – apribojimų nėra, išskyrus paslaugas, susijusias su kilimo ir tūpimo takų vaizdinėmis ir elektroninėmis priemonėmis, kurioms reikia gauti Ryšių ir transporto ministerijos (*Secretaría de Comunicaciones y Transportes*) leidimą. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
4. PLATINIMO PASLAUGOS	
4.A. Prekybos tarpininkavimo paslaugos (CPC 621) (apima pardavimo agentus, kurie nėra laikomi konkrečios įstaigos apmokamais darbuotojais)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
4.B. Didmeninės prekybos paslaugos	
- Didmeninė prekyba ne maisto produktais, įskaitant pašarus (CPC 622) (išskyrus degalus iš naftos, anglis, šaunamuosius ginklus, šovinius ir šaudmenis)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Įgaliotų agentų paslaugos (CPC 62113–62118)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Maisto produktų, gėrimų ir tabako didmeninės prekybos paslaugos (CPC 6222)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Didmeninės prekybos paslaugos (CPC 622)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
4.C. Mažmeninės prekybos paslaugos	
- Mažmeninė prekyba maisto produktais, gėrimais ir tabako gaminiais specializuotose parduotuvėse (CPC 6310)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Mažmeninė prekyba maisto produktais prekybos centruose, savitarnos parduotuvėse ir parduotuvėse (CPC 6310)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Mažmeninė prekyba ne maisto produktais ne specializuotose parduotuvėse ir parduotuvėse (CPC 632)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
- Mažmeninės prekyba motorinėmis transporto priemonėmis, įskaitant padangas ir atsargines dalis (CPC 61112)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Mažmeninė prekyba ne maisto produktais specializuotose parduotuvėse (CPC 6329) (išskyrus mažmeninę prekybą suskystintomis dujomis, medžio anglimis, anglimis ir kitu ne naftos pagrindu pagamintu kuru, parafinu, degalais ir garinamuoju mazutu, benzinu ir dyzelinu, šaunamaisiais ginklais, šoviniais ir šaudmenimis)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Mažmeninė prekyba ne maisto produktais specializuotose parduotuvėse (tik benzinas ir dyzelinas) (CPC 6329)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra, išskyrus kaip nurodyta I ir II prieduose. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
4.D. Franšizės paslaugos	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
5. PRIVAČIOJO ŠVIETIMO PASLAUGOS	
5.A. Pradinio mokymo paslaugos (CPC 921)	1) ir 2) – apribojimų nėra. 3) – apribojimų nėra, išskyrus reikalavimą gauti išankstinį Valstybinio švietimo ministerijos (*Secretaría de Educación Pública*) (toliau – SEP) arba regioninės kompetentingos institucijos leidimą. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
5.B. Vidurinio mokymo paslaugos (CPC 922)	1) ir 2) – apribojimų nėra. 3) – apribojimų nėra, išskyrus reikalavimą gauti išankstinį SEP arba regioninės kompetentingos institucijos leidimą. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
5.C. Aukštojo mokslo paslaugos (CPC 923)	1) ir 2) – apribojimų nėra. 3) – apribojimų nėra, išskyrus reikalavimą gauti išankstinį SEP arba regioninės kompetentingos institucijos leidimą. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
5.D. Kitos švietimo paslaugos:	
- Kalbų mokymas, specialusis ugdymas ir komercinis mokymas (CPC 9290)	1) ir 2) – apribojimų nėra. 3) – apribojimų nėra, išskyrus reikalavimą gauti išankstinį SEP arba regioninės kompetentingos institucijos leidimą. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
6. APLINKOSAUGOS PASLAUGOS ([4])	
6.A. Nuotekų šalinimo ir valymo paslaugos (CPC 9401)	1) – įsipareigojimų neprisiimta. 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
6.B. Papildomos aplinkosaugos paslaugos	
- Atliekų šalinimo paslaugos (CPC 9402)	1) – įsipareigojimų neprisiimta. 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Aplinkos oro ir klimato apsauga (CPC 9404)	1) – įsipareigojimų neprisiimta. 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
- Triukšmo mažinimo paslaugos (CPC 9405)	1) – įsipareigojimų neprisiimta. 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Gamtos ir kraštovaizdžio apsaugos paslaugos (CPC 9406)	1) – įsipareigojimų neprisiimta. 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Kitos aplinkosaugos paslaugos (CPC 9409) (tik poveikio aplinkai vertinimas ir konsultacijų paslaugos, susijusios su aplinkosaugos paslaugomis)	1) – įsipareigojimų neprisiimta. 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
6.C. Sanitarinių sąlygų užtikrinimo paslaugos (CPC 94030)	1) – įsipareigojimų neprisiimta. 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
8. SU SVEIKATA SUSIJUSIOS PASLAUGOS IR SOCIALINĖS PASLAUGOS	
8.A. Privačių ligoninių paslaugos (CPC 9311)	1) – įsipareigojimų neprisiimta (*). 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
8.B. Kitos žmonių sveikatos paslaugos	
- Privačios klinikinių laboratorijų paslaugos, susijusios su medicinine diagnostika (CPC 93199)	1) – įsipareigojimų neprisiimta. 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Kitos privačios pagalbinės medicininio gydymo paslaugos (CPC 93191)	1) – įsipareigojimų neprisiimta. 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Dantų protezavimo laboratorinės paslaugos (CPC 93123)	1) – įsipareigojimų neprisiimta. 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
9. TURIZMO IR SU KELIONĖMIS SUSIJUSIOS PASLAUGOS	
9.A. Viešbučių ir restoranų paslaugos	
- Viešbučių paslaugos (CPC 6411)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra, išskyrus reikalavimą turėti centrinės, regioninės ar vietos kompetentingos institucijos išduotą leidimą verstis veikla. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
- Motelių paslaugos (CPC 6412)	1) – įsipareigojimų neprisiimta (*). 2) – apribojimų nėra. 3) – apribojimų nėra, išskyrus reikalavimą turėti centrinės, regioninės ar vietos kompetentingos institucijos išduotą leidimą verstis veikla. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Maitinimas ir apgyvendinimas svečių namuose ir baldais apstatytose apgyvendinimo patalpose (CPC 64192 ir 64193)	1) – įsipareigojimų neprisiimta (*). 2) – apribojimų nėra. 3) – apribojimų nėra, išskyrus reikalavimą turėti centrinės, regioninės ar vietos kompetentingos institucijos išduotą leidimą verstis veikla. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Jaunimo nakvynės namai ir laikinos stovyklavietės (CPC 64194)	1) – įsipareigojimų neprisiimta (*). 2) – apribojimų nėra. 3) – apribojimų nėra, išskyrus reikalavimą turėti centrinės, regioninės ar vietos kompetentingos institucijos išduotą leidimą verstis veikla. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Stovyklavietės mobiliesiems nameliams (priekabų aikštelės) (CPC 64195)	1) – įsipareigojimų neprisiimta (*). 2) – apribojimų nėra. 3) – apribojimų nėra, išskyrus reikalavimą turėti centrinės, regioninės ar vietos kompetentingos institucijos išduotą leidimą verstis veikla. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
- Restoranų paslaugos (CPC 642)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra, išskyrus reikalavimą turėti centrinės, regioninės ar vietos kompetentingos institucijos išduotą leidimą verstis veikla. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Kabaretai ir naktiniai klubai (CPC 6432)	1) – įsipareigojimų neprisiimta (*). 2) – apribojimų nėra. 3) – apribojimų nėra, išskyrus reikalavimą turėti centrinės, regioninės ar vietos kompetentingos institucijos išduotą leidimą verstis veikla. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Valgyklos, barai ir užeigos (CPC 6431)	1) – įsipareigojimų neprisiimta (*). 2) – apribojimų nėra. 3) – apribojimų nėra, išskyrus reikalavimą turėti centrinės, regioninės ar vietos kompetentingos institucijos išduotą leidimą verstis veikla. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
9.B. Kelionių agentūrų ir kelionių organizatorių paslaugos (CPC 7471)	1) ir 2) – apribojimų nėra. 3) – apribojimų nėra, išskyrus reikalavimą turėti centrinės, regioninės ar vietos kompetentingos institucijos išduotą leidimą verstis veikla. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
9.C. Turistų gidų paslaugos (CPC 7472)	1) – įsipareigojimų neprisiimta (*). 2) – apribojimų nėra. 3) – apribojimų nėra, išskyrus reikalavimą turėti centrinės, regioninės ar vietos kompetentingos institucijos išduotą leidimą verstis veikla. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
9.D. Kita	
- SPA paslaugos (CPC 97029) (tik privačios paslaugos socialiniuose, poilsio ir sporto centruose, sporto klubuose, treniruoklių salėse, SPA centruose, baseinuose, sporto aikštynuose, biliardo, kėglių, žirginio sporto ir dviračių klubuose) (išskyrus valčių nuomą)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Maitinimo paslaugos, tiekiant maistą išsinešimui (CPC 6423) (išskyrus paslaugas orlaiviuose ir oro uostuose)	1) – įsipareigojimų neprisiimta (*). 2) – apribojimų nėra. 3) – apribojimų nėra, išskyrus reikalavimą turėti centrinės, regioninės ar vietos kompetentingos institucijos išduotą leidimą verstis veikla. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Barų paslaugos su pramogine programa (tik viešbučiuose ir kitose apgyvendinimo vietose)	1) – įsipareigojimų neprisiimta (*). 2) – apribojimų nėra. 3) – apribojimų nėra, išskyrus reikalavimą turėti centrinės, regioninės ar vietos kompetentingos institucijos išduotą leidimą verstis veikla. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
- Gėrimų pardavimo paslaugos, be pramoginės programos (CPC 6431) (išskyrus viešbučiuose, kitose apgyvendinimo vietose ir kitose transporto priemonėse)	1) – įsipareigojimų neprisiimta (*). 2) – apribojimų nėra. 3) – apribojimų nėra, išskyrus reikalavimą turėti centrinės, regioninės ar vietos kompetentingos institucijos išduotą leidimą verstis veikla. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
10. POILSIO ORGANIZAVIMO, KULTŪROS IR SPORTO PASLAUGOS (išskyrus audiovizualines paslaugas)	
10.A. Pramogų paslaugos (CPC 9619) (įskaitant teatro, gyvos muzikos grupių ir cirko paslaugas)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
10.B. Naujienų agentūrų paslaugos (CPC 962)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
10.C. Bibliotekų, archyvų, muziejų ir kitos kultūros paslaugos (CPC 963)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
10.D. Sporto ir kitos poilsio organizavimo paslaugos (CPC 964)	
- Sporto renginių organizavimo paslaugos (CPC 96412)	1) – įsipareigojimų neprisiimta (*). 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
- Sporto įrenginių eksploatavimo paslaugos (CPC 96413)	1) – įsipareigojimų neprisiimta (*). 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Kitos sporto paslaugos (CPC 96419) (tik sporto ir žaidimų mokyklų teikiamos paslaugos)	1) – įsipareigojimų neprisiimta (*). 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Sporto renginių reklamos paslaugos (CPC 96411)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
11. TRANSPORTO PASLAUGOS	
11.A. Jūrų transporto paslaugos	
- Tarptautinis vežimas (krovinių ir keleivių) (CPC 7211 ir 7212) (išskyrus kabotažą)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Papildomos vandens transporto paslaugos (CPC 745) (įskaitant dokų eksploatavimą ir priežiūrą; laivų pakrovimą ir iškrovimą krante; jūrų krovinių tvarkymą; prieplaukų eksploatavimą ir priežiūrą; laivų ir valčių valymą; uosto krovos darbus; krovinių perkrovimą iš laivų į sunkvežimius, traukinius, vamzdynus ir prieplaukas bei krantinių terminalų veiklą)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
- Papildomos vandens transporto paslaugos (CPC 745) (tik jūrų uostų administravimo, ežerų ir upių)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Jūrų krovinių tvarkymo paslaugos	1) – įsipareigojimų neprisiimta (*). 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Sandėliavimo paslaugos (CPC 742) (išskyrus bendruosius muitinės sandėlius)	1) – įsipareigojimų neprisiimta (*). 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Konteinerių stoties ir saugyklos paslaugos	1) – įsipareigojimų neprisiimta (*). 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Jūrų transporto tarpininkų paslaugos	1) – įsipareigojimų neprisiimta (*). 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Jūrų krovinių siuntimo paslaugos	1) – įsipareigojimų neprisiimta (*). 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
- Laivų techninės priežiūros ir remonto paslaugos	1) – įsipareigojimų neprisiimta (*). 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
11.C. Oro transporto paslaugos	
e) Papildomos oro transporto paslaugos	
- Oro uostų ir sraigtasparnių oro uostų administravimo paslaugos	1) – įsipareigojimų neprisiimta. 2) – apribojimų nėra. 3) – apribojimų nėra, išskyrus reikalavimą turėti Ryšių ir transporto ministerijos (*Secretaría de Comunicaciones y Transportes*) suteiktą koncesiją oro uosto eksploatavimui. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
11.E. Geležinkelių transporto paslaugos	
c) Stūmimo ar vilkimo paslaugos (CPC 7113)	1) – įsipareigojimų neprisiimta (*). 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
e) Papildomos geležinkelių transporto paslaugos (CPC 743)	1) – įsipareigojimų neprisiimta (*). 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
11.F. Kelių transporto paslaugos	
d) Kelių transporto įrangos techninė priežiūra ir remontas	
- Variklinių transporto priemonių techninės priežiūros ir remonto paslaugos (CPC 6112 ir 8867)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Kitos papildomos kelių transporto paslaugos (CPC 74490) (tik pagrindiniai autobusų ir sunkvežimių terminalai bei autobusų ir sunkvežimių stotys)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
e) Papildomos kelių transporto paslaugos (CPC 744) (tik sausumos kelių, tiltų priežiūros paslaugos ir pagalbinės paslaugos)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
11.G. Transportavimas vamzdynais b) Kitų krovinių transportavimas (CPC 7139) (tik ne energijai skirtais vamzdynais)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
11.H. Pagalbinės visų rūšių transporto paslaugos	
- Tiltinių svarstyklių paslaugos transportavimo tikslais (CPC 7490)	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
- Papildomos oro transporto paslaugos	1), 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
11.I. Kitos transporto paslaugos	
- Tramvajų transportas (CPC 71211)	1) – įsipareigojimų neprisiimta. 2) – ir 3) – apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Metro transportas (CPC 71211)	1) įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta horizontaliųjų įsipareigojimų skirsnyje. 2) ir 3) apribojimų nėra. 4) įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Komercinių krovininių kelių transporto priemonių su vairuotoju nuoma (CPC 7124)	1) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta horizontaliųjų įsipareigojimų skirsnyje. 2) ir 3) apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
12. KITOS PASLAUGOS	
- Avalynės ir odos gaminių taisymo paslaugos (CPC 63301)	1), 2) ir 3) apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Buitinių elektrinių prietaisų taisymo paslaugos (CPC 63302)	1), 2) ir 3) apribojimų nėra. 4) įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
- Įvairių tipų laikrodžių ir juvelyrinių dirbinių taisymo paslaugos (CPC 63303)	1), 2) ir 3) apribojimų nėra. 4) įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Galvos apdangalų taisymas ir valymas (CPC 63304)	1), 2) ir 3) apribojimų nėra. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Dviračių remonto paslaugos (CPC 63309)	1), 2) ir 3) apribojimų nėra. 4) įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Spynų meistrų paslaugos (CPC 63309)	1) ir 2) apribojimų nėra. 3) apribojimų nėra, išskyrus tai, kad už leidimų teikti šias paslaugas išdavimą yra atsakingos regioninės ir vietos kompetentingos institucijos. 4) – įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
13. ŽEMĖS ŪKIS, LEIDYBA IR GAMYBA	
- Žemės ūkis, medžioklė, miškininkystė ir paslaugos, glaudžiai susijusios su žemės ūkiu, medžiokle ir miškininkyste (ISIC – 01, 02; CPC 881)	1) įsipareigojimų neprisiimta (*). 2) ir 3) – apribojimų nėra. 4) įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Gamyba (ISIC – 15–21)	1), 2) ir 3) apribojimų nėra. 4) įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
- Leidyba, spausdinimas ir įrašytų laikmenų tiražavimas (tik ISIC – 2212, CMAP 342001)	1) įsipareigojimų neprisiimta. 2) įsipareigojimų neprisiimta (*). 3) apribojimų nėra. 4) įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Gamyba (ISIC – 24–28).	1), 2) ir 3) apribojimų nėra. 4) įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Gamyba (ISIC – 24–28, 30–37).	1), 2) ir 3) apribojimų nėra. 4) įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Akmens anglių ir rusvųjų anglių kasyba; durpių gavyba (ISIC – 10)	1), 2) ir 3) apribojimų nėra. 4) įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Metalų rūdų kasyba (ISIC – 13)	1), 2) ir 3) apribojimų nėra. 4) įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Kita kasyba ir karjerų eksploatavimas (ISIC – 14)	1), 2) ir 3) apribojimų nėra. 4) įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).

Sektorius arba subsektorius	Patekimo į rinką apribojimai
14. ENERGETIKA	
- Naftos ir kitų angliavandenilių žvalgymas ir gavyba - Angliavandenilių, naftos produktų ir naftos chemijos produktų transportavimas, apdorojimas, rafinavimas, perdirbimas, saugojimas, paskirstymas, suspaudimas, suskystinimas, dekompresija, pakartotinis dujinimas, pardavimas viešaisiais ir komerciniais tikslais, taip pat šių produktų ir paslaugų naudotojams.	1), 2) ir 3) apribojimų nėra, išskyrus kaip nurodyta I ir II prieduose. 4) įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).
- Elektros energija	1), 2) ir 3) apribojimų nėra, išskyrus kaip nurodyta I ir II prieduose. 4) įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kaip nurodyta 12 skyriuje (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais).

([1]) Norint Meksikoje užsiimti profesine veikla, reikia turėti įgytą mokslo laipsnį, kurį pripažino arba patvirtino Valstybinio švietimo ministerija (*Secretaría de Educación Pública*), taip pat gauti profesinę licenciją. Inžinieriams, architektams ir gydytojams keliami specialūs reikalavimai.

([2]) Perdavimo priemonių neturinčios įmonės, kurios teikia telekomunikacijų paslaugas tretiesiems asmenims naudodamos iš viešojo tinklo koncesininko nuomojamus pajėgumus.

([3]) Pridėtinės vertės paslaugoms nepriskiriamos paslaugos, kurias teikiant, naudojant ar eksploatuojant naudojama paslaugų teikėjui priklausanti perdavimo infrastruktūra, išskyrus atvejus, kai paslaugų teikėjas turi atitinkamą licenciją ar leidimą kurti, naudoti ar eksploatuoti viešąjį telekomunikacijų tinklą. Joms nepriskiriamos tos pridėtinės vertės paslaugos, kurioms teikti reikia gauti licencijas ir leidimus, įskaitant toliau nurodytas paslaugas, bet jomis neapsiribojant: balso telefonija, neatsižvelgiant į naudojamą technologiją (VoIP) pagal vietos paslaugos teikimo sąlygas; tolimojo ryšio telefonija; paprastas nuomojamų privačių skirtųjų linijų perpardavimas, judriojo ryšio telefonija, judriojo arba fiksuotojo ryšio radiotelefonija, kabelinė televizija, mokama televizija naudojant mikrobangas ir palydovinį ryšį; ieškos paslaugos; sunkvežimių transporto paslaugos; privatus arba jūrinis radijo ryšys, pavyzdžiui, ribotos radijo paslaugos; duomenų perdavimas; vaizdo konferencijos ir transporto priemonių radiolokacija.

([4]) Kiekvieno šio sektoriaus subsektoriaus išskaidymo lygmuo aiškinamas pagal Meksikos teisės aktų sistemą ir gali tiksliai neatitikti nurodyto CPC klasifikatoriaus kodo.

(*) Įsipareigojimų neprisiimta, nes nėra techninių galimybių.
(**) Nurodyta paslauga sudaro tik dalį visos veiklos, kuriai taikomas atitinkamas CPC kodas.
(***) Nurodyta paslauga yra platesnio CPC kodo, pridėto kitoje sąrašo vietoje, elementas.

III-B-2 priedėlis

ĮSIPAREIGOJIMAI DĖL PATEKIMO Į RINKĄ

MEKSIKOS SĄRAŠAS

Žemesniu nei centrinis lygmeniu taikomi apribojimai

IV PRIEDAS

INVESTICIJŲ REIKALAIS ATVYKSTANTYS VERSLO SVEČIAI, BENDROVĖS VIDUJE PERKELIAMI ASMENYS, INVESTUOTOJAI IR TRUMPALAIKIAI VERSLO SVEČIAI

AIŠKINAMOSIOS PASTABOS

1. Šio priedo priedėliuose esančiame Šalies sąraše pateikiami įsipareigojimai, kuriuos ta Šalis prisiima pagal 12.4 straipsnį (Investicijų reikalais atvykstantys verslo svečiai, bendrovės viduje perkeliami asmenys ir investuotojai) ir 12.5 straipsnį (Trumpalaikiai verslo svečiai).

2. 12.4 straipsnio (Investicijų reikalais atvykstantys verslo svečiai, bendrovės viduje perkeliami asmenys ir investuotojai) 3 ir 4 dalyse ir 12.5 straipsnyje (Trumpalaikiai verslo svečiai) nustatytos pareigos netaikomos esamoms Susitarimo neatitinkančioms priemonėms, kurios išvardytos šio priedo priedėliuose esančiame Šalies sąraše, tiek, kiek jos neatitinka šio Susitarimo.

3. Šio priedo priedėliuose esančiame Šalies sąraše nurodyta priemonė gali būti paliekama galioti, nedelsiant atnaujinama arba iš dalies keičiama, jei dėl tokio dalinio pakeitimo nesumažėja priemonės, taikytos prieš pat dalinį pakeitimą, atitiktis 12.4 straipsnio (Investicijų reikalais atvykstantys verslo svečiai, bendrovės viduje perkeliami asmenys ir investuotojai) 3 ir 4 dalyse ir 12.5 straipsnyje (Trumpalaikiai verslo svečiai) nustatytoms pareigoms.

4. Įsipareigojimai dėl investicijų reikalais atvykstančių verslo svečių, bendrovės viduje perkeliamų asmenų, investuotojų ir trumpalaikių verslo svečių netaikomi tais atvejais, kai jiems laikinai būnant ketinama trukdyti ar kitaip daryti poveikį arba trukdoma ar kitaip daromas poveikis darbuotojų ar vadovybės ginčų ar derybų rezultatams.

5. Nuostatoms, dėl kurių pagal 12 skyrių (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais) neprisiimta įsipareigojimų, toliau taikomi Šalių įstatymų ir kitų teisės aktų reikalavimai dėl atvykimo ir laikino buvimo, įskaitant reikalavimus dėl buvimo šalyje laikotarpio.

6. Nepaisant 12 skyriaus (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais), toliau taikomi Šalies įstatymai ir kiti teisės aktai dėl darbo ir socialinės apsaugos priemonių, įskaitant dėl minimalaus darbo užmokesčio ir kolektyvinių susitarimų dėl darbo užmokesčio.

7. Į Šalies sąrašą neįtrauktos priemonės, susijusios su kvalifikaciniais reikalavimais ir procedūromis, techniniais standartais, licencijavimo reikalavimais ir procedūromis, kuriomis neribojamas nacionalinio režimo taikymas, kaip apibrėžta 10.7 straipsnyje (Nacionalinis režimas) arba 11.6 straipsnyje (Nacionalinis režimas), arba patekimas į rinką, kaip apibrėžta 10.6 straipsnyje (Patekimas į rinką) arba 11.4 straipsnyje (Patekimas į rinką). Šios priemonės, pvz., reikalavimas gauti licenciją, universaliųjų paslaugų įsipareigojimai, reikalavimas turėti pripažintą su reguliuojamais sektoriais susijusią kvalifikaciją, reikalavimas išlaikyti konkrečius egzaminus, įskaitant galbūt kalbos egzaminus, ir nediskriminaciniai reikalavimai, kad tam tikrų sričių veikla nebūtų vykdoma saugomose zonose ar teritorijose, net jeigu jos neišvardytos, taikomos visais atvejais.

8. Europos Sąjungos sąraše vartojamos šios santrumpos:

AT Austrija

BE Belgija ([1])

BG Bulgarija

([1]) Belgijos išlygų tikslais centrinis valdžios lygmuo apima federalinės valdžios ir regioninės bei bendruomenių valdžios lygmenis, nes kiekviename jų įstatymų leidžiamosios galios yra lygiavertės.

CY Kipras

CZ Čekija

DE Vokietija

DK Danija

EE Estija

EL Graikija

ES Ispanija

EU Europos Sąjunga, įskaitant visas jos valstybes nares

FI Suomija ([2])

FR Prancūzija

HR Kroatija

HU Vengrija

IE Airija

IT Italija

LT Lietuva

LU Liuksemburgas

LV Latvija

MT Malta

NL Nyderlandai

PL Lenkija

PT Portugalija

RO Rumunija

SE Švedija

SI Slovėnija

SK Slovakija

([2]) Suomijos išlygų tikslais regioninis valdžios lygmuo reiškia Alandų Salas.

9. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad, kalbant apie Europos Sąjungą, pareiga taikyti nacionalinį režimą nereiškia reikalavimo taikyti Meksikos fiziniams asmenims ar įmonėms režimą, suteiktą valstybėje narėje kitos valstybės narės fiziniams asmenims ar įmonėms pagal Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo (toliau – SESV) arba pagal kurią nors priemonę, nustatytą remiantis ta Sutartimi, įskaitant jų įgyvendinimą valstybėse narėse. Pagal SESV toks režimas taikomas tik įmonėms, įsteigtoms arba organizuotoms pagal valstybės narės teisę, kurių registruota buveinė, centrinė administracija arba pagrindinė verslo vieta yra Europos Sąjungoje, įskaitant Europos Sąjungoje įsteigtas įmones, kurios nuosavybės teise priklauso Meksikos fiziniams asmenims ar įmonėms arba yra jų kontroliuojamos.

IV-A priedėlis

INVESTICIJŲ REIKALAIS ATVYKSTANTYS VERSLO SVEČIAI, BENDROVĖS VIDUJE PERKELIAMI ASMENYS IR TRUMPALAIKIAI VERSLO SVEČIAI

EU SĄRAŠAS

1. Investicijų reikalais atvykstantys verslo svečiai

IV-EU-1 Visi sektoriai	AT ir CZ: investicijų reikalais atvykstantys verslo svečiai turi būti pasamdyti įmonės, kuri nėra ne pelno organizacija. SK: investicijų reikalais atvykstantys verslo svečiai turi būti pasamdyti įmonės, kuri nėra ne pelno organizacija. Reikalingas darbo leidimas, įskaitant ekonominių poreikių analizę. CY: ilgiausia leidžiama buvimo šalyje trukmė – ne ilgiau 90 dienų per bet kurį 12 mėnesių laikotarpį. Verslo svečiai turi būti pasamdyti įmonės, kuri nėra ne pelno organizacija.

2. Bendrovės viduje perkeliami asmenys

IV-EU-2 Visi sektoriai	EU: bendrovės viduje perkeliami asmenys turi būti pasamdyti Šalies įmonės arba bent vienus metus būti Šalies įmonės partneriais. Kreipdamiesi dėl bendrovės viduje perkeliamo asmens leidimo jie turi gyventi ne EU teritorijoje. EU: vertinant specialistų turimas specializuotas žinias atsižvelgiama į konkrečiai įmonei svarbias žinias, į tai, ar asmuo turi aukštą kvalifikaciją, įskaitant tinkamą profesinę patirtį, susijusią su darbu ar veikla, kuriems reikia konkrečių techninių žinių, ir tai, ar asmuo yra akredituotos profesijos atstovas. EU: perkėlimo laikotarpiu stažuotojams turi būti mokamas atlyginimas. AT, CZ ir SK: bendrovės viduje perkeliami asmenys turi būti pasamdyti įmonės, kuri nėra ne pelno organizacija. CY: CY įmonėje įdarbintų užsienio fizinių asmenų skaičius negali viršyti 10 % vidutinio metinio EU piliečių, įdarbintų toje CY įmonėje, skaičiaus. Mažosiose ir vidutinėse įmonėse užsienio darbuotojų skaičius pagal šią kategoriją gali būti nustatomas tik gavus leidimą. FI: vadovaujantysis personalas turi būti pasamdytas įmonės, kuri nėra ne pelno organizacija. HU: fiziniai asmenys, kurie yra buvę partneriai įmonėje, neturi būti bendrovės viduje perkeliami asmenys. LT: ilgiausia buvimo šalyje trukmė – treji metai.

3. Trumpalaikiai verslo svečiai

IV-EU-3 Visa toliau išvardyta veikla	EU: ilgiausia leidžiama buvimo šalyje trukmė – ne ilgiau 90 dienų per bet kurį 6 mėnesių laikotarpį. CY, DK ir HR: darbo leidimas, įskaitant ekonominių poreikių analizę, reikalingas tuo atveju, kai trumpalaikiai verslo svečiai teikia paslaugą atitinkamai CY, DK ar HR teritorijoje. LV: darbo leidimas reikalingas atliekant tam tikrus darbus arba vykdant veiklą pagal sutartį. MT: reikalingas darbo leidimas. Ekonominių poreikių analizės atlikti nereikia. SK: tuo atveju, kai paslauga teikiama SK teritorijoje, reikalingas darbo leidimas, įskaitant ekonominių poreikių analizę, jeigu tai daroma ilgiau nei septynias dienas per bet kurį mėnesį arba 30 dienų per bet kuriuos kalendorinius metus.
IV-EU-4 Verslo paslaugų pardavėjai	AT ir CY: reikalingas darbo leidimas, įskaitant ekonominių poreikių analizę, jei tokia veikla vykdoma ilgiau kaip septynias dienas per bet kurį mėnesį arba 30 dienų per bet kuriuos kalendorinius metus. FI: fiziniai asmenys turi teikti paslaugas kaip kitos Šalies teritorijoje įsikūrusios įmonės darbuotojai.
IV-EU-5 Įrangos montuotojai ir techninės priežiūros darbuotojai	AT: reikalingas darbo leidimas, įskaitant ekonominių poreikių analizę. Ekonominių poreikių analizės atlikti nereikia fizinių asmenų, kurie moko darbuotojus teikti paslaugas ir turi specialiųjų žinių, atveju. BE: reikalingas darbo leidimas, kai dirbama ilgiau kaip aštuonias dienas. Statybos sektoriuje darbo leidimas reikalingas visada. CZ: reikalingas darbo leidimas, kai dirbama ilgiau kaip septynias dienas per bet kurį mėnesį arba 30 dienų per bet kuriuos kalendorinius metus. DE: įrangos montuotojai ir techninės priežiūros darbuotojai turi būti paslaugas teikiančios šalies juridinio asmens darbuotojai. DK: įrangos montuotojai ir techninės priežiūros darbuotojai turėtų būti įdarbinti bendrovėje, kuri pristato importuojamą produktą ir jiems moka atlyginimą. Jei jie yra įdarbinti kitoje bendrovėje, produktą pristatanti bendrovė turi būti pasirašiusi sutartį su ta bendrove dėl produkto montavimo. Įrangos montuotojų ir techninės priežiūros darbuotojų kategorija neapima bendrųjų statinių, statybos ir su statyba susijusių darbų. EE: Įrangos montuotojai ir techninės priežiūros darbuotojai bent vienus metus iki prašymo leisti atvykti pateikimo dienos turi būti tokioms pareigoms įdarbinti juridinio asmens, tiekiančio prekes ar teikiančio paslaugas, ir turi turėti bent trejų metų susijusią profesinę patirtį, įgytą sulaukus pilnametystės.

	ES: įrangos montuotojai ir techninės priežiūros darbuotojai bent tris mėnesius iki prašymo leisti atvykti pateikimo dienos turi būti tokioms pareigoms įdarbinti juridinio asmens, tiekiančio prekes ar teikiančio paslaugas, arba grupės patronuojamosios įmonės, ir turi turėti bent trejų metų susijusią profesinę patirtį, kai taikytina, įgytą sulaukus pilnametystės. Pagal šio Susitarimo nuostatas įrangos montuotojams ir techninės priežiūros darbuotojams leidžiama teikti tik tas paslaugas, kurios yra numatytos sutartyje, ir nesuteikiama teisė verstis profesine veikla. Asmenų, kuriems taikoma paslaugų teikimo sutartis, skaičius neturi viršyti skaičiaus, būtino sutarčiai įvykdyti, kaip to gali būti reikalaujama pagal nacionalinius įstatymus ir kitus teisės aktus arba kitus teisinius reikalavimus. FI: atsižvelgiant į veiklos rūšį, gali reikėti leidimo gyventi šalyje. NL: reikalingas darbo leidimas, įskaitant ekonominių poreikių analizę. SE: reikalingas darbo leidimas, išskyrus i) asmenis, kurie dalyvauja mokymo, bandymų, pirkinių ruošimo pristatyti ar pristatymo arba panašioje veikloje pagal verslo sandorį, arba ii) montuotojus ar technikos instruktorius, neatidėliotinų darbų atveju skubiai įrengiančius arba remontuojančius mašinas ne ilgiau kaip dviejų mėnesių laikotarpiu. Ekonominių poreikių analizės atlikti nereikia. SI: reikalingas bendras leidimas gyventi ir dirbti, teikiant paslaugas ilgiau nei 14 dienų.

IV-B priedėlis

INVESTICIJŲ REIKALAIS ATVYKSTANTYS VERSLO SVEČIAI, BENDROVĖS VIDUJE PERKELIAMI ASMENYS, INVESTUOTOJAI IR TRUMPALAIKIAI VERSLO SVEČIAI

MEKSIKOS SĄRAŠAS

Investicijų reikalais atvykstantys verslo svečiai ir trumpalaikiai verslo svečiai

1. Šioje kategorijoje:

a) verslo veikla – teisėta komercinio pobūdžio veikla, sukurta ir vykdoma siekiant gauti pelno rinkoje; ji neapima galimybės įsidarbinti, laikinai ar nuolat gyventi, gauti darbo užmokestį ar bet kokį kitą atlygį iš Meksikos teritorijoje esančio darbo šaltinio;

b) verslininkas – Europos Sąjungos valstybės narės pilietis, kuris į Meksikos teritoriją, neketindamas joje įgyti laikinos ar nuolatinės gyvenamosios vietos, atvyksta turėdamas tikslą joje:

i) vykdyti komercinę prekybą prekėmis arba teikti paslaugas;

ii) daryti, plėtoti arba valdyti užsienio kapitalo investiciją;

iii) palaikyti verslo ryšius ir vykdyti derybas dėl prekių ir paslaugų pardavimo ar užsiimti panašia veikla;

iv) teikti specializuotas įrangos montavimo, remonto, techninės priežiūros ar darbuotojų mokymo paslaugas, anksčiau sutartas ar numatytas sutartyje dėl technologijų perdavimo, patentų ir prekių ženklų, komercinės ar pramoninės įrangos arba mašinų pardavimo ar bet kokio kito gamybos proceso įmonėje, įsisteigusioje Šalies teritorijoje, garantinės sutarties, pardavimo ar aptarnavimo laikotarpiu;

v) dalyvauti Meksikoje teisėtai įsteigtos įmonės direktorių valdybos susirinkimuose ar posėdžiuose arba

vi) reklamuoti prekes ar paslaugas, konsultuoti klientus, priimti užsakymus, derėtis dėl sutarčių ir organizuoti ekspozicijas arba dalyvauti kongresuose, mugėse, konvencijose ar pan.

2. Vien tai, kad Meksika leidžia laikinai atvykti verslininkui pagal 12 skyrių (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais), nereiškia, kad tas verslininkas atleidžiamas nuo bet kokių taikomų licencijų išdavimo ar kitų reikalavimų, įskaitant bet kokius privalomus elgesio kodeksus, būtinų norint verstis profesine veikla ar užsiimti kitokia verslo veikla.

3. Išlygų sąrašas

Sektorius arba subsektorius	Sąlygos ir apribojimai (įskaitant buvimo šalyje trukmę)
Visi sektoriai	Laikinai atvykstantiems asmenims Meksika suteikia teisę būti šalyje ne ilgiau kaip 180 dienų.

Bendrovės viduje perkeliami asmenys

1. Šioje kategorijoje:

a) vykdomoji veikla – organizacinė veikla, pagal kurią asmuo turi šias pareigas:

i) vadovauti įmonei, jos padaliniui arba atlikti atitinkamą funkciją įmonėje;

ii) nustatyti įmonės politiką ir tikslus arba

iii) atsiskaityti įmonės generaliniam direktoriui, direktorių valdybai arba akcininkams ir būti jų prižiūrimam;

b) vadovaujamoji veikla – organizacinė veikla, pagal kurią asmuo turi šias pareigas:

i) vadovauti įmonei arba atlikti esminę funkciją įmonėje;

ii) vykdyti kitų priežiūrą atliekančių, profesionalių ar vadovaujančių darbuotojų darbo priežiūrą ir kontrolę;

iii) atlikti aukštesnio organizacinės hierarchijos lygio funkcijas arba

iv) atlikti veiksmus, susijusius su kasdienės funkcijos, už kurią tas asmuo yra atsakingas, vykdymu.

c) specializuota veikla – veikla, kuriai reikalingos specializuotos žinios apie įmonės produktus ar paslaugas ir jų taikymą tarptautinėse rinkose arba aukštesnio lygmens patirtis ar žinios apie įmonės procesus ir procedūras.

2. Išlygų sąrašas

Sektorius arba subsektorius	Sąlygos ir apribojimai (įskaitant buvimo šalyje trukmę)
Visi sektoriai	Laikinai atvykstantiems asmenims Meksika suteikia teisę būti šalyje vienus metus ir šis laikotarpis gali būti pratęstas tris kartus po vienus metus. Meksika suteikia teisę laikinai atvykti ir būti šalyje Europos Sąjungos bendrovės viduje perkeliamų asmenų sutuoktiniams. Meksika išduoda darbo leidimą Europos Sąjungos bendrovės viduje perkeliamų asmenų sutuoktiniams, jei prieš tai jie gavo darbo pasiūlymą pagal Meksikos įstatymus.

Investuotojai

Išlygų sąrašas

Sektorius arba subsektoriai	Sąlygos ir apribojimai (įskaitant buvimo šalyje trukmę)
Visi sektoriai	Laikinai atvykstantiems asmenims Meksika suteikia teisę būti šalyje vienus metus ir šis laikotarpis gali būti pratęstas tris kartus po vienus metus. Meksika suteikia teisę laikinai atvykti ir būti šalyje Europos Sąjungos investuotojų sutuoktiniams. Meksika išduoda darbo leidimą Europos Sąjungos investuotojų sutuoktiniams, jei prieš tai jie gavo darbo pasiūlymą pagal Meksikos įstatymus.

V PRIEDAS

PASLAUGŲ TEIKĖJAI PAGAL SUTARTIS IR LAISVŲJŲ PROFESIJŲ DARBUOTOJAI

AIŠKINAMOSIOS PASTABOS

1. Šio priedo priedėliuose esančiame Šalies sąraše pateikiami įsipareigojimai, kuriuos ta Šalis prisiima pagal 12.6 straipsnį (Paslaugų teikėjai pagal sutartis) ir 12.7 straipsnį (Laisvųjų profesijų darbuotojai).

2. Šiame priede CPC – Svarbiausio produktų klasifikatoriaus kodai, kaip nustatyta Jungtinių Tautų statistikos biuro leidinyje *Statistical Papers, Series M, No. 77, Provisional Central Product Classification, 1991*.

3. Šalies sąrašą sudaro šie elementai:

a) pirma skiltis, kurioje nurodytas sektorius arba subsektorius, kuriame prisiimti įsipareigojimai dėl paslaugų teikėjų pagal sutartis ir laisvųjų profesijų darbuotojų, ir

b) antra skiltis, kurioje aprašyti taikomi apribojimai; Įrašas „įsipareigojimų neprisiimta“ reiškia, kad įsipareigojimų nėra.

4. Šalys neprisiima jokių įsipareigojimų dėl paslaugų teikėjų pagal sutartis ir laisvųjų profesijų darbuotojų, vykdančių šiame priede nenurodytų rūšių ekonominę veiklą.

5. Įsipareigojimai dėl paslaugų teikėjų pagal sutartis ir laisvųjų profesijų darbuotojų netaikomi tais atvejais, kai jiems laikinai būnant ketinama trukdyti ar kitaip daryti poveikį arba trukdoma ar kitaip daromas poveikis darbuotojų ar vadovybės ginčų ar derybų rezultatams.

6. Nuostatoms, dėl kurių pagal 12 skyrių (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais) neprisiimta įsipareigojimų, toliau taikomi Šalių įstatymų ir kitų teisės aktų reikalavimai dėl atvykimo ir laikino buvimo, įskaitant reikalavimus dėl buvimo šalyje laikotarpio.

7. Nepaisant 12 skyriaus (Laikinas fizinių asmenų atvykimas verslo reikalais), toliau taikomi Šalies įstatymai ir kiti teisės aktai dėl darbo ir socialinės apsaugos priemonių, įskaitant dėl minimalaus darbo užmokesčio ir kolektyvinių susitarimų dėl darbo užmokesčio.

8. Į Šalies sąrašą neįtrauktos priemonės, susijusios su kvalifikaciniais reikalavimais ir procedūromis, techniniais standartais, licencijavimo reikalavimais ir procedūromis, kuriomis neribojamas nacionalinio režimo taikymas, kaip apibrėžta 10.7 straipsnyje (Nacionalinis režimas) arba 11.6 straipsnyje (Nacionalinis režimas), arba patekimas į rinką, kaip apibrėžta 10.6 straipsnyje (Patekimas į rinką) arba 11.4 straipsnyje (Patekimas į rinką). Šios priemonės, pvz., reikalavimas gauti licenciją, universaliųjų paslaugų įsipareigojimai, reikalavimas turėti pripažintą su reguliuojamais sektoriais susijusią kvalifikaciją, reikalavimas išlaikyti konkrečius egzaminus, įskaitant galbūt kalbos egzaminus, ir nediskriminaciniai reikalavimai, kad tam tikrų sričių veikla nebūtų vykdoma saugomose zonose ar teritorijose, net jeigu jos neišvardytos, taikomos visais atvejais.

9. Sektoriuose, kuriuose Europos Sąjunga taiko ekonominių poreikių analizę, pagrindinis kriterijus turi būti atitinkamos rinkos padėties valstybėje narėje arba regione, kuriame bus teikiama paslauga, vertinimas, be kita ko, atsižvelgiant į esamų paslaugų teikėjų skaičių ir poveikį jiems.

10. Europos Sąjungos sąraše vartojamos šios santrumpos:

AT Austrija

BE Belgija ([1])

BG Bulgarija

PTPS Paslaugų teikėjai pagal sutartis

CY Kipras

CZ Čekija

DE Vokietija

DK Danija

EE Estija

EEE Europos ekonominė erdvė

EL Graikija

ES Ispanija

EU Europos Sąjunga, įskaitant visas jos valstybes nares

FI Suomija ([2])

FR Prancūzija

HR Kroatija

HU Vengrija

IE Airija

LPD Laisvųjų profesijų darbuotojai

IT Italija

LT Lietuva

LU Liuksemburgas

LV Latvija

MT Malta

NL Nyderlandai

PL Lenkija

PT Portugalija

([1]) Belgijos išlygų tikslais centrinis valdžios lygmuo apima federalinės valdžios ir regioninės bei bendruomenių valdžios lygmenis, nes kiekviename jų įstatymų leidžiamosios galios yra lygiavertės.

([2]) Suomijos išlygų tikslais regioninis valdžios lygmuo reiškia Alandų Salas.

RO Rumunija

SE Švedija

SI Slovėnija

SK Slovakija

11. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad, kalbant apie Europos Sąjungą, pareiga taikyti nacionalinį režimą nereiškia reikalavimo taikyti Meksikos fiziniams asmenims ar įmonėms režimą, suteiktą valstybėje narėje kitos valstybės narės fiziniams asmenims ar įmonėms pagal Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo (toliau – SESV) arba pagal kurią nors priemonę, nustatytą remiantis ta Sutartimi, įskaitant jų įgyvendinimą valstybėse narėse. Pagal SESV toks režimas taikomas tik įmonėms, įsteigtoms arba organizuotoms pagal valstybės narės teisę, kurių registruota buveinė, centrinė administracija arba pagrindinė verslo vieta yra Europos Sąjungoje, įskaitant Europos Sąjungoje įsteigtas įmones, kurios nuosavybės teise priklauso Meksikos fiziniams asmenims ar įmonėms arba yra jų kontroliuojamos.

V-A priedėlis

PASLAUGŲ TEIKĖJAI PAGAL SUTARTIS IR LAISVŲJŲ PROFESIJŲ DARBUOTOJAI

EU SĄRAŠAS

Paslaugų teikėjai pagal sutartis (PTPS)

1. Laikydamasi 2 dalyje nustatytų sąlygų ir 9 dalyje nustatyto išlygų sąrašo, EU prisiima įsipareigojimus pagal 12.6 straipsnį (Paslaugų teikėjai pagal sutartis) dėl šios kategorijos šiuose sektoriuose ir subsektoriuose:

a) teisinės paslaugos ([1]);

b) apskaitos ir buhalterijos paslaugos;

c) mokesčių konsultacijų paslaugos;

d) architektūros paslaugos ir miestų planavimo bei kraštovaizdžio architektūros paslaugos;

e) inžinerijos paslaugos ir suvienytosios inžinerijos paslaugos;

f) kompiuterių ir su jais susijusios paslaugos;

g) mokslinių tyrimų ir taikomosios veiklos paslaugos;

h) reklamos paslaugos;

i) valdymo konsultacijų paslaugos;

j) su valdymo konsultavimu susijusios paslaugos;

k) techninio tikrinimo ir analizės paslaugos;

l) susijusios mokslinių ir techninių konsultacijų paslaugos;

m) įrangos techninės priežiūros ir remonto paslaugos, teikiamos pagal sutartį po pardavimo arba nuomos;

n) vertimo raštu paslaugos;

o) statybos paslaugos;

p) statybvietės žvalgomieji darbai;

q) aukštojo mokslo paslaugos;

([1]) Šiam priedui taip pat taikoma valstybės narės išlyga dėl I arba II priede išvardytų teisinių paslaugų, kad vidaus teisė apima EU ir valstybių narių teisę.

r) aplinkosaugos paslaugos ir

s) kelionių agentūrų ir kelionių organizatorių paslaugos.

2. PTPS turi laikytis šių sąlygų:

a) fiziniai asmenys paslaugas turi teikti laikinai kaip įmonės, turinčios ne ilgesnės nei 12 mėnesių trukmės paslaugų teikimo sutartį, darbuotojai;

b) į EU atvykstantys fiziniai asmenys turi būti teikę šias paslaugas kaip darbuotojai įmonės, kuri paslaugas teikė ne trumpiau kaip vienus metus iki prašymo leisti atvykti į EU pateikimo dienos; be to, prašymo leisti atvykti į EU pateikimo dieną fiziniai asmenys turi turėti bent trejų metų profesinės patirties ([2]) tame veiklos sektoriuje, kuris yra sutarties dalykas;

c) į EU atvykstantys fiziniai asmenys turi turėti:

i) universitetinį išsilavinimą arba kvalifikaciją, įrodančią atitinkamo lygio žinias ([3]), ir

ii) profesinę kvalifikaciją vykdyti veiklą, jei to reikalaujama pagal valstybės narės, kurioje teikiama paslauga, teisę;

d) fiziniai asmenys neturi gauti kito atlyginimo už EU teritorijoje teikiamas paslaugas, išskyrus fizinį asmenį įdarbinusios įmonės mokamą atlyginimą, ir

e) asmenų, kuriems taikoma paslaugų teikimo sutartis, skaičius negali viršyti skaičiaus, būtino sutarčiai įvykdyti, kaip to gali būti reikalaujama pagal valstybės narės, kurioje teikiama paslauga, teisę.

3. Pagal 12.6 straipsnį (Paslaugų teikėjai pagal sutartis) leidžiama teikti tik tas paslaugas, kurios yra numatytos sutartyje, ir teisė verstis profesine veikla valstybėje narėje, kurioje ta paslauga teikiama, nesuteikiama.

4. Paslaugų teikėjai pagal sutartis negali išbūti šalies teritorijoje iš viso ilgiau nei 12 mėnesių; EU ir jos valstybių narių nuožiūra šis laikotarpis gali būti pratęstas per bet kurį 24 mėnesių laikotarpį arba sutarties trukmės laikotarpiui (pasirenkamas trumpesnis iš jų).

Laisvųjų profesijų darbuotojai (LPD)

5. Laikydamasi 6 dalyje nustatytų sąlygų ir 9 dalyje nustatyto išlygų sąrašo, EU prisiima įsipareigojimus pagal 12.7 straipsnį (Laisvųjų profesijų darbuotojai) dėl šios kategorijos šiuose sektoriuose ir subsektoriuose:

a) teisinės paslaugos ([4]);

b) architektūros paslaugos ir miestų planavimo bei kraštovaizdžio architektūros paslaugos;

([2]) Įgytos sulaukus pilnametystės.
([3]) Jei išsilavinimą ar kvalifikaciją asmuo įgijo ne toje valstybėje narėje, kurioje teikiama paslauga, ta valstybė narė gali įvertinti atitiktį jos teritorijoje reikalaujamam universitetiniam išsilavinimui.
([4]) Šiam priedui taip pat taikoma valstybės narės išlyga dėl I arba II priede aprašytų teisinių paslaugų, kad vidaus teisė apima ES ir valstybių narių teisę.

c) inžinerijos paslaugos ir suvienytosios inžinerijos paslaugos;

d) kompiuterių ir su jais susijusios paslaugos;

e) valdymo konsultacijų paslaugos;

f) su valdymo konsultavimu susijusios paslaugos, ir

g) vertimo raštu paslaugos.

6. LPD turi laikytis šių sąlygų:

a) fiziniai asmenys paslaugas turi teikti laikinai kaip Meksikoje įsisteigę savarankiškai dirbantys asmenys ir turėti ne ilgesnės nei 12 mėnesių trukmės paslaugų teikimo sutartį;

b) į EU atvykstantys fiziniai asmenys prašymo leisti atvykti į EU pateikimo dieną turi turėti bent šešerių metų profesinės patirties tame veiklos sektoriuje, kuris yra sutarties dalykas;

c) į EU atvykstantys fiziniai asmenys turi turėti:

i) universitetinį išsilavinimą arba kvalifikaciją, įrodančią atitinkamo lygio žinias ([5]), ir

ii) profesinę kvalifikaciją vykdyti veiklą, jei to reikalaujama pagal valstybės narės, kurioje teikiama paslauga, teisę.

7. Pagal 12.7 straipsnį (Laisvųjų profesijų darbuotojai) leidžiama teikti tik tas paslaugas, kurios yra numatytos sutartyje, ir teisė verstis profesine veikla valstybėje narėje, kurioje ta paslauga teikiama, nesuteikiama.

8. Laisvųjų profesijų darbuotojai negali išbūti šalies teritorijoje iš viso ilgiau nei 12 mėnesių; EU ir jos valstybių narių nuožiūra šis laikotarpis gali būti pratęstas per bet kurį 24 mėnesių laikotarpį arba sutarties trukmės laikotarpiui (pasirenkamas trumpesnis iš jų).

([5]) Jei išsilavinimą ar kvalifikaciją asmuo įgijo ne toje valstybėje narėje, kurioje teikiama paslauga, ta valstybė narė gali įvertinti išsilavinimo atitiktį jos teritorijoje reikalaujamam universitetiniam išsilavinimui.

9. Išlygų sąrašas

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
V-EU-1 EU – visi sektoriai	Buvimo šalyje trukmė AT: ilgiausia leidžiama PTPS ir LPD buvimo trukmė – ne ilgiau kaip iš viso šeši mėnesiai per bet kurį 12 mėnesių laikotarpį arba ne ilgiau, nei galioja sutartis, atsižvelgiant į tai, kuris iš šių laikotarpių yra trumpesnis. CY: ilgiausia leidžiama PTPS ir LPD buvimo trukmė – šeši mėnesiai, o šį laikotarpį galima vieną kartą pratęsti papildomam šešių mėnesių laikotarpiui arba sutarties galiojimo laikotarpiui, atsižvelgiant į tai, kuris iš šių laikotarpių yra trumpesnis. BE, CZ, LT, MT ir PT: ilgiausia leidžiama PTPS ir LPD buvimo trukmė – ne ilgiau kaip 12 mėnesių iš eilės arba ne ilgiau, nei galioja sutartis, atsižvelgiant į tai, kuris iš šių laikotarpių yra trumpesnis.
V-EU-2 Teisinių konsultacijų tarptautinės viešosios teisės ir užsienio teisės klausimais paslaugos (dalis CPC 861)	PTPS: BG, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SI ir SK: ekonominių poreikių analizė. LPD: BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IT, LT, MT, RO, SI ir SK: ekonominių poreikių analizė.
V-EU-3 Apskaitos ir buhalterijos paslaugos (CPC 86212, išskyrus audito paslaugas, 86213, 86219 ir 86220)	PTPS: BG, CZ, CY, DK, EL, FI, FR, HU, LT, LV, MT, RO ir SK: ekonominių poreikių analizė.
V-EU-4 Mokesčių paslaugos (CPC 863) [1]	PTPS: BG, CY, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO ir SK: ekonominių poreikių analizė. PT: įsipareigojimų neprisiimta.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
V-EU-5 Architektūros paslaugos ir miestų planavimo bei kraštovaizdžio architektūros paslaugos (CPC 8671 ir 8674)	PTPS: AT (tik planavimo paslaugos): ekonominių poreikių analizė. BG, CZ, DE, HU, LT, LV, RO ir SK: ekonominių poreikių analizė. DK: ekonominių poreikių analizė, išskyrus PTPS, kurių laikino buvimo šalyje trukmė – iki trijų mėnesių. FI: fiziniai asmenys privalo įrodyti turį specialių žinių, susijusių su teikiama paslauga. LPD: AT (tik planavimo paslaugos): ekonominių poreikių analizė. BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO ir SK: ekonominių poreikių analizė. FI: fizinis asmuo privalo įrodyti turįs specialių žinių, susijusių su teikiama paslauga.
V-EU-6 Inžinerijos paslaugos ir suvienytosios inžinerijos paslaugos (CPC 8672 ir 8673)	PTPS: AT (tik planavimo paslaugos): ekonominių poreikių analizė. BG, CZ, DE, LT, LV, RO ir SK: ekonominių poreikių analizė. DK: ekonominių poreikių analizė, išskyrus PTPS, kurių laikino buvimo šalyje trukmė – iki trijų mėnesių. FI: fizinis asmuo privalo įrodyti turįs specialių žinių, susijusių su teikiama paslauga. HU: ekonominių poreikių analizė. LPD: AT (tik planavimo paslaugos): ekonominių poreikių analizė. BE, BG, CZ, DK, ES, IT, LT, RO ir SK: ekonominių poreikių analizė. FI: fizinis asmuo privalo įrodyti turįs specialių žinių, susijusių su teikiama paslauga. HU: ekonominių poreikių analizė.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
V-EU-7 Kompiuterių ir su jais susijusios paslaugos (CPC 84)	PTPS: AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO ir SK: ekonominių poreikių analizė. DK: ekonominių poreikių analizė, išskyrus PTPS, kurių laikino buvimo šalyje trukmė – iki trijų mėnesių. FI: fizinis asmuo privalo įrodyti turįs specialių žinių, susijusių su teikiama paslauga. LPD: AT, BE, BG, CZ, CY, DK, ES, HU, IT, LT, RO ir SK: ekonominių poreikių analizė. FI: fizinis asmuo privalo įrodyti turįs specialių žinių, susijusių su teikiama paslauga. HR: įsipareigojimų neprisiimta.
V-EU-8 Mokslinių tyrimų ir taikomosios veiklos paslaugos (CPC 851, 852, išskyrus psichologų paslaugas [2], ir 853)	PTPS: EU: būtinas susitarimas dėl priėmimo su patvirtinta mokslinių tyrimų organizacija [3]. CZ, DK, SK: ekonominių poreikių analizė.
V-EU-9 Reklamos paslaugos (CPC 871)	PTPS: AT, BG, CY, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO ir SK: ekonominių poreikių analizė.
V-EU-10 Valdymo konsultacijų paslaugos (CPC 865)	PTPS: AT, BG, CZ, CY, HU, LT, RO ir SK: ekonominių poreikių analizė. DK: ekonominių poreikių analizė, išskyrus PTPS, kurių laikino buvimo šalyje trukmė – iki trijų mėnesių. LPD: AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HR, HU, IT, LT, RO ir SK: ekonominių poreikių analizė.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
V-EU-11 Su valdymo konsultacijomis susijusios paslaugos (CPC 866)	PTPS: AT, BG, CY, CZ, LT, RO ir SK: ekonominių poreikių analizė. DK: ekonominių poreikių analizė, išskyrus PTPS, kurių laikino buvimo šalyje trukmė – iki trijų mėnesių. HU: ekonominių poreikių analizė, išskyrus arbitražo ir taikinimo paslaugas (CPC 86602), dėl kurių įsipareigojimų neprisiimta.
V-EU-12 Techninio tikrinimo ir analizės paslaugos (CPC 8676)	PTPS: AT, BG, CZ, CY, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO ir SK: ekonominių poreikių analizė. DK: ekonominių poreikių analizė, išskyrus PTPS, kurių laikino buvimo šalyje trukmė – iki trijų mėnesių.
V-EU-13 Susijusios mokslinių ir techninių konsultacijų paslaugos (CPC 8675)	PTPS: AT, CZ, CY, DE, DK, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO ir SK: ekonominių poreikių analizė. BG: įsipareigojimų neprisiimta. DE (valstybės institucijų paskirti inspektoriai): įsipareigojimų neprisiimta. FR: (tyrinėjimo operacijos, susijusios su nuosavybės teisių nustatymu ir su žemės teise): įsipareigojimų neprisiimta.
V-EU-14 Gaminių iš metalo, mašinų (ne įstaigos), įrangos (ne transporto ir ne įstaigos), taip pat asmeninių ir namų ūkio reikmenų ([4]) techninės priežiūros ir remonto paslaugos, teikiamos pagal sutartį po pardavimo arba nuomos (CPC 633, 7545, 8861, 8862, 8864, 8865 ir 8866)	PTPS: AT, BG, CZ, CY, DE, DK, HU, IE, LT, RO ir SK: ekonominių poreikių analizė. FI: įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus pagal sutartį po pardavimo arba nuomos, o tokiu atveju šalyje leidžiama išbūti ne ilgiau kaip šešis mėnesius. Asmeninių ir namų ūkio reikmenų techninė priežiūra ir remontas (CPC 633): ekonominių poreikių analizė.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
V-EU-15 Vertimo raštu paslaugos (CPC 87905, išskyrus oficialią ar sertifikuotą veiklą)	PTPS: AT, BG, CZ, DK, FI, HU, IE, LT, LV, RO ir SK: ekonominių poreikių analizė. LPD: AT, BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IE, IT, LT, RO ir SK: ekonominių poreikių analizė. HR: įsipareigojimų neprisiimta.
V-EU-16 Statybos ir susijusios inžinerijos paslaugos (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517 ir 518. BG: CPC 512, 5131, 5132, 5135, 514, 5161, 5162, 51641, 51643, 51644, 5165 ir 517)	PTPS: EU: įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus BE, CZ, DK, ES, FR, NL ir SE. CZ: ekonominių poreikių analizė. FR: įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus dėl technikų, jei: leidimas dirbti išduodamas ne ilgiau kaip šešiems mėnesiams. Taikomas reikalavimas atitikti ekonominių poreikių analizės kriterijus.
V-EU-17 Statybvietės žvalgomieji darbai (CPC 5111)	PTPS: AT, BG, CZ, CY, FI, HU, LT, LV, RO ir SK: ekonominių poreikių analizė. DK: ekonominių poreikių analizė, išskyrus atvejus, kai buvimo šalyje trukmė – iki trijų mėnesių.
V-EU-18 Aukštojo mokslo paslaugos (CPC 923)	PTPS: EU, išskyrus LU, SE: įsipareigojimų neprisiimta. LU: įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus universitetų profesorius, kuriems apribojimai netaikomi. SE: (valstybės finansuojamo ir privačiai finansuojamo švietimo paslaugų teikėjai, gaunantys kokios nors formos valstybės paramą): įsipareigojimų neprisiimta.

Sektorius arba subsektorius	Išlygų aprašymas
V-EU-19 Aplinkosaugos paslaugos (CPC 9401, 9402, 9403, 9404, dalis 94060, 9405, dalis 9406 ir 9409)	PTPS: AT, BG, CZ, CY, DE, DK, EL, HU, LT, LV, RO ir SK: ekonominių poreikių analizė.
V-EU-20 Kelionių agentūrų ir kelionių organizatorių paslaugos (CPC 7471, įskaitant kelionių vadovų paslaugas ([5]))	PTPS: BE, IE: įsipareigojimų neprisiimta, išskyrus kelionių vadovus, kuriems apribojimai netaikomi. BG, EL, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO ir SK: ekonominių poreikių analizė. DK: ekonominių poreikių analizė, išskyrus atvejus, kai buvimo šalyje trukmė – iki trijų mėnesių.

([1]) Neapima teisinių konsultacijų ir teisinio atstovavimo mokesčių klausimais paslaugų, kurios priskirtos teisinių konsultacijų tarptautinės viešosios teisės ir buveinės šalies teisės klausimais paslaugoms.

([2]) Dalis CPC 85201, priskirta medicinos ir stomatologijos paslaugoms.

([3]) Visose valstybėse narėse, išskyrus DK, mokslinių tyrimų organizacijos patvirtinimas ir susitarimas dėl priėmimo turi atitikti sąlygas, nustatytas pagal 2016 m. gegužės 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą (ES) 2016/801 dėl trečiųjų šalių piliečių atvykimo ir gyvenimo mokslinių tyrimų, studijų, stažavimosi, savanoriškos tarnybos, mokinių mainų programų arba edukacinių projektų ir dalyvavimo *Au pair* programoje tikslais sąlygų (ES OL L 132, 2016 5 21, p. 21).

([4]) Įstaigos mašinų ir įrangos, įskaitant kompiuterius, techninės priežiūros ir remonto paslaugos (CPC 845) priskiriamos kompiuterių paslaugoms.

([5]) Paslaugų teikėjai, kurie lydi ne mažiau kaip 10 fizinių asmenų grupę, bet konkrečiose vietovėse neteikia gido paslaugų.

V-B priedėlis

PASLAUGŲ TEIKĖJAI PAGAL SUTARTIS IR LAISVŲJŲ PROFESIJŲ DARBUOTOJAI

MEKSIKOS SĄRAŠAS

Paslaugų teikėjai pagal sutartis

1. Ši kategorija taip pat apima specialistus ir techninius specialistus.

2. Šioje kategorijoje:

a) specialistas – fizinis asmuo, kuris verčiasi specialia profesine veikla, reikalaujančia:

i) teoriškai ir praktiškai taikyti specialių žinių visumą ir

ii) būti įgijusiam aukštesnįjį profesinį išsilavinimą, kad būtų galima pradėti dirbti pagal šią profesiją;

b) techninis specialistas – specialistas, kuris turi:

i) teoriškai ir praktiškai taikyti specialių žinių visumą ir

ii) būti įgijęs aukštesnįjį techninį profesinį išsilavinimą, kad būtų galima pradėti dirbti pagal šią profesiją.

3. Išlygų sąrašas

Sektorius arba subsektorius	Sąlygos ir apribojimai (įskaitant buvimo šalyje trukmę)
Visi sektoriai	1. Laikinai atvykstantiems asmenims Meksika suteikia teisę būti šalyje vienus metus ir šis laikotarpis gali būti pratęstas tris kartus po vienus metus. 2. Meksika suteikia teisę laikinai atvykti į šalį ir išduoda patvirtinamuosius dokumentus verslininkui, siekiančiam vykdyti verslo veiklą kaip specialistui arba techniniam specialistui pagal darbo sutartį, jei pateikiami: a) dokumentai, įrodantys, kad verslininkas užsiima tokia veikla, ir apibūdinantys atvykimo tikslą, ir b) dokumentai, įrodantys, kad verslininkas atitinka minimalius išsilavinimo reikalavimus arba turi alternatyvius mokslo laipsnius ar sertifikatus. 3. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad laikinas specialisto ar techninio specialisto atvykimas nereiškia mokslo laipsnių ar sertifikatų pripažinimo arba profesinės veiklos licencijų suteikimo. 4. Šiai kategorijai taikomas reikalavimas turėti atlygintino darbo Meksikoje pasiūlymą.

Sektorius arba subsektorius	Sąlygos ir apribojimai (įskaitant buvimo šalyje trukmę)
	5. Leidimas laikinai atvykti į šalį suteikiamas šių profesijų ar veiklos rūšių techninių specialistų kategorijos atstovams: a) dizainas ir reklama; b) architektūra ir interjero dizainas; c) apskaita ir vadyba; d) turizmas ir gastronomija; e) sistemos ir kompiuteriai; f) inžinerija; g) sveikatos apsauga (įskaitant techninę slaugą, farmaciją ir fizioterapiją); h) statyba; i) elektros energija ir ryšiai; j) pramonės gamyba ir k) mašinų ir įrangos techninė priežiūra ir remontas (apima visų rūšių transporto priemonių, laivų ir orlaivių techninę priežiūrą ir remontą), jei techninis specialistas nėra laivo ar orlaivio, plaukiojančio ar skraidančio su Meksikos vėliava ar pažymėto Meksikos pardavėjo logotipu, įgulos narys. Meksika suteikia teisę laikinai atvykti ir būti šalyje Europos Sąjungos paslaugų teikėjų pagal sutartis, Europos Sąjungos specialistų ir Europos Sąjungos techninių specialistų sutuoktiniams. Meksika išduoda darbo leidimą Europos Sąjungos paslaugų teikėjų pagal sutartis, Europos Sąjungos specialistų ir Europos Sąjungos techninių specialistų sutuoktiniams, jei prieš tai jie gavo darbo pasiūlymą pagal Meksikos įstatymus.

VI PRIEDAS

FINANSINĖS PASLAUGOS

AIŠKINAMOSIOS PASTABOS

1. Šio priedo priedėliuose esančiame Šalies sąraše nustatoma:

a) A skirsnyje, vadovaujantis 18.12 straipsnio (Išlygos ir Susitarimo neatitinkančios priemonės) 1 dalimi, tos Šalies esamos priemonės, kurios neatitinka toliau išvardytose nuostatose nustatytų pareigų:

i) 18.3 straipsnis (Nacionalinis režimas);

ii) 18.4 straipsnis (Didžiausio palankumo režimas);

iii) 18.5 straipsnis (Patekimas į rinką);

iv) 18.6 straipsnis (Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos) arba

v) 18.7 straipsnis (Tarpvalstybinė prekyba finansinėmis paslaugomis) ir

b) B skirsnyje, vadovaujantis 18.12 straipsnio (Išlygos ir Susitarimo neatitinkančios priemonės) 2 dalimi, konkretūs sektoriai, subsektoriai ar veiklos rūšys, kurių atžvilgiu ta Šalis gali palikti galioti esamas arba nustatyti naujas ar labiau ribojančias priemones, kurios neatitinka toliau išvardytose nuostatose nustatytų pareigų:

i) 18.3 straipsnis (Nacionalinis režimas);

ii) 18.4 straipsnis (Didžiausio palankumo režimas);

iii) 18.5 straipsnis (Patekimas į rinką);

iv) 18.6 straipsnis (Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos) arba

v) 18.7 straipsnis (Tarpvalstybinė prekyba finansinėmis paslaugomis).

2. Šalies sąrašu nedaromas poveikis Šalių teisėms ir pareigoms pagal GATS.

3. Kiekvienas Šalies sąrašo A skirsnio įrašas apibūdinamas nurodant šiuos elementus:

a) sektorių – bendrąjį sektorių, kuriam taikoma išlyga;

b) subsektorių – konkretų sektorių, kuriam taikoma išlyga;

c) atitinkamas pareigas – nurodomos šio priedo 1 dalies a punkte nurodytos pareigos, kurios pagal 18.12 straipsnio (Išlygos ir Susitarimo neatitinkančios priemonės) 1 dalį netaikomos įraše išvardytoms priemonėms;

d) valdžios lygmenį – nurodomas valdžios, paliekančios galioti nurodytas priemones, lygmuo;

e) priemones – nurodomi įstatymai, kiti teisės aktai ar kitos priemonės, dėl kurių nustatoma išlyga. Priemonės, apie kurias kalbama priemonių elemente – tai:

i) nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos iš dalies pakeistos, pratęstos ar atnaujintos priemonės;

ii) žemesnio lygmens priemonės, nustatytos arba paliktos galioti pagal tą priemonę ir ją atitinkančios, ir

iii) Europos Sąjungos direktyvų atveju – direktyvos bei bet kurie įstatymai ir kiti teisės aktai ar kitos priemonės, kuriais atitinkama direktyva įgyvendinama valstybių narių lygmeniu, ir

f) aprašymą – pagal šį elementą išdėstomi esamos priemonės, dėl kurios nustatoma išlyga, Susitarimo neatitinkantys aspektai arba pateikiamas bendras neprivalomas priemonės, dėl kurios nustatoma išlyga, aprašymas.

4. Aiškinant A skirsnio išlygą atsižvelgiama į visus jos elementus. Priemonių elementas yra viršesnis už visus kitus elementus.

5. Kiekvienas sąrašo B skirsnio įrašas apibūdinamas nurodant šiuos elementus:

a) sektorių – bendrąjį sektorių, kuriam taikoma išlyga;

b) subsektorių – konkretų sektorių, kuriam taikoma išlyga;

c) atitinkamas pareigas – nurodomos šio priedo 1 dalies b punkte nurodytos pareigos, kurios pagal 18.12 straipsnio (Išlygos ir Susitarimo neatitinkančios priemonės) 2 dalį netaikomos įraše išvardytiems sektoriams, subsektoriams ar veiklos rūšims;

d) valdžios lygmenį – nurodomas valdžios, paliekančios galioti nurodytas priemones, lygmuo;

e) aprašymą – nurodoma sektoriaus, subsektoriaus ar veiklos, dėl kurių nustatoma išlyga, aprėptis, ir

f) esamas priemones – jei jos nurodomos, siekiant skaidrumo, pateikiamas nebaigtinis esamų priemonių, kurios yra taikomos sektoriui, subsektoriui ar veiklai, dėl kurių nustatoma išlyga, sąrašas.

6. Aiškinant B skirsnio išlygą atsižvelgiama į visus jos elementus. Aprašymo elementas yra viršesnis už visus kitus elementus.

7. Tai, kad išlyga įtraukta į A ar B skirsnį, nereiškia, kad jos negalima pagrįsti kaip priemonės, nustatytos ar paliktos galioti dėl prudencinių priežasčių pagal 18.13 straipsnį (Prudencinė išlyga).

8. Europos Sąjungos lygmeniu palikta galioti išlyga taikoma Europos Sąjungos priemonei, valstybės narės nacionalinio lygmens priemonei, taip pat valstybės narės valdžios lygmens priemonei, nebent išlyga valstybei narei netaikoma.

9. Meksikos ar Europos Sąjungos valstybės narės nacionaliniu lygmeniu palikta galioti išlyga taikoma tos šalies centrinio, regioninio ar vietos valdžios lygmens priemonei.

10. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad priemonė, nustatyta arba palikta galioti pagal 18.18 straipsnį (Vidaus reglamentavimas ir skaidrumas), kuri atitinka 18.3 straipsnyje (Nacionalinis režimas), 18.4 straipsnyje (Didžiausio palankumo režimas), 18.5 straipsnyje (Patekimas į rinką), 18.6 straipsnyje (Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos) arba 18.7 straipsnyje (Tarpvalstybinė prekyba finansinėmis paslaugomis) nustatytas pareigas, neprivalo būti įtraukta į Šalies sąrašą.

11. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad užsienio kapitalo dalies ribojimas nustatant procentais išreikštą didžiausią leistiną užsienio kapitalo dalį įmonės kapitale arba bendrą leistiną individualios ar agreguotos užsienio investicijos vertę, nėra apribojimas pagal 18.5 straipsnį (Patekimas į rinką).

12. Europos Sąjungos sąraše vartojamos šios santrumpos:

AT Austrija

BE Belgija ([1])

BG Bulgarija

CY Kipras

CZ Čekija

DE Vokietija

DK Danija

EE Estija

EL Graikija

ES Ispanija

EU Europos Sąjunga, įskaitant visas jos valstybes nares

FI Suomija ([2])

FR Prancūzija

HR Kroatija

HU Vengrija

IE Airija

IT Italija

LT Lietuva

LU Liuksemburgas

LV Latvija

MT Malta

NL Nyderlandai

PL Lenkija

([1]) Belgijos išlygų tikslais centrinis valdžios lygmuo apima federalinės valdžios ir regioninės bei bendruomenių valdžios lygmenis, nes kiekviename jų įstatymų leidžiamosios galios yra lygiavertės.

([2]) Suomijos išlygų tikslais regioninis valdžios lygmuo reiškia Alandų Salų valdžios sektorių.

PT Portugalija

RO Rumunija

SE Švedija

SI Slovėnija

SK Slovakija

13. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad, kalbant apie Europos Sąjungą, pareiga taikyti nacionalinį režimą nereiškia reikalavimo taikyti Meksikos fiziniams asmenims ar įmonėms režimą, suteiktą valstybėje narėje kitos valstybės narės fiziniams asmenims ar įmonėms pagal Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo (toliau – SESV) arba pagal kurią nors priemonę, nustatytą remiantis ta Sutartimi, įskaitant jų įgyvendinimą valstybėse narėse. Pagal SESV toks režimas taikomas tik įmonėms, įsteigtoms arba organizuotoms pagal valstybės narės teisę, kurių registruota buveinė, centrinė administracija arba pagrindinė verslo vieta yra Europos Sąjungoje, įskaitant Europos Sąjungoje įsteigtas įmones, kurios nuosavybės teise priklauso Meksikos fiziniams asmenims ar įmonėms arba yra jų kontroliuojamos.

14. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad Meksikos sąraše terminai „tauta“ ir „valstybė“ reiškia Meksiką.

VI-A priedėlis

IŠLYGOS DĖL FINANSINIŲ PASLAUGŲ

EU SĄRAŠAS

(taikoma visose valstybėse narėse, jei nenurodyta kitaip)

A SKIRSNIS

VI-EU-A-1

Sektorius:	Finansinės paslaugos
Subsektorius:	Draudimas
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (18.3 straipsnis)
	Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos (18.6 straipsnis)
	Tarpvalstybinė prekyba finansinėmis paslaugomis (18.7 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	EU arba valstybė narė (jei nenurodyta kitaip)

Aprašymas:

BG: pensijų draudimu gali užsiimti akcinė bendrovė, turinti pagal Socialinio draudimo kodeksą išduotą licenciją ir įregistruota pagal Prekybos aktą arba kitos valstybės narės teisės aktus (filialai neleidžiami).

Pensijų draudimo įmonių steigėjai ir akcininkai gali būti juridiniai asmenys nerezidentai, pagal tų juridinių asmenų nerezidentų valstybės narės teisę įregistruoti kaip socialinio draudimo, komercinio draudimo ar kitos finansų įstaigos, jeigu pateikia Bulgarijos nacionalinio banko patvirtinto pirmosios klasės užsienio banko rekomendacijas. Fiziniai asmenys nerezidentai pensijų draudimo įmonių steigėjais ir akcininkais būti negali.

Papildomo savanoriško pensijų kaupimo fondų pajamos, taip pat panašios pajamos, tiesiogiai susijusios su savanoriško pensijų kaupimo draudimo veikla, vykdoma asmenų, kurie yra įregistruoti pagal kitos valstybės narės teisės aktus ir gali, laikydamiesi atitinkamų teisės aktų, vykdyti savanoriško pensijų kaupimo draudimo operacijas, yra neapmokestinamos, kaip numatyta Pelno mokesčio akto nustatyta tvarka.

Valdybos pirmininkas, direktorių valdybos pirmininkas, vykdomasis direktorius ir vadovaujantysis darbuotojas turi turėti nuolatinį adresą arba ilgalaikį leidimą gyventi BG.

Priemonės:

BG: Socialinio draudimo kodekso 120a–162, 209–253 ir 260–310 straipsniai.

VI-EU-A-2

Sektorius:	Finansinės paslaugos
Subsektorius:	Draudimas
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (18.3 straipsnis)
	Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos (18.6 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	EU arba valstybė narė (jei nenurodyta kitaip)

Aprašymas:

AT: kad gautų licenciją atidaryti filialą, užsienio draudiko teisinė forma jo buveinės šalyje turi atitikti arba būti panaši į akcinės bendrovės arba savitarpio draudimo asociacijos formą.

Filialų vadovybę turi sudaryti bent du fiziniai asmenys AT rezidentai.

BG: prieš steigiant filialą arba atstovybę draudimo paslaugoms teikti, užsienio draudikui arba perdraudikui turėjo būti išduotas leidimas jo kilmės šalyje tokių pačių draudimo rūšių paslaugoms, kurias jis pageidauja teikti BG, teikti.

(Per)draudimo įmonių valdymo ir priežiūros organų nariams ir kiekvienam asmeniui, įgaliotam vadovauti ar atstovauti (per) draudimo įmonei, taikomas gyvenamosios vietos reikalavimas.

Priemonės:

AT: Draudimo priežiūros aktas (*Versicherungsaufsichtsgesetz, VAG*), § 5 (1) 3.

BG: Draudimo kodekso 12, 56–63, 65, 66 straipsniai ir 4 straipsnio 80 dalis.

VI-EU-A-3

Sektorius:	Finansinės paslaugos
Subsektorius:	Draudimas
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (18.3 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	EU arba valstybė narė (jei nenurodyta kitaip)

Aprašymas:

ES: prieš įsteigdamas filialą ar atstovybę ES tam tikrų rūšių draudimo paslaugoms teikti, užsienio draudikas turi turėti bent penkerius metus aprėpiantį leidimą teikti tokių pat rūšių draudimo paslaugas savo kilmės šalyje.

PT: kad galėtų įsteigti filialą arba atstovybę, užsienio draudimo įmonės turi įrodyti, kad turi bent penkerių metų veiklos patirtį.

PT, ES ir BG: tiesiogiai steigti filialus draudimo tarpininkams neleidžiama; ši teisė suteikiama pagal valstybės narės teisę įsteigtoms įmonėms.

SE: EU kaip juridiniai asmenys neįsteigtos draudimo tarpininkavimo įmonės gali įsisteigti tik kaip filialai.

Priemonės:

BG: Draudimo kodekso 12, 56–63, 65, 66 straipsniai ir 4 straipsnio 80 dalis.

ES: *Reglamento de Ordenación, Supervisión y Solvencia de Entidades Aseguradoras y Reaseguradoras* (RD 1060/2015) 36 straipsnis.

PT: Įstatymo galios dekreto 94-B/98 7 straipsnis ir I skyriaus VI skirsnis, Įstatymo galios dekreto 144/2006 34 straipsnio 6 ir 7 dalys ir 7 straipsnis.

VI-EU-A-4

Sektorius:	Finansinės paslaugos
Subsektorius:	Draudimas
Atitinkamos pareigos:	Tarpvalstybinė prekyba finansinėmis paslaugomis (18.7 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	EU arba valstybė narė (jei nenurodyta kitaip)

Aprašymas:

DE ir LT: tiesioginio draudimo paslaugas norinčioms teikti EU neįsisteigusioms draudimo bendrovėms keliamas reikalavimas įsteigti filialą ir gauti leidimą.

Priemonės:

DE: Draudimo priežiūros akto (*Versicherungsaufsichtsgesetz, VAG*) § § 67–69 dėl visų draudimo paslaugų, kuriais įgyvendinama direktyva „Mokumas 2“; kartu taikant *Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung (LuftVZO)* § 105 tik dėl privalomo oro transporto atsakomybės draudimo.

LT: 2003 m. rugsėjo 18 d. Draudimo įstatymas Nr. IX-1737 su paskutiniais daliniais pakeitimais, padarytais 2016 m. gruodžio 15 d., ir Įstatymas Nr. XIII-98.

VI-EU-A-5

Sektorius:	Finansinės paslaugos
Subsektorius:	Draudimas
Atitinkamos pareigos:	Patekimas į rinką (18.5 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	EU arba valstybė narė (jei nenurodyta kitaip)

Aprašymas:

EL: įsisteigimo teisė neleidžia kurti draudimo bendrovių atstovybių ar kitų nuolatinių įstaigų, išskyrus atvejus, kai tokios įstaigos įsteigiamos kaip agentūros, filialai ar pagrindinės buveinės.

PL: draudimo tarpininkai turi įsteigti vietos juridinį asmenį (filialai neleidžiami).

Priemonės:

EL: Įstatymo galios dekretas 400/1970.

PL: 2003 m. gegužės 22 d. Draudimo veiklos aktas ir

2003 m. gegužės 22 d. Akto dėl draudimo tarpininkavimo (2003 m. Įstatymų leidinys Nr. 124, aktas 1154) 16 ir 31 straipsniai.

VI-EU-A-6

Sektorius:	Finansinės paslaugos
Subsektorius:	Bankų ir kitos finansinės paslaugos
Atitinkamos pareigos:	Patekimas į rinką (18.5 straipsnis)
	Tarpvalstybinė prekyba finansinėmis paslaugomis (18.7 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	EU arba valstybė narė (jei nenurodyta kitaip)

Aprašymas:

IT: kad bendrovei būtų išduotas leidimas per padalinį IT valdyti vertybinių popierių atsiskaitymo sistemą ar teikti centrinio vertybinių popierių depozitoriumo paslaugas, bendrovė turi būti įsteigta IT (filialai neleidžiami).

Jei vykdoma kolektyvinio investavimo subjektų, išskyrus pagal EU teisės aktus suderintus kolektyvinio investavimo į perleidžiamuosius vertybinius popierius subjektus (toliau – KIPVPS), veikla, patikėtinis arba depozitaras turi būti įsisteigęs IT arba kitoje valstybėje narėje ir turėti filialą IT.

Investicinių fondų, nesuderintų pagal EU teisės aktus, valdymo įmonės taip pat turi būti įsteigtos IT (filialai neleidžiami).

Pensijų fondų lėšų valdymo veiklą gali vykdyti tik bankai, draudimo įmonės, investicinės įmonės ir įmonės, valdančios pagal EU teisės aktus suderintus KIPVPS, kurių pagrindinė buveinė yra EU, taip pat IT įsteigti KIPVPS.

Vykdydami išnešiojamosios prekybos veiklą tarpininkai privalo naudotis valstybės narės teritorijoje gyvenančių įgaliotųjų finansų tarpininkų paslaugomis.

Ne EU tarpininkų atstovybės negali vykdyti veiklos, kurios tikslas – teikti investicines paslaugas, taigi, be kita ko, prekiauti savo arba klientų vardu, platinti finansines priemones ir organizuoti bei vykdyti jų emisiją (reikia įsteigti filialą).

Priemonės:

IT: Įstatymo galios dekreto 58/1998 1, 19, 28, 30–33, 38, 69 ir 80 straipsniai;

1998 m. vasario 22 d. Bendrų Italijos Banko ir „Consob“ nuostatų 3 ir 41 straipsniai;

2005 m. sausio 25 d. Italijos Banko nuostatų V antraštinės dalies VII skyriaus II skirsnis;

2007 m. spalio 29 d. „Consob“ nuostatų dėl tarpininkų Nr. 16190 17–21, 78–81 ir 91–111 straipsniai ir taikant

2014 m. liepos 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 909/2014 dėl atsiskaitymo už vertybinius popierius gerinimo Europos Sąjungoje ir centrinių vertybinių popierių depozitoriumų, kuriuo iš dalies keičiamos direktyvos 98/26/EB ir 2014/65/ES bei Reglamentas (ES) Nr. 236/2012, (CSDR) 69 straipsnio 4 dalį.

VI-EU-A-7

Sektorius:	Finansinės paslaugos
Subsektorius:	Bankų ir kitos finansinės paslaugos
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (18.3 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	EU arba valstybė narė (jei nenurodyta kitaip)

Aprašymas:

BG: finansų įstaiga vykdo pagrindinę verslo veiklą BG teritorijoje.

HU: ne EEE investicinių fondų valdymo įmonių filialai neturi užsiimti EU investicinių fondų valdymo veikla ir neturi teikti turto valdymo paslaugų privatiems pensijų fondams.

Priemonės:

BG: Kredito įstaigų įstatymo 3a straipsnis;

Socialinio draudimo kodekso 121e straipsnis ir

Valiutos įstatymo 3 straipsnis.

HU: 2013 m. Aktas CCXXXVII dėl kredito įstaigų ir finansų įmonių; ir

2001 m. Aktas CXX dėl kapitalo rinkos.

VI-EU-A-8

Sektorius:	Finansinės paslaugos
Subsektorius:	Bankų ir kitos finansinės paslaugos
Atitinkamos pareigos:	Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos (18.6 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	EU arba valstybė narė (jei nenurodyta kitaip)

Aprašymas:

BG: bankui turi bendrai vadovauti ir atstovauti bent du fiziniai asmenys, iš kurių bent vienas turi gerai mokėti bulgarų kalbą. Banką valdantys ir jam atstovaujantys fiziniai asmenys turi asmeniškai būti valdybos adreso vietoje.

HU: bent du kredito įstaigos direktorių valdybos nariai pagal užsienio valiutos naudojimą reglamentuojančius teisės aktus turi būti HU rezidentai ir jų nuolatinė gyvenamoji vieta bent vienus metus turi būti buvusi HU.

SE: taupomojo banko steigėjas turi būti fizinis asmuo, kurio gyvenamoji vieta yra EEE.

Priemonės:

BG: Kredito įstaigų įstatymo 10 straipsnis;

Socialinio draudimo kodekso 121e straipsnis ir

Valiutos įstatymo 3 straipsnis.

HU: 2013 m. Aktas CCXXXVII dėl kredito įstaigų ir finansų įmonių ir

2001 m. Aktas CXX dėl kapitalo rinkos.

SE: Taupomųjų bankų akto (*Sparbankslagen*) (1987:619) 2 skyriaus 1 straipsnio antra pastraipa.

VI-EU-A-9

Sektorius:	Finansinės paslaugos
Subsektorius:	Bankų ir kitos finansinės paslaugos
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (18.3 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	EU arba valstybė narė (jei nenurodyta kitaip)

Aprašymas:

PT: pensijų fondų valdymo paslaugas gali teikti tik tuo tikslu PT kaip juridiniai asmenys įsteigtos specialios bendrovės ir PT įsteigtos draudimo bendrovės, turinčios leidimą verstis gyvybės draudimo veikla, arba subjektai, turintys leidimą valdyti pensijų fondus kitose valstybėse narėse. EU nepriklausančių šalių įmonėms tiesiogiai steigti filialų neleidžiama.

RO: rinkos dalyviai turi būti juridiniai asmenys, pagal Bendrovių įstatymo nuostatas įsteigti kaip akcinės bendrovės. Daugiašales prekybos sistemas gali valdyti pirmiau nurodytomis sąlygomis įsteigtas sistemos operatoriaus arba Nacionalinės vertybinių popierių komisijos (*Comisia Nationala a Valorilor Mobiliare*, *CNVM*) leidimą gavusi investicinė įmonė.

SI: pensijų sistemą gali kurti savitarpio pensijų fondas, kuris nėra teisės subjektas, todėl yra valdomas draudimo bendrovės, banko ar pensijų bendrovės. Be to, pensijų sistemą gali siūlyti ir pagal valstybės narės teisę įsisteigę pensijų sistemų paslaugų teikėjai.

Priemonės:

PT: Įstatymo galios dekretas 12/2006, kaip jis iš dalies pakeista Įstatymo galios dekretu 180/2007;

Įstatymo galios dekretas 357-A/2007 ir

Reglamentas 7/2007-R, kaip jis iš dalies pakeistas reglamentais 2/2008-R, 19/2008-R ir 8/2009.

RO: Įstatymas Nr. 297/2004 dėl kapitalo rinkų ir CNVM (*Comisia Nationala a Valorilor Mobiliare*) nuostatai Nr. 2/2006 dėl reguliuojamų rinkų ir daugiašalių prekybos sistemų.

SI: Pensijų ir neįgalumo draudimo aktas (Vyriausybės leidinys Nr. 102/15).

VI-EU-A-10

Sektorius:	Finansinės paslaugos
Subsektorius:	Bankų ir kitos finansinės paslaugos
Atitinkamos pareigos:	Tarpvalstybinė prekyba finansinėmis paslaugomis (18.7 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	EU arba valstybė narė (jei nenurodyta kitaip)

Aprašymas:

HU: ne EEE bendrovės teikti finansines paslaugas arba vykdyti su finansinėmis paslaugomis susijusią pagalbinę veiklą gali tik per savo filialą HU.

Priemonės:

HU: 2013 m. Aktas CCXXXVII dėl kredito įstaigų ir finansų įmonių; ir

2001 m. Aktas CXX dėl kapitalo rinkos.

B SKIRSNIS

VI-EU-B-1

Sektorius:	Finansinės paslaugos
Subsektorius:	Visi
Atitinkamos pareigos:	Patekimas į rinką (18.6 straipsnis)

Aprašymas:

EU pasilieka teisę nediskriminuojant reikalauti, kad finansinių paslaugų teikėjas, išskyrus filialus, valstybėje narėje steigtųsi tam tikros teisinės formos.

VI-EU-B-2

Sektorius:	Finansinės paslaugos
Subsektorius:	Draudimas ir su draudimu susijusios paslaugos
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (18.3 straipsnis)
	Patekimas į rinką (18.5 straipsnis)
	Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos (18.6 straipsnis)
	Tarpvalstybinė prekyba finansinėmis paslaugomis (18.7 straipsnis)

Aprašymas:

FI: draudimo brokerio paslaugas galima teikti tik turint nuolatinę verslo vietą EU.

Tik draudikai su pagrindine buveine EU arba turintys filialus FI gali teikti draudimo (įskaitant bendrąjį draudimą) paslaugas.

Bent pusės privalomojo pensijų draudimo paslaugas teikiančios draudimo bendrovės direktorių valdybos ir stebėtojų tarybos narių ir valdančiojo direktoriaus gyvenamoji vieta turi būti EEE, nebent kompetentingos institucijos yra padariusios išimtį. Licencija per filialą teikti privalomojo pensijų draudimo paslaugas FI užsienio draudikams neišduodama. Bent vieno auditoriaus nuolatinė gyvenamoji vieta turi būti EEE.

Kitų draudimo bendrovių bent vienas direktorių valdybos ir stebėtojų tarybos narys ir valdantysis direktorius turi būti EEE rezidentas. Bent vieno auditoriaus nuolatinė gyvenamoji vieta turi būti EEE. Meksikos draudimo bendrovės agento gyvenamoji vieta turi būti FI, nebent bendrovės pagrindinė buveinė yra EU.

Priemonės:

Užsienio draudimo bendrovių aktas (*Laki ulkomaisista vakuutusyhtiöistä*) (398/1995); Draudimo bendrovių aktas (*Vakuutusyhtiölaki*) (521/2008);

Draudimo tarpininkavimo aktas (*Laki vakuutusedustuksesta*) (570/2005);

Draudimo platinimo aktas (*Laki vakuutusten tarjoamisesta*) (234/2018) ir

Privalomojo pensijų draudimo paslaugas teikiančių bendrovių aktas (*Laki työeläkevakuutusyhtiöistä*) (354/1997).

VI-EU-B-3

Sektorius:	Finansinės paslaugos
Subsektorius:	Draudimas ir su draudimu susijusios paslaugos
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (18.3 straipsnis)
	Patekimas į rinką (18.5 straipsnis)
	Tarpvalstybinė prekyba finansinėmis paslaugomis (18.7 straipsnis)

Aprašymas:

DE: DE filialą įsteigusi užsienio draudimo bendrovė tarptautinio transporto draudimo sutartis DE gali sudaryti tik per DE įsteigtą filialą.

ES: kad galėtų vykdyti aktuaro profesinę veiklą, asmuo turi būti rezidentas arba turėti dvejų metų patirtį.

HU: EU neįsisteigusios draudimo bendrovės tiesioginio draudimo paslaugas HU teritorijoje gali teikti tik per HU įregistruotą filialą.

SK: užsieniečiai gali steigti akcinės bendrovės teisinės formos draudimo bendrovę arba vykdyti draudimo veiklą per filialus, kurių registruota buveinė yra SK. Abiem atvejais leidimas išduodamas priežiūros institucijai atlikus vertinimą.

Oro ir jūrų transporto draudimo, apimančio orlaivių / laivų ir atsakomybės draudimą, veiklą gali vykdyti tik EU įsisteigusios draudimo bendrovės arba EU neįsisteigusių draudimo bendrovių, gavusių leidimą vykdyti veiklą Slovakijos Respublikoje, filialai.

Priemonės:

DE: *Luftverkehrsgesetz* (LuftVG) 43 straipsnio 2 dalis ir

Luftverkehrszulassungsordnung (LuftVZO) 105 straipsnio 1 dalis.

HU: 2003 m. Aktas LX.

SK: Aktas 39/2015 dėl draudimo.

VI-EU-B-4

Sektorius:	Finansinės paslaugos
Subsektorius:	Draudimas ir su draudimu susijusios paslaugos
Atitinkamos pareigos:	Tarpvalstybinė prekyba finansinėmis paslaugomis (18.7 straipsnis)

Aprašymas:

HU: EU neįsisteigusios draudimo bendrovės tiesioginio draudimo paslaugas HU teritorijoje gali teikti tik per HU įregistruotą filialą.

Priemonės:

HU: 2003 m. Aktas LX.

VI-EU-B-5

Sektorius:	Finansinės paslaugos
Subsektorius:	Bankų ir kitos finansinės paslaugos
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (18.3 straipsnis)
	Patekimas į rinką (18.5 straipsnis)
	Tarpvalstybinė prekyba finansinėmis paslaugomis (18.7 straipsnis)

Aprašymas:

EU pasilieka teisę nustatyti arba palikti galioti priemones, pagal kurias investicinių fondų turto depozitoriumais gali būti tik įmonės, kurių registruota buveinė yra EU.

Bendriesiems fondams, įskaitant savitarpio fondus, ir, jei leidžiama pagal nacionalinę teisę, investicinėms įmonėms valdyti turi būti įsteigta speciali valdymo įmonė, kurios pagrindinė buveinė ir registruota buveinė būtų toje pačioje valstybėje narėje.

Priemonės:

EU: 2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/65/EB dėl įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su kolektyvinio investavimo į perleidžiamus vertybinius popierius subjektais (KIPVPS), derinimo, kaip ji iš dalies pakeista direktyvomis 2010/78/ES, 2011/61/ES, 2013/14/ES ir 2014/91/ES, ir

2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/61/ES dėl alternatyvaus investavimo fondų valdytojų, kuria iš dalies keičiami direktyvos 2003/41/EB ir 2009/65/EB bei reglamentai (EB) Nr. 1060/2009 ir (ES) Nr. 1095/2010, kaip ji iš dalies pakeista Direktyva 2013/14/ES.

VI-EU-B-6

Sektorius:	Finansinės paslaugos
Subsektorius:	Bankų ir kitos finansinės paslaugos
Atitinkamos pareigos:	Patekimas į rinką (18.5 straipsnis)
	Tarpvalstybinė prekyba finansinėmis paslaugomis (18.7 straipsnis)

Aprašymas:

EE: kad įmonė galėtų priimti indėlius, ji turi gauti Estijos finansų priežiūros institucijos leidimą ir pagal Estijos teisę įsiregistruoti kaip akcinė bendrovė, patronuojamoji įmonė arba filialas.

SK: investicines paslaugas SK gali teikti tik valdymo įmonės, kurių teisinė forma – akcinė bendrovė, o akcinis kapitalas atitinka teisės aktų reikalavimus (filialai neleidžiami).

Priemonės:

EE: Kredito įstaigų akto (*Krediidiasutuste seadus*) 21 ir 206 straipsniai.

SK: Aktas 566/2001 dėl vertybinių popierių ir investicinių paslaugų ir Aktas 483/2001 dėl bankų.

VI-EU-B-7

Sektorius:	Finansinės paslaugos
Subsektorius:	Bankų ir kitos finansinės paslaugos
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (18.3 straipsnis)
	Patekimas į rinką (18.5 straipsnis)

Aprašymas:

IT: gali būti nustatytos priemonės dėl finansų konsultantų (*consulenti finanziari*) paslaugų.

Priemonės:

IT: 2007 m. spalio 29 d. „Consob“ nuostatų dėl tarpininkų Nr. 16190 91–111 straipsniai.

VI-EU-B-8

Sektorius:	Finansinės paslaugos
Subsektorius:	Bankų ir kitos finansinės paslaugos
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (18.3 straipsnis)
	Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos (18.6 straipsnis)
	Tarpvalstybinė prekyba finansinėmis paslaugomis (18.7 straipsnis)

Aprašymas:

FI: bent vieno iš bankų paslaugų teikėjo steigėjų, direktorių valdybos ir stebėtojų tarybos narių, valdančiojo direktoriaus ir fizinio asmens, įgalioto pasirašyti kredito įstaigos vardu, nuolatinė gyvenamoji vieta turi būti EEE. Bent vieno auditoriaus nuolatinė gyvenamoji vieta turi būti EEE. Norint teikti mokėjimo paslaugas gali būti taikomas reikalavimas būti FI rezidentu arba turėti buveinę FI.

Priemonės:

FI: Aktas dėl komercinių bankų ir kitų kredito įstaigų, kurių teisinė forma yra ribotos atsakomybės bendrovė (*Laki liikepankeista ja muista osakeyhtiömuotoisista luottolaitoksista*) (1501/2001);

Taupomųjų bankų aktas (*Säästöpankkilaki*) (1502/2001);

Aktas dėl kooperatinių bankų ir kitų kredito įstaigų, kurių teisinė forma yra kooperatinis bankas (*Laki osuuspankeista ja muista osuu skuntamuotoisista luottolaitoksista*) (1504/2001);

Hipotekos draugijų aktas (*Laki hypoteekkiyhdistyksistä*) (936/1978);

Mokėjimo įstaigų aktas (*Maksulaitoslaki*) (297/2010);

Aktas dėl užsienio mokėjimo įstaigų veiklos Suomijoje (*Laki ulkomaisen maksulaitoksen toiminnasta Suomessa*) (298/2010) ir

Kredito įstaigų aktas (*Laki luottolaitostoiminnasta*) (121/2007).

VI-B priedėlis

IŠLYGOS DĖL FINANSINIŲ PASLAUGŲ

MEKSIKOS SĄRAŠAS

A SKIRSNIS

VI-MX-A-1

Sektorius:	Finansinės paslaugos
Subsektorius:	Bankų ir kitos finansinės paslaugos (išskyrus draudimą)
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (18.3 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Kredito unijų įstatymo (*Ley de Uniones de Crédito*) 21 straipsnis.
	Bendrojo kredito organizacijų ir pagalbinės veiklos įstatymo (*Ley General de Organizaciones y Actividades Auxiliares del Crédito*) 87-D straipsnis.

Aprašymas:

asmens tiesioginis ar netiesioginis dalyvavimas kredito unijos arba su kredito unija susijusio reguliuojamo daugiafunkcinio finansinio subjekto akciniame kapitale negali viršyti 15 %, išskyrus atvejus, kai Nacionalinė bankininkystės ir vertybinių popierių komisija (*Comisión Nacional Bancaria y de Valores*) (toliau – CNBV) suteikia leidimą.

Nedarant poveikio ankstesnės dalies nuostatoms, užsienio asmuo, įskaitant bet kurią užsienio įmonę, neturinčią juridinio asmens statuso, gali netiesiogiai dalyvauti kredito unijos arba su kredito unija susijusio reguliuojamo daugiafunkcinio finansinio subjekto akciniame kapitale, turėdamas ne daugiau kaip 15 %, jeigu atitinkamas kredito unijos akcijas įsigyja Meksikos įmonė, kurioje tas užsienio asmuo turi kapitalo dalį.

VI-MX-A-2

Sektorius:	Finansinės paslaugos
Subsektorius:	Visos paslaugos
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (18.3 straipsnis)
	Patekimas į rinką (18.5 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Finansinių grupių reguliavimo įstatymo (*Ley para Regular las Agrupaciones Financieras*) 67, 68, 70, 72, 74 ir 76 straipsniai.
	Kredito įstaigų įstatymo (*Ley de Instituciones de Crédito*) 45-A, 45-B, 45-C, 45-E, 45-G ir 45-I straipsniai.
	Vertybinių popierių rinkos įstatymo (*Ley del Mercado de Valores*) 2, 160, 161, 163, 165 ir 167 straipsniai.

Draudimo ir laidavimo įstaigų įstatymo (*Ley de Instituciones de Seguros y de Fianzas*) 2, 74, 75, 77, 78, 79 ir 81 straipsniai.

Bendrojo kredito organizacijų ir pagalbinės veiklos įstatymo (*Ley General de Organizaciones y Actividades Auxiliares del Crédito*) 45 *Bis* 1, 45 *Bis* 2, 45 *Bis* 3, 45 *Bis* 5, 45 *Bis* 7 ir 45 *Bis* 9 straipsniai.

Investicinių fondų įstatymo *(Ley de Fondos de Inversión*) 62, 63, 64, 66, 68 ir 70 straipsniai.

Pensijų kaupimo sistemos įstatymo *(Ley de los Sistemas de Ahorro para el Retiro*) 21 straipsnis.

Užsienio finansų įstaigų patronuojamųjų įmonių steigimo taisyklių (*Reglas para el establecimiento de Filiales de Instituciones Financieras del Exterior*) pirma, aštunta ir devinta taisyklės.

Aprašymas:

valstybės narės finansų įstaiga gali investuoti į finansinės grupės kontroliuojančiosios bendrovės, komercinio banko, vertybinių popierių įmonės, laidavimo įstaigos, draudimo įstaigos, valiutų keityklos, bendrojo deponavimo saugyklos, investicinių fondų valdymo įmonės, investicinių fondų akcijų platinimo įmonės ir pensijų fondų valdymo įmonės, įsteigtos kaip užsienio finansų įstaigos Meksikos patronuojamoji įmonė (filialas), akcinį kapitalą, jei tokia valstybės narės finansų įstaiga atitinka šias sąlygas:

a) tos valstybės narės teritorijoje pagal taikytiną teisę tiesiogiai ar netiesiogiai teikia tos pačios rūšies finansines paslaugas, kurias atitinkamai patronuojamajai įmonei leidžiama teikti Meksikoje;

b) yra įsteigta toje valstybėje narėje ir pagal jos teisę, jeigu ta valstybė narė lieka šio Susitarimo Šalimi, ir

c) gauna išankstinį Meksikos kompetentingų finansų institucijų leidimą ir laikosi atitinkamame teisėje akte nustatytų reikalavimų.

Valstybės narės finansų įstaigai turi priklausyti ne mažiau kaip 51 % patronuojamosios įmonės akcinio kapitalo.

VI-MX-A-3

Sektorius:	Finansinės paslaugos
Subsektorius:	Visos paslaugos
Atitinkamos pareigos:	Patekimas į rinką (18.5 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Finansinių grupių reguliavimo įstatymo (*Ley para Regular las Agrupaciones Financieras*) 67 straipsnis.
	Kredito įstaigų įstatymo (*Ley de Instituciones de Crédito*) 45-A straipsnis.
	Vertybinių popierių rinkos įstatymo (*Ley del Mercado de Valores*) 2 straipsnis.
	Draudimo ir laidavimo įstaigų įstatymo (*Ley de Instituciones de Seguros y de Fianzas*) 2 straipsnis.

Bendrojo kredito organizacijų ir pagalbinės veiklos įstatymo (*Ley General de Organizaciones y Actividades Auxiliares del Crédito*) 45 *Bis* 1 straipsnis.

Investicinių fondų įstatymo *(Ley de Fondos de Inversión*) 62 straipsnis.

Pensijų kaupimo sistemos įstatymo *(Ley de los Sistemas de Ahorro para el Retiro*) 21 straipsnis.

Užsienio finansų įstaigų patronuojamųjų įmonių steigimo taisyklių (*Reglas para el establecimiento de Filiales de Instituciones Financieras del Exterior*) pirma taisyklė.

Aprašymas:

valstybės narės finansų įstaigoms, kaip ir bet kuriai kitai užsienio finansų įstaigai, Meksikos teritorijoje neleidžiama steigti filialų ([1]).

VI-MX-A-4

Sektorius:	Finansinės paslaugos
Subsektorius:	Visos paslaugos
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (18.3 straipsnis)
	Patekimas į rinką (18.5 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Finansinių grupių reguliavimo įstatymo (*Ley para Regular las Agrupaciones Financieras*) 24 straipsnis.
	Kredito įstaigų įstatymo (*Ley de Instituciones de Crédito*) 13 straipsnis.
	Vertybinių popierių rinkos įstatymo (*Ley del Mercado de Valores*) 117 ir 237 straipsniai.
	Kredito informacijos korporacijų reguliavimo įstatymo (*Ley para Regular las Sociedades de Información Crediticia*) 8 straipsnis.
	Draudimo ir laidavimo įstaigų įstatymo (*Ley de Instituciones de Seguros y de Fianzas*) 50 straipsnis.
	Pensijų kaupimo sistemos įstatymo *(Ley de los Sistemas de Ahorro para el Retiro*) 21 straipsnis.
	Bendrojo kredito organizacijų ir pagalbinės veiklos įstatymo (*Ley General de Organizaciones y Actividades Auxiliares del Crédito*) 8 ir 87-D straipsniai.
	Investicinių fondų įstatymo *(Ley de Fondos de Inversión*) 37 straipsnis.
	Kredito unijų įstatymo (*Ley de Uniones de Crédito*) 21 straipsnis.

([1]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad ši formuluotė nelaikoma nukrypimu nuo Meksikos pozicijos kituose jos sudarytuose tarptautiniuose susitarimuose.

Aprašymas:

užsienio valdžios institucijoms neleidžiama tiesiogiai ar netiesiogiai dalyvauti finansinių grupių kontroliuojančiųjų bendrovių, komercinių bankų, vertybinių popierių įmonių, vertybinių popierių biržų, kredito informacijos korporacijų, laidavimo įstaigų, draudimo įstaigų, pensijų fondų valdymo įmonių, valiutų keityklų, pagalbinių kredito organizacijų, bendrojo deponavimo saugyklų, investicinių fondų valdymo įmonių, investicinių fondų akcijų platinimo įmonių, investicinių fondų akcijų vertės nustatymo įmonių, kredito unijų ir su kredito įstaiga susijusių reguliuojamų daugiafunkcinių finansinių subjektų akciniame kapitale, išskyrus:

a) atvejus, kai dalyvavimas yra laikina prudencinė priemonė, pavyzdžiui, finansinė parama ar pagalba; tokiu atveju susijusios finansų įstaigos turi pateikti kompetentingai finansų institucijai atitinkamą informaciją ir dokumentus, įrodančius šią situaciją;

b) jei dalyvavimas reiškia, kad užsienio valdžios institucija perima šių finansų įstaigų kontrolę ([2]) ir tai vykdoma per oficialias įmones, pavyzdžiui, valstybinius fondus ir viešosios plėtros subjektus, su sąlyga, kad kompetentinga finansų institucija prieš tai savo nuožiūra suteikė leidimą, jei ši institucija įsitikino, kad šios įmonės įrodo, jog:

   i) jos nevykdo jokių valstybinių funkcijų ir

   ii) jų valdybos yra nepriklausomos nuo atitinkamos užsienio valdžios institucijos arba

c) jei dalyvavimas yra netiesioginis ir nereiškia finansų įstaigų kontrolės.

VI-MX-A-5

Sektorius:

Subsektorius:	Finansinės paslaugos
	Visos paslaugos
Atitinkamos pareigos:	Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos (18.6 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Kredito įstaigų įstatymo (*Ley de Instituciones de Crédito*) 23, 24, 45-K ir 45-L straipsniai.
	Vertybinių popierių rinkos įstatymo (*Ley del Mercado de Valores*) 124, 128, 131 ir 168 straipsniai.
	Finansinių grupių reguliavimo įstatymo (*Ley para Regular las Agrupaciones Financieras*) 35, 60 ir 77 straipsniai.
	Visiems prieinamo taupymo ir kreditų įstatymo (*Ley de Ahorro y Crédito Popular*) 21, 23 ir 46 *Bis* straipsnis.
	Kredito unijų įstatymo (*Ley de Uniones de Crédito*) 26 straipsnis.
	Bendrojo kredito organizacijų ir pagalbinės veiklos įstatymo (*Ley General de Organizaciones y Actividades Auxiliares del Crédito*) 8, 8 *Bis* 1, 8 *Bis* 3, 45 *Bis* 11, 45 *Bis* 12, 45 *Bis* 13 ir 87-D straipsniai.
	Taupomųjų ir paskolų kooperatinių bendrovių veiklos reguliavimo įstatymo (*Ley para Regular las Actividades de las Sociedades Cooperativas de Ahorro y Préstamo*) 5 straipsnis.

([2]) Sąvoka „kontrolė“ suprantama taip, kaip apibrėžta kiekviename iš šioje priemonėje nurodytų įstatymų.

Bendrojo kooperatinių bendrovių įstatymo (*Ley General de Sociedades Cooperativas*) 7 straipsnis.

Draudimo ir laidavimo įstaigų įstatymo (*Ley de Instituciones de Seguros y de Fianzas*) 56, 58, 60 ir 82 straipsniai.

Investicinių fondų įstatymo *(Ley de Fondos de Inversión*) 73 straipsnis.

Pensijų kaupimo sistemos įstatymo *(Ley de los Sistemas de Ahorro para el Retiro*) 50 ir 66 *Bis* straipsniai.

Užsienio finansų įstaigų patronuojamųjų įmonių steigimo taisyklių (*Reglas para el Establecimiento de Filiales de Instituciones Financieras del Exterior*) dešimta taisyklė.

Tarpuskaitos namams taikomų mokėjimų kortelėmis taisyklių (*Reglas Aplicables a las Cámaras de Compensación para Pagos con Tarjetas*) antra taisyklė.

Bendrųjų taisyklių, taikomų visiems prieinamo taupymo ir kredito subjektams, integracijos organizacijoms, bendruomenių finansų bendrovėms ir kaimo finansinės integracijos organizacijoms, nurodytoms Visiems prieinamo taupymo ir kredito įstatyme (*Disposiciones de carácter general aplicables a las entidades de ahorro y crédito popular, organismos de integración, sociedades financieras comunitarias y organismos de integración financiera rural, a que se refiere la Ley de Ahorro y Crédito Popular*), 335 ir 336 straipsniai.

Aprašymas:

dauguma komercinių bankų, vertybinių popierių įmonių, finansinių grupių kontroliuojančiųjų bendrovių, populiarių finansų bendrovių, bendruomenių finansų bendrovių ir kaimo finansinės integracijos organizacijų, kredito unijų, bendrųjų indėlių saugyklų, su kredito įstaiga susijusių reguliuojamų daugiafunkcinių finansinių subjektų, valiutos keityklų, laidavimo įstaigų, draudimo įstaigų, pensijų fondų valdymo įmonių, antrinių investicinių fondų valdymo įmonių, antrinių investicinių fondų akcijų platinimo bendrovių ir mokėjimų kortelėmis tarpuskaitos namų direktorių valdybos narių turi būti Meksikos piliečiai arba gyventi Meksikos teritorijoje.

Taupomųjų ir paskolų kooperatinių bendrovių direktoriai ir vadovai turi būti Meksikos piliečiai.

VI-MX-A-6

Sektorius:	Finansinės paslaugos
Subsektorius:	Bankų ir kitos finansinės paslaugos (išskyrus draudimą)
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (18.3 straipsnis)
	Patekimas į rinką (18.5 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Vertybinių popierių rinkos įstatymo (*Ley del Mercado de Valores*) 167 straipsnis.

Aprašymas:

jei vertybinių popierių įmonė, įsteigta kaip valstybės narės finansų įstaigos patronuojamoji įmonė (filialas), įsigyja Meksikos vertybinių popierių įmonės akcijų, sudarančių ne mažiau kaip 51 % jos akcinio kapitalo, ši patronuojamoji įmonė turi susijungti su vertybinių popierių įmone.

VI-MX-A-7

Sektorius:	Finansinės paslaugos
Subsektorius:	Bankų ir kitos finansinės paslaugos (išskyrus draudimą)
Atitinkamos pareigos:	Patekimas į rinką (18.5 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Pensijų kaupimo sistemos įstatymo *(Ley de los Sistemas de Ahorro para el Retiro)* 26 straipsnis.

Aprašymas:

pensijų fondų valdymo įmonėms negali priklausyti daugiau kaip 20 % pensijų kaupimo sistemų rinkos ([3]).

Nacionalinė pensijų kaupimo sistemos komisija (*Comisión Nacional del Sistema de Ahorro para el Retiro*) gali leisti nustatyti didesnę nei 20 % ribą, jei tai nepažeidžia darbuotojų interesų.

VI-MX-A-8

Sektorius:	Finansinės paslaugos
Subsektorius:	Bankų ir kitos finansinės paslaugos (išskyrus draudimą)
Atitinkamos pareigos:	Patekimas į rinką (18.5 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Vertybinių popierių rinkos įstatymo (*Ley del Mercado de Valores*) 234 straipsnis.

Aprašymas:

vertybinių popierių biržos organizavimui taikoma Federalinės vyriausybės anksčiau suteikta koncesija, kurią ji suteikė savo nuožiūra. Sprendimas suteikti šią koncesiją priimamas atsižvelgiant į rinkos plėtros aplinkybes.

VI-MX-A-9

Sektorius:	Finansinės paslaugos
Subsektorius:	Draudimas ir su draudimu susijusios paslaugos
Atitinkamos pareigos:	Tarpvalstybinė prekyba finansinėmis paslaugomis (18.7 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Draudimo ir laidavimo įstaigų įstatymo (*Ley de Instituciones de Seguros y de Fianzas*) 20–24 straipsniai.

([3]) Sąvoka „rinka“ reiškia bendrą individualių pensijų sąskaitų sumą.

Aprašymas:

nė vienas asmuo negali sudaryti draudimo sutarčių su užsienio subjektais dėl:

a) laivų ar orlaivių korpusų ir bet kokios rūšies transporto priemonės dėl jūrų ir transporto sektoriams būdingos rizikos, jei tokie korpusai ir transporto priemonės yra registruoti Meksikoje arba priklauso asmenims, kurių gyvenamoji vieta yra Meksikoje;

b) kredito, būsto kredito, laidavimo ir finansinės garantijų ([4]), jei apdraustajam taikoma Meksikos teisė;

c) civilinės atsakomybės dėl įvykių, kurie gali įvykti Meksikos teritorijoje, arba

d) kitos rizikos, kuri gali kilti Meksikos teritorijoje, išskyrus draudimo sutartis, sudarytas už šios teritorijos ribų dėl prekių, gabenamų iš Meksikos teritorijos į užsienio teritoriją arba atvirkščiai, ir draudimo sutartis, kurias Meksikos nerezidentai sudaro dėl savo asmenų ar transporto priemonių, kad juos apdraustų nuo rizikos laikino atvykimo į Meksikos teritoriją metu.

Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad joks asmuo negali sudaryti draudimo sutarties su valstybės narės subjektais dėl asmenų, kurie draudimo sutarties sudarymo metu yra Meksikos teritorijoje, draudimo, jei tas asmuo yra fizinis asmuo arba jei apdraustasis gyvena Meksikoje, kai draudimo sutartį sudaro įmonė ([5]).

Taikant pirmiau nurodytų draudimų išimtį, Nacionalinė draudimo ir laidavimo komisija (*Comisión Nacional de Seguros y Fianzas*) gali leisti asmeniui sudaryti bet kurią iš pirmiau aprašytų draudimo sutarčių, jei asmuo įrodo, kad nė viena iš draudimo įstaigų, turinčių leidimą veikti Meksikoje, negali arba nemano, kad gali, atlikti tam asmeniui siūlomą draudimo operaciją.

VI-MX-A-10

Sektorius:	Finansinės paslaugos
Subsektorius:	Bankų ir kitos finansinės paslaugos (išskyrus draudimą)
Atitinkamos pareigos:	Tarpvalstybinė prekyba finansinėmis paslaugomis (18.7 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Draudimo ir laidavimo įstaigų įstatymo (*Ley de Instituciones de Seguros y de Fianzas*) 34 ir 35 straipsniai.

Aprašymas:

nė vienas asmuo negali sudaryti laidavimo sutarčių su užsienio subjektais, kad užtikrintų fizinių asmenų ir įmonių, privalančių vykdyti įsipareigojimus Meksikos teritorijoje, veiksmus, išskyrus atvejus, kai tai yra pakartotinis laidavimas arba kai šias laidavimo sutartis Meksikos laidavimo įstaigos gauna kaip priešpriešinę garantiją ([6]).

Taikant pirmiau nurodytų draudimų išimtį, Nacionalinė draudimo ir laidavimo komisija (*Comisión Nacional de Seguros y Fianzas*) gali leisti asmeniui sudaryti bet kurią iš pirmiau aprašytų laidavimo sutarčių, jei nė viena iš finansų įstaigų, turinčių leidimą veikti Meksikoje, negali arba nemano, kad gali, atlikti tam asmeniui siūlomą laidavimo operaciją, prieš tai patikrinus, ar šios aplinkybės jai buvo įrodytos.

([4]) Draudimas netaikomas finansinės garantijos draudimui, jei vertybiniai popieriai ar dokumentai, kurie yra draudimo objektas, naudojami tik užsienio rinkose.

([5]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad ši formuluotė nelaikoma nukrypimu nuo Meksikos pozicijos kituose tarptautiniuose susitarimuose, kurių šalis ji yra.

([6]) Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad ši formuluotė nelaikoma nukrypimu nuo Meksikos pozicijos kituose jos sudarytuose tarptautiniuose susitarimuose.

VI-MX-A-11

Sektorius:	Finansinės paslaugos
Subsektorius:	Visi
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (18.3 straipsnis)
	Patekimas į rinką (18.5 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis
Priemonės:	Draudimo ir laidavimo įstaigų įstatymo (*Ley de Instituciones de Seguros y de Fianzas*) 337 straipsnis.
	Draudimo ir laidavimo agentų veiklos nuostatų (*Reglamento de Agentes de Seguros y de Fianzas*) 12 straipsnis.
	Perdraudimo brokerių veiklos leidimų išdavimo ir veiklos taisyklių (*Reglas para la autorización y operación de intermediarios de reaseguros*) ketvirta taisyklė.

Aprašymas:

užsienio valdžios institucijos ar užsienio oficialūs subjektai negali nei tiesiogiai, nei netiesiogiai dalyvauti savidraudos draugijose, draudimo ir laidavimo agentūrų arba perdraudimo brokerių akciniame kapitale.

Užsienio finansų subjektai negali dalyvauti draudimo ar laidavimo agentūrų arba savidraudos draugijų akciniame kapitale.

Užsienio fizinių asmenų ar įmonių grupės, neatsižvelgiant į jų formą, negali nei tiesiogiai, nei netiesiogiai dalyvauti savidraudos draugijų veikloje. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad užsienio fiziniai asmenys gali dalyvauti savidraudos draugijų veikloje, jeigu jie tai daro individualiai, o ne kaip grupės ar subjekto dalis.

VI-MX-A-12

Sektorius:	Finansinės paslaugos
Subsektorius:	Draudimas
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (18.3 straipsnis)
	Patekimas į rinką (18.5 straipsnis)
Valdžios sektoriaus lygmuo	Centrinis
Priemonės:	Žemės ūkio ir kaimo draudimo fondų įstatymo (*Ley de Fondos de Aseguramiento Agropecuario y Rural*) 26 straipsnis.

Aprašymas:

Žemės ūkio ir kaimo draudimo fonduose (*Fondos de Aseguramiento Agropecuario y Rural*) gali dalyvauti tik Meksikos piliečiai arba Meksikos įmonės, taikančios užsieniečių neįsileidimo sąlygą.

B SKIRSNIS

VI-MX-B-1

Sektorius:	Finansinės paslaugos
Subsektorius:	Visos paslaugos
Atitinkamos pareigos:	Patekimas į rinką (18.5 straipsnis)
	Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos (18.6 straipsnis)
	Tarpvalstybinė prekyba finansinėmis paslaugomis (18.7 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis

Aprašymas:

parduodama ar perleisdama jai priklausančią esamos valstybės įmonės ar esamo valdžios subjekto kapitalo dalį ar turtą, Meksika gali uždrausti įgyti arba apriboti tokios dalies ar turto nuosavybės teises, taip pat apriboti tokios dalies ar turto savininkų galimybę kontroliuoti atitinkamai suformuotą įmonę Meksikos, valstybės narės ar trečiosios šalies investuotojų arba jų kapitalo subjektų atžvilgiu.

Be to, Meksika gali nustatyti su šiomis investicijomis susijusių paslaugų teikimo apribojimus. Kalbant apie tokį pardavimą ar kitokį perleidimą, Meksika gali nustatyti arba palikti galioti priemones, susijusias su fizinių asmenų, paskirtų vyresniosios vadovybės ar direktorių valdybos nariais, pilietybe.

Šios išlygos tikslais:

a) po šio Susitarimo įsigaliojimo dienos toliau palikta galioti arba nustatyta priemonė, kuria pardavimo ar kitokio perleidimo metu uždraudžiama įgyti kapitalo dalies ar turto nuosavybės teises arba tokios teisės apribojamos, arba kuria nustatomi šioje išlygoje aprašyti pilietybės reikalavimai, laikoma esama priemone, ir

b) valstybės įmonė – Meksikai nuosavybės teise priklausanti ar jos kontroliuojama įmonė, įskaitant įmones, įsteigtas po šio Susitarimo įsigaliojimo dienos tik tam, kad būtų parduota ar perleista esamos valstybės įmonės ar valdžios subjekto kapitalo dalis ar turtas.

VI-MX-B-2

Sektorius:	Finansinės paslaugos
Subsektorius:	Bankų ir kitos finansinės paslaugos (išskyrus draudimą)
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (18.3 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis

Aprašymas:

Meksika pasilieka teisę nustatyti arba palikti galioti priemones, kuriomis suteikiamas pranašumas, įskaitant išimtines teises, plėtros bankams, decentralizuotiems subjektams ar viešiesiems ekonominės plėtros fondams, jau įsteigtiems šio Susitarimo įsigaliojimo dieną, taip pat bet kuriam naujam, reorganizuotam ar perėmusiam plėtros bankui, decentralizuotam subjektui ar viešajam ekonominės plėtros fondui, atliekantiems panašias funkcijas ir siekiantiems panašių tikslų plėtros bankininkystės srityje.

Plėtros bankininkystės įstaigos yra šios:

a) Nacionalinė finansų įstaiga, S.N.C. (*Nacional Financiera*, S.N.C.);

b) Nacionalinis viešųjų darbų ir paslaugų bankas, S.N.C. (*Banco Nacional de Obras y Servicios Públicos*, S.N.C.);

c) Nacionalinis užsienio prekybos bankas, S.N.C. (*Banco Nacional del Comercio Exterior*, S.N.C.);

d) Federalinė hipotekos korporacija, S.N.C. (*Sociedad Hipotecaria Federal*, S.N.C.);

e) Gerovės bankas, S.N.C (*Banco del Bienestar*, S.N.C.);

f) Nacionalinis kariuomenės, oro ir jūrų pajėgų bankas, S.N.C. (*Banco Nacional del Ejército, Fuerza Aérea y Armada*, S.N.C.), arba

g) atitinkami jų teisių perėmėjai.

VI-MX-B-3

Sektorius:	Finansinės paslaugos
Subsektorius:	Visos paslaugos
Atitinkamos pareigos:	Nacionalinis režimas (18.3 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis

Aprašymas:

Meksika pasilieka teisę nustatyti arba palikti galioti priemones, kuriomis suteikiamas pranašumas, įskaitant išimtines teises, šio Susitarimo įsigaliojimo dieną veikiančioms nacionalinėms draudimo įstaigoms, nacionalinėms laidavimo įstaigoms, nacionaliniam pensijų fondui ar nacionalinėms pagalbinėms kredito organizacijoms, taip pat bet kuriai naujai, reorganizuotai ar perėmusiai nacionalinei draudimo įstaigai, nacionalinei laidavimo įstaigai, nacionaliniam pensijų fondui ar nacionalinei pagalbinei kredito organizacijai, atliekantiems panašias funkcijas ir siekiantiems panašių viešosios politikos tikslų.

VI-MX-B-4

Sektorius:	Finansinės paslaugos
Subsektorius:	Visos paslaugos
Atitinkamos pareigos:	Patekimas į rinką (18.5 straipsnis)
	Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos (18.6 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis

Aprašymas:

Meksika pasilieka teisę nustatyti arba palikti galioti priemones, susijusias su bet kuria finansine paslauga, kurią teikia 10.1 straipsnyje (Terminų apibrėžtys) apibrėžta investicija pagal šį Susitarimą, kuri nėra investicija pagal šį Susitarimą į finansų įstaigą, kaip apibrėžta 18.1 straipsnyje (Terminų apibrėžtys), siekiant reguliuoti tą subjektą kaip finansų įstaigą.

VI-MX-B-5

Sektorius:	Finansinės paslaugos
Subsektorius:	Visos paslaugos
Atitinkamos pareigos:	Patekimas į rinką (18.5 straipsnis)
Valdžios lygmuo:	Centrinis

Aprašymas:

Meksika pasilieka teisę nediskriminacinėmis sąlygomis apriboti valstybės narės finansų įstaigos teisinę formą arba reikalauti, kad ji, norėdama teikti finansines paslaugas, pasirinktų tam tikrą teisinę formą.

VII PRIEDAS

SUSITARIMAS DĖL NAUJŲ PASLAUGŲ, NEKLASIFIKUOJAMŲ PAGAL 1991 M. JUNGTINIŲ TAUTŲ LAIKINĄJĮ SVARBIAUSIĄ PRODUKTŲ KLASIFIKATORIŲ

1. 10.6 straipsnis (Patekimas į rinką), 10.7 straipsnis (Nacionalinis režimas), 10.8 straipsnis (Didžiausio palankumo režimas), 10.9 straipsnis (Veiklos rezultatų reikalavimai), 10.10 straipsnis (Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos), 11.4 straipsnis (Patekimas į rinką), 11.5 straipsnis (Vietos buveinė), 11.6 straipsnis (Nacionalinis režimas) ir 11.7 (Didžiausio palankumo režimas), taip pat 13 skyrius (Vidaus reglamentavimas) netaikomi priemonei, susijusiai su nauja paslauga, kuri negali būti klasifikuojama pagal Jungtinių Tautų laikinąjį svarbiausią produktų klasifikatorių (*Statistical Papers, Series M, No. 77, Provisional Central Product Classification*, 1991) (toliau – CPC).

2. Kiek įmanoma, Šalis praneša kitai Šaliai prieš nustatydama priemonę, susijusią su nauja paslauga, kaip nurodyta 1 dalyje, kuri neatitinka 10.6 straipsnio (Patekimas į rinką), 10.7 straipsnio (Nacionalinis režimas), 10.8 straipsnio (Didžiausio palankumo režimas), 10.9 straipsnio (Veiklos rezultatų reikalavimai), 10.10 straipsnio (Vyresnioji vadovybė ir direktorių valdybos), 11.4 straipsnio (Patekimas į rinką), 11.5 straipsnio (Vietos dalyvavimas), 11.6 straipsnio (Nacionalinis režimas) ar 11.7 straipsnio (Didžiausio palankumo režimas) arba 13 skyriaus (Vidaus reguliavimas).

3. Šalies prašymu, Šalys pradeda derybas dėl naujos paslaugos įtraukimo į šio Susitarimo taikymo sritį.

4. Siekiant didesnio aiškumo patikslinama, kad 1 dalis netaikoma esamai paslaugai, kurią būtų galima klasifikuoti pagal CPC, tačiau kuri anksčiau negalėjo būti teikiama dėl techninių galimybių trūkumo.

PROTOKOLAS DĖL KORUPCIJOS PREVENCIJOS IR KOVOS SU JA

A SKIRSNIS

Bendrosios nuostatos

1 straipsnis

Tikslai

1. Šalys patvirtina savo įsipareigojimą užkirsti kelią korupcijai tarptautinės prekybos ir investicijų srityje bei su ja kovoti ir primena, kad korupcija prekybos ir investicijų srityje kenkia geram valdymui bei ekonominei plėtrai ir iškraipo tarptautines konkurencijos sąlygas.

2. Šalys pripažįsta, kad korupcija gali turėti įtakos tarptautinei prekybai ir investicijoms, nes gali pakenkti galimybėms patekti į rinką ir įsipareigojimams, kuriais siekiama sudaryti vienodas sąlygas. Korupcija, daranti poveikį prekybai ir investicijoms, gali tapti netarifine kliūtimi investuotojams ir įmonėms, norintiems dalyvauti tarptautinėje prekyboje ir investuoti.

3. Šalys pripažįsta, kad svarbu kovoti su valstybės pareigūnų korupcija ir korupcija privačiajame sektoriuje, darančia poveikį tarptautinei prekybai ir investicijoms.

4. Šalys pripažįsta, kad korupcija yra tarpvalstybinė problema, susijusi su kitų formų tarpvalstybiniais ir ekonominiais nusikaltimais, įskaitant pinigų plovimą, ir ji turėtų būti sprendžiama laikantis daugiadalykio požiūrio ir glaudžiai bendradarbiaujant tarptautiniu lygmeniu.

5. Šalys pripažįsta, kad tiek viešajame, tiek privačiajame sektoriuose reikia didinti sąžiningumą ir skaidrumą ir kad kiekvienam sektoriui tenka papildoma atsakomybė šioje srityje.

6. Šalys pripažįsta regioninių ir daugiašalių iniciatyvų svarbą, be kita ko, Jungtinių Tautų lygmeniu, PPO, Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacijoje (EBPO), Finansinių veiksmų darbo grupėje (FATF), Europos Taryboje ir Amerikos valstybių organizacijoje, siekiant užkirsti kelią korupcijai ir su ja kovoti sprendžiant klausimus, darančius poveikį tarptautinei prekybai ir investicijoms, ir įsipareigoja bendradarbiauti skatinant ir remiant tinkamas iniciatyvas.

7. Šalys pakartoja savo bendrą įsipareigojimą pagal Darnaus vystymosi darbotvarkės iki 2030 m. 16-ąjį tikslą iš esmės sumažinti visų formų korupciją ir kyšininkavimą.

8. Šalys pripažįsta svarbų darbą, kurį vykdo G20 kovos su korupcija darbo grupė, ir dar kartą patvirtina remiančios atitinkamus aukšto lygio principus, dėl kurių susitarė G20.

9. Šio protokolo tikslas – nustatyti dvišalę įsipareigojimų sistemą, skirtą korupcijos, darančios poveikį tarptautinei prekybai ir investicijoms Šalių santykiuose, prevencijai ir kovai su ja.

2 straipsnis

Taikymo sritis

Šis protokolas taikomas korupcijos prevencijai ir kovai su ja sprendžiant visus klausimus, kuriems taikoma šio Susitarimo III dalis.

3 straipsnis

Ryšys su kitais susitarimais

Nė viena šio protokolo nuostata nedaromas poveikis Šalių teisėms ir pareigoms pagal Jungtinių Tautų Generalinės Asamblėjos 2003 m. spalio 31 d. Jungtinių Tautų būstinėje Niujorke priimtą Jungtinių Tautų konvenciją prieš korupciją (UNCAC); 1997 m. lapkričio 21 d. Paryžiuje priimtą Konvenciją dėl kovos su užsienio valstybių pareigūnų papirkinėjimu tarptautiniuose verslo sandoriuose; 1996 m. kovo 29 d. Karakase priimtą Amerikos konvenciją prieš korupciją; atitinkamus Europos Tarybos priimtus teisės aktus arba visus kitus atitinkamus kiekvienos Šalies priimtus tarptautinius teisinius instrumentus.

B SKIRSNIS

Kovos su korupcija priemonės

4 straipsnis

Valstybės pareigūnų aktyvusis ir pasyvusis kyšininkavimas

Šalys pripažįsta, kad svarbu kovoti su valstybės pareigūnų aktyviuoju ir pasyviuoju kyšininkavimu, darančiu poveikį tarptautinei prekybai ir investicijoms. Šiuo tikslu jos visų pirmą dar kartą patvirtina savo įsipareigojimus pagal UNCAC 15 ir 16 straipsnius nustatyti arba palikti galioti tokias teisėkūros ir kitas priemones, kurių gali prireikti, kad tyčia vykdomas valstybės pareigūnų aktyvusis ir pasyvusis kyšininkavimas ir užsienio valstybės pareigūnų bei viešųjų tarptautinių organizacijų pareigūnų aktyvusis kyšininkavimas būtų pripažinti nusikalstamomis veikomis, ir apsvarstyti galimybę priimti tokias teisėkūros ir kitas priemones, kurių gali prireikti, kad tyčia vykdomas užsienio valstybės pareigūnų ir viešųjų tarptautinių organizacijų pareigūnų pasyvusis kyšininkavimas būtų pripažintas nusikalstama veika.

5 straipsnis

Aktyvusis ir pasyvusis kyšininkavimas privačiajame sektoriuje

1. Šalys pripažįsta, kad svarbu kovoti su aktyviuoju ir pasyviuoju kyšininkavimu privačiajame sektoriuje, darančiu poveikį tarptautinei prekybai ir investicijoms. Šiuo tikslu jos primena, kad reikia laikytis savo įsipareigojimų pagal UNCAC, ir visų pirma dar kartą patvirtina savo įsipareigojimus pagal UNCAC 21 straipsnį apsvarstyti galimybę priimti tokias teisėkūros ir kitas priemones, kurių gali prireikti, kad aktyvusis ir pasyvusis kyšininkavimas privačiajame sektoriuje, kai jis tyčia vykdomas vykdant ekonominę, finansinę ar komercinę veiklą, būtų pripažintas nusikalstama veika.

2. Šalys pripažįsta, kad valstybės pareigūnams mokami kyšiai už viešąsias paslaugas yra viena iš kyšininkavimo formų, trukdo pastangoms kovoti su korupcija ir skatina kyšininkavimą užsienio šalyse. Šiuo tikslu Šalys dar kartą patvirtina savo įsipareigojimą pagal UNCAC 12 straipsnio 4 dalį neleisti atskaityti išlaidų, kurios yra kyšiai, ir prireikus kitų išlaidų, patirtų dėl korupcinio elgesio.

6 straipsnis

Korupcija ir pinigų plovimas

Šalys, pripažindamos korupcijos ir pinigų plovimo tarpusavio ryšį, dar kartą patvirtina savo įsipareigojimus pagal UNCAC 23 straipsnį.

7 straipsnis

Juridinių asmenų atsakomybė

Šalys pripažįsta, kad, siekiant aktyvinti pasaulinę kovą su korupcija tarptautinės prekybos ir investicijų srityje, būtina nustatyti juridinių asmenų atsakomybę ir užtikrinti veiksmingas, proporcingas ir atgrasomas baudžiamąsias arba nebaudžiamąsias sankcijas. Šiuo tikslu Šalys dar kartą patvirtina savo įsipareigojimus pagal UNCAC 26 straipsnį ir primena, kad remia G20 aukšto lygio principus, susijusius su juridinių asmenų atsakomybe už korupciją.

C SKIRSNIS

Korupcijos privačiajame sektoriuje prevencijos priemonės

8 straipsnis

Atsakingas verslas

1. Šalys pripažįsta prevencinių priemonių ir atsakingo verslo svarbą, įskaitant pareigas atskleisti finansinę ir nefinansinę informaciją ir įmonių socialinės atsakomybės praktiką siekiant išvengti korupcijos, taip pat prekybos vaidmenį siekiant to tikslo.

2. Šalys pripažįsta, kad būtina atsižvelgti į mažųjų ir vidutinių įmonių (toliau – MVĮ) poreikius ir apribojimus, susijusius su atskaitomybės pareigomis.

3. Šalys primena, kad pritaria EBPO gairėms daugiašalėms įmonėms dėl atsakingo verslo, susijusioms su kova su korupcija.

9 straipsnis

Finansinės ir nefinansinės informacijos teikimas

1. Laikydamosi savo įsipareigojimų pagal UNCAC ir atsižvelgdamos į pagrindinius savo teisės principus, Šalys pripažįsta, kad svarbu griežtinti apskaitos ir audito standartus privačiajame sektoriuje kaip korupcijos prevencijos priemonę, ir visų pirma pripažįsta, kad tą tikslą būtų galima pasiekti, be kita ko, šiomis priemonėmis:

a) užtikrinant, kad privačios įmonės, atsižvelgdamos į savo struktūrą ir dydį, visų pirma į konkrečius MVĮ poreikius, įgyvendintų priemones, skirtas padėti užkirsti kelią korupcijai ir ją nustatyti, įskaitant įmonių valdymo kodekso laikymąsi, vidaus audito funkciją arba pakankamą vidaus kontrolę, ir

b) užtikrinant, kad tų privačių įmonių sąskaitoms ir reikalaujamoms finansinėms ataskaitoms būtų taikomos tinkamos audito ir sertifikavimo procedūros.

2. Šalys skatina biržines įmones, bankus ir draudimo bendroves pranešti apie priemones, kurių jos ėmėsi siekdamos užkirsti kelią korupcijai ir su ja kovoti. Šalys imasi reikiamų priemonių dėl tokių ataskaitų atskleidimo.

3. Pagal savo įstatymus ir kitus teisės aktus Šalys imasi visų priemonių, kurių gali prireikti dėl finansinių ataskaitų atskleidimo ir apskaitos bei audito standartų laikymosi.

4. Kiekviena Šalis stengiasi apsvarstyti galimybę nustatyti arba palikti galioti priemones, pagal kurias reikalaujama, kad išorės auditoriai kompetentingoms institucijoms praneštų apie visus įtariamus veiksmus, susijusius su 4, 5 ir 6 straipsniuose nurodytais pažeidimais. Jeigu reikalaujama pateikti tokią informaciją, Šalys užtikrina, kad tas ataskaitas pagrįstai ir sąžiningai teikiantys išorės auditoriai būtų apsaugoti nuo teisinių veiksmų dėl sutartinių ar teisinių apribojimų atskleisti informaciją pažeidimų.

10 straipsnis

Skaidrumas privačiajame sektoriuje

1. Šalys pripažįsta, kad skaidrumas gali padėti užkirsti kelią korupcijai tarptautinės prekybos ir investicijų srityje, ir tuo tikslu primena savo įsipareigojimus pagal UNCAC 12 straipsnio 2 dalį. Visų pirma, toliau nurodytomis priemonėmis būtų galima pasiekti tikslą užtikrinti didesnį skaidrumą privačiajame sektoriuje, dalyvaujančiame komercinėje veikloje, susijusioje su prekyba ir investicijomis pagal šio Susitarimo III dalį:

a) skatinti rengti standartus ir procedūras atitinkamų privačių subjektų sąžiningumui užtikrinti, įskaitant elgesio kodeksus, skirtus teisingai, garbingai ir tinkamai vykdyti verslo ir visų susijusių profesijų veiklai ir užkirsti kelią interesų konfliktams, taip pat skatinti taikyti gerąją komercinę praktiką tarp įmonių ir įmonių sutartiniuose santykiuose su valstybe;

b) užkirsti kelią piktnaudžiavimui procedūromis, kuriomis reguliuojami privatūs subjektai, įskaitant procedūras, susijusias su subsidijomis ir licencijomis, kurias valdžios institucijos suteikia komercinei veiklai, ir

c) skatinti priemones, kuriomis siekiama užkirsti kelią interesų konfliktams, prireikus ir pagrįstam laikotarpiui nustatant apribojimus buvusių valstybės pareigūnų profesinei veiklai arba valstybės pareigūnų įdarbinimui privačiajame sektoriuje po to, kai jie atsistatydino arba išėjo į pensiją, jei tokia veikla ar darbas yra tiesiogiai susiję su pareigomis, kurias šie valstybės pareigūnai savo kadencijos metu ėjo arba kurių vykdymą prižiūrėjo.

11 straipsnis

Pinigų plovimo prevencijos priemonės

1. Pripažindamos, kad svarbu užkirsti kelią pinigų plovimui ir jo galimam poveikiui tarptautinei prekybai ir investicijoms, Šalys patvirtina savo įsipareigojimą nustatyti arba palikti galioti visapusišką vidaus reguliavimo ir priežiūros tvarką, skirtą nustatytajai su finansais nesusijusiai veiklai ir profesijoms (NFNVP), laikantis esamų įsipareigojimų pagal UNCAC ir FATF rekomendacijas. Šalys skatina įgyvendinti FATF rekomendacijas Nr. 24 ir 25 dėl juridinių asmenų skaidrumo ir tikrųjų savininkų ir dėl juridinių struktūrų skaidrumo ir tikrųjų savininkų, taip pat G20 aukšto lygio principus, susijusius su tikrųjų savininkų skaidrumu.

2. Laikydamosi 1 dalyje nurodytų įsipareigojimų pagal UNCAC, FATF rekomendacijų ir G20 aukšto lygio principų, Šalys nustato arba palieka galioti priemones, kuriomis:

a) užtikrinama, kad į jų vidaus teisės aktus būtų įtraukta sąvokos „tikrasis savininkas“ apibrėžtis, apimanti fizinį asmenį, kuriam galiausiai priklauso klientas arba kuris jį kontroliuoja, arba fizinį asmenį, kurio vardu vykdomas sandoris, įskaitant tuos fizinius asmenis, kurie galiausiai faktiškai kontroliuoja juridinį asmenį ar struktūrą;

b) užtikrinama, kad jų teritorijoje įsteigti juridiniai asmenys gautų ir saugotų tinkamą, tikslią ir aktualią informaciją apie savo tikruosius savininkus;

c) užtikrinama, kad tiesioginės patikos fondų ar kitų juridinių struktūrų, kurių struktūra ar funkcijos panašios į tiesioginės patikos fondų struktūrą ar funkcijas, patikėtiniai turėtų tinkamą, tikslią ir aktualią informaciją apie savo tikruosius savininkus, įskaitant informaciją apie patikėtojus, visus saugotojus, patikėtinius ir naudos gavėjus arba naudos gavėjų klasę, taip pat visus kitus fizinius asmenis, kurie vykdo galutinę faktinę patikos fondo kontrolę;

d) reikalaujama, kad finansų įstaigos ir NFNVP, kaip apibrėžta FATF rekomendacijose, nustatytų klientą ir patikrintų to kliento tapatybę, taip pat nustatytų tikrąjį savininką ir imtųsi pagrįstų priemonių tikrojo savininko tapatybei patikrinti, kad finansų įstaiga arba NFNVP įsitikintų, jog žino, kas yra tikrasis savininkas;

e) įdiegiami mechanizmai, kuriais užtikrinama, kad Šalių teisėje apibrėžtos atitinkamos kompetentingos institucijos galėtų laiku gauti informaciją apie tikruosius savininkus;

f) užtikrinama, kad jų kompetentingos institucijos laiku ir veiksmingai dalyvautų keičiantis informacija apie tikruosius savininkus su tarptautiniais partneriais;

g) reikalaujama, kad finansų įstaigos ir NFNVP atliktų sustiprintą išsamų patikrinimą, visų pirma kiek tai susiję su politikoje dalyvaujančiais asmenimis, kurie laikomi asmenimis, einančiais arba ėjusiais svarbias viešąsias pareigas kurios nors Šalies teritorijoje arba tarptautiniu mastu, taip pat jų šeimos nariais ir artimais pagalbininkais, ir

h) užtikrinama, kad būtų vykdoma veiksminga pirmiau minėtų pareigų vykdymo priežiūra, be kita ko, nustatant veiksmingas, proporcingas ir atgrasomas sankcijas už jų nesilaikymą ir užtikrinant jų vykdymą.

3. Šalys pripažįsta, kad naudinga sukurti registrus, kuriuose būtų laiku teikiama tiksli ir naujausia informacija apie juridinių asmenų ir juridinių struktūrų tikruosius savininkus, siekiant palengvinti korupcijos ir pinigų plovimo prevenciją ir kovą su jais.

D SKIRSNIS

Korupcijos viešajame sektoriuje prevencijos priemonės

12 straipsnis

Valstybės pareigūnų elgesys

1. Šalys dar kartą patvirtina pritariančios 2012 m. birželio 18–19 d. Kabose vykusiame G20 vadovų aukščiausiojo lygio susitikime priimtiems G20 aukšto lygio principams, susijusiems su valstybės pareigūnų turto atskleidimu, taip pat 2006 m. Hanojuje vykusiame 14-ajame ekonomikos vadovų susitikime priimtiems Azijos ir Ramiojo vandenyno šalių ekonominio bendradarbiavimo forumo Meksikos valstybės pareigūnų elgesio principams ir Europos Sąjungos atveju 2000 m. gegužės 11 d. Europos Tarybos priimtai rekomendacijai dėl valstybės pareigūnų elgesio kodeksų.

2. Šalys dar kartą patvirtina savo įsipareigojimus pagal UNCAC 8 straipsnį, be kita ko, taikyti valstybės pareigūnų elgesio kodeksus ar standartus, sudaryti palankesnes sąlygas valstybės pareigūnams pranešti apie korupcijos veiksmus tinkamoms institucijoms, reikalauti, kad valstybės pareigūnai tinkamoms institucijoms teiktų deklaracijas dėl galimų interesų konfliktų, ir imtis priemonių, kuriomis numatomos drausminės ar kitokios priemonės prieš tokius kodeksus ar standartus pažeidžiančius valstybės pareigūnus.

13 straipsnis

Viešojo administravimo skaidrumas

1. Šalys pabrėžia viešojo administravimo skaidrumo svarbą korupcijos, susijusios su tarptautine prekyba ir investicijomis, prevencijai ir skatina skaidrumą laikydamosi konkrečių ir horizontaliųjų šio Susitarimo III dalies nuostatų, įskaitant visų pirma nuostatas dėl prekybos lengvinimo, viešųjų pirkimų, vidaus reglamentavimo ir skaidrumo.

2. Šalys dar kartą patvirtina savo įsipareigojimus pagal UNCAC 13 straipsnio 2 dalį imtis tinkamų priemonių siekiant užtikrinti, kad jos kovos su korupcija įstaigos būtų žinomos visuomenei, ir prireikus suteikti galimybę toms įstaigoms pranešti apie visus susijusius incidentus.

14 straipsnis

Pilietinės visuomenės dalyvavimas

Šalys pripažįsta pilietinės visuomenės dalyvavimo užkertant kelią korupcijai tarptautinės prekybos ir investicijų srityje ir kovojant su ja svarbą, taip pat poreikį didinti visuomenės informuotumą apie korupcijos egzistavimą, priežastis, rimtumą ir keliamą grėsmę. Šiuo tikslu Šalys dar kartą patvirtina savo įsipareigojimus pagal UNCAC 13 straipsnio 1 dalį, visų pirma imtis tinkamų priemonių aktyviam viešajam sektoriui nepriklausančių asmenų ir grupių, pavyzdžiui, pilietinės visuomenės, nevyriausybinių organizacijų ir bendruomeninių organizacijų, dalyvavimui skatinti.

15 straipsnis

Informaciją teikiančių asmenų apsauga

Šalys dar kartą patvirtina savo įsipareigojimą pagal UNCAC 8 straipsnio 4 dalį apsvarstyti galimybę nustatyti priemones ir sistemas, kuriomis būtų sudarytos palankesnės sąlygos valstybės pareigūnams pranešti apie korupcijos veiksmus tinkamoms institucijoms, kai jie sužino apie tokius veiksmus vykdydami savo funkcijas. Šalys taip pat dar kartą patvirtina savo įsipareigojimą pagal UNCAC 33 straipsnį apsvarstyti galimybę nustatyti tinkamas priemones, kuriomis būtų užtikrinta apsauga nuo bet kokio nepagrįsto elgesio su informaciją teikiančiais asmenimis.

E SKIRSNIS

Ginčų sprendimas

16 straipsnis

Taikymo sritis

1. Jei Šalys nesutaria dėl kurios nors šio protokolo nuostatos, jos taiko tik 17–21 straipsniuose nurodytas procedūras.

2. 1 dalimi nedaromas poveikis Šalių teisėms ir pareigoms pagal atitinkamas ginčų sprendimo procedūras, nustatytas šiame protokole nurodytuose tarptautiniuose dokumentuose.

3. Kiekviena Šalis išlaiko teisę užtikrinti savo atitinkamų kovos su korupcija teisės nuostatų vykdymą dalyvaujant jos teisėsaugos, baudžiamojo persekiojimo ir teisminėms institucijoms, laikydamasi pagrindinių savo teisės principų.

17 straipsnis

Konsultacijos

1. Šalis gali prašyti konsultacijų su kita Šalimi, kad būtų rastas abipusiškai priimtinas sprendimas. Konsultacijos rengiamos Kovos su korupcija pakomitetyje prekybos ir investicijų klausimams, įsteigtame pagal šio Susitarimo IV dalies 1.4 straipsnio (Pakomitečiai ir kiti organai) 8 dalį.

2. Konsultacijų prašanti Šalis kitai Šaliai pateikia rašytinį prašymą, kuriame nurodo savo prašymo priežastis, įskaitant ginčo klausimo aprašymą ir būdą, kuriuo kitos Šalies priemonė daro neigiamą poveikį Šalių tarpusavio prekybai ar investicijoms. Gavusios prašymą surengti konsultacijas, Šalys pradeda konsultacijas nedelsdamos ir bet kuriuo atveju ne vėliau kaip per 30 dienų nuo prašymo gavimo dienos. Šalys deda visas pastangas, kad per tas konsultacijas pasiektų abipusiškai priimtiną klausimo sprendimą.

3. Kiekviena Šalis, jei tinkama, gali prašyti šio Susitarimo IV dalies 1.7 straipsnyje (Vidaus patariamosios grupės) nurodytų vidaus patariamųjų grupių patarimo.

4. Kiekviena Šalis stengiasi užtikrinti, kad dalyvautų jos kompetentingų valdžios institucijų darbuotojai, atsakingi už klausimą, dėl kurio konsultuojamasi.

5. Visi abipusiškai priimtini sprendimai skelbiami viešai, laikantis konfidencialios informacijos apsaugos reikalavimų.

18 straipsnis

Ekspertų pagalba

1. Šalis gali raštu prašyti kitos Šalies ekspertų grupės pagalbos, jei konsultacijos, kaip nurodyta 17 straipsnyje, buvo užbaigtos ir per 90 dienų nuo prašymo surengti konsultacijas nebuvo pasiektas abipusiškai priimtinas sprendimas. Prašyme dėl ekspertų grupės pagalbos Šalis apibūdina ginčo klausimą ir būdą, kuriuo kitos Šalies priemonė daro neigiamą poveikį Šalių tarpusavio prekybai ar investicijoms.

2. Jei Šalys nesusitaria kitaip, ekspertų grupę sudaro trys ekspertai. Šalys konsultuojasi, kad per 10 dienų nuo 1 dalyje nurodyto rašytinio prašymo gavimo dienos susitartų dėl ekspertų grupės narių. Šiuo tikslu kiekviena Šalis paskiria ekspertą, kuris gali būti tos Šalies pilietis, ir pasiūlo kitai Šaliai ne daugiau kaip tris kandidatus eiti pirmininko pareigas. Šalys stengiasi susitarti dėl pirmininko iš kandidatų eiti pirmininko pareigas. Šalis gali prieštarauti kitos Šalies paskirtam ekspertui, jei mano, kad tas asmuo neatitinka 20 straipsnyje nustatytų reikalavimų. Šios dalies tikslais Šalys raginamos atrinkti ekspertus iš 19 straipsnyje nurodyto sąrašo.

3. Jei Šalys nesusitaria dėl ekspertų grupės per 2 dalyje nustatytą laikotarpį, taikoma 19 straipsnyje nustatyta procedūra.

4. Ekspertų grupė atlieka procedūras pagal Šalių sutartas sąlygas. Jungtinis komitetas gali nuspręsti dėl darbo tvarkos taisyklių, kurios turi būti taikomos šiame skirsnyje numatytoms procedūroms.

19 straipsnis

Ekspertų sąrašas

Kovos su korupcija pakomitetis prekybos ir investicijų klausimams pirmajame posėdyje po šio Susitarimo įsigaliojimo sudaro bent devynių asmenų, norinčių ir galinčių būti ekspertais, sąrašą. Sąrašą sudaro trys dalys: po vieną kiekvienos Šalies sąrašą ir vienas asmenų, kurie nėra nė vienos Šalies piliečiai, sąrašas, kuriame išvardyti kandidatai į pirmininkus. Kiekviena Šalis į savo sąrašo dalį pasiūlo bent po tris asmenis. Šalys taip pat atrenka bent tris asmenis į pirmininkų sąrašą. Kovos su korupcija pakomitetis prekybos ir investicijų klausimams užtikrina, kad asmenų, norinčių ir galinčių būti ekspertais, sąrašas būtų nuolat atnaujinamas ir kad jame nuolat būtų įrašyti ne mažiau kaip devyni asmenys.

20 straipsnis

Ekspertų kvalifikacija

Ekspertai turi turėti patirties teisės srityje ar praktikos, susijusios su klausimais, kuriems taikomas šis protokolas, arba su ginčų, kylančių pagal tarptautinius susitarimus, sprendimu. Jie turi būti nepriklausomi, dalyvauti kaip individualūs asmenys ir nevykdyti jokios organizacijos ar vyriausybės nurodymų su nesutarimu susijusiais klausimais, neturėti ryšių su bet kurios iš Šalių vyriausybėmis ir laikytis 31-B priedo (Kolegijos narių ir tarpininkų elgesio kodeksas).

21 straipsnis

Ekspertų nuomonė

1. Ekspertų grupė prireikus kartu arba atskirai konsultuojasi su Šalimis, kad padėtų joms pasiekti abipusiškai priimtiną sprendimą.

2. Ekspertai, jei reikia ir apie tai pranešę Šalims, gali prašyti atitinkamų organizacijų ar įstaigų informacijos ar patarimų klausimais, susijusiais su šiame protokole nurodytais tarptautiniais susitarimais, FATF rekomendacijomis arba G20 aukšto lygio principais.

3. Jei konsultuojantis su ekspertų grupe per 90 dienų nuo ekspertų grupės sudarymo nepavyksta rasti abipusiškai priimtino sprendimo, bet kuri Šalis gali prašyti ekspertų grupės pateikti nuomonę dėl siūlomo sprendimo.

4. Ekspertų grupė per 90 dienų nuo 3 dalyje nurodyto prašymo pateikia savo nuomonę, kurioje išdėsto nustatytus faktus, atitinkamų nuostatų taikomumą ir pagrindinius siūlomo sprendimo motyvus. [1] Kiekviena Šalis nedelsdama viešai paskelbia nuomonę po to, kai ją pateikia ekspertų grupė, laikydamasi konfidencialios informacijos apsaugos nuostatų.

5. Siekdamos abipusiškai priimtino sprendimo, Šalys, atsižvelgdamos į ekspertų grupės nuomonę, aptaria tinkamas priemones, kurios turi būti įgyvendintos siekiant išspręsti ginčo klausimus. Priemones įgyvendinanti Šalis ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo nuomonės pateikimo informuoja kitą Šalį apie visas priemones, kurias ji įgyvendino arba ketina įgyvendinti, arba veiksmus, kurių ji ėmėsi arba ketina imtis, kad išspręstų ginčo klausimus. Prireikus Šalys kreipiasi į vidaus patariamąsias grupes patarimo dėl tokių priemonių įgyvendinimo.

6. Kovos su korupcija pakomitetis prekybos ir investicijų klausimams stebi tolesnę veiklą, susijusią su ekspertų grupės nuomone ir joje pateiktu siūlomu sprendimu. Vidaus patariamosios grupės šiuo klausimu gali pateikti pastabų Kovos su korupcija pakomitečiui prekybos ir investicijų klausimams.

22 straipsnis

Peržiūra

1. Siekdamos sustiprinti veiksmingą šio protokolo įgyvendinimą, Šalys Kovos su korupcija pakomitečio prekybos ir investicijų klausimams posėdžiuose aptaria E ir F skirsniuose išdėstytų ginčų sprendimo ir institucinės tvarkos veikimą, įskaitant galimą jų veiksmingumo peržiūrą, atsižvelgdamos, be kita ko, į patirtį, įgytą įgyvendinant šį protokolą, politikos pokyčius kiekvienoje Šalyje, tarptautinių susitarimų pokyčius ir suinteresuotųjų šalių pateiktas nuomones.

2. Kovos su korupcija pakomitetis prekybos ir investicijų klausimams gali rekomenduoti Jungtiniam komitetui iš dalies pakeisti atitinkamas šio protokolo nuostatas, atsižvelgdamas į 1 dalyje nurodytų diskusijų rezultatus, kurios priimamos laikantis šio Susitarimo IV dalies 2.4 straipsnyje (Daliniai pakeitimai) nustatytos dalinio keitimo tvarkos.

[1] Ekspertų grupės nuomonėmis ir sprendimais nenustatoma jokių teisių ar pareigų fiziniams ar juridiniams asmenims.

F SKIRSNIS

Institucinė tvarka

23 straipsnis

Kovos su korupcija pakomitetis prekybos ir investicijų klausimams

1. Kovos su korupcija pakomitetį prekybos ir investicijų klausimams, įsteigtą pagal šio Susitarimo IV dalies 1.4 straipsnį (Pakomitečiai ir kiti organai), sudaro kiekvienos Šalies atstovai, atsakingi už klausimus, susijusius su korupcijos prevencija ir kova su ja, atsižvelgiant į konkrečius klausimus, kurie turi būti sprendžiami konkrečiame posėdyje.

2. Kovos su korupcija pakomitetis prekybos ir investicijų klausimams susirenka į pirmąjį posėdį per vienus metus nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos, nebent Šalys susitartų kitaip, o vėliau – abipusiu Šalių susitarimu.

3. Kovos su korupcija pakomitečio prekybos ir investicijų klausimams funkcijos:

a) palengvina ir stebi veiksmingą šio protokolo įgyvendinimą ir aptaria visus sunkumus, kurių gali kilti jį įgyvendinant;

b) skatina Šalių bendradarbiavimą klausimais, kuriems taikomas šis protokolas, taip pat skatina keitimąsi informacija apie pokyčius nevyriausybiniuose, regioniniuose ir daugiašaliuose forumuose klausimais, kuriems taikomas šis protokolas;

c) nustato arba aptaria iniciatyvas, susijusias su klausimais, kuriems taikomas šis protokolas ir kuriems būtų naudingas tvirtesnis dvišalis bendradarbiavimas, ir

d) nustato arba aptaria galimus šio protokolo patobulinimus.

4. Kiekviena Šalis paskiria kontaktinį punktą, kuris palengvina Šalių bendravimą ir koordinavimą klausimais, susijusiais su šio protokolo įgyvendinimu, ir praneša kitai Šaliai jo kontaktinius duomenis. Šalys nedelsdamos viena kitai praneša apie bet kokius šių kontaktinių duomenų pasikeitimus.

EUROPOS SĄJUNGOS IR MEKSIKOS BENDRA DEKLARACIJA DĖL PREKYBOS IR LYČIŲ LYGYBĖS PAGAL EUROPOS SĄJUNGOS BEI JOS VALSTYBIŲ NARIŲ IR MEKSIKOS JUNGTINIŲ VALSTIJŲ POLITINĖS, EKONOMINĖS IR BENDRADARBIAVIMO STRATEGINĖS PARTNERYSTĖS SUSITARIMĄ

Šalys,

PRIMINDAMOS jų bendras vertybes ir jas saistančius tvirtus kultūrinius, politinius, ekonominius ir bendradarbiavimo ryšius,

PRIMINDAMOS savo įsipareigojimą modernizuoti ir pakeisti 2000 m. sudarytą Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Meksikos Jungtinių Valstijų ekonominės partnerystės, politinio koordinavimo ir bendradarbiavimo susitarimą (toliau – Visuotinis susitarimas), kad būtų atsižvelgta į naujas politines ir ekonomines realijas,

DAR KARTĄ PATVIRTINDAMOS savo įsipareigojimą stiprinti bendradarbiavimą dvišaliais, regioniniais ir pasauliniais bendros svarbos klausimais,

ĮSITIKINUSIOS, kad Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Meksikos Jungtinių Valstijų politinės, ekonominės ir bendradarbiavimo strateginės partnerystės susitarimas (toliau – Modernizuotas visuotinis susitarimas) ir Europos Sąjungos ir Meksikos Jungtinių Valstijų laikinasis susitarimas dėl prekybos bus naudingi abiem Šalims ir dar labiau sustiprins jų ryšius,

PAREIŠKIA bendrą ketinimą bendradarbiauti įgyvendinant Modernizuoto visuotinio susitarimo III dalies tvarumo aspektus, vadovaudamosi toliau išdėstytais aspektais, susijusiais su prekyba ir lyčių lygybe.

1. Šalys pripažįsta, kad vykdant įtraukią prekybos politiką prisidedama prie moterų ekonominio įgalėjimo ir lyčių lygybės skatinimo, o tai atitinka JT Darnaus vystymosi darbotvarkės iki 2030 m. 5-ąjį darnaus vystymosi tikslą ir per 2017 m. gruodžio mėn. Buenos Airėse vykusią PPO ministrų konferenciją priimtos Bendros deklaracijos dėl prekybos ir moterų ekonominio įgalėjimo tikslus. Šalys pripažįsta svarbų moterų indėlį į ekonomikos augimą joms dalyvaujant ekonominėje veikloje, įskaitant tarptautinę prekybą. Šalys įsipareigoja įgyvendinti Modernizuoto visuotinio susitarimo III dalies nuostatas taip, kad būtų skatinama ir stiprinama lyčių lygybė.

2. Laikydamosi savo tarptautinių įsipareigojimų Šalys siekia stiprinti savo prekybos santykius ir bendradarbiavimą taip, kad būtų veiksmingai užtikrinamos lygios moterų ir vyrų galimybės bei vienodas požiūris į juos, kad jie galėtų pasinaudoti Modernizuoto visuotinio susitarimo III dalies nuostatomis, be kita ko, užimtumo ir profesinės veiklos srityse.

3. Kiekviena Šalis veiksmingai įgyvendina savo įsipareigojimus pagal tarptautinius susitarimus, susijusius su lyčių lygybe ir moterų teisėmis, kurių šalis ji yra, įskaitant 1979 m. gruodžio 18 d. JT Generalinės Asamblėjos priimtą Konvenciją dėl visų formų diskriminacijos panaikinimo moterims, visų pirma atkreipdama dėmesį į nuostatas, susijusias su moterų diskriminacijos ekonominiame gyvenime ir užimtumo srityje panaikinimu. Tuo atžvilgiu Šalys pakartoja savo atitinkamus įsipareigojimus pagal Modernizuoto visuotinio susitarimo III dalies 26.3 straipsnį (Daugiašaliai darbo standartai ir susitarimai), be kita ko, dėl veiksmingo TDO konvencijų, susijusių su lyčių lygybe ir diskriminacijos, susijusios su užimtumu ir profesija, panaikinimu, įgyvendinimo.

4. Kiekviena Šalis užtikrina, kad jos atitinkamoje teisėje ir politikoje būtų numatytos ir skatinamos moterų ir vyrų lygios teisės, požiūris į juos ir galimybės. Kiekviena Šalis stengiasi tobulinti tokią teisę ir politiką, nedarydama poveikio kiekvienos Šalies teisei pačiai nustatyti moterų ir vyrų lygių galimybių aprėptį ir apsaugos lygius. Tokia teisė ir politika atitinka kiekvienos Šalies įsipareigojimus laikytis šioje Bendroje deklaracijoje nurodytų tarptautiniu mastu pripažintų standartų ir susitarimų.

5. Šalys bendromis pastangomis stiprina bendradarbiavimą su prekyba susijusiais lyčių lygybės politikos ir priemonių klausimais atitinkamuose dvišaliuose, regioniniuose ir tarptautiniuose forumuose, pavyzdžiui, per veiklą, kuria siekiama stiprinti moterų, įskaitant darbuotojas ir verslininkes, gebėjimus ir gerinti sąlygas naudotis Modernizuoto visuotinio susitarimo III dalies teikiamomis galimybėmis. Toks bendradarbiavimas, be kita ko, gali apimti keitimąsi informacija ir geriausios praktikos pavyzdžiais, susijusiais su pagal lytį suskirstytų duomenų rinkimu ir prekybos politikos analize atsižvelgiant į lyties aspektą.

6. Šalys susitaria, kad svarbu pagal savo vidaus procedūras stebėti ir vertinti Modernizuoto visuotinio susitarimo III dalies įgyvendinimo poveikį lyčių lygybei ir lygioms moterų galimybėms prekybos srityje.

7. Jei Šalys nesutaria dėl šios Bendros deklaracijos aiškinimo ar taikymo, Šalys taiko tik Modernizuoto visuotinio susitarimo III dalies 26.17 straipsnyje (Konsultacijos) ir 26.18 straipsnyje (Ekspertų kolegija) nurodytas ginčų sprendimo procedūras *mutatis mutandis*.